إزائية الأناجيل الأربعة

إعداد



الرابطة الكتابية

إزالة

الأناجيل الأربعة

طبعة أولى - ١٩٩٦

التوزيع:
- المكتبة البولسية
شارع القديس بولس - ص.ب. ١٢٥، جونيه
- جمعيات الكتاب المقدس
ص.ب. ١١٧٤٧ بيروت، لبنان

الصف : **Softgraph**

الطباعة والاخراج : مؤسسة دكاش للطباعة
البوار، كسروان، لبنان
تلفون: ٩٤٨٥٤٧ (٠٩) - ٦٠٦٣١٠ (٠٣)

إزائية
الأناجيل الأربعة

إعداد

بولس الفغالي
نعمة الله الخوري   يوسف فخري

الرابطة الكتابية

هذا المشروع هو ثمرة تعاون بين جمعيات الكتاب المقدّس والرابطة الكتابيّة. وهو يحاول أن يقدّم، في نظرة علميّة، النصوص الانجيلية التي نجدها في عدد من المخطوطات يصل إلى خمسة آلاف. أما الأساس العمليّ فهو إزائية كورت ألاند في طبعتها الثامنة التي تركّزت على النصّ اليونانيّ كما ورد في نص نستله-ألاند في طبعته السادسة والعشرين.

تقديم

مشروع عظيم قامت به جمعيّات الكتاب المقدّس والرابطة الكتابية، مشروع «**إزائيّة الأناجيل الأربعة**». كانت المبادرة من الرابطة الكتابية، اقليم الشرق الاوسط في شخص المنسّق فيها الاب بولس الفغالي. قدّمت مشروعاً لجمعيّات الكتاب المقدس في شخص الدكتور سيغفريد مويرر رئيس المجلس الإداري العالميّ، والأمين العام لجمعيّة الكتاب المقدّس الألمانية، فلاقت كلّ تجاوب في مشاركة ماليّة كبيرة. وكان للدكتور يان ده وارد والدكتور مانويل جنباشيان الفضل الكبير في مساندة هذا العمل. كما أن جمعية الكتاب المقدّس في لبنان بشخص الأمين العام القس لوسيان عقّاد كانت احدى حلقات الاتصال بين الرابطة الكتابيّة وجمعيّات الكتاب المقدس.

أشرف على العمل كله الاب بولس الفغالي. كما كتب المقدّمة والمقالات وأعاد قراءة النصّ بكامله. ونسّق العمل المادّي الاب نعمة الله الخوري، استاذ العهد الجديد في اكليريكية كرم سدّه (قرب طرابلس في لبنان). كما تولّى كتابة وتصحيح القسم الأول من النصّ الازائيّ الذي يمتدّ من المقطع ١ حتى المقطع ١٤٤؛ ومن المقطع ١٦٥ حتى المقطع ٢١٢. أما الاب يوسف فخري، خريج المعهد الكاثوليكي في باريس واستاذ الكتاب المقدس في اكليريكية كرم سدّه، فأخذ على عاتقه كتابة وتصحيح النص الازائي من المقطع ١٤٥ حتى المقطع ١٦٤ ومن المقطع ٢١٣ حتى نهاية الكتاب.

إنطلق العاملون في هذه الإزائيّة من النّص اليونانيّ كما نشره كورت ألاند في طبعته الثامنة واستناروا في عملهم بترجمة جمعيات الكتاب المقدّس التي هي أقرب ما يكون إلى حرفيّة النّص. كما لجأوا إلى مراجع أخرى من أجل المقدّمات والدراسات.

وهكذا كانت بين أيدينا «**إزائيّة الأناجيل الأربعة**» هذه التي استغرق العمل فيها ثلاث سنوات داخل فريق مؤلّف من ثلاثة أشخاص.

ويُطرح السؤال؟ لماذا هذه الإزائيّة؟ لماذا وُضعت النصوص الانجيليّة الواحد بإزاء الآخر؟ نحن لا نملك نصاً انجيليّاً واحداً، بل أربعة نصوص. لا شكّ في أن المسيح واحد، والانجيل الذي يقدّم لنا شهادة عن حياة يسوع وموته وآلامه هو واحد؛ ولكن الانجيل الرباعيّ هو الانجيل المسيحي: انجيل متى، انجيل مرقس، انجيل لوقا، انجيل يوحنا. هؤلاء الأربعة قدّموا لنا اربع شهادات عن يسوع وُلدت في كنائس "فلسطين" وروما وانطاكية وأفسس، كما يقول التقليد. كان لكلّ مجموعة من الكنائس انجيلها، وقد جُمعت الأناجيل الاربعة في مطلع القرن الثاني فتحدّث القديس ايريناوس عن الانجيل بأشكاله الاربعة.

أوّل من حاول التقريب بين النصوص الانجيلية هو تاتيانس السوري الذي ألّف في السريانية حوالي العام ١٧٠ ما يسمّى دياتسارون، أي من خلال الأربعة أناجيل. هذا الكتاب الذي فرض نفسه في العالم السرياني ونُقل إلى لغات عديدة، ومنها العربيّة، قد واجهه الشرق القديم فرفضه ولاحق رابولا، اسقف الرها، نصوصه فأتلفها جميعها ليفرض الأناجيل الأربعة. وهكذا لم يبق لنا من الاصل السرياني للدياتسارون إلا ما نجده في شروح القديس افرام التي نقرأها في السريانيّة وفي الأرمنية. أما النص العربي فقد نشره الاب مرمرجي في المطبعة الكاثوليكية سنة ١٩٣٥.

وتوالت كتب تورد حياة يسوع في الشرق وفي الغرب. نذكر منها على سبيل المثال، لا على سبيل الحصر: انجيل يسوع المسيح الحاوي قصّة حياته وتعاليمه ومعجزاته (تأليف الاب لاكرانج، ترجمة الاب مرمرجي)، مطبعة المرسلين اللبنانيين، جونيه، ١٩٢٨. حياة يسوع المسيح (الاب جورج فاخوري)، المطبعة البولسيّة ١٩٤٩. مع المسيح في الاناجيل الاربعة (فتحي عثمان)، مكتبة وهبه (مصر) بعد سنة ١٩٦١. وجاء كتاب ذو طابع دفاعيّ يقف بين "حياة يسوع" و"الازائيّة" هو: الدليل في انسجام الأناجيل (بولس قوشاقجي)، حلب (هديّة مجلة الكلمة)، ١٩٦٧. وضع النصوص بعضها وراء بعض بشكل حياة يسوع. وقدّم الاب يوسف نعمات حياة سيّدنا يسوع المسيح من خلال الأناجيل الاربعة، وأخذ نصوصها من الترجمة اليسوعية (القدس، ١٩٧٩).

غير أن حياة يسوع كما اعتاد "الوعّاظ" أن يقدّموها لم تكن لتفي بالمراد. فهي تُغفل اموراً عديدة من الأناجيل. بل هي تلخّص الخبر فيصبح في شكل من الأشكال مبتوراً. وهكذا لم نعد أمام شهادة وصلت الينا من الكنيسة الأولى، بل أمام رواية نتناقلها وكأننا نستطيع أن نكتب "سيرة" يسوع كما كُتبت سير الرجال "العظام". وأخيراً، دُمجت النصوص الانجيليّة الاربعة فجاءت تشويهاً يشبه الى حدّ بعيد ما يفعله رسّام حين يأخذ نتفاً من أربع لوحات ويلصقها بعضها ببعض. لهذا رفضت الكنيسة منذ البداية ما فعله تاتيانس ورفض شرّاح الانجيل ما سمّي حياة يسوع، لأنهم احسّوا أن الانجيل سيصبح "حرفاً" وخبراً، لا "روحاً" وحياة. لأنهم أحسّوا أن غنى النصوص

يضيع في أمور عامّة واخباريّة. ففي حياة يسوع تعليم، وفي كل عمل من أعماله تعليم، وفي كل قول من أقواله تعليم. هذا ما حاول ان يقدّمه باسم كنيسته كلٌّ من متى ومرقس ولوقا ويوحنا.

كتب متى لكنائس "فلسطين" وما يحيط بها، فوجّه كلامه الى مسيحيين جاؤوا من العالم اليهوديّ؛ وأراد أن يبيّن لهم أن يسوع هو موسى الجديد الذي جاء يحقّق الكتب المقدّسة ويتمّمها في شخصه وفي أعماله. وكتب مرقس لكنيسة رومة التي جاء معظم المؤمنين فيها من العالم الوثني فأنهى كتابه في شهادة قائد المئة: في الحقيقة كان هذا الرجل ابن الله.

ووُلد لوقا في العالم الوثنيّ، في انطاكية على الأرجح. وبعد أن قام بالأبحاث، دوّن هو أيضاً إنجيلاً يعلن فيه أن يسوع هو الربّ، هو السيّد الحقيقيّ في هذا العالم، فنفى الالوهية عن أسياد رومة وأباطرتها حتى ولو ألّهوا نفوسهم. وشدّد على حنان الرب ورحمته تجاه الخطأة والضعفاء والمهمّشين في المجتمع. وارتبط يوحنا بكنيسة أفسس، ولكنه قدّم لنا نظرة شاملة توّجت تفكيراً عرف العالم اليهوديّ وخصوصاً جماعة قمران التي أقامت بجانب البحر الميت وزالت خلال الحرب اليهودية الرومانيّة حوالي سنة ٧٠ ب م. كما عرف التقليدَ اليونانيّ، ولا سيّما الغنوصيّ الذي يشدّد على المعرفة الباطنيّة للحصول على الخلاص، لا على التقليد الذي يربطنا بصليب المسيح عبر شهادة الرب والذين جاؤوا بعده. عرف يوحنا هذين العالمين فنقّاهما قبل أن يدخلهما في انجيله حيث المسيح هو الطريق والحقّ والحياة، هو الراعي الصالح، هو نور العالم والقيامة وخبز الحياة.

أربعة أناجيل، أربعة كتب جاءت من مناطق مختلفة، ونبتت في مناخات متنوعّة. فكيف ندمجها دون أن نجعلها تخسر أصالتها. لهذا وُلد ما سمّي "سينوبسيس". أي نظرة واحدة إلى النصوص الأربعة. وكانت محاولات عربيّة فقالوا: الأناجيل المؤتلفة، الاناجيل المتوازية... أما نحن فأخذنا بكلمة إزائية التي استنبطها الاب مرمرجي فاشتقها من أزى إزاء. أي وضع أشياء بإزاء بعض. ومهما يكن من امر هذه الكلمة المستحدثة، فقد فرضت نفسها.

إن الإزائيّة تحمينا من خطرين. الأول، دمج النصوص فلا نعود نعرف أصالة الشهادة لدى كل انجيليّ. والثاني، التوّقف عند كل نص وكأنه لا يرتبط أي ارتباط بنصوص الأناجيل الثلاثة الأخرى. دأب الشرّاح على اعتبار يوحنا غريباً عن الأناجيل الإزائية الثلاثة أي متى، مرقس، ولوقا، لأنه يختلف عنها كلّ الاختلاف. هذا ما لا شكّ فيه. ولكننا بدأنا نكتشف الآن أن انجيل يوحنا قريب أكثر ممّا نتصوّر من انجيل مرقس الذي هو أول الأناجيل التي دوّنت في الكنيسة. يبدو أن مرقس دوّن حوالي سنة ٧٠ أو قبل ذلك ببعض الوقت. وقد دوّن متى حوالي سنة ٨٠. ولوقا حوالي سنة ٨٥. أما انجيل يوحنا فقد دُوّن سنة ٩٥ تقريباً وبعد الانفصال التامّ بين العالم اليهوديّ والعالم المسيحيّ. متى وُلدت أول ازائية في العالم المسيحي؟ في العالم البروتستاني، في باسل (سويسرا) سنة ١٥٣٧ على يد أ. اوسياندر وكان عنوانها في اللاتينيّة: التناسقات الانجيلية للكتب الأربعة في اليونانيّة واللاتينيّة. وجاءت إزائية كاثوليكيّة بعد سنتين، في كولونيا من أعمال المانيا: أ.برويخ، واحد من أربعة، موجز من الأناجيل الاربعة سنة ١٥٣٩. وفي سنة ١٥٤٩، في لوفان (بلجيكا). وسنة ١٥٧١ في دوا (فرنسا) وفي باريس، ومدريد (اسبانيا) وليون (فرنسا). وفي العالم البروتستاني كانت إزائيات في هلبارستادت، لندن، امستردام (هولندا)، توبنغن (المانيا)، غوتنغن (المانيا). وسنة ١٨٩٦، قدّم أ.رايت في لندن: إزائية الاناجيل في اليونانيّة.

وفي القرن العشرين، عرفت اللغات الحديثة ازائياتها وهي أكثر من أن تُحصى. كما عرفت اللغة اليونانيّة عددًا منها في مختلف دور النشر الاوروبيّة والاميركيّة. أما نحن فأخذنا "إزائية الأناجيل الأربعة" (سينوبسيس اف ذي فور غوسبلس) في طبعتها الثامنة، سنة ١٩٨٧. نشرت بعناية جمعية الكتاب المقدّس في المانيا (شتوتغارت)، فتركّزت على النّص اليوناني "نستله-ألاند" في طبعته السادسة والعشرين.

ومتى وُلدت أول ازائية عربيّة؟ سنة ١٩٤٨. فالاب مرمرجي نقل الازائيّة التي نظّمها باليونانيّة والفرنسيّة الأبوان لاكرانج ولافرن الدومنكيان، ونشرها في مطبعة المرسلين اللبنانيين (جونيه). غير أن هذا العمل ظلّ من دون مقدمات ولا حواشي كما نقصته الاشارة الى مختلف مخطوطات العهد الجديد التي يصل عددها الى الخمسة آلاف. لهذا عمدنا الى هذا العمل في اللغة العربيّة. لم نطبع النص اليونانيّ، بل اكتفينا بالنّص العربي، ولكننا جعلنا جميع الحواشي التي وجدناها في الازائية اليونانيّة التي ارتكزنا عليها.

في النهاية، نشير الى الصعوبات التي اعترضتنا في هذا العمل الضخم:

اولاً: صعوبات لنقل الجملة من اللغة اليونانيّة الى اللغة العربيّة، من لغة هندو اوروبيّة الى لغة ساميّة. فالتركيب بين اللغتين مختلف كل الاختلاف. ثم إن دقّة اللغة اليونانيّة وتوافر الاشتقاق فيها مع أدوات تسبق الفعل أو الاسم، جعلتنا عاجزين عن ايجاد مقابل عربي لبعض الألفاظ اليونانيّة فاكتفينا بتدوينها في أحرف لاتينيّة.

ثانياً: تصريف الأفعال. لا نجد في العربيّة الا الماضي والمضارع والأمر. أما اللغة اليونانيّة فهي بعد أغنى من اللغة الفرنسيّة حتى في التعبير عن صيغة الماضي. لهذا حين يختلف تصريف الفعل الواحد بين المخطوطات، اكتفينا بنسخ الفعل اليونانيّ بأحرف لاتينيّة.

ثالثاً: ترتيب الكلمات. جاء بعض المرات مصطنعاً في الترجمة، لكي يتوافق مع الأصل اليونانيّ. وقد جُعل مثلاً الاسم مع أل التعريف والضمير (ال-هيكل-ه) وهذا ما لا نجده في العربيّة، بل في اليونانيّة. ولكننا أبقينا عليه لكي نحافظ على عدد الكلمات في الأصل اليوناني فنرافق الاختلافات بين المخطوطات.

وبعد هذا التقديم الطويل، ماذا نجد في هذه المقدّمة؟

١- لائحة بالأسفار المقدّسة مع مختصراتها.

٢- لائحة أبجديّة بالمختصرات الكتابيّة.

٣- علامات اقحمت في نصّ الانجيل. نجد مراجعها في حقل الاختلافات في النصوص

٤- رموز وردت في حقل الاختلافات في النصوص.

٥- رموز أخرى.

٦- الآباء ونصوص أخرى.

٧- الكودكسات اليونانيّة. تجدها ص ٦٨٧.

٨- الكودكسات اللاتينيّة. تجدها ص ٦٩٩.

وبعد النصوص الإزائيّة نجد مقدّمة عامة الى كل من متى ومرقس ولوقا ويوحنا. وبعد هذا، نجد لمحة تاريخيّة حول المسألة الإزائيّة، وأربع نظرات مختلفة لدى فاغاني، نايرينك، بوامار، كومل.

ونورد اخيراً بعض الملاحظات: حافظنا على الرموز كما وردت في كورت ألاند، ولكننا شرحناها في العربيّة. كما حافظنا على مختصرات لاتينيّة جعلنا تفسيرها واضحاً وترجمنا أسماء آباء الكنيسة وجعلناها حسب الابجديّة العربيّة. وأخيراً، لم نجعل النصّ اليونانيّ في الكتاب. لو فعلنا لكان الكتاب تضاعف حجمه وثمنه، فصعب استعماله واستحال اقتناؤه. فاكتفينا بالنصّ العربيّ تاركين للدارسين أن يعودوا الى النّص اليونانيّ كما نجده في عدد من الإزائيات المنشورة في اوروبا واميركا.

وفي النهاية نسوق ثلاث ملاحظات. الأولى، كنا قد أردنا أن نقدّم النصوص المأخوذة من الأسفار المنحولة أو من الآباء، لأنها توازي النصوص الإنجيلية على المستوى الأدبيّ. ولكننا فضّلنا أن نجعلها في كتاب مستقلّ فيبقى النصّ الكتابيّ وحده في إزائيّة الأناجيل الأربعة هذه.

والملاحظة الثانية: بدت الحاجة واضحة إلى استخلاص بعض النتائج من مقابلة النصوص الإنجيليّة. ولكننا أردنا الابتعاد عن التكرار، لأن سلسلة دراسات بيبلية (رقم ٢، ٣، ٨، ٩، ١٢، ١٣) الصادرة عن الرابطة الكتابيّة، قد تطرّقت إلى هذه الأمور. فلم يبقَ لقارئ إزائيّة الأناجيل الأربعة سوى العودة إلى هذه الكتب التي تفسّر أناجيل متى ومرقس ولوقا ويوحنا.

وأخيراً نطلب من القارئ أن يتعمّق في قراءة الصفحات م-ف حيث عرضنا طريقة استعمال الكتاب وعرضنا شرحاً نموذجياً لنص مت ١: ٢-١٢.

وإذ نقدّم إزائيّة الأناجيل الأربعة هذه نعرف ان العمل يفوق طاقة فريق صغير. ولكننا حاولنا أن نقدّم هذا الكتاب للقارئ العربي كأحد العُمُد في بناء مكتبة علميّة ورعائيّة في مجال الكتاب المقدّس.

١- لائحة بالأسفار المقدّسة مع مختصراتها

التكوين = تك
الخروج = خر
اللاويين (الأحبار) = لا
العدد = عد
التثنية =تث
يشوع = يش
القضاة =قض
سفرا صموئيل = ١ و٢ صم
سفرا الملوك = ١ و٢ مل
أشعيا =أش
إرميا = إر
حزقيال = حز
هوشع = هو
يوئيل = يوء
عاموس = عا
عوبديا عو
يونان =يون
ميخا = مي
ناحوم = نا
حبقوق =حب
صفنيا = صف
حجّاي = حج
زكريّا = زك
ملاخي = ملا
المزامير = مز
أيوب = أي
الأمثال = أم
راعوت = را
نشيد الأناشيد = نش
الجامعة = جا
مراثي إرميا = مرا
أستير = أس
دانيال = دا
عزرا = عز
نحميا = نح
سفرا الأخبار = ١ و٢ أخ
يهوديت = يه
طوبيا = طو

سفرا المكابيّين = ١ و٢ مك
الحكمة = حك
يشوع بن سيراخ = سي
باروك = با
متى = مت
مرقس = مر
لوقا = لو
يوحنا = يو
أعمال الرسل = أع
الرسالة إلى الرومانيّين =روم
الرسالة الى الكورنثيّين = ١ و٢ كور
الرسالة الى الغلاطيّين = غل
الرسالة الى الأفسسيّين = أف
الرسالة الى الفيلبيّين = فل
الرسالة الى الكولسيّين = كو
الرسالة الى التسالونيكيّين = ١ و٢ تس
الرسالة الى تيموثاوس = ١ و٢ تم
الرسالة الى تيطس = تي
الرسالة الى فيلمون = فلم
الرسالة الى العبرانيّين = عب
رسالة يعقوب = يع
رسالتا بطرس = ١ و٢ بط
رسائل يوحنا = ١ و٢ و٣ يو
رسالة يهوذا = يهو
رؤيا يوحنا = رؤ

٢- لائحة أبجديّة بالمختصرات الكتابيّة

١ و٢ أخ	= سفرا الأخبار الأول والثاني
إر	= إرميا (نبوءة)
أس	= أستير
أش	= أشعيا
أع	= أعمال الرسل
أف	= رسالة القديس بولس إلى الأفسسيّين
أم	= سفر الأمثال
أي	= سفر أيوب
با	= سفر باروك
١ و٢ بط	= رسالتا القديس بطرس الأولى والثانية
تث	= سفر التثنية
١ و٢ تس	= رسالتا القديس بولس الأولى والثانية إلى التسالونيكيّين
تك	= سفر التكوين
١ و٢ تم	= رسالتا القديس بولس الأولى والثانية إلى تيموثاوس
تي	= رسالة القديس بولس إلى تيطس
جا	= سفر الجامعة
حب	= نبوءة حبقوق
حج	= نبوءة حجاي
حز	= نبوءة حزقيال
دا	= سفر دانيال
را	= سفر راعوت
روم	= رسالة القديس بولس إلى الرومانيّين
رؤ	= سفر الرؤيا
زك	= نبوءة زكريا
سي	= يشوع بن سيراخ
صف	= نبوءة صفنيا
١ و٢ صم	= سفرا صموئيل الأول والثاني
طو	= طوبيا
عا	= نبوءة عاموس
عب	= الرسالة الى العبرانيّين
عد	= سفر العدد
عز	= سفر عزرا
عو	= نبوءة عوبديا
غل	= رسالة القديس بولس إلى الغلاطيّين
فل	= رسالة القديس بولس إلى الفيلبيّين
فلم	= رسالة القديس بولس إلى فيلمون
قض	= سفر القضاة
كو	= رسالة القديس بولس إلى الكولسيّين
١ و٢ كور	= رسالة القديس بولس الأولى والثانية إلى الكورنثيّين
لا	= سفر اللاويّين أو الأحبار
لو	= إنجيل لوقا
مت	= إنجيل متى
مر	= إنجيل مرقس
مرا	= مراثي إرميا
مز	= سفرا المزامير
١ و٢ مك	= سفر المكابيّين الأول والثاني
١ و٢ مل	= سفرا الملوك الأول والثاني
ملا	= نبوءة ملاخي
مي	= نبوءة ميخا
نا	= نبوءة ناحوم
نح	= سفر نحميا
نش	= نشيد الأناشيد
هو	= نبوءة هوشع
يش	= سفر يشوع بن نون
يع	= رسالة القديس يعقوب
يه	= سفر يهوديت
يهو	= رسالة القديس يهوذا
يو	= إنجيل يوحنا
١ و٢ و٣ يو	= رسائل القديس يوحنا الأولى والثانية والثالثة

٣- علامات أُقحمت في نص الانجيل
(تجد مراجعها في حقل الاختلافات في النصوص)

⌐ أُبدلت الكلمة التالية بشيء آخر لدى بعض الشواهد

⌐ ⌐ أُبدلت الكلمات الموجودة هنا بشيء آخر لدى بعض الشواهد

T زيادة لدى بعض الشواهد

⌐١ ⌐٢ ⌐٣ ؛ ⌐ ⌐ (١) (٢) (٣) ؛ T T T T تُستعمل حين ترد نفس العلامة اكثر من مرة في نفس الآية

0 أُلغيت الكلمة التالية لدى بعض الشواهد

□ / أُلغيت الكلمات الموجودة هنا لدى بعض الشواهد

0١ 0٢ ؛ □١ / □٢ / تُستعمل حين ترد نفس العلامة اكثر من مرة في نفس الآية

⌐ ⌐ الكلمات الموجودة هنا وردت لدى بعض الشواهد بترتيب آخر؛ عندما لا يكون الترتيب واضحاً تجد التوضيح بواسطة الارقام في حقل الاختلافات في النصوص.

⌐ الكلمة التالية موضوعة في مكان مختلف او محذوفة لدى بعض الشواهد

بدل علامات الوقف التي تتبع هذه العلامة تجد علامات وقف اخرى في حقل الاختلافات في النصوص.

⌐١ ⌐٢ ؛ ١: ٢: تُستعمل حين ترد نفس العلامة اكثر من مرة في نفس الآية

[ ] تجد هنا الكلمات المختلف على وجودها أو مكانها

[[ ]] تجد هنا المقاطع المعتبرة زيادات متأخرة عل النص ولكنها حُفظت بسبب قِدمها الواضح واهميتها في التقليد النصوصي

٤- رموز وردت في حقل الاختلافات في النصوص

𝔓	بردية
l	(قبل الارقام)كتاب القراءات
f^1	عائلة ١ وصفها ك. لاك، تحتوي على المخطوطات الجرارة : 1 . 118 . 131 . 209 . 1582 الخ
f^{13}	عائلة ١٣ وصفها فيرار وغيره، تحتوي على المخطوطات الجرارة:13 . 69 . 124 . 174 . 230 . 346 . 543 .788.826.828.983.1689.1709 الخ
𝔐	نص الاغلبية أي نص الشائعة مع المخطوطات التي تلي حين لا يرد بصورة واضحة لقراءة اخرى. في الاناجيل: K N P Q Γ Δ 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424
الاخ	الترجمة الاخمينية
الاخ٢	الترجمة الاخمينية المتفرعة
حبش	الترجمة الحبشية
ارم	الترجمة الارمنية
بح	الترجمة البحيرية
قب	كل الترجمات القبطية أي الاخ بح مصوس فيو بح١ صع اذا وُجدت في مكان خاص
جيو	الترجمة الجيورجية
قوط	الترجمة القوطية
ات	اتالا: كل او معظم مخطوطات اللاتينية العتيقة ؛ تجد الكوديكسات الفردية (a b c الخ) مُجَدْوَلة في ص ٦٩٩
لات	الشعبية وقسم من مخطوطات اللاتينية العتيقة
لاتت	الشعبية وكل مخطوطات اللاتينية العتيقة
مصوس	الترجمة المصرية الوسيطة
فيو	الترجمة المصرية الوسيطة الفيومية
لات(ت)	تقريباً كل مخطوطات الشعبية واللاتينية العتيقة
بح١	الترجمة البحيرية الاولى
صع	الترجمة الصعيدية
سلف	ترجمة الكنيسة السلافونية القديمة
سر	كل الترجمات السريانية
سركر	نص خط كيورتن } الترجمة السريانية العتيقة
سرسن	نص سينائي } الترجمة السريانية العتيقة
سرحر	السريانية الحرقلية
سرحرهم	قراءة هامشية وتصحيح السريانية الحرقلية
سرحر**	قراءة مع نجمتين في نص سرحر
سرس	السريانية البسيطة
سرفس	الترجمة السريانية الفلسطينية
سرفل	الترجمة السريانية الفيلوكسانية (ولكن سرس حر تعني البسيطة والحرقلية)
شع	شعبية ايرونيموس
شعكل	شعبية اكليمية ١٥٩٢
شعسك	شعبية سيكستوس ١٥٩٠
شعشت	شعبية شتوتغارت
شعور	شعبية وورد وورث وهوايت

٥- رموز أخرى

✠	=	قراءة نسلته الطبعة ٢٥
وز)	=	قراءة أقحمت من النصوص الموازية
*	=	اليد الاولى في الكودكس
3 . 2 . 1 أو b . a	=	مصححي الكودكس
صح	=	تصحيح
هم	=	قراءة هامشية
مخ–مخ خ	=	مخطوطة أو مخطوطات في ترجمة أو في تقليد أحد الآباء.
[illegible]	=	جزئياً أي تقليد متفرّق
vi	=	قراءة ظاهرة ولكن غير اكيدة
مخت	=	قراءة مختلفة
اض	=	قراءة في جزء اضافي (غير اصلي) في مخطوطة
!	=	هكذا
?	=	شاهد غير مؤكد
⌒	=	تغيير موضع
pc	=	قليل
pm	=	كثير

–	=	محذوف
+	=	اضافة
؛	=	تفصل الكودكسات عن الآباء
¦	=	تفصل قراءات مختلفة تابعة للمرجع ذاته
|	=	تفصل قراءات مختلفة في الآية عينها
[ ]	=	افتراضات تنتمي الى الكلمات والاشارات فقط او الى تقسيم الكلمات ؛ فالحروف في المخطوطات غير مقروءة ويمكن استنتاجها
( )	=	شواهد يختلف الواحد عن الآخر فقط في التفاصيل توضع بين قوسين (الشواهد مع تفاصيل مختلفة يفصل بينها،) ؛ لاحظ مثلاً أن (سر^بس^) تعني: تختلف البسيطة وحدها في التفاصيل اما سر^(بس)^ فتعني أن كل الترجمات السريانية تختلف في التفاصيل عن البسيطة وحدها.
	=	تشير الى الكلمات التي تتفق إما مع القراءة الواردة سابقاً إما مع النص
al	=	آخرون
ي	=	الآية التالية
ي ي	=	ما يلي من آيات

ملاحظة: وردت اصطلاحات عديدة نجدها في الحواشي. نرجو الانتباه اليها. وهي: قبل، تشديد، إضافة، آخرون، حقل الاختلافات، أكيلا، مع، البعض، قابل، اقتراح (أو: اقتراحات)، مخطوط (أو: مخطوطات)، شرّاح، تبديل، اختلافات، القراءة عينها، الناشر، خطأ، مماثل، من اللاتينيّة، من كتاب القراءات، السبعينيّة (LXX)، الماسوريّة (TM)، شبيه، يلي، سقوط كلمة، امتلك، هو نفسه، أي، غير مقروء، غير أكيد، علامة وقف، مثل، الخ (إلى آخره)، فجوة، مشوّه، علامة نقديّة، يُلغى، ترتيب مقلوب، وز (نصّ موازي)، بعد، قليل، كثير، وضع، الباقي، يعني، حسب، نص، رج (راجع)، سيماك، شاهد، تيودوسيون، ترجمات، أو، آية، مرتين، خاتمة قصيرة، حاشية، هنا، هناك، في موضعه، لا شيء، مكان، بل، لكن، بدون، فقط، ثلاث مرّات، كلياً، حتّى، كما، فصل (ف)، صفحة (ص).

٦- الآباء ونصوص أخرى،

ابر - ابرنجيوس السلامي ٥٣١ - ٥٤٨
ابي - ابيفانيوس + ٤٠٣
اتن - اتناسيوس + ٣٧٣
اد - ادامانتوس ٣٠٠ - ٣٥٠
ارن - ارنوبيوس الاصغر + بعد ٤٥٠
ازي - ازيكيوس + بعد ٤٥١
افر - افرام السرياني + ٣٧٣
اكا - اكاسيوس القيصري + ٣٦٦
امب - امبروسيوس + ٣٩٧
امبر - الامبروزياستر ٣٦٦-٣٨٤
امب مز - امبروسيوس المزعوم
اناس سن - اناستاسيوس السينائي I + ٧٠٠ تقريباً
اند - اندرياس الكريتي I + ٧٤٠
اور - اوريجانس المزعوم
اور[لات] - اوريجانس لاتيني
اورو - اوروزيوس + بعد ٤٠٨
اوس - اوسابيوس القيصري + ٣٣٩
اوغ - اوغسطينس + ٤٣٠
اوغ مز - اوغسطينس المزعوم القرن ٥
اوك مز - اوكيمانيوس المزعوم القرن ٦
ايحك - الايمان والحكمة القرن ٣
باس - باسيليوس + ٣٧٩
برو - بروسبيروس الأكيتاني + ٤٦٣
بريس - بريسيليانوس + ٣٨٥ /٨٦
بريم - بريماسيوس + قبل ٥٦٧
بور - بورفيروس القرن ٣
بيا - بياتوس اللبياني + ٧٩٨ ؟
بيد - بيدا المكرّم + ٧٣٥
بيل - بيلاجيوس بعد ٤١٨
تات - تاتيانوس +١٧٠ تقريباً
ترت - ترتليانوس + بعد ٢٢٠
تيط - تيطس البصراوي + قبل ٣٧٨
تيك - تيكونيوس + بعد ٣٩٠
تيو - تيودوريتوس القورشي + ٤٦٦ تقريباً
ديا - حوار تيموتاوس واكليلا، القرن ٥
ديا[٢] - الحوار الثاني ايوستينوس
ديد - ديداكيه
ديدي - ديديموس الاسكندراني + ٣٩٨

ديو - ديونيسيوس الاسكندراني + ٢٦٤/٢٦٥
ذهب - الذهبي الفم يوحنا + ٤٠٧
رين - ايريناوس القرن ٢
رين[ارم] - ايريناوس ارمني القرن ٤/٥
رين[لات] - ايريناوس لاتيني بعد ٣٨٠
شي - شينوتوس الاتريبي + ٤٦٦
غري - غريغوريوس النيصي + ٣٩٤
فو - فولجانسيوس + ٥٢٧
فيج - فيجيليوس الديماسي + ٤٨٤
فير - فيرميكوس ماترنوس + بعد ٣٦٠
فيك - فيكتور البوئيتوبي + ٣٠٤
قبر - قبريانوس القرطاجي + ٢٥٨
قبر مز - قبريانوس المزعوم
كاس - كاسيودوروس + بعد ٥٨٠
كرل[اور] - كيرلس الأورشليمي + ٣٨٦
كرل[سك] - كيرلس الاسكندراني + ٤٤٤
كلم - اكلمنضوس الاسكندراني + قبل ٢١٥
كلم[رو] - اكلمنضوس الروماني ٩٥ تقريباً
كلم[لات] - اكلمنضوس اللاتيني
كلم مز - مواعظ اكليمنضوس المزعوم
كو - كود فولت ديوس + ٤٥٣ تقريباً
كيت - نيكتياس (رامازيانا) + بعد ٤١٤
لك - لكتانسيوس + بعد ٣١٧
لوس - لوسيفاروس (كلاريس) + ٣٧١ تقريباً
مار - ماريوس فيكتورينوس + بعد ٣٦٣
مرق - مرقيون القرن ٢
مرنا - مرقس الناسك + بعد ٤٣٠
مز سل - مزامير سليمان
مق فيو - مقاطع فيّومية القرن ٣
ميت - ميتوديوس الاولمبي + بعد ٢٥٠
نوف - نوفاسيانوس + بعد ٢٥١
نون - نونوس الاخميني + بعد ٤٣١
نيل - نيلوس الانقيري + ٤٣٠ تقريباً
هيب - هيبوليتوس الروماني + ٢٣٥
هيل - هيلاريوس (بواتييه) + ٣٦٧
يرو - ايرونيموس + ٤٢٠
يوس - يوستينوس الشهيد + ١٦٥ تقريباً
يوك - يوحنا كاسيانوس + ٤٣٥ تقريباً

طريقة استعمال هذا الكتاب

أ- نظرة عامة

تُقسم كلّ صفحة من هذا الكتاب إلى خمسة أقسام:

القسم الأول:

تجد على السطر الاول رقم الصفحة والمراجع الكتابيّة مكتوبة بلونين، لون اسود ولون عاديّ؛ هذا يدلّ على أنّ المرجع المكتوب باللون الاسود هو مُعالَج في الصفحة عينها؛ أمّا المرجع المكتوب باللون العاديّ، فقد تمّت مُعالجته سابقاً وسيظّل يظهر في أعلى الصفحة حتى يُعالَج النصُّ الذي يليه مباشرة. ثم تجد في نهاية السطر الاول رقم المقطع موضوعاً بين عاكفين [ ].

القسم الثاني:

يتضمّن هذا القسم نصوص الإنجيليّين المتوازية، يتصّدرها رقم المقطع وعنوانه.

١- كُتبَت النصوص المتوازية ضمن اسطر عموديّة؛ وتجد خارج الأسطر العموديّة، على الهامش يميناً ويساراً الارقام التالية: ٣، ٦، ٩، ١٢، ١٥ الخ. هذه الارقام هي مهمّة، لأنها تشير الى رقم السطر وقد وُضعت على يمين الصفحة ويسارها ليستطيع القارئ التدقيق في الكلمات المتوازية.

من ناحية اخرى، سيكون رقم هذه الأسطر ضروريّاً لنفهم المراجع الواردة في القسم الرابع (راجع ادناه: القسم الرابع).

٢- تجد أحياناً نصوص الانجيليّين بحجم أصغر من الحجم العاديّ؛ هذا يعني أنّ هذه النصوص تتضمّن إشارات الى النصّ المقابل ولكنّ هذه الاشارات ليست كافية لتجعل النصّ المكتوب بالحجم الصغير في صلة وثيقة مع النّص المقابل. لذلك لن تجد الحواشي التابعة للنصّ المكتوب بالحجم الصغير في الصفحة عينها.

٣- كُتبَت احياناً بعضُ الكلمات أو الجمل بلون أسود وحرف مائل، فهذا يعني أن الكلمات التي تغيّر لونها وشكلُها هي من نصوص العهد القديم.

القسم الثالث: حقل الاختلافات في النصوص.

لعلّ هذا الحقل هو القسم الاصعب والاكثر دقّة وإيجازاً؛ لقد وردت الرموز والإشارات بشكل مختصرللغاية وذلك لتخفيض صفحات الكتاب الى حدّ أدنى. من الممكن التعمّق في فهم هذا الحقل بعد الاطّلاع على شرح الصفحتين ١٤-١٥ النموذجي.

القسم الرابع: حقل التوازيات الكتابية.

تجد في هذا الحقل أرقام الأسطر مكتوبة على مستويين مختلفين وذلك حسب الشكل التالي: ٢/١ (مت) ق ١٣ (مت). ١٦ (مت). هذا يعني أنك تجد في السطر الأول والثاني من المقطع المعالج في نص متى، عبارات وردتْ في السطر ١٣ والسطر ١٦ لدى متى (قابل ص ف).

القسم الخامس: حقل الاستشهادات الكتابية.

تجد في هذا الحقل اسم الانجيلي، يليه رقم الآية المعالجة في الصفحة. ثم تجد المرجع الموازي للآية. وتفصل بين الآية والآية التي تتبعها قاطعتان || .

ملاحظة: تجد في بعض الاحيان في حقل الاختلافات في النصوص كلمات يونانيّة مكتوبة بأحرف فرنسيّة. هذا يشير الى أنه لا يوجد فرقٌ جذريّ وأساسي بين الكلمة الورادة في النص وبين الكلمة التي استُبدلت بها في المخطوطات. وبما أننا لم نجد ما يقابل الكلمتين في اللغة العربيّة، عمدنا إلى كتابة الكلمة بالحروف الفرنسيّة. أما طريقة تَقابُل الكلمات الفرنسيّة مع الكلمات اليونانيّة فهي على الشكل التالي:

ch	=	Χ	؛	th	=	Θ	؛	ê	=	h
ô	=	ω	؛	ph	=	φ	؛	ps	=	ψ

ب- شرح نموذجي لنص مت ٢:١-١٢ على الصفحتين ١٤-١٥

أولاً: صفحة ١٤

القسم الأول: مراجع كتابية

١٤ مت ٢: ١-١٢ ؛ مر ١: ١ ؛ لو ٢: ٨-٢٠ ؛ يو ١: ١-١٨ [رقم ٨]

القسم الثاني: نصوص الإنجيليين المتوازية

٨. السجود للطفل يسوع

مت ٢: ١-١٢	مر	لو ٢ : ٨ - ٢٠	يو ٧ : ٤١-٤٢
[١]ولمّا وُلد يسوع في بيت لحم		[٨]وكان في تلك المنطقة رعاةٌ	(رقم ٢٤١ ص ٣٨٣)
اليهوديّة في ايّام هيرودس		يبيتون في الحقول يحرسون حراسات	
الملك، اذا مجوس من المشرق		الليل على رعيتهم.	
قد جاؤوا الى اورشليم [٢]قائلين:		[٩]فـ cملاك الرب وقف بهم ومجد	
اين هو المولود ملك اليهود؟		Jالربّ اضاء حولهم، فخافوا	
فاننا رأينا نجمه في		Pخوفاً عظيماً A. [١٠]فقال لهم	
المشرق وأتينا لنسجد		الملاك: لا تخافوا، فها انا	
له. [٣]فلمّا سمع هيرودس الملك		أبشّركم بفرح عظيم يكون	
اضّطرب و⁰جميع اورشليم معه،		Cلجميع الشعب، [١١]انّه وُلد لكم	
[٤]فجمع كلّ رؤساء الكهنة		اليوم مخلّص هو Pالمسيح الرب A	[٤١]آخرون قالوا: هذا هو المسيح،
وكتبة الشعب واستعلم		في مدينة داود. [١٢]وهذه لكم ⁰ الـ علامة،	منهم فقالوا: العلّ المسيح ياتى من
□منـ هم / ⁚ اين يولد المسيح ⁚١.		تجدون طفلاً مُقمّطاً	الجليل؟ [٤٢]الم يقل الكتاب
[٥]فقالوا له: في بيت لحم اليهودية ؛		Pو مضجعاً A في مذود. [١٣]وظهر بغتةً	انه من الـ نسل داود ومن بيت لحم
لانّه هكذا مكتوبٌ		مع الملاك جمهورٌ من الجند	القرية التى كان داود فيها ياتى المسيح؟
بالنبيّ:		J السماويّ مسبّحين الله وقائلين:	
[٦]**وانت يا بيت لحم P،ارض يهوذا A،**		[١٤] المجد لله في الاعالي وعلى الارض	
لست الصغرى بين		السلام Pفي الناس المسرة A.	
رؤساء يهوذا ؛		[١٥]ولمّا مضت عنهم	
لانّ منك يخرج		الى السماء الملائكة، Cالرعاة	
مدبرٌ،		Jتكلموا بعضهم لبعض: لنذهب الآن	

القسم الثالث: حقل الاختلافات في النصوص

متى: ٣ ⁰ D ٤• □ D Γ pc | [⁚ و ⁚١ ?] ٦• Pاليهودية D pc ات سر^(سن.كر.بس) ؛ رين^(ار) ؛ ارض اليهود ff¹ بح^(مخ ع)

لوقا: ٩ C اذا A D Θ ψ 053 f^(1.13) 𝔐 لات سر^(بس.حر) بح ؛ نص ℵ B L W Ξ 565 . 700 . 1241 pc (e) سر^(سن) صع ؛ اوس | J الله ℵ² Ξ ψ 892 pc لات سر^(حر.هم) ؛ اوس ؛ – D pc ات | P(مت ١٧ : ٦) جداً B ؛ خوفاً عظيماً جداً W بح ١٠• C ايضاً D ١١• P٢ ١ W سر^(سن.بس) ؛ مسيح الرب β r¹ ١٢• ⁰ Φ B Ξ صع ؛ نص ℵ A D L W Θ ψ 053 f^(1.13) 𝔐 ؛ اوس | P Υ A K Γ Δ 053 f¹³ 28 . 700 . 1010 . 1424 pm a ؛ – ℵ* D pc ١٣• J ouranou B* D* ١٤• Pفي (و سر^(سن.بس) ، وفي سر^(حر)) الناس eudokia ℵ² B² L Θ Ξ ψ 053 f^(1.13) 𝔐 سر بح ؛ اور^(حر) اوس ابي ؛ المسرة للناس (ذوي الارادة الصالحة) ات شع^(كل) ؛ رين^(لات) ؛ نص ℵ* A B* D W pc شع^(شت) صع ؛ اور^(لات) ١٥• C فالرجال ψ A D 053 f^(1.13) 𝔐 q سر^(حر) ؛ نص ℵ B L W Θ Ξ 1 . 565 . 700 pc لات سر^(سن.بس) قب ؛ اور^(لات) اوس | J قالوا A D L Θ Ξ ψ 053 f^(1.13) 𝔐 ؛ نص ℵ B W 565

القسم الرابع: حقل التوازيّات الكتابيّة

^(٢/١(مت)) ق ١٣ (مت). ١٦ (مت) ‖ ^(٧(مت)) ق ٢٨ (مت).٣٤ ‖ ^(٨(لو)) ق ٣٢ (مت) ‖ ^(١٣/١٢(لو)) ق ٢٤/٢٥ (لو) ‖ ^(١٣(مت)) ق ١/٢ (مت) ‖
^(١٦-٢٢(مت)) مي ٥ : ١ ؛ ٢ صم ٥ : ٢ (مي ٥ : ٣) ‖ ^(١٦(مت)) ق ١/٢ (مت)

القسم الخامس: حقل الاستشهادات الكتابيّة

متى: ١ : لو ٢ :٤-٧ ؛ ١ : ٥ ‖ ٢ : ار٢٣ : ٥ ؛ زك ٩ : ٩ ؛ مر ١٥ : ٢ ؛ يو ١ : ٤٩ ؛ عد ٢٤ : ١٧ ‖ ٦ : مي ٥ : ٢ ؛ يو ٢١ : ١٦
لوقا: ٩ : لو ١ : ١١ ؛ اع ٥ : ١٩ ‖ ١١ : يو ٤ : ٤٢ ؛ اع ٥ : ٣١ ؛ مت ١٦ : ١٦ ؛ اع ٢ : ٣٦ ‖ ١٢ : ١صم ٢ : ٣٤ ؛ ٢ مل ١٩ : ٢٩ ؛ اش ٧ : ١٤ ‖ ١٤ : لو ١٩ : ٣٨ ؛ ٣ : ٢٢

القسم الاول: نجد في أعلى الصفحة أربعة مراجع، اثنان باللون الاسود هما مت ٢:١-١٢ ؛ لو٢:٨-٢٠

هذا يعني أن هذين النصين سيُعالَجان في هذه الصفحة؛ أما النصان الآخران وهما مر ١:١ ويو ١:١-١٨ فقد جُعلا في اللون العاديّ. وهذا يعني أن آخر نصّ من مرقس تمتّ معالجته، هو مر١:١ وكذلك يوحنا؛ سيَظل هذا المرجع من مرقس يظهر في أعلى الصفحة بلون عاديّ ولن يتغيّر، حتى يأتي النص الذي يليه، وذلك في الصفحة ٢١ حيث يظهر مر ٢:١-٦ باللون الاسود.

القسم الثاني والقسم الثالث:

لقد توزّع نص مت ٢:١ -١٢ في الصفحتين ١٤-١٥ على ٣٨ سطراً؛ سندرس العلامات التي أُقحمَت في نص الانجيل في القسم الثاني وسنراقب الاختلافات في المخطوطات التابعة لها في القسم الثالث.

١- تجد في السطر ٩ الآية ٣ ما يلي: ⁰جميع؛ هذا يعني: أُلغيت كلمة جميع لدى بعض الشواهد. إذا نظرنا في القسم الثالث، في حقل الاختلافات في النصوص، لدى متى الآية ٣، نرى ما يلي⁰ D هذا يعني ان مخطوطة D هي التي ألغت كلمة جميع.

٢- تجد في السطر ١٢ الآية ٤ ما يلي: ᵒ منـ ـهم / وهي تعني أنه أُلغيت الكلمات الموجودة بين الرمزين لدى بعض الشواهد. نلاحظ في حقل الاختلافات في النصوص أن المخطوطة D والمخطوطة Γ هما اللتان ألغيتا العبارة منـ ـهم كذلك pc وهي تشير الى قليل من المخطوطات الأخرى.

٣- تجد في السطر ١٢ بعد كلمة منهم نقطتين عاليتين ثم تجد في السطر عينه بعد كلمة المسيح : ¹ في الاعلى. إذا راقبنا حقل الاختلافات في النصوص، نجد ما يلي [˸ : و ˸ ¹ ?]. هذا يعني انّ بعض المخطوطات تضع علامة الوقف (النقطتين) بعد كلمة منهم، وبالتالي تضع علامة استفهام بعد كلمة المسيح وذلك عوضاً عن النقطة الموجودة في النص بعد كلمة المسيح.

عملياً في الحالة الاولى يكون النص كما يلي: واستعلم منهم أين يولد المسيح. وفي الحالة الثانية نجد: واستعلم منهم: أين يولد المسيح؟

٤- تلاحظ في الاسطر ١٦ حتى ٢٢ أن لون الكلمات تغيّر وأصبح أسود والحرف أصبح مائلاً، هذا يعني أن النص هو من العهد القديم.

إذا راقبت القسم الرابع في أسفل الصفحة تجد ما يلي: ١٦-٢٢ (مت) مي ٥:١؛٢ صم ٥:٢ (مي ٥:٣). هذا يعني أن النص الذي ورد في الأسطر ١٦ حتى ٢٢ عند متى هو استشهاد بنبوءة ميخا و٢ صموئيل.

٥- تجد في السطر ١٦ الآية ٦ ما يلي ⸂، ارض يهوذا ⸃ . وهي تعني أن الكلمات الموجودة هنا قد أبدلت بشيء آخر لدى بعض الشواهد. إذا راقبنا حقل الاختلافات في النصوص، الآية ٦ نقرأ ⸂ اليهودية pc D سر^سن.كر.بس ؛ رين^ارم . هذا يعني أن المخطوطة D وقليلاً من المخطوطات الاخرى (pc) والمخطوطة ات (اتالا أي كل مخطوطات اللاتينيّة العتيقة) والمخطوطة سر^سن أي السرياني السينائي وسر^كر أي المخطوطة السريانية نصّ خط كيورتن وسر^بس أي السريانية البسيطة، كل هذه المخطوطات التي ذكرناها استبدلت عبارة أرض يهوذا الموجودة في النص بكلمة اليهوديّة.

أضف إلى ذلك أن رين^ارم الذي يعني نص القديس ايريناوس الارمني أجرى التبديل عينه. ونلاحظ أن آباء الكنيسة وردت أسماؤهم بعد أسماء المخطوطات وجاءت بينهم النقطة والفاصلة (؛).

ثم تجد في الحاشية ذاتها العلامة ¦ وهي تفصل قراءات مختلفة تابعة للمرجع ذاته؛ لذلك علينا أن نتابع قراءة الاختلافات التابعة لعبارة ⸂أرض يهوذا⸃ . هنا نقرأ أرض اليهود ff¹ بح^مخ خ. هذا يعني أن المخطوطتين استبدلتا أرض يهوذا بعبارة أرض اليهود.

ملاحظة: حين تجد داخل العلامتين ⸂ ⸃ كلمتين تفصلهما – هذا يعني أن الكلمتين باللغة العربية هما كلمة واحدة باليونانيّة، وهذا له تأثيره حيث نعتمد الارقام في ترتيب الكلمات (راجع الملاحظة على الصفحة اللاحقة).

ثانياً: صفحة ١٥

[مت ٢: ١–١٢]

يرعى شعبي
اسرائيل.
[7]حينئذٍ دعا هيرودس سرّاً
المجوس وتحقّق منهم زمان
ظهور النجم، [8] ثمّ أرسلهم
الى بيت لحم وقال: اذهبوا
ʒافحصوا بالتدقيق ʅ عن الصبي ؛ ومتى وجدتموه،
فاخبروني، لكي آتي انا ايضاً وأسجد له.
[9]فلمّا سمعوا من الملك ذهبوا وإذا
النجم، الذي رأوه في المشرق، يتقدّمهم، حتى
جاء ⅂وقف فوق Pحيث كان الـ صبيA. [10]فلمّا رأوا
النجم فرحوا فرحاً عظيماً جداً. [11]وأتوا
الى البيت ⅂رأوا الصبي مع مريم
امّه، فخرّوا وسجدوا له
ثمّ فتحوا كنوزهم وقدّموا له
هدايا، ذهباً ولباناً ومراً. [12]ثمّ
اذ أُوحي اليهم في حلم أن لا يرجعوا الى هيرودس،
انصرفوا في طريق أخرى الى منطقتهم.
(رقم ١٠ ٢ : ١٣–٢١ ص ١٧)

مر

[لو ٢ : ٨ – ٢٠]

الى بيت لحم وننظر هذا الامر
الواقع الذي أعلمنا به الرب.
[16]فجاؤوا مسرعين ووجدوا
مريم ويوسف والطفل
مضجعاً في المذود ؛ [17]فلمّا رأوه
⅂اخبروا بالكلام الذي قيل
لهم عن الصبي 0 هذا. [18]وكلّ الذين
سمعوا تعجّبوا مما قيل لهم من
الرعاة ؛ [19]وامّا ⅂مريم جميع هذا
الكلام كانت تحفظه متفكّرةً به في قلبها. [20]ثمّ
رجع الرعاة وهم يمجّدون ويسبّحون
الله على كلّ ما سمعوه ورأوه كما قيل
لهم.

يو

متى: ٨ ʒ 0233 W L C³ 𝔐 ؛ نص א B C* D f¹·¹³ 33ᵛⁱᵈ pc ● ٩ ⅂ estê 0233 W L f¹³ 𝔐 ؛ نص א B C D f¹ 33 pc ǀ ⅂ الصبي D ات
● ١١ ⅂وجدوا 474 al لات
لوقا: ١٧ ⅂diegnôrisan A R Θ ψ 053 f¹·¹³ 𝔐 ؛ نص א B D L W Ξ 565 . 1241 pc ǀ ⁰ D Θ 700.1 pc ات سر قب ● ١٩ ⅂ ✠ مريًا
א* B D R Θ 1241 . 1424 pc صع بح ؛ نص א² A L W Ξ ψ 053 f¹·¹³ 𝔐 بح

٢٤/٢٥ (لو) ق ١٢/١٣ (لو) ‖ ٢٨ (مت) ق ٧ (مت) ‖ ٣٢ (مت) ق ٨ (لو) ‖ ٣٤ ق ٧ (مت) ‖ ٣٦ ق اش ٦٠ : ٦ ؛ مز ٧٢ : ١٠،١١،١٥ ؛
٤٥ : ٩ ؛ نش ٣ : ٦ ؛ سي ٢٤ : ١٥

متى: ١١: مت ١ : ١٨ ؛ ١٢ : ٤٦ ‖ ١٢ : مت ٢ : ٢٢ ؛ اع ١٠ : ٢٢ ؛ عب ١١ : ٧
لوقا: ١٩ : لو ٢ : ٥١

١– ننتقل الى الصفحة ١٥ لنتابع دراسة متى على انفراد.

تجد في السطر ٢٧ الآية ٨ ما يلي ʒافحصوا بالتدقيقʅ؛ هذا يعني ان الكلمات الموجودة بين الإشارتين وردت بترتيب آخر لدى بعض الشواهد.

لذلك نلاحظ في حقل الاختلافات ما يلي: ʒ 0233 W L C³ 𝔐. هذا يعني انّ هذه المخطوطات تقلب العبارة فتصبح: بالتدقيق افحصوا.

ملاحظة: عندما لا يكون الترتيب واضحاً تجد التوضيح بواسطة الأرقام. مثلاً: صفحة ٥، لو ١:٣٩-٥٦، تجد حاشية الآية لو ١:٤١ كما يلي ⸂٥ ٦ ١-٤ A C² W 053 𝔐 هذا يعني أن هذه المخطوطات تقول: لّما سمعت ⸀الـ اليصابات الـ سلام الـ ـمريم. بينما يقول النص: لما سمعت ⸀الـ ـسلام الـ مريم الـ اليصابات.

٢- تجد في السطر ٣١ الآية ٩ ما يلي: ⸀وقف. هذه العلامة تعني انّ الكلمة التالية أبدلت بشيء آخر لدى بعض الشواهد. نلاحظ في حقل الاختلافات في النصوص ⸀ estê L W 0233 f¹³ 𝔐. لقد كُتبت الكلمة بالأحرف اللاتينيّة وهذا يعني أنه يوجد اختلاف طفيف ويكاد لا يُذكر بين الكلمة الواردة في النص estathê وما يقابلها في حقل الاختلافات (estê). وعليه لقد اعتمدنا في هذا الكتاب كتابة العبارة بالاحرف اللاتينيّة حين تجد أنه لا توجد فوارق جذريّة واساسية بين النص والحاشية.

٣- تجد في السطر ٣١ الآية ٩ ما يلي ⸂حيث كان الـ ـصبي⸃.

في معظم الأحيان، تجد الكلمات الموجودة ضمن ⸂ ⸃ مجزأة، لقد جزّأنا كلمة الصبي الى كلمتين «الـ ـصبي» لأن الاصل اليوناني هو كلمتان (أي ال التعريف والاسم to paidion).وبعبارة اخرى حافظنا على ترتيب الكلمات وعلى عددها كما في الاصل اليونانيّ.

إن الهدف من ذلك هو التمكّن من تقديم الترتيب المختلف للكلمات الموجودة ضمن ⸂ ⸃ بحسب ورودها في مختلف المخطوطات.

إذا قرأنا الحاشية التابعة للآية ٩ نجد ما يلي ⸂الصبي D ات. هذا يعني ان المخطوطتين D و ات ذكرا ما يلي: جاء وقف فوق الصبّي.

ملاحظة: نعطي مثلاً خارج الصفحة ١٤ على ترتيب الكلمات المجزأة ضمن ⸂ ⸃ وذلك في الصفحة ٤ السطر ٢٠ أثناء معالجة لو ١:٥-٢٥.

نقرأ ما يلي: متعجّبين من إبطاء ⸂في الـ ـهيكلـ ـه⸃. هذه التجزئة تبدو اصطناعية ولكنها أساسية لفهم الخلافات. وعليه إذا قرأنا الحاشية نجد ما يلي: ⸂٤ ١-٣ א A C D Θ 0130 f^{1.13} 𝔐 هذا يعني انّ هذه المخطوطات كتبت الكلمة الرابعة (ـه) قبل الكلمات ١-٣ ؛ بمعنى آخر يمكننا قراءة النص في هذه المخطوطات على الشكل التالي: متعجّبين من ابطائه في الهيكل وطبعاً هذه قراءة مختلفة عن النص الذي يقول من ابطاء في الـ ـهيكلـ ـه. من ناحية اخرى، إذا تابعنا قراءة الحاشية نجد ما يلي ¦ ٤ 700 pc هذا يعني ان المخطوطة 700 أبقت على الكلمة الرابعة (ـه) وألغت الكلمات ١-٣، فيمكننا ان نقرأ في المخطوطة 700 ما يلي: متعجّبين من إبطائه (مع إلغاء عبارة في الهيكل). اما ترتيب الكلمات في النص فنجده في المخطوطات B L W Ξ ψ 565 pc.

٤- نقرأ في السطر ٣٣ الآية ١١ مايلي ⸀رأوا. نلاحظ في الحاشية أن المخطوطات 474 al لات استبدلت كلمة رأوا بكلمة وجدوا.

٥- نلاحظ بعد دراسة مت ١:٢-١٢ أن معظم الرموز الاساسيّة وردت، وشرحنا طريقة ورودها؛ ينقصنا رمز واحد لم نعالجه وهو ⊤ الذي يعني زيادة لدى بعض الشواهد، في الصفحة ١٤ لدى لو ٢:٨-٢٠ السطر ٤ حيث نقرأ ما يلي ⊤ ملاك الرب؛ لو راقبنا حقل الاختلافات في النصوص يمكننا أن نلاحظ أن بعض المخطوطات أضافت عبارة "اذا" فيصبح النص كما يلي: فاذا ملاك الرب.

٦- نجد في الصفحة ١٤، ضمن الخانة المخصّصة ليوحنا، نصّ يو ٧:٤١-٤٢ وهو مكتوب بحجم أصغر من الحجم العادي. هذا النص له صلة مع موضوع مجيء الرعاة والمجوس وسجودهم للطفل يسوع؛ يتكلم نصّ يوحنا عن مجيء المسيح من نسل داود، من قرية داود التي تدعى بيت لحم، لكنّ هذه التفاصيل ليست كافية لتجعل نص يوحنا متوازياً مع متى ولوقا، لذلك كُتب بحجم صغير ولن تجد الحواشي التابعة له في هذه الصفحة.

القسم الرابع: حقل التوازيات الكتابية. (ص ١٤)

نقرأ في هذا القسم ^(مت)٢/١ ق ١٣ (مت). ١٦ (مت). هذا يعني انه في السطر ١ او ٢ في نصّ متى، نقرأ عبارات وردت في السطرين ١٣ و١٦ لدى متى؛ هذه العبارات هي بيت لحم، اليهودية (سطر ١-٢) بيت لحم اليهودية (سطر ١٣ وسطر ١٦) ان هذا القسم يحيلنا أحياناً الى نصوص من الكتاب المقدس.

القسم الخامس: حقل الاستشهادات الكتابية. (ص ١٤)

نجد متى ١:لو ٢:٤-٧؛ ١:٥ هذا يعني أن مت ١:٢ له ما يقابله في لو٢:٤-٧ وفي لو ١:٥ .

النصُوصُ الإنجيليّة
المتوازيّة

I - توطئة

١. مطلع

مت ١ : ١

⌐حسب متى⌐

[١]كتابُ ميلادِ يسوعَ المسيح ابنِ داود ابنِ ابراهيم.

(رقم ٦ ١:١-١٧ ص ٩)

مر ١ : ١

⌐حسب مرقس⌐

[١] بدء انجيل يسوع المسيح ⌐[ابن الله]⌐⁚.

(رقم ١٣ ١:١-٦ ص ٢١)

لو ١ : ١ – ٤

⌐حسب لوقا⌐

[١]إذ كان كثيرون قد أخذوا بتأليف قصةٍ في الأمور المتيّقنة عندنا، [٢]كما سلّمَها الينا الذين كانوا منذ البدء معاينين وخدّاماً للكلمة ، [٣]رأيتُ انا ايضاً T اذ قد تتبّعتُ كلّ شيءٍ من الاوّل بتدقيق أن اكتبَ اليكَ، ايّها العزيز تاوفيلوس، على التوالي [٤]لتعرفَ صحة الكلام الذي عُلّمتَ به.

(رقم ٢ ١:١-٥:٢٥ ص ٣)

يو ١ : ١ – ١٨

⌐حسب يوحنا⌐

[١]في البَدء كان الكلمةُ، والكلمةُ كان عند الله، وكان الكلمةُ الله. [٢]هذا كان في البدء عند الله. [٣]كلُّ شيءٍ به كان، وبغيره ⌐لم شيءٌ⌐ يكن⁚. مما كان⁚ ١ [٤]فيه الحياةُ ⌐كانت، والحياةُ كانت نورَ □الـ ـناس/؛ °والنور يُضيءُ في الظلمة، والظلمةُ لم تدركه. [٦]كان انسانٌ، مرسلٌ من ⌐الله، Tاسمُه يوحنا؛ [٧]هذا جاء للشهادة ليشهدَ للنور،

متى: العنوان ⌐انجيل حسب Matthaion (W Maththaion) D W f¹³ 𝔐 ¦ انجيل مقدس حسب متى al f¹ ¦ البدء مع الله حسب انجيل متى al 1241 ¦ من الذي بحسب متى al L ¦ نص (א B)

مرقس: العنوان ⌐انجيل حسب مرقس A D L W Θ f¹³ I 𝔐 لات ¦ بحسب مرقس انجيل مقدس al 209 (شعكل) ¦ نص (א B) pc ●١ ⌐☩ _א* Θ (28) pc ؛ اور ¦ ابن الرب 1241 ¦ نص א¹ B D L W (لكن الله A f¹³ 𝔐) لاتت سر قبب ؛ رينلات |⁚، و ١:. (آ ٣ رقم ١٣) (رين) اور ابي

لوقا: العنوان ⌐انجيل حسب لوقا (A) D L W Θ Ξ ψ 𝔐 لات ¦ بحسب لوقا انجيل مقدس al 209 ¦ بدء انجيل مقدس بحسب لوقا 1241 pc ¦ نص (א B) pc شعشت ●٣ T (اع ١٥ : ٢٨) والروح القدس q b

يوحنا: التدوين ⌐انجيل حسب يوحنا 𝔓66.75 (A) C D L Wˢ Θ ψ f¹ 𝔐 ¦ انجيل مقدس حسب يوحنا (28) al ¦ نص (א B) ●٣ ⌐ouden 𝔓66 א* D pc f¹ ؛ رين | ⁚ ☩ _ و ١:. אᶜ (Θ) ψ 050ᶜ f¹·¹³ 𝔐 سرهس.حر بح ¦ نص 𝔓75c C D L Wˢ 050* pc b شعسيك سركر صع ؛ رين ترت كلم اور (بدون علامة وقف او غير اكيد 𝔓66.75* א* A B Δ 063 al) ●٤ ⌐تكون א D ات صع؟ ؛ كلمحز اورمخ خ ¦ _ Wˢ | □ B* ●٦ ⌐الرب D* | T كان א* D* Wˢ سركر

---

١٠ (لو) ق اع ١:١-٢ || ١٣ق ٢٤-٢٨

لوقا : ٢ : ١ يو ١ : ١ ؛ اع ١ : ٢١ ؛ عب ٢ : ٣ || ٣ : اع ١ : ١ || ٤ : يو ٢٠ : ٣١

يوحنا : ١ : تك ١ : ١ ؛ ١ يو ١ : ١ ؛ رؤ ١٩ : ١٣ ؛ يو ١٧ : ٥ || ٣ : كو ١ : ١٦ ؛ ١ كور ٨ : ٦ ؛ عب ١ : ٢ || ٤ : يو ٥ : ٢٦؛ ١١ : ٢٥؛ ١٤ : ٦ || ٥ : يو ٩ : ٥؛ ١٢ : ٤٦ || ٦ : مر ١ : ٤ ؛ مت ٣ : ١ ؛ لو ٣ : ٣ ؛ يو ١ : ١٩-٢٣

مت	مر	لو	[يو ١ : ١ - ١٨]

لكي يؤمنَ الكلُّ بواسطته.
٨ لم يكن هو النور، بل
ليشهد للنور. ٩كان النور الحقيقي، الذي ينير كلّ انسان، آتياً الى العالم.
١٠ كان في العالم، وكُوِّنَ العالمُ به ، و لم يعرفه العالم. ١١ الى خاصّته جاء ، وخاصّتُه
لم تقبله. ١٢ وأمّا كلّ الذين قبلوه ، فأعطاهم سلطاناً أن يصيروا اولاد الله ، المؤمنون
باسمه، ١٣ ⸀الذين ليس⸂ من دم ولا من مشيئة جسد ▫ولا من مشيئة رجل / بل
من الله ⸃ وُلدوا.
١٤ والكلمة صار جسداً وحلّ بيننا ، ورأينا مجده ، مجداً كما
لوحيدٍ من الآب ، مملوءاً نعمةً وحقاً. ١٥يوحنا شهد له ونادى قائلاً:
⸀هذا الذي عنه قلت:⸂ انّ الذي يأتي بعدي ⊤ صار قدّامي ، لانّه كان قبلي. ١٦⸀لانّ من
ملئه نحن جميعاً أخذنا ونعمةً فوق نعمة ؛ ١٧لانّ الناموس بموسى أُعطي ،
⸀النعمة والحق فبيسوع المسيح صارا. ١٨الله لم يره احد قط ⸀الابن-الوحيد لله⸂
الذي هو في حضن الاب هو خبّر ⊤.
(رقم ١٣ ١ : ١٩-٢٣ ص ٢١)

---

١٣ ⸀ليس و⸃ D* egennêthêsan ¦ الذي (– ترت) لا و وُلد b ؛ رين[لات] ترت ¦ نص 𝔭[66] ℵ B[2] C D[c] L W[s] ψ 063 f[1.13] 𝔐 (لكن egenêthêsan
𝔭[75] A B* Δ Θ 28 pc) | ▫ B* ●١٥ ⸀هذا هو القائل: ℵ[1] B* C* ؛ اور ¦ هذا هو ℵ* | ⊤ الذي ℵ* W[s] c ●١٦ ⸀ و A C[3]
W[s] Θ ψ 063 f[1.13] 𝔐 لات سر بح[مخ] ؛ اور ¦ نص 𝔭[66.75] ℵ B C* D L 33 pc ات قب ؛ ديدي ●١٧ ⸀ اما النعمة 𝔭[66] (W ⸜)
ات سر[حر] ●١٨ ⸀ ؛ ال وحيد الله 𝔭[75] ℵ[1] 33 pc ¦ ؛ ال وحيد الابن A C[3] Θ ψ 063 f[1.13] 𝔐 لات سر[كر.حر] ¦ انت تكون ال
ابن الوحيد W[s] ات ¦ نص 𝔭[66] ℵ* B C* L pc ؛ رين اور ديدي [Burney monogenês theou اقتراح] | ⊤ نا W[s] c سر[كر]

٢٤-٢٨ ق١٣

---

١ : ٩ : ١ يو ٢ : ٨ || ١٢ : غل ٣ : ٢٦ ؛ يو ٣ : ١٨ ؛ ١ يو ٥ : ١٣ || ١٣ : يو ٣ : ٥ ؛ ١ بط ١ : ٢٣ ؛ يع ١ : ١٨ ؛ ١ يو ٣ : ٩ ||
١٤ : روم ١ : ٣ ؛ غل ٤ : ٤ ؛ فل ٢ : ٧ ؛ ١ تم ٣ : ١٦ ؛ عب ٢ : ١٤ ؛ ١ يو ٤ : ٢ || ١٥ : يو ١ : ٣٠ || ١٦ : كو ١ : ١٩ ؛ ٢ : ٩ ؛
اف ١ : ٢٣ ؛ روم ٥ : ٢١ || ١٧ : يو ٧ : ١٩ || ١٨ : خر ٣٣ : ٢٠ ؛ يو ٦ : ٢٦ ؛ ١ يو ٤ : ١٢ ؛ يو ٣ : ١١

II - فاتحة

٢. البشارة بمولد يوحنا المعمدان

مت	مر	لو ١ : ٥ – ٢٥	يو
		(رقم ١ لو ١ : ١ - ٤ ص ١) ٥ كان في ايّام هيرودوس ⊤ ملك اليهودية كاهنٌ اسمه زكريا من فرقة ابيّا ، وامرأته من بنات هرون واسمها اليصابات. ٦ وكانا كلاهما بارّين ⌐ امام الله، سالكين في جميع وصايا الرب وأحكامه بلا لوم. ٧ ولم يكن لهما ولد، اذ كانت ⁰ ال اليصابات عاقراً، وكانا كلاهما متقدّمين في ايّامهما. ٨ فبينما هو يكهن في نوبة فرقته امام الله، ٩ حسب عادة الكهنوت اصابته القرعة أن يدخل الى هيكل ⌐ الرب ويبخّر، ١٠ وكان كلّ جمهور الشعب يصلّون خارجاً وقت البخور. ١١ فظهر له ملاك الرب واقفاً عن يمين مذبح البخور. ١٢ فلما رآه زكريا اضطرب ووقع عليه خوف. ١٣ فقال له الملاك ⊤ : لا تخف، يا زكريا، لانّ طلبتك قد سُمعت، وامرأتك اليصابات ستلد ابناً ⁰ لك وتسمّيه يوحنا. ١٤ ويكون لك فرحٌ وابتهاجٌ وكثيرون بـ ⌐ ـولادتـ ـه سيفرحون. ١٥ لانّه يكون عظيماً امام ⌐ [ال] رب ⌐ ، **و خمراً ومسكراً لا يشرب،** ويمتلئ من الروح القدس ⌐ من بطن ⌐ امّه، ١٦ ويردّ كثيرين من بني اسرائيل الى الربّ الههم. ١٧ وهو ⌐ يتقدّم امامه بروح ايليا وقوّته ، ليردّ قلوب الآباء الى الابناء والعصاة الى فكر الابرار، لكي يُهيّئ للرب شعباً مستعدّاً. ١٨ فقال زكريا للملاك: كيف اعلم هذا؟ لانّي انا شيخ وامرأتي متقدّمة في ايامها. ١٩ فاجاب الملاك وقال له: انا جبرائيل ⌐ الواقف قدّام الله وأُرسلت لأُكلّمك وأُبشّرك بهذا ؛ ٢٠ وها	

٥ ⊤ ال A C D Θ 053 f^1.13 𝔐 صع (بح) ¦ نص ℵ B L R W Ξ ψ pc ٦• ⌐ قدام A C³ D L R W Θ Ξ 053 f^1.13 𝔐 ¦ نص
ℵ B C* ψ 892 . 1241 pc ٧• ⁰ B W f^13 1424 pc ٩• ⌐ الله C* D ψ 1424 pc ١٣• ⊤ الرب Θ 700 pc c ff² l صع^مخ خ |
⁰ D Δ I pc ؛ اور^لات ١٤• ⌐ gennêsei Γ ψ 053 f^1.13 28 . 33 . 700 . 1241 . 1424 pm ١٥• ⌐ ✠ ٢ ℵ A C L^c f^1 33 . 1010 . 1241 pm ؛
كرل^سك ¦ الله Θ ψ f^13 700 . 1424 al ¦ نص B D K L* W Γ Δ 053 . 28 . 565 . 892 pm | ⌐ في بطن W ات سر ١٧• ⌐ يسير B* C L al
¦ proporeusetai 945 pc ¦ نص ℵ A B² D W Θ ψ 053 f^1.13 𝔐 قب ١٩• ⌐ الذي وقف D

⁴ ق ١٥ ي || ⁹ ق دا ١٠ : ١٢ (تك ١٧ : ١٩ ؛ ٢٦ : ٢٤ ؛ اش ٤١ : ١٠ ، ١٤) || ¹¹ عد ٦ : ٣ (قض ١٣ : ٤ ي ؛ ١ صم ١ : ١١) ||
¹⁴/¹³ ملا ٣ : ١، ٢٢ ي ؛ سي ٤٨ : ١٠ || ¹⁵ ق تك ١٥ : ٨ || ¹⁶/¹⁵ ق ٤

٥ : مت ٢ : ١ ؛ ١ اخ ٢٤ : ١٠ ؛ ٢ اخ ٣١ : ٢ || ٩ : خر ٣٠ : ٧ || ١١ لو ٢ : ٩ ؛ اع ٥ : ١٩ || ١٣ لو ١ : ٣٠ ، ٦٠ || ١٥ : عد ٦ : ٣ ؛
لو ٧ : ٣٣ || ١٧ مت ١١ : ١٤ ؛ ١٧ : ١٣ ؛ ملا ٤ : ٥

مت	مر	[لو ١ : ٥ – ٢٥]	يو
		انت تكون صامتاً ولا تقدر ان تتكلّم الى اليوم الذي يكون فيه هذا، لأنّك لم تصدّق كلامي، الذي ⌉ سيتمّ في وقته.[٢١] وكان الشعب ⌉ منتظرين زكريا ومتعجّبين من ابطاء⌉ في الـ ـهيكلـ ـه⌉.[٢٢] فلمّا خرج لم يستطع أن يكلّمهم، ففهموا انّه رأى رؤيا في الهيكل ؛ فكان يومئ اليهم وبقي صامتا.[٢٣] ولمّا كملت ايّام خدمته، مضى الى بيته.[٢٤] وبعد تلك الايام حبلت اليصابات امرأته وأخفت نفسها خمسة اشهر قائلة [٢٥]هكذا فعل بي ⊤ رب في الايام التي فيها نظر اليّ لينزع ⊤ عاري بين الناس.	

٢٠ ⌉ سيحدث D (W) Ξ ψ^* ؛ اور ٢١● ⌉ D prosdechomenos | ⌉٤ ١–٣ ℵ A C D Θ 0130 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ 700 ٤ pc ¦ نص B L W
Ξ ψ 565 pc ٢٥● ⊤ ال A B Θ ψ 053 . 0130 . 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص ℵ C D L W 33 pc | ⊤ ال A B^2 C Θ ψ 0130 . 0135 f^{13} 𝔐 ¦
نص ℵ B^* D L W 1 . 565 . 700 pc

١٨ : لو ١ : ٣٤ || ١٩ : دا ٨ : ١٦ ؛ ٩ : ٢١ ؛ مت ١٨ : ١٠ || ٢٥ : تك ٣٠ : ٢٣ ؛ اش ٤ : ١

٣. البشارة بمولد المسيح

مت	مر	لو ١ : ٢٦ – ٣٨	يو
		[٢٦] وفي الشهر السادس أُرسِلَ جبرائيلُ الملاك ⌉من الله الى مدينة من⌉ الجليل □ ال اسمها ناصرة / [٢٧] الى عذراء ⌉مخطوبة لرجل من بيت ⊤ داود اسمه يوسف واسم العذراء مريم.[٢٨] فدخل ⊤ اليها وقال : سلامٌ لكِ، ايّتها المُنعم عليها، الربّ معك ⊤ . [٢٩] و ⊤ اضطربت من كلامه وفكّرت ⊤ ما عسى أن تكون هذه التحيّة.[٣٠] فقال لها الملاك: لا تخافي، يا مريم، لانّك قد وجدتِ نعمةً عند الله.[٣١] وها انت ستحبلين وتلدين ابناً وتسمّينه يسوع.[٣٢] هذا يكون عظيماً وابن العليّ يُدعى ويعطيه الربّ الاله كرسيّ داود ابيه،[٣٣] ويملك على بيت يعقوب الى الابد ولملكه	

٢٦ ⌉ upo A C D Θ 053 𝔐 ¦ نـص ℵ B L W ψ 0130 $f^{1.(13)}$ 565 . 700 . 892 . 1241 pc | ⌉ اليهودية ℵ* (pc) | D□ ٢٧●
⌉ memnêsteumenên $ℵ^2$ B^2 C Θ ψ 053 . 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 ؛ اور اوس ابي ¦ D memnêsmenên ¦ نص $ℵ^{*.2}$ A B^* L W pc | ⊤ (٤:٢) وعشيرة
ℵ C L f^1 28 . 700 . 1424 al ؛ اوس ٢٨● ⊤ الملاك A C D 053 f^{13} 𝔐 لاتت سر[س.حر] بح[حز] (ℵ Δ al : اضافة بعد اليها) ¦ نـص B L W Θ
Ξ ψ f^1 565 . 1241 pc صع بح[حز] ؛ ابي | ⊤ (٤٢) مباركة انت في النساء A C D Θ 053 . 0135 f^{13} 𝔐 لاتت سر[س.حر] بح[مخ غ] ؛ اوس ¦ نص ℵ B
L W ψ f^1 565 . 700 . 1241 pc قب ٢٩● ⊤ لمّا رأته A C Θ 053 . 0130 . 0135 f^{13} 𝔐 لات سر[س.حر] بح[(حز)] ¦ لمّا سمعته 1194 شع[كل] ¦ نـص
ℵ B D L W ψ f^1 565 . 1241 pc صع بح[حز] | ⊤ في نفسها D 28 pc بح[مخ] ¦ في نفسها قائلة ψ 33 . 892 . 1241 pc سر[حر.حم]

[°] ق ١٠ ي || [٦/٥] ق اش ٧ : ١٤ ؛ تك ١٦ : ١١ ؛ قض ١٣ : ٣–٥ || [٧] ق اش ٩ : ٦ ؛ ٢ صم ٧ : ١٢–١٦ ؛ مي ٤ : ٧ ؛ دا ٧ : ١٤

٣٠ : لو ١ : ١٣ || ٣١ : لو ٢ : ٢١ ؛ مت ١ : ٢١ || ٣٣ : مت ٢٨ : ١٨ ؛ دا ٢ : ٤٤

مت	مر	[لو ١ : ٢٦ – ٣٨]	يو
		لا تكون نهاية . [٣٤]فقالت مريم للملاك: كيف يكون هذا، وانا لست اعرف رجلاً؟ [٣٥]فأجاب الملاك وقال لها: الروح القدس يحلّ عليك وقوّة العليّ تظلّلك ؛ فلذلك ايضاً المولود T القدوس يُدعى ابن الله. [٣٦]وهوذا اليصابات نسيبتك هي ايضاً ⌉ حُبلى بابن في شيخوختها وهذا هو الشهر السادس لتلك المدعوّة عاقراً ؛ [٣٧]لانّه ليس شيءٌ غير ممكن لدى ⌉ الـ ـله ⌉. [٣٨]فقالت مريم: هوذا انا أمة الرب ؛ ليكن لي كقولك. فـ ⌉ ـمضى من عندها الملاك.	

٣٥ T منك C* Θ f[1] 33 pc a c e (r′) شعكل سربس ؛ رينلات ترت اد ابي **●٣٦** ⌉ suneilêphuia A C D Θ ψ 053 . 0135 f[1.13] 𝔐 ؛ كلم ابي ¦ نص ℵ B L W Ξ 565 . 892 pc **●٣٧** ⌉ tô theô ℵ[2] A C Θ ψ 053 . 0135 f[(1).13] 𝔐 سربس.حر ¦ نص ℵ* B (D ⌊) L W Ξ 565 pc **●٣٨** ⌉انصرف D

[١٠أ] ق ٥ || [١١أ] ق تك ١٨ : ١٤

٣٤ : لو ١ : ١٨ || ٣٥ : مت ١ : ٢٠ || ٣٧ : تك ١٨ : ١٤

٤. زيارة مريم لاليصابات

مت	مر	لو ١ : ٣٩ – ٥٦	يو
		[٣٩]فقامت مريم في تلك الايام وذهبت بسرعة الى الجبل الى مدينة يهوذا، [٤٠]ودخلت بيت زكريا وسلّمت على اليصابات. [٤١]فلمّا سمعت ⌊ال سلام ال مريم ال اليصابات ⌋ ، ارتكض T الجنين في بطنها، وامتلأت من الروح القدس اليصابات، [٤٢]و ⌉ صرخت بصراخ ⌉ عظيم وقالت: مباركة انت في النساء ومباركة هي ثمرة بطنك. [٤٣]فمن اين لي هذا أن تأتي امّ ربّي الـ ⌉ ـيّ؟ [٤٤]فهوذا حين صار صوت سلامك في اذنيّ، ارتكض الجنين بابتهاجٍ في بطنـي. [٤٥]فطوبى للتي آمنت أن يتمّ ما قيل لها من قِبَل الرب. [٤٦]فقالت ⌉ مريم: تعظّم نفسي الرب، [٤٧]وتبتهج روحي ⌉ بـ ـالله مخلصي،	

٤١ ⌊٥ ٦ ١ – ٤ A C[2] W 053 𝔐 سرحر ¦ نص ℵ B C* D L Θ Ξ ψ f[1.13] 565 . 892 . 1424 pc | T (٤٤) بابتهـاج ℵ* 565[c] pc سـرحرهم صعمخ بحمخ ؛ (هيب) **●٤٢** ⌉صرخت بصوت A D ψ f[1] 𝔐 ؛ كرلسك ¦ اصعدت صوتاً ℵ C Θ 053 f[13] 28 . 33 . 892 . 1424 pc ¦ نـص B L W Ξ 565 . 1241 ؛ اورحز **●٤٣** ⌉ me ℵ[2] A C D L W ψ 053 f[1.13] 𝔐 ¦ نص ℵ* B Θ Ξ[vid] **●٤٦** ⌉ اليصابـات a b I ؛ ريـنلات اورلات.مخ خ كيت ¦ [– شراح اقتراح] **●٤٧** ⌉ في D لات ؛ رينلات

[٣]ق ٦ || [٦]ق ٣ || [٧]ق ١٢ || [٩–٢٤]ق ١ صم ٢ : ١–١٠ || [١٠]ق حب ٣ : ١٨ (اش ٦١ : ١٠) ؛ مز ٣٥ : ٩ ؛ ٢٤ : ٥ ؛ ٢٥ : ٥ ؛ سي ٥١ : ١ ؛ مز سل ٣ : ٦ ؛ ١٧ : ٣

مت	مر	[لو ١ : ٣٩ – ٥٦]	يو
		٤٨ لانّه نظر ⊤ الى اتّضاع أمته. فهوذا منذ الآن جميع الاجيال تطوّبني، ٤٩ لانّ القدير صنع بي ⌉ عظائم. واسمه قدّوس، ٥٠ ورحمته ⌈ الى اجيال و اجيال ⌈ للذين يتقّونه. ٥١ صنع قوّة بذراعه، شتّت المستكبرين بفكر قلوبهم ؛ ٥٢ أنزل الاعزّاء عن الكراسي ورفع المتّضعين، ٥٣ أشبع الجياع خيراتٍ وصرف الاغنياء فارغين. ٥٤ عضد اسرائيل فتاه، ليذكر رحمةً، ٥٥ كما كلّم آباءنا، لابراهيم ونسله ⌈ الى الـ ابد ⌈. ٥٦ فمكثت مريم عندها ⌉ نحو ثلاثة اشهر، ثمّ رجعت الى بيتها.	

---

٤٨ ⌉ الرب D ●٤٩ ⌉ e 𝔐 $f^{1.13}$ 053 ψ Ξ Θ D^2 C A $ℵ^2$ megaleia ¦ نص ℵ* B D* L W لات ؛ اور[لات] ●٥٠ ⌈الى جيل الاجيال A C^2
(c b a) 𝔐 053 Θ D(*) سر[حر] ؛ اور[لات] ¦ الى جيل وجيل ℵ ψ $f^{1.13}$ 28 . 700 . 1424 al ات كرل[سك] ¦ من جيل الى جيل 565 . 1241 pc صع ¦ نص
Ξ W L C* B شع بح ●٥٥ ⌈حتى الابد C ψ $f^{1.13}$ 700 . 1241 . 1424 pm شع[مخ خ] ●٥٦ ⌈حوالى A C Θ f^{13} 𝔐 ¦ – D pc ات صع بح[حز]
؛ اور[لات] ¦ نص ℵ B L W Ξ ψ f^1 565 pc

---

[١١]ق ١ صم ١ : ١١ (مز ١١٣ : ٥ي) ؛ مز ٣١ : ٨ ؛ تك ٢٩ : ٣٢ | ق ١ صم ٩ : ١٦ ؛ ٢ صم ١٦ : ١٢ ؛ ٢ مل ١٤ : ٢٦ ؛ مز ٩ : ١٤ ؛ ٢٥ : ١٨ ؛ ق ١٩ ‖ [١٢]ق ٧ | ق تك ٣٠ : ١٣ ‖ [١٤]ق مز ١١١ : ٩ ‖ [١٦/١٥]ق مز ١٠٣ : ١٣ ، ١٧ ؛ ٨٩ : ٢ ‖ [١٨/١٧]ق مز ٨٩ : ١١ (٢ صم ٢٢ : ٢٨) ؛ مز ١١٨ : ١٥ ؛ ١٨ : ٢٨ ؛ ار ٣٢ : ١٧ (٣٩ : ١٧ LXX) ‖ [١٩]ق حز ٢١ : ٣١ (مز ١٤٧ : ٦ ؛ اي ١٢ : ١٩ ؛ ٥ : ١١ ؛ ١ صم ٢ : ٧) ؛ سي ١٠ : ١٤ ؛ ق ١١ ‖ [٢٠]ق مز ١٠٧ : ٩ (مز ٣٤ : ١١ ؛ ١ صم ٢ : ٥) ‖ [٢٢/٢١]ق اش ٤١ : ٨ي ؛ مز ٩٨ : ٣ ‖ [٢٤/٢٣]ق مي ٧ : ٢٠ ؛ ٢ صم ٢٢ : ٥١ (تك ١٧ : ٧ ؛ ١٨ : ١٨ ؛ ٢٢ : ١٧)

٥٥: مي ٧ : ٢٠ ؛ تك ١٧ : ٧ ؛ ١٨ : ١٨ ؛ ٢٢ : ١٧

٥. مولد يوحنا المعمدان

مت	مر	لو ١ : ٥٧ – ٨٠	يو
		٥٧ وامّا اليصابات فتمّ زمانها لتلد فولدت ابناً. ٥٨ وسمع جيرانها واقرباؤها انّ الربّ عظّم رحمته لها ففرحوا معها. ٥٩ وفي	

مت	مر	[لو ١ : ٥٧ – ٨٠]	يو

ال⌝ يوم الـ ثامن⌝ جاؤوا ليختنوا الصبيَّ وسمّوه باسم ابيه
زكريا. ٦٠فأجابت امّه وقالت: لا، بل يُسمّى T يوحنا. ٦١فقالوا لها
انّه ليس احدٌ في عشيرتك تسمّي بـ⌝ الـ اسم هذا⌝. ٦٢ثم أومأوا الى ابيه ماذا
يريد أن يُسمّى. ٦٣فطلب لوحاً وكتب ⁰ قائلاً: يوحنا يكونT اسمه. ⌝ف تعجّب
الجميع. ٦٤و انفتح ال فمـ ـه في ـ الحال و الـ لسانـ ⌝ـه، وتكلّم وبارك
الله. ٦٥فوقع خوفٌ على كلّT جيرانهم، وفي كلّ جبال اليهودية
تُحُدِّثَ بـ⁰ ـجميع هذه الامور، ٦٦فأودعها جميع السامعين في قلوبهم قائلين: أترى
ماذا يكون هذا الصبيّ؟ و⁰ لانّ يد الرب ¹⁰ كانت معه.
٦٧وامتلأ زكريا ابوه من الروح القدس و⌝ تنبّأ قائلاً⌝:
٦٨مباركٌ ⁰ الربّ اله اسرائيل،
لانّه افتقد وصنع فداء لشعبه،
٦٩وأقام لنا قرن خلاص
في T بيت داود T فتاه،
٧٠كما تكلّم بفم⌝ الـ قديسين منذ الدهر انبيائـ ـه⌝،
٧١خلاص من اعدائنا ومن ايدي جميع مبغضينا،
٧٢ليصنع رحمةً مع آبائنا
ويذكر عهده المقدّس،
٧٣القسم الذي حلف لابراهيم ابينا،

---

٥٩ ⌝٢ ١ A Θ ψ 053 f¹ 𝔐 ¦ نص ℵ B C (D) L W Ξ f¹³ 33 . 565 . 892 . 1241 pc **●٦٠** T اسمه C* D pc بحʰᶻ **●٦١** ⌝ to onoma touto D
●٦٣/٦٤ ⁰ D pc e سرˢⁿ | T ال ℵ A B² C D W Θ ψ 053 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁴ B* L Ξ 565 . 700 pc | ⌝(مر ٧ : ٣٥) فتعجب الجميع وانفتح
في الحال وانحلّ رباط لسانه f¹ pc ¦ وفي الحال انحلّ لسانه وتعجّب الجميع: وانفتح الفم D a b (سرˢⁿ) **●٦٥** T كل السامعين هذا و Θ ارم | ⁰ ℵ*
L 1241 . 1424 pc سرˢⁿ·ᵇˢ بحᵐᵍ ᵏʰ **●٦٦** A⁰ C² Θ 053 . 0130 f¹·¹³ 𝔐 سرᵇˢ·ʰᶻ ¦ نص 𝔓⁴ ℵ B C* D L W ψ 565 pc لاتت سرʰᶻᵐ قب |
¹⁰ D ات سرˢⁿ؟ **●٦٧** ⌝ قال D **●٦٨** ⁰ 𝔓⁴ W ات شعˢʰ سرˢⁿ صعᵐᵍ ᵏʰ ؛ رين قبر **●٦٩** T الـ A R Θ ψ 053 . 0130 . 0135 𝔐
¦ نص 𝔓⁴ ᵛⁱᵈ ℵ B C D L W f¹·¹³ 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1241 pc | T ال A C R Θ ψ 053 . 0130 . 0135 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁴ ℵ B D L W 565 .
892 pc **●٧٠** ⌝٢ ٥ ٦ ١ ٣ ٤ D ات ؛ رينˡᵃᵗ ¦ ١–٤ ٦ ٥ ℵ W ؛ اوس ¦ القديسين الذين منذ الدهر انبيائه A C Θ ψ 053 . 0135 f¹ 𝔐 ¦
نص 𝔓⁴ B L R Δ 0130 f¹³ 33 pc شع

٦٨ق مز ٤١ : ١٤ ؛ ٧٢ : ١٨ ؛ ٨٩ : ٥٣ ؛ ١٠٦ : ٤٨ ‖ ٦٩ق ٢٩ | ق مز ١١١ : ٩ ‖ ٧٠/٧١ق مز ١٨ : ٣ (٢ صم ٢٢ :٣) ؛ ١٣٢ : ١٧ (١ صم ٢ : ١٠) ؛ حز ٢٩ : ٢١ ؛ مز ٨٩ : ٢٥ ؛ سي ٥١ : ١٢ (عبري) ‖ ٧١ق ٢ مل ١٧ : ٢٣ ‖ ٧٢ق مز ١٠٦ : ١٠ ؛ ١٨ : ١٨ (٢ صم ٢٢ : ١٨) ‖ ٧٣ق مي ٧ : ٢٠ ‖ ٧٤ق مز ١٠٥ : ٨ ؛ ١٠٦ : ٤٥ ؛ لا ٢٦ : ٤٢ ؛ خر ٢ : ٢٤ ؛ تك ١٧ : ٧ ‖ ٧٥/٧٦ق ار ١١ : ٥ ؛ مي ٧ : ٢٠ ؛ ١٠ : ٤ ؛ تك ٢٢ : ١٦ي ؛ ٢٦ : ٣ ؛ مز ١٠٥ : ٩ي ي

٥٩: لا ١٢ : ٣ ؛ تك ١٧ : ١٢ ‖ ٦٣: لو ١ : ١٣

مت	مر	[لو ١ : ٥٧ – ٨٠]	يو
		أن يعطينا ٧٤ انّنا بلا خوف من ايدي ⌈ اعداء مُنقذين نعبده، ٧٥ بقداسة وبرّ قدّامه ⌈ جميع ال ايام ⌈ T نا. ٧٦ وانت، ايّها الصبيّ، نبيّ العليّ تُدعى؛ لانّك تتقدّم ⌈ امام الربّ لتعدّ طرقه، ٧٧ لتعطي شعبه معرفة الخلاص بمغفرة خطايا ⌈ هم، ٧٨ بأحشاء رحمة الهنا، التي بها ⌈ افتقد نا المشرق من العلاء، ٧٩ ليُضيءَ T على الجالسين في الظلمة وظلال الموت، لكي يهدي اقدامنا في طريق السلام. ٨٠ امّا الصبيّ فكان ينمو ويتقوّى بالروح، وكان في البراري الى يوم ظهوره لاسرائيل. (رقم ٧ ٢ : ١–٧ ص ١٢)	

٧٤ ⌈ اعدائنا D 33 pc ؛ اور حز ¦ ال اعدائنا A C (K) R Θ ψ 053 . 0135 . 0177 𝔐 ¦ نص ℵ B L W (0130) f1.13 565 . 892 pc β e ؛ رين ●٧٥
⌈ pasas tas êmeras ℵ A C D R Θ ψ 053 . 0130 . 0135 . 0177 f1.13 𝔐 ؛ اور ¦ نص 𝔓4vid B L W 565 pc | T حياة Γ Θ 053 f1.13 28 . 1424 pm
سر سن ؛ اور ●٧٦ ⌈ امام وجه A C D L R Θ ψ 053 . 0130 . 0135 f1.13 𝔐 سر ¦ نص 𝔓4 ℵ B W 0177 pc ؛ اور ●٧٧ ⌈ نا A C
Θ ψ f1 28 al شع مخ ¦ ℵ W 0177 . 565 pc ¦ – 122* pc شع مخ بح حز ¦ نص 𝔓4vid ℵ B D L R Ξ 053 . 0130 . 0135 f13 𝔐 لات سر صع بح حز ؛
كرل سك ●٧٨ ⌈ epeskepsato ℵ2 A C D R Ξ ψ 053 . 0130 . 0135 f1.13 𝔐 لات سر حر ؛ رين لات ¦ نص ℵ* B L W Θ 0177 pc سر سن.بس
قب ●٧٩ T نوراً D (r1)

٢٥ ق ملا ٣ : ١ ؛ اش ٤٠ : ٣ ‖ ٢٩ ق ١٣ ‖ ٣٠ ق اش ٩ : ١ ؛ ٤٢ : ٧ ؛ مز ١٠٧ : ١٠ ‖ ٣١ ق اش ٥٩ : ٨

٧٦: لو ٧ : ٢٦ ؛ ملا ٤ : ٥ ‖ ٧٧ : مر ١ : ٤ ‖ ٧٨ : ملا ٤ : ٢ ؛ اف ٥ : ١٤ ‖ ٧٩ : اش ٩ : ٢ ؛ مت ٤ : ١٦ ‖ ٨٠ : لو ٢ : ٤٠
؛ ٢ : ٥٢

٦. سلالة يسوع

(ق رقم ١٩)

مت ١: ٢–١٧	مر	[لو ٣ : ٢٣ – ٣٨]	يو
		(رقم ١٩ ص ٣١)	
		٢٣ ⸂وكان ليسوع حين ⸀ابتداً، نحو ثلاثين سنة،	
		وهو ⸆ابن، على ما كان يُظن⸃ ، يوسف T	
		[ترتيب مختلف]	
(رقم ١ ١ : ١ ص ١)			
٢ ابراهيم ولد اسحق،		[٣٤ ابراهيم] □بن عالي	
واسحق ولد يعقوب،		[اسحق] ٢٤ بن متّات	
ويعقوب ولد يهوذا		[يعقوب] بن لاوي	
واخوته،		بن ملكي	
٣ ويهوذا ولد فارص و⸀ زارح من		[٣٣ يهوذا] بن ينّا	
تامار،		بن يوسف	
وفارص ولد حصرون،		[فارص] ٢٥ بن متتيا	
وحصرون ولد ارام،		[حصرون، عرني] بن عاموص	
٤ وارام ولد عميناداب،		[ادمين] بن ناحوم	
وعميناداب ولد نحشون،		[عميناداب] بن حسلي	
ونحشون ولد سلمون،		[٣٢ نحشون] بن نجّاي	
٥ وسلمون ولد ⸀ بوعس من راحاب،		[سالا] ٢٦ بن مآت	
و⸀ بوعس ولد عوبيد من راعوت،		[بوعس] بن متتيا	
وعوبيد ولد يسّى،		[عوبيد] بن شمعي	
٦ ويسّى ولد داود الملك،		[يسّى] بن يوسف	
وداود T ولد سليمان من التي لأورِيّا،		[٣١ داود] بن يهوذا	

متى: ٣ ⸀ Zare $𝔭^1$ B مص وس ●٥ ⸀ مرتين بوعز L (W) $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^س ¦ g' pc 33 $D^{(Luc)}$ C Boos ¦ نص $𝔭^1$ א B k قب ●٦ T الملك C L W 𝔐 لات سر^ح ¦ نص $𝔭'$ א B Γ $f^{1.13}$ 700 pc g' k شع^مخ خ سر^س.كر.بس قب

لو: ٢٣–٣١ ⸂(مت ١: ٦ – ١٦ ترتيب مختلف) وكان ليسوع نحو ثلاثين سنة حين ابتداً وهو على ما كان يُظن ابن يوسف بن يعقوب بن متّان بن اليعازر بن اليود بن اخيم بن صادوق بن عازور بن الياقيم بن ابيود بن زرّبابل بن شألتيل بن يكنيا بن يواكيم بن الياقيم بن يوشيا بن عاموص بن منسّى بن حزقيّا بن احاز بن يوثام بن عزيّا بن عمصيو بن يوآس بن عزّيا بن يورام بن يوشافاط بن اساف بن ابيود بن رحبعام بن سليمان بن داود D | ⸀ آتي 700 ؛ يوس كلم ¦ – pc e f سر^س.بس صع | ⸆ ٢ ٣ ١ A Θ 0102 f^{13} 𝔐 سر^ح ¦ نص $𝔭^4$ א B L W ψ f^1 892 . 1241 pc | Tبن يعقوب N^c Θ pc (ق ⸃ D) | □(آ ٢٣–٣٨) W ¦ يُلغى بن عالي بن متّات c ؛ رين^لات

^(مت) ٣–١٧ ق ٤٣–٥٧ (لو) ترتيب مختلف

متى: ٣–٦ : را ٤ : ١٨–٢٢ ؛ ١ اخ ٢ : ١–١٥

لوقا: ٢٣–٣٨ : تك ٥ : ٣–٣٢ ؛ ١١ : ١٠–٢٦ ؛ را ٤ : ١٨–٢٢ ؛ ١ اخ ١ : ١–٤ ، ٢٤–٢٨ ؛ ٢ : ١–١٥ ‖ ٢٣ : يو ٨ : ٥٧ ؛ لو ١ :
٢٧

[مت ١ : ٢-١٧]	مر	[لو ٣ : ٢٣ - ٣٨]		يو
٧ وسليمان ولد رحبعام،		[ناثام]	٢٧ بن يوحنا	
ورحبعام ولد ⸀ابيّا،		[متّاثا]	بن ريسا	
و⸀ابيا ولد ⸂°اساف،		[منّا]	بن زربّابل	
٨ و°اساف ولد يوشافاط،		[مليا]	بن شألتئيل	
ويوشافاط ولد يورام،		[٣٠ الياقيم]	بن نيري	
ويورام ولد ⊤عزّيّا،		[يونام]	٢٨ بن ملكي	
٩ وعزّيّا ولد يوثام،		[يوسف]	بن ادّي	
ويوثام ولد ⸀احاز،		[يهوذا]	بن قُصم	
و⸀احاز ولد حزقيّا،		[شمعون]	بن ⸂°المدام	
١٠ وحزقيّا ولد ⸀منسّى،		[٢٩ لاوي]	بن عير	
و°منسّى ولد ⸂١عاموص،		[متثات]	٢٩ بن يوسي	
و⸂١عاموص ولد يوشيا،		[يوريم]	بن اليعازر	
١١ ويوشيا ولد⊤يكنيا واخوته		[اليعازر، يوسي]	بن يوريم	
عند سبي بابل.		[٢٨ عير، المدام]	بن متثات	
١٢ وبعد سبي بابل يكنيا		[قُصم، ادّي]	بن لاوي	
ولد شألتئيل،		[ملكي، ٢٧ نيري]	٣٠ بن شمعون	
وشألتئيل ولد زربّابل،		[شألتئيل]	بن يهوذا	
١٣ وزربّابل ولد ابيهود،		[زربّابل]	بن يوسف	
وابيهود ولد الياقيم،		[ريسا، يوحنا]	بن يونان	
والياقيم ولد عازور،		[٢٦ يهوذا، يوسف]	بن الياقيم	
١٤ وعازور ولد صادوق،		[شمعي، متتيا]	٣١ بن مليا	
وصادوق ولد اخيم،		[مآت، ٢٥ نجّاي]	□١بن منّا/١	
واخيم ولد اليود،		[حسلي، ناحوم]	بن متّاتا	
١٥ واليود ولد اليعازر،		[عاموص، متتيا]	بن ⸂١ناثام	

متى: ٨/٧ ⸀ مرتين ابيود (D^luc) f^13 pc ات (سر^حرهم) | ⸂° مرتين آسا L W 𝔐 (a) f ff^1 شع سر ¦ نص 𝔓^1vid ℵ B C (D^luc) f^1.13 700 pc ات قب **٨●** ⊤ احزيا، واحزيا ولد يوآس، ويوآس ولد عمصيا، وعمصيا ولد (D^luc) سر^كر **٩●** ⸀مرتين Achas ℵ (ℵ* achaz^1) C (D^luc) g' (k) q ¦ نص B L W **١٠●** ⸀ Manassên Δ pc | ⸂° Manassê ℵ' B | ⸂١ مرتين امون L W f^13 𝔐 لات سر مص وس ¦ نص ℵ B C (D^luc) Γ Δ Θ f^1 33 al M Θ f^1.13 𝔐 لات **١١●** ⊤يواكيم، ويواكيم ولد M Θ f^1 33 al سر^حر ؛ (رين^لات) ¦ (ترتيب مختلف بن يكنيا بن يواكيـم بـن اليـاقيم اضافـة D^luc ، أي لو ٣ : ٢٣-٣١) صع بح ^مخ خ شع ات pc

لوقا: ٢٣-٣١ ⸂°المودام A (Γ) Θ ψ 0102 f^1.(13) 𝔐 aur f q سر^حر ¦ الماسام 𝔓^4 ¦ نص ℵ B L N^vid 33 . 1424 pc لات | □A^1 | ⸂١ ناثان ℵ^2 A L Θ ψ f^1.13 𝔐 سر بح ¦ نص 𝔓^4 ℵ* B pc ات

٢٢/٢١ (لو) ق ٣٥ (مت) ‖ ٣٥ (مت) ٢٢/٢١ (لو)

متى: ١١ : ٢ مل ٢٤ : ١٤ ؛ ار ٢٧ : ٢٠

لوقا: ٢٣-٣٨ : ق ص ٩

[مت ١: ٢–١٧]

واليعازر ولد متّان،
ومتّان ولد يعقوب،
١٦ ويعقوب ولد يوسف ⸂ال رجل مريم، منها
التي وُلد يسوع الذي يُدعى المسيح⸃.

مر

[لو ٣ : ٢٣ – ٣٨]

بن داود⸃ [٢٤يوسف، ينّا، ملكي، لاوي]
٣٢ بن يسّى [متّان، ٢٣عالي]
بن ⸀عوبيد [يوسف]
بن ⸁بوعس [يسوع]
بن ⸂سالا
بن نحشون
٣٣ ⸂ بن عميناداب
بن ادمين
بن عرني⸃
بن حصرون
□بن فارس/
بن يهوذا
٣٤ بن يعقوب
بن اسحق
بن ابراهيم
بن تارح ١
بن ناحور
٣٥ بن ⸀سروج
بن رعو
بن ⸁فالك
بن عابر
بن شالح
٣٦ ⸀بن قينام⸃
بن ارفكشاد
بن سام

يو

متى: ١٦ ⸂ خطيب العذراء (– q)، مريم ولدت يسوع الذي يُدعى المسيح Θ f^{13} ات ¦ ، يوسف، الذي خطب مريم العذراء، التي ولدت يسوع الذي يُدعى المسيح سرسن ¦ كان خطيب مريم العذراء التي ولدت يسوع المسيح سركر ¦ الـ خطيب مريم (المخطوبة مريم dial²) منها هي ولد المسيح ابن الله (يسوع الذي يدعى المسيح dial²) ديا٢و٣ ¦ كما نص، لكن + ويوسف ولد الـ يسوع الذي يدعى المسيح dial¹ ¦ نص ℘¹ ℵ B C L W (f^1) 𝔐 aur *f* *ff*¹ شع سربس.حر قب

لوقا: ٣٢ ⸀عوبيل ℵ* B سرسن ¦ اوبيل D* ¦ اوبيد Dᶜ Θ f^1 𝔐 لات ¦ نص ℵ² A L Γ Δ ψ f^{13} 33 . 892 . 1241 . 1424 al c | ⸁بوعز Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ – N* ¦ نص ℵ A B D L ψ 33 . 565 al ات | ⸂سلمون ℵ² A D L Θ ψ 0102 ($f^{1.13}$) 𝔐 لات سربس.حر بح ¦ نص ℘⁴ ℵ* B سرسن صع بحمخ خ **٣٣●** ⸂٣–٦ B ¦ بن عميناداب بن ارام A D 33 . 565 . (1424) pm لات سرس ¦ بن عميناداب بن ارام بن يورام K Δ ψ (28) . 700 . (⸆ 892) . 1010 pm b e (سرحر) ¦ بن عميناداب بن ارام بن ادمي بن عرني (N) Θ (0102 ، 1) pc ¦ بن ادم بن ادمين بن عرني ℵ* 1241 pc صع و مخت al ¦ نص ℵ² ℘^{4vid} L X (Γ) f^{13} pc بح | □ A **٣٥●** ⸀سروق D | ⸁فالج A K Γ 0102 $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 pm ¦ فالح 1241 . 1424 pc **٣٦●** ⸀بن قينان A Θ ψ 0102 f^{13} (565) 𝔐 سربس.حر ¦ – ℘^{75vid} D ¦ نص ℵ B L f^1 33 pc

٤٣–٥٧ (لو) ق ٣–١٧ (مت) ترتيب مختلف

[مت ١: ٢–١٧]	مر	[لو ٣ : ٢٣ – ٣٨]	يو
		بن نوح	
		بن لامك ،	
		٣٧ بن متوشالح	
		بن اخنوخ	
		بن ⌉ يارت	
		بن ⌉° مهللئيل	
		بن ⌉¹ قينام	
		٣٨ بن انوش	
		بن شيت	
		بن ادم	
		بن الله/.	
١٧ فجميع الاجيال من ابراهيم الى داود			
اربعة عشر جيلاً، ومن داود الى سبي بابل			
اربعة عشر جيلاً، ومن سبي بابل			
الى المسيح اربعة عشر جيلا.			

لوقا: ٣٧ ⌉ بن يارد B² D L f¹·¹³ 𝔐 شع سر ¦ يارث A K Θ ψ pc b c r′ ¦ نص 𝔓⁴ᵛⁱᵈ·⁷⁵ᵛⁱᵈ ℵ B* a aur l q | ⌉° ميليئيل ℵ* A N f¹³ 1010 pc | ⌉¹ قينان A B D ψ f¹·¹³ 𝔐 سر ¦ نص 𝔓⁷⁵ᵛⁱᵈ ℵ L Θ | (حتى / ق ٢٣)

٧. مولد يسوع

مت ١: ١٨–٢٥	مر	لو ٢ : ١ – ٧	يو
		(رقم ٥ ١ : ٥٧–٨٠ ص ٦)	
١٨ امّا ⌉ ولادة ⌈ يسوع المسيح ⌉ فكانت هكذا. لمّا		١ وفي تلك الأيام صدر أمر من	
كانت مريم امّه مخطوبة ليوسف، قبل		اوغسطس قيصر بأن يُكتَتَبَ كلُّ المسكونة.	
أن يجتمعا وُجدَت حبلى من الروح		٢ وهذا ⊤ اكتتاب ⌊ اول جرى ⌋ إذ كان والي	
القدس. ١٩ فيوسف رجلها، إذ كان باراً		سورية ⌉ كيرينوس. ٣ فذهب الجميع ليكتتبوا،	
و لم يشأ ان ⌉ يُشْهرها، اراد تخليتها سرّاً.		كلّ واحدٍ الى ⌈ خاصته مدينة ⌉. ٤ فصعد ايضاً	

متى: ١٨ ⌉ gennêsis L f¹³ 𝔐 ؛ رين اور ¦ نص 𝔓¹ ℵ B C P W Z Δ Θ f¹ pc ؛ اوس | ⌉٢ ١ B ¦ I W ¦ ٢ pc لاتـت سر^سن.كر ؛ رين **١٩•** ⌉ paradeigmatisai ℵ*·² C L W Θ f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ¹ B Z f¹

لوقا: ٢ ⊤ ال ℵ² A C L R W Ξ ψ 053 . 0135 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ* B D Θ 0177 . 565 . 700 pc | ⌋ ℵ* (D) ⌉ Kuriniou f¹³ 33 . 565 . 892 . 1010 al ¦ Kur(e)inou B W 0177 pc لات صع **٣•** ⌉ مدينته A C³ R Θ 053 . 0135 f¹·¹³ 𝔐 سر^حر ¦ منطقته C* سر^سن? ¦ وطنه D pc سر^سن? ¦ نص (*)ℵ B L W Ξ ψ 0177 . 565 pc ؛ اوس

^١(مت) ق ٩ (لو) ‖ ^٣(مت) ق ٩(مت). ١٤ (مت)

متى: ١٨ : لو ١ : ٢٦–٣٨

لوقا: ١ : لو ٣ : ١ ‖ ٤ : لو ١ : ٢٧

[مت ١: ١٨–٢٥]

[٢٠]ولكن فيما هو متفكّرٌ في هذه الامور اذا ملاك الرب
قد ظهر له في حلم قائلاً: يا يوسف بن داود، لا
تخف أن تأخذ ⸂ مريم امرأتك ⸃ ؛ لانّ الذي
حُبل به فيها هو من الروح القدس. [٢١]فستلد ⸆
ابناً، وتدعو اسمه يسوع ؛ لانّه
يخلّص ⸂ شعبـ ـه ⸃ من خطاياهم. [٢٢]وهذا
كلّه كان لكي يتمّ ما قيل من ⸆ رب
بـ⸆النبيّ القائل:
[٢٣]**هوذا العذراء تحبل وتلد ابناً،**
و ⸂ يدعون اسمه عمانوئيل،
الذي تفسيره **الله معنا**. [٢٤]فلمّا ⸂ استيقظ ⁰ ال يوسف من النوم فعل كما امره
ملاك الرب وأخذ امرأته، [٢٥]و⸋لم يعرفها حتى ⁰ إن / ولدت ⸂ ابناً ؛
ودعا اسمه يسوع.

مر

[لو ٢ : ١ – ٧]

يوسف من الجليل من مدينة الناصرة الى
⸂ الـ ـيهودية ⸃ الى مدينة داود التي تُدعى بيت لحم، •
⸌لكونه من بيت داود وعشيرته، [٥]ليكتتب
مع مريم ⸂• خطيبتـ ـه •⸃، وهي حبلى. ⸍
[٦]⸂ وبينما هما هناك تمّت ⸃ ايّامها
لتلد، [٧]فولدت ابنها ⸋الـ ـبكر/،
وقمّطته واضجعته في
⸂ مذود، اذ لم يكن لهما موضع ⸋١في المنزل/.

يو

متى: ٢٠ ⸂ مرين B L f^1 1241 pc ¦ نص א C D W Z Θ f^{13} 𝔐 ؛ اوس | ⸂ العالم سر[كر] ٢١• ⸆ لك سر[سن.كر] ٢٢• ⸆ ال L 𝔐 ¦ نص א B C D W Z Δ 071 $f^{1.13}$ 33 . 892^{vid} pc | ⸆ اشعيا D pc ات سر[سن.(كر).حر] صع[مخ] ٢٣• ⸂ (ق اش ٧ : ١٤) تدعو D pc (ff^1) بح[مخ خ] ؛ اور اوس ٢٤• ⸂ قام C^3 D L W 087 f^{13} 𝔐 ¦ نص א B C* Z 071 f^1 pc | ⁰ א K Z Γ Δ f^{13} 28 . 565 . (700) . 1241 al ¦ نص B C D L W f^1 𝔐 ٢٥• ⸋ K سر[سن] | ⁰ B* | ⸂ له ابناً سر[سن]؟ ¦ (لو ٢ : ٧) ابنـها (– D^2 L d q) البكر C D L W 087 𝔐 aur f ff^1 شع سر[بس.حر] ¦ نص א B Z^{vid} 071^{vid} $f^{1.13}$ 33 pc مص وس (سر[كر] صع بح)

لوقا ٤/٥: ⸂ ارض يهوذا D (a) e (r¹) | ⸌ ليكتتب مع مريم امراته المخطوبة وهي حبلى، لكونه من بيت داود وعشيرته D (سر[سن]) | ⸂• امرأته aur b c سر[سن] ¦ امراته المخطوبة (A emnêsteumenê) C^3 Θ ψ 053 f^{13} 𝔐 لات سر[حر] ¦ نص $א^{(*)}$ $B^{(*)}$ $C^{(*)}$ $D^{(*)}$ L W Ξ (f^1 0177) 565 (700) pc ات قب ؛ (اوس)
٦• ⸂ وحين وصلا تمّت D ٧• ⸋ W | ⸆ المذود ψ 053 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ مذود المغارة اور (ابي) ¦ نص $א^{(*)}$ A B D L W Θ Ξ 700 pc ؛ اوس | ⸋١ سر[سن]

٩(مت) ق ٣ (مت) ‖ ٩(لو) ق ١ (مت) ‖ ١١(لو) ق ١٧ ‖ ١٤/١٥ اش ٧ : ١٤ ؛ ق ٣ (مت) ‖ ١٦ اش ٨ : ٨، ١٠ ‖ ١٧ ق ١١(لو)

متى: ٢١ : لو ٢ : ٢١ ؛ يو ١ : ٢٩ ؛ اع ١٣ : ٢٣ ‖ ٢٣: اش ٧ : ١٤

٨. السجود للطفل يسوع

مت ٢: ١-١٢

[١]ولمّا وُلد يسوع في بيت لحم
اليهوديّة في ايّام هيرودس
الملك، اذا مجوس من المشرق
قد جاؤوا الى اورشليم [٢]قائلين:
اين هو المولود ملك اليهود؟
فاننا رأينا نجمه في
المشرق وأتينا لنسجد
له. [٣]فلمّا سمع هيرودس الملك
اضّطرب و⁰جميع اورشليم معه،
[٤]فجمع كلّ رؤساء الكهنة
وكتبة الشعب واستعلم
□منـهم / ⁚ اين يولد المسيح ⁚١.
[٥]فقالوا له: في بيت لحم اليهودية ؛
لانّه هكذا مكتوبٌ
بالنبيّ:
[٦]وانت يا بيت لحم ⌈ ،ارض يهوذا ⌉،
لست الصغرى بين
رؤساء يهوذا ؛
لانّ منك يخرج
مدبّر،

مر

لو ٢: ٨ - ٢٠

[٨]وكان في تلك المنطقة رعاةٌ
يبيتون في الحقول يحرسون حراسات
الليل على رعيتهم.
[٩]فـTملاك الرب وقف بهم ومجد
⌈ الربّ اضاء حولهم، فخافوا
⌈ خوفاً عظيماً ⌉. [١٠]فقال لهم
الملاك: لا تخافوا، فها انا
أبشّركم بفرحٍ عظيمٍ يكون
Tلجميع الشعب، [١١]انّه وُلد لكم
اليوم مخلّص هو ⌈ المسيح الرب ⌉
في مدينة داود. [١٢]وهذه لكم ⁰ الـعلامة،
تجدون طفلاً مُقمّطاً
⌈ و مضجعاً ⌉ في مذود. [١٣]وظهر بغتةً
مع الملاك جمهورٌ من الجند
⌈ السماويّ مسبّحين الله وقائلين:
[١٤]المجد لله في الاعالي وعلى الارض
السلام ⌈ في الناس المسرة ⌉.
[١٥]ولمّا مضت عنهم
الى السماء الملائكة، Tالرعاة
⌈ تكلموا بعضهم لبعض: لنذهب الآن

يو ٧: ٤١-٤٢
(رقم ٢٤١ ص ٣٨٣)

[٤١]آخرون قالوا: هذا هو المسيح،
منهم فقالوا: العلّ المسيح ياتي من
الجليل؟ [٤٢]الم يقل الكتاب
انه من الـنسل داود ومن بيت لحم
القرية التي كان داود فيها ياتي المسيح؟

متى: ٣ ⁰ D ●٤ □ D Γ pc | [⁚ و ⁚١ ؟ ?] ●٦ ⌈ اليهودية D pc ات سر^(سن.كر.بس) ؛ رين^(ارم) ¦ ارض اليهود ff¹ بح^(مخ خ)
لوقا: ٩ T اذا A D Θ ψ 053 f^(1.13) 𝔐 لات سر^(بس.حر) بح ¦ نص ℵ B L W Ξ 565 . 700 . 1241 pc (e) سر^(سن) صع ؛ اوس | ⌈ الله ℵ² Ξ ψ 892 pc لات سر^(حر.هم) ؛ اوس ¦ – D pc ات | ⌈ (مت ١٧ : ٦) جداً B ¦ خوفاً عظيماً جداً W بح ●١٠ T ايضاً D ●١١ ⌈ ٢ ١ W سر^(سن.بس) ¦ مسيح الرب β r¹ ●١٢ ⁰ ✠ B Ξ صع ¦ نص ℵ A D L W Θ ψ 053 f^(1.13) 𝔐 ؛ اوس | ⌈ ٢ A K Γ Δ 053 f¹³ 28 . 700 . 1010 . 1424 pm a ¦ – ℵ* D pc ●١٣ ⌉ ouranou B* D* ●١٤ ⌈ في (و سر^(سن.بس) ، وفي سر^(حر)) الناس eudokia ℵ² B² L Θ Ξ ψ 053 f^(1.13) 𝔐 سر بح ؛ اور^(حر) اوس ابي ¦ المسرة للناس (ذوي الارادة الصالحة) ات شع^(كل) ؛ رين^(لات) ¦ نص ℵ* A B* D W pc شع^(شت) صع ؛ اور^(لات) ●١٥ T فالرجال A D ψ 053 f^(1.13) 𝔐 q سر^(حر) ¦ نص ℵ B L W Θ Ξ 1 . 565 . 700 pc لات سر^(سن.بس) قب ؛ اور^(لات) اوس | ⌈ قالوا A D L Θ Ξ ψ 053 f^(1.13) 𝔐 ¦ نص ℵ B W 565

٢/١(مت) ق ١٣ (مت). ١٦ (مت) ‖ ٧(مت) ق ٢٨ (مت).٣٤ ‖ ٨(لو) ق ٣٢ (مت) ‖ ١٣/١٢(لو) ق ٢٤/٢٥ (لو) ‖ ١٣(مت) ق ١/٢ (مت) ‖
٢٢-١٦(مت) مي ٥ : ١ ؛ ٢ صم ٥ : ٢ (مي ٥ : ٣) ‖ ١٦(مت) ق ١/٢ (مت)

متى: ١ : لو ٢ : ٤-٧ ؛ ١ : ٥ ‖ ٢ : ار ٢٣ : ٥ ؛ زك ٩ : ٩ ؛ مر ١٥ : ٢ ؛ يو ١ : ٤٩ ؛ عد ٢٤ : ١٧ ‖ ٦ : مي ٥ : ٢ ؛ يو ٢١ : ١٦
لوقا: ٩ : لو ١ : ١١ ؛ اع ٥ : ١٩ ‖ ١١ : يو ٤ : ٤٢ ؛ اع ٥ : ٣١ ؛ مت ١٦ : ١٦ ؛ اع ٢ : ٣٦ ‖ ١٢ : ١ صم ٢ : ٣٤ ؛ ٢ مل ١٩ : ٢٩ ؛ اش ٧ : ١٤ ‖ ١٤ : لو ١٩ : ٣٨ ؛ ٣ : ٢٢

[مت ٢: ١–١٢]

يرعى شعبي
اسرائيل.
[٧]حينئذٍ دعا هيرودس سرّاً
المجوس وتحقّق منهم زمان
ظهور النجم، [٨] ثمّ أرسلهم
الى بيت لحم وقال: اذهبوا
⸌افحصوا بالتدقيق⸍ عن الصبي ؛ ومتى وجدتموه،
فاخبروني، لكي آتي انا ايضاً وأسجد له.
[٩]فلمّا سمعوا من الملك ذهبوا وإذا
النجم، الذي رأوه في المشرق، يتقدّمهم، حتى
جاء ⸋ وقف فوق ⸌حيث كان الـ صبي⸍. [١٠]فلمّا رأوا
النجم فرحوا فرحاً عظيماً جداً. [١١]وأتوا
الى البيت ⸋ رأوا الصبي مع مريم
امّه، فخرّوا وسجدوا له
ثمّ فتحوا كنوزهم وقدّموا له
هدايا، ذهباً ولباناً ومراً. [١٢]ثمّ
اذ أُوحي اليهم في حلم أن لا يرجعوا الى هيرودس،
انصرفوا في طريق أخرى الى منطقتهم.
(رقم ١٠ ٢ : ١٣–٢١ ص ١٧)

مر

[لو ٢ : ٨ – ٢٠]

الى بيت لحم وننظر هذا الامر
الواقع الذي أعلمنا به الرب.
[١٦]فجاؤوا مسرعين ووجدوا
مريم ويوسف والطفل
مضجعاً في المذود ؛ [١٧]فلمّا رأوه
⸋ اخبروا بالكلام الذي قيل
لهم عن الصبي ⁰ هذا. [١٨]وكلّ الذين
سمعوا تعجّبوا مما قيل لهم من
الرعاة ؛ [١٩]وامّا ⸋ مريم جميع هذا
الكلام كانت تحفظه متفكّرةً به في قلبها. [٢٠]ثمّ
رجع الرعاة وهم يمجّدون ويسبّحون
الله على كلّ ما سمعوه ورأوه كما قِيل
لهم.

يو

متى: ٨ ⸌ C³ L W 0233 𝔐 ¦ نص ℵ B C* D f¹·¹³ 33ᵛⁱᵈ pc ●٩ ⸋ estê L W 0233 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B C D f¹ 33 pc | ⸋ الصبي D ات
●١١ ⸋ وجدوا 474 al لات

لوقا: ١٧ ⸋ diegnôrisan A R Θ ψ 053 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B D L W Ξ 565 . 1241 pc | ⁰ D Θ 700.1 pc ات سرسن.بس قب ●١٩ ⸋ ✠ مريّا
ℵ* B D R Θ 1241 . 1424 pc صع بحخز ¦ نص ℵ² A L W Ξ ψ 053 f¹·¹³ 𝔐 بحخز

٢٤/٢٥ (لو) ق ١٢/١٣ (لو) ‖ ٢٨ (مت) ق ٧ (مت) ‖ ٣٢ (مت) ق ٨ (لو) ‖ ٣٤ ق ٧ (مت) ‖ ٣٦ ق اش ٦٠ : ٦ ؛ مز ٧٢ : ١٠،١١،١٥ ؛
٤٥ : ٩ ؛ نش ٣ : ٦ ؛ سي ٢٤ : ١٥

متى: ١١: مت ١ : ١٨ ؛ ١٢ : ٤٦ ‖ ١٢ : مت ٢ : ٢٢ ؛ اع ١٠ : ٢٢ ؛ عب ١١ : ٧
لوقا: ١٩ : لو ٢ : ٥١

٩. الختان والتقديم الى الهيكل

مت	مر	لو ٢ : ٢١ – ٣٨	يو

لو ٢ : ٢١ – ٣٨

[٢١]ولمّا ⌈تمّت ثمانية ايّام ليختنوا°ه ⌈و سُمّي⌉ اسمه يسوع، كما
تسمّى من الملاك قبل أن حُبل به في البطن.
[٢٢]ولمّا تمّت ايّام تطهير⌈هم حسب شريعة موسى، صعدا به الى
اورشليم ليقدّماه للرب، [٢٣]كما هو مكتوب في ناموس الرب انّ **كلّ ذكر فاتح
رحم يُدعى قدوساً للرب**، [٢٤]ولكي يقدّما ذبيحة كما قيل في ناموس الرب،
زوج يمام او فرخي حمام. [٢٥]واذا ⌊رجل كان⌋ في اورشليم اسمه
سمعان وهذا الرجل كان باراً و⌈تقياً ينتظر تعزية اسرائيل، والروح
القدس كان عليه ؛ [٢٦]⌈و كان اليه أُوحي⌉ بالروح القدس انه لا يرى الموت °قبل
[ما] أن° يرى مسيح الرب. [٢٧]فأتى بالروح الى الهيكل ؛ وعندما دخل □الـ ابواه/
بالصبيّ يسوع ليصنعا له حسب ⌈عادة الناموس [٢٨]وأخذه
على ذراعيه T وبارك الله وقال:
[٢٩]الآن تطلق عبدك، يا سيّد،
حسب قولك بسلام ؛
[٣٠]لانّ عينيّ قد ابصرتا خلاصك،
[٣١]الذي اعددته قدّام وجه جميع الشعوب،
[٣٢]نور اعلان ⁰ للأمم
ومجداً لشعبك اسرائيل.
[٣٣]وكان ⌈ال ابو ه⌉ والام T يتعجبان مما قيل فيه. [٣٤]وباركهما

---

٢١ ⌈اكتملت Θ 33 pc ؛ أَتمَّتْ D 565 pc لات | °الصبي D (Γ) 053 f¹³ 28 . 33 pm β e r¹ شعᶜˡ سرˢⁿ·ᵇˢ ؛ اورˡᵃᵗ | ⌈ ٢ Θ f¹³ 565 pc ¦ دُعِيَ اسمُهُ D **•٢٢** ⌈ ℵ D pc لات سرˢⁿ ¦ – 435 pc بحʰᶻ ؛ رينˡᵃᵗ **•٢٥** ⌊ A D L R Θ ψ 053 . 0130 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B W 892 . 1424 pc | ⌈ ورِعاً ℵ* K Γ 565 . 700 . 1424 al **•٢٦** ⌈ كان مُوحَىً اليه D | °١ ٣ B Θ pc ¦ ١ W (f¹³) 1424 pc ¦ ١ ٢ A D 0130 f¹ 𝔐 ¦ الى ان ℵ* e ¦ نص ℵ² L R ψ 33 . 892 pc **•٢٧** □ 245 | ⌈ تقليد D **•٢٨** T ℵ A D Θ ψ 053 . 0130 . 0239 f¹·¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B L W 565* pc ات **•٣٢** ⁰ D **•٣٣** ⌈ يوسف (A) Θ (ψ) 053 f¹³ 𝔐 ات شعᵐᵍ ᵏʰ سرᵇˢ·ʰʳ بح⁽ʰᶻ⁾ ¦ نص ℵ B D L W 1 . 700 . 1241 pc شع سرˢⁿ·ʰʳ·ʰᵐ صع بحʰᶻ ؛ اورˡᵃᵗ | T ℵ* A L Θ ψ 053 f¹³ 𝔐 ات سر ¦ نص ℵ² B D N W 1 . 33 . 700 . 1241 pc شع

---

[٣]ق لا ١٢ : ٦ | ق ١٠ ‖ [٤/٥]خر ١٣ : ٢، ١٢، ١٥ ‖ [٦]لا ٥ : ١١ ؛ ١٢ : ٨ ؛ عد ٦ : ١٠ ‖ [٧]ق ٢٥ ‖ [١٠]ق ٣ ‖ [١٤]ق اش ٤٠ : ٥ ‖ [١٥]ق اش ٥٢ : ١٠ ‖ [١٦/١٧]ق اش ٤٩ : ٦ ؛ ٤٦ : ١٣ ؛ ٤٢ : ٦ ي ؛ ٢٥ : ٧ ؛ مز سل ١٧ : ٣٤

٢١: لو ١ : ٥٩، ٣١ ؛ مت ١ : ٢٥ ‖ ٢٢-٢٤: لا ١٢ : ٢-٨ ‖ ٢٣: خر ١٣ : ٢، ١٢ ‖ ٢٥: لو ٢ : ٣٨ ؛ ٢٣ : ٥١ ‖ ٣٠: اش ٥٢ : ١٠ ؛ لو ٣ : ٦ ‖ ٣٢: اش ٤٢ : ٦ ؛ ٤٩ : ٦ ؛ اع ١٣ : ٤٧ ؛ ٢٦ : ٢٣

مت	مر	لو	يو
		[لو ٢ : ٢١ - ٣٨] سمعان وقال لمريم امّه: ها انّ هذا قد وُضع لسقوط وقيام كثيرين في اسرائيل ولعلامة تُقاوَم - [٣٥]وانتِ [0] [ايضاً] يجوز في نفسك سيف- لتُعلَن افكارٌ [10]من قلوب كثيرة. [٣٦]وكانت نبيّة حنة، بنت فنوئيل، من سبط اشير ؛ وهي متقدّمة في ايّام كثيرة، قد عاشت مع زوج سبع ⌉سنين بعد بكوريّتها [٣٧]وهي أرملة ⌉ نحو اربع ⌉°وثمانين سنة، لا تفارق الهيكل باصوامٍ وطلبات عابدةً ليلاً ونهاراً. [٣٨]فـ⌉ـهي في تلك الساعة وقفت تسبّح الرّب وتكلّمت عنه مع جميع المنتظرين فداء ⌉°اورشليم. <u>(رقم ١١ ٢ : ٣٩ - ٤٠ ص ١٨)</u>	

٣٥ [0] B L W Ξ ψ لات سرسن ؛ ابي ¦ نص א A D Θ 053 $f^{1.13}$ 𝔐 a e سربس.حر | [10] D **٣٦●** ⌉ايام سرسن ؛ افـر **٣٧●** ⌉حتى $א^2$ W Θ 053 $f^{1.13}$ 𝔐 سربس.حر ¦ – D ات ¦ نص *א A B L N Ξ ψ 0130 .33 pc شع سرسن | ⌉° وسبعين *א **٣٨●** ⌉هذه هي Θ 053 $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص א A B D L W Δ Ξ ψ 0130 .28 .33 pc | ⌉°في اورشليم A D L Θ ψ 053 .0130 f^{13} 𝔐 سرحر ¦ اسرائيل 1216 pc a r^1 شعكل بحمخ ¦ في ال اسرائيل pc ¦ نص א B W Ξ 1. *565 pc لات سرس.بس قب ؛ رينلات

[٢٥]ق ٧

٣٦ : اع ٢١ : ٩ ؛ يش ١٩ : ٢٤ ؛ ١ تم ٥ : ٩

١٠. الهرب الى مصر والعودة

مت	مر	لو	يو
مت ٢ : ١٣-٢١ <u>(رقم ٨ ٢ : ١ - ١٢ ص ١٤)</u> [١٣]وبعدما انصرفوا T اذا ملاك الرب ⌈ظهر في حلم⌉ ليوسف قائلاً: قم وخذ الصبي وامّه واهرب الى مصر وكن هناك حتى اقول لك ؛ لانّ هيرودس مزمعٌ أن يطلب الصبيّ ليهلكه. [١٤]فقام وأخذ الصبي ليلاً وانصرف الى مصر، [١٥]وكان هناك الى وفاة هيرودس ؛ لكي يتمّ ما قيل من الرب بـ T ـالنبيّ القائل: **من مصر دعوت ابني.**			

١٣ T (١٢) الى منطقتهم B | ⌈(١٩ مخت) ٢ ٣ ١ C K 33. 700. 892 pc ¦ (١ : ٢٠) في حلم قد ظهر B صع مصوس **١٥●** Tفم اشعيا سرسن

[١]ق ١٣/١٤ ‖ [٢]ق ١٥ ‖ [٥]هو ١١ : ١ (عد ٢٣ : ٢٢ ؛ ٢٤ : ٨)

١٥ : هو ١١ : ١ ؛ خر ٤ : ٢٢

[مت ٢ : ١٣–٢١]	مر	لو	يو
١٦ حينئذٍ لمّا رأى هيرودس انّ المجوس سخروا به غضب جداً، فأرسل وقتل جميع الصبيان الذين في بيت لحم وفي كلّ تخومها من ⸂سنتين فما دون⸃، بحسب الزمان الذي تحققه من المجوس. ١٧ حينئذٍ تمّ ما قيل T بارميا النبيّ القائل:			
١٨ صوتٌ سُمِع في الرامة، **T بكاءٌ وعويلٌ كثير ؛** **راحيل تبكي على اولادها،** **ولا تريد ان تتعزّى، لانّهم ليسوا بموجودين.**			
١٩ فلمّا مات هيرودس اذا ملاك الرب ⸌ظهر في حلم⸍ ليوسف في مصر ٢٠ قائلاً: قم وخذ الصبي وامه واذهب الى ارض اسرائيل ؛ لانه قد مات الذين كانوا يطلبون نفس الصبي. ٢١ فقام واخذ الصبيّ وامّه و⸀جاء الى ارض اسرائيل.			

١٦ ⸂سنتين وما ادنى *D لاتت **١٧•** Tمن الرب aur D **١٨•** T (ار ٣٨ : ١٥ LXX) نَوْحٌ و C D L W 0233 f^{13} 𝔐 سر^سن.كو.حو ¦ نص א B Z 0250 f^1 pc لات سر^بس قب **١٩•** ⸌ C L W 0233 𝔐 ¦ نص א B D Z 0250 $f^{1.13}$ pc **٢١•** ⸀اتى D L W 0233 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ رَجَع صع ؛ اوس ¦ نص א B C pc.

٩–١٢ ار ٣١ : ١٥ (٣٨ : ١٥ LXX) ‖ ١٣/١٤ ق ١ ‖ ١٥ ق ٣

١٨ : ار ٣١ : ١٥ ‖ ١٩ : مت ١ : ٢٠ ؛ ٢ : ١٣

١١. طفولة يسوع في الناصرة

مت ٢ : ٢٢–٢٣	مر	لو ٢ : ٣٩ – ٤٠	يو
٢٢ ولكن لمّا سمع انّ ارخيلاوس يملك على اليهودية عوضاً عن ⸌الـ ابيـه هيرودس⸍ خاف ان يذهب الى هناك ؛ واذ أُوحي اليه في حلم انصرف الى نواحي الجليل، ٢٣ وأتى وسكن في مدينةٍ يُقال لها		(رقم ٩ ٢ : ٢١–٣٨ ص ١٦) ٣٩ ولمّا اكملوا ⸀كلّ ⁰ شيء حسب ناموس الرب، ⸁ رجعوا الى	
	الجليل	الى T مدينتهم	

متى: **٢٢** ⸌ ٤ ١–٣ C³ D L 0233 .0250 $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت ¦ نص א B C* W B

لوقا: **٣٩** ⸀جميع A D Θ ψ 053. 0130 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B L N W Ξ 892. 1241 pc | א⁰ D L N Δ Θ 0130 f^{13} 1. 565 al | ⸁ تحوّلوا א² A D L Θ ψ 053 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص (א*) B W Ξ 0130 pc | T الـ א² A D² L Θ Ξ ψ 053. 0130 f^{13} 𝔐 ¦ نص א* B D* W 1 pc

متى: ٢٣ : لو ١ : ٢٦ ؛ اش ١١ : ١ ؛ مر ١ : ٢٤

مت	مر	لو	يو
[مت ٢ : ١٣-٢١] ⌐ناصرة ؛ لكي يتمّ ما قيل بالأنبياء انه سيدعى ناصريّا. (رقم ١٣ ٣ : ١ - ٦ ص ٢١)		[لو ٢ : ٣٩ - ٤٠] الناصرة ⊤. ⁴⁰وكان الصبيّ ينمو ويتقوى ⊤ ممتلئاً ⌐حكمةً، وكانت نعمة الله عليه.	

متى: ٢٣ ⌐ ✠ Nazareth C K N W Γ (Δ) 0233 vl . 0250 f(1).13 565.28 pm لات قب ¦ ناصرا $\mathfrak{p}$70 vid ¦ نص ℵ B D L 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pm

لوقا: ٣٩ ⊤ (مت ٢ : ٢٣) كما قيل بالنبي انه يدعى ناصرياً D a ●٤٠ ⊤ بالروح A Θ ψ 053 f1.13 𝔐 aur f q سر^(س.حر) بح^(مخ خ) ؛ ابي ¦ نص ℵ B D L N W pc لات سر^(س) قب ؛ اور | ⌐حِكْماتٌ ℵ* A D Θ 053 f1.13 𝔐 ¦ نص ℵc B L W ψ 33 pc

لوقا: ٤٠: قض ١٣ : ٢٤ ؛ ١ صم ٢ : ٢٦

١٢. الطفل يسوع في الهيكل

مت	مر	لو	يو
		لو ٢ : ٤١ - ٥٢ ⁴¹وكان ⌐الـ ابوا ه⌐ يذهبان كلّ سنة الى اورشليم في عيد الفصح. ⁴²ولمّا كانت له اثنتا عشرة ⌐سنةً، ⌐صعدوا هم⌐ ⊤كعادة العيد ⊤ ⁴³وبعدما انقضت الايام، عند رجوعهما ⌐ بقي ⌐يسوع الـ ـصبي⌐ في اورشليم، ولم ⌐يعلم الـ ابوا ⌐ه. ⁴⁴واذ ظنّاه بين الرفقة ذهبا مسيرة يوم وكانا يطلبانه بين الاقرباء والمعارف، ⁴⁵ولمّا لم يجداه رجعا الى اورشليم ⌐يطلبانـ ـه. ⁴⁶وبعد ثلاثة ايام وجداه في الهيكل جالساً في وسط المعلّمين يسمعهم ويسألهم؛ ⁴⁷وبُهت كلّ □الذين سمعوه/من فهمه واجوبته. ⁴⁸فلمّا أبصراه اندهشا، وقالت له امّه: يا بني، لماذا فعلت بنا هكذا؟ ⌐هوذا الـ ابوك وانا⌐ معذّبَين ⊤ كنّا ⌐نطلبـ ـك. ⁴⁹فقال لهما: لماذا كنتما ⌐تطلبانـ ـي؟ ألم ⌐تنظرا	

٤١ ⌐ال يوسف وال مريـ (ـم) pc ات ●٤٢ ⌐له سنة D L pc a b I q | ⌐صعد ابواه مصطحبينه D e (c r¹) | ⊤ الى اورشليم A Cvid (N) Θ ψ 0130 f1.13 𝔐 لات سر^(حر) (بح^(مخ)) ¦ نص ℵ B D L W 1241 pc β سر^(س.بس) قب | ⊤الفطير D pc a c e ●٤٣ ⌐ظلّ D N ψ f1 33 pc | ⌐٢ ٣ D pc ١ لات قب ¦ ٢ ٣ ℵ* pc ¦ ١ a e | ⌐يعلم يوسف والأم A C ψ 0130 f13 𝔐 ات سر^(بس.حر) بح^(حز) ¦ نص ℵ B D L W Θ f1 33 . (700) . 1241 pc لات سر^(س.حر.هم) صع بح^(حز) ●٤٥ ⌐يبحثان ℵ* A ψ 0130 𝔐 ¦ نص ℵ² B C D L W Θ f1.13 33 . 892 . 1241 pc ●٤٧ □ B W 1241 pc ●٤٨ ⌐هوذا نحن سر^(كر) ¦ – a b ff² I ¦ هوذا اقرباؤك وانا Cvid pc β e | ⊤وحزينين D ات (سر^(كر)) | ⌐ ✠ نبحث ℵ* B pc قب ¦ نص ℵ² A C D L W Θ ψ f1.13 𝔐 بح^(مخ خ) ●٤٩ ⌐تبحثان ℵ* W Δ pc b سر^(كر) قب | ⌐ تعلما D W 1424 pc ات سر^(كر.بس) صع ؛ اور^(حز) كرل^(سك)

٤١ : تث ١٦ : ١-٨ ؛ خر ٢٣ : ١٥ ‖ ٤٨ : مر ٣ : ٣١-٣٥

مت	مر	**[لو ٢ : ٤١ - ٥٢]**	يو
		انّه ينبغي أن اكون في ما لأبي؟ ٥٠فلم يفهما الكلام الذي قاله لهما. ٥١ثمّ نزل ⸢معـ ـهما و جاء⸣ الى الناصرة، وكان خاضعاً لهما. وكانت امّه تحفظ ⸢٠جميع الـ الامور⸣٠ في قلبها. ٥٢واما يسوع فكان يتقدّم ⸢ [في الـ] ⸣ حكمة والقامة والنعمة عند الله والناس. ١٢	

٥١ ⸢١ ٢ D 28 pc قب ¦ - *C | ⸢٠جميع الـ امور هذه (+ حرفاً حرفاً $\aleph^2$) $\aleph^2$ C L Θ ψ f^{1.13} 𝔐 لات سر^كر.حر ¦ ال امور جميعها D ¦
ال امور جميع هذه A K (565) . 700 al ¦ نص *ℵ B W pc e سر^سن.بس **• ٥٢** ⸢٢ B W pc ¦ - A C D Θ ψ f^{1.13} 𝔐 ¦ نص ℵ L

[12]ق ام ٣ : ١-٤ ؛ ا صم ٢ : ٢١ ، ٢٦ ؛ ٣ : ١

٥١ : لو ٢ : ١٩ ‖ ٥٢ : لو ١ : ٨٠ ؛ ٢ : ٤٠

III- التحضير

١٣. يوحنا المعمدان والسابق

مت ٣ : ١ - ٦	مر ١ : ٢ - ٦	لو ٣ : ١ - ٦	يو ١ : ١٩ - ٢٣
١١ : ١٠ ؛ ٤ : ١٧	١ : ١٤ - ١٥	٧ : ٢٧	
١١ : ١٠ (رقم ١٠٧ ص ١٧٩)	(رقم ١ ١ : ١ ص ١)	٧ : ٢٧ (رقم ١٠٧ ص ١٧٩)	
[١٠] هذا هو الذي كُتب عنه:	[٢] □ كما هو مكتوبٌ في	[٢٧] هذا هو الذي كُتب عنه:	ق آ ٢٣ ب
	⌐ال اشعيا ال نبيّ⌐ :		
ها انا أُرسل	ها T أُرسل	ها أُرسل	
ملاكي امامَ	ملاكي امامَ	ملاكي امام	
وجهك،	وجهك،	وجهك	
الذي يُهيّئ	الذي يُهيّئ	الذي يهيّئ	
طريقك قدامك.	طريقك T؛	طريقك قدامك.	
	[٣] صوت صارخ في		
	البريّة:		
ق آ ٣	أعدّوا طريق	ق آ ٤	
	الرب،		
	إصنعوا مستقيمةً		
(رقم ١١ ٢ : ٢٢-٢٣ ص١٨)	طرق ⌐ ـه :، T |		
[١] و○ في تلك الايام		[١] وفي السنة الخامسة عشرة	
		من حكم طيباريوس قيصر،	
		اذ كان بونسيوس بيلاطوس ⌐ والياً	
		على اليهودية، وهيرودس	

متى ١: ○ pm 1010 . 700 . 565 . 28 Δ Γ N^vid L K D لات سر بس حر صع مصوس بح حز ¦ نص ℵ B C W 0233 f 1.13 33 . 892 . 1241 . 1424 pm ات سر سن بح حز

مرقس: ٣/٢ [□ Lachmann اقتراح] | ⌐ ٢ - ٤ D Θ f′ 700 pc ؛ اور ابي ¦ الانبياء A W f 13 𝔐 سر حر (بح مخ خ) ¦ نص ℵ B L Δ 33 . 565 . 892 . 1241 al سر بس.حر.هم قب ؛ رين | T انا ℵ A L W f 1.13 𝔐 شع كل سر حر صع مخ بح مخ ؛ اور اوس ¦ نص B D Θ 28* . 565 pc لات قب ؛ رين لات | T (مت ١١ : ١٠) امامك A f 1.13 𝔐 f ff² l شع كل سر حر صع مخ خ بح حز ؛ اوس ¦ نص ℵ B D K L P W Θ 700* al لات سر بس بح حز | ⌐ الهنا (D) ات | ⸬ . (و ⸬، آ١ رقم ١) (رين) اور ابي | T (لو ٣ : ٥ ي) اضافة أش ٤٠ : ٤ - ٨ W (c)

لوقا : ١ ⌐ وكيلاً D

[٣-٧] ملا ٣ : ١ ؛ خر ٢٣ : ٢٠ || [٨-١٣] اش ٤٠ : ٣

لوقا ١ : لو ٢٣ : ١ ؛ ٩ : ٧ ؛ ١٣ : ٣١ ؛ ٢٣ : ٧

[مت ٣ : ١ – ٦]

جاء
يوحنا المعمدان يكرز
في بريّة اليهودية
٢⁰ [و] يقول : توبوا؛
لأنّه قد اقترب ملكوت
السماوات. ٣ هذا هو الذي
قيل عنه باشعيا النبيّ
القائل:
□صوتُ صارخٍ في
البريّة : | اعدّوا طريق
الربّ،
□١ اصنعوا سبُلَهُ
مستقيمةً | .

[مر ١ : ٢ – ٦]

٤ كان
يوحنا ⸢ [ال] يعمّد
في البريّة
و ⸣ يكرز بمعمودية التوبة
لمغفرة الخطايا.
ق آ ٢
ق آ ٣

[لو ٣ : ١ – ٦]

رئيس ربع على الجليل،
وفيليبس أخوه
رئيس ربع على أيطورية
ومنطقة تراخونيتيروس،ولوسانيوس
رئيس ربع على الابيلينة،
٢ في ايّام رئيس الكهنة حنان
و ⸢ قيّافا، كانت كلمة الله
على يوحنا بن زكريا
في البريّة. ٣ فجاء الى جميع
⁰ [ال] منطقة المحيطة بالاردن
يكرز بمعمودية التوبة
لمغفرة الخطايا،
٤ كما هو مكتوب في سفر
اقوال اشعيا النبيّ:
صوتُ صارخٍ في
البريّة: اعدّوا طريق
الرب،
اصنعوا سبُلَ ⸢ ـهُ
مستقيمة؛
٥ كلُّ وادٍ
يمتلئ

[يو ١ : ١٩ – ٢٣]

(رقم ١ ١:١ – ١٨ ص ١)
١٩ وهذه هي شهادة
يوحنا، حين أرسل □ [اليـ ـه] /
اليهود من اورشليم
كهنة ولاويين
لـ ⸢ ـيسألوه: من انت؟
٢٠ فاعترف ولم ينكر،
⸢و أقرّ⸣ انّي لست
المسيح. ٢١ وسألوه T :
⸢ماذا اذاً؟ انت ايليا تكون؟⸣
⁰ فـ ـقال: لست انا . النبيّ
انت؟ فأجاب: لا . ٢٢ فقالوا
له: T من انت؟ لنعطي
جواباً للذين أرسلونا ؛ ماذا
تقول عن نفسك؟ ٢٣ قال: انا
صوتُ صارخٍ في
البريّة: قوّموا طريق
الرب،

متى: ٢ ⁰ ✞ א B 28 q ¦ نص C D L W 0233 f¹·¹³ 𝔐 لات سر ● **٣** □ سر^سن و □١ K سر^سن

مرقس: ٤ ⸢ ✞ ١ – ٥ B 33 .(892) pc بح^مخ خ ¦ ٢ – ٦ A W f¹·¹³ 𝔐 سر^ح صع؟ ¦ ٣ – ٥ ٢ ٦ D Θ 28 . 700 لات سر^س ¦ نص א L Δ pc بح

لوقا: ٢ ⸢ قيافا C D pc ات شع^كل صع ● **٣** ⁰ A B L N W ψ pc ؛ اور^حز ¦ نص א A C D Θ f¹·¹³ 𝔐 ● **٤** ⸢ كـم D ¦ الهنا (r¹) سر^سن.كر.بس

يوحنا: ١٩ □ 𝔓^66*.75 א C³ L Wˢ 063 f¹ 𝔐 ¦ نص B C* 33 .892ᶜ .1010 al ات سر^كر.بس (⸣ بعد لاويين 𝔓^66c vid A Θ ψ f¹³ al لات سر^ح) | ⸢ erôtêsousin 𝔓⁷⁵ Wˢ Δ 33 pc ¦ epeerôtêsôsin א 063 pc ● **٢٠** ⸢ ٢ C² L Wˢ f¹ 33 pc ات ¦ – א e l صع ● **٢١** T ايضاً א Wˢ ات سر^بس | ⸢ ✞ ١ ٢ ٤ ٥ ٣ A C² Θ 063 .0234 f¹·¹³ 𝔐 لات سر^ح ¦ ١ ٢ ٤ ٥ א L a ¦ ٣ ٢ ١ ٤ ٥ B ¦ ٤ ٥ ٣ b r¹ قب ¦ نص (𝔓⁶⁶ : tis) 𝔓⁷⁵ *C (Wˢ) ψ 33 pc (e) I ff² ؛ اور | ⁰ א a b r¹ ● **٢٢** T انت 𝔓^66c.75 pc

---

٢٦ ي (لو) ق ٥٥ ي ي || ٢٨ ي (مت – لو) ق ٦٧ ي ي || ٣١ (مت – لو) ق ٤٨ || ٣٣-٣٧ اش ٤٠ : ٣

متى : ٢ : دا ٢ : ٤٤ ؛ ٤ : ١٧ ؛ مت ١٠ : ٧ || ٣ : اش ٤٠ : ٣
مرقس : ٢ : ملا ٣ : ١ || ٣: اش ٤٠ : ٣ || ٤ : اع ١٣ : ٢٤
لوقا : ٢ : يو ١٨ : ١٣ ؛ اع ٤ : ٦ ؛ مت ٢٦ : ٣ ؛ يو ١١ : ٤٩ || ٤–٦: اش ٤٠ : ٣–٥
يوحنا : ١٩ : يو ١ : ٦ || ٢٠: يو ٣ : ٢٨ || ٢١ : مت ١١ : ١٤ ؛ ١٦ : ١٤ ؛ مر ٩ : ١٣ ؛ مت ١٧ : ١٣ ؛ تث ١٨ : ١٥، ١٨ || ٢٣: اش ٤٠ : ٣

[مت ٣ : ١ – ٦]	[مر ١ : ٢ – ٦]	[لو ٣ : ١ – ٦]	[يو ١ : ١٩ – ٢٣]
		وكلّ جبل وتلٍّ	
		ينخفض،	
		وتصير المُعوجّاتُ	
		⌐ مستقيمةً	
		والشّعابُ طرقاً	
		سهلةً؛	
		⌐وكلُّ بشرٍ يُبصرُ	
		خلاص ⌐الـ ـلهِ⌐ .	
	ق آ ١		كما قال اشعيا
			النبيّ.
			(رقم ١٦ ١ : ٢٤ – ٢٨ ص ٢٦)
[٤] ويوحنا هذا كان			
لباسُه من وبر الإبل			
ومنطقةً من جلد	ق آ ٦		
على حقويه، وكان طعامُه			
جراداً وعسلاً برّياً.			
[٥] حينئذٍ خرج اليه	[٥] وخرج اليه		
اورشليم وكلّ اليهودية	جميع منطقة اليهودية		
وجميع المنطقة المحيطة	وكلّ اهل اورشليم،		
بالاردن، ⌐واعتمدوا في	واعتمدوا		
⁰نهر الاردن منه	⌐منـ ـه في الـ اردن نهر⌐		

متى: ٦ ⁰ 𝔐 f[13] L D C[3] لات مصوس ¦ نص ℵ B C* W Δ 0233 f[1] 33 . 1424 al q سر صع بح

مرقس: ٥ ⌐ ٣ ٥ ١ ٢ D W Θ 28 . 565 . 700 a ¦ ٣ – ٦ ١ ٢ A f[1.13] 𝔐 سر[ح] ¦ نص ℵ B L 33 . 892 . 1241 pc لات قب؟

لوقا: ٥ ⌐ eutheias B D Ξ 892 pc لات ؛ اور ¦ ℵ A C L W Θ ψ f[1.13] 𝔐 ات ٦• ⌐ الرب D (r[1]) سر[سن.كر]

[٣٨ – ٤٧ (لو)] اش ٤٠ : ٤ ، ٥ || [٤٨] ق ٣١ (مت–لو) || [٥٥ ي (مت)] ق ٢٦ ي (لو)

متى: ٤ : ٢ مل ١ : ٨ ؛ زك ١٣ : ٤ || لا ١١ : ٢٢

لوقا: ٦ لو ٢ : ٣٠

[مت ٣ : ١ – ٦]	[مر ١ : ٢ – ٦]	[لو ٣ : ١ – ٦]	[يو ١ : ١٩ – ٢٣]
معترفين	معترفين		
بخطاياهم.	بخطاياهم. [6] ⌜و كان الـ يوحنا⌝		
	يلبس ⌜وبر الإبل		
ق ٤	□وزناراً من جلدٍ		
	على حقويه / ويأكل جراداً		
	وعسلاً برياً.		
	(رقم ١٦ ١ : ٧–٨ ص ٢٦)		
٤ : ١٧ (رقم ٣٢ ص ٥٢)	١: ١٤–١٥ (رقم ٣٠ و٣٢ ص ٤٩ و٥٢)		
[17] من ذلك الزمان ابتدأ يسوع يكرز	[14] بعد وما اسلم يوحنا جاء يسوع الى		
ويقول:	الجليل يكرز ببشارة الله [15] ويقول انه		
توبوا: لانه اقترب ملكوت السماوات.	كمل الزمان واقترب ملكوت الله؛ توبوا		
	وامنوا بالانجيل.		

مرقس: ٦ ⌜و كان الـ (– A D W Δ pm) يوحنا A D W Θ f^1.13 (28 ⌝) 𝔐 ات سر^حر صع بح^حز ¦ نص B L (33) . 565^c . 892 pc
א لات بح^مخ خ | ⌝حلد D a و □D ات

٦٧ ي ي ق ٢٨ ي ي

١٤. تعليم المعمدان حول التوبة

مت ٣ : ٧ – ١٠	مر	لو ٣ : ٧ – ٩	يو
[7] ولّما رأى كثيرين من الفريسيين والصدوقيين		[7] وكان يقول للجموع	
يأتون الى معمود يّتـ ⁰ ـه قال لهم: يا اولاد		الذين خرجوا ⌜يعتمدوا منـ ـه⌝: يا اولاد	
الافاعي، من أراكم أن تهربوا من الغضب الآتي؟		الافاعي، من أراكم أن تهربوا من الغضب الآتي؟	
[8] فاصنعوا إذا ثمراً يليق بالتوبة [9] ولا		[8] فاصنعوا اذاً ⌜اثماراً تليق⌝ بالتوبة ولا	
تفتكروا ان تقولوا □في انفسكم / : لنا ابراهيم اباً.		تبتدئوا تقولون في انفسكم: ⊤ لنا ابراهيم اباً.	
لانّي اقول لكم انّ الله قادر أن يقيم من هذه الحجارة		لانّي اقول لكم انّ الله قادر أن يقيم من هذه الحجارة	

متى: ٧ ⁰ ✝ א* B 28 صع مصوس ؛ اور ¦ نص א¹ C D L W 0233 f^1.13 𝔐 لاتت سر^من.كر.حر بح ● ٩ □b c f g¹ سر^من ؛ اور ذهب
لوقا: ٧ ⌜يعتمدوا امامه D ات ¦ يعتمدوا سر^من.بص ¦ _ سر^كر ● ٨ ⌜ ٢ ١ B ¦ وز) ثمراً يليق D W pc e r¹ سر^حر | ⊤انه L Θ 33 . 1241 pc

٢ ي ق مت ٢٣: ٣٣ || ٤ ق ٨ ي

متى: ٧ : مت ١٢ : ٣٤ ؛ ٢٣ : ٣٣ ؛ ١ تس ١ : ١٠ || ٩ : يو ٨ : ٣٣ ؛ روم ٤ : ١٦
لوقا: ٧ : مت ١٢ : ٣٤ ؛ ٢٣ : ٣٣ || ٨ : يو ٨ : ٣٣، ٣٩

[مت ٣ : ٧ - ١٠]	مر	[لو ٣ : ٧ - ٩]	يو	
اولاداً لابراهيم. ^١٠^والآن ⊤ الفأس على أصل الشجر وُضعت ؛ فكلّ شجرة لا تصنع ثمراً ⁰ جيّداً تُقطع وتُلقى في النار. (رقم ١٦ ٣ : ١١-١٢ ص ٢٦)		اولاداً لابراهيم. ^٩^والآن ايضاً الفأس على أصل الشجر وُضعت؛ فكلّ شجرةٍ لا تصنع ⸢ثمراً جيّداً⸣ تُقطع وتُلقى في النار.		٩

متى: ١٠ ⊤ وز) ايضاً L f¹³ 𝔐 سر^حر^ ¦ نص א B C D^s W Δ 0233 f¹ 700 pc قب | ⁰ سر^س^ ؛ رين

لوقا: ٩ ⸢١ 𝔭^4vid^ لات ؛ اور ¦ ثماراً جيّدة D سر^س.كر.بس^

^٨ي^ ق مت ٧ : ١٩ ؛ ق ٤

متى: ١٠ : مت ٧ : ١٩

لوقا: ٩ : مت ٧ : ١٩ ؛ عب ٦ : ٧-٨

١٥. يوحنا وسؤالات الناس

مت	مر	لو ٣ : ١٠ - ١٤	يو	
		^١٠^وسأله الجموع قائلين: فماذا نفعل ⊤ ؟ ^١١^فأجاب ⸢ قال لهم: من له ثوبان فليعط من ليس له، ومن له طعام فليفعل هكذا. ^١٢^وجاء ايضاً عشارون ⊤ ليعتمدوا فقالوا له: يا معلّم، ماذا نفعل ⊤· ؟ ^١٣^فقال لهم: لا تستوفوا اكثر ممّا فُرضَ لكم. ^١٤^وسأله جنود ايضاً قائلين: ⸢ماذا نفعل ايضاً نحن⸣ ؟ فقال ⸢ لهم: لا تظلموا احداً ⸢· ولا تشوا بأحد واكتفوا بأجوركم.		٣

١٠ (اع ١٦ : ٣٠) حتى نخلص D سر^كر^ ؟ صع^مخ خ^ ¦ حتى نحيا b q سر^كر^ ؟ صع^مخ خ^ • ١١ ⸢ legei A C² D Θ ψ 𝔐 ¦ eipen W ¦
نص א B C* L N f^1.13^ 33 . 700 . 892 . 1241 pc • ١٢ ⊤ كذلك D a | ⊤· حتى نخلص D • ١٤ ⸢ ٣ ٤ ١ ٢ A C³ Θ ψ 𝔐 a سر^حر^ ¦
ماذا نفعل حتى نخلص D ¦ نص 𝔭^4vid^ א B C* L W Ξ f^1.13^ 892 . 1241 pc لات سر^س.كر.بس^ | ⸢ اليهم א A C³ W ψ f¹³ 𝔐 سر^حر^ ¦ نص 𝔭^4vid^ B
C* D L Θ Ξ 1 . 33 . 700 . 892 pc | ⸢· ، mêdena א* H (⸌ 1241) pc سر^س.كر.بس^

١١ : لو ٦ : ٢٩

١٦. تبشير المعمدان المسيحاني

مت ٣ : ١١-١٢	مر ١ : ٧ - ٨	لو ٣ : ١٥ - ١٨	يو ١ : ٢٤ - ٢٨
			(رقم ١٣ ١ : ١٩-٢٣ ص ٢١)
			٢٤□ وكان T مرسلون من
		١٥واذ كان الشعب ينتظر	الفريسيين./ ٢٥□ فـسألو ه /
		والجميع يفكّرون في	وقالوا له: لماذا
		قلوبهم□ عن الـ يوحنا / ،	تعمّد إن كنت لست المسيح
	(رقم ١٣ ١ : ٢-٦ ص ٢١)	لعلّه المسيح،	ولا ايليا ولا النبي؟
(رقم ١٤ ٣ : ٧-١٠ ص ٢٤)	٧ وكان يكرز قائلاً:	١٦⌝اجاب قائلا للجميع الـ	٢٦اجابهم يوحنا
١١ انا اعمّدكم بماء	ق آ ٨	يوحنا⌝: انا بماء اعمّد	0 قائلاً: انا T اعمّد بماء ؛
للتوبة،		كم T ؛	T في وسطكم ⌝ قائم الذي انتم
لكن الذي □ بعد ي / يأتي	يأتي من هو اقوى منّي	⌜ يأتي لكن الـ اقوى	لستم تعرفونه، ٢٧ ⌝ الذي بعدي
هو اقوى مني، الذي لست بمستحقّ	بعد0ي، الذي لست بمستحقّ	مني⌝، الذي لست بمستحقّ	يأتي T، الذي لست 0 [انا] ⌜ اهلاً
أن	أن 10انحني واحلّ سيور	أن احلّ سيور	أن احلّ سيور
احمل حذاءه ؛	حذائه. ٨انا اعمّدكم	حذائه ؛	حذائه T.

متى: ١١ □ a d صعمخ خ ؛ قبر

مرقس: ٧ 0 B (Δ 1424 t ff²) ؛ اور | 10 وز) D Θ f¹³ 28* . 565 pc ات

لوقا: ١٥ □سركر **١٦•** ⌝علم افكارهم قال D | T وز) للتوبة C D 892 . 1424 pc ات | ⌜وز) لكن يأتي ال اقوى مني هو D 1

يوحنا: ٢٤ [□ آ P. Schmiedel اقتراح] | Tالـ ℵ² A^c C³ W^s Θ 063 . 0234 f^{1.13} 𝔐 بحمخ ¦ نص ℘^{66.75} ℵ* A* B C* L ψ 086 . 0113 pc قب ؛ اور **٢٥•** □ ℵ a e سركر **٢٦•** 0 ℘^{75} f¹ pc e | T فعلاً وT امّا 063 f¹³ pc ات ¦ T امّا A C² W^s Θ ψ f¹ 𝔐 لاتـت سر ¦ نص ℘^{59.66.75} ℵ B C* L 083 pc | ⌝ | ✞ واقف B L 083 f¹ pc ¦ eistêkei ℘^{75} (ℵ) pc ¦ نص ℘^{66} A C W^s Θ ψ 063 f¹³ 𝔐 ؛ اور **٢٧•** ⌝هو يكون الـ A C³ (ψ) 063 f¹³ 𝔐 لات سربس.حر ¦ – ℵ* B pc ¦ نص ℘^{66.75} ℵ² C* L N W^s Θ 083 . 0113 f¹ 33 . 1241 al a سرسن.كر | T(١ : ٣٠) الذي قبلي كان A C³ (Θ) f¹³ 𝔐 لات سر(بس).حر بحمخ خ ¦ نص ℘^{5.66.75} ℵ B C* L N* W^s ψ 063 . 083 . 0113 f¹ 33 al b l | 0 قب سرسن.كر ¦ نص ℘^{66*.75} ℵ C L 063 f¹³ 33 . 565 al aur q ¦ نص ℘^{66c} B N W^s ψ 083 . 0113 pc (⌞ A Θ f¹ 𝔐 لات) | ⌜وز) مستحقاً ℘^{66.75} pc | T (مت ٣ : ١١) هذا يعمدكم بروح قدس ونار N pc

٢٤(يو) ق ٥ (لو) ‖ ٥(لو) ق ٤ (يو) ‖ ٢٦ق اع ١٣ : ٢٤-٢٥

لوقا: ١٥ : اع ١٣ : ٢٥ ؛ يو ١ : ١٩-٢٢ ‖ ١٦-١٨ : يو ١ : ٣٣ ؛ اع ١ : ٥ ؛ ١١ : ١٦ ؛ ١٩ : ٤

[مت ٣ : ١١ - ١٢]	[مر ١ : ٧ - ٨]	[لو ٣ : ١٥ - ١٨]	[يو ١ : ٢٤ - ٢٨]
هو	⊤ ماء ، وامّا هو	هو	
يعمّدكم بروح قدس	فيعمّدكم ⁰بـ ـروح قدس.	يعمّدكم بروح ⁰ قدس	
ونار ؛ ١٢ الذي رفشه في	(رقم ١٨ ١ : ٩-١١ ص ٢٩)	ونار؛ ١٧الذي رفشه في	
يده وسينقّي		يده ⌜ ينقّي	
بيدره ويجمع		بيدره وا⌝ يجمع	
القمحـ⌜ ه الى الـ مخزن⌝،		⊤ القمح الى مخزنـ ⁰ـه،	
امّا التبن فيحرقه بنار		امّا التبن فيحرقه بنار	
لا تطفأ.		لا تُطفأ. ١٨وبأشياء كثيرة	٢٨هذا ⌝ في ⌜ بيت-عنيا
(رقم ١٨ ٣ : ١٣-١٧ ص٢٩)		أخر كان ⌜ يعظ ويبشّر	كان ⌝ في عبر الاردن،
		الشعب.	حيث كان ⁰ الـ يوحنا يعمّد.
			(رقم ١٨ ١ : ٢٩-٣٤ ص ٢٩)

متى: ١٢ ⌜ ١ - ٤ I B W pc ¦ ٢ - ٤ ١ L 892 . 1424 al b ff¹ g¹ سر مصوص ¦ ٢ - ٤ f¹³ pc a q ؛ (ديدي) ¦ نص א C D⁵ 0233 𝔐 f¹ لات صع بح

مرقس: ٨ ⊤ بـ A (D) L W (Θ) f¹·¹³ 𝔐 ات ¦ نص א B Δ 33 . 892* pc شع ؛ اور | ⁰ 𝔓 B L b t شع ¦ نص א A D W Θ 0133 f¹·¹³ 𝔐 ات شع^مخ خ ؛ اور

لوقا: ١٦ ⁰ 64 ؛ كلم ترت ١٧• ⌜وز) سينقي وا⌝سيجمع א² A C (D) L W Θ Ξ ψ f¹·¹³ 𝔐 لات سر بح^حز ¦ نص 𝔓⁴ᵛⁱᵈ א* B pc e صع^مخ خ بح^حز | ⊤ فعلاً (D) G Θ f¹³ pc | ⁰ א² D pc e بح^حز ١٨• ⌜يُنذر D

يوحنا: ٢٨ ⌝ 𝔓⁶⁶ א ات | ⌜بيت عبّارة C² K ψᶜ 083 . 0113 f¹·¹³ 33 pm سر^سن.كر صع ؛ اور^مخ خ ¦ بيت عربة (א²) 892ᵛˡ pc (سر^حر هم) | ⁰ A L Θ ψ 063 . 0113 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁶⁶·⁷⁵ א B C W⁵ pc

---

متى ١٢ : مت ١٣ : ٣٠

يوحنا ٢٨ : يو ٣ : ٢٦ ؛ ١٠ : ٤٠

١٧. سجن يوحنا المعمدان

(ق رقم ١٤٤)

مت ١٤ : ٣ – ٤	مر ٦ : ١٧ – ١٨	**لو ٣ : ١٩ – ٢٠**	يو
(رقم ١٤٤ ص ٢٤٦)	(رقم ١٤٤ ص ٢٤٦)		
[٣]فانّ هيرودس ⊤ كان قد	[١٧]لانّ هيرودس نفسه كان قد أرسل	[١٩]امّا هيرودس رئيس الرّبع،	
أمسك يوحنا وأوثقـ 0 [ـه] ⌝و	وأمسك يوحنا وأوثقه	ق آ ٢٠ب	
في سجن طرحه ⌝ من اجل هيروديا	في السجن من اجل هيروديا	فاذ توبّخ منه بسبب هيروديا	
امرأة 10 فيلبس اخيه ؛	امرأة فيليبس أخيه،	امرأة ⊤ اخيه	
	اذ كان قد تزوّج بها؛	ولسبب جميع الشرور التي كان يفعلها	
		هيرودس، [٢٠]زاد هذا ايضا على	
ق آ ٣	ق آ ١٧	الجميع 0 [و] حبس يوحنا	
[٤]لانّ ⌜الـ يوحنا له⌝ كان يقول	[١٨]لانّ يوحنا كان يقول لهيرودس	في السجن.	
لا يحلّ أن تكون لك.	انّه لا يحلّ أن تكون لك امرأة	ق آ ١٩	
	اخيك.		

متى: **٣** ⊤حينئذٍ B Θ f^{13} 700 . pc 1010 صع مصوس | 0 ✠ *א B 700 pc ff^1 h q بح^مخ خ^ ¦ نص $א^2$ C D L W Z Θ 0119 $f^{1.13}$ 𝔐 لات | ⌝وطرحه في سجن C L W *0119 𝔐 سر^حر^ ¦ والقاه في السجن f^1 700 pc ¦ في السجن والقاه $א^2$ (Z^{vid}) ¦ في السجن D pc a e k ¦ نص *א *B f^{13} 33 . 1424 al ff^1 h (B^2 Θ 892 : السجن) | 10 D لات **٤●** ⌝٢ ٣ $א^2$ ¦ ٣ ٢ D ¦ ١ ٢ 28 . 565 pc ¦ ٢ *א ¦ ٣ ١ ٢ C L W
Θ 0119 $f^{1.13}$ 𝔐 (لات) ¦ نص B Z

لوقا: **١٩** ⊤(وز) فيليبس A C K W ψ 33 . 565 . 1424 . al سر^بس.حر^ صع^مخ خ^ بح **٢٠●** 0 ✠ *א B D Ξ b e ¦ نص $א^2$ A C L W Θ ψ $f^{1.13}$
𝔐 لات سر

[١-٥]ق ٧ ي ‖ [٧ي]ق ١ – ٥

متى ٣-٤ : لا ١٨ : ١٦ ؛ ٢٠ : ٢١

١٨. عماد يسوع

مت ٣ : ١٣ – ١٧	مر ١ : ٩ – ١١	لو ٣ : ٢١ – ٢٢	يو ١ : ٢٩ – ٣٤
١٧ : ٥	٩ : ٧	٩ : ٣٥	١٢ : ٢٨–٣٠
رقم ١٦ ٣ : ١١–١٢ ص ٢٦)	رقم ١٦ ١ : ٧–٨ ص ٢٦)		(رقم ١٦ ١ : ٢٤–٢٨ ص ٢٦)
١٣ حينئذٍ جاء يسوع	٩ ⌉و حدث⌈ في تلك	٢١ وحدث لمّا اعتمد	٢٩ وفي الغد نظر
من الجليل الى الاردن	الايام جاء يسوع من	جميع الشعب	يسوع مقبلاً اليه
الى يوحنا ليعتمد	⌉ ناصرة الجليل		فقال: هوذا حمل الله
منه. ١٤ ولكن 0 يوحنا			الذي يرفع خطيئة العالم.
منعه قائلا: انا			٣٠ هذا هو الذي قلت ⌉ فيه:
محتاجٌ أن اعتمد منك،			يأتي بعدي رجلٌ
وانت تأتي اليّ؟ ١٥ فأجاب			الذي صار قدّامي، لانّه
يسوع وقال ⌉لـ ـه⌈:			كان قبلي. ٣١ وانا لم
اسمح الآن، لأنه هكذا يليق			اكن اعرفه، ولكن ليظهر
بنا أن نكمّل كلّ			لاسرائيل لذلك جئت
برّ. حينئذٍ سمح له T.	واعتمد في الاردن		بـ T ـماء أُعمِّد.
١٦ فلمّا اعتمد يسوع ⌉للوقت	من يوحنا. ١٠ وللوقت	اعتمد يسوع ايضاً	
صعد⌈ من الماء ؛ وإذا	وهو صاعدٌ من الماء رأى	واذ كان يصلّي	
قد انفتحت 0 [له] السماوات،	قد انشقّت السماوات	انفتحت السماء	٣٢ وشهد يوحنا

متى: **١٤** 0 ✠ ‎*א B صع ؛ اوس ¦ نص א¹ C Dˢ L W 0233 .0250 f¹·¹³ 𝔐 لاتت سر مصروس بح **١٥•** ⌉ ✠ autô B f¹³ pc ¦ – 0250 صعمخ بحمخ ¦ نص 𝔓⁶⁷ א C Dˢ L W 0233 f¹ 𝔐 | T ان يعتمد سرمن.(كر) ¦ واذ تعمّد شعّ حوله نور عظيم من الماء بحيث خاف كل الذين جاؤوا a (g¹) **١٦•** ⌉٢ ١ C L (0233) f¹³ 𝔐 d h سرحر ¦ ٢ pc سرسن ¦ نص א B Dˢ W f¹ 33vid pc لاتت سربس | 0 ✠ ‎*א B شعمخ خ سرسن.كر صع ؛ رينلات كرلاور ¦ نص א¹ C Dˢ L W 0233 f¹·¹³ 𝔐 لاتت سربس.حر مصروس بح

مرقس: **٩** ⌉٢ B pc ¦ ١ Θ r¹ ¦ egeneto de W aur ff² صعمخ خ بححز | ⌉ ✠ Nazareth D K W Θ f¹·¹³ 1010 .1424 pm ¦ Nazarat A P pc ¦ نص א B L Γ Δ 0133. 28. 33. 565. 565. 700. 892. 1241 pm

يوحنا: **٣٠** ⌉عنه א² A C³ L Θ ψ 063. 0101 f¹·¹³ 𝔐 ابيحز ¦ نص 𝔓⁵·⁶⁶·⁷⁵ ‎*א B C* Wˢ pc **٣١•** T ال A 063 f¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁵⁵·⁶⁶·⁷⁵ א B C L P Wˢ Θ ψ 0113. 0260 f¹ 33. 892. 1241. 1424 al

٨ ي ي (يو) ق ١٨ (يو)

لوقا: ٢١ : لو ٥ : ١٦ ؛ ٦ : ١٢ ؛ ٩ : ١٨ ؛ ٩ : ٢٨ ؛ ١١ : ١ ؛ مر ١ : ٣٥

يوحنا: ٢٩ : يو ١ : ٣٦ ؛ اش ٥٣ : ٧ ؛ اع ٨ : ٣٢ ؛ ابط ١ : ١٩ ؛ رؤ ٥ : ٦ ؛ ١ يو ٣ : ٥ ‖ ٣٠ : يو ١ : ١٥

[مت ٣ : ١٣ - ١٧]	[مر ١ : ٩ - ١١]	[لو ٣ : ٢١ - ٢٢]	[يو ١ : ٢٩ - ٣٤]
ورأى [10][الـ] روح [10][الـ] ـله	و الروح	[٢٢]ونزل الروح القدس	قائلاً إني رأيت الروح
⌜° نازلاً مثل° حمامة	مثل حمامة	بهيئةٍ جسمية ⌜مثل حمامةٍ	⌜نازلاً مثل حمامة ⌜ من
[20][و] آتياً عليه ؛	نازلاً T ⌜اليـ ـه ؛	⌜° عليـ ـه،	السماء فاستقرّ عليه.
			[٣٣]وانا لم اكن أعرفه، لكن
			الذي أرسلني لأعمّد بـ T ـماء
[١٧]واذا صوتٌ من السماوات	[١١]وصوتٌ ⌜كان من الـ سماوات ⌜:	وصوتٌ من السماء كان:	ذاك قال لي: الذي ترى
قائلاً T:			الروح نازلاً ومستقرّاً
			عليه، فهذا هو الذي يُعمّد
			بروح قدس T°. [٣٤]وانا
			قد رأيت وشهدت انّ
⌜هذا هو ⌜ ابني	انت هو ابني	⌜انت هو الـ ابنـ ـي	هذا هو ⌜الـ ابن ⌜ الله.
الحبيب، الذي به سررت.	الحبيب، الذي بك سررت.	الـ ـحبيب ، الذي بك سررت ⌜.	(رقم ٢١ ١ : ٣٥-٥١ ص ٣٨)
(رقم ٢٠ ٤ : ١ - ١١ ص٣٥)	(رقم ٢٠ ١ : ١٢-١٣ ص ٣٥)		
١٧ : ٥ (رقم ١٦١ ص ٢٨٣)	٩ : ٧ (رقم ١٦١ ص ٢٨٣)		١٢ : ٢٨-٣٠ (رقم ٣٠٢ ص٤٩٢)
[٥]وفيما هو يتكلّم اذا سحابة	[٧]وكانت سحابة	٩ : ٣٥ (رقم ١٦١ ص ٢٨٣)	[٢٨] ايها الاب، مجّد الـ اسمك.
نيّرة ظلّلتهم،	خيّمت عليهم،	[٣٥]وصار	فجاء صوت من السماء:
وصوت من السحابة قائلاً:	وصار صوت من السحابة:	صوت من السحابة قائلاً:	مجّدت وايضاً أُمجّدُ. [٢٩]لذلك
هذا هو ابني الحبيب،	هذا هو ابني الحبيب،	هذا هو ابني المصطفى،	الجمع الواقف وسمع قال
الذي به سررت ؛ اسمعوا له.	اسمعوا له.	له اسمعوا.	قد حدث رعد، واخرون قالوا:
			قد كلّمه ملاك. [٣٠]اجاب
			يسوع وقال: ليس من اجلي صار
			هذا الصوت بل من اجلكم.

متى: ١٦ [10] مرتين ✠ B ℵ ¦ نص C D² L W 0233 $f^{1.13}$ 𝔐 | ⌜° نازلاً من السماء مثل D pc ات شع^مخ خ^ (سر^حر^) | [٢٠] ✠ ℵ* B لات ¦ نص ℵ² C D L W 0233 $f^{1.13}$ 𝔐 f l شع^كل^ سر • ١٧ T له D a b g¹ h سر^سن.كر^؟ | ⌜(وز) انت هو D a سر^سن.كر^

مرقس: ١٠ T (يو ١ : ٣٣) ومستقراً ℵ (W) 33 pc لات بح^حر^ | ⌜ وز) على ℵ A L W Θ f¹ 𝔐 سر ¦ نص B D f^{13} pc • ١١ ⌜٢-٤ ℵ* D ff^2 t ¦ ٢-٤ سُمع Θ 28 . 565 pc ¦ نص ℵ² A B L (W) $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر قب

لوقا: ٢٢ ⌜ كـ A Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁴ ℵ B D L W 33 . 1241 pc | ⌜° الى D | ⌜(مز ٢ : ٧) انت ابني، انا اليوم ولدتك D ات ؛ يوس (كلم) ميت هيل اوغ ¦ كما نص لكن بك سررت X pc f بح^حر^ ¦ هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت pc

يوحنا: ٣٢ ⌜٢ ٣ ١ ℵ ¦ نازلاً كحمامة 𝔓⁶⁶ K P Δ 063 . 0101 $f^{1.13}$ 28 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pm • ٣٣ T الـ 𝔓⁶⁶ ℵ f¹ pc ؛ اور | T (مت ٣ : ١١) ونار C* صع • ٣٤ ⌜ المختار 𝔓^5vid^ ℵ* b e ff^{2*} سر^سن.كر^ ¦ الابن المختار a ff^{2c} صع

[١٥ ي ي] ق ٢٠ ي ي (يو) ‖ [١٨ (يو)] ق ٨ ي ي (يو) ‖ [١٩ ي ي (مت-لو)] ق ٢٧-٣١ ‖ [٢٠ ي ي (يو)] ق ١٥ ي ي ‖ [٢٧-٣١] ق ١٩ ي ي (مت-لو)

متى: ١٧ : مت ١٢ : ١٨ ؛ مز ٢ : ٧ ؛ اش ٤٢ : ١
مرقس: ١١ : مز ٢ : ٧ ؛ اش ٤٢ : ١
لوقا: ٢٢ : مز ٢ : ٧ ؛ اش ٤٢ : ١ ؛ اع ١٠ : ٣٨ ؛ ٢ بط ١ : ١٧

١٩. سلالة يسوع

(ق رقم ٦)

مت ١: ١-١٧		مر	لو ٣ : ٢٣ – ٣٨	يو
(رقم ١و٦ ص ١ و٩)				
١ كتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن			٢٣ ⌝وكان ليسوع حين⌝ ابتدأ، نحو	
ابراهيم.	[ترتيب مختلف]		ثلاثين سنة، وهو ⌞ابن، على ما كان يُظَنّ ⌞،	
	[١٦ يوسف]		يوسف T	
٢ ابراهيم ولد اسحق،	[يعقوب]		□بن عالي	
واسحق ولد يعقوب،	[١٥ متّان]		٢٤ من متّات	
ويعقوب ولد يهوذا	[اليعازر]		بن لاوي	
واخوته،	[اليود]		بن ملكي	
٣ ويهوذا ولد فارص و⌝ زارح من	[١٤ اخيم]		بن ينّا	
تامار،	[صادوق]		بن يوسف	
وفارص ولد حصرون،	[عازور]		٢٥ بن متتيا	
وحصرون ولد ارام،	[١٣ الياقيم]		بن عاموص	
٤ وارام ولد عميناداب،	[ابيهود]		بن ناحوم	
وعميناداب ولد نحشون،			بن حسلي	
ونحشون ولد سلمون،			بن نجّاي	
٥ وسلمون ولد ⌝ بوعس من راحاب،			٢٦ بن مآت	
و⌝ بوعس ولد عوبيد من راعوت،			بن متتيا	

متى: ٣ ⌝ Zare $\wp^1$ B مصروس ●● ⌝ مرتين بوعز L (W) f^{1.13} 𝔐 لات سر^{س} ¦ Boos C D^{(Luc)} 33 pc g^1 ¦ نص $\wp^1$ ℵ B K قب

لوقا: ٢٣-٣١ ⌝(مت ١: ٦ – ١٦ ترتيب مختلف) وكان ليسوع نحو ثلاثين سنة حين ابتدأ وهو على ما كان يُظَنّ ابن يوسف بن يعقوب بن متّان بن اليعازار بن اليود بن اخيم بن صادوق بن عازور بن الياقيم بن ابيود بن زربابل بن شألتئيل بن يكنيا بن يواكيم بن الياقيم بن يوشيا بن عاموص بن منسّى بن حزقيّا بن احاز بن يوثام بن عزيّا بن عمصيو بن يوآس بن عزيّا بن يورام بن يوشافاط بن اساف بن ابيود بن رحبعام بن سليمان بن داود D | ⌝ آتي 700 ؛ يوس كلم ¦ – pc e *f* سر^{س.بس} صع | ⌞٢ ٣ ١ A Θ 0102 f^{13} 𝔐 سر^{حر} ¦ نص $\wp^4$ ℵ B L W ψ f^1 892 . 1241 pc | Tبن يعقوب N^c Θ pc (ق ⌝ D) | □(آ ٢٣-٣٨) W ¦ يُلغى بن عالي بن متّات c ؛ رين^{لات}

٤-١٨ (مت) ق ٥٤-٥٨ (لو) ترتيب مختلف

متى: ٣-٦ : را ٤ : ١٨-٢٢ ؛ ١ اخ ٢ : ١-١٥

لوقا: ٢٣-٣٨ : تك ٥ : ٣-٣٢ ؛ ١١ : ١٠-٢٦ ؛ را ٤ : ١٨-٢٢ ؛ ١ اخ ١ : ١-٤ ، ٢٤-٢٨ ؛ ٢ : ١-١٥ ‖ ٢٣ : يو ٨ : ٥٧ ؛ لو ١ : ٢٧

[مت ١: ١-١٧]		مر	[لو ٣ : ٢٣ - ٣٨]	يو
[ترتيب مختلف]				
وعوبيد ولد يسّى،			بن شمعي	
٦ ويسّى ولد داود الملك.			بن يوسف	
وداود ⊤ ولد سليمان من التي لأُوريّا،			بن يهوذا	
٧ وسليمان ولد رحبعام،			٢٧ بن يوحنا	
ورحبعام ولد ⸢ابيّا،			بن ريسا	
و⸢ابيا ولد ⸢٠اساف،	[زربّابل]		بن زربّابل	
٨ و⸢٠اساف ولد يوشافاط،	[١٢شألتئيل]		بن شألتئيل	
ويوشافاط ولد يورام،	[يكنيا]		بن نيري	
ويورام ولد⊤عزّيّا،			٢٨ بن ملكي	
٩ وعزّيّا ولد يوثام،			بن ادّي	
ويوثام ولد ⸢احاز،			بن قُصم	
و⸢احاز ولد حزقيّا،			بن ⸢٠المدام	
١٠ وحزقيّا ولد ⸢منسّى،			بن عير	
و⸢٠منسّى ولد ⸢١عاموص،			٢٩ بن يوسي	
و⸢١عاموص ولد يوشيا،	[١١يوشيا]		بن اليعازر	
١١ ويوشيا ولد⊤يكنيا واخوته،	[١٠عاموص]		بن يوريم	
عند سبي بابل.	[منسّى]		بن متثات	
١٢ وبعد سبي بابل يكنيا	[حزقيا]		بن لاوي	
ولد شألتئيل،	[٩احاز]		٣٠ بن شمعون	
وشألتئيل ولد زربّابل،	[يوثام]		بن يهوذا	

متى: ٦ ⊤ الملك C L W 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓¹ א B Γ f¹·¹³ 700 pc g¹ k شعمخ خ سرس.كر.بس قب **●٧/٨** ⸢ مرتين ابيود (Dˡᵘᶜ) f¹³ pc ات (سرحرهم) | ⸢٠ مرتين آسا L W 𝔐 (a) f ff¹ شع سر ¦ نص 𝔓¹ᵛⁱᵈ א B C (Dˡᵘᶜ) f¹·¹³ 700 pc ات قب **●٨** ⊤ احزيا، واحزيا ولد يوآس، ويوآس ولد عمصيا، وعمصيا ولد (Dˡᵘᶜ) سركر **●٩** ⸢ مرتين Achas א (א* achaz¹) C (Dˡᵘᶜ) g¹ (k)¦ نص B L W Θ f¹·¹³ 𝔐 لات **●١٠** ⸢ Manassên Δ pc | ⸢٠ Manassê א¹ B | ⸢١ مرتين امون L W f¹³ 𝔐 لات سر مصروس ¦ نص א B C (Dˡᵘᶜ) Γ Δ Θ f¹ 33 pc ات شعمخ خ صع بح **●١١** ⊤ يواكيم، ويواكيم ولد M Θ f¹ 33 al سرحر** ؛ (رينلات) ¦ (ترتيب مختلف بن يكنيا بن يواكيم بن الياقيم اضافة Dˡᵘᶜ، أي لو ٣ : ٢٣-٣١)

لوقا: ٢٣-٣١ ⸢٠ الموادم A (Γ) Θ ψ 0102 f¹·⁽¹³⁾ 𝔐 aur f q سرحر ¦ الماسام 𝔓⁴ ¦ نص א B L Nᵛⁱᵈ 33. 1424 pc لات

ق ٣٦ (مت) ‖ ^٣٦ (مت)^ ق ٢٢/٢٣ (لو) ^٢٢-٢٣ (لو)^

متى: ١١ : ٢ مل ٢٤ : ١٤ ؛ ار ٢٧ : ٢٠

لوقا: ٢٣-٣٨ : ق ص ٣١

[مت ١: ١-١٧]		مر	[لو ٣ : ٢٣ – ٣٨]	يو
	[ترتيب مختلف]			
١٣ وزربّابل ولد ابيهود،	[عزّيا]		بن يوسف	
وابيهود ولد الياقيم،	[٨يورام]		بن يونام	
والياقيم ولد عازور،	[يوشافاط]		بن الياقيم	
١٤ وعازور ولد صادوق،	[اساف]		٣١ بن مليا	
وصادوق ولد اخيم،	[٧ابيّا]		١□بن منّا/١	
واخيم ولد اليود،	[رحبعام]		بن متّاتا	
١٥ واليود ولد اليعازر،	[سليمان]		بن ⌈١ ناثام	
واليعازار ولد متّان،	[٦داود]		بن داود⌉	
ومتّان ولد يعقوب،	[يسّى]		٣٢ بن يسّى	
١٦ ويعقوب ولد يوسف ⌈الـ رجل مريم،	[٥عوبيد]		بن ⌈عوبيد	
منها التي وُلد يسوع الذي يُدعى المسيح⌉.	[بوعس]		بن ⌈٢ بوعس	
	[سلمون]		بن ⌈٣ سالا	
	[٤نحشون]		بن نحشون	
	[عميناداب]		٣٣ ⌈بن عميناداب	
			بن ادمين	
	[ارام]		بن عرني⌉	
	[٣حصرون]		بن حصرون	
	[فارص]		□بن فارص/	
	[يهوذا]		بن يهوذا	
	[٢يعقوب]		٣٤ بن يعقوب	
	[اسحق]		بن اسحق	
	[ابراهيم]		بن ابراهيم	

متى: ١٦ ⌈ خطيب العذراء (– q)، مريم ولدت يسوع الذي يُدعى المسيح Θ f13 ات ¦ ، يوسف، الذي خطب مريم العذراء، التي ولدت يسوع الذي يُدعى المسيح سرسن ¦ كان خطيب مريم العذراء التي ولدت يسوع المسيح سركر ¦ الـ خطيب مريم (المخطوبة مريم dial2)، منها هي ولد المسيح ابن الله (يسوع الذي يُدعى المسيح dial2) ديا٢و٣ ¦ كما نص، لكن + ويوسف ولد الـ يسوع الذي يدعى المسيح dial1 ¦ نص ℘1 ℵ B C L W (f1) 𝔐 aur f ff1 شع سربس.حر قب

لوقا: ٢٣-٣١ □١ A | ⌈١ ناثان ℵ2 A L Θ ψ f1.13 𝔐 سر بح ¦ نص ℘4 ℵ* B pc ات **•٣٢** ⌈عوبيل ℵ* B سرسن ¦ اوبيل D* ¦ اوبيد Dc Θ f1 𝔐 لات ¦ نص ℵ2 A L Γ Δ ψ f13 33 . 892 . 1241 . 1424 al c | ⌈٢ بوعز Θ f1.13 𝔐 لات ¦ – N* ¦ نص ℵ A B D L ψ 33 . 565 al ات | ⌈٣سلمون ℵ2 A D L Θ ψ 0102 (f1.13) 𝔐 لات سربس.حر بح ¦ نص ℘4 ℵ* B سرسن صع بحمخ.خ **•٣٣** ⌈٣-٦ B ¦ بن عميناداب بن ارام A D 33.565.(1424) pm لات سربس ¦ بن عميناداب بن ارام بن يورام K Δ ψ (28) . 700 . (⌈ 892) . 1010 pm b e (سرحر) ¦ بن عميناداب بن ارام بن ادمي بن عرني (N) Θ (0102 ، 1) pc ¦ بن ادم بن ادمين بن عرني ℵ* 1241 pc صع و مخت al ¦ نص ℘4vid ℵ2 L X (Γ) f13 pc بح | □ A

٤٤-٥٨ (لو) ق ٤-١٨ (مت) ترتيب مختلف

مت ١: ١-١٧

١٧فجميع الاجيال من ابراهيم الى داود
اربعة عشر جيلاً، ومن داود الى سبي بابل
اربعة عشر جيلاً، ومن سبي بابل الى المسيح
اربعة عشر جيلاً.

مر

[لو ٣ : ٢٣ - ٣٨]

بن تارح
بن ناحور
٣٥ بن ⸀سروج
بن رعو
بن ⸂فالك
بن عابر
بن شالح
٣٦ ⸋بن قينام⸌
بن ارفكشاد
بن سام
بن نوح
بن لامك
٣٧ بن متوشالح
بن اخنوخ
بن ⸀يارت
بن ⸂مهللئيل
بن ⸂قينام
٣٨ بن انوش
بن شيت
بن ادم
بن الله/.

يو

لوقا: ٣٥ ⸀ سروق D | ⸂ فالج A K Γ 0102 $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 pm ¦ فالخ 1241 . 1424 pc ● ٣٦ ⸋ بن قينان A Θ ψ 0102 f^{13} (565) 𝔐 سر^بس.حر ¦ – $𝔓^{75vid}$ D ¦ نص א B L f^{1} 33 pc ● ٣٧ ⸀ بن يارد B^{2} D L $f^{1.13}$ 𝔐 شع سر ¦ يارث A K Θ ψ pc b c r^{1} ¦ نص $𝔓^{4vid.75vid}$ א B* a aur l q | ⸂ ميليلئيل א* A N f^{13} 1010 pc | ⸂ قينان A B D ψ $f^{1.13}$ 𝔐 سر ¦ نص $𝔓^{75vid}$ א L Θ | (حتى / ق ٢٣)

٢٠. التجارب

مت ٤ : ١-١١	مر ١ : ١٢-١٣	لو ٤ : ١-١٣	يو
(رقم ١٨ ٣ : ١٣-١٧ ص ٢٩)	(رقم ١٨ ١ : ٩-١١ ص ٢٩)	[1] اما يسوع ممتلئاً من الروح القدس	١ : ٥١
[1] ثم [0] الـ يسوع أُصعِدَ	[12] وللوقت الروحُ	فرجع من الأردن وكان يُقتاد	
⌈الى الـ ـبّرية من الـ روح	اخرجه الى البرّية.	بالروح ⌈في الـ ـبرية⌉	
ليُجرَّب من الـ إبليس⌉ . [2] و	[13] وكان		
بعدما صام أربعين يوماً	⌈في الـ ـبرّية⌉ أربعين يوماً	[2] أربعين يوماً	
⌈و ليلة أربعين⌉،	يُجرَّب من الشيطان، وكان	يُجرَّب من الـ ⌈ إبليس. ولم	
	مع الوحوش،	يأكل شيئاً T في تلك الايام	
جاع أخيراً.		ولما تمّت جاع.	
[3] فتقدّم ⌈الـ ـمجرّب قال له⌉ :		[3] وقال له إبليس:	
إن كنت ابن الله، فقل الحجارةُ هذه		إن كنت ابن الله، فقل ⌈لـلـ حجر هذا	
ان تصيرَ ارغفةً. [4] فاجاب وقال:		أن يصير خبزاً⌉ . [4] فاجابه	
مكتوبٌ: **ليس**		يسوع: مكتوبٌ انّه **ليس**	
بالخبز وحده يحيا الانسان،		**بالخبز وحده يحيا الانسان**	
بل ⌈ بـ كلّ كلمةٍ ⸋ تخرج		T	
من فم| الله.			

متى: ١ ⁰ B Δ 700 pc | ⌈ ٤-٦ ١-٣ ٧-١٠ ℵ K 892 . 1424 pc سر^سن.(كر.بس) ¦ ١-٣ ٧ ٤-٦ 713 ¦ نص B C D L W 0233 f^1.13 𝔐 لاتت سر^حر صع **٢●** ⌈ ✝ ١ ٣ ٢ ℵ D 892 ¦ وز) – f^1 pc سر^كر ؛ رين ¦ نص B C L W 0233 f^13 𝔐 سر^حر **٣●** ⌈ ٤ ١-٣ C L 0233 𝔐 f (k) سر^حر ¦ ٤ ١-٤ (D ات) سر^سن.كر صع ? ¦ نص ℵ B W f^1.13 33 . 700 . 892^vid al aur ff^1 I شع سر^بس مصوس بح **٤●** ⌈في C D f^13 al ؛ (كلم) اور غري ذهب | ⸋ D a b g^1 ؛ (كلم) تيط

مرقس: ١٣ ⌈ هناك K f^1 69 . 565 . 700 . 1424 al سر^سن ¦ هناك في البرية W 074 . 13 𝔐 سر^بس.حر ¦ نص ℵ A B D L Θ 33 . 892 pc لات قب

لوقا: ١ ⌈ وز) الى البرية A Θ Ξ ψ 0102 f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^4vid.7 ℵ B D L W 892 . 1241 pc **٢●** ⌈ وز) شيطان D pc e سر^سن | T ولم يشرب 0116^vid f^13 pc **٣●** ⌈ وز) حتى الحجارة هذه تصير ارغفة D r^1 شع^مخ خ **٤●** T وز) بل بكل كلمة الله A (D) Θ ψ (0102) f^1.13 𝔐 لاتت سر^بس.حر بح^حز ¦ نص ℵ B L W 1241 pc سر^سن صع بح^حز

^ي (مت)^ ق ٧ (لو) ‖ ^٧ (لو)^ ق ٥ ي (مت) ‖ ^١٠^ ق ١٩ ي ‖ ^١٢ ي^ تث ٨ : ٣ب (حك ١٦ : ٢٦)

متى: ١-١١ : عب ٢ : ١٨ ؛ ٤ : ١٥ ‖ ٢ : خر ٣٤ : ٢٨ ؛ ١ مل ١٩ : ٨ ‖ ٤ : تث ٨ : ٣

لوقا: ٢ : تث ٩ : ٩ ؛ ١ مل ١٩ : ٨ ‖ ٤ : تث ٨ : ٣

[مت ٤ : ١-١١]

[٥]ثم أخذه إبليس
الى المدينة المقدسة و ⸀أوقفـ ـه
على جناح الهيكل [٦]وقال
له: إن كنت ابن الله، فاطرح نفسك
⊤ الى اسفل؛ لانه مكتوبٌ أنه
يُوصي ملائكته
بك
فعلى أياديهم يحملونك،
لكي لا تصدم بحجر
رجلك.
[٧]قال له يسوع: أيضاً
مكتوبٌ: ⸂**لا تجرّب**⸃ **الرب**
الهك. [٨]أيضاً
أخذه إبليس الى جبلٍ
عالٍ جداً وأراه جميع
ممالكَ العالم ومجدها
[٩]و ⸀قال له:
هذه لك جميعها أُعطي،
إن خررت وسجدت لي.

[مر ١ : ١٢-١٣]

[لو ٤ : ١-١٣]

٤ : ٩-١٢ (سطر ٤٢-٥٣)
[٩]ثم جاء
به الى اورشليم واقامه
على جناح الهيكل وقال
له: ان كنت ابن الله، فاطرح نفسك
من هنا الى اسفل ؛ [١٠]لانه مكتوب انه
يوصي ملائكته
بك لكي يحفظوك
[١١]وانهم على اياديهم يحملونك،
لكي لا تصدم بحجر
رجلك.
[١٢]فاجاب وقال له يسوع انه
قيل: لا تجرّب الرب
الهك. [٥] ⸆ ثم
أصعده ⊤
وأراه جميع
ممالك ⸂ الـ ـمسكونة ⸃ في لحظةٍ
من الزمان [٦]وقال له إبليس:
لك أُعطي هذا السلطان كلّه
ومجدهنّ، لانه إليّ
قد دُفِعَ وانا أُعطيه لمن أُريد ؛
[٧]فان سجدت أمامي،

يو

١ : ٥١

متى: **٥** ⸀ istêsin L W Θ 0233 f^{13} 𝔐 ¦ نص ℵ B C D Z f^{1} 33 pc **•٦** ⊤ وز) من هنا *C Θ pc سر^س.حر.هم^ بح **•٧** ⸂لا تمتحن D **•٩** ⸀تكلّم L W Θ 0233 f^{1} 𝔐 ¦ نص ℵ B C D Z f^{13} 33 pc

لوقا: **٥-١٢** ⸆ آ ٥-٨ بعد ٩-١٢ ات ؛ امب | ⊤ وز) ابليس الى جبل عالٍ A Θ ψ 0102 (f^{13}) 𝔐 ات شع^كل^ سـر^(س).حر^ بح^مخ خ^ ¦ الى جبـل عـالٍ $ℵ^2$ (W.D) f^{1} 700 pc (e) صع^مخ خ^ بح^(حز)^ ¦ نص *ℵ B L 1241 pc صع^مخ خ^ بح^حز^ | ⸂ وز) العالم D 1241 pc *f* ¦ الارض W

[١٩]ق ١٠ || [٢١ي]مز ٩١ : ١١ي || [٢٧ي]تث ٦ : ١٦

متى: ٥ : مت ٢٧ : ٥٣ ؛ نح ١١ : ١ ؛ دا ٩ : ٢٤ ؛ رؤ ٢١ : ١٠ || ٦ : مز ٩١ : ١١-١٢ || ٧ : تث ٦ : ١٦ || ١-١١ : ق ص ٣٥
لوقا: ٦ : ١ يو ٥ : ١٩

[مت ٤ : ١-١١]

[١٠] حينئذ قال
له يسوع: إذهب T، يا شيطان ؛
لانه مكتوبٌ: **للرّب إلهك**
تسجد وإياه وحده
تعبد.

٤ : ٥-٧ (سطر ١٦-٢٨)
[٥] ثم اخذه ابليس
الى المدينة المقدسة واوقفه على
جناح الهيكل [٦] وقال له:
ان كنت ابن الله، فاطرح نفسك
الى اسفل ؛ لانه مكتوب انه
يوصي ملائكته
بك
فعلى اياديهم يحملونك، لكي
لا تصدم بحجر رجلك.
[٧] قال له يسوع:
ايضاً مكتوب: لا تجرّب
الرب الهك.
[١١] ثم
تركه إبليس ،

[مر ١ : ١٢-١٣]

[لو ٤ : ١-١٣]

يكون لك الجميع. [٨] فاجاب
⸂الـ ـيسوع قال له⸃: T
مكتوبٌ: ⸀ للرّب الـ إلهـ ـك
تسجد ⸁ وإياه وحده
تعبد.

[٩] ثم جاء به الى
أورشليم و أقامه على
جناح الهيكل وقال ⁰له:
إن كنت ابن الله، فاطرح نفسك
من هنا الى أسفل ؛ [١٠] لانه مكتوبٌ أنه
يُوصي ملائكته
بك لكي يحفظوك [١١] و ¹⁰ أنّهم
على أياديهم يحملونك، لكي
لا تصدم بحجر رجلك.
[١٢] فأجاب وقال له يسوع:
⸂إنه قيل⸃: لا تُجرّب
الرب إلهك. ⸁
[١٣] ولمّا أكمل كلّ تجربة
فارقه الشيطان الى
⸀ حين.
(رقم ٣٠ ٤ : ١٤أ ص ٤٩)

يو

متى: ١٠ T (١٦ : ٢٣ وز) وورائي I h b 𝔐 Z L D C² سر^كر.حر** صع^مخ خ بح^مخ خ ؛ يوس ¦ الى الخلف ات ¦ نص א B C*^vid K P W Δ 0233 f^1.13 565 . 700 . 892*^vid al k f شع سر^س صع^مخ مصوس بح ؛ اور (Θ فجوة)

لوقا: ٥-١٢ ⸂ ٤ ٣ ١ ٢ (A ⸀) Θ 0102 𝔐 ¦ ٤ ١ ٢ ٣ D ψ 28 pc ¦ ٤ ٣ ٢ B ¦ نص א L W Ξ f^1.(13) 33 . 892 . 1241 pc | T (وز
اذهب ورائي يا شيطان A Θ ψ 0102 f^13 𝔐 ات سر^حر (بح^حز) ¦ نص א B D L W Ξ f^1 33 . 700 . 892* . 1241 pc لات سر^سن.بس صع بح^حز | ⸀[١٦] ✠
٥ ١-٤ A Θ 0102 𝔐 a r^1 ¦ نص א B D L W Ξ ψ f^1.13 33 . 892 . 1241 . 1424 al لات سر^بس.حر | L^0 Ξ e | D^10 Γ Δ 0102 . 28 . 700 . 1010 𝔐
ات سر^سن.بس صع بح^حز | ⸂ (وز) مكتوب D W pc ات ١٣● ⸀ زمان D

---

٣٩ ي تث ٦ : ١٣ ؛ ٣٢ : ٤٣ LXX ؛ ٥ : ٩ || ٤٦ ي ي مز ٩١ : ١١ اي || ٥٢ ي تث ٦ : ١٦

متى: ١-١١ : ق ص ٣٥ || ١٠ : تث ٦ : ١٣ ؛ مر ٨ : ٣٣ || ١١ : مت ٢٦ : ٥٣ ؛ لو ٢٢ : ٤٣
لوقا: ٨ : تث ٦ : ١٣ || ١٠-١١ : مز ٩١ : ١١-١٢ || ١٢ : تث ٦ : ١٦ || ١٣ : لو ٢٢ : ٢٨

[مت ٤: ١-١١]	[مر ١: ١٢-١٣]	[لو ٤ : ١-١٣]	يو
			١ : ٥١ (رقم ٢١ ص ٣٨)
واذا ملائكة قد جاءت تخدمه.	و الملائكة تخدمه.		[51] وقال له: الحق الحق اقول لكم، سترون السماء مفتوحة وملائكة الله يصعدون وينزلون على ابن الانسان.
(رقم ٣٠ ٤ : ١٢ ص ٤٩)	(رقم ٣٠ ١ : ١٤أ ص ٤٩)		

٥٨ي ق تك ٢٨ : ١٢

IV- بداية رسالة يسوع العلنية
(بحسب يوحنا)

٢١. دعوة التلاميذ الأُول

مت ٤: ١٨-٢٢ ؛ ١٦: ١٧-١٨	مر ١: ١٦-٢٠ ؛ ٣: ١٦	لو ٥ : ١-١١ ؛ ٦ : ١٤أ	يو ١ : ٣٥-٥١
		٥ : ١-١١ (رقم ٤١ ص ٦٦)	
		[1] حدث و اذ كان الجمع يزدحم عليه ويسمع كلمة الله وهو كان واقفاً عند بحيرة جنيسارت [2] فرأى اثنتين سفينة واقفتين عند البحيرة ؛ والصيادون قد خرجوا منهما وغسلوا الشباك. [3] فدخل إلى احدى السفينتين، التي كانت سمعان، سأله ان يبعد عن البر قليلاً ؛ جلس ثم من السفينة يعلّم الجموع. [4] ولما فرغ من الكلام، قال لسمعان: ابعد الى العمق والقوا شباككم للصيد.	(رقم ١٨ ١ : ٢٩-٣٤ ص ٢٩) [35] في الغد 0 ايضاً كان 10 الـ يوحنا واقفاً واثنان من تلاميذه [36] فنظر الى يسوع ماشياً فقال: هوذا

يوحنا: ٣٥ 0 𝔭5vid.75 Γ ψ pc b e r1 سر سن.كر.بس | 10 𝔭75 B L 28 pc

١٢ي ق ٢٩ ي

يوحنا: ٣٥ : لو ٧ : ١٨

[مت ٤ : ١٨-٢٢]	[مر ١ : ١٦-٢٠]	[لو ٥ : ١-١١]	[يو ١ : ٣٥-٥١]
		°فاجاب سمعان قال:	حمل الله T. ⁰٣٧ فـ ـسمعه
		يا سيّد، كل ليل قد تعبنا	⌐الـ اثنان تلميذا ه⌐
		ولم ناخذ شيئاً؛ولكن على كلمتك	يتكلم فتبعا
		القي الشباك. ٦وذلك	يسوع. ⁰٣٨ فـ ـالتفت يسوع
		لما فعلوا امسكوا سمكاً	ونظر اليهما يتبعان T
		كثيراً جداً، صارت تتمزق فـ الـ	قال لهما: ⌐ماذا تطلبان؟
		شباكهم. ٧فاشاروا الى شركائهم	فقالا له: رابّي، الذي
		في السفينة الاخرى ان يأتوا	⌐يعني تفسيره⌐
		يساعدوهم ؛ فاتوا	يا معلم، أين تُقيم؟ ٣٩قال
		وملأوا السفينتين حتى اخذتا	لهما: تعاليا و ⌐انظرا.
		في الغرق. ٨راى لما سمعان بطرس	⁰ فـ ـأتيا ونظرا اين كان
		خرّ عند ركبتي يسوع	يُقيم واقاما عنده ذلك
٤ : ١٨-٢٢ (رقم ٣٤ ص ٥٩)	١ : ١٦-٢٠ (رقم ٣٤ ص ٥٩)	قائلاً: اخرج من سفينتي، لاني	النهار؛وكان نحو الساعة ⌐°العاشرة.
١٨واذ كان ماشياً عند بحر	١٦ وفيما كان مجتازاً عند بحر	رجل خاطىء، يا رب. ٩اذ اعترته	٤٠□كان اندراوس أخو
الجليل ابصر اخوين،	الجليل ابصر	دهشة وجميع الذين معه	سمعان بطرس واحداً من الاثنين
سمعان الذي يُقال له بطرس	سمعان	على صيد السمك الذي	اللذين سمعا يوحنا
واندراوس اخاه،	واندراوس اخا سمعان	اخذوه، ١٠كذلك وايضاً يعقوب	وتبعاه؛
يلقيان شبكة في البحر ؛	يرميان في البحر ؛	ويوحنا ابنا زبدى، اللذين كانا	٤١هذا وجد ⌐أولاً
فانهما كانا صيادين. ١٩فقال	فانهما كانا صيادين. ١٧فقال	شريكي سمعان، فقال لسمعان	أخاه سمعان
لهما: تعاليا ورائي،	لهما يسوع: تعاليا ورائي،	الـ ـيسوع: لا تخف ؛ من	فقال له: قد وجدنا
فاجعلكما صيادي	فاجعلكما تصيران صيادي	الان الناس تكون تصطاد.	مسيّا، الذي تفسيره
الناس. ٢٠فللوقت تركا	الناس. ١٨فللوقت تركا		المسيح. T٤٢ جاء به
الشباك وتبعاه.	الشباك وتبعاه.		الى يسوع.

يوحنا: ٣٦ T (٢٩) الحامل خطيئة العالم *𝔭*66* C (W) 892 . 1241 pc a aur *ff*² ●٣٧ ⁰ *א pc f¹ ψ | ⌐١ ٢ ٤ ٣ *𝔭*66.75 *C L Wˢ ψ 083 pc
¦ ٤ ١-٣ A C³ Θ 063 f¹·¹³ 𝔐 لات سرحر ¦ نص *𝔭*55vid א B (28 ، 892) pc b ●٣٨ ⁰ *א Γ 083 . 28 al | T ـه *𝔭*66 *C 1241 ات شعدد |
⌐ما Θ pc (e) | ⌐ تعني ترجمته *א Θ f¹³ 𝔐 ¦ يُترجم f¹ pc ات ¦ نص *𝔭*66.75 א² A B C L N Wˢ ψ 063 . 33 . 892 . 1424 al ●٣٩ ⌐ شاهِدا
א A C³ Θ 063 f¹³ 𝔐 لاتت ؛ اورحز ¦ نص *𝔭*5vid.66.75 B *C L Wˢ ψᶜ 083 f¹ 33 pc (*ψ غير مقروء) | ⁰ f¹ 𝔐 لات ¦ نص *𝔭*66.75 א A B C L
Wˢ N ψ 063 . 33 . 892 . 1424 al | ⌐° السادسة A ●٤٠-٤٢ □قول حسب ابي | ⌐ protos *א L Wˢ 𝔐 ¦ باكراً b e j r¹ سرسن ¦ نص *𝔭*66.75 א²
A B Θ ψ 083 f¹·¹³ 892 al لات سربس.حر ؛ ابي | T و A Wˢ Θ ψ 063 f¹³ 𝔐 لات سر ¦ هذا *𝔭*66c G f¹ pc ؛ ابي ¦ نص P66*.75 א B L pc b

١٢ي ق ٢٩ ي ‖ ٢١ي ق ٦٣ ‖ ٢٩ي ق ١٢ي

يوحنا: ٣٥ : لو ٧ : ١٨ ‖ ٤١ : دا ٩ : ٢٥ ؛ يو ٤ : ٢٥ ‖ ٤٢ : يو ٢١ : ١٥-١٧ ؛ ١ كور ١٥ : ٥

[مت ٤: ١٨–٢٢]	[مر ١: ١٦–٢٠]	[لو ٥: ١–١١]	[يو ١: ٣٥–٥١]
[21]ثم احتاز من هناك فرأى اخوين	[19]ثم احتاز قليلاً فرأى		
اخرين، يعقوب بن زبدى	يعقوب بن زبدى		
ويوحنا اخاه،	ويوحنا اخاه	ق آ ١٠	
في السفينة مع زبدى	وهما في السفينة		
ابيهما يصلحان	يصلحان		
شباكهما، فـ دعاهما.	الشباك، [20]فللوقت دعاهما.		
[22]فللوقت تركا	فتركا اباهما	[11]ولما جاؤوا بالسفينتين	
السفينة واباهما	زبدى في السفينة مع	الى البر تركوا الكل	
وتبعاه.	الاجراء ذهبا وراءه.	وتبعوه.	
١٦: ١٧–١٨ (رقم ١٥٨ ص ٢٧٦)			
[17]اجاب فـ			⸢° نظر
يسوع وقال له: طوبى لك،		٦: ١٤أ (رقم ٤٩ ص ٨٤)	اليه يسوع وقال: انت
يا سمعان بريونا، انّ لحماً ودماً		[14]سمعان	سمعان بن ⸢¹ يُوحنا،
لم يُعلن لك لكن ابي	٣: ١٦ (رقم ٤٩ ص ٨٤)		
الذي في السماوات. [18]وانا	[16][واقام الاثني عشر]		
اقول لك ايضاً انك صخرة،	وجعل اسم سمعان بطرس.	الذي ايضاً اسمه بطرس.	انت تُدعى كيفا،
وعلى هذه الصخرة ابني			الذي تفسيره بطرس./
كنيستي وابواب الجحيم			
لن تقوى عليها.			

[43]في الغد أراد أن يخرج الى الجليل فوجد فيلبس. فقال له
يسوع: اتبعني. [44]وكان فيلبس من بيت صيدا، من مدينة اندراوس وبطرس. [45]وجد
فيلبس نتنائيل وقال له: وجدنا الذي كتب عنه موسى في الناموس والانبياء،
يسوع ⸆ ابن يوسف الذي من الناصرة. [46]⁰ فـ قال له نتنائيل: أمِنَ الناصرة يمكن شيءٌ صالح

يوحنا: ٤٠–٤٢ ⸢° فنظر 𝔭75 Δ Θ 063 f13 33 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm لات سرحر** ¦ ونظر W^s a e q pc سركر.بس ¦ نص 𝔭66 ℵ A B K L Γ ψ f1 28 . 565 . 700 pm سرسن | ⸢1 يونا A B2 ψ 063 f1.13 𝔐 c q شعكل سر بحمخ ؛ ابي ¦ يوأنا Θ 1241 pc شع ¦ نص 𝔭66.75 ℵ B* L W^s 33 pc ات قب **●٤٥** ⸆ ال A L (W^s) Θ ψ f1.13 𝔐 ؛ اور ¦ نص 𝔭66.75 ℵ B 33 pc **●٤٦** ℵ⁰ a b e pc سرسن.بس

٤٨ي ق ٦٢

يوحنا: ٤٣ : مت ١٠ : ٣ ؛ يو ٦ : ٥ ؛ ١٢ : ٢١ ؛ ١٤ : ٨ ‖ ٤٥ : لو ٢٤ : ٢٧ ‖ ٤٦ : يو ٧ : ٤١ ؛ مر ٦ : ٢

[مت ٤: ١٨-٢٢]	[مر ١: ١٦-٢٠]	[لو ٥: ١-١١]	[يو ١: ٣٥-٥١]

ان يكون ? قال له ⁰[ال] فيليبس: تعال وانظر. ٤٧ رأى ⁰الـ يسوع نتنائيل مقبلاً اليه
فقال عنه: هوذا اسرائيلي حقّاً، لا غشّ فيه. ٤٨ قال له نتنائيل: من اين
تعرفني ? اجاب يسوع وقال له: قبل أن دعاك فيليبس وانت تحت التينة رأيتك.
٤٩ اجابـ⌝ـه نتنائيل⌜: رابي، انت T ابن الله، انت ⌝⁰**ملك هو⁰⌜ اسرائيل**. ٥٠ اجاب
يسوع وقال له: لانّي قلت ⁰ إنّي رأيتك ⌝تحت الـ تينة⌜، آمنت? ⌝ اعظم من هذه سوف ترى.
٥١ وقال له: الحقّ الحقّ اقول لكم، T سترون **السماء** مفتوحة **وملائكة الله**
يصعدون وينزلون على ابن الانسان.

يوحنا: ٤٦ ¹⁰ $\mathfrak{P}^{66*}$ ℵ A Wˢ Θ ψ f^1.13 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{66c.75vid}$ B L 33 pc **٤٧●** ⁰ ✠ B Γ pc ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ ℵ A L Wˢ Θ ψ f^1.13 𝔐 **٤٩●**
⌝نتنائيل وقال ℵ (Γ Δ ψ 28 al q) ¦ نتنائيل وقال له A Θ 063 f^1.13 𝔐 r¹ ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ B L Wˢ 33 .1241 pc aur b (e) | T حقاً $\mathfrak{P}^{66*}$ 1241 |
⌝⁰تكون الملك $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ Θ 063 f^13 𝔐 ؛ ابي ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ A B L Wˢ ψ f^1 33 pc **٥٠●** ⁰ Θ 063 f^1 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ ℵ A B L Wˢ ψ f^13
pc | ⌝ upo tên sukên $\mathfrak{P}^{66}$ | ⌝ meizona $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ pc ؛ ابي ¦ meizôn $\mathfrak{P}^{75}$ Δ 063 .28 .1424 al **٥١●** T (مت ٢٦: ٦٤) من الان A Θ
ψ f^1.13 𝔐 e q r¹ سر^{س.حر} ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ ℵ B L Wˢ pc لات ؛ ابي

^٦٢ ق ٤٨ ي || ^٦٣ ق ٢١ ي | صف ٣: ١٥ LXX || ^٦٥ ي تك ٢٨: ١٢

يوحنا: ٤٩: مز ٢: ٧ ؛ مر ١٥: ٣٢ ؛ يو ١٢: ١٣ || ٥١: لو ٣: ٢١ ؛ تك ٢٨: ١٢

٢٢. عرس قانا الجليل

مت	مر	لو	يو ٢: ١-١١

يو ٢: ١-١١

١ وفي الـ ⌝ يوم الـ ثالث⌜ كان عرسٌ في T قانا الجليل، وكانت امّ يسوع هناك ؛ ٢ ودُعي
⁰ ايضاً يسوع وتلاميذه الى العرس. ٣ و⌝ فرغت الخمر⌜ قالت امّ يسوع
له: ⌝⁰ خمرٌ ليس لهم⁰⌜. ٤ ⁰[فـ] قال لها يسوع: ما لي ولك، يا امرأة ? لم تأتِ ساعتي بعد.
٥ قالت امّه للخدّام: ⌝ عند-الاقتضاء مهما قال لكم فافعلوه. ٦ وكانت هناك ستة أجران من حجارة حسب
تطهير اليهود ⁰موضوعةً، يسع كلّ واحدٍ مطرين او ثلاثة. ٧ T قال لهم يسوع: املأوا

١ ⌝ ثالث يوم B Θ f^13 pc | T الـ $\mathfrak{P}^{75}$ **٢●** ⁰ $\mathfrak{P}^{66*}$ pc ات **٣●** ⌝⁰ لم يكن لديهم خمر العرس لان خمر العرس فرغت: ثم ℵ* a j | ⌝⁰ خمر ليست
موجودة ℵ* **٤●** ⁰ $\mathfrak{P}^{75}$ ℵ^{*.2} ψ 063 f^1 𝔐 a (j) سر^س ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ¹ A B K L Wˢ Δ Θ 0127 f^13 33. 892. 1241 al سر^{حر} **٥●** ⌝(انه و)
مهما عند الاقتضاء ℵ 0127. 892 pc ¦ a 33 **٦●** ⁰ ℵ* pc a e **٧●** T فـ ℵ Wˢ pc (ات)

١: يو ٤: ٤٦ ؛ ٢١: ٢ || ٣: يو ١٩: ٢٦ ؛ مر ٣: ٣١ || ٤: مر ١: ٢٤ ؛ ٥: ٧ ؛ يو ٧: ٦، ٣٠ ؛ ٨: ٢٠ || ٦: مر ٧: ٣ ؛
يو ٣: ٢٥

مت	مر	لو	[يو ٢ : ١-١١]
			الأجران ماء. فملأوها الى فوق. [٨]ثمّ قال لهم: استقوا الآن وقدّموا الى رئيس المتّكأ ؛ ٦ فقدّموا. [٩]فلمّا ذاق رئيس المتّكأ الماء المتحوّل خمراً و لم يكن يعلم من اين هي، لكن الخدّام الذين كانوا قد استقوا الماء علموا، دعا رئيس المتّكأ العريس [١٠]وقال له: كلّ انسان ⌝اوّلاً الـ ـخمر جيّدة⸌ يضع ومتى سكروا T الدون ؛ انت أبقيت الخمر ٩ الجيّدةَ الى الآن. [١١]هذه يسوع ⌜فعلها بداية⌝ الآيات في قانا الجليل وأظهر مجده، وآمن به تلاميذه.

١٠ ⌝٢-٤ ١ $\wp^{75}$ 892 a e | T حينئذٍ $\aleph^2$ A Θ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^بس.حر^ ¦ نص $\wp^{66.75}$ $\aleph^*$ B L W^s ψ 083 . 0127 . 1010 pc a ff^2 l
•١١ ⌜فعلها البداية $\aleph^1$ W^s f^{13} (⌝ 1241 . 1424) 𝔐 ¦ الاولى في البداية فعلها $\wp^{66*}$ f q (*$\aleph$: اضافة الاولى بعد الجليل) ¦ نص $\wp^{66c.75vid}$ A B L
N Θ ψ 083 . 0127 f^1 33 . 565 al

١١ : يو ٢ : ٢٣ ؛ ٣ : ٢ ؛ ٤ : ٥٤ ؛ ٦ : ٢

٢٣. اقامة مؤقتة في كفرناحوم

مت	مر	لو	يو ٢ : ١٢
			[١٢]بعد هذا انحدر الى كفرناحوم هو وامّه و الاخوة ⌜ [ـه] و الـ ـتلاميذ ه⌝ وهناك ⌝ اقاموا اياماً ليست كثيرة.

١٢ ⌝ ✠ ٢-٥ $\wp^{66*.75}$ B ψ 0162 pc c ¦ ١ $\aleph$ 1010 pc ات ¦ ٢-٤ L pc ¦ نص $\wp^{66c}$ A (⌝ K ، W^s) Θ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^بس.حر^ |
⌝ emeincn $\wp^{66c}$ A f^1 565 . (1241) al b صع^مخ خ^ الاخ[٢] بح

[١]ق مت ٤ : ١٣ (رقم ٣٢ ص ٥٢)

١٢ : مت ٤ : ١٣ ؛ يو ٧ : ٣ ؛ مر ٣ : ٣١

٢٤. الرحلة الاولى الى اورشليم

مت	مر	لو	يو ٢ : ١٣
			[١٣]⌜و قريباً⌝ كان فصح اليهود، فصعد ⸀الى اورشليم الـ ـيسوع⸀.

١٣ ⌜قريباً فـ $\aleph$ (1010) ¦ و قريباً فـ $\wp^{66*}$ | ⸀ ٢ ١ f^{13} pc ¦ ٣ ٤ ١ ٢ $\wp^{66.75}$ (A) L N 1010 . 1241 . 1424 al b j r^1 شع^كل^

١٣ : يو ٦ : ٤ ؛ ١١ : ٥٥ ؛ تث ١٦ : ١-٦ ؛ لو ٢ : ٤١

٢٥. تطهير الهيكل

(ق رقم ٢٧٣ و ٢٧٦)

مت ٢١ : ١٢-١٣	مر ١١ : ١٥-١٧	لو ١٩ : ٤٥-٤٦	يو ٢ : ١٤-٢٢
٢١ : ٢٣-٢٧	١١ : ٢٧-٣٣	٢٠ : ١-٨	
٢١ : ١٢-١٣(رقم ٢٧١ص ٤٣٥)	١١ :١٥-١٧(رقم ٢٧٣ ص ٤٣٧)		
[١٢]و	[١٥]و⸢ جاؤوا الى اورشليم.	١٩ : ٤٥-٦ (رقم ٢٧٣ ص ٤٣٧)	
دخل T يسوع الى الهيكل	و لمّا-دخل الى الهيكل⸣	[٤٥]ولمّا دخل الى الهيكل	[١٤]ووجد في الهيكل
T· وأخرج جميع الذين	ابتدأ يُخرج الذين	ابتدأ يُخرج الذين	الذين
كانوا يبيعون ويشترون	كانوا يبيعون □و يشترون/	كانوا يبيعون T	كانوا يبيعون T بقراً وغنماً
في الهيكل، وقلب	في الهيكل، وقلب		وحماماً
موائد الصيارفة	موائد الصيارفة		والصيارف جلوساً، [١٥]فصنع
وكراسي باعة	وكراسي باعة		T سوطاً من حبال
الحمام،	الحمام، [١٦]ولم		وطرد الجميع من الهيكل
	يدع احداً يجتاز الهيكل		الغنم والبقر،
	بمتاع. [١٧]وكان يعلّم		وكبّ ⸢الـ دراهم⸣
[١٣]وقال لهم:	قائلاً 0 لهم:	[٤٦]قائلاً لهم:	الصيارفة و⸢ قلب
مكتوبٌ: **بيتي**	أليس مكتوبٌ انّ **بيتي**	مكتوبٌ: ⸢و **سيكون**⸣ **بيتي**	موائدهم، [١٦]وقال لباعة الحمام

متى: ١٢ T الـ D K L N Γ Θ $f^{1.13}$ 33 . 565 . 892 . 1010 . 1424 pm ¦ نص א B C W Δ 28 . 700 . 1241 pm | T· الله C D W f^1 𝔐 لات سر ¦ نص א B L Θ f^{13} 33 . 700 . 892 . 1010 . 1424 al b قب

مرقس: ١٥ ⸢ لما دخل الى اورشليم وبينما كان في الهيكل D ¦ ولما دخل الى الهيكل 28 | □ W **١٧●** 0 B f^{13} 28 b سرس صع

لوقا: ٤٥ T وز) فيه ويشترون A (C) R W Θ (ψ ، f^{13}) 𝔐 شع سر ¦ وز) فيه ويشترون وقلب موائد الصيارفة وكراسي باعة الحمام D ات سرحو ¦ نص א B L I 1241 pc قب **٤٦●** ⸢ انّ A C D K N W ψ 33 al لات سر او - א* 𝔐 ات و T يكون A C* D W (Θ) ψ 𝔐 لات او سيُدعى C^2 28 . 1241 . 1424 al e r^1 ؛ ابي ¦ نص $א^1$ B L R (Θ) $f^{1.13}$ 892 pc c (l قب)

يوحنا: ١٤ T الـ $𝔓^{75}$ pc **١٥●** T مثل $𝔓^{66.75}$ L N W^s 0162 f^1 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 al لات سرحرهم ¦ نص א A B Θ ψ f^{13} 𝔐 I سرس.حر قب ؛ اور | ⸢ ✠ الدراهم $𝔓^{66c.75}$ B L W^s 083 . 0162 . 33 pc b q ¦ نص $𝔓^{66*}$ א A Θ ψ (565 f^1 pc) f^{13} 𝔐 سرس.حر | ⸢قلّب $𝔓^{75}$ A L ψ f^1 𝔐 ¦ هدم א f^{13} pc ¦ نص $𝔓^{66}$ B W^s Θ 0162 pc

٣ - ٨ (يو) || ٧ي (مت/مر) - ١٢ ي (يو) || ٨ (يو) - ٣ || ١٢ ي (مت-لو) اش ٥٦ : ٧ ؛ ار ٧ : ١١ ؛ زك ١٤ : ٢١ ؛ اش ٦٠ : ٧ || ١٢ ي (يو) ق ٧ ي (مت/مر)

متى: ١٢-١٣ : يو ٢ : ١٣ ؛ خر ٣٠ : ١٣ ؛ لا ١ : ١٤ || ١٣ : اش ٥٦ : ٧ ؛ ار ٧ : ١١

مرقس: ١٧ : اش ٥٦ : ٧ ؛ ار ٧ : ١١

لوقا: ٤٥-٤٦ : يو ٢ : ١٣-١٧

[مت ٢١ : ١٢-١٣]	[مر ١١ : ١٥-١٧]	[لو ١٩ : ٤٥-٤٦]	[يو ٢ : ١٤-٢٢]
بيت صلاة	**بيت صلاة**	**بيت صلاة** T،	إرفعوا
يُدعى،	**يُدعى لجميع الأمم ؟**		هذه من هنا، T
وانتم ⌐ جعلتمو ه	وانتم ⌐قد-جعلتمو ه ⌐	وانتم جعلتموه	لا تجعلوا بيت ابي
مغارة لصوص.	**مغارة لصوص.**	**مغارة لصوص.**	بيت تجارة. [17] ⌐ تذكّر
			تلاميذه انّه
			مكتوبٌ: T **غيرة**
			بيتك
			اكلتني.
	١١ : ٢٧-٣٣ (رقم ٢٧٦ ص ٤٤٢)	٢٠ : ١-٨ (رقم ٢٧٦ ص ٤٤٢)	
٢١ : ٢٣-٢٧ (رقم ٢٧٦ ص ٤٤٢)	[27]وجاؤوا ايضاً الى اورشليم.	[1]وفي احد الايام	
[23]ولما جاء هو الى	وفيما هو يمشي في	اذ كان يعلم الشعب في	
الهيكل تقدّم	الهيكل تقدّم	الهيكل ويبشر وقف	
اليه رؤساء الكهنة	اليه رؤساء الكهنة	الـ رؤساء الكهنة	
وشيوخ الشعب وهو يعلّم	والكتبة والشيوخ	والكتبة مع الشيوخ	[18]فأجاب
قائلين:	[28]وقالوا له:	[2]وكلّموه قائلين:	اليهود وقالوا له: آيّة
باي سلطان تفعل	باي سلطان تفعل	قل لنا باي سلطان تفعل	آيةٍ تُريـ⁰ـنا حتى تفعل
هذا؟ ومن اعطاك	هذا؟ من اعطى	هذا، او من هو الذي اعطاك	هذا؟ [19]اجاب يسوع
هذا السلطان؟	السلطان هذا لك حتى تفعل هذا؟	هذا السلطان؟	وقال لهم: أنقضوا الهيكل
[24]فاجاب يسوع وقال لهم:	[29]فيسوع قال لهم:	[3]فاجاب وقال لهم:	هذا و⁰في ثلاثة ايام
وانا ايضاً اسألكم كلمة واحدة،	اسالكم كلمة واحدة،	وانا ايضاً اسالكم كلمة،	أقيمه. [20]فقال
فان قلتم لي عنها اقول لكم	اجيبوني فاقول لكم	فقولوا لي:	اليهود: في ستٍّ واربعين
باي سلطان افعل هذا:	باي سلطان افعل هذا:		سنةً بُنيَ هذا الهيكل،

متى: ١٣ ⌐ وز) epoièsate C D W f13 𝔐 ¦ قد جعلتم f1 ؛ اور ¦ نص א B L Θ 892 . 1010 pc بح ؛ كرلسك

مرقس: ١٧ ⌐ وز) جعلتموه א C D W f13 𝔐 (⌐ A Θ f1 33 . 565 . 700 . 1424 al) ¦ نص B L Δ ψ 892 pc

لوقا: ٤٦ T يكون رج ص ٤٣

يوحنا: ١٦ T و 𝔓66 A Ws Θ f1.13 28 . 33 . 565 . 700 . 1010 . 1241 al ات شعكل سر ¦ نص 𝔓75 א B L ψ 0162 𝔐 لات ●**١٧** ⌐ فتذكّر A Θ 050 f1.13 𝔐 c r1 شع سرح ¦ وتذكّر Ws 1010 pc ات ¦ حينئذٍ تذكّر a (e) ¦ نص 𝔓66.75 א B L ψ pc | T انّ 𝔓66.75 W 050 . 1010 pc ●**١٨** ⁰ 𝔓75 L ●**١٩** ⁰ B

[١٢-٢٢] ق ص ٤٣ ‖ [١٨-٢٢] مز ٦٩ : ١٠ ‖ [٢٨-٢١] ق مت ٢٦ : ٦٠ب-٦١ (رقم ٣٣٢ ص ٥٤٤) ؛ مر ١٤ : ٥٧-٥٨ (رقم ٣٣٢ ص ٥٤٤)

متى: ١٣ : ق ص ٤٣

مرقس: ١٧ : ق ص ٤٣

لوقا: ٤٦ : ق ص ٤٣

يوحنا: ١٦ : لو ٢ : ٤٩ ‖ ١٧ : مز ٦٩ : ٩ ‖ ١٩ : مر ١٤ : ٥٨ ؛ اع ٦ : ١٤

[مت ٢١ : ٢٣-٢٧]	[مر ١١ : ٢٧-٣٣]	[لو ٢٠ : ١-٨]	**[يو ٢ : ١٤-٢٢]**
٢٥معمودية ال يوحنا من اين كانت؟	٣٠معمودية ال يوحنا	٤معمودية يوحنا	أفأنت في ثلاثة ايام تقيمه؟
من السماء ام من الناس؟	من السماء كانت ام من الناس؟	من السماء كانت ام من الناس؟	٢١وامّا هو فكان يقول عن
ففكّروا في	اجيبوني. ٣١ففكروا في	٥فتآمروا فيما	هيكل جسده.
انفسهم قائلين: ان قلنا:	انفسهم قائلين: ان قلنا:	بينهم قائلين ان قلنا:	٢٢فلمّا ⸢ قام من الاموات،
من السماء، يقول لنا: اذاً لماذا لم	من السماء، يقول:[اذاً] لماذا لم	من السماء، يقول: لماذا لم	تذكّر تلاميذه
تؤمنوا به؟ ٢٦وان قلنا:	تؤمنوا به؟ ٣٢وان قلنا:	تؤمنوا به؟ ٦وان قلنا:	انّه قال هذا، فآمنوا
من الناس، نخاف	من الناس، فخافوا الجمع،	من الناس، الشعب كله	بالكتاب والكلام ⸢ الذي قاله
من الجمع، لان الجميع مثل	لان يوحنا كان عنده	يرجموننا، لانهم واثقون	يسوع.
نبي عنده الـ يوحنا.	بالحقيقة انه نبي.	بان يوحنا نبي.	
٢٧فاجا بوا يسوع وقالوا:	٣٣فاجابوا ال يسوع قالوا:	٧فاجابوا	
لا نعلم. فقال لهم ايضاً	لا نعلم. فقال لهم يسوع:	انهم لا يعلمون من اين. ٨فقال لهم يسوع:	
هو: ولا انا اقول لكم باي	ولا انا اقول لكم باي	ولا انا اقول لكم باي	
سلطان افعل هذا.	سلطان افعل هذا.	سلطان افعل هذا.	

يوحنا: ٢٢ ⸢ وقف W | ⸢· δ A Wˢ Θ ψ 063vid f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ ℵ B L 050 . 083 pc

يوحنا: ٢١ : ١ كور ٦ : ١٩ ؛ يو ٨ : ٥٧ || ٢٢ : يو ١٢ : ١٦ ؛ ١٤ : ٢٦

٢٦. رسالة يسوع في اورشليم

مت	مر	لو	**يو ٢ : ٢٣-٢٥**
			٢٣ولمّا كان في اورشليم ⁰ في العيد، آمن كثيرون باسمه اذ رأوا الآيات التي صنع ؛ ٢٤لكن ⸢ يسوع لم يأتمن ⸢·هو لهم ▫ لانّه كان يعرف الجميع/ ٢٥ولانّه لم يكن محتاجاً أن يشهد أحد عن الانسان ؛ لانّه علم ما كان في الانسان.

٢٣ ⁰ B **● ٢٤** ⸢ال يسوع ℵ A Wˢ Θ ψ 0273 f1.13 𝔐 ؛ اور ¦ – 083 e *f* ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ B L 050 . 1241 pc | ⸢· على نفسه 𝔓^{66} ℵ^{2} Aᶜ Wˢ Θ ψ 050 . 083 . 0273 f1.13 𝔐 ؛ – 𝔓^{75} pc ¦ نص ℵ* A* B L 700 al | ▫ سرس

٢٥ : يو ١ : ٤٧ ؛ ٦ : ٦١ ؛ ١٣ : ١١ ؛ مر ٢ : ٨

٢٧. الحوار مع نيقوديموس

مت	مر	لو	يو
			يو ٣ : ١-٢١

١كان انسان من الفريسيين، اسمه نيقوديموس، رئيس اليهود؛ ٢هذا جاء اليه
ليلاً وقال له: رابي، نعلم أنك قد أتيت من الله معلماً؛ لان ليس أحد يقدر أن
يعمل هذه الايات التي انت تعمل، ان لم يكن الله معه. ٣اجاب T يسوع وقال له: ألحقّ الحقّ
أقول لك، إن كان احد لا يُولد من فوق، لا يقدر أن يرى ملكوت الله. ٤قال له ⁰ [ال]
نيقوديموس: كيف يمكن ⌈انسان يُولد شيخ هو⌉؟ ألعلّهُ يقدر أن يدخل بطن امه
ثانية ويُولد؟ ٥اجاب T يسوع: ألحق الحق أقول لك، إن كان احد لا ⌈يُولَد من □ ماءٍ و/
روح، لا يقدر ان ⌈يدخل الى⌉ ملكوت ⌈⁰الـ له⁰⌉. ٦المولود من الجسد جسدٌ
يكون، والمولود من الروح روح يكون. ٧لا تتعجّب لأنّي قلت لك: ينبغي ان تُولدوا
من فوق. ٨الريح تهبّ حيث تشاء وتَسمعُ صوتَها، لكنك لا تعلم من اين تأتي
ولا اين تذهب؛ هكذا كلّ من وُلِدَ من T الروح. ٩اجاب نيقوديموس وقال له:
كيف يمكن ان يكون هذا؟ ١٠اجاب يسوع وقال له: انت معلم اسرائيل ولست
تعلم هذا؟ ١١الحقّ الحقّ اقول لك إننا إنما نتكلم بما نعلم ونشهد بما رأينا، ولستم
تقبلون شهادتنا. ١٢إن كنت قلت لكم الارضيات ولستم تؤمنون، فكيف إن قلت لكم السماويات
⌉تؤمنون؟ ١٣وليس احد صعد الى السماء إلاّ الذي نزل من السماء، ابن الانسان T.
١٤وكما رفع موسى الحيّة في البرّية، هكذا ينبغي ان يُرفع ابن الانسان،

---

٣ T ال ℵ A N Δ Θ 063 f13 28 . 33 pm ¦ نص 𝔭66.75 B K L Ws Γ ψ 050 . 083 f1 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ●٤ 0 𝔭66.75 B L
N Ws Θ ψ 050 . 28 . 1010 pm ¦ نص ℵ A K Γ Δ 063 f1.13 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pm | ⌈٢ ١ ٣ ٤ 𝔭66 pc j ¦ ١ ٣ ٤ ٢ ℵ pc ¦
انسان يولد من فوق شيخ هو H 28 pc aur e f ●٥ T ال B L N 063 f13 33 . 1010 . 1424 al | ⌈مولود ثانية لات ؛ اورلات | □شعمخ ؛
اورحز ؛ [Wendt اقتراح] | ⌈(٣) يرى ℵ* pc aur | ⁰ السماوات ℵ* 0141 pc e ؛ هيب اورلات ●٨ T(٥) الماء و ℵ ات سرس.كر ●١٢
⌉ pisteuete 𝔭75 083 pc ●١٣ T الذي هو (الذي كان e) في السماء A(*) Θ ψ 050 . 063 f1.13 𝔐 لات سر(ك).بس.حر بححز ؛ اورلات ابيحز ¦ هو
من السماء 0141 pc سرس ¦ نص 𝔭66.75 ℵ B L Ws 083 . 086 . 0113 . 33 . 1010 . 1241 pc قب

١-٣ ق مت ٢٢ : ١٦ (رقم ٢٨٠ ص ٤٥٠) ؛ مر ١٢ : ١٣-١٤ (رقم ٢٨٠ ص ٤٥٠) ؛ لو ٢٠ : ٢٠-٢١ (رقم ٢٨٠ ص ٤٥٠) || ٣ب ق مت
١٨ : ٣ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ مر ١٠ : ١٥ (رقم ٢٥٣ ص ٣٩٩) ؛ لو ١٨ : ١٧ (رقم ٢٥٣ ص ٣٩٩) || ٤ ق ٨ ي ؛ ق ٦ ي || ٦ب ق ٤ ||
٨ب ق ٤

---

١ : يو ٧ : ٥٠ ؛ ١٩ : ٣٩ ؛ لو ٢٣ : ١٣ ؛ يو ٧ : ٢٦ || ٢ : يو ٢ : ١١ ؛ ٧ : ٣١ ؛ ٩ : ١٦ ؛ اع ١٠ : ٣٨ || ٣ : يو ١ : ١٣ ؛
١ بط ١ : ٢٣ ؛ يع ١ : ١٨ ؛ ١ يو ٣ : ٩ || ٥ : حز ٣٦ : ٢٥-٢٧ ؛ اف ٥ : ٢٦ ؛ تي ٣ : ٥ || ٦ : ١ كور ١٥ : ٥٠ || ٨ : حز ٣٧
: ٩ || ١١ : يو ٨ : ٢٦ ؛ ١ : ١٨ ؛ ٣ : ٣٢ || ١٣ : روم ١٠ : ٦ ؛ اف ٤ : ٩ || ١٤ : عد ٢١ : ٩ ؛ يو ٨ : ٢٨ ؛ ١٢ : ٣٤

مت	مر	لو	[يو ٣ : ١-٢١]
			١٥لكي كلّ من يُؤمن ⌜بـ ـه⌝ T تكون له الحياة الابدية. ١٦لانه هكذا أحبّ الله العالم، حتى بذل ابن T الوحيد، لكي كلّ من يُؤمن به لا يهلك بل تكون له الحياة الابدية. ١٧لانه لم ١ يُرسل الله ابن T الى العالم لِيدين العالم، بل ليخلُصَ العالمُ به. ١٨الذي ١٨ يُؤمن به لا يُدان؛ ⁰و الذي لا يُؤمن قد دِينَ، لانه لم يُؤمن باسم ابن الله الوحيد. ١٩وهذه هي الدينونة إنّ ⁰الـ ـنور قد جاء الى العالم و ⌞احبّ الـ ـناس ٢ اكثر الـ ـظلمة⌟ من النور؛ لان ⌞١ـها شريرة١⌟ كانت اعمالهم. ٢٠لانّ كلّ من يعمل السيئات ٢١ يُبغض النور ولا يأتي الى النور، لئلا تُوبَّخ ⌜الـ اعمالـ ـه⌝؛ ٢١وأمّا من يفعل الحق فيُقبل الى النور، لكي تظهر اعماله أنها بالله معمولة.

---

١٥ ⌜ عليه $\wp^{66}$ L pc ¦ eis (ep $\wp^{63}$ A) auton $\wp^{63vid}$ ℵ A Θ ψ 063 . 086 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\wp^{75}$ B Wˢ 083 . 0113 pc | T (١٦) لا يهلك بل $\wp^{63}$ A Θ ψ 063 f^{13} 𝔐 لات سر^سن.بس.حر^ بح^مخ ¦ نص $\wp^{36.66.75}$ ℵ B L Wˢ 083 . 086 . 0113 f^1 33 . 565 pc a f^c سر^كر^ قب **١٦●** T ȣ $\wp^{63}$ ℵ² ¦ لاتت سر 𝔐 f^{13} 086 . 063 ψ (Θ) A $\wp^{5vid.63}$ ȣ T **١٧●** Wˢ B ℵ* $\wp^{66.75}$ نص ¦ ديدي ؛ لاتت سر 𝔐 $f^{1.13}$ 0113 . 086 . 083 . 063 ψ Θ L A نص $\wp^{66.75}$ ℵ B L Wˢ 083 . 0113 f^1 565 pc **١٨●** ⁰ ✠ ℵ B Wˢ ff^2 I ¦ نص $\wp^{36.63.66.75}$ A L Θ ψ 063 . 083 . 086 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^حر^ ؛ كلم **١٩●** ⁰ $\wp^{66*}$ pc | ⌞ ١ ٤ ٢ ٣ ٥ ٦ $\wp^{66}$ f^1 565 pc (e) ¦ ٢ ٣ ١ ٥ ٦ ٤ ℵ (pc) | ⌞١ Γ Δ 063 . 28 . 700 . 1424 𝔐 **٢٠●** ⌜ ٣ ١ ٢ $\wp^{75}$ A K Wˢ 1 . 565 . 892* . (1241) . 1424 al ¦ اعماله لانها شريرة $\wp^{66}$ (L) N Θ (ψ) f^{13} 33 . (892ᶜ ، 1241) . 1010 al r¹ صع الاخ٢ بح^حز^ ¦ نص ℵ B 050 . 063 . 083 . 086 𝔐 لات

١٦ي ق ١٨ ي || ١٨ي ق ١٦ ي

---

١٦ : روم ٥ : ٨ ؛ ٨ : ٣٢ ؛ اف ٢ : ٤ ؛ ١ يو ٤ : ٩-١٠ || ١٧ : يو ٨ : ١٥ ؛ ١٢ : ٤٧ ؛ لو ١٩ : ١٠ ؛ ١ يو ٤ : ١٤ || ١٩ : يو ١ : ٤ ؛ ٨ : ١٢ ؛ اف ٥ : ١١ ، ١٣ || ٢١ : ١ يو ١ : ٦

٢٨. رسالة يسوع في اليهودية

مت	مر	لو	يو ٣ : ٢٢
.			٢٢بعد هذا جاء يسوع وتلاميذه الى ارض اليهودية ومكث معهم هناك وكان يعمّد.

---

٢٢ : يو ٤ : ٢

٢٩. شهادة المعمدان عن يسوع

مت	مر	لو	[يو ٣ : ٢٣-٣٦]

٢٣وكان ايضاً ⁰الـ ـيوحنا يعمّد في عينون بقرب ساليم، لأنه كان هناك مياه كثيرة، وكانوا يأتون
ويعتمدون؛ ٢٤لأنه لم يكن ⁰الـ ـيوحنا قد أُلقِيَ بعد في السجن. ٢٥وحدث جدال بين تلاميذ يوحنا
و ⌈أحد-اليهود في شأن التطهير. ٢٦فجاؤوا الى يوحنا وقالوا له: رابي، الذي
كان معك في عبر الأردن، الذي انت قد شهدت له، ها هو يعمّد والجميع يأتون اليه.
٢٧اجاب يوحنا وقال: لا يقدر إنسان أن يأخذ ⌈أيّ شيء⌉ إن لم يكن قد أُعطي من
السماء. ٢٨انتم انفسكم تشهدون ⁰لي أني قلت ⌈ [أن] لست ¹⁰انا المسيح، بل إني مُرسَل
امامه. ٢٩من له العروس فهو العريس؛ وأمّا صديق العريس الذي يقف ويسمعه
فيفرح فرحاً من أجل صوت العريس. اذاً فرحي هذا قد كمُلَ. ٣٠ذلك ينبغي أن يزيد،
وأنّي أنا انقص. ٣١الذي يأتي من فوق هو فوق الجميع؛ والذي من الارض هو أرضيّ ومن
الارض يتكلم. الذي يأتي من السماء □ [فوق الجميع هو]؛ ٣٢⊤ ما رآه وسمعه ⁰به
يشهد، وشهادته ليس احد يقبلها. ٣٣من قبل شهادته ⊤ فقد ختم أنّ الله
صادق. ٣٤لأنّ الذي أرسله الله يتكلم بكلام الله، لأنّه ليس بكيل يُعطي ⌈الـ ـروح⌉.
٣٥ألآب يُحب الابن وقد دفع كلّ شيء في يده. ٣٦الذي يؤمن بالابن له حياة
ابدية ؛ ⁰و الذي لا يؤمن بالابن لا يرى حياة، بل يمكث غضبُ الله عليه. ⊤

---

٢٣ ⁰ ✠ 𝔓75 ℵ A L ψ 063 . 086 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓66 B N Ws Θ pc ● ٢٤ ⁰ ✠ ℵ* B 0193 pc ¦ نص 𝔓66.75 ℵ2 A L Ws Θ ψ 063 . 086
f1.13 𝔐 ● ٢٥ ⌈يهود 𝔓66 ℵ* Θ f1.13 565 al لاتت سركر صعمخ خ بح ؛ اور ¦ [يسوع Bentley (Baldensperger)، الذين ليسوع J. Markland
اقتراحات] ● ٢٧ ⌈ ✠ ouden ℵ A D Ws ψ 063 . 083 . 086 f1.13 𝔐 ¦ لا شيء من نفسه L Θ 33 pc c سربس.حر ¦ نص 𝔓66.75 B pc ● ٢٨
⁰ 𝔓75 ℵ Γ 28 . 1424 pm aur صعمخ خ | ⌈انا: B لات ¦ لكم: f13 pc a ¦ الذين أُرسلوا من اورشليم اليّ أنّ e ¦ ✠ – ℵ A D L Ws Θ ψ 063 .
086 f1 𝔐 b q شعكل ¦ نص 𝔓66.75 700 pc aur f ff2 l | ¹⁰ D W 086 a سركر ● ٣١ □ 𝔓75 ℵ* D f1 565 pc سركر صع ؛ هيب اوس ¦ نص
𝔓5vid.36vid.66 ℵ2 A B L Ws Θ ψ 063 . 083 . 086 f13 𝔐 لات سرسن.بس.حر بح ؛ اور ● ٣٢ ⊤و A Θ 063 f13 𝔐 لات سرسن.بس.حر ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B
D L Ws ψ 083 . 086 f1 33 . 565 . 1010 al اتت سركر | ⁰ ℵ D f1 28 . 565 . 1424 pc اتت سرسن.كر.بس ؛ هيب ¦ نص 𝔓5.36.66.75 A B L Ws Θ ψ
063 . 083 . 086 f13 𝔐 لات سرحر ● ٣٣ ⊤هذه 𝔓66c ● ٣٤ ⌈الله الروح A C2 D Θ ψ 086 f13 𝔐 لات سـرسن.بس.حر قـب ؛ اور ¦ – B* pc
(سركر) ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B2 C* L Ws 083 f1 33 . 565 . 1241 pc b e f l ● ٣٦ ⁰ ℵ* a e ff2 l | ⊤وبعد هذه أُسلم يوحنا 2145 pc e سرحر.هم

٧-٩ ق مت ٩ : ١٥ (رقم ٩٤ ص ١٥١) ؛ مر ٢ : ١٩-٢٠ (رقم ٤٥ ص ٧٦) ؛ لو ٥ : ٣٤-٣٥ (رقم ٤٥ ص ٧٦)

---

٢٤ : مر ١ : ١٤ ؛ ٦ : ١٧-١٨ || ٢٦ : يو ١ : ٧ ، ٢٨ || ٢٧ : ١كور ٤ : ٧ || ٢٨ : يو ١ : ٢٠ ، ٢٣ || ٢٩ : مر ٢ : ١٩-٢٠ ؛
مت ٢٥ : ١ ؛ يو ١٥ : ١١ || ٣١ : يو ٣ : ١٣ ؛ ٨ : ٢٣ ؛ ١ يو ٤ : ٥ || ٣٢ : يو ٣ : ١١ || ٣٦ : يو ٣ : ١٦ ؛ ٥ : ٢٤

V- رسالة يسوع في الجليل

٣٠. الرحلة في الجليل

مت٤ : ١٢	مر١ ١٤أ	لو٤ : ١٤أ	يو ٤ : ١-٣
			١ □ فلمّا علم ⌉ يسوع أنّ
			الفريسيين سمعوا أنّ يسوع
			يُصيّر تلاميذ ويُعمّد اكثر
			من 0الـ يوحنا/ ٢-مع انّ
(رقم ٢٠ ٤ : ١-١١ ص ٣٥)	(رقم ٢٠ ١ : ١٢-١٣ ص ٣٥)		يسوع نفسه لم يكن يُعمّد
١٢ولما سمع ⊤ انّ	١٤⌉ بعدَ و⌉ ما	(رقم ٢٠ ٤ : ١-١٣ ص٣٥)	بل تلاميذه-٣ترك ⊤
يوحنا أُسلِمَ إنصرف	أُسلِمَ يوحنا جاء	١٤أ ورجع	اليهودية ومضى
	يسوع	يسوع بقوة	
الى الجليل.	الى الجليل.	الروح الى الجليل.	0ايضاً الى الجليل.
(رقم ٣٢ ٤ : ١٣-١٧ ص ٥٢)	(رقم ٣٢ ١ : ١٤ب-١٥ ص ٥٢)	(رقم ٣٢ ٤ : ١٤ب-١٥ ص ٥٢)	

متى: ١٢ ⊤ الـ يسوع C^2 L W Θ 0233 $f^{1.13}$ 𝔐 ات شع[كل] سر[كر.بس.حر] بح[حز] ¦ نص א B C*vid D Z 33 . 700 . 1010 . 1241 pc ff^1 k شع[شت] سر[سن] صع مصوس بح[حز]

مرقس: ١٤ ⌉ ✠ وبعدَ B D a ff^2 بح[حز] ¦ نص א A L W Θ 074 . 0133 . 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 لات صع[مخ خ] بح[مخ خ] ؛ اور

يوحنا: ١ [□شرّاح] | ⌉ ✠ الرب $\mathfrak{P}^{66.75}$ A B C L W[s] ψ 083 f^{13} 𝔐 f q سر[س.حر.هم] صع بح[مخ] ؛ ابي ¦ نص א D Θ 086 f^1 565 . 1010 . 1241 al لات سر[كر.بس.حر] بح | 0 A B* L W[s] Γ ψ 892 . 1424 al **٣•** ⊤ ارض D Θ $f^{1.13}$ 565 al ات ؛ ابي | 0 A B* ψ 𝔐 q سر[حر] ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ א B^2 C D L W[s] Θ 083 . 086 $f^{1.13}$ 33 . 565 . 892 . 1010 al لات سر[س.كر.بس] ؛ ابي

٣١. الحوار مع السامرية

مت	مر	لو	يو ٤: ٤-٤٢

٤وكان لا بُدَّ له أن يجتاز السامرة. ٥ ⸋ فأتى الى مدينة من السامرة/ يُقال لها ⸀ سوخار
بقرب قرية يعقوب ⸂⸋الذي وهبها ⁰ [لـ] ـيوسف ابنه؛ ٦وكانت هناك بئر يعقوب. فإذ كان
يسوع قد تعب من السفر جلس هكذا على البئر؛ وكانت الساعة ⸀ نحو السادسة. ٧جاءت ⸆ امرأة
من السامرة لتستقي ماء. قال لها يسوع: أعطيني لأشرب؛ ٨لأن تلاميذه كانوا قد مضوا الى
المدينة ليشتروا طعاماً. ٩⁰فـ ـقالت له المرأة السامرية: ⸉كيف انت يهودي تكون⸊ تطلب
مني لتشرب وانا امرأة سامرية؟ ⸋لانّ اليهود لا يتعاملون مع السامريين./ ١٠أجاب يسوع
وقال لها: لو كنت تعلمين عطية الله ومن هو الذي يقول لك: أعطيني لأشرب، لطلبت انت منه
فأعطاك ماء حياً. ١١قالت له ⸂ [الـ ـمرأة] ⸃: يا سيّد، لا دلو لك والبئر عميقة؛ ⁰فـ ـمن
أين لك الماء الحي؟ ١٢ألعلّك أعظم من أبينا يعقوب، الذي ⸀ أعطا نا البئر
وشرب منها هو وبنوه وماشيته؟ ١٣أجاب يسوع وقال لها: كلّ من يشرب
من هذا الماء يعطش ايضاً؛ ١٤⸂من أمّا الذي يشرب⸃ من الماء الذي أُعطيه أنا، فلن ⸀ يعطش
الى الابد، بل الماء الذي ⸆ أُعطيه يصير ⸉فيـ ـه ينبوع⸊ ماء ينبع الى حياة ابدية. ١٥قالت
له المرأة: يا سيّد، أعطني هذا الماء، لكي لا أعطش ولا ⸀ آتي الى هنا لأستقي. ١٦قال
لها ⸆: إذهبي وادعي ⸉الـ ـزوجـ ـك⸊ وتعالي الى هنا. ١٧أجابت المرأة وقالت ⁰له: ⸉ليس
لي زوج⸊. قال لها يسوع: حسناً قلت إنّه ليس ⸀ لي زوج؛ ١٨لأنّه كان لك خمسة أزواج والذي لك الآن

٥ ⸋(سقوط كلمة) *א | ⸀سيخار 69 شعرر ¦ سوخم سرسن.كر | ⸂⸋التي 𝔓66 *C D L N Ws Θ 086 f1 28 . 33 . 565 . 700 . 1010 . 1241 pm ¦ نص
𝔓75 א A B C2 K Γ Δ ψ 083 f13 892 . 1424 pm | ⁰ A C D L Ws Θ ψ 086 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓66.75 א B •٦ ⸀حوالى א1 f1.13 𝔐 ¦ نص
𝔓66.75 א*.2 A B C D L N Ws Θ ψ 086 . 33 al •٧ ⸆واحدة א pc سرسن.كر •٩ ⁰ א* f1 565 . 892 . 1010 al j سرسن.كر.بس | ⸉ ٢-٤ ١ D
ات سرسن.كر | ⸋ *א D a b e j ¦ نص 𝔓63.66.75.76 الباقي •١١ ⸂ ⸭ - 𝔓75 B سرسن الاخ٢ ¦ تلك *א ¦ نص 𝔓66(*) א2 A C D L Ws Θ ψ
050 . 083 . 086 f1.13 𝔐 لاتت سركر.بس.حر صع بح | ⁰ א D Ws pc ات سرسن.كر.بس •١٢ ⸀ dedōken 𝔓66.75 C f13 pc •١٤ ⸂ فالذي يشرب
*א D | ⸀ dipsēsē 𝔓66 C3 Ws 086 f13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 א A B D L N (Δ) Θ ψ 050 . 083 f1 28 . 33 . *1010 . 1241 al (*C: سقوط كلمة) | ⸆ انا
א D N Ws 083 . 33 . 1010 . 1241 al ات شعكل | ⸉ 𝔓66 •١٥ ⸀ dierchomai 𝔓75 B ¦ erchōmai A C D Ws Γ Δ f1 565 pm ؛ كرلسك ¦
erchomai א2 K L N Θ ψ 086 f13 28 . 33 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص 𝔓66 *א •١٦ ⸆ ال (- *א A Θ f1.13 al) يسوع א A C2
D L Ws Θ ψ 086 f1.13 𝔐 لات سر(سن) صعمخ خ بح ¦ نص 𝔓66.75 B *C pc a صعمخ خ الاخ٢ بحمخ خ | ⸉٣ ١ ٢ B 086 . 1010 pc ؛ اورحز
•١٧ ⁰ ⸭ א(*) A D K L Ws Γ Δ Θ ψ f1.13 28 . 565 . 700 . 1010 . 1424 pm لات سرحر ¦ نص 𝔓66.75 B C N 086 . 33 . 892 . 1241 pm ات
سرسن.كر.بس | ⸉٣ ١ ٢ א *C D L 1241 pc j r1 | ⸀ للٍ א D ات

٤: لو ٩: ٥٢؛ ١٧: ١١ || ٥: تك ٣٣: ١٩؛ ٤٨: ٢٢؛ يش ٢٤: ٣٢ || ٩: مت ١٠: ٥؛ يو ٨: ٤٨؛ عز ٤: ٣-٦ || ١٠:
يو ٧: ٣٧؛ رؤ ٢١: ٦؛ ٢٢: ١٧ || ١٤: يو ٦: ٣٥؛ ٧: ٣٨ || ١٥: يو ٦: ٣٤

مت	مر	لو	[يو ٤ : ٤-٤٢]
			ليس هو زوجك؛ هذا ⌐ بالصدق ⌐ قلت. [١٩]قالت له المرأة: ⁰يا -سيّد، أرى أنّك نبيّ. [٢٠]اباؤنا سجدوا في هذا الجبل؛ وأنتم تقولون أن في أورشليم ᵒ الـ ـموضع/ الذي ينبغي أن يُسجَدَ فيه. [٢١]قال لها يسوع: ⌐ صدّقينـ ـي، يا امرأة، أنه تأتي ساعة لا في هذا الجبل ولا في أورشليم تسجدون للآب. [٢٢]أنتم تسجدون لما لستم تعلمون؛ أمّا نحن فنسجد لما نعلم، لأنّ الخلاص هو من اليهود. [٢٣]ولكن تأتي ساعة وهي الآن، حيث الساجدون الحقيقيون يسجدون للآب بالروح والحق؛ ᵒ لأن الآب طالب مثل هؤلاء الساجدين له/. [٢٤]الله روح، والذين يسجدون ⁰له فبالروح ⌐و الحق⌐ ⌐يجب يسجدوا⌐. [٢٥]قالت له المرأة: ⌐ أعلم أن مسيّا الذي يقال له المسيح يأتي؛ فمتى جاء ذاك، يخبرنا ⌐بكلّ-شيء. [٢٦]قال لها يسوع: انا هو، الذي أكلّمك. [٢٧]وعند ذلك جاء تلاميذه وكانوا يتعجبون انه يتكلّم مع امرأة؛ ولكن لم يقل T أحد: ماذا تطلب او لماذا تتكلم معها؟ [٢٨]فتركت المرأة جرّتها ومضت الى المدينة وقالت للناس: [٢٩]هلمّوا انظروا إنساناً قال لي كلّ ⌐ ما فعلت، ألعلّ هذا هو المسيح؟ [٣٠]⌐ فخرجوا من المدينة وأتوا اليه. [٣١]⌐ في اثناء ذلك سأله تلاميذه قائلين: يا معلّم، كُلْ. [٣٢]فقال لهم: انا لي طعام لآكل لستم تعرفونه انتم. [٣٣]فقال ⌐الـ ـتلاميذ بعضهم لبعض⌐: ألعلّ احداً أتاه بشيء ليأكل؟ [٣٤]قال لهم يسوع: طعامي أنْ ⌐ أعمل مشيئة الذي أرسلني وأتمّ عمله. [٣٥]أما تقولون أنّه يكون ⁰بعد أربعة أشهر ثم يأتي الحصاد؟ ها أنا أقول لكم، إرفعوا

١٨ ⌐ بالحقيقة א pc | ⌐تكلمتِ $\mathfrak{P}^{75}$ •١٩ ⁰ א* pc •٢٠ ᵒ א pc ؛ ترت •٢١ ⌐ pison C^3 ψ 892 pc (𝔐 Θ A ⌐) ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ א B C* L W^s 1241 al (D $f^{1.13}$ 565 . 1010 al) •٢٣ ᵒ f^1 pc •٢٤ ⁰ ✠ א* D* ff^2 (j) ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ $א^2$ A B C D^1 L W^s Θ ψ 086 . 0273^{vid} $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر | ⌐ الحق א* | ⌐ א* D j r^1 •٢٥ ⌐نعلم $\mathfrak{P}^{66c}$ $א^2$ L N f^{13} 33 . 1241 al f سر[حر هم] صع الاخ[٢] بح ؛ اور[حز] كرل[سك] ¦ ها سر[سن] ¦ نص $\mathfrak{P}^{66*.75}$ א* A B C D W^s Θ ψ 086 . 0273^{vid} f^1 𝔐 لات سر[كر.بس.حر] بح[١] | ⌐ الكل A C^2 D L Θ ψ 086 f^{13} 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ א B C* W^s f^1 565 pc •٢٧ T له א D pc ات سر[سن.كر] •٢٩ ⌐ ✠ الذي א B C* ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ A C^3 D L W^s Θ ψ 086 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر[حر] ؛ اور •٣٠ ⌐خرجوا اذاً $\mathfrak{P}^{66}$ א N W^s 086 . 0273 $f^{1.13}$ 565 . 700 . 892 . 1010 . 1424 pm ات شع[كل] ¦ وخرجوا C D b r^1 سر ¦ خرجوا (+ فـ 1241) L 1241 pc ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ A B K Γ Δ Θ ψ 28 . 33 pm a c شع[شت] •٣١ ⌐ اما في $\mathfrak{P}^{75}$ A C^3 Θ 086 . 0273 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ وفي W pc ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ א B C* D L ψ pc لات •٣٣ ⌐ في انفسهم التلاميذ D ff^2 q سر[س] •٣٤ ⌐ ✠ poiō א A f^{13} 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ B C D K L N W^s Θ ψ 083 . 1 . 33 . 565 . 1010 al ؛ كلم •٣٥ ⁰ $\mathfrak{P}^{75}$ D L 086^{vid} . 0273 f^{13} 28 . 1241 pm سر[كر]

[٢٧] ق ٣٦ || [٣١ ي] ق مت ٩ : ٣٧-٣٨ (رقم ٩٨ ص ١٦٢) ؛ لو ١٠ : ٢ (رقم ١٧٧ ص ٣٠٥)

١٨ : ٢ مل ١٧ : ٢٤ ؛ هو ٢ : ٧ || ٢٠ : تث ١١ : ٢٩ ؛ يش ٨ : ٣٣ ؛ لو ٩ : ٥٣ || ٢١ : يو ٥ : ٢٥ ؛ ١٦ : ٢، ٣٢ ؛ ملا ١ : ١١ || ٢٢ : ٢ مل ١٧ : ٢٨-٤١ ؛ اش ٢ : ٣ ؛ روم ٩ : ٤ || ٢٤ : فل ٣ : ٣ || ٢٦ : يو ٨ : ٢٤ || ٢٩ : يو ٧ : ٢٦ ؛ مت ١٢ : ٢٣ || ٣٢ : مت ٤ : ٤ || ٣٤ : يو ٥ : ٣٠ ؛ ٦ : ٣٨ ؛ ١٧ : ٤ || ٣٥ : لو ١٠ : ٢ ؛ مت ٩ : ٣٧

مت	مر	لو	[يو ٤ : ٤-٤٢]
			عيونكم وانظروا الحقول إنّها قد ابيضّت للحصاد⁚. هوذا ⁚١ ٣٦ T الحاصد يأخذ أجرة ويجمع ثمراً للحياة الابدية، لكي T الزارع يفرح و °الـ ـحاصد معاً. ٣٧ □ لأنّه في هذا القول هو T صادق إنّ واحداً يزرع وآخر يحصد. / ٣٨انا ⌈أرسلتـ ـكم لتحصدوا °ما لم تتعبوا فيه؛ آخرون تعبوا وانتم قد دخلتم على تعبهم. ٣٩ومن تلك المدينة كثيرون آمنوا □ منـ ـهم/ السامريين بسبب كلام المرأة التي كانت تشهد أنّه قال لي كل ⌈الذي فعلت. ٤٠فلمّا جاء اليه السامريون، سألوه ان يمكث عندهم؛ فمكث هناك يومين. ٤١وكثيرون ⌈اكثر آمنوا بسبب كلامه، ٤٢⌈و قالوا للمرأة °إنّه بعد الآن لسنا نؤمن بسبب ⌜لك كلمة⌝، لأننا ⌈·نحن قد سمعنا ونعلم أنّ هذا هو بالحقيقة Tمخلص العالم.

٣٥ ⁚- و⁚١. 𝔐 f$^{1.13}$ 083 C^{3} 𝔓^{75} لات ؛ اور كرل^{سك} (ق آ ٣٦ T) ¦ نص ℵ^{c} C* D L (W) ψ 33 pc ات (بدون علامة وقف او غير اكيد 𝔓^{66} ℵ* A B Θ al) و **٣٦** T ايضاً A C^{3} Θ f$^{1.13}$ 𝔐 لات سر^{حر} (ق آ ٣٥ ⁚١) ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ ℵ B C* D L W^{s} ψ 083 . 33 pc ات | T· ايضاً ℵ A D Θ f^{13} 𝔐 لات سر^{حر} ؛ رين ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ B C L N W^{s} ψ 083 f^{1} 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 al e r^{1} | ° 𝔓^{66} **●٣٧** □(سقوط كلمة) 𝔓^{75} | T الـ 𝔓^{66} ℵ A C^{3} D Θ f^{13} 𝔐 ¦ نص B C* K L N W^{s} Δ ψ 083 f^{1} 33 . 565 . 700 . 1241 al **●٣٨** ⌈apestalka ℵ D | ° D* L W e (pc) ؛ رين **●٣٩** □ℵ* pc a e | ⌈ما 𝔓^{66} A C^{3} D W^{s} Θ ψ f$^{1.13}$ 𝔐 لات سر^{حر} ¦ نص 𝔓^{75} ℵ B C* L pc **●٤١** ⌈اكثر 𝔓^{75} e r^{1} **●٤٢** ⌈ فـ 𝔓^{66} D N pc ات سر^{حر} | ° B W^{s} pc b f r^{1} سر^{كر} ؛ رين اور | ⌜ كَلِمَتِكِ 𝔓^{75} B ؛ اور ¦ شَهادتِكِ ℵ* D b l r^{1} | ⌈· ايّاه D a سر^{كر} | T المسيح A C^{3} D L Θ ψ f$^{1.13}$ 𝔐 e f q سر$^{بس.حر}$ ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ ℵ B C* W^{s} pc لات سر^{كر} ؛ اور

٣٦ ق ٢٧

٣٧ : أي ٣١ : ٨ ؛ مي ٦ : ١٥ || ٤٢ : ١ يو ٤ : ١٤ ؛ ٢ تم ١ : ١٠

٣٢. الرسالة في الجليل

مت٤ : ١٣-١٧	مر١ : ١٤ب-١٥	لو٤ : ١٤ب-١٥	يو٤ : ٤٣-٤٦أ
١٣ : ٥٧ب ؛ ٣ : ١-٢	٦ : ٤ ؛ ١ : ٢١ ؛ ١ : ٤	٤ : ٢٤ ؛ ٤ : ٣١ ؛ ٣ : ٢ب-٣	٢ : ١٢
			٤٣وبعد اليومين
١٣ : ٥٧ب (رقم ١٣٩ ص٢٣٤)	٦ : ٤ (رقم ١٣٩ ص ٢٣٤)	٤ : ٢٤ (رقم ٣٣ ص ٥٥)	خرج من هناك T الى الجليل؛
٥٧ب و اما يسوع فقال لهم:	٤فقال لهم يسوع	٢٤وقال:	٤٤لأنّ يسوع نفسه شهد
ليس نبي	انه ليس نبي	الحق اقول لكم انه ليس نبي	أنْ ليس لنبيٍ كرامةٌ
بلا كرامة إلاّ في الوطن	بلا كرامة إلاّ في وطنه	مقبولاً في وطنه.	في وطنه الخاص.
	وبيت اقربائه		
وفي بيته.	وفي بيته		

يوحنا: ٤٣ T ومضى A Θ ψ f^{1} 𝔐 شع ¦ وجاء L pc شع$^{مخ خ}$ ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ ℵ B C D W^{s} 083^{vid} f^{13} 892 . 1010 . 1241 al ات سر^{كر} ؛ اور

[مت ٤ : ١٣-١٧]

(رقم ٣٠ ٤ : ١٢ ص ٤٩)

[13]وترك الـ ⌉ناصرة وأتى فسكن في ⌉° كفرناحوم التي عند البحر في تخوم زبولون ونفتاليم؛ [14]لكي يتمّ ما قيل بأشعيا النبيّ القائل:

[15]ارض زبولون وارض نفتاليم،
طريق البحر ⁚، عبر الاردن، جليل الامم، ⁚[1]
[16]الشعب الجالس في ⌉ظلمات ابصر نوراً عظيماً،
والجالسون في بقعة الموت وظلاله أشرق نور عليهم.

[مر ١ : ١٤ب-١٥]

١ : ٢١ (رقم ٣٥ ص ٦١)

[21]ثم دخلوا الى كفرناحوم؛ وللوقت في السبوت دخل الى المجمع يُعلّم.

[لو ٤ : ١٤ب-١٥]

(رقم ٣٠ ٤ : ١٤أ ص ٤٩)

[14]... وخبر خرج في جميع ⌉المنطقة-المحيطة عنه.

٤ : ٣١ (رقم ٣٥ ص ٦١)

[31]و انحدر الى كفرناحوم مدينة الجليل. وكان يعلمهم في السبوت.

[يو ٤ : ٤٣-٤٦أ]

[45]فـ ⌉بينما جاء الى الجليل، ⌉° قبلـ ـه جميع الجليليين إذ كانوا قد عاينوا ⌉ا كلّ ما فعله في اورشليم في العيد، لأنّهم هم ايضاً جاؤوا الى العيد.

٢ : ١٢ (رقم ٢٣ ص ٤٢)

[12]بعد هذا انحدر الى كفرناحوم هو وامه والاخوتـ [ـه] والتلاميذه وهناك اقاموا اياماً ليست كثيرة.

متى: ١٣ ⌉ Nazaret B² L Γ 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm aur ؛ ابي ¦ Nazareth ℵ* D K W Θ 0233 f¹·¹³ 28 pm لات صع بح ؛ اورحز اوس ¦ Nazarath C P Δ pc ¦ نص ℵ¹ B* Z 33 k مصروس ؛ اورحز | ⌉° Kapernaoum C L Wᶜ (Θ) f¹·¹³ 𝔐 ؛ اوس ¦ نص ℵ B D W* Z 0233 . 33 pc لاتت قب **١٥●** [⁚ - و⁚[1] : او .] **١٦●** ⌉ ✝ ظلمة ℵ¹ B D W ؛ اورحز ¦ نص ℵ* C L Θ f¹·¹³ 𝔐

لوقا: ١٤ ⌉ المنطقة ℵ لات

يوحنا: ٤٥ ⌉ لمّا ℵ* D e | ⌉° exedexanto D | ⌉ا ما ℵ* D 𝔐 ¦ نص 𝔓⁶⁶·⁷⁵ ℵ² A B C L N Wˢ Θ ψ 086 f¹·¹³ 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 al

---

[21ي ي] اش ٨ : ٢٣ - ٩ : ١ ؛ ٥٨ : ١٠

متى: ١٣ : لو ٤ : ٢٣ || ١٥ : اش ٩ : ١-٢

لوقا: ١٤ : مت ٩ : ٢٦ ؛ لو ٤ : ٣٧

[مت ٤ : ١٣–١٧]

[١٧] من ذلك الزمان ابتدأ يسوع
يكرز
ويقول:
⁰توبوا ؛ ⁰لأنه اقترب
ملكوت السماوات.
(رقم ٣٤ ٤ : ١٨–٢٢ ص ٥٩)

٣: ١–٢ (رقم ١٣ ص ٢١)
[١] وفي تلك الايام
جاء يوحنا المعمدان يكرز
في برّية اليهودية
[٢] [و] يقول:
توبوا ؛ لانه قد اقترب ملكوت
السماوات.

[مر ١ : ١٤ ب–١٥]

(رقم ٣٠ ١ : ١٤ أ ص ٤٩)
[١٤ب] يكرز ببشارة T
الله [١٥] ⸢و يقول⸣ إنّه
⸢· كمُل الـ ـزمان ·⸣ واقترب
ملكوت الله ؛ توبوا
وآمنوا بالانجيل.
(رقم ٣٤ ١ : ١٦–٢٠ ص ٥٩)

١ : ٤ (رقم ١٣ ص ٢١)
[٤] كان يوحنا [ال] يعمّد
في البرية
ويكرز بمعمودية التوبة
لمغفرة الخطايا.

[لو ٤ : ١٤ ب–١٥]

[١٥] وكان يُعلّم في
مجامعهم مُمَجَّداً
من الجميع.

٣: ٢ب–٣ (رقم ١٣ ص ٢١)
[٢] ... كانت كلمة الله على يوحنا
بن زكريا في البرية.
فجاء الى جميع [ال] منطقة المحيطة
بالاردن يكرز بمعمودية التوبة
لمغفرة الخطايا.

[يو ٤ : ٤٣–٤٦ أ]

[٤٦أ] فجاء أيضاً T ⸢الى الـ⸣
قانا الجليل، حيث
صنع الماء خمراً.
(رقم ٨٥ ٤ : ٤٦ ب–٥٤ ص ١٣٢)

متى: ١٧ ⁰مرتين k سر^سن.كر^ ؛ (يوس) كلم اور^مخ خ^ اوس

مرقس: ١٤ T الملكوت A D W 074 . 0133 . 0135 𝔐 لات سر^بس^ بح^حز^ ¦ نص ℵ B L Θ f^{1.13} 28* . 33 . 565 . 892 pc b c ff^2 t سر^سن.حر^ صع بح^حز^ ؛ اور **١٥●** ⸢ ٢ ℵ^1 A D Γ 074 . 1010 pm ات صع بح^مخ^ ¦ – ℵ* c سر^سن^ ؛ اور ¦ نص B K L W Δ Θ f^{1.13} 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pm لات سر^بس.حر^ بح | ⸢· كمُلت الازمنة ◻ ات

يوحنا: ٤٦ T يسوع A Θ ψ 063 f^{1.13} 𝔐 f q سر^بس.حر^ ¦ نص 𝔓^{66.75} ℵ B C D L W^s 086 . 33 . 1241 al لات سر^كر^ | ⸢ في B N pc

---

[٣٤] ي^ي^ق ٤٣ ي

متى: ١٧ : مت ١٠ : ٧

لوقا: ١٤ : مت ٩ : ٢٦ ؛ لو ٤ : ٣٧ || ١٥ : مت ٤ : ٢٣ ؛ ٩ : ٣٥ ؛ ١١ : ١

يوحنا: ٤٦ : يو ٢ : ١ – ١١ ؛ مت ٨ : ٥ – ١٠ ؛ لو ٧ : ٢ – ١٠

٣٣. تبشير يسوع في الناصرة

(ف رقم ١٣٩)

مت ١٣ : ٥٣-٥٨	مر ٦ : ١-٦أ	لو ٤ : ١٦-٣٠	يو ١٥:٧ ؛ ٤٢:٦ ؛ ٤٤:٤ ؛ ٣٩:١٠
(رقم ١٣٩ ص ٢٣٤)	(رقم ١٣٩ ص ٢٣٤)		
٥٣ولما اكمل			
يسوع هذه الامثال،	١وخرج		
انتقل من هناك. ٥٤ولما جاء	⸢من-هناك و جاء⸣	١٦⸢و جاء الى	
الى وطنه	الى وطنه، وتبعه	⸢ناصرا، حيث كان ⸢° تربّى،	
	تلاميذه.	و دخل⸣ حسب عادتـ ⁰ـه	
	٢ولما كان السبت	في يوم السبت	
كان يعلّمهم في مجمعهم،	إبتدأ ⸌يُعلّم في الـ ـمجمع⸍،	الى المجمع	
		وقام ليقرأ.	
		١٧فدُفِع اليه ⸢سفر الـ	
		ـنبي أشعيا⸣ ولّما ⸢نشر	
		السفر وجد⁰ الـ ـموضع	
		الذي كان مكتوباً فيه:	
		١٨**روح الربّ علـ ⸢ـيّ**	
		لأنّه مسحنـ ⸢ـي	

مرقس: ١ ⸢ ١ pc 13 ¦ – W ¦ من هناك واتى (مضى D) A D 0126 f[1.13] 𝔐 سرحـ ¦ نص א B C L Δ Θ 892 pc سرحرهم **•٢** ⸌ 𝔓[75vid] A W 0126 .0133 f[1.13] 𝔐 ¦ نص א B C D L Δ (Θ) 33 . 892 pc

لوقا: ١٦ ⸢ واتى الى ناصِرَذْ حيث كان و⁰ D* | ⸢ الناصرة K 565 . 700 . 1010 . 1424 pm (B[2] L 892 . 1241 al : – الـ) ¦ الناصرث Γ ψ f[13] 28 pm W) I pc : – الـ) ¦ الناصرات A Θ 0102 pc ¦ نص א B* (Δ) Ξ (33) pc ؛ اور | ⸢° نشأ א L W Θ Ξ 0102 f[13] 1 . 33 . 892 al ¦ نص A B (D[2]) ψ 𝔐 **•١٧** ⸢١ ٤ ٢ ٣ A f[1] 𝔐 سر قب ¦ النبي اشعيا D pc ¦ نص א B L W Θ Ξ ψ f[13] 33 . 892 pc a b شعش | ⸢ ✞ فتح A B L W Ξ 33 . 892 . 1241 pc ¦ نص א D(*) Θ ψ f[1.13] 𝔐 لاتت ؛ اوس | ⁰ א L W Ξ 33 pc **•١٨** ⸢ مرتين (عَلَيَّ) ـك سرسن

١٣ي ي اش ٦١ : ١ ي

متى: ٥٣ : مت ٧ : ٢٨ ؛ ١١ : ١ ؛ ١٩ : ١ ؛ ٢٦ : ١

مرقس: ٢ : مر ١ : ٢١ ؛ مت ٧ : ٢٨

لوقا: ١٦-٣٠ : اع ١٣ : ١٤-١٦ || ١٨-١٩ : اش ٦١ : ١-٢

[مت ١٣ : ٥٣-٥٨]	[مر ٦ : ١-٦ أ]	[لو٤ : ١٦-٣٠]	[يو ٧ : ١٥]
		لأبشّر المساكين،	
		أرسلني، T	
		لأنادي للمأسورين	
		بالإطلاق وللعمي	
		بالبصر،	
		وأرسل المنسحقين	
		في الحرية،	
		[١٩]**وأكرز بسنة الرب**	
		المقبولة.	
		[٢٠]ثم طوى السفر وسلّمه	
		الى الخادم وجلس ؛ وجميع	
		الذين كانوا في المجمع كانت	
		عيونهم شاخصة اليه.	
		[٢١]فابتدأ يقول لهم 0 إنّه	
		اليوم قد تمّ هذا المكتوب	
		في مسامعكم.	
	وإذ ⌉كثيرون	[٢٢]وكان الجميع يشهدون له	٧ : ١٥ (رقم ٢٤٠ ص ٣٨٠)
حتى بُهتوا	سمعُوا⌉ بُهتوا	ويتعجبون من كلمات	[١٥]فتعجّب اليهود قائلين:
		النعمة الخارجة من	كيف هذا يعرف الكتب وهو
وقالوا:	قائلين:	فمه ويقولون:	لم يتعلّم؟
من أين لهذا T	من أين لهذا هذه، وما هي		
الحكمة	الحكمة التي أُعطيت ⌉لهذا،		
والقوات؟	⌈٠و الـ ـقوات هذه على		٦ : ٤٢ (رقم ١٤٩ ص ٢٥٨)
[٥٥]أليس	الـ يديـ ـه تجري⌈٠ ? [٣]أليس	أليس	[٤٢]وقالوا اليس

متى: ٥٤ T كل D 892 pc سر^سن^ مصروس ¦ وز) هذه وما W pc

مرقس: ٢ ⌉الكثيرون سمعوا B 892 . 28^c^ pc ¦ الكثيرون اصغوا L f^13^ 28* pc ¦ كثيرون اصغوا D Δ Θ 0126 . 565 . 1010 al ¦ نص ℵ A C W 0133 f^1^ 𝔐 | ⌉ لَهُ A D W Θ 0133 f^1.13^ 𝔐 سر صع^مخ خ^ ¦ نص ℵ B C L Δ 892 صع^مخ خ^ بح | ⌈٠ وقوات هذه على اليديه تحدث A C^2^ W 0133 f^1.13^ 𝔐 a e ¦ حتى والقوات هذه على اليديه تحدث C* D K (Θ 700) al ات سر^حر^ ¦ والقوات الـ ـهذه التي على اليديه تجري ℵ^1^ Δ ¦ نص ℵ* B (L) 33 . 892 pc بح

لوقا: ١٨ T (اش ٦١ : ١) واشفي منكسري القلوب A Θ ψ 0102 f^1^ 𝔐 *f* شع^كل^ سر^بس.حر^ بح^مخ خ^ ؛ رين ¦ نص ℵ B D L W Ξ f^13^ 33 . 700 . 892* pc لات سر^سن^ قب ؛ اور اوس ديدي **٢١●** 0 D W pc سر^سن^

مرقس: ٢ : ق ص ٥٥

لوقا: ١٦-٣٠ : ق ص ٥٥ ‖ ١٨-١٩ : ق ص ٥٥

[مت ١٣ : ٥٣-٥٨]	[مر ٦ : ١-٦أ]	[لو ٤ : ١٦-٣٠]	[يو ٧ : ١٥]
هذا ابن	هذا الـ ⌐ ـنجّار،	هذا ابن يوسف؟	هذا هو يسوع ابن يوسف،
النجّار؟ ⌐ أليست أمّه تُدعى	الـ ـابن ⌐		الذي نحن عارفون بابيه
مريم وإخوته	مريم ⌐° و اخو ⌐°		وامه؟ كيف يقول الان انني
يعقوب و ⌐° يوسف وسمعان	يعقوب ⌐° و يوسيتوس ⌐ ويهوذا		نزلت من السماء؟
ويهوذا؟ [56] °وأخواته	وسمعان؟ أوليست		
أليست جميعهنّ عندنا؟	أخواته ههنا عندنا؟		
فمن أين لهذا هذه كلّها؟			
[57] فكانوا مُتحيّرين في امره.	فكانوا مُتحيّرين في امره.		
		[23] فقال لهم: على كل حال	
		تقولون لي هذا المثل:	
		أيّها الطبيب، إشفِ نفسك ؛	
		بقدر ما سمعنا أنّه جرى ⌐ الى	
		ال⌐ ⌐ كفرناحوم فافعل	
وأمّا يسوع فقال لهم:	[4] فقال لهم يسوع	ذلك هنا ايضاً في وطنك. [24] وقال:	٤ : ٤٤ (رقم ٣٢ ص ٥٢)
ليس	إنّه ليس	ألحقّ T اقول لكم إنّه ليس	[44] لان يسوع نفسه شهد
نبيّ بلا كرامةٍ إلاّ في الـ	نبيّ بلا كرامةٍ إلاّ في	نبيّ مقبولاً في	ان ليس لنبي كرامة
⌐ وطن	⌐ وطنـ ـه ⌐ وبين	وطنـ ⌐ ـه.	في وطنه الخاص.
وفي	اقربائه وفي		
بيته.	بيته.		

متى: ٥٥ ⌐ أمّا D L f1.13 𝔐 ¦ نص א B C N W Δ Θ 700. 1241 al | ⌐° يوسيس K L W Δ 0119 f13 565. 1241 pm k qc سرس.حر ؟ صع بحمخ خ ¦ يوسا *700. 1010 pc بححز ¦ يوحنا א*vid D Γ 28. 1424 pm شعمخ خ ¦ نص א2 B C N Θ f1 33. 700c. 892 pc لات سرسن.كر.حر هم مصروس بححز ؛ اور **●٥٧** ⌐ (يو ٤ : ٤٤) وطنه الخاص א Z f13 892 pc ؛ اورحز ¦ وز) وطنه L W 0119 f1 𝔐 ¦ وطنه الخاص له C pc ¦ نص B D Θ 33. 700. 1424 a k ؛ اورحز

مرقس: ٣ ⌐ ابن النجار و (𝔓75 vid) f13 (565). 700 pc ات بحمخ خ | ⌐° ايضاً اخو A W 0133 f1.13 𝔐 q سرحر ¦ الـ اخو (Θ) 565. 700. 892c pc لات ¦ والـ اخو א D L *892 pc ¦ نص B C Δ 1241. 1424 pc | ⌐° وز) ويوسف א pc لات ¦ ويوسا A C W 0133 f1 𝔐 صعمخ خ ¦ – c ff2 i ¦ نص B D L Δ Θ f13 33. 565. 700 pc a صعمخ خ بح **●٤** ⌐ وطن له א* f13 ¦ وطنه الخاص א2 A (L، 892) ¦ وطن الذي له Θ 565 ¦ نص B C D W 0133 f1 𝔐

لوقا: ٢٣ ⌐ في ال Θ ψ f1 𝔐 ¦ في A K N 0102. 565 al ¦ الى D L f13 892 pc ¦ نص א B W 700 pc | ⌐ كبرناحوم رج حتى آ ٣١ **●٢٤** T الحق D 700 pc ff2 r1 | ⌐ له א D W 892 pc

---

[37] ق ٧٢

مرقس: ٣ : مت ١١ : ٦

لوقا: ١٦-٣٠ : ق ص ٥٥ ‖ ٢٣ : مر ١ : ٢١ ؛ ٢ : ١ ؛ يو ٤ : ٦٤

[مت ١٣ : ٥٣-٥٨]

٥٨ولم يصنعِ هناك قواتٍ كثيرةً لعدم ⌝ال إيمانـ ⌜ـهم.

[مر ٦ : ١-٦أ]

٥ولم يقدر ⌝ هناك يصنع ولا-واحدة قوة ⌜ ، غير انه على مرضى قليلين وضع يديه فشفاهم. ٦أو ⌝ تعجّب لعدم ايمانهم.

[لو٤ : ١٦-٣٠]

٢٥و بالحقّ أقول لكم، T انّ أرامل كثيرات كنّ في أيّام إيليا في إسرائيل، حين أُغلقت السماء 0 مدة ثلاث سنين وستة اشهر، لمّا كان جوعٌ عظيمٌ في الارض كلّها، ٢٦ولم يُرسَل إيليا الى واحدةٍ منها الاّ الى صرفة ⌝ صيدا الى امرأةٍ ⌜·⌝ارملة. ٢٧وبرصٌ كثيرون كانوا في إسرائيل في زمان أليشع النبي، ولم يطهر أحدٌ منهم إلاّ نعمان السوري.

٢٨فامتلأ غضباً جميع الذين في المجمع حين سمعوا هذا ٢٩فقاموا واخرجوه خارج المدينة وجاؤوا به الى حافة الجبل الذي كانت مدينتهم مبنيةً عليه ⌝ حتى يطرحوه ؛ ٣٠اما هو فجاز في وسطهم ومضى.

(رقم ٣٥ ٤ : ٣١-٣٢ ص ٦١)

[يو ٧ : ١٥]

١٠ : ٣٩ (رقم ٢٥٧ ص ٤٠٧)

٣٩طلبوا [لذا] ان هو ايضاً يُمسكوا، فخرج من ايديهم.

متى: ٥٨ ⌝ tas apistias D 892 k

مرقس: ٥ ⌝ ١ ٣ ٤ ٢ A 0133 f13 𝔐 سر ¦ ١ ٣ ٢ ٤ D 565 . 700 pc a ¦ ولا يصنع قوة W ¦ نص א B C L Δ Θ f1 892 **٦•** ⌝ ✝ ethaumasen א B 565 pc ¦ نص A C D L W Θ 0133 f1.13 𝔐 سر

لوقا: ٢٥ T إنّه א L W Θ ψ f1.13 33 . 700 . 892 . 1241. 1424 al e f I ¦ نص A B D 0102 𝔐 لات | 0 B D 1241 pc **٢٦•** ⌝ صيدون 𝔐 ¦ نص א A B C D L W Γ Θ ψ f1.13 700 . 892 . 1241 al | [⌜·⌝ صور Wellhausen اقتراح] **٢٩•** ⌝ الى ان A C ψ (1424) 𝔐 ¦ نص 𝔭4vid א B D L W Θ f1.13 33 . 700 . 892 . 1241 pc

---

مرقس: ٥ : مر ٥ : ٢٣ ؛ ٧ : ٣٢ ؛ ٨ : ٢٣ || ٦ : مت ٩ : ٣٥

لوقا: ٢٥ ... ١ مل ١٧ : ١ ، ١٨ : ١ ؛ يع ٥ : ١٧-١٨ || ٢٧ : ٢ مل ٥ : ١-١٤ || ٢٩ : عد ١٥ : ٣٥ ؛ أع ٧ : ٥٨ || ٣٠ :

٣٤. دعوة التلاميذ

(ق رقم ٤١)

مت ٤ : ١٨-٢٢	مر ١ : ١٦-٢٠	لو ٥ : ١-١١	يو ١ : ٣٥-٥١
		(رقم ٤١ ص ٦٦)	(رقم ٢١ ص ٣٨)
		١حدث و اذ كان الجمع	
		يزدحم عليه ويسمع كلمة	
		الله وهو كان واقفاً عند	
		بحيرة جنيسارت ٢فراى	
		اثنتين سفينتين واقفتين عند	
		البحيرة ؛ والصيادون قد خرجوا	
		منهما وغسلوا الشباك. ٣فدخل	
		الى احدى السفينتين، التي كانت سمعان،	
		سأله ان يبعد عن البر	
		قليلاً ؛ جلس ثم من	
		السفينة يعلّم الجموع. ٤ولما	
		فرغ من الكلام، قال	٣٥في الغد ايضاً كان الـ
		لسمعان: ابعد الى العمق	يوحنا واقفاً واثنان من تلاميذه.
		والقوا شباككم للصيد.	٣٦فنظر الى يسوع ماشياً
		٥فاجاب سمعان قال:	فقال: هوذا حمل الله.
		يا سيّد، كل ليل قد تعبنا	٣٧فسمعه الاثنان تلميذاه
		ولم نأخذ شيئاً ؛ ولكن على كلمتك	يتكلم فتبعا يسوع.
		القي الشباك. ٦وذلك	٣٨فالتفت يسوع ونظر
		لما فعلوا امسكوا سمكاً	اليهما يتبعان قال
		كثيراً جداً، صارت تتمزق فـ الـ	لهما: ماذا تطلبان؟ فقالا له:
		شباكهم. ٧فاشاروا الى شركائهم	رابيّ، الذي يعني تفسيره
		في السفينة الاخرى ان يأتوا	يا معلم، اين تقيم؟ ٣٩قال
		يساعدوهم ؛ فاتوا	لهما: تعاليا وانظرا. فاتيا
		وملأوا السفينتين حتى اخذتا	ونظرا اين كان يقيم واقاما
(رقم ٣٢ ٤: ١٣-١٧ ص ٥٢)	(رقم ٣٢ ١: ١٤ب-١٥ ص٥٢)	في الغرق. ٨راى لما سمعان بطرس	عنده ذلك النهار ؛ وكان نحو
١٨واذ كان ⌈ماشياً عند	١٦وفيما كان مجتازاً عند	خرّ عند ركبتي يسوع	الساعة العاشرة. ٤٠كان اندراوس اخو
بحر الجليل أبصر	بحر الجليل أبصر	قائلاً: اخرج من سفينتي، لاني	سمعان بطرس واحداً من الاثنين

متى: ١٨ ⌈وز) مجتازاً D ات سرسن

[مت ٤ : ١٨-٢٢]	[مر ١ : ١٦-٢٠]	[لو ٥ : ١-١١]	[يو ١ : ٣٥-٥١]
أخوين، سمعان□ الذي يُقال	سمعان	رجل خاطئ، يا رب. [9]اذ اعترته	اللذين سمعا يوحنا
له بطرس / واندراوس	وإندراوس	دهشة وجميع الذين معه	وتبعاه ؛ [41]هذا وجد
أخاه، يُلقيان	اخا ⌈سمعان⌉ •يرميان	على صيد السمك الذي	اخاه سمعان
شبكةً في البحر ؛	في البحر ؛	اخذوه، [10]كذلك وايضاً يعقوب	فقال له: قد وجدنا
فانهما كانا صيّادين. [19]فقال	فانهما كانا صيادين. [17]فقال	ويوحنا ابنا زبدى، اللذين كانا	مسيّا، الذي تفسيره
لهما: تعاليا ورائي،	لهما يسوع: تعاليا ورائي،	شريكي سمعان، فقال لسمعان	المسيح. [42]جاء به الى
فاجعلكما T صيادي	فاجعلكما تصيران صيادي	الـ يسوع: لا تخف ؛ من	يسوع. نظر اليه يسوع
الناس. [20]فللوقت	الناس. [18]فللوقت	الان الناس تكون تصطاد.	وقال: انت سمعان بن يوحنا،
تركا الشباك T وتبعاه.	تركا ⌈الـ شباك⌉ وتبعاه.		انت تُدعى كيفا، الذي تفسيره
[21]□ثمّ اجتاز من هناك فرأى	[19]ثمّ اجتاز قليلاً فرأى		بطرس. [43]في الغد اراد
أخوين آخرين، يعقوب	يعقوب		ان يخرج الى الجليل فوجد
بن زبدى ويوحنا	بن زبدى ويوحنا	ق آ ١٠	فيليبس. فقال له يسوع:
أخاه،	أخاه وهما		اتبعني. [44]وكان فيليبس
في السفينة مع زبدى	في السفينة		من بيت صيدا، من مدينة
أبيهما			اندراوس وبطرس. [45]وجد فيليبس
يُصلحان شباكهما،	يصلحان الشباك،		نتنائيل وقال له: وجدنا
فـ دعاهما.	[20]فللوقت دعاهما.		الذي كتب عنه موسى في الناموس
[22]فللوقت تركا السفينة	فتركا أباهما		والانبياء، يسوع بن
وأباهما	زبدى في السفينة مع	[11]ولما جاؤوا بالسفينتين الى البر	يوسف الذي من الناصرة.
وتبعاه./	الأجراء ⌈ذهبا وراء ه⌉.	تركوا الكل وتبعوه.	[46]فقال له نتنائيل: أمِن الناصرة
			يمكن شيء صالح ان يكون؟ قال له
			[ال] فيليبس: تعال وانظر. [47]راى
			الـ يسوع نتنائيل مقبلاً
			اليه فقال عنه: هوذا

متى: ١٨ □ سرسن ١٩● T وز) تصيران ℵ¹ D 33 pc لات (سربس) ٢٠● T هما K W 565 al ات سرسن.كر.بس قب ٢١/٢٢● □ W 33

مرقس: ١٦ ⌉ الـ سمعان A Δ 0135 f¹ 1241 pm ¦ ℵ D W Γ Θ 28 . 33 . 1424 pm لات سرسن.بس بحمخ خ ¦ ℵ الـ سمعان k 074 . 1010 pm سرحر ¦ نص ℵ B L f¹³ 565 . 700 . 892 | ⌈• يرميان الشباك D (Θ) f¹³ 28 . *565 pc ¦ وز) يلقيان شبكة Γ (f¹ ، 700.) 892 . 1010 . 1241 al ¦ يرميان شَرَكَةً 𝔐 A W 074 ¦ نص ℵ B L 0133 . 33 pc ١٨● ⌉ الـ شباكهما A 074 . 0133 . 0135 f¹ 𝔐 f I صع بحمخ خ ¦ الفتيلات 700 ¦ الكل D ات ¦ نص ℵ B C L W Θ f¹³ 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pc لات ٢٠● وز) تبعاه D W 1424 لاتت

٢٨ي ي ق ٣٥ ي ي (يو) ‖ ٣٥ي ق ٤٤ ي ‖ ٣٥ي ي (يو) ق ٢٨ ي ي ‖ ٤٤ي ق ٣٥ ي

[مت ٤ : ١٨-٢٢]	[مر ١ : ١٦-٢٠]	[لو ٥ : ١-١١]	[يو ١ : ٣٥-٥١]
			اسرائيلي حقاً، لا غشّ فيه.
			[٤٨]قال له نتنائيل: من اين
			تعرفني؟ اجاب يسوع

وقال له: قبل ان دعاك فيليبس وانت تحت التينة رأيتك. [٤٩]اجابه نتنائيل: رابي، انت ابن الله، انت ملك هو اسرائيل. [٥٠]اجاب يسوع وقال له: لاني قلت لك اني رايتك تحت التينة، آمنت؟ اعظم من هذه سوف ترى. [٥١]وقال له: الحق الحق اقول لكم، سترون السماء مفتوحة وملائكة الله يصعدون وينزلون على ابن الانسان.

٥٧ي ق تك ٢٨ : ١٢

٣٥. التعليم في مجمع كفرناحوم

مت ٤ : ١٣ ؛ ٧ : ٢٨-٢٩	مر ١ : ٢١-٢٢	لو ٤ : ٣١-٣٢	يو ٢ : ١٢ ؛ ٧ : ٤٦
٤ : ١٣ (رقم ٣٢ ص ٥٢)			٢ : ١٢ (رقم ٢٣ ص ٤٢)
[١٣]وترك الناصرة واتى	[٢١]ثمّ	(رقم ٣٣ ٤ : ١٦-٣٠ ص٥٥)	[١٢]بعد هذا انحدر الى كفرناحوم
فسكن في كفرناحوم التي	◻دخلوا الى ⌐كفرناحوم ؛	[٣١]وانحدر الى ⌐كفرناحوم	هو وامه
عند البحر في تخوم زبولون	وللوقت/	مدينة الجليل⊤.	والاخوته [ـه] والتلاميذه
ونفتاليم.	في السّبوت ⌐دخل الى الـ	وكان يعلّمهم	وهناك اقاموا اياماً
	مجمع يُعلّم⌐.	في السّبوت ؛	ليست كثيرة.
٧ : ٢٨-٢٩ (رقم ٧٦ ص ١١٥)			٧ : ٤٦ (رقم ٢٤١ ص ٣٨٣)
[٢٨]فلما اكمل يسوع			[٤٦]اجاب الخدّام: لم
هذه الاقوال، بهتت	[٢٢]فبُهتوا	[٣٢]فبُهتوا	يتكلّم هكذا انسان.
الجموع من تعليمه ؛	من تعليمه؛ لأنّه	من تعليمه، لانه	
[٢٩]لانه كان يعلمهم كمن له	كان يعلّمهم كمن له	بسلطان كان كلامه.	
سلطان وليس	سلطانٌ وليس		
ككتبتهم.	كالكتبة.		

مرقس: ٢١◻ سرسن | ⌐كبرناحوم A C L 074 . 0135 f¹ 𝔐 ¦ نص א B D W Δ Θ f¹³ 33 . 565 . 700 pc لاتت ؛ اور |⌐ ٥ ٢-٤ (*א: edidaxen) א (⌐ C) L f¹³ 28 . 565 pc (سرسن) صعمخ خ ؛ اور ¦ الى مجمعهم يعلم Δ (892 ، سرس) ¦ نص A B W 074 . 0135 f¹ (⌐ 33) 𝔐 t سرحر (لكن يُعلّمهم D Θ 700 لات سرحر)

لوقا: ٣١ ⌐ كبرناحوم A C L Θ ψ 0102 f¹·¹³ 𝔐 q ¦ نص א B D W 33 pc لات ؛ مرق اور | ⊤ وز) عند البحر في تخوم زبولون ونفتاليم D

لوقا: ٣٢ : مت ١٣ : ٥٤ ؛ ٢٢ : ٣٣ ؛ مر ١١ : ١٨

٣٦. شفاء المصاب بالروح النجس في المجمع

مت	مر ١ : ٢٣-٢٨	لو ٤ : ٣٣-٣٧	يو
	٢٣و ⁰للوقت كان في مجمعهم رجلٌ به	٣٣و في المجمع كان رجلٌ به	
	روحٌ نجسٌ فصرخ ٢٤قائلاً:	روح ⌜شيطان نجس⌝ فصرخ بصوتٍ	
	⊤ما لنا ولك، يا يسوع الناصري؟	عظيم: ٣٤ ⁰ آه، ما لنا ولك، يا يسوع الناصري؟	
	أتيت لتهلكنا؟ ⌜أعرفـ ـك من انت، قدوس	أتيت ⌜لتهلكـ ـنا⌝؟ أعرفك من انت، قدوس	
	الله. ٢٥فانتهره يسوع ⌜قائلاً: أخرس	الله. ٣٥فانتهره يسوع قائلاً: أخرس	
	واخرج ⌜منـ ـه؛⌝ ٢٦⌜فـ ـهزّ ـه الـ ـروح	واخرج ⌜عنـ ـه. فصرعه	
	الـ ـنجس و ⌜صاح بصوتٍ عظيمٍ وخرج	الشيطان في الوسط ⊤ وخرج ⌜⁰ منـ ـه	
	منـ ـه.⌝ ٢٧فتحيّروا كلّهم حتى	□ لم يضرّه/. ٣٦فوقعت دهشةٌ ⊤ على الجميع	
	سأل ⌜بعضهم بعضاً⌝ قائلين: ⌜⁰ماذا يكون هذا؟	وكانوا يخاطبون بعضهم بعضاً قائلين: ما هذه الكلمة	
	تعليمٌ جديدٌ بـ سلطان ؛⁰⌝ حتى الارواح	لأنه بسلطانٍ وقوةٍ يأمر النجسة	
	النجسة يأمر، فتطيعه. ٢٨⌜و	الارواح فتخرج؟ ٣٧و	
	خرج⌝ خبره ⁰للوقت في-كل-مكان⁰ في كلّ	⌜خرج صيتٌ⌝ عنه الى كلّ موضعٍ	
	المنطقة المحيطة بالجليل.	في المنطقة المحيطة.	

مرقس: ٢٣ ⁰وز) A C D W Θ 0135 f^{13} 𝔐 لاتت سر ¦ نص א B L f^1 33 pc قب ؛ اور **●٢٤** ⊤وز) آه א² A C L 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 سر ؛ اور كرل ¦ نص א* B D W Θ 28* 565 pc لاتت سر قب | ⌜نعرف א L Δ 892 بح ؛ اور اوس **●٢٥** ⌜وقال W b e (c) ¦ -א* A* | ⌜من الرجل، ايها الروح النجس D W (Θ 565ᵐᵍ) ات ¦ عنه L 33 . *565 . 700 . 892 . 1424 al *f* ¦ نص א A B C $f^{1.13}$ 𝔐 **●٢٦** ⌜وخرج الروح وهزّه وصرخ بصوت عظيم ومضى عنه (D) W e (ff^2) | ⌜نادى A C Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B L 33 . 892 . 1241 pc ؛ اور **●٢٧** ⌜ ✝ هم א B ¦ اليهم L 892 al ¦ نص A C D (W) Θ $f^{1.13}$ 𝔐 | ⌜⁰ماذا يكون هذا؟ ما هذا التعليم الجديد؟ لانه بسلطان (A) C (f^{13} ، 565ᵐᵍ) 𝔐 لات سر ¦ ما هذا التعليم الجديد الذي بسلطان لانه D (W ات سر) ¦ ماذا يكون هذا؟ التعليم الجديد هذا، لانه بسلطان Θ (700) ¦ نص א B L 33 (f^1 28* . 565* : تعليم هذا) **●٢٨** ⌜فخرج A 0104 . 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B C D L W Δ Θ 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al بح ¦ - א* Θ f^1 28 . 33 . 565 . 700 . 1241 . 1424 al c ff^2 r^1 سر بح ¦ نص (א²) B C L 0133 f^{13} 892 pc صع بح

لوقا: ٣٣ ⌜ daimonion akatharton D pc لات **●٣٤** ⁰وز) D 33 pc ات سر قب | ⌜ الى هنا لتهلكنا D **●٣٥** ⌜ وز) من $\mathfrak{P}^{75}$ A C Θ Ψ 0102 𝔐 ¦ نص א B D L W Ξ $f^{1.13}$ 700 . 892 . 1424 al | ⊤صرخ بقوة و D | ⌜⁰عن $\mathfrak{P}^{75}$ Γ 0102 pc | □ W **●٣٦** ⊤عظيمة b r^1 D سر بح **●٣٧** ⌜ وز) خرج خبر D a

---

²ق ٦ ي (مر) || ³ق قض ١١ : ١٢ ؛ ٢ صم ١٦ : ١٠ ؛ ١٩ : ٢٣ ؛ ١ مل ١٧ : ١٨ ؛ ٢ مل ٣ : ١٣ ؛ ٩ : ١٨ ي ؛ ٢ أخ ٣٥ : ٢١ || ⁶ ي (مر) ق ٢

مرقس: ٢٤ : يو ٦ : ٦٩

لوقا: ٣٧ : لو ٤ : ١٤ ؛ ٥ : ١٥ ؛ مت ٩ : ٢٦

٣٧. شفاء حماة بطرس

(ق رقم ٨٧)

مت ٨ : ١٤-١٥	مر ١ : ٢٩-٣١	لو ٤ : ٣٨-٣٩	يو
(رقم ٨٧ ص ١٣٧)			
[١٤]و	[٢٩]⌜و للوقت من الـ ـمجمع	[٣٨]لمّا قام من المجمع	
لمّا جاء يسوع الى بيت بطرس	خرجوا جاؤوا⌝ الى بيت سمعان	دخل الى بيت سمعان⊤.	
رأى	واندراوس مع يعقوب ويوحنا.		
حماته مطروحةً	[٣٠]وكانت حماة سمعان مضطجعةً	وكانت حماة سمعان قد اخذتها	
ومحمومةً ؛	محمومةً، فللوقت اخبروه	حمّى شديدة فسألوه من	
	عنها. [٣١]فتقدّم ⌜ اقامـ ـها	اجلها. [٣٩]فـ □ وقف فوقها /	
[١٥]فلمس يدها، فتركتها	ماسكاً الـ ـيد⊤ ⌝ ؛ فتركتها	انتهر الحمّى فتركتها	
الحمّى، فقامت	الحمّى⊤،	⌜؛ للوقت و قامت	
وخدمتـ ⌝ـه.	وخدمتهم.	تخدمـ⌝ـهم.	

متى: **١٥** ⌝وز) هم ℵ[1] L Δ f[1.13] 33 . 565 . 892 . 1424 pm لات سر[سن.كر] بح

مرقس: **٢٩** ⌜وللوقت من المجمع خارجين جاؤوا B (⌞ Θ 1424) f[1.13] 565 . 700 pc ¦ خارجين و من المجمع جاؤوا D W ات بح[حز] ¦ نص ℵ A C L 0133 𝔐 شع سر[(س) حر] بح[حز] **٣١●** ⌜ مدّ الـ ـيّد امسك (ووضع W) اقامها D W b q r[1] | ⊤ها A C Θ 0104 . 0133 f[1.13] 𝔐 لات ¦ نص ℵ B L | ⊤ للوقت A (⌞ D) 0104 . 0130 . 0133 f[13] 𝔐 (⌞ لات) سر ¦ نص ℵ B C L W f[1] 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1424 pc e قب

لوقا: **٣٨** ⊤ وز) واندراوس D ات ¦ بطرس بح[مخ] **٣٩●** □ سر[سن] | ⌜حالاً حتى قامت تخدمهم D

٣٨. الشفاء من الامراض عند المساء

(ق رقم ٨٨)

مت ٨ : ١٦-١٧	مر ١ : ٣٢-٣٤	لو ٤ : ٤٠-٤١	يو
(رقم ٨٨ ص ١٣٨)			
[١٦]ولّما صار المساء	[٣٢]ولّما صار المساء، اذ ⌝غربت	[٤٠]عند ⌝غروب	
قدّموا اليه	الشمس، قدّموا اليه جميع	الشمس، ⌜·جميع الذين كان عندهم سُقماء	
مجانين كثيرين ؛	السقماء ⊤ □ والـ ـمجانين/؛	بأمراضٍ مختلفةٍ قدّموهم اليه ؛	

مرقس: **٣٢** ⌝ ✠ edusen B D 28 . 1424 pc ¦ نص ℵ A C L W Θ 0133 f[1.13] 𝔐 | ⊤ وز) بامراض مختلفة D ات (سر[سن]) | □ W سر[سن] (ℵ* يُلغى والمجانين... مختلفة آ ٣٤)

لوقا: **٤٠** ⌝ dusantos D ¦ dunantos U Λ al | ⌜· كل ℵ A D L Q R W Ξ ψ 0102 . 0135 f[13] 𝔐 ¦ نص B C Θ f[1] 700 pc

[١٤-٢٤] ق مت ٤ : ٢٤ (رقم ٥٠ ص٨٧)

[مت ٨ : ١٦-١٧]	[مر ١ : ٣٢-٣٤]	[لو ٤ : ٤٠-٤١]	يو
	³³و ⸂كانت كل الـ ـمدينة		
	مجتمعةً على الـ ـباب⸃.	وعلى كل واحدٍ ⁰منهم	
	³⁴فشفى ⸂كثيرين مرضى	⸂¹وضع يديه ⸂²شفاهـ ـم.	
و	مصابين بامراض مختلفة⸃ و	⁴¹وكانت ⸂تخرج ايضاً	
أخرج الارواح بكلمة	⸂°شياطين كثيرةً أخرج⸃°	شياطين ⁰من كثيرين وهي ⸂° [تصرخ]	
وشفى جميع المرضى،		وتقول انك انت هو ⊤ ابن الله.	
	ولم يدع الشياطين يتكلمون، لأنهم	فانتهرهم ولم يدعهم يتكلمون، لانهم	
¹⁷لكي	عرفو ⸂ه.	عرفوا أنه المسيح.	
يتمّ ما قيل بأشعيا			
النبيّ القائل: **هو**			
أخذ أسقامنا وأمراضنا			
حمل.			

مرقس: ٣٣ ⸂ ٣ ٤ ٢ ٥ ١ (– al Γ) ٦-٨ A 0104 . 0133 . 0233 𝔐 f^{1.(13)} ¦ المدينة كلها مجتمعة كانت الى الباب W 28 . (565) . 700 pc ¦ نص ℵ² B C (D) L Θ 33 . 892 . 1424 pc لات **٣٤●** ⸂ ١-٣ L 892 ¦ هم D | ⸂° الذين فيهم شياطين اخرجها منهم D ff² |⸃ ȣ المسيح يكون B L W Θ f¹ 28 . 33^{vid} . 565 al I شع^{مخ خ} سر^{حر**} صع^{مخ} بح ¦ وز) انه المسيح (⸌ ℵ² f¹³ 700 . 1424) يكون ℵ² C f¹³ 700 . 892 . 1241 . 1424 pc ¦ ȣ وشفى جميع المصابين بامراض مختلفة وشياطين كثيرة اخرجها D (ق آ ٣٤ أ) ¦ نص ℵ* A 090 . 0104 . 0133 𝔐 لات سر^{س.بس} صع^{مخ}

لوقا: ٤٠ ⁰ D 565 pc لات | ⸂¹ epitheis (⸌ ℵ C) A L R Θ ψ 0102 f¹ 𝔐 ¦ نص B D Q W Δ Ξ f¹³ 892 . 1241 pc |⸂² وز) etherapeusen ٤١● ⸂ exêrchonto ℵ A C L R Θ Ξ ψ^c 0102 f^{1.13} 𝔐 ¦ نص B D W ψ* pc ؛ اور | ⁰ ℵ C Θ f¹ 33 . 1241 al ℵ W f¹ (28) . 1241 . 1424 | ⸂° Krazonta ℵ (Krazontôn : ℵ*) B C K L N R Θ Ξ ψ f¹ 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pm ¦ نص A D (Q) W Γ Δ (0102) f¹³ 700 . 1010 pc | ⊤ المسيح A Q Θ ψ 0102 f^{1.13} 𝔐 f q سر^{بس.حر} بح^{حز} ¦ نص ℵ B C D L R W Ξ 33 . 700 . 1241 pc لات سر^{س} صع بح^{حز} ؛ مرق اور pm

⁶ ق ٩ (مت) ؛ ق مت ١٢ : ١٥ ب-١٧ (رقم ١١٣ ص ١٨٩) ؛ مر ٣ : ١٠-١٢ (رقم ٤٨ ص ٨٢) || ⁹ ^{ي ي (مر/لو)}ق مر ٣ : ١٠-١٢ (رقم ٤٨ ص ٨٢) || ⁹ ^{(مت)}ق ٦ || ¹³ ^{ي ي}اش ٥٣ : ٤ ، ١١

متى: ١٧ : اش ٥٣ : ٤

٣٩. يسوع يترك كفرناحوم

مت	مر ١ : ٣٥-٣٨	لو ٤ : ٤٢-٤٣	يو
	[٣٥]وفي الصبح باكراً جداً قام ⸀خرج و مضى⸀	[٤٢]ولما صار النهار خرج ذهب	
	إلى موضع خلاء وكان يصلّي هناك. [٣٦]فـ ⸀تبعـ ـه	الى موضع خلاء ؛ وكان الجموع يفتّشون	
	Tسمعان والذين معه، [٣٧]⸀و ⸀وجد ه	عليه فجاؤوا اليه وامسكوه	
	⁰و قالوا ⸀له إنّ الجميع ⸌يطلبونـ ـك⸍. [٣٨]فقال	لئلاّ يذهب عنهم. [٤٣]فقال	
	لهم: لنذهب الى مكان آخر الى الـ ⸀مدن المجاورة⸀،	لهم إنّه ⸌لي ينبغي⸍ أن ابشّر ايضاً المدن الأخرى	
	لأكرز هناك ايضاً ؛ لأني لهذا ⸀خرجت.	بملكوت الله، ⸀لانّي لأجل هذا أُرسِلتُ⸀.	

مرقس: ٣٥ ⸀ ٣ pc W اث سر^بس ¦ ١ pc 565 . 28 B صع^مخ خ بح^حز ¦ نص א A (C) D L Θ 090 . 0130 . 0133 f^1.13 𝔐 لات سر^سن.حر بح^حز **٣٦●** ⸀ katedioxan A C D K L W Γ Δ 090 . 0104 f^1.13 33 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm اث ¦ نص א B Θ 28 . 565 . 700 pm لات | T ال A C 090 . 0104 . 0130 . 0133 𝔐 ¦ ايضاً الـ K Θ f^1.13 28 . 565 . 1424 al ¦ ايضاً *D (حينئذٍ D^c) ¦ نص א B L W 33 . 892 pc **٣٧●** ⸀ قـائلين W | ⸀ وجدوا و⁰ A C Θ 090 . 0104 . 0130 . 0133 f^1.13 𝔐 ¦ حين وجد و⁰ D ¦ نص א B L 892 e | ⸌ A K Γ 090 f^13 565 . 1010 pm **٣٨●** ⸀ القرى القريبة والى المدن D من اللاتينية ? | ⸀ قد جئت W Δ 090 f^13 28 . 565 . 892 . 1424 pm سر^سن.بس.حر.هم ¦ قد خرجتُ A D K Γ 0104 . 0133 . f^1 700 . 1010 . 1241 pm ¦ نص א B C L Θ 33 pc

لوقا: ٤٣ ⸌ B (D) W 892 pc | ⸀ لانه الى (لاجل 700 pc) هذا apestalmai A R Q Θ ψ 𝔐 ¦ - سر^سن ¦ نص 𝔓^75 א B (C , D) L W f^1.13 pc (33 . 28*) . 892 . 1241

[١]ق مر ١ : ٤٥ ب (رقم ٤٢ ص ٦٩) ؛ لو ٥ : ١٦ (رقم ٤٢ ص ٦٩)

٤٠. الدورة التبشيرية الاولى في الجليل

مت ٤ : ٢٣	مر ١ : ٣٩	لو ٤ : ٤٤	يو
(رقم ٣٤ ٤ : ١٨-٢٢ ص ٥٩)			
[٢٣]وكان يطوف ⸀في كل الـ ـجليل⸀	[٣٩]و ⸀جاء	[٤٤]وكان	
يعلّم في مجامعهم	يكرز ⸀الى الـ ـمجامعـ⸀هم	يكرز ⸀الى الـ ـمجامع الـ	
ويكرز بشارة الملكوت	في كل الجليل	يهودية⸀.	

متى: ٢٣ ⸀الـ يسوع في كل (- *א) الجليل *א *C (⸌ C^3) ¦ الـ يسوع كل الجليل א^1 D f^1 33 . 892 pc لات ؛ اوس ¦ كل الجليل الـ يسوع W f^13 𝔐 ¦ نص B (k) سر^كر صع مصوس

مرقس: ٣٩ ⸀وز) كان (و ⸀ في المجامع Γ 700 . 1010 pm) A C D W 090 f^1.13 𝔐 لاتت سر ¦ نص א B L Θ 892 pc قب

لوقا: ٤٤ ⸀في المجامع (الى المجامع D ψ f^13 pc) الجليل A D Θ ψ f^13 𝔐 لاتت سر^بس.حر.هم بح^حز ¦ الى المجامع اليهود W (1424) ¦ نص 𝔓^75 א B Q 892 pc صع بح^حز (لكن في المجامع C L R f^1 1241 pc)

[١-٥]ق مت ٩ : ٣٥ (رقم ٩٨ ص ١٦٢) ؛ مر ٦ : ٦ ب (رقم ١٤٢ ص ٢٤٢) ؛ لو ٨ : ١ (رقم ١١٥ ص ١٩٥)

مرقس: ٣٩ : مت ٤ : ٢٣-٢٥
لوقا: ٤٤ : مت ٩ : ٣٥

[مت ٤ : ٢٣]	[مر ١ : ٣٩]	[لو ٤ : ٤٤]	يو
ويشفي كلّ مرضٍ وكلّ	□ويُخرج الشياطين/.		
ضعفٍ في الشعب.	(رقم ٤٢ ١ : ٤٠-٤٥ ص ٦٩)		
(رقم ٥٠ ٤ : ٢٤-٥ : ٢ ص ٨٧)			

مرقس: ٣٩ □ W

١-٥ق ص ٦٥

مرقس: ٣٩ : مت ٤ : ٢٣-٢٥
لوقا: ٤٤ : مت ٩ : ٣٥

٤١. صيد السمك العجيب

(ق رقم ٣٤)

مت ١٣ : ١-٣أ ؛ ٤ : ١٨-٢٢	مر ٤ : ١-٢ ؛ ١ : ١٦-٢٠	لو ٥ : ١-١١	يو ٢١ : ١-١١
			(رقم ٣٦٠ ص ٥٩٨)
			١بعد هذا اظهر نفسه
		١⌝حدث و⌜ إذ كان الجمع	ايضاً الـ يسوع للتلاميذ على
		يزدحم عليه ⌝و يسمع	بحر طبرية ؛ ظهر
١٣ : ١-٣أ (رقم ١٢٢ ص ٢٠٨)		كلمة الله ⌝•و هو كان	هكذا. ٢كان سمعان بطرس
١في	٤ : ١-٢ (رقم ١٢٢ ص ٢٠٨)	واقفاً•⌜ عند بحيرة	وتوما الذي يُقال له التوأم
ذلك اليوم خرج يسوع	١وايضاً	جنيسارت ٢فرأى ⌝اثنين سفينتين⌜	ونتنائيل الذي من قانا الجليل واللذان
البيت وجلس عند البحر ؛	ابتدأ يعلّم عند البحر ؛	واقفتين عند البحيرة ؛	لِ الـ زبدى واثنان
٢فاجتمع اليه جموع	فاجتمع اليه جمع	والصيادون قد خرجوا منهما	اخران من تلاميذه. ٣قال
كثيرة، حتى انه دخل الى	كثير، حتى انه الى سفينة	و ⌝غسلوا الشباك. ٣فدخل	لهم سمعان بطرس: انا ذاهب
سفينة	دخل	الى إحدى السفينتين، التي كانت	لاتصيّد. قالوا له: نذهب نحن
		⊤سمعان، سأله أن	ايضاً معك. خرجوا ودخلوا

لوقا: ١ ⌝ وحدث $\mathfrak{p}^{75}$ |⌝ لِـ C D Q R Θ ψ f^{13} 𝔐 لات سر^بس.حر^ ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ ℵ A B L W f^{1} 892 . 1241 pc c | ⌝• وهو قائم D e **٢•** ⌝ ✠ اثنين مركبتين A C* L Q R ψ 33 . 1241 . 1424 al *f* ¦ سفينتين B W 892 pc ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ ℵ (ℵ* : يلغى اثنتين) C^{3} D Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات |⌝ نظّفوا A C^{3} R Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ ℵ B C* D L Q W 892 . 1241 pc **٣•** ⊤ لِـ A C Q R Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ ℵ B D L W pc

١ي٤ق ٣٨ ي ي (مت / مر)

لوقا: ١-١١ : يو ١ : ٤٠-٤٢ ؛ ٢١ : ١-١٩

[مت ١٣ : ١-٣أ]

وجلس والجمع كله
وقف على الشاطئ.
³وكلّمهم كثيراً
بامثال قائلاً: ...

[مر ٤ : ١-٢]

وجلس على البحر، والجمع كله
عند البحر على الارض كانوا.
²فكان يعلّمهم كثيراً
بامثال وقال لهم في
تعليمه: ...

[لو ٥ : ١-١١]

يبعد عن البرّ ⸀ قليلاً ؛
⸀ جلس ثمّ من الـ سفينة
يعلّم ⸀ الجموع.
⁴ولمّا فرغ
من الكلام، قال لسمعان:
ابعد الى العمق
وألقوا شباككم للصيد.
⁵فاجاب ⸆سمعان قال ⸆:
يا ⸀ سيّد، كلّ ⸆ ليل
قد تعبنا و لم نأخذ شيئاً ؛
ولكن على كلمتك ⸀ ألقي الـ
شباك. ⁶و ذلك لما - فعلوا ⸀
أمسكوا سمكاً كثيراً جداً،
⸀ صارت - تتمزق فـ الـ شباك
هم ⸆. ⁷فأشاروا الى
شركائهم ⸆ في السفينة الأخرى
أن يأتوا ⸀ يساعدو هم ؛
فأتوا وملأوا
السفينتين حتى ⸆ أخذتا

[يو ٢١ : ١-١١]

السفينة، وفي تلك الليلة
لم يُمسكوا شيئاً. ⁴ولما كان الصباح
وقف يسوع على الشاطئ، ولكن
التلاميذ لم يعلموا انه يسوع.
⁵فقال لهم [ال] يسوع:
يا غلمان، ألديكم شيء من الطعام؟
اجابوه: لا. ⁶هو فقال لهم:
القوا الشبكة الى جانب السفينة
الايمن، فتجدوا.
القوا فـ، وما كانوا يقدرون
ان يجذبوها من كثرة السمك.
⁷فقال ذلك التلميذ الذي كان
يسوع يحبّه لبطرس: هو الرب.
فلما سمع سمعان بطرس انه
الرب اتّزر بثوبه،
لانه كان عرياناً، والقى نفسه
في البحر. ⁸واما التلاميذ
الاخرون فجاؤوا بالسفينة، لانهم
لم يكونوا بعيدين عن الارض الا
مئة ذراع، وهم يجرّون
شبكة السمك؟ فلما خرجوا

لوقا: ٣ ⸀ بمقدار بمقدار D | ⸀ وجلس يعلّم من السفينة C A (W Q L : جلس و) R Θ ψ (f1.13) 𝔐 لات سر ¦ جلس و في السفينة يعلم ℵ
(D) e صع ¦ نص 𝔓75 B 1241 . (1424) pc **●٥/٦** ⸆ الـ C A (D) R W Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 (ℵ) B L Δ 1424 pc | ⸆ له C A D L
W Θ ψ f1.13 𝔐 لات سر صع ¦ نص 𝔓75 ℵ B 700 pc e بح | ⸀ معلّم D | ⸆ الـ C D Θ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ A B L W ψ 33 pc |
⸀ القي (نلقي K ψ f1 al) الشبكة. وذلك فعلوا A C ψ f(1).13 𝔐 لات سر (صع بح) ¦ افلا أسمَعْ (نسمَع D2) ؛ وللوقت القوا الشباك D
(e) ¦ نص 𝔓75vid ℵ B L W Θ 700 . 892 pc aur c q صع بح | ⸀ وتمزقت شبكـ (الشباك f1) ـهم A (C ، Θ) ψ f1.13 𝔐 لات سر ¦
حتى الشباك تمزقت D (r1 f e) ¦ نص 𝔓75 ℵ B L W 892 . 1241 pc سر **●٧** ⸆ الذين A C Θ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ B D L ψ 700 pc |
⸀ يعاونو D | ⸆ عندما D c e r1 شعكل سر ¦ سريعاً C*

لوقا: ١-١١ : ق ص ٦٦

[مت ١٣ : ١-٣ أ]	[مر ٤ : ١-٢]	[لو ٥ : ١-١١]	[يو ٢١ : ١-١١]
		في الغرق. [8]⌐رأى لمّا	الى الارض نظروا جمراً
		سمعان بطرس⌝ خرّ عند	موضوعاً وسمكاً موضوعاً عليه
		ركبتيّ ⊤ يسوع قائلاً: ⊤أخرج	وخبزاً. [10]قال لهم الـيسوع:
		من سفينتي، لأني رجلٌ خاطئٌ،	قدّموا من السمك الذي امسكتم
٤ : ١٨-٢٢ (رقم ٣٥ ص ٥٩)	١ : ١٦-٢٠ (رقم ٣٤ ص٥٩)	يا ربّ. [9]إذ اعترته دهشةٌ	الان. [11]فصعد سمعان بطرس
[18]واذ كان ماشياً عند بحر	[16]وفيما كان مجتازاً عند بحر	□وجميع الذين معه/	وجذب الشبكة الى الارض
الجليل ابصر اخوين،	الجليل ابصر	على صيد السمك⌐ الذي	ممتلئة سمكاً كبيراً مئة
سمعان الذي يقال له بطرس	سمعان	أخذوه، [10]⌐كذلك وأيضاً	وثلاثاً وخمسين ؛ ومع هذه
واندراوس اخاه،	واندراوس اخا سمعان	يعقوب ويوحنا ابنا زبدى،	الكثرة لم تتمزق الشبكة.
يلقيان شبكة في	يرميان في	اللذان كانا شريكي	
البحر ؛ فانهما كانا صيادَين.	البحر ؛ فانهما كانا صيادين.	سمعان. فقال لسمعان	
[19]فقال لهما: تعاليا ورائي،	[17]فقال لهما يسوع: تعاليا ورائي،	⁰الـيسوع: لا تخف ؛ من	
فاجعلكما صيادي	فاجعلكما تصيران صيادي	الآن الناس تكون تصطاد.	
الناس. [20]فللوقت	الناس. [18]فللوقت		
تركا الشباك وتبعاه.	تركا الشباك وتبعاه.		
[21]ثم اجتاز من هناك فراى	[19]ثم اجتاز قليلاً فراى		
اخوين اخرين، يعقوب بن	يعقوب بن		
زبدى ويوحنا اخاه،	زبدى ويوحنا اخاه	ق آ ١٠	
في السفينة مع	وهما في السفينة		
زبدى ابيهما			
يصلحان شباكهما،	يصلحان الشباك،		
فـ دعاهما.	[20]فللوقت دعاهما.	[11]و	
[22]فللوقت تركا السفينة	فـ تركا اباهما	لمّا جاؤوا بالسفينتين	
واباهما	زبدى في السفينة مع	الى البر تركوا ⌐الكل⌝	
وتبعاه.	الاجراء ذهبا وراءه.	وتبعوه.	

لوقا: ٨ ⌐ راى لما الـ سمعان W f^{13} 892 . 1241 pc a b e r^1 سرحرهم ¦ اما الـ سمعان D | ⊤ الـ A C L Θ ψ $f^{1.13}$ 33 . 1010 . 1241 . 1424 al | ⊤ اسألك D ات (سرس) ● ٩ □ D | ⌐ ✠ ê א A C L W (Θ) ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرح صع ¦ نص $\wp^{75}$ B D pc aur بح ● ١١/١٠ ⌐ وز) كانا وشريكيه ـه يعقوب ويوحنا ابنا زبدى ؛ فقال لهما: تعاليا ولا تكونوا صيادي سمك، لاني اجعلكما صيادي الناس ؛ لما سمعا تركا كل شيء على الارض و D e | ⁰ B L | ⌐كل شيء A C W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B (D) L 1424 pc

٣٨ ي ي(مت/مر)ق ١ ي ي

لوقا: ١-١١ : ق ص ٦٦

٤٢. تطهير الابرص

(ق رقم ٨٤)

مت ٨ : ١–٤	مر ١ : ٤٠–٤٥	لو ٥ : ١٢–١٦	يو
(رقم ٨٤ ص ١٣٠)			
١⸂نزل لمّا هو⸃ من الجبل		١٢وكان	
تبعته جموعٌ كثيرةٌ.	(رقم ٤٠ ١ : ٣٩ ص ٦٥)	اثناء وجوده في إحدى المدن	
٢وإذا أبرص ⸂جاء	٤٠فأتى اليه أبرص	وإذا رجلٌ ⸂مملوءٌ برصاً⸃ ؛ ⸂°رأى لمّا⸃°	
سجد له	يطلب اليه ⸂ [و جاثياً]	يسوع، ⸂خاراً على وجهه °طلب اليه/	
قائلاً: يا سيّد، إن أردت تقدر	و⸃ قائلاً له إنّه إن أردت تقدر	قائلاً: يا سيّد، إن أردت تقدر	
أن تطهّرني. ٣و	أن تطهّرني. ٤١⸂و ⸂°تحنّن	أن تطهّرني. ١٣و	
مدّ اليد لمسه	مدّ اليد⸂ه لمس ⸃	مدّ اليد لمسه	
T قائلاً: أريد، فاطهر ؛	وقال ⁰له: أريد، فاطهر؛	⸂قائلاً: أريد، فاطهر ؛	
وللوقت طهر برصه.	٤٢و T للوقت °ذهب عنه البرص،	وللوقت ⸂الـ ـبرص ذهب عنـ ـه⸃.	
	°١و / طهر. ٤٣فانتهره		
٤وقال له يسوع:	وأرسله للوقت /١ ٤٤وقال له:	١٤وأوصاه	
أنظر أن لا تقول لأحد، بل	أنظر أن لا تقول لأحد ⁰شيئاً، بل	أن لا يقول لاحدٍ ، بل	
اذهب ارِ نفسك للكاهن	اذهب ارِ نفسك للكاهن	امضِ ارِ نفسك للكاهن	
وقدّم	وقدّم عن تطهيرك	وقدّم عن تطهيرك	

متى: ١ ⸂١ Katabanti de autô *א K L (Δ) 565 . 1010 . 1241 . 1424 𝔐 ?k ●٢ ⸂ اتى C K L W 33 . 1241 𝔐 ¦ – 1424 ●٣ T الـ يسوع C² L W Θ 𝔐 لات سر صعمخ مصروس ¦ نص א B *C f¹·¹³ 33 . 892 al k صعمخ بح ؛ كرلسك

مرقس: ٤٠ ⸂✝ ١ ٢ *א ¦ (وز) – B صعمخ ¦ ٣ D W Γ 0104 pc ات ¦ وجاثياً له و A C 090 . 0130 . 0133 f¹³ 𝔐 (q) ¦ نص ²א L Θ f¹ 565 892 . 1241 pc (لات) ●٤١ ⸂ اما يسوع A C (L ⸌) W Θ 090 . 0104 . 0130 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 لات سر صعمخ بحمخ ¦ نص א B D 892 ات صعمخ بحمخ | °⸂ غضب D a ff² r¹ | ⸂ (وز) ٢ ١ A C W Θ 090 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 ¦ ١ ٢ ١ D لات ¦ نص א B L 892 pc | ⁰ א (W) f¹ pc ●٤٢/٤٣ T اذ قال له A C Θ 090 . 0130 . 0133 f¹ 𝔐 لات سرحر ¦ نص א B D L W f¹³ 565 . 892 pc ات c ff² سرس صعمخ بحمخ سرسن.بس قب | ° سرسن |°١ W b c (e) ●٤٤ ⁰ (وز) א A D L W Δ 0130 f¹³ 33 . 565 . 700 . 892 . 1241 al ¦ نص B C Θ 090 f¹ 𝔐 سرحر

لوقا: ١٢ ⸂ (وز) ابرص D ؛ مرق | °⸂ ١ 700 ¦ وراى A C D L W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ اقترب وراى 1424 (pc) ¦ نص א B | ⸂ خرّ و° D e r¹ ●١٣ ⸂متكلماً A ψ f¹ 𝔐 ¦ نص א B C D L W Θ f¹³ 33 . 892 . 1241 pc | ⸂ (وز) طهر D e

١ي٤ق لو ١٧ : ١١–١٤ || ١٣ق لا ١٣ : ٤٩ (١٤ : ٢–٣٢)

متى: ٢ : مت ٩ : ١٨ ؛ ١٥ : ٢٥ ؛ ١٨ : ٢٦ ؛ ٢٠ : ٢٠ ؛ يو ٩ : ٣٨ || ٤ : مر ٣ : ١٢ ؛ ٥ : ٤٣ ؛ ٧ : ٣٦ ؛ ٨ : ٣٠ ؛ ٩ : ٩ ؛ لا ١٤ : ٢

مرقس: ٤٤ : لا ١٣ : ٤٩ ؛ ١٤ : ٢–٣٢

لوقا: ١٢–١٦ : لو ١٧ : ١١–١٩ || ١٤ : لا ١٣ : ٤٩ ؛ ١٤ : ٢–٣٢

[مت ٨ : ١-٤]	[مر ١ : ٤٠-٤٥]	[لو ٥ : ١٢-١٦]	يو
القربان الذي أمر به موسى،	ما أمر به موسى،	كما أمر به موسى،	
شهادةً لهم.	شهادةً لهم. [٤٥]أمّا هو فخرج وابتدأ	⌝الى الشهادة لهم⌜. T	
	ينادي ⁰كثيراً، ويذيع الخبر،	[١٥]فذاع أكثر الخبر عنه،	
	حتّى لم يعد يقدر ⌝علانيةً	فاجتمع جموعٌ كثيرةٌ لكي يسمعوا	
	الى مدينةٍ يدخل⌜،	ويُشفوا T من أمراضهم.	
	بل خارجاً في مواضع خالية ¹⁰كان ؛	[١٦]أمّا هو فكان يعتزل في	
		البراري ويصلّي.	
	وكانوا يأتون اليه من كلّ ناحية.	ق آ ١٥	

مرقس: ٤٥ ⁰ D W لاتت | ⌝ ٢ ٣ ١ ٤ ¦ pc 892 . 565 . 33 28 L C ℵ ٤ ١ ٣ ٢ ⌝ | ١ ٤ ٢ ٣ D ff² شعكل ¦ نص A B W Θ 090 . 0130 f¹·¹³ 𝔐 لات سرحر | ¹⁰ B (b e)

لوقا: ١٤ ⌝ حتى الى الشهادة كان (أي ê) لكم هذا D ات ؛ (مرق) | T وز) اما هو فخرج وابتدأ ينادي ويذيع حتى لم يعد يقدر علانية الى مدينة يدخل، بل خارجاً كان في مواضع خالية، وكانوا يأتون اليه وجاء ايضاً الى كفرناحوم D **١٥●** T بواسطته (A) C² Θ ψ 𝔐 سرحر ¦ نص ℵ B C* D L W f¹·¹³ 892 . 1241 pc لاتت صع بحح

[٢٠] ⁶ق مر ١ : ٣٥ (رقم ٣٩ ص ٦٥) ؛ لو ٤ : ٤٢ (رقم ٣٩ ص ٦٥)

لوقا: ١٥ : لو ٤ : ١٤، ٣٧ ؛ مت ٩ : ٢٦ ‖ ١٦ : لو ٣ : ٢١ ؛ ٦ : ١٢ ؛ ٩ : ١٨، ٢٨ ؛ ١١ : ١

٤٣. شفاء المفلوج

(ق رقم ٩٢)

مت ٩ : ١-٨	مر ٢ : ١-١٢	لو ٥ : ١٧-٢٦	يو ٥ : ١-٧، ٨-٩أ
(رقم ٩٢ ص ١٤٦)			
[١]فدخل T الى T سفينة			
واجتاز وجاء الى	[١]ثمّ دخل ايضاً كفرناحوم	[١٧]وحدث	
مدينته.	بعد ايامٍ فسُمِع أنّه	في أحد الأيام	

متى: ١ T الـ يسوع C³ (⌝ C* pc) F Θᶜ f¹³ al شعسك | T الـ C* W 0233 𝔐 ¦ نص ℵ B C³ L Θ f¹·¹³ 33 . 565 . 892 al صع مصروس

[مت ٩ : ١-٨]	[مر ٢ : ١-١٢]	[لو ٥ : ١٧-٢٦]	[يو ٥ : ١-٧ ، ٨-٩ أ]
	⌐في بيت⌐. 2 و T اجتمع	⌐و هو كان يعلّم، وكانوا	
	كثيرون حتى لم يعد يسع	جالسين فريسيون و معلّمو-	
	ولا ما حول الباب،	الشريعة الذين كانوا قد - أتوا⌐ من كلّ	
	وكان يخاطبهم بالكلمة.	⌐· قرية من الجليل و اليهوديّة	
		و أورشليم ⌐·⌐ ؛ و قوّة	
		الرّب كانت لـ ـالـ⌐ شفائـ⌐ ـه.	
2 وإذا يُقدّمون	3 و ⌐جاؤوا مُقدّمين	18 وإذا برجال يحملون	
إليه مفلوجاً	إليـ ـه مفلوجاً	على سرير انساناً مفلوجاً	
مطروحاً على سرير.	محمولاً من أربعة⌐.	وكانوا يطّلبون	
		أن يدخلوا به ويضعو ⁰[ه]	
	4 ولم يقدروا	أمامه. 19 ولمّا لم يجدوا	
	أن ⌐يُحضروه إليه لسبب	من أين يدخلوا به لسبب	
	الجمع كشفوا السقف	الجمع، ⌐صعدوا على الـ ـسطح	
	حيث كان T، وبعدما ثقبوه	من بين الآجر	
	دلّوا الفراش ⌐· حيث كان	دلّوه مع الـ ـمحمل⌐ الى	
	المفلوج مضطجعاً.	الوسط قدّام ⌐· الـ ـيسوع ⌐·.	
ورأى يسوع إيمانهم	5 ⌐و رأى⌐ يسوع إيمانهم	20 ورأى إيمانهم	
قال للمفلوج:	قال للمفلوج:	قال:	

مرقس: ١ ⌐ الى بيت A C 090 . 0130 f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓88 א B D L W Θ 33 . 892 pc **٢•** T للوقت A C D 090 . 0130 f^1.13 𝔐 ات سرحر ¦ نص א B L W Θ 33 . 700 . 892 pc لات سرس قب **٣•** ⌐ ١ ٣-٥ ٢ ٦-٨ A C³ 090 𝔐 ¦ ١ ٣ ٤ ٢ ٥-٨ C* D Θ f^1.13 (565) . 700 . 1241 al سر(س)حر ¦ اذا رجال جاؤوا اليه حاملين في فراش مفلوجاً W (e) بحج ¦ نص 𝔓88 א B (L) 33 . 892 pc شع **٤•** ⌐ يقتربوا A C D 090 f^1.13 𝔐 ¦ يأتوا W صعمخ ¦ نص 𝔓88 א B L Θ (33) . 892 pc لات سرحر قب ⌐T الـ ـيسوع D Δ Θ 1424 pc ات شعمخ سرس ⌐· ¦ δ ef 𝔓84vid A C 090 f^1 𝔐 ¦ ou ef Θ f^13 33 . 565 pc ¦ W eis on ¦ نص א B (D) L 892 a **٥•** ⌐ رأى لما A D W 090 . 0130 f^1 𝔐 لات سر صعمخ ¦ نص 𝔓88 א B C L Θ f^13 28 . 33 . 565 . 700 . 892 pc (e) صعمخ بح

لوقا: ١٧ ⌐ هو يعلم دخل الفريسيون ومعلمو الشريعة ؛ وكانوا قد اجتمعوا D (e) ¦ هو يعلّم وكانوا الخ كما نص c (سرس) ¦ ⌐· ١-٥ D ¦ ١-٣ ٦ ٧ ٢-٧ H ¦ 1241 بح ¦ [٢ ٥-٧ Spitta اقتراح] ¦ ⌐· لِـ D ¦ ⌐ هم A C D (K) Θ ψ f^1.13 𝔐 لاتت سرس حر بح ¦ نص א B L W Ξ pc سرس صع **١٨•** ⁰ א A C D W ψ f^1.13 𝔐 ¦ نص B L Θ Ξ pc **١٩•** ⌐ (وز) صعدوا على السطح وثقبوا الطين حيث كان دلّوا الفراش مع المفلوج D (b) ¦ ⌐· الجميع B

٤ ي ي(لو)ق ٢٤ ي ي ‖ ١١ يق ١٨ ي ‖ ١٨ يق ١١ ي

متى: ٢ : مت ٩ : ٢٢ ؛ مر ٦ : ٥٠ ؛ ١٠ : ٤٩ ؛ يو ١٦ : ٣٣ ؛ اع ٢٣ : ١١ ؛ لو ٧ : ٤٨
لوقا: ١٧ : مت ١٥ : ١ ؛ مر ٥ : ٣٠ ؛ لو ٦ : ١٩ ‖ ٢٠ : لو ٧ : ٤٨-٤٩

[مت ٩ : ١-٨]	[مر ٢ : ١-١٢]	[لو ٥ : ١٧-٢٦]	[يو ٥ : ١-٧ ، ٨-٩ أ]
ثق، يا بنيّ، ⌈مغفورةٌ ⌈ك	يا بنيّ، ⌈مغفورةٌ ك	يا إنسان، مغفورةٌ لك	
الـ ـخطايا ⌉. ٣وإذا قومٌ	الخطايا. ٦وكان قومٌ	الخطاياك.	(رقم ١٤٠ و١٤١ ص ٢٣٨)
من الكتبة	من الكتبة هناك جالسين	٢١فابتدأ	١وبعد هذا
قالوا في أنفسهم:	ويفكّرون في قلوبهم:	يفكّرون الكتبة	كان عيد اليهود فصعد
	⌉٧لماذا	والفرّيسيون ⊤قائلين: ⌈من	يسوع الى اورشليم. ٢وفي
هذا يجدّف.	هذا هكذا يتكلّم ⌈ ? يُجدّف ؛	يكون هذا الذي ⌉ يتكلّم بتجاديف؟	اورشليم عند الغنم
	من يقدر أن يغفر خطايا	من يقدر ⌈ خطايا يغفر ⌉	بركة التي يُقال لها
	الاّ الله ? ٨وللوقت	الاّ الله وحده؟	بالعبرية بيت زاتا لها خمسة
٤فـ ⌈ـرأى يسوع	شعر يسوع بروحه	٢٢فشعر يسوع	اروقة. ٣في هذه كان مضطجعاً جمهور
نواياهم	أنّهم ⁰هكذا ⊤ يفكّرون	بأفكارهم	من مرضى، عمي، عرج، كسحان.
قال ⊤ :	في أنفسهم فقال ¹⁰لهم:	اجاب وقال لهم:	٥وكان واحد انسان هناك منذ ثلاثين
لماذا ⊤ تنوون بالشر في	لماذا بهذا تفكّرون في	لماذا تفكّرون في	[و] ثمان سنة به مرض ؛
قلوبكم؟ ٥أيّما أيسر،	قلوبكم؟ ٩أيّما أيسر،	قلوبكم ⊤ ? ٢٣أيّما أيسر،	٦هذا رآه يسوع مضطجعاً
أن يُقال:	أن يُقال للمفلوج:	أن يُقال:	وعلم ان الان زماناً له
⌈مغفورةٌ خطاياك،	⌈مغفورةٌ خطاياك،	مغفورةٌ ⌈لك الـ ـخطايا ك⌉،	كثيراً، فقال له: اتريد ان
أم أن يُقال: قم	أم أن يُقال: ⌈قم ⌈و احمل	أم أن يُقال: قم	تبرأ؟ ٧اجابه المريض:
وامش؟	الـ ـفراشـ ـك⌉ و ⌈امش؟	وامش؟	ياسيد، ليس لي انسان يلقيني
٦ولكن لكي تعلموا أنّ سلطاناً	١٠ولكن لكي تعلموا أنّ سلطاناً	٢٤ولكن لكي تعلموا أنّ سلطاناً	في البركة متى تحرّك الماء ؛

متى: ٢ ⌉ afeôntai C L W Θ 0233 $\mathfrak{M}$ f^1.13 ات ¦ نص ℵ B (D) pc لات | ⌉ لك الخطايا D Δ^c pc k شع^مخ ¦ وز) لـك الخطاياك (C^3) L Θ D C ℵ نص ¦ صع مصوس سر^س.حر al 1424 . 700 . 565 f^1 (Θ) B eidôs ✝ ⌉ **٤•** pc 892 . 33 f^1 W C* B ℵ نص ¦ لات سر $\mathfrak{M}$ f^13 0233^vid L (N) W 0233 f^13 $\mathfrak{M}$ لاتت سر^س بح | ⊤ لهم D N Θ f^13 pc c h سر^س.بس صع مصوس بح^مخ خ |⊤ انتم L W Θ 0233^vid f^13 $\mathfrak{M}$ سر^حر صع؟ ¦ نص ℵ B C D f^1 33 . 892 pc مصوس بح **٥•** ⌉ afeôntai C L W Θ 0233 f^1.13 $\mathfrak{M}$ ات ¦ نص ℵ^(*) B (D) لات pc

مرقس: ٥ ⌉ afeôntai ℵ A C D L W 090 . 0130 f^1.13 $\mathfrak{M}$ ات سر ¦ afiôntai (Δ) Θ ¦ نص B 28 . 33 . 565 . 1241 pc لات **٧•** ⌉ انه B Θ | ⌈ وز) بتجاديف A C W Θ (0130) f^1.13 $\mathfrak{M}$ c e f سر ¦ نص 𝔭^88 ℵ B D L لات **٨•** ⁰ B W Θ ات سر^س | ⊤ هم 𝔭^84 vid A C 090 f^13 $\mathfrak{M}$ سر^حر ¦ نص ℵ B D L W Θ f^1 28 . 565 . 700 . 892 al | ¹⁰ B Θ ff^2 **٩•** ⌉ afeôntai A C (D) L W Θ 0130 . 090 f^1.13 $\mathfrak{M}$ b سر ¦ نص ℵ B 28 . 565 لات | ⌈ egeirou B L Θ 28 | ⌉ ١ ٢ ٥ ٣ ٤ Γ Δ 0130 . 1010 pm ¦ ٢-٥ C (D) L f^1 (33) . 700^c . 1424 pc f I q شع^كل ¦ وز) − W f^13 pc b c e ¦ نص 𝔭^88vid ℵ A B K Θ 28 . 565 . 892 . 1241 pm ؛ ابي | ⌈ اذهب 𝔭^88 ℵ L Δ 892 بح ? ¦ (١١) اذهب الى بيتك D (33) a ff^2 r^1 ¦ نص A B C W Θ f^1.13 $\mathfrak{M}$ لات سر صع ؛ ابي

لوقا: ٢١ ⊤ وز) في قلوبهم D ات | ⌉ وز) لماذا هذا D | ⌈ يغفر خطايا ℵ A C W Θ ψ f^13 $\mathfrak{M}$ ¦ نص B D Ξ pc (L f^1 : يغفر) **٢٢•** ⊤ وز) بالشر D (⌈ ات) **٢٣•** ⌉ خطاياك ℵ (C) D W Θ (33 . 1241) pc ¦ لك الخطايا N ψ pc لات ¦ نص A B L Ξ f^1.13 $\mathfrak{M}$ ات سر

٢٤ ىق ٤ ي ي (لو)

[مت ٩ : ١-٨]	[مر ٢ : ١-١٢]	[لو ٥ : ١٧-٢٦]	[يو ٥ : ١-٧ ، ٨-٩ أ]
لابن الانسان على الارض	لابن الانسان ⌐يغفر	لابن الانسان على الارض	بل بينما انا آت،
أن يغفر الخطايا – حينئذٍ قال	خطايا على الـ ارض⌐ – قال	أن يغفر الخطايا – ⌐قال	ينزل قدامي اخر. ٨قال
للمفلوج:	للمفلوج: ١١لك أقول،	للـ ⌐مخلّع : لك أقول،	له يسوع:
⌐تقوم إحمل سريرك	قم احمل فراشك	قم و⌐ ارفع ⌐الـ محمل⌐ك	قم احمل سريرك
واذهب الى بيتك.	واذهب الى بيتك.	T اذهب الى بيتك.	وامش.
٧فـ قام	١٢فـ قام	٢٥ففي الحال وقف	٩⌐فـ حالاً⌐ برئ
	وللوقت حمل الفراش	أمامهم، حمل ⌐عليه ما – كان	الانسان□ وحمل سريره /
مضى الى بيتهِ.	خرج ⌐قدّام الجميع،	مضطجعاً⌐، مضى الى بيته	ومشى.
٨فلمّا رأى	حتى	وهو يمجّد الله. ٢٦□و	
الجموع ⌐خافوا	بُهت الجميع	أخذت الجميع حيرةٌ	
ومجّدوا الله الذي أعطى	ومجّدوا الله	ومجّدوا الله / وامتلأوا	
الناسَ سلطاناً مثل هذا.	0قائلين إننا	خوفاً قائلين إنّنا	
	⌐مثل – هذا قط⌐ ما رأينا.	قد رأينا اليوم عجائب.	

متى: ٦ ⌐ ✞ وز) قم ، B (D) pc ¦ نص ℵ C L W Θ 0233 f1.13 𝔐 q **•٨** ⌐ تعجبوا C L Θ 0233 f13 𝔐 (f) سرحر ¦ نص ℵ B D W f1 33 . 892 . 1424 al لات سرس.بس قب

مرقس: ١٠ ⌐ ٣-٥ ١ ٢ 𝔓88 ℵ C D L Δ 090 . 0130 . 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pm لات سربس قب ¦ ١ ٣-٥ ٢ A K Γ f1.13 28 . 565 . 1010 pm سرحر ¦ ١ ٢ W pc b q ¦ نص B Θ pc **•١٢** ⌐ امام A C D f1.13 𝔐 ¦ على مرأى Θ 090 . 28 . 33 . 1241 . 1424 pc ¦ نص 𝔓88 ℵ B pc | L (W ⌐) 700 . 892 | 0 B W b | ⌐ A C Θ 090 . 0130 f1.13 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓88 ℵ B D L W 892 pc

لوقا: ٢٤ ⌐ تكلّم D 1424 pc | ⌐ وز) مفلوج ℵ C D L N W Θ Ξ ψ f13 33 . 700 . 1241 . 1424 al ¦ نص A B f1 𝔐 | ⌐ وز) احمل و T و ℵ D 1424 pc ؛ مرق | ⌐ وز) الفراش D 1424 c r1 ؛ مرق **•٢٥** ⌐ السرير D (e سربس) صع **•٢٦** □ D W ψ 1241 al e

يوحنا: ٩ ⌐ و D W3 aur l ¦ – ℵ* | □ سركر

مرقس: ١٢ : مت ٩ : ٣٣

٤٤. دعوة لاوي (متى)

(ق رقم ٩٣)

مت ٩ : ٩-١٣	مر ٢ : ١٣-١٧	لو ٥ : ٢٧-٣٢	يو
(رقم ٩٣ ص ١٤٩)			
	¹³ثمّ خرج ايضاً ⌐عند البحر ؛	²⁷⌐و بعد هذا خرج	
	وكلّ الجمع أتى اليه،		
⁹وفيما مجتازٌ	فعلّمهم. ¹⁴وفيما هو مجتازٌ		
⌐الـ يسوع هناك⌐ رأى انساناً	رأى ⌐ لاوي بن حلفا	فـ نظر عشّاراً اسمه لاوي⌐	
جالساً عند مكان الجباية، اسمه	جالساً عند مكان الجباية،	جالساً عند مكان الجباية،	
متى، فقال له: اتبعني.	فقال له: اتبعني.	فـ ⌐ تكلّم معه: اتبعني.	
فـ قام ⌐ تبعـ ـه.	فـ قام تبعه.	²⁸فترك كلّ شيء ⌐تبعـ ـه.	
¹⁰وبينما هو متكئٌ	¹⁵وفيما هو متكئٌ	²⁹وصنع له لاوي ضيافةً	
في البيت، ⁰ و إذا	في بيته، ⁰ و	كبيرةً في بيته، وكانوا	
عشّارون وخطأة كثيرون قد جاؤوا	عشارون وخطأة كثيرون	جمعاً كثيراً من عشّارين ⌐و آخرين⌐	
واتكأوا مع يسوع وتلاميذه.	يتّكئون مع يسوع وتلاميذه؛	⌐الذين كانوا معـ ـهم متّكئين⌐.	
	لانهم كانوا كثيرين⁚ وتبعو⌐ه⁚¹.		

متى: ٩ ⌐ ٣ ١ ٢ D N Θ f13 565 pc ؛ اوس ¦ ١ ٢ ٭א L pc بحمخ | ⌐ êkolousêsei א Cvid D f1 892 . 1010 pc ●**١٠** ⁰ D (700) . 892 pc لات قب

مرقس: ١٣ ⌐ الى ٭א ●**١٤** ⌐ (٣ : ١٨) يعقوب D Θ f13 565 pc ات ؛ تات ¦ Leui ٭א A K Γ Δ 28 . 33 pm aur q شعكل ¦ نص 𝔓88 א2 B C L W 1 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm f l شعشت ●**١٥/١٦** ⁰ D W Θ f1 28 pc لات سرس | [⁚ . و ⁚¹ -(ق مخ خ)] | ⌐ ȣ . فـ الـ (اما الـ Σ 700 a c e ff2 صعمخ خ) الكتبة والفريسيون A C (D لكن و رأوا) Θ f1.13 𝔐 لات سر صعمخ خ بحمخ ¦ ȣ و(- Δ) كتبة الفريسيين. و (𝔓88) א L Δ 33 pc b بحمخ خ ¦ نص B W 28 pc

لوقا: ٢٧ ⌐ وز) وجاء ايضاً عنـد البحر تبعه جمع كـان يعلّمهـم ؛ وفيمـا هـو مجتاز راى لاوي بـن حلفـا D | ⌐ وز) قـال א D f13 ●**٢٨** ⌐ وز) êkolouthêsen א A C R Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص B D L W Ξ 892 pc ●**٢٩** ⌐ وخطأة N W 1424 pc بحمخ ¦ - ٭א q | ⌐ جالسين-الى-المائدة D e ¦ كما نص لكن ـه ٭B f1 pc سرحرهم

¹⁻²³ ق لو ١٩ : ١-١٠ (رقم ٢٦٥ ص ٤٢٠) ‖ ¹⁻³ ق مت ١٣ : ١-٢أ (رقم ١٢٢ ص ٢٠٨) ؛ مر ٤ : ١أ (رقم ١٢٢ ص ٢٠٨) ؛ لو ١٥ : ١-٢ (رقم ٢١٩ ص ٣٦٠) ‖ ⁸⁽ᵐʳ⁾ ق ١١ (لو) ‖ ¹¹⁽ˡᵘ⁾ ق ٨ (مر)

متى: ٩-١٣ : لو ١٥ : ١-٢ ؛ ٧ : ٣٤

	[مت ٩ : ٩-١٣]	[مر ٢ : ١٣-١٧]	[لو ٥ : ٢٧-٣٢]	يو	
	[11]فلمّا نظر الفريسيون	[16]فالكتبة والفريسيون⌝	[30]فتذمّر الـ⌜ فريسيون		
		□لما رأوا⌜•أنه يأكل•⌝ مع	و الـ ـكتبـ ـهم⌝		
١٠	⌜قالوا لتلاميذه:	الـ⌜ خطأة و عشارين ⌝/ قالوا لتلاميذه:	على تلاميذه قائلين:		١٠
	لأجل ماذا مع العشارين والخطأة	⌜حتى مع العشارين والخطأة	لأجل ماذا مع العشارين □و خطأة/		
	⌜يأكل الـ ـمعلّمـ ـكم⌝؟	⌜•يأكل؟	تأكلون وتشربون؟		
١٨	[12]فلمّا ⊤ سمع قال ⊤ :	[17]فسمع يسوع قال ⁰لهم ¹⁰[إنه]	[31]فأجاب⌜ الـ ـيسوع⌝ قال لهم:		١٨
	لا يحتاج الاصحاء الى طبيب	لا يحتاج الاصحاء الى طبيب	لا يحتاج الاصحاء الى طبيب		
	بل المرضى. [13]فاذهبوا	بل المرضى ؛	بل المرضى ؛		
٢١	تعلّموا ما هو: **اريد رحمة**				٢١
	لا ذبيحة ؛ لاني لم آتِ لأدعو	لم آتِ لأدعو	[32]لم آتِ لأدعو		
	أبراراً بل خطأة⊤	ابراراً بل خطأة	ابراراً بل ⌜ خطأة الى التوبة.		

متي: ١١ ⌜تكلموا D Θ 0233 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B C L W f¹ 33 .892 .1010 al | ⌜١ a ¦ وز) تاكلون وتشربون سر^سن ¦ ياكل ويشرب معلمكم M 565 al **•١٢** ⊤ وز) يسوع C L W Θ 0233^c f^{1.13} 𝔐 لات سر^{بس.حر} بح ¦ نص ℵ B D 0233* .892 .1010 pc سر^سن صع مصروس | ⊤ وز) لهم C³ L W Θ 0233 f^{1.13} 𝔐 a f h q شع^{مخ خ} سر^{بس.حر} مصروس بح ¦ نص ℵ B C* 892 . 1424 pc لات سر^سن صع **•١٣** ⊤ وز) الى التوبة C L Θ f¹³ 𝔐 c g¹ سر^{سن.حرهم} صع مصروس بح^حز ¦ نص ℵ B D N W Γ* Δ 0233 f¹ 33 .565 al لات سر^{بس.حر} بح^حز

مرقس: ١٥/١٦ □ W e | ⌜• oti êsthien 𝔓⁸⁸ ℵ D 892 لات بح^حز ¦ oti esthion (!) Θ ¦ لا يأكل (A ⌝) C f^{1.13} 𝔐 a f q ¦ نص B L 33. 565 pc b d (ff²) r¹ | ⌝ ℵ A C L^c f^{1.13} 𝔐 f ff² l شع^كل سر صع^{مخ خ} بح^حز ¦ نص (𝔓⁸⁸) B* L* 565 . 892 pc ات شع^شت صع^{مخ خ} بح^حز (خطأة والعشارين B¹ D Θ 33) | ⌜لماذا انه A f^{1.13} 𝔐 سر^حر ¦ وز) لاجل ماذا ℵ D W لاتت ¦ لماذا Θ ¦ نص B C^vid L 33. 1424 pc بح^{مخ خ} | ⌜• تاكلون Θ ¦ وز) تأكلون وتشربون G 565. 700. 1241. 1424 pc ¦ ياكل ويشرب 𝔓⁸⁸ A f¹ 𝔐 c q سر صع^مخ ¦ ياكل ويشرب (ℵ - aur) معلمكم ℵ (⌝ C) L Δ f¹³ pc شع قب ¦ نص B D W pc ات **•١٧** ⁰ 𝔓⁸⁸ D W f¹ 28 ات | ¹⁰ ℵ A C D L W f^{1.13} 𝔐 لاتت ¦ نص 𝔓⁸⁸ B Δ Θ 565 pc

لوقا: ٣٠ ⌜٤ ٥ ٢ ٣ ١ A Θ ψ f¹³ 𝔐 r¹ سر^حر ¦ ١-٤ ℵ (⌝ D) pc ات قب ¦ نص B C L R W Ξ 1. 33. 700. 892. 1241 pc لات | □ D C* **•٣١** ⌜٢ 𝔓⁴ B ¦ - W 1241 **•٣٢** ⌜كافرين ℵ*

[13]ق لو ١٥ : ١-٢ (رقم ٢١٩ ص ٣٦٠) || [21]هو ٦ : ٦ (١ صم ١٥ : ٢٢ ؛ ام ١٥ : ٨ ؛ ١٦ : ٧ LXX ؛ مز ٤٠ : ٧ ؛ ٥١ : ١٩) ؛ ق مت ١٢ : ٧ (رقم ١١١ ص ١٨٥)

متي: ١٣ : هو ٦ : ٦ ؛ مت ١٢ : ٧ ؛ ١ تم ١ : ١٥
مرقس: ١٦ : اع ٢٣ : ٩
لوقا: ٣٠ : لو ١٥ : ١-٢ || ٣٢ : ١ تم ١ : ١٥

٤٥. السؤال حول الصوم

(ق رقم ٩٤)

مت ٩ : ١٤-١٧	مر ٢ : ١٨-٢٢	لو ٥ : ٣٣-٣٩	يو ٣ : ٢٩-٣٠
(رقم ٩٤ ص ١٥١)			
	١٨وكان تلاميذ يوحنا		
	والـ ⌝ ـفريسيون يصومون.		
١٤حينئذٍ أتى اليه	فجاؤوا		
تلاميذ يوحنا قائلين:	وقالوا له:	٣٣وقالوا له:	
لماذا نحن و	لماذا تلاميذ يوحنا ⌝ و	⊤ تلاميذ يوحنا ⌝	
الفريسيون	الـ ـتلاميذ الـ ـفريسيين ⌝		
نصوم ⌝ [كثيراً]،	يصومون،	يصومون غالباً و طلباتٍ	
		يُقدِّمون كذلك أيضاً الذين للـ	
وأمّا تلاميذك فلا	وأمّا ⌜ك ـتلاميذ⌝ فلا	فريسيين ⌝، وأما ⌜ خاصّتك فيأكلون	
يصومون؟ ١٥وقال لهم	يصومون؟ ١٩وقال لهم	و يشربون⌝. ٣٤فقال	٣ : ٢٩-٣٠ (رقم٢٩ ص٤٨)
يسوع: هل يستطيع	⌑الـ ـيسوع/: هل يستطيع	0يسوع إليهم: هل ⌝تستطيعون	٢٩من له العروس فهو العريس ؛
بنو الـ ⌝ ـعرس أن ⌜ ينوحوا	بنو العرس	الـ ـبني ⌝ العرس	واما صديق العريس الذي يقف
ما دام العريس معهم؟	والعريس معهم أن	⌜ بينـ ـما الـ ـعريس معـ ـهم يكون⌝	ويسمعه فيفرح فرحاً
	يصوموا؟ ⌑١ما دام عندهم وقتٌ	⌜أن تجعلوهم يصومون ⌝ ؟	لصوت العريس، اذاً فرحي
	العريس معهم لا يستطيعون		هذا قد كُملَ. ٣٠ذلك ينبغي

متى: ١٤ ⌝ ✠ - *א pc B صعمخ ¦ وز) غالباً א¹ لات؟ سرسن؟ ¦ نص א² C D L W Θ 0233 f¹·¹³ 𝔐 k سربس.حر قب **١٥●** ⌝عريس D لاتت | ⌜وز) يصوموا W D 1424 pc ات سربس.حرهم صع مصوس بحمخ خ

مرقس: ١٨ ⌝الذين للفريسيين L f¹ 𝔐 a I شعمخ خ سرحرهم صعمخ خ بححز ¦ تلاميذ الفريسيين W ¦ نص 𝔓⁸⁸ א A B C D K Θ f¹³ 565 . 1241 . 1424 al لات سربس.حر صعمخ خ بححز | ⌝١ ٢ ٤ ٥ C² D f¹·¹³ 𝔐 سرحر بححز ¦ ١ ٤ ٥ W Δ ¦ والفريسيون Θ 1424 pc a ff² ¦ وز) -A pc ¦ نص 𝔓⁸⁸ א B C*vid L 33 . 565 . 892 pc e سرحرهم صع | ⌜وز) ١ B 565 pc بححز ¦ تلاميذك א (Δ) Θ 28 pc ¦ نص A C D L W f¹·¹³ 𝔐 **١٩●** ⌑ D W 28 . 1424 pc b I q بحمخ | ⌑١وز) D W f¹ 33 . 700 شعمخ خ (سربس) ¦ نص (𝔓⁸⁸) א B C (meth eautôn: L) Θ 28 . (565) . 892 لات سرحر قب (لكن meth eautôn autôn echousin A f¹³ 𝔐 f q)

لوقا: ٣٣ ⊤وز) لماذا א*·² A C D R Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لاتت سربس.حر بححز ¦ نص 𝔓⁴ א¹ B L W Ξ 33 . 892* . 1241 pc صع بححز | ⌝وز) وتلاميذ الفريسيين يصومون غالباً وطلبات يقدّمون D (ات) | ⌜ تلاميذك لا يفعلون هذه D e **٣٤●** 0 A Θ ψ 𝔐 لات سربس.حر ¦ نص 𝔓⁴ א B C D L R W Ξ f¹·¹³ 33 . 892 . 1241 al f سرحرهم قب | ⌝وز) يستطيع بنو א* D ات صعمخ بححز ؛ مرق | ⌜ ما دام عندهم العريس معهم D e | ⌜ يصوموا D א* ات ؛ (مرق) ¦ poiêsai nêsteuein A C L R W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א² B Ξ 28 . 1241 pc

متى: ١٤-١٧ : لو ١٨ : ١٢

لوقا: ٣٣ : لو ٧ : ١٨ ؛ ١١ : ١ ؛ يو ٣ : ٢٥-٢٦

[مت ٩ : ١٤-١٧]

ولكن ستأتي
ايامٌ حين يُرفع
عنهم العريس، حينئذٍ
يصومون ⊤ .
[١٦]ليس احدٌ يجعل
رقعةً من قطعةٍ جديدةٍ
على ثوبٍ قديمٍ ؛
لانّ الملءَ يأخذُ
من الثوب
فيصير الخرق اردأ.
[١٧]ولا يجعلون
خمراً جديدةً في زقاق قديمة ؛
لئلا ⁰ اَقَلُّهُ ⸀ تنشقّ
الـ ـزقاق ⸀ والخمر ⸂ تنصبّ
والـ ـزقاق تُتلف ⸃ ؛
⸂ بل يجعلون خمراً جديدةً
في زقاق جديدةٍ ⸀، فجميعاً
تحفظ.

[مر ٢ : ١٨-٢٢]

أن يصوموا./ [٢٠]ولكن ستأتي
ايامٌ حين يُرفع
عنهم العريس، فحينئذٍ
يصومون في تلك الايام.
[٢١]ليس أحدٌ
رقعةً من قطعةٍ جديدةٍ
يخيط على ثوبٍ قديمٍ ؛
وإلاّ، يأخذُ الملءُ
الجديد من القديم
فيصير الخرق أردأ.
[٢٢]وليس أحد يجعل
خمراً جديدةً في زقاق قديمةٍ ؛
لئلا، ⸀ تشقّ الخمرُ
الـ ـزقاق ⸀ والخمرُ
⸂ تُتلف و الـ ـزقاقُ ⸃ ؛
□ بل ⊤ خمراً جديدةً
في زقاق جديدةٍ./

[لو ٥ : ٣٣-٣٩]

[٣٥]ولكن ستأتي
ايامٌ، وحين يُرفع
عنهم العريس، حينئذٍ
يصومون في تلك الايام.
[٣٦]وقال ايضاً مثلاً
لهم إنّه ليس احدٌ
رقعةً من ثوبٍ جديدٍ
يشقّ ويضع على ثوبٍ قديمٍ ؛
والاّ أَقَلُّهُ، فالجديد
يشقّه والقديم لا
توافقه ⸀ الـ ـرقعة التي من
الـ ـجديد ⸀. [٣٧]وليس احدٌ يجعل
خمراً جديدةً في زقاق قديمةٍ ؛
لئلا، تشقّ الخمر الجديدة
الزقاق فهي تُهرق
والزقاق تُتلف ؛
[٣٨]بل خمراً جديدةً
في زقاق جديدةٍ ⸀ تُجعَل ⊤.
[٣٩] □ ⁰[و] ليس احدٌ إذا شرب
القديم ⊤ يريد الجديد ؛ لأنه يقول:
القديم ⸀ طيّب هو./

يو

ان يزيد، واني انا انقص.

متى: ١٥ ⊤ وز) في تلك الايام D ات سرحرهم ●١٧ ⁰ B | ⸀ وز) تشقّ الخمر الجديدة الزقاق D (g¹ K μ سرسن) | ⸂ وز) تُتلف أيضاً الزقاق D (a) k | ⸂ ١ ٣-٦ ٢ ٧ C (892) . 1010 . 1424 pc ¦ وز) بل ٣-٧ تُجعَل ℵ

مرقس: ٢٢ ⸀ وز) تشق الخمر الجديدة (- الجديدة f¹³ 28 . 700 pc) الزقاق A (C²) 074 . 0133 f¹·¹³ (33) 𝔐 (c q) e f سرحر ¦ تُقطع الزقاق W (a) بحمخ ¦ نص 𝔭⁸⁸ ℵ B C* D L Θ 565 . 892 al لات سرسن.بس صع | ⸂ وز) تنصب (- D ات) والزقاق تلف (- L) ℵ A C D L W (Θ) 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 لات سر(بس) صع ¦ نص 𝔭⁸⁸ B 892 بح | □ D ات بحمخ | ⊤ يجعلون W (e f) سرسن.بس ¦ وز) تُجعَل 𝔭⁸⁸ ℵ² A C L Θ 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 لات ¦ نص ℵ* B

لوقا: ٣٦ ⸀ ٣-٦ A (D) R ψ 𝔐 ¦ نص 𝔭⁴ᵛⁱᵈ ℵ B C L W Θ f¹·¹³ 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al لات سربس.حر ●٣٨ ⸀ وز) يجعلون ℵ* D ات سربس ¦ W ballêtai | ⊤ وز) فجميعاً تُحفظ A C (D) R Θ ψ f¹³ 𝔐 لاتت سربس.حر (بحمخ خ) ¦ نص 𝔭⁴ ℵ B L W f¹ 33 . 700 . 1241 pc قب ●٣٩ □ آية وز) D ات ؛ مرق رين اوس | ⁰ 𝔭⁴ ℵ² B 700 . 892 . 1241 ¦ نص الباقي | ⊤ للوقت A C² R Θ ψ f¹³ 𝔐 لاتت سربس.حر ¦ نص 𝔭⁴ ℵ B C* L W f¹ 1241 pc قب | ⸀ اطيب A C R Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔭⁴ ℵ B L W 1241 pc سرسن

مرقس: ٢٠ : لو ١٧ : ٢٢
لوقا: ٣٥ : لو ٩ : ٢٢ ؛ ١٧ : ٢٢

٤٦. السنابل يوم السبت

(ق رقم ١١١)

مت ١٢ : ١–٨	مر ٢ : ٢٣–٢٨	لو ٦ : ١–٥	يو
(رقم ١١١ ص ١٨٥)			
[١]في ذلك الوقت ذهب يسوع	[٢٣]وحدث أنّه في السبوت	[١]وحدث ⸂في السبت⸃	
⸆السبوت بين الزروع ؛	⸀اجتاز بين الزروع،	مرّ هو بين الزروع،	
فجاع تلاميذه	فابتدأ تلاميذه وهم في	⸀و يقطفون الـ ـتلاميذ ٥⸁	
وابتدأوا يقطفون ⸆ سنابل ⸆ ويأكلون.	⸀الطريق سائرون⸃ يقطفون السنابل.	⸁و يأكلون الـ ـسنابل يفركونها	
[٢]فالفريسيون رأوا ⸆ قالوا له:	[٢٤]والفريسيون قالوا له:	بـ ـ ايديهم⸃. [٢]وقومٌ من الفريسيين قالوا:	
⸀هوذا تلاميذك يفعلون ما لا	أنظر لماذا يفعلون في السبوت ما لا	⸀لماذا تفعلون ما لا	
يحلّ فعله ▫ في السبت/.	يحلّ؟	يحلّ في السبوت⸃ ؟ [٣]فاجاب	
[٣]فقال لهم: أما	[٢٥]فـ ⸀ ـقال لهم: أما	⸀اليـ ـهم قال الـ ـيسوع⸃: أما	
قرأتم ما فعله داود حين	قرأتم ما فعله داود حين	قرأتم هٰذا الذي فعله داود ⸀ حين	
• جاع والذين	احتاج وجاع هو والذين	جاع هو والذين	
معه، [٤]كيف دخل الى	معه، [٢٦]⁰كيف دخل الى	معه ⁰ [كانوا]، [٤] ⸀ [حين] دخل الى	
بيت الله	بيت الله ▫ في ايام أبياتار رئيس الكهنة/	بيت الله	

متى: ١ ⸆ وز) في W | ⸆ وز) الـ (D) W 28 . 700 pc صع بح | ⸆ وز) وبايديهم يفركونها (C) سر[كر] **٢•** ⸆ هم C D L Δ Θ f[13] 33 pc ات سر[سن.كر.بس] مصوس | ⸀لماذا c سر[سن.كر] | ▫ ff[1] k سر[سن.كر]

مرقس: ٢٣ ⸀ وز) مرّ B (⸂ C) D ات ¦ يجتاز 565 ¦ مشى W (⸂f[13]) ¦ نص $\wp^{88}$ ℵ Θ 700 . 892 (⸂ A L 074 . 0133 f[1] 𝔐) | ⸀ odopoiein B ¦ al 892 f[1] odoiporountes f[13] 565[mg] pc **٢٥•** ⸀هو قال A 074 f[1] 𝔐 ¦ هو تكلم 28 . 1241 . 1424 pc ¦ اجاب قال D (Θ) a ¦ تكلم $\wp^{88}$ B 565 بح[حز] ¦ نص ℵ C L W f[13] 33 . (700) . 892 pc **٢٦•** ⁰ B D r[1] t | ▫ وز) D W pc ات سر[سن]

لوقا: ١ ⸀ في سبت ثانٍ اوّل A C D R Θ ψ (f[13]) 𝔐 لات سر[حر] ؛ ابي ¦ صباح السبت e ¦ نص $\wp^{4}$ ℵ B L W f[1] 33 . 1241 pc ات سر[بس.حر.هم] صع بح[حز] | ⸁ وتلاميذه بدأوا يقطفون D b | ⸁ ٣ ٤ ١ ٥–٧ ٢ D (e) f سر[بس] ¦ ٣ ٤ ١ ٢ ٥–٧ (ℵ) A C[3] W Θ ψ f[1.13] 𝔐 لات سر[حر] ¦ نص $\wp^{4}$ B (C*) L R 700 . 892 . 1241 pc **٢•** ⸀ وز) انظر ماذا يفعل تلاميذك في السبوت ما لايحلّ D ¦ كما نص لكن وز) يحلّ فعله A C (L ، W) Θ ψ) f[1.(13)] 𝔐 q (ℵ) سر[(بس).حر] بح[حز] ¦ نص $\wp^{4}$ B R 700 pc لات صع بح[حز] **٣•** ⸀ ٤ ٥ ١–٣ ℵ L R W Θ ψ al شع سر[حر] ¦ ٤ ٥ ٣ ١ ٢ A C[3] (D) K f[(1).13] 28 . 565 . 892 . 1241 al ات سر[بس] ¦ ١–٣ ٥ $\wp^{4}$ B ¦ نص $\wp^{75vid}$ C* 𝔐 | ⸀ ✠ عندما A R Θ f[13] 𝔐 ¦ نص $\wp^{4}$ ℵ B C D L W Δ ψ f[1] 892 . 1241 . 1424 al | ⁰ $\wp^{4}$ ℵ B D L W Θ f[1] 33 . 700 . 892 . 1241 pc ¦ نص A C R ψ f[13] 𝔐 **٤•** ⸀كيف ℵ[2] L R Θ f[1.13] 33 . 700 . 1241 . 1424 pc قب ¦ – $\wp^{4vid}$ B D سر[بس] ¦ نص ℵ* A C W ψ 𝔐

متى: ١ : تث ٢٣ : ٢٥ || ٣ : ١ صم ٢١ : ١–٦ ؛ لا ٢٤ : ٩

مرقس: ٢٣ : تث ٢٣ : ٢٥ || ٢٦ : ١ صم ٢١ : ١–٦ ؛ ٢ صم ٨ : ١٧

لوقا: ١ : تث ٢٣ : ٢٥ || ٢ : خر ٢٠ : ١٠ ؛ ٢٣ : ١٢ ؛ تث ٥ : ١٤ || ٣ : ١ صم ٢١ : ١–٦

[مت ١٢ : ١-٨]	[مر ٢ : ٢٣-٢٨]	[لو ٦ : ١-٥]	يو
وخبز التقدمة	وخبز التقدمة	خبز التقدمة	
⌈أكل،	أكل،	⌈·أخذ أكل وأعطى ⊤ الذين معه،	
⌈·الذي لم يحلّ أكله له ولا	الذي لا يحلّ أكله	الذي لا يحلّ أكله	
للذين معه، بل للكهنة فقط؟	الاّ ⌈للـ ـكهنة⌉،	الاّ للكهنة فقط؟	
	وأعطى الذين كانوا معه ايضاً ؟		
٥اوما قرأتم في التوراة أنه ⊤			
السبوت الكهنة في الهيكل يدنّسون			
السبت وهم ابرياء؟ ٦لكن أقول			
لكم إن ههنا ⌈أعظم من الهيكل.			
٧فلو علمتم ما هو: **أريد رحمة**			
لا ذبيحة، لما حكمتم على			
الابرياء.	٢٧ ⌈ثم قال لهم: السبت	⊤ ° ⌈· و قال لهم:	
	انما جُعل لأجل الانسان		
	ولا الانسان لأجل السبت ؛		
٨فانّ ربّ السبت	٢٨اذاً ⌉ ربّ السبت ايضاً	⊤ ربّ هو ⌈الـ ـسبت	
ابن الانسان.	ابن الانسان.	الـ ابن الـ ـانسان⌉.	

متى: ٤ ⌈ efagen $\wp^{70}$ C D L W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لانت سر قب ¦ اخذ *892 ¦ نص ℵ B pc | ⌈· وز) ous ℵ C L Θ 0233 f^{1} (33) 𝔐 لات سرحر
صع بح ¦ نص $\wp^{70}$ B D W f^{13} pc aur ff^{2} k q سربس ●٥ ⊤في C D W 1010 pc ●٦ ⌉ meizôn C L Δ 0233 f^{13} 1010 . 1424 pm لات
مرقس: ٢٦ ⌉ tois iereusin A C D (Θ ، L) W 074 . 0133 . 0135 f^{1} 𝔐 ¦ وز) للكهنة فقط Δ 33 pc صعمخ خ بح (⌈ f^{13} ات شعمخ خ) ¦ لرؤساء
الكهنة (ϕ) 28 . 1241 pc ¦ نص ℵ B 892 صعمخ خ بحمخ خ ●٢٨/٢٧ ⌈لكن اقول لكم ان السبت وُضِعَ للانسان حتى W (b ، سرسن) ¦ لكن اقول لكم
D (ات)
لوقا: ٤ ⌈·واخذ A C^{3} R ψ 𝔐 ¦ وز) – ℵ D K W $f^{1.13}$ 565 . 700 . 1241 al ؛ رين ¦ نص $\wp^{4vid}$ B *C L Θ 892 pc | ⊤ ايضاً ℵ A D R Θ f^{13} 𝔐
سرحر بح ¦ نص B L W ψ f^{1} pc لات سربس صع | ⊤· في ذلك اليوم راى واحداً يعمل يوم السبت فقال له: يا رجل، ان كنت تعلم ما تفعل، فطوبى لك ؛
وان كنت لا تعلم، فانت ملعون ومخالف الشريعة D ●٥ ⌈· آ ٥ بعد ١٠ D ؛ مرق | ⊤ إنّ $ℵ^{2}$ A (D) L R Θ ψ f^{13} 𝔐 ¦ نص *ℵ B W f^{1} 700 pc
| ⌈ وز) السبت ايضاً ابن الانسان A (D) L R Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرحر صع بححز ؛ مرق ¦ نص ℵ B W 1241 سربس بححز

٢٢ي ق هو ٦ : ٦ (١ صم ١٥ : ٢٢ ؛ ام ١٥ : ٨ ؛ ١٦ : ٧ LXX ؛ مز ٤٠ : ٧ ؛ ٥١ : ١٩) ؛ ق مت ٩ : ١٣ (رقم ٩٣ ص ١٤٩)

متى: ٥ : عد ٢٨ : ٩-١٠ ‖ ٦ : مت ١٢ : ٤١-٤٢ ؛ لو ١١ : ٣١-٣٢ ‖ ٧ : هو ٦ : ٦ ؛ مت ٩ : ١٣ ‖ ٨ : يو ٥ : ١-١٨ ؛ ٧ : ١٩-٢٤ ؛ ٩ : ١-٤١
مرقس: ٢٦ : ق ص ٧٨ ‖ ٢٧ : خر ٢٣ : ١٢ ؛ تث ٥ : ١٤
لوقا: ٤ : لا ٢٤ : ٩

٤٧. شفاء رجل يده يابسة

(ق رقم ١١٢)

مت ١٢ : ٩-١٤	مر ٣ : ١-٦	لو ٦ : ٦-١١	يو
(رقم ١١٢ ص ١٨٧)			
⁹ثم انصرف من هناك T جاء	¹ثم دخل	⁶⌐وفي سبتٍ آخر دخل	
الى مجمعهم ؛	ايضاً الى ⁰ الـ ـمجمع.	هو الى المجمع وصار يعلّم.	
¹⁰وإذا رجلٌ T يده	وكان هناك رجلٌ يده	وكان هناك رجلٌ يده	
يابسة. فسألوه	يابسة. ²فصاروا يراقبونه	اليمنى كانت يابسة⌐. ⁷وكان يراقبون⁰ـه	
قائلين: هل يحلّ	هل T	الكتبة والفريسيون هل في	
□في السبوت ⌐أن-يُشفى / ? لكي	السبوت ⌐ سيشفيـ ـه، لكي	السبت ⌐ يشفي، لكي ⌐يجدوا	
يشتكوا عليه.	يشتكوا عليه.	ما-يُشكى ⌐T عليه. ⁸أمّا هو ⌐علم	
	³فقال	الـ ـافكار هم، قال و⌐	
	للرجل الذي ⌐الـ ـيابسة يد له⌐:	للرجل الذي يده يابسة:	
	قم T في الوسط.	قم وقِفْ في الوسط ؛ ⌐فـ ـقام	
¹¹فقال لهم: من ⌐ يكون		ووقف.	
منكم رَجُلٌ ⌐· له خروفٌ واحد			

متى: ٩ T يسوع C N Σ 1010 al c g¹ h سرسي •١٠ T كانت الـ 𝔐 b c شعمخ خ ¦ كان هناك الـ D L (N) Δ Θ (0233) $f^{1.13}$ 33 . 1010 . 1424 al
(ات) سربس.حر ¦ نص ℵ B C W 892 pc I شع | □سرسن | ⌐الشفاء B C Θ 0233 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص ℵ D L W pc •١١ ⌐ Θ 33 . 565 . 892 . 424
estin D al f (k) q ¦ – C* L f^{13} pc ات | ⌐· echei D pc

مرقس: ١ ⁰ ✠ ℵ B بح ¦ نص A C D L W Θ 072 . 074 . 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 صع •٢ Tفي ℵ C D H Θ 1241 al ¦ نص L W 072 . 0133 . 0135
A B $f^{1.13}$ 𝔐 | ⌐ serapeuei ℵ W Δ 072 pc •٣ ⌐ ✠ ١ ٣ ٤ ٢ B (L) (28) . 565 . 892 (pc) a ¦ ٤ ١ ٣ ٢ W لات (لكن ٢ ٣ C^3 ؛
لكن يابسة D) ¦ يابسة له اليد A 0133 . 0135 . 0213 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص ℵ C* Δ Θ (33^{vid}) | T(وز) وَقِفْ D c (e) (f) صع

لوقا: ٦ ⌐ وز) واذ دخل ايضاً في السبت الى المجمع حيث كان رجل يده يابسة D •٧ ⁰ A R Θ ψ f^1 𝔐 لات سرحر بحمخ خ ¦ نص $\wp^4$ ℵ B D
L W f^{13} 33 . 892 . 1241 . 1424 pc قب | ⌐وز) سيشفي $\wp^4$ B Θ $f^{1.(13)}$ 𝔐 ¦ نص ℵ A D L W ψ 565 pc | ⌐يجدوا شكاية ℵ² A L W f^{13} 𝔐 r^1
سرحر هم بح ؛ كرلسك ¦ يجدوا ان يُشكى D ¦ يشتكوا ψ pc بحمخ خ ¦ نص $\wp^{4vid}$ ℵ* B Θ f^1 28 . 1241 al صع | Tضدّه ℵ² K L R W 33 .
565 . 892 . 1424 al ؛ كرلسك •٨ ⌐عالماً افكارهم قال D b f | ⌐اما هو A K Γ Δ f^{13} 28 . 565 . 1010 𝔐 سرحر

[١-٢٧] ق لو ١٣ : ١٠-١٦ (رقم ٢٠٨ ص ٣٤٩) ؛ ١٤ : ١-٦ (رقم ٢١٤ ص ٣٥٤)

متى: ١١ : لو ١٤ : ٥

مرقس: ٢ : لو ١١ : ٥

[مت ١٢ : ٩-١٤]	[مر ٣ : ١-٦]	[لو ٦ : ٦-١١]	يو
فـ⸢⁰ إنْ سقط ⁰هذا في السبوت			
في حفرة، أفما ⸢ سيمسكـ ـه و			
يُقيم⸣؟ ¹²فكم T الانسان افضل			
من خروف.	⁴ثم قال لهم:	⁹ثم قال ⁰ الـ ـيسوع لهم:	
اذاً يحلّ في السبوت	يحلّ في السبوت	⸢أسألـ ـكم⸢⁰هل يحلّ في السبت	
فعل الصلاح.	⸢فعل الخير⸣ او فعل الشر،	فعل الخير او فعل الشر،	
	تخليص نفس او ⸢قتل؟ فسكتوا.	تخليص نفس او ⸢⁰إهلاك؟ T	
	⁵ثم نظر حوله إليهم بغضب،	¹⁰ثم نظر حوله الى جمعهم	
	⁰حزيناً على ⸢قساوة قلوبهم		
¹³ثم قال للرجل: مدّ	قال للرجل: مدّ	⸢قال له: مدّ	
يدك. فمدّها	اليد T. فمدّها	يدك. فـ⁰ فعل	
فعادت صحيحة ᴼكـ ـالـ ـاخرى/.	فعادت يده.	فعادت يده T.	
¹⁴⸢خرج لمّا الـ ـفريسيون⸣	⁶فخرج الفريسيون للوقت مع	¹¹فامتلأوا حمقاً	
اخذوا استشارةً	الهيرودسيين ⸢ اعطوا استشارةً	و⸢صاروا-يتكالمون فيما بينهم	
عليه لكي يهلكوه.	عليه لكي يهلكوه.	ماذا يفعلون بـ ـيسوع⸣.	
		(رقم ٤٩ ٦ : ١٢-١٦ ص ٨٤)	

متى: ١١ ⸢⁰ اذا 700ᶜ ¦ – D f¹³ 700* pc b ff² سرسن.كر صع بح | ⁰ D ات سرسن.كر.بس | ⸢اذ يمسكه يقيمه ℵ ff¹ h ¦ يمسكه ويقيمه D k **١٢•** Tبالاحرى Θ f¹³ 33 . 565 . (1424) pc لات سر مصروس **١٣•** ᴼ ℵ C² 892* **١٤•** ⸢٣ ٢ ٤ ١ L Θ f¹³ 1010 al ¦ ٣ ٢ ٤ W Δ pc q ¦ ٣ ٢ ٤ ، لكن وضع ا بعد عليه 0233 𝔐 سرحر ¦ و ١ ٣ ٤ D 1424 pc ¦ نص ℵ B C f¹ 33 . 892 pc aur c l شع

مرقس: ٤ ⸢عمل الخير A B C L Θ 0133 . 0135 f¹·¹³ 𝔐 ¦ هل فعل الخير D b e ¦ نص ℵ W | ⸢ وز) اهلاك L W Δ Θ f¹·¹³ 28 . 565 . 700 . 892 . 1424 al لاتت سرسن.بس صعمخ ¦ نص ℵ A B C D 0133 . 0135 𝔐 سرحر صعمخ خ بح **٥•** ⁰ W b c d | ⸢عمى 17 pc ¦ موت D ات سرسن | Tك ℵ A C D K L P W Δ Θ f¹·¹³ 28 . 565 . 700 . 892 . 1241 (1424⸜) pm ¦ نص B Γ 0133 . 0135 . 1010 pm **٦•** ⸢ epoiêsan ℵ C Δ Θ 892ᵐᵍ pc ¦ epoioun A (W) 0133 . 0135 f¹ 𝔐 ¦ poiountes D a ¦ نص B L f¹³ 28 . 565 . 700 . 892*ᵛⁱᵈ pc بحمخ خ

لوقا: ٩ ⁰ 𝔓⁴ B | سَأسْأَلُ A D Θ ψ f⁽¹⁾·¹³ 𝔐 ات صع بحمخ ¦ نص 𝔓⁴ ℵ B L W بح | ⸢⁰ماذا A Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 q r¹ سربس.حر ¦ نص 𝔓⁴ ℵ B D L W 892 . 1241 pc لات قب ؛ مرق | ⸢⁰وز) قَتْلْ A Θ 𝔐 e ¦ نص 𝔓⁴ ℵ B D L W ψ f¹·¹³ 892 . 1241 pc لات ؛ مرق | Tوز) فسكتوا D Λ al **١٠•** ⸢ بغضب قال (تكلّم D) D X Θ Λ f¹·⁽¹³⁾ al ات سرحر | ⸢⁰وز) مدّ ℵ D (W) f¹·¹³ 1424 pc لاتت سربس.حر.هم قب | Tكالاخرى A (D) K Q Δ Θ ψ (f¹) 565 al ات سرحر (وهنا اضافة آ ٥ D ؛ مرق) ¦ وز) صحيحة كالاخرى f¹³ 𝔐 ¦ صحيحة W بح؟ ¦ نص 𝔓⁴ ℵ B L 33 pc لات صع بح؟ **١١•** ⸢وز) تكالموا فيما بينهم لكي يهلكوه D

متى: ١٢ : مت ١٠ : ٣١ ‖ ١٤ : مر ١٤ : ١ ؛ يو ٧ : ٣٠ ؛ ٨ : ٥٩ ؛ ١٠ : ٣٩ ؛ ١١ : ٥٣

مرقس: ٦ : مر ١٢ : ١٣

٤٨. يسوع يشفي الجموع عند البحر

(ق رقم ١١٣)

مت ٤ : ٢٤-٢٥ ؛ ١٢ : ١٥-١٦	مر ٣ : ٧-١٢	لو ٦ : ١٧-١٩	يو
٤ : ٢٤-٢٥ (رقم ٥٠ ص ٨٧)		٤ : ٤١	
[24]□فـ ⌐ ـذهب خبره في جميع			
سورية ؛/ فأحضروا اليه			
جميع السقماء المصابين بامراضٍ			
واوجاع مختلفة ⁰ [و]		٦ : ١٧-١٩ (رقم ٧٧ ص ١١٧)	
□¹المجانين والمصروعين	[7]فيسوع مع تلاميذه	[17]ونزل معهم ووقف	
والمفلوجين/، فشفاهم.	انصرف ⌐ نحو البحر،	في موضعٍ سهلٍ، وجمعٌ كثيرٌ	
[25]فتبعته جموعٌ	وجمعٌ	من تلاميذه، وجمهورٌ كثيرٌ	
كثيرةٌ من الجليل	كثيرٌ من الجليل ⌐ [تبع]،	من الشعب	
والعشر المدن	أيضاً من الـ ـيهودية [8]و من	من جميع اليهودية	
وأورشليم واليهودية	أورشليم ⌐ □و من الـ أدومية/	و⌐ اورشليم	
ومن عبر الأردن.	و T عبر الأردن وT حول	Tوالـ ـساحل	
	صور وصيدا ⌐جمعٌ كثيرٌ⌐	صور و صيدا، [18]الذين جاؤوا ⌐	
	إذ سمعوا كم ⌐ يصنع أتوا اليه.	ليسمعوه ويشفوا من	
١٢ : ١٥-١٦ (رقم ١١٣ ص ١٨٩)	[9]فقال لتلاميذه	أمراضهم ؛	
[15]فيسوع علم وانصرف من هناك.	أن تلازمه سفينةٌ صغيرةٌ		

متى: ٤ : ٢٤ □سرسن | ⌐ذاع pc 892 . 33 f¹ C א | ⁰ pc 892 f¹³ C* B ✠ ¦ نص 𝔐 f¹ W D C² א لاتت صع مصوس | □¹سرسن

مرقس: ٨/٧ ⌐الى al P D ¦ عند pc 1424 . 28 f¹³ | ⌐ ٢ ٤-٨ D (28 f¹³) pc ات (سرسن) بحجز (هو نفسه، لكن وضع تبعوه بعد صيدا c b W) ¦ ٢-٥ تبعوا ٦-٨ א C (Δ ، ٣٣) pc (شع) ¦ تبعوه ٢-٨ K* 0133 . 0135 . 1241 . 1424 pm (سرحر) صع (بحجز) ¦ تبعه ٢-٨ A K² P Γ pm 1010 . 892 . 700 ¦ تبعه ٦-٨ ٢-٥ f¹ pc ¦ نص B L (Θ ⌐) 565 pc | □وز) א* W Θ f¹ pc c سرسن | T الذين D (f) | T الذين A D Θ 0135 f¹·¹³ 𝔐 (لات بح) سرحر ¦ نص א B C L W Δ 892 صع | ⌐ وجمع كثير f¹ ¦ W a b c – سرسن | ⌐ صنع ✠ B L 892 صع بحجز ¦ نص א A C D W Θ 0133 . 0135 f¹·¹³ 𝔐 لات سرحر بحجز

لوقا: ١٨/١٧ ⌐المدن الاخرى آتين D | T والعبر (א*) W ff² (سرسن) ¦ وعبر البحر ات

[١-١٩] ق مت ١٤ : ٣٥-٣٦ (رقم ١٤٨ ص ٢٥٧) ؛ مر ٦ : ٥٤-٥٦ (رقم ١٤٨ ص ٢٥٧ || [٧] ق ١٦ ي (مت) || [٩ (مت)] ق ١١ || [١١] ق ٩ (مت)

مرقس: ٨ : مت ١١ : ٢١

لوقا: ١٧-١٩ : مت ٥ : ١-٢

[مت ١٢ : ١٥-١٦]	[مر ٣ : ٧-١٢]	[لو ٦ : ١٧-١٩]	يو
وتبعه ⌜ [جموعٌ] كثيرةٌ ⌝،	لسبب الجمع كي لا يزحموه T؛	والمعذبون من ارواح	
فشفاهم ⌜° جميعاً	[١٠] لأنه كان قد شفى كثيرين، حتى	نجسةٍ كانوا يبرأون، [١٩] وكلّ	
	وقع ليلمسه كلّ	الشعب طلبوا أن يلمسوه، لأن	
	من فيه داء.	قوةً كانت تخرج منه وتشفي الجميع.	
	[١١] و ⁰ الـ أرواح ⁰الـ نجسة،	٤ : ٤١ (رقم ٣٨ ص٦٣)	
	حينما ـه ⌜ نظروا ، خرّوا	[٤١] وكانت تخرج ايضاً شياطين من كثيرين	
	له و صرخوا قائلين ⌝ إنّك	وهي [تصرخ] وتقول انك	
[١٦] و	أنت ابن الله. [١٢] وكثيراً	انت هو ابن الله.	
أوصا ⁰ هم أن لا يجعلوه	أوصاهم ان لا ⌞ ـه ظاهراً ⌟		
ظاهراً.	⌝ يجعلوا.		

متى: ١٢ : ١٥/١٦ ⌜ ✠ كثيرة ℵ B pc لات ¦ جموع ℵ* ¦ نص C D L W Θ (⌞0233 pc) $f^{1.13}$ 𝔐 *f* h (q) سر^س.حر^ صع^مخ^ بح | ⌜° وجميع الذين شفاهم زجرهم D (f^1) ات ¦ وجميع الذين شفاهم زجرهم واوصا W ¦ واوصا Θ

مرقس: ٩ T كثيراً D (⌞a) i ¦ الجموع f^{13} 28 pc ff^2 **١١●** ⁰ مرتين D Θ f^{13} 28 pc | ⌜ نظرت، خرّت له وصرخت قائلة E H 700 . 1010 pm ¦ نظرت، خرّوا (خرّت f^1) له وصرخوا قائلة (قائلين K) A K P Γ f^1 pm ¦ ✠ كما نص، لكن قائلة B C L Δ Θ f^{13} 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pm ¦ نص ℵ D W 28 pc **١٢●** ⌞ A L 0133 𝔐 ¦ نص ℵ B C D W Δ Θ $f^{1.13}$ 33 . 565 . 892 pc | ⌝ جعلوا B^2 D K L W f^{13} 892 pc

---

[١٥ ي] ق مت ٩ : ٢٠-٢١ (رقم ٩٥ ص ١٥٣) ؛ مر ٥ : ٢٧-٢٨ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩) ؛ لو ٨ : ٤٤ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩) || [١٦ ي (مت)] ق ٧ ي || [١٧ ي] ق ٢١ ي (لو) || [٢٠ ي] ق مر ١ : ٣٤ (رقم ٣٨ ص ٦٣) || [٢١ ي (لو)] ق ١٧ ي

مرقس: ١٠ : مر ٥ : ٢٩، ٣٤ ؛ ٦ : ٥٦ || ١٢ : مر ١ : ٤٥

لوقا: ١٩ : مت ٩ : ٢١ ؛ ١٤ : ٣٦ ؛ لو ٥ : ١٧

٤٩. اختيار الاثني عشر

(ق رقم ٩٩)

مت ١٠ : ١-٤	مر ٣ : ١٣-١٩	لو ٦ : ١٢-١٦	يو ١ : ٤٢
١ : ٥	٦ : ٦ب-٧	٩ : ١-٢	(رقم ٢١ ص ٣٨)
		(رقم ٤٧ ٦ : ٦-١١ ص ٨٠)	
٥ : ١ (رقم ٥٠ ص ٨٧)		[١٢]وفي تلك الايام	
[١]ولما راى الجموع صعد الى	[١٣]ثمّ صعد الى	خرج الى	
الجبل، فلما جلس	الجبل	الجبل ليصلّي، وقضى	
تقدّم اليه تلاميذه.		الليل كلّه في الصلاة	
		⸋لـ ـلّه/.	
١٠ : ١-٤ (رقم ٩٩ ص ١٦٣)			
[١]و	و	[١٣]ولمّا كان النهار،	
دعا	دعا الذين ارادهم،	دعا تلاميذه،	
	فذهبوا اليه.	واختار	
تلاميذه الاثني عشر	[١٤]وأقام اثني عشر T ⸢ [الذين	منهم اثني عشر، والذين	
وأعطاهم سلطاناً T	أيضاً رسلاً اسماهم] كي يكونوا	رسلاً ⸢ أسماهم ؛	
ارواحٍ نجسة حتى	معه ⸣ وليرسلهم	ق ٩ : ١-٢	
يُخرجوها ويشفوا كلّ	ليكرزوا [١٥]⸢و يكون-لهم⸣		
مرضٍ وكلّ ضعفٍ T.	سلطانٌ على إخراج الشياطين ؛		
⁰[٢] امّا أسماء الاثني عشر	[١٦]⸢ [وأقام الاثني عشر،] ⸣		[٤٢]جاء به الى يسوع.
رسولاً فهي هذه:			نظر اليه يسوع وقال: انت
الأول سمعان الذي يُقال له	وجعل اسم سمعان	[١٤]⸢ سمعان الذي ايضاً اسمه	سمعان بن يوحنا، انت
بطرس	بطرس،	بطرس ⸣ ،	تُدعى كيفا، الذي تفسيره بطرس.

متى: ١ T على al L ؛ كرلسك | T(٤ : ٢٣) في الشعب g¹ b pc L ● **٢** ⁰ D* Θ f¹³ 1010 pc

مرقس: ١٤ T تلميذاً W | ⸢ ✠ ٥-٨ A C² (D) L 0133 f¹ 𝔐 لاتت سر صعمخ ¦ ٥-٨ ١-٤ W (Δ) ¦ نص ℵ B (C*) Θ f¹³ 28 pc سرحرهم قب ● **١٥** ⸢الانجيل واعطاهم W D (لات) بححر ● **١٦** ⸢- A C² D L Θ 0133 . 0134 f¹ 𝔐 لات سر بح ¦ ويطوفوا يكرزوا الانجيل W a c e شعمخ خ ¦ الاول سمعان f¹³ pc صعمخ خ ¦ نص ℵ B C* Δ 565 pc صعمخ

لوقا: ١٢ ⸋ D ● **١٣** ⸢ دعاهم D pc ● **١٤** ⸢ وز) الاول سمعان الذي اسماه ايضاً بطرس D (a r¹)

[٧ي ي] ق ٣٨ ي ي ‖ [٩] ق ١٤ ‖ [١٤] ق ٩ ‖ [١٦ ي] ق مت ١٦ : ١٧-١٨ (رقم ١٥٨ ص ٢٧٦)

لوقا: ١٢ : لو ٣ : ٢١ ؛ ٥ : ١٦ ؛ ٩ : ١٨-٢٨ ؛ ١١ : ١

[مت ١٠ : ١-٤]	[مر ٣ : ١٣-١٩]	[لو ٦ : ١٢-١٦]	يو
و إندراوس		و أندراوس	اعمال ١ : ١٣ب
أخوه،		أخاه،	١٣ ... بطرس
⁰¹و يعقوب بن زبدى	١٧⌝و يعقوب الـ بن زبدى	⁰و يعقوب	و يوحنا
و يوحنا أخوه،	و يوحنا أخا	و يوحنا T	و يعقوب
	يعقوب وجعل		
	لهما ⌝اسمـ [ـاء] ⌝		
	بوانرجس□، الذي		
	هو ابني الرعد/ ؛		
	١٨⌝و أندراوس		و اندراوس
³فيلبس	و فيلبس	⁰و فيلبس	فيلبس
و برتلماوس،	و برتلماوس	و برتلماوس	و توما
توما	و متّى	⁰¹⁵و متّى	برتلماوس
و متّى العشار،	و توما	و توما T	و متى
يعقوب بن حلفى	و يعقوب بن حلفى	¹⁰و يعقوب بن حلفى	يعقوب بن حلفى
و ⌝تدّاوس،	⌝°و تدّاوس°⌝	و سمعان الذي يُدعى	و سمعان
		الغيور	الغيور
⁴سمعان الـ ⌝قانوي T	و سمعان الـ ⌝قانوي	⁰¹⁶و يهوذا أخا يعقوب	و يهوذا اخا يعقوب.

متى: ٢ ¹⁰ ℵ*vid.c C D L W Θ f1.13 𝔐 لات سرحر قب ¦ نص ℵc B Γ pc d سرحرهم **٣●** ⌝ لابي D k μ ؛ اور ¦ لابي الـ مُسَمَّى تـادي (الـ ايضاً Θ *C) C² L W Θ f1 𝔐 f سربس.حر ¦ تادي الـ مُسَمَّى لابي 13 pc ¦ يهوذا الغيور ات ¦ - سرسن ¦ نص ℵ B f13 892 pc لات قب **٤●** ⌝ Kananitês ℵ W Θ f13 𝔐 سرحر ¦ نص B C (D) L N f1 33 . 892 . 1010 pc | وز) ويهوذا اخا يعقوب سرسن

مرقس: ١٧ ⌝ وسمّاهما شريكين W (ات) | ⌝ ✠ اسم B D 28 pc بحمخ ¦ نص ℵ A C L Θ 0133 . 0134 f1.13 𝔐 لاتت سرحر قب | □ سرسن **●١٩/١٨** ⌝وكان هؤلاء سمعان واندراوس يعقوب ويوحنا تدّاوس الخ W b c e | ⌝°ولابي D ات ¦ - W e | ⌝ kananitên A Θ 0134 f1.13 𝔐 سرحر صعمخ خ? ¦ نص ℵ B C D Lvid (W) Δ 33 . 565 . 1241 pc لاتت صعمخ بح?

لوقا: ١٤ ⁰ مرتين A Q Θ ψ f1 𝔐 لات سرحر ؛ (اوس) ¦ نص 𝔓4.75 ℵ B D L W (f13) 33 . (565 . 1241) al ات سرسن.بس | Tوز) اخاه، الذين اسماهما بوانرجس الذي يعني ابني الرعد D (ff²) ¦ ابني زبدي سرسن.كر **●١٥** ⁰ A Q Θ ψ f1 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓4 ℵ B D L W f13 1241 pc ات سرسن.بس ؛ اوس | T(يو ١١ : ١٦) الذي يُقال له التوأم D | ¹⁰ A B D² Q W Θ ψ f1 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓4 ℵ *D L f13 33 . 700 . 1241 pc ات سرسن.بس **●١٦** ⁰ A Θ ψ f1 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓4.75 ℵ B D L Q W f13 892 . 1241 pc ات سرسن.بس

١٨ق ١٨ ي || ٢٦ق ٢٦ ي

	[مت ١٠ : ١-٤]	[مر ٣ : ١٣-١٩]	[لو ٦ : ١٢-١٦]	يو
	ويهوذا ⌈الـ إسخريوطي⌉	[١٩] و يهوذا⌉ ⌈إسخريوط،	ويهوذا ⌈ إسخريوط،	
٣٦	ايضاً الذي أسلمه.	أيضاً الذي أسلمه.	الذي صار مُسَلِّماً.	
		(رقم ١١٦ ٣ : ٢٠-٢١ ص ١٩٦)	(رقم ٧٧ ٦ : ١٧-٢٠أ ص ١١٧)	
		٦ : ٦ب-٧ (رقم ١٤٢ ص ٢٤٢)	٩ : ١-٢ (رقم ١٤٢ ص ٢٤٢)	
		[٦ب] وصار يطوف القرى المحيطة	[١] ودعا الاثني عشر	
		يعلّم. [٧] ودعا	اعطاهم قوّة وسلطاناً	
٣٩		الاثني عشر وابتدأ ـهم يُرسلـ	على جميع الشياطين وشفاء	
		اثنين اثنين واعطاهم سلطاناً	امراض، [٢] وارسلهم	
		على الارواح النجسة.	ليكرزوا بملكوت الله	
٤٢			ويشفوا [الـ ـمرضى]،	

متى: ٤ ⌈ ٢ $\aleph^1$ L W Γ f^{13} 28 . 565 . 892 pm شع^كل ¦ اسخريوط C 1424 ¦ السخريوطي D لات ¦ سمعان الاسخريوطي اور

مرقس: ١٩ ⌈سخريوط D لات ¦ اسخريوطي A (W) 0134 $f^{1.13}$ 𝔐 شع^كل سر^حر قب ¦ نص ℵ B C L Δ Θ 33 . 565 . 892 . 1241 pc

لوقا: ١٩ ⌈اسخريوطي $\aleph^2$ A Q W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 شع^كل ؛ مرق ¦ سخريوط D لات ¦ نص $\wp^4$ ℵ* B L 33 pc d

[٣٨ي ي] ق ٧ ي ي

مرقس: ١٩ : مر ٢ : ١ ؛ ٧ : ١٧

VI- عظة الجبل
(بحسب متى)

٥٠. مناسبة العظة
(ق رقم ٧٧)

مت ٤ : ٢٤–٥ : ٢	مر ٣ : ٧–١٣ أ	لو ٦ : ١٧–٢٠ أ	يو
(رقم ٤٠ ٤ : ٢٣ ص ٦٥)	(رقم ٤٨ و٤٩ ص ٨٢و٨٤)	(رقم ٧٧ ص ١١٧)	
[٢٤]□فـ ⌉ذهب خبره في جميع			
سورية ؛ / فأحضروا اليه			
جميع السقماء المصابين بامراضٍ			
واوجاع مختلفة ⁰[و]			
□[١]المجانين والمصروعين	[٧]فيسوع مع تلاميذه	[١٧]ونزل معهم ووقف	
والمفلوجين / ، فشفاهم.	انصرف ⌉نحو البحر،	في موضعٍ سهلٍ، وجمعٌ كثيرٌ	
[٢٥]فتبعته جموعٌ	وجمعٌ	من تلاميذه، وجمهورٌ كثيرٌ	
كثيرةٌ من الجليل	كثيرٌ من الجليل ⌈ [تبع] ،	من الشعب	
والعشر المدن	أيضاً من الـ يهودية [٨]و من	من جميع اليهودية	
وأورشليم واليهودية	أورشليم⌉ □ و من الـ أدومية /	و⌈ أورشليم	
ومن عبر الأردن.	و T عبر الأردن و T حول	T و الـ ساحل	
	صور وصيدا ⌈⁰جمعٌ كثيرٌ⁰⌉	صور وصيدا، [١٨]الذين جاؤوا ⌈	

متى: ٢٤ □ سرسن | ⌉ ذاع C ℵ f¹ 33 .892 pc | ⁰ ✞ B C* f¹³ 892 pc ¦ نص ℵ C² D W f¹ 𝔐 لاتت صع مصوص | □¹ سرسن

مرقس: ٨/٧ ⌉الى D P al ¦ عبر f¹³ 28 .1424 pc | ⌉ ٢ ٤–٨ D (f¹³ 28) pc ات (سرسن) بحجز (هو نفسه، لكن وضع تبعوه، بعد صيدا W b c) ¦ ٢–٥ تبعوا ٦–٨ ℵ C (Δ ، ٣٣) pc (شع) ¦ تبعوه ٢–٨ *K 0133 .0135 .1241 .1424 pm (سرحر) صع (بحجز) ¦ تبعه ٢–٨ A K² P Γ 700 . 892 .1010 pm ¦ تبعه ٦–٨ ٢–٥ f¹ pc ¦ نص B L (⌈ Θ) 565 pc | □(وز) *ℵ W Θ f¹ pc c سرسن | T الذين D (f) | T الذين A D Θ 0135 f¹·¹³ 𝔐 (لات بح) سرحر ¦ نص ℵ B C L W Δ 892 صع | ⌈⁰ وجمع كثير f¹ ¦ – W a b c سرسن

لوقا: ١٨/١٧ ⌈ المدن الاخرى آتين D | T والعبر (*ℵ) W ff² (سرسن) ¦ وعبر البحر ات

[١] ق مت ٨ : ١٦–١٧ (رقم ٨٨ ص ١٣٨) ؛ مر ١ : ٣٢–٣٤ (رقم ٣٨ ص ٦٣) ؛ لو ٤ : ٤٠–٤١ (رقم ٣٨ ص ٦٣) ؛ مت ١٤ : ٣٥–٣٦ (رقم ١٤٨ ص ٢٥٧ ؛ مر ٦ : ٥٤–٥٦ (رقم ١٤٨ ص ٢٥٧) || ⁰ لو ق ٢٦

مرقس: ٧–١٢ : مت ١٢ : ١٥–١٦ || ٨ : مت ١١ : ٢١

[مت ٤ : ٢٤-٥ : ٢]	[مر ٣ : ٧-١٣ أ]	[لو ٦ : ١٧-٢٠ أ]	يو
	إذ سمعوا كم ⌐٠يصنع أتوا اليه.	ليسمعوه ويشفوا من	
	٩فقال لتلاميذه	امراضهم ؛	
	أن تلازمه سفينةٌ صغيرةٌ		
	لسبب الجمع كي لا يزحموه T ؛		
		والمعذبون من أرواح	
	١٠لأنه كان قد شفى كثيرين، حتى	نجسة كانوا يبرأون، ١٩وكلّ	
	وقع ليلمسه كلّ	الشعب طلبوا أن يلمسوه، لأنّ	
	من فيه داء. ١١و ⁰الـ ارواح ⁰الـ	قوةً كانت تخرج منه وتشفي الجميع.	
	نجسة، حينما ـه ⌐نظروا،		
	خرّوا له و صرخوا قائلين⌐		
	إنك انت ابن الله. ١٢وكثيراً		
	أوصاهم أن لا ⌐ـه ظاهراً⌐		
	⌐يجعلوا.		
٥ ١ولمّا رأى الجموع صعد الى الجبل،	١٣أثمّ صعد الى الجبل ...		
فلمّا جلس تقدّم ⁰اليه			
تلاميذه ؛ ٢ففتح فاه		٢٠أورفع عينيه	
وعلّمهم قائلاً:		الى تلاميذه وقال:	

متى: ٥ : ١ ⁰ B pc

مرقس: ٨ ⌐٠ ✠ صنع B L 892 صع بح^حز ¦ نص ℵ A C D W Θ 0133 . 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^حر بح^حز **٩•** T كثيراً D (⌐ a) i ¦ الجموع f^{13} 28 pc ff^2 **١١•** ⁰ مرتين D Θ f^{13} 28 pc |⌐ نظرت، خرّت له وصرخت قائلة E H 700 . 1010 pm ¦ نظرت، خرّوا (خرّت f^1) له وصرخوا قائلة (قائلين K) A K P Γ f^1 pm ¦ ✠ كما نص، لكن قائلة B C L Δ Θ f^{13} 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pm ¦ نص ℵ D W 28 pc **١٢•** ⌐ A L 0133 𝔐 ¦ نص ℵ B C D W Δ Θ $f^{1.13}$ 33 . 565 . 892 pc | ⌐ حعلوا B^2 D K L W f^{13} 892 pc

٢٦ق ٥ ي (لو) ؛ ق لو ٦ : ١٢ (رقم ٤٩ ص ٨٤)

مرقس: ١٠ : مر ٥ : ٢٩ ، ٣٤ ؛ ٦ : ٥٦ ‖ ١٢ : مر ١ : ٤٥ ‖ ١٣ : لو ٦ : ١٢

لوقا: ١٩ : مت ٩ : ٢١ ؛ ١٤ : ٣٦ ؛ لو ٥ : ١٧

٥١. التطويبات

(ق رقم ٧٨)

مت ٥ : ٣-١٢	مر	لو ٦ : ٢٠ ب-٢٣ (رقم ٧٨ ص ١١٩) ٦ : ٢٤-٢٦ (رقم ٧٩ ص ١٢٠)	يو
[٣]طوبى للفقراء بالروح،		[٢٠ب]طوباكم أيّها الفقراء T ،	
لانّ لهم ملكوت السماوات.		لأنّ ⌐لكم ملكوت الله.	
⌐[٤]طوبى للحزانى T ،		[[٢٤]ولكن الويل لكم ايها الاغنياء،	
لأنّهم يتعزّون.		لانكم قد نلتم عزاءكم.]	
[٥]طوبى للودعاء،			
لأنّهم يرثون الارض. ⌐			
[٦]□طوبى للجياع والعطاش الى البرّ،		[٢١]طوباكم أيّها الجياع ⁰الآن،	
لأنهم يُشبعون. /		لأنّكم ⌐تشبعون.	
		[[٢٥أ]ويل لكم، ايها الشباعى الان،	
		لانكم ستجوعون.]	
		□طوباكم أيّها الباكون ⁰الآن ،	
		لأنّكم ⌐·تضحكون. /	
[٧]طوبى للرحماء،		[[٢٥ب]ويل، ايها الضاحكون الان،	
لأنهم يُرحمون.		لانكم ستحزنون وتبكون.]	
[٨]طوبى للأنقياء القلب،			
لأنهم يعاينون الله.			
[٩]طوبى لصانعي السلام،			
لأنـ ⁰ـهم أبناء الله يُدعون.			

متى: ٤/٥ ⌐ (آ ٥ و ٤) q f b 33 D شعّ سرّ[كر] بحّ[مخ] ؛ كلم اور | T الان ℵ[1] aur pc 892 . 33 شع[مخ خ] صع[مخ] بح ٦●] □ آ Wellhausen اقتراح] ٩● ⁰ ℵ C D f[13] pc ات شع[كل.شت] سر[س] ؛ ديدي ¦ نص B W Θ 0133 . 0196 f[1] 𝔐 f k شع[ود] سر[س.كر.حر] قب

لوقا: ٢٠ T وز) بالروح ℵ[2] Q Θ f[1.13] 33 al ات بح[حر] | ⌐ لهم W سر[س] ؛ مرق ٢١● ⁰مرتين مرق اوس | ⌐ ستشبعون ℵ*.c pc ات سر[س] صع[مخ] ؛ مرق | □ D |⌐· ستضحكون W e سر[س] صع[مخ خ] ؛ مرق

[٦]ق اش ٦١ : ١ ؛ ٥٧ : ١٥ ؛ ق حتى ١٩ ي || [٣ي]ق اش ٦١ : ٢ ي ؛ مز ١٢٦ : ٥ ي ؛ ق ١١ ي || [٥ي]ق مز ٣٧ : ١١ || [١١ي]ق ٣ ي || [١٥]ق مز ٢٤ : ٤

متى: ٣ : مر ١٠ : ١٤ ؛ لو ٢٢ : ٢٩ || ٤ : اش ٦١ : ٢ ؛ يو ١٦ : ٢٠ ؛ رؤ ٧ : ١٧ || ٥ : مز ٣٧ : ١١ || ٦ : اش ٥٥ : ١-٢ ؛ يو ٤ : ١٤ ؛ ٦ : ٤٨-٥١ || ٨ : مز ٢٤ : ٤ ؛ عب ١٢ : ١٤ ؛ ١ يو ٣ : ٢ ؛ رؤ ٢٢ : ٤

[مت ٥ : ٣-١٢]

١٠طوبى للمضطهدين من أجل البرّ،
لانّ لهم ملكوت السماوات.
١١طوبى لكم
إذا T ⸌ شتموكم و ⸀ اضطهدوا ⸍ وقالوا
⸌ ١ كلّ T شرّ عليـكم ⸍ ⁰[كاذبين] من أجلـ ⸀ي.
١٢إفرحوا وتهلّلوا، لأنّ
أجركم عظيمٌ في السماوات؛ فإنّهم هكذا
اضطهدوا الانبياء □ الذين قبلـكم/ T .

مر

[لو ٦ : ٢٠ ب-٢٣]

٢٢طوباكم إذا أبغضكم الناس
□و إذا أفرزوكم / وشتموكم واخرجوا
اسمكم كشرير من أجل ابن الانسان ؛
٢٣□إفرحوا في ذلك اليوم وتهلّلوا، فهوذا
أجركم عظيمٌ في السماء ؛ / لانّ مثل ⸀الـ هذه⸀
كان اباؤهم يفعلون بالانبياء.
[٢٦ويل اذا فيكم حسناً قال جميع
الناس ؛ لان مثل الـ هذه كان
الـ آباؤهم يفعلون بالانبياء الكذبة.]

يو

متى: ١١ T وز) الناس 0133 (aur q g[1] شعسيك) سرسن.كر | ⸌ ٤ ٢ ٣ ١ (D) 33 k h (سركر) مصروس بح | ⸀ dioksousin ℵ (D) W Δ Θ pc f[13] | ⸌١ ٣ ٤ ١ ٢ D k h |T· كلمة C W Θ 0133 . 0196 f[1.13] 𝔐 q سربس.حر مصروس ؛ اور ¦ نص ℵ B (D) لات سرسن.كر صع بح ؛ ترت | ⁰ D ات سرسن ؛ ترت ¦ نص الباقي | ⸀· العدالة D ات ¦ (لو ٢١: ١٢) اسمي سرسن.كر **١٢●** □ سرسن | T uparchontas D (uparchontôn : D*) من اللاتينية ? بح ? ¦ وز) اباؤهم U b c (k) سرسن.(كر)

لوقا: ٢٢ □ مرق **٢٣●** □ مرق | ⸀ هذه ℵ A L R Θ 0135 f[1.13] 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓[75] B D Q W Ξ ψ 0147 . 33[c] . 892 . 1241 pc c e بح

١٩أق ١ بط ٣ : ١٤ ؛ ٤ : ١٤

متى: ١٠ : ١ بط ٣ : ١٤ ؛ ٤ : ١٤ || ١٢ : ٢ اخ ٣٦ : ١٦ ؛ مت ٢٣ : ٣٧ ؛ اع ٧ : ٥٢ ؛ ١ تس ٢ : ١٥ ؛ يع ٥ : ١٠
لوقا: ٢٢ : ١ بط ٤ : ١٤ ؛ يو ٩ : ٢٢ ؛ ١٦ : ٢

٥٢. ملح الارض

(ق رقم ٢١٨)

مت ٥ : ١٣	مر ٩ : ٤٩-٥٠	لو ١٤ : ٣٤-٣٥	يو
	(رقم ١٦٨ ص ٢٩٦)	(رقم ٢١٨ ص ٣٥٩)	
١٣أنتم ملح الارض ؛	٤٩⌜كلّ - واحدٍ لانّ بنارٍ يُملّح.⌝ ٥٠جيّدٌ	٣٤جيّد	
ولكن إذا الملح	الـ ⌜ـملح ؛ لكن إذا الـ ⌜ـملح بلا ملوحة	٥إذاً الـ ⌜ـملح ؛ لكن إذا ١٠أيضاً الـ ⌜ـملح	
فسد، فبماذا يُمَلَّح؟	صار، فبماذا تصلحونه؟	⌜٠فسد، فبماذا يُصلَح؟ ٣٥لا لـ	
لا يصلح ٠بعد لشيء إلاّ		⊤ أرض ولا لمزبلة يصلح،	
لأن ⌜يُطرح خارجاً⌝ ويُداسَ		فيطرحونه خارجاً.	
من الناس.	ليكن لكم في أنفسكم ملحٌ		
	وسالموا بعضكم بعضاً.	من له أذنان للسّمع فليسمع.	

متى: ١٣ ٠ W D ات سر^س.كر.بس^ ؛ قبر | ⌜ يُرمى خارجاً و D W Θ f^13 𝔐 ¦ نص א B C f^1 33 . 892 pc

مرقس: ٤٩ ⌜ (لا ٢ : ١٣) لانّ كل قربان بالملح يُمَلّح D ات ¦ لانّ كل نار (في نار C) يُمَلّح (analôthêsetai Θ) وكل قربان بالملح يُمَلّح (ψ analôthêsetai) A C Θ ψ 𝔐 لات سر^س.حر^ بح^حز^ ¦ نص B L Δ 0274 f^1.13 28* . 565 . 700 pc سر^س^ صع بح^حز^ (א : في نار ؛ W : alisgêthêsetai) ؛ ديدي **٥٠●** ⌜ مرتين ala א^(*) L W Δ 0274 . 892 pc

لوقا: ٣٤ ٠ A D R W ψ f^1 𝔐 لاتت سر صع^مخ خ^ بح^حز^ ¦ نص 𝔓^75 א B K L Θ f^13 892 . 1241 pc بح^حز^ | ⌜ (مرتين) ala (𝔓^75) א* D W | ١٠ 𝔓^75 A W R f^1.13 𝔐 e شع^كل^ قب ¦ نص א B D L N Θ ψ 1241 pc a r^1 سر صع^مخ^ | ⌜٠ maranthê 56 pc لات **٣٥●** ⊤ ال 𝔓^75 D pc

مرقس: ٥٠ : كو ٤ : ٦ ؛ ١ تس ٥ : ١٣

لوقا: ٣٤-٣٥ ؛ مت ١١ : ١٥

٥٣. نور العالم

مت ٥ : ١٤-١٦	مر ٤ : ٢١	لو ٨ : ١٦	يو ٨ : ١٢
	(رقم ١٢٥ ص ٢١٤)	١١ : ٣٣	(رقم ٢٤٣ ص ٣٨٥)
١٤أنتم نور العالم.			١٢ثم كلّمهم الـ يسوع
لا يمكن أن تخفى مدينةٌ		٨ : ١٦ (رقم ١٢٥ ص ٢١٤)	قائلاً: انا هو نور
موضوعةٌ على جبلٍ ؛ ١٥ولا	٢١ثمّ قال لهم : ⊤ هل	١٦وليس أحدٌ	العالم ؛ من يتبعني فلا
يوقدون سراجاً ويضعونه	⌜ يُؤتى بسراجٍ ليُوضع	يُوقد سراجاً ويُغطّيه	يمشي في الظلمة، بل يكون

مرقس: ٢١ ⊤⸆ انه B L 892 ¦ انظروا f^13 28 pc ¦ نص א A C D W Θ f^1 𝔐 لاتت | ⌜ يُشعَل D (W) (f^13) ات صع^مخ خ^ بح^حز^

^١ق ٨ ي ‖ ^٣ي^ق ١٤ ي ي

متى: ١٤ : اف ٥ : ٨ ؛ فل ٢ : ١٥

[مت ٥ : ١٤-١٦]	[مر ٤ : ٢١]	[لو ٨ : ١٦]	يو
تحت المكيال بل على المنارة، فيضيء لجميع الذين في البيت. [١٦]هكذا فليضئ نوركم أمام الناس، لكي يروا ⁰أعمالـكم الصالحة ويمجدّوا أباكم الذي في السماوات.	تحت المكيال او تحت السرير؟ أليس ⸢ على المنارة ليُوضع؟	باناء او تحت سرير يضعه، بل على ⸢ منارةٍ ⸣ يضعه، □ لينظر الداخلون النور. / ١١ : ٣٣ (رقم ١٩٢ ص ٣٢٥) [٣٣]ليس احد يُوقد سراجاً ويضعه في خفية [ولا تحت المكيال] بل على المنارة، لكي ينظر الداخلون النور.	له نور الحياة.

متى: ١٦ ⁰ B

مرقس: ٢١ ⸢ تحت ℵ B* f[13] 33 pc

لوقا: ١٦ ⸢ المنارة ℵ D K Θ) ψ 700) . 1241 . 1424 al ¦ نص $\wp^{75}$ A B L W Ξ 0202 f[1.13] 𝔐 | ⸢ يُلقيه A W ψ 𝔐 ¦ – 1241 pc ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ B D L Θ Ξ 0202 f[1.13] 892 . 1424 al | □ $\wp^{75}$ B pc

[٨] ي ي ق ١ || [١٤]ق ٣ ي ي

متى: ١٥-١٦ : ١ بط ٢ : ١٢

٥٤. الشريعة والانبياء

(ق رقم ٢٢٦)

مت ٥ : ١٧-٢٠	مر ١٣ : ٣١	لو ١٦ : ١٦-١٧	يو
٢٤ : ٣٥ [١٧]لا تظنّوا أنّي جئت لأنقض الناموس او الأنبياء ؛ ما جئت لأنقض بل لاكمّل. [١٨]فإني الحقّ أقول لكم: الى أن		٢١ : ٣٣ ١٦ : ١٦-١٧ (رقم ٢٢٦ ص ٣٦٥) [١٦]كان الناموس والأنبياء ⸢ حتى يوحنا ⊤ ؛ ومن ذلك الوقت ملكوت الله يُبشَّر به□ وكلّ واحدٍ يغتصب نفسه اليه / . [١٧]ولكن أيسر	

لوقا ١٦: ⸢ الى A D W Θ ψ 𝔐 ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ B L R f[1.13] 892 . 1241 pc | ⊤ تنبأوا D (Θ) pc | □ ℵ* pc

[٤]ق ١٨ ي

لوقا: ١٦ : مت ١١ : ١٢-١٣

[مت ٥ : ١٧-٢١]

تزول السماء والارض،
لا يزول حرفٌ واحدٌ او نقطةٌ واحدةٌ
من الناموس⊤، حتى ⁰ان يكون الكل.⊤
[١٩]من نقض ايضاً إحدى هذه
الوصايا الصغرى وعلّم
الناس هكذا، يُدعى اصغر
في ملكوت السماوات؛
□من عمل وعلّم، فهذا عظيماً
يُدعى في ملكوت السماوات./
[٢٠]□فانّي اقول لكم إنكم إن لم
يزد برّكم على
الكتبة والفريسيين، لن تدخلوا
ملكوت السماوات. /

[مر ١٣ : ٣١]

[لو ١٦ : ١٦-١٧]

زوال السماء والارض
من ان تسقط من ⌜الـ ـناموس⌝
⌜واحدة نقطة⌝.

يو

٢٤ : ٣٥ (رقم ٢٩٣ ص ٤٧٧)
[٣٥]السماء والارض تزول، ولكن
كلامي لن يزول.

١٣ : ٣١ (رقم ٢٩٣ ص ٤٧٧)
[٣١]السماء والارض تزولان، ولكن
كلامي لا لن يزول.

٢١ : ٣٣ (رقم ٢٩٣ ص ٤٧٧)
[٣٣]السماء والارض تزولان، ولكن
كلامي لن يزول

متى: ١٨ ⊤ والانبياء Θ f^{13} 565 al ؛ رين[لات] | ⁰ *B pc | ⊤ (٢٤ : ٣٥) السماء والارض تزولان، ولكنّ كلامي لا يزول. c **١٩●** □ *א D W بح[مخ] **٢٠●** □ آ D

لوقا: ١٧ ⌜ الـ ـكلماتي مرق ¦ [الـ ـناموسي Lipsius اقتراح] | ⌝ B

---

[١٨]يق ٤

متى: ١٩ : يع ٢ : ١٠

٥٥. القتل والغضب

مت ٥ : ٢١-٢٦

[٢١]قد سمعتم انّه قيل للقدماء:
لا تقتل ؛ ومن قتل
يكون مستوجبَ الحكم. [٢٢]وامّا انا فاقول
لكم إن كلّ من يغضب على اخيه

مر ١١ : ٢٥

لو ١٢ : ٥٧-٥٩

يو

---

[٢١]يخر ٢٠ : ١٣ (خر ٢١ : ١٢ ؛ لا ٢٤ : ١٧ ؛ عد ٣٥ : ١٦ ي ي ؛ تث ٥ : ١٨) || [٢٣]يق ٩ ي ي

[مت ٥ : ٢١-٢٦]

T يكون مستوجب الحكم ؛ ومن قال
لأخيه: ⸀رقا، يكون مستوجب
المجمع ؛ ومن قال T : يا أحمق،
يكون مستوجب نار جهنم.
[٢٣]فإن قدّمت قربانك الى
المذبح وهناك تذكرت أنّ لأخيك
شيئاً عليك، [٢٤]فاترك هناك
قربانك أمام المذبح
واذهب ⸂ أوّلا ⸃ اصطلح
مع أخيك، وحينئذٍ تعال وقدّم
قربانك. [٢٥]كن مراضياً لخصمك
سريعاً، ما دمت ⸆ معـ ـه في
الـ ـطريق ⸉ ، لئلا يُسلمك
الخصم الى القاضي، ⸋والقاضي
T الى الشرطي /
فتُلقى في السجن ؛ [٢٦]الحقّ أقول لك،
لا تخرج من هناك، حتى ⸀أن توفي
آخر ربع فلسٍ.

مر

١١ : ٢٥ (رقم ٢٧٥ ص ٤٤٠)
[٢٥]ومتى وقفتم تصلّون،
فاغفروا
ان كان لكم على احد شيءٌ، لكي يغفر
لكم ابوكم الذي في السماوات
زلاتكم.

لو

١٢ : ٥٧-٥٩ (رقم ٢٠٦ ص ٣٤٧)
[٥٧]ولماذا
لا تحكمون بالحقّ من قِبَل نفوسكم؟
[٥٨]حينما تذهب مع خصمك
الى الحاكم، في الطريق أبذل الجهد
لتتخلّص ⁰ منـ ـه، لئلاّ ⸀ يجرّ ك
الى القاضي، والقاضي
يسلّمك الى الحاكم، والحاكم
يلقيك في T سجن. [٥٩]أقول لك،
لا تخرج من هناك، حتى T أيضاً ⸆ الـ
أخير فلس توفي ⸉ .

يو

متى: ٢٢ T باطلاً 𝔐 f[1.13] 0233 Θ W L D ℵ[2] ات سر قب ؛ رين[لات] اور[حز] قبر كرل[سك] ¦ نص 𝔭[67] ℵ* B pc شع ؛ يوس اور[حز] يرو[مخ خ] | ⸀ racha ℵ* D W | T لاخيه L Θ 0233 f[1.13] 700 pc ff[1] سر[سن.كر] بح ؛ قبر ●٢٤ ⸂ او ⸃ ●٢٥ ⸆ ٣-٥ ١ ٢ Θ 0233 𝔐 لات سر[حر] صع[مخ خ] مصوس ¦ نص ℵ B D L W f[1.13] 28 . 33 . 892 pc ات سر[سن.كر.بس] صع[مخ خ] بح[حز] | ⸋ سر[سن] | T وز) يسلّمك (D) L W Θ 0233 𝔐 لات سر[كر.بس.حر] ¦ نص 𝔭[67] ℵ B f[1.13] 892 pc k ●٢٦ ⸀ حين L W (0233) . 1424 al ¦ - 33 pc

لوقا: ٥٨ ⁰ B 892 . 1241 ؛ كلم | ⸀ يحكم D ات سر[سن.كر] | T الـ 𝔭[45] 700 pc ●٥٩ T حين (A) D W ψ f[13] 𝔐 ¦ أن Θ 070 ¦ نص 𝔭[75] ℵ B L 1 . 892 . 1241 pc | ⸆ وز) توفي آخر ربع فلس D ات شع[مخ خ]

٥٦. الزنى والطلاق

مت ٥ : ٢٧-٣٢	مر ٩ : ٤٣-٤٨	لو	يو
١٨ : ٨-٩ ؛ ١٩ : ٩	(رقم ١٦٨ ص ٢٩٦)	١٦ : ١٨	
٢٧قد سمعتم أنّه قيل T : **لا تزن**. ٢٨وأمّا أنا	١٠ : ١١-١٢		
فأقول لكم إنّ كلّ من ينظر الى امرأة ليشتهيـ ⌐ ـها			
فقد زنى بها في قلبه. ٢٩فإن كانت			
عينك اليمنى تعثرك، فاقلعها			
وألقها عنك ؛ لأنه خيرٌ لك أن يهلك	ق آ ٤٧ ، ٤٨		
أحد أعضائك ولا ⌐ يُلقى جسدك كلّه في جهنّم.			
٣٠□وإن كانت ⌐ الـ ـيمنى ك يد ⌐ تعثرك، فاقطعها	٤٣وإن ⌐ أعثرتـ ـك يدك، فاقطعها		
وألقها عنك ؛ لأنّه خيرٌ لك أن يهلك احد	؛ خيرٌ لك أن تدخل الحياة		
أعضائك ولا كلّ جسدك ⌐ الى جهنم يمضي ⌐ . /	أقطع من أن تكون لك يدان ⌐ وتمضي الى الـ ـجهنم،		
	الى الـ ـنار التي لا - تطفأ ⌐ T [٤٤].		
١٨ : ٨-٩ (رقم ١٦٨ ص ٢٩٦)			
٨فإن اعثرتك يدك او رجلك، فاقطعها	٤٥وإن أعثرتك رجلك، فاقطعها ؛		
والقها عنك ؛ خير لك ان تدخل الحياة اقطع او	خيرٌ لك أن تدخل الحياة		
اعرج من ان تكون لك يدان او رجلان وتُلقى	أعرج من أن تكون لك رجلان وتطرح		
في النار الابدية. ٩وان اعثرتك عينك،	في جهنم T T . ٤٧وإن أعثرتك عينك،		
فاقلعها والقها عنك ؛ خير لك ان	فاقلعها ؛ خيرٌ لك أن		

متى: ٢٧ T (٢١ : ٣٣) للقدماء L Δ Θ 0233 f13 33 . 892 . 1010 pm لات سر[كر.حر**] ؛ رين اور[حز] اوس كرل[سك] **●٢٨** ⌐ autês א1 f1 al ¦ ‒ 𝔭67 א* pc ؛ ترت كلم كرل[سك] ¦ نص B D L W Θ 0233 f13 𝔐 **●٢٩** ⌐ وز) يمضي D 700mg ات سر[سن.كر] (مصوس) بح **●٣٠** □ آ D pc شع[مخ] سر[سن] بح[مخ] ¦ ⌐ اليدك اليمنى (Θ) f13 ¦ ⌐ (٢٩) يُلقى في جهنم (L) W Θ 0233 f13 𝔐 f شع[مخ] سر[بس.حر] صع ¦ نص א B f1 33 . 892 pc (لات) سر[كر] (مص وس) بح

مرقس: ٤٣ ⌐ ✠ skandalisê א B L W Δ ψ 892 pc ¦ نص A C D Θ f1.13 𝔐 ¦ ⌐ ١-٤ א1 L Δ ψ 0274 . 700 . 892 pc سر[بس] ¦ ١ ٥-٩ W f1.13 28 pc سر[سن] ¦ تُلقى في الـ ـجهنم حيث النار لا تطفأ D K (a f) ¦ تدخل ٢-٩ א* ¦ نص א2 A B C Θ 𝔐 شع (سر[حر]) (صع) بح[(مخ خ)] ¦ T [٤٤] (٤٨) حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ A D Θ f13 𝔐 لات سر[بس.حر] ؛ باس ¦ نص א B C L W Δ ψ 0274 f1 28 . 565 . 892 k pc سر[سن] قب **●٤٥** T (٤٨) الى النار التي لا تطفأ A D Θ f13 (700) 𝔐 f q (سر[حر]) ¦ نص א B C L W Δ ψ 0274 f1 (28) . 892 pc b k سر[سن.بس] قب ¦ T [٤٦] كما آ ٤٤

١خر ٢٠ : ١٤ ؛ تث ٥ : ١٨ ‖ ٣ي ي ق ١٤ ي ي ‖ ١٤ي ي ق ٣ ي ي

متى: ٢٧ : خر ٢٠ : ١٤ ؛ تث ٥ : ١٨

[مت ٥ : ٢٧-٣٢]	[مر ٩ : ٤٣-٤٨]	لو	يو
تدخل الحياة اعور	تدخل ملكوت الله أعور		
من ان تكون لك عينان	من أن تكون لك عينان		
وتُلقى في جهنم النار.	⸢ وتُلقى في ⁰ الـ ـجهنّم ⊤ ، [٤٨]حيث		
	دودهم لا يموت		
	والنار لا تُطفأ.		
[٣١]وقيل: من طلّق امرأته،			
فليعطها كتاب طلاق.		١٦ : ١٨ (رقم ٢٢٧ ص ٣٦٥)	
[٣٢]وأمّا أنا فاقول لكم إنّ ⸢ كلّ من طلّق ⸢		[١٨]كلّ من يُطلّق	
امرأته الاّ لعلّة الزنى		امرأته ويتزوج بأخرى	
يجعلها تزني، ⸢° و الذي إذا		يزني، و ⊤ ⁰ من	
مطلّقةً يتزوج، يزني. ⸢°		يتزوّج بمطلّقة ▫ من رجلٍ / يزني.	
١٩ : ٩ (رقم ٢٥٢ ص ٣٩٦)	١٠ : ١١-١٢ (رقم ٢٥٢ ص ٣٩٦)		
[٩]واقول لكم ان من طلّق امراته	[١١]فقال لهم: من طلّق الـ امرأته		
الا بسبب زنى وتزوّج اخرى	وتزوّج اخرى		
يزني.	يزني عليها ؛ [١٢]وإن هي طلّقت		
	الـ ـزوجها تزوّجت آخر		
	تزني.		

متى: ٣٢ ⸢ وز) كلّ من يطلّق D (0250) . 28 . 1010 pm ات سر[سن.كر؟] صع[مخ] بح | ⸢° وَمَنْ مُطلّقةً تزوج يزني B pc صع ? ¦ – D pc a b k ؛ اور? ¦ نص ℵ[(*)] L W (Θ) 0250 f[1.(13)] 𝔐 لات? صع? مصوس بح

مرقس: ٤٧ ⸢ تمضي D f[1] (1241) . 1424 pc (c) i سر[سن] ¦ – W | ⁰ B L ψ 28 | ⊤ النار A C Θ f[13] 𝔐 لات سر[بس.حر] بح[مخ] ¦ نص ℵ B D L W Δ ψ 0274 f[1] 28 . 565 . 700 . 892 pc ات سر[سن] قب

لوقا: ١٨ ⊤ كل ℵ A W Θ ψ f[1.13] 𝔐 سر[بس.حر] ¦ نص 𝔓[75] B D L 1241 pc سر[سن] قب ؛ مرق | ⁰ 𝔓[75] 1241 pc | ▫ D 28 pc سر[سن.بس] بح[مخ]

[١٩ي] اش ٦٦ : ٢٤ ‖ [٢١ي]ق ٢٧ ي ي ؛ ق تث ٢٤ : ١ ‖ [٢٣ي]ق ١ كور ٧ : ١٠-١٦

متى: ٣١-٣٢ : مر ١٠ : ١١-١٢ ؛ مت ١٩ : ٩ ؛ ١ كور ٧ : ١٠-١١ ؛ تث ٢٤ : ١-٤

مرقس: ٤٨ : اش ٦٦ : ٢٤

لوقا: ١٨ : مت ١٩ : ٩ ؛ مر ١٠ : ١١-١٢ ؛ ١ كور ٧ : ١٠-١١

٥٧. في القسم

مت ٥ : ٣٣-٣٧	مر	لو	يو
٣٣ أيضاً سمعتم أنّه قيل ▫ للـ ـقدماء / : لا تحنث، بل أوفِ للربّ أقسامك. ٣٤ وأمّا أنا فأقول لكم: لاتحلفوا البتة ؛ لا بالسماء، لأنها كرسيّ الله، ٣٥ ولا ٣ بالأرض، لأنّها موطئ قدميه، ولا بأورشليم، لأنّها مدينة الملك العظيم، ٣ ٣٦ ولا تحلف برأسك، لأنك لا تقدر ⌝ واحدةً شعرةً بيضاء تجعل أو سوداء ⌝ . ٣٧ بل ⌝ ليكن كلامكم ⌝ نعم نعم ، ⌝ لا لا ؛ وما زاد على ذلك فهو من الشرير.			

٣٣ ▫ k سر^سن ؛ رين ●٣٦ ⌝ ١-٣ ٥ ٦ ٤ 𝔐 سر^حر ¦ ١ ٢ ٤ ٣ ٥ ٦ 0250 f^13 700 h ¦ ٤ (poiein *D) ١-٣ (٢ ١ ٣ D) ٥ ٦ D f^1 k ؛ غري ¦ نص א B (L) W Θ 33 . 892 pc لات ●٣٧ ⌝ يكون B 700 pc | ⌝ نعم نعم و L (b g^1 h ? ، سر^سن.كر.بس ?) ¦ الـنعم نعم والـ Θ pc ؛ يوس رين^ارم ? كلم كلم^مز اور كرل^سك

١-٥ ق مت ٢٣ : ١٦-٢٢ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩) || ١ ىق خر ٢٠ : ٧ ؛ لا ١٩ : ١٢ ؛ عد ٣٠ : ٣ ؛ تث ٢٣ : ٢٢؛ مز ٥٠ : ١٤ || ٢ ىق يع ٥ : ١٢ || ٢ ق اش ٦٦ : ١ ؛ مز ١١ : ٤ || ٣ ق مز ٩٩ : ٥ ؛ مرا ٢ : ١ || ٣ ىق مز ٤٨ : ٣ || ٥ ق يع ٥ : ١٢

٣٣-٣٧ : مت ٢٣ : ١٦-٢٢ ؛ يع ٥ : ١٢ ؛ لا ١٩ : ١٢ ؛ عد ٣٠ : ٢ ؛ تث ٢٣ : ٢١ || ٣٥ : اش ٦٦ : ١ ؛ اع ٧ : ٤٩ ؛ مز ٤٨ : ٢

٥٨. المعاملة بالمثل

مت ٥ : ٣٨-٤٢	مر	لو ٦ : ٢٩-٣٠ (رقم ٨٠ ص ١٢١)	يو
٣٨ سمعتم أنّه قيل: **عين ١ بعين** ⁰ **و سن ١ بسن**. ٣٩ أمّا أنا فأقول لكم لا ٣ تقاوموا الشرير ؛ بل من ⌝ لطمـ ـك ⌝· الى ٣		٢٩ من ضربك ⌝ على	٣

متى: ٣٨ ⁰ D f^13 ات مصروس ●٣٩ ⌝ rapisei D L Θ f^1.13 𝔐 ¦ نص א B W 33 . 700 . 1424 pc |⌝· وز) على א^2 D L Θ f^1.13 𝔐 ¦ نـص *א B W al

لوقا: ٢٩ ⌝ وز) الى *א D P W Θ 700 . 892 pc ؛ مرق كلم اور

١ ى خر ٢١ : ٢٤ ي ؛ لا ٢٤ : ٢٠ ؛ تث ١٩ : ٢١

متى: ٣٨ : خر ٢١ : ٢٤ ؛ لا ٢٤ : ٢٠ ؛ تث ١٩ : ٢١ || ٣٩-٤٢ : ١ كور ٦ : ٧ ؛ روم ١٢ : ١٧ ؛ ١ بط ٢ : ١٩ ؛ ٣ : ٩ ؛ ام ٢٤ : ٢٩

[مت ٥ : ٣٨-٤٢]	مر	[لو ٦ : ٢٩-٣٠]	يو
⌝ أيمن خدّ [ك] ⌜ ، فحوّل له الآخر أيضاً ؛		خدّك T فاعرض الآخر أيضاً،	
٤٠و ⌝ من أراد ⌜ أن يخاصمك ويأخذ ثوبك، فاترك		ومن أخذ رداءك	
٦ له الرداء أيضاً T ؛ ٤١ومن ⌝سخّر ك ميلاً		فلا تمنعه ثوبك ايضاً.	٦
واحداً، إذهب معه T اثنين. ٤٢من سألك ⌝ أعطه،		٣٠كلّ T سألك أعطه،	
و ⌝ من أراد منـ ـك يقترض ⌜ فلا تردّه.		ومن أخذ الذي لك فلا تطالبه.	

متى: ٣٩ ⌝ ١ ٣ ٢ K L Δ Θ f[13] 28 . 565 . 700 . 1424 pm سر[بس.حر] ? ¦ ١ ٢ א W f[1] 33 . 892 . 1010 . 1241 pm a f (h) ؛ اور اد ابي كرل[سك] ¦ ٢ ٣ D k سر[سن.كر] ¦ نص B سر[بس.حر] ? ؛ اوس ●٤٠ ⌝ D o thelôn | T ك א 33 . 1241 . 1424 pc ●٤١ ⌝ ان سُخِّرت א (33. *892 pc) | T ايضاً آخَرَين D ات شع[كل] سر[سن] ¦ اخرَين لات سر[كر] ؛ رين[لات] ●٤٢ ⌝ didou L Θ f[1] 𝔐 ¦ نص א B D W f[13] 892 pc | ⌝ من اراد ان يقترض D (k)

لوقا: ٢٩ T وز) الايمن *א 28 pc ●٣٠ T من K L R f[1] 565 . 1241 . 1424 pc ¦ اما من A D Θ Ξ ψ 0135 f[13] 𝔐 لات ¦ نص א B W 700 . *892 pc

[٢٩ج] ق اع ٢٠ : ٣٥

متى: ٣٩-٤٢ : ق ص ٩٧

٥٩. حب الاعداء

مت ٥ : ٤٣-٤٨	مر	لو ٦ : ٢٧-٢٨ ، ٣٢-٣٦ (رقم ٨٠ ص ١٢١)	يو
٤٣سمعتم أنّه قيل: **تحبّ قريبك**		٢٧لكنّي أقول لكم أيّها السامعون:	
وتبغض عدوّك. ٤٤وأمّا أنا فأقول لكم:		أحبّوا أعداءكم، أحسنوا الى مبغضيكم،	
٣ أحبّوا أعدائكم		٢٨باركوا لاعنيـ ⌝ ـكم، صلّوا	٣
⌝ و صلّوا		لأجل الذين يسيئون اليكم.	
لأجل الذين ⌜ يطردونكم، ٤٥لكي تكونوا أبناء			

متى: ٤٤ ⌝ وز) باركوا لاعنيـ ـكم (عليكم *D pc ؛ - باركوا لاعنيكم 1230 . *1242 pc لات) ، احسنوا الى مبغضيكم (- احسنوا الى مُبغضيكم 1071 pc ؛ كلم اوس) و (- W) صلّوا لاجل الذين يسيئون اليكم (- D pc) و D L W Θ f[13] 𝔐 لات سر[(بس).حر] ؛ كلم اوس ¦ نص א B f[1] pc k سر[سن.كر] صع بح[حز] ؛ قبر

لوقا: ٢٨ ⌝ عليكم 𝔓[75] L Δ Θ ψ 0135 . 1010 pm

[١ج] لا ١٩ : ١٨ ‖ [٢ج] ق ١٥ ي ي ‖ [٥ج] ق ١٧ ي

متى: ٤٣-٤٨ : لا ١٩ : ١٨ ؛ ام ٢٥ : ٢١-٢٢

[مت ٥ : ٤٣-٤٨]

أبيكم الذي في السماوات، ⌝ فإنه يشرق شمسه
على الأشرار والصالحين ويمطر على الأبرار
والظالمين. [٤٦]لأنه إن أحببتم الذين يحبّونكم،
فأيّ أجر لكم ؟ أليس العشّارون أيضاً
⌝ الـ هو ⌜ يفعلون ؟ [٤٧]□و إذا سلّمتم
على ⌝ إخوتـ ـكم فقط، فأيّ فضلٍ تصنعون ؟ أليس
أيضاً الـ ⌝° أمم ⌝ الـ هو ⌜ يفعلون ؟ /

ق آ ٤٥

[٤٨]فكونوا أنتم
كاملين ⌝ كما أنّ أباكم الـ ⌝° ـسماوي هو كاملٌ.

مر

[لو ٦ : ٣٢-٣٦]

ق آ ٣٥

[٣٢]وإن أحببتم الذين يحبّونكم،
فأيّ فضلٍ لكم يكون ؟ فإنّ الخطأة أيضاً T يحبّون
الذين يحبّونهم. [٣٣]و [0][لأنّه] إذا أحسنتم
الى الذين يحسنون اليكم، فأيّ فضلٍ لكم ؟
فـ T الخطأة يفعلون هذا. [٣٤]وإنْ أقرضتم
الذين ترجون أن تستردّوا منهم، فأيّ فضلٍ لكم [0][يكون] ؟
فـ T الخطأة يقرضون الخطأة لكي يستردّوا
□الـ ـمِثل / . [٣٥]بل أحبّوا أعداءكم وأحسنوا
واقرضوا وأنتم لا ترجون ⌝ شيئاً ؛ فيكون أجركم
عظيماً، وتكونوا بني العلي، فإنّه
منعمٌ على غير الشاكرين والاشرار. [٣٦]كونوا
رحماء كما [0][أيضاً] أنّ أباكم هو رحيمٌ.

يو

متى: **٤٥** ⌝ الذي 1573 pc لات ؟ سر ؟ ؛ اور كرل[سك] ¦ من لات ؟ سر ؟ ؛ يوس رين ترت هيب اور قبر **٤٦●** ⌝ هكـذا D Z 33 h k سر[س.كر] ¦ ذلك f[1] pc لات مصروس **٤٧●** □ آ k سر[س] | ⌝احباء L W Θ 𝔐 f h سر[حر] ¦ الذين يُسلّمون عليكم 1424 ¦ نص א B D Z f[1.13] 892 pc لات سر[كر.بس] قب ؛ قبر |⌝° (٤٦) عشارون L W Θ f[13] 𝔐 h سر[س] ¦ نص א B D Z f[1] 33 .892 .1241 .1424 pc لات سر[كر.حر] قب ؛ باس |⌝ هكذا K L Δ Θ 565 .1010 𝔐 h سر[كر.حر] **٤٨●** ⌝ مثلما D K W Δ Θ 28 .565 .1010 𝔐 |⌝° في السماوات (D*) K Δ Θ 565 . 700 . 1010 pm ات ؛ ترت كلم كلم[مز]

لوقا: **٣٢** T يفعلون هذا، D (f[1]? ، سقوط كلمة حتى آ ٣٣) **٣٣●** [0] א[2] A D L W Θ Ξ ψ 0135 f[13] 𝔐 لاتت سر قب ¦ نص *א 𝔓[75] B 700 | T لانّ A D L Θ Ξ ψ 0135 f[13] 𝔐 لات سر[بس.حر] ¦ نص א B W 700 .*892 1241 pc r[1] سر[س] **٣٤●** [0] 𝔓[45.75] B 700 e ¦ نص א A D L W Θ Ξ ψ 0135 .0147 f[1.13] 𝔐 لات سر[حر] | T لانّ A D Θ 0135 .0147 f[1.13] 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓[75] א B L W Ξ ψ 700 .892 pc | □ D ات سر[س] **٣٥●** ⌝ امراً א W Ξ pc سر[س.بس] **٣٦●** [0] ✠ א B L W Ξ ψ f[1] pc d e سر[س] ؛ مرق كلم ¦ نص A D Θ f[13] 𝔐 لات سر[بس.حر] ؛ قبر باس كرل[سك]

[٦ ي ي]ق ١٧ ي ي ‖ [١٥ ي ي]ق ٢ ي ي ‖ [١٧ ي ي]ق ٥ ي و ٦ ي ي ‖ [١٨ ي (مت)]ق تث ١٨ : ١٣ ؛ لا ١٩ : ٢

متى: ٤٣-٤٨ : ق ص ٩٨ ‖ ٤٨ : لا ١٩ : ٢
لوقا: ٣٥ : مت ٥ : ٩

٦٠. الصدقة

مت ٦ : ١-٤	مر	لو	يو
¹⁰[ف] ـاحترزوا من أن تصنعوا ⌐ صدقتـ ـكم قدّام الناس لكي ينظروكم ؛ وإلا، فليس لكم أجرٌ عند أبيكم الذي في ⁰¹الـ ـسماوات. ²فمتى صنعت صدقةً، فلا تصوّت قدّامك بالبوق، كما يفعل المراؤون في المجامع وفي الازقّة، لكي يُمجَّدوا من الناس ؛ ألحقّ T أقول لكم، إنّهم قد استوفوا أجرهم. ³وأمّا أنت فمتى صنعت صدقةً فلا تعرف شمالك ما تفعل يمينك، ⁴لكي ⌐تكون ـك الـ صَدَقَتُ⌐ في الخفاء ؛ فأبوك الذي يرى في الخفاء T يجازيك T .			

١ ⁰ 𝔐 f13 0250 W D B لات سركر مصوس بحمخ خ ¦ نص א L Z Θ f1 33 . 892 . 1241 . 1424 al g1 سرس.حر بح | ⌐ وز) احسان L W Z Θ f13 𝔐 k f سرس.حر مص وس ؛ كلم اورمخ خ ¦ عطاء א1 سركر بح ¦ نص א*.2 B D 0250 f1 892 pc لات ؛ اورمخ خ | ⁰¹ א* D Z 0250 f1 33 pc ¦ نص א2 B L W Θ f13 𝔐 ٢• T الحق א* 13 pc ٤• ⌐ ٣ ٢ ٤ ١ א* (33) ¦ ٣ ٤ ٢ ١ D ¦ نص א2 B L W Zvid Θ 0250 f1.13 𝔐 | T هو D W f1 (700) 𝔐 h q سرس.حر ¦ نص א B K L Z Θ 0250 f13 33 . 892 . 1424 al لات سرس.كر | T في العَلَن L W Θ 0250 𝔐 ات سرس.بس.حر ¦ نص א B D Z f1.13 33 al aur ff1 k شع سركر قب

١ : مت ٢٣ : ٥ || ٤ : كو ٣ : ٢٣-٢٤

٦١. الصلاة

مت ٦ : ٥-٦	مر	لو	يو
⁵ ▫ ومتى ⌐ صلّيتم، لا تكونوا ⌐ كالمرائين، فإنّهم يحبّون T في المجامع وفي زوايا الشوارع قائمين يصلّون، كي T يظهروا للناس ؛ ألحقّ أقول لكم، T قد أخذوا أجرهم. / ⁶وأمّا أنت فمتى صلّيت، فادخل الى مخدعك واغلق بابك وصلِّ الى أبيك الذي في الخفاء ؛ وأبوك الذي يرى في الخفاء يجازيك T .			

٥ ▫ T سرس | ⌐ صلّيت، لا تكن (א*) D L W Θ f13 𝔐 k q سركر.بس.حر ¦ نص א2 B Z f1 892 لات سرحر.هم قب | T واقفين (لكن... قائمين ومُصَلّين) D ات | T أن W Δ Θ 28 . 565 . 700 . 1010 . 1241! 𝔐 | T انهم K L W Δ Θ 565 . 1010 . 1241 . 1424 𝔐 f ٦• T (٤ مخت) في العلن L W Θ f13 𝔐 ات سرس.حر ¦ نص א B D Z f1 pc aur ff1 k شع سرس.كر قب

³ ق اش ٢٦ : ٢٠ LXX ؛ ٢ مل ٤ : ٣٣

٥ : مر ١١ : ٢٥ ؛ لو ١٨ : ١٠-١٤

٦٢. الصلاة الربية

(ق رقم ١٨٥)

مت ٦ : ٧-١٥	مر ١١ : ٢٥ ، [٢٦]	لو ١١ : ١-٤ (رقم ١٨٥ ص ٣١٦)	يو
[٧]وحينما تصلّون لا تكرّروا الكلام باطلاً			
كا ⌐ لأمم، فإنهم يظنّون أنّه			
بكثرة كلامهم يُستجاب لهم.			
[٨]فلا تتشبّهوا بهم ؛ لأنّ			
⌐ الـ أبا كم ⌐ يعلم ما تحتاجون			
اليه قبل أن أنتم ⌐ تسألو ه ⌐.			
		[١]وإذ كان في موضع	
		ما يصلّي، لمّا فرغ، قال له	
		واحدٌ من تلاميذه : يا رب،	
		علمّنا أن نصلّي ، كما	
		علّم يوحنا أيضاً تلاميذه.	
[٩]فصلّوا هكذا:		[٢]فقال لهم : متى ⌐ صلّيتم	
		T فقولوا:	
أبانا الذي في ⌐ الـ سماوات ⌐ ؛		أب T ،	
ليتقدّس اسمك ؛		ليتقدّس اسمك ؛	
[١٠]ليأت ملكوتك ؛		⌐ ليأت الـ ملكوت ـك ⌐ ؛	
لتكن مشيئتك ،		T¹	
0كما في السماء كذلك على T ارض ؛			

متى: ٧ ⌐ مرائين B 1424 سر^كر مصوس ●٨ ⌐ ✠ الله الـ اباكم ¹א B صع مصوس ؛ اور ¦ الـ اباكم السماوي 047 . 28 . 892^c . 1424 pc سر^حر ¦ نص *א D L W Z Θ 0170^vid f^(1).13 𝔐 لاتت سر^سن.كر.بس بح |⌐ تفتحوا الفم D h ●٩ ⌐ السماء ديد ●١٠ 0 *D a b c k بح^مغ خ ؛ ترت قبر | T الـ D L Θ f^13 𝔐 ¦ نص א B W Z Δ f^1 pc

لوقا: ٢ ⌐ proseucheste 𝔓^75 A C P W Δ Θ f^1.13 1241 al ¦ نص א B D L Ξ ψ 𝔐 | T وز) لا تكـرروا الكلام بـاطلاً كـالاخرين ؛ فـان قومـاً يظنون انه بكثرة كلامهم يُستجاب لهم ؛ لكن صلوا D | T وز) ابانا الذي في السماوات A C D W Θ ψ f^13 𝔐 ات سر^كر.بس.حر قب ¦ ابانا L pc ¦ نص 𝔓^75 א B 1 . 700 pc شع سر^سن ؛ مرق اور |⌐ علينا ليات ملكوتك D ¦ ليات روحك القدوس علينـا ويُطهّرنـا (162) . 700 ؛ (مـرق غـري) | T¹ وز) لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الـ (- ^cא A C D W Δ Θ 892 al) ارض ^(*)א A C D W Θ ψ f^13 𝔐 ات شع^ست سر^بس.حر بح ¦ لتكن مشيئتك a صع بح^مغ خ ¦ نص 𝔓^75 B L 1 pc شع سر^سن.كر ؛ مرق اور

[٤ ي ي]ق مت ٦ : ٣١-٣٢ (رقم ٦٧ ص ١٠٥) ؛ لو ١٢ : ٢٩-٣٠ (رقم ٢٠١ ص ٣٣٩)

متى: ٧ : ١ مل ١٨ : ٢٥-٢٩ ‖ ٨ : مت ٦ : ٣٢ ؛ لو ١٢ : ٣٠

لوقا: ١ : مر ١ : ٣٥ ؛ لو ٣ : ٢١ ؛ ٥ : ١٦ ؛ ٦ : ١٢ ؛ ٩ : ١٨ ، ٢٨ ؛ ٥ : ٣٣ ؛ ٧ : ١٨

{مت ٦ : ٧-١٥}

[١١]خبزنا ⌝ كفافنا أعطنا
اليوم ؛
[١٢]واغفر لنا ⌝ الـ ـذنوبـ ⌜ نا ،
كما نحن ايضاً ⌝ غفرنا
للمذنبين الينا ؛
[١٣]ولا تدخلنا في تجربة ،
لكن نجّنا من الشرير. ⊤
[١٤]⁰فإنه إن غفرتم للناس
زلاّتهم، يغفر لكم ايضاً
أبوكم الـ ⌝ ـسماوي ؛
[١٥]وإن لم
تغفروا للناس ⊤، ولا أبو
⌝ كم يغفر ⌜
زلاّتكم.

مر

١١ : ٢٥ ، [٢٦] (رقم ٢٧٥ ص ٤٤٠)
[٢٥]ومتى ⌝ وقفتم تصلّون، فاغفروا
إن كان لكم على أحد شيء، لكي يغفر
لكم أبوكم الذي في السماوات
زلاّتكم. ⊤ [[٢٦]إن انتم لم
تغفروا، فابو
كم الذي في السماوات لا يغفر
لكم زلاّتكم.]

[لو ١١ : ١-٤]

[٣]خبز ⌝ نا كفافنا ⸂ هبـ ـنا
⌝ الذي لكلّ يوم ⌜ ؛
[٤]واغفر لنا ⌝ الـ ـخطايا ⌜ ـنا ،
⸂ ايضاً لأنّ نحن ⸃ ⌝نغفر
⸂ لكلّ مذنب إلينا ⌜
ولا ⸂ تُدخلـ ـنا ⌜ في تجربة
⊤

يو

متى: **١١** ⌝ اليومي ات ¦ الجوهري شع ¦ الدائم سر[كر] ¦ الضروري سر[(بس).حر] ¦ المُقبل صع ¦ للغد مصوس بح **١٢●** ⌝ الذنب ديد ¦ الزلاّت اور | ⌝ نغفر pc 565 Θ Δ W (L) D سر[كر]؟ قب ؟ ¦ 𝔐 f[13] ℵ[1] afiemen سر[كر]؟ قب ؟ ؛ ديد كلم ¦ نص ℵ* B Z f[1] pc شع[شت] سر[بس.حر] ؛ غري[حز] **١٣●** ⊤ امين 17 شع[كل] ¦ (١ اخ ٢٩ : ١١-١٣) لان لك الملك و (- الملك و K صع ؛ ديد) القوة و (- القوة و سر[كر]) المجد (- والمجد k) الى دهر (+ الداهرين k pc 2148 صع[مخ]) ؛ امين (- k g[1] سر[بس] ؛ ديد) q k g[1] f 𝔐 f[13] 0233 Θ W L سر صع بح[حز] ؛ ديد ¦ لان لك ملك الاب والابن والروح القدس الى الدهر ؛ امين pc 1253 ¦ نص ℵ B D Z 0170 f[1] pc لات مصوس بح[حز] **١٤●** ⁰ D* L pc صع[مخ] | ⌝ وز) في السماوات Θ 700 ات ¦ وز) السماوي زلاتكم L pc لات قب ؛ باس **١٥●** ⊤ زلاتهم q f (b) 𝔐 f[13] 0233 Θ W L B سر[كر.حر] صع بح[حز] ¦ نص ℵ D f[1] 892* pc لات سر[بس] مصوس بح[حز] | ⌝ نا يغفر ℵ pc ¦ كم يغفر لنا D 1241 pc ات شع[كل] سر[بس.حر] ¦ يغفر لنا c سر[كر]

مرقس: **٢٥** ⌝ لتقفوا B K N W Γ Δ 33 pm ¦ قفوا ℵ ¦ تقفوا L (892) ¦ نص A C D Θ ψ f[1.13] 28 . 565 . 700 . 1010 . 1241 . 1424 pm | ⊤ [٢٦] ان انتم لم تغفروا، فابوكم الذي في السماوات لا يغفر لكم زلاتكم A (C ، D) Θ (f[1.13]) 𝔐 لات سر[بس.حر] بح[حز] ؛ قبر ¦ نص ℵ B L W Δ ψ 565 . 700 . 892 pc k I سر[سن] صع بح[حز]

لوقا: **٣** ⌝ ك مرق اور[حز] ¦ - pc سر[سن.كر.بس] | ⸂ وز) اعطِ ℵ D 28 . 1010* pc | ⌝ وز) اليوم D 28 pc شع[كل] بح[مخ خ] ؛ اور[حز] **٤●** ⌝ وز) الـ ذنوب D ات ¦ f[1] ta amartêmata | ⸂ كما ايضاً ذاتنا ℵ* لات ¦ وز) كما نحن ايضاً D ات (سر[سن.كر]) | ⌝ afiemen ℵ* L Θ Ξ 𝔐 ¦ afêkamen سر[بس.حر] ¦ نص 𝔭[75] ℵ[1] A B C D K P[vid] W Γ Δ ψ f[13] 1 al | ⸂ وز) للمذنبين الينا D ات بح[حز] | ⸂ تسمح ان نُدخَل مرق | ⊤ وز) لكن نجنا من الشرير (ℵ[1]) A C D R[vid] W Θ ψ f[13] 𝔐 ات سر[كر.بس.حر] بح[حز] ¦ نص 𝔭[75] ℵ*.2 B L 1 . 700 pc شع سر[سن] صع بح[حز] ؛ مرق ترت اور

[٢١]ي ي ق ٢٦ ي ي || [٢٦]ي ي ق ٢١ ي ي || [٢٩]ي ي ق مت ١٨ : ٣٥ (رقم ١٧٣ ص ٣٠١)

متى: ١٣ : ٢ تس ٣ : ٣ ؛ يو ١٧ : ١٥ ؛ يع ١ : ١٣ || ١٤-١٥ : مت ١٨ : ٣٥ ؛ اف ٤ : ٣٢ ؛ كو ٣ : ١٣
مرقس: ٢٥ : مت ١٨ : ٣٥
لوقا: ٤ : مت ١٨ : ٣٥

٦٣. الصوم

مت ٦ : ١٦–١٨	مر	لو	يو
[١٦]ومتى صمتم فلا تكونوا ⸀ مثل المرائين عابسين ، فإنّهم يغيّرون وجوهـ ⸁ ـهم لكي يظهروا للناس صائمين ؛ ألحقّ أقول لكم ، ⸆ قد استوفوا اجرهم. [١٧]وأمّا انت فمتى صمت فادهن رأسك واغسل وجهك، [١٨]لكي لا تظهر ⸂ للـ ـناس صائماً ⸃ بل لأبيك الذي في ⸂ الـ ـخفاء ⸃ ؛ فأبوك الذي يرى في ⸂ الـ ـخفاء ⸃ يجازيك ⸆ .			

١٦ ⸀ كـ L W Θ 0233 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B D Δ f¹ 892 pc |⸁ ذواتهم B 28 pc | ⸆ انهم L W Θ 𝔐 لات ¦ نص ℵ B D 0233 . 0250 f¹·¹³ 565 . 700 al ات **١٨●** ⸂ ٣ ١ ٢ B (k) | ⸂ الخفية و ⸂ الخفاء *D ¦ مرتين السّر L W Θ 0233 . 0250 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B Dᶜ f¹ pc | ⸆ (٤ : ٦ محت) في العلن Δ 0233 . 1241 pm ات

١٦ : اش ٥٨ : ٥ ‖ ١٨ : مت ٦ : ٤، ٦

٦٤. كنوز في السماء

(ق رقم ٢٠٢)

مت ٦ : ١٩–٢١	مر	لو ١٢ : ٣٣–٣٤ (رقم ٢٠٢ ص ٣٤١) (ق آ ٣٣)	يو
[١٩]لا تكنزوا لكم كنوزاً على الأرض ، حيث يفسد السوس والصدأ وحيث ينقب السارقون ويسرقون ؛ [٢٠]بل اكنزوا لكم كنوزاً في سماء ، حيث لا يفسد سوسٌ ولا صدأ وحيث لا ينقب سارقون ⸂ ولا يسرقون ⸃ ؛ [٢١]لأنّه حيث يكون كنز ⸀ ك، هناك يكون °أيضاً قلبـ ⸀ ـك.		[٣٣]بيعوا ما لكم وأعطوا صدقةً ؛ إعملوا لكم أكياساً لا تفنى ، وكنزاً لا ينفد في السماوات، حيث لا يقرب سارق ولا يُبلي سوس ؛ [٣٤]لأنّه حيث يكون كنزكم، هناك ⸂ أيضاً الـ ـقلبـ ـكم يكون ⸃ .	

متى: ٢٠ ⸂ ويسرقون ℵ f¹ pc ات سرᵏʳ ¦ – W k **٢١●** ⸀ مرتين كم L W Θ 0233 f¹·¹³ 𝔐 f سر بحʰᵐ ¦ نص ℵ B pc لات قب ؛ اوس باس | ° B بحᵐᵏʰ

لوقا: ٣٤ ⸂ وز) ٥ ١–٤ D pc

⁴ ⁴ᵏ ق لو ١٦ : ٩ (رقم ٢٢٢ ص ٣٦٣) ؛ مت ١٩ : ٢١ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠) ؛ مر ١٠ : ٢١ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠) ؛ لو ١٨ : ٢٢ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠)

متى: ١٩–٢١ : مر ١٠ : ٢١ ؛ ١ تم ٦ : ١٧–١٩ ؛ يع ٥ : ١–٣

لوقا: ٣٣–٣٤ : لو ١٨ : ٢٢

٦٥. العين البسيطة

(ق رقم ١٩٣)

مت ٦ : ٢٢-٢٣

٢٢سراج الجسد هو العين، ⁰فـ إن
⸂ كانت الـ عينـ ـك بسيطةً ⸃ ، فكلّ جسدك
سيكون نيّراً ؛ ٢٣وإن ⸂ الـ عينـ ـك شريرةً كانت ⸃ ،
فكلّ جسدك يكون مظلماً . فإن كان النور
الذي فيك ظلاماً، فالظلام كم يكون.

مر

لو ١١ : ٣٤-٣٦

(رقم ١٩٣ ص ٣٢٦)

٣٤سراج الجسد هو عينك. ⊤ متى
كانت عينك بسيطةً ، فـ ⸀ ـكلّ جسدك
⸁ يكون نيّراً ؛ ومتى شريرةً كانت،
فجسدك ⸁ مظلماً. ٣٥⸀ أنظر اذاً لا الـ ـنور
الذي فيـ ـك ظلاماً يكون. ٣٦فإن كان جسدك
كلّه نيّراً، ليس فيه ⸁ جزء أيُّ ⸁ مظلم، يكون
نيّراً كلّه كما حينما السراجَ ⊤ لمعانه يُضيء لك. ⸃

يو

متى: **٢٢** ⁰ ℵ pc لات سركر مصوس بحمخ | ⸂ ٢-٥ ١ L Θ f1.13 𝔐 ات ¦ نص ℵ B W pc **٢٣●** ⸂ (٢٢) ٥ ١-٤ ℵ* W 33 pc

لوقا: **٣٤** ⊤ وز) فـ A C Θ ψ f1.13 𝔐 سركر،بس،حر ¦ نص 𝔓45.75 ℵ B (D) L W 0124 . 1241 pc | ⸀ جميع 𝔓45 D |⸁ وز) سيكون 𝔓45 K L f1 28 . 892 . 1241 . 1424 al لات بححز |⸁ سيكون 𝔓45 K Θ f13 1241 al لات صع ¦ يكون D 0124 pc e بح **٣٥/٣٦●** ⸀ وز) فان كان النور الذي فيك ظلاماً، فالظلام كم يكون D ات ¦ القراءة عينها اضافة قبل آ ٣٦ : 1241 ؛ في موضعه آ ٣٦ : سركر |⸁ ٢ ١ ℵ 𝔐 ¦ ١ C L Γ Θ ψ 700 pc ¦ ايّ عضو 𝔓45 ¦ نص 𝔓75 A B K W 0124 f1.13 33 . 1241 al | ⊤ في B

متى: ٢٢-٢٣ : مت ٢٠ : ١٥ ؛ مر ٧ : ٢٢

٦٦. خدمة سيّدين

(ق رقم ٢٢٤)

مت ٦ : ٢٤

٢٤لا يقدر احدٌ ⊤ أن يخدم سيّدين ؛ لأنّه امّا
يبغض الواحد ويحبّ الآخر، او يلازم الواحد
ويحتقر الاخر. لا تقدرون أن تخدموا الله
والمال.

مر

لو ١٢ : ١٣

(رقم ٢٢٤ ص ٣٦٤)

١٣لا يقدر خادمٌ أن يخدم سيّدين ؛ لأنّه امّا
يبغض الواحد ويحبّ الآخر، او يلازم الواحد
ويحتقر الآخر. لا تقدرون أن تخدموا الله
والمال.

يو

متى: **٢٤** ⊤ وز) خادم L 1241 pc

٦٧. القلق

(ق رقم ٢٠١)

مت ٦ : ٢٥-٣٤	مر	لو ١٢ : ٢٢-٣٢	يو
		(رقم ٢٠١ ص ٣٣٩)	
٢٥من أجل هذا أقول		٢٢وقال لتلاميذ ⁰[ه] : من أجل هذا ⌊ أقول	
لكم: لا تهتمّوا لحياتكم بما تأكلون ⌝ [او بما تشربون] ⌝،		لكم ⌝ : لا تهتمّوا للحياة ⊤ بما تأكلون،	
ولا لأجسادكم بما تلبسون. أليست الحياة		ولا للجسد ⊤ بما تلبسون. ⁰٢٣فـ إنّ الحياة	
أفضل من الطعام والجسد أفضل من اللباس ؟		افضل من الطعام والجسد أفضل من اللباس.	
٢٦أنظروا الى طيور السماء إنها لا تزرع ولا		٢٤تأمّلوا ⌝ الـ ـغربان ⌝ إنّها ⌝لا تزرع ⌝ولا	
تحصد ولا تجمع الى ⊤ مخازن،		تحصد، وليس لها مخدعٌ ولا مخزن،	
وأبوكم السماوي يقوتها ؛ ألستم انتم بالحري		والله يقوتـ⌝ ـهم ؛ كم بالحري ⁰انتم	
أفضل منها ؟ ٢٧ومن منكم إذا اهتمّ		أفضل من الطيور. ٢٥ومن منكم إذا ⁰اهتمّ	
يقدر أن يزيد على قامته ذراعاً واحدة ؟		يقدر ⌊على الـ ـقامتـ ـه يزيد ⌝ ذراعاً ⊤ ؟ ٢٦⌝كنتم فإن	
٢٨ولماذا تهتمّون باللباس ؟		ولا على-الاصغر تقدرون، لماذا بـ ـالـ ـبواقي ⌝ تهتمّون ؟	

متى: ٢٥ ⌝ وبما تشربون L Θ 0233 𝔐 سر^{بس.حر} ¦ – א f^{1} 892 pc a b ff^{1} k I شع سر^{كر} صع^{مخ خ} ؛ كلم ¦ نص B W f^{13} 33 al ات صع^{مخ خ} مصوس بح ؛ يرو^{مخ خ} ●٢٦ ⊤ ال א^{1} L pc

لوقا: ٢٢ ⁰ 𝔓^{75} B 1241 c e ¦ نص א A D L Q W Θ ψ 070 f^{1.13} 𝔐 لات سر قب | ⌊ A Q W Θ ψ 070 f^{1} 𝔐 a b c e ¦ نص 𝔓^{75} א B D L f^{13} 892 . 1241 al لات | ⊤ وز) كم 𝔓^{45} ψ 070 f^{13} 𝔐 a e شع^{كل} سر^{كر.بس} ؛ كلم ¦ نص 𝔓^{75} א A B D L Q W Θ f^{1} 700 al لات سر^{سن.حر} | ⊤ ✠ كم B 070 f^{13} 28 . 33 . 1424 al a سر^{بس} ¦ نص 𝔓^{45 vid.75} א A D L Q W Θ ψ f^{1} 𝔐 لات سر^{سن.كر.حر} ؛ كلم **●٢٣** ⁰ 𝔓^{45} A K Q W Γ Δ ψ 565 . 1010 . 1424 pm لات صع^{مخ} بح^{مخ} ¦ نص 𝔓^{75} א B D L Θ (070) f^{1.13} 28 . 33 . 700 . 892 . 1241 pm b c e سر **●٢٤** ⌝ وز) طيور السماء D e (f) 1 r^{1} ¦ طيور السماء والغربان 𝔓^{45} | ⌝ ✠ مرتين ولا א D L Q 892 pc e ¦ نص 𝔓^{45.75} A B W Θ ψ (070) f^{1.13} 𝔐 لات ؛ كلم | ⌝ ـها 𝔓^{45} D f^{13} f r^{1} | ⁰ 𝔓^{75} pc **●٢٥** ⁰ D | ⌊ ٥ ١-٤ 𝔓^{45} א A D L Q W Θ ψ 070 f^{1.13} 𝔐 ¦ نـص 𝔓^{75} B pc | ⊤ وز) واحدة א^{1} A L Q W Θ ψ 070 f^{1.13} 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓^{45.75} א* B D ff^{2} i 1 **●٢٦** ⌝ وبالباقي لماذا D ات

٢٢-٢٤ق ١٦ ي ي || ٢٢-٢٤ق مت ١٠ : ٢٩-٣١ (رقم ١٠١ ص ١٧٢) ؛ لو ١٢ : ٦-٧ (رقم ١٩٦ ص ٣٣٤)

متى: ٢٥-٣٣ : لو ١٠ : ٤١ ؛ ١٢ : ١١ ؛ فل ٤ : ٦ ؛ ١ بط ٥ : ٧ || ٢٦ : مت ١٠ : ٢٩ || ٢٧ : مز ٣٩ : ٥

لوقا: ٢٤ : لو ١٢ : ٦-٧

[مت ٦ : ٢٥-٣٤]

تأمّلوا زنابق الحقل كيف ⸀ ينمون ؛ لا
يتعبون ولا يغزلون ⸂ ؛ ٢٩ولكن أقول لكم إنه ولا سليمان
في كلّ مجده كان يلبس كواحدةٍ منها. ٣٠فإن كان
عشب الحقل الذي يُوجد اليوم وغداً
في التنور يُطرح يُلبسه الله هكذا، فكم بالحري
جداً انتم، يا قليلي الايمان ؟ ٣١فلا تهتمّوا قائلين:
ماذا نأكل ؟ او: ماذا نشرب ؟ او: ماذا نلبس ؟ ٣٢⸌كلّها
فإنّ هذه ⸍ الأمم ⸀ يطلبونها ؛ لأنّ يعلم
اباكم السماوي أنّكم تحتاجون الى هذه كلّها.
٣٣لكن اطلبوا أولاً الـ ⸀ ملكوت [الـله] و الـ
برّ ⸂ ه، وهذه كلّها تُزاد لكم.
٣٤فلا تهتمّوا للغد، لأنّ الغد
يهتمّ بما ⸀ لنفسه ؛ يكفي اليومَ شرُّه.

مر

[لو ١٢ : ٢٢-٣٢]

٢٧تأمّلوا الزنابق كيف ⸀ تنمو ؛ لا
تتعب ولا تغزل ⸂ ؛ ولكن أقول لكم، ⸆ ولا سليمان
في كلّ مجده كان يلبس كواحدةٍ منها. ٢٨فإنْ كان
العشب الذي يوجد اليوم في الحقل وغداً
في التنور يُطرح ⸀ يُلبسه الله هكذا، فكم بالحري
انتم، يا قليلي الايمان. ٢٩فلا تطلبوا انتم
ما تأكلون ⸀ و ما تشربون ولا تقلقوا ؛ ٣٠فإنّ
هذه كلّها أمم العالم ⸀ يطلبونها،
وأمّا انتم فابوكم يعلم أنّكم تحتاجون الى هذه.
٣١بل اطلبوا ملكوتـ
⸀ـه، وهذه ⸆ تُزاد لكم.
٣٢لا تخف، أيّها القطيع الصغير، لأنّ ⸆ اباكم
قد سُرَّ أن يعطيكم الملكوت.

يو

متى: **٢٨** ⸀ Kopiousin... B (33) ¦ لا يندفون ولا يغزلون ولا يتعبون $א^{*vid}$ ¦ تنمو ؛ لا تتعب ولا تغزل L W 0233 f^{13} 𝔐 ¦ نص $א^{1}$ (⸌ Θ سر^{كر})
f^{1} **٣٢●** ⸌ ٣ ٢ ١ א N Δ Θ f^{13} 892 . 1241 al لات سر^{كر} ؛ كلم باس | ⸀ تطلبها L W 0233 𝔐 ¦ نص א B Θ $f^{1.13}$ 33 pc **٣٣●** ⸀ ✠
١ ٤-٦ א (k) I صع بح ؛ اوس ¦ ٦ ٤ ٥ ١ B ¦ نص L W Θ 0233 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر مصوس **٣٤●** ⸀ لـه B^{*} L قب ? ¦ هي لنفسه
K N (Δ) 0233 $f^{1.13}$ 28 . 33 . 1010 . 1241 . 1424 pm سر^{حر} ¦ الذي لنفسه Θ 565 ¦ (n) eautê 700 pc ¦ نص א B^{2} W 892 pm قب ?

لوقا: **٢٧** ⸀ ✠ ولا تغزل ولا تنسج D سر$^{س.كر}$ (⸌ a ؛ مرق) كلم ¦ نص $𝔓^{45.75}$ الباقي | ⸆ وز) انه א A D L ψ $f^{1.13}$ 33 . 892 . 1424 al ات ؛
كلم ¦ نص $P^{45.75}$ B W Θ 070 𝔐 a شع **٢٨●** ⸀ amfiennusin א A Q W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $𝔓^{45.75}$ (B) D L 070 . 892 **٢٩●** ⸀ وز)
او $𝔓^{75}$ A D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^{حر} صع بح^{حز} ؛ كلم ¦ نص $𝔓^{45}$ א B L Q 070 . 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pc e سر$^{س.كر.بس}$ بح^{حز} **٣٠●**
⸀ تطلبها $𝔓^{45}$ A (D) Q W Θ ψ f^{1} 𝔐 ¦ نص $𝔓^{75}$ א B L 070 f^{13} 33 . 1241 pc **٣١●** ⸀ الله $𝔓^{45}$ A D^{1} Q W Θ 070 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر ؛
كلم ابي ¦ – $𝔓^{75}$ ¦ نص א B D^{*} L ψ 892 pc a c قب | ⸆ وز) كلها $א^{1}$ A D K N Γ Θ ψ 070 $f^{1.13}$ 28 . 33 . 565 . 700 . 1241 . 1424 pm
لات سر$^{بس.حر**}$ صع$^{مخ خ}$ بح ¦ نص $𝔓^{45.75}$ $א^{*}$ B L Q (W) Δ 892 . 1010 pm a c سر$^{س.كر}$ صع$^{مخ خ}$ **٣٢●** ⸆ في نفسه D (e)

---

١٦ ي ي ق ٢ ي ي || ١٨ ي مت ٦ : ٧-٨ (رقم ٦٢ ص ١٠١)

متى: ٢٩ : ١ مل ١٠ : ٤-٧ || ٣٠ : مت ٨ : ٢٦ ؛ ١٤ : ٣١ ؛ ١٦ : ٨ || ٣٣ : مت ١٩ : ٢٨ ؛ مر ١٠ : ٢٩-٣٠ ؛ لو ١٨ : ٢٩-٣٠
لوقا: ٢٧ : ١ مل ١٠ : ١-١٠ || ٣٠ : مت ٦ : ٨ || ٣٢ : يو ٢١ : ١٥-١٧

٦٨. الحكم على الناس

(ق رقم ٨١)

مت ٧ : ١–٥

١٣ : ١٢

[١]لا تدينوا، لكي لا تُدانوا ؛
[٢]لأنّكم بالدينونة التي بها تدينون
تُدانون،

و
بالكيل الذي تكيلون به
⸢ يُكال لكم.

١٣ : ١٢ (رقم ١٢٣ ص ٢١٠)
[١٢]فان من له سيُعطى
ويُزاد ؛ واما من ليس
له، فالذي عنده سيؤخذ
منه.

مر ٤ : ٢٤–٢٥

(رقم ١٢٥ ص ٢١٤)

[٢٤]وقال
لهم : أنظروا ما تسمعون.
بالكيل الذي تكيلون به
يُكال لكم ☐ ويُزاد لكم⊤ /.

[٢٥]لأنّ من له، سيُعطى ؛
ومن ليس
له، فالذي عنده سيُؤخذ
منه.

لو ٦ : ٣٧–٤٢

٨ : ١٨ ب

٦ : ٣٧–٤٢ (رقم ٨١ ص ١٢٤)
[٣٧]و
لا تدينوا، ⸢و خشية⸣ ان لا تُدانوا ؛
ولا ⸢ تقضوا على أحد، ⸢· و
خشية·⸣ أن لا ⸢يُقضى عليكم. إغفروا،
يُغفر لكم ؛ [٣٨]أعطوا،
تُعطوا ؛ كيلاً جيّداً
مُلَبّداً مهزوزاً
فائضاً يُعطون في
أحضانكم ؛
⸢ بـ لأنّه
الكيل ⸣ الذي تكيلون به
⸢ يُكال – بالمقابل لكم.

٨ : ١٨ ب (رقم ١٢٥ ص ٢١٤)
... لان كل من له، سيُعطى ؛
ومن ليس
له، فالذي يُظنه له سيُؤخذ
منه.

يو [٧ : ٥٣ – ٨ : ١١]

(رقم ٢٤٢ ص ٣٨٤)

[[[٥٣]ومضوا ˋكل واحد الى
بيته، ٨ [١]اما يسوع فمضى
الى جبل الزيتون. [٢]ثم حضر
ايضاً الى الهيكل في الصباح
وجاء اليه جميع الشعب،
فجلس يعلّمهم.
[٣]وقدّم الكتبة والفريسيون
امرأة في زنى أُمسِكَت
ولما اقاموها في الوسط
[٤]قالوا له: يا معلم، هذه
المرأة قد أُمسِكت في ذات الفعل
وهي تزني ؛ [٥]فـ في الناموس لنا
موسى اوصى انّ مثل هذه
تُرجَم. اذاً ماذا تقول انت ؟ [٦]قالوا
هذا ليجرّبوه، لكي يكون لهم
باباً ليشكوه. واما يسوع فانحنى
الى أسفل وكان يكتب باصبعه
على الارض. [٧]ولما استمرّوا
يسألونه، انتصب وقال

متى: ٢ ⸢ وز) يُكال بالمقابل Θ 0233 f[13] (28[c]) al ات شع[كل] ؛ اتن كرل[سك]

مرقس: ٢٤ ☐ وز) D W 565 pc b e l صع[مخ] شع[مخ خ] | ⊤ ايها السامعون A Θ 0107 . 0133 . 0167 f[1.13] 𝔐 q سر صع[مخ خ] بح[حز] ¦ ايها المؤمنون f ¦ نص א B C L Δ 700 . 892 pc لات بح[حز]

لوقا: ٣٧ ⸢ وز) لكي A D W ψ pc ات سر[سن] صع بح[حز] ؛ مرق قبر | ⸢ مرتين dikatadikazete 𝔭[75] B (579) | ⸢· لكي D W* ات سر[سن] صع ؛ مرق **٣٨●** ⸢ بالـ لأنّ (– 𝔭[45] Θ f[13] pc) ـه ـكيل الذي 𝔭[45 vid] A C Θ ψ f[(1).13] 𝔐 لات سر[حر] ؛ مرق ¦ نص א B D L W Ξ 33 . 892 . 1241 pc c e سر[(سن).بس] ؛ اور | ⸢ وز) يُكال B* P 28 pc

---

[١] ي ي ق روم ٢ : ١–٣ || [٢] ي ي ق ٢٠ ي (يو)

متى: ١–٢ : روم ٢ : ١ ؛ ١٤ : ١٠

مرقس: ٢٥ : مت ٢٥ : ٢٩ ؛ لو ١٩ : ٢٦

لوقا: ٣٧–٣٨ : روم ٢ : ١ || ٣٨ : اع ٢٠ : ٣٥

[مت ٧ : ١-٥]

[3]فلماذا
تنظر القذى الذي في
عين أخيك،
وأمّا الخشبة التي في عينك
فلا تفطن لها ؟ [4]أم كيف
⌐ تتكلّم لأخيك:
دعني أُخرِج القذى ⌐· من
عينك، وها الخشبة
في عينك ؟
[5]يا مرائي، أَخرِج اوّلاً
⌐من الـ ـعينـ ـك الـ ـخشبة⌐ ،
وحينئذٍ تُبصر جيّداً أن تُخرِج
القذى من عين
أخيك.

مر

[لو ٦ : ٣٧-٤٢]
[39]وقال
لهم ايضاً مثلاً: هل
يقدر أعمى أن يقود أعمى ؟
أما ⌐ يسقط الاثنان في
حفرة ؟ [40]ليس
تلميذٌ افضل من المعلّم T ؛
بل كلّ من صار كاملاً
يكون مثل معلّمه. [41]⁰فـ ـلماذا
تنظر القذى الذي في
عين أخيك،
وأمّا الخشبة التي في عينك خاصتك
فلا تفطن لها ؟ [42] ⌐ كيف تقدر
أن تقول لأخيك: يا أخي،
دعني أُخرِج القذى ⌐ الذي في
الـ ـعينـ ⌐ ك، ⌐· هي التي في الـ
عينـ ـك خشبة لا تنظر ؟ ⌐·
يا مرائي، أخرِج أوّلاً
الخشبة من عينك،
وحينئذٍ تُبصر جيّداً
القذى ⌐ الذي في الـ ـعين ⌐
أخيك أن تُخرِج.

يو [٧ : ٥٣ - ٨ : ١١]
لهم: من كان منكم بلا خطيئة عليها
يرمي حجراً اولاً. [8]ثم انحنى
ايضاً وكان يخطّ على الارض.
[9]هم فـ لمّا سمعوا خرجوا واحداً
فواحداً مبتدئين من الشيوخ
وبقي وحده والمرأة كانت
في الوسط. [10]فانتصب يسوع
قال لها: يا امرأة، اين هم ؟ اما
دانك احد؟ [11]هي فـ قالت: لا احد،
يا سيّد. قال فـ الـ يسوع: ولا انا
ادينك ؛ اذهبي ولا [و] بعد
الان لا تخطئي.]]

متى: ٤ ⌐ تقول *א Θ 0233 . 700 لات مصروس |⌐· عن K W Δ Θ 565 . 700 . 1010 𝔐 | [.] ●٥ ⌐ ٥ ٦ ١-٤ L W Θ 0233 $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت ¦ نص א B C^{vid}

لوقا: ٣٩ ⌐ يقع א A C Ξ ψ 𝔐 ¦ نص B D L P W Θ $f^{1.(13)}$ 700 . 892 . 1241 al ؛ باس ●٤٠ T ɣ A C ψ 𝔐 سر ¦ نص $𝔓^{75}$ א B D L W Θ Ξ $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 pc لاتت ؛ رين[لات] اور ●٤١ ⁰ $𝔓^{75}$ 1424 pc ●٤٢ ⌐ وز) أم كيف A C D L W Θ Ξ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ات شع[كل] سر[بس.حر] صع[مخ خ] بح ¦ وكيف א 892 pc شع ¦ نص B e ff^2 سر[سن] صع[مخ] بح[مخ] |⌐ مرتين من العين D لات سر[سن.بس] |⌐· وز) وها الخشبة في عينك تُوضَع D ات سر[سن]

[٢٠] ي(يو)ق ٢ ي ي || [٢٧] ي ي[ق] روم ٢ : ١-٣

لوقا: ٣٩ : مت ١٥ : ١٤ || ٤٠ : مت ١٠ : ٢٤-٢٥ ؛ يو ١٣ : ١٦ ؛ ١٥ : ٢٠

٦٩. تدنيس المقدّسات

مت ٧ : ٦	مر	لو	يو
٦لا تعطوا القدس للكلاب ولا تطرحوا درركم قدّام الخنازير، لئلاّ ⌐ تدوسـ ـها بأرجلها وتلتفت فتمزقكم.			

٦ ⌐ katapatêsôsin ℵ f¹ 𝔐 ؛ كلم ¦ نص B C L N W Θ f¹³ 33 al

٧٠. جواب الرب على الصلاة

(ق رقم ١٨٧)

مت ٧ : ٧-١١	مر	لو ١١ : ٩-١٣ (رقم ١٨٧ ص ٣١٨)	يو ١٦ : ٢٤ ؛ ١٤ : ١٣-١٤ ؛ ١٥ : ٧
			١٦ : ٢٤ (رقم ٣٢٧ ص ٥٣٢)
			٢٤الى الان لم تطلبوا شيئاً باسمي ؛
٧إسألوا تُعطوا،		٩وأنا أقول لكم، إسألوا تُعطوا،	اطلبوا تأخذوا، ليكون فرحكم
أطلبوا تجدوا، إقرعوا		⌑ أطلبوا تجدوا، / إقرعوا	كاملاً.
يُفتح لكم ؛ ٨لأنّ كلّ من يسأل		⌐ يُفتح لكم ؛ ١٠لأنّ كلّ من يسأل	
يأخذ ومن يطلب يجد ومن		يأخذ ومن يطلب يجد ومن	١٤ : ١٣-١٤ (رقم ٣١٧ ص ٥٢٤)
يقرع ⌐ يُفتح له. ٩أم أيّ إنسان		يقرع ⌐ يُفتح له. ١١⌐ من فـ منـ	١٣ومهما سألتم باسمي
0يكون منكم، إذا ⌐ سأله ابنه		كم الـ ابَ يسأل الـ ابنُ ⌐	فذلك افعله، ليتمجّد الاب

متى: ٨ ⌐ B anoigetai ¦ Θ anoichthêsetai •٩ 0 *B L 28 . 565 . 1241 . 1424 al ات | ⌐ اذا سُئِل ¹ℵ L W f¹³ 𝔐 لات سرحر ¦ نص *ℵ B C
(h g¹ c a) b Θ (aitêseis : C*) سركر.بس

لوقا: ٩ ⌑ سركر | ⌐ D anoichthêsetai W Γ pm 1424 . 1010 •١٠ ⌐ anoigetai ℘⁷⁵ D B ¦ A anoichthêsetai K W Γ Δ 565 . 1010 . 1424 pm ¦
نص ℘⁴⁵ ℵ C L R Θ ψ f¹·¹³ 28 . 33 . 700 . 892 . 1241 pm •١١ ⌐ فاي واحد منكم الابَ يسألُ ℵ L (⌐ 1241) pc شع ¦ من فـ منـ كم يسألُ
الـ (- ℘⁷⁵) ابَ الـ ابنُ ℘⁷⁵ B ¦ من فـ منـ كم الـ ابَ الـ ابنُ يسال D (⌐ 33 . 892) ؛ ابي ¦ نص (℘⁴⁵) A C R (⌐ W) Θ ψ f⁽¹⁾·¹³ 𝔐 سربس.حر

٢ي يق ٦ ي ي (يو) و ١٢ ي ي (يو) || ٦ي ي (يو)ق ٢ ي ي

متى: ٧-١١ : مر ١١ : ٢٤ ؛ يو ١٦ : ٢٣ ؛ يع ٤ : ٣ ؛ ١ يو ٣ : ٢٢ ؛ ٥ : ١٤
لوقا: ٩ : مت ١٨ : ١٩ ؛ ٢١ : ٢٢ ؛ مر ١١ : ٢٤ ؛ يع ١ : ٥-٨ ؛ ١ يو ٥ : ١٤-١٥ ؛ يو ١٦ : ٢٣

[مت ٧ : ٧-١١]	مر	[لو ١١ : ٩-١٣]	[يو ١٥ : ٧]
خبزاً، يعطيه حجراً ؟ [١٠]⌐ إن و		T	بالابن. [14]ان تسألوني باسمي
سمكةً سأله ⌐، يعطيه حيةً ؟		سمكةً، ⌐ فـ بدل السمكة حيّةً	شيئاً فانا اعمله.
		⌐ ـه يُعطيه ⌐ ؟ [١٢]أو T سأله	
[١١]فإن كنتم		⌐ بيضةً، T أفيعطيه ـه عقرباً؟ [١٣]فإن ⌐ أوّلاً	١٥ : ٧ (رقم ٣٢٠ ص ٥٢٧)
وأنتم اشرارٌ تعرفون أن تعطوا ⌐ عطايا		وأنتم أشرارٌ تعرفون أن تعطوا عطايا	[٧]ان ثبتّم فيّ وثبت كلامي فيكم،
جيّدةً ⌐ اولادكم، فكم بالحري		جيّدة أولادكم، فكم بالحري	اطلبوا ما تريدون، فيكون
أبوكم الذي في السماوات يعطي		ألاب ⌐ [الذي] من السماء ⌐ يعطي	لكم
خيراتٍ للذين يسألونه .		⌐ الروح القدس ⌐ للذين يسألونه.	

متى: ١٠ ⌐ إن و اذا سمكةً سأله K^c f^{13} (28) . 565 al لات (سر^كر) ¦ وإن سمكةً سأله (W L) Θ 𝔐 سر^بس.حر ¦ نص ℵ B C (f^1) 33 . (892) . 1241 pc (قب) **•١١** ⌐ ٢ ١ f^1 اث شع^كل ¦ ٢ L pc ff^1 l شع^شت | [?]

لوقا: ١١ T وز) خبزاً يعطيه حجراً ؟ (✝ آ ١٢ C) إن و (- ℵ L pc) ℵ A C (⌐ D) L R W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^كر.بس.حر بح ؛ مرق ¦ نص $𝔭^{45.(75)}$ B 1241 pc ff^2 i l سر^س صع | ⌐ ✝ هل ℵ A C D L R W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت ¦ فهل Γ pc ¦ نص $𝔭^{45.75}$ B pc | ⌐ $𝔭^{45}$ ℵ ¦ نص $𝔭^{75}$ B D L 700 . 892 pc **•١٢** T اذا $𝔭^{45}$ A (C ، D) R W Θ ψ 𝔐 لاتت سر ¦ نص $𝔭^{75}$ ℵ B L $f^{1.13}$ 33 . 1241 قب | ⌐ خبزاً $𝔭^{45}$ | T هل ℵ A C (D) R W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت صع^مخ بح ؛ مرق ¦ نص $𝔭^{45.75}$ B L 892 pc صع^مخ خ **•١٣** ⌐ وز) كنتم ℵ D K 1424 al | ⌐ ٢ ٣ $𝔭^{75}$ ℵ L ψ 33 . 892 pc صع بح^حز ¦ كم السماوي $𝔭^{45}$ 1424 (pc) l ¦ كم الذي من السماء C (f^{13}) pc ¦ نص A B D R W Θ f^1 𝔐 سر^حر | ⌐ روحاً صالحاً $𝔭^{45}$ L pc شع سر^حرهم ¦ هدية صالحة D اث ¦ هدايا صالحة Θ (a^2 سر^س)

[٦]ي ي (يو)ق ٢ ي ي || [١٢]ي ي (يو)ق ٢ ي ي

متى: ٧-١١ : ق ص ١٠٩

٧١. القاعدة الذهبية

مت ٧ : ١٢	مر	لو ٦ : ٣١	يو
		(رقم ٨٠ ص ١٢١)	
[١٢]⁰فـ ـكلّ ما تريدون أن يفعل الناس بكم،		[٣١]وكما تريدون أن يفعل الناس بكم	
إفعلوا هكذا أنتم ايضاً بهم ؛ لأنّ هذا هو		T إفعلوا بهم ⁰هكذا.	
الناموس والانبياء.			

متى: ١٢ ⁰ *ℵ L 1424 pc سر^س بح^مخ خ

لوقا: ٣١ T ايضاً انتم ℵ A D L W Θ Ξ ψ 0135 $f^{1.13}$ (565) 𝔐 لات سر^حر ؛ مرق ¦ الاعمال الحسنة r^1 سر^س ¦ نص $𝔭^{75vid}$ B 700 . 1241 اث سر^س ؛ رين^لات كلم | ⁰ D e

[٢]ق مت ٢٢ : ٣٥-٤٠ (رقم ٢٨٢ ص ٤٥٦)

٧٢. الطريقان

مت ٧ : ١٣-١٤	مر	لو ١٣ : ٢٣-٢٤	يو
		(رقم ٢١١ ص ٣٥١)	
		[٢٣]فقال له واحدٌ: يا سيّد، أقليلون هم الذين يخلصون ؟	
[١٣]أدخلوا من		فـ ⌐ قال لـ ـهم ⌐ : [٢٤]إجتهدوا أن تدخلوا من	
المدخل الضيّق ؛ ⌐ لأنّه واسعٌ ▫ الـ مدخل / ورحبٌ		الـ ⌐ باب الضيّق،	٣
الطريق الذي يؤدي الى الهلاك وكثيرون ⁰هم الذين		لانّ كثيرين، اقول لكم، سيطلبون	
يدخلون فيه ؛ [١٤]⌐ ما أضيق ▫ الـ مدخل / وأحرج		أن يدخلوا	
الطريق الذي يؤدّي الى الحياة وقليلون هم			٦
الذين يجدونه.		ولا يقدرون.	

متى: ١٣ ⌐ وما ‎118*‎ ¦ ما q I h b a شعمخ خ ؛ قبر | ▫ ‎*א‎ pc k h c b a ؛ كلم هيب اورحز قبر | ⁰ ‎*א‎ **١٤•** ⌐ ✠ لان ‎*א‎ ‎Nᶜ‎ ‎700ᶜ‎ . pc 1010 ¦ ولان ‎B*‎ صعمخ خ ¦ و 209 ¦ نص ‎א²‎ ‎(B²)‎ C L W Θ ‎f¹·¹³‎ 𝔐 لات سر | ▫ 544 pc k (h) a ؛ كلم ترت هيب اورحز قبر

لوقا: ٢٣ ⌐ قال ‎f¹³‎ ¦ اجاب قال D ¦ قال له pc (سرس.كر) بحخ **٢٤•** ⌐ (وز) مدخل A W ψ ‎f¹³‎ 𝔐 ¦ نص ‎𝔓⁽⁴⁵⁾·⁷⁵‎ א B D L Θ (070) ‎f¹‎ pc 1241 . 892

٧٣. من ثمارهم تعرفونهم

(ق رقم ٨٢)

مت ٧ : ١٥-٢٠	مر	لو ٦ : ٤٣-٤٥	يو
١٢ : ٣٣-٣٥		(رقم ٨٢ ص ١٢٦)	
٧ : ١٥-٢٠			
[١٥] T إحترزوا من الأنبياء الكذبة، الذين يأتونكم			
بثياب الحملان، ولكنّهم من داخل ذئابٌ			
خاطفةٌ.		[٤٣]لأنّه ما من شجرةٍ جيّدةٍ تُثمر	٣

متى: ١٥ T فـ C L W Θ ‎f¹·¹³‎ 𝔐 f q سرحر صعمخ خ بح ¦ نص א B 0250 . 565 . 1424 al لات سركر.بس صعمخ خ مصوس

٣ ي ي (لو)ق ٧ ي ي

متى: ١٥ : مت ٢٤ : ١١، ٢٤ ؛ حز ٢٢ : ٢٧ ؛ ١ يو ٤ : ١ ؛ يو ١٠ : ١٢

لوقا: ٤٣-٤٥ : يع ٣ : ١١-١٢

[مت ٧ : ١٥-٢٠]	مر	[لو ٦ : ٤٣-٤٥]	يو
		⌐ ثمراً رديئاً ⌐، ولا ⁰ايضاً شجرة رديئة تثمر ⌐ثمراً جيّداً ⌐. ⁰[٤٤]لأنّ كلّ شجرةٍ من ثمرها تُعرف؛ فإنهم لا ⌐ يجتنون من الشوك تيناً ولا يقطفون من العليّق عنباً.	
[١٦]من ثمارهم تعرفونهم. هل يجتنون من الشوك ⌐ عنباً او من الحسك تيناً ؟ [١٧]هكذا كلّ شجرةٍ جيّدةٍ أثماراً ⌐ جيّدةً تصنع ⌐ ، وأمّا الشجرة الرديئة فتصنع أثماراً رديئة.			

[مت ٧ : ١٥-٢٠]	مت ١٢ : ٣٣-٣٥ (رقم ١١٨ ص ٢٠٠)	
[١٨]لا تقدر شجرةٌ جيّدةٌ أثماراً رديئةً أن ⌐ تصنع ولا شجرةٌ رديئةٌ أثماراً جيّدةً أنّ ⌐ تصنع. [١٩]⊤كلّ شجرةٍ لا تصنع ثمراً جيّداً تُقطع وتُلقى في النار. [٢٠]فاذاً من ثمارهم تعرفونهم.	[٣٣]إجعلوا الشجرة جيّدةً وثمرها جيّداً، الشجرة رديئةً وثمرها رديئاً ؛ لأنّ من الثمر الشجرة تُعرف.	او اجعلوا

[٣٤]يا أولاد الأفاعي، كيف تقدرون أن تتكلموا بالصالحات وأنتم اشرارٌ ؟ فإنه من فضلة القلب

متى: ٧ : ١٦ ⌐ stafulên C (stafulênas : C*) L W Θ f[13] 𝔐 ¦ نص א B 0250 f[1] 892 لات ●١٧ ⌐ B ●١٨ ⌐ ✠ ان تحمل B ؛ ترت اور[حز] اد ¦ نص א C L W Z Θ 0250 f[1.13] 𝔐 لاتت سر | ⌐ ✠ ان تحمل א* ؛ ترت اور[حز] ¦ نص א[1] B C L W Z Θ 0250 f[1.13] 𝔐 لات سر ●١٩ ⊤ اذاً C[vid] L Z f[13] 33 . 1241 al ات سر[كر] صع مصروس بح[مخ خ]

لوقا: ٤٣ ⌐ ثماراً رديئة و ثماراً جيّدة D ات (شع) سر[س.بس] | ⁰ A C D Θ ψ 𝔐 لات سر صع ¦ نص 𝔓[75] א B L W Ξ f[1.13] 892 . 1241 pc b q بح ●٤٤ ⁰ D Γ 700 pc ات سر[س] | ⌐ يختارون (⌐ D) e

⁵ ى ى ق ١٨ ي ‖ ⁷ ى ى ق ٣ ي ي (لو) ‖ ¹² ى ى ق مت ٣ : ١٠ (رقم ١٤ ص ٢٤) ؛ لو ٣ : ٩ (رقم ١٤ ص ٢٤) ‖ ¹⁸ ى ى ق ٥ ي

متى ٧: ١٦-٢٠ : مت ٣ : ١٠ ؛ يع ٣ : ١٢ ؛ لو ١٣ : ٧

متى ١٢: ٣٣-٣٥ : يع ٣ : ١١-١٢ ؛ مت ١٥ : ١٨

لوقا: ٤٣-٤٥ : ق ص ١١١ ‖ ٤٥ : مر ٧ : ٢٠

	مت [مت ٧ : ١٥-٢٠]	مر	[لو ٦ : ٤٣-٤٥]	يو	
	١٢ : ٣٣-٣٥				
	يتكلّم الفم T . [٣٥]الانسان الصالح من		[٤٥]الانسان الصالح من		
	الكنز الصالح T يُخرج T صالحات،		الكنز الصالح القلب T يُنتِج [0]الـ ـصلاح،		
٢٤	والانسان الشّرير من الكنز الشّرير		و الشرير من T الشرّير		٢٤
	يُخرِجُ T شرور.		يُنتجُ الشر ؛ فإنه من فضلة القلب		
			يتكلم فمه.		

متى: ١٢ : ٣٤ T الصالحات *D d ●٣٥ T القلب ـه L f[1] 33 pc aur (f) شع[مخ خ] (سر[سن.كر]) | T الـ ℵ C L N Δ f[1] 28 . 33 . 1010 . 1424 al
صع[مخ خ] (بح) ¦ نص B D W Θ f[13] 𝔐 صع[مخ خ] مصروس | T ال L N Δ 28 . 33 . 1424 al صع[مخ خ] بح
لوقا: ٤٥ T ℵ A C (D) L W Θ Ξ ψ f[1.13] 𝔐 ¦ نص 𝔓[75 vid] ℵ B pc | [0] D W pc | T كنز قلبه A C Θ ψ f[13] 𝔐 ات (شع[كل]) سر بح[مخ] ¦
نص 𝔓[75] ℵ B D L W Ξ f[1] 700 . 892 . 1241 pc لات بح[حز]

٧٤. القول، يا رب، يا رب

	مت ٧ : ٢١-٢٣	مر	لو ٦ : ٤٦ ؛ ١٣ : ٢٥-٢٧	يو	
			٦ : ٤٦ (رقم ٨٣ ص ١٢٨)		
	[٢١]ليس كلّ من يقول لي: يا ربّ يا ربّ، يدخل		[٤٦]ولماذا تدعونني: يا ربّ يا ربّ،		
	ملكوت السماوات، بل الذي يفعل إرادة		وأنتم لا تفعلون ⌐ما أقوله ؟		
٣	أبي الذي في [0]الـ ـسماوات. T		١٣ : ٢٥-٢٧ (رقم ٢١١ ص ٣٥١)		٣
			[٢٥]من بعد ما يكون ⌐ قام الـ ـرب-البيت ⌐ وأغلق		
	[٢٢]كثيرون سيقولون لي في		الباب وابتدأتم □ خارجاً تقفون و / تقرعون □[١] الـ		
٦	ذلك اليوم: يا ربّ يا ربّ، T أليس باسمك		باب / قائلين: يا ربّ T ، إفتح لنا، يجيب		٦

متى: ٢١ [0] L W f[13] 𝔐 ¦ نص ℵ B C Z Θ f[1] 33 . 892 . 1424 al | T هو (هذا C[2] 33 pc) يدخل الى ملكوت السماوات C[2] W Θ 33 . 1241 pc
لات سر[كر] ؛ قبر تيو ●٢٢ T (لو ١٣ : ٢٦) اليس باسمك اكلنا وشربنا و سر[كر] ؛ يوس (اور)
لوقا: ٦ : ٤٦ ⌐ الذي 𝔓[75] B e
لوقا: ١٣ : ٢٥ ⌐ قام السيّد 𝔓[75] ¦ الرب-البيت دخل D (⌐ f[13] لات) | □ ℵ* بح[مخ] | □[1] D ات | T وز) يا رب A D W Θ ψ 070 f[1.13] 𝔐
ات سر[كر.بس.حر] بح[حز] ¦ نص 𝔓[75] ℵ B L 892 . 1241 pc لات سر[سن] صع بح[حز]

[٤ ي ي]ق مت ٢٥ : ١٠-١٢ (رقم ٢٩٨ ص ٤٨٥) || [٦ ي ي (مت)]ق ار ١٤ : ١٤ ؛ ٢٧ : ١٥ (٣٤ : ١٥ LXX) ؛ ق ٨ ي ي (لو)

متى: ٢٢-٢٣ : مت ٢٥ : ١٢ ؛ مز ٦ : ٨
لوقا ١٣: ٢٥ : مت ٢٥ : ١٠-١٢

مت	مر	لو	يو
[مت ٧ : ٢١-٢٣]	مر	[لو ١٣ : ٢٥-٢٧]	يو
تنبّأنا، وباسمك شياطين T· أخرجنا،		ويقول لكم: لا أعرفكم من اين انتم. [٢٦]حينئذٍ ⌝ تبتدئون	
وباسمك صنعنا قواتٍ كثيرةً ؟		تقولون: T أكلنا قدّامك وشربنا وفي	
[٢٣]فحينئذٍ أُصرِّحُ لهم أنني قطّ		شوارعنا علّمت ؛ [٢٧]فيتكلّم ⌝قائلاً لكم: ⌝ ⌝· لا	
لم أعرفكم ؛ ⌝ **إذهبوا عنّي يا** T		أعرف [كم] من-اين انتم ·⌝ ؛ **تباعدوا عنّي**	
فاعلي الإثم .		**يا جميع فاعلي** ⌝ **ظلم.**	

متى: ٢٢ T· كثيرة ‎*א ●**٢٣** ⌝ تراجعوا Θ f^{13} pc ‎| T جميع L Θ f^{13} 1424 al b شع[شت]

لوقا ١٣: ٢٦ ⌝ arxêsthe א A D K L N W Γ Δ Θ ψ 070 f^{13} 28 . 1241 . 1424 pm ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ B f^{1} 565 . 700 . 892 . 1010 pm ‎| T يا رب D ●**٢٧** ⌝ لكم א pc لات سر[س] صع بح[ح] ¦ – 1195 pc بح[حز] ¦ : اقول لكم ‎*$\mathfrak{P}^{75}$ A D L R W Θ ψ 070 $f^{1.13}$ 𝔐 سر[س.(كر).حر] (بح[مخ]) ¦ نص $\mathfrak{P}^{75c}$ B 892 . 1424 pc ‎| ⌝· ✠ ١ ٢ ٤ ٥ $\mathfrak{P}^{75}$ B L R 070 . 1241 pc ات ¦ قط لم أرَكُم D (e) ¦ نص א A W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر ‎| ⌝ الظلم A W Θ 070 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ وز) الاثم D (1424) بح[مح ح] ؛ مرق ابي ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ א B L R ψ 892 pc

[٨]ي ي(لو)ق ٦ ي ي (مت) ‖ [٩]ي يق مت ٢٥ : ٤١ (رقم ٣٠٠ ص ٤٩٠) ‖ [١٠]يمز ٦ : ٩

لوقا: ٢٦-٢٧ : مت ٧ : ٢٥ ، ٤١

٧٥. البيت المبني على الصخر

(ق رقم ٨٣)

مت	مر	لو	يو
مت ٧ : ٢٤-٢٧	مر	لو ٦ : ٤٧-٤٩	يو
		(رقم ٨٣ ص ١٢٨)	
[٢٤]فكلّ من يسمع أقوالي		[٤٧]كلّ من يأتي اليّ ويسمع أقوالي	
[0]هذه ويعمل بها،		ويعمل بها، أريكم من يشبه ؛	
⌝ يُشبَّهُ برجلٍ عاقلٍ، بنى		[٤٨]يشبه إنساناً بنى	
بيته على		بيتاً وحفر وعمّق ووضع الأساس على	
الصخر ؛ [٢٥]فنزل المطر وجاءت الانهار		الصخر ؛ فلمّا حدث سيلٌ	
وهبّت الرّياح و ⌝ وقعت على ذلك البيت،		صدم النهر ذلك البيت،	

متى: ٢٤ [0] ‎*B 1424 pc a g^{1} k مصوس بح[مخ] ‎| ⌝ أُشَبِّهُهُ C L W 𝔐 *f* h k q سر[كر.حر] بح ؛ قبر ¦ نص א B Z Θ $f^{(1).13}$ 33 . 700 . 892 . 1241 al I ff^{1} شع سر[بس.حر.هم] صع مصوس ●**٢٥** ⌝ prosekrousan W ¦ وز) صدم Θ Σ pc ¦ هبط 33 . 1424 pc

متى: ٢٤-٢٧ : يع ١ : ٢٢-٢٥

لوقا: ٤٧-٤٩ : يع ١ : ٢٢-٢٥

[مت ٧ : ٢٤-٢٧]	مر	[لو ٦ : ٤٧-٤٩]	يو
فلم يسقط، لأنه كان مؤسّساً على		فلم يقدر أن يزعزعه ⸂ لأنّ الـ جيداً كان - مؤسّساً	
الصخر. [٢٦]وكلّ ⸂ من سمع ⸃ أقوالي هذه		هو ⸃ ؛ [٤٩]وأمّا الذي يسمع	
وما ⸀ عمل بها يُشبَّه برجلٍ جاهلٍ،		ولا يعمل فيشبه إنساناً	
بنى ⸌ ه الـ بيت ⸍ على الرمل ؛ [٢٧]فنزل		بنى ⸆ بيتاً على الارض دون أساس،	
المطر وجاءت الأنهار و ▫ هبّت الرّياح و /		فصدمه النهر،	
⸀ صدمت ذلك البيت، فـ سقط		فـ ⁰حالاً ⸀ سقط	
وكان سقوطه عظيماً ⸆.		وكان خراب ذلك البيت عظيماً.	

متى: ٢٦ ⸂ من يسمع و ⸀ يعمل Θ f^{13} pc | ⸌ C L f^{13} 𝔐 ¦ نص ℵ B W Z (Θ) f^{1} 700 . 892 . 1241 pc **٢٧•** ▫ ℵ* 33 | ⸀ C proserrêxan ¦ al f^{1} Θ prosekrousan f^{13} pc | ⸆ جداً Θ f^{13} 33 . 1241^{c} al مص‌وس

لوقا: ٤٨ ⸂ وز) لانه كان مؤسساً على الصخر A C D Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت سر^بش.حر^ (بح^حز^) ¦ - $\mathfrak{p}^{45vid}$ 700* سر^سن^ ¦ نص^٧٥vid^ $\mathfrak{p}^{75vid}$ ℵ B L W Ξ 33 . 892 . 1241 pc سر^حرهم^ صع بح^حز^ ؛ قبر **٤٩•** ⸆ وز) الـ $\mathfrak{p}^{75}$ Θ al | ⁰ وز) D a c | ⸀ epesen A C W ψ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{45.75}$ ℵ B D L R Θ Ξ $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 . 1241 pc

متى: ٢٤-٢٧ : ق ص ١١٤

لوقا: ٤٧-٤٩ : ق ص ١١٤

٧٦. نتيجة الخطاب

مت ٧ : ٢٨-٢٩	مر ١ : ٢١-٢٢ (رقم ٣٥ ص ٦١)	لو ٧ : ١ ؛ ٤ : ٣٢	يو ٧ : ٤٦
		٧ : ١ (رقم ٨٥ ص ١٣٢)	
[٢٨]فلما ⸀ أكمل	[٢١]ثمّ ▫ دخلوا الى	[١]بعد ان اكمل	
يسوع هذه الاقوال،	⸂ كفرناحوم ؛ وللوقت /	كل الـ اقواله في المسامع	
	⸂ دخل الى الـ مجمع	الشعب، دخل كفرناحوم.	
	يُعلّم ⸃.		

متى: ٢٧ ⸀ أَتَمَّ L Θ 𝔐 ¦ نص ℵ B C W Z^{vid} $f^{1.13}$ 33 . 565 . 700 . 892 . 1424 al ؛ اور

مرقس: ٢١ ▫ سر^سن^ | ⸂ كبرناحوم A C L 074 . 0135 f^{1} 𝔐 ¦ نص ℵ B D W Δ Θ f^{13} 33 . 565 . 700 pc لاتت ؛ اور |⸂ ٥ ٢-٤ ℵ (ℵ* : edidaxen (C ⸌) L f^{13} 28 . 565 pc (سر^سن^) صع^مخ خ^ ؛ اور ¦ الى مجمعهم يعلم Δ (892 ، سر^بش^) ¦ نص A B W 074 . 0135 f^{1} (⸌ 33) 𝔐 t سر^حر^ (لكن يُعلّمهم D Θ 700 لات سر^حر**^)

متى: ٢٨-٢٩ : متى ١١ : ١ ؛ ١٣ : ٥٣ ؛ ١٩ : ١ ؛ ٢٦ : ١

مرقس: ٢١-٢٢ : لو ٤ : ٣١

[مت ٧ : ٢٨-٢٩]	[مر ١ : ٢١-٢٢]	لو	يو
		٤ : ٣٢ (رقم ٣٥ ص ٦١)	٧ : ٤٦ (رقم ٢٤١ ص ٣٨٣)
بُهتت	[22] فبُهتوا	[32] فبُهتوا	[46] اجاب الخدام: لم
⸢ الـ ـجموع ⸣ من تعليمه ؛	من تعليمه ؛	من تعليمه،	يتكلم هكذا انسان.
[29] لأنّه كان يعلّمهم	لانّه كان يعلّمهم	لانه	
كمن له سلطانٌ وليس	كمن له سلطانٌ وليس	بسلطان كان كلامه.	
ككتبتـ ⁰ هم T.	كالكتبة.		
(رقم ٨٤ ٨ : ١-٤ ص ١٣٠)			

متى: ٢٨ ⸢ الجميع 998 ؛ اوس ¦ كل الجموع Δ Θ f¹ pc شعمخ **٢٩•** ⁰ C* L 565 . 700 . 1010 . 1424 𝔐 (b) | والفريسيين C* W 33 . 1241 pc لات سر

متى: ٢٨-٢٩ : ق ص ١١٥

مرقس: ٢١-٢٢ : ق ص ١١٥

VII- عظة السهل
(بحسب لوقا)

٧٧. مناسبة العظة
(ق رقم ٥٠)

مت ٤ : ٢٤-٢٥ : ٢	مر ٣ : ٧-١٣ أ	لو ٦ : ١٧-٢٠ أ	يو
(رقم ٥٠ ص ٨٧)	(رقم ٤٨ و٤٩ ص ٨٢ و٨٤)		
٢٤□فـ ⌈ذهب خبره في جميع			
سورية ؛ / فأحضروا اليه			
جميع السقماء المصابين بأمراضٍ			
وأوجاعٍ مختلفةٍ ⁰[و]		(رقم ٤٩ ٦ : ١٢-١٦ ص ٨٤)	
□¹ المجانين والمصروعين	٧فيسوع مع تلاميذه	١٧ونزل معهم ووقف	
والمفلوجين / ، فشفاهم.	انصرف ⌈ نحو البحر،	في موضعٍ سهلٍ، وجمعٌ كثيرٌ	
٢٥فتبعته جموع	وجمعٌ	من تلاميذه، وجمهورٌ كثيرٌ	
كثيرة من الجليل	كثيرٌ من الجليل ⌈ [تبع]،	من الشعب	
والعشر المدن	أيضاً من الـ يهودية ٨و من	من جميع اليهودية	
واورشليم واليهودية	أورشليم ⌉ □ و من الـ أدومية /	و ⌈ أورشليم	
ومن عبر الاردن.	و T عبر الأردن و T حول	T و الـ ساحل	
	صور وصيدا ⌈ جمعٌ كثيرٌ ⌉	صور و صيدا، ١٨الذين جاؤوا ⌉	

متى: ٢٤ □ سر^سن | ⌈ ذاع א C f¹ 33 . 892 pc | ⁰ ♱ B C* f¹³ 892 pc ¦ نص א C² D W f¹ 𝔐 لاتت صع مصوس | □¹ سر^سن

مرقس: ٨/٧ ⌈ الى D P al ¦ عبر f¹³ 28 . 1424 pc | ⌈ ٢ ٤-٨ D (f¹³ 28) pc ات (سر^سن) بح^حز (هو نفسه، لكن وضع تبعوه بعد صيدا W b c) ¦ ٢-٥ تبعوا ٦-٨ א C (Δ ، 33) pc (شع) ¦ تبعوه ٢-٨ K* 0133 . 0135 . 1241 . 1424 pm (سر^حر) صع (بح^حز) ¦ تبعه ٢-٨ A K² P Γ 700 . 892 . 1010 pm ¦ تبعه ٦-٨ ٢-٥ f¹ pc ¦ نص B L (⌉ Θ) 565 pc | □ وز) א* W Θ f¹ pc c سر^سن | T الذين D (f) | T الذين A D Θ 0135 f^{1.13} 𝔐 (لات بح) سر^حر ¦ نص א B C L W Δ 892 صع | ⌈ و جمع كثير f¹ ¦ - W a b c سر^سن

لوقا: ١٨/١٧ ⌈ المدن الاخرى آتين D | T والعبر (א*) W ff² (سر^سن) ¦ وعبر البحر ات

١ ي ي ق ١٢ ي ي || ٥ ي (لو) ق ٢٦ || ٦ (مت) ق ١٨ || ١٢ ي ي ق ١ ي ي

مرقس: ٧-١٢ : مت ١٢ : ١٥-١٦ ؛ ٨ : مت ١١ : ٢١

[مت ٤ : ٢٤-٥ : ٢]

٥ [١]ولمّا رأى الجموع صعد الى الجبل،
فلمّا جلس تقدّم ⁰اليه
تلاميذه ؛ [٢]ففتح فاه
وعلّمهم قائلا:

[مر ٣ : ٧-١٣ أ]

إذ سمعوا كم ⌝· يصنع أتوا اليه.
[٩]فقال لتلاميذه
ان تلازمه سفينةٌ صغيرةٌ
لسبب الجمع لكي لا يزحموه ⊤ ؛
[١٠]لأنه كان قد شفى كثيرين، حتى
وقع ليلمسه كلّ
من فيه داء. [١١]و ⁰الـ أرواح ⁰الـ
نجسة، حينما ـه ⌜ نظروا،
خرّوا له و صرخوا قائلين ⌜
إنك انت ابن الله. [١٢]وكثيراً
أوصاهم أن لا ⌝ ـه ظاهراً ⸂
⌝ يجعلوا.
[١٣أ]ثمّ صعد الى الجبل...

[لو ٦ : ١٧-٢٠ أ]

ليسمعوه ويشفوا من
امراضهم ؛
والمعذّبون من أرواح
نجسةٍ كانوا يبرأون، [١٩]وكلّ
الشعب طلبوا أن يلمسوه، لأنّ
قوةً كانت تخرج منه وتشفي الجميع.
[٢٠أ]ورفع عينيه
الى تلاميذه وقال:

يو

متى ٥: ١ ⁰ B pc

مرقس: ٨ ⌝· ♱ صنع B L 892 صع بحʳ ¦ نص ℵ A C D W Θ 0133 . 0135 f^1.13 𝔐 لات سرʳ بحʳ **٩•** ⊤ كثيراً D ⌝ (a i ¦ الجموع f^13 28 pc ff² **١١•** ⁰مرتين D Θ f^13 28 pc |⌝ نظرت، خرّت وصرخت له قائلة E H 700 . 1010 pm ¦ نظرت، خرّوا (خرّت f^1) له وصرخوا قائلة (قائلين k) A K P Γ f^1 pm ¦ ♱ كما نص، لكن قائلة B C L Δ Θ f^13 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pm ¦ نص ℵ D W 28 pc **١٢•** ⌝ A L 0133 𝔐 ¦ نص ℵ B C D W Δ Θ f^1.13 33 . 565 . 892 pc | ⌝ جعلوا B² D K L W f^13 892 pc

---

[١٨]ق ٦ (مت) || [١٨ي ي]ق مت ١٤ : ٣٦ (رقم ١٤٨ ص ٢٥٧) ؛ مر ٦ : ٥٦ (رقم ١٤٨ ص ٢٥٧) || [٢٦]ق ٥ ي (لو)

مرقس: ١٠ : مر ٥ : ٢٩ ، ٣٤ ؛ ٦ : ٥٦ || ١٢ : مر ١ : ٤٥ || ١٣ : لو ٦ : ١٢

لوقا: ١٩ : مت ٩ : ٢١ ؛ ١٤ : ٣٦ ؛ لو ٥ : ١٧

٧٨. التطويبات

(ق رقم ٥١)

مت ٥ : ٣-١٢

(رقم ٥١ ص ٨٩)

٣ طوبى للفقراء بالرّوح،
لأنّ لهم ملكوت السماوات.
٤ ⸌ طوبى للحزانى T ،
لأنّهم يتعزّون.
٥ طوبى للودعاء،
لأنّهم يرثون الارض. ⸍
٦ □ طوبى للجياع والعطاش الى البرّ،
لانهم يُشبعون. /
٧ طوبى للرحماء،
لأنّهم يُرحمون.
٨ طوبى للأنقياء القلب،
لأنّهم يعاينون الله.
٩ طوبى لصانعي السلام،
لأنّـ ⁰ـهم أبناء الله يُدعون.

مر

لو ٦ : ٢٠ب-٢٣

٦ : ٢٤-٢٦ (رقم ٧٩ ص ١٢٠)

٢٠ب طوباكم أيها الفقراء T ،
لأنّ ⸀ لكم ملكوت الله.
[٢٤ ولكن ويلٌ لكم ايها الاغنياء،
لانكم قد نلتم عزاءكم.]
٢١ طوباكم أيّها الجياع ⁰الآن،
لأنّكم ⸀ تشبعون.
[٢٥أ ويل لكم، ايها الشباعى الان،
لانكم ستجوعون.]
□ طوباكم أيّها الباكون ⁰الآن،
لأنّكم ⸀· تضحكون. /
[٢٥ب ويل، ايها الضاحكون الان،
لانكم ستحزنون وتبكون.]

يو

متى: ٤/٥ ⸌ (آ ٥ و٤) D 33 b ƒ q شع سركر بحمخ ؛ كلم اور | T الان ℵ¹ 33 . 892 pc aur شعمخ خ صعمخ بح **٦●** [□ آ] Welhausen اقتراح] **٩●** ⁰ ℵ C D f¹³ pc ات شعكل.شت سربس ؛ ديدي ¦ نص B W Θ 0133 . 0196 f¹ 𝔐 k ƒ شعرو سرسن.كر.حر قب

لوقا: ٢٠ T وز) بالروح ℵ² Q Θ f¹·¹³ 33 al ات بحجز | ⸀ لهم W سرسن ؛ مرق **٢١●** ⁰مرتين مرق اوس | ⸀ ستشبعون ℵ*·c pc ات سرسن صعمخ ؛ مرق | □ D |⸀· ستضحكون W e سرسن صعمخ خ ؛ مرق

---

¹ق اش ٦١ : ١ ؛ ٥٧ : ١٥ || ³ق اش ٦١ : ٢ ي ؛ مز ١٢٦ : ٥ ي ؛ ق ١١ ي || ⁵ق مز ٣٧ : ١١ || ¹¹ق ٣ ي || ¹⁵ق مز ٢٤ : ٤

متى: ٣ : مر ١٠ : ١٤ ؛ لو ٢٢ : ٢٩ || ٤ : اش ٦١ : ٢ ؛ يو ١٦ : ٢٠ ؛ رؤ ٧ : ١٧ || ٥ : مز ٣٧ : ١١ || ٦ : اش ٥٥ : ١-٢ ؛ يو ٤ : ١٤ ؛ ٦ : ٤٨-٥١ || ٨ : مز ٢٤ : ٤ ؛ عب ١٢ : ١٤ ؛ ١ يو ٣ : ٢ ؛ رؤ ٢٢ : ٤

[مت ٥ : ٣-١٢]

[١٠]طوبى للمضطهدين من أجل البرّ،
لأنّ لهم ملكوت السماوات.
[١١]طوبى لكم
إذا T ⌝ شتمو كم و ⌝ اضطهدوا ⸌ وقالوا
⌝[١]كلّ T· شرّ عليـ ـكم ⸌ ⁰ [كاذبين] من أجلـ ⌜· ي.
[١٢]إفرحوا وتهلّلوا، لأنّ
أجركم عظيمٌ في السماوات؛ فإنّهم هكذا
طردوا الانبياء □ الذين قبلـ ـكم / T.

مر

[لو ٦ : ٢٠ب-٢٣]

[٢٢]طوباكم إذا أبغضكم الناس
□ و إذا أفرزوكم / وشتموكم وأخرجوا
اسمكم كشرّير من أجل ابن الانسان ؛
[٢٣]□ إفرحوا في ذلك اليوم وتهلّلوا، فهوذا
أجركم عظيمٌ في السماء ؛ / لانّ مثل ⌝ الـ هذه ⌝
كان اباؤهم يفعلون بالأنبياء.
[[٢٦]ويل اذا فيكم حسناً قال جميع
الناس ؛ لان مثل الـ هذه كان
الـ اباؤهم يفعلون بالانبياء الكذبة.]

يو

متى: ١١ T وز) الناس 0133 (k g[1] aur شع[سيك]) سر[سن.كر] | ⌝ ٤ ٢ ٣ ١ (D) 33 k h (سر[كر]) مصوس بح | ⌝ dioksousin ℵ (D) W Δ Θ | pc f[13] | ⌝[١] ٣ ٤ ١ ٢ k h D | T· كلمة C W Θ 0133 . 0196 f[1.13] 𝔐 q سر[س.حر] مصوس ؛ اور ¦ نص ℵ B (D) لات سر[سن.كر] صع بح ؛ ترت | ⁰ D اتّ سر[سن] ؛ ترت ¦ نص الباقي |⌝· العدالة D اتّ ¦ (لو ٢١ : ١٢) اسمي سر[سن.كر] ١٢● □ سر[سن] | T uparchontas D (uparchontôn : D*)
من اللاتينية ؟ بح ؟ ¦ وز) اباؤهم U b c (k) سر[سن.(كر)]
لوقا: ٢٢ □ مرق ٢٣● □ مرق |⌝ هذه ℵ A L R Θ 0135 f[1.13] 𝔐 لات سر[حر] ¦ نص $\wp^{75}$ B D Q W Ξ ψ 0147 . 33[c] . 892 . 1241 pc c e
بح

[١٩]ق ١ بط ٤ : ١٤

متى: ١٠ : ١ بط ٣ : ١٤ ؛ ٤ : ١٤ || ١٢ : ٢ اخ ٣٦ : ١٦ ؛ مت ٢٣ : ٣٧ ؛ اع ٧ : ٥٢ ؛ ١ تس ٢ : ١٥ ؛ يع ٥ : ١٠
لوقا: ٢٢ : ١ بط ٤ : ١٤ ؛ يو ٩ : ٢٢ ؛ ١٦ : ٢

٧٩. الويلات

مت

مر

لو ٦ : ٢٤-٢٦

٦ : ٢٠ب-٢٣ (رقم ٧٨ ص ١١٩)
[٢٤]ولكن ويلٌ لكم أيّها الأغنياء، لأنّكم قد نلتم عزاءكم.
[[٢٠ب]طوباكم ايها الفقراء، لان لكم ملكوت الله.]
[٢٥]ويلٌ لكم، أيّها الشباعى ⁰الآن، لأنكّم ستجوعون.
[[٢١أ]طوباكم ايها الجياع الان ⁰، لانكم تشبعون.]

يو

٢٥: ⁰ A D K P Γ ψ 0135 . 28 . 565 . 1010 𝔐 لات سر[س] ؛ مرق ريت[لات]

٢٤-٢٦ : لو ١٠ : ١٣-١٥ ؛ ١١ : ٣٨-٥٢ ؛ ١٧ : ١ ؛ ٢١ : ٣٣ ؛ ٢٢ : ٢٢ || ٢٤ : لو ١٦ : ٢٥ ؛ يع ٥ : ١-٥ ؛ مت ٦ : ٢

مت | مر | **[لو ٦ : ٢٤-٢٦]** | يو

٦ ويلٌ T ، أيّها الضاحكون الآن، لأنّكم ستحزنون وتبكون.
[٢١ب طوباكم ايها الباكون الان، لانكم تضحكون.] ٦
٢٦ويلٌ T إذا ⌝ فيكم حسناً قال ⸂ ⌜ جميع الـ ـناس ⌝ ؛ لانّ مثل ⌜ الـ هذه ⌝
٩ كان ° الـ آباؤ هم / يفعلون بالأنبياء الكذبة.
[٢٢طوباكم اذا ابغضكم الناس واذا افرزوكم وشتموكم واخرجوا ٩
اسمكم كشرير من احل ابن الانسان ؛ ٢٣افرحوا في ذلك اليوم وتهلّلوا،
فهوذا احركم عظيم في السماء ؛ لانّ مثل الـ هذه كان اباؤهم يفعلون بالانبياء.]

---

٢٥ T لكم 𝔓75 A D Q R ψ 0135 𝔐 لات سر[س.حر] قب ¦ نص א B K L W Θ Ξ 0139 . 0147 f[1.13] 700 . 892 . 1241 al سر[س] ٢٦● T لكم D W* Δ 1424 pc b r[1] سر[س.س] قب ؛ رين[لات] | ⸂ ✠ ٢ ١ ٣ (D) Q R W Θ Ξ 0135 f[1.13] 𝔐 ¦ ٢ ٣ ١ א A L ψ 33 . 892 al ¦ نص 𝔓75 B |⌝ ٢ ٣ ١ א ¦ ٢ ٣ D L Γ Δ 28 . 892* . 1010 pm شع[كل] سر[س.س] بح[مخ خ] ؛ مرق |⌜ هذه رج آ ٢٣ | ° B* 700 . 1241 pc سر[س]
صع

٢٤-٢٦ : ق ص ١٢٠

٨٠. حب الاعداء

مت ٥ : ٣٨-٤٨ | **مر** | **لو ٦ : ٢٧-٣٦** | **يو**

مت:
١٢ : ٧
٥ : ٣٨-٤٨ (رقم ٥٨ و٥٩ ص ٩٧ و٩٨)

٣ ق آ ٤٣ ي
٣٨سمعتم أنّه قيل: **عينٌ**
بعينٍ ⁰**و سنٌّ بسنٍّ.** ٣٩أمّا أنا

لو:
٢٧لكنّي أقول لكم أيّها السامعون: أحبّوا أعداءكم،
أحسنوا الى مبغضيكم، ٢٨باركوا
لاعنيـ ⌝كم، صلّوا لأجل الذين ٣
يسيئون اليكم.

متى: ٣٨ ⁰ D f[13] ات مصوس
لوقا: ٢٨ ⌝ عليكم 𝔓75 L Δ Θ ψ 0135 . 1010 pm

[١ي] ق ٢٧ ي ي || [٣ي] ق ١٧ ي || [٤ي] خر ٢١ : ٢٤ ي ؛ لا ٢٤ : ٢٠ ؛ تث ١٩ : ٢١

متى: ٣٨ : خر ٢١ : ٢٤ ؛ لا ٢٤ : ٢٠ ؛ تث ١٩ : ٢١
لوقا: ٢٧-٣٠ : روم ١٢ : ١٧ ؛ ١ كور ٦ : ٧

[مت ٥ : ٣٨-٤٨]

فأقول لكم لا تقاوموا الشرير ؛ بل من
⌐ لطمـ ـك ⌐ِ الى ⌐ أيمن خدّ [ك] ⌐ ، فحوّل له
الآخر أيضاً ؛ [40]و ⌐ من أراد ⌐ أن يخاصمك ويأخذ
ثوبك، فاترك له الرداء T ايضاً ؛ [41]ومن ⌐ سخّر ك
ميلاً واحداً، اذهب معه T اثنين. [42]من سألك
⌐ أعطه، و ⌐ من أراد منـ ـك يقترض ⌐ فلا
تردّه.

٧ : ١٢ (رقم ٧١ ص ١١٠)

[12]فكل ما تريدون ان يفعل الناس بكم،
افعلوا هكذا انتم ايضاً بهم ؛ لانّ هذا هو الناموس والانبياء.

[43]سمعتم أنّه قيل: **تحبّ قريبك**
وتبغض عدوّك. [44]وأما أنا فأقول لكم:
أحبّوا أعداءكم ⌐ و صلّوا لأجل الذين ⌐
يطردونكم، [45]لكي تكونوا أبناء أبيكم
الذي في السماوات، ⌐ فإنه يشرق شمسه على
الأشرار والصالحين ويمطر على الأبرار والظالمين.
[46]لأنّه إن أحببتم الذين يحبّونكم، فايّ اجرٍ

مر

[لو ٦ : ٢٧-٣٦]

[29]من
ضربك ⌐ على T خدّك فاعرض
الآخر أيضاً، ومن أخذ رداءك
فلا تمنعه ثوبك ايضاً.
[30]كلّ T سألك
أعطه، ومن أخذ الذي لك فلا
تطالبه.

[31]وكما تريدون أن يفعل الناس بكم T
إفعلوا بهم [0]هكذا.

ق آ ٢٧ و ٣٥

[32]وإن أحببتم الذين يحبّونكم، فأيّ فضلٍ

يو

متى: ٣٩ ⌐ rapisei Θ L D $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص ℵ B W 33 . 700 . 1424 pc | ⌐ِ وز) على $ℵ^2$ D L Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص ℵ* B W al | ⌐ ١ ٣ ٢
K L Δ Θ f^{13} 28 . 565 . 700 . 1424 pm سر[بس.حر] ? ¦ ١ ٢ ℵ W f^1 33 . 892 . 1010 . 1241 pm a *f* (h) ؛ اور اد ابي كرل[سك] ¦ ٢ ٣ D k سر[سن.كر] ¦
نص B سر[بس.حر] ? ؛ اوس **٤٠●** ⌐ thelôn o D | T ك ℵ 33 . 1241 . 1424 pc **٤١●** ⌐ إنْ سُخِّرتَ ℵ (33 . *892 pc) | T ايضاً آخرَين D
ات شع[كل] سر[سن] ¦ آخرَين لات سر[كر] ؛ رين[لات] **٤٢●** ⌐ didou L Θ f^1 𝔐 ¦ نص ℵ B D W f^{13} 892 pc | ⌐ من اراد ان يقترض D (k) **٤٤●** ⌐
وز) باركوا لاعنيـ ـكم (عليكم *D pc ؛ - باركوا لاعنيكم 1230 . *1242 pc لات) ، احسنوا الى مُبغضيكم (- احسنوا الى مُبغضيكم 1071 pc ؛ كلم
اوس) و (- W) صلّوا لاجل الذين يسيئون اليكم (- D pc) و D L W Θ f^{13} 𝔐 لات سر[(بس).حر] ؛ كلم اوس ¦ نص ℵ B f^1 pc k سر[سن.كر] صع
بح[حر] ؛ قبر **٤٥●** ⌐ الذي 1573 pc لات ? سر ? ؛ اوس كرل[سك] ¦ مَن لات ? سر ? ؛ يوس رين ترت هيب اور قبر
لوقا: ٢٩ ⌐ وز) الى *ℵ D P W Θ 700 . 892 pc ؛ مرق كلم اور | T وز) الايمن *ℵ 28 pc **٣٠●** T مَنْ K L R f^1 565 . 1241 . 1424 pc ¦
امّا من A D Θ Ξ ψ 0135 f^{13} 𝔐 لات ¦ نص ℵ B W 700 . *892 pc **٣١●** T انتم ايضاً ℵ A D L W Θ ψ 0135 $f^{1.13}$ (565) 𝔐 لات سر[حر] ؛
مرق ¦ الصالحات r^1 سر[سن] ¦ نص $𝔓^{75 vid}$ B 700 . 1241 ات سر[بس] ؛ رين[لات] كلم | [0] D e

---

[10 ي]ق اع ٢٠ : ٣٥ || [15 ي ي]لا ١٩ : ١٨ ؛ ق ٢٧ ي ي || [17 ي]ق ٣ ي

متى: ٣٩-٤٢ : ١ كور ٦ : ٧ ؛ روم ١٢ : ١٧ ؛ ١ بط ٢ : ١٩ ؛ ٣ : ٩ ؛ ام ٢٤ : ٢٩ || ٤٣-٤٨ : لا ١٩ : ١٨ ؛ ام ٢٥ : ٢١-٢٢
لوقا: ٢٧-٣٠ : ق ص ١٢١

[مت ٥ : ٣٨-٤٨]

لكم ؟ أليس العشّارون أيضاً ⸂ الـ هو ⸃ يفعلون ؟
[٤٧]□و إذا سلّمتم على ⸂ إخوتـ ـكم
فقط، فأيّ فضلٍ تصنعون ؟ أليس أيضاً الـ ⸆ أمم
⸂ الـ هو ⸃ يفعلون ؟ /

ق آ ٤٤

ق آ ٤٥

[٤٨]فكونوا أنتم
كاملين ⸂ كما أنّ أباكم الـ ⸆ ـسماوي هو كاملٌ.

مر

[لو ٦ : ٢٧-٣٦]

لكم يكون ؟ فإنّ الخطأة أيضاً ⸋ يُحبّون الذين
يحبّونهم. [٣٣]و [0][لأنه] إذا أحسنتم الى الذين يحسنون
اليكم، فايّ فضلٍ لكم ؟ فـ ⸋ الخطأة
يفعلون هذا. [٣٤]وإن أقرضتم الذين ترجون
أن تستردّوا منهم، فأيّ فضلٍ لكم [0][يكون]؟ فـ ⸋ الخطأة
يقرضون الخطأة لكي يستردّوا □ الـ ـمِثل /. [٣٥]بل
أحبّوا أعداءكم وأحسنوا
واقرضوا وانتم لا ترجون ⸂ شيئاً ؛ فيكون أجركم
عظيماً، وتكونوا بني العليّ، فإنه منعمٌ
على غير الشاكرين والاشرار. [٣٦]كونوا
رحماء كما [0][ايضاً] أنّ أباكم هو رحيمٌ.

يو

متى: ٤٦ ⸂ هكذا D Z 33 h k سر[سن.كر] ¦ هذا f[1] pc لات مصوس **●٤٧** □ آ k سر[سن] | ⸂ احباء L W Θ 𝔐 f h سر[حر] ¦ الذين يسلّمون عليكم 1424 ¦ نص א B D Z f[1.13] 892 pc لات سر[كر.بس] قب ؛ قبر | ⸆ (٤٦) عشارون L W Θ f[13] 𝔐 h سر[بس] ¦ نص א B D Z f[1] 33 . 892 1241 . 1424 pc لات سر[كر.حر] قب ؛ باس | ⸂ هكذا K L Δ Θ 565 . 1010 𝔐 h سر[كر.حر] **●٤٨** ⸂ مثلما D K W Δ Θ 28 . 565 . 1010 𝔐 | ⸆ في السماوات (D*) K Δ Θ 565 . 700 . 1010 pm ات ؛ ترت كلم كلم[مز]

لوقا: ٣٢ ⸋ يفعلون هذا، D (f[1] ? سقوط كلمة حتى آ ٣٢) **●٣٣** 0 א[2] A D L W Θ Ξ ψ 0135 f[13] 𝔐 لاتت سر قب ¦ نص 𝔓[75] א* B 700 | ⸋ لانّ A D L Θ Ξ ψ 0135 f[13] 𝔐 لات سر[بس.حر] ¦ نص א B W 700 . 892* . 1241 pc r[1] سر[سن] **●٣٤** 0 𝔓[45.75] B 700 e ¦ نص א A D L W Θ Ξ ψ 0135 . 0147 f[1.13] 𝔐 لات سر[حر] | ⸋ لانّ A D Θ 0135 . 0147 f[1.13] 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓[75] א B L W Ξ ψ 700 . 892 pc | □ D ات سر[سن] **●٣٥** ⸂ امراً א W Ξ pc سر[سن.بس] **●٣٦** 0 ✠ א B L W Ξ ψ f[1] pc c d سر[سن] ؛ مرق كلم ¦ نص A D Θ f[13] 𝔐 لات سر[بس.حر] ؛ قبر باس كرل[سك]

[٢٣ ي ي]ق لو ١٤ : ١٢-١٤ (رقم ٢١٥ ص ٣٥٥) || [٢٧ ي ي]ق ١ ي ي و ١٥ ي ي || [٣١ ي (مت)]ق تث ١٨ : ١٣ ؛ لا ١٩ : ٢

متى: ٤٣-٤٨ : ق ص ١٢٢ || ٤٨ : لا ١٩ : ٢
لوقا: ٣٥ : مت ٥ : ٩

٨١. الحكم على الناس

(ق رقم ٦٨)

مت ٧ : ١-٥

١٢ : ٣٦-٣٧ ؛ ١٥ : ١٤ ؛ ١٠ : ٢٤-٢٥ أ

٧ : ١-٥ (رقم ٦٨ ص ١٠٧)
[١]لا تدينوا، لكي لا تُدانوا ؛
[٢]لأنّكم بالدينونة التي بها تدينون
تُدانون،

١٢ : ٣٦-٣٧ (رقم ١١٨ ص ٢٠٠)
[٣٦]ولكن اقول لكم ان كل كلمة بطّالة
يتكلم بها الناس سوف
يُعطون عنها حساباً يوم
الدين ؛ [٣٧]لانه بكلامك
تتبرّر، وبكلامك
تُدان.

و
بالكيل الذي تكيلون به
⸢ يُكالُ لكم.

١٥ : ١٤ (رقم ١٥٠ ص ٢٦١)
[١٤]... عميان هم قادة [عميان] ؛
فاعمى ان قاد اعمى،

مر ٤ : ٢٤-٢٥

(رقم ١٢٥ ص ٢١٤)

[٢٤]وقال
لهم: أنظروا ما تسمعون.
بالكيل الذي تكيلون به
يُكال لكم ☐ويُزادُ لكم ⊤ / .
[٢٥]لأنّ من له، سيُعطى ؛
ومن ليس له، فالذي عنده
سيُؤخذ منه.

لو ٦ : ٣٧-٤٢

[٣٧]و
لا تدينوا، ⸢و خشية⸣ أن لا تُدانوا ؛

ولا ⸢ تقضوا على أحد، ⸢° و
خشية⸣° أن لا ⸢ يُقضى عليكم. إغفروا،
يُغفر لكم ؛ [٣٨]أعطوا،
تُعطوا ؛ كيلاً جيّداً
مُلَبَّداً مهزوزاً
فائضاً يُعطَون في
أحضانكم ؛
⸢بـ لأنّه
الكيل⸣ الذي تكيلون به
⸢يُكال - بالمقابل لكم.

[٣٩]وقال
لهم أيضاً مثلاً: هل
يقدر أعمى أن يقود أعمى ؟

يو ١٣ : ١٦ ؛ ١٥ : ٢٠ أ

متى: ٢ ⸢ وز) يُكال بالمقابل Θ 0233 f¹³ (28ᶜ) al ات شعᶜˡ ؛ اتن كرلˢˡᵏ

مرقس: ٢٤ ☐ وز) D W 565 pc b e 1 صعᵐᵏʰ شعᵐᵏʰ | ⊤ ايها السامعون A Θ 0107 . 0133 . 0167 f¹·¹³ 𝔐 q سر صعᵐᵏʰ بحʰᶻ ¦ ايها المؤمنون f ¦ نص ℵ B C L Δ 700 . 892 pc لات بحʰᶻ

لوقا: ٣٧ ⸢ وز) لكي A D W ψ pc ات سرˢⁿ صع بحʰᶻ ؛ مرق قبر | ⸢ مرتين dikatadikazete 𝔓⁷⁵ B (579) | ⸢° لكي D W* ات سرˢⁿ صع ؛ مرق **٣٨●** ⸢ بالـ لأنّـ (– 𝔓⁴⁵ Θ f¹³ pc) ـه ـكيل الذي 𝔓⁴⁵ ᵛⁱᵈ A C Θ ψ f⁽¹⁾·¹³ 𝔐 لات سرʰ ؛ مرق ¦ نص ℵ B D L W Ξ 33 . 892 . 1241 pc c e سر⁽ˢⁿ⁾·ᵇˢ ؛ اور | ⸢ وز) يُكال B* P 28 pc

---

[١] ي ي ق روم ٢ : ١-٣

متى: ١-٢ : روم ٢ : ١ ؛ ١٤ : ١٠

مرقس: ٢٥ : مت ١٣ : ١٢ ؛ ٢٥ : ٢٩ ؛ لو ٨ : ١٨ ؛ ١٩ : ٢٦

لوقا: ٣٧-٣٨ : روم ٢ : ١ ‖ ٣٨ : اع ٢٠ : ٣٥

[مت ٧ : ١-٥]

كلاهما في حفرة
يسقطان.

١٠ : ٢٤-٢٥ أ (رقم ١٠٠ ص ١٦٨)
[٢٤]ليس تلميذ أفضل من
المعلم ولا العبد أفضل من
سيّده. [٢٥]يكفي التلميذ أن
يكون كمعلمه
والعبد كسيّده.

[٣]فلماذا تنظر القذى الذي
في عين أخيك،
وأمّا الخشبة التي في عينك
فلا تفطن لها ؟ [٤]أم كيف
⌐ تتكلّم لأخيك:
دعني أُخرج القذى
⌐٠ من عينك، وها
الخشبة في عينك ⁚ ؟
[٥]يا مرائي، أخرج
أوّلاً ⌐من الـ ـعيـ ـك
الـ ـخشبة ، وحينئذٍ تُبصر
جيّداً أن تُخرج القذى من
عين أخيك.

مر

[لو ٦ : ٣٧-٤٢]

أما ⌐ يسقط الإثنان في
حفرة ؟

[٤٠]ليس تلميذٌ افضل من
المعلّم T ؛
بل كلّ من صار كاملاً
يكون مثل معلّمه.

[٤١] ⁰فـ ـلماذا تنظر القذى الذي
في عين أخيك،
وأمّا الخشبة التي في عينك
خاصّتك فلا تفطن لها ؟ [٤٢] ⌐كيف
تقدر أن تقول لأخيك:
يا أخي، دعني أُخرِج القذى
⌐الذي في الـ ـعيـ ـك، ⌐٠هي
التي في الـ ـعيـ ـك خشبة
لا تنظر ؟ ⌐٠ يا مُرائي، أَخرِج
أوّلاً الخشبة من
عينك، وحينئذٍ تُبصر
جيّداً القذى ⌐الذي في الـ
عين ⌐ أخيك أن
تُخرِج.

يو

١٣ : ١٦ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
[١٦]الحق الحق اقول لكم،
ليس عبد اعظم من سيّده
ولا رسول اعظم من
مرسله.

١٥ : ٢٠ أ (رقم ٣٢٢ ص ٥٢٩)
[٢٠]... ليس عبد اعظم
من سيّده.

متى: ٤ ⌐ تقول ℵ* Θ 0233 . 700 لات مصوس | ⌐٠عن K W Δ Θ 565 . 700 . 1010 𝔐 | [. ⁚] ●٥ ٥ ٦ ١-٤ L W Θ 0233 f1.13 𝔐 لات ¦ نص ℵ B C^vid

لوقا: ٣٩ ⌐يقع ℵ A C Ξ ψ 𝔐 ¦ نص B D L P W Θ f1.(13) 700 . 892 . 1241 al ؛ باس ●٤٠ T ℵ A C ψ 𝔐 سر ¦ نص 𝔓75 ℵ B D L W Θ Ξ f1.13 33 . 700 . 892 pc لات ؛ رين^لات اور ●٤١ ⁰ 𝔓75 1424 pc ●٤٢ ⌐ وز) أمْ كيف A C D L W Θ Ξ ψ f1.13 𝔐 ات شع^كل سر^بس.حر صع^مخ.خ بح ¦ وكيف ℵ 892 pc شع ¦ نص B e ff2 سر^س صع^مخ بح^مخ | ⌐مرتين من العين D لات سر^س.بس | ⌐٠وز) وها الخشبة في عينك تُوضع D ات سر^س

---

[٢٣]ي^ق ٢٨ ي || [٢٨]ي^ق ٢٣ ي | [٣٠]ي^ق حتى ١ ي ي

٨٢. من ثمارهم تعرفونهم

(ق رقم ٧٣)

مت ٧ : ١٥-٢٠ ؛ ١٢ : ٣٣-٣٥

٧ : ١٥-٢٠ (رقم ٧٣ ص ١١١)

[١٥] ⊤ إحترزوا من الأنبياء الكذبة، الذين يأتونكم
بثياب الحملان، ولكنّهم من داخل ذئابٌ
خاطفة. [١٦] من ثمارهم تعرفونهم.
هل يجتنون من الشوك ⌉ عنباً او من
الحسك تيناً ؟ [١٧] هكذا كلّ شجرةٍ جيّدةٍ
أثماراً ⌊ جيّدةً تصنع ⌋ ، وأمّا الشجرة الرديئة
فتصنع أثماراً رديئة. [١٨] لا تقدر شجرةٌ جيدةٌ أثماراً
رديئةً أن ⌉ تصنع ولا شجرةٌ رديئةٌ أثماراً جيّدةً
أن ⌉ تصنع. [١٩] ⊤ كلّ شجرةٍ لا تصنع ثمراً جيداً
تُقطع وتُلقى في النار. [٢٠] فإذاً من ثمارهم
تعرفونهم.

مر

لو ٦ : ٤٣-٤٥

[٤٣] لأنّه ما من شجرةٍ جيدةٍ تثمر ⌈ ثمراً رديئاً ⌉ ،
ولا ⁰ أيضاً شجرةٍ رديئةٍ تثمر ⌈ ثمراً جيداً ⌉ .

[٤٤] ⁰ لأنّ كلّ شجرةٍ من ثمرها تُعرف ؛
فإنّهم لا ⌉ يجتنون من الشوك تيناً ولا
يقطفون من العلّيق عنباً.

ق آ ٤٣

يو

متى: ١٥ ⊤ ف C L W Θ f1.13 𝔐 f q سرحر صعمخ خ بح ¦ نص א B 0250 . 565 . 1424 al لات سركر.بس صعمخ خ مصروس ● **١٦** ⌉ stafulên C (stafulênas : C*) L W Θ f13 𝔐 ¦ نص א B 0250 f1 892 لات ● **١٧** ⌊ B ● **١٨** ⌉ ✠ ان تحمل B ؛ ترت اورحز اد ¦ نص א C L W Z Θ 0250 f1.13 𝔐 لاتت سر | ⌉ ✠ ان تحمل *א ؛ ترت اورحز ¦ نص א1 B C L W Z Θ 0250 f1.13 𝔐 لات سر ● **١٩** ⊤ اذاً Cvid L Z f13 33 . 1241 al ات سركر صع مصروس بحمخ خ

لوقا: ٤٣ ⌈ ثماراً رديئة وثماراً جيّدة D ات (شع) سرس.بس | ⁰ A C D Θ ψ 𝔐 لات سر صع ¦ نص 𝔓75 א B L W Ξ f1.13 892 . 1241 pc b q بح ● **٤٤** ⁰ D Γ 700 pc ات سرس | ⌉ يختارون (⌊ D) e

---

[١] ق ٧ ي ي || [٥] ق ١٢ ي و ١٦ || [٧] ق ١ ي || [٩] ق ١٤ ي ي || [١٢] ق ٥ : ١٦

متى: ١٥: متى ٢٤ : ١١ ؛ ٢٤ ؛ حز ٢٢ : ٢٧ ؛ ١يو ٤ : ١ ؛ يو ١٠ : ١٢ || ١٦-٢٠ : مت ٣ : ١٥.

لوقا: ٤٣-٤٥ : يع ٣ : ١١-١٢

[مت ٧ : ١٥-٢٠]	مر	**[لو ٦ : ٤٣-٤٥]**	يو
١٢ : ٣٣-٣٥ (رقم ١١٨ ص ٢٠٠)			
٣٣ إجعلوا الشجرة جيّدةً وثمرها			
جيّداً، او اجعلوا الشجرة رديئةً وثمرها			
رديئاً ؛ لأنّ من الثمر الشجرةُ تُعرَف.			
٣٤ يا أولاد الأفاعي، كيف تقدرون أن تتكلّموا بالصّالحات			
وأنتم أشرارٌ ؟ فإنّه من فضلة القلب			
يتكلم الفم T . ٣٥ الإنسان الصالح من الكنز		٤٥ الانسان الصالح من الكنز	
الصالح T يُخرج T صالحاتٍ،		الصالح القلب T يُنتج ⁰الـ ـصلاح،	
والانسان الشّرير من الكنز الشّرير يُخرج		و الشرير من T الشرير يُنتج	
T شرور.		الشر ؛ فانه من فضلة القلب يتكلم	
		فمه.	

متى ١٢: ٣٤ T الصالحات •d D* **٣٥•** T الـ ـقلبه L f¹ 33 pc aur (f) شع^مخ خ (سر^سن كر) | T الـ א C L N Δ f¹ 28 . 33 . 1010 . 1424 al صع^مخ خ (بح) ¦ نص B D W Θ f¹³ 𝔐 صع^مخ خ مصوس | T الـ L N Δ 28 . 33 . 1424 al صع^مخ خ بح

لوقا: ٤٥ T ℵ A C (D) L W Θ Ξ ψ f^{1.13} 𝔐 ¦ نص 𝔓^{75 vid} א B pc | ⁰ D W pc | T كنز قلبه A C Θ ψ f¹³ 𝔐 ات (شع^كل) سر بح^مخ ¦ نص 𝔓^{75} א B D L W Ξ f¹ 700 . 892 . 1241 pc لات بح^حز

---

١٤ ي ي ق ٩ ي ي || ١٦ ق ٥ و ١٢ ي

متى: ٣٣-٣٥ : يع ٣ : ١١-١٢ ؛ مت ١٥ : ١٨
لوقا: ٤٥ : مر ٧ : ٢٠

٨٣. البيت المبني على الصخر

(ق رقم ٧٥)

مت ٧ : ٢١-٢٧	مر	لو ٦ : ٤٦-٤٩	يو
(رقم ٧٤ و٧٥ ص ١١١ و١١٤)			
[٢١]ليس كلّ من يقول لي: يا ربّ يا ربّ، يدخل		[٤٦]ولماذا تدعونني: يا ربّ يا ربّ،	
ملكوت السماوات، بل الذي يفعل إرادة		وأنتم لا تفعلون ⌐ما أقوله ؟	
أبي الذي في ⁰الـ سماوات. ⊤ [٢٢]كثيرون سيقولون			
لي في ذلك اليوم: يا ربّ يا ربّ، ⊤ أليس باسمك			
تنبّأنا، وباسمك شياطين ⊤ أخرجنا،			
وباسمك صنعنا قواتٍ كثيرة ؟ [٢٣]فحينئذٍ			
أُصرِّح لهم أنّي قطّ لم أعرفكم:			
⌐**إذهبوا عني ⊤ يا فاعلي الإثم.**			
[٢٤]فكلّ من يسمع أقوالي		[٤٧]كلّ من يأتي اليّ ويسمع أقوالي	
⁰هذه ويعمل بها،		ويعمل بها، أريكم من يُشبه ؛	
⌐يُشَبَّهُ برجلٍ عاقلٍ، بنى		[٤٨]يشبه إنساناً بنى	
بيته على		بيتاً وحفر وعمّق ووضع الأساس على	

متى: ٢١ ⁰ L W f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B C Z Θ f¹ 33 . 892 . 1424 al | ⊤ هو (هذا C² 33 pc) يدخل الى ملكوت السماوات W C² Θ 33 . 1241 pc لات سر^كر ؛ قبر تيو **•٢٢** ⊤ (لو ١٣ : ٢٦) أليس باسمك أكلنا وشربنا و سر^كر ؛ يوس (اور) | ⊤ كثيرة ℵ* **•٢٣** ⌐ تراجعوا Θ f¹³ pc | ⊤ جميع L Θ f¹³ 1424 al b شع^شت **•٢٤** ⁰ B* 1424 pc a g¹ k مصوس بح^مخ | ⌐ أُشَبِّهُهُ C L W 𝔐 f h k q سر^كر.حر بح ؛ قبر ¦ نص ℵ B Z Θ f^(1).13 33 . 700 . 892 . 1241 al ff¹ l شع سر^س.حر.هم صع مصوس

لوقا: ٤٦ ⌐ الذي 𝔓⁷⁵ B e

[٤٦-٤٩]ق مت ١٢ : ٥٠ (رقم ١٢١ ص ٢٠٥) ؛ مر ٣ : ٣٥ (رقم ١٢١ ص ٢٠٥) || [٤٨-٤٩]ق ار ١٤ : ١٤ ؛ ٢٧ : ١٥ (LXX ٣٤ : ١٥) || [٤٧]مز ٦ : ٩

متى: ٢٢-٢٣ : لو ١٣ : ٢٦-٢٧ ؛ مت ٢٥ : ١٢ ؛ مز ٦ : ٨ || ٢٤-٢٧ : يع ١ : ٢٢-٢٥

لوقا: ٤٧-٤٩ : يع ١ : ٢٢-٢٥

[مت ٧ : ٢١-٢٧]	مر	[لو ٦ : ٤٦-٤٩]	يو
الصخر ؛ [٢٥]فنزل المطر وجاءت الأنهار		الصخر ؛ فلمّا حدث سيلٌ	
وهبّت الرياح و ⌉ وقعت على ذلك البيت،		صدم النهر ذلك البيت،	
فلم يسقط، لأنه كان مؤسساً على		فلم يقدر أن يزعزعه ⌉ لأنّ الـ جيّداً كان - مؤسساً	
الصخر. [٢٦]وكلّ ⌉من سمع⌉ أقوالي هذه		هو ⌉ . [٤٩]وأمّا الذي يسمع	
وما ⌉ عمل بها يُشبّه برجلٍ جاهلٍ،		ولا يعمل فيشبه إنساناً	
بنى ⌊ ه الـ سبيت ⌊ على الرملِ ؛ [٢٧]فنزل		بنى T بيتاً على الأرض دون أساس،	
المطر وجاءت الأنهار و ☐هبّت الرياح و /		فصدمه النهر،	
⌉ صدمت ذلك البيت، فـ سقط		فـ ⁰حالاً ⌉سقط	
وكان سقوطه عظيماً T.		وكان خراب ذلك البيت عظيماً.	
		(رقم ٨٥ ٧ : ١-١٠ ص ١٣٢)	

متى: ٢٥ ⌉ W prosekrousan ¦ وز) صدم Θ Σ pc ¦ هبط 33 . 1424 pc **٢٦●** ⌉ من يسمع و ⌉ يعمل Θ f13 pc | ⌊ C L f13 𝔐 ¦ نص ℵ B W Z (Θ) f1 700 . 892 . 1241 pc **٢٧●** ☐ ℵ* 33 | ⌉ proserrêxan C Θ f1 al ¦ prosekrousan f13 pc | T حداً Θ f13 33 . 1241c al مصروس

لوقا: ٤٨ ⌉ وز) لانه كان مؤسساً على الصخر A C D Θ ψ f1.13 𝔐 لاتت سر^{س.حر} (بح^{حز}) ¦ – ℘45 vid *700 سر^{سن} ¦ نص ℘75 vid ℵ B L W Ξ 33 . 892 . 1241 pc سر^{حرهم} صع بح^{حز} ؛ قبر **٤٩●** T وز) الـ ℘75 Θ al | ⁰ وز) D a e | ⌉ epesen A C W ψ 𝔐 ¦ نص ℘45.75 ℵ B D L R Θ Ξ f1.13 33 . 700 . 892 . 1241 pc

متى: ٢٤-٢٧ : ق ص ١٢٨

لوقا: ٤٧-٤٩ : ق ص ١٢٨

VIII- تتمة رسالة يسوع في الجليل

٨٤. تطهير الابرص

(ق رقم ٤٢)

مت ٨ : ١-٤	مر ١ : ٤٠-٤٥	لو ٥ : ١٢-١٦	يو
(رقم ٧٦ ٧ : ٢٨-٢٩ ص ١١٥)	(رقم ٤٢ ص ٦٩)	(رقم ٤٢ ص ٦٩)	
[١] ⌜ نزل لمّا هو ⌝ من الجبل		[١٢] وكان	
تبعته جموعٌ كثيرةٌ.		أثناء وجوده في إحدى المدن	
[٢] وإذا أبرص ⌜ جاء	[٤٠] فأتى إليه أبرص	وإذا رجلٌ ⌜ مملوءٌ برصاً ⌝ ؛ ⌜• رأى لمّا •⌝	
سجد له	يطلب اليه ⌜ [و جاثياً]	يسوع، ⌜ خارّاً على وجهه □ طلب إليه /	
قائلاً: يا سيّد، إن أردت تقدر	و ⌝ قائلاً له إن أردت تقدر	قائلاً: يا سيّد، إن أردت تقدر	
أن تطهّرني. [٣] و	أن تطهّرني. [٤١] ⌜ و ⌜• تحنّن	أن تطهّرني. [١٣] و	

متى: ١ ⌜ katabanti de autô ℵ* K L (Δ) 565 . 1010 . 1241 . 1424 𝔐 ? k ● **٢** ⌜ اتى C K L W 33 . 1241 𝔐 ¦ – 1424

مرقس: ٤٠ ⌜ ✠ ١ ٢ ℵ* ¦ وز) – B صعمخ خ ¦ ٣ D W Γ 0104 pc ات ¦ وجاثياً له و A C 090 . 0130 . 0133 f^{13} 𝔐 (q) ¦ نص $ℵ^2$ L Θ 892 D B ℵ نص ¦ بحجز صعمخ سر لات 𝔐 $f^{1.13}$ 0133 . 0130 . 0104 . 090 Θ W (L ⌜) C A اما يسوع ⌜ **٤١●** (لات) pc 1241 . 892 . 565 f^1 ات صعمخ خ بحجز | ⌜• غضب D a ff^2 r^1

لوقا: ١٢ ⌜ وز) ابرص D ؛ مرق | ⌜• ١ 700 ¦ و رأى A C D L W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ اقترب ورأى 1424 (pc) ¦ نص ℵ B | ⌜ خرّ و □ D e r^1

---

[١] ي ي ق لو ١٧ : ١١-١٤

متى: ٢ : مت ٩ : ١٨ ؛ ١٥ : ٢٥ ؛ ١٨ : ٢٦ ؛ ٢٠ : ٢٠ ؛ يو ٩ : ٣٨

لوقا: ١٢-١٦ : لو ١٧ : ١١-١٩

[مت ٨ : ١-٤]	[مر ١ : ٤٠-٤٥]	[لو ٥ : ١٢-١٦]	يو
مدّ اليد لمسه	مدّ اليد ⸂ ه لمس ⸃	مدّ اليد لمسه	
T قائلاً: أريد، فاطهر ؛	وقال ⁰له: أريد، فاطهر.	⸂ قائلاً: أريد، فاطهر ؛	
وللوقت طهر برصه.	[٤٢]و T للوقت ▫ ذهب عنه البرص،	وللوقت ⸂ الـ ـبرص ذهب عنـ ـه ⸃ .	
	▫[١]و / طهر. [٤٣]فانتهره		
[٤]وقال له يسوع:	وأرسله للوقت /[١] [٤٤]وقال له:	[١٤]وأوصاه	
أنظر أن لا تقول لاحدٍ ، بل	أنظر أن لا تقول لاحدٍ ⁰ شيئاً، بل	أن لا يقول لاحدٍ ، بل	
اذهب ارِ نفسك للكاهن	اذهب ارِ نفسك للكاهن	امضِ أرِ نفسك للكاهن	
وقدّم	وقدّم عن تطهيرك	وقدّم عن تطهيرك	
القربان الذي أمر به موسى،	ما أمر به موسى،	كما أمر به موسى،	
شهادةً لهم.	شهادةً لهم. [٤٥]أمّا هو فخرج وابتدأ	⸂ الى الشهادة لهم ⸃ . T	
	ينادي ⁰ كثيراً، ويذيع الخبر،	[١٥]فذاع اكثر الخبر عنه،	
	حتى لم يعد يقدر ⸌ علانيةً	فاجتمع جموعٌ كثيرةٌ لكي يسمعوا	
	الى مدينةٍ يدخل ⸍ ،	ويُشفوا T من امراضهم ؛	
	بل خارجاً في مواضع خاليةٍ [١]⁰كان ؛	[١٦]أمّا هو فكان يعتزل في	
		البراري ويصلّي.	
	وكانوا يأتون إليه من كل ناحيةٍ.	ق آ ١٥	

متى: ٣ T ال يسوع C^2 L W Θ 𝔐 لات سر صع^مخ مصروس ¦ نص א B C* $f^{1.13}$ 33 . 892 al k صع^مخ خ بح ؛ كرل^سك

مرقس: ٤١ ⸂ وز) ٢ ١ A C W Θ 090 . 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ ١ ٢ ١ D لات ¦ نص א B L 892 pc | ⁰ א (W) f^1 pc c ff^2 سر^س صع^مخ خ بح^مخ خ

●٤٢/٤٣ T اذ قال له A C Θ 090 . 0130 . 0133 f^1 𝔐 لات سر^حر ¦ نص א B D L W f^{13} 565 . 892 pc ات سر^س.بس قب | ▫ سر^سن | ▫[١] W

e c b ●٤٤ ⁰ وز) א A D L W Δ 0130 f^{13} 33 . 565 . 700 . 892 . 1241 al ¦ نص B C Θ 090 f^1 𝔐 سر^حر ●٤٥ ⁰ D W لاتـت | ⸌ ٢ ٣

١ ٤ א C L 28 . 33 . 565 . 892 pc ¦ ١ ٤ ٢ ٣ D ff^2 شع^كل ¦ نص A B W Θ 090 . 0130 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^حر | [١]⁰ B (e b)

لوقا: ١٣ ⸂ متكلماً A ψ f^1 𝔐 ¦ نص א B C D L W Θ f^{13} 33 . 892 . 1241 pc | ⸂ وز) طهر D e ●١٤ ⸂ حتى الى الشهادة كان (أي ê) لكم هذا D ات ؛ (مرق) | T وز) اما هو فخرج وابتدأ ينادي ويذيع حتى لم يعد يقدر علانية الى مدينة يدخل، بل خارجاً كان في مواضع خالية، وكانوا ياتون اليه وجاء ايضاً الى كفرناحوم D ●١٥ T بواسطته (A) C^2 Θ ψ 𝔐 سر^حر ¦ نص א B C* D L W $f^{1.13}$ 892 . 1241 pc لاتت صع بح^حر

[١٢]ق لا ١٣ : ٤٩ (١٤ : ٢-٣٢) ‖ [٢٠ ٤٢]ق مر ١ : ٣٥ (رقم ٣٩ ص ٦٥) ؛ لو ٤ : ٤٢ (رقم ٣٩ ص ٦٥)

متى: ٤ : مر ٣ : ١٢ ؛ ٥ : ٤٣ ؛ ٧ : ٣٦ ؛ ٨ : ٣٠ ؛ ٩ : ٩ ؛ لا ١٤ : ٢

مرقس: ٤٤ : لا ١٣ : ٤٩ ؛ ١٤ : ٢-٣٢

لوقا: ١٢-١٦ : ق ص ١٣٠ ‖ ١٤ : لا ١٣ : ٤٩ ؛ ١٤ : ٢-٣٢ ‖ ١٥ : لو ٤ : ١٤، ٣٧ ؛ مت ٩ : ٢٦ ‖ ١٦ : لو ٣ : ٢١ ؛ ٦ : ١٢ ؛ ٩ : ١٨، ٢٨ ؛ ١١ : ١

٨٥. قائد المئة في كفرناحوم

مت ٨ : ٥-١٣

٥ ⌝ دخل لمّا هو الى
كفرناحوم ⌜ جاء اليه
⌝ قائد – مئة يطلب
اليه ٦ ويقول: يا ⁰ سيّد، غلامي
مطروحٌ في البيت مفلوجاً،
متعذباً جداً.

مر ٢ : ١ ؛ ٧ : ٣٠

٢ : ١ (رقم ٤٣ ص ٧٠)
١ثم دخل ايضاً كفرناحوم
بعد ايام فسُمِعَ انه
في بيت.

لو ٧ : ١-١٠
١٣ : ٢٨-٢٩

(رقم ٨٣ ٦ : ٤٦-٤٩ ص ١٢٨)
١ ⌝ ⌝ بعد – ان أكمل كلّ الـ
أقوالـ ـه في الـ ـمسامع
الـ ـشعب، دخل ⌜
كفرناحوم.
٢ وكان لقائد مئة
⌝ عبدٌ
مريضاً
مشرفاً على الموت،
وكان عنده عزيزاً. ٣ فلمّا سمع
عن يسوع أرسل
□ اليـ ـه / شيوخَ
اليهود يسأله حتى
يأتي ويشفي عبده.
٤ فلمّا جاؤوا ⌝ الى الـ
يسوع ⌜ ⌝ طلبوا اليه

يو ٤ : ٤٦ب-٥٤

(رقم ٣٢ ٤ : ٤٣-٤٦أ ص ٥٢)
٤٦ب ⌝⁰ و كان ⁰ ⌝ خادم-للملك
إبنه
مريضٌ في كفرناحوم.
٤٧ هذا إذ سمع
أنّ يسوع قد جاء من اليهوديّة
الى الجليل ⌝ انطلق
اليـ ـه ⌜ وسأل T أن
ينزل ويشفي
ابنه، لأنّه كان مشرفاً على الموت.

متى: ٥ ⌝ eiselthonti de autô eis Kapharnaoum (C³) L W Θ 0233 𝔐 قب ? ¦ وبعد هذه k (سر^سن) ¦ وبعد هذه دخل هو ال كفرناحوم ات سر^كر ¦ نص א B C* Z f^1.13 33 . 700 . 1241 pc قب ? | ⌝ قائد ألف سر^سن.حر هم ؛ كلم^مز اوس **٦●** ⁰ א* k سر^سن.كر ؛ اور هيل

لوقا: ١ ⌝ وحدث انه لما انتهى من قول هذه الكلمات جاء D (ات سر^حرهم) | ⌝ ولمّا א C² L R Ξ ψ f^1.13 𝔐 ¦ وحين Θ pc ¦ نص A B C* (K) W (892) al **٢●** ⌝ (وز) غلام D^(*) **٣●** □ D f^13 700 pc ات بح^مخ **٤●** ⌝ اليه 700 ¦ – D ات | ⌝ سألوا א D L Ξ f^1.13 700 pc

يوحنا: ٤٦ ⌝⁰ فكان א D L N 083 . 33 . 892 . 1241 al | ⌝ basiliskos D a **٤٧●** ⌝١ 𝔭^75 ¦ جاء (+ ف א*) اليه א* C f^1.13 33 . 565 . 1241 pc ات | T ɤ A Θ ψ 063 f^1.13 𝔐 لات ¦ نص 𝔭^66.75 א B C D L W^s 083 . 086 . 33 . 892 . 1010 . 1241 al ات

---

٨ ^(لو)ق ١٤ (يو) || ١٤ ^(يو)ق ٨ (لو)

يوحنا: ٤٦ : يو ٢ : ١-١١

[مت ٨ : ٥-١٣]	مر	[لو ٧ : ١-١٠]	[يو ٤ : ٤٦ب-٥٤]
		باجتهادٍ قائلين إنّه مستحقٌ	
		أن يُفعل له هذا ؛ [5]لأنه	
		يحبّ أمّتنا وهو	
		بنى لنا المجمع.	
[7]⁰فـقال له T : أنا آتي		[6]فذهب يسوع معهم.	[48]فقال له يسوع:
وأشفيه ⁚ .		وإذ كان غير بعيدٍ	إن لم تروا آياتٍ وعجائب،
		⁰عن البيت	لا تؤمنون.
[8] ⸀و أجاب ⸂ ⸀ قائد – المئة		أرسل T قائد المئة أصدقاء	[49]فقال له
وقال: يا سيّد،		⸀ يقول له ⸂ : يا سيّد، لا تتعب،	⸀ خادم – الملك: يا سيّد، إنزل
لست أنا مستحقاً أن		لأنْ لست ⸜ مستحقاً أنا ⸝ ان	
تدخل تحت سقفي،		تدخل تحت سقفي ؛ [7]□لذلك	
		لم احسب نفسي أهلاً أن آتي	
لكن فقط قل كلمةً،		اليك ؛ / لكن قل كلمةً،	
فيشفى □ الـغلامـي / .		فـ ⸀ يبرأ غلامي.	قبل أن يموت ابني.
[9]لأني أنا أيضاً إنسان تحت		[8]لأني أنا أيضاً انسانٌ تحت	
سلطان T ، لي تحت		سلطان مرتّب لي تحت	
يدي جندٌ، وأقول		يدي جندٌ، وأقول	
لهذا: اذهب، فيذهب،		لهذا: اذهب، فيذهب،	
ولآخر: تعال، فيأتي،		ولآخر: تعال، فيأتي،	
ولعبدي: إفعل هذا،		ولعبدي: إفعل هذا،	
فيفعل. [10]فلمّا سمع		فيفعل. [9]فلمّا سمع هذا	
يسوع تعجّب		يسوع تعجّب منه	

متى: ٧ ⁰ ✠ B 700 اتᵛ شع سرˢⁿ·ᵏʳ·ᵇˢ صع مصوس بحᵐᵏʰ ¦ א C L W Θ 0233 .0250 f^{1.13} 𝔐 لات سرʰʳ بح | Tيسوع C L W Θ 0233 . 0250 f^{1.13} 𝔐 لات سرᵏʳ·ᵇˢ·ʰʳ صع مصوس بحᵐᵏʰ ¦ نص א B 892 pc k سرˢⁿ بح | ⁚ [?] ●٨ ⸀ ✠ فاجاب א* B 33 pc صع ¦ نص א¹ C L W Θ 0233 f^{1.13} 𝔐 لات سرʰʳ بح | ⸀ قائد الالف سرˢⁿ ؛ كلمᵐ اوسʰʳ | □ f¹ k صع مصوس بحᵐᵏʰ ●٩ T وز) مرتّب א B pc اتᵛ شعᵏˡ

لوقا: ٦ ⁰ א D f^{1.13} | T اليه א² (A) C D L R (W) Θ Ξ ψ f^{1.13} 𝔐 لاتت سر بح ¦ نص 𝔓⁷⁵ א* B 892 . 1241 pc صع | ⸀ ٢ ١ 𝔓⁷⁵ ¦ ١ א* Θ 700 لات صعᵐᵏ بحᵐᵏ | ⸜ A C D L R Θ Ξ ψ f^{1.13} 𝔐 اتᵛ شعᵏˡ ¦ نص 𝔓^{75vid} א B W 700 لات ●٧ □ وز) D *700 اتᵛ سرˢⁿ | ⸀ وز) يشفى א A C D R W Θ ψ f^{1.13} 𝔐 لاتت بح ¦ نص 𝔓^{75vid} B L 1241 صع بحᵐᵏʰ

يوحنا: ٤٩ ⸀ basiliskos D*^{vid}

---

[29]ق ٦

لوقا: ٥ : اع ١٠ : ٢

يوحنا: ٤٨ : دا ٤ : ٢ ؛ مر ١٣ : ٢٢ ؛ اع ٢ : ١٩ ؛ ٤ : ٣٠ ؛ روم ١٥ : ١٩ ؛ عب ٢ : ٤

[مت ٨ : ٥-١٣]	مر	[لو ٧ : ١-١٠]	[يو ٤ : ٤٦ب-٥٤]
وقال للذين		والتفت الى الجمع الذي	
يتبعونه: الحقّ أقول لكم،		يتبعه وقال: ⊤ أقول لكم،	
⌐ عند لا - احد بهذا - المقدار		⌐ ولا في الـ اسرائيل بهذا-المقدار	
إيماناً في الـ اسرائيل ⌐ لم أجد.		إيماناً لم - أجد ⌐ .	
		١٣: ٢٨-٢٩ (رقم ٢١١ص ٣٥١)	
		[٢٨] هناك يكون البكاء	
		وصرير الأسنان، متى	
		⌐ رأيتم إبراهيم وإسحق	
	ق ⊤ ١٢	ويعقوب وجميع الأنبياء	
		في ملكوت الله، □ وأنتم	
[١١] وأقول لكم إنّ		مطروحون خارجاً. /	
كثيرين من المشارق		[٢٩] ويأتون من المشارق	
والمغارب		والمغارب ⌐و من⌐ الشمال والجنوب	
سيأتون ويتّكئون مع		ويتّكئون	
إبراهيم وإسحق ويعقوب			
في ملكوت السماوات،		في ملكوت الله.	
[١٢] أمّا بنو الملكوت ⌐ فيُطرحون			
الى الظلمة الخارجية ؛			
هناك يكون البكاء		ق ١٣ : ٢٨	
وصرير الأسنان. [١٣] ثمّ			
قال يسوع لـ ⌐ قائد - المئة:			[٥٠] قال له يسوع:

متى: ١٠ ⌐(وز) ولا في الـ اسرائيل بهذا المقدار إيماناً ℵ C L Θ 0233 . 0250 f13 𝔐 لات سر(س.بس).حر مصروس ¦ نص B W (f1 ،892) pc a (g1) k q سر ك.(حر هم) صع بح ●١٢ ⌐ فيخرجون ℵ* 0250 k سرس.ك.بس ¦ يذهبون ات ؛ رينلات ●١٣ ⌐ قائد الالف سرس ؛ كلممز اوس

لوقا ٧: ٩ ⊤ وز) الحق D Θ ψ f13 pc لات | ⌐ ابداً إيماناً بهذا المقدار لم احد في ال اسرائيل D

لوقا ١٣: ٢٨ ⌐ opsesthe B* D f13 1241 al ¦ شاهدتم ℵ Θ ¦ نص 𝔓75 A B1 L R W ψ 070 f1 𝔐 | □ pc سرس ●٢٩ ⌐١ ℵ A D W Θ ψ f1 𝔐 لات ¦ ٢ 𝔓75 070 ¦ نص B L R f13 892 pc ات

[٤٢ي] ق ٥٥ ي || [٤٨ي] ق مز ١٠٧ : ٣ ؛ اش ٥٩ : ١٩ ؛ ملا ١ : ١١ || [٥٥ي] ق ٤٢ ي

متى: ١١-١٢ : اش ٤٩ : ١٢ ؛ ٥٩ : ١٩ ؛ ملا ١ : ١١ ؛ مز ١٠٧ : ٣ || ١٢ : مت ١٣ : ٤٢، ٥٠ ؛ ٢٢ : ١٣ ؛ ٢٤ : ٥١ ؛ ٢٥ : ٣٠

متى	مرقس	لوقا	يوحنا
[مت ٨ : ٥-١٣]		[لو ٧ : ١-١٠]	[يو ٤ : ٤٦ب-٥٤]
إذهب، ⊤ كما			إذهب، إبنك حيّ. ⌜ آمن
آمنت يكون لك.			الرجل بالكلمة ⌜ التي قالها
	٧ : ٣٠ (رقم ١٥١ ص ٢٦٦)	٧ : ١٠	⁰له يسوع وذهب.
	٣٠فذهبت الى	١٠ورجع الى	٥١وفيما هو نازلٌ
	بيتـ ⁰ـها	البيت المرسلون ⊤	استقبله عبيد ⁰ه
فبرأ غلامـ ⁰ [ـه]	ووجدت ⌜الـ ابنة	فوجدوا العبد ⊤	⌜ قائلين إنّ ⌜ غلامـ ـه ⌜
⌜ في الـ ـساعة تلك ⌜ . ⊤	ملقاةً على الـ ـفراش و⌜	قد صحّ.	حيّ. ٥٢فاستخبر ⌜ عن الساعة
(رقم ٨٧ ٨ : ١٤-١٥ ص ١٣٧)	قد خرج الشيطان.		منـ ـهم ⌜ التي فيها أخذ
			يتعافى ؛ ⌜ قالوا فـ ⌜ إنّه أمس
			في الساعة ⌜ السابعة تركته

متى: ١٣ ⊤ و C L Θ 0233 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرحر بحمخ ¦ نص א B W 0250 pc ات سرس.كر.بس قب | ⁰ ⅌ א B 0250 f^1 33 pc لاتت بح مصروس ¦ نص C L W Θ 0233 f^{13} 𝔐 سر صع ? | ⌜ في ذلك اليوم W 700 . 1424 ¦ منذ تلك الساعة C N Δ Θ 0250 . 33 . 1010 al ات شعمخ خ صعمخ خ بححر | ⊤ وز) ورجع قائد المئة الى بيته في تلك الساعة فوجد العبد قد صحّ $א^{*.2}$ C (N) Θ (0250) . f^1 (33 . 1241) al g^1 سرحر

مرقس: ٣٠ ⁰ $𝔓^{45}$ D W f^1 28 ات بحمخ | ⌜ الـ ابنتـ ـها (− D f^1) مُلقاة على الفراش و D Θ f^1 565 . 700 a f n q (⌜ بعد قد خرج $𝔓^{45}$ A W f^{13} 𝔐 سرحر) ¦ نص א B L Δ 33 . 892 . 1241 . 1424 pc بح

لوقا ٧: ١٠ ⊤ العبيد (ويُلغى العبد) D | ⊤ المريض A C (D) R Θ ψ f^{13} 𝔐 f شع سربس.حر ¦ نص $𝔓^{75}$ א B L W f^1 700 . *892 . 1241 pc ات سرس قب

يوحنا: ٥٠ ⊤ ⌜وآمن A C Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ات سر ¦ فآمن L 083 . 892 pc ¦ نص $𝔓^{66.75}$ א B D W^s 1010 . 1241 pc لات | ⌜ ô $𝔓^{66}$ D W^s $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $𝔓^{75}$ $א^2$ A B C L Θ ψ pc (א* يُلغى ... و) | ⁰ $𝔓^{75}$ K pc d 1 **٥١** ⁰ ⅌ א D L ψ f^1 565 . 892 . 1241 pc لات ¦ نص $𝔓^{66.75}$ A C W^s Θ ψ 063 f^{13} 𝔐 لات ¦ وبشّروا قـائلين $𝔓^{66}$ A C W^s Θ ψ 063 f^{13} 𝔐 (d) q سر | ⌜واخبروه (− א) D b ¦ واعلنوا (+ له pc) قائلين B C (W^s) Θ 063 f^{13} 𝔐 (d) q سر | ⌜غلامك Θ ψ 063 f^1 𝔐 سرحر ¦ ابنـك (ـه pc) $𝔓^{66c}$ D K L N 33 . 892 . 1241 al ¦ نص $𝔓^{75}$ B L N 892 . 1010 . 1241 pc بح | ⌜ f^1 K 33 . 565 al ات سركر.بس.حر.هم ¦ غلامك ابنه f^{13} ¦ نص $𝔓^{66*.75}$ א A B C W^s pc (لات) ؛ اور **٥٢** ⌜ ٣ ٤ ١ ٢ L ψ 𝔐 ¦ عـن الساعة تلك $𝔓^{75}$ B ¦ نص $𝔓^{66}$ א A C D K N W^s Θ 063 $f^{1.13}$ 33 . 565 . 1010 al لات | ⌜ ١ $𝔓^{66}$* 0125 pc e سركر.بس ¦ وقالوا א A D Θ 063 f^{13} 𝔐 لات سرحر ¦ نص $𝔓^{66c.75}$ B C L N W^s ψ f^1 33 . 565 . 1010 . 1241 al | ⌜ الثالثة c ¦ التاسعة سركر

٥٨ ي(ع)ق ٦

مت	مر	لو	[يو ٤ : ٤٦ب-٥٤]
			الحمّى. ٥٣ففهم الأب ⊤ أنّه ⁰[في] تلك الساعة التي فيها قال له ◻ الـ ـيسوع / : إبنك حيّ، فآمن هو وبيته كلّه. ٥٤⁰[فـ] هذه أيضاً ⌝ ثانيةٌ آيةٌ صنعها ⌜ يسوع لمّا جاء من اليهودية الى الجليل.

(رقم ١٤٠ ٥ : ١ ص ٢٣٨)

٥٣ ⊤ ɤ $\wp^{66}$ C N 0125 f^{13} 1241 pc e *f* سر | ⁰ ✞ $\wp^{75}$ ℵ* B C 0125 . 1 . 892 al ¦ نص $\wp^{66}$ ℵ² A D L W^s Θ ψ 063 . 078 . f^{13} 𝔐 e *f* | ◻
ℵ* N* ●٥٤ ⁰ ℵ A C² D L Θ ψ 063 f^1 𝔐 لاتت سر ¦ نص $\wp^{66.75}$ B C* W^s 0125 f^{13} 1010 . 1241 al ؛ اور | ⌝ ١ ٣ ٢ ℵ W^s ¦ ٣
١ ٢ $\wp^{75}$ ¦ ٢ ١ ٣ 28 pc

٥٣ : اع ١١ : ١٤ || ٥٤ : يو ٢ : ١١

٨٦. ابن ارملة نائين

مت	مر	لو ٧ : ١١-١٧	يو
		١١و ⌜ حدث في الـ ⌝ يوم التالي ذهب الى مدينةٍ تُدعى ⌜ نائين وذهب معه ⊤ من تلاميذه وجمعٌ كثيرٌ. ١٢ ⌜ لمّا و ⌝ اقترب الى باب المدينة، وإذا ⁰ميتٌ محمولٌ ⌝ وحيدٌ إبنٌ ⌜ لأمّه ⌜⁽ و ⌜ هي أرملةٌ، وجمعٌ كثيرٌ من المدينة كان معها ⌝⁾ . ١٣فلمّا رآها الـ ⌜ ـربّ تحنّن ⌜ عليـ ـها ⌝ وقال لها: لا تبكي. ١٤ثمّ تقدّم ولمس النعش،	

١١ ⌜الـ D e ¦ حدث الـ W ¦ egeneto en tê ℵ* C K 28 . 565 . 892 . 1424 pm | ⌜ نائيم f^1 لات ¦ كفرناحوم e 1 | ⊤ كثيرون A C R Θ ψ $f^{1.13}$
𝔐 b c q سرᶜ ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ B D L W Ξ 1241 pc لات سرˢ·ᵖ قب ●١٢ ⌜ وحدث لمّا D ات | ⁰ A pc c | ⌝ A C D R Θ $f^{1.13}$ 𝔐
لات سرᶜ ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ B L W Ξ ψ pc c | ⌜⁽ ارملة كانت مع جمع كثير من المدينة تجمّعوا معها D (e) | ⌜ ✞ aütê B² f^1 892 . 1241 al ¦ نص
$\wp^{75}$ ℵ A B* C W بدون شدّ) L^{vid} Θ ψ f^{13} 𝔐 ●١٣ ⌜يسوع D W f^1 700 . 1241 pc *f* سرˢ·ᵖ بح | ⌜ ep autên ℵ K R Γ ψ f^{13} 33 . 565 .
700 . 892 . 1241 . 1424 al ¦ – Θ pc ff^2 1

١١-١٧ : مر ٥ : ٢١-٢٤ ، ٣٥-٤٣ ؛ يو ١١ : ١-٤٤ ؛ ١ مل ١٧ : ١٧-٢٤ ؛ ٢ مل ٤ : ٣٢-٣٧ || ١٣ : لو ٧ : ١٩ ؛ ١٠ : ١ ؛ ١١ :
٣٩ ؛ ١٢ : ٤٢ ؛ ١٣ : ١٥ ؛ ١٧ : ٥-٦ ؛ ١٨ : ٦ ؛ ١٩ : ٨ ؛ ٢٢ : ٦١ ؛ ٢٤ : ٣

مت	مر	لو	يو
		[لو ٧ : ١١-١٧]	
		فوقف الحاملون، فقال: أيّها الشاب T ، لك أقول، قم. [١٥]فـ ⌝ استوى الميت وابتدأ	
		يتكلم، فدفعه الى أمّه. [١٦]فأخذ خوفٌ ⌝ الجميع ومجّدوا الله	
		قائلين إنّه قد قام فينا نبيٌّ عظيمٌ وإنّ الله افتقد شعبه T . [١٧]وخرج	
		هذا الخبر عنه في كلّ اليهودية وفي جميع المنطقة المحيطة.	
		(رقم ١٠٦ ٧ : ١٨-٢٣ ص ١٧٨)	

١٤ T ايها الشاب D a ff^2 ●١٥ ⌝ جلس B pc e ●١٦ ⌝ الكل ℵ A C L W Γ Θ Ξ ψ 33 . 892 . 1424 al ¦ نص 𝔭[75] B D R f[1.13] 𝔐
| T الى الصلاح X f[13] al ات سر[س]

[٦]ق ١ مل ١٧ : ٢٣ (٢ مل ٤ : ٣٦ ي)

١٦ : لو ٧ : ٣٩ ؛ ٢٤ : ١٩ ؛ مت ٢١ : ١١ ؛ يو ٦ : ١٤

٨٧. شفاء حماة بطرس

(ق رقم ٣٧)

مت ٨ : ١٤-١٥	مر ١ : ٢٩-٣١	لو ٤ : ٣٨-٣٩	يو
	(رقم ٣٧ ص ٦٣)	(رقم ٣٧ ص ٦٣)	
(رقم ٨٥ ٨ : ٥-١٣ ص ١٣٢)			
[١٤]و	[٢٩]⌝ و للوقت من الـ ـمجمع	[٣٨]لمّا قام من المجمع	
لما جاء يسوع الى بيت بطرس	خرجوا جاؤوا ⌜ الى بيت سمعان	دخل الى بيت سمعان T .	
رأى	وإندراوس مع يعقوب ويوحنا.		
حماته مطروحةً	[٣٠]وكانت حماة سمعان مضطجعةً	وكانت حماة سمعان قد اخذتها	
ومحمومةً ؛	محمومةً، فللوقت أخبروه	حمّى شديدةٌ فسألوه من	
	عنها. [٣١]فتقدّم ⌝ أقامـ ـها	أجلها. [٣٩]فـ □ وقف فوقها /	
[١٥]فلمس يدها، فتركتها	ماسكاً الـ ـيد T ⌜ ؛ فتركتها	إنتهر الحمّى فتركتها	
الحمى، فقامت	الحمّى T ،	⌝ ؛ للوقت و قامت	
وخدمتـ ⌝ ـه.	وخدمتهم.	تخدمـ ⌜ ـهم.	

متى: ١٥ ⌝ (وز) هم ℵ[1] L Δ f[1.13] 33 . 565 . 892 . 1424 pm لات سر[س.كر] بح
مرقس: ٢٩ ⌝ وللوقت من المجمع خارجين جاؤوا B (⌞ Θ 1424) f[1.13] 565 . 700 pc ¦ وخارجين من المجمع جاؤوا D W ات بح[جز] ¦ نص ℵ A C L 0133
𝔐 شع سر[(بس).حر] بح[جز] ●٣١ ⌝ مدّ الـ ـيد امسك (ووضع W) اقامها D W b q r[1] | T ها A C Θ 0104 . 0133 f[1.13] 𝔐 لات ¦ نص ℵ B L |
T للوقت A (⌞ D) 0104 . 0130 . 0133 f[13] 𝔐 (⌞ لات) سر ¦ نص ℵ B C L W Θ f[1] 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1424 pc e قب
متى: ٣٨ T (وز) واندراوس D ات ¦ بطرس بح[مخ] ●٣٩ □ سر[س] | ⌝ حالاً حتى قامت تخدمهم D

٨٨. شفاء المرضى عند المساء

(ق رقم ٣٨)

مت ٨ : ١٦-١٧	مر ١ : ٣٢-٣٤	لو ٤ : ٤٠-٤١	يو
	(رقم ٣٨ ص ٦٣)	(رقم ٣٨ ص ٦٣)	
١٦ولمّا صار المساء	٣٢ولمّا صار المساء، إذ ⸢ غربت	٤٠عند ⸢ غروب	
قدّموا اليه	الشمس، قدّموا اليه جميع	الشمس، ⸢ جميع الذين كان عندهم سُقماء	
مجانين كثيرين ؛	السقماء ⊤ ⸋ و الـ ـمجانين / ؛	بامراض مختلفةٍ قدّموهم اليه ؛	
	٣٣و ⸢ كانت كلّ الـ ـمدينة		
	مجتمعةً على الـ ـباب ⸣ .	وعلى كلّ واحدٍ ⁰منهم	
	٣٤فشفى ⸢ كثيرين مرضى	⸢ وضع يديه ⸣ شفاهـ ـم.	
و	مصابين بامراضٍ مختلفة ⸣ و	٤١وكانت ⸢ تخرج ايضاً	
أخرج الأرواح بكلمةٍ	⸢ شياطين كثيرةً أخرج ⸣	شياطين ⁰من كثيرين وهي ⸢ [تصرخ]	
وشفى جميع المرضى،		وتقول إنّك انت هو ⊤ ابن الله.	
	و لم يدع الشياطين يتكلمون، لأنهم	فانتهرهم و لم يدعهم يتكلّمون، لأنّهم	
١٧لكي	عرفو ⸢ ه.	عرفوا أنّه المسيح.	

مرقس: ٣٢ ⸢ edusen B D 28 . 1424 pc ¦ نص א A C L W Θ 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 | ⊤ وز) بامراض مختلفة D ات (سرسن) | ⸋ W سرسن (א* يُلغى والمجانين... مختلفة آ ٣٤) **٣٣•** ⸢ ٣ ٢ ٤ ٥ ١ (– Γ al) ٦-٨ A 0104 . 0133 . 0233 $f^{1(13)}$ 𝔐 ¦ المدينة كلها مجتمعةً كانت الى الباب W 28 . (565) . 700 pc ¦ نص $א^2$ B C (D) L Θ 33 . 892 . 1424 pc لات **٣٤•** ⸢ ١-٣ L 892 ¦ هم D | ⸢ الذين فيهم شياطين اخرجها منهم D ff^2 | ⸢ ℵ المسيح يكون B L W Θ f^1 28 . 33^{vid} . 565 al I شعمغ خ سرحر•• صعمغ بح ¦ وز) انه المسيح (⸌ $א^2$ f^{13} 700 . 1424) يكون $א^2$ C f^{13} 700 . 892 . 1241 . 1424 pc ¦ ℵ وشفى جميع المصابين بامراض مختلفة وشياطين كثيرة اخرجها D (ق آ ٣٤ أ) ¦ نص א* A 090 . 0104 . 0133 𝔐 لات سرس‌ن.بس صعمغ

لوقا: ٤٠ ⸢ dusantos D ¦ dunantos U Λ al | ⸢ كل א A D L Q R W Ξ ψ 0102 . 0135 f^{13} 𝔐 ¦ نص B C Θ f^1 700 pc | D^0 565 pc لات ¦ ⸢ epitheis (⸌ א C) A L R Θ ψ 0102 f^1 𝔐 ¦ نص B D Q W Δ Ξ f^{13} 892 . 1241 pc | ⸢ وز) etherapeusen א A C L R Θ Ξ $ψ^c$ 0102 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص B D W *ψ pc **٤١•** ⸢ exêrchonto א C Θ f^1 33 . 1241 al ؛ اور | $א^0$ W f^1 (28) . 1241 . 1424 pc | ⸢ Krazonta א (א* Krazontôn: B C K L N R Θ Ξ ψ f^1 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pm ¦ نص A D (Q) W Γ Δ (0102) f^{13} 700 . 1010 pm | ⊤ المسيح A Q Θ ψ 0102 $f^{1.13}$ 𝔐 f q سربس.حر بححز ¦ نص א B C D L R W Ξ 33 . 700 . 1241 pc لات سرسن صع بححز ؛ مرق اور

---

١ ي يق مت ٤ : ٢٤ (رقم ٥٠ ص ٨٧) ‖ ٦ ق ٩ (مت) ؛ ق مت ١٢ : ١٥ب-١٦ (رقم ١١٣ ص ١٨٩) ؛ مر ٣ : ١٠-١٢ (رقم ٤٨ ص ٨٢) ‖ ٩ ي ي (مر/لو)ق مر ٣ : ١٠-١٢ (رقم ٤٨ ص ٨٢) ‖ ٩ (مت)ق ٦

متى: ١٧ : اش ٥٣ : ٤

[مت ٨ : ١٨-٢٢]	[مر ١ : ٣٢-٣٤]	[لو ٤ : ٤٠-٤١]	يو
يتمّ ما قيل بأشعيا			
النبيّ القائل: **هو**			
أخذ أسقامنا وأمراضنا			
حمل.			

١٣ ⁶اش ٥٣ : ٤ ، ١١

٨٩. اتّباع يسوع

(ق رقم ١٧٦)

مت ٨ : ١٨-٢٢	مر ٤ : ٣٥	لو ٩ : ٥٧-٦٢	يو
	(رقم ١٣٦ ص ٢٢٣)	(رقم ١٧٦ ص ٣٠٤)	
١٨ولمّا رأى يسوع ⌝ جمعاً حوله	٣٥وقال لهم في ذلك اليوم لما كان		
أمر بالذهاب الى العبر.	المساء: لنجتز الى العبر.	٥٧⌝ و	
١٩فتقدم كاتبٌ وقال		فيما-سائرون ⌜ هم في الطريق قال واحدٌ	
له: يا معلّم، أتبعك		له: أتبعك	
أينما تمضي. ٢٠فقال له		أينما ⌝ تمضي T . ٥٨فقال له ⁰الـ	
يسوع: للثعالب اوجرةٌ		يسوع: للثعالب اوجرةٌ	
ولطيور السماء اوكارٌ،		ولطيور السماء اوكارٌ،	
وأمّا ابن الإنسان فليس له		وأمّا ابن الإنسان فليس له	
أين يسند رأسه.		اين يُسند رأسه. ٥٩وقال	
٢١وآخر من تلاميذ ⁰[ه]		لآخر: اتبعني .	
قال له: يا سيّد، ائذن لي		فقال: ⁰[يا – سيد،] ائذن	
أن أمضي أوّلاً وادفن		لي أن ⌝ أمضي أوّلاً ⌜ وأدفن	

متى: ١٨ ⌝ جموعاً كثيرة $\aleph^2$ C L Θ 0233 f^{13} 𝔐 لات سر ¦ جمعاً كثيراً (⌝ W pc c g^1) W 1424 al صعمخ خ مصروس ¦ جموعاً $\aleph$* f^1 pc بح ¦ نص B صعمخ خ **•٢١** ⁰ ⸸ $\aleph$ B 33 pc ات صع ¦ نص C L W Θ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر مصروس بح

لوقا: ٥٧ ⌝ وحدث فيما هم سائرون A (D) W ψ $f^{1.(13)}$ 𝔐 لات سرحر ¦ نص $\wp^{45.75}$ $\aleph$ B C L Θ Ξ 33 . 700 . 892 . 1241 pc سرسن.كر.بس بح | ⌝ تذهب $\wp^{45}$ D pc | T يا رب A C W Θ ψ f^{13} 𝔐 (⌝ b) f q سربس.حر بحمخ ¦ نص $\wp^{45.75}$ $\aleph$ B D L Ξ f^1 pc لات سرسن.كر قب **•٥٨** ⁰ B **•٥٩** ⁰ ⸸ B* D pc سرسن ؛ اور ¦ نص $\wp^{45.75}$ $\aleph$ A B² C L W Θ Ξ ψ 0181 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سركر.بس.حر قب | ⌝ ⸸ ٢ ١ $\aleph$ B (D : apelthonta) ψ 28 . 33 . 892 al ¦ ١ W ¦ الذهاب اولاً A K (⌝ $f^{1.13}$ 1424) al ¦ نص $\wp^{45.75}$ C L (Θ : apelthonta) Ξ 0181 𝔐

١١ ⁶ق ١٨ ي

متى: ١٨-٢٢ : لو ٨ : ٢٢

٨٨. شفاء المرضى عند المساء

(ق رقم ٣٨)

مت ٨ : ١٦-١٧	مر ١ : ٣٢-٣٤ (رقم ٣٨ ص ٦٣)	لو ٤ : ٤٠-٤١ (رقم ٣٨ ص ٦٣)	يو
[١٦]ولمّا صار المساء	[٣٢]ولمّا صار المساء، إذ ⌐ غربت	[٤٠]عند ⌐ غروب	
قدّموا اليه	الشمس، قدّموا اليه جميع	الشمس، ⌐ جميع الذين كان عندهم سُقَماء	
مجانين كثيرين ؛	السقماء T ▫ و الـ ـمجانين / ؛	بامراض مختلفةٍ قدّموهم اليه ؛	
	[٣٣]و ⌐ كانت كلّ الـ ـمدينة		
	مجتمعةً على الـ ـباب ⌐ .	وعلى كلّ واحدٍ ⁰منهم	
	[٣٤]فشفى ⌐ كثيرين مرضى	⌐ وضع يديه ⌐ شفاهـ ـم.	
و	مصابين بامراض مختلفة ⌐ و	[٤١]وكانت ⌐ تخرج ايضاً	
أخرج الأرواح بكلمةٍ	⌐ شياطين كثيرةً أخرج ⌐	شياطين ⁰من كثيرين وهي ⌐ [تصرخ]	
وشفى جميع المرضى،		وتقول إنّك انت هو T ابن الله.	
	ولم يدع الشياطين يتكلمون، لأنهم	فانتهرهم ولم يدعهم يتكلّمون، لأنّهم	
[١٧]لكي	عرفو ⌐ ه.	عرفوا أنّه المسيح.	

مرقس: ٣٢ ⌐ edusen ♱ B D 28 . 1424 pc ¦ نص א A C L W Θ 0133 f[1.13] 𝔐 | T وز) بامراض مختلفة D ات (سرسن) | ▫ W سرسن (*א يُلغى
والمجانين... مختلفة آ ٣٤) **٣٣●** ⌐ ٣ ٤ ٢ ٥ ١ (- al Γ) ٦-٨ A 0104 . 0133 . 0233 f[1.(13)] 𝔐 ¦ المدينة كلها مجتمعةً كانت الى الباب W 28 . (565) .
٣٤● لات pc 1424 . 892 . 33 Θ L (D) C B א[2] نص ¦ pc 700 ⌐ ١-٣ L 892 ¦ هم D | ⌐ الذين فيهم شياطين اخرجها منهم D ff^2 | ⌐ ه
المسيح يكون B L W Θ f[1] 28 . 33[vid] 565 al I شعمخ خ سرحر•• صعمخ بح ¦ وز) انه المسيح (⌐ א[2] f[13] 700 . 1424) يكون א[2] C f[13] 700 . 892 . 1241 .
1424 pc ¦ ه وشفى جميع المصابين بامراض مختلفة وشياطين كثيرة اخرجها D (ق آ ٣٤ أ) ¦ نص *א A 090 . 0104 . 0133 𝔐 لات سرسن.بس صعمخ
لوقا: ٤٠ ⌐ D dusantos ¦ al Λ U dunantos | ⌐ كل א A D L Q R W Ξ ψ 0102 . 0135 f[13] 𝔐 ¦ نص B C Θ f[1] 700 pc | D⁰ 565 pc
لات ¦ ⌐ epitheis (⌐ א C) A L R Θ ψ 0102 f[1] 𝔐 ¦ نص B D Q W Δ Ξ f[13] 892 . 1241 pc | ⌐ وز) etherapeusen א A C L R Θ Ξ ψ[c] 0102
٤١● ⌐ exêrchonto א C Θ f[1] 33 . 1241 al ؛ اور | ⁰ א W f[1] (28) . 1241 . 1424 pc | ⌐ Krazonta א (*א ¦ نص B D W ψ* pc ¦ 𝔐 f[1.13]
(Krazontôn : B C K L N R Θ Ξ ψ f[1] 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pm ¦ نص A D (Q) W Γ Δ (0102) f[13] 700 . 1010 pm | T المسيح A Q Θ
ψ 0102 f[1.13] 𝔐 f q سربس.حر بححز ¦ نص א B C D L R W Ξ 33 . 700 . 1241 pc لات سرسن صع بححز ؛ مرق اور

[١ ي ي]ق مت ٤ : ٢٤ (رقم ٥٠ ص ٨٧) ‖ [٦] ق ٩ (مت) ؛ ق مت ١٢ : ١٥ب-١٦ (رقم ١١٣ ص ١٨٩) ؛ مر ٣ : ١٠-١٢ (رقم ٤٨ ص ٨٢)
‖ [٩ ي ي (مر/لو)]ق مر ٣ : ١٠-١٢ (رقم ٤٨ ص ٨٢) ‖ [٩ (مت)]ق ٦

متى: ١٧ : اش ٥٣ : ٤

[مت ٨ : ١٨-٢٢]	[مر ١ : ٣٢-٣٤]	[لو ٤ : ٤٠-٤١]	يو
يتمّ ما قيل بأشعيا			
النبيّ القائل: هو			
أخذ أسقامنا وأمراضنا			
حمل.			

[١٣] اش ٥٣ : ٤ ، ١١

٨٩. اتّباع يسوع

(ق رقم ١٧٦)

مت ٨ : ١٨-٢٢	مر ٤ : ٣٥	لو ٩ : ٥٧-٦٢	يو
	(رقم ١٣٦ ص ٢٢٣)	(رقم ١٧٦ ص ٣٠٤)	
[١٨] ولمّا رأى يسوع ⌐ جمعاً حوله	[٣٥] وقال لهم في ذلك اليوم لما كان		
أمر بالذهاب الى العبر.	المساء: لنجتز الى العبر.	[٥٧] ⌐ و	
[١٩] فتقدم كاتبٌ وقال		فيما-سائرون ⌐ هم في الطريق قال واحدٌ	
له: يا معلّم، أتبعك		له: أتبعك	
أينما تمضي. [٢٠] فقال له		أينما ⌐ تمضي T . [٥٨] فقال له ⁰الـ	
يسوع: للثعالب اوجرةٌ		يسوع: للثعالب اوجرةٌ	
ولطيور السماء اوكارٌ،		ولطيور السماء اوكارٌ،	
وأمّا ابن الإنسان فليس له		وأمّا ابن الإنسان فليس له	
أين يسند رأسه.		اين يُسند رأسه. [٥٩] وقال	
[٢١] وآخر من تلاميذ ⁰[ه]		لآخر: اتبعني .	
قال له: يا سيّد، ائذن لي		فقال: ⁰[يا - سيد،] ائذن	
أن أمضي أوّلاً وادفن		لي أن ⌐ أمضي أوّلاً ⌐ وأدفن	

متى: ١٨ ⌐ جموعاً كثيرة 𝔐 f13 0233 Θ L C ℵ2 لات سر ¦ جمعاً كثيراً (g1 c pc W ⌐) al 1424 W صع مخ خ مصوس ¦ جموعاً ℵ* f1 pc بح ¦ نص B صع مخ خ ●٢١ ⁰ ✠ ℵ B 33 pc اث صع ¦ نص C L W Θ 0250 f1.13 𝔐 لات سر مصوس بح

لوقا: ٥٧ ⌐ وحدث فيما هم سائرون A (D) W ψ f1.(13) 𝔐 لات سر حر ¦ نص 𝔓45.75 ℵ B C L Θ Ξ 33 . 700 . 892 . 1241 pc سر سن.كر.بس بح | ⌐ تذهب 𝔓45 D pc | T يا رب A C W Θ ψ f13 𝔐 (b ⌐) f q سر بس.حر بح مخ ¦ نص 𝔓45.75 ℵ B D L Ξ f1 pc لات سر سن.كر قب ●٥٨ ⁰ B ●٥٩ ⁰ ✠ B* D pc سر سن ؛ اور ¦ نص 𝔓45.75 ℵ A B2 C L W Θ Ξ ψ 0181 f1.13 𝔐 لات سر كر.بس.حر قب | ⌐ ✠ ٢ ١ ℵ B (D : apelthonta) ψ 28 . 33 . 892 al ¦ ١ W ¦ الذهاب اولاً A K (⌐ f1.13 1424) al ¦ نص 𝔓45.75 C L (Θ : apelthonta) Ξ 0181 𝔐

[١١] ق ١٨ ي

متى: ١٨-٢٢ : لو ٨ : ٢٢

[مت ٨ : ١٨-٢٢]	مر	[لو ٩ : ٥٧-٦٢]	يو
أبي. ٢٢فـ ⌝ قال له ⁰يسوع:		ابي. ٦٠فقال له:	
اتبعني ودع الموتى		دع الموتى	
يدفنون موتاهم.		يدفنون موتاهم، وأمّا انت	
		⌝ فاذهب ونادِ بملكوت الله.	
		٦١وقال آخر أيضاً: أتبعك،	
		يا سيّد ؛ ولكن ائذن لي أوّلاً	
		أن أودّع الذين في بيتي. ٦٢فقال	
		⌝ [لـ ـه] الـ ـيسوع ⌝ : ليس أحدٌ	
		⌝١ يضع الـ ـيد على محراث وينظر	
		الى الـ ـوراء ⌝١ يصلح ⌝٢ لـ ـملكوت ⌝	
		الله.	

متى: ٢٢ ⌝ تكلّم L W Θ f¹³ 𝔐 ¦ نص א B C f¹ 892 . 33 al | ⁰ א 33 b c k q سر^س

لوقا: ٦٠ ⌝ امضِ D ●٦٢ ⌝ ٣ ٤ 𝔓^45.75 B 0181 . 700 صع^مخ خ ¦ ٣ ٤ ١ ٢ A C W Θ ψ f¹³ 𝔐 q سر^ح ¦ ١ ٢ Δ pc ¦ نص א (D) L Ξ f¹ 33 . 1241 al لات سر^س.كر.بس | ⌝١ يضع (epiballôn A L W Θ pc) الـ ـيده على محراث وينظر الى الـ ـوراء א A C L W Θ Ξ ψ f¹³ 𝔐 شع سـر ¦ الى الـ ـوراء ينظر ويضع الـ ـيده على محراث 𝔓^45vid D ات ؛ كلم ¦ نص B f¹ (𝔓^75 epiballôn : 0181) | ⌝٢ في الملكوت 𝔓^75 א² 700 . 1241 pc q ؛ ابي ¦ الى الملكوت A C D W (Δ) Θ ψ f¹³ 𝔐 ¦ نص א* B L Ξ 0181 f¹ 33 . 892 pc لات ؛ كلم اور

١٤ (مت)ق ١٧ (لو) ‖ ١٧ (لو)ق ١٤ (مت) ‖ ١٨ يق ١١ ي

متى: ١٨-٢٢ ق ص ١٣٩ ‖ ٢٢: مت ٩ : ٩ ؛ يو ١ : ٤٣ ؛ ٢١ : ١٩
لوقا: ٦١ : ١ مل ١٩ : ٢٠ ؛ فل ٣ : ١٢

٩٠. تهدئة العاصفة

(ق رقم ١٣٦)

مت ٨ : ٢٣-٢٧	مر ٤ : ٣٥-٤١	لو ٨ : ٢٢-٢٥	يو
٨ : ١٨	(رقم ١٣٦ ص ٢٢٣)	(رقم ١٣٦ ص ٢٢٣)	
٨ : ١٨ (رقم ٨٩ ص ١٣٩)			
١٨ولما راى يسوع جمعاً	٣٥وقال لهم في ذلك اليوم		
حوله امر بالذهاب الى العبر.	لمّا كان المساء: لنجتز الى العبر.	ق آ ٢٢ ب	
	٣٦فـ ⌝ صرفوا الـ ـجمع ⌝ أخذوه	٢٢وفي أحد الأيام	

مرقس: ٣٦ ⌝ صرفوا الجمع و 𝔓^45vid D W Θ f¹³ 28 . 565 . 700 pc ات ¦ صرفوه A

[مت ٨ : ٢٣-٢٧]	[مر ٤ : ٣٥-٤١]	[لو ٨ : ٢٢-٢٥]	يو
٢٣ولمّا دخل ⁰الـ ـسفينة	كما كان في السفينة،	⌝ و هو دخل ⌜ سفينةً	
تبعه تلاميذه.	و ⌝ أخرى سفينة كانت معـ ـه ⌝.	مع تلاميذه وقال	
	ق آ ٣٥	لهم: لنجتز الى عبر	
		البحيرة، فأقلعوا. ٢٣وفيما هم	
٢٤وإذا اضطرابٌ	٣٧فحدث نوءُ	سائرون نام. فنزل نوء	
عظيمٌ قد حدث في البحر، حتى	ريحٍ عظيمٌ	⌞ ريحٍ في الـ ـبحيرة ⌟	
غطّت الامواج السفينة،	فكانت الأمواج تضرب الى السفينة، حتى		
وهو	صارت تمتلئ السفينة. ٣٨و ⌞ هو	وكانوا يمتلئون ماءً وصاروا في خطر.	
	كان ⌟ في المؤخّر على وسادةٍ		
كان نائماً. ٢٥فتقدّموا T وأيقظوه	نائماً. فـ ⌝ أيقظو ه	٢٤فتقدّموا وأيقظوه	
قائلين: يا سيّد، نجِّ T ،	⁰و قالوا له: يا معلّم،	قائلين: ⌝ يا - معلّم يا - معلّم ⌝ ،	
فإننا نهلك. ٢٦فقال	أما يهمّك أننا نهلك ؟	إننا نهلك.	
لهم: ما بالكم خائفين، يا قليلي الإيمان ؟	ق آ ٤٠	ق آ ٢٥ أ	
ثمّ قام وانتهر الرياح	٣٩فقام وانتهر الريح وقال	فقام وانتهر الريح	
والبحر،	للبحر: أسكت، ابكم.	وتموّج □ الـ ـماء / ؛	
فصار هدوءٌ	فسكنت الريح وصار هدوءٌ	فـ ⌝ انتهيا وصار هدوءٌ	
عظيمٌ.	عظيمٌ. ٤٠وقال لهم: لماذا ⌞ خائفين	. ٢٥ثم قال لهم:	
ق آ ٢٦ أ	تكونون ؟ أليس ⌜ لكم إيمان ؟	اين T إيمانكم ؟	

متى: ٢٣ ⁰(وز) א¹ C B f1.13 33 . 565 . 892 pc ¦ نص א*.2 L W Θ 𝔐 **٢٥●** T التلاميذ C² L f13 𝔐 h ¦ تلاميذه* C W Θ f1 1424 al b g¹ (q) شعكل سر مصروس ¦ نص א B 33vid 892 لات صع بح ¦ T نا L W Θ 0242vid 𝔐 لاتت سر ¦ نص א B C f1.13 33 . 892 pc بحمخ خ **٢٦●** [? ⁚]

مرقس: ٣٦ ⌝ اخرى أمّا سفينة (قارب L 0133 . 1010 pm ؛ + كثيرة (D 33) كانت (كانوا D) معه A C² D L 0133 f13 𝔐 سرحر ¦ في الوقت عينه كثيرون كانوا معه W e ¦ الـ أُخر الـ ـكانت سفن معه Θ (f1 28 . 700) 565 ¦ نص (א: كانوا) B C* (Δ) 892 pc شع **٣٨●** ⌞ A D W Θ f1.13 𝔐 سرحر ¦ نص א B C L Δ 892 pc | ⌝ diegeirantes (f13 egeirantes) ⁰و D W Θ f13 28 . 565 . 700 pc ات ¦ diegeirousin A B¹ C² L f1 𝔐 ¦ نص א B* C* Δ al **٤٠●** ⌝ ✠ خائفين تكونون هكذا ؟ كيف ليس A C 𝔐 سر(س).حر (f) ¦ خائفين تكونون هكذا ؟ W (q e) ¦ هكذا خائفين تكونون ؟ اليس 𝔓45 vid f1.13 (28) pc ¦ نص א B D L Δ Θ 565 . 700 . 892* pc لات قب

لوقا: ٢٢ ⌝ anebê (− 𝔓75) kai autos 𝔓75 L Θ f13 1010ˢ al سرحر ¦ دخوله D (e) **٢٣●** ⌞ 𝔓75 B pc a **٢٤●** ⌝ ١ אᶜ W Γ 700ᶜ . 1424 al ¦ D (سركر) يا سيّد يا سيّد ¦ كرلسك ؛ لات بح | □ D | ⌝ epausato א W Θ ψ f1 28 pm صع بحمخ **٢٥●** T هو D 0135 f13 𝔐 ¦ نص א A B L W Θ ψ 1 . 700 . 892* al

١٦ق ٢٠ ي (مر) || ٢٠ ي(مر)ق ١٦

متى: ٢٦ : مت ٦ : ٣٠ ؛ ١٤ : ٣١ ؛ ١٦ : ٨

لوقا: ٢٢-٢٥ : مر ٦ : ٤٧-٥٢ ؛ يو ٦ : ١٦-٢١ || ٢٤ : لو ٥ : ٥ ؛ ٨ : ٤٥ ؛ ٩ : ٣٣ ، ٤٩ ؛ ١٧ : ١٣

[مت ٨ : ٢٣-٢٧]	[مر ٤ : ٣٥-٤١]	[لو ٨ : ٢٢-٢٥]	يو
٢٧فتعجّب الناس قائلين:	٤١فخافوا خوفاً عظيماً وقالوا	⸢ خافوا فـ ⸣ وتعجّبوا ⸢° قائلين	
ايّ T هذا فانّ	بعضهم لبعض: من هو هذا فإنّ	بعضهم لبعض °⸣ : من هو هذا فإنّه	
أيضاً الرياح والبحر	أيضاً الريح والبحر	أيضاً يأمر الرياح والماء،	
يطيعونه ؟	⸢ تطيعـ ـه ⸣ ؟	□ فـ ـيطيعونـ ـه / ؟	

متى: ٢٧ T انسان W pc ؛ تيو

مرقس: ٤١ ⸢ ٢ ١ ℵ* C Δ f$^{1.13}$ 28 pc ¦ يطيعون D ff^2 I q ¦ يطيعونه A W Θ 0133 𝔐 لات ¦ نص ℵ^2 B L 892

لوقا: ٢٨ ⸢ هم اذ خافوا ℵ L 33 . 892 . 1241 pc | ⸢° ٢ ٣ ١ L Ξ ψ 33 . 892 . 1241 . 1424 al ¦ ١ ℵ صع^{مخ} | □ 𝔓^{75} B 700

٩١. مجنونا منطقة الجراسيين

(ق رقم ١٣٧)

مت ٨ : ٢٨-٣٤	مر ٥ : ١-٢٠	لو ٨ : ٢٦-٣٩	يو
	(رقم ١٣٧ ص ٢٢٥)	(رقم ١٣٧ ص ٢٢٥)	
٢٨ولمّا ⸢ جاء هو ⸣ الى العبر	١و ⸢ جاء الى عبر البحر	٢٦وساروا	
الى منطقة الـ ⸢ ـجداريّين	الى منطقة الـ ⸢ ـجراسيّين.	الى منطقة الـ ⸢ ـجراسيّين، التي	
		هي مقابل الجليل.	
	٢ولمّا خرج من السفينة	٢٧ولمّا خرج الى الارض	
إستقبله	0للوقت ⸢ استقبلـ ـه ⸢ من الـ ـقبور	استقبله	
مجنونان من القبور	إنسان ⸣ به روحٌ نجسٌ،	⸢ رجلٌ واحدٌ ⸣ من المدينة ⸢ كان – فيه	
خارجان،		شياطين ⸢° أيضاً زمانٌ طويلٌ °⸣ ⸢ لا يلبس	
	٣كان مسكنه في	ثوباً ⸣ ولا يقيم في بيت بل في	

متى: ٢٨ ⸢ جاؤوا هم ℵ* (شع$^{مخ خ}$) ¦ elthonti autô K L W Δ 565 . 700 . 1424 𝔐 | ⸢ وز) جراسيّين 892^{e} لاتت سر^{حرهم} صع مصوس ¦ جرجسيين ℵ^2 L W f^{13} 𝔐 (سر^{حرهم}) بح ¦ جزاريّين ℵ* ¦ نص B C (Δ) Θ 1010 al سر$^{سن.بس.حر}$

مرقس: ١ ⸢ اتى ℵ$^{c\ vid}$ C L Δ Θ f^{13} 28 . 700 . 892 . 1241 al q سر بح ؛ ابي | ⸢° وز) جداريّين A C f^{13} 𝔐 سر$^{بس.حر}$ ¦ جرجستيّين W سر^{حرهم} ¦ جرجسيّين ℵ^2 L Δ Θ f^{1} 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al سر^{سن} بح ¦ نص ℵ* B D لاتت صع ٢• 0 B W ات سر$^{سن.بس}$ | ⸢ قابَل A W 𝔐 ¦ نص ℵ B C D L Δ Θ f$^{1.13}$ 28 . 565 . 700 . 1424 al | ⸢ ٤ ١-٣ D W Θ 565 . 700 e ¦ ٤ 1355 pc سر^{سن}

لوقا: ٢٦ ⸢ جرجسيّين ℵ L Θ Ξ f^{1} 33 . 700* . 1241 pc (بح) ؛ ابي ¦ وز) جداريّين A R W ψ 0135 f^{13} 𝔐 سر ¦ نص 𝔓^{75} B D 0267 لاتت سر^{حرهم} (صع) ٢٧• ⸢ ٢ ١ B ¦ ١ D a | ⸢ الذي كان فيه ℵ^2 A D L R W Θ Ξ ψ 0135 f$^{1.13}$ 𝔐 سر^{حر} ¦ نص 𝔓^{75} ℵ* B 1241 pc | ⸢° منذ ازمنة طويلة و ℵ^{1} A R W Θ ψ 0135 f^{13} 𝔐 لات سر ¦ من ازمنة طويلة الذي D ¦ نص 𝔓$^{75\ vid}$ ℵ$^{*.2}$ B L Ξ (f^{1}) 33 . 1241 pc سر^{حرهم} | ⸢ ثوباً لا يرتدي (ℵ^{1}) A D R W Θ ψ 0135 f^{13} 𝔐 لاتت ¦ نص 𝔓^{75} ℵ$^{*.2}$ B L Ξ f^{1} 33 . 1241 pc

[مت ٨ : ٢٨-٣٤]	[مر ٥ : ١-٢٠]	[لو ٨ : ٢٦-٣٩]	يو
	القبور، و لم يقدر أحد أن	القبور.	
هائجان جداً،	يربطه ولا بسلاسل ⁴⌐ لأنّه		
	قد رُبط كثيراً بقيود وسلاسل		
	فقطّع السلاسل وكسّر		
حتى لم يكن أحد يقدر	القيود ⌐ ⌐، فلم يقدر أحد	ق آ ٢٩ ب	
أن يجتاز من تلك الطريق.	أن يذلّله ؛ ⁰وكان دائماً ليلاً		
	ونهاراً ⌐ في القبور وفي		
	الجبال يصيح ويجرّح نفسه		
[٢٩] وإذا	بالحجارة. [٦] فلمّا رأى يسوع من	[٢٨] فلمّا رأى يسوع	
	بعيد ركض وسجد ⌐ له	صرخ □ خرّ له	
هما قد صرخا قائلَين: ما لنا	[٧] وصرخ بصوتٍ عظيمٍ وقال: ما لي	و / قال بصوتٍ عظيم: ما لي	
ولك، يا T ابن الله ؟	ولك، يا يسوع ابن الله	ولك، يا ⁰يسوع ابن □ الـله /	
أجئت الى هنا ⌐قبل الوقت لتعذيبـ ـنا⌐ ؟	العليّ ؟ أستحلفك بالله، أن لا	العليّ ؟ أطلب منك، أن لا	
	تعذّبني. [٨] لأنّه قال له:	تعذّبني. [٢٩] لأنّه ⌐ أمر الـ⌐ ـروح	
	أخرج أيّها الروح النجس	النجس أن ⌐ يخرج	
	من الإنسان.	من الإنسان. لأنّه منذ زمانٍ كثيرٍ	
		كان يخطفه وقد رُبط	
	ق آ ٤ و ٥	بسلاسل وقيود محروساً وكان	
		يقطّع الرُّبط ويُساق ⌐ من الـ	

متى: ٢٩ T وز) يسوع W C³ Θ 0242ᵛⁱᵈ 𝔐 f¹³ ات شعᶜˡ سرᵖʰ·ʰ صع بحʰ ¦ نص ℵ B C* L f¹ 33 . 892 al ff¹ k I شعˢʰ سرˢ مصوس بحʰ | ⌐ (لو ٤ : ٣٤) لتهلكنا قبل الوقت ℵ* (W) pc شعᵐʰ بحʰ

مرقس: ٥/٤ ⌐ لانه كثيراً هو رُبط بقيود وسلاسل التي بها رُبط قطّعها وكسّر القيود D (W f¹ 28 . 565 . 700 لات سرˢ·ᵖ) | ⌐ ولا احد ـه يقـدر ان يذلّلـ ـليلاً فـ ونهاراً D (W 565 . 700) e ● ٦ ⌐ ✝ auton A B C L Δ 892 . 1241 pc ¦ نص ℵ D W Θ f¹·¹³ 𝔐

لوقا: ٢٨ □ D | ⁰ 𝔓⁷⁵ D R f¹ al e بحʰ | □¹ D Ξ f¹ 892 . 1424 pc I ● ٢٩ ⌐ ✝ parêggellen ℵ A C K L R Ẇ Γ Δ 1 . 33 . 565 . 892 pm ¦ وز) قال D e ¦ نص 𝔓⁷⁵ B Θ Ξ ψ f¹³ 28 . 700 . 1010ˢ . 1241 . 1424 pm | ⌐ الشيطان D e | ⌐ وز) أُخرجْ D e | ⌐ ✝ بواسطة B Ξ ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ A C D L R W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐

¹⁹ᵃᵃق ١ مل ١٧ : ١٨

متى: ٢٩ : قض ١١ : ١٢ ؛ ٢ صم ١٦ : ١٠ ؛ مر ١ : ٢٤ ؛ يو ٢ : ٤

مرقس: ٧ : اع ١٦ : ١٧ ؛ عب ٧ : ١ ؛ مر ١ : ٢٤

لوقا: ٢٨ : مر ١ : ٢٤ ؛ يو ٢ : ٤

[مت ٨ : ٢٨-٣٤]	[مر ٥ : ١-٢٠]	[لو ٨ : ٢٦-٣٩]	يو
	[٩]وسأله:	⌉٢ شيطان الى البراري. [٣٠]فسأله	
	ما اسمك ؟	يسوع T : ما اسمك ؟	
	فـ ⌝ قال له ⌜ : ⌝ لاجيّون اسمي T، لأننا	فقال: ⌝ لاجيّون ⌜ ، لأنّ	
	كثيرون.	دخلت شياطين كثيرة فيـ ـه ⌜ .	
	[١٠]وطلب اليه كثيراً أن لا ⌝ ـه يُرسلـ ⌜	[٣١]و ⌝ طلب اليه أن لا يأمرهم	
[٣٠]وكان	الى خارج المنطقة. [١١]وكان	بالذّهاب الى الهاوية. [٣٢]وكان	
T بعيداً عنهم قطيع خنازير ⁰كثيرة	هناك عند الجبال قطيعٌ من الخنازير كبيرٌ	هناك قطيع خنازير ⁰كثيرة	
ترعى. [٣١]فالشياطين طلبوا	ترعى ؛ [١٢]فطلبوا	⌝ ترعى في الجبل ؛ فطلبوا	
اليه قائلين: إن كنت تُخرجنا،	اليه ⌝ قائلين: أرسلنا الى	اليه أن ⌝ يأذن لهم	
⌝ أرسلـ ـنا ⌜ الى قطيع الخنازير.	الخنازير، لندخل فيها.	في تلك بالدخول ⌜ ؛	
[٣٢]فقال لهم: امضوا. فخرجوا	[١٣]فـ ⌝ أذن لهم ⌜ . فخرجت	فأذن لهم. [٣٣]فخرجت	
ومضوا	الأرواح النجسة ودخلت	الشياطين من الانسان و ⌝ دخلت	
الى ⌝ الـ ـخنازير ⌜ ؛ وإذا قد اندفع كلّ	الى الخنازير، و اندفع	الى الخنازير، و اندفع	
القطيع T من على الجرف الى	القطيع من على الجرف الى	القطيع من على الجرف الى	
البحر ومات	البحر، وكان نحو ألفين، فاختنق	البحيرة واختنق.	
في المياه. [٣٣]امّا الرعاة	في البحر. [١٤]وامّا رعاتها	[٣٤]فلمّا رأى الرعاة	
فهربوا، ومضوا	فهربوا	ما كان هربوا	
الى المدينة وأخبروا عن كلّ شيءٍ وعن	و ⌝ أخبروا في المدينة وفي	وأخبروا في المدينة وفي	

متى: ٣٠ T ليس لات | 0 Θ 565 pc (سرسن) •٣١ ⌝ وز) إئذن لنا بالدخول C L W f13 𝔐 f h q سرسن.حر ¦ نص ℵ B Θ 0242 vid f1 33 . 892* pc لات سرسن قب ؛ كرلسك •٣٢ ⌝ قطيع الخنازير C3 L W Θ f13 𝔐 f h سرحر ¦ نص ℵ B C* 0242 f1 33 . 892 . 1010 pc لات سرسن.بس قب | T الخنازير C3 K L 565 . 700 𝔐 بح مصوس

مرقس: ٩ ⌝ اجاب D pc ات ¦ اجاب قائلاً E 565 . 700 . 1010 pm | ⌝ لاجايون ℵ2 A B2 W Θ f1.13 𝔐 ¦ نص ℵ* B* C (D) L Δ 700c vid pc | T يكون B (⌝ D) f13 pc •١٠ ⌝ هم يُرسل D 𝔐 (⌝ A 074 f1.13 1241 al ات) ¦ اياه يُرسل ℵ L pc لات سرسن بح (⌝ K W 892 al) ¦ نص ℵ B C Δ (⌝ Θ) •١٢ ⌝ كل (– K al) الشياطين قائلين A 074 𝔐 ¦ كل (– D) الشياطين قائلة D Θ 565 . (700) pc a ¦ (parakalesantes و) تكلموا W f13 28 ¦ نص ℵ B C L Δ f1 892 al •١٣ ⌝ ارسلهم (+ الـ يسوع 565 . 700) Θ 565 . 700 ¦ للوقت الرب يسوع ارسلهم الى الخنازير D pc (c) ff2 (i) r1 ¦ سمح لهم للوقت يسوع A 074 f13 (⌝ 1241) 𝔐 لات سرحر ¦ نص ℵ B C L W Δ f1 28 . 892* b e سرسن.بس بح ؛ ابي •١٤ ⌝ رووْا W Δ f13 28 . 565 . 1010 pm ¦ نص ℵ A B C D K L Θ 074 f1 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pm ؛ ابي

لوقا: ٢٩ ⌝٢ daimonos A C3 L R W Θ f1.13 𝔐 a ¦ نص 𝔓75 ℵ B C* D Ξ ψ pc •٣٠ T قائلاً A C D L R W Θ Ξ ψ f13 𝔐 لات سرسن.كر.حر بححز ¦ نص 𝔓75 ℵ B f1 1241 pc ات سرس صع بححز | ⌝ لاجايون 𝔓75 ℵ2 A B2 C D2 R W Θ Ξ f1.13 𝔐 ¦ نص ℵ* B* D* L ψ pc | ⌝ اسمي ؛ كثيرين لاننا شياطين D c (ات) •٣١ ⌝ وز) طلب A K P R Γ Δ Θ Ξ ψ 565 . 700 . 1010* 𝔐 بحمخ خ •٣٢ 0 D c r1 بححز | ⌝ راعية A C L R W Ξ ψ f1 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓75 ℵ B D K Θ f13 565 al a | ⌝ الى الخنازير يدخلوا D (ات) •٣٣ ⌝ اندفعت D

[مت ٨ : ٢٨-٣٤]	[مر ٥ : ١-٢٠]	[لو ٨ : ٢٦-٣٩]	يو
المجنونين. ٣٤فإذا كلّ المدينة	الضياع ؛ فخرجوا ليروا ما	الضياع. ٣٥⌐ خرجوا فـ ليروا ما جرى	
قد خرجت لـ ⌐ ـملاقاة ⌐ الـ ـيسوع	جرى ١٥وجاؤوا الى يسوع	وجاؤوا الى يسوع	
ولمّا رأوه	فنظروا المجنون جالساً	فوجدوا جالساً الإنسان الذي	
	ولابساً	منه الشياطين ⌐ خرجت لابساً	
	وعاقلاً، ⌐ الذي كان - فيه الـ لاجيّون، ⌐	وعاقلاً ⌐ عند قدمي ⁰الـ	
	فخافوا. ١٦فحدّثهم	يسوع، فـ ـخافوا. ٣٦فأخبرهم	
	الذين رأوا كيف جرى	◻ الذين رأوا / كيف خلص	
	للمجنون وعن الخنازير.	⌐ الـ ـمجنون ⌐ .	
طلبوا اليه	١٧فـ ⌐ ـابتدأوا يطلبون اليه ⌐	٣٧⌐ و ⌐ طلب اليه كلّ الـ ـجمهور	
⌐ لكي ينصرف ⌐	أن يمضي	الـ منطقة-المحيطة ⌐ الـ ⌐ جراسيّين ان يذهب	
عن ◻ الـ ـتخومـ / ـهم.	عن تخومهم.	عنهم، لأنّه اعتراهم خوفٌ عظيمٌ ؛	
	١٨ولمّا دخل السفينة	فدخل ⌐ الى سفينة ⌐ ⌐ رجع.	
	طلب اليه الذي كان مجنوناً	٣٨◻ فطلب اليه الرجل الذي منه	
	أن يكون معه.	خرجت الشياطين أن يكون معه ؛ /	
	١٩فلم يدعه، بل قال له:	ولكن ⌐ صرفـ ـه قائلاً:	
	اذهب الى بيتك والى اهلك	٣٩⌐ إرجع الى بيتك	
	و ⌐ أخبر هم كم ⌐ الـ ـرب	وحدّث بكم صنع بك الله.	
	بك ⌐ صنع ورحمك.		
	٢٠فمضى وابتدأ ينادي في العشر	فمضى في كل المدينة ينادي	
	المدن كم صنع به يسوع،	بكم صنع به يسوع.	
	فتعجّب الجميع.		

متى: **٣٤** ⌐ لقاء W L C 0242^vid f^13 𝔐 ¦ نص א B Θ f^1 33 pc | ⌐ tou א C 33 . 892 pc | ⌐ ان ينصرف W B ¦ ينصرف f^1 892 ؛ كرل^سك | ◻ سر^سن

مرقس: **١٥** ⌐ الذي كان فيه ال لاجايون א^1 A B C W Θ 074 . 0107 f^1.13 𝔐 ¦ - D لات سر^سن ¦ نص א* L Δ aur شع^مخ خ **١٧●** ⌐ طلبوا D Θ 565 . 700 . 1424 pc a **١٩●** ⌐ ارو 𝔓^45 D W f^1.13 28 . 700 pc ¦ بشّر A L 0132 . 0134 𝔐 ¦ نص א B C Δ Θ pc | ⌐ ٣ ١ ٢ A L W 074 . 0132 . 0134 f^1.13 𝔐 لات ¦ وز) بك الله D (1241) ¦ نص (א) B C Δ Θ ff^2

لوقا: **٣٥** ⌐ فوصلوا من المدينة وراوا المجنون جالساً عاقلاً ولابساً جالساً (و حذف فـ قبل خافوا) D | ⌐ exelêluthei A C L R W Θ ψ f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^75 א^(2) B pc | ⁰ 𝔓^75 B **٣٦●** ◻ 579 pc سر^سن.كر | ⌐ الـ لاجايون (*)D ¦ a legione لات ¦ - c ¦ الرجل سر^سن.كر.(بس) **٣٧●** ⌐ فطلب الجميعُ والمنطقة الى يسوع D | ⌐ irôtêsan (D) W L Γ Δ ψ f^1 565 . 700 . 1010^s . 1424 pm ¦ ترجّوا Θ | ⌐ جرجسيّين א^*.2 (C^2) L P Θ f^1.13 33 . 1010^s . 565 f^13 Δ Γ W P K A الى الـ ـسفينة (وز ⌐ | (صح) لاتت pc D C* B 𝔓^75 نص ¦ سر 𝔐 ψ W R A א^1 جداريّين ¦ (بح) al 1241 . 700* . 1424 𝔐 ¦ - D I | [⌐ P. Schmiedel upestrephen اقتراح] **٣٨●** ◻ W | ⌐ علّم W ¦ ارسل L pc سر^حرهم ؛ كرل^سك **٣٩●** ⌐ امشِ D c

مرقس: ٢٠ : مر ٧ : ٣١

٩٢. شفاء المفلوج

(ق رقم ٤٣)

مت ٩ : ١–٨	مر ٢ : ١–١٢ (رقم ٤٣ ص ٧٠)	لو ٥ : ١٧–٢٦ (رقم ٤٣ ص ٧٠)	يو ٥ : ١–٧ ، ٨–٩أ
[١]فدخل T الى T سفينةٍ			
واجتاز وجاء الى	[١]ثمّ دخل ايضاً كفرناحوم	[١٧]وحدث	
مدينته.	بعد ايامٍ فسُمع أنّه	في أحد الأيام	
	⌜ في بيتٍ ⌝. [٢]و T اجتمع	⌜ و هو كان يعلّم، وكانوا	
	كثيرون حتى لم يعد يسع	جالسين فريسيون و معلمو -	
	ولا ما حول الباب،	الشريعة الذين كانوا قد-أتوا ⌝ من كلّ	
	وكان يخاطبهم بالكلمة.	⌜· قريةٍ من الجليل و اليهودية	
		و أورشليم ·⌝ ⌜ا ؛ و قوة	
		الرب كانت لـ ـالـ ⌝ شفائـ ⌜ ـه.	
[٢]وإذا يُقدّمون	[٣]و ⌜ جاؤوا مقدّمين	[١٨]وإذا برجال يحملون	
اليه مفلوجاً	اليـ ـه مفلوجاً	على سرير إنساناً مفلوجاً	
مطروحاً على سرير.	محمولاً من أربعة ⌝.	وكانوا يطّلبون	
		أن يدخلوا به ويضعو ^{0}[ه]	
	[٤]ولم يقدروا	أمامه. [١٩]ولمّا لم يجدوا	
	أن ⌜ يُحضروه اليه لسبب	من اين يدخلون به لسبب	

متى: ١ T ال يسوع C³ (⌝ C* pc) F Θᶜ f¹³ al شعسيك | T الـ C* W 0233 𝔐 ¦ نص ℵ B C³ L Θ f¹·¹³ 33 . 565 . 892 al صع مصوس

مرقس: ١ ⌜ الى بيت A C 090 . 0130 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁸⁸ ℵ B D L W Θ 33 . 892 pc **٢●** T للوقت A C D 090 . 0130 f¹·¹³ 𝔐 ات سرحر ¦ نص ℵ B L W Θ 33 . 700 . 892 pc لات سربس قب **٣●** ⌜ ١ ٣–٥ ٢ ٦–٨ A C³ 090 𝔐 ¦ ١ ٣ ٤ ٢ ٥–٨ C* D Θ f¹·¹³ (565) . 700 . 1241 al سر(بس)حر ¦ اذا رجال جاؤوا اليه حاملين في فراش مفلوجاً W (e) بححز ¦ نص 𝔓⁸⁸ ℵ B (L) 33 . 892 pc شع **٤●** ⌜ يقتربوا A C D 090 f¹·¹³ 𝔐 ¦ يأتوا W صعمخ ¦ نص 𝔓⁸⁸ ℵ B L Θ (33) . 892 pc لات سرحر قب

لوقا: ١٧ ⌜ هو يعلم دخل الفريسيون ومعلمو الشريعة ؛ وكانوا قد احتمعوا D (e) ¦ هو يعلّم وكانوا الخ كما نص c (سرس) | ⌜· ١–٥ D ¦ ١–٣ ٦ ٧ H ¦ ٢–٧ 1241 بح ¦ [٢ ٥–٧ Spitta اقتراح] | ⌜ا لِـ D | ⌜ هم A C D (k) Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لاتت سربس،حر بح ¦ نص ℵ B L W Ξ pc سرسن صع **١٨●** ⁰ ℵ A C D W ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B L Θ Ξ pc

---

٤ ي ي (لو)ق ٢٤ ي ي || ١١ ي‌ق ١٨

متى: ٢ : مت ٩ : ٢٢ ؛ مر ٦ : ٥٠ ؛ ١٠ : ٤٩ ؛ يو ١٦ : ٣٣ ؛ اع ٢٣ : ١١ ؛ لو ٧ : ٤٨

لوقا: ١٧ : مت ١٥ : ١ ؛ مر ٥ : ٣٠ ؛ لو ٦ : ١٩

[مت ٩ : ١-٨]	[مر ٢ : ١-١٢]	[لو ٥ : ١٧-٢٦]	يو
	الجمع كشفوا السقف	الجمع، ⌝ صعدوا على الـ ـسطح	
	حيث كان T ، وبعدما ثقبوه	من بين الآجر	
	دلوا الفراش ⌝· حيث كان	دلّو ه مع الـ ـمحمل ⌝ الى	
	المفلوج مضطجعاً.	الوسط قدّام ⌝· الـ ـيسوع ⌝· .	
ورأى يسوع إيمانهم	[٥] ⌝ و رأى ⌝ يسوع إيمانهم	[٢٠] ورأى إيمانهم	
قال للمفلوج:	قال للمفلوج:	قال:	
ثق، يا بنيّ، ⌝ مغفورةٌ ⌝ ك	يا بنيّ، ⌝ مغفورةٌ ك	يا إنسان، مغفورةٌ لك	
الـ ـخطايا ⌝ . [٣]وإذا قومٌ	الخطايا. [٦]وكان قومٌ	الخطايا.	٥: ١-٨،٧-٩أ(رقم١٤٠و١٤١ ص٢٣٨)
من الكتبة	من الكتبة هناك جالسين	[٢١]فابتدأ	[١]وبعد هذا
قالوا في أنفسهم:	ويفكّرون في قلوبهم:	يفكرون الكتبةٌ	كان عيد اليهود فصعد
	[٧] ⌝ لماذا	والفريسيون T قائلين: ⌝ من	يسوع الى اورشليم. [٢]وفي
هذا يجدّف.	هذا هكذا يتكلّم ⌝·؟ يُجدّف؛	يكون هذا الذي ⌝ يتكلّم بتجاديف؟	اورشليم عند الغنم
	من يقدر أن يغفر خطايا	من يقدر ⌝· خطايا يغفر ⌝·	بركة التي يُقال لها
	الاّ الله ؟ [٨]وللوقت	الاّ الله وحده ؟	بالعبرية بيت زاتا لها خمسة
[٤]فـ ⌝ ـرأى يسوع	شعر يسوع بروحه	[٢٢]فشعر يسوع	اروقة. [٣]في هذه كان مضطجعاً جمهور
نواياهم	أنّهم ⁰هكذا T يفكّرون	بأفكارهم	من مرضى، عمي، عرج، كسحان.
قال T :	في أنفسهم فقال [10] لهم:	أجاب وقال لهم:	[٥]وكان واحد انسان هناك منذ ثلاثين
لماذا T· تنوون بالشّر في	لماذا بهذا تفكّرون في	لماذا تفكّرون في	[و] ثمانٍ سنة به مرض ؛

متى: ٢ ⌝ afeôntai C L W Θ 0233 $f^{1.13}$ $\mathfrak{M}$ ات ¦ نص א B (D) pc لات | ⌝لك الخطايا D Δ^c pc k شعمخ ¦ وز) لك الخطاياك (C^3) L Θ 0233^{vid} f^{13} $\mathfrak{M}$ لات سر ¦ نص א B C* W f^1 33 . 892 pc **٤•** ⌝ eidôs B (Θ) f^1 565 . 700 . 1424 al سربس.حر صع مصروس ¦ نص א C D L (N) W 0233 f^{13} $\mathfrak{M}$ لاتت سرس بح | T لهم D N Θ f^{13} pc c h سرس.بس صع مصروس بحمخ خ | T انتم L W Θ 0233^{vid} f^{13} $\mathfrak{M}$ سرحر صع ? ¦ نص א B C D f^1 33 . 892 pc مصروس بح

مرقس: ٤ T ال يسوع D Δ Θ 1424 pc ات شعمخ خ سرس | ⌝· ef ô $\wp^{84 vid}$ A C 090 f^1 $\mathfrak{M}$ ¦ ef ou Θ f^{13} 33 . 565 pc ¦ W eis on ¦ نص א B (D) L 892 a **٥•** ⌝ رأى لما A D W 090 . 0130 f^1 $\mathfrak{M}$ لات سر صعمخ خ ¦ نص $\wp^{88}$ א B C L Θ f^{13} 28 . 33 . 565 . 700 . 892 pc (e) صعمخ بح | ⌝ afeôntai $\wp^{88}$ א A C D L W 090 . 0130 $f^{1.13}$ $\mathfrak{M}$ ات سر ¦ afiôntai (Δ) Θ ¦ نص B 28 . 33 . 565 . 1241 pc لات **٧•** ⌝ انـه B Θ | ⌝· وز) بتجاديف A C W Θ (0130) $f^{1.13}$ $\mathfrak{M}$ c e f سر ¦ نص $\wp^{88}$ א B D L لات **٨•** ⁰ B W Θ ات سرس | T هم $\wp^{84vid}$ A C 090 f^{13} $\mathfrak{M}$ سرحر ¦ نص א B D L W Θ f^1 28 . 565 . 700 . 892 al | [10] B Θ ff^2

لوقا: ١٩ ⌝ وز) صعدوا على السطح ونقبوا الطين حيث كان دلّوا الفراش مع المفلوج D (b) | ⌝· الجميع B **٢١•** T وز) في قلوبهـــم D ات | ⌝ وز) لماذا هذا D | ⌝· يغفر خطايا א A C W Θ ψ f^{13} $\mathfrak{M}$ ¦ نص B D Ξ pc (L f^1 : يغفر)

---

[١٨]ق ١١ ي ‖ [٢٤]ي يق ٤ ي ي (لو)

لوقا: ٢٠ : لو ٧: ٤٨-٤٩

[مت ٩ : ١-٨]	[مر ٢ : ١-١٢]	[لو ٥ : ١٧-٢٦]	يو
قلوبكم ؟ ٥أيّما أيسر،	قلوبكم ؟ ٩أيّما أيسر،	قلوبكم ⊤ ؟ ٢٣أيّما أيسر،	٦هذا رآه يسوع مضطجعاً
أن يُقال:	أن يُقال للمفلوج:	أن يُقال:	وعلم ان الان زماناً له
⌉ مغفورةٌ خطاياك،	⌉ مغفورةٌ خطاياك،	مغفورةٌ ⌉لك الـ ـخطايا ك⌈ ،	كثيراً، فقال له: اتريد ان
أم أن يُقال: قم	أم أن يُقال: ⌉٠ قم ⌉ و احمل	أم أن يُقال: قم	تبرأ ؟ ٧اجابه المريض:
وامشِ ؟	الـ ـفراشـ ـك ⌈ و ⌉١ امشِ ؟	وامشِ ؟	يا سيد، ليس لي انسان يلقيني
٦ولكن لكي تعلموا أنّ سلطاناً	١٠ولكن لكي تعلموا أنّ سلطاناً	٢٤ولكن لكي تعلموا أنّ سلطاناً	في البركة متى تحرّك الماء ؛
لابن الإنسان على الأرض	لابن الإنسان ⌉ يغفر	لابن الإنسان على الارض	بل بينما انا ات،
أن يغفر الخطايا-حينئذٍ قال	خطايا على الـ ارض ⌈ - قال	أن يغفر الخطايا - ⌉ قال	ينزل قدامي اخر. ٨قال
للمفلوج:	للمفلوج: ١١لك أقول،	للـ ⌉٠ ـمخلّع: لك أقول،	له يسوع:
⌉ تقوم احمل سريرك	قم احمل فراشك	قم و⌉١ ارفع ⌉ الـ ـمحمل ⌈ ك	قم احمل سريرك
واذهب الى بيتك.	واذهب الى بيتك.	⊤ اذهب الى بيتك.	وامشِ.
٧فـ قام	١٢فـ قام	٢٥ففي الحال وقف	٩⌉١ فـ ـحالاً ⌈ برئ
	وللوقت حمل الفراش	أمامهم، حمل ⌉ عليه ما-كان	الإنسان□ وحمل سريره /
مضى الى بيته.	خرج ⌉ قدّام الجميع،	مضطجعاً ⌈ ، مضى الى بيته	ومشى.
٨فلمّا رأى	حتى	وهو يمجّد الله. □٢٦ و	
الجموع ⌉ خافوا	بُهت الجميع	اخذت الجميع حيرةٌ	
ومجّدوا الله الذي اعطى	ومجّدوا الله	ومجّدوا الله / وامتلأوا	
الناس سلطاناً مثل هذا.	٠قائلين إنّنا	خوفاً قائلين إنّنا	
	⌊ مثل - هذا قط ⌈ ما رأينا.	قد رأينا اليوم عجائب.	

متى: ٥ ⌉ afeôntai C L W Θ 0233 f1.13 𝔐 ات ¦ نص ℵ(*) B (D) لات pc **•٦** ⌉ ♱ وز) قم، B (D) pc ¦ نص ℵ C L W Θ 0233 f1.13 𝔐 q

•٨ ⌉ تعجبوا C L Θ 0233 f13 𝔐 (f) سرحر ¦ نص ℵ B D W f1 33 . 892 . 1424 al لات سرس.بس قب

مرقس: ٩ ⌉ afeôntai A C (D) L W Θ 090 . 0130 f1.13 𝔐 b سر ¦ نص ℵ B 28 . 565 لات | ⌉٠ egeirou B L Θ 28 | ⌉ ١ ٢ ٥ ٣ ٤ Γ Δ 0130 . 1010 pm ¦ ٢-٥ C (D) L f1 . (33) . 700c . 1424 pc f l q شعكل ¦ وز) – W f13 pc b c e ¦ نص 𝔓88 vid ℵ A B K Θ 28 . 565 . 892 . 1241 pm لات ؛ ابي | ⌉١ اذهب 𝔓88 ℵ L Δ 892 بح ? ¦ (١١) اذهب الى بيتك D (33) a ff2 r1 ¦ نص A B C W Θ f1.13 𝔐 لات سر صع ؛ ابي **•١٠** ⌉ ٣-٥ ١ ٢ 𝔓88 ℵ C D L Δ 090 . 0130 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pm لات سرس قب ¦ ١ ٣-٥ ٢ A K Γ f1.13 28 . 565 . 1010 pm سرحر ¦ ١ ٢ W pc b q ¦ نص B Θ pc **•١٢** ⌉ امام A C D f1.13 𝔐 ¦ على مرأى Θ 090 . 28 . 33 . 1241 . 1424 pc ¦ نص 𝔓88 ℵ B L (W ⌊ 700 . 892 pc | B W b 0 | ⌊ A C Θ 090 . 0130 f1.13 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓88 ℵ B D L W 892 pc

لوقا: ٢٢ ⊤ وز) بالشر D (⌊ ات) **•٢٣** ⌉ خطاياك ℵ (C) D W Θ (33 . 1241) pc ¦ لك الخطايا N ψ pc لات ¦ نص A B L Ξ f1.13 𝔐 ات سر **•٢٤** ⌉ تكلّم D 1424 pc | ⌉٠ وز) مفلوج ℵ C D L N W Θ Ξ ψ f13 33 . 700 . 1241 . 1424 al ¦ نص A B f1 𝔐 | ⌉١ وز) احمـل و ⊤ و ℵ D 1424 pc ؛ مرق | ⌉ وز) الفراش D 1424 c r1 ؛ مرق **•٢٥** ⌉ السرير D (e سرس) صع **•٢٦** □ D W ψ 1241 al e

يوحنا: ٩ ⌉و D Ws aur l ¦ – ℵ* | □ سركر

مرقس: ١٢ : مت ٩ : ٣٣

٩٣. دعوة لاوي (متى)

(ق رقم ٤٤)

مت ٩ : ٩–١٣	مر ٢ : ١٣–١٧	لو ٥ : ٢٧–٣٢	يو
	(رقم ٤٤ ص ٧٤)	(رقم ٤٤ ص ٧٤)	
	١٣ثمّ خرج أيضاً ⌝عند البحر ؛	٢٧⌝و بعد هذا خرج	
	وكلّ الجمع أتى اليه،		
٩وفيما يجتازّ	فعلّمهم. ١٤وفيما هو يجتازّ		
⌝الـ ـيسوع هناك ⌜رأى إنساناً	رأى ⌝ لاوي بن حلفا	فـ ـنظر عشّاراً اسمه لاوي ⌜	
جالساً عند مكان الجباية، اسمه	جالساً عند مكان الجباية،	جالساً عند مكان الجباية،	
متى، فقال له: اتبعني.	فقال له: اتبعني.	فـ ⌝ تكلّم معه: اتبعني.	
فـ ـقام ⌝ تبعـ ـه.	فـ ـقام تبعه.	٢٨فترك كلّ شيء ⌝تبعـ ـه.	
١٠وبينما هو متّكئ	١٥وفيما هو متّكئ	٢٩وصنع له لاويّ ضيافةً	
في البيت، 0و إذا	في بيته، 0و	كبيرةً في بيته، وكانوا	
عشّارون وخطأة كثيرون قد جاؤوا	عشّارون وخطأة كثيرون	جمعاً كثيراً من عشّارين ⌝و آخرين ⌜	
واتّكأوا مع يسوع وتلاميذه.	يتّكئون مع يسوع وتلاميذه ؛	⌝ الذين كانوا معـ ـهم متّكئين ⌜ .	
	لأنّهم كانوا كثيرين ⁚ وتبعو⌝ه ⁚١ .		

متى: ٩ ⌝٣ ١ ٢ D N Θ f13 565 pc ؛ اوس ¦ ١ ٢ *א L pc بحمخ | ⌝ êkolousêsei א Cvid D f1 892 . 1010 pc **١٠●** 0 א D (700) . 892 pc لات قب

مرقس: ١٣ ⌝ الى *א **١٤●** ⌝(٣ : ١٨) يعقوب D Θ f13 565 pc ات ؛ تات ¦ Leui *א A K Γ Δ 28 . 33 pm aur q شعكل ¦ نص 𝔭88 א2 B C L W 1 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm f I شعشت **١٥/١٦●** 0 D W Θ f1 28 pc لات سرس | [⁚ . و ١⁚ – (ق مخ خ)] | ⌝ **٥**. فـ الـ (أمّا ال Σ 700 a c e ff2 صعمخ خ) الكتبة والفريسيون A C (D لكن و رأوا) Θ f1.13 𝔐 لات سر صعمخ خ بحمخ ¦ **٥**و (– Δ) كتبة الفريسيين. و (𝔭88) א L Δ 33 pc b بحمخ خ ¦ نص B W 28 pc

لوقا: ٢٧ ⌝ وز) وجاء ايضاً عند البحر تبعه جمع كان يعلّمهم ؛ وفيما هو يجتاز رأى لاوي بن حلفا D | ⌝ وز) قال א D f13 **٢٨●** ⌝ وز) êkolouthêsen א A C R Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص B D L W Ξ 892 pc **٢٩●** ⌝ وخطأة N W 1424 pc بحمخ ¦ – *א q | ⌝ جالسين – الى – المائدة D e ¦ كما نص لكن ـه *B f1 pc سرحرهم

١–٢٣ق لو ١٩ : ١–١٠ (رقم ٢٦٥ ص ٤٢٠) ‖ ١–٣ق مت ١٣ : ١–٢ أ (رقم ١٢٢ ص ٢٠٨) ؛ مر ٤ : ١ أ (رقم ١٢٢ ص ٢٠٨) ؛ لو ١٥ : ١–٢ (رقم ٢١٩ ص ٣٦٠) ‖ ٨(مر)ق ١١ (لو) ‖ ١١(لو)ق ٨ (مر)

متى: ٩–١٣ : لو ١٥ : ١–٢ ؛ ٧ : ٣٤

[مت ٩ : ٩-١٣]	[مر ٢ : ١٣-١٧]	[لو ٥ : ٢٧-٣٢]	يو
[١١]فلمّا نظر الفريسيون	[١٦]فالكتبة والفريسيون ⌝	[٣٠]فتذمّر الـ⌜ فريسيون	
	☐ لمّا رأوا ⌜· أنّه يأكل ·⌝ مع	والـ ـكتبتـ ـهم ⌝	
⌝ قالوا لتلاميذه:	الـ⌜ خطأة و عشّارين ⸌/قالوا لتلاميذه:	على تلاميذه قائلين:	
لأجل ماذا مع العشّارين والخطأة	⌝ حتى مع العشّارين والخطأة	لأجل ماذا مع العشّارين ☐ و خطأة /	
⌝ يأكل الـ ـمعلمـ ـكم ⌝ ؟	⌝· يأكل ؟	تأكلون وتشربون ؟	
[١٢]فلمّا ⊤ سمع قال ⊤ :	[١٧]فسمع يسوع قال ⁰لهم ⁰¹[إنّه]	[٣١]فأجاب ⌜ الـ ـيسوع ⌝ قال لهم:	
لا يحتاج الاصحّاء الى طبيبٍ	لا يحتاج الاصحّاء الى طبيبٍ	لا يحتاج الاصحّاء الى طبيبٍ	
بل المرضى. [١٣]فاذهبوا	بل المرضى ؛	بل المرضى ؛	
تعلّموا ما هو: **أريد رحمة**			
ولا ذبيحة ؛ لأني لم آتِ لأدعو	لم آتِ لأدعو	[٣٢]لم آتِ لأدعو	
ابراراً بل خطأةً ⊤	أبراراً بل خطأةً	أبراراً بل ⌜ خطأةً الى التوبة.	

متى: ١١ ⌝ تكلّموا D Θ 0233 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B C L W f¹ 33 . 892 . 1010 al | ⌝ ١ a ¦ وز) تأكلون وتشربون سرس ¦ ياكل ويشرب معلمكم al 565 M **●١٢** ⊤ وز) يسوع C L W Θ 0233ᶜ f¹·¹³ 𝔐 لات سرس.حر بح ¦ نص ℵ B D 0233* 892 . 1010 pc سرسن صع مصوس | ⊤ وز) لهم C³ L W Θ 0233 f¹·¹³ 𝔐 a f h q شعمخ خ سرس.حر مصوس بح ¦ نص ℵ B C* 892 . 1424 pc لات سرسن صع **●١٣** ⊤ وز) الى التوبة C L Θ f¹³ 𝔐 c g¹ سرسن.حرهم صع مصوس بححز ¦ نص ℵ B D W N Γ* Δ 0233 f¹ 33 . 565 al لات سرس.حر بححز

مرقس: ١٥/١٦ ☐ W e | ⌝· oti êsthien 𝔭⁸⁸ ℵ D 892 لات بححز ¦ oti esthion (!) Θ ¦ ٥ ياكل (A ⸌ C f¹·¹³ 𝔐 a f q ¦ نص B L 33 . 565 | ⸌ ℵ A C Lᶜ f¹·¹³ 𝔐 f ff² I شعكل سر صعمخ خ بححز ¦ نص (𝔭⁸⁸) B* L* 565 . 892 pc ات شعشت صعمخ خ بححز (خطأة والعشارين (B¹ D Θ 33) | ⌝ لماذا إنه A f¹·¹³ 𝔐 سرحر ¦ وز) لأجل ماذا ℵ D W لاتت ¦ لماذا Θ ¦ نص B Cᵛⁱᵈ L 33 . 1424 pc بحمخ خ | ⌝· تـأكلون Θ ¦ وز) تأكلون وتشربون G 565 . 700 . 1241 . 1424 pc ¦ ياكل ويشرب 𝔭⁸⁸ A f¹ 𝔐 c q سر صعمخ ¦ ياكل ويشرب (– ℵ aur) معلمكم ℵ (⸌ C) L Δ f¹³ pc شع قب ¦ نص B D W pc ات **●١٧** ⁰ 𝔭⁸⁸ D W f¹ 28 ات | ⁰¹ ℵ A C D L W f¹·¹³ 𝔐 لاتت ¦ نص 𝔭⁸⁸ B Δ Θ 565 pc

لوقا: ●٣٠ ⌝ ٤ ٥ ٢ ٣ ١ A Θ ψ f¹³ 𝔐 r¹ سرحر ¦ ١-٤ ℵ (⸌ D) pc ات قب ¦ نص B C L R W Ξ I . 33 . 700 . 892 . 1241 pc لات | ☐ D C* **●٣١** ⌝ ٢ 𝔭⁴ B ¦ – W 1241 **●٣٢** ⌝ كافرين ℵ*

[١٣] ق لو ١٥ : ١-٢ (رقم ٢١٩ ص ٣٦٠) || [٢١] هو ٦ : ٦ (١ صم ١٥ : ٢٢ ؛ ام ١٥ : ٨ ؛ ١٦ : ١٧ LXX ؛ مز ٤٠ : ٧ ؛ ٥١ : ١٩) ؛ ق مت ١٢ : ٧ (رقم ١١١ ص ١٨٥)

متى: ٩-١٣ : ق ص ١٤٩ || ١٣ : هو ٦ : ٦ ؛ مت ١٢ : ٧ ؛ ١ تم ١ : ١٥
مرقس: ١٦ : اع ٢٣ : ٩
لوقا: ٣٠ : لو ١٥ : ١-٢ || ٣٢ : ١ تم ١ : ١٥

٩٤. السؤال عن الصوم

(ق رقم ٤٥)

مت ٩: ١٤-١٧	مر ٢: ١٨-٢٢	لو ٥: ٣٣-٣٩	يو ٣: ٢٩-٣٠
	(رقم ٤٥ ص ٧٦)	(رقم ٤٥ ص ٧٦)	(رقم ٢٩ ص ٤٨)
	١٨ وكان تلاميذ يوحنا		
	والـ ⌝ ـفريسيون يصومون.		
١٤ حينئذٍ أتى اليه	فجاؤوا		
تلاميذ يوحنا قائلين:	وقالوا له:	٣٣ وقالوا له:	
لماذا نحن و	لماذا تلاميذ يوحنا ⌝ و	T تلاميذ يوحنا ⌝	
الفريسيون	الـ ـتلاميذ الـ ـفريسيين ⌝		
نصوم ⌝ [كثيراً]،	يصومون،	يصومون غالباً و طلباتٍ	
		يُقدّمون كذلك أيضاً الذين للـ	
وأمّا تلاميذك فلا	وأمّا ⌜ ك تلاميذ ⌝ فلا	فريسيين ⌝، وأمّا ⌜ خاصّتك فيأكلون	
يصومون ؟ ١٥ وقال لهم	يصومون ؟ ١٩ وقال لهم	و يشربون ⌝. ٣٤ فقال	
يسوع: هل يستطيع	□ الـ ـيسوع / : هل يستطيع	⁰يسوع اليهم: هل ⌝ تستطيعون	٢٩ من له العروس فهو العريس ؛
بنو الـ ⌝ ـعرس أن ⌜ ينوحوا	بنو العرس	الـ ـبني ⌝ العرس	واما صديق العريس الذي يقف
ما دام العريس معهم ؟	والعريس معهم أن	⌜ بينـ ـما الـ ـعريس معـ ـهم يكون ⌝	ويسمعه فيفرح فرحاً
	يصوموا ؟ □¹ ما دام عندهم وقتٌ	⌜ ان - تجعلوهم يصومون ⌝ ؟	من اجل صوت العريس، اذا فرحي
	العريس معهم لا يستطيعون		هذا قد كمُلَ. ٣٠ ذلك ينبغي

متى: ١٤ ⌝ ⊕ - *א B pc صعمخ ¦ وز) غالباً א¹ لات ؟ سرس ؟ ¦ نص א² C D L W Θ 0233 f1.13 𝔐 k سربس.حر قب **١٥●** ⌝ عريس D لاتت | ⌜ وز) يصوموا D W 1424 pc ات سربس.حرهم صع مصوس بحمخ خ

مرقس: ١٨ ⌝ الذين للفريسيين L f1 𝔐 a I شعمخ خ سرحرهم صعمخ خ بححز ¦ تلاميذ الفريسيين W ¦ نص 𝔓88 א A B C D K Θ f13 565 . 1241 . 1424 al لات سربس.حر صعمخ خ بححز | ⌝ ١ ٢ ٤ ٥ C² D f1.13 𝔐 سرحر بححز ¦ ١ ٤ ٥ W Δ ¦ والفريسيون Θ 1424 pc a ff² ¦ وز) - A pc ¦ نص 𝔓88 א B C*vid L 33 . 565 . 892 pc e سرحرهم صع | ⌜ وز) ١ B 565 pc بححز ¦ تلاميذك א (⌝ Δ) Θ 28 pc ¦ نص A C D L W f1.13 𝔐 **١٩●** □ D W 28 . 1424 pc b i q بحمخ | □¹ وز) D W f1 33 . 700 ات شعمخ خ (سرس) ¦ نص 𝔓88 א B C (meth eautôn : L) Θ 28 . (565) . 892 لات سرحر قب (لكن echousin autôn eautôn meth A f13 M f q)

لوقا: T ٣٣ وز) لماذا א*.2 A C D R Θ ψ f1.13 𝔐 لاتت سربس.حر بححز ¦ نص 𝔓4 א¹ B L W Ξ 33 . 892* . 1241 pc صع بححز | ⌝ وز) وتلاميذ الفريسيين يصومون غالباً وطلبات يقدمون D (ات) | ⌜ تلاميذك لا يفعلون هذه D e **٣٤●** ⁰ A Θ ψ 𝔐 لات سربس.حر ¦ نص 𝔓4 א B C D L R W Ξ f1.13 33 . 892 . 1241 al f سرحرهم قب | ⌝ وز) يستطيع بنو א* D ات صعمخ بححز ؛ مرق | ⌜ ما دام عندهم العريس معهم D e | ⌜ يصوموا א* D ات ؛ (مرق) ¦ poiêsai nêsteuein A C L R W Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص א² B Ξ 28 . 1241 pc

---

متى: ١٤-١٧ : لو ١٨ : ١٢

لوقا: ٣٣ : لو ٧ : ١٨ ؛ ١١ : ١ ؛ يو ٣ : ٢٥-٢٦

[مت ٩ : ١٤-١٧]	[مر ٢ : ١٨-٢٢]	[لو ٥ : ٣٣-٣٩]	
ولكن ستأتي	أن يصوموا. / [٢٠]ولكن ستأتي	[٣٥]ولكن ستأتي	ان يزيد، واني انا انقص.
ايامٌ حين يُرفع	ايامٌ حين يُرفع	ايامٌ، وحين يُرفع	
عنهم العريس، فحينئذٍ	عنهم العريس، فحينئذٍ	عنهم العريس، حينئذٍ	
يصومون T .	يصومون في تلك الايام.	يصومون في تلك الايام.	
		[٣٦]وقال ايضاً مثلاً	
[١٦]ليس احدٌ يجعل	[٢١]ليس احدٌ	لهم إنّه ليس احدٌ	
رقعةً من قطعةٍ جديدةٍ	رقعةً من قطعةٍ جديدةٍ	رقعةً من ثوبٍ جديدٍ	
على ثوبٍ قديمٍ ؛	يخيط على ثوبٍ قديمٍ ؛	يشقّ ويضع على ثوبٍ قديمٍ ؛	
لانّ الملءَ يأخذُ	والاّ، يأخذُ الملءُ	والاّ اَقلّهُ، فالجديد	
من الثوب	الجديدُ من القديم	يشقّه والقديم لا	
فيصير الخرق أردأ.	فيصير الخرقُ أردأ.	توافقه ⌜ الـ ـرقعة التي من	
[١٧]ولا يجعلون	[٢٢]وليس احدٌ يجعل	الـ ـجديد⌝. [٣٧]وليس احدٌ يجعل	
خمراً جديدةً في زقاق قديمةٍ ؛	خمراً جديدةً في زقاق قديمةٍ ؛	خمراً جديدة في زقاق قديمةٍ ؛	
لئلاّ °اقلّه، ⌜ تنشقّ	لئلاّ، ⌜ تشقّ الخمرُ	لئلاّ اقلّه، تشقّ الخمرُ الجديدة	
الـ ـزقاق ⌝ والخمر ⌜° تنصبّ	الـ ـزقاق ⌝ والخمرُ	الزقاق فهي تُهرق	
والـ ـزقاق تُتلف °⌝ ؛	⌜° تُتلف و الـ ـزقاقُ °⌝ ؛	والزقاق تُتلف ؛	
⌜° بل يجعلون خمراً جديدةً	□ بل T خمراً جديدةً	[٣٨]بل خمراً جديدةً	
في زقاقٍ جديدةٍ ⌝ ، فجميعاً	في زقاقٍ جديدةٍ . /	في زقاقٍ جديدةٍ ⌜ تُجعل T .	
تُحفظ.		[٣٩]□ ° [و] ليس احدٌ إذا شرب	
		القديمَ T يريد الجديد ؛ لأنّه يقول:	
		القديم ⌜ طيّب هو . /	

متى: ١٥ T وز) في تلك الايام D ات سر^حر هم **١٧●** °B | ⌜ وز) تشقّ الخمر الجديدة الزقاق D (g¹ k μ سر^س) | ⌜° تُتلف ايضاً الزقاق D (a) k | ⌜° ١ ٣ - ٦ ٢ ٧ C (892) . 1010 . 1424 pc ¦ وز) بل ٣ - ٧ تُجعل ℵ

مرقس: ٢٢ ⌜ وز) تشق الخمر الجديدة (- الجديدة f¹³ 28 . 700 pc) الزقاق A (C²) 074 . 0133 f¹·¹³ (33) 𝔐 (q c) e f سر^حر ¦ تُقطَع الزقاق W (a) بح^مخ ¦ نص 𝔓⁸⁸ ℵ B C* D L Θ 565 . 892 al لات سر^س·بس صع | ⌜° وز) تنصب (- D ات) والزقاق تلف (- L) ℵ A C D L (W Θ) 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 لات سر^(بس) صع ¦ نص 𝔓⁸⁸ B 892 بح | □ D ات بح^مخ | T يجعلون W (e f) سر^س·بس ¦ وز) تُجعَل 𝔓⁸⁸ ℵ² A C L Θ 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 لات ¦ نص ℵ* B

لوقا: ٣٦ ⌜ ٣ - ٦ A (D) R ψ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁴ ᵛⁱᵈ ℵ B C L W Θ f¹·¹³ 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al لات سر^بس·حر **٣٨●** ⌜ وز) يجعلون ℵ* D ات سر^بس ¦ W ballêtai | T وز) فجميعاً تُحفظ A C (D) R Θ ψ f¹³ 𝔐 لاتت سر^بس·حر (بح^مخ خ) ¦ نص 𝔓⁴ ℵ B L W f¹ 33 . 700 . 1241 pc قب **٣٩●** □ آية وز) D ات ؛ مرق رين اوس | °𝔓⁴ ℵ² B 700 . 892 . 1241 ¦ نص الباقي | T للوقت A C² R Θ ψ f¹³ 𝔐 لاتت سر^بس·حر ¦ نص 𝔓⁴ ℵ B C* L W f¹ 1241 pc قب | ⌜ اطيب A C R Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لات سر^حر ¦ نص 𝔓⁴ ℵ B L W 1241 pc سر^بس

متى: ٢٠ : لو ١٧ : ٢٢

لوقا: ٣٥ : لو ٩ : ٢٢ ؛ ١٧ : ٢٢

٩٥. ابنة يائيروس والمرأة النازفة

(ق رقم ١٣٨)

مت ٩ : ١٨-٢٦

[١٨]وفيما هو يكلّمهم
بهذا، إذا رئيسٌ ⸀ واحد جاء ⸀
فسجد له
قائلاً ⸀ إنّ
ابنتي
الآن ماتت ؛ لكن تعال
وضع يدك عليها،
فتحيا. [١٩]فقام يسوع
و ⸀ تبعـ ـه هو وتلاميذه.

مر ٥ : ٢١-٤٣

(رقم ١٣٨ ص ٢٢٩)

[٢١]ولمّا اجتاز ⸀ الـ ـيسوع [في
الـ ـسفينة] ⸀⸆ أيضاً الى الـ ـعبر ⸆ اجتمع
جمعٌ كثيرٌ اليه، وكان عند
البحر. [٢٢]و⸆ جاء واحدٌ من
رؤساء المجمع، ⸀ مُسَمّى يائيروس ⸀ ،
ولمّا رآه خرّ عند
قدميه [٢٣]⸀ و طلب ⸀ اليه
⸀ كثيراً قائلاً إنّ
ابنتي الصغيرة
على آخر نسمة، ⸆ حتى تأتي
تضع الـ ـيد عليها ⸆ لتشفى
وتحيا. [٢٤]فمضى معه.
وتبعه جمعٌ كثيرٌ وكانوا

لو ٨ : ٤٠-٥٦

(رقم ١٣٨ ص ٢٢٩)

[٤٠]⸀ اثناء و ⸀ رجوع يسوع
قبله
الجمع ؛ لأنّهم كانوا جميعهم
ينتظرونـ ⸆ ـه. [٤١]وإذا رجلٌ قد جاء
اسمه يائيروس و ⸀ هذا رئيس
المجمع كان، فوقع عند
قدمي °[الـ] يسوع طلب اليه
أن يدخل بيته، [٤٢]⸀ لأنّ
بنتٌ وحيدةٌ كانت له لها - حوالى سنةَ
اثنتي - عشرة و ⸀ هي تموت ⸀ .
⸀ اثناء و الـ انطلاقـ ⸆ ـه
الجموع

يو

متى: ١٨ ⸀ ✠ واحد اقترب ℵ¹ B لات ¦ احدهم اقترب L f¹³ al g¹ ¦ اقترب ℵ* pc (q ?) ¦ شخص جاء Γ 1010 (h) k ¦ EISELTHÔN ℵ² C D N دخل f¹ 700 al (q ?) ¦ pc Θ W ¦ نص 𝔐 d f ¦ ⸀ – ℵ D f¹·¹³ 33 . 892 pc ¦ يا رب M pc f ff¹ h شعكل ١٩● ⸀ êkolouthêsei ℵ C D ¦ نص B L W Θ f¹·¹³ 𝔐 ¦ pc 33

مرقس: ٢١ ⸀ ١ ٢ ℘⁴⁵ D Θ f¹ 28 . 565 . 700 pc ات سرسن ¦ ٣ - ٥ ١ ٢ W صعمخ خ ¦ نص ℵ A (B) C L 0132 . 0134 f¹³ 𝔐 شع سربس.حر صعمخ خ بح | ⸆ ٢ - ٤ ١ ℵ* D 565 . 700 ات سربس ¦ ١ ℘⁴⁵ (c) f ¦ ٢ - ٤ Θ pc سرسن بحمخ خ ¦ ايضاً جاء الى العبر f¹³ pc (صع) ¦ نص ℵ¹ A B C L W 0132 . 0134 f¹ 𝔐 شع سرحر بح ٢٢● ⸆ اذا ℘⁴⁵ A C W 0107 . 0134 f¹·¹³ 𝔐 c f سرحر ¦ نص ℵ B D L Δ Θ 892 لات سرسن.بس قب | ⸀ (وز) اسمه يائيروس W Θ 565 . 700 ¦ – D ات ٢٣● ⸀ Kai parekalei B W Θ 0107 . 0132 . 0134 f¹·¹³ 𝔐 لات صع ¦ طالباً و ⸀ و D (ات) ¦ نص ℵ A C L 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 pc بح | ⸆ تعال لتلمسها بيديك D ات (سرسن.بس)

لوقا: ٤٠ ⸀ وحدث لما ℵ*·² A C D W Θ ψ f¹³ 𝔐 لاتت سرحر ¦ نص ℘⁷⁵ ℵ¹ B L R f¹ 33 . 700* pc سرسن.كر.بس صع | ⸀ upostrepsai A C D ¦ نص ℘⁷⁵ (D) B R f¹·¹³ سرحر ¦ 𝔐 ψ Θ W L C A ℵ هو ⸀ ٤١● ℵ* ⸆ الله | pc 1241 . 28 R B ℵ ℘⁷⁵ نص ¦ 𝔐 (565) f¹·¹³ ψ Θ W L ✠ ⸀ | D لان كانت له بنت وحيدة لها اثنتي عشرة سنة ماتت ⸀ ٤٢● 𝔐 f¹·¹³ ψ Θ W R L D C A ℵ¹ نص ¦ pc P B ℵ* ℘⁷⁵ vid ✠ ° | pc 1424 ⸆ | وحدث اثناء ذهابه (بدون تشديد W C B* A ℵ ℘⁷⁵) pm 28 f¹³ Θ Lᵛⁱᵈ K نص ¦ pm 1424 . 1241 . 1010ˢ . 892 . 700 . 565 . 33 f¹ ψ Γ B² aütê لات pc P D C*

متى: ١٨ : مت ٨ : ٢ ؛ ١٥ : ٢٥ ؛ ١٨ : ٢٦ ؛ ٢٠ : ٢٠ ؛ يو ٩ : ٣٨

لوقا: ٢٢ : لو ١٣ : ١٤ ؛ اع ١٣ : ١٥ ؛ ١٨ : ٨ ، ١٧

[مت ٩ : ١٨-٢٦]
[20]وإذا امرأةٌ نازفة دم
منذ اثنتي عشرة سنة T
قد جاءت من وراء ومسّت
هدب ثوبه ؛ [21]لأنّها قالت
في نفسها: إن ⌜ فقط مسست ⌝
ثوبه شفيت.

[مر ٥ : ٢١-٤٣]
يزحمونه. [25]وامرأةٌ T بنزف
دمٍ منذ اثنتي عشرة سنةً [26]وكثيراً
قد تألمت من أطباء كثيرين وأنفقت
ما ⌜ عند ها ⌝ كلّه ولم تنتفع
شيئاً بل صارت الى حالٍ أردأ،
[27]لمّا سمعت T عن يسوع،
جاءت في الجمع من وراء ومسّت
ثوبه ؛ [28]لأنّها قالت
أنّه إن مسست ولو
ثيابه شفيت. [29]فللوقت
جفّ ينبوع دمها
وعلمت في جسمها أنّها قد برئت من
الداء. [30]فللوقت يسوع شاعراً
في نفسه بالقوة التي خرجت منه
التفت بين الجمع ⌜ قال: من
لمس ثيابي ؟
[31]فقال له تلاميذه:
انت تنظر الجمع يزحمك
وتقول: من لمسني ؟

[لو ٨ : ٤٠-٥٦]
زحمته. [43]وامرأةٌ بنزف
دمٍ منذ اثنتي عشرة سنةً، ⌜ حتى - إنّها
□ [للاطباء أنفقت
كلّ الـ معيشتها] / لم تقدر ⌜ من احدٍ
تشفى ⌝ ،
[44]قد جاءت 0 من - وراء ومسّت
□ الـ هدب / ثوبه
ففي الحال
وقف نزف دمها.
ق آ ٤٦
[45]⌜ فـ قال الـ يسوع ⌝ : من
الذي لمسني ؟ وإذ كان الجميع ينكرون
قال بطرس T : يا معلّم،
الجموع يضيّقون عليك ويزحمون Ṫ .
[46]فقال يسوع: قد لمسني واحدٌ ،

يو

متى: ٢٠ T (يو ٥ : ٥) بها مرض L pc •٢١ ⌜ ٢ ١ D ¦ ٢ *א a h سرس

مرقس: ٢٥ T واحدة D Θ 0132 . 0134 f^{13} 𝔐 a f سرح ¦ نص א A B C L W Δ f^{1} 33 . 892 . 1010 pc لات •٢٦ ⌜ لديها D W Θ f^{1} (⌝ 28 ¦ لها א C K Δ 1241 al ¦ نص A B L 0132 . 0134 f^{13} 𝔐 •٢٧ T ما ✝ *א B *C Δ pc ¦ نص $א^{c}$ A C^{2} D L W Θ 0132 . 0134^{vid} $f^{1.13}$ 𝔐 سر قب •٣٠ ⌜ تكلّم D W Θ 565 . 700

لوقا: ٤٣ ⌜ ولم تكن تقدر على الشفاء D ¦ □ ✝ $\wp^{75}$ B (D) سرس صع ¦ نص א (*א ، C) A L R W Θ Ξ (ψ) $f^{1.13}$ (1424) 𝔐 (لات سرك‌ر.بس.حر بح) ¦ ⌜ على يد א C L W Θ Ξ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\wp^{75}$ A B R •٤٤ D 0 ψ pc ¦ □ (وز) D ات •٤٥ ⌜ (وز) اما يسوع شاعراً بالقوة التي خرجت منه سأل D a ¦ T والذين معه (بينه ψ 𝔐) א A C D L R W Θ Ξ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت سربس.حر بح ¦ نص $\wp^{75}$ B Π *700 al سرسن.كر صع ¦ Ṫ (وز) وتقول: من الذي لمسني A C (*C ، D) R W Θ Ξ (ψ) f^{13} 𝔐 لاتت سر بحمخ ¦ نص $\wp^{75}$ א B L f^{1} 1241 pc قب

[20]ق مت ١٤ : ٣٦ (رقم ١٤٨ ص ٢٥٧) ؛ مر ٦ : ٥٦ ب (رقم ١٤٨ ص ٢٥٧) ؛ ٣ : ١٠ (رقم ٤٨ ص ٢٥٧) ؛ لو ٦ : ١٩ (رقم ٧٧ ص ١١٧)

متى: ٢٠ : عد ١٥ : ٣٨ ؛ تث ٢٢ : ١٢ ؛ مت ١٤ : ٣٦ ؛ مر ٣ : ١٠
مرقس: ٢٣ : مر ٦ : ٥ ؛ ٧ : ٣٢ ؛ ٨ : ٢٣ ؛ اع ٩ : ١٧ ؛ ٢٨ : ٨ ‖ ٣٠ : لو ٥ : ١٧
لوقا: ٤٥ : لو ٨ : ٢٤ ‖ ٤٦ : لو ٥ : ١٧ ؛ ٦ : ١٩

[مت ٩ : ١٨-٢٦]

٢٢فـ ⁰يسوع ⌐ التفت وأبصرها
فقال: ثقي، يا ⌐ ابنة ؛ إيمانك
قد شفاك.
فشفيت المرأة من تلك الساعة.

[مر ٥ : ٢١-٤٣]

٣٢وكان ينظر حوله ليرى التي
فعلت هذا. ق آ ٣٠
٣٣وأمّا المرأة وهي خائفةٌ
ومرتعدةٌ T ، عالمةً بما حصل ⌐ لها،
جاءت وخرّت له وقالت
له كلّ الـ⌐ ـحق.
٣٤فـ
قال لها: يا ⌐ ابنة، إيمانك
قد شفاك ؛ إذهبي بسلامٍ
وكوني صحيحةً من دائك.
٣٥وبينما هو يتكلّم جاؤوا
من دار رئيس المجمع قائلين إنّ
ابنتك ماتت ؛ لماذا بعدُ تتعب
المعلّم ? ٣٦فيسوع
⌐ أنصت ⌐ الـ ـكلمة قيلت ⌐ فقال

[لو ٨ : ٤٠-٥٦]

لأنّني علمت أنّ قوةً قد
⌐ خرجت مني. ٤٧□ لمّا رأت المرأة
أنّها لم تختفِ، ⌐ مرتعدةً
جاءت / وخرّت له □١ لأيّ سببٍ
لمسته / أخبرته قدّام
جميع الشعب وكيف برئت
في الحال. ٤٨فـ
قال لها: T يا ⌐ ابنة، إيمانك
قد شفاك ؛ إذهبي بسلام.
٤٩وبينما هو يتكلّم ⌐ جاء واحدٌ
من دار رئيس – المجمع قائلاً ⌐ T إنّ
ابنتك ماتت ؛ ⌐ لا تتعب
المعلّم. ٥٠فيسوع
سمع أجابـ ⌐ ـه:

يو

متى: ٢٢ ⁰ *א D pc ات سرسن | ⌐ ادار وجهه C L W Θ f¹ 𝔐 ¦ وقف والتفت D ¦ نص א B N f¹³ 33 . 892 . 1010 al | ⌐· thugatêr D L N W ؛ Θ pc اور

مرقس: ٣٣ T لانها صنعت سراً D (Θ) 28 . 565 . (700) pc ات | ⌐ معها A W Θ 0132 . 0133 f¹ 𝔐 ¦ ep autên Θ f¹³ 565 . 1241 pc ¦ نص א B C D L 892 pc | ⌐· سَبَبَها W f¹³ (1) . 28 صعمخ خ ●٣٤ ⌐ thugater א A C²vid L Θ 0132 f¹.¹³ 𝔐 ¦ نص B D W 28 pc (*C غير مقروّ) ●٣٦ ⌐ وز) سمع א^c D Θ 0126 f¹.¹³ 28 . 565 . 700 . 892^c . 1241 . 1424 al لات قب ¦ للوقت سمع A C (N ⌐) 0132 . 0133 𝔐 (a) سرحر ¦ نص *א B L W Δ *892 pc e | ⌐ الكلمة التي قيلت B ¦ الكلمة هذه D ات

لوقا: ٤٦ ⌐ exelthousan A C D R W Θ Ξ ψ f¹.¹³ 𝔐 ؛ مرق ابي ¦ نص 𝔭⁷⁵ א B L 33 . 892 pc ●٤٧ □ *א | ⌐ مرتجفة كانت D ¦ خائفة ومرتعدة سركر | □١ א ●٤٨ T وز) ثقي A C R W Θ f¹³ 𝔐 q سربس.حر ¦ نص 𝔭⁷⁵ א B D L Ξ ψ f¹ 1241 pc لات سرسن.كر قب | ⌐ thugater א A C D R Ξ ψ f¹.¹³ 𝔐 ¦ بنص B K L W Θ pc ●٤٩ ⌐ جاؤوا من دار رئيس المجمع قائلين D (c) سرسن.كر | T له A C D R W Θ ψ f¹³ 𝔐 ¦ لات سر ¦ نص א B L Ξ f¹ 33 . 700 . 1241 pc e قب | ⌐ mê A C L R W Θ Ξ ψ f¹.¹³ 𝔐 لات سر بح ¦ نص 𝔭⁷⁵ א B D pc ●٥٠ ⌐ والد الطفلة قائلاً 1229 pc (لات سرسن) ¦ ٨ قائلاً A C D R W Θ ψ f¹³ 𝔐 سرسن.حر ¦ نص 𝔭⁷⁵ א B L Ξ f¹ 33 . 892 . pc صع سرحر 1010 . 1241 . 1424

---

٣٤ ي (لو) ق مر ٣ : ١٠ (رقم ٤٨ ص ٨٢) ؛ لو ٦ : ١٩ (رقم ٧٧ ص ١١٧) || ٤٠ ي ي ق مت ٩ : ٢٩-٣٠ (رقم ٩٦ ص ١٥٨) ؛ مر ١٠ : ٥٢ (رقم ٢٦٤ ص ٤١٨) ؛ لو ١٨ : ٤٢ (رقم ٢٦٤ ص ٤١٨) ؛ ٧ : ٥٠ (رقم ١١٤ ص ١٩١) ؛ ١٧ : ١٩ (رقم ٢٣٣ ص ٣٧١) || ٤٢ (مر/لو) ق قض ١٨ : ٦ ؛ ١ صم ١ : ١٧ ؛ ٢ صم ١٥ : ٩ ؛ ١ مل ٢٢ : ١٧

متى: ٢٢ : مر ١٠ : ٥٢ ؛ لو ٧ : ٥٠ ؛ ١٧ : ١٩ ؛ مت ١٥ : ٢٨ ؛ ٩ : ٢٩
مرقس: ٣٤ : لو ٧ : ٥٠ ؛ مر ١٠ : ٥٢
لوقا: ٤٦ : لو ٥ : ١٧ ؛ ٦ : ١٩ || ٤٨ : لو ٧ : ٥٠ ؛ ١٧ : ١٩ ؛ ١٨ : ٤٢

[مت ٩ : ١٨-٢٦]	[مر ٥ : ٢١-٤٣]	[لو ٨ : ٤٠-٥٦]	يو
	لرئيس المجمع: لا تخف، فقط	لا تخف، فقط	
	آمن.	⌜٠ تؤمن، فهي تشفى. [٥١]فلمّا جاء	
	[٣٧]ولم يدع ⌜ أحداً معـ ـه	الى البيت ⌜ لم يدع يدخل احداً	
	يتبعه ⌜ الا ⌝ بطرس	معـ ـه ⌜ الاّ بطرس	
	ويعقوب ويوحنا أخا	و ⌜٠ يوحنا و يعقوب ⌝٠ وأبا	
	يعقوب.	الصبيّة وأمّها.	
[٢٣]ولمّا جاء يسوع	[٣٨]فجاء		
الى بيت الرئيس	الى بيت رئيس المجمع،		
ونظر المزمّرين والجمع	ورأى ضجيجاً ⌜ و يبكون و	[٥٢]وكان الجميع يبكون عليها	
يضجّون [٢٤]⌜ قال:	يولولون ⌜ كثيراً، [٣٩]فدخل قال	ويلطمون. فقال:	
تنحّوا، فإنّ	لهم: لماذا تضجّون و T تبكون ؟	لا تبكوا،	
الصبيّة لم تمت لكنّها نائمة.	الطفلة لم تمت لكنها نائمة.	⌜ لم لأنّه ⌝ تمت لكنّها نائمة.	
فضحكوا عليه.	[٤٠]فضحكوا عليه.	[٥٣]فضحكوا عليه عارفين أنّها	
[٢٥]فلمّا أخرج الجمع	⌜ هو امّا ⌝ فأخرج الجميع	ماتت. [٥٤]أمّا هو T	
	وأخذ أبا الطفلة		
⌜ دخل	وأمّها والذين معه ودخل	ق آ ٥١	
وأمسك	حيث كانت الطفلة T [٤١]وأمسك	أمسك	

متى: ٢٤ ⌜ وز) قال لهم C L W Θ 𝔐 (f g¹) سر ¦ pc N legen ¦ نص א B D f¹·¹³ 33 . 892 pc لات قب **٢٥●** ⌜ elthôn D 1424 pc ات

مرقس: ٣٧ ⌜ احداً يتبعه (akolouthisai A K 33 . 1241 al) A Θ 0132 . 0133ᶜ f¹³ 𝔐 ¦ احداً ـه (D ⌝ ، W) يتبعـ D W 0133* f¹ 28 . 565 . 700 pc ¦ نص א B C L Δ 892 | ⌜ فقط W ¦ – A D L Θ 0132 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א B C Δ **٣٨●** ⌜ باكين ومولولين D (565) a **٣٩●** T لماذا D Θ 28 ات **٤٠●** ⌜ فـ A W 0132 . 0133 f¹³ 𝔐 ¦ اما يسوع Θ f¹ pc سر^حر** ¦ نص א B C D L Δ Θ 33 . 892 pc | T مضطجعة A C 𝔐 (Katakeimenon W Θ f¹·¹³ 28 . 565 . 700 . pc) لات سر ¦ نص א B D L Δ 892 pc ات

لوقا: ٥٠ ⌜٠ وز) آمن א A C D R W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B L Ξ pc **٥١●** ⌜ لم يدع يدخل ولا واحد A C³ R W ψ f¹ (565) 𝔐 سر^سن.كر ? ¦ لم يدع يدخل ولا واحد معه L Θ 892 . 1424 pc (سر^حر) ¦ احداً يترك يدخلـه א (f¹³) ¦ نص B C* (⌝ D) 33 . 1241 pc | ⌜٠وز) ٣ ٢ ١ א A L 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al شع^كل سر^سن.كر.بس صع^مخ بح ¦ ١ Valentiniani حسب رين ¦ ٣ 1038 ? **٥٢●** ⌜ ✝ لم A R 𝔐 b e شع ؛ كرل^سك ¦ نص א B C D L W Δ Θ ψ f¹·¹³ 33 . 892 . 1241 . 1424 al ات شع^مخ خ سر^سن.بس **٥٤●** T أخرجَ خارجاً الجميع و (A ، C ، R ، W ، Θ) ψ f¹³ 𝔐 f q سر^بس.حر قب ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B D L f¹ 700 . 1241 pc لات سر^سن.كر

---

٥٣ ي (لو) ق ٦٣ ي (مر) ‖ ٦٣ ي (مر) ق ٥٣ ي (لو)

مرقس: ٣٧ : مر ٩ : ٢ ؛ ١٣ : ٣

[مت ٩ : ١٨-٢٦]	[مر ٥ : ٢١-٤٣]	[لو ٨ : ٤٠-٥٦]	يو
بيدها،	بيد الطفلة وقال لها:	بيدها ونادى قائلاً:	
	⌐ طليتا قوم ⌐ ، الذي تفسيره:		
	يا صبيّة، لكِ أقول، قومي.	يا طفلة، ⌐ قومي.	
و	٤٢و 0للوقت	٥٥فرجعت روحها □ وقامت	
قامت الصبيّة.	قامت الصبيّة ومشت ؛ لأنّها كانت	في الحال / فأمر أن تُعطى	
	ابنة اثنتي عشرة سنةً. فبُهتوا	لتأكل. ٥٦فبُهت	
	⌐ [للوقت] بهتاً عظيماً. ٤٣فأوصاهم	والداها ؛ فأوصاهما	
	0كثيراً أن لا يعلم أحدٌ بذلك، وقال	أن لا يقولا لأحد عمّا كان.	
٢٦فخرج	أن تُعطى لتأكل.	ق آ ٥٥ ب	
الخبر ⌐ ذلك الى تلك الأرض كلّها.			

متى: ٢٦ ⌐ autês C ℵ vid N Θ f[1] 33 pc مصوس بح ¦ D ℵ 1424 pc صع بح[مخ] ¦ نص f[13] 𝔐 لات سر (pc Δ W B AUTÊ ؛ pc 28 Γ L autê)

مرقس: ٤١ ⌐ طليتا قومي A Θ 0126 . 0133 f[13] 𝔐 q شع سر[حر] ¦ طابيتا W a r[1] (+ قومي ات) ¦ ربي طبيتا قومي D [ربي طابيتا مشتقة من ربيتا أي صبية Wellhausen اقتراح] ¦ e tabea acultha cumhi ¦ نص ℵ B C L f[1] 28 . 892 . 1241 al قب **٤٢●** 0 𝔓45 vid بح[حز] | ⌐ جميعاً D ات صع[مخ خ] بح[مخ] ¦ – 𝔓45 A W Θ 0133 f[1.13] 𝔐 لات سر[س.حر] بح[مخ خ] ¦ نص ℵ B C L Δ 33 . 892 pc صع[مخ خ] بح **٤٣●** 0 D 1424 pc ات

لوقا: ٥٤ ⌐ egeirou A R W f[13] 𝔐 ¦ نص ℵ B C D L Θ ψ f[1] 33 . 892 . 1241 . 1424 pc **٥٥●** □ ℵ*

---

٧٠ ي (لو) ق ٧٣ ي (مر) || ٧٣ ي (مر) ق ٧٠ ي (لو)

مرقس: ٤١ : لو ٧ : ١٤ ؛ أع ٩ : ٤٠ || ٤٣ : مر ١ : ٤٣-٤٤ ؛ ٧ : ٣٦

لوقا: ٥٦ : مت ٨ : ٤ ؛ مر ٣ : ١٢ ؛ ٧ : ٣٦ ؛ لو ٩ : ٢١

٩٦. الاعميان

(ق رقم ٢٦٤)

متى ٩ : ٢٧-٣١	متى ٢٠ : ٢٩-٣٤ (رقم ٢٦٤ ص ٤١٨)	مر ١٠ : ٤٦-٥٢ (رقم ٢٦٤ ص ٤١٨)	لو ١٨ : ٣٥-٤٣ (رقم ٢٦٤ ص ٤١٨)	يو
			٣٥ولمّا	
		٤٦□وجاؤوا الى أريحا. /	اقترب من أريحا	
٢٧وفيما يسوع مجتازٌ من هناك	٢٩وفيما هم خارجون	وفيما هو خارجٌ		
تبعـ ⁰[ـه]	من أريحا ⌝ تبعـ ـه	⌝ من أريحا مع ⌜ تلاميذه		
	جمعٌ كثيرٌ ⌜ .	وجمعٌ غفيرٌ		
	٣٠وإذا	كان ⌝ بارتيماوس ابن تيماوس،		
أعميان	أعميان جالسان	⊤ أعمى ⌝٠ يستعطي، جالساً	كان أعمى جالساً	
	على جانب الطريق فلمّا	على-جانب الـ ـطريق ٠⌝. ٤٧فلمّا	على جانب الطريق ⌝ يستجدي. ٣٦فلمّا	
	سمعا	سمع	سمع الجمعَ مجتازاً سأل	
			ما عسى ⊤ يكون هذا.	
	أنّ يسوع	أنه يسوع	٣٧فأخبروه أنّ يسوع	
	مجتازٌ،	الـ ⌝ ـناصري ابتدأ	الـ ⌝ ـناصري مجتازٌ.	
يصرخان ويقولان: إرحمنا،	صرخا قائلَين: ⌝ إرحمـ ـنا،	يصرخ ويقول:	٣٨فصرخ قائلاً:	
⌝ ابن داود.	[يا-رب،] ⌜ ⌝ ابن داود.	⌝٠ يا-ابن داود يا يسوع، ارحمني.	يا يسوع يا ابن داود، ارحمني.	

متى ٩: ٢٧ ⁰ B D 892 pc (k) ¦ نص א C L W Θ 0250 f1.13 𝔐 لات سر | ⌝ وز) يا ابن א C D K L Γ Δ Θ 0250 f1 . 28 . 892* . 1010 . 1424 pm ¦ يا رب يا ابن N f13 892c pc ¦ نص B W 565 . (700) pm

متى ٢٠: ٢٩ ⌝ تبعـ ـه (- 𝔓45) جموع كثيرة 𝔓45 D (Γ) 1424 pc ات شعمغ خ سرحر بحمغ خ **٣٠●** ⌝ ✠ ٣ ١ ٢ B L Z 085 . 892 pc لات صعمغ خ بح ¦ ١ ٢ א D Θ f13 565 . 700 pc ات سركر مصروس ¦ نص 𝔓45 vid C W f1 𝔐 f q سربن.حر صعمغ | ⌝ وز) يا ابن 𝔓45 C D N 085 f1 . 33 . 565 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ يا يسوع يا ابن א L Θ f13 700 . 892 pc c e h n صعمغ خ مصروس بح ¦ نص B K W Z Γ Δ 28 pm

مرقس: ٤٦ □ B* | ⌝ من هناك برفقة D (Θ) ات | ⌝ باريتيماس D ات ¦ - W | ⊤ ال A C Θ f1.13 𝔐 سرحر ¦ نص א B D L W Δ ψ 892* . 1241 1424 قب ؛ اور | ⌝٠ جالساً على جانب الطريق يستعطي (يستجدي D Θ 565) A C2 D W Θ f1.13 𝔐 لات سر صع ¦ نص (א) B L Δ ψ (892) k pc بح (*C يُلغى يستعطي) **٤٧●** ⌝ وز) نازورايوس א A C f13 𝔐 ff2 ¦ نازورينوس D 28 1 q* ¦ نص (B الذي هو الناصري) L W Δ Θ ψ f1 892 لات | ⌝٠ وز) ابن D K f13 565 pc ؛ اورحز ¦ الابن A W f1 𝔐 ¦ يا رب ابن 28 ¦ نص א B C L Δ Θ ψ 892 . 1241 . 1424 al

لوقا: ٣٥ ⌝ وز) يستعطي A W R Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص א B (D ⌝) L T pc **٣٦●** ⊤ أن D K L Q R Θ ψ f1.13 892 . 1241 al ¦ نص א A B T W 063 𝔐 **٣٧●** ⌝ وز) Nazarênos D f1 pc لات

١ ي ي ق مر ٨ : ٢٢-٢٦ (رقم ١٥٦ ص ٢٧٥) ؛ يو ٩ : ١-٧ (رقم ٢٤٨ ص ٣٨٩)

مرقس: ٤٦-٥٢ : مر ٨ : ٢٢-٢٦

لوقا: ٣٥-٤٣ : مر ٨ : ٢٢ ؛ يو ٩ : ١-٧

[متى] [٩ : ٢٧-٣١]	[متى] [٢٠ : ٢٩-٣٤]	[مر ١٠ : ٤٦-٥٢]	[لو ١٨ : ٣٥-٤٣]	يو
	[31]فانتهرهما الجمع	[48]□ فانتهره كثيرون	[39]فانتهره المتقدّمون	
	ليسكتا ؛	ليسكت ؛	⌐ ليسكت، أمّا هو	
	ف ⌐ صرخا أكثر قائلين:	فصرخ أكثر كثيراً:	فصرخ ⁰أكثر كثيراً:	
	⌐ارحـ ـمنا، يا-رب، ⌐ ⌐ ابن داود.	⌐ يا-ابن داود، ارحمني. /	⌐ يا-ابن داود، ارحمني.	
[28]⌐جاء لمّا ⌐ الى البيت	[32]فوقف ⁰الـ ـيسوع	[49]فوقف يسوع وأمر	[40]فوقف ⁰الـ ـيسوع وأمر	
	وناداهما	⌐ : نادو ه ⌐. فنادوا	أن يُقدَّمَ	
		الأعمى قائلين له:	□ اليـ ـه / .	
		ثق، قم، هوذا يناديك.		
		[50]فطرح رداءه		
تقدّم اليه الـ T أعميان،		وقام وجاء	ولمّا اقترب	
		الى يسوع. [51]فأجاب		
فقال لهما يسوع:	وقال:	يسوع وقال له:	سأله T :	
أتؤمنان أنّي ⌐ أقدر هذا	ماذا تريدان أن أفعل لكما ؟	ماذا تريد أن أفعل لك ؟	[41]ماذا تريد أن أفعل لك ؟	
أفعل ⌐ ؟ قالا له:	[33]قالا له:	فقال له الأعمى:	فقال:	
نعم يا رب.	يا ربّ، أن تنفتح ⌐الـ اعينـ ـنا ⌐	⌐ رابوني، أن أُبصر.	يا ربّ، أن أُبصر.	
	T . T [34]فتحنن			

متى ٩: ٢٨ ⌐ لما كان عائداً هو pc 700 ¦ لما دخل هو ℵ* N (al 1424 .28) ¦ وأتى D | T اثنان ℵ* D pc a b h شع^مخ خ | ⌐ ٢ ١ ٣ B N 892 q ¦ ١ ٢ ٣ *C ¦ ١ لكم ٢ ٣ ℵ* (⌐ لات)

متى ٢٠: ٣١ ⌐ يصرخان C W f¹ 𝔐 ¦ يصيحان Θ f¹³ ¦ صاحا 𝔭⁴⁵ ¦ نص ℵ B D L Z 085 .700 .892 pc | ⌐ ♱ (٣٠) ٣ ١ ٢ ℵ B D L Z ⊖ 085 f¹³ 892 .1010 pc لات سر^س صع^مخ خ بح ¦ ١ ٢ 700 pc e ¦ نص C W f¹ 𝔐 f ff² q سر^كر.حر صع^مخ مصوس | ⌐ وز) يا ابن ℵ¹ (ℵ* (uiou C D L N 085 .33 .892 .1010 .1241 .1424 al ¦ نص B W Z ⊖ f¹·¹³ 𝔐 **٣٢•** ⁰ B **٣٣•** ⌐ ٣ ١ ٢ C W ⊖ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ² (ℵ* لكم) B D L Z 33 .892 .1010 pc ؛ اور | T ونبصرك سر^كر | T (٩ : ٢٨) فقال لهما يسوع: اتؤمنان انـي اقـدِرُ أنْ افعـل هـذا ؟ قـالا: نعـم يـا سيد. c

مرقس: ٤٨ □ أ W 1241 pc | ⌐ وز) ابن D pc ¦ الـ ابن f¹ ¦ يا رب ابن 28 ¦ يا يسوع يا ابن f¹³ pc **٤٩•** ⌐ يُنادى A D W ⊖ f^(1).13 𝔐 لات صع ¦ نص ℵ B C L Δ ψ 892 .1241 .1424 al k سر^حرهم بح **٥١•** ⌐ يا رب رابي D ات

لوقا: ٣٩ ⌐ ليصمت ℵ A R ⊖ 063 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B D L P T W ψ pc | ⌐ وز) ابن D ¦ يـا يسوع يـا ابن ℵ^(*) 063 f¹·¹³ pc | ⁰ D c صع **٤٠•** ⁰ (A) B D T | □ f¹ pc ات سر^س.كر | T قائلاً A R W ⊖ ψ 063 f¹ 𝔐 لات سر ¦ الـ ـيسوع قائلاً Q f¹³ pc r¹ ¦ نص ℵ B D L T 892 . 1241 pc e قب

مرقس: ٤٦-٥٢ : ق ص ١٥٨
لوقا: ٣٥-٤٣ : ق ص ١٥٨

	[متى]					
	[٩ : ٢٧-٣١]	[٢٠ : ٢٩-٣٤]	[مر ١٠ : ٤٦-٥٢]	[لو ١٨ : ٣٥-٤٣]	يو	
	٢٩حينئذٍ لمس	يسوع ولمس	٥٢⌐ و الـ ⌐ يسوع	٤٢ويسوع		
	الـ ⌐ أعينـ ـهما قائلاً:	⌐ الـ ـبصّاصتـ ـهما ⌐ ،	قال له:	قال له:		
٢٣	بحسب إيمانكما ليكن		إذهب، إيمانك	أبصر ؛ إيمانك		٢٣
	لكما. ٣٠فانفتحت	فللوقت	خلّصك. فللوقت	خلّصك. ٤٣وفي الحال		
	أعينهما. فقال لهما يسوع	أبصرا T	أبصر	أبصر		
٢٦	⌐ محذّراً:					٢٦
	أنظرا لا يعلم احدٌ.					
	٣١ولكنّهما خرجا وأشاعاه					
٢٩	في تلك الارض ⁰كلّها.			ق آ ٤٣ ب		٢٩
		وتبعاه.	وصار يتبعـ ⌐ ـه	وصار ⌐ يتبعـ ـه وهو يمجّد		
			في الطريق.	الله. وجميع الـ ⌐¹ ـشعب		
٤٢				إذ رأوا ⌐¹ سبّحوا الله.		٤٢

متى ٩: ٢٩ ⌐ (٢٠ : ٣٤) بصاصتهما D Θ 0250 **٣٠•** ⌐ انتهرهما B^2 C D L W Θ 0250 f^{13} 𝔐 ¦ نص א *B f^1 892 pc **٣١•** ⁰ *א سرسن

متى ٢٠: ٣٤ ⌐ ٣ ١ ٢ B ¦ ١ ٢ Θ ¦ وز) الـ اعينهما $א^1$ (*א ȣ) C W f^1 𝔐 ¦ نص D L Z f^{13} 892 pc ؛ اور | T الـ اعينهما C K N W Γ Δ 565 . 1241 . 1424 𝔐 q سربس.حر صعمخ

مر: ٥٢ ⌐ الـ فـ $א^{*,2}$ A C D W Θ 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرحر صعمخ خ ¦ نص $א^1$ B L Δ ψ 892 . 1241 . 1424 pc q سربس صعمخ بححز | ⌐ الـ ـيسوع Θ 𝔐 سرحر ¦ نص א A B C D L W Δ ψ $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al لاتت سرسن.حرهم قب

لوقا: ٤٣ ⌐ تبع *W 565 pc | ⌐° جمع Q f^{13} 1424 pc | ⌐¹ مجّدوا D

٢٣ ي ي ق مت ٩ : ٢٢ (رقم ٩٥ ص ١٥٣) ؛ مر ٥ : ٣٤ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩) ؛ لو ٨ : ٤٨ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩) ؛ ٧ : ٥٠ (رقم ١١٤ ص ١٩١) ؛ ١٧ : ١٩ (رقم ٢٣٣ ص ٣٧١)

مرقس: ٤٦-٥٢ : ق ص ١٥٨ ‖ ٥٢ : مت ٩ : ٢٢ ؛ مر ٥ : ٣٤ ؛ لو ٧ : ٥٠ ؛ ٨ : ٤٨ ؛ ١٧ : ١٩
لوقا: ٣٥-٤٣ : ق ص ١٥٨ ‖ ٤٢ : مت ٩ : ٢٢ ؛ مر ٥ : ٣٤ ؛ لو ٧ : ٥٠ ؛ ٨ : ٤٨ ؛ ١٧ : ١٩

٩٧. الاخرس الممسوس

متى ٩ : ٣٢-٣٤	متى ١٢ : ٢٢-٢٤ (رقم ١١٧ ص ١٩٦)	مر ٣ : ٢٢ (رقم ١١٧ ص ١٩٦)	لو ١١ : ١٤-١٥ (رقم ١٨٨ ص ٣٢٠)	يو ٧ : ٢٠ ؛ ١٠ : ٢٠ ؛ ٨ : ٤٨ ؛ ٨ : ٥٢
٣٢وفيما هما خارجان				٧ : ٢٠ (رقم ٢٤٠ ص ٣٨٠)
إذا قد قدّموا اليه	٢٢حينئذٍ ⸢ أُحضِر اليه		١٤⸢ و كان يُخرج	٢٠اجاب الجمع:
⁰إنساناً أخرس	مجنونٌ اعمَى		شيطاناً□ [و هو كان] /	بك شيطان! من يطلب
مجنون. ٣٣فلمّا	و أخرس ⸣ ، فشفاه،		أخرس ؛ فلمّا	ان يقتلك ؟
أخرج الشيطان	حتى انّ ⸢⁝ الـ أخرس ⁝⸣		أخرج الشيطان	
تكلّم الأخرس.	⊤ تكلّم وأبصر.		تكلّم الأخرس	١٠ : ٢٠ (رقم ٢٥٠ ص ٣٩٥)
فتعجّب الجموع	٢٣فبُهت كلّ الجموع		فتعجّب الجموع ⸣.	٢٠فقال كثيرون منهم:
قائلين: لم يظهر قطّ	وقالوا: ألعلّ هذا			به شيطان وهو
مثل هذا في إسرائيل.	هو ابن داود ؟			يهذي. لماذا تستمعون له ؟
٣٤□ أمّا الفريسيون	٢٤امّا الفريسيون	٢٢وامّا الكتبة الذين من	١٥وأمّا قومٌ منهم	
	فلمّا سمعوا	أورشليم نزلوا		٨ : ٤٨ (رقم ٢٤٧ ص ٣٨٨)
فقالوا:	قالوا: هذا لا يُخرج	فقالوا إنّ	⸢ فقالوا :	٤٨اجاب اليهود
بـ	الشياطين الاّ بـ		بـ	وقالوا له: اليس حسناً
	⸢ بعل-زبول	⸢بعل-زبول معه وإنّه	⁝ بعل-زبول	نقول نحن انك سامري

متى ٩: ٣٢ ⁰ ✠ א B f13 892 pc سر(سن.بس) قب ¦ نص C D L W Θ f1 𝔐 لاتت سر(حر) **٣٤●** □ ⸆ D a k سر(سن) ؛ هيل

متى ١٢: ٢٢ ⸢ احضروا اليه مجنوناً اعمى واخرس B 1424 pc سر(سن.كر.بس) | ⁝ الاخرس والاعمى L W Δ Θ 0233 f1.13 700 al سر(بس.حر) ¦ الاعمى واخرس C 𝔐 q ¦ – لات ¦ نص א B D 892 . 1424 pc ff1 g1 k سر(سن.كر) قب | ⊤ ايضاً א2 C L 0233 𝔐 سر(حر) ¦ نص א* B D W Θ f1.13 33 . 892 . 1424 al **٢٤●** ⸢ ✠ بعزبول א B ¦ بعل زبوب c (ff1) شع سر(سن.كر.بس) ¦ نص ℘21 C D (L) W Θ f1.13 𝔐 ات سر(حر) (قب) ؛ اور

مرقس: ٢٢ ⸢ بعزبول B ¦ بعل زبوب شع سر(سن.بس) ¦ نص א A C D L W Θ 0133 . 0134 f1.13 𝔐 ات شع(مخ خ) سر(حر) قب

لوقا: ١٤ ⸢ وز) وفيما يقول هذه أُحضِر اليه مجنون اخرس، ولما اخرجه تعجبوا D (f c) | □ ℘45.75 א A* B L f1 33 . 892 . 1241 pc سر(سن.كر) قب ¦ نص A^c C R W Θ ψ f13 𝔐 لات سر(بس.حر) **١٥●** ⸢ تكلموا بقوة قائلين ℘45 | ⁝ ✠ بعزبول א B ¦ بعل زبوب شع سر(سن.كر.بس) ¦ نص ℘45.75 A C D (L) R W Θ ψ f1.13 𝔐 ات سر(حر) قب (ق ايضاً ١٨ و١٩)

٢-٢٣ (يو)ق ١٠-١٦ (مت – لو) || ١٠ ي ق ٢-٢٣ (يو)

متى ١٢: ٢٤ : مت ١٠ : ٢٥

مرقس: ٢٢ : مت ١٠ : ٢٥

[متى] [٩ : ٣٢-٣٤]	[متى] [١٢ : ٢٢-٢٤]	[مر ٣ : ٢٢]	[لو ١١ : ١٤-١٥]	[يو ٨ : ٥٢]
رئيس الشياطين	رئيس الشياطين.	برئيس الشياطين	رئيس الشياطين	وبك شيطان ؟
يُخرج الشياطين. /		يُخرج الشياطين.	يُخرج الشياطين . T	
				٨ : ٥٢ (رقم ٢٤٧ ص ٣٨٨)
				[52][فـ] قال له اليهود:
				الان علمنا انّ
				بك شيطاناً. قد مات
				ابراهيم والانبياء،
				وانت تقول: من يحفظ
				الـ ـكلمتي، فلن يذوق
				الموت الى الابد.

لوقا: ١٥ T وز) فاجاب وقال: كيف يستطيع شيطان ان يُخرِجَ شيطاناً (إخراج D) A D (K) al a[2c] r[1] سر[حر]

[٢-٢٣]رج ص ١٦١

٩٨. الحصاد كثير

مت ٩ : ٣٥-٣٨	مر ٦ : ٦ب ؛ ٦ : ٣٤	لو ٨ : ١ ؛ ١٠ : ٢	يو ٤ : ٣٥
	٦ : ٦ب (رقم ١٤٢ ص ٢٤٢)	٨ : ١ (رقم ١١٥ ص ١٩٥)	
		[1]وعلى إثر ذلك	
[35]وكان يسوع يطوف المدن	[6ب]وصار يطوف	كان يسير في مدينة	
كلّها والقرى يعلّم	القرى المحيطة يعلّم.	وقرية	
في مجامعها			
ويكرز بشارة		يكرز ويبشرّ	
الملكوت ويشفي		بملكوت الله.	

[١ ي ي]ق مت ٤ : ٢٣ (رقم ٤٠ ص ٦٥) || [٦ ي ي]ق حتى ١ ي ي

متى: ٣٥ : مت ٤ : ٢٣

[مت ٩ : ٣٥-٣٨]	[مر ٦ : ٣٤]	[لو ١٠ : ٢]	[يو ٤ : ٣٥]
كلّ مرضٍ وكلّ	٦ : ٣٤ (رقم ١٤٦ ص ٢٤٩)	ومعه الاثنا عشر.	(رقم ٣١ ص ٥٠)
ضعفٍ T . [٣٦]ولمّا رأى	[٣٤]ولمّا خرج رأى		
الجموع T تحنّن عليهم،	جمعاً كثيراً فتحنّن ⌐ عليـ		
إذ كانوا ⌐ مضنوكين	ـهم ⌐ ، إذ كانوا		
ومنطرحين **كخرافٍ لا**	□ **كخرافٍ | لا**		
راعي لها.	**راعي لها**، فابتدأ	١٠ : ٢ (رقم ١٧٧ ص ٣٠٥)	
[٣٧]حينئذٍ قال لتلاميذه:	يعلّمهم كثيراً.	[٢]فقال لهم:	[٣٥]اما تقولون انه يكون بعد
الحصاد كثيرٌ، لكنّ		ألحصاد كثيرٌ، لكنّ	اربعة اشهر وياتي الحصاد ؟
الفعلة قليلون ؛ [٣٨]فاطلبوا		الفعلة قليلون ؛ فاطلبوا	ها انا اقول لكم، ارفعوا
من ربّ الحصاد أنْ		من ربّ الحصاد أنْ	عيونكم وانظروا الحقول
يرسل فعلةً الى		⌐ فعلةً يرسل ⌐ الى	انها قد ابيضت للحصاد.
حصاده.		حصاده.	

متى: ٣٥ T في الشعب C³ K Γ Θ 700 . 28 c pm شعمخ خ ¦ وكثيرون تبعوه h b a ¦ في الشعب وكثيرون (- *א) تبعوه *א L f¹³ 1010 . 1424 al g¹

٣٦• T ال يسوع C N f¹³ 1010 al g¹ سربس.حر** مصوس (⌐ G pc) | ⌐ قلقين L V 1424 pc (سرسن.بس)

مرقس: ٣٤ ⌐ لهم A L W Θ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א B D 1424 pc | □ *א

لوقا ١٠: ٢ ⌐ א A C L W Θ Ξ ψ f¹·¹³ 𝔐 لات ¦ نص 𝔓⁷⁵ B D 081 . 700 e

[٨]ق مت ١٤ : ١٤ (رقم ١٤٦ ص ٢٤٩) || [١١]عد ٢٧ : ١٧ ؛ حز ٣٤ : ٥ ؛ ١ مل ٢٢ : ١٧

متى: ٣٦ : مت ١٤ : ١٤ ؛ ١٥ : ٣٢ ؛ عد ٢٧ : ١٧ ؛ زك ١٠ : ٢

٩٩. ارسال الاثني عشر

(ق رقم ٤٩ و١٤٢)

مت ١٠ : ١-١٦	مر ٦ : ٧ ؛ ٣ : ١٣-١٩ ؛ ٦ : ٨-١١	لو ٩ : ١ ؛ ٦ : ١٢-١٦ ؛ ٩ : ٢-٥ ؛ ١٠ : ٣	يو ١ : ٤٢
	٦ : ٧ (رقم ١٤٢ ص ٢٤٢)	٩ : ١ (رقم ١٤٢ ص ٢٤٢)	
[١]ودعا	[٧]و ⌐ دعا	[١]ودعا	
تلاميذه الإثني عشر	الـ إثني-عشر و ابتدأ	الاثني عشر T	
	ـهم يرسلـ اثنين ⌐ اثنين		

مرقس ٦: ٧ ⌐ وز) دعا الاثني عشر تلميذاً وارسلهم كل واحد D (f¹ 565 pc) ff² سرسن ؟

لوقا ٩: ١ T رسولاً א *C L Θ Ξ ψ 0202 f¹³ 33 . 892 . 1241 . 1424 pc لات سرحر بح ¦ وز) تلاميذه C³ 1010 al ات ¦ نص 𝔓⁷⁵ A B D R W f¹ 𝔐 سرسن.كر.بس صع ؛ مرق

[١]ق ١٥ ي ي (مر)

مرقس ٦: ٧ : لو ١٠ : ١

[مت ١٠ : ١-١٦]	[مر ٣ : ١٣-١٩]	[لو ٦ : ١٢-١٦]	[يو ١ : ٤٢]
وأعطاهم	وأعطاهم	أعطا ⌜ هم قوةً ⌝	
سلطاناً T ارواحٍ	سلطاناً على الأرواح	وسلطاناً على جميع الشياطين	
نجسةٍ حتى يُخرجوها	النجسة.		
ويشفوا كلّ مرضٍ		وشفاء أمراض.	
وكلّ ضعفٍ T.			
		٦ : ١٢-١٦ (رقم ٤٩ ص ٨٤)	
	٣ : ١٣-١٩ (رقم ٤٩ ص ٨٤)	[12]وفي تلك الايام	
	[13]ثم صعد الى الجبل	خرج الى الجبل	
		ليصلّي، وقضى	
		الليل كلّه في الصلاة	
		▫ لـ ـلّه /. [13]ولمّا كان النهار،	
	ودعا الذين أرادهم،	دعا تلاميذه،	
	فذهبوا اليه.		
	[14]وأقام اثني عشر T	واختار منهم اثني عشر،	
	⌜ [الذين ايضاً رسلاً أسماهم]	الذين ايضاً رسلاً ⌜ أسماهم ؛	
	كي يكونوا معـ ـه ⌝		
	وليرسلهم ليكرزوا		
	[15]⌜و يكون-لهم ⌝ سلطانٌ على إخراج		يو ١ : ٤٢ (رقم ٢١ ص ٣٨)
°[2]أمّا أسماء الإثني عشر	الشياطين ؛ [16]⌜ [و أقام الـ		[42]جاء به الى يسوع.
رسولاً فهي هذه:	إثني-عشر ،] ⌝		نظر اليه يسوع وقال: انت
ألأول سمعان الذي يُقال له	وجعل اسم سمعان	[14]⌜ سمعان الذي ايضاً اسمه	سمعان بن يوحنا، انت تُدعى
بطرس	بطرس،	بطرس ⌝ ،	كيفا، الذي تفسيره بطرس.
وإندراوس		وإندراوس	اعمال ١ : ١٣ ب
أخوه ،		أخاه،	[13].... بطرس

متى: ١ T على L al ؛ كرل^سك | T (٤ : ٢٣) في الشعب L pc b g¹ •**٢** D*⁰ Θ f¹³ 1010 pc

مرقس ٣: ١٤ T تلميذاً W | ⌜ ✠ ٥-٨ A C² (D) L 0133 f¹ 𝔐 لاتت سر صع^مخ ¦ ٥-٨ ١-٤ W (Δ) ¦ نص ℵ B (C*) Θ f¹³ 28 pc سر^حرهم

قب •**١٥** ⌜ الانجيل واعطاهم W D (لات) بح^خ •**١٦** ⌜ - A C² D L Θ 0133 .0134 f¹ 𝔐 لات سر بح ¦ ويطوفوا يكرزوا الانجيل W a c e

شع^مخ خ ¦ الاول سمعان f¹³ pc صع^مخ خ ¦ نص ℵ B C* Δ 565 pc صع^مخ

لوقا ٩: ١ ⌜ B pc

لوقا ٦: ١٢ ▫ D •**١٣** ⌜ دعاهم D pc •**١٤** ⌜ وز) الاول سمعان الذي اسماه ايضاً بطرس D (a r¹) |

---

٦ ي ي ق ١٨ ي ي || ١٥ ي ي (سر) ق ١ ي ي || ١٦ ق ٢١ || ١٧ ي ي ق ٤٤ ي ي || ١٨ ي ي ق ٦ ي ي || ٢١ ق ١٦ || ٢٣ ي ي ق مت ١٦ : ١٧-١٨ (رقم ١٥٨ ص ٢٧٦) || ٢٥ ي ي ق ٣٣

مرقس ٦: ٧ : ق ص ١٦٣

مرقس ٣: ١٣ : مت ٥ : ١

لوقا ٦: ١٢ : لو ٣ : ٢١ ؛ ٥ : ١٦ ؛ ٩ : ١٨ ، ٢٨ ؛ ١١ : ١

[مت ١٠ : ١-١٦]	[مر ٣ : ١٣-١٩]	[لو ٦ : ١٢-١٦]	اعمال ١ : ١٣ ب	يو
⁰¹⁰و يعقوب بن زبدى	¹⁷⌝و يعقوب الـ بن زبدى	⁰و يعقوب	ويوحنا	
و يوحنا اخوه،	و يوحنا أخا	و يوحنا ⊤	ويعقوب	
	يعقوب وجعل			
	لهما ⌝ اسمـ [ـاءً] ⌝			
	بوانرجس، □ الذي			
	هو ابنيِ الرعد / ؛			
	¹⁸⌝ و إندراوس		واندراوس،	
³ فيلبس	و فيلبس	⁰و فيلبس	فيلبس	
و برتلماوس،	و برتلماوس	و برتلماوس	وتوما،	
توما	و متى	⁰¹⁵ و متى	برتلماوس	
و متى العشّار،	و توما	و توما ⊤	ومتى	
يعقوب بن حلفا	و يعقوب بن حلفى	⁰¹ و يعقوب بن حلفى	يعقوب بن حلفى	
و ⌝ تدّاوس،	⌝ و تدّاوس ⌝	وسمعان الذي يُدعى	وسمعان	
		الغيور	الغيور	
⁴سمعان الـ ⌝ قانوي ⊤	وسمعان الـ ⌝ قانوي	¹⁶ ⁰ و يهوذا أخا يعقوب	ويهوذا اخا يعقوب.	
ويهوذا ⌝الـ اسخريوطي ⌝	¹⁹ و يهوذا ⌝ ⌝اسخريوط،	ويهوذا ⌝ اسخريوط،		
ايضاً الذي أسلمه.	ايضاً الذي أسلمه.	الذي صار مسلّما.		

متى: ٢ ⁰¹⁰ ℵ* vid.c C D L W Θ f1.13 𝔐 لات سرحر قب ¦ نص ℵc B1 Γ pc d سرحرهم **٣•** ⌝ لابي D K μ ؛ اور ¦ لابي الـ مُسَمّى تادي (الـ ايضاً تادي C*) C2 L W Θ f1 𝔐 f سربس.حر ¦ تادي الـ مُسَمّى لابي 13 pc ¦ يهوذا الغيور ات ¦ – سرسن ¦ نص ℵ B f13 892 pc لات قب **٤•** ⌝ kananitês ℵ W Θ f13 𝔐 سرحر ¦ نص B C (D) L N f1 33 . 892 . 1010 pc | ⊤ (وز) ويهوذا اخا يعقوب سرسن | ⌝ ٢ ⌝ ℵ1 L W Γ f13 28 . 565 . 892 pm شعكل ¦ اسخريوط C 1424 ¦ السخريوطي D لات ¦ سمعان الاسخريوطي اور

مرقس: ١٧ ⌝ وسمّاهما شريكين W (ات) | ⌝ ⇧ اسم B D 28 pc بحمخ ¦ نص ℵ A C L Θ 0133 . 0134 f1.13 𝔐 لاتت سرحر قب | □ سرسن **١٩/١٨•** ⌝ وكان هؤلاء سمعان واندراوس يعقوب ويوحنا تدّاوس الخ W b c e | ⌝ ولابي D ات ¦ – W e | ⌝ Kananitên A Θ 0134 f1.13 𝔐 سرحر صعمخ خ ? ¦ نص ℵ B C D Lvid (W) Δ 33 . 565 . 1241 pc لاتت صعمخ بح ? | ⌝ سخريوط D لات ¦ اسخريوطي A (W) 0134 f1.13 𝔐 شعكل سرحر قب ¦ نص ℵ B C L Δ Θ 33 . 565 . 892 . 1241 pc

لوقا: ١٤ ⁰ مرتين A Q Θ ψ f1 𝔐 لات سرحر ؛ (اوس) ¦ نص 𝔓4.75 ℵ B D L W (f13) 33 . (565 . 1241) al ات سرسن.بس | ⊤ (وز) اخاه، الذين اسماهما بوانرجس الذي يعني ابني الرعد D ff2 ¦ ابني زبدى سرسن.كر **١٥•** ⁰ A Q Θ ψ f1 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓4 ℵ B D L W f13 1241 pc ات سرسن.بس ؛ اوس | ⊤ (يو ١١ : ١٦) الذي يُقال له التوأم D | ⁰¹ A B D2 Q W Θ ψ f1 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓4 ℵ D* L f13 33 . 700 . 1241 pc ات سرسن.بس **١٦•** ⁰ A Θ ψ f1 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓4.75 ℵ B D L Q W f13 892 . 1241 pc ات سرسن.بس | ⌝ اسخريوطي ℵ2 A Q W Θ ψ f1.13 𝔐 شعكل ؛ مرق ¦ سخريوط D لات ¦ نص 𝔓4 ℵ* B L 33 pc d

---

³³ق ٢٥ ي

مرقس: ١٩: مر ٢ : ١ ؛ ٧ : ١٧

[مت ١٠ : ١-١٦]	[مر ٦ : ٨-١١]	[لو ٩ : ٢-٥]	يو
[٥]هؤلاء الإثنا عشر أرسلهم			
يسوع وأوصاهم ⸢ قائلاً: الى			
طريق امم لا تمضوا والى مدينة			
للسامريين لا تدخلوا ؛ [٦] ⸢ إذهبوا			
فـ ⸣ بالحري الى خراف بيت		٩ : ٢-٥ (رقم ١٤٢ ص ٢٤٢)	
اسرائيل الضالّة. [٧]وفيما انتم ذاهبون اكرزوا		[٢]وأرسلهم ليكرزوا	
قائلين ⸢ إنّه قد اقترب ملكوت		بملكوت الله.	
السماوات. [٨]إشفوا مرضى،		ويشفوا ⸢ [الـ ـمرضى] ⸣ ،	
⸢ موتى أقيموا، برصاً طهّروا،			
شياطين أخرجوا ⸣ ؛ مجاناً أخذتم،	٦ : ٨-١١ (رقم ١٤٢ ص ٢٤٢)		
مجاناً أعطوا. [٩]لا تقتنوا ذهباً ولا	[٨]وأوصاهم أن لا ⸢ يحملوا شيئاً	[٣]وقال لهم: لا تحملوا شيئاً	
فضة ولا نحاساً في مناطقكم،	للطريق غير عصا فقط، لا خبزاً،	للطريق، لا عصا	
[١٠]ولا مزوداً في الطريق	لا مزوداً، ولا نحاساً في المنطقة،	ولا مزوداً ولا خبزاً ولا فضة	
ولا	[٩]بل يكونوا مشدودين بنعال، ولا	ولا	
ثوبين ولا احذية ولا ⸢ عصا ؛	⸢ تلبسوا ثوبين.	يكون ⁰[للواحد] ثوبان.	
لأنّ الفاعل مستحقّ ⸢ الـ ـطعامـ ⸣ ـه.	[١٠]وقال	ق ١٠ : ٧	
[١١]⸢ الى أي و الاثنين مدينة او قرية	لهم: حيثما دخلتم بيتاً،	[٤]وأيّ بيتٍ دخلتموه،	
دخلتم ⸣ ، فافحصوا من فيها مستحق ؛			
وأقيموا هناك حتى تخرجوا. [١٢]وحين	فأقيموا هناك حتى تخرجوا من هناك.	فأقيموا هناك ومن هناك أخرجوا.	
تدخلون البيت سلّموا عليه ⊤ ؛			
[١٣]فإن كان البيت مستحقاً، فليأت		ق ١٠ : ٦	

متى: ٥ ⸢ وقال D ¦ - *א 1424 ● ٦ ⸢ امضوا D ● ٧ ⸢ (٤ : ١٧) توبوا لانه pc 251 صعمخ خ ¦ - B ● ٨ ⸢ ٣-٦ ١ ٢ P W Δ pc سرحر ¦ ٣ ٤ ١ ٢ ٥ ٦ al 348 ¦ ٥ ٦ ٣ ٤ 28 ¦ ٥ ٦ *1424 ¦ ٣-٦ C³ K L Γ Θ *700 𝔐 f (سرس) صع مصوس ¦ نص א B *C (D) N f¹·¹³ 33 . 565 . 700ᵐᵍ . 892 . 1010 al لات (سرس) بح ● ١٠ ⸢ عصيّ C L W f¹³ 𝔐 a ff¹ k μ سرحر بحمخ ¦ نصא B D Θ f¹ 33 . 892 . 1424 al لات سرس صعمخ خ مص وس | ⸢ الأجر K 565 . 892 al ات سرحرهم ● ١١ ⸢ ١-٥ ٨ f¹ 700 ات سرسن ¦ ١-٥ ٨ ٦ ٧ L f¹³ pc قب ¦ او مدينة ١ ٢ ٤ ٨ اليها D ● ١٢ ⊤ قائلين: السلام لذلك البيت א*·² D L W Θ f¹ 1010 . (1424) al ات شعكل

مرقس: ٨ ⸢ arôsin א C L W Δ Θ f¹³ 565 pc ¦ نص A B D 0133 f¹ 𝔐 ● ٩ ⸢ endusasthai B² 892 pc (endusasthe B* 33 pc) ¦ endedusthai L N 1424 al

لوقا: ٢ ⸢ ✠ - B سرسن.كر ¦ السقماء C W Θ f¹³ 𝔐 ¦ نص א A D L Ξ ψ (0202) f¹ 33 . 1241 pc ● ٣ ⁰ א B C* L Ξ 0202 . 1241 pc ¦ نص A C³ D W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐

٤٤ يق ١٧ ي ؛ ق لو ١٠ : ١-١٢ || ٤٨ يق مت ١٥ : ٢٤ (رقم ١٥١ ص ٢٦٦) || ٥٩ يق ١ كور ٩ : ٥-١٤ ؛ ١ تم ٥ : ١٨ ؛ يع ٥ : ٤

متى: ٥ : لو ٩ : ٥٢ ؛ يو ٤ : ٩ ؛ اع ٨ : ٥، ٢٥ || ٦ : مت ١٥ : ٢٤ ؛ ١٠ : ٢٣ || ٧-٨ : لو ١٠ : ٩-١١ ؛ مت ٤ : ١٧ || ٩-١٤ : لو ١٠ : ٤-١٢ ؛ ٢٢ : ٣٥-٣٦ || ١٠ : ١ كور ٩ : ١٤ ؛ ١ تم ٥ : ١٨

[مت ١٠ : ١-١٦]	[مر ٦ : ٨-١١]	[لو ٩ : ٢-٥]	يو
سلامكم عليه، ⸀لكن و لم يكن مستحقاً، ⸁			
فليرجع سلامكم ⸀ اليـ ـكم.			
١٤ومن لا يقبلكم ولا	١١و ⸀ أيـ ـما مكان لا يقبلـ ⸁ ـكم ولا	٥وكلّ من لا يقبلكم،	
يسمع كلامكم، فاخرجوا	يسمعون لكم، فاخرجوا	فاخرجوا	
خارجاً من ⸋ذلك البيت او/المدينة ⊤ تلك	من هناك	من تلك المدينة	
وانفضوا غبار	وانفضوا التراب الذي تحت	⊤ الغبار عن ارجلكم	
⊤ أرجلكم.	أرجلكم شهادةً عليهم.	انفضوا شهادةً عليهم.	
١٥الحقّ أقول لكم، ستكون حالةٌ اكثر احتمالاً	⊤		
لأرض سادوم و ⸀ عمورة في يوم الدين		١٠ : ٣ (رقم ١٧٧ ص ٣٠٥)	
ممّا لتلك المدينة. ١٦ها أنا		٣إذهبوا ؛ ها ⊤	
أرسلكم كغنمٍ ⸀ في وسط ⸁		ارسلكم مثل حملانٍ في وسط	
ذئاب ؛ فكونوا حكماء كـ ⸆ الـ حيّات ⸆		ذئاب.	
و ⸀ بسطاء كالحمام.			

متي: ١٣ ⸀ وإنْ يكن لا D سرسن ? ¦ وان يكن غير مستحق L | ⸀ على א B W 892 . 1010 pc **١٤●** ⸋ D | ⊤ او القرية א f13 892 pc شعمخ خ قب | ⊤ عن א C 33 . 892 . 1010 al لات **١٥●** ⸀ عموراس D L N P Θ f1 1424 al h k ¦ ارض عموراس C 1010 pc ¦ ارض عموره א pc
١٦● ⸀ الى وسط B | ⸆ الحيّة א* ؛ اورحز ابي | ⸀ ودعاء D
مرقس: ١١ ⸀ ١ ٢ ٤ ٥ f1 pc سرسن ¦ وز) كل من لا يقبلكم A C2 D Θ vid 0167 𝔐 لات سربس.حر ¦ نص א B C*vid L W f13 28 pc قب | ⊤ (مت ١٠ : ١٥) الحق اقول لكم: ستكون حالة اكثر احتمالاً لسادوم وعموره في يوم الدين مما لتلك المدينة A 0133 f1.13 𝔐 a f q سربس.حر بححز ¦ نص א B C D L W Δ Θ *28 . 565 . *892 pc لات سرسن صع بححز
لوقا ٩: ٥ ⊤ و A C3 f13 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓75 א B C* D L W Θ Ξ ψ f1 33 . 892 . 1241 . 1424 pc a c f قب
لوقا ١٠: ٣ ⊤ وز) انا C D L W Θ Ξ ψ 0181 f1.13 𝔐 لات سر صعمخ خ بح ¦ نص 𝔓75 א A B pc ات صعمخ

---

٧٢ ىق مت ١١ : ٢٤ (رقم ١٠٨ ص ١٨٢) ؛ لو ١٠ : ٢١ (رقم ١٧٧ ص ٣٠٥)

متي: ١٤ : اع ١٣ : ٥١ ‖ ١٥ : مت ١١ : ٢٤ ؛ لو ١٠ : ١٢ ؛ يهو ٧ ؛ ٢ بط ٢ : ٦ ‖ ١٦ : تك ٣ : ١ ؛ روم ١٦ : ١٩
لوقا ٩: ٥ : اع ١٣ : ٥١

١٠٠. اضطهاد التلاميذ المرتقب

(ق رقم ٢٨٩)

مت ١٠ : ١٧-٢٥	مر ١٣ : ٩-١٣	لو ١٢: ١١-١٢ ؛ ٦: ٤٠ ؛ ٢١: ١٢-١٩	يو ١٣ : ١٦
٢٤ : ٩-١٤			١٦ : ٢ب ؛ ١٤ : ٢٦ ؛ ١٥ : ٢٠
١٠ : ١٧-٢٥			
0 ١٧ لكن احذروا من الناس ؛			١٦ : ٢ ب (رقم ٣٢٤ ص٥٣٠)
لأنهم سيسلمونكم		ق ٢١ : ١٢ أ	٢ب بل تاتي ساعة فيها
الى مجالس و ⌜ في الـ			يظنّ كل من يقتلكم انه
مجامعـ ـهم ⌝ يجلدونكم ؛			يقدّم خدمة لله.
١٨ وأمام ⌜ وُلاةٍ و ايضاً	ق ١٣ : ٩	ق ٢١ : ١٢ ب	
ملوك تُساقون ⌝ من أجلي			
شهادةً لهم		١٢ : ١١-١٢ (رقم ١٩٨ ص ٣٣٧)	
وللأُمَم. ١٩ فمتى ⌜ أسلمو		١١ ومتى قدّموكم	
كم،		⌜ أمام الـ ⌞ ـمجامع و الـ	١٤ : ٢٦ (رقم ٣١٨ ص ٥٢٥)
فلا		رؤساء ⌟ والسلاطين، فلا	٢٦ اما المعزّي، الروح
تهتمّوا كيف او بما تتكلّمون ؛		⌜• تهتمّوا ⌜ كيف او بما ⌝ تحتجّون	القدس، الذي سيرسله الاب
	ق ١٣ : ١١	او بما تقولون ؛ ١٢ لأنّ الروح	باسمي، هو يعلّمكم كل شيء
□ لانّكم تُعطَون في تلك		القدس يُعلّمكم في تلك	ويذكركم بكل ما قلته
الساعة ما تتكلّمون به ؛ / ٢٠ لان		الساعة ما يجب أن تقولوه.	لكم [انا].
لستم أنتم المتكلّمين بل			
روح أبيكم الذي		ق آ ١٢	
يتكلّم فيكم. ٢١ وسيُسلِمُ			
الأخُ أخاه الى الموت			
والأبُ ولدَه، و ⌜ يقوم	ق ١٣ : ١٢		

متى: ١٧ 0 D 28 pc ات سرسن صعمخ خ مصوس | ⌜ ١-٣ W aur ¦ الى الـ ـمجامعهم D 0171 **●١٨** ⌜ ولاة تُوقَفُون D (0171 ات سرسن) **●١٩** ⌜ سُيَسلمون D L N W 33 . 1010 . 1424 al ¦ paradôsôsin Θ 892 al ¦ paradidôsin C Θ f13 𝔐 ¦ نص א B 0171vid f1 pc | □ D L 1010 pc g1 k شعمخ خ ؛ ابي **●٢١** ⌝ epanasetai B Δ 700 pc

لوقا: ١١ ⌜ الى א D R f1.13 700 . 1241 pc | ⌞ 𝔓45 | ⌜• merimnate A W 𝔐 ¦ (وز) تعتنوا D ؛ كلم ¦ نص 𝔓75 א B L Q R Θ ψ 0191 f1.13 33 . 700 . 892 . 1241 pc ؛ اور | ⌜ كيف D pc ات سرکربس ؛ اور ¦ بما r1 سرسن

٢ ي ي ق ٤٤ ي ي || ٧ ي ق ٤٩ ي ي و ٧٧ ي ي || ٨ ي ي (لو) ق ٥٢ ي ي (لو) || ١٧ ي ي ق ٥٩ ي ي و ٦٦ ي || ١٩ ي ق مي ٧ : ٦ ؛ ق ٦٢ ي

متى: ١٨ : اع ٢٥ : ٢٤-٢٦ || ٢٠ : يو ١٦ : ٧-١١ || ٢١ : مت ١٠ : ٣٥-٣٦ ؛ لو ١٢ : ٥٢-٥٣

مت

[مت ١٠ : ١٧-٢٥]
الأولاد على والديهم
ويقتلونهم.
[٢٢]وتكونون مبغَضين من الجميع
من أجل اسمي ؛ ولكن الذي
يصبر الى المنتهى فهذا يخلص.
[٢٣]ومتى طردوكم
في هذه المدينة، فاهربوا الى
الـ ⌈ أخرى T ؛ فإنّي الحقّ أقول لكم،
لا تُكمّلون مدن ⁰الـ ـاسرائيل
حتى ⌈· ان يأتي ابن
الإنسان. [٢٤]ليس تلميذٌ
أفضل من المعلّم T ولا
العبد أفضل من سيّده.
[٢٥]يكفي التلميذَ أن
يكون كمعلّمه
والعبد كسيّده. إن كانوا
قد ⌉ لقبّوا ⌈ الـ ـربّ - البيت ⌈
⌈· بعل-زبول، فكم بالحري
⌈ الـ اهل - بيتـ ⌈ ـه.

مر

لو

٦ : ٤٠ (رقم ٨١ ص ١٢٤)
[٤٠]ليس تلميذٌ
افضل من المعلّم T ؛

بل كلّ من صار كاملاً
يكون مثل معلّمه.

يو

١٣ : ١٦ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
[١٦]الحقّ
الحقّ أقول لكم، ليس عبدٌ
□ أعظم من سيّده ولا
رسولٌ / ⁰ أعظم من
مرسِله.

١٥ : ٢٠ (رقم ٣٢٢ ص ٥٢٩)
[٢٠]اذكروا الكلمة التي قلتها
لكم: ليس عبد اعظم
من سيده. ان كانوا قد
اضطهدوني، فسيضطهدونكم ؛

متى: ٢٣ ⌉ غيرها C D L Θ 0171vid 𝔐 ¦ نص א B W f1.13 33 . 892 . 1424 pc ؛ اور اوس تيو | T وإن (فإن D 0171vid h k) في غيرها (منها L Θ f1.13 565 pc) طردوكم، فاهربوا الى غيرها (الاخرى L Θ) ؛ D L Θ 0171vid f1.13 565 pc ات سرسن ؛ اور | ⁰ B D | ⌈· ✠ - א* B pc ¦ لا א2 pc ¦ نص C D L W Θ f1.13 𝔐 **٢٤•** T ـه א W f13 1424 al سر **٢٥•** ⌉ epekalesato א* L N 1010 pc ¦ سمّوا Θ 0171 f1 700 . pm 1424 ¦ دعوا D | ⌈ tô Oikodespotê و ⌉ tois oikiakois B* | ⌈· ✠ بعز بول א B pc ¦ بعل زبوب c (ff1) شع سرسن.بس ¦ نص C (D L) W Θ f1.13 𝔐 ات سرحر قب ؛ قبر

لوقا: ٤٠ T א A C ψ 𝔐 سر ¦ نص 𝔓75 א B D L W Θ Ξ f1.13 33 . 700 . 892 pc لاتت ؛ رينلات اور

يوحنا: ١٦ □ Θ بحمخ | ⁰ 𝔓66*

[٢٣ ي]ق ٧٦ ي ؛ ق ٢ تم ٢ : ١٢ || [٣٠ ي ي]ق ٣٦ ي ي (يو) || [٣٦ ي ي (ي)]ق ٣٠ ي ي

متى: ٢١ : ق ص ١٦٨ || ٢٢ : يو ١٥ : ١٨ || ٢٣ : مت ١٦ : ٢٧ ؛ ١ تس ٤ : ١٧ || ٢٥ : مت ٩ : ٣٤ ؛ ١٢ : ٢٤ ؛ مر ٣ : ٢٢ ؛ لو ١١ : ١٥ ؛ ٢ مل ١ : ٢

[مت ١٠ : ١٧-٢٥]	[مر ١٣ : ٩-١٣]	[لو ٢١ : ١٢-١٩]	يو
	١٣ : ٩-١٣ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩)		وان كانوا قد حفظوا كلمتي،
	[٩]□ فانظروا الى نفوسكم ؛ /	٢١ : ١٢-١٩ (رقم ٢٨٩ ص٤٦٩)	فسيحفظون كلمتكم.
		[١٢]وقبل هذا كلّه	
٢٤ : ٩-١٤ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩)		يلقون أيديهم عليكم	
[٩]حينئذٍ يسلمونكم	⌜ سيُسلمونـكم ⌝	ويطردونكم، ويسلمونكم	
الى ضيق ق ١٠ : ١٧	الى مجالس ومجامع	الى ⁰الـمجامع وسجون،	
	وتُجلدون وأمام وُلاةٍ	وتُساقون أمام	
	وملوك تُوقَفون من	ملوكٍ وولاةٍ لأجل	
ق ١٠ : ١٨	أجلي	اسمي ؛ ⊤[١٣] يؤول	
	شهادةً لهم ⁚ .	ذلك لكم شهادةً.	
	[١٠]الى جميع الأمم ⌜ أوّلاً ينبغي ⌝		
	أن يُكرز بالإنجيل ⊤ .		
	[١١]فمتى ساقوكم ليسلّموكم،	[١٤]فضعوا في قلوبكم	
	فلا تعتنوا من قبل بما	أن لا ⌜ تهتمّوا من قبل لكي	
ق ١٠ : ١٩	تتكلّمون، بل مهما أُعطيتم	تحتجّوا ؛ [١٥]لأني انا أعطيكم	
	في تلك الساعة فبذلك تكلّموا ؛	فماً وحكمةً لا يقدر	
		⌜ جميع معانديكم	
		أن ⌜ يقاوموها او يناقضوها ⌝.	
ق ١٠ : ٢٠	لأن لستم انتم المتكلّمين		

مرقس: ٩ □ D W Θ f¹ 28 . 565 . 700 اتسرسن | ⌜ لان سيُسلمونكم א A f¹³ 𝔐 لات سربس.حر صعمخ خ ¦ وسيُسلمونكم (W) f¹ 28 pc سرسن ¦ بعد ذلك سيسلمونكم انتم D (Θ 565 . 700) ات ¦ نص B L ψ pc صعمخ خ بح | [⁚ - (ق W Θ pc حتى آ ١٠)] **١٠●** ⌜ ٢ ١ A L f¹·¹³ 𝔐 q سرحر ¦ ؛ اولاً فينبغي W Θ 565 pc اتسرس ¦ اولاً شعب ينبغي א* ¦ نص א^c B D ψ 28 . 892 pc لات | ⊤ في جميع الامم D ff² (صعمخ خ)

لوقا: ١٢ ⁰ A L W Θ ψ 063 . 0102 f¹·¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص א* B D pc **١٣●** ⊤ف א² A L R W Θ ψ 063 . 0102 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א B D pc **١٤●** ⌜ مهتمين D **١٥●** ⌜ كل א A D W Θ ψ 063 . 0102 f¹·¹³ 𝔐 ¦ - ات ¦ نص B L 892 pc | ⌜ ١ D اتسرسن.كر.بس بحمخ ¦ لا يناقضوها (او A R K al) يقاوموها A R W Θ 063 . 0102 f¹ 𝔐 سرحر ¦ نص א B L ψ f¹³ 892 pc e f قب

[٤٤ ي ي] ق ٢ ي ي || [٤٩ ي ي] ق ٧ ي ، ٧٧ ي ي || [٥٢ ي ي (لو)] ق ٨ ي ي (لو)

مرقس: ١١ : يو ١٦ : ٧-١١

لوقا: ١٢ : اع ٢٥ : ٢٤ || ١٣ : فل ١ : ١٢

[مت ١٠ : ١٧-٢٥]	[مر ١٣ : ٩-١٣]	[لو ٢١: ١٢-١٩]	يو
	بل الروح القدس.		
ق ١٠ : ٢١	١٢ وسيُسلِّم الأخُ أخاه	١٦ وسوف تُسلَّمون من	
	الى الموت والأب ولده،	الوالدين □ و الاخوة /	
	ويقوم الاولاد على	والأقرباء والأصدقاء،	
ويقتلونكم،	والديهم ويقتلونهم ؛	ويقتلون	
وتكونون مُبغضين	١٣ وتكونون مُبغضين	منكم، ١٧ وتكونون مُبغضين	
من ⸢ جميع الـ أمم ⸣ لأجل	من الجميع لأجل	من الجميع لأجل	
اسمي. ١٠ وحينئذٍ	اسمي.	اسمي.	
يعثر كثيرون			
ويسلّمون بعضهم بعضاً			
⸢ و يُبغضون بعضهم - بعضاً ⸣ ؛			
١١ ويقوم أنبياء كذبة كثيرون			
ويضلّون كثيرين ؛			
١٢ ولكثرة			
الإثم تبرد محبة			
الكثيرين.		١٨ □ ولكنّ شعرةً من	
		رؤوسكم لا تهلك. /	
١٣ ولكنّ الذي يصبر الى المنتهى	ولكنّ الذي يصبر الى المنتهى	١٩ بصبركم ⸢ تقتنون	
فهذا يخلص. ١٤ ويكرز	فهذا يخلص.	أنفسكم .	
ببشارة □ الـ ـملكوت / هذه			
في كلّ المسكونة			
شهادةً لجميع الأمم ،			
ثمّ يأتي المنتهى.			

متى: ٩ ⸢ ١ ٣ pc D* ¦ ٢ ٣ *א ¦ ١ C f¹ 1424 al I (سرسن) بحمخ ●١٠ ⸢ (٩) الى الضيق א ¦ الى الموت ١ - ٣ Θ pc ●١٤ □ 1424 g¹ (l) ؛ كرلسك

لوقا: ١٦ □ G pc a ●١٨ □ آ وز) سركر ؛ مرق ●١٩ ⸢ ✠ اقتنوا A B Θ f¹³ 33 pc لات صع بحجز ¦ تخلّصون مرق ¦ نص D L R W א ψ 063 f¹ 𝔐 i

---

٥٩ يي ق ١٧ يي || ٦٢ ي ق حتــى ١٩ ي || ٦٦ ي ق دا ١١ : ٤١ ؛ ق ١٧ يي || ٧٦ ي ق ٢٣ ي ؛ ق ٢ تم ٢ : ١٢ || ٧٧ يي ق ٧ ي و ٤٩ ي ي

متى: ٩ : يو ١٥ : ١٨ || ١٣ : رؤ ٢ : ٧ || ١٤ : مت ٢٨ : ١٩ ؛ روم ١٠ : ١٨

مرقس: ١٣ : يو ١٥ : ٢١

لوقا: ١٦ : لو ١٢ : ٥٢-٥٣ || ١٧ : يو ١٥ : ١٨-٢٥ || ١٨ : لو ١٢ : ٧ ؛ مت ١٠ : ٣٠ ؛ اع ٢٧ : ٣٤ ؛ ١ صم ١٤ : ٤٥ || ١٩ : رؤ ٢ : ٧

١٠١. من يعترف بي

(ق رقم ١٩٦)

مت ١٠ : ٢٦-٣٣	مر	لو ١٢: ٢-٩	يو
	٤ : ٢٢ ؛ ٨ : ٣٨	٨ : ١٧ ؛ ٩ : ٢٦	
		١٢ : ٢-٩ (رقم ١٩٦ ص ٣٣٤)	
[٢٦]فلا تخافوهم ؛ لأن ليس		[٢]⸢فـ ـليس	
مكتومٌ لن يُستعلن ولا خفيٌّ		⸢· مُغَطّى ⸢ لن يُستعلن ⸣ ▫ ولا خفيٌّ	
لن يُعرف. [٢٧]الذي أقوله لكم في الظلمة		لن يُعرف / . [٣]لذلك كلّ ما في الظلمة قلتموه	
قولوه في النور، والذي في الأذن		في النور يُسمع، وما به الأذن	
تسمعونه ⸢ نادوا به على		كلّمتم في المخادع يُنادى به على	
السطوح. [٢٨]ولا ⸢ تخافوا من		السطوح. [٤]ولكن أقول لكم يا أحبائي، لا ⸢تخافوا من	
الذين يقتلون الجسد، ولكن لا يقدرون أن		الذين يقتلون الجسد ⸢ و بعد ذلك ليس لهم	
يقتلوا النفس ؛		اكثر ما يفعلون ⸣ . [٥]بل أُريكم ممن	
بل ⸢· خافوا بالحري من الذي يقدر أن		تخافون ؛ [0]خافوا من الذي بعد ما يقتل له	
يهلك النفس والجسد كليهما في جهنّم.		سلطانٌ أن ⸢يلقي في جهنّم. نعم اقول لكم،	
[٢٩]أليس عصفوران بفلسٍ		من هذا ⸢·خافوا. [٦]أليست خمسة عصافير ⸢تُباع	
يُباعان ؟ وواحدٌ منهما لا يسقط على الارض		بفلسين ؟ وواحدٌ منها ليس منسياً	
بدون أبيكم. [٣٠]و ⸢انتم امّا⸣ شعور الرؤوس ⊤		أمام الله. [٧]بل شعور رؤوسكم ايضاً	

متى: ٢٧ ⸢ يُنادى (او Kêruxete) Θ D ؛ اور ¦ L Kêruchthêsetai **٢٨●** ⸢ fobêthête B D N W Θ f¹ 28 . 33 . 892 . 1424 pm ¦ نص ℵ C K L Γ Δ f¹³ 565 . 700 . 1010 pm | ⸢· fobêthête D L Θ vid f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B C W 565 . 892 . 1010 pc **٣٠●** ⸢ لكن و ⊤ كم D ات

لوقا: ٢ ⸢ وز) لأن D سرسن.كر.حر هم ¦ – ℵ f¹³ 565 pc r¹ شعمخ خ | ⸢· وز) مكتوم 𝔓⁴⁵ ℵ C* 1241 | ⸢ لن يُظهر D | ▫ 𝔓⁴⁵ **٤●** ⸢ تفزعوا 𝔓⁴⁵ 700 | ⸢ ١ – ٥ ٧ ٦ ٨ L (Θ ψ) f¹³ (33) . 892 . 1241 . 1424 al ¦ ١ – ٣ ٦ ٤ ٥ ٧ ٨ f¹ 700 ¦ وز) ولكن النفس لا يقدرون ان يقتلوا وليس لهم اكثر ما يفعلون D (157) **٥●** 0 ℵ D pc a سرس | ⸢ يرمي 𝔓⁴⁵ (⸣ D) W ؛ مرق كلم | ⸢· يُخاف 𝔓⁴⁵ **٦●** ⸢ pôleitai 𝔓⁴⁵ D L R W 0191 f¹ 𝔐 (تبيعون A 28 . 1010 al) ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B Θ ψ f¹³ 892 . 1241 pc

---

[١ي] ق ٢١ ي ي || [١٣ي] ق لو ٢١ : ١٨ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩) ؛ اع ٢٧ : ٣٤

متى: ٢٦ : اف ٥ : ١٣ || ٢٨ : عب ١٠ : ٣١

لوقا: ٢ – ٣ : اف ٥ : ١٣ || ٤ : يو ١٥ : ١٤ – ١٥ || ٥ : عب ١٠ : ٣١ || ٧ : لو ٢١ : ١٨ ؛ اع ٢٧ : ٣٤ ؛ مت ١٢ : ٢

مت [١٠ : ٢٦-٣٣]

جميعها معدودة. [٣١]فلا ⌈تخافوا ⊤ ؛ انتم افضل
من عصافير كثيرة. [٣٢]فكلّ من
يعترف بي قدّام الناس،
أعترف به انا أيضاً قدّام
أبي الذي في ⁰[ال] سماوات ؛ [٣٣]⌈ لكن و من ⌈
ينكرني قدّام الناس، أنكر ⌊ ايضاً - انا ـه ⌊
قدّام ابي الذي في ⁰[ال] سماوات.

مر

٤ : ٢٢ ؛
٨ : ٣٨

٤ : ٢٢ (رقم ١٢٥ ص ٢١٤)
[٢٢]لانه ليس خفيّ لا يُظهر،
ولا صار مكتوماً الا
ليُعلَن.

٨ : ٣٨ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)
[٣٨]لان من يستحي بي وبكلامي
في الجيل هذا الفاسق
والخاطئ، فان ابن الانسان يستحي
به، متى جاء بمجد
ابيه مع الملائكة القديسين.

[لو ١٢: ٢-٩]

جميعها ⌈محصاة. لا تخافوا ؛ ⊤ افضل
من عصافير كثيرة. [٨]وأقول لكم، كلّ من
⌈ اعترف بي قدّام الناس، وابن
الانسان يعترف به قدّام
□ الـ ـملائكة / الله ؛ [٩]□[١] ومن
أنكرني قدّام الناس يُنكر
قدّام □الـ ـملائكة / الله. /[١]

٨ : ١٧ (رقم ١٢٥ ص ٢١٤)
[١٧]لانه ليس خفيّ لا يُظهر
ولا مكتوم الذي لا ولا يُعلم
ويُعلن.

٩ : ٢٦ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)
[٢٦]لان من يستحي بي وبكلامي،
فبهذا يستحي ابن الانسان،
متى جاء بمجده ومجد
الاب والملائكة القديسين.

يو

متى: ٣١ ⌈ fobêthête $\mathfrak{M}$ f[13] Θ C ¦ نص ℵ B D L W f[1] 892 pc | ⊤ هم W f[13] 1424 al g[1] شعمخ صع **٣٢•** ⁰ $\wp$[19 vid] ℵ D L W Θ f[1] $\mathfrak{M}$ ¦ نص B C K f[13] 565 . 892 al **٣٣•** ⌈ ١ ٢ B L 1424 pc ¦ ومن W | ⌊ C L f[13] $\mathfrak{M}$ ¦ نص $\wp$[19] ℵ B D W Δ Θ f[1] 33 . 892 al | ⁰ $\wp$[19] ℵ C D L W Θ f[1] $\mathfrak{M}$ ¦ نص B f[13] 892 . 1424 al

لوقا: ٧ ⌈ وز) معدودة هي (- $\wp$[45]) $\wp$[45] D Θ pc | ⊤ وز) انتم D K Θ f[13] 33 al (a) e شعكل **٩/٨•** ⌈ omologêsei A B* D Γ Δ 1241 . al 1424 ¦ نص $\wp$[45.75] ℵ B[2] L Q W Θ ψ 0191 f[1.13] $\mathfrak{M}$ | □ مرتين ℵ* ؛ مرق | □[١] آ $\wp$[45] pc e سرس بحمخ

---

[١٤] ق ي ي ق مت ٦ : ٢٦ (رقم ٦٧ ص ١٠٥) ؛ لو ١٢ : ٢٣-٢٤ (رقم ٢٠١ ص ٣٣٩) || [١٥] ي ي ق رؤ ٣ : ٥ || [١٨] ي ي ق ٢ تم ٢ : ١٢ ؛ ق ٢٤ ي ي || [٢١] ي ي ق ١ ي ي || [٢٤] ي ي ق ١٨ ي ي

متى: ٣١ : مت ١٢ : ١٢ || ٣٢ : مر ٨ : ٣٨ ؛ لو ٩ : ٢٦ ؛ رؤ ٣ : ٥ ؛ ٢ تم ٢ : ١٢

لوقا: ٧ : ق ص ١٧٢ || ٩ : مر ٨ : ٣٨ ؛ لو ٩ : ٢٦ ؛ ٢ تم ٢ : ١٢

١٠٢. ما جئت القي سلاماً

(ق رقم ٢٠٤)

مت ١٠ : ٣٤-٣٦	مر	لو ١٢: ٥١-٥٣	يو
		(رقم ٢٠٤ ص ٣٤٥)	
٣٤لا تظنّوا أنّي جئت لألقي سلاماً على الارض ؛ ما جئت لالقي سلاماً بل ⌉ سيفاً. ٣٥فإنّي جئت لأفرّق ⌉ **الإنسان ضدّ أبيه** **والبنت ضدّ امّها** **والكنّة ضدّ حماتها،** ٣٦**وأعداء الإنسان أهل بيته.**		٥١أتظنّون أنّي جئت ⌉ لأعطي سلاماً على الارض ? كلا، أقول لكم، ⌉ بل الـ ⌉ إنقساماً. ٥٢لأنّه يكون من الآن خمسةٌ في بيتٍ واحدٍ ⌊ منقسمين، ثلاثة ⌊ على اثنين واثنان على ثلاثة، ٥٣ ينقسم ⌊ الأب على الإبن و **الإبن على الأب** ⌊ ، والأمّ على ⌉ الـ بنت ⌉ والبنت على ⌉ الـ ام ⌉ ، الحماة على كنّتـ 0ـها **والكنّة على الحماة** T .	

متى: ٣٤ ⌉ صراعاً وسيفاً 28 ¦ انقسام الافكار وسيفاً سر^كر ●٣٥ ⌉ (مي ٧ : ٦) الابن D pc ات سر^سن.كر

لوقا: ٥١ ⌉ لاصنع e D سر^كر ¦ لالقي r¹ q l b pc 1424 سر^سن.بس صع^مخ بح ؛ مرق ايحك | ⌉ لكن 𝔓45 D Θ 700 pc ؛ مرق ●٥٢ ⌊ 𝔓45 D ●٥٣ ⌊ 𝔓45 pc | ⌉ ✠ بنت و ⌉ الـ ام D B ¦ بنت و ام ℵ ¦ ابنة و والدة A (W) ψ f13 (1241) 𝔐 ¦ نص 𝔓45.75 L Θ f1 (070) 700 . 892 . (1241) pc | 0 𝔓75* ℵ* Δ* I pc بح^حز | T ها ℵ2 A W Θ ψ 070 f1.13 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓45.75 ℵ* B D L 892 pc بح^حز

٥ ؟ ؟ مي ٧ : ٦

متى: ٣٤ - ٣٦ : مت ١٠ : ٢١ ؛ مر ١٣ : ١٢ ؛ مي ٧ : ٦

لوقا: ٥١ - ٥٣ : لو ٢١ : ١٦ ؛ مي ٧ : ٦

١٠٣. شروط اتباع يسوع

(ق رقم ٢١٧)

مت ١٠ : ٣٧-٣٩	مر	لو ١٤: ٢٥-٢٧ ؛ ١٧ : ٣٣	يو
(١٦ : ٢٤-٢٥)	٨: ٣٤-٣٥	٩ : ٢٣-٢٤	١٢ : ٢٥
٣٧من أحبّ		١٤ : ٢٥-٢٧ (رقم ٢١٧ ص ٣٥٨) ٢٥وكان جموعٌ 0كثيرةٌ يسيرون معـ ⌉ ـه، فالتفت وقال لهم: ٢٦إن كان أحدٌ يأتي اليّ ولا يبغض	

لوقا: ٢٥ 0 D Θ ات سر^كر | ⌉ يسوع E F al ¦ - 𝔓75

٢ ؟ ؟ ق مت ١٩ : ٢٩ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢) ؛ مر ١٠ : ٢٩-٣٠ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢) ؛ لو ١٨ : ٢٩-٣٠ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢)

[مت ١٠ : ٣٧-٣٩]	مر	[لو ١٤: ٢٥-٢٧ ؛ ١٧ : ٣٣]	يو
أباً او أمّاً اكثر منّي فلا يستحقّني، ◻ومن أحبّ ابناً او ابنةً اكثر منّي فلا يستحقّني ؛ /		أبا ⌈ه وأمّه وامرأته واولاده وإخوته وأخواته ⌈·حتى ايضاً الـ ⌊نفسـه⌋، فلا يقدر أن ⌊'يكون لي تلميذاً⌋. ◻[٢٧] ⊤ من لا يحمل صليبه ويأتي ورائي، فلا يقدر أن يكون لي تلميذاً. /	
[٣٨]ومن لا يأخذ صليبه ويتبعني، فلا يستحقّني.			
◻[٣٩] من وجد نفسه يضيعها، و / من أضاع نفسه من أجلي يجدها.		١٧ : ٣٣ (رقم ٢٣٥ ص ٣٧٢) [٣٣]من ⌈ إن طلب الـ ـنفسـه يُخلّص ⌈ يهلكها، ⌈· الذي فـ ·⌉ ⌈ أهلكـ ـها يحييها.	١٢ : ٢٥ (رقم ٣٠٢ ص ٤٩٢) [٢٥]من يحبّ نفسه ⌈ أهلكـ ـها، ومن يبغض نفسه في هذا العالم يحفظها الى حياةٍ ابديةٍ.
١٦: ٢٤-٢٥ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) [٢٤]حينئذٍ قال الـ يسوع لتلاميذه: إن أراد احد ان ياتي ورائي،	٨: ٣٤-٣٥ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) [٣٤]ودعا الجمع مع تلاميذه وقال لهم: ان احدٌ اراد ان يتبع ورائي،	٩: ٢٣-٢٤ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) [٢٣]فقال للجميع: إن أراد احد ان ياتي ورائي،	

متى: **٣٧** ◻ al D B* ¦ يُلغى حتى يستحقني (آ ٣٨) $\mathfrak{p}^{19}$ **•٣٩** ◻ ℵ*

لوقا **١٤: ٢٦** ⌈ ✝ خاصته $\mathfrak{p}^{45}$ ℵ A D W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ – e 579 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ B L R ψ pc | ⌈· و $\mathfrak{p}^{45}$ ℵ A D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرح ¦ – $\mathfrak{p}^{75}$ ات ¦ نص B L R Δ 33 . 892 pc | ⌊ $\mathfrak{p}^{45}$ A D L R W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ ℵ B (1241) pc | ⌊' ٢ ١ ٣ $\mathfrak{p}^{45.75}$ K N ψ f^{13} 28 al ؛ اور ¦ ٢ ٣ ١ A D W Θ f^{1} 𝔐 ¦ نص ℵ B L 892 . 1241 pc **•٢٧** ◻ آ R Γ al شعمخ سرس بحمخ | ⊤ وز) و ℵ² A D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت سركربسحر ¦ نص $\mathfrak{p}^{45.75}$ ℵ* B L pc

لوقا **١٧: ٣٣** ⌈ وز) طلب ان يُخلّص نفسه ℵ A (R) W Θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 (لات) سرحر ¦ (٩ : ٢٤) من اراد ان يُخلّص نفسه D سرسن.كر.بس صع ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ B L | ⌈· ✝ والذي A D R W Θ 063 f^{1} 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ ℵ B L ψ (f^{13}) 892 pc | ⌈ ✝ يُهلك A L N R Γ Δ 063 . 1010 al ¦ نص B D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 (ℵ غير اكيد)

يوحنا: **٢٥** ⌈ يُهلك A D Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص $\mathfrak{p}^{66.75}$ ℵ B L W ψ 33 pc

٥ ي ي ق ١٣ ي ي || ٨ ي ي ق حتى ٥ ي ي || ١٣ ي ي ق ٥ ي ي

متى: ٣٧-٣٩ : لو ٩: ٢٣-٢٤ ؛ مت ١٦ : ٢٤-٢٥ ؛ مر ٨ : ٣٤-٣٥
لوقا **١٤**: ٢٧ : مت ١٦ : ٢٤ ؛ مر ٨ : ٣٤ ؛ لو ٩ : ٢٣
لوقا **١٧**: ٣٣ : مت ١٦ : ٢٥ ؛ مر ٨ : ٣٥ ؛ لو ٩ : ٢٤
يوحنا: ٢٥ : مر ٨ : ٣٥ ؛ لو ٩ : ٢٤

[مت ١٦ : ٢٤-٢٥]	[مر ٨ : ٣٤-٣٥]	[لو ٩ : ٢٣-٢٤]	
فلينكر نفسه ويحمل	فلينكر نفسه ويحمل	ليأبى نفسه ويحمل	
صليبه	صليبه	صليبه كل يوم	
ويتبعني. [٢٥]فانّ من اراد ان	ويتبعني. [٣٥]فانّ من اراد ان	ويتبعني. [٢٤]فانّ من اراد ان	
يخلّص نفسه يهلكها ؛	يخلّص نفسه يهلكها ؛	يخلّص نفسه يهلكها ؛	
ومن يهلك نفسه	ومن سيهلك الـ نفسه	ومن يهلك نفسه	
من اجلي	من اجلي والانجيل	من اجلي فهذا	
يجدها.	يخلّصها.	يخلّصها.	

١٠٤. مكافأة من يقبل التلاميذ

مت ١٠ : ٤٠-٤٢	مر ٩ : ٤١	لو ١٠ : ١٦	يو ١٣ : ٢٠
	(رقم ١٦٧ ص ٢٩٤)	(رقم ١٧٩ ص ٣٠٩)	١٢ : ٤٤-٤٥ ؛ ٥ : ٢٣
			١٣ : ٢٠ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
			[٢٠]الحقّ الحقّ أقول لكم، الذي
[٤٠]من يقبلكم يقبلني،		[١٦]من يسمع منكم يسمع مني،	يقبل من أُرسله يقبلني،
ومن يقبلني يقبل			والذي يقبلني
الذي أرسلني. [٤١]من يقبل			يقبل T الذي ارسلني.
نبيّاً باسم نبيّ			
يأخذ أجر نبيّ،			١٢ : ٤٤-٤٥ (رقم ٣٠٤ ص ٤٩٨)
□ومن يقبل بارّاً باسم			[٤٤]فنادى يسوع وقال: الذي
بار يأخذ أجر			يؤمن بي ليس يؤمن بي
بار. /			بل بالذي ارسلني، [٤٥]والذي

متى: ٤١ □ D pc

يوحنا: ٢٠ T ايضاً $\mathfrak{P}^{66*}$

[٢ ي ي] ق ٧ ي ي (يو) ؛ ق مت ١٨ : ٥ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ مر ٩ : ٣٧ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ لو ٩ : ٤٨أ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ||

[٧ ي ي (يو)] ق ٢ ي ي

متى: ٤٠ : غل ٤ : ١٤ ؛ مر ٩ : ٣٧ ؛ مت ١٨ : ٥ ؛ لو ٩ : ٤٨

لوقا: ١٦ : مت ١٨ : ٥ ؛ مر ٩ : ٣٧ ؛ لو ٩ : ٤٨ ؛ يو ١٢ : ٤٨

[مت ١٠ : ٤٠-٤٢]
٤٢ومن سقى أحد ⌝ الصغار
هؤلاء ⌜ كأساً ⌝ باردةً
⁰فقط باسم تلميذ،
فالحقّ أقول لكم، لا
⌝⁰ يضيع الـ أجر ⌜ ه.

[مر ٩ : ٤١]
٤١لأنّ من سقاكم
كأس ماء
بـ ⌝ اسم أنّكم للمسيح،
فالحقّ أقول لكم إنّه لا
يضيع أجره.

ومن
يرذلكم يرذلني ؛ ومن ⌝ ـني يرذل
يرذل الذي أرسلـ ـي ⌜ .

[يو ١٢ : ٤٤-٤٥]
يراني يرى الذي ارسلني.

٥ : ٢٣ (رقم ١٤١ ص ٢٣٨)
... ٢٣لكي يُكرم الجميعُ الابنَ كما
يُكرمون الاب. من لا يُكرم
الابن لا يُكرم الاب الذي
ارسله.

متى: ٤٢ ⌝ الاطفال هؤلاء D لاتت ¦ الصغار هؤلاء الاطفال pc 1424 | ⌝ psuchroun Z 33 . 565 . 1010 al ¦ ماء بارد D لات سر^س.كر^ قب ؛ (كلـم) اور قبر | ⁰ D pc سر^س.كر^ | ⌝⁰ يُضاع الأجر D ات سر^س.كر^ بح ؛ قبر

مرقس: ٤١ ⌝ (+ الـ D Δ Θ f^{13} al) اسمي ℵ* C^3 D Θ W f^{13} 𝔐 لاتت سر^حرهم^ ¦ نص ℵ² A B C* K L N ψ f^1 892 . 1241 . 1424 al سر

لوقا: ١٦ ⌝ يسمعني يسمع الذي ارسلني D ات ¦ القراءة عينها اضافة بعد نص Θ f^{13} r^1 سر^(س).كر.حر^

١٠٥. تتمّة الرحلة

يو	لو	مر	مت ١١ : ١
			١ولمّا أكمل يسوع أمره لتلاميذه الإثني عشر انصرف من هناك ليعلّم ويكرز في مدنهم.

---

١ : مت ٧ : ٢٨ ؛ ١٣ : ٥٣ ؛ ١٩ : ١ ؛ ٢٦ : ١

١٠٦. سؤال المعمدان وجواب يسوع

مت ١١ : ٢-٦

٢ امّا يوحنا فلمّا سمع في السجن بأعمال
المسيح
أرسل بواسطة تلميذيه ٣ وقال له:
أنت هو الـ آتي أم ننتظر آخر ؟

٤ فأجاب
يسوع وقال لهما: إذهبا وأخبرا
يوحنا بما تسمعان وتنظران ؛ **العمي يبصرون**
و العرج يمشون ، البرص يطهرون
والصمّ يسمعون، و **موتى يقومون** و
مساكين يُبشَّرون ؛ ٦ وطوبى لـ من لا
يعثر فيّ.

مر

لو ٧ : ١٨-٢٣

(رقم ٨٦ ٧ : ١١-١٧ ص ١٣٦)
١٨ فأخبر يوحنا تلاميذُهُ بهذا
كلّه. فدعا اثنين من تلاميذه
الـ يوحنا / ١٩ وأرسل الى الـ رّب قائلاً :
انت هو الآتي أم ننتظر غيرك ؟ ٢٠ فلمّا جاء
اليه الرجلان قالا: يوحنا المعمدان
أرسلـنا اليك قائلاً: انت هو الآتي
أم ننتظر غيرك ؟ ٢١ في تلك الساعة شفى
كثيرين من أمراض وأدواء وأرواح شريرة
و لعميان كثيرين وهب البصر ٢٢ فأجاب
وقال لهما: إذهبا أخبرا
يوحنا بما رأيتما و سمعتما ؛ **العمي يبصرون**،
العرج يمشون، البرص يطهرون
و الصمّ يسمعون، الموتى يقومون،
المساكين يُبشَّرون ؛ ٢٣ وطوبى لمن لا
يعثر فيّ.

يو

متى: ٢ يسوع D 0233 . 1424 al سركر | (وز) اثنين C³ L f¹ 𝔐 aur ff¹ g¹ l شع سرحرهم بح ؛ اور ¦ نص א B C* D P W Z Δ Θ 0233 f¹³ 33 pc q سرسحر صع مصروس **٣•** مُتَمِّم D* **٥•** ٢ ٣ Z Δ 28 . 892 pc لات ¦ – D pc | ٤ ٥ ٣ ١ ٢ Θ f¹³ pc سركر ¦ ١ ٢ k سرسن **٦•** 0 0233

لوقا: ١٨ بالتي ايضاً لعند يوحنا المعمدان الذي و D (e) **١٩•** وقال: اذهبا قولا له D e | يسوع א A W Θ ψ f¹ 𝔐 شعكل سر بح ¦ نص B L R Ξ f¹³ 33 pc a ff² شعشت صع بحمخ | (وز) آخر א B L R W Ξ ψ 28 . 33 . 892 . 1241 . 1424 al ¦ نص A D Θ f¹³ 𝔐 **٢٠•** apestalken A D L Θ Ξ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ vid א B W 1241 . 1424 pc | آخر א D L W Ξ ψ f¹ 33 . 892 . 1241 pc ¦ نص 𝔓⁷⁵ A B Θ f¹³ **٢١•** 𝔐 هذه و A D R Θ Ξ (ψ) 0265 vid 𝔐 لات ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B L W f¹³ 700 . 892 . 1241 pc c قب ؛ كرلسك | عميان يصنع D (c) e **٢٢•** اخبروا يوحنا بما رأت عيونكم وما سمعت اذا نكم D (e) | انه A D R 𝔐 سرحر ¦ نص א B L W Θ Ξ ψ f¹·¹³ 700 . 892 . 1241 . 1424 pc صعمخ بح | (وز) و 𝔓⁷⁵* W Θ ψ f¹³ 1241 . 1424 pc aur e سرحر | 0 A L Θ ψ f¹ 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B D W Γ Ξ f¹³ 892 . 1241 . 1424 al

---

٤ ق ٦ ي || ٦ ي ق ٤ || ١١ ي ي اش ٢٩ : ١٨ ي ؛ ٤٢ : ١٨ ؛ ٢٦ : ١٩

متى: ٣ : مر ١ : ٧-٨ ؛ حب ٢ : ٣ ؛ يو ١١ : ٢٧ || ٥ : اش ٣٥ : ٥-٦ ؛ ٦١ : ١ ؛ لو ٤ : ١٨-١٩

لوقا: ٢١ : مت ٤ : ٢٣ ؛ مر ٣ : ١٠ || ٢٢ : اش ٢٩ : ١٨-١٩ ؛ ٣٥ : ٥-٦ ؛ ٦١ : ١ ؛ لو ٤ : ١٨-١٩

١٠٧. شهادة يسوع عن يوحنا

مت ١١ : ٧-١٩	مر ١ : ٢	لو ٧ : ٢٤-٣٥	يو
٢١ : ٣١ ب - ٣٢	(رقم ١٣ ص ٢١)	١٦ : ١٦	
٧وبينما ذهب هذان		٢٤فلمّا مضى رسولا يوحنا	
ابتدأ يسوع يقول للجموع		ابتدأ يقول للجموع	
عن يوحنا: ماذا خرجتم الى البريّة ⁚		عن يوحنا: ماذا ⸢ خرجتم الى البريّة ⁚	
لتنظروا ⁚١ ؟ قصبةً الريحُ		لتنظروا ⁚١ ؟ قصبةً الريحُ	
تحرّكها؟ ٨لكن ماذا خرجتم ⸌لتنظروا ⁚١ ؟		تحرّكها؟ ٢٥لكن ماذا ⸢ خرجتم⁚ لتنظروا ⁚١ ؟	
إنساناً ⸍ لابساً ⊤ ناعمة ؟		إنساناً لابساً ثياباً ناعمة ؟	
هوذا الذين يلبسون الناعمة		هوذا الذين في اللباس الفاخر	
⁰هم في بيوت الـ ⸢ ـملوك.		والتنعّم ⸢ موجودون في قصور الملوك.	
٩لكن ماذا خرجتم ⸌ لتنظروا ؟ أنبيّاً ⸍ ؟		٢٦لكن ماذا ⸢ خرجتم⁚ لتنظروا ⁚١ ؟ أنبيّاً؟	
نعم أقول لكم، وأفضل من نبي.		نعم أقول لكم، وأفضل من نبيّ ⊤ .	
⊤ ١٠ هذا هو الذي كُتب عنه :	٢كما هو مكتوب في الـ اشعيا الـ ـنبي:	٢٧⊤هذا هو الذي كُتب عنه:	
ها أنا أرسل ملاكي	ها ارسل ملاكي	**ها أرسل ملاكي**	
أمام وجهك،	امام وجهك،	**أمام وجهك،**	
الذي يهيئ طريقك	الذي يهيئ طريقك ؛	**الذي يهيئ طريقك**	
قدّامك.		⸋ **قدّامـ ـك** |.	

متى: ٧ [⁚ ؟ و ⁚ ١ –] ●٨ [⁚ ؟ و ⁚ ١ –] | ⸌ ؟ انساناً لتنظروا א* | ⊤ وز) ثياباً I h f b 𝔐 f1.13 0233 Θ W L C سر ¦ نص א B D Z pc | ⸢ لات | pm 565c N K basileôn ⸢ | ⁰ ✠ א* B ¦ نص א2 C D L W Z Θ 0233 f1.13 𝔐 ●٩ ⸌ ✠ أنبياً تنظرون ؟ א* B1 W Z 892 pc ¦ نص K g1 b 892 Z D B א ¦ قب لات سر‎س.حر 𝔐 f1.13 0233 Θ W L C فان ⊤ ●١٠ صع سر لاتت 𝔐 f1.13 0233 Θ L D C B*.2 א1 سر‎س.كر بح‎مخ خ

لوقا: ٢٤/٢٥ ⸢ مرتين exelêluthate Θ ψ 𝔐 ¦ نص 𝔓75 vid א A B D L W Ξ f(1).13 (33) . 565 . (700) . 1241 . 1424 al | [⁚ مرتين ؟ و ⁚ مرتين –] | ⸢ al K D diagontes ؛ كلم ●٢٦ ⸢ exelêluthate A W Θ ψ 𝔐 ¦ نص 𝔓75 א B D L Ξ f(1).13 565 . (892) . 1241 . 1424 pc | [⁚ ؟ ⁚ ١ –] | ⊤ لانه ليس احد بين مواليد النساء نبياً كيوحنا المعمدان (و يُلغى آ ٢٨ أ) D (a) ●٢٧ ⊤ فان Θ ψ f1.13 33 . 892 . 1241 . 1424 al b e سر‎حر بح‎حز | ⸋ D ات

١٠ي ق ١٨ ي ‖ ١٢ييي خر ٢٣ : ٢٠ ؛ ملا ٣ : ١

متى: ٩ : مت ١٤ : ٥ ؛ ٢١ : ٢٦ ؛ لو ١ : ٧٦ ‖ ١٠ : ملا ٣ : ١

لوقا: ٢٧ : ملا ٣ : ١

[مت ١١ : ٧-١٩]	مر	[لو ٧ : ٢٤-٣٥]	يو
[١١]الحقّ أقول لكم: لم يقم بين		[٢٨]⸀ أقول لكم، ▫ أفضل بين المولودين	
المولودين من النساء أعظم من يوحنا		من النساء ⸂ من - يوحنا لا يُوجد / ؛	
المعمدان ؛ ولكن الاصغر في ملكوت		⸀ الـ لكن اصغر ⸃ في ملكوت	
السماوات أعظم منه.		الله أعظم منه.	
		١٦ : ١٦ (رقم ٢٢٦ ص ٣٦٥)	
[١٢]ومن أيام يوحنا		[١٦]كان الناموس والانبياء ⸀ حتى	
المعمدان الى الآن ملكوت السماوات		يوحنا ⊤ ؛ من ذلك الوقت ملكوت الله	
يُغصب والغاصبون يختطفونه.		يُبشَّرُ به ▫ وكلّ واحدٍ يغتصب نفسه	
[١٣]لأنّ جميع الأنبياء		اليه / .	
▫ و الـ ـناموس / الى يوحنا تنبأوا ؛		ق ١٦ : ١٦ أ	
[١٤]وإن أردتم أن تقبلوا، فهذا هو ايليا			
المزمع أن يأتي. [١٥]من له أذنان ⊤ فليسمع.			
٢١ : ٣١ ب - ٣٢ (رقم ٢٧٧ ص ٤٤٣)			
[٣١]قال لهم يسوع: الحقّ اقول لكم إنّ		[٢٩]وجميع الشعب إذ سمعوا والعشارون	
العشّارين والزواني يسبقونكم الى		برّروا الله معتمدين	
ملكوت الله. [٣٢]لانّ جاء يوحنا		بمعموديّة يوحنا ؛ [٣٠]وأمّا الفريسيون	
اليكم في طريق الحق، فلم		والناموسيون فرفضوا مشورة الله	
تؤمنوا به، وامّا العشارون والزواني		▫ لجهة أنفسهم / غير معتمدين	
فآمنوا به ؛ وانتم اذ رأيتم لم		منه.	
تندموا اخيراً لتؤمنوا به.			
[١٦]وبمن اشبّهُ		[٣١]فبمن أُشبّه	
هذا الجيل ؟		أناس هذا الجيل وماذا	
يُشبه أولاداً		يُشبهون ؟ [٣٢]يُشبهون أولاداً	
جالسين في الاسواق ينادون		جالسين في السوق وينادون	

متى: ١٣ ▫ سر[سن] بح[مخ] **١٥●** ⊤ للسمع ℵ C L W Z Θ f[1.13] 𝔐 لات سر[كر.بس.حر] قب ¦ نص B D 700 pc k سر[سن]

لوقا ٧: ٢٨ ⸀ وز) الحق اقول ℵ L Ξ 892 pc ؛ كرل[سك] ¦ لاني اقول A Θ f[1] 𝔐 شع سر[حر] ¦ واقول D W f[13] pc ات ¦ نص B ψ 33 . 700 . 1241 pc سر[سن.بس] قب | ▫ D (ق آ ٢٦) | ⸂ يوحنا المعمدان K . 33 . 565 al ات سر[حر هم] صع[مخ] ¦ النبي يوحنا المعمدان A (D) Θ f[13] 𝔐 لات سر[بس.حر] بح[حز] ¦ النبي يوحنا ψ 700 (⸃ 892 ، 1241) pc سر[سن] ¦ نص 𝔭[75] ℵ B L W Ξ f[1] pc صع[مخ خ] بح[حز] | ⸀ لان اصغره D **٣٠●** ▫ ℵ D pc صع

لوقا ١٦: ١٦ ⸀ الى A D W Θ ψ 𝔐 ¦ نص 𝔭[75] ℵ B L R f[1.13] 892 . 1241 pc | ⊤ تنبأوا D (Θ) pc | ▫ ℵ* pc

---

[١٨ ي]ق ١٠ ي || [٢٤ ي ي]ق مت ١٧ : ١٢ (رقم ١٦٢ ص ٢٨٦) ؛ مر ٩ : ١٣ (رقم ١٦٢ ص ٢٨٦)

متى: ١٤ : ملا ٤ : ٥ ؛ مت ١٧ : ١٠-١٣ ؛ يو ١ : ٢١ ؛ لو ١ : ١٧ || ١٥ : مت ١٣ : ٩، ٤٣ ؛ مر ٤ : ٢٣ ؛ رؤ ١٣ : ٩ ؛ ٢ : ٧

لوقا ٧: ٢٩-٣٠ : لو ٣ : ١٢

[مت ١١ : ٧-١٩]	مر	[لو ٧ : ٢٤-٣٥]	يو
الـ ⌜ آخرين ⊤ [١٧]قائلين:		بعضهم بعضاً ⌜ التي تقول ⌝ :	
زمّرنا لكم و لم ترقصوا،		زمّرنا لكم و لم ترقصوا،	
نحنا ⊤ فلم تلطموا.		نحنا ⊤ فلم تبكوا.	
[١٨]لأنّه جاء ⊤ يوحنا لا		[٣٣]لأنّه جاء يوحنا المعمدان ⌜ لا	
يأكل ولا يشرب،		⌜ يأكل خبزاً ⌜· ولا يشرب خمراً ⌝ ،	
فيقولون: فيه شيطانٌ. [١٩]جاء ابن		فتقولون: فيه شيطانٌ. [٣٤]جاء ابن	
الإنسان يأكل ويشرب،		الإنسان يأكل ويشرب،	
فيقولون: هوذا إنسانٌ أكولٌ		فتقولون: هوذا إنسانٌ اكولٌ	
وشرّيب خمر، مُحبٌّ للعشارين والخطاة.		وشرّيب خمر، مُحبٌّ للعشارين والخطأة.	
والحكمة تبرّرت من		[٣٥]والحكمة تبرّرت من ⌜ جميع	
⌜ الـ أعمالـ ⌝ ـها.		الـ ابنائـ ـها ⌝ .	
		(رقم ١١٤ ٧ : ٣٦-٥٠ ص ١٩١)	

متى: ١٦ ⌜(مماثل ?) etairois G 700 . 1010 aur pm ff[1] I شع صع ؛ هيب اور | ⊤ لهم و (– Θ f[13] 1424 pc) C L W Θ f[13] 𝔐 ¦ نص א B D Z[vid] f[1] 892 pc ●**١٧** ⊤ لكم C L W Θ f[13] 𝔐 ات سر ¦ نص א B D Z f[1] 892 pc لات قب ●**١٨** ⊤ اليكم Θ f[13] al سر[كر.حر] ؛ اوس ●**١٩** ⌜ (وز) الابناء B[2] C D L Θ f[1] 𝔐 لات سر[سن.كر.حر هم] صع[مخ خ] مصروس ¦ جميع الاعمال f[13] pc (k) ¦ نص א B* W pc سر[بس.حر] صع[مخ] بح ؛ يرو[مخ خ]

لوقا: ٣٢ ⌜ ويقولون A Θ ψ 𝔐 شع سر[حر] ¦ قائلين D L f[13] ¦ قائلة א[2] W Ξ pc ¦ – سر[سن] ¦ نص א* B f[1] 700* | ⊤ لكم A ψ f[1] 𝔐 ات سر ¦ نص א B D L W Θ Ξ f[13] 892 . 1241 pc لات قب ●**٣٣** ⌜ mête و ⌜· mête A D L Θ ψ f[1.13] 𝔐 ¦ mê و mêde א W pc ¦ نص B Ξ pc | ⌜ ٢ ١ (٣) ٥ ٤ A Θ ψ 𝔐 سر[حر] ¦ (وز) ١ (٣) ٤ D f[1.13] 700 pc ات سر[سن.كر] ¦ نص (א) B L (W) Ξ 1241 pc شع سر[بس] ? ●**٣٥** ⌜ ٢-٤ ١ A Ξ 𝔐 ¦ (وز) ٢-٤ D L Θ ψ f[1] 28 . 700 . 1241 al ؛ رين ¦ جميع اعمالها א[(2)] ¦ نص B W f[13] 892

لوقا: ٣٣ : لو ١ : ١٥ || ٣٤ : لو ٥ : ٢٩ ؛ ١٥ : ١-٢ ؛ ٧ : ٣٦-٥٠

١٠٨. الويلات على مدن الجليل

(ق رقم ١٧٨)

مت ١١ : ٢٠-٢٤

[٢٠] حينئذٍ ابتدأ T يوبّخ المدن التي صُنعت فيها
أكثر قوّاته، لأنّها لم تتب.

ق آ ٢٤

[٢١] ويلٌ لك يا كورزين ⌝، ويلٌ لكِ ⌜، يا بيت-صيدا ؛
لأنه لو في صور وصيدا صُنعت القوّات المصنوعة
فيكما، قديماً في المسوح والرماد T
لتابتا. [٢٢] ولكن أقول لكم، صور وصيدا تكون لهما حالةٌ أكثر
احتمالاً في يوم الدّين مما لكما. [٢٣] وانت، يا كفرناحوم،
⌝ ألستِ الى سماء مرتفعةً ? ⌜ الى هاويةٍ ⌝ ستهبطين ؛
لأنه لو في سدوم ⌝· صُنعت القوات المصنوعة
فيك، لبقيت الى اليوم. [٢٤] ولكن أقول لكم
إنّ أرض سدوم تكون لها حالة أكثر احتمالاً يوم
الدّين ⌝ ممّا لك ⌜.

مر

لو ١٠ : ١٢-١٥

(رقم ١٧٧ و١٧٨ ص ٣٠٥ و٣٠٨)

[١٢] T أقول لكم
إنّه لسدوم ⌝ في الـ يوم ذلك ⌜ تكون حالةٌ اكثر احتمالاً ممّا
لتلك المدينة. [١٣] ويلٌ لك،يا كورزين⌝، ويلٌ لكِ ⌜، يا ⌝ بيت-صيدا؛
لأنّه لو في صور وصيدا ⌝· صُنعت القوّات المصنوعة
فيكما، قديماً في المسوح والرماد جالستين
لتابتا. [١٤] لكن صور وصيدا تكون لهما حالةٌ اكثر
احتمالاً ⌝ في الـ دين ⌜ ممّا لكما. [١٥] وانت، يا كفرناحوم،
⌝ ألستِ الى سماء مرتفعةً? ⌜ T الى 0 الـ هاوية ⌝ ستهبطين.

ق آ ١٢

يو

متى: ٢٠ T يسوع h g^1 pm 1010^c . 892 . 565 $f^{1.13}$ Θ W N L K C سر صع^مخ خ ●٢١ ⌝ و D ات | T (وز) جالستين Kathêmenai ¦ pc 33 C ℵ ●٢٣ سر^حر al 1424 . 892 f^1 Δ ⌝ التي الى الـ (– Δ f^{13} 28 pc) سماء ارتفعتِ (q *f* al 1010 . 700 . 28 f^{13} Γ upsôthês) q h *f* 𝔐 f^{13} سر^سن.بس.حر ؛ يرو^مخ ¦ نص ℵ *B D W Θ لات سر^كر قب (B^2 L ê ، C f^1 الـسماء) | ⌝ Katabibasthêsê ℵ C L Θ $f^{1.13}$ 𝔐 سر^بس.حر مصوس بح ¦ نص B D W pc لاتت سر^سن.كر صع | ⌝· egenonto L W Θ f^{13} 𝔐 ¦ نص ℵ B C D f^1 892 . 1424 al ●٢٤ ⌝ مما لكم D 1424 pc ات صع^مخ بح^مخ خ
¦ – 565

لوقا: ١٢ T و ℵ D Θ Ξ 892 . 1424 al a q شع^مخ خ | ⌝ في ملكوت الله و وضع بعد تكون D e ●١٣ ⌝ و D ات | ⌝ بيت صيدان $𝔭^{45}$ ℵ W
$f^{1.13}$ 28 . 700 al | ⌝· egenonto A C R W ψ 0115 f^1 𝔐 ¦ نص $𝔭^{45.75}$ ℵ B D L Θ Ξ f^{13} 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pc ●١٤ ⌝ (وز) في يوم
الدين f^{13} 1424 pc c *f* r^1 سر^كر صع^مخ خ ¦ في ذلك اليوم ψ pc سر^سن ¦ – $𝔭^{45}$ D 1241 pc e I ●١٥ ⌝ التي الى الـ (– C pc) سماء ارتفعتِ
(upsôthêsê B^2 f^1) A B^2 C R W Θ ψ 0115 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^بس.حر ؛ كرل^سك ¦ نص $𝔭^{45.75}$ ℵ *B D pc ات سر^سن.كر صع^مخ خ بح (L Ξ 700 : الـ
ـسماء) | T و $𝔭^{45}$ pc ¦ ê C *D f^1 pc ات | $𝔭^{45}$ 0 ℵ A C D R W Θ Ξ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ؛ كرل^سك ¦ نص $𝔭^{75}$ B L 0115 . 1010 pc |
⌝ Katabibasthêsê $𝔭^{45}$ ℵ A C L R W Θ Ξ ψ 0115 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^بس.حر قب ؛ كرل^سك ¦ نص $𝔭^{75}$ B D pc سر^سن.كر

[٩] ق اش ١٤ : ١٣ ، ١٥ || [١٠] ق مت ١٠ : ١٥ (رقم ٩٩ ص ١٦٣)

متى: ٢٤ : مت ١٠ : ١٥

لوقا: ١٢ : تك ١٩ : ٢٤-٢٨ ؛ يهو ٧ || ١٣-١٥ : لو ٦ : ٢٤-٢٦

١٠٩. شكر يسوع للآب

مت ١١ : ٢٥–٢٧

[٢٥] في ذلك الوقت أجاب
يسوع وقال: أحمدك،
أيّها الآب، ربّ السماء
والأرض، لأنّك ⌐ أخفيت هذه عن
الحكماء والفهماء وأعلنتها
للأطفال ؛ [٢٦] نعم أيّها الآب، لأن هكذا
صارت المسرّة أمامك. [٢٧] كلّ شيءٍ
قد دُفِع اليّ من أبـ ⁰ـي،
وليس أحدٌ يعرف الابن إلاّ
الآب، ولا أحد يعرف الآب
إلاّ الابن ومن أراد الابن
أن يُعلَن له.

مر

لو ١٠ : ٢١–٢٢
(رقم ١٨١ ص ٣١٠)

[٢١] وفي تلك الساعة تهلّل ⌐ [بـ]
الـ ـروح الـ ـقدس ⸢ T وقال: أحمدك،
أيّها الآب، ربّ السماء
□ والـ أرض / ، لأنّك أخفيت هذه عن
الحكماء والفهماء وأعلنتها
للأطفال ؛ نعم أيّها الآب، لأن هكذا
⸌المسرّة صارت⸍ أمامك. [٢٢] T كلّ شيءٍ
قد دُفع اليّ من أبـ ⁰ـي،
وليس أحد يعرف من هو الابن إلاّ
الآب، ولا من هو الآب
إلاّ الابن ومن أراد الابن
أن يُعلَن له.

يو ٣ : ٣٥ ؛ ١٧ : ٢ ؛ ١٣ : ٣ ؛ ٧ : ٢٩ ؛ ١٠ : ١٤–١٥ ؛ ١٧ : ٢٥

٣ : ٣٥ (رقم ٢٩ ص ٤٨)
[٣٥] الاب يحب الابن وقد
دفع كل شيء في يده.

١٧ : ٢ (رقم ٣٢٩ ص ٥٣٤)
...[٢] اذ اعطيته سلطاناً على كل جسد،
ليهبهم الحياة الابدية لجميع الذين
وهبتهم له.

١٣ : ٣ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
...[٣] اذ كان يعلم ان الاب جعل كل شيء
في يديه وانه من الله خرج والى
الله يمضي، ...

متى: ٢٥ ⌐ apekrupsas C L W Θ f^1.13 𝔐 ؛ اور ¦ نص 𝔓^62 ℵ B D 33 pc ●**٢٧** ⁰ ℵ* pc صعمخ بح ؛ يوس

لوقا: ٢١ ⌐ ♰ tô pneumati tô agiô 𝔓^75 B C K Θ f^1 1424 al شع ¦ الروح A W ψ f^13 𝔐 f ¦ بالروح 𝔓^45 vid 0115 . 892 pc q ¦ نص ℵ D L Ξ 33 . 1241 al | Tيسوع A C W ψ 0115 . 0253 f^1 𝔐 f q سرحر بحجز (⸌بعد تهلّل L N Θ f^13 33 al ات سرس) ¦ نص 𝔓^45 ℵ B D Ξ 1241 pc vid.75 لات سرسن.كر صع بحجز | □ 𝔓^45 ؛ مرق | ⸌ ℵ A C^3 D W Θ 0115 . 0253 f^13 𝔐 ¦ نص 𝔓^45 vid.75 B C* L Ξ ψ 0124 . 1 . 33 . 892 pc ●**٢٢** T (٢٣) والتفت الى احد تلاميذه وقال A C^(2) W Θ ψ (0115) . 0253 𝔐 ات سرس.حر بحمخ ¦ نص 𝔓^45 ℵ B D L Ξ 0124 f^1.13 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al vid.75 لات سرسن.كر قب | ⁰ D a c 1 شعد.د سرسن ؛ مرق يوس

(يو) ١–١٢ ق ٧ ي || ٧ ي ق ١–١٢ (يو) || ٨ ي ي ق ١٥ ي ي (يو) || ١٠ (لو) ق ١٣ ي (يو) . ١٩ ي ي (يو)

متى: ٢٥ : ١ كور ١: ٢٦–٢٩ || ٢٧ : يو ٥ : ٢٠ ؛ مت ٢٨ : ١٨
لوقا: ٢١ : ١ كور ١ : ٢٦–٢٩ || ٢٢ : مت ٢٨ : ١٨

مت	مر	لو	يو
			٧ : ٢٩ (رقم ٢٤٠ ص ٣٨٠) [٢٩] انا اعرفه، لاني منه وهو ارسلني. ١٠ : ١٤-١٥ (رقم ٢٤٩ ص ٣٩٣) [١٤] انا هو الراعي الصالح واعرف خرافي وتعرفني الخراف، [١٥] كما ان الاب يعرفني وانا اعرف الاب، وابذل نفسي عن الخراف. ١٧ : ٢٥ (رقم ٣٢٩ ص ٥٣٤) [٢٥] ايها الاب البار، ان العالم لم يعرفك، اما انا فعرفتك، وهؤلاء عرفوا انك انت ارسلتني.

---

[١٣] ي (يو) ق ١٠ (لو) ‖ [١٥] ي ي (يو) ق ٨ ي ي ‖ [١٩] ي ي (يو) ق ١٠ (لو)

١١٠. تعالوا اليّ

مت	مر	لو	يو
مت ١١ : ٢٨-٣٠ [٢٨] تعالوا إليّ يا جميع التعبين و T الثقيلي الأحمال، وأنا أريحكم. [٢٩] إحملوا نيري عليكم وتعلّموا ᵔ منّـ ـي / ، لأنّي وديعٌ ومتواضع القلب، **فتجدوا راحةً لنفوسكم**؛ [٣٠] لأنّ نيري هيّن وحملي خفيف.			

متى: **٢٨** T انتم D* من اللاتينية ? ● **٢٩** ᵔ א* 1010 pc

---

[٢] ي ار ٦ : ١٦

---

٢٩ : يو ١٣ : ١٥ ؛ فل ٢ : ٥ ؛ ١ بط ٢ : ٢١ ؛ ار ٦ : ١٦

١١١. السنابل يوم السبت

(ق رقم ٤٦)

مت ١٢ : ١–٨	مر ٢ : ٢٣–٢٨	لو ٦ : ١–٥	يو
	(رقم ٤٦ ص ٧٨)	(رقم ٤٦ ص ٧٨)	
١في ذلك الوقت ذهب يسوع	٢٣وحدث أنّه في السبوت	١وحدث ⸂ في السبت ⸃	
⊤ السّبوت بين الزروع ؛	⸂ إجتاز بين الزروع،	مرّ هو بين الزروع،	
فجاع تلاميذه	فابتدأ تلاميذه وهم في	⸂١ و يقطفون الـ تلاميذ ه ⸃١	
وابتدأوا يقطفون ⊤ سنابل ⊤١ ويأكلون.	⸂ الطريق سائرون ⸃ يقطفون السنابل.	⸂٢ و يأكلون الـ سنابل يفركونها	
٢فالفريسيون رأوا ⊤ قالوا له:	٢٤والفريسيون قالوا له:	بـ أيديهم ⸃٢ . ٢وقومٌ من الفريسيين قالوا:	
⸂ هوذا تلاميذك يفعلون ما لا	أنظر لماذا يفعلون في السبوت ما لا	⸂ لماذا تفعلون ما لا	
يحلّ فعله ▫ في السبت / .	يحلّ ?	يحلّ في السبوت ⸃ ? ٣فأجاب	
٣فقال لهم: أما	٢٥فـ ⸂ قال لهم: أما	⸂ اليـ ـهم قال الـ يسوع ⸃ : أما	
قرأتم ما فعله داود حين	قرأتم ما فعله داود حين	قرأتم هذا الذي فعله داود ⸂ حين	
جاع والذين	احتاج وجاع هو والذين	جاع هو والذين	
معه، ٤كيف دخل الى	معه، ٢٦0كيف دخل الى	معه [0كانوا]، ٤ ⸂ [حين] دخل الى	
بيت الله	بيت الله ▫ في أيام أبياتار رئيس الكهنة /	بيت الله	

متى: ١ ⊤ وز) في W | ⊤١ وز) وبايديهم يفركونها (c) سر كر ●٢ ⊤ هم C D L Δ Θ f^{13} 33 pc ات سر سن.كر.بس مصوس | ⸂ لماذا c سر سن.كر | ▫ k ff^1 سر سن.كر | الـ (D) W 28 . 700 pc صع بح

مرقس: ٢٣ ⸂ وز) مرّ B (⸂ C) D ات ¦ يجتاز 565 ¦ مشى W (⸂ f^{13}) ¦ نص $\wp^{88}$ ℵ Θ 700 . 892 (⸂ A L 074 . 0133 f^1 𝔐) | ⸂ odopoiein B 565 B $\wp^{88}$ تكلّم ¦ a (Θ) D اجاب قال ¦ pc 1424 . 1241 . 28 هو تكلّم ¦ 𝔐 f^1 A هو قال ⸂ ●٢٥ pc 565^{mg} f^{13} odoiporountes ¦ al 892 f^1 بح حز ¦ نص ℵ C L W f^{13} 33 . (700) . 892 pc ●٢٦ 0 B D r^1 t | ▫ وز) pc W D ات سر سن

لوقا: ١ ⸂ في سبت ثانٍ اول A C D R Θ ψ (f^{13}) 𝔐 لات سر حر ؛ ابي ¦ صباح السبت e ¦ نص $\wp^4$ ℵ B L W f^1 33 . 1241 pc ات سر بس.حر.هم صع بح حز | ⸂١ وتلاميذه بدأوا يقطفون D b | ⸂٢ ٣ ٤ ١ ٥–٧ ٢ D (e) f سر بس ¦ ٣ ٤ ١ ٢ ٥–٧ (ℵ) A C^3 W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر حر ¦ نص $\wp^4$ B (C*) L R 700 . 892 . 1241 pc ●٢ ⸂ وز) انظر ماذا يفعل تلاميذك في السبوت ما لا يحل D ¦ كما نص لكن وز) يحلّ فعله (ℵ) A C (L ، W) Θ (ψ) $f^{1.(13)}$ 𝔐 q سر (بس).حر بح حز ¦ نص $\wp^4$ B R 700 pc لات صع بح حز ●٣ ⸂ ٤ ٥ ١–٣ ℵ L R W Θ ψ al شع سر حر ¦ ٤ ٥ ٣ ١ ٢ A C^3 (D) K $f^{(1).13}$ 28 . 565 . 892 . 1241 al ات سر بس ¦ ١–٣ ٥ $\wp^4$ B ¦ نص $\wp^{75 vid}$ C* 𝔐 | ⸂ ✝ عندما A R Θ f^{13} 𝔐 ¦ نص $\wp^4$ ℵ B C D L W Δ ψ f^1 892 . 1241 . 1424 al | 0 $\wp^4$ ℵ B D L W Θ f^1 33 . 700 . 892 . 1241 pc ¦ نص A C R ψ f^{13} 𝔐 ●٤ ⸂ كيف $ℵ^2$ L R Θ $f^{1.13}$ 33 . 700 . 1241 . 1424 pc قب ¦ – $\wp^{4 vid}$ B D سر بس ¦ نص *ℵ A C W ψ 𝔐

متى: ١ : تث ٢٣ : ٢٥ ‖ ٣ : ١ صم ٢١ : ١–٦ ؛ لا ٢٤ : ٩

مرقس: ٢٣ : تث ٢٣ : ٢٥ ‖ ٢٦ : ١ صم ٢١ : ١–٦ ؛ ٢ صم ٨ : ١٧

لوقا: ١ : تث ٢٣ : ٢٥ ‖ ٢ : خر ٢٠ : ١٠ ؛ ٢٣ : ١٢ ؛ تث ٥ : ١٤ ‖ ٣ : ١ صم ٢١ : ١–٦

[مت ١٢ : ١–٨]	[مر ٢ : ٢٣–٢٥]	[لو ٦ : ١–٥]	يو
وخبز التقدمة	وخبز التقدمة	وخبز التقدمة	
⌐ أكل،	أكل،	⌐· أخذ أكل وأعطى T الذين معه،	
⌐· الذي لم يحلّ أكله له ولا	الذي لا يحلّ اكله	الذي لا يحلّ أكله	
للذين معه، بل للكهنة فقط ؟	الاّ ⌐ للـ ـكهنة ⌐ ،	الاّ للكهنة فقط ؟ T .	
	وأعطى الذين كانوا معه ايضاً ؟		
٥أوما قرأتم في التوراة أنّه T			
السبوت الكهنة في الهيكل يدنّسون			
السبت وهم أبرياء ؟ ٦لكن أقول			
لكم إنّ ههنا ⌐ أعظم من الهيكل.			
٧فلو علمتم ما هو: **أريد رحمةً**			
لا ذبيحة، لما حكمتم على			
الأبرياء.	٢٧⌐ ثمّ قال لهم: السبت	° ⌐· و قال لهم:	
	انما جُعل لأجل الإنسان		
	ولا الإنسان لأجل السبت ؛		
٨فانّ ربّ السبت	٢٨إذاً ⌐ ربّ السبت ايضاً	T ربّ هو ⌐الـ ـسبت	
ابن الإنسان.	ابن الإنسان.	الـ ـابن الـ إنسان ⌐ .	

متى: ٤ ⌐ efagen $\wp^{70}$ C D L W Θ f^{1.13} 𝔐 لاتت سر قب ¦ اخذ *892 ¦ نص א B pc | ⌐· وز) ous א C L Θ 0233 f^1 (33) 𝔐 لات سرح صع بح ¦ نص $\wp^{70}$ B D W f^13 pc aur ff^2 k q سرس ●٥ T في C D W 1010 pc ●٦ ⌐ meizôn C L Δ 0233 f^13 1010 . 1424 pm لات

مرقس: ٢٦ ⌐ tois iereusin A C D (L ، Θ) W 074 . 0133 . 0135 f^1 𝔐 ¦ وز) للكهنة فقط Δ 33 pc صعمخ خ بح (⌐ f^13 اتـ شعمخ خ) ¦ لرؤساء الكهنة (ϕ) 28 . 1241 pc ¦ نص א B 892 صعمخ خ بحمخ خ ●٢٨/٢٧ ⌐ لكن اقول لكم ان السبت وُضِعَ للانسان حتى W (b ، سرسن) ¦ لكن اقول لكم D (ات)

لوقا: ٤ ⌐· واخذ A C^3 R ψ 𝔐 ¦ وز) – א D K W f^{1.13} 565 . 700 . 1241 al ؛ رين ¦ نص $\wp^{4 vid}$ B C* L Θ 892 pc | T ايضاً א A D R Θ f^13 𝔐 سرح بح ¦ نص B L W ψ f^1 pc لات سرس صع | T في ذلك اليوم راى واحداً يعمل يوم السبت فقال له: يا رجل، ان كنت تعلم ما تفعل، فطوبى لك ؛ وان كنت لا تعلم، فانت ملعون ومخالف للشريعة D ●٥ ⌐· آ ٥ بعد ١٠ D ؛ مرق | T إنّ א^2 A (D) L R Θ ψ f^13 𝔐 ¦ نص א* B W f^1 700 pc | ⌐ وز) السبت ايضاً ابن الانسان A (D) L R Θ ψ f^{1.13} 𝔐 لات سرح صع بحح ؛ مرق ¦ نص א B W 1241 سرس بحح

٢٢ق هو ٦ : ٦ (١ صم ١٥ : ٢٢ ؛ ام ١٥ : ٨ ؛ ١٦ : ٧ LXX ؛ مز ٤٠ : ٧ ؛ ٥١ : ١٩) ؛ ق مت ٩ : ١٣ (رقم ٩٣ ص ١٤٩)

متى: ٥ : عد ٢٨ : ٩–١٠ ‖ ٦ : مت ١٢ : ٤١–٤٢ ؛ لو ١١ : ٣١–٣٢ ‖ ٧ : هو ٦ : ٦ ؛ مت ٩ : ١٣ ‖ ٨ : يو ٥ : ١–١٨ ؛ ٧ : ١٩–٢٤ ؛ ٩ : ١–٤١

مرقس: ٢٦ : ق ص ١٨٥ ‖ ٢٧ : خر ٢٣ : ١٢ ؛ تث ٥ : ١٤

لوقا: ٤ : لا ٢٤ : ٩

١١٢. شفاء رجل يده يابسة

(ق رقم ٤٧)

مت ١٢ : ٩-١٤	مر ٣ : ١-٦	لو ٦ : ٦-١١	يو
	(رقم ٤٧ ص ٨٠)	(رقم ٤٧ ص ٨٠)	
[9]ثمّ انصرف من هناك ⸆ جاء	[1]ثم دخل	[6]⸂ وفي سبتٍ آخر دخل	
الى مجمعهم ؛	ايضاً الى ⁰ الـ ـمجمع.	هو الى المجمع وصار يعلّم.	
[10]وإذا رجلٌ يده	وكان هناك رجلٌ يده	وكان هناك رجلٌ يده	
يابسة. فسألوه	يابسة. [2]فصاروا يراقبونه	اليمنى كانت يابسة⸃. [7]وكان يراقبون⁰ـه	
قائلين: هل يحلّ	هل ⸆	الكتبة والفريسيون هل في	
□ في السبوت ⸂ أن – يُشفى / ? لكي	السبوت ⸂ سيشفيـ ـه، لكي	السبت ⸂ يشفي، لكي ⸂ يجدوا	
يشتكوا عليه.	يشتكوا عليه.	ما – يُشتكى ⸃ ⸆ عليه. [8]أمّا هو ⸂علم	
	[3]فقال	الـ ـافكار هم، قال و ⸃	
	للرجل الذي ⸂ الـ ـيابسة يد له ⸃ :	للرجل الذي يده يابسة:	
	قم ⸆ في الوسط.	قم وقفْ في الوسط ؛ ⸂ فـ ـقام	
[11]فقال لهم: من ⸂ يكون		ووقف.	
منكم رجلٌ ⸆· له خروفٌ واحدٌ			

متى: ٩ ⸆ يسوع C N Σ 1010 al c g¹ h سرس ● **١٠** ⸆ كانت الـ 𝔐 b c شعمخ خ ¦ كان هناك الـ D L (N) Δ Θ (0233) f1.13 33 . 1010 . 1424 al (ات) سرس.حر ¦ نص א B C W 892 pc I شع | □ سرس | ⸂ الشفاء B C Θ 0233 f1.13 𝔐 ¦ نص א D L W pc ● **١١** ⸂ estin D Θ 33 . 565 . 892 . 1424 al f (k) q ¦ – C* L f13 pc ات | ⸆· echei D pc

مرقس: ١ ⁰ ⸋ א B بح ¦ نص A C D L W Θ 072 . 074 . 0135 f1.13 𝔐 صع ● **٢** ⸆ في א C D H Θ 1241 al ¦ نص A B L W 072 . 0133 . 0135 f1.13 𝔐 | ⸂ serapeusei א W Δ 072 pc ● **٣** ⸂ ⸋ ١ ٣ ٤ ٢ B (L) (28) . 565 . 892 (pc) a ¦ ٤ ١ ٣ ٢ لات (لكن ٢ ٣ C³ ؛ لكن يابسة D) ¦ يابسة له اليد A 0133 . 0135 . 0213 f1.13 𝔐 ¦ نص א C* Δ Θ (33vid) | ⸆ (وز) وَقِفْ D c (e) (f) صع

لوقا: ٦ ⸂(وز) واذ دخل ايضاً في السبت الى المجمع حيث كان رجل يده يابسة D ● **٧** ⁰ A R Θ ψ f1 𝔐 لات سرحر بحمخ خ ¦ نص 𝔓4 א B D L W f13 33 . 892 . 1241 . 1424 pc قب | ⸂ (وز) سيشفي 𝔓4 B Θ f1.(13) 𝔐 ¦ نص א A D L W ψ 565 pc | ⸂ يجدوا شكاية א² A L W f13 𝔐 r¹ سرحر هم بح ؛ كرلسك ¦ يجدوا ان يُشكى D ¦ يشتكوا ψ pc بحمخ خ ¦ نص 𝔓4vid א* B Θ f1 28 . 1241 al صع | ⸆ ضدّه א² K L R W 33 . 565 . 892 . 1424 al ؛ كرلسك ● **٨** ⸂ عالماً افكارهم قال D b f | ⸂ امّا هو A K Γ Δ f13 28 . 565 . 1010 𝔐 سرحر

[1-27] ق لو ١٤ : ١-٦ (رقم ٢١٤ ص ٣٥٤) ؛ ٣٠ : ١٠-١٦ (رقم ٢٠٨ ص ٣٤٩)

متى: ١١ : لو ١٤ : ٥

مرقس: ٢ : لو ١١ : ٥٤

[مت ١٢ : ٩-١٤]	[مر ٣ : ١-٦]	[لو ٦ : ٦-١١]	يو
		ق ١٣ : ١٥ ؛ ١٤ : ٥	
فـ⌝ إن سقط 0 هذا في السبوت			
في حفرة، أفما ⌜ سيُمسكـ ـه و			
يُقيم ⌝ ؟ ١٢فكم T الانسان افضل			
من خروف.	٤ثم قال لهم:	٩ثم قال 0الـ يسوع لهم:	
إذاً يحلّ في السبوت	يحلّ في السبوت	⌜أسألـ كم ⌝ هل يحلّ في السبت	
فعل الصلاح.	⌜ فعل الخير ⌝ او فعل الشر،	فعل الخير او فعل الشر،	
	تخليص نفس او ⌜ قتل ؟ فسكتوا.	تخليص نفس او ⌝ إهلاك ؟ T	
	٥ثمّ نظر حوله اليهم بغضب،	١٠ثمّ نظر حوله الى جمعهم	
	0حزيناً على ⌜قساوة قلوبهم		
١٣ثم قال للرجل : مدّ	قال للرجل: مدّ	⌝قال له: مدّ	
يدك. فمدّها	اليد T . فمدّها	يدك. فـ⌝ ـفعل	
فعادت صحيحةً □ كـ ـالـ أخرى / .	فعادت يده.	فعادت يده T .	
١٤⌜ خرج لمّا الـ فريسيون ⌝	٦فخرج الفريسيون للوقت مع	١١فامتلأوا حمقاً	
أخذوا إستشارة	الهيرودسيين ⌜أعطوا إستشارة	و ⌜ صاروا - يتكالمون فيما بينهم	
عليه لكي يهلكوه.	عليه لكي يهلكوه.	ماذا يفعلون بـ ـيسوع ⌝ .	

متى: ١١ ⌝ اذا 700ᶜ ¦ – D f^{13} 700* pc b ff^2 سر[سن.كر] صع بح | D 0 ات سر[سن.كر.بهر] | ⌜ اذ يمسكه يقيمه ℵ ff^1 h ¦ يمسكه ويقيمه D k **١٢●** T بالاحرى Θ f^{13} 33 . 565 . (1424) pc لات سر مصوص **١٣●** □ ℵ C^2 892* **١٤●** ⌜ ٣ ٢ ٤ ١ L Θ f^{13} 1010 al ¦ ٣ ٢ ٤ W Δ pc q ¦ ٣ ٢ ٤ ، لكن وضع ١ بعد عليه 0233 𝔐 سر[حر] ¦ و ١ ٣ ٤ D 1424 pc ¦ نص ℵ B C f^1 33 . 892 pc aur c l شع

مرقس: ٤ ⌜ عمل الخير A B C L Θ 0133 . 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ هل فعل الخير D b e ¦ نص ℵ W | ⌜ (وز) اهلاك L W Δ Θ $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 . 892 . al 1424 لاتت سر[سن.بهر] صع[مخ] ¦ نص ℵ A B C D 0133 . 0135 𝔐 سر[حر] صع[مخ] بح **●٥** 0 W b c d | ⌜ عمى 17 pc ¦ موت D ات سر[سن] | T ك ℵ A C D K L P W Δ Θ $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 . 892 . 1241 (⌜ 1424) pm ¦ نص B Γ 0133 . 0135 . 1010 pm **●٦** ⌜ epoiêsan ℵ C Δ Θ 892^{mg} pc ¦ epioun A (W) 0133 . 0135 f^1 𝔐 ¦ poiountes D a ¦ نص B L f^{13} 28 . 565 . 700 . 892^{*vid} pc بح[مخ خ]

لوقا: ٩ 0 $\wp^4$ B | ⌜ سَأسْأَلُ A D Θ ψ $f^{(1).13}$ 𝔐 ات صع بح[مخ] ¦ نص $\wp^4$ ℵ B L W بح | ⌝ ماذا A Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 q r^1 سر[سن.حر] ¦ نص $\wp^4$ ℵ B D L W 892 . 1241 pc لات قب ؛ مرق | ⌝ (وز) قتل A Θ 𝔐 e ¦ نص $\wp^4$ ℵ B D L W ψ $f^{1.13}$ 892 . 1241 pc لات ؛ مرق ؛ | T (وز) فسكتوا D Λ al **●١٠** ⌜ بغضب قال (تكلّم D) D X Θ Λ $f^{1.(13)}$ al ات سر[حر] | ⌝ (وز) مدّ ℵ D (W) $f^{1.13}$ 1424 pc لاتت سر[سن.حر.هم] قب | T كالاخرى A (D) K Q Δ Θ ψ (f^1) 565 al ات سر[حر] (وهنا اضافة آ ٥ D ؛ مرق) ¦ (وز) صحيحة كالاخرى f^{13} 𝔐 ¦ صحيحـة W بح ؟ ¦ نص $\wp^4$ ℵ B L 33 pc لات صع بح ؟ **●١١** ⌜ (وز) تكالموا فيما بينهم لكي يهلكوه D

متى: ١٢ : مت ١٠ : ٣١ || ١٤ : مر ١٤ : ١ ؛ يو ٧ : ٣٠ ؛ ٨ : ٥٩ ؛ ١٠ : ٣٩ ؛ ١١ : ٥٣

مرقس: ٦ : مر ١٢ : ١٣

١١٣. يسوع يشفي الجموع عند البحر

(ق رقم ٤٨)

مت ١٢ : ١٥-٢١	مر ٣ : ٧-١٢	لو ٦ : ١٧-١٩	يو
	(رقم ٤٨ ص ٨٢)	(رقم ٧٧ ص ٨٢)	
[١٥]فيسوع	[٧]فيسوع مع تلاميذه	[١٧]ونزل معهم ووقف في موضعٍ	
علم وانصرف من هناك.	انصرف ⌈ نحو البحر،	سهل، وجمعٌ كثيرٌ من تلاميذه،	
و	وجمعٌ كثيرٌ من الجليل	وجمهورٌ كثيرٌ من الشعب	
تبعه ⌈ [جموعٌ] كثيرةٌ ⌉ ،	⌈ [تبع]، ايضاً من الـ ـيهودية	من جميع اليهودية	
	[٨]و من أورشليم ⌉ □ و من الـ	و ⌈ أورشليم	
	أدومية / و T عبر الأردن و T·	T والـ ـساحل	
	حول صور وصيدا ⌈· جمعٌ كثيرٌ ·⌉	صور وصيدا، [١٨]الذين جاؤوا ⌉	
	إذ سمعوا كم ⌈· صنع أتوا اليه.	ليسمعوه ويُشفوا من أمراضهم ؛	
	[٩]فقال لتلاميذه أن تلازمه		
	سفينةٌ صغيرةٌ لسبب الجمع		
	كي لا يزحموه T ؛ [١٠]لأنّه كان	والمعذّبون من أرواحٍ نجسةٍ	
فشفاهم ⌈· جميعاً	قد شفى كثيرين، حتى وقع	كانوا يبرأون، [١٩]وكلّ الشعب طلبوا	
	ليلمسه كلّ من فيه داء.	أن يلمسوه، لأنّ قوةً كانت	
	[١١]و ⁰الـ أرواح ⁰الـ نجسة، حينما	تخرج منه وتشفي الجميع.	
	ـه ⌈· نظروا، خرّوا له		

متى: ١٥ ⌈ ✠ كثيرة ℵ B pc لات ¦ جموع *N نص (q) h f 𝔐 f1.13 (pc 0233 ⌊) Θ W L D C سرس.حر صعمخ بح | ⌈· ق ص ١٩٠

مرقس: ٨/٧ ⌈ الى al P D ¦ عند pc 1424 . 28 f13 | ⌈ ٢ ٤ - ٨ pc (28 f13) D ات (سرس) بححز (هو نفسه، لكن وضع تبعوه بعد صيدا (c b W) ¦ ٢ - ٥ تبعوا ٦ - ٨ pc (33 ، Δ) C ℵ (شع) ¦ تبعوه ٢ - ٨ pm 1424 . 1241 . 0135 . 0133 K* (سرحر) صع (بححز) ¦ تبعه ٢ - ٨ Γ P K2 A pm 1010 . 892 . 700 ¦ تبعه ٦ - ٨ ٢ - ٥ pc f1 ¦ نص pc 565 (Θ ⌊) L B | □ (وز c pc f1 Θ W ℵ* سرسن | T الذين (f) D | T· الذين A D Θ 0135 f1.13 𝔐 (لات بح) سرحر ¦ نص 892 Δ W L C B ℵ صع | ⌈· وجمع كثير f1 ¦ - c b a W سرسن | ⌈· ✠ صنع 892 L B صع بححز ¦ نص 0135 . 0133 Θ W D C A ℵ 𝔐 f1.13 لات سرحر بححز **٩•** T كثيراً i (a ⌊) D ¦ الجموع ff2 pc 28 f13 **١١•** ⁰ مرتين D Θ f13 28 pc | ⌈ نظرت، خرّت له وصرخت قائلة pm 1010 . 700 H E ¦ نظرت، خرّوا (خرّت f1) له وصرخوا قائلة (قائلين K) pm f1 Γ P K A ¦ ✠ كما نص، لكن قائلة pm 1424 . 1241 . 892 . 565 . 33 f13 Θ Δ L C B ¦ نص pc 28 W D ℵ

لوقا: ١٨/١٧ ⌈ المدن الاخرى آتين D | T والعبر (*ℵ) W ff2 (سرسن) ¦ وعبر البحر ات

[١-١٧] ق مت ٨ : ١٦-١٧ (رقم ٨٨ ص ١٣٨) ؛ مر ١ : ٣٤ (رقم ٣٨ ص ٦٣) ؛ لو ٤ : ٤١ (رقم ٣٨ ص ٦٣) ‖ [١١] ق حتى ١-١٧ ‖ [١٤ ي ي] ق حتى ١-١٧ (مر / لو)

مرقس: ٧-١٢ : مت ٤ : ٢٤-٢٥ ‖ ٨ : مت ١١ : ٢١ ‖ ١٠ : مر ٥ : ٢٩، ٣٤ ؛ ٦ : ٥٦

لوقا: ١٧-١٩ : مت ٥ : ١-٢ ؛ ٤ : ٢٤-٢٥ ‖ ١٩ : مت ٩ : ٢١ ؛ ١٤ : ٣٦ ؛ لو ٥ : ١٧

[مت ١٢ : ١٥-٢١]

[١٦]و أوصا ⸋هم أن لا
يجعلوه ظاهراً، [١٧] ⸂ لكي يتمّ
ما قيل بأشعيا النبيّ
القائل:

[١٨]هوذا فتاي ⊤ الذي اخترته،
حبيبي ⸀ بـ ـه ⸀ سُرّت نفسي ؛
أضع روحي عليه،
فيُخبر الأمم بالحقّ.
[١٩]لا يُخاصم ولا يصيح،
ولا يسمع احدٌ في الشوارع صوته.
[٢٠] ⸋ قصبةً مرضوضةً | لا يقصف
وفتيلةً مُدخنةً لا يُطفئ،
حتى يُخرج الحقّ ⊤ الى النصرة،
[٢١]و ⊤ اسمه يكون رجاء الامم.

(رقم ١١٧ ١٢ : ٢٢-٣٠ ص ١٩٦)

[مر ٣ : ٧-١٢]

و صرخوا قائلين ⸀ إنّك انت ابن
الله. [١٢]وكثيراً أوصاهم أن لا
⸌ ـهُ ظاهراً ⸍ ⸂ يجعلوا.

[لو ٦ : ١٧-١٩]

يو

متى: ١٦/١٥ ⸌ وجميع الذين شفاهم زجرهم D (f¹) ات ¦ وجميع الذين شفاهم زجرهم واوصا W ¦ واوصا Θ **١٧●** ⸂ حتى L W Θ 0233 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B C D f¹ 33 . 1010 . 1424 pc **١٨●** ⊤ eis D | ⸀ ✞ الذي ℵ* B pc ff¹ ¦ عليه D f¹ 33 . 1424 ¦ نص ℵ¹ Cᵛⁱᵈ L W Θ 0106 . 0233 f¹³ 𝔐 **٢٠●** ⸋ D* | ⊤ ـه X 28 . 1424 al سر؊ صع مصوس **٢١●** ⊤ على W 0233 pc ¦ في D pc ؛ اوس

مرقس: ١١ ⸀ ق ص ١٨٩ **١٢●** ⸌ A L 0133 𝔐 ¦ نص ℵ B C D W Δ Θ f¹·¹³ 33 . 565 . 892 pc | ⸂ poiôsin B² D K L W f¹³ 892 pc

---

[١٨ ي ي] ق حتى ١-١٧ || [٢١-٣٠] اش ٤٢ : ١-٤

متى: ١٨-٢١ : اش ٤٢ : ١-٤

مرقس: ٧-١٢ : ق ص ١٨٩ || ١٢ : مر ١ : ٤٥

١١٤. يسوع والمرأة الخاطئة

(ق رقم ٢٦٧ و ٣٠٦)

مت ٢٦ : ٦-١٣	مر ١٤ : ٣-٩	**لو ٧ : ٣٦-٥٠**	يو ١٢ : ١-٨
(رقم ٣٠٦ ص ٥٠٠)	(رقم ٣٠٦ ص ٥٠٠)	(رقم ١٠٧ ٧٧ : ٢٤-٣٥ ص ١٧٩)	(رقم ٢٦٧ ص ٤٢٥)
		٣٦ وسأله واحدٌ من	١ ثم قبل
٦ وفيما كان يسوع في	٣ وفيما هو في	الفريسيين أن يأكل معه،	الفصح بـ⌝ستة ايام أتى يسوع الى
بيت عنيا في بيت سمعان	بيت عنيا في بيت سمعان	فدخل بيت الفريسي	بيت عنيا، حيث كان لعازر ⊤ ،
الأبرص،	الأبرص،		الذي أقامه⌝· يسوع من بين الأموات.
			٢ فصنعوا له هناك عشاء،
			وكانت 0الـ مرتا تخدم، وأمّا
	وهو متكئ	و ⌝ اتكأ.	لعازر فكان واحداً 10من بين
٧ تقدّمت اليه امرأة	جاءت امرأة	٣٧ وإذا امرأةٌ	المتّكئين معه. ٣ فـ ⌝ مريم
		⌝التي كانت في الـ ـمدينة ⌝ خاطئة،	
		إذ علمت أنّه متكئ في	
⌝ معها	معها	بيت الفريسي، جاءت	أخذت
قارورة طيب ⌝	قارورة طيب □ ناردين خالص	بقارورة طيب ٣٨ ووقفت	مَنًا من طيب 0ناردين خالص
⌝غالي الثمن	كثير الثمن / ، ⌝ كسرت	عند قدميه من ورائه	كثير الثمن
فسكبته	⌝· الـ قارورة وسكبت	باكيةً و ⌝ ابتدأت تبلّ ⌝	ودهنت
على ⌝ الـ ـراسـ ⌝ ـه وهو	على ⌝ ـه الـ ـرأسـ ⌝ .	قدميه بالدموع وكانت	قدمي 10الـ يسوع

متى: ٧ ⌝ ٢ ٣ ١ A W 0133 . 0255 f^1 𝔐 ¦ ٢ ١ ٣ $𝔓^{45}$ 157 pc ¦ نص ℵ B D L Θ 089 f^{13} 33 . 700 . 892 pc | ⌝ (وز) كثير ℵ A D L Θ 33 . 565 . 892 . 1010 . 1424 al سر^حرهم ¦ نص B W 089 . 0133 . 0255 $f^{1.13}$ 𝔐 سر^حر | ⌝ الـ ـرأس $𝔓^{45}$ A L W 0133 . 0255 𝔐 ¦ نص 089 $f^{1.13}$ 700 pc

مرقس: ٣ □ D | ⌝ فكسرت A C W $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ فسحقت D Θ 565 ¦ نص ℵ B L ψ | ⌝· ton ℵ* A D K Γ 28 . 565 . 892 . 1010 . 1424 pm ¦ to G W Θ $f^{1.13}$ 700 . 1241 pm ¦ نص $ℵ^2$ B C L Δ ψ pc | ⌝من على الـ ـراسه A Θ f^{13} 𝔐 k ¦ من عند راسه D لات ¦ نص ℵ B C L W Δ (ψ) f^1 pc 892 . 28

لوقا: ٣٦ ⌝ جلس على المائدة A W Θ ψ f^{13} 𝔐 ¦ كان متكئاً ℵ* ¦ نص $ℵ^2$ B D L Ξ f^1 33 . 700 . 892 . 1241 pc ؛ مرق ابي **٣٧●** ⌝ ٣-٥ ١ ٢ A Θ ψ 𝔐 ات سر^حر ¦ ٣-٥ D ¦ نص ℵ B L W Ξ ($f^{1.13}$ 700 . 1241) pc **٣٨●** ⌝ تبلّ D ات سر^س.كر ؛ مرق

يوحنا: ١ ⌝ خمسة $𝔓^{66*}$ | ⊤ الذي مات $𝔓^{66}$ A D Θ ψ 065 . 0217^vid . 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^س.حر الاخ الاخ^٢ بح ¦ نص ℵ B L W pc سر^س صع بح^١ | ⌝· الـ يسوع ($ℵ^2$) A D L W Δ 065 . 0250 f^{13} 1424* al ¦ − Θ ψ f^1 𝔐 ات سر^س ¦ نص $𝔓^{66}$ (ℵ*) B pc **٢●** 0 $𝔓^{66}$ (Θ D) 0218^vid | 10 A D W Θ ψ 065 . 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $𝔓^{66}$ ℵ B L ؛ اور **٣●** ⌝ ماريا $𝔓^{66}$ ℵ A D L W Θ ψ 065 . 0250 f^{13} 𝔐 ¦ نص B 1 . 33 . 565 pc | 0 $𝔓^{66*}$ D ات | 10 B

٢ (مت / لو) ق ٣٣

لوقا: ٣٦ : لو ١١ : ٣٧ ؛ ١٤ : ١

[مت ٢٦ : ٦-١٣]	[مر ١٤ : ٣-٩]	[لو ٧ : ٣٦-٥٠]	[يو ١٢ : ١-٨]
متّكئ.		⌐ تمسحها بشعر رأسها	ومسحت قدميه بشعرها ؛
		وتقبّل	
		قدميه	فامتلأ البيت
		وتدهنهما بالطيب.	من رائحة الطيب.
٨فلمّا رأى التلاميذ T	٤ ⌐ كان فـ ـقوم	٣٩فلمّا رأى الفريسي ⌐ الذي	٤ ⌐ فـ ـقال ⌐ يهوذا الـ اسخريوطي
اغتاظوا	مغتاظين في انفسهم ⌐ :	دعا ٥ ⌐ تكلّم في نفسه	واحد [من] الـ ـتلاميذ ٥ ⌐ ،
قائلين:		قائلاً:	المزمع أن يُسلمه ؛
لماذا هذا الإتلاف ؟	لماذا كان تلف □ الـ ـطيب /	لو كان هذا T نبيًّا، لَعَلِمَ	
٩لأنّه كان يمكن	هذا ؟ °لأنّه كان يمكن	من هذه المرأة التي	°لماذا
أن يُباع T هذا	أن يُباع هذا الطيب	تلمسه وما هي،	لم يُبع هذا الطيب
بكثير	⁰باكثر من ⌐ ثلاثمائة دينار ⌐	انّها خاطئة.	بـ ⌐ ثلاثمائة دينار
ويُعطى الى T فقراء.	ويُعطى الى الفقراء ؛ وكانوا		ويُعطى للفقراء ؟ ٦قال هذا
	⌐ يؤنبونـ ـها .		ليس لأنّه كان يبالي بالفقراء،
			بل لانّه كان سارقاً
			وكان الصندوق عنده
			وكان يحمل ما يلقى فيه.
		٤٠فأجاب يسوع وقال له:	
		يا سمعان، عندي شيءٌ أقوله لك.	
		فقال: قل يا معلّم، فقال .	

متى: ٨ T ℵ A W 0133 . 0255 f1 𝔐 c f q سر صعمخ ¦ نص 𝔓45 vid.64 vid ℵ B D L Θ 089 f13 33 . 700 . 892 pc لات قب ●٩ T (وز) الـ طيب K Γ f13 28 . 33 . 700 . 1241 . 1424 pm c q | T (وز) الـ A D K W Γ Δ 0255 . 28 . 700 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص ℵ B L Θ 089 . 0133 f1.13 33 . 565 . 892 pm

مرقس: ٤ ⌐ وكان قوم (+ من التلاميذ W f13) مغتاظين في انفسهم فقالوا A C2 W (⌐ f1) f13 𝔐 لات سر(س) صع بحجز ¦ فتضجّر تلاميذه وقالوا D Θ 565 (ات) ¦ نص ℵ(*) B C* L ψ 892* pc بحجز | □ W f1 a pc 1 سرسن ? ●٥ ⁰ 954 pc c K سرسن ؛ اور | ⌐ A B 0103 f1.13 𝔐 ¦ نص ℵ C D L W Θ ψ 565 pc | ⌐ مؤنبين ℵ* C* W 1424 pc

لوقا: ٣٨ ⌐ exemaxen 𝔓3 ℵ* A D L W ψ 33 . 1241 pc ¦ نص ℵ2 B Θ f1.13 𝔐 ●٣٩ ⌐ الذي كان متكئاً بالقرب D e | T ✠ الـ B* Ξ pc ¦ نص ℵ A B2 D L W Θ ψ f1.13 𝔐 قب

يوحنا: ٤ ⌐ لذلك A D Θ ψ 065 f1.13 𝔐 سرحر ¦ – L 33 . 1241 pc e r1 ¦ نص 𝔓66 ℵ B W pc | ⌐ واحد (– K) من (– Q) الـ تلاميذه يهوذا سمعان (– D ؛ الـ f1 565) اسخريوطي (Iskariôtou ψ ، من خريوط D) A D Θ ψ 065 f1.13 𝔐 لاتت سرحر(بح) ¦ نص ℵ 1241 pc سر(سن).بس صع الاخ٢ (𝔓66.75 vid B L W 33 pc : يُلغى من) ●٥ ⌐ مئتي f13 1424 pc

---

٣٣ ق ٣ (مت / لو)

لوقا: ٣٩ : لو ٧ : ١٦ ؛ ٢٤ : ١٩ ؛ مت ٢١ : ١١ ؛ يو ٦ : ١٤

يوحنا: ٤ : يو ٦ : ٧١ ؛ ١٣ : ٢٦ ‖ ٦ : لو ٨ : ٣

[مت ٢٦ : ٦-١٣]	[مر ١٤ : ٣-٩]	**[لو ٧ : ٣٦-٥٠]**	[يو ١٢ : ١-٨]
		٤١كان لمداين مدينونان ؛	
		على الواحد خمسمئة دينار،	
		وعلى الآخر خمسون.	
		٤٢ T لم يكن لهما	
		ما يوفيان سامحهما	
		جميعاً. T ايـ ـهما يكون اكثر	
		حبّاً ⌝له ؟ ٤٣ ⌜أجاب سمعان	
		وقال: أظنّ الذي	
		سامحه بالأكثر. فقال له:	
		بالصّواب حكمت. ٤٤ثمّ	
١٠فعلم يسوع وقال لهم:	٦أما يسوع فقال:	التفت الى المراة وقال لسمعان:	٧فقال يسوع:
لماذا تزعجون المرأة ؟	اتركوها ؛ لماذا تزعجونها ؟	أتنظر الى هذه المرأة ؟	أتركوها، ⁰ إنّـ ـها
فإنّها قد عملت	قد عملت		ليوم تكفيني
بي عملاً حسناً ؛ ١١لأنّ	بي عملاً حسناً. ٧لأنّ		قد ⌜ حفظتـ ـه ؛ ٨□ لأنّ
الفقراء معكم	الفقراء معكم		الفقراء معكم
في كلّ حين،	في كلّ حين ومتى أردتم		في كلّ حين،
	تقدرون أن تعملوا ⌜ بهم خيراً،		
وأمّا أنا فلست معكم في كلّ حين؛	وأمّا أنا فلست معكم في كلّ حين.		أمّا أنا فلست معكم في كلّ حين./
	٨عملت T ما عندها ؛	إنّي دخلت	
		بيتك وماء ⌜ اليّ لأجل أرجل ⌝	

مرقس: ٧ ⌜ لهم A Θ 𝔐 ¦ بهم في كل حين ℵ² B L 892 . (1241) pc ¦ نص C D W Γ Δ ψ f^1.13 565 . 700 al **٨●** T هي A C D (Δ ⌝) 𝔐 ¦ نص ℵ B L W Θ ψ f^1.13 28 . 565 pc a ¦ لات

لوقا: ٤٢ T اذ 𝔓³ ℵ A W Θ ψ 079 f^1.13 𝔐 ات سر ¦ نص B D L P Ξ 565 pc | T قُل (A : عند) Θ 079 f^13 𝔐 سر^حر ¦ نص 𝔓³ ℵ B D L W Ξ ψ f^1 892 . 1241 . 1424 pc لاتت سر^سن.كر.بس قب | ⌝ قبل حباً A Θ 079 f^1.13 𝔐 سر^بس.حر ¦ في موضع ـهما قبل يكون D لات ¦ – Γ Δ pc ¦ نص 𝔓^3vid ℵ B L W Ξ ψ 33 . 892 . 1241 pc سر^سن.كر **٤٣●** ⌜ فاجاب 𝔓³ ℵ Γ 892 . 1241 . 1424 pc ¦ فاجاب الـ A Θ ψ f^13 𝔐 ¦ امّا هو W 079 f^1 700 pc ¦ نص B (D) L Ξ pc لات **٤٤●** ⌜ اليّ لاجل ال ارجل ψ 33 . 892 . 1241 pc ¦ خاصتي لاجل ال ارجل ℵ L Ξ pc ¦ لاجل ال رجليّ A Θ 079^(*) f^1.13 𝔐 ¦ لاجل رجليّ D (W) ¦ نص B e

يوحنا: ٧ ⁰ و ⌜ حرست A 065 f^1.13 𝔐 f سر^بس.حر ¦ [⌜ صنعت P. Schmiedel اقتراح] ¦ نص 𝔓⁶⁶ ℵ B D K L Q W Θ ψ 33 . 1241 al لات سر^حر.هم قب **٨●** □ آ D سر^سن (𝔓⁷⁵ * 892^s pc : يُلغى لانّ... كل حين)

[مت ٢٦ : ٦-١٣]

[12]فإنّها إذ سكبت هذا الطيب
على جسدي إنما فعلت
ذلك لأجل تكفيني.
[13]الحقّ أقول لكم، حيثما
يكرز بالإنجيل هذا
في كلّ العالم، يُخبر ايضاً
بما فعلته هذه
تذكاراً لها.

[مر ١٤ : ٣-٩]

قد سبقت وطيّبت
⸂ الـ ـجسد ي ⸃
للتّكفين.
[9]الحقّ أقول لكم، حيثما
يكرز بالإنجيل T
في كلّ العالم، يُخبر ايضاً
بما فعلته هذه
تذكاراً لها.

[لو ٧ : ٣٦-٥٠]

لم تُعطِ ؛ وامّا هي فقد غسلت
رجليّ بالدموع ومسحتهما
بشعرها. [45]قبلةً
لم تُقبّلني ؛ وأمّا هي فمنذ
⸀ دَخلْتُ لم ⸀ تكفَّ عن تقبيل
رجليّ. [46]بزيتٍ
لم تدهن ⸀ الـ ـرأسـ ⸀ ـي ؛
امّا هي فقد دهنت بالطيب
⸀ الـ ـرجلـ ـيّ ⸀ .
[47]من أجل ذلك ⁚ أقول لك، قد غُفرت
⸀ الـ ـخطايا ها الـ ـكثيرة ⸀ ،
▫ لأنّها أحبّت كثيراً ؛ والذي يُغفر
له قليل، يحبّ قليلاً / .
[48]ثمّ قال لها: مغفورةٌ لك
خطاياك. [49]فابتدأ
المتّكئون معه يقولون في أنفسهم:
من هذا الذي يغفر
خطايا ايضاً ؟ [50]فقال الى
المرأة: T إيمانك قد

[يو ١٢ : ١-٨]

ق آ ٧

مرقس: ٨ ⸌ A C W 0103 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص ℵ B D L Θ ψ 565 . 892 . 1424 al **٩•** T وز) هذا A C Θ ψ 0103 f^1 𝔐 لات سربس.حر قب ¦ نص ℵ B D L W f^{13} 28 . 565 pc ات

لوقا: ٤٥ ⸀ دَخلْتُ *L f^{13} al سربس.حر | ⸀ ✠ فَتَتْ ℵ A K L W Δ Ξ 079 f^{13} 28 . 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص B D P Γ Θ ψ pm 700 f^1 **٤٦•** ⸀ الـ ارجل a e ff^2 I | ⸀ ٣ ١ ٢ ℵ K Δ ψ $f^{1.13}$ 28 . 565 . 892 . 1241 pm ¦ – D W 079 ات ¦ نص A B (L ⸌) P Γ Θ Ξ 33 . 700 . 1010 . 1424 pm **٤٧•** [⁚ ،] | ⸀ ٣ ١ ٢ ٤ ٥ ℵ A K W ψ 565 . 892 . 1424 al لات ¦ لها كثيرة D ff^2 I ¦ نص B L Θ Ξ 079 $f^{1.13}$ 𝔐 q | ▫ D (e) **٥٠•** T يا امراة D

^٧٤ ي ي^ ق مت ٩ : ٢٢ (رقم ٩٥ ص ١٥٣) ؛ مر ٥ : ٣٤ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩) ؛ لو ٨ : ٤٨ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩) ؛ مت ٩ : ٢٩-٣٠ (رقم ٩٦ ص ١٥٨) ؛ مر ١٠ : ٥٢ (رقم ٢٦٤ ص ٤١٨) ؛ لو ١٨ : ٤٢ (رقم ٢٦٤ ص ٤١٨) ؛ ١٧ : ١٩ (رقم ٢٣٣ ص ٣٧١)

متى: ١٢ : يو ١٩ : ٤٠
مرقس: ٨ : يو ١٩ : ٤٠
لوقا: ٤٨ : مت ٩ : ٢ ؛ مر ٢ : ٥ ؛ لو ٥ : ٢٠ || ٥٠ : مت ٩ : ٢٢ ؛ مر ٥ : ٣٤ ؛ لو ٨ : ٤٨

[لو ٧ : ٣٦-٥٠]
خلّصك ؛ إذهبي
⌝ بـ ـسلام ⌜ .

لوقا: ٥٠ ⌝ في سلام D

[٧٤] ي ي ق ص ١٩٤ || [٧٥] ي ق ١ صم ١ : ١٧

لوقا: ٥٠ : ق ص ١٩٤

١١٥. النساء المرسلات

مت ٩ : ٣٥
(رقم ٩٨ ص ١٦٢)

[٣٥]وكان يسوع يطوف
المدن كلها والقرى
يعلّم في مجامعها
ويكرز بشارة
الملكوت ويشفي كل مرض
وكل ضعف.

مر ٦ : ٦ ب ؛ [١٦ : ٩]

٦ : ٦ ب (رقم ١٤٢ ص ٢٤٢)
[٦ب]وصار يطوف
القرى المحيطة
يعلّم.

[١٦ : ٩] (رقم ٣٦٣ ص ٦٠١)
[[[٩]قام فـ باكراً في اول الاسبوع ظهر
اولاً لماريّا المجدلية،
التي كان قد اخرج منها سبعة شياطين.]]

لو ٨ : ١-٣

[١]وعلى إثر ذلك كان
يسير في مدينةٍ وقرية
يكرز ويبشّر
بملكوت الله ومعه الإثنا عشر،
[٢]وبعض النساء كنّ قد شُفين
من أرواح ⌝ شريرة
وأمراض، مريم التي تدعى المجدلية،
التي خرج منها سبعة شياطين،
[٣]ويونّا إمرأة خوزي وكيل هيرودس
وسوسنة وأُخر كثيرات، كنّ
⊤ يخدمنـ ⌝ ـهم من
أموالهنّ.
(رقم ١٢٢ ٨ : ٤-٨ ص ٢٠٨)

يو

لوقا: ٢ ⌝ نجسة ℵ Θ pc ات ؛ مرق | ⌝ 𝔖 ℵ A L ψ f[1] 33 . 565 . 1241 pm ات شـعـ[كل] سر[حر] قب ؛ مرق ¦ نص B D K W Γ Δ Θ f[13] 28 . 700 . 892 . (1010) . 1424 pm لات سر[س.كر.بس.حر هم] **٣●** ⊤ ايضاً D pc ات ؛ مرق

[١] ي ي ق مت ٤ : ٢٣ (رقم ٤٠ ص ٦٥) ؛ مر ١ : ٣٩ (رقم ٤٠ ص ٦٥) ؛ لو ٤ : ٤٤ (رقم ٤٠ ص ٦٥) || [٦] ي ي ق ٢٧ : ٥٥-٥٦ (رقم ٣٤٨ ص ٥٧٩) ؛ مر ١٥ : ٤٠-٤١ (رقم ٣٤٨ ص ٥٧٩) ؛ لو ٢٣ : ٤٩ (رقم ٣٤٨ ص ٥٧٩) || [٨] ق حتى ٦ ي ي || [١١] ي ي ق حتى ٦ ي ي

لوقا: ١-٣ : لو ٤ : ١٥ ؛ مر ١٥ : ٤٠-٤١ ؛ مت ٢٧ : ٥٥-٥٦ ؛ لو ٢٣ : ٤٩

١١٦. الظنّ بيسوع انه فاقد الرشد

(ق رقم ١٢١)

مت	مر ٣ : ٢٠-٢١	لو	يو
	(رقم ٤٩ ٣ : ١٣-١٩ ص ٨٤) ٢٠فـ ⌐ ـجاء الى بيت ؛ فاجتمع ايضاً ⁰[الـ] ـجمع، حتى لم يقدروا ⌐· ولا على أكل خبز. ٢١ولّما ⌐ سمع الـ أقرباؤ ه ⌐ خرجوا ليمسكوه ؛ لانّهم قالوا إنّه مختلّ.		

٢٠● ⌐ erchontai ℵ² A C L Θ 0133 . 0134 f^{1.13} 𝔐 لات سر^{بس.حر} ¦ دخل D ¦ نص ℵ* B W Γ 1241 pc b سر^{سن} صع بح^{جز} | ⁰ ℵ* C L* W Θ* 0133 . 0134 f^{1.13} 𝔐 بح^{جز} ¦ نص ℵ¹ A B D L^c Δ Θ^c 565 . 892 . 1010 . 1241 pc صع^{مخ خ} بح^{جز} | ⌐· mête ℵ C D Γ Θ 0134 f¹ 700 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص A B K L W Δ f^{13} 28 . 33 . 565 . 892 pm ٢١● ⌐ سمع (حين سمع D) عنه الكتبة والآخرون D W ات

١٩ : مر ٢ : ١ ؛ ٧ : ١٧ || ٢٠ : مر ٦ : ٣١ || ٢١ : مر ٣ : ٣١-٣٥ ؛ يو ١٠ : ٢٠

١١٧. التواطؤ مع الشيطان

(ق رقم ١٨٨)

متى ١٢ : ٢٢-٣٠	متى ٩ : ٣٢-٣٤	مر ٣: ٢٢-٢٧	لو ١١ : ١٤-١٥ ، ١٧-٢٣	يو٧: ٢٠؛١٠: ٢٠؛٨: ٤٨؛٨: ٥٢
	(رقم ٩٧ ص ١٦١)			
(رقم١١٣ ١٢: ١٥-٢١ ص١٨٩)	٣٢وفيما هما خارجان		١١: ١٤ي ي (رقم ١٨٨ ص٣٢٠)	
٢٢حينئذٍ ⌐ أُحضر اليه	اذا قد قدّموا اليه		١٤ ⌐ و كان يُخرج	
مجنونٌ اعمى	⁰إنساناً		شيطاناً ᵒ[و هو كان] /	
و أخرس ⌐ ،	أخرس مجنون.		أخرس ؛	
فشفاه،	٣٣فلمّا أخرج		فلمّا أخرج	
حتى ان ⌐· الـ اخرس ⌐·	الشيطان تكلّم		الشيطان تكلّم	

متى ١٢: ٢٢ ⌐ احضروا اليه مجنوناً اعمى واخرس B 1424 pc سر^{(سن.كر.بس)} | ⌐· الاخرس والاعمى L W Δ Θ 0233 f^{1.13} 700 al سر^{بس.حر} ¦ الاعمى واخرس C 𝔐 q ¦ – لات ¦ نص ℵ B D 892 . 1424 pc ff¹ g¹ K سر^{سن.كر} قب

متى ٩: ٣٢ ⁰ ✠ ℵ B f^{13} 892 pc سر^{سن.بس} قب ¦ نص C D L W Θ f¹ 𝔐 لاتت سر^{حر}

لوقا: ١٤ ⌐ وز) وفيما يقول هذه أُحضر اليه مجنون اخرس، ولما اخرجه تعجبوا D (c f) | ᵒ 𝔓^{45.75} ℵ A* B L f¹ 33 . 892 . 1241 pc سر^{سن.كر} قب ¦ نص A^c C R W Θ ψ f^{13} 𝔐 لات سر^{بس.حر}

متى ١٢: ٢٢-٢٩ : لو ١١ : ١٤-٢٢

لوقا: ١٤-٢٣ : مت ١٠ : ٢٥

[متى] [١٢: ٢٢-٣٠]	[متى] [٩ : ٣٢-٣٤]	[مر ٣: ٢٢-٢٧]	[لو ١١: ١٤-١٥، ١٧-٢٣]	يو
T تكلّم وأبصر.	الأخرس.		الأخرس	
٢٢فبُهت كلّ الجموع	فتعجّب الجموع		فتعجب الجموع ⸀ .	
وقالوا: ألعلّ هذا	قائلين: لم يظهر قطّ			
هو ابن داود ؟	مثل هذا في اسرائيل.			
٢٤أمّا الفرّيسيون	٣٤ □ أمّا الفريسيون	٢٢وأمّا الكتبة الذين من	١٥وأمّا قومٌ منهم	
فلمّا سمعوا		أورشليم نزلوا		
قالوا: هذا لا يُخرج	فقالوا:	فقالوا إنّ	⸂ فقالوا:	٧: ٢٠ (رقم٢٤٠ ص٣٨٠)
الشياطين الا بـ	بـ		بـ	٢٠اجاب الجمع:
⸂ بعل-زبول		⸂ بعل-زبول معه وإنّه	⸂• بعل-زبول	بك شيطان! من يطلب
رئيس الشياطين.	رئيس الشياطين	برئيس الشياطين	رئيس الشياطين	ان يقتلك ؟
	يُخرج الشياطين. /	يُخرج الشياطين.	يُخرج الشياطين ؛ T ...	
٢٥⸂ علم فـ ⸃		٢٣فدعاهم	١٧فعلم	١٠: ٢٠ (رقم٢٥٠ ص٣٩٥)
أفكارهم		بأمثال	أفكارهم	٢٠فقال كثيرون منهم:
وقال لهم:		وقال لهم: كيف يقدر	وقال لهم:	به شيطان وهو يهذي ؛
		شيطانٌ أن يخرج		لماذا تستمعون له ؟
كلّ مملكةٍ		شيطاناً ؟ ٢٤وإنْ مملكةٌ	كلّ مملكةٍ	
منقسمةٍ على ذاتها		انقسمت على ذاتها، لا	⸂ على ذاتها منقسمة ⸃	٨: ٤٨ (رقم٢٤٧ ص٣٨٨)
تخرب		تقدر أن تثبت المملكة	تخرب	٤٨اجاب اليهود

متى ١٢: ٢٢ T ايضاً ℵ² C L 0233 𝔐 سرحر ¦ نص ℵ* B D W Θ f1.13 33 . 892 . 1424 al **٢٤•** ⸂ ✠ بعزبول ℵ B ¦ بعل زبوب c (ff¹) شع سرس.كر.بس ¦ نص 𝔓21 C D (L) W Θ f1.13 𝔐 ات سرحر (قب) ؛ اور **٢٥•** ⸂ فـعلم الـيسوع C L W Θ 0106 f1.13 𝔐 (لات) سربس.حر مصوس ¦ وعالماً الـيسوع 33 . 892c pc ff¹ بحمخ خ ¦ وعالماً 𝔓21 ℵ¹ D 892* k سرس.كر بح ¦ نص ℵ*.2 B صع

متى ٩: ٣٤ □ آ D a k سرس ؛ هيل

مرقس: ٢٢ ⸂ بعزبول B ¦ بعل زبوب شع سرس.بس ¦ نص ℵ A C D L W Θ 0133 . 0134 f1.13 𝔐 ات شعمخ خ سرحر قب

لوقا: ١٥ ⸂ تكلّموا بقوة قائلين 𝔓45 | ⸂• ✠ بعزبول ℵ B ¦ بعل زبوب شع سرس.كر.بس ¦ نص 𝔓45.75 A C D (L) R W Θ ψ f1.13 𝔐 ات سرحر قب (ق أيضاً آ ١٨، ١٩) | T وز) فاجاب وقال: كيف يستطيع شيطان ان يُخرج شيطاناً (اخراج D) A D (K) al a2c r1 سرحر **١٧•** ⸂ ٣ ١ ٢ ℵ A D L 33 . 892 pc (لكن مُفرّقة 𝔓45 ψ) ¦ نص 𝔓75 B R f1.13 𝔐 (لكن مُفرّقة C W Θ Γ al)

١٤-٣٧(يو) ق ١٥ || ١٥ ق ١٤-٣٧ (يو)

متى ١٢: ٢٢-٢٩ : ق ص ١٩٦ || ٢٤ : مت ١٠ : ٢٥

مرقس: ٢٢ : مت ١٠ : ٢٥ || ٢٢-٢٧ : لو ١١ : ١٥-٢٢

لوقا: ١٤-٢٣ : ق ص ١٩٦

[متى]	[مر ٣: ٢٢-٢٧]	[لو ١١ : ١٧-٢٣]	يو
[١٢ : ٢٢-٣٠]			
وكلّ مدينةٍ	تلك ؛ [٢٥]وإنْ		وقالوا له: اليس حسناً
وبيتٍ منقسمٍ على	انقسم بيتٌ على ذاته،	وبيتٍ منقسمٍ على بيتٍ يسقط.	نقول نحن انك سامري
ذاته لا	لا يقدر ⌜ الـ بيت		وبك شيطان ؟
يثبت. [٢٦]فإنْ كان	ذلك أن-يثبت ⌝ . [٢٦]وإنْ	[١٨]فإنْ كان ايضاً	
الشيطان يُخرج	الشيطان قام	الشيطان	٨ : ٥٢ (رقم ٢٤٧ ص٣٨٨)
الشيطان، فعلى ذاته	على ذاته ⌜ و انقسم ⌝ ،	على ذاته ينقسم،	[٥٢][فـ] ـقال له اليهود:
قد انقسم ؛ فكيف تثبت	لا يقدر أن ⌜ يثبت	⌜ كيف تثبت	الان علمنا انّ
مملكته ؟	بل يكون له انقضاء.	مملكته ؟ لأنّكم تقولون	بك شيطاناً. قد مات
		بـ ⌜° بعل-زبول ⌜ إخراجي	ابراهيم والانبياء،
[٢٧]وإنْ كنت		انا ⌝ الشياطين. [١٩]وإنْ كنت	وانت تقول: من يحفظ
انا بـ ⌜ بعل-زبول أُخرج		انا بـ ⌜ بعل-زبول أُخرج	الـ ـكلمتي، فلن
الشياطين، فابناؤكم		الشياطين، فابناؤكم	يذوق الموت الى
بمن يُخرجون ؟		بمن يُخرجون ؟	الابد.
لذلك ⌞ هم قضاةً		لذلك ⌞هم لكم قضاةً	
يكونون لكم ⌟. [٢٨]ولكن إنْ		يكونون ⌟. [٢٠]ولكن إنْ	
كنت انا بروح الله		كنت بأصبع الله ⁰[انا]	
أُخرج الشياطين، فقد		أُخرج الشياطين، فقد	
أقبل عليكم ملكوت		أقبل عليكم ملكوت	

متى ١٢: ٢٧ ⌝ ✠ بعزبول א B (بحمخ) ¦ بعل زبوب c (ff^{1}) شع سركربس ¦ نص C D (L) W Θ 0233 $f^{1.13}$ 𝔐 ات سرحر صع مصوس (بح) ؛ اور | ⌞ ١ ٢ ٤ ٣ Θ f^{1} pc ¦ ١ ٤ ٣ ٢ C 0233 f^{13} 𝔐 ¦ ١ ٤ ٢ ٣ L pc ¦ ٢ ٣ ١ ٤ W ¦ نص א B D 892 . 1424

مرقس: ٢٥ ⌝ ✠ البيت ذلك ان يستقرّ B L 892 pc ¦ D ê oikia ekeinê estanai ¦ stathênai (pc K stênai) ذلك البيت A 0134 $f^{1.13}$ 𝔐 a سرحر ¦ W stathênai ¦ stathêsetai (و حذف يقدر) 1241 ¦ نص א C Δ Θ 28 **٢٦●** ⌝ Kai memeristai A C^{2} (D) Θ 0134 $f^{1.13}$ (1241) 𝔐 ¦ emeristhê (لكن - قام) W ¦ Kai emeristhê א* C^{*vid} Δ لات ¦ نص ($\aleph^{1}$) B L 892* pc | ⌝ stathênai A 0134 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ (وز) تثبت مملكته D W pc ات ¦ نص א B C L Θ 892 pc

لوقا: ١٨ ⌝ (وز) لا D | ⌝° رج آ ١٥ | ⌝ ekballei $\mathfrak{P}^{45}$ W pc **١٩●** ⌝ رج آ ١٥ | ⌞ ١ ٣ ٤ ٢ א pc ¦ ١ ٤ ٢ ٣ $\mathfrak{P}^{45}$ ¦ ٣ ٢ ١ ¦ ٤ R Γ Δ 28 . 565 . 1010 . 1424 pm ¦ ١ ٣ ٢ ٤ A C K L W Θ ψ $f^{1.13}$ 33 . 892 . 1241 pm ¦ نص $\mathfrak{P}^{45}$ B D 700 pc **٢٠●** ⁰ $\mathfrak{P}^{45}$ א* A W Θ ψ f^{1} 𝔐 لات ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ $\aleph^{1}$ B C (D ⌞) L R f^{13} 33 . 892 al ات سرحر** قب

١٤-٣٧(يو) ق ١٥

متى ١٢: ٢٢-٢٩ : ق ص ١٩٧
مرقس: ٢٢-٢٧ : لو ١١ : ١٥-٢٢
لوقا: ١٤-٢٣ : ق ص ١٩٧

[متى] [١٢ : ٢٢-٣٠]	[مر ٣: ٢٢-٢٧]	[لو ١١ : ١٧-٢٣]	يو
الله. [٢٩]ام كيف يستطيع	[٢٧]⸢ لكن لا يستطيع	الله.	
أحد أن يدخل بيت	احدٌ ⸢ ⸣ الى الـ بيت		
القويّ	الـ قويّ يدخل الـ		
وأمتعته ⸢ يسرق،	أمتعـ ⸢ ـه ينهب،	[٢١]حينما	
		يحفظ القويّ	
		متسلّحاً داره،	
		تكون أمواله في	
إنْ لم	إنْ لم	أمان ؛ [٢٢]ولكن متى	
أوّلاً	أوّلاً	T أقوى ⸢ منه ⸢· جاء	
يربط القويّ : ?	يربط القويّ،	فإنّه يغلبه،	
		وينزع سلاحه الكامل	
وحينئذٍ	وحينئذٍ	الذي اتّكل عليه	
⸢· ينهب بيته ١: .	ينهب بيته.	ويُوزّع غنائمه.	
[٣٠]من ليس معي		[٢٣]من ليس معي	
فهو عليّ، ومن لا		فهو عليّ، ومن لا	
يجمع معي		يجمع معي	
فهو يفرّق T .		فهو يُفرّق T .	

متى: ٢٩ ⸢ ينهب א C² D L Θ f¹³ 𝔐 ¦ نص B C* N W f¹ 892 . 1424 al | : ، و ¹ ? و⸢· diarpasê א D K W f¹³ 28 . 33 . 565 . 700 . 1424 pm 1 شعشت **●٣٠** T ني א 33 pc سرحرهم ؛ اور اتن

مرقس: ٢٧ ⸢لا احد (+ و Θ pc) يستطيع A D W Θ 0133 . 0134 𝔐 لات سر صعمخ خ ¦ بل لا احد يستطيع L f¹·¹³ 28 . 33 . 700 . 892 pc سرحرهم صعمخ ¦ نص א B C⁽²⁾ Δ pc | ⸣ ٧ ٨ ٤ - ٦ ١ - ٣ A D (W) 0133 . 0134 f¹·¹³ 𝔐 لات سرحر ¦ ٦ ١ - ٥ ٧ ٨ א ¦ نص B C L Δ Θ 33 . 892 pc

لوقا: ٢٢ T ال A C R W f¹·¹³ 𝔐 سرحر صع ¦ نص 𝔭⁴⁵·⁷⁵ א B D L Γ Θ ψ 700 . 892 . 1241 pc بح | ⸢ يكون منه א* ¦ – 𝔭⁴⁵·⁷⁵ D 1241 | ⸢· رجع 𝔭⁴⁵ ¦ اتى 𝔭⁷⁵ 1241 **●٢٣** T ني א*·² C² L Θ ψ 33 . 892 pc سرسن بح ¦ نص 𝔭⁴⁵·⁽⁷⁵⁾ א¹ A B C* D R W f¹·¹³ 𝔐 لات سركر.بس.حر صع بحمخ خ

[٥٦] ق مر ٩ : ٤٠ (رقم ١٦٧ ص ٢٩٤) ؛ لو ٩ : ٥٠ (رقم ١٦٧ ص ٢٩٤)

متى: ٢٢-٢٩ : ق ص ١٩٦ || ٣٠ : مر ٩ : ٤٠

مرقس: ٢٢-٢٧ : ق ص ١٩٨ || ٢٧ : اش ٤٩ : ٢٤-٢٥

لوقا: ١٤-٢٣ : ق ص ١٩٦ || ٢٣ : لو ٩ : ٥٠

١١٨. الخطيئة ضد الروح القدس

(ق رقم ١٩٧)

مت ١٢ : ٣١-٣٧

٧ : ١٦-٢٠

١٢ : ٣١-٣٧

[٣١]لذلك أقول لكم، كلّ خطيئةٍ
وتجديفٍ يُغفر ⊤
للناس،
وأمّا التجديف
على الروح القدس فلن يُغفر ⊤ .
[٣٢]ومن قال كلمةً على
ابن الإنسان، ⊤ يُغفر له ؛
وأمّا من قال على الروح
القدس، ⸂ فلن يُغفر ⸃ له لا
في هذا العالم ولا في الآتي.

مر ٣ : ٢٨-٣٠

[٢٨]الحقّ أقول لكم إنّ جميع
الخطايا تُغفر لبني
الناس
والتجاديف ⸀ التي يجدّفونها ؛
[٢٩]ولكن من جدّف على الروح
القدس، فليس له مغفرةٌ
□ الى الـ أبد / ،
بل ⸀ هو مستوجبٌ ⸀ خطيئةً
أبدية. [٣٠]لأنّهم قالوا: إنّ معه
روحاً نجساً.

(رقم ١٢١ ٣ : ٣١-٣٥ ص ٢٠٥)

لو ١٢ : ١٠ ؛ ٦ : ٤٣-٤٥

١٢ : ١٠ (رقم ١٩٧ ص ٣٣٦)
[١٠]وكلّ من قال كلمةً على
ابن الإنسان، يُغفر له ؛
⸂ من وأمّا على الـ ـقدس روح
جدّف فلا يُغفر – له ⸃ .

يو

متى: ٣١ ⊤ لكم B f¹ pc صع مصوس | ⊤ للناس C D L W Θ 0271 f¹³ 𝔐 ات سر^(بس.حر) ¦ له (b) ff¹ h سر^(سن.كر) مصوس بح^(مخ) ¦ نص א B f¹ 892 . 1424 pc aur k شع صع بح **●٣٢** ⊤ لا *B | ⸂ ولا يُغفَر *א ¦ B ou mê afethê

مرقس: ٢٨ ⸀ osas A C K L Γ 0134 f¹ 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 . (1241) . 1424 pm ¦ نص א B D Δ Θ f¹³ pm صع^(مخ خ) بح^(مخ) (W ات صع^(مخ) يُلغى التي يجدّفونها) **●٢٩** □ D W Θ 1 . 28 . 565 . 700 pc ات (سر^(سن)) ؛ قبر | ⸀ estai א D L Δ 33 . 892 . 1241 pc لات صع^(مخ) ؛ قبر اوغ ¦ نص A B C W Θ 074 . 0134 f^(1.13) 𝔐 b صع^(مخ) بح | ⸀ دينونة A C² 074 . 0134 f¹ (1424) 𝔐 f r¹ سر^(بس.حر) بح^(حز) ¦ عقاباً 348 . 1216 pc ¦ ذنباً C^(* vid) D W f¹³ ¦ نص א B L Δ Θ 28 . 33 . 565 . 892*

لوقا: ١٠ ⸂ وز) اما على الروح القدس فلن يُغفر له لا في هذا العالم ولا في الآتي D (c e)

[مت ١٢ : ٣١-٣٧]

ق آ ٣٣ ب

[٣٣]إجعلوا الشجرة جيّدةً وثمرها جيّداً، او اجعلوا الشجرة رديئةً وثمرها رديئاً ؛ لأنّ من الثمر الشجرة تُعرَف.

ق آ ٣٥

[٣٤]يا أولاد الأفاعي، كيف تقدرون أن تتكلّموا بالصالحات وأنتم أشرار ؟ فإنّه من فضلة القلب يتكلّم الفم ⊤ . [٣٥]الإنسان

مت

٧ : ١٦-٢٠ (رقم ٧٣ ص ١١١)

[١٦]من ثمارهم تعرفونهم. هل يجتنون من الشوك ⌐ عنباً او من الحسك تيناً ؟ [١٧]هكذا كلّ شجرةٍ جيدةٍ ⌐ أثماراً ⌐ جيّدةً تصنع ⌐ ، وأمّا الشجرة الرديئة فتصنع أثماراً رديئةً. [١٨]لا تقدر شجرةٌ جيّدةٌ أثماراً رديئةً أن ⌐ تصنع ولا شجرةٌ رديئةٌ أثماراً جيّدةً أن ⌐ تصنع. [١٩]⊤كلّ شجرةٍ لا تصنع ثمراً جيّداً تُقطع وتُلقى في النار. [٢٠]فإذاً من ثمارهم تعرفونهم.

مر

[لو ٦ : ٤٣-٤٥]

ق آ ٤٤

٦ : ٤٣-٤٥ (رقم ٨٢ ص ١٢٦)

[٤٣]لأنّه ما من شجرةٍ جيّدةٍ تثمر ⌐ ثمراً رديئاً ⌐ ، ولا ⁰أيضاً شجرة رديئة تثمر ⌐ ثمراً جيّداً ⌐ . [٤٤]⁰لأنّ كلّ شجرةٍ من ثمرها تُعرف ؛ فإنّهم لا ⌐ يجتنون من الشوك تيناً ولا من العلّيق يقطفون عنباً. [٤٥]الإنسان الصالح من الكنز الصالح القلب ⊤ يُنتج ⁰الـصلاح، والشرّير من ⊤ الشرّير يُنتج الشرّ ؛ فإنّه من فضلة القلب يتكلّم فمه.

يو

متى ١٢: ٣٤ ⊤ الصالحات d D*

متى ٧: ١٦ ⌐ C stafulên (stafulênas : C*) L W Θ f13 𝔐 ¦ نص א B 0250 f1 892 لات **١٧●** ⌐ B **١٨●** ⌐ ✝ ان تحمل B ؛ ترت اورحز اد ¦ نص א C L W Z Θ 0250 f1.13 𝔐 لاتت سر | ⌐ ✝ ان تحمل *א ؛ ترت اورحز ¦ نص א1 B C L W Z Θ 0250 f1.13 𝔐 لات سر **١٩●** ⊤ اذاً Cvid L Z f13 33 . 1241 al اتت سركر صع مصوس بحمخ خ

لوقا: ٤٣ ⌐ ثماراً رديئة وثماراً جيّدة D اتت (شع) سرس.بس | ⁰ A C D Θ ψ 𝔐 لات سر صع ¦ نص 𝔓75 א B L W Ξ f1.13 892 . 1241 pc b q بح **٤٤●** ⁰ D Γ 700 pc اتت سرس | ⌐ يختارون (D ⌐) e **٤٥●** ⊤ ȣ A C (D) L W Θ Ξ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 vid א B pc | ⁰ D W pc | ⊤ كنز قلبه A C Θ ψ f13 𝔐 اتت (شعكل) سر بحمخ ¦ نص 𝔓75 א B D L W Ξ f1 700 . 892 . 1241 pc لات بحجز

---

١٤ ق ٢٤ ي || ١٥ ي ق ٢٥ ي ي || ١٧ (مت) ق ٢٠ || ١٨ ق ٢٢ ي ي || ٢٠ ق ١٧ (مت) || ٢٢ ي ي ق ١٨ || ٢٤ ي ق ١٤ || ٢٥ ي ي ق ١٥ ي || ٢٧ ي ي ق ٣٢ ي ي || ٣٢ ي ي ق ٢٧ ي ي

متى ١٢: ٣٣-٣٥ : يع ٣ : ١١-١٢ ؛ مت ١٥ : ١٨

متى ٧: ١٦-٢٠ : مت ٣ : ١٠ ؛ يع ٣ : ١٢ ؛ لو ١٣ : ٧

لوقا: ٤٣-٤٥ : يع ٣ : ١١-١٢ || ٤٥ : مر ٧ : ٢٠

[مت ١٢ : ٣١-٣٧]	مر	[لو ٦ : ٤٣-٤٥]	يو
الصالح من الكنز الصالح T يُخرج			
T صالحات، والانسان الشرّير		ق آ ٤٥	
من الكنز الشرّير يُخرج T شرور.			
[٣٦] ولكن أقول لكم إنّ كلّ كلمةٍ بطّالةٍ			
⌐ يتكلّم بها الناس سوف يُعطون			
عنها حساباً يوم الدين ؛			
[٣٧] لأنه بكلامك تتبرّر،			
وبكلامك تُدان.			

متى: ٣٥ T القلب ـه L f^1 33 pc aur (f) شعمخ خ (سرسن.كر) | T الـ ℵ C L N Δ f^1 28 . 33 . 1010 . 1424 al صعمخ خ (بح) ¦ نص B D W Θ f^{13} 𝔐 | T ال L N Δ 28 . 33 . 1424 al صعمخ خ بح • ٣٦ ⌐ D lalousin ¦ اذا تكلّم (L) W 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ ean lalêsousin C Θ 33 . 700* pc ¦ نص ℵ B pc

متى ١٢: ٣٣-٣٥ : ق ص ٢٠١

١١٩. آية يونان

(ق رقم ١٥٤ و ١٩١)

متى ١٢ : ٣٨-٤٢	متى ١٦ : ١-٢ أ ، ٤ (رقم ١٥٤ ص ٢٧١)	مر ٨ : ١١-١٢ (رقم ١٥٤ ص ٢٧١)	لو ١١ : ١٦ ، ٢٩-٣٢	يو ٦ : ٣٠
[٣٨] حينئذٍ أُجابـ ⁰ـه	[١] وجاء اليه	[١١] فخرج	١١ : ١٦ (رقم ١٨٨ ص ٣٢٠)	
قومٌ من الكتبة □ و	⁰الـ ـفريسيون والصدوقيون	الفريسيون وابتدأوا	[١٦] وآخرون	
الفريسيين / قائلين:	ليجرّبوه	يحاورونه،	يجرّبونه	

متى ١٢: ٣٨ ⁰ W 0250 f^1 𝔐 مصوس ¦ نص ℵ B C D L N Θ f^{13} 33 . 892 . 1424 al لات سرح صع بح | □ B pc
متى ١٦: ١ ⁰ f^1 33 . 565 pc مصوس

[٣] (مت / لو) ق ٦ مر

متى ١٢: ٣٨-٤٢ : مت ١٦ : ١-٤ ؛ يو ٢ : ١٨ ؛ اكور ١ : ٢٢
متى ١٦: ١-٤ : لو ١٢ : ٥٤-٥٦ ؛ يو ٢ : ١٨
مرقس: ١١-١٢ : مت ١٦ : ١-٤
لوقا: ١٦ : يو ٢ : ١٨

[متى]		[مر ٨ : ١١-١٢]	[لو ١١ : ١٦ ، ٢٩-٣٢]	[يو ٦ : ٣٠]
[١٢ : ٣٨-٤٢]	[١٦ : ١-٢ أ ، ٤]			(رقم ١٤٩ ص٢٥٨)
يا معلّم، نريد	فـ ⌈ـسألو ه	□ طالبين منه /		٣٠فقالوا له: فأية
أن نرى منك آية.	أن يريهم آيةً من	آيةً ⌈ من-عند	آيةً من	آية تصنع، لنرى
	السماء.	السماء، لكي يجرّبوه.	السماء طلبوا منه.	ونؤمن بك ؟ ماذا
				تعمل ؟
			١١: ٢٩-٣٢ (رقم١٩١ ص٣٢٤)	
٣٩فأجاب	٢فأجاب	١٢فتنهّد	٢٩وفيما كان الجموع	
وقال لهم:	وقال لهم: □[...] /	بروحه وقال:	مزدحمين ابتدأ يقول:	
جيلٌ شريرٌ	٤جيلٌ شريرٌ	لماذا هذا الجيل	هذا الجيل ⁰جيلٌ شريرٌ ؛	
وفاسقٌ يطلب آية،	□و فاسقٌ / ⌈ آيةً يلتمس،	⌈ يسأل آية ⌉ ؟	⌈ يريد آيةً،	
وآيةٌ	و⌉ آيةٌ	الحقّ ⌈⁰أقول لكم⁰⌉ ،	وآيةٌ	
لا تُعطى له الاّ	لا تُعطى له الا	لن يُعطى هذا الجيل	لا تُعطى له الا	
آية يونان النبيّ.	آيةُ يونان ⊤ .	آيةً.	آية يونان ⊤ .	
٤٠لأنّه كما ⌈ **كان**	ثمّ تركهم		٣٠لأنّه كما كان	
يونان في بطن	ومضى.		⊤ يونان	
الحوت ثلاثة				
أيام وثلاث				
ليال،			لأهل نينوى	
هكذا يكون ⊤			آيةً، هكذا يكون ⁰ايضاً	
ابن الإنسان في			ابن الإنسان	

متى ١٢: ٤٠ ⌈ صار Θ 1424 pc ¦ – D pc | ⊤ ايضاً D L W 1010 . 1424 al ات سر[كر] بح ؛ كرل[سك]

متى ١٦: ١ ⌈ طلبوا ℵ[1 vid] 892 ¦ كانوا يطلبون ℵ[2 vid] ¦ كانوا يسألون ℵ[*.c] Θ f[1.13] 565 . 1241 . 1424 pc **٢• أ** □ ℵ B X Γ f[13] al سر[سن.كر] صع مصروس بح[جز] ؛ اور يرو[مغ خ] ¦ نص C D L W Θ f[1] 𝔐 لاتت سر[بش.حر] بح[جز] ؛ اوس **٤•** □ وز) D ات | ⌈ وز) يلتمس اية و D (⌉ Θ) ¦ يطلب آية و B* ¦ – 700 pc | ⊤ وز) النبي C W Θ f[1.13] 𝔐 ات شع[كل] سر مصروس بح ¦ نص ℵ B D L 700 pc لات صع

مرقس: ١١ □ 𝔭[45] Δ | ⌈ وز) من 𝔭[45] W f[13] **١٢•** ⌈ يطلب آية 𝔭[45] ¦ يلتمس آية A W 0131 f[13] 𝔐 ؛ اور ¦ نص ℵ B C D L Δ Θ f[1] 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . (1241) | ⌉ ١ B L 892 pc ¦ – 𝔭[45] W

لوقا: ٢٩ ⁰ C K W Γ Δ 28 . 565 . 1010 . 1424 pm سر[بس] | ⌈ وز) يطلب C D W Θ ψ 0124 f[1.13] 𝔐 ¦ نص 𝔭[45 vid.75] ℵ A B L Ξ 700 . 892 pc | ⊤ وز) النبي A C W Θ ψ 0124 f[1.13] 𝔐 ات شع[كل] سر بح ¦ نص 𝔭[45.75] ℵ B D L Ξ 700 . 892* pc لات صع بح[مغ خ] **٣٠•** ⊤ ✠ الـ B pc ¦ نص 𝔭[75] ℵ A C D L W Θ Ξ ψ 0124 f[1.13] 𝔐 | ⁰ وز) 𝔭[45] ψ pc c صع

---

٤ ي ق ١١ || ٦ (مر) ق ٣ (مت / لو) || ١١ ق ٤ ي || ١٥ ي ي يون ٢ : ١

متى ١٢: ٣٨-٤٢ : ق ص ٢٠٢ || ٤٠ : يون ١ : ١٧
متى ١٦: ١-٤ : ق ص ٢٠٢ || ٤ : يون ٣ : ٤-٥
مرقس: ١١-١٢ : ق ص ٢٠٢
لوقا: ١٦ : ق ص ٢٠٢ || ٢٩ : يون ٣ : ٤-٥

[متى] [١٢ : ٣٨-٤٢]	مر	[لو ١١ : ٢٩-٣٢]	يو
قلب الأرض ثلاثة		لهذا الجيل ⊤ .	
أيّام وثلاث ليال.			
٤١ رجال نينوى			
سيقومون في الدين		ق آ ٣٢	
مع هذا الجيل			
ويدينونه،			
لأنّهم تابوا			
بمناداة يونان،			
وهوذا أعظم من يونان هنا.			
٤٢ ملكة الجنوب		٣١ ملكة الجنوب	
ستقوم في الدين		ستقوم □ في الدين /	
مع		مع رجال	
هذا الجيل		هذا الجيل	
وتدينه، لأنّها أتت		وتدينـ ⌉ ـهم، لأنّها أتت	
من أقاصي الارض		من أقاصي الارض	
لتسمع حكمة		لتسمع حكمة	
سليمان، وهوذا أعظم		سليمان، وهوذا أعظم	
من سليمان ههنا.		من سليمان ههنا.	
		٣٢ □ رجال نينوى	
		سيقومون في الدين مع	
ق آ ٤١		هذا الجيل	
		ويدينونه ؛ لأنّهم	
		تابوا بمناداة	
		يونان، وهوذا أعظم	
		من يونان ههنا. /	

لوقا: ٣٠ ⊤ وز) وكما كان يونان في بطن الحوت ثلاثة ايام وثلاث ليال، هكذا ايضاً ابن الانسان في الارض D (a ff^2) e r^1 ¦ آية Θ pc بحمخ **٣١●** □ $\wp^{45}$ D (1241) | ⌉ ـهـ $\wp^{45.75}$ 1424 pc d **٣٢●** □ آ D

ق ٢٤ ي ي || ق ٣٩ ي ي

متى: ٤١: يون ٣ : ٥ || ٤٢ : ١ مل ١٠ : ١-١٠ ؛ ٢ اخ ٩ : ١-١٢
لوقا: ٣١ : ١ مل ١٠ : ١-١٠ ؛ ٢ اخ ٩ : ١-١٢

١٢٠. عودة الروح النجس

(ق رقم ١٨٩)

مت ١٢ : ٤٣–٤٥	مر	لو ١١ : ٢٤–٢٦	يو
٤٣فمتى خرج الروح النجس من الإنسان، يجتاز في أماكن ليس فيها ماءٌ يطلب راحةً : ولا يجد ⸂١ . ٤٤ثمّ يقول: أرجع الى بيتي الذي منه خرجت ؛ فيأتي ويجد T فارغاً T مكنوساً ومزيّناً. ٤٥ثمّ يذهب ويأخذ معه سبعة ارواحٍ أُخر أشرّ منه فتدخل وتسكن هناك ؛ فتصير أواخر ذلك الإنسان أشرّ من أوائله. هكذا يكون ايضاً لهذا الجيل الشرير.		(رقم ١٨٩ ص ٣٢٣) ٢٤T متى خرج الروح النجس من الإنسان، يجتاز في أماكن ليس فيها ماءٌ يطلب راحةً وإذ لا يجد ؛ 0 [ثمّ] يقول: أرجع الى بيتي الذي منه خرجت ؛ ٢٥فيأتي ويجده T مكنوساً ومزيّناً. 0٢٦ثمّ يذهب ويأخذ سبعة أرواحٍ أشرّ منه فتدخل وتسكن 10 هناك ؛ فتصير أواخر ذلك الإنسان أشرّ من أوائله.	

متى: ٤٣ [⸂١ : . و ⸃] ● ٤٤ T البيت D سر(حرهـ) ¦ ꝟ c ff^2 h شعكل | T ♰ و ℵ C* 1424 al ات ¦ نص B C^2 D L W Z^{vid} Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات

لوقا: ٢٤ T وز) فـ $\wp^{45.75}$ D W 1241 al | 0 ♰ $\wp^{45}$ ℵ* A C D R W ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرس.كر.بس ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ^2 B L Θ Ξ 0124 . 33 . 892 . 1241 pc b l سرحر قب ● ٢٥ T وز) فارغاً ℵ^2 B C L R Γ Ξ ψ $f^{1.13}$ 33 (⸌ 69) . 892 al f l r^1 سرحر** بح ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ* A D W Θ 0124 𝔐 لات سر صع ● ٢٦ 0 D سركر بحمخ | 10 D 33 ات

متى: ٤٣–٤٥ : ٢ بط ٢ : ٢

١٢١. اسرة يسوع الحقيقية

(ق رقم ١٣٥)

مت ١٢ : ٤٦–٥٠	مر ٣ : ٣١–٣٥	لو ٨ : ١٩–٢١	يو ١٥ : ١٤
	٣ : ٢٠–٢١ ٣ : ٢٠–٢١ (رقم ١١٦ ص ١٩٦) ٢٠فجاء الى بيت ؛ فاجتمع ايضاً [ال] جمع، حتى لم يقدروا ولا على اكل خبز. ٢١ولما سمع ال اقرباؤه خرجوا ليمسكوه ؛ لانهم قالوا انه مختل.		

١٤٦ق ٧ ي ي

[مت ١٢ : ٤٦-٥٠]	[مر ٣ : ٣١-٣٥]	لو	يو
	(رقم ١١٨ ٣ : ٢٨-٣٠ ص ٢٠٠)	٨ : ١٩-٢١ (رقم ١٣٥ ص٢٢٢)	
٤٦⸢ فيما هو يُكلّم ⸣	٣١⸢و جاءت ⸣	١٩و ⸢ أتى	
الجموع إذا الأمّ	⸢ الـ أمّـ ـه	اليه الأمّ ⊤	
وإخوته قد وقفوا	والـ إخوتـ ـه ⸢ وخارجاً قد ⸢ وقفوا	وإخوته و لم يقدروا	
خارجاً ⸢ طالبين ه يكلّمو ⸣.	وأرسلوا اليه	أن يصلوا اليه لسبب	
	يدعونه. ٣٢وكان جالساً	الجمع.	
٤٧□[فقال	حوله الجمع، فقالوا	٢٠⸢ أخبرو فـ ⸣	
واحدٌ ⸢ له: هوذا أمّك	له: هوذا أمّك	ه : ⊤ أمّـ ٠ـك	
وإخوتك	وإخوتك □ [وأخواتك] /	وإخوتك	
خارجاً واقفون طالبين	خارجاً يطلبونك.	خارجاً واقفون ⸢ يرو	
أن يكلّموك.] / ٤٨فأجاب	٣٣⸢ فـ أجاب	طالبين ك ⸣. ٢١فأجاب	
وقال ⸢للـ ـقائل له⸣: من هي	ـهم قال ⸣ : من هي	وقال لـ ⸢ ـهم:	

متى: ٤٦ ⸢ ١ و ٢ ٣ C W Θ f1.13 𝔐 q سرحر ¦ وهو يكلّم D L Z 892 سرس ¦ نص א B 33. 1424 pc لات | ⸢ ١ ٣ ٢ D L Θ f13 33. 1424 al ¦ – *א ●٤٧ □ آ *א B L Γ pc ff1 k سرس.كر صع ¦ نص א(1).2 C (D) W Z Θ f(1).3 𝔐 لات سربس.حر مصـروس بـح | ⸢ مـن تلاميـذه א1 (892) pc (بح) ●٤٨ ⸢ للمتكلّم اليه C L Θ f1.13 𝔐 ¦ للقائل Z ¦ – W ¦ نص א B D 33. 892. 1424 pc

مرقس: ٣١ ⸢ ✝ Kai erchontai B C L Δ f13 28. 700. 1241. 1424 pc لات سرس.بس صعمخ خ بح ¦ فجاءت A 074. 0134 𝔐 سرحر ¦ نص א D W Θ f1 565. 892 pc ات شعمخ خ | ⸢ ٥ ٦ ٤ ١-٣ (al A) 074. 0134 f13 𝔐 سر(س).حر ¦ نص א B C D L (W) Δ (Θ 565 ، f1) 33 . 892 . 1424 pc ات سربس قب | ⸢ estêkotes (C2 ، L) f1 700. (892) pc ¦ estôtes A D W Θ 074. 0134 f13 𝔐 ¦ stantes א ¦ نص B *C Δ 28 ●٣٢ □ (وز) א B C K L W Δ Θ 074 f1.13 28. 33. 565. 892. 1241. 1424 pm لات سر ¦ نص A D Γ 700. 1010 pm ات شعمخ خ سرحر.هم ●٣٣ ⸢ فاجابهم قائلاً A D (Θ) 074 𝔐 f صع ¦ اجابهم وقال f1.13 28. 700 pc ¦ فاجاب وقال لهم W (33) ¦ نص א B (C) L Δ 892 pc شع بح

لوقا: ١٩ ⸢ paregenonto א A L W Θ Ξ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 B D 0202 pc | ⊤(وز) ☾ א D 1241 pc ●٢٠ ⸢ Kai apêggelê A (W) Θ ψ f1 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓75 א B D L Ξ f13 33. 700. 892. (1241). 1424 pc | ⊤ أنّ א D L Θ f1 33. 892. 1241 pc ات ¦ قائلين A Ξ f13 𝔐 r1 ¦ قائلين إنّ ψ 1424 pc سرحر ¦ نص 𝔓75 B W Δ pc شع | ٠ 𝔓75 א | ⸢ ١ ٣ ٢ א A L W Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ (وز) يطلبونك D pc ¦ نص 𝔓75 B Ξ ●٢١ ⸢ ☾ 𝔓75 b

٧ي يق ١ ي ي

متى: ٤٦ : يو ٢ : ١-١٢ ؛ ١٩ : ٢٥-٢٧ ؛ ٧ : ١-١٠ ؛ مر ٦ : ٣ ؛ ١ كور ٩ : ٥

لوقا: ٢١ : لو ١١ : ٢٨

[مت ١٢ : ٤٦-٥٠]	[مر ٣ : ٣١-٣٥]	[لو ٨ : ١٩-٢١]	يو
أمّي ⌉ و من ° هم	أمّي ⌉ و		
إخوتـ °¹ ـي ؟ ٤٩ثمّ مدّ	إخوتـ °[ـي] ؟ ٣٤ثمّ نظر		
يد ° ه نحو تلاميذه	حوله الى		
وقال: ها أمّي	الجالسين وقال: ها أمّي		
وإخوتي. ٥٠لأنّ	وإخوتي. °٣٥[لأنّ] من		
⌈ من يصنع ⌈ مشيئة أبي	يصنع ⌈ الـ ـمشيئة ⌈ الله،		
الذي في السماوات هو	هو		١٥ : ١٤ (رقم ٣٢١ ص ٥٢٨)
T أخي وأختي	أخي وأخت T	أمّي وإخوتي	١٤انتم T أحبائي إن
وأمّي.	وأمّي.	هم الذين يسمعون كلمة	فعلتم ⌉ ما أنا موصيكم به.
		الله ويعملون بها.	

متى: ٤٨ ⌉ pc Θ W D ê ات سرسن مصروس بح | ° pc W | °¹ B* **٤٩●** ° al D ℵ* لات ؛ ابي **٥٠●** ⌉ يصنع D ¦ an poiê C Δ ¦ pc 1010 . 700 ¦ an poiêsei K L Z Γ Θ 28 . 1424 al ¦ نص ℵ B W f^1.(13) 𝔐 | T ايضاً Θ f^13 700 . 1424 al لات

مرقس: ٣٣ ⌉ ê A (D) K 074 . 28 . 33 . 700 . 1010 pm ات سرسن.حر بحمخ ¦ نص ℵ B C L W Γ Δ Θ f^1.13 565 . 892 . 1241 . 1424 pm لات قب | ° 𝔓 B D ¦ نص ℵ A C L W Θ 074 f^1.13 𝔐 لاتت سر **٣٥●** ° 𝔓 B (W) b e بح ¦ نص ℵ A C D L Θ 074 f^1.13 𝔐 لات سر صع بحمخ خ | ⌉ مشيئات B | T ي C 074 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ A B D L W Δ Θ f^1.13 28 . 33 . 565 . 700 . 892 al ات

يوحنا: ١٤ T لأن ℵ* D* pc | ⌉ 𝔓 الذي B pc e q ¦ على قدر ما A Θ ψ 065 . 0250 𝔐 سرحرهم ¦ نص 𝔓^66 ℵ D L f^13 1 . 565 al

٢٢ ق مت ٧ : ٢١ (رقم ٧٤ ص ١١٣)

لوقا: ٢١ : لو ١١ : ٢٨

يوحنا: ١٤ : لو ١٢ : ٤

١٢٢. مثل الزارع

مت ١٣ : ١-٩	مر ٤ : ١-٩	لو ٨ : ٤-٨	يو
		٥ : ١-٣	
١ T في ذلك اليوم خرج يسوع	١ وايضاً		
⌝ الـ ـبيت ⌜ وجلس عند البحر ؛	ابتدأ يعلّم عند البحر ؛	(رقم ١١٥ ٨ : ١-٣ ص ١٩٥)	
٢ فاجتمع اليه جموعٌ كثيرة،	فاجتمع اليه جمعٌ كثير،	٤ فلما ⌝ اجتمع جمعٌ كثير	
		ايضاً من الذين جاؤوا من كل مدينةٍ	
		اليه	
		٥ : ١-٣ (رقم ٤١ ص ٦٦)	
		١ حدث واذ كان الجمع يزدحم عليه	
		ويسمع كلمة الله وهو	
		كان واقفاً عند بحيرة جنيسارت	
		٢ فرأى اثنتين سفينتين واقفتين عند البحيرة ؛	
		والصيادون قد خرجوا منهما وغسلوا	
حتى انّه دخل الى T سفينة	حتى انّه ⌝ الى سفينة دخل ⌜	الشباك. ٣ فدخل الى احدى السفينتين التي	
		كانت سمعان، سأله ان يبعد عن	
وجلس،	وجلس على البحر،	البرّ قليلاً ؛ جلس ثم من السفينة	
والجمع كلّه	والجمع كلّه ⌝٠ عند الـ ـبحر		
وقف على الشاطئ.	على الـ ارض ٠⌜ ⌝ كانوا.	يُعلّم	
٣ وكلّمهم	٢ فكان يعلّمهم	الجموع.	
كثيراً بأمثال قائلاً:	كثيراً بأمثال وقال	قال ⌝ بـ امثال ⌜ :	
	لهم في تعليمه: ٣ إسمعوا.		
هوذا الزارع قد خرج لـ ⌝ ـيزرع.	هوذا الزارع قد خرج ⌝ يزرع.	٥ خرج الزارع ليزرع	

متى: ١ T و C D L W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 f h q سر س.حر بح ¦ نص ℵ B Z 33. 892 al لات سر سن صع مصوس بح مخ | ⌝ من البيت ℵ Z 33. 892 pc ¦ عن البيت C L W 𝔐 ¦ – D ات سر سن ¦ نص B Θ $f^{1.13}$ 1424 pc **٢•** T ال D K Γ Δ f^{13} 28. 565 𝔐 **٣•** ⌝ speirai ℵ (D) L W Θ $f^{1.13}$ 33. 700. 892. 1010 1241. 1424 pm ¦ وز) ليزرع زرعه 28 pc b ff^{1} h (سر سن) ¦ نص B K Z Γ Δ 565 pm (C سقوط كلمة)

مرقس: ١ ⌝ الى السفينة دخل B^{2} D W Δ pc ¦ دخل الى الـ (– K 074 f^{1} al) سفينة A 074. 0133 $f^{1.(13)}$ 𝔐 سر حر ¦ نص ℵ *B C L Θ 33. 565. 892. 1241. 1424 pc | ⌝٠ عبر البحر D ¦ في الشاطئ W ات | ⌝ كان A D W Θ 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 سر حر ¦ نص ℵ B C L Δ 074. 33. 892. 1241 pc d **٣•** ⌝ وز) ليزرع $ℵ^{1}$ A C L Θ 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ – D صع مخ بح حز ¦ نص *ℵ B W 074

لوقا: ٤ ⌝ sunontos *ℵ 1424 pc ¦ sunelthontos D f^{13} pc | ⌝ مثلاً مثل هذا لهم D ات

١ ق مر ٢ : ١٣ (رقم ٤٤ ص ٧٤)

[مت ١٣ : ١-٩]	[مر ٤ : ١-٩]	[لو ٨ : ٤-٨]	يو
٤وفيما هو يزرع	٤و ⌉ حدث فيما هو يزرع ⌈	زرعه. وفيما هو يزرع	
سقط بعضٌ على الطريق،	سقط بعضٌ على الطريق،	سقط ⌉ بعضٌ على الطريق فانداس،	
فـ ⌉ ـجاءت الطيور ⊤	فجاءت الطيور	وطيور □ الـ ـسماء /	
⊤ أكلته. ٥وآخر سقط على	واكلته. ٥وآخر سقط على	اكلتـ ⌉· ـه. ٦وآخر سقط على	
الاماكن المُحجرة حيث لم تكن له تربةٌ	مكان محجر ⌉ حيث لم تكن له تربة	0 الـ ـصخر،	
كثيرة، فنبت حالاً إذ لم يكن له	كثيرة، فـ ⌉· نبت حالاً إذ لم يكن له		
عمق ارض ؛ ٦ولكن لمّا اشرقت الشمس	عمق ارض ؛ ٦ولكن لمّا اشرقت الشمس		
⌉ احترق واذ لم يكن له ⌉· اصل	⌉ احترق واذ لم يكن له اصل	فلمّا نبت جفّ لانّه لم تكن له	
⌉١ جفّ. ٧وآخر سقط على	جفَّ. ٧وآخر سقط في	رطوبة. ٧وآخر سقط في وسط	
الشوك، فطلع الشوك	الشوك، فطلع الشوك	الشوك، فنبت معه الشوك	
و ⌉ خنقـ ـه.	وخنقه، فلم يعطِ	خنقـ ⌉ ـه.	
٨وآخر سقط على الارض	ثمراً. ٨ ⌉ و آخر ⌈ سقط في الارض	٨وآخر سقط في الارض	
الجيّدة فاعطى ثمراً،	الجيّدة فاعطى ثمراً يصعد	الـ ⌉ ـصالحة فلمّا نبت صنع ثمراً	
بعض	و ⌉ ينمو فأتى ⌉· واحد بثلاثين		
مئة، وآخر ستين، وآخر ثلاثين.	و ⌉· واحد بستين و ⌉· واحد بمئة.	مئة ضعف.	
٩من له أذنان ⊤	٩ثم قال: من له أذنان للسّمع	قال هذا ونادى: من له أذنان للسّمع	
فليسمع.	فليسمع ⊤	فليسمع.	

متى: ٤ ⌉ êlthen (al 33 Z L D êlthon) و ⊤ و ℵ C D L W Z f¹ 𝔐 ¦ نص B Θ f¹³ 1424 pc | ⊤ وز) السماء K Θ f¹³ 28 . 565 . 1010 . 1241 . 1424 al b ff¹ h شع^كل سر^كر.حر صع مصوس بح^مخ خ ؛ اور ●٦ ⌉ B² ekaumatôthê ¦ D ekaumatêsthêsan سر^حر | ⌉· عمق اصل Θ f¹³ pc | ⌉١ جفّوا D سر^حر ●٧ ⌉ ✠ apepnixan B C L W Z f¹ 𝔐 ¦ نص ℵ D Θ f¹³ 565 pc ●٩ ⊤ وز) للسمع ℵ² C D W Z Θ f¹·¹³ 𝔐 لات سر^كر.بس.حر قب ¦ نص ℵ* B L a e ff¹ k سر^سن

مرقس: ٤ ⌉ – W ¦ ٢ – ٤ D لات سر^سن.بس صع ●٥ ⌉ ايضاً حيث B ¦ ولانه D W ات | ⌉· exeblastêsen f¹·¹³ 28 . 700 pc ¦ اشرق W ●٦ ⌉ احترقوا B D a e ●٨ ⌉ Kai allo ℵ¹ A D f¹·¹³ 𝔐 لات ¦ نص ℵ*·² B C L W Θ 28 . 33 . 892 pc e | ⌉ auxanomenon A D L W Δ 892 pc بح ¦ auxanonta C Θ 0133 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B pc صع (565 سقوط كلمة) | ⌉· B² eis… èn … èn (B²* بدون تشديد) ¦ L eis… ên … ên ¦ ℵ eis … eis … eis C*^vid Δ 28 . 700 pc ¦ en … en … en 0133 f¹ 𝔐 سر^حر ¦ W to en … to en … to en ¦ نص f¹³ pc لات سر^بس (A C² D Θ بدون تشديد) ●٩ ⊤ والذي يفهم فليفهم D ات سر^حر هم

لوقا: ٥ ⌉ a B W و ⌉· auta 𝔓⁷⁵ B | □ وز) D W pc ات سر^سن.كر.بس ●٦ 0 𝔓⁷⁵ B ●٧ ⌉ auta 𝔓⁷⁵ pc ●٨ ⌉ وز) الصالحة والجيّدة D (Θ ⌉) pc a c e r¹ سر^بس ¦ الجيّدة ψ 1424 pc ¦ وز) الصالحة فاعطى ثمراً سر^كر

لوقا: ٨ : مت ١١ : ١٥

١٢٣. سبب التكلم بالامثال

مت ١٣ : ١٠-١٧	مر ٤ : ١٠-١٢	لو ٨ : ٩-١٠	يو ٩ : ٣٩ ؛ ١٢ : ٣٧-٤٠
٢٥ : ٢٩	٤ : ٢٥ ؛ ٨ : ١٧ ب - ١٨ أ	٨ : ١٨ب ؛ ١٠ : ٢٣-٢٤ ؛ ١٩ : ٢٦	
	٤ : ١٠-١١		
[10]فتقدّم التلاميذ	[10]ولمّا كان وحده،	٨ : ٩-١٠ أ	
وقالوا له:	سأله الذين ⸢حول ـه مع	[9]فسأله تلاميذه	
لماذا تكلّمهم بأمثال ؟	الـ اثني-عشر⸣ ⸢عن الأمثال⸣ .	⊤ ما عسى ان يكون هذا	
[11]فأجاب قال	[11]فقال	المثل. [10]فـ قال:	
0لهم: لأنّه قد أُعطي لكم أن	لهم: أُعطي لكم	قد أُعطي لكم أن	
تعرفوا اسرار ملكوت	سرّ ملكوت	تعرفوا اسرار □ الـ ـملكوت /	
السماوات، وامّا لأولئك	الله ؛ امّا الذين هم ⸢ خارجاً	الله، امّا للباقين	
فلم يُعطَ.	فبالأمثال 0ال كل ⸢ يكون هم،	فبأمثال.	
	٤ : ٢٥ (رقم ١٢٥ ص ٢١٤)	٨ : ١٨ ب (رقم ١٢٥ ص٢١٤)	
[12]فانّ من له، سيُعطى	[25]لانّ من له، سيُعطى ؛	[18]لانّ ⸢ كلّ من ⸣ له، سيُعطى ؛	
ويُزاد ؛ وامّا من	ومن	ومن	
ليس له، فالذي عنده	ليس له، فالذي عنده	ليس له، فالذي يظنّه له	

متى: ١١ 0 ✠ ℵ C Z 892 pc ff^1 k بح ¦ نص B D L W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر صع مصوس

مرقس: ١٠ ⸢ وز) تلاميذه D W Θ f^{13} 28 . 565 ات سر[سن] ؛ (اور[لات]) | ⸢ عن المثل A 0133 f^1 𝔐 شع[كل] سر[بس.حر] بح[مخ] ¦ : ما هذا المثل D W Θ f^{13} 28 . 565 ات ؛ اور[لات] ¦ نص ℵ B C L Δ 892 pc شع[شت] سر[سن] قب ●١١ ⸢ من خارج B Σ 1424 pc | 0 ℵ D K W Θ 28 . 565 . 1424 al ¦ نص A B C L 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 بح ¦ ⸢ يُقال D Θ 28 . 565 . 1424 pc (صع)

لوقا: ٩ ⊤ قائلين A Θ ψ f^{13} 𝔐 f l q سر[حر] ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ B D L (R) W Ξ 1 . 33 . 700 . 1241 . 1424 pc لات سر[سن.كر.بس] قب ●١٠ □ pc ff^2 W ؛ اوس ●١٨ ب ⸢ oson $\wp^{75}$

---

[٩٩٩] ق ٤٩ ي ي

مرقس: ١١ : ١ كور ٥ : ١٢-١٣ ؛ كول ٤ : ٥ ؛ ١ تس ٤ : ١٢ ؛ ١ تم ٣ : ٧ || ٢٥ : مت ٢٥ : ٢٩ ؛ لو ١٩ : ٢٦

لوقا: ٩-١٠ : اش ٦ : ٩-١٠ ؛ ار ٥ : ٢١ ؛ حز ١٢ : ٢ || ١٨ : مت ٢٥ : ٢٩ ؛ لو ١٩ : ٢٦

[مت ١٣ : ١٠-١٧]

سيُؤخذ منه.
[13]من أجل هذا
بأمثال ⸀هُم أُكلّمُ⸂ ،
⸀[2]لأنهم مبصرين
لا يُبصرون
وسامعين لا يسمعون
ولا يفهمون⸂[2] ،

[14]فقد ⸀تمّت فيهم
نبوّة اشعيا القائلة:
⊤تسمعون سمعاً
ولا تفهمون،
ومبصرين تبصرون
ولا تنظرون.
[15]لأنّه قد غلُظ
قلب هذا الشعب،
والآذان ⊤ قد ثقُل
سماعها
وعيونَهم
غمّضوا،
لئلا يُبصروا
بعيونهم

[مر ٤ : ١٠-١٢]

سيُؤخذ منه.

٤ : ١٢
[12]لكي يُبصروا مبصرين
ولا ينظروا،
ويسمعوا سامعين
ولا يفهموا،
لئلا يرجعوا
فـ ⸀تُغفر لهم ⊤ .

٨ : ١٧ب-١٨أ (رقم ١٥٥ ص٢٧٣)
[17]...غليظة عندكم
الـ قلوبكم ؟
[18]ألكم اعين
ولا تُبصرون
ولكم آذان
ولا تسمعون ؟

[لو ٨ : ٩-١٠]

سيُؤخذ منه.

٨ : ١٠ ب
لكي مُبصرين
لا ⸀يبصرون
وسامعين
لا يفهمون.

يو

٩ : ٣٩ (رقم ٢٤٨ ص ٣٨٩)
[39]...لدينونة
انا الى العالم هذا اتيت،
حتى يبصر الذين لا يبصرون
ويعمى الذين يبصرون.

١٢ : ٣٧-٤٠ (رقم ٣٠٣ ص ٤٩٦)
[37]ومع انه قد صنع امامهم
آيات هذا عددها لم
يؤمنوا به، [38]ليتمّ قول
اشعيا النبي الذي قال:
يا رب، من صدّق خبرنا ؟
ولمن استعلنت ذراع
الرب ؟ [39]لهذا لم
يقدروا ان يؤمنوا، لان ايضاً
قال اشعيا:
[40]اعمى
عيونهم
واغلظ
قلوبهم ؛
لئلا يبصروا
بعيونهم

متى: ١٣ ⸀٢ ١ N Θ Σ $f^{1.13}$ 33 . 565 . 1424 al ¦ ٢ L pc ¦ كلّمَهم $D^{(*)}$ | ⸀[2] وز) لكي مبصرين لا يبصرون وسامعين لا يسمعون ولا يفهمون 1424 ff^1 صع مصوس ¦ لكي مبصرين لا يبصرون وسامعين لا يسمعون (D akousôsin) ولا يفهمون (D sunôsin) لئلا يرجعوا D Θ $f^{1.13}$ pc ات سر[سن.كر] ؛ (اوس)
١٤● ⸀ حينئذٍ تمّت f^1 ¦ حينئذٍ تحققت على D 1424 pc ات | ⊤ (اش ٦ : ٩) اذهب وقلْ لهذا الشعب D ات مصوس ؛ اوس **●١٥** ⊤ هم ℵ C 33 . 892 . 1241 pc ات شع[مخ خ] سر[سن.كر.بس]
مرقس: ١٢ ⸀ afethêsomai *D (أَغفرُ D^2 ات) | ⊤ الخطايا A D Θ f^{13} 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B C L W f^1 28* . 892* pc b قب
لوقا: ١٠ ⸀ يرون D L W Ξ 1 . 700 pc

[15 ي ي]ق حتى ٢٣ ي ي || [23 ي ي]اش ٦ : ٩ ي ؛ ق ١٥ ي ي || [24 ي ي (يو)]اش ٥٣ : ١ || [25 ي ي (مر)]حز ١٢ : ٢

متى: ١٤-١٥ : اش ٦ : ٩-١٠ ؛ يو ١٢ : ٣٩-٤١ ؛ اع ٢٨ : ٢٦-٢٧
مرقس: ١٢ : اش ٦ : ٩-١٠

[مت ١٣ : ١٠-١٧]	مر	لو	[يو ١٢ : ٣٧-٤٠]
وبآذانهم			
يسمعوا			
وبقلوبهم يفهموا			ويشعروا بقلوبهم
ويرجعوا			ويرجعوا
فاشفيهم.		١٠ : ٢٣-٢٤ (رقم ١٨١ ص٣١٠)	فاشفيهم.
		[٢٣]والتفت الى تلاميذه	
		□على انفراد / وقال:	
[١٦]ولكن طوبى لعيونكم		طوبى للعيون	
لانّها تنظر ولآذانـ ⁰ ـكم		التي تنظر ما تنظرونه ⊤ .	
لانها ⌉ يسمعون. ⁰[١٧]فانّي الحقّ اقول		⁰[٢٤]لانّي اقول	
لكم انّ أنبياء كثيرين		لكم إنّ أنبياء كثيرين	
وأبراراً اشتهوا أن يروا		□و ملوكاً / أرادوا أن يروا	
ما ترون و لم ⌉ يروا،		ما انتم ترون و لم يروا،	
وان يسمعوا ما تسمعون و لم يسمعوا.		وأن يسمعوا ⊤ ما تسمعون و لم يسمعوا.	
٢٥ : ٢٩ (رقم ٢٩٩ ص ٤٨٧)		١٩ : ٢٦ (رقم ٢٦٦ ص ٤٢٢)	
[٢٩]لانّ كل من له		[٢٦]لاني اقول لكم ان كل من له	
يُعطى فيُزاد،		يُعطى،	
ومن ليس له فالذي عنده		ومن ليس له فالذي عنده	
يُؤخذ منه.		يُؤخذ.	

متي: **١٦** ⁰ B 1424 pc ات | ⌉تسمع K L W Γ Δ 565 pm ¦ akouôsin f[13] pc **١٧●** ⁰ ℵ 1241 pc ات صعمخ بححز | ⌉ يستطيعوا ان يروا D
لوقا: **٢٣** □ D 1424 pc لات سرس.كر ¦ ⊤وز) وتسمع ما تسمعونه D (f e c) **٢٤●** ⁰ 𝔓[75] pc صعمخ بحمخ | □وز) D ات ؛ مرق | ⊤ني 𝔓[75] 𝔓[75] B 0124 صع

[٤٩]ي ي ق ٩ ي ي

متي: ١٤-١٥ : ق ص ٢١١ ‖ ١٦-١٧ : يو ٨ : ٥٦ ؛ عب ١١ : ١٣ ؛ ١ بط ١ : ١٠-١٢
لوقا: ٢٣-٢٤ : يو ٨ : ٥٦ ؛ عب ١١ : ١٣ ؛ ١ بط ١ : ١٠-١٢

١٢٤. تفسير مثل الزارع

مت ١٣ : ١٨-٢٣	مر ٤ : ١٣-٢٠	لو ٨ : ١١-١٥	يو
[١٨] فاسمعوا انتم مثل	[١٣] ثم قال لهم: أما تعلمون المثل	[١١] وهذا هو المثل:	
	هذا، فكيف تعرفون جميع		
الـ ⌝ ـزارع.	الأمثال ? [١٤] الزارع يزرع	الزرع هو كلام الله.	
	الكلمة. [١٥] وهؤلاء هم الذين على الطريق:	[١٢] والذين هم على الطريق هم	
[١٩] كلّ من يسمع كلمة	حيث تُزرع الكلمة وحينما	الذين	
الملكوت ولا يفهم	يسمعون، للوقت	⌝يسمعون ثمّ⌝	
فيأتي الشرير ويخطف	يأتي الشيطان وينزع الكلمة	يأتي إبليس وينزع الكلمة	
⌝ما زُرِع⌝ في قلبه،	المزروعة ⌝فيـ ـهم⌝ .	من قلوبهم،	
هذا هو		لئلاّ يؤمنوا فيخلصوا.	
المزروع على الطريق.	[١٦] وهؤلاء		
[٢٠] والمزروع على الاماكن المحجرة، هو	⌝ هم الذين زُرِعُوا على الاماكن المُحجرة،	[١٣] والذين على ⌝الـ ـصخر⌝	
الذي يسمع الكلمة	الذين حين يسمعون الكلمة	هم الذين متى سمعوا	
وللوقت بفرحٍ يقبلها،	للوقت بفرحٍ يقبلونـ 0 ـها،	بفرحٍ يقبلون الكلمة،	
[٢١] ولكن ليس له أصل في ذاته بل	[١٧] ولكن ليس لهم اصل في ذواتهم بل	و ⌝ هؤلاء ليس لهم اصلٌ،	
هو الى حين، فاذا حدث	هم الى حين، فبعد ذلك اذا حدث	فالى حين يؤمنون وفي وقت	
ضيقٌ او اضطهاد من اجل الكلمة فللوقت	ضيقٌ او اضطهاد من اجل الكلمة فللوقت	التجربة	
يعثر.	يعثرون. [١٨] و⌝آخرون هم⌝ الذين ⌝ بين	يرتدّون. [١٤] والذي بين	
[٢٢] والمزروع بين الشوك، هو الذي	الشوك زُرِعوا □ ؛ هؤلاء هم / الذين	الشوك سقط، هم الذين	
يسمع الكلمة، وهمّ	يسمعون الكلمة، [١٩] وهموم	يسمعون T ، ومن هموم	

متى: ١٨ ⌝ speirontos א² C D L Θ f¹·¹³ 𝔐 قب ¦ نص א* B W al **●١٩** ⌝ الكلمة المزروعة سر^سب مصروس ¦ ما زُرِع D W

مرقس: ١٥ ⌝ في قلوبهم D Θ 0133 𝔐 لات سر بح^حز ¦ من قلوبهم A I ¦ في ذواتهم א C L Δ 892 pc سر^حرهم ¦ نص B W f¹³ 28 pc **●١٦** ⌝ ✠ هم شبيهون A B 0133 𝔐 لات سر^حر ¦ شبيهون هم א C L Δ 33 . 892 . 1241 pc ¦ نص D W Θ f¹·¹³ 28 . 565 . 700 pc ات سر^سربس | 0 Θ f¹·¹³ 28 . 565 . 700 pc ؛ اور **●١٨** ⌝ – W Θ f¹·¹³ 28 . 565 . 700 . 892 . 1424 pc سر^بس صع^مخ خ ¦ هؤلاء هم و □ A 𝔐 f q سر^حر ¦ نص א B C⁽²⁾ D L Δ pc لات صع^مخ بح | ⌝ على א C Δ pc ¦ نص A B D L W Θ f¹·¹³ 𝔐

لوقا: ١٢ ⌝ يتبعون حينئذٍ D **●١٣** ⌝ tên petran א* D 1241 pc ؛ اور | ⌝ هم B* 1241 pc ¦ – D e **●١٤** T(وز) الكلمة f¹ pc a c f r¹ Θ سر^كربس صع بح^مخ

متى: ٢٢ : مت ١٩ : ٢٣ ؛ ١ تم ٦ : ٩ – ١٠ : ١٧

لوقا: ١١ : ١ تس ٢ : ١٣ ؛ ١ بط ١ : ٢٣

[مت ١٣ : ١٨-٢٣]	[مر ٤ : ١٣-٢٠]	[لو ٨ : ١١-١٥]	يو
العالم T وغرور الغنى	الـ ⌝ـعالم و⌝الـ ـغرور الـ ـغنى⌝	و غنى	
	□وشهوات سائر الاشياء /	ولذّات الحياة	
يخنقان الكلمة	تدخل وتخنق الكلمة	يذهبون فيختنقون	
فيصير بلا ثمر. [٢٣]وامّا	فتصير بلا ثمر. [٢٠]وهؤلاء هم الذين	ولا ينضجون ثمراً. [١٥]والذي	
المزروع على الارض الجيّدة، فهو	زُرعوا على الارض الجيّدة،	في الارض الجيّدة، هم	
الذي	الذين	الذين في قلب □جيّد و / صالح	
يسمع الكلمة و ⌝يفهم،	يسمعون الكلمة ويقبلونها	يسمعون الكلمة T فيحفظونها	
وهو ⌝الذي فعلاً⌝ يأتي بثمر فيصنع بعض	ويثمرون ⌝واحد	ويُثمرون	
مئة، وآخر ستين، وآخر ثلاثين.	ثلاثين و ⌝واحد ستين و ⌝واحد مئة.		
(رقم ١٢٧ ١٣ : ٢٤-٣٠ ص ٢١٦)		بالصبر.	

متى: ٢٢ T هذا ¹א C L W Θ f¹·¹³ 𝔐 لات سر صع^مخ غ مصوس بح ؛ اور ¦ نص *א B D ات صع^مخ **•٢٣** ⌝ sunión C L W f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א B D Θ 892 pc | ⌝ حينئذٍ D ات ¦ ايضاً لات سر^كربس ¦ و حينئذ k سر^سن

مرقس: ١٩ ⌝ معيشة D W Θ 565 . 700 . 1424 pc ات | ⌝ غرور الغنى W (1424 ، لات) ¦ غرور العالم D (Θ 565) ات ¦ حب الغنى Δ | □ D (Θ) W f¹ 28 . (565 . 700) ات **•٢٠** ⌝ ✠ en ...en ...en f¹·¹³ 𝔐 سر ¦ W to en ...to en ...to en ¦ – ... – ... èn B(*) 1424 ¦ en ... – ... en pc C*^vid ¦ نص L Θ pc لات (א A C² D بدون تشديد)

لوقا: ١٥ □ D ات | T الله D صع^مخ

متى: ٢٢ : ق ص ٢١٣

١٢٥. من له اذنان سامعتان فليسمع

مت ٥ : ١٥ ؛ ١٠ : ٢٦ ؛ ٧ : ٢ ؛ ١٣ : ١٢	مر ٤ : ٢١-٢٥	لو ٨ : ١٦-١٨	يو
		١١ : ٣٣	
٥ : ١٥ (رقم ٥٣ ص ٩١)	[٢١]ثم		
[١٥]ولا يوقدون سراجاً	قال لهم : T هل ⌝يُؤتى بسراجٍ	[١٦]وليس احدٌ يُوقد سراجاً	
ويضعونه تحت المكيال	ليُوضع تحت المكيال	ويُغطّيه باناءٍ	

مرقس: ٢١ T ✠ انه B L 892 ¦ انظروا f¹³ 28 pc ¦ نص א A C D W Θ f¹ 𝔐 لاتت | ⌝ يُشعل D (W f¹³) ات صع^مخ غ بح^جز

٢٢ ق ١٨ ي (ي) (رقم ١٩٢ ص ٣٢٥)

متى: ١٥ : لو ١١ : ٣٣
مرقس: ٢١ : لو ١١ : ٣٣
لوقا: ١٦ : لو ١١ : ٣٣

[مت ٥: ١٥ ؛ ١٠: ٢٦ ؛ ٧: ٢ ؛ ١٣: ١٢]

بل على
المنارة، فيضيء لجميع الذين في البيت.

١٠ : ٢٦ (رقم ١٠١ ص ١٧٢)
[٢٦]فلا تخافوهم ؛ لان ليس
مكتومٌ لن يُستعلن
ولا خفيٌّ لن يُعرف.

٧ : ٢ (رقم ٦٨ ص ١٠٧)
[٢]لانّكم بالدينونة التي بها تدينون تُدانون،
وبالكيل الذي تكيلون به ⸀يُكال لكم.

١٣ : ١٢ (رقم ١٢٣ ص ٢١٠)
[١٢]فإنّ من له، سيُعطى
ويُزاد ؛ وامّا من ليس له،
فالذي عنده سيُؤخذ منه.

[مر ٤ : ٢١-٢٥]

او تحت السرير ؟ أليس ⸀على
المنارة ليُوضع ؟

[٢٢]لانّه ليس
⸆ خفيٌّ لا يُظهر،
ولا صار مكتوماً إلاّ
ليُعلن . [٢٣]إن كان لأحدٍ أذنان
للسمع فليسمع.
[٢٤]وقال لهم: انظروا ما تسمعون.
بالكيل الذي تكيلون به يُكالُ لكم
⸋و يُزادُ لكم ⸆ / .

[٢٥]لانّ من له، سيُعطى ؛
ومن ليس له،
فالذي عنده سيُؤخذ منه.

[لو ٨ : ١٦-١٨]

او تحت سرير يضعه، بل على
⸂ منارة ⸃ يضعه، ⸋لينظر الداخلون
النور. /

[١٧]لانه ليس
خفيٌّ لا يُظهر
ولا مكتومٌ ⸂الذي لا ولا⸃ يُعلَم
ويُعلن.

[١٨]فانظروا كيف تسمعون ؛

لانّ ⸂كلّ من⸃ له، سيُعطى ؛
ومن ليس له،
فالذي يظنّه له سيُؤخذ منه
(رقم ١٣٥ ٨ : ١٩-٢١ ص ٢٢٢)

١١ : ٣٣ (رقم ١٩٢ ص ٣٢٥)
[٣٣]ليس احد يوقد سراجاً ويضعه في خفية [ولا تحت مكيال]
بل على المنارة، لكي ينظر الداخلون النور.

يو

متى ٧: ٢ ⸀ وز) يُكال بالمقابل Θ 0233 f¹³ (28ᶜ) al ات شع^كل ؛ اتن كرل^سك

مرقس: ٢١ ⸀ تحت ℵ* B f¹³ 33 pc **•٢٢** ⸆ شيء ℵ A C L Δ 0133 . 33 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm لات سر ¦ نص B D K W Θ f¹·¹³ 28 . 565 . 700 pm ات قب **•٢٤** ⸋ وز) D W 565 pc b e l صع^مخ شع^مخ خ | ⸆ ايها السامعون A Θ 0107 . 0133 . 0167 f¹·¹³ 𝔐 q سر صع^مخ خ بح^حز ¦ ايها المؤمنون f ¦ نص ℵ B C L Δ 700 . 892 pc لات بح^حز

لوقا: ١٦ ⸂ المنارة ℵ D K (Θ ψ 700) . 1241 . 1424 al ¦ نص 𝔓⁷⁵ A B L W Ξ 0202 f¹·¹³ 𝔐 | ⸃ يلقيه A W ψ 𝔐 ¦ – 1241 pc ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B D L Θ Ξ 0202 f¹·¹³ 892 . 1424 al | ⸋ 𝔓⁷⁵ B pc **•١٧** ⸂ ١ ٢ A L* W f¹·¹³ 𝔐 ¦ وز) إلاّ لِـ D ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B Lᶜ Θ Ξ ψ 0202 . 33 . 892 . 1241 . 1424 pc **•١٨** ⸂ oson 𝔓⁷⁵

[٧ ي ي]ق لو ١٢ : ٢ (رقم ١٩٦ ص ٣٣٤) ‖ [١٣ ي]ق لو ٦ : ٣٨ (رقم ٨١ ص ١٢٤) ‖ [١٥ ي ي]ق مت ٢٥ : ٢٩ (رقم ٢٩٩ ص ٤٨٧) ؛ لو ١٩ : ٢٦ (رقم ٢٦٦ ص ٤٢٢) ‖ [١٨ ي ي]٢ ي ي

متى ١٠: ٢٦ : اف ٥ : ١٣

متى ٧: ٢ : لو ٦ : ٣٨ ؛ روم ٢ : ١ ؛ ١٤ : ١٠

متى ١٣: ١٢ : مت ٢٥ : ٢٩ ؛ لو ١٩ : ٢٦

مرقس: ٢٢ : لو ١٢ : ٢ ‖ ٢٣ : مت ١١ : ١٥ ؛ مر ٤ : ٩ ‖ ٢٤ : لو ٦ : ٣٨ ‖ ٢٥ : مت ٢٥ : ٢٩ ؛ لو ١٩ : ٢٦

لوقا: ١٧ : مت ١٠ : ٢٦-٢٧ ؛ لو ١٢ : ٢-٣ ؛ اف ٥ : ١٣ ‖ ١٨ : مت ٢٥ : ٢٩ ؛ لو ١٩ : ٢٦

١٢٦. مثل الزرع الذي ينمو وحده

مت	مر ٤ : ٢٦-٢٩	لو	يو
	٢٦وقال: هكذا ملكوت الله ⌈مثل إنسان⌉ يُلقي البذار على الارض ٢٧وينام ويقوم ليلاً ونهاراً ، والبذار يطلع وينمو وهو لا يعلم. ٢٨الارض ⌈من - ذاتها ٣ تأتي بثمر، اوّلاً نباتاً ⌈·ثمّ سنبلاً ⌈ثمّ ⌈ملآنَ قمحاً⌉ في السنبل. ٢٩وامّا متى أدرك الـ ⌈ ـثمر، فللوقت يُرسل المنجل، لانّ الحصاد قد حضر. (رقم ١٢٨ ٤ : ٣٠-٣٢ ص ٢١٧)		

٢٦ ⌈مثل انسان حين W e f[1] صعمخ خ بحمخ خ ¦ مثل اذا انسان A C 0107 . 0133 𝔐 سرحر ¦ كأنّ انساناً Θ f[13] 28 . 565 . 700 pc ¦ نـص א B D L Δ 33 . 892* . 1241 pc **٢٨●** ⌈ لانّ من ذاتها W Θ 0133 . 0167 f[1.13] 𝔐 لات صعمخ بححر ¦ فانه من ذاتها D 565 . 700 بحمخ خ ¦ نص א A B C L 892* . 1241 pc سرحر صعمخ خ بححر | ⌈· ✠ مرتين eiten (א*) B* L Δ ¦ بعد ذلك ... ثمّ 565 (pc) ¦ نص א[1] A B[2] C D W Θ 0107 . 0133 . 0167 f[1.13] 𝔐 | ⌉ ✠ plêrês sitos (B plêres) B 1325 ¦ ملآن الـ ـقمح D W ¦ plêrê (ton + Θ 565 . 700 . 892 . 1424) siton א A C[2] L Θ f[1.13] 𝔐 ¦ نص C*vid 28 **٢٩●** [⌈ الزمن Blass اقتراح]

[٤] ق يؤ ٤ : ١٣

٢٦-٢٩ : مت ١٣ : ٢٤-٣٠

١٢٧. مثل الزؤان

(ق رقم ١٣١)

مت ١٣ : ٢٤-٣٠	مر	لو	يو
(رقم ١٢٤ ١٣ : ١٨-٢٣ ص ٢١٣) ٢٤قدّم لهم مثلاً آخر قائلاً: يُشبه ملكوت السماوات انساناً ⌈زرع زرعاً جيّداً في حقله. ٢٥وفيما الناس نيامٌ جاء عدوّه و ⌈ زرع - بالإضافة ٣ زؤاناً في وسط القمح ومضى. ٢٦فلمّا طلع النبات وصنع ثمراً، حينئذ ظهر 0ايضاً الزؤان. ٢٧فجاء عبيد ربّ البيت وقالوا له: يا سيّد، أليس زرعاً جيّداً زرعت في حقلك ؟ فمن اين له T زؤان ؟ ٢٨فقال لهم: انسانٌ عدوٌّ فعل هذا.			

٢٤ ⌈ speironti C D K L Γ Θ f[1] 565 . 700 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص א B N W Δ f[13] 28 . 33 . 892 pm قـب **٢٥●** ⌈ epesparken א* ¦ زرع C D L W f[13] 𝔐 ¦ نص א[1] B N Θ f[1] 33 . 1010 . 1241 pc **٢٦●** 0 D W Θ f[13] 1010 . 1424 pc ات سرسن.كر صع مصوس بحمخ **٢٧●** T الـ א L Θ f[13] 28 . 1424 al

٢٤-٣٠ : مر ٤ : ٢٦-٢٩

[مت ١٣ : ٢٤-٣٠]	مر	لو	يو
قالـ ⁰ـعبيد ⸢قالوا له⸣ : أتريد أن نذهب ونجمعه ؟ ٢٩فـ ⸢ـقال: لا، لئلاّ تقلعوا القمح مع الزؤان وانتم تجمعونه. ٣٠دعوهما ينميان كلاهما معاً ⸢الى الحصاد، وفي ⊤ وقت الحصاد اقول للحصادين: إجمعوا أوّلاً الزؤان واحزمو ⸢ ه الى حزم ⸣ ليُحرق، واما القمح ⸢· فاجمعوه الى مخزني.			

٢٨ ⁰ B 1424 pc h قب ؛ اوس | ⸢ ✠ ٢ ١ B C 1010 pc ¦ تكلّموا له L W Θ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א (D) 33ᵛⁱᵈ . 892 . 1241 . 1424 pc ●٢٩ ⸢ efē L W 0233 f¹·¹³ 𝔐 ¦ قال لهم N Θ pc ¦ (D فـ –) legei autois D 33 . 1424 pc ¦ نص א B C 892 . 1010 pc ●٣٠ ⸢ حتى א*·² L ¦ لحين א¹ C W Θ 0233 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B D 892 . 1424 pc | ⊤ الـ א*·² C L 0233 . 565 . 1010 . 1424 al ¦ نص א¹ B D W Θ f¹·¹³ 𝔐 | ⸢ ١ ٣ L Δ f¹ 700 . 1241 . 1424 al ¦ ٣ D ¦ ١ 33 pc | ⸢· sunagete B Γ f¹ pc ¦ sullegete D k

٢٤-٣٠ : مر ٤ : ٢٦-٢٩

١٢٨. مثل حبة الخردل

(ق رقم ٢٠٩)

مت ١٣ : ٣١-٣٢	مر ٤ : ٣٠-٣٢	لو ١٣ : ١٨-١٩	يو
	(رقم ١٢٦ ٤ : ٢٦-٢٩ ص ٢١٦)	(رقم ٢٠٩ ص ٣٤٩)	
٣١ ⸢ قدّم لهم مثلاً آخر	٣٠وقال:	١٨فقال:	
قائلاً: يشبه ملكوت	بماذا نُشبّه ملكوت الله	ماذا يُشبه ملكوت الله	
السماوات	او بأيّ ⸢ ـه مثلٍ نُمَثّل ⸣ ? ٣١مثل	وبماذا أُشبّهُهُ ؟ ١٩يُشبه	
حبة خردل، أخذها إنسانٌ	⸢حبة خردل، متى	حبّة خردل، أخذها انسانٌ	
وزرعها في حقله ؛ ٣٢وهي	زُرعت في الارض، فهي	وألقاها في ⊤ بستان ⸢ له،	
اصغر جميع البذور،	اصغر جميع البذور التي على الارض،		

متى: ٣١ ⸢ قال D L* N Θ f¹³ 1424 al ات (سر^س.كر^)

مرقس: ٣٠ ⸢ مَثَل (يُشبَّه f¹ pc) نُصَوِّرُه A C² D Θ 0107ᵛⁱᵈ . 0133 f¹ 𝔐 لات سر ¦ W tên parabolên dômen ¦ مَثلـــه نُمَثّلـ ؟ نُصَوِّرُه f¹³ ¦ نص א B Cᵛⁱᵈ D Δ⁽*⁾ 565 al ●٣١ ⸢ Kokkon A L W Θ 0107 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א B C* ᵛⁱᵈ L (Δ) 28 . 892 pc b بح ؛ اور

لوقا: ١٩ ⊤ ال 𝔓⁴⁵ א¹ D 700 pc | ⸢ ✠ 𝔓⁴⁵ א D K L Θ ψ 700 . 892 . 1241 . 1424 al

متى: ٣١-٣٢ : مت ١٧ : ٢٠

[مت ١٣ : ٣١-٣٢]	[مر ٤ : ٣٠-٣٢]	[لو ١٣ : ١٨-١٩]	يو
ولكن متى ⌐ نمت	[٣٢] لكن متى زُرعت، تطلع وتصير	فنمت	
فهي اكبر البقول وتصير	⌐ اكبر جميع الـ ـبقول ⌐ وتصنع	وصارت	
شجرةً، حتى	اغصاناً كبيرة، حتى تستطيع تحت	شجرةً ⊤ ،	
تأتي **طيور**	ظلّها، **طيور**	**وطيور**	
السماء وتتآوى في	**السماء أن تتآوى.**	**السماء تآوت في**	
اغصانها.	(رقم ١٣٠ ٤ : ٣٣-٣٤ ص ٢١٩)	**اغصانها.**	

متى: ٣٢ ⌐ auxêsê ℵ[1] D f^{13} pc

مرقس: ٣٢ ⌐ meizôn pantôn tôn lachanôn D Δ f^{1} 28 . 565 . 700 . 1424 pm aur e (⌐ K 0133 f^{13} 1010 pm) ¦ نص ℵ B C L W Θ 33 . 892 . 1241 pc لات (⌐ A pm)

لوقا: ١٩ ⊤ كبيرة 𝔓[45] A W Θ ψ $f^{(1).13}$ 𝔐 لات سر[بس.حر] بح[حز] ¦ نص 𝔓[75] ℵ B (D) L 070 . (892) . 1241 pc ات سر[سن.كر] صع بح[حز]

[١٠ ي ي] مز ١٠٤ : ١٢

متى: ٣١-٣٢ : ق ص ٢١٧

١٢٩. مثل الخميرة

(ق رقم ٢١٠)

مت ١٣ : ٣٣	مر	لو ١٣ : ٢٠-٢١	يو
		(رقم ٢١٠ ص ٣٥٠)	
[٣٣] ⌐ قال لهم ⌐ مثلاً آخر: يُشبه		[٢٠] ⌐ و ايضاً قال: بماذا أُشبِّه	
ملكوت السماوات خميرةً، أخذتها امرأةٌ		الـ ـملكوت الـ الله ⌐ ؟ [٢١] يُشبه خميرةً، أخذتها امرأةٌ	
وخبّأتها في ثلاثة اكيال دقيق حتى اختمر الجميع.		و ⌐ خبّأتها في ثلاثة اكيال دقيق حتى اختمر الجميع.	

متى: ٣٣ ⌐ كلّمهم قائلاً ℵ L Θ f^{13} 28 al h (l) q شع[مخ خ] صع[مخ خ] صع[مخ] مصروس ¦ (٣١) قدّم لهم قائلاً C 1241 pc صع[مخ خ] ¦ – D (k) سر[سن.كر] ¦ نص B W 0233 . 0242[vid] f^{1} 𝔐 لات سر[بس.(حر**)] بح

لوقا: ٢٠ ⌐ (١٨) او ماذا يُشبه ملكوت الله او بماذا أُشبّهه D (a[2] a) ● **٢١** ⌐ ✝ خفتها B K L N 892 . 1010 . 1424 al ¦ نص 𝔓[75] ℵ A D W Θ ψ 070 f^{13} I 𝔐

متى: ٣٣ : غل ٥ : ٩ ؛ تك ١٨ : ٦

١٣٠. سبب استعمال يسوع للامثال

مت ١٣ : ٣٤-٣٥	مر ٤ : ٣٣-٣٤	لو	يو
٣٤ هذا كلّه كلّم به يسوع بأمثالٍ الجموع وبدون مثل ⌉ ولم يكن يكلّمهم، ٣٥ لكي يتمّ ما قيل بـ ⊤ النبيّ القائل: **سأفتح بامثال فمي،** **وأنطق بمكتومات منذ تأسيس ⁰[العالم].**	(رقم ١٢٨ ٤ : ٣٠-٣٢ ص ٢١٧) ٣٣ وبأمثالٍ كثيرةٍ مثل هذه كان يكلّمهم حسبما كانوا يستطيعون أن يسمعوا ؛ ٣٤ وبدون مثلٍ لم يكن يكلّمهم، وامّا على انفراد فكان لتلاميذه يُفَسِّرُ ⌉ الكل. (رقم ١٣٦ ٤ : ٣٥-٤١ ص ٢٢٣)		

متى: ٣٤ ⌉(وز) لم ℵ² D L Θ 0233 f¹ 𝔐 لات بح ¦ نص ℵ* B C W Δ f¹³ 1010 al *f* سر^حر صع **٣٥●** ⊤ اشعيا ℵ* Θ f^1.13 33 pc ؛ يرو^مخ خ ¦ اسّاف يرو^مخ خ ¦ نص ℵ¹ B C D L W 0233 . 0242 𝔐 لات سر قب | ⁰ ✠ ℵ¹ B f¹ pc e k (سر^سن.كر) ؛ اور ¦ نص ℵ*.² C D L W Θ 0233 f¹³ 𝔐 لات سر^بس.حر قب ؛ اوس

مرقس: ٣٤ ⌉ ها D W ات

٦ ^ي مز ٧٨ : ٢

متى: ٣٤ : يو ١٠ : ٦ ؛ ١٦ : ٢٥ ‖ ٣٥ : مز ٧٨ : ٢
مرقس: ٣٤ : يو ١٦ : ٢٥

١٣١. شرح مثل الزؤان

(ق رقم ١٢٧)

مت ١٣ : ٣٦-٤٣	مر	لو	يو
٣٦ حينئذٍ صرف ⊤ الجموع وجاء الى البيت. فتقدّم اليه تلاميذه قائلين: ⌉ فسّر لنا مثل زؤان الحقل. ٣٧ فأجاب وقال ⊤ : الزارعُ الزرعَ الجيّد هو ⌉ الـ ابن الـ انسان ⌈ ، ٣٨ والحقل هو العالم، والزرع الجيّد هو بنو الملكوت ؛			

٣٦ ⊤ يسوع C L W Θ 0233 f¹³ 𝔐 *f* h q سر^(بس).حر ¦ هو f¹ 1424 pc ¦ نص ℵ B D pc لات سر^سن.كر قب | ⌉ إشرح ℵ² C D L W 0106 . 0233 . 0250 f^1.13 𝔐 ات ؛ اور ¦ نص ℵ* B Θ 0242^vid . 1424 pc لات **٣٧●** ⊤ لهم C L W Θ 0119 . 0233 . 0242 . 0250 f^1.13 𝔐 c *f* h q شع^كل سر صع^مخ خ بح^مخ ¦ نص ℵ B D 892* . 1424 pc لات صع^مخ خ مصوس بح | ⌉ ابن الله 28 ¦ الله ابي

٣٨ : يو ٨ : ٤٤ ؛ ١ يو ٣ : ١٠

[مت ١٣ : ٣٦-٤٣]	مر	لو	يو
والزؤان هو بنو الشرير، ٣٩والعدو الذي زرعه هو إبليس، □ والحصاد هو انقضاء T عالم، / والحصّادون هم الملائكة. ٤٠فكما يُجمع الزؤان و ⌈ يُحرَق بالنار، هكذا يكون في انقضاء T العالم ؛ ٤١يُرسل ابن الانسان ملائكته، فيجمعون من ملكوته جميع المعاثر وفاعلي الإثم ٤٢و ⌈ **يطرحونهم في أتون النار** ؛ هناك يكون البكاء وصرير الاسنان. ٤٣حينئذ يُضيء الابرار كالشمس في ملكوت ⌈ ابيهم ⌉. من له أذنان T فليسمع.			

٣٩ □ *א | T الـ א² C L W 0119 . 0233 . 0250 f¹ 𝔐 ¦ نص א¹ B D Θ f¹³ 33 pc **٤٠●** ⌈ يُشعَلُ C L W Θ 0119 . 0233ᵛⁱᵈ . 0242ᵛⁱᵈ . 0250 f¹³ 𝔐 ¦ D Katakaiontai ¦ نص א B f¹ 892 . 1010 al ؛ اور كرلسك | T هذا C L W Θ 0119 . 0233 . 0242 . 0250 f¹·¹³ 𝔐 f h q سربس.حر بح ¦ نص א B D Γ 892 pc لات سرسن.كر صع مصوس ؛ رينلات كرلسك **٤٢●** ⌉ balousin *א D 0250 . 565 . 1424 pc e شعمخ خ ¦ يرمون 700 pc **٤٣●** ⌈ السماوات Θ f¹³ 700 pc | T للسمع א² C D L W 0119 . 0233 . 0250 f¹·¹³ 𝔐 لات سر قب ¦ نص *א B Θ 0242 . 700 a b e K شعشت

٤٤ق ٦ ‖ ٦ق ٤ ي ‖ ٧ي دا ٣ : ٦

٤١ : مت ٢٤ : ٣١ ‖ ٤٢ : مت ١٣ : ٥٠ ؛ ٨ : ١٢ ؛ ٢٢ : ١٣ ؛ ٢٤ : ٥١ ؛ ٢٥ : ٣٠ ؛ لو ١٣ : ٢٨

١٣٢. مثل الكنز واللؤلؤة

مت ١٣ : ٤٤-٤٦	مر	لو	يو
٤٤ T يشبه ملكوت السماوات كنزاً مُخفىً في حقل، وجده انسانٌ فأخفاه، ومن فرحه مضى وباع ⁰كلّ ما كان له واشترى ذلك الحقل. ٤٥ايضاً يُشبه ملكوت السماوات ⁰انساناً تاجراً يطلب لآلئ حسنة ؛ ٤٦⌈ وجد لمّا ⌉ لؤلؤةً ⁰واحدة كثيرة الثمن مضى وباع كلّ ما كان له واشتراها.			

٤٤ T (وز) ايضاً C L W Θ 0119 . 0233 . 0250 f¹·¹³ 𝔐 f h q سربس.حر ؛ اور ¦ نص א B D 0242 . 892 . 1241 pc لات سرسن.كر قب | ⁰ ✝ B (28) pc بح ؛ اور ¦ نص א D 0242 f¹ 892 pc لاتت سر صع مصوس (لكن باع بعد ما كان له C L W Θ 0119 . 0233 . 0250 f¹³ 𝔐) **٤٥●** ⁰ ✝ *א B Γ 1424 pc ¦ نص א¹ C D L W Θ 0119 . 0233 . 0242 . 0250 f¹·¹³ 𝔐 ترجمات ؛ اور قبر **٤٦●** ⌈ الذي وجد C W 0119 . 0250 f¹³ 𝔐 سرحر ¦ نص א B D L Θ 0233 . 0242ᵛⁱᵈ f¹ 33 . 892 pc سربس قب | ⁰ D Θ pc سركر

٢ق ٤ ‖ ٤ق ٢

١٣٣. مثل الشبكة

مت ١٣ : ٤٧-٥٠	مر	لو	يو
⁴⁷ايضاً يُشبه ملكوت السماوات شبكةً مطروحةً في البحر ومن كلّ نوعٍ جامعة ؛ ⁴⁸ ⸢كانت لمّا⸣ امتلأت ⸢ أصعدُوها على الشاطئ وجلسوا وجمعوا الـ ⸢° الجياد الى ⸢¹ اوعية، وامّا الأردياء فطرحوها خارجاً. ⁴⁹هكذا يكون في انقضاء الـ ⸢ ـعالم؛ يخرج الملائكة ويُفرزون الاشرار من بين الابرار ⁵⁰و ⸢ **يطرحونـ ـهم في أتون النار**؛ هناك يكون البكاء وصرير الاسنان.			

٤٨ ⸢ولمّا D Θ 1424 pc | ⸢ اصعدوها P Δ 1010 . 1424 al ¦ D anebibasan autên | ⸢° الاكثر جودة D 700 ات (سر^سن.كر^) | ⸢¹ aggeia C³ (D) L W 0137 f¹³ 𝔐 ¦ 33 aggeion ¦ نص א B C* N Θ f¹ 700 . 892* pc ●٤٩ ⸢الكون D ¦ العالم هذا N 0137 pc بح ●٥٠ ⸢ balloúsin א* D* f¹³ 565 . 1424 pc

⁴ دا ٣ : ٦

٤٧-٥٠ : مت ١٣ : ٤٠-٤٢

١٣٤. الكنوز الجديدة والقديمة

مت ١٣ : ٥١-٥٢	مر	لو	يو
⁵¹ ⸆ أفهمتهم هذا كلّه ؟ فقالوا له: نعم ⸆° . ⁵² ⸢هو فـ ـقال⸣ لهم: من أجل ذلك كلّ كاتبٍ متعلّم ⸢° في ملكوت⸣° السماوات يُشبه رجلاً ربّ بيت، يُخرج من كنزه جُدداً وقدماء. (رقم ١٣٩ ١٣ : ٥٣-٥٨ ص ٢٣٤)			

٥١ ⸆ قال لهم يسوع C L W Θ 0137 . 0233 f¹·¹³ 𝔐 (a) f h q سر^(كر.بس).حر^ (مصوس) بح^مخ خ^ ¦ نص א B D 1010 pc لات سر^سن^ صع بح | ⸆° يا رب C L W 0137 . 0233 𝔐 ات سر^بس.حر^ قب ¦ نص א B D Θ f¹·¹³ 1424 pc لات سر^سن.كر^ ●٥٢ ⸢هو و قال B¹ pc f ¦ هو فـ يسوع قال C N Σ 1010 . 1241 pc (c) سر^حر هم^ ¦ قال D 892 . 1424 لات سر^بس^ | ⸢° في الـ ـملكوت D 700 pc ¦ الى الـ ـملكوت L Γ Δ (0233) . 28 . (33) . 892ᶜ pm

١٣٥. اسرة يسوع الحقيقية

(ق رقم ١٢١)

مت ١٢ : ٤٦-٥٠	مر ٣ : ٣١-٣٥	**لو ٨ : ١٩-٢١**	يو ١٥ : ١٤
(رقم ١٢١ ص ٢٠٦)	(رقم ١٢١ ص ٢٠٦)	(رقم ١٢٥ ٨ : ١٦-١٨ ص ٢١٤)	
٤٦ ⸀فيما هو يكلّم⸀	٣١ ⸀و جاءت⸀	١٩ و ⸀ أتى	
الجموع إذا الأم	⸁ الـ امّـ ـه	اليه الأم ⊤	
وإخوته قد وقفوا	و الـ إخوتـ ـه⸁ وخارجاً قد ⸀وقفوا	وإخوته و لم يقدروا	
خارجاً ⸁طالبين ه يكلّموا⸁ .	وأرسلوا اليه	أن يصلوا اليه لسبب	
	يدعونه. ٣٢ وكان جالساً	الجمع.	
٤٧ ▫ [فقال	حوله الجمع، فقالوا	٢٠ ⸀ أخبرو فـ ⸀	
واحدٌ ⸀له: هوذا امّك	له: هوذا امّك	ه : ⊤ امّـ ⁰ـك	
وإخوتك	وإخوتك ▫ [و أخواتك] /	وإخوتك	
خارجاً واقفون طالبين	خارجاً يطلبونك.	خارجاً واقفون ⸁ يرو	
أن يكلّموك.] / ٤٨ فأجاب	٣٣ ⸀ فـ أجاب	طالبين ك ⸁. ٢١ فأجاب	
وقال ⸀للـ ـقائل له⸀ :من هي	ـهم قال ⸀ : من هي	وقال لـ ⸀ ـهم:	

متى: **٤٦** ⸀ ١ و ٢ ٣ C W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 q سرحر ¦ وهو يكلّم D L Z 892 سربس ¦ نص א B 33 . 1424 pc لات | ⸁ ١ ٣ ٢ D L Θ f^{13} 33 . 1424
al ¦ – *א **٤٧●** ▫ آ *א B L Γ pc ff^1 k سرس.كر صع ¦ نص $א^{(1).2}$ C (D) W Z Θ $f^{(1).13}$ 𝔐 لات سربس.حر مصوص بح | ⸀ من تلاميذه
$א^1$ (892) pc (بح) **٤٨●** ⸀ للمتكلّم اليه C L Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ للقائل Z ¦ – W ¦ نص א B D 33 . 892 . 1424 pc
مرقس: **٣١** ⸀ ✠ Kai erchontai B C L Δ f^{13} 28 . 700 . 1241 . 1424 pc لات سرس.بس صعمخ خ بح ¦ فجاءت A 074 . 0134 𝔐 سرحر ¦ نص א D W
Θ f^1 565 . 892 pc ات شعمخ خ | ⸁ ٥ ٦ ٤ ١ – ٣ (al A) 074 . 0134 f^{13} 𝔐 سر(س).حر ¦ نص א B C D L (W) Δ (Θ 565 ، f^1) 33 . 892 . 1424 pc
سربس قب | ⸀ estêkotes (C^2 ، L) f^1 700 . (892) pc ¦ estôtes A D W Θ 074 . 0134 f^{13} 𝔐 ¦ stantes א ¦ نص B *C Δ 28 **٣٢●** ▫ وز)
א B C K L W Δ Θ 074 $f^{1.13}$ 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pm لات سر ¦ نص A D Γ 700 1010 pm ات شعمخ خ سرحر.هم **٣٣●** ⸀ فاجابهم
قائلاً A D (Θ) 074 𝔐 f صع ¦ اجابهم وقال $f^{1.13}$ 28 . 700 pc ¦ فاجاب وقال لهم W (33) ¦ نص א B (C) L Δ 892 pc شع بح
لوقا: **١٩** ⸀ paregenonto א A L W Θ Ξ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $𝔓^{75}$ B D 0202 pc | ⊤ وز) ४ א D 1241 pc **٢٠●** ⸀ Kai apêggelê A (W) Θ ψ
f^1 𝔐 لات سرحر ¦ نص $𝔓^{75}$ א B D L Ξ f^{13} 33 . 700 . 892 . (1241) . 1424 pc | ⊤ انّ א D L Θ f^1 33 . 892 . 1241 pc ات ¦ قائلين A Ξ f^{13} 𝔐 r^1
¦ قائلين انّ ψ 1424 pc سرحر ¦ نص $𝔓^{75}$ B W Δ pc شع | ⁰ $𝔓^{75}$ א | ⸁ ١ ٣ ٢ א A L W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ وز) يطلبونك D pc ¦ نص $𝔓^{75}$ B Ξ
٢١● ⸀ ४ $𝔓^{75}$ b

١٩ي ي ق مر ٣ : ٢٠-٢١ (رقم ١١٦ ص ١٩٦)

متى: ٤٦ : يو ٢ : ١-١٢ ؛ ١٩ : ٢٥-٢٧ ؛ ٧ : ١-١٠ ؛ مر ٦ : ٣ ؛ ١ كور ٩ : ٥

[مت ١٢ : ٤٦-٥٠]	[مر ٣ : ٣١-٣٥]	[لو ٨ : ١٩-٢١]	[يو ١٥ : ١٤]
أمّي ⌉ و من 0هم	امّي ⌉ و		
إخوتـ 01ـي ? [٤٩]ثمّ مدّ	إخوتـ 0[ـي] ? [٣٤]ثمّ نظر		
يد 0ه نحو تلاميذه	حوله الى		
وقال: ها أمّي	الجالسين وقال: ها امّي		
وإخوتي. [٥٠]لأنّ	وإخوتي. 0[٣٥][لانّ] من		
⌈من يصنع⌉ مشيئة ابي	يصنع ⌈ مشيئة ⌉ الله،		
الذي في السماوات هو	هو		١٥ : ١٤ (رقم ٣٢١ ص ٥٢٨)
T اخي واختي	اخي واخت T	امّي وإخوتي	[١٤]انتم T أحبّائي إن
وأمي.	وأمّي.	هم الذين يسمعون كلمة	فعلتم ⌉ ما انا موصيكم به.
		الله ويعملون بها.	

متى: ٤٨ ⌉ pc Θ W D ê ات سرسن مصروس بح | 0 pc W | 01 B* **٤٩•** 0 al D ℵ* لات ؛ ابي **٥٠•** ⌉ يصنع D ¦ Δ C an poiê
pc 1010 . 700 ¦ al 1424 . 28 Θ Γ Z L K an poiêsei ¦ نص 𝔐 f1.(13) W B ℵ | T ايضاً Θ al 1424 . 700 f13 لات

مرقس: ٣٣ ⌉ pm 1010 . 700 . 33 . 28 . 074 K (D) A ê ات سرسن.حر بحمخ ¦ نص pm 1424 . 1241 . 892 . 565 f1.13 Θ Δ Γ W L C B ℵ لات قب |
0 D B ✠ ¦ نص 𝔐 f1.13 074 Θ W L C A ℵ لاتت سر **٣٥•** 0 e b (W) B ✠ بح ¦ نص 𝔐 f1.13 074 Θ L D C A ℵ لات سر صع بحمخ خ
| ⌉ مشيئات B | T ي 𝔐 074 C لات سر ¦ نص al 892 . 700 . 565 . 33 . 28 f1.13 Θ Δ W L D B A ℵ ات

يوحنا: ١٤ T لأنّ pc D* ℵ* | ⌉ ✠ الذي q e pc B ¦ على قدر ما 𝔐 0250 . 065 ψ Θ A سرحرهم ¦ نص al 565 . 1 f13 L D ℵ 𝔓66

١٦ ي ؤ ق مت ٧ : ٢١ (رقم ٧٤ ص ١١٣)

لوقا: ٢١ : لو ١١ : ٢٨
يوحنا: ١٤ : لو ١٢ : ٤

١٣٦. تهدئة العاصفة

(ق رقم ٩٠)

مت ٨ : ٢٣-٢٧	مر ٤ : ٣٥-٤١	لو ٨ : ٢٢-٢٥	يو
٨ : ١٨			
٨ : ١٨ (رقم ٨٩ ص ١٣٩)	(رقم ١٣٠ ٤ : ٣٣-٣٤ ص ٢١٩)		
[١٨]ولما راى يسوع جمعاً	[٣٥] وقال لهم في ذلك اليوم		
حوله امر بالذهاب الى العبر.	لمّا كان المساء: لنجتز الى العبر.	ق آ ٢٢ ب	
٨ : ٢٣-٢٧ (رقم ٩٠ ص ١٤٠)	[٣٦]ف⌈صرفوا الـ ـجمع⌉ أخذوه	[٢٢]وفي احد الايام	

مرقس: ٣٦ ⌈صرفوا الجمع و 𝔓45vid D W Θ f13 28 . 565 . 700 pc ات ¦ صرفوه A

[مت ٨ : ٢٣-٢٧]	[مر ٤ : ٣٥-٤١]	[لو ٨ : ٢٢-٢٥]	يو
[23] ولمّا دخل ⁰الـ سفينة	كما كان في السفينة،	⸂و هو دخل⸃ سفينة	
تبعه تلاميذه.	و ⸆ أخرى سفينة كانت معـ ـه ⸇ .	مع تلاميذه وقال	
	ق آ ٣٥	لهم: لنجتز الى عبر	
		البحيرة، فاقلعوا. [23] وفيما هم	
[24] وإذا اضطرابٌ	[37] فحدث نوء	سائرون نام. فنزل نوء	
عظيمٌ قد حدث في البحر، حتى	ريح عظيم	⸂ريح في الـ بحيرة⸃	
غطّت الامواج السفينة،	فكانت الامواج تضرب الى السفينة، حتى		
وهو	صارت تمتلئ السفينة. [38] و ⸂ هو	وكانوا يمتلئون ماءً وصاروا في خطر.	
	كان ⸃ في المؤخّر على وسادةٍ		
كان نائماً. [25] فتقدّموا T وأيقظوه	نائماً. فـ ⸀أيقظو ه	[24] فتقدّموا وأيقظوه	
قائلين: يا سيّد، نجِّ T ،	⁰و قالوا له: يا معلّم،	قائلين: ⸂يا - معلّم يا - معلّم⸃ ،	
فاننا نهلك. [26] فقال	اما يهمّك انّنا نهلك ؟	انّنا نهلك.	
لهم: ما ⁚ بالكم خائفين، يا قليلي الايمان ؟	ق آ ٤٠	ق آ ٢٥ أ	
ثم قام وانتهر الرياح	[39] فقام وانتهر الريح وقال	فقام وانتهر الريح	
والبحر،	للبحر: أسكت، ابكم.	وتموّج ▫ الـ ماء / ؛	
فصار هدوءٌ	فسكنت الريح وصار هدوءٌ	فـ ⸀ انتهيا وصار هدوءٌ.	
عظيم.	عظيم. [40] وقال لهم: لماذا ⸂خائفين	. [25] ثم قال لهم:	
ق آ ٢٦ أ	تكونون ؟ أليس⸃ لكم ايمانٌ ؟	اين T ايمانكم ؟	

متى: ٢٣ ⁰ وز) pc 892 . 565 . 33 f1.13 C B א1 ¦ نص א*.2 𝔐 Θ W L ●٢٥ T التلاميذ h 𝔐 f13 L C2 ¦ تلاميذه Θ W C* f1 al 1424 b g1 (q)
شعكل سر مصوص ¦ نص א B 892 . 33vid لات صع بح | T نا L W Θ 𝔐 0242vid لاتت سر ¦ نص א B C f1.13 892 . 33 pc بحمخ خ ●٢٦
[? ⁚]

مرقس: ٣٦ ⸆ اخرى امّا سفينة (قارب L 0133 . 1010 pm ؛ + كثيرة (D 33) كانت (كانوا D) معه A C2 D L 0133 f13 𝔐 سرحر ¦ في الوقت عينه كثيرون كانوا معه W e ¦ الـ أُخر الـ كانت سفن معه Θ (f1 28 . 700) 565 ¦ نص (א : كانوا) B C* (Δ) 892 pc شع ●٣٨ ⸂ A D W Θ f1.13 𝔐 سرحر ¦ نص א B C L Δ 892 pc | ⸀ diegeirantes (f13 egeirantes) و ⁰ D W Θ f13 28 . 565 . 700 pc ات ¦ diegeirousin A B1 C2 L f1 𝔐 ¦ نص א *B *C Δ al ●٤٠ ⸂ ✠ خائفين تكونون هكذا ؟ كيف ليس A C 𝔐 سر(بس).حر (f) ¦ خائفين تكونون هكذا ؟ W (q e) ¦ هكذا خائفين تكونون ؟ اليس 𝔓45 vid f1.13 (28) pc ¦ نص א B D L Δ Θ 565 . 700 . *892 pc لات قب

لوقا: ٢٢ ⸂ anebē (– 𝔓75) Kai autos 𝔓75 L Θ f13 1010s al سرحر ¦ دخوله D (e) ●٢٣ ⸃ 𝔓75 B pc a ●٢٤ ⸀ ١ אc W Γ 700c . 1424 al لات بح ؛ كرلسك ¦ يا سيّد يا سيّد D (سركر) | ▫ D | ⸀ epausato א W Θ ψ f1 28 pm صع بحمخ ●٢٥ T هو D 0135 f13 𝔐 ¦ نص א A B L W Θ ψ 1 . 700 . *892 al

[16] ق ٢٠ ي (مر) ‖ ٢٠ ي (مر) ق ١٦

متى: ٢٦ : مت ٦ : ٣٠ ؛ ١٤ : ٣١ ؛ ١٦ : ٨

لوقا: ٢٢-٢٥ : مر ٦ : ٤٧-٥٢ ؛ يو ٦ : ١٦-٢١ ‖ ٢٤ : لو ٥ : ٥ ؛ ٨ : ٤٥ ؛ ٩ : ٣٣، ٤٩ ؛ ١٧ : ١٣

[مت ٨ : ٢٣-٢٧]	[مر ٤ : ٣٥-٤١]	[لو ٨ : ٢٢-٢٥]	يو
[٢٧]فتعجّب الناس قائلين:	[٤١]فخافوا خوفاً عظيماً وقالوا	⌜خافوا فـ⌝ وتعجّبوا ⌜'قائلين	
ايّ T هذا فانّ	بعضهم لبعض: من هو هذا فانّ	بعضهم لبعض ': من هو هذا فإنّه	
ايضاً الرياح والبحر	ايضاً الريح والبحر	ايضاً يأمر الرياح والماء،	
يطيعونه ?	⌜تطيعـ ـه⌝ ?	□فـ ـيطيعونـ ـه / ?	

متى: ٢٧ T انسان W pc ؛ تيو

مرقس: ٤١ ⌜ ٢ ١ *א C Δ $f^{1.13}$ 28 pc ¦ يطيعون D ff^2 i q ¦ يطيعونه A W Θ 0133 𝔐 لات ¦ نص $א^2$ B L 892

لوقا: ٢٥ ⌜ هم اذ خافوا א L 33 . 892 . 1241 pc | ⌜' ٢ ٣ ١ L Ξ ψ 33 . 892 . 1241 . 1424 al ¦ ١ א صح^مخ | □ $𝔓^{75}$ B 700

١٣٧. مجنونا منطقة الجراسيّين

(ق رقم ٩١)

مت ٨ : ٢٨-٣٤	مر ٥ : ١-٢٠	لو ٨ : ٢٦-٣٩	يو
(رقم ٩١ ص ١٤٢)			
[٢٨]ولمّا ⌜جاء هو⌝ الى العبر	[١]و ⌜ جاء الى عبر البحر	[٢٦]وساروا	
الى منطقة الـ ⌜ـجداريّين	الى منطقة الـ ⌜ ـجراسيّين.	الى منطقة الـ ⌜ـجراسيّين، التي	
		هي مقابل الجليل.	
	[٢]ولمّا خرج من السفينة	[٢٧]ولمّا خرج الى الارض	
استقبله	0للوقت ⌜استقبلـ ـه⌜من الـ ـقبور	استقبله	
مجنونان من القبور	انسانٌ⌝ به روحٌ نجسٌ،	⌜رجل واحد⌝ من المدينة ⌜كان-فيه	
خارجان،		شياطين ⌜'ايضاً زمان طويل'⌝ ⌜'لا يلبس	
	[٣]كان مسكنه في	ثوباً⌝ ولا يقيم في بيت بل في	

متى: ٢٨ ⌜ جاؤوا هم *א (شع^مخ خ) elthonti autō K L W Δ 565 . 700 . 1424 𝔐 | ⌜ وز) جراسيّين 892^c لاتت سر^حرهم صع مصوس ¦ جرجسيّين $א^2$ L W $f^{1.13}$ 𝔐 (سر^حرهم) بح ¦ جزاريّين *א ¦ نص B C (Δ) Θ 1010 al سر^سن.بس.حر

مرقس: ١ ⌜ اتى $א^{c\ vid}$ C L Δ Θ f^{13} 28 . 700 . 892 . 1241 al q سر بح ؛ ابي |⌜' وز) جداريّين A C f^{13} 𝔐 سر^بس.حر ¦ جرجستيّين W سر^حرهم ¦ جرجسيّين $א^2$ L Δ Θ f^1 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al سر^سن بح ¦ نص *א B D لاتت صع • ٢ 0 B W ات سر^سن.بس | ⌜ قابَلَ A W 𝔐 ¦ نص א B C D L Δ Θ $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 . 1424 al | ⌜ ٤ ١-٣ D W Θ 565 . 700 e ¦ ٤ 1355 pc سر^سن

لوقا: ٢٦ ⌜ جرجسيّين א L Θ Ξ f^1 33 . *700 . 1241 pc (بح) ابي ¦ وز) جداريّين A R W ψ 0135 f^{13} 𝔐 سر ¦ نص $𝔓^{75}$ B D 0267 لاتت سر^حرهم (صع) ٢٧• ⌜ ٢ ١ B ¦ ١ D a | ⌜ الذي كان فيه $א^2$ A D L R W Θ Ξ ψ 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 سر^حر ¦ نص $𝔓^{75}$ *א B 1241 pc | ⌜' منذ ازمنة طويلة و $א^1$ A R W Θ ψ 0135 f^{13} 𝔐 لات سر ¦ من ازمنة طويلة الذي D ¦ نص $𝔓^{75\ vid}$ $א^{*.2}$ B L Ξ (f^1) 33 . 1241 pc سر^حرهم | ⌜' ثوباً لا يرتدي $(א^1)$ A D R W Θ ψ 0135 f^{13} 𝔐 لاتت ¦ نص $𝔓^{75}$ $א^{*.2}$ B L Ξ f^1 33 . 1241 pc

[مت ٨ : ٢٨-٣٤]	[مر ٥ : ١-٢٠]	[لو ٨ : ٢٦-٣٩]	يو
	القبور، ولم يقدر أحدٌ أن	القبور.	
هائجان جداً،	يربطه ولا بسلاسل ٤ ⸢ لأنّه		
	قد رُبط كثيراً بقيود وسلاسل		
	فقطّع السلاسل وكسّر		
حتى لم يكن أحد يقدر	القيود⸣ ⸢٠، فلم يقدر أحدٌ	ق آ ٢٩ ب	
أن يجتاز من تلك الطريق.	أن يذلّله ؛ ٥وكان دائماً ليلاً		
	ونهاراً⸣ في القبور وفي		
	الجبال يصيح ويجرّح نفسه		
٢٩وإذا	بالحجارة. ٦فلمّا رأى يسوع من	٢٨فلمّا رأى يسوع	
	بعيد ركض وسجد ⸢له	صرخ □خرّ له	
هما قد صرخا قائلَين: ما لنا	٧وصرخ بصوتٍ عظيمٍ وقال: ما لي	و / قال بصوتٍ عظيمٍ: ما لي	
ولك، يا ⊤ ابن الله ؟	ولك، يا يسوع ابن الله	ولك، يا ٠يسوع ابن □الـله /	
أجئت الى هنا ⸢قبل الوقت لتعذيـ ـنا⸣ ؟	العليّ ؟ أستحلفك بالله، أن لا	العليّ ؟ أطلب منك، أن لا	
	تعذّبني. ٨لأنّه قال له:	تعذّبني. ٢٩لأنّه ⸢أمرالـ⸢٠ـروح	
	أخرج أيّها الروح النجس	النجس أن ⸢١يخرج	
	من الانسان.	من الانسان. لأنّه منذ زمانٍ كثيرٍ	
		كان يخطفه وقد رُبط	
	ق آ ٤ و ٥	بسلاسل وقيود محروساً وكان	
		يقطع الرُبُط ويُساق ⸢٢من الـ	

متى: ٢٩ ⊤وز) يسوع C³ W Θ 0242 vid f¹³ 𝔐 ات شعكل سربس.حر صع بححز ¦ نص ℵ B C* L f¹ 33 .892 al ff¹ k l شعشت سرسن مصوس بححز | ⸢ (لو ٤ : ٣٤) لتهلكنا قبل الوقت ℵ* (W) pc شعمغ خ بححز

مرقس: ٥/٤ ⸢ لانه كثيراً هو رُبط بقيود وسلاسل التي بها رُبط قطّعها وكسّر القيود D (W f¹ 28 .565 .700 لات سرسن.بس) | ⸢٠ ولا احد سه يقدر ان يذلّلـ ـليلاً فـ ونهاراً D (W .565 .700) e **●٦** ⸢ ✠ auton A B C L Δ 892 .1241 pc ¦ نص ℵ D W Θ f¹·¹³ 𝔐

لوقا: ٢٨ □ D | ⁰ 𝔭⁷⁵ D R f¹ al e بححز | □¹ D Ξ f¹ 892 .1424 pc l **●٢٩** ⸢ ✠ parēggellen ℵ A C K L R W Γ Δ 1 .33 .565 .892 pm ¦ وز) قال D e ¦ نص 𝔭⁷⁵ B Θ Ξ ψ f¹³ 28 .700 .1010ˢ .1241 .1424 pm | ⸢٠ الشيطان D e | ⸢١ وز) أخرج D e | ⸢٢ ✠ بواسطة B Ξ ¦ نص 𝔭⁷⁵ ℵ A C D L R W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐

---

١٩ ي ق ١ مل ١٧ : ١٨

متى: ٢٩ : قض ١١ : ١٢ ؛ ٢ صم ١٦ : ١٠ ؛ مر ١ : ٢٤ ؛ يو ٢ : ٤

مرقس: ٧ : اع ١٦ : ١٧ ؛ عب ٧ : ١ ؛ مر ١ : ٢٤

لوقا: ٢٨ : مر ١ : ٢٤ ؛ يو ٢ : ٤

[مت ٨ : ٢٨-٣٤]	[مر ٥ : ١-٢٠]	[لو ٨ : ٢٦-٣٩]	يو
	٩وسأله:	⸢٢٩شيطان الى البراري. ٣٠فسأله	
	ما اسمك ؟	يسوع ⊤ : ما اسمك ؟	
	فـ⸢ـقال له⸣: ⸢لاجيّون اسمي⊤ ، لانّنا	فقال: ⸢لاجيّون⸣ ، لانّ	
	كثيرون.	دخلت شياطين كثيرة فيـ ـه⸣ .	
	١٠وطلب اليه كثيراً أن لا ⸢ـه يُرسلـ⸣	٣١و ⸢ طلب اليه ان لا يأمرهم	
٣٠وكان	الى خارج المنطقة. ١١وكان	بالذّهاب الى الهاوية. ٣٢وكان	
⊤ بعيداً عنهم قطيع خنازير °كثيرة	هناك عند الجبال قطيعٌ من الخنازير كبيرٌ	هناك قطيع خنازير °كثيرة	
ترعى. ٣١فالشياطين طلبوا	ترعى ؛ ١٢فطلبوا	⸢ترعى في الجبل ؛ فطلبوا	
اليه قائلين: إن كنت تُخرجنا،	اليه ⸢ قائلين: أرسلنا الى	اليه ان ⸢ يأذن لهم	
⸢ أرسلـ ـنا ⸣ الى قطيع الخنازير.	الخنازير، لندخل فيها.	في تلك بالدخول ⸣ ؛	
٣٢فقال لهم: امضوا. فخرجوا	١٣فـ⸢أذن لهم⸣. فخرجت	فأذن لهم. ٣٣فخرجت	
ومضوا	الارواح النجسة ودخلت	الشياطين من الانسان و ⸢ دخلت	
الى ⸢الـ ـخنازير⸣ ؛ واذا قد اندفع كلّ	الى الخنازير، و اندفع	الى الخنازير، و اندفع	
القطيع ⊤ من على الجرف الى	القطيع من على الجرف الى	القطيع من على الجرف الى	
البحر ومات	البحر، وكان نحو الفين، فاختنق	البحيرة واختنق.	
في المياه. ٣٣امّا الرعاة	في البحر. ١٤وامّا رعاتها	٣٤فلمّا رأى الرعاة	
فهربوا، ومضوا	فهربوا	ما كان هربوا	
الى المدينة واخبروا عن كلّ شيء وعن	و ⸢ أخبروا في المدينة وفي	واخبروا في المدينة وفي	

متى: ٣٠ ⊤ ليس لات | ° Θ 565 pc (سرس) •٣١ ⸢ (وز) إئذن لنا بالدخول C L W f13 𝔐 f h q سرسن.حر ¦ نص א B Θ 0242vid f1 33. 892* pc لات سرس قب ؛ كرلسلك •٣٢ ⸢ قطيع الخنازير C3 L W Θ f13 𝔐 f h سرحر ¦ نص א B C* 0242 f1 33. 892. 1010 pc لات سرسن.بس قب | ⊤ الخنازير C3 K L 565. 700 𝔐 بح مصروس

مرقس: ٩ ⸢ اجاب D pc ات ¦ اجاب قائلاً E 565. 700. 1010 pm | ⸢ لاجايون א2 A B2 W Θ f1.13 𝔐 ¦ نص א* B* C (D) L Δ 700c vid pc | ⊤ يكون B (D ⸌) f13 pc •١٠ ⸢ هُم يُرسل D 𝔐 (⸌ A 074 f1.13 1241 al ات) ¦ اياه يُرسل א L pc لات سرس بح (⸌ K W 892 al) ¦ نص B C Δ (⸌ Θ) •١٢ ⸢ كل (- K al) الشياطين قائلين A 074 𝔐 ¦ كل (- D) الشياطين قائلة D Θ 565. (700) pc a ¦ (parakalesantes و تكلموا W f13 28 ¦ نص א B C L Δ f1 892 al •١٣ ⸢ ارسلهم (+ الـيسوع 565. 700) Θ 565. 700 ¦ للوقت الرب يسـوع ارسـلهم الى الخنـازير D pc (c) ff2 (i) r1 ¦ سمح لهم للوقت يسوع A 074 f13 (⸌ 1241) 𝔐 لات سرحر ¦ نص א B C L W Δ f1 28. 892* b e سرسن.بس بح ؛ ابي •١٤ ⸢ روَوْا W Δ f13 28. 565. 1010 pm ¦ نص א A B C D K L Θ 074 f1 33. 700. 892. 1241. 1424 pm ؛ ابي

لوقا: ٢٩ ⸢ daimonos A C3 L R W Θ f1.13 𝔐 a ¦ نص 𝔓75 א B C* D Ξ Ψ pc •٣٠ ⊤ قائلاً A C D L R W Θ Ξ Ψ f13 𝔐 لات سرسن.كر.حر بححر ¦ نص 𝔓75 א B f1 1241 pc ات سرس صع بححر | ⸢ لاجايون 𝔓75 א2 A B2 C D2 R W Θ Ξ f1.13 𝔐 ¦ نص א* B* D* L Ψ pc | ⸢ اسمي ؛ كثيرين لاننا شياطين D c (ات) •٣١ ⸢ (وز) طلب A K P R Γ Δ Θ Ξ Ψ 565. 700. 1010s 𝔐 بحمخ •٣٢ ° D c r1 بححر | ⸢ راعية A C L R W Ξ Ψ f1 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓75 א B D K Θ f13 565 al a | ⸢ الى الخنازير يدخلوا D (ات) •٣٣ ⸢ اندفعت D

[مت ٨ : ٢٨-٣٤]	[مر ٥ : ١-٢٠]	[لو ٨ : ٢٦-٣٩]	يو
المجنونين. ٣٤فإذا كلّ المدينة	الضياع ؛ فخرجوا ليروا ما	الضياع. ٣٥⌐خرجوا فـ ليروا ما جرى	
قد خرجت لـ ⌐ ـملاقاة ⌐ الـ يسوع	جرى ١٥وجاؤوا الى يسوع	وجاؤوا الى يسوع	
ولمّا رأوه	فنظروا المجنون جالساً	فوجدوا جالساً الانسان الذي	
	ولابساً	منه الشياطين ⌐ خرجت لابساً	
	وعاقلاً، ⌐الذي كان-فيه الـ ـلاجيّون، ⌐	وعاقلاً⌐ عند قدمي ⁰الـ	
	فخافوا. ١٦فحدّثهم	يسوع، فـ ـخافوا. ٣٦فاخبرهم	
	الذين رأوا كيف جرى	□الذين رأوا / كيف خلص	
	للمجنون وعن الخنازير.	⌐الـ ـمجنون⌐ .	
طلبوا اليه	١٧فـ ⌐ ـابتدأوا يطلبون اليه ⌐	٣٧⌐و ⌐ طلب اليه كلّ الـ ـجمهور	
⌐ لكي ينصرف ⌐	أن يمضي	الـ ـمنطقة-المحيطة⌐ الـ ⌐جراسيّين أن يذهب	
عن □ الـ تخومـ / ـهم.	عن تخومهم.	عنهم، لانّه اعتراهم خوفٌ عظيمٌ ؛	
	١٨ولمّا دخل السفينة	فدخل ⌐الى سفينة⌐ ⌐رجع.	
	طلب اليه الذي كان مجنوناً	٣٨ □ فطلب اليه الرجل الذي منه	
	أن يكون معه.	خرجت الشياطين أن يكون معه ؛ /	
	١٩فلم يدعه، بل قال له:	ولكن ⌐ صرفـ ـه قائلاً:	
	إذهب الى بيتك والى اهلك	٣٩ ⌐ إرجع الى بيتك	
	و ⌐ أخبر هم كم ⌐الـ ـرب	وحدّث بكم صنع بك الله.	
	بك⌐ صنع ورحمك.		
	٢٠فمضى وابتدأ ينادي في العشر	فمضى في كلّ المدينة ينادي	
	المدن كم صنع به يسوع،	بكم صنع به يسوع.	
	فتعجّب الجميع.		

متى: ٣٤ ⌐ لقاء W L C 0242 vid f13 𝔐 ¦ نص א B Θ f1 33 pc | ⌐ tou א C 33. 892 pc | ⌐ ان ينصرف W B ¦ ينصرف f1 892 ؛ كرل سك | □ سر سن

مرقس: ١٥ ⌐ الذي كان فيه الـ لاجايون א1 A B C W Θ 074. 0107 f1.13 𝔐 ¦ – D لات سر سن ¦ نص א* L Δ aur شع مخ خ **١٧●** ⌐ طلبوا D Θ 565. 700. 1424 pc a **١٩●** ⌐ ارو 𝔓45 D W f1.13 28. 700 pc ¦ بشّر A L 0132. 0134 𝔐 ¦ نص א B C Δ Θ pc | ⌐ ٣ ١ ٢ A L W 074. 0132. 0134 f1.13 𝔐 لات ¦ وز) بك الله D (1241) ¦ نص (א) B C Δ Θ ff2

لوقا: ٣٥ ⌐ فوصلوا من المدينة وراوا المجنون جالساً عاقلاً ولابساً جالساً (وحذف فـ قبل خافوا) D | ⌐ exelêluthei A C L R W Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 א(2) B pc ¦ 0 𝔓75 B **٣٦●** □ 579 pc سر سن.كر | ⌐ الـ لاجايون D(*) ¦ a legione لات ¦ – c ¦ الرجل سر سن.كر.(بس) **٣٧●** ⌐ فطلب الجميع والمنطقة الى يسوع D | ⌐ irôtêsan (D) L W Γ Δ ψ f1 565. 700. 1010s. 1424 pm ¦ ترجّوا Θ | ⌐ جرجسيّين א*.2 (C2) L P Θ f1.13 33. 700*. 1241 al (بح) ¦ جداريّين א1 A R W ψ 𝔐 سر ¦ نص 𝔓75 B C* D pc لاتت (صع) | ⌐ وز) الى الـ ـسفينة A K P W Γ Δ f13 565. 1010s. 1424 𝔐 ¦ – D I | [⌐ upestrephen P. Schmiedel اقتراح] **٣٨●** □ W | ⌐ علّم W ¦ ارسل L pc سر حرهم ؛ كرل سك **٣٩●** ⌐ امشِ D c

مرقس: ٢٠ : مر ٧ : ٣١

١٣٨. ابنة يائيروس والمرأة النازفة

(ق رقم ٩٥)

مت ٩ : ١٨-٢٦ (رقم ٩٥ ص ١٥٣)	مر ٥ : ٢١-٤٣	لو ٨ : ٤٠-٥٦	يو
	٢١ولمّا اجتاز ⸢ الـ يسوع [في	٤٠⸢ اثناء و⸣ ⸢ رجوع يسوع	
	الـ سفينة] ⸣ ⸢° ايضاً الى الـ عبر °⸣ اجتمع	قبله	
١٨وفيما هو يكلّمهم	جمعٌ كثير اليه، وكان عند	الجمع ؛ لأنهم كانوا جميعهم	
بهذا، إذا رئيس ⸢ واحد جاء ⸣	البحر. ٢٢و T جاء واحدٌ من	ينتظرون ⸢° ـه. ٤١واذا رجلٌ قد جاء	
	رؤساء المجمع، ⸢ مُسَمّى يائيروس ⸣ ،	اسمه يائيروس و ⸢ هذا رئيس	
فسجد له	ولمّا رآه خرّ عند	المجمع كان، فوقع عند	
	قدميه ٢٣⸢ و طلب ⸣ اليه	قدمي 0[ال] يسوع طلب اليه	
قائلاً ⸢ انّ	⸢ كثيراً قائلاً انّ	ان يدخل بيته، ٤٢⸢ لانّ	
ابنتي	ابنتي الصغيرة	بنتٌ وحيدةٌ كانت له لها - حوالي سنةً	
الآن ماتت ؛ لكن تعال	على آخر نسمة، ⸢° حتى تأتي	اثنتي-عشرة و ⸢ هي تموت ⸣ .	
وضع يدك عليها،	تضع الـ يد عليها °⸣ لتشفى		
فتحيا. ١٩فقام يسوع	وتحيا. ٢٤فمضى معه.	⸢° اثناء و الـ انطلاق °⸣ ـه	
و ⸢ تبعـ ـه هو وتلاميذه.	وتبعه جمعٌ كثيرٌ وكانوا	الجموع	

متى: ١٨ ⸢ ✠ واحد اقترب $\aleph^{1}$ B لات ¦ احدهم اقترب L f^{13} al g^{1} ¦ اقترب *ℵ pc (? q) ¦ شخص جاء Γ 1010 pc (h) k ¦ EISELTHÔN $\aleph^{2}$ C D ¦ دخل f^{1} 700 al (? q) ¦ نص 𝔐 d f ¦ ⸢ – ℵ D $f^{1.13}$ 33 . 892 pc ¦ يا رب M pc f ff^{1} h شع[كل] **١٩●** ⸢ êkolouthêsei ℵ C pc Θ W N ¦ نص B L W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ pc 33 D

مرقس: ٢١ ⸢ ١ ٢ $℘^{45}$ D Θ f^{1} 28 . 565 . 700 pc ات سر[سن] ¦ ٣-٥ ١ ٢ W صع[مخ خ] ¦ نص ℵ A (B) C L 0132 . 0134 f^{13} 𝔐 شع سر[بس.حر] صع[مخ خ] بح | ⸢° ٢-٤ ١ *ℵ D 565 . 700 ات سر[بس] ¦ ١ $℘^{45}$ (c) f ¦ ٢-٤ Θ pc سر[سن] بح[مخ خ] ¦ ايضاً جاء الى العبر f^{13} pc (صع) ¦ نص $\aleph^{1}$ A B C L W 0132 . 0134 f^{1} 𝔐 شع سر[حر] بح **٢٢●** T اذا $℘^{45}$ A C W 0107 . 0134 $f^{1.13}$ 𝔐 c f سر[حر] ¦ نص ℵ B D L Δ Θ 892 لات سر[سن.بس] قب | ⸢ (وز) اسمه يائيروس W Θ 565 . 700 ¦ – D ات **٢٣●** ⸢ Kai parekalei B W Θ 0107 . 0132 . 0134 $f^{1.13}$ 𝔐 لات صع ¦ طالباً و ⸢ و D (ات) ¦ نص ℵ A C L 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 pc بح | ⸢° تعال لتلمسها بيديك D ات (سر[سن.بس])

لوقا: ٤٠ ⸢ وحدث لما $\aleph^{*.2}$ A C D W Θ ψ f^{13} 𝔐 لاتت سر[حر] ¦ نص $℘^{75}$ $\aleph^{1}$ B L R f^{1} 33 . *700 pc سر[سن.كر.بس] صع | ⸢ upostrepsai A C D $f^{1.13}$ R (D) B $℘^{75}$ نص ¦ سر[حر] 𝔐 ψ Θ W L C A ℵ هو ⸢ **٤١●** *ℵ الله ⸢° | pc 1241 . 28 R B ℵ $℘^{75}$ نص ¦ 𝔐 (565) $f^{1.13}$ ψ Θ W L pc 1424 | ✠ 0 $℘^{75\,vid}$ *ℵ B P pc ¦ نص $\aleph^{1}$ A C D L R W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 **٤٢●** ⸢ لان كانت له بنت وحيدة لها اثنتي عشرة سنة ماتت D | ⸢ ✠ aûtê B^{2} Γ ψ f^{1} 33 . 565 . 700 . 892 . *1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص K L^{vid} Θ f^{13} 28 pm ($℘^{75}$ ℵ A *B C W بدون تشديد) | ⸢° وحدث اثناء ذهابه *C D P pc لات

متى: ١٨ : مت ٨ : ٢ ؛ ١٥ : ٢٥ ؛ ١٨ : ٢٦ ؛ ٢٠ : ٢٠ ؛ يو ٩ : ٣٨

مرقس: ٢٢ : لو ١٣ : ١٤ ؛ اع ١٣ : ١٥ ؛ ١٨ : ٨، ١٧ || ٢٣ : مر ٦ : ٥ ؛ ٧ : ٣٢ ؛ ٨ : ٢٣ ؛ اع ٩ : ١٧ ؛ ٢٨ : ٨

[مت ٩ : ١٨-٢٦]

٢٠واذا امراةٌ نازفة دم
منذ اثنتي عشرة سنةً T
قد جاءت من وراء ومسّت
هدب ثوبه ؛ ٢١لانّها قالت
في نفسها: إن ⌝فقط مسست⌝
ثوبه شفيت.

[مر ٥ : ٢١-٤٣]

يزحمونه. ٢٥وامرأةٌ T بنزف
دم منذ اثنتي عشرة سنةً ٢٦وكثيراً
قد تألّمت من اطبّاء كثيرين وأنفقت
ما ⌝عند ها⌝ كلّه ولم تنتفع
شيئاً بل صارت الى حال اردأ،
٢٧لّما سمعت T عن يسوع،
جاءت في الجمع من وراء ومسّت
ثوبه ؛ ٢٨لانّها قالت
انّه إن مسست ولو
ثيابه شُفيت. ٢٩فللوقت
جفّ ينبوع دمها
وعلمت في جسمها انّها قد برئت من
الداء. ٣٠فللوقت يسوع شاعراً
في نفسه بالقوة التي خرجت منه
التفت بين الجمع ⌝ قال: من
لمس ثيابي ؟
٣١فقال له تلاميذه:
انت تنظر الجمع يزحمك
وتقول: من لمسني ؟

[لو ٨ : ٤٠-٥٦]

زحمته. ٤٣وامرأة بنزف
دم منذ اثنتي عشرة سنةً، ⌝حتى-انّها
□ [للاطباء أنفقت
كلّ الـ ـمعيشتها] / لم تقدر ⌝من احد
تشفى ⌝ ،
٤٤قد جاءت ⁰من - وراء ومسّت
□الـ ـهدب / ثوبه
ففي الحال
وقف نزف دمها.
ق آ ٤٦
٤٥ ⌝فـ ـقال الـ ـيسوع⌝ : من
الذي لمسني ؟ واذ كان الجميع ينكرون
قال بطرس T : يا معلّم،
الجموع يُضيّقون عليك ويزحمون T .
٤٦فقال يسوع: قد لمسني واحد،

يو

متى: ٢٠ T (يو ٥ : ٥) بها مرض pc L **٢١•** ⌝ ٢ ١ D ¦ ٢ *א h a سر^سن

مرقس: ٢٥ T واحدة D Θ 0132 . 0134 f^13 𝔐 a *f* سر^حر ¦ نص א A B C L W Δ f^1 33 . 892 . 1010 pc لات **٢٦•** ⌝لديها W Θ f^1 (⌝ 28) D 565 . 700 . 1424 pc ¦ لها א C K Δ 1241 al ¦ نص A B L 0132 . 0134 f^13 𝔐 **٢٧•** T ✠ ما *א B *C Δ pc ¦ نص א^c A C^2 D L W Θ ^vid 0132 . 0134 f^1.13 𝔐 سر قب **٣٠•** ⌝ تكلّم D W Θ 565 . 700

لوقا: ٤٣ ⌝ ولم تكن تقدر على الشفاء D | □ ✠ 𝔓^75 B (D) سر^سن صع ¦ نص א (*C, א) A L R W Θ Ξ (ψ) f^1.13 (1424) 𝔐 (لات سر^كر.بس.حر بح) | ⌝ على يد א C L W Θ Ξ ψ f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^75 A B R **٤٤•** ⁰ D ψ pc | □ (وز) D ات **٤٥•** ⌝ وز) اما يسوع شاعراً بالقوة التي خرجت منه سأل D a | T والذين معه (بينه ψ 𝔐) א A C D L R W Θ Ξ ψ f^1.13 𝔐 لاتت سر^بس.حر بح ¦ نص 𝔓^75 B Π *700 al سر^سن.كر صع | T وز) وتقول: من الذي لمسني A C (D ، *C) R W Θ Ξ (ψ) f^13 𝔐 لاتت سر بح^مخ ¦ نص 𝔓^75 א B L f^1 1241 pc قب

---

٢٠ ي ي ق مت ١٤ : ٣٦ (رقم ١٤٨ ص ٢٥٧) ؛ مر ٦ : ٥٦ ب (رقم ١٤٨ ص ٢٥٧) ؛ ٣ : ١٠ (رقم ٤٨ ص ٨٢) ؛ لو ٦ : ١٩ (رقم ٧٧ ص ١١٧)

متى: ٢٠ : عد ١٥ : ٣٨ ؛ تث ٢٢ : ١٢ ؛ مت ١٤ : ٣٦ ؛ مر ٣ : ١٠
مرقس: ٣٠ : لو ٥ : ١٧
لوقا: ٤٥ : لو ٨ : ٢٤

[مت ٩ : ١٨-٢٦]	[مر ٥ : ٢١-٤٣]	[لو ٨ : ٤٠-٥٦]	يو
	[٣٢]وكان ينظر حوله ليرى التي		
	فعلت هذا. ق آ ٣٠	لانّني علمت انّ قوةً قد	
	[٣٣]واما المرأة وهي خائفة	⌝خرجت مني. [٤٧] □ لّما رأت المرأة	
	ومرتعدة ⊤ ، عالمة بما حصل ⌝ لها،	انّها لم تختفِ، ⌝ مرتعدةً	
	جاءت وخرّت له وقالت	جاءت / وخرّت له □[١]لأيّ سببٍ	
	له كل الـ ⌝⁰ ـحق.	لمسته / أخبرته قدّام	
		جميع الشعب وكيف برئت	
[٢٢]فـ ⁰يسوع ⌝ التفت وابصرها	[٣٤]فـ	في الحال. [٤٨]فـ	
فقال: ثقي، يا ⌝⁰ابنة ؛ ايمانك	قال لها: يا ⌝ ابنة، ايمانك	قال لها: ⊤ يا ⌝ ابنة، ايمانك	
قد شفاك.	قد شفاك ؛ اذهبي بسلام	قد شفاك ؛ إذهبي بسلام.	
فشفيت المرأة من تلك الساعة.	وكوني صحيحة من دائك.		
	[٣٥]وبينما هو يتكلم جاؤوا	[٤٩]وبينما هو يتكلّم ⌝ جاء واحدٌ	
	من دار رئيس المجمع قائلين ان	من دار رئيس-المجمع قائلاً⌜ ⊤انّ	
	ابنتك ماتت ؛ لماذا بعد تُتعب	ابنتك ماتت ؛ ⌝ لا تُتعب	
	المعلم ؟ [٣٦]فيسوع	المعلم. [٥٠]فيسوع	
	⌝ انصت ⌝ الـ ـكلمة قيلت ⌜ فقال	سمع اجابـ ⌝ ـه:	

متى: ٢٢ ⁰ ‎*ℵ D pc‎ ات سر^سن | ⌝ ادار وجهه C L W Θ f¹ 𝔐 ¦ وقف والتفت D ¦ نص ℵ B N f¹³ 33 . 892 . 1010 al | ⌝⁰ thugatêr D L N W ؛ اور Θ pc

مرقس: ٣٣ ⊤ لانها صنعت سراً D (Θ) 28 . 565 . (700) pc ات | ⌝ معها A W Θ 0132 . 0133 f¹ 𝔐 ¦ ep autên Θ f¹³ 565 . 1241 pc ¦ نـص ℵ B C D L 892 pc | ⌝⁰ سببها W f¹³ (1) . 28 صع^مخ خ **٣٤●** ⌝ thugater ℵ A C^2 vid L Θ 0132 f^1.13 𝔐 ¦ نص B D W 28 pc (*C غير مقروء) **٣٦●** ⌝ وز) سمع ℵ^c D Θ 0126 f^1.13 28 . 565 . 700 . 892^c . 1241 . 1424 al لات قب ¦ للوقت سمع A C (N ⌝) 0132 . 0133 𝔐 (a) سر^حر ¦ نص ℵ* B L Ẇ Δ 892* pc e | ⌝ الكلمة التي قيلت B ¦ الكلمة هذه D ات

لوقا: ٤٦ ⌝ exelthousan A C D R W Θ Ξ ψ f^1.13 𝔐 ؛ مرق ابي ¦ نص 𝔓^75 ℵ B L 33 . 892 pc **٤٧●** □ ℵ* | ⌝ مرتجفة كانت D ¦ خائفة ومرتعدة سر^كر | □ ℵ¹ **٤٨●** ⊤ وز) ثقي A C R W Θ f¹³ 𝔐 q سر^بس.حر ¦ نص 𝔓^75 ℵ B D L Ξ ψ f¹ 1241 pc لات سر^سن.كر قب | ⌝ thugater ℵ A C D R Ξ ψ f^1.13 𝔐 ¦ نص B K L W Θ pc **٤٩●** ⌝ جاؤوا من دار رئيس المجمع قائلين D (c) سر^سن.كر | ⊤ له A C D R W Θ ψ f¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B L Ξ f¹ 33 . 700 . 1241 pc e قب | ⌝ mê A C L R W Θ Ξ ψ f^1.13 𝔐 لات سر بح ¦ نـص 𝔓^75 ℵ B D pc سر^حر** صع **٥٠●** ⌝ والد الطفلة قائلاً 1229 pc (لات سر^بس) ¦ ة قائلاً A C D R W Θ ψ f¹³ 𝔐 سر^سن.حر ¦ نص 𝔓^75 ℵ B L Ξ f¹ 33 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pc

---

^٣٤ ي (لو)^ق مر ٣ : ١٠ (رقم ٤٨ ص ٨٢) ؛ لو ٦ : ١٩ (رقم ٧٧ ص ١١٧) ‖ ^٤٠ ي ي^ق مت ٩ : ٢٩-٣٠ (رقم ٩٦ ص ١٥٨) ؛ مر ١٠ : ٥٢ (رقم ٢٦٤ ص ٤١٨) ؛ لو ١٨ : ٤٢ (رقم ٢٦٤ ص ٤١٨) ؛ ٧ : ٥٠ (رقم ١١٤ ص ١٩١) ؛ ١٧ : ١٩ (رقم ٢٣٣ ص ٣٧١) ‖ ^٤٢ (مت / لو)^ق قض ١٨ : ٦ ؛ ١ صم ١ : ١٧ ؛ ٢ صم ١٥ : ٩ ؛ ١ مل ٢٢ : ١٧

متى: ٢٢ : مر ١٠ : ٥٢ ؛ لو ٧ : ٥٠ ؛ ١٧ : ١٩ ؛ مت ١٥ : ٢٨ ؛ ٩ : ٢٩

مرقس: ٣٤ : لو ٧ : ٥٠ ؛ مر ١٠ : ٥٢

لوقا: ٤٦ : لو ٥ : ١٧ ؛ ٦ : ١٩ ‖ ٤٨ : لو ٧ : ٥٠ ؛ ١٧ : ١٩ ؛ ١٨ : ٤٢

	[مت ٩ : ١٨-٢٦]	[مر ٥ : ٢١-٤٣]	[لو ٨ : ٤٠-٥٦]	يو
		لرئيس الجمع: لا تخف، فقط	لا تخف، فقط	
		آمن.	⌝٠ تؤمن، فهي تشفى. [٥١]فلمّا جاء	
٥١		[٣٧]ولم يدع ⌝احداً معـ ـه	الى البيت ⌝ لم يدع يدخل احداً	
		يتبعه⌝ الا ⌝الـ ـبطرس	معـ ـه⌝ الاّ بطرس	
		ويعقوب ويوحنا أخا	و⌝٠ يوحنا و يعقوب٠⌝ وابا	
٥٤	[٢٣]ولمّا جاء يسوع	يعقوب. [٣٨]فجاء	الصبية وامّها.	
	الى بيت الرئيس	الى بيت رئيس الجمع،		
	ونظر المزمّرين والجمع	ورأى ضجيجاً ⌝و يبكون و	[٥٢]وكان الجميع يبكون عليها	
٥٧	يضجّون [٢٤] ⌝ قال:	يولولون⌝ كثيراً، [٣٩]فدخل قال	ويلطمون. فقال:	
	تنحّوا، فانّ	لهم: لماذا تضجّون و T تبكون ؟	لا تبكوا،	
	الصبية لم تمت لكنّها نائمة.	الطفلة لم تمت لكنها نائمة.	⌝لم لانّه⌝ تمت لكنّها نائمة.	
٦٠	فضحكوا عليه.	[٤٠]فضحكوا عليه.	[٥٣]فضحكوا عليه عارفين انّها	
	[٢٥]فلمّا أخرج الجمع	⌝هو امّا⌝ فاخرج الجميع	ماتت. [٥٤]امّا هو T	
		وأخذ ابا الطفلة		
٦٣	⌝ دخل	وامّها والذين معه ودخل	ق آ ٥١	
	وأمسك	حيث كانت الطفلة T . [٤١]وأمسك	أمسك	

متى: ٢٤ ⌝ وز) قال لهم C L W Θ 𝔐 (g^1 *f*) سر ¦ pc N legen ¦ نص א B D $f^{1.13}$ 33 . 892 pc لات قب ●٢٥ ⌝ elthôn D 1424 pc ات

مرقس: ٣٧ ⌝ احداً يتبعه (al 1241 . 33 K A akolouthêsai) A Θ 0132 . 0133^c f^{13} 𝔐 ¦ احداً ـه (W ، D ⌝) يتبعـ W D 0133* f^1 28 . 565 . 700 pc ¦ نص א B C L Δ 892 | ⌝ فقط W ¦ – A D L Θ 0132 . 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B C Δ ●٣٨ ⌝ باكين ومولولين D (565) a ●٣٩ T لماذا D Θ 28 ات ●٤٠ ⌝ فـ A W 0132 . 0133 f^{13} 𝔐 ¦ اما يسوع Θ f^1 pc سر[حر]** ¦ نص א B C D L Δ Θ 33 . 892 pc | T مضطجعة A C 𝔐 (Katakeimenon W Θ $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 pc) لات سر ¦ نص א B D L Δ 892 pc ات

لوقا: ٥٠ ⌝٠ وز) آمن א A C D R W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص B L Ξ pc ●٥١ ⌝ لم يدع يدخل ولا واحد A C^3 R W ψ f^1 (565) 𝔐 سر[سن.كر] ? ¦ لم يدع يدخل ولا واحد معه L Θ 892 . 1424 pc (سر[حر]) ¦ احداً يترك يدخلـه א (f^{13}) ¦ نص B C* (D ⌝) 33 . 1241 pc | ⌝٠ وز) ٣ ٢ ١ א A L 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al شع[كل] سر[سن.كر.بس] صع[مخ] بح ¦ ١ Valentiniani حسب رين ¦ ٣ 1038 ? ●٥٢ ⌝ ✠ لم A R 𝔐 b e شع ؛ كرل[سك] ¦ نص א B C D L W Δ Θ ψ $f^{1.13}$ 33 . 892 . 1241 . 1424 al ات شع[مخ] خ سر[سن.بس] ●٥٤ T اخرج خارجاً الجميع و (A ، C ، R ، W ، Θ) ψ f^{13} 𝔐 q *f* سر[بس.حر] قب ¦ نص $𝔓^{75}$ א B D L f^1 700 . 1241 pc سر[سن.كر]

٥٣ ي (لو) ق ٦٣ ي (مر) ‖ ٦٣ ي (مر) ق ٥٣ ي (لو)

مرقس: ٣٧ : مر ٩ : ٢ ؛ ١٣ : ٣

[مت ٩ : ١٨-٢٦]	[مر ٥ : ٢١-٤٣]	[لو ٨ : ٤٠-٥٦]	يو
بيدها،	بيد الطفلة وقال لها:	بيدها ونادى قائلاً:	
	⌝طليتا قوم⌜ ، الذي تفسيره:		
	يا صبيّة، لك اقول، قومي.	يا طفلة، ⌝قومي.	
و	[٤٢]و ⁰للوقت	[٥٥]فرجعت روحها □وقامت	
قامت الصبية.	قامت الصبية ومشت ؛ لأنها كانت	في الحال / فأمر ان تُعطى	
	ابنة اثنتي عشرة سنةً. فبُهتوا	لتأكل. [٥٦]فبُهت	
	⌝[للوقت] بهتاً عظيماً. [٤٣]فأوصاهم	والداها ؛ فأوصاهما	
	⁰كثيراً أن لا يعلم احد بذلك، وقال	أن لا يقولا لاحد عمّا كان.	
[٢٦]فخرج	أن تُعطى لتأكل.	ق آ ٥٥ ب	
الخبر ⌝ذلك الى تلك الارض كلّها.		(رقم ١٤٢ ٩ : ١-٦ ص ٢٤٢)	

متى: ٢٦ ⌝ autês ℵ C N vid Θ f¹ 33 pc مصوس بح ¦ ℵ D 1424 pc صع بح[مخ] ¦ نص f¹³ 𝔐 لات سر (autê L Γ 28 pc ؛ AUTÊ B W Δ pc)

مرقس: ٤١ ⌝ طليتا قومي A Θ 0126 . 0133 f¹³ 𝔐 q شع سر[حر] ¦ طابيتا W a r¹ (+ قومي ات) ¦ ربي طبيتا قومي D [ربي طابيتا مشتقة من ربيتا أي صبية Wellhausen اقتراح] ¦ e tabea acultha cumhi ¦ نص ℵ B C L f¹ 28 . 892 . 1241 al قب **•٤٢** ⁰ 𝔓⁴⁵ vid بح[حز] | ⌝ جميعاً D ات صع[مخ خ] بح[مخ] ¦ - 𝔓⁴⁵ A W Θ 0133 f¹·¹³ 𝔐 لات سر[بس.حر] بح[مخ خ] ¦ نص ℵ B C L Δ 33 . 892 pc صع[مخ خ] بح **•٤٣** ⁰ D 1424 pc ات

لوقا: ٥٤ ⌝ egeirou A R W f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B C D L Θ ψ f¹ 33 . 892 . 1241 . 1424 pc **••٥٥** □ ℵ*

[٧٠ ي (لو)]ق ٧٣ ي (مر) || [٧٣ ي (مر)]ق ٧٠ ي (لو)

مرقس: ٤١ : لو ٧ : ١٤ ؛ أع ٩ : ٤٠ || ٤٣ : مر ١ : ٤٣-٤٤ ؛ ٧ : ٣٦

لوقا: ٥٦ : مت ٨ : ٤ ؛ مر ٣ : ١٢ ؛ ٧ : ٣٦ ؛ لو ٩ : ٢١

١٣٩. يسوع في الناصرة

(ق رقم ٣٣)

مت ١٣ : ٥٣-٥٨	مر ٦ : ١-٦أ	لو ٤ : ١٦-٣٠	يو ٧: ١٥ ؛ ٦: ٤٢ ؛ ٤: ٤٤ ؛ ١٠: ٣٩
(رقم ١٣٤ ١٣ : ٥١-٥٢ ص٢٢١)		(رقم ٣٣ ص ٥٥)	
٥٣ولمّا اكمل			
يسوع هذه الامثال،	١وخرج		
انتقل من هناك. ٥٤ولمّا جاء	⸢من-هناك و جاء⸣	١٦⸢و جاء الى	
الى وطنه	الى وطنه، وتبعه	⸢ناصرا، حيث كان ⸢٠ تربّى،	
	تلاميذه.	و دخل⸣ حسب عادتـ ٥ـه	
	٢ولمّا كان السبت	في يوم السبت	
كان يعلّمهم في مجمعهم،	ابتدأ ⸌يعلّم في الـ ـمجمع⸍ ،	الى المجمع	
		وقام ليقرأ.	
		١٧فدُفع اليه ⸢سفر الـ	
		نبيّ اشعيا⸣ ولمّا ⸢نشر	
		السفر وجد ٥الـ ـموضع	
		الذي كان مكتوباً فيه:	
		١٨**روح الربّ على ⸢يّ**	
		لانّه مسحنـ ⸢ي	

مرقس: ١ ⸢ ١ pc 13 ¦ – W ¦ من هناك واتى (مضى D) A D 0126 $f^{1.13}$ 𝔐 سر ¦ نص א B C L Δ Θ 892 pc سر ● ٢ ⸌ 𝔓45 vid A W 0126 . 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B C D L Δ (Θ) 33 . 892 pc

لوقا: ١٦ ⸢ واتى الى ناصِرَذْ حيث كان و ٥ D* | ⸢ الناصرة K 565 . 700 . 1010 . 1424 pm (B² L 892 . 1241 al : – الـ) ¦ الناصرث Γ ψ f^{13} 28 pm (W 1 pc : – الـ) ¦ الناصرات A Θ 0102 pc ¦ نص א B* (Δ) Ξ (33) pc ؛ اور | ⸢٠ نشأ א L W Θ Ξ 0102 f^{13} 1 . 33 . 892 al ¦ نص A B (D²) ψ 𝔐 ● ١٧ ⸢ ١ ٤ ٢ ٣ A f^{1} 𝔐 سر قب ¦ النبي اشعيا D pc ¦ نص א B L W Θ Ξ ψ f^{13} 33 . 892 pc a b شع | ⸢ ✠ فتح A B L W Ξ 33 . 892 . 1241 pc ¦ نص א (*)D Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت ؛ اوس | ٥ א L W Ξ 33 pc ● ١٨ ⸢ مرتين (عَلَيَّ) ـك سر

١٣ ي ي اش ٦١ : ١ ي

متى: ٥٣ : مت ٧ : ٢٨ ؛ ١١ : ١ ؛ ١٩ : ١ ؛ ٢٦ : ١

مرقس: ٢ : مر ١ : ٢١ ؛ مت ٧ : ٢٨

لوقا: ١٦-٣٠ : اع ١٣ : ١٤-١٦ ‖ ١٨-١٩ : اش ٦١ : ١-٢

[مت ١٣ : ٥٣-٥٨]	[مر ٦ : ١-٦أ]	[لو ٤ : ١٦-٣٠]	يو
		لأبشّر المساكين،	
		أرسلني، T	
		لأنادي للمأسورين	
		بالإطلاق وللعمي	
		بالبصر،	
		وأرسل المنسحقين	
		في الحريّة،	
		١٩وأكرز بسنة الربّ	
		المقبولة.	
		٢٠ثمّ طوى السفر وسلّمه	
		الى الخادم وجلس ؛ وجميع	
		الذين كانوا في المجمع كانت	
		عيونهم شاخصةً اليه.	
		٢١فابتدأ يقول لهم ⁰انّه	
		اليوم قد تمّ هذا المكتوب	
		في مسامعكم.	
	وإذ ⌜ كثيرون	٢٢وكان الجميع يشهدون له	٧ : ١٥ (رقم ٢٤٠ ص ٣٨٠)
حتى بُهتوا	سمعوا ⌜ بُهتوا	ويتعجبون من كلمات	١٥فتعجّب اليهود قائلين:
		النعمة الخارجة من	كيف هذا يعرف الكتب وهو لم
وقالوا:	قائلين:	فمه ويقولون:	يتعلّم ؟
من اين لهذا T	من اين لهذا هذه، وما هي		
الحكمة	الحكمة التي أُعطيت ⌜ لهذا،		
والقوّات ?	⌜والـ ـقوّات هذه على		٦ : ٤٢ (رقم ١٤٩ ص ٢٥٨)
٥٥اليس	الـ ـيديـ ـه تجري⌝ ؟ ٣أليس	أليس	٤٢وقالوا: اليس

متى: ٥٤ T كل D 892 pc سر[سن] مصوس ¦ وز) هذه وما W pc

مرقس: ٢ ⌜ الكثيرون سمعوا B 892 . 28c pc ¦ الكثيرون اصغوا L f^{13} 28* pc ¦ كثيرون اصغوا D Δ Θ 0126 . 565 . 1010 al ¦ نص א A C W 0133 f^{1} 𝔐 | ⌜ لَهُ A D W Θ 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 سر صع[مخ خ] ¦ نص א B C L Δ 892 صع[مخ خ] بح | ⌜ و قوات هذه على اليديه تحدث A C² W 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 a e ¦ حتى و القوات هذه على اليديه تحدث C* D K (Θ 700) al اات سر[حر] ¦ والقوات الـ ـهذه التي على اليديه تجري א¹ Δ ¦ نص א* B (L) 33 . 892 pc بح

لوقا: ١٨ T (اش ٦١ : ١) واشفي منكسري القلوب A Θ ψ 0102 f^{1} 𝔐 *f* شع[كل] سر[بس.حر] بح[مخ خ] ؛ رين ¦ نص א B D L W Ξ f^{13} . 33 . 700 . 892* pc لات سر[سن] قب ؛ اور اوس ديدي **٢١●** ⁰ D W pc سر[سن]

---

[٣٧] ق ٥٨

مرقس: ٢ : مت ١١ : ٦

لوقا: ١٦-٣٠ : ق ص ٢٣٤ ‖ ١٨-١٩ : ق ص ٢٣٤

[مت ١٣ : ٥٣–٥٨]	[مر ٦ : ١–٦أ]	[لو ٤ : ١٦–٣٠]	يو
هذا ابن	هذا الـ ⌈ـنجّار،	هذا ابن يوسف ؟	هذا هو يسوع ابن يوسف،
النّجار ؟ ⌈أليست امّه تُدعى	الـ ابن⌉		الذي نحن عارفون بابيه
مريم وإخوته	مريم ⌈°و اخو°⌉		وامه ؟ كيف يقول الان انني
يعقوب و ⌈° يوسف وسمعان	يعقوب ⌈°و يوسيتوس⌉ ويهوذا		نزلت من السماء ؟
ويهوذا ؟ [٥٦]°وأخواته	وسمعان ؟ أو ليست		
أليست جميعهنّ عندنا ؟	أخواته ههنا عندنا ؟		
فمن اين لهذا هذه كلّها ؟			
[٥٧]فكانوا متحيّرين في أمره.	فكانوا متحيّرين في امره.		
		[٢٣]فقال لهم: على كلّ حال	
		تقولون لي هذا المثل:	
		ايّها الطبيب، إشفِ نفسك ؛	
		بقدر ما سمعنا أنه جرى ⌈الى	
		الـ⌉ ⌈كفرناحوم فافعل	
وامّا يسوع فقال لهم:	[٤]فقال لهم يسوع	ذلك هنا ايضاً في وطنك. [٢٤]وقال	٤ : ٤٤ (رقم ٣٢ ص ٥٢)
ليس	انّه ليس	الحقّ ⊤ اقول لكم انّه ليس	[٤٤]لان يسوع نفسه شهد
نبيٌّ بلا كرامةٍ إلاّ في الـ	نبيٌّ بلا كرامةٍ إلاّ في	نبيٌّ مقبولاً في	ان ليس لنبي كرامة
⌈وطن	⌈وطنـ ـه⌉ وبين	وطنـ ⌈ـه.	في وطنه الخاص.
وفي بيته.	اقربائه وفي بيته.		

متى: ٥٥ ⌈ أمّا 𝔐 f$^{1.13}$ L D ¦ نص al 1241 . 700 Θ Δ W N C B ℵ | ⌈° يوسيس q^{e} k pm 1241 . 565 f^{13} 0119 Δ W L K سر^(س.حز)? صع بح^(مخ خ) ¦ يوسا pc 1010 . 700* بح^(حز) ¦ يوحنا pm 1424 . 28 Γ D ℵ*^{vid} شع^(مخ خ) ¦ نص pc 892 . 700^{c} . 33 f^{1} Θ N C B ℵ^{2} لات سر^(س.كر.حر.هم) مصوس بح^(حز) ؛ اور **٥٧●** ⌈ (يو ٤ : ٤٤) وطنه الخاص pc 892 f^{13} Z ℵ ؛ اور^(حز) ¦ وز) وطنه 𝔐 f^{1} 0119 W L ¦ وطنه الخاص له pc C ¦ نص .33 Θ D B k a 1424 . 700 ؛ اور^(حز)

مرقس: ٣ ⌈ ابن النجار و pc 700 . (565) f^{13} ($\mathfrak{P}^{45 vid}$) ات بح^(مخ خ) | ⌈° ايضاً اخو q 𝔐 f$^{1.13}$ 0133 W A سر^(حر) ¦ الـ اخو pc 892^{c} . 700 . 565 (Θ) لات ¦ والـ اخو pc 892* L D ℵ ¦ نص pc 1424 . 1241 Δ C B | ⌈° وز) ويوسف pc ℵ لات ¦ ويوسا 𝔐 f^{1} 0133 W C A صع^(مخ خ) ¦ – c ff^{2} i ¦ نص a pc 700 . 565 . 33 f^{13} Θ Δ L D B صع^(مخ خ) بح **٤●** ⌈ وطن له f^{13} ℵ* ¦ وطنه الخاص (892 ، L) A ℵ^{2} ¦ وطن الذي له 565 Θ ¦ نص 𝔐 f^{1} 0133 W D C B

لوقا: ٢٣ ⌈ في الـ 𝔐 f^{1} ψ Θ ¦ في al 565 . 0102 N K A ¦ الى pc 892 f^{13} L D ¦ نص pc 700 W B ℵ | ⌈ كبرناحوم رج حتى آ ٣١ **٢٤●** ⊤ الحق r^{1} ff^{2} pc 700 D | ⌈ له pc 892 W D ℵ

مرقس: ٣ : مت ١١ : ٦

لوقا: ١٦–٣٠ : ق ص ٢٣٤ ‖ ٢٣ : مر ١ : ٢١ ؛ ٢ : ١ ؛ يو ٤ : ٤٦

[مت ١٣ : ٥٣–٥٨]

[٥٨] ولم يصنع هناك
قواتٍ كثيرة
لعدم ⸂الـ ايمانـ⸃ ـهم.

(رقم ١٤٣ ١٤ : ١–٢ ص ٢٤٤)

[مر ٦ : ١–٦أ]

[٥] ولم يقدر ⸂هناك
يصنع ولا–واحدة قوة⸃ ، غير انه
على مرضى قليلين وضع
يديه فشفاهم. [٦أ] و ⸂ تعجّب
لعدم ايمانهم.

(رقم ١٤٢ ٦ : ٦ب–١٣ ص ٢٤٢)

[لو ٤ : ١٦–٣٠]

[٢٥] وبالحقّ اقول لكم، T
انّ ارامل كثيرات كنّ في
ايّام ايليا في اسرائيل، حين
أُغلقت السماء ⁰مُدّة ثلاث
سنين وستة اشهر، لمّا كان
جوعٌ عظيمٌ في الارض كلّها،
[٢٦] ولم يُرسل ايليا الى واحدة
منها الاّ الى صرفة
⸂صيدا الى امرأة ⸀ارملة.
[٢٧] وبُرصٌ كثيرون كانوا في
اسرائيل في زمان اليشع
النبي، ولم يطهر احد منهم
الا نعمان السوري.
[٢٨] فامتلأ غضباً جميع
الذين في المجمع حين سمعوا
هذا [٢٩] فقاموا وأخرجوه
خارج المدينة وجاؤوا
به الى حافة الجبل
الذي كانت مدينتهم مبنيةً عليه
⸂حتى يطرحوه ؛
[٣٠] اما هو فجاز في وسطهم
ومضى.

يو

١٠ : ٣٩ (رقم ٢٥٧ ص ٤٠٧)
[٣٩] طلبوا [لذا] ان هو ايضاً يُمسكوا،
فخرج من ايديهم.

متى: ٥٨ ⸂ tas apistias D 892 k

مرقس: ٥ ⸂ ١ ٣ ٤ ٢ A 0133 f13 𝔐 سر ¦ ١ ٣ ٢ ٤ D 565 . 700 pc a ¦ ولا يصنع قوة W ¦ نص א B C L Δ Θ f1 892 **٦•** ⸂ ethaumasen א B 565 pc ¦ نص A C D L W Θ 0133 f1.13 𝔐 سر

لوقا: ٢٥ T انه א L W Θ ψ f1.13 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al e f l ¦ نص A B D 0102 𝔐 لات | ⁰ B D 1241 pc **٢٦•** ⸂ صيدون 𝔐 ¦ نص א A B C D L W Γ Θ ψ f1.13 700 . 892 . 1241 al | [⸀ صور Wellhausen اقتراح] **٢٩•** ⸂ الى ان A C ψ (1424) 𝔐 ¦ نص 𝔓4vid א B D L W Θ f1.13 33 . 700 . 892 . 1241 pc

---

مرقس: ٥ : مر ٥ : ٢٣ ؛ ٧ : ٣٢ ؛ ٨ : ٢٣ || ٦ : مت ٩ : ٣٥

لوقا: ١٦–٣٠ : ق ص ٢٣٤ || ٢٥ : ١ مل ١٧ : ١ ، ٨–١٦ ؛ ١٨ : ١ ؛ يع ٥ : ١٧–١٨ || ٢٧ : ٢ مل ٥ : ١–١٤ || ٢٩ : اع ٧ : ٥٨ ؛ عد ١٥ : ٣٥ || ٣٠ : يو ٨ : ٥٩

١٤٠. الرحلة الثانية الى اورشليم

مت	مر	لو	يو ٥ : ١
			(رقم ٨٥ ٤ : ٤٦ ب – ٥٤ ص ١٣٢) [1]وبعد هذا كان ⊤ عيد الـ ⌐ يهود ⊤· فصعد ⊤¹ يسوع الى اورشليم.

١ ⊤ الـ א C L Δ ψ f^{1} 33 . 892 . 1010 . 1424 pm | ⌐ فطير Λ | ⊤· المظال 131 | ⊤¹ الـ א C W^{s} Θ 0125 f$^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ A B D K L ψ 078 al

١٤١. شفاء مقعد بيت زاتا

مت	مر	لو	يو ٥ : ٢-٤٧
			[2]وفي اورشليم ⌐ عند الـ غنم بركة التي يُقال – لها ⌐ بالعبرية ⌐ بيت – زاتا لها خمسة أروقة. [3]في هذه كان مضّطجعاً جمهورٌ ⊤ من مرضى، عميٌ، عُرجٌ، كُسحان ⊤· . ⊤¹ [٤] [5]وكان ⌐ واحدٌ انسانٌ هناك ⌐ منذ ⌐· ثلاثين ^{0}[و] ثمانٍ سنةً ⌐· به مرضٌ ؛ [6]هذا رآه يسوع مضطجعاً ٣

٢ ⌐ في الـ ... يُقال لها (تُدعى D) א^{2} A D L Θ pc ¦ W^{s} epi tê ... tê epilegomenê ¦ بركة الغنم المدعوة א* e aur شع^{كل} ¦ عميقة تُدعى l سر$^{كر.بس}$ ؛ رين^{لات} ¦ في القسم الاسفل بركة عميقة تُدعى a (b) ff^{2} ¦ عند الـ ... التي هي مَدعُوّة 𝔓^{66*} ¦ كما نص لكن تُدعَى f^{1} 33 pc ¦ نص 𝔓$^{66c.75}$ B C ψ 063 . 078 . 0125 f^{13} 𝔐 سر^{حر} | ⌐ بيت حسدا A C Θ 078 f$^{1.13}$ 𝔐 f q سر$^{كر.بس.حر هم}$ ¦ (١ : ٤٤) بيت صيدا (𝔓^{66} : بيـد صيـدا ، 𝔓^{66*} : بيـت صيـدان) 𝔓$^{66.75}$ B W^{s} (ψ) 0125 pc شع سر^{حر} ؛ ترت ¦ بلذاتا D (a) r^{1} ¦ نص א (L) 33 ات ٣● ⊤ كثير A Θ ψ 063 . 078 f$^{1.13}$ 𝔐 لات سر$^{بس.حر}$ ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ א B C D L W^{s} 0125 . 33 . 1241 pc ات سر^{كر} قب | ⊤· (، مُقعَدين D ات) ، يتوقّعون تحريك الماء A^{c} C^{3} D (W^{s}) Θ ψ 063 . 078 f$^{1.13}$ 𝔐 لات سر$^{بس.حر}$ بح^{حز} ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ א A* B C* L 0125 pc q سر^{كر} قب | ⊤¹ [٤] ملاكاً لانّ (و L ؛ + الرب A K L Δ 063 f^{13} (1241) al ات شع^{كل}) حسب الاحيان (– ff^{2} b a) كان ينزل (يغتسل A K ψ 1241 r^{1} شع$^{مخ خ}$) في البركة (– ff^{2} b a) ويُحَرِّك (etarasseto C^{3} 078 al c r^{1} شع^{كل}) الماء ؛ فمن نزل اولاً بعد تحريك الماء (حذف بعد... الماء ff^{2} b a) كان يبرأ (pc 1010 L A oiô) كل مرة (من ايّ K pc ؛ + حينئذٍ A) مرض اعتراه A C^{3} L Θ ψ 063 . 078^{vid} f$^{1.13}$ 𝔐 ات شع^{كل} سر$^{بس.حر**}$ بح^{حز} ؛ ترت ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ א B C* D W^{s} 0125 . 33 pc f l q شع^{شت} سر^{كر} قب ٥● ⌐ ١ ٢ ٣ 𝔓^{66} ψ pc ¦ ١ ٢ א ¦ ٢ ٣ D 1 (⌐ 1010 . 1241 pc ات) | ⌐· etê lê (– 𝔓^{75*} ؛ ⌐ 𝔓^{66*}) 𝔓$^{66.75}$ ¦ W^{s} mê etê | ^{0} B K Γ Θ 063 . 892 . 1424 pm ¦ نص א A C D L (W^{s}) Δ ψ 078 . 0125 f$^{1.13}$ 28 . 33 . 565 . 700 . 1010 . 1241 pm

[٢٢-١] ق مت ٩ : ١-٨ (رقم ٩٢ ص ١٤٦) ؛ مر ٢ : ١-١٢ (رقم ٤٣ ص ٧٠) ؛ لو ٥ : ١٧-٢٦ (رقم ٤٣ ص ٧٠)

٢ : نح ٣ : ١ ؛ ١٢ : ٣٩

مت | مر | لو

[يو ٥ : ٢-٤٧]

وعلم انّ ⌜الآن زماناً له⌝ كثيراً، فقال له: أتريد أن تبرأ ؟ ٧ ⌝ اجابـ ـه المريض:
يا سيّد، ليس لي انسانٌ يلقيني في البركة متى تحرّك الماء ؛ بل بينما انا آتٍ،
ينزل قدّامي آخر T . ٨قال له يسوع: قم احمل سريرك وامش. ٩ ⌝ فـ
حالاً ⌝ برئ الانسان ▫ وحمل سريره / ومشى. وكان سبت ▫١في
ذلك اليوم / . ١٠فقال اليهود للذي شُفي: انّه سبت، لا يحلّ لك أن تحمل
سرير ⁰ك. ١١ ⌜هو فـ ⌝ اجابهم: انّ الذي أبرأني هو قال لي: احمل سريرك
وامشِ. ١٢ ▫ سألو ⌝ ه: من هو الانسان الذي قال لك: احمل T وامش ؟ / ١٣امّا الذي ⌝ شُفي لم
يكن يعلم من هو، ⌝٠ لانّ يسوع ⌝١ اعتزل اذ كان جمعٌ في الموضع. ١٤بعد ذلك وجده ⁰الـ يسوع
في الهيكل وقال له: ها انت قد برئت، فلا تُخطئ ايضا، لئلاّ يكون ⌝ لك شيءٌ ⌝ أشرّ. ١٥ ⌝ مضى
الانسان و ⌝٠ أخبر اليهود أن يسوع هو الذي أبرأه. ١٦ولهذا كان يطرد ⌜الـ
يهود الـ يسوع ⌝، لأنّه ⌝ عمل هذا في سبت. ١٧فأجابهم ⁰[يسوع]: أبي حتى الآن
يعمل وانا اعمل ؛ ١٨⁰فـ من اجل هذا اكثر كان ⌝ يطلبونـ ـه الـ ـيهود ان - يقتلوا ⌝ ، لانّه لم
ينقض فقط السبت، بل قال ايضاً انّ اللـه ابوه معادلاً نفسه باللـه. ١٩فاجاب

٦ ⌜ ٢ ١ ٣ 𝔓75 f1 565 pc ¦ ١ ٣ ٢ 𝔓66c ¦ ٣ ٢ 𝔓66* ¦ ٢ ٣ ℵ 2768 pc e ●٧ ⌝ قال Ac D سرسن.كر | T ويأخذ الشفاء 64 ¦ اما انا
فامشي مريضاً 69 ●٩ ⌝ و D Ws aur I ¦ - ℵ* | ▫ سركر | ▫١ D e ●١٠ ⁰ ✝ A B C3 f1 𝔐 e ¦ نص 𝔓66.75 ℵ C* D L N Ws Θ ψ
f13 892 . 1010 . 1241 al لات سر ●١١ ⌝ ✝ de os 𝔓75 A B ¦ - C3 D ψ f1 𝔐 لات ¦ نص 𝔓66 ℵ C* K L N Ws Δ Θ f13 892 . 1010 . 1241
al ●١٢ ▫ (سقوط كلمة ؟) A* W Γ 063 pc b سرسن | ⌝ اذاً 𝔓75 ¦ 𝔊 اذاً Ac C L Θ ψ f1.13 𝔐 شع سرحر ¦ نص 𝔓66 ℵ B D pc ات
سركر.بس | T سريرك Ac C3 D Θ ψ f1.13 𝔐 لات سر صعمخ بح١ بح ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B C* L صعمخ خ الاخ٢ ●١٣ ⌝ المريض D b I (r1) ¦
- q | ⌝٠ و 𝔓75 aur f ff2 r1 | ⌝١ eneusen ℵ* D* ●١٤ ⁰ B | ⌝ ℵ D K W Θ f1.13 28 . 33 . 565 . 1010 . 1241 . 1424 pm ●١٥ ⌝ مضى اذاً
ℵ2 D N Θ ψ f13 1241 al ¦ فمضى W ¦ ومضى A pc | ⌝٠ appêgeilen D K Δ f13 33 . 1010 . 1241 . 1424 al ¦ ✝ قال ℵ C L pc ات سرسن.كر.بس
¦ نص 𝔓66.75 A B W Θ ψ 063 f1 𝔐 f سرحر ●١٦ ⌝ الـ ـيهود الـ ـيسوع وطلبوا ان يقتلوه A Θ ψ 063 (f13) 𝔐 e q سربس.حر ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B
C D L W 33 . 892 . 1010 al لات سرسن.كر (⌝ f1 565 . 1241 pc) | ⌝ صنع 𝔓75 579 ●١٧ ⁰ ✝ 𝔓75 ℵ B W 892 . 1241 pc بح١ ¦ نص
𝔓66 A D L Θ ψ 063 f1.13 𝔐 لاتت سر(سن) قب ●١٨ ⁰ ℵ D pc ات سربس | ⌝ ٣ ٤ ١ ٢ ٥ 𝔓66 D ؛ ترت هيل ¦ ١ ٢ ٥ ٣ ٤ W I

١-٢٢ق مت ٩ : ١-٨ (رقم ٩٢ ص ١٤٦) ؛ مر ٢ : ١-١٢ (رقم ٤٣ ص ٧٠) ؛ لو ٥ : ١٧-٢٦ (رقم ٤٣ ص ٧٠) || ٦ ق حتى ١-٢٢ || ١٢
ق حتى ١-٢٢ || ١٣ ى ق ١٨

٨ : مر ٢ : ١١ ؛ مت ٩ : ٦ ؛ لو ٥ : ٢٤ || ١٠ : نح ١٣ : ١٩ ؛ ار ١٧ : ٢١ ؛ يو ٧ : ٢٣ ؛ ٩ : ١٦ ؛ مر ٢ : ٢٤ || ١٤ : مر ٢ : ٥
|| ١٧ : تك ٢ : ٣ || ١٨ : يو ٧ : ١ ؛ ١٠ : ٣٣

مت	مر	لو	[يو ٥ : ٢-٤٧]
			⸋الـ ـيسوع / و ⌝ قال لهم: الحقّ الحقّ اقول لكم، لا يقدر الابن ⊤ أن يعمل ⊤ من نفسه ⌝ شيئاً ⌝ الاّ ما ينظر الآب يعمل ؛ لانّ مهما عمل ذاك، فهذا الابن ⌝ كذلك يعمله ⌝. [20]لأنّ الآب يحب الابن ويريه جميع ما هو يعمله، وسيريه اعمالاً اعظم من هذه، لـ ⌝ تتعجبوا انتم. [21]لانّه كما انّ الآب يقيم الاموات ويحيي، كذلك الابن ايضاً يحيي من يشاء. [22]لانّه لا يدين الآب احداً، بل قد اعطى كلّ الدينونة للابن، [23]لكي يُكرِم الجميعُ الابن كما يُكرمون الآب. من لا يُكرم الابن لا يُكرم الآب الذي ارسله. [24]الحقّ الحقّ اقول لكم انّ من يسمع كلامي ويؤمن بالذي ارسلني فله حياةٌ ابديةٌ ولا يأتي الى دينونة، بل قد انتقل من الموت الى الحياة. [25]الحقّ الحقّ اقول لكم انّه تأتي ساعةٌ ⸋ والآن هي / حين ⌝ يسمع الاموات صوت ابن الله و ⁰ الـ ـسامعون ⌝ يحيون. [26]لانّه ⌝ كما انّ الآب له حياةٌ في ذاته، كذلك ⌝ ايضاً للـ ابن اعطى حياة ⌝ أن تكون له في ذاته. [27]واعطاه سلطاناً ⊤ أن يدين، لانّه ابن ⁰الانسان. [28]لا تتعجبوا من هذا، فانّه ⸋ تأتي ساعة فيـ ـها / ⌝ يسمع جميع الذين في القبور صوته [29]فيخرج الذين فعلوا الصالحات الى قيامة الحياة، ⌝ الذين امّا ⌝ عملوا السيّئات الى قيامة الدينونة. [30]انا لا اقدر أن افعل من نفسي ⌝ شيئاً ؛ كما اسمع ادين، ودينونتي عادلة، لانّي لا اطلب مشيئتي بل مشيئة ⊤ الذي ارسلني. [31]إن كنت اشهد لنفسي فشهادتي ليست حقاً ؛ [32]الذي يشهد لي هو آخر، و ⌝ اعلم انّ شهادته التي شهدها لي هي حق. [33]انتم ارسلتم الى يوحنا، فشهد للحق ؛ [34]وانا لا اقبل شهادةً من ⌝ انسان، ولكنّي اقول لكم لتخلصوا انتم.

١٩ ⸋ $\mathfrak{p}^{75}$ D pc | ⌝ eipen A D W Θ ψ 063 f¹³ 𝔐 ¦ legei f¹ 1241 pc j ¦ نص $\mathfrak{p}^{66.75}$ (א) B L 565 . 892 . 1010 al | ⊤ الانسان D f¹³ pc | ⊤ شيئاً و ⌝ – D ¦ – شيئاً $\mathfrak{p}^{66}$ f¹ 565 pc | ⌝ an ✠ א B ¦ نص $\mathfrak{p}^{66.75}$ A D L W Θ ψ 063 f¹.¹³ 𝔐 | ⌝ ٢ ١ א D pc ¦ ات ٢ 063 e

٢٠● ⌝ thaumazete א L pc ¦ thaumasête $\mathfrak{p}^{75}$ 1241 **٢٥●** ⸋ *א a b ؛ ترت | ⌝ akousôsin $\mathfrak{p}^{66}$ א L W ψ 0124 . 1 . 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 al ¦ akousontai A D Θ 063 f¹³ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ B pc | ⁰ $\mathfrak{p}^{66}$ *א | ⌝ zêsontai A Θ ψ 063 f¹³ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{66.75}$ א B D L W 0124 f¹ . 33 . 565 . 1010 al **٢٦●** ⌝ مثلما *א D W ؛ ابي | ⌝ ٤ ١ - ٣ ٥ A D Θ ψ 063 f¹.¹³ 𝔐 لات سر ¦ ١-٣ ٥ ٤ W pc ¦ نص $\mathfrak{p}^{66.75}$

٢٧● (*א : سقوط كلمة) ²א B L 0124 . 1010 al ⊤ ايضاً D Θ 063 f¹.¹³ 𝔐 لات سر^بس.حر ¦ نص $\mathfrak{p}^{66.75}$ (א) A B L N W ψ 0124 . 33 al ات شع^كل سر^كر ؛ اور | ⁰ Wendt اقتراح] **٢٨●** ⸋ سر^كر | ⌝ akousôsin $\mathfrak{p}^{66}$ א L N W Δ 33 . 1010 al ¦ akousontai A D (Θ) ψ 063 f¹.¹³ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ B 0124 pc **٢٩●** ⌝ ✠ الذين $\mathfrak{p}^{66c}$ B a e ff² ¦ والذين $\mathfrak{p}^{66*}$ W ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ א A D L Θ ψ 063 . 0124 f¹.¹³ 𝔐 لات سر^حر **٣٠●** ⌝ لم شيء $\mathfrak{p}^{66}$ G pc | ⊤ الآب Γ Θ 063 f¹³ 28 . 700 . 892 . 1241 . 1424 𝔐 ات **٣٢●** ⌝ تعلمون *א D aur e q سر^كر ¦ نعلم 61 pc **٣٤●** ⌝ الناس D pc ¦ يوحنا pc

[١-٢٢] ق ص ٢٣٩ ‖ [١٧] ق ٢٩ ‖ [١٨] ق ١٣ ي ‖ [٢٩] ق ١٧

١٩ : يو ٥ : ٣٠ ؛ ٨ : ٢٨ ؛ ١٤ : ١٠ ‖ ٢٠ : يو ١٤ : ١٢ ‖ ٢١ : روم ٤ : ١٧ ؛ ٨ : ١١ ؛ يو ١١ : ٢٥ ‖ ٢٣ : لو ١٠ : ١٦ ؛ ١ يو ٢ : ٢٣ ‖ ٢٤ : يو ٣ : ١٨ ‖ ٢٥ : يو ٤ : ٢١ ؛ ١٦ : ٢، ٣٢ ‖ ٢٩ : دا ١٢ : ٢ ؛ اع ٢٤ : ١٥ ؛ يو ١١ : ٢٤ ؛ مت ٢٥ : ٤٦ ؛ ١ كور ١٥ : ٥٢ ‖ ٣٠ : يو ٥ : ١٩ ؛ ٨ : ١٦ ؛ ٦ : ٣٨ ‖ ٣١-٣٧ : يو ٨ : ١٤-١٨ ‖ ٣٣ : يو ١ : ٧، ١٩ ‖ ٣٤ : ١ يو ٥ : ٩

مت | مر | لو | [يو ٥ : ٢-٤٧]

[٣٥]كان هو السراج المُوقد المُنير، وانتم اردتم ان تبتهجوا بنوره ساعة.
[٣٦]وامّا انا فلي شهادةٌ ⌝ اعظم من يوحنا ؛ لانّ الاعمال التي ⌝˙اعطانـ ـي الآب لأُكمّلها،
٣٦ ⌝ا هي الاعمال التي انا اعملها تشهد لي ان الآب قد ارسلني. [٣٧]والآب الذي ارسلني ٣٦
⌝ ذاك يشهد لي. لم تسمعوا صوته قط ولا ابصرتم هيئته،
[٣٨]وليست كلمته ثابتة فيكم، لانّ الذي ⌝ ارسل ذاك، هو لستم انتم تؤمنون به. [٣٩]فتّشوا
٣٩ الكتب، ⌝لانه انتم تظنّون فيـ ـها حياة ابدية لكم ؛ وهي تكون التي تشهد لـ ـي ⌜ ؛ ٣٩
[٤٠]ولا تريدون أن تأتوا اليّ لتكون لكم حياة T . [٤١]مجداً من الناس لستُ اقبل، [٤٢]ولكني قد عرّفتكم
ان ⌝الـ ـمحبة الـ الله ليست لكم ⌜ في انفسكم. [٤٣] T انا قد أتيت باسم ابي، ولستم
٤٢ تقبلوني ؛ إن أتى آخر باسم نفسه، فذلك تقبلونه. [٤٤]كيف تقدرون أن تؤمنوا ٤٢
وانتم تقبلون مجداً بعضكم من بعض، والمجد الذي من ⁰الاله الواحد لستم تطلبونه ؟ [٤٥]لا تظنّوا انّي
اشكو ⌝ كم الى الآب ؛ يوجد الذي يشكوكم T موسى، الذي عليه رجاؤكم.
٤٥ [٤٦]لأنّكم لو كنتم تصدّقون موسى، لكنتم تصدّقوني ؛ لانّه هو كتب عني. [٤٧]فإن كنتم كُتُبَ ذاك ٤٥
لستم تُصدّقون، فكيف ⌝ تصدّقون كلامي ؟

(رقم ١٤٦ ٦ : ١-١٥ ص ٢٤٩)

---

٣٦ ⌝ meizōn 𝔓66 A B N W ψ 063 f13 33 . 1010 . 1241 al ¦ meizona D 1424 pc ¦ نص ℵ L Θ f1 𝔐 | ⌝˙ edōken A D K Δ Θ 28 . 700 𝔐 | ⌝ا هذه 𝔓66 ¦ – 33 . 1241 pc ٣٧• ⌝ هو 𝔓66 A Θ ψ 063 f1.13 𝔐 لات ¦ ذاك هو D ¦ نص 𝔓75 ℵ B L W 892 . (1241) pc a ff2 j ٣٨• ⌝ apestalken D Θ pc ٣٩• ⌝ فيها انتم تظنون حياة ابدية لكم ؛ هي ... لي (ات) ؛ Egerton P ٢ ¦ هو نفسه، لكن اضافة بعد نص b (سرك) ٤٠• T ابدية D Θ 69 pc e سرس ٤٢• ⌝ ٥ ٦ ١-٤ (ℵ*) D b e q ٤٣• T اما 𝔓66* ٤٤• ⁰ 𝔓66.75 B W a (b) صع الاخ٢ بح١ بحح ٤٥• ⌝ umas D* 1424 pc ¦ umin 𝔓75* L 063 . 1241 pc | T الى الاب B ٤٧• ⌝ pisteusēte D W Δ Θ f1.13 28 . 565 . 1010 . 1241 . 1424 al ¦ pisteuete 𝔓66.75* B pc ¦ نص 𝔓75c ℵ A L ψ 𝔐

---

[٤٠]ق ٤٣ || [٤٣]ق ٤٠

٣١-٣٧ : ق ص ٢٤٠ || ٣٦ : يو ١٠ : ٢٥ ؛ ١٤ : ١١ ؛ ١٥ : ٢٤ ؛ مت ١١ : ٤ || ٣٩ : لو ٢٤ : ٢٧ ؛ اع ١٣ : ٢٧ || ٤٣ : مت ٢٤ : ٥ || ٤٥ : يو ٩ : ٢٨ ؛ روم ٢ : ١٧ || ٤٧ : لو ١٦ : ٢٩ ، ٣١

١٤٢. ارسال الاثني عشر

(ق رقم ٩٩)

مت ٩: ٣٥ ؛ ١٠: ١، ٧-١١، ١٤	مر ٦ : ٦ ب-١٣	لو ٩ : ١-٦	يو
	٣ : ١٣-١٥		
٩ : ٣٥ (رقم ٩٨ ص ١٦٢)	(رقم ١٣٩ ٦ : ١-٦أ ص ٢٣٤)		
[٣٥]وكان يسوع يطوف المدن	[٦ب] وصار يطوف		
كلّها والقرى يعلّم	القرى المحيطة يعلّم.		
في مجامعها ويكرز			
بشارة الملكوت ويشفي			
كلّ مرضٍ وكلّ ضعفٍ T .			
١٠ : ١، ٧-١١، ١٤ (رقم ٩٩ ص١٦٣)		(رقم ١٣٨ ٨ : ٤٠-٥٦ ص ٢٢٩)	
[١]ودعا تلاميذه الاثني عشر	[٧]و ⌝ دعا الـ اثني - عشر و ابتدأ	[١]ودعا الاثني عشر T	
	ـهم يرسلـ اثنين ⌜ اثنين		
واعطاهم سلطاناً	وأعطاهم سلطاناً	اعطا ⌝هم قوّةً ⌜ وسلطاناً	
T ارواحٍ نجسة حتى يُخرجوها	على الارواح النجسة،	على جميع الشياطين	
ويشفوا كلّ مرضٍ		وشفاء أمراض	
وكلّ ضعفٍ T .			
[٧]وفيما انتم ذاهبون اكرزوا قائلين ⌝ انّه		[٢]وأرسلهم ليكرزوا	
قد اقترب ملكوت السماوات.		بملكوت الله ويشفوا.	

متى ٩: ٣٥ T في الشعب C³ K Γ Θ 28 . 700 pm c شع^مخ خ^ ¦ وكثيرون تبعوه a b h ¦ في الشعب وكثيرون (- ℵ*)تبعوه ℵ* L f^13 1010 . 1424 al g¹

متى ١٠: ١ T على L al ؛ كرل^سك^ | T (٤ : ٢٣) في الشعب L pc b g¹ **٧•** ⌝ (٤ : ١٧) توبوا لانه 251 pc صع^مخ خ^ ¦ - B

مرقس: ٧ ⌝ وز) دعا الاثني عشر تلميذاً وارسلهم كل واحد D (f¹ 565 pc) ff² سر^سن^ ؟

لوقا: ١ T رسولاً ℵ C* L Θ Ξ ψ 0202 f^13 33 . 892 . 1241 . 1424 pc لات سر^حر^ بح ¦ وز) تلاميذه C³ 1010 al ات ¦ نص ℘^75 A B D R W f¹ 𝔐 سر^سن.كر.بس^ صع ؛ مرق | ⌝ B pc

---

[١]ي ي ق ٣١ ي ي || [٤]ي ق ١٠ ي || [٦]ي ي ق ٣٥ ي ؛ ق لو ١٠ : ١-١٢ || [١٠]ي ق ٤ ي

متى ٩: ٣٥ : مت ٤ : ٢٣

متى ١٠: ٧-٨ : لو ١٠ : ٩-١١ ؛ مت ٤ : ١٧

مرقس: ٧-١١ : مت ١٠ : ٥ || ٧ : لو ١٠ : ١

لوقا: ١-٦ : مت ١٠ : ٥ ؛ لو ١٠ : ٤-١١

[مت ١٠: ١، ٧-١١، ١٤]	[مر ٦: ٦ب-١٣]	[لو ٩: ١-٦]	يو
٨إشفوا مرضى، ⌝موتى أقيموا،	ق آ ١٢ ي	⌝[الـ ـمرضى] ⌝ ،	
بُرصاً طهّروا، شياطين أخرجوا ⌝ ؛			
مجّاناً أخذتم، مجّاناً أعطوا.			
٩لا تقتنوا ذهباً ولا	٨وأوصاهم أن لا ⌝ يحملوا شيئاً	٣وقال لهم: لا تحملوا شيئاً	
فضةً ولا نحاساً في مناطقكم،	للطريق غير عصا فقط، لا خبزاً،	للطريق، لا عصاً	
١٠ولا مزوداً في الطريق	لا مزوداً، ولا نحاساً في المنطقة،	ولا مزوداً ولا خبزاً ولا فضةً	
ولا	٩بل يكونوا مشدودين بنعال، ولا	ولا	
ثوبين ولا احذية ولا ⌝ عصا ؛	⌝ تلبسوا ثوبين.	يكون ⁰[للواحد] ثوبان.	
لانّ الفاعل مستحقّ ⌝الـ ـطعامـ ⌝ ـه.	١٠وقال		
١١ ⌝ الى أيّ و الاثنين مدينة او قرية	لهم: حيثما دخلتم بيتاً،	٤واي بيتٍ دخلتموه،	
دخلتم ⌝ ، فافحصوا من فيها مستحقّ ؛			
وأقيموا هناك حتى تخرجوا.	فأقيموا هناك حتى تخرجوا من هناك.	فاقيموا هناك ومن هناك اخرجوا.	
١٤ومن لا يقبلكم ولا	١١و ⌝أيُّـ ـما مكان لا يقبلُ ⌝ ـكم ولا	٥وكلّ من لا يقبلكم،	
يسمع كلامكم، فاخرجوا	يسمعون لكم، فاخرجوا	فاخرجوا	
خارجاً من □ذلك البيت او / المدينة T تلك	من هناك	من تلك المدينة	
وانفضوا غبار	وانفضوا التّراب الذي تحت	Tالغبار عن أرجلكم	
T أرجلكم.	أرجلكم شهادةً عليهم . T	انفضوا شهادةً عليهم.	

متى: ٨ ⌝ ٣-٦ ١ ٢ pc Δ W P سر^حر ¦ ٣ ٤ ١ ٢ ٥ ٦ al 348 ¦ ٥ ٦ ٣ ٤ 28 ¦ ٥ ٦ 1424* ¦ ٣-٦ C³ K L Γ Θ 700* 𝔐 f (سر^س) صع مصوس ¦ نص ℵ B C* (D) N f^{1.13} 33 . 565 . 700^mg . 892 . 1010 al لات (سر^س) بح ● ١٠ ⌝ عصيّ C L W f¹³ 𝔐 a ff¹ k μ سر^حر بح^مخ ¦ نص ℵ B D Θ f¹ 33 . 892 . 1424 al لات سر^س صع^مخ خ مصوس | ⌝ الأجر K 565 . 892 al ات سر^حرهم ● ١١ ⌝ ١-٥ ٨ f¹ 700 ات سر^س ¦ ١-٥ ٨ ٦ ٧ L f¹³ pc قب ¦ او مدينة ١ ٢ ٤ ٨ اليها D ● ١٤ □ D | T او القرية ℵ f¹³ 892 pc شع^مخ خ قب | T عن ℵ C 33 . 892 . 1010 al لات

مرقس: ٨ ⌝ arôsin ℵ C L W Δ Θ f¹³ 565 pc ¦ نص A B D 0133 f¹ 𝔐 ● ٩ ⌝ endusasthai B² 892 pc (endusasthe B* 33 pc) ¦ endedusthai L N 1424 al ● ١١ ⌝ ١ ٢ ٤ ٥ f¹ pc سر^س ¦ وز) كل من لا يقبلكم A C² D Θ 0167^vid 𝔐 لات سر^بس.حر ¦ نص ℵ B C*^vid L W f¹³ 28 pc قب | T (مت ١٠ : ١٥) الحق اقول لكم: ستكون حالة اكثر احتمالاً لسادوم وعموره في يوم الدين مما لتلك المدينة A 0133 f^{1.13} 𝔐 a f q سر^بس.حر بح^حز ¦ نص ℵ B C D L W Δ Θ 28* . 565 . 892* pc لات سر^س صع بح^حز

لوقا: ٢ ⌝ † – B سر^س.كر ¦ السقماء C W Θ f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ A D L Ξ ψ (0202) f¹ 33 . 1241 pc ● ٣ ⁰ ℵ B C* L Ξ 0202 . 1241 pc ¦ نص A C³ D W Θ ψ f^{1.13} 𝔐 ● ٥ T و A C³ f¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B C* D L W Θ Ξ ψ f¹ 33 . 892 . 1241 . 1424 pc a c f قب

١٧ ي ي ق لو ١٠ : ١-١٢ || ٢٦ ي ي ق حتى ١٧ ي ي

متى: ٧-٨ : ق ص ٢٤٢ || ١٠ : ١ كور ٩ : ١٤ ؛ ١ تم ٥ : ١٨ || ١٤ : اع ١٣ : ٥١

مرقس: ٧-١١ : ق ص ٢٤٢

لوقا: ١-٦ : ق ص ٢٤٢ || ٥ : اع ١٣ : ٥١

[مت ١٠: ١ ، ٧-١١، ١٤]	[مر ٦ : ٦ ب-١٣]	[لو ٩ : ١-٦]	يو
	١٢فخرجوا وصاروا ⸂ يكرزون أن ⸀يتوبوا، ١٣وأخرجوا شياطين كثيرة،	٦فلمّا خرجوا كانوا ⸂يجتازون في كلّ قرية⸃ يبشّرون	
ق آ ٧	ودهنوا بزيت مرضى كثيرين فشفوهم.	ويشفون في كلّ موضع.	
	٣ : ١٣-١٥ (رقم ٤٩ ص ٨٤) ثم صعد الى الجبل ودعا الذين ارادهم، فذهبوا اليه. ١٤واقام اثني عشر [الذين ايضاً رسلاً اسماهم] كي يكونوا معه وليرسلهم ليكرزوا ١٥ويكون لهم سلطان على اخراج الشياطين.		

مرقس: ١٢ ⸂ ekērusson A W Θ 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 سر^حر ¦ نص ℵ B C D L Δ 892 pc سر^حرهم | ⸀ metanoēsōsin ℵ A C 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص B D L W Θ

لوقا: ٦ ⸂ يجتازون في المدن والقرى (ات) ؛ مرق ¦ في المدن ايضاً يجتازون D

٣١ي ي ق ١ ي ي || ٣٥ي ق ٦ ي ي

مرقس: ١٢-١٣ : مت ١١ : ١ || ١٣ : يع ٥ : ١٤

١٤٣. اراء حول يسوع

مت ١٤ : ١-٢	مر ٦ : ١٤-١٦	لو ٩ : ٧-٩	يو
(رقم ١٣٩ ١٣ : ٥٣-٥٨ ص ٢٣٤)			
١ ⸆ في ذلك الوقت سمع هيرودس رئيس الربع خبر يسوع،	١٤فسمع الملك هيرودس، لانّ اسمه صار مشهوراً،	٧فـ ⸂ سمع هيرودس رئيس الربع بما كان ⸆	

متى: ١ ⸆ و D سر^سن.كر.بس بح

لوقا: ٧ ⸂ اذ سمع و ⸂ ارتاب D | ⸆ عنه A C³ W Θ Ψ f^1 𝔐 لات سر^بس.حر ¦ نص 𝔓75 ℵ B C* D L Ξ f^{13} 1241 pc ات سر^سن.كر قب

١ي ي ق مت ١٦ : ١٣ ب-١٤ (رقم ١٥٨ ص ٢٧٦) ؛ مر ٨ : ٢٧ ب-٢٨ (رقم ١٥٨ ص ٢٧٦) ؛ لو ٩ : ١٨ ب-١٩ (رقم ١٥٨ ص ٢٧٦)

[مت ١٤ : ١-٢]	[مر ٦ : ١٤-١٦]	[لو ٩ : ٧-٩]	يو
٢فقال لغلمانه: ⊤ هذا	و ⌉ قال	⌈ جميعه و ارتاب ⌉ لانّ قوماً كانوا يقولون	
هو يوحنا المعمدان ⊤̇ ؛	انّ يوحنا الـ ⌈̇ معمّد	انّ يوحنا	
قد قام من الاموات ولذلك	⌈ قام من الاموات ⌉ ولذلك	⌈̇ قام من الاموات ⌉̇ ،	
تُعمَل به القوات.	تُعمَل به القوّات.	٨وقوماً	
	١٥وقال آخرون انّه ايليا ؛ وآخرون	انّ ايليا ظهر، وآخرين	
	قالوا انّه نبيّ او كأحد الانبياء.	انّ نبياً ⌈ من القدماء	
	١٦ولكن لمّا سمع هيرودس ⌈ قال ⊤ :	قام. ٩فقال ⊤ هيرودس:	
	انا قطعت رأس ⌈ يوحنا، هذا	يوحنا انا قطعتُ راسه ؛ فمن هو هذا	
	قام ⌉ .	الذي عنه ⊤̇ اسمع مثل هذا ؟	
		وكان يطلب ان يراه	
		(رقم ١٤٥ ٩ : ١٠أ ص ٢٤٩)	

متى: ٢ ⊤ هل D pc b f h شعمخ خ | ⊤̇ الذي انا قطعت راسه D pc a b ff¹ h شعمخ خ ؛ اورحز

مرقس: ١٤ ⌉ elegen ℵ A C L Θ f¹·¹³ 𝔐 لات سر قب ¦ نص B (D) W pc a b ff² شعمخ خ صعمخ | ⌈̇ وز) المعمدان D W Θ f¹³ 28 . 33 . 700 al | ⌈ وقف من الاموات C Θ (1241 . 1424 pc) ¦ من الاموات وقف W 0269 f¹·¹³ 𝔐 ¦ من الاموات نهض A K al ¦ نص ℵ B D L Δ 33 . 565 . 700 . 892 . 28 pc | ⌈ هذا يوحنا قام ℵ* ¦ يوحنا (– D) ، هذا من الاموات قام D f¹³ 28 pc لات بحمخ ¦ هذا يكون يوحنا ؛ هو من الاموات قام Θ (f¹) 565 . 700 pc ات ¦ يوحنا، هذا يكون ؛ هو قام من الاموات A (C) 0269 𝔐 ¦ نص ℵ¹ B L W Δ (33) . 892* قب **١٦●** ⌉ eipen A D W 0269 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁴⁵ ᵛⁱᵈ ℵ B C L Δ Θ 33 . 892 pc بح | ⊤ انه 𝔓⁴⁵ A C W 0269 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B D L Θ f¹

لوقا: ٧ ⌈ ق ص ٢٤٤ | ⌈̇ أُقيم من الاموات A W Θ ψ 𝔐 ¦ من الاموات وقف D c e ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B C L Ξ f¹·⁽¹³⁾ 33 . 700 . 892 . (1241) . 1424 pc **٨●** ⌉ eis A W Θ 𝔐 لات سرسن.كر.حر صع ¦ – D pc a e ¦ نص ℵ B C L Δ Ξ ψ f¹·¹³ 33 . 892 . 1241 pc **٩●** ⊤ ✢ الـ B L Ξ ψ f¹·¹³ 33 . 700 . 892 . 1241 pc ¦ نص ℵ A C D W Θ 𝔐 | ⊤̇ انا A C² D W Θ Ξ ψ f¹·¹³ 𝔐 لات ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B C* ᵛⁱᵈ L 565 . 892 pc e f l

١ ي ي ق ص ٢٤٤ || ٨ ي ق حتى ١ ي ي

متى: ١-٢ : مر ٨ : ٢٨
مرقس: ١٤-١٦ : لو ٩ : ١٩ ؛ مت ٢١ : ١١
لوقا: ٧-٩ : لو ٩ : ١٩ || ٩ : لو ٢٣ : ٨

١٤٤. موت يوحنا المعمدان

(ق رقم ١٧)

مت ١٤ : ٣-١٢	مر ٦ : ١٧-٢٩	لو ٣ : ١٩-٢٠	يو
		(رقم ١٧ ص ٢٨)	
[٣]فانّ هيرودس T كان قد	[١٧]لانّ هيرودس نفسه كان قد أرسل	[١٩]امّا هيرودس رئيس الربع	
أمسك يوحنا واوثقـ 0[ـه] ⌐و	وامسك يوحنا واوثقه	ق آ ٢٠ ب	
في سجن طرحه ⌐ من أجل هيروديّا	في السجن من اجل هيروديّا	فإذ توبّخ منه بسبب هيروديّا	
امرأة 10فيليبس أخيه ؛	امرأة فيليبس أخيه،	امرأة T اخيه	
	اذ كان قد تزوّج بها ؛	ولسبب جميع الشرور التي كان يفعلها	
		هيرودس، [٢٠]زاد هذا ايضاً على	
ق آ ٣	ق آ ١٧	الجميع 0[و] حبس يوحنا	
[٤]لانّ ⌐الـ يوحنا له⌐ كان يقول:	[١٨]لانّ يوحنا كان يقول لهيرودس	في السجن.	
لا يحلّ أن تكون لك.	انّه لا يحلّ أن تكون لك امرأة	ق آ ١٩	
	أخيك. [١٩]فحنقت هيروديّا		
[٥]ولمّا اراد أن يقتله	عليه وارادت أن تقتله،		
خاف	و لم تقدر ؛ [٢٠]لانّ هيرودس كان يخاف من		
من الشعب، لانّه كان عندهم مثل نبيّ.	يوحنا، عالماً انّه رجلٌ بارّ		
	وقدّيس، وكان يحفظه،		

متى: ٣ T حينئذٍ pc 1010 . 700 f13 Θ B صع مصروس | 0 ✠ ℵ* B 700 pc ff1 h q بحمخ خ ¦ نص ℵ2 C D L W Z Θ 0119 f1.13 𝔐 لات | ⌐ وطرحه في السجن C L W 0119* M سرحر ¦ والقاه في السجن f1 700 pc ¦ في السجن والقاه ℵ2 (Zvid) ¦ في السجن D pc a e k ¦ نص ℵ* *B f13 33 . 1424 al ff1 h (B2 Θ 892 : السجن) | 10 D لات **٤●** ⌐ ٢ ٣ ℵ2 ¦ ٣ ٢ D ¦ ١ ٢ 28 . 565 pc ¦ ٢ *ℵ ¦ ٣ ١ ٢ C L W Θ 0119 f1.13 𝔐 (لات) ¦ نص B Z

لوقا: ١٩ T (وز) فيليبس A C K W ψ 33 . 565 . 1424 al سربس.حر صعمخ خ بح **٢٠●** 0 ✠ ℵ* B D Ξ b e ¦ نص ℵ2 A C L W Θ ψ f1.13 𝔐 لات سر

متى: ٣-٤ : لا ١٨ : ١٦ ؛ ٢٠ : ٢١

مرقس: ٢٠ : مت ٢١ : ٢٦

[مت ١٤ : ٣-١٢]	[مر ٦ : ١٧-٢٩]	لو	يو
	وإذ سمعه ⌐ ارتبك كثيراً، وسمعه		
	بسرور. [٢١]وإذ كان يوم		
[٦]⌐مولد لمّا صار⌐ هيرودس	موافق لمّا صنع هيرودس T مولده		
	عشاءً لعظمائـ ⁰ـه		
	وقوّاد الالوف ووجوه		
	الجليل، [٢٢]دخلت		
رقصت ابنة ⌐·الـ ـهيروديّا⌐·	ابنة ⌐ ـه هيروديا		
في الوسط فسرّت هيرودس،	⌐·فسرّت هيرودس		
	والمتّكئين معه. ⌐قال الـ ملك⌐		
	للصبيّة: مهما أردت اطلبي مني،		
[٧]من ثمّ وعَد بقَسَمٍ	فأعطيكِ ؛ [٢٣]وأقسم ⌐ لها [كثيراً]⌐		
انّه مهما طلبت يعطيها.	مهما ⌐·هو الشيء⌐ ⌐امني اطلبي⌐ فأعطيكِ		
	⌐٢حتى نصف⌐ مملكتي. [٢٤]فخرجت		
[٨]فهي اذ كانت قد تلقّنت من امّها T ؛	وقالت لامّها: ماذا اطلب ؟		
	فقالت T : رأس يوحنا الـ ⌐ معمدان.		
	[٢٥]فدخلت للوقت		

متى: ٦ ⌐ genesiois de agomenois pc f¹ ¦ genesiôn de agomenôn W 0119 . 0136 f¹³ 𝔐 ¦ genesiôn de genomenôn C K N Θ 565 . 892 . 1241 . 1424 al ¦ نص ℵ B D L Z 1010 pc | ⌐· هيروديا W Θ f¹³ 1010 pc ¦ ـه هيروديا D •٨ T قالت و D ⁰ (W) 0119ᶜ . 1424 ات

مرقس: ٢٠ ⌐ فعل A C D f¹ 𝔐 لات سر ¦ ما فعل f¹³ 28 pc ¦ – Δ ¦ نص ℵ B L (W) Θ قب •٢١ T في 𝔓⁴⁵ | D ⁰ 1 . 565 لات •٢٢ ⌐ ✠ ها الـ A C Θ f¹³ 𝔐 ¦ ها W ¦ الـ f¹ pc (f c b aur) ¦ نص ℵ B D L Δ 565 pc | ⌐· kai aresasês 𝔓⁴⁵ A C³ D W Θ f¹·¹³ 𝔐 لات ¦ نص ℵ B C* L Δ 33 pc c ff² | ⌐ ✠ فقال الملك ℵ (A ⌐) B C* L Δ 33 ¦ قال الـ (+ ملك 𝔓⁴⁵ᶜ) هيرودس 𝔓⁴⁵ ¦ نص C³ D W Θ f¹·¹³ 𝔐 ات سر •٢٣ ⌐ ✠ ١ ℵ A B C²ᵛⁱᵈ f¹³ 𝔐 لات صعᵐᵍ بح ¦ ٢ 28 ¦ – L pc صعᵐᵍ بحᵐᵍ ¦ نص 𝔓⁴⁵ D Θ 565 . 700 ات (C*ᵛⁱᵈ W Γ f¹ pc r¹ : سقوط كلمة) | ⌐· ✠ انه (او o ti) هو ℵ A L Θ f¹³ 𝔐 لاتت ¦ إذا شيئاً D ¦ نص 𝔓⁴⁵ B Δ 33* . 1241 pc (C غير مقروء) | ⌐٢ ✠ ٢ 𝔓⁴⁵ ᵛⁱᵈ ℵ L f¹³ 892 . 1424 al لات سر بح ¦ ٢ ١ A K al ¦ نص B C D (N) Θ 𝔐 ات سر صع | ⌐٢ و (وإنْ 565) الـ ـنصف D 565 لات •٢٤ T ها 28 ¦ ان تطلب 𝔓⁴⁵ W | ⌐ Baptistou A C D W f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B L Δ Θ 565

[٢٦] ق اس ٥ : ٣ ؛ ٧ : ٢

مرقس: ٢٣ : اس ٥ : ٣ ، ٦

[مت ١٤ : ٣-١٢]	[مر ٦ : ١٧-٢٩]	لو	يو
	بسرعة الى الملك وطلبت		
أعطني، ⁰قالت، ههنا	قائلة: أريد أن تعطيني حالاً		
⸋على طبق / رأس يوحنا	على طبق رأس يوحنا		
المعمدان. ٩فـ⸂ اغتمّ	المعمدان. ٢٦فحزن جداً		
الـ ـملك لأجل⸂ الاقسام	الملك لأجل الاقسام		
والمتّكئين معه أمر أن يُعطى T ،	والـ⸂ جالسين لم يُرد أن ⸌يردّ ها⸍ ؛		
١٠فـ أرسل	٢٧فللوقت ارسل الملك		
	سيافاً وأمر أن ⸂يُؤتى		
	برأسه. ⸆ فـ مضى		
قطع رأس ⁰[ال] يوحنا في السجن.	قطع رأسه في السجن		
١١فأحضِرَ رأسُه ⸂على	٢٨وأتى برأسه على		
طبقٍ ودُفِعَ الى الصبيّة،	طبق وأعطاه للصبيّة،		
فـ جاءت به الى امّها.	والصبيّة أعطته لامّها.		
١٢فتقدّم تلاميذه	٢٩ولمّا سمع تلاميذه		
ورفعوا الـ⸂ ـجثّة T	جاؤوا ⸂و رفعوا⸃ جثّته		
ودفنو⸆ ها ثم أتوا	ووضعو⸂ ها في قبر.		
وأخبروا يسوع.			

(رقم ١٤٦ ١٤ : ١٣-٢١ ص ٢٤٩)

متى: ٨ ⸋ D ●٩ ⸂ حزن الملك ؛ لكن لاجل א C (L) W Zvid 0106 . 0136 𝔐 لات سر قب ¦ نص B D Θ f1.13 700 . 1424 pc | T لها Θ f1.13 (565) . 1424 pc سرسن.كر.بس صع ●١٠ ⁰ ✠ א* B Z f1 ¦ نص א2 C D L W Θ 0106vid . 0136 f13 𝔐 ●١١ ⸂ على الـ D ¦ في الـ Θ f1.(13) 700 . 892 pc ●١٢ ⸂ جسد W 0106 . 0136 𝔐 لات سرحر صع مصوس بحمخ خ ¦ نص 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 . א B C D L Θ f1.13 1241 . 1424 al e K سرسن.كر.بس بح | T ٧ א*.2 D L 565 al ات شعكل سرسن.كر.بس ؛ كرلسك | ⸆ auto א1 C D L W Θ 0136 f1.13 𝔐 لات بح ¦ نص א* B 0106 a ff1 بحمخ خ

مرقس: ٢٦ ⸂ وز) متكئين א A C2 (C* غير مقروء) D Θ f1.13 𝔐 لات سرحر ¦ نص B L W Δ 1241 pc | ⸌ A D W f1.13 𝔐 ¦ نص א B C L N Δ (Θ) 892 . (1241) ●٢٧ ⸂ يُحضر A D L W Θ f1.13 𝔐 ¦ نص א B C Δ 892 | ⸆ وهو A D Θ f13 𝔐 سرحر ¦ نص B C L W Δ f1 28 pc (א 33 pc : سقوط كلمة) ●٢٩ ⸂ اهتموا W 28 | ⸂ وز) auton א W pc ¦ – 1010 pc سربس

١٤٥. عودة الرسل

مت ١٤: ١٢ب-١٣أ	مر ٦ : ٣٠-٣١	لو ٩ : ١٠أ	يو
(رقم ١٤٤ و١٤٦ ص ٢٤٦ و٢٤٩) [١٢ب]... ثم أتوا وأخبروا يسوع. [١٣أ] لمّا سمع فـ يسوع انصرف من هناك في سفينة إلى موضع خلاءٍ منفرداً.	[٣٠]واجتمع الرسل إلى يسوع وأخبروه بكلّ ما فعلوا و ⁰ ما علّموا. [٣١]فقال لهمT: تعالوا ⌝ أنتم ذاتكم منفردين ⌜ إلى موضع خلاء واستريحوا قليلاً. لأنّ القادمين والذاهبين كانوا كثيرين، و لم تتيسّر لهم فرصةٌ للأكل.	(رقم ١٤٣ ٩ : ٧-٩ ص ٢٤٤) [١٠أ] ولمّا رجع الرسل أخبروه بما فعلوا.	

مرقس: ٣٠ ⁰ ‎*א C* W f¹ pc 565‎ لات ● ٣١ T الـ يسوع ‎D Θ f¹³ 28 . 565 . 700 pc‎ ات صع | ⌝لنذهب D ات (سر[سن.بس])

[١أي ي] ق لو ١٠ : ١٧ (رقم ١٨٠ ص ٣٠٩)

مرقس: ٣٠-٣١ : مر ٣ : ٢٠ ؛ لو ٩ : ١٠ب
لوقا: ١٠ : لو ١٠ : ١٧

١٤٦. تكثير الخبز والسمك

(ق رقم ١٥٣)

مت ١٤: ١٣-٢١	مر ٦ : ٣٢-٤٤	لو ٩ : ١٠ب-١٧	يو ٦ : ١-١٥
٩ : ٣٦ (رقم ١٤٤ ١٤ : ٣-١٢ ص ٢٤٦) [١٣]⌝لمّا-سمع فـ⌜ يسوع		[١٠ب] فأخذهم	(رقم ١٤١ ٥ : ٢-٤٧ ص ٢٣٨) [١] بعد هذا

متى: ١٣ ⌝ولمّا سمع ‎C W 0106 . 0136 𝔐‎ ¦ نص ‎א B D L Z Θ f^{1.13} 33^{vid} . 565 . 700 . 892 . 1424 al‎

[١-٦٩] ق مت ١٥ : ٣٢-٣٩ (رقم ١٥٣ ص ٢٦٩) ؛ مر ٨ : ١-١٠ (رقم ١٥٣ ص ٢٦٩) ؛ مت ١٦ : ٥-١٢ (رقم ١٥٥ ص ٢٧٣) ؛ مر ٨ : ١٤-٢١ (رقم ١٥٥ ص ٢٧٣)

متى: ١٣-٢١ : مت ١٥ : ٣٢-٣٨
لوقا: ١٠ : مر ٦ : ٣١ ؛ يو ١ : ٤٤

[مت ١٤: ١٣-٢١]	[مر ٦ : ٣٢-٤٤]	[لو ٩ : ١٠ب-١٧]	[يو ٦ : ١-١٥]
إنصرف من هناك □ في سفينة/	٣٢ و⸢مضوا في الـ سفينة	وانصرف منفرداً ⸢ إلى	مضى يسوع إلى عبر
إلى موضع خلاءٍ منفرداً ؛	إلى خلاء موضع⸣ منفردين.	مدينة تسمّى بيت-صيدا⸣.	بحر ⸢الـ ـجليل الـ
فسمع الجموع	٣٣فرآهم الجموع منطلقين	١١فالجموع	ـطبرّية⸣.
وتبعوه	و⸢ عرفوا ⸢· كثيرون	إذ علموا تبعوه ؛	٢⸢تبعـ فـ⸣ ـه جمعٌ كثيرٌ ،
⸢ مشياً من المدن.	فتراكضوا إلى هناك من جميع		لأنهم ⸢ أبصروا الآيات التي
	المدن مشاة ⸢و سبقو		كان يصنعها في المرضى. ٣⸢ فـ
	هم⸣.		ـصعد ⸢· يسوع إلى الجبل
			و⸢ هناك جلس⸣ مع تلاميذه.
			٤□ وكان الفصح، عيد
			اليهود قريباً. /٥ فرفع
١٤و⸢لمّا-خرج	٣٤ولمّا خرج		يسوع عينيه ونظر
رأى جمعاً كثيراً	رأى جمعاً كثيراً		أنّ ⸜كثيراً جمعاً⸝
فتحنّن	فتحنّن	فَقَبِلَهُم	مقبلٌ إليه
⸢لـ ـهم⸣	⸢عليـ ـهم⸣، إذ كانوا	وكلّمهم	
	□كـ خراف / لا راعي لها ،		

متى: ١٣ □ pc Γ سر^(سن.كر) | ⸢مشاة ℵ L Z 067 al سر^(حر.هم) **١٤●** ⸢لمّا خرج يسوع C (L) W 067 . 0106^vid 𝔐 f h q سر^(بس.حر) ¦ – b a ff² سر^(سن.كر) ¦ نص ℵ B D Θ f^{1.13} 33 . 700 . 892* pc لات قب | ⸢ وز) عليهم ϕ 33 . 1424 pc ¦ عليه 067 ¦ لأجلهم D

مرقس: ٣٢ ⸢مضوا (مضى Γ al) إلى موضع خلاء بالـ (في الـ N al) سفينة (سفينة صغيرة f¹) A W f¹ 𝔐 سر ¦ فصعدوا إلى السفينة ومضوا إلى موضع خلاء D لات صع ¦ نص (ℵ) B L Δ Θ 0187 (f¹³ 33) . 892 pc بح **٣٣●** ⸢علموا *B D f¹ | ⸢·هم كثيرون ℵ A K L N Δ 33 . 892 . 1241 . 1424 pm f q سر^(سن.بس.حر) صع^(مخ خ) بح ¦ هو كثيرون Γ 565 . 1010 pm ¦ هو f¹³ pc ¦ نص B D W Θ f¹ 28 . 700 pc لات صع^(مخ خ) | ⸢وتقدموهم (L) Δ Θ (1241) pc ¦ وأتوا معه D (28 . 700 pc) b ¦ وجاءوا معه (f¹) 565 pc ات ¦ وسبقوهم وأتوا إليه (A f¹³) 𝔐 سر^(حر) f (q) ¦ – W سر^(سن) ¦ نص ℵ B (0187) . 892 pc لات قب **٣٤●** ⸢لهم A L W θ f^{1.13} 𝔐 ¦ نص ℵ B D 1424 pc | □ *ℵ

لوقا: ١٠ ⸢إلى قرية تسمّى بيت صيدا D ¦ وز) إلى موضع خلاء ℵ*^{.2} (1241) سر^(كر) بح^(مخ خ) ¦ إلى قرية تسمّى بيت صيدا إلى موضع خلاء Θ r¹ ¦ إلى موضع خلاء المدينة المسمّاة بيت صيدا A C W Ξ^{mg} f^{(1).13} 𝔐 سر^(بس).حر ¦ إلى موضع يسمّى بيت صيدا ψ ¦ – 1010 ¦ نص (℘⁷⁵ : بَدْ صيدا) ℵ¹ B L Ξ* 33 pc (سر^(سن)) قب

يوحنا: ١ ⸢ ١ ٢ ℘^{66*} pc ¦ ٣ ٤ N 0210 pc ¦ ألجليل إلى نواحي طبريّة D Θ 892 pc b e j r¹ **٢●** ⸢وتبعـ A θ ψ 063 𝔐 q شع سر^(حر) ¦ وتبعوا (جموع كثيرة) 0273 . 1010 . 1424 pc f ¦ نص ℵ ℘^{66.75} B D L N W f^{1.13} 33 . 565 . 892 . 1241 al ات ؛ أبـي | ⸢مبصريـن (يُلغى لأنّهـم) W ¦ ✝ أبصر ℵ ℘^{66*} 063 . 0273 f¹ 𝔐 ¦ نص ℘^{66c(75)} (A) B D L N (Θ) ψ (f¹³) 33 . 892 . 1010 . 1241 al **٣●** ⸢لذلك D W f^{1.13} 565 pc لات | ⸢· أل يسوع ℵ² A L Θ ψ f^{1.13} 𝔐 ¦ – Δ 063 ¦ نص ℘⁶⁶ *ℵ B D W | ⸢٢ ١ U f¹ 565 pc ¦ ٢ 047 pc ¦ هناك (– *ℵ) أقام ℘⁶⁶ ℵ ⸜ (D f¹³ ؛ أبي **٤●** □ آ 472 pc **٥●** ⸜ ℘^{66*} ℵ D Θ 892 pc

١-٦٩ق ص ٢٤٩ || ٦ ي ي (يو) ق ١٩ ي ي || ٧ ي ي ق ٧٦ ي ي || ١٥ ي ي عد ٢٧ : ١٧ ؛ ق ٧٣ ي ي (مت)

مرقس: ٣٢-٤٤ : مر ٨ : ١-١٠ ؛ مت ١٥ : ٣٢-٣٩ || ٣٤ : مت ٩ : ٣٦

لوقا: ١١-١٧ : مر ٨ : ٤-١٠

يوحنا: ٥ : يو ١ : ٤٣ ؛ ١٢ : ٢١

[مت ١٤: ١٣-٢١]	[مر ٦ : ٣٢-٤٤]	[لو ٩ : ١٠ب-١٧]	[يو ٦ : ١-١٥]
	فابتدأ يعلّمهم	عن	
	كثيراً.	ملكوت الله،	
وشفى الـ ⌜· ـمرضا هم.		والمحتاجون إلى الشفاء ⊤	
[١٥]ولمّا صار	[٣٥]وبعد ساعاتٍ كثيرة	⌜يشفيـ ـهم. [١٢]فابتدأ	
المساء تقدّم	⌜انقضت تقدّم ⌜إليه	النهار يميل ؛ فتقدّم	
إليه التلاميذ ⊤قائلين:	الـ ـتلاميذ ه قائلين⌝	الاثنا عشر وقالوا له:	
ألموضع خلاء والوقت	إن الموضع خلاء والوقت		
⌞قد مضى⌟ ؛ ⊤ إصرف	قد مضى ؛ [٣٦]إصرفهم،	اصرف	
الجموع، لكي يمضوا إلى	لكي يمضوا إلى	⌜الـ ـجمع⌝، ليذهبوا إلى	
القرى ⊤	الضياع والقرى حوالينا	القرى و⊤ضياع حوالينا	فقال لـ ⊤ ـفيلبّس:
ويبتاعوا هم	ويبتاعوا لهم	فيبيتوا □ ويجدوا	من أين ⌜نبتاع خبزاً
طعاماً.	ما يأكلون.	طعاماً/، لأننا ههنا في	ليأكل هؤلاء ؟ ⁶ وإنّما قال
[١٦]فقال لهم ⁰ [يسوع]:	[٣٧]فأجاب وقال ⁰ لهم:	موضعٍ خلاء. [١٣]فقال لهم:	هذا ليمتحنه ؛ لأنّه هو
لا حاجة لهم أن يمضوا،			عَلِمَ ما هو مزمعٌ أن يفعل.
أعطو⌞هم أنتم	أعطوهم أنتم	أعطوهم ⌞أنتم	
ليأكلوا⌟.	ليأكلوا. فقالوا له: أنمضي	ليأكلوا⌟.	[٧]⌜أجابـ ـه⌝ ⁰ [الـ] ـفيلبّس:
	ونبتاع خبزاً بمئتي دينار		لا يكفيهم
	و⌜ سنعطيـ ـهم ليأكلوا؟		خبز بمئتي دينار
	[٣٨]فقال لهم:		

متى: ١٤ ⌜· سقماء D ١٥● ⊤ وز) ℵ C D L W Θ 0106^{vid} $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B Z^{vid} 33 . 892 pc b e k | ⌞ ℵ Z f^1 (– قد سر$^{كر.بس}$ صع بح) ¦ نص B C D L W Θ 067 . 0106 f^{13} 𝔐 لاتت | ⊤ ✝ فـ ℵ C Z f^1 892 . 1241 pc سر^{حرهم} صع$^{مخ خ}$ بح ¦ نص B D L W Θ 067 . 0106 f^{13} 𝔐 لات سر صع$^{مخ خ}$ مصروس بح^{مخ} | ⊤ وز) حوالينا *C Θ 33 . 700 . 1010 . 1241 pc سر^{حرهم} صع^{مخ} ١٦● ⁰ Z^{vid} 1424 pc e ℵ* D k سر$^{سن.كر.بس}$ صع بح ¦ نص $ℵ^1$ B C L W Θ 067 . 0106 . $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^{حر} صع^{مخ} مصروس | ⌞ ٢ ٣ ١ D ¦ ٢ ١ ٣ 892 pc

مرقس: ٣٥ ⌜مضت ℵ D | ⌜إليه التلاميذ وقالوا (W $f^{1.13}$) 𝔐 (aur c f q سر$^{بس.حر}$) ¦ التلاميذه وقالوا له D K 565 . 700 pc (a b سر^{سن}) ¦ التلاميذه له قائلين A al ¦ نص $ℵ^1$ (*ℵ: ٢-٤) B L Δ (Θ) 0187^{vid} . 33 . 892 pc ٣٧● ⁰ A L f^1 33 . 892 صع$^{مخ خ}$ | ⌜نعطيـ W Θ f^1 𝔐 ¦ لنعطيـ ℵ D N f^{13} 28 . 33 . 565 . 892 . 1424 pc ¦ نص $𝔭^{45}$ A B L Δ pc

لوقا: ١١ ⊤ـه جميعاً D | ⌜شفى C L Ξ f^{13} 33 . 892 . 1241 . 1424 pc ١٢● ⌜وز) ألجموع $𝔭^{75}$ $ℵ^2$ 28 . 565 . 1424 pc لات سر$^{سن.كر.بس}$ صع$^{مخ خ}$ بح | ⊤ال A C D L R W Θ Ξ ψ 𝔐 ¦ نص $𝔭^{75}$ ℵ B $f^{1.13}$ 700 . 1241 pc | □ D ١٣● ⌞ ✝ B ¦ نص ℵ A C D L R W Ξ ψ $f^{1.13}$ 𝔐

يوحنا: ٥ ⊤ال A Θ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $𝔭^{66}$ ℵ B D L N W Δ ψ 33 . 892 al | ⌜ليبتاعوا $𝔭^{75vid}$ ٧● ⌜فأجابه $𝔭^{66}$ ($ℵ^2$) ¦ فأجاب *ℵ | ⁰ $𝔭^{75}$ A B D Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $𝔭^{66}$ ℵ L N W 892 pc

●

[١٩]ق ٦ ي (يو) ‖ [٢٦(يو)]ق ٣٢ (يو) ‖ [٢٧ي]ق ٣٢ ي ي (مر) ‖ [٣٢ ي ي (مر)]ق ٢٧ ي ‖ [٣٢ (يو)] ق ٢٦ (يو)

مرقس: ٣٧ : ٢ مل ٤ :٤٢-٤٤ ‖ ٣٢-٤٤ : ق ص ٢٥٠

لوقا: ١٣ : ٢ مل ٤ : ٤٢-٤٤

[مت ١٤: ١٣-٢١]	[مر ٦ : ٣٢-٤٤]	[لو ٩ : ١٠ب-١٧]	[يو ٦ : ١-١٥]
¹⁷فقالوا له:	كم ⸂رغيفاً عندكم⸃ ؟		ليأخذ كلّ واحد منهم °[شيئاً]
	إذهبوا T انظروا. ولمّا علموا		يسيراً.
	قالوا:	فقالوا:	⁸قال له واحدٌ من تلاميذه،
			وهو اندراوس أخو سمعان
ليس عندنا ههنا		ليس عندنا أكثر	بطرس: ⁹Tهنا غلامٌ
إلاّ خمسة أرغفة	خمسة T،	من ⸂أرغفة خمسة⸃	معه خمسة أرغفة شعير
وسمكتان.	وسمكتان.	و⸂¹سمكتين إثنتين⸃، إلاّ أن	وسمكتان ؛ ولكن ⸂هذا ما
		نذهب ونبتاع طعاماً لهذا	هو⸃ لمثل هؤلاء ؟
		الشعب كلّه. ¹⁴ ⸂لأنّـ ـهم كانوا	
ق آ ٢١	ق آ ٤٤	نحو خمسة آلاف رجل.	ق آ ١٠
¹⁸فقال: ائتوني		فقال لتلاميذه:	¹⁰Tقال يسوع:
⸂إلي – هنا بها⸃. ¹⁹و⸂أمر	³⁹وأمرهم أن		
⸂الـ ـجموع⸃ أن يتّكئوا	⸂يُتْكِئوا الجميعَ⸃	أتكئوهم فرقاً ° [نحو]	إجعلوا الناس يتّكئون.
على ⸂°الـ ـعشب⸃°،	⸂¹رفاقاً رفاقاً⸃على العشب الأخضر.	T كلّ واحد خمسين	وكان في المكان عشبٌ كثير.
	⁴⁰فاتّكأوا صفوفاً صفوفاً	¹⁵ففعلوا هكذا □ وأتكأوا	فاتّكأ ° الـ ـرجال
	□ ⸂في مئة و⸂° في خمسين /.	الـ ⸂ ـجميع /.	وعددهم ⸂نحو خمسة –
⸂° أخذ الأرغفة	⁴¹فأخذ الأرغفة	¹⁶فأخذ الأرغفة	آلاف⸃. ¹¹فأخذ يسوع الأرغفة
الخمسة والسمكتين،	الـ ° خمسة والـ °¹ إثنتين سمكتين	الخمسة والسمكتين	
ورفع نظره نحو السماء	ورفع نظره نحو السماء	ورفع نظره نحو السماء T	

متى: ١٨ ⸂ ٢ ١ C L W 0106 f^{13} 𝔐 ¦ ٢ D Θ f^1 700 ات سر^سن.كر ¦ نص ℵ B Z^{vid} 33 **١٩●** ⸂لمّا أمر ℵ Z pc ¦ أُمِرُوا *B pc | ⸂الجمع D 892 لات مصوس بح^مخ خ | ⸂°الاعشاب ($L C^2$) 0106 f^{13} 𝔐 e سر^حر بح^مخ ¦ pc 892 D ton chorton ¦ نص ℵ B *C W Θ 067 f^1 33 . 700 . 1010 . 1424 pc | ⸂°وأخذ ℵ *C W 067 . 1010 pc ¦ D elaben

مرقس: ٣٨ ⸆ ✠ B L Δ Θ 0187^{vid} ¦ نص $\wp^{45}$ ℵ A D W $f^{1.13}$ 𝔐 | Tو A Θ f^{13} 𝔐 لات سر^حر ¦ نص ℵ B D L W f^1 33 pc b c ff^2 سر^سن.بس | Tوز) أرغفة D 565 pc ات شع^مخ خ سر^سن.بس بح **٣٩●** ⸂ ✠ يُتّكأ الجميعُ ℵ *B (⸆ Θ 565) . 0187 $f^{1.13}$ 28 . 892^c al سر^سن ¦ يُتْكِئُوهم 33 pc ¦ يُتْكِئوا 700 ¦ نص A B^1 D L W 𝔐 شع سر^بس.حر ؛ اور^حر | ⸂° ١ L W Θ f^{13} 565 pc ¦ في رفاقٍ D ¦ – a سر^سن **٤٠●** □ $\wp^{45}$ | ⸂و° كلّ واحد A L Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ رجالاً... في كلّ واحد W ¦ نص ℵ B D pc **٤١●** ° و°¹ $\wp^{45}$

لوقا: ١٣ ⸂ ٢ ١ ($ℵ^2$) A D L R (W) Θ Ξ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 سر^حر ¦ (مر ٨ : ٥ ي) سبعة أرغفة C ¦ نص *ℵ B pc | ⸆¹ D L N R Ξ ψ 33 . 892 . 1241 . 1424 pc سر^حر **١٤●** ⸂ف $ℵ^{*.2}$ L 892 pc لات بح | ° A W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات بح ¦ نص ℵ B C D L R Ξ ψ 33 . 892 . 1241 . 1424 pc **١٥●** Θ وز) كلّ واحد في مئة | □D pc | ⸂جميعاً ℵ L (N) Ξ f^{13} 33 . 700 . 892 . (1241) pc **١٦●** Tوتقدّم D e صع ؛ اور | T

يوحنا: ٧ °¹ $\wp^{75}$ B D 063 ات ¦ نص $\wp^{66}$ ℵ A L W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 شع سر^حر **٩●** Tفي A K Γ Δ Θ 28 . 700 . 1424 𝔐 لات سر^سن.بس.حر | ⸂١ ٣ *D ¦ ٢ ٣ ١ $\wp^{66*}$ pc e **١٠●** T فـ A W Θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 سر^حر ¦ لذلك $\wp^{66}$ D 1241 pc لات ¦ نص $\wp^{75vid}$ ℵ B L pc a سر^سن.كر.بس | ° $\wp^{66*.75}$ D L N W ψ f^1 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 al | ⸂ما يقارب خمسة آلاف $\wp^{28 Vid.66}$ A Θ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نحو ثلاثة آلاف *ℵ ¦ نص $\wp^{75}$ $ℵ^2$ B D L N W ψ 892 al

متى: ١٩ : مر ١٤ : ٢٢ ؛ لو ٢٤ : ٣٠

مرقس: ٤١ : مر ١٤ : ٢٢ ؛ لو ٢٤ : ٣٠-٣١ || ٣٢-٤٠ : ق ص ٢٥٠

لوقا: ١٦ : لو ٢٢ : ١٩ ؛ ٢٤ : ٣٠-٣١ ؛ أع ٢ : ٤٢ ؛ ٢٠ : ١١ ؛ ٢٧ : ٣٥

يوحنا: ٨ : يو ١ : ٤٠ ؛ ١٢ : ٢٢ || ٩ : يو ٢١ : ٩-١٣

[مت ١٤: ١٣-٢١]	[مر ٦ : ٣٢-٤٤]	[لو ٩ : ١٠ب-١٧]	[يو ٦ : ١-١٥]
وبارك	وبارك	وبارك ⌈ـهنّ	و⌈ شكر
وكسر وأعطى	وكسر الـ T أرغفة وأعطى	□ وكسر / وأعطى	وزّع ⌈
الأرغفة للتلاميذ	التلاميذ [٢٥] [ه]	التلاميذ	T
والتلاميذ للجموع.	لكي ⌈ يقدّموا إليهم.	⌈٠ قدّموا للجميع.	على المتّكئين وكذلك
	وقسّم السمكتين للجميع.		من السمكتين بقدر ما شاؤوا.
[٢٠]فأكل الجميع وشبعوا،	[٤٢]فأكل الجميع وشبعوا،	[١٧]فأكلوا وشبعوا جميعاً،	[١٢]فلمّا شبعوا،
			قال لتلاميذه:
			إجمعوا الكِسَرَ الفاضلة،
			لكي لا يضيع شيء.
ثمّ رفعوا ما فَضُلَ من	[٤٣]ثمّ رفعوا	ثم رُفِعَ ما ⌈ فَضُلَ ⌈٠عنهم	[١٣]فجمعوا وملأوا
الكِسَرِ إثنتي عشرة قفّة	⌈ كِسَراً إثنتي-عشرة قفّة	كِسَرٌ إثنتي عشرة قفّة.	إثنتي عشرة قفّة من الكِسَرِ
مملوّة.	مملوءة ⌈ ومن السمك.	(رقم ١٥٨ ٩: ١٨-٢١ ص ٢٧٦)	من خمسة أرغفة الشعير
[٢١]والآكلون كانوا	[٤٤] وكان الذين أكلوا □ [من		التي ⌈ فضلوا عن
⌈ ما-يقارب خمسة آلاف رجل	الأرغفة] / نحو خمسة آلاف رجل.	ق آ ١٤	الآكلين. ق آ ١٠
ما عدا ⌈ نساء و أولاد ⌈.			
			[١٤]فلما رأى الناس ⌈ التي
			صنع الآية ⌈ قالوا إنّ

متى: ٢١ ⌈نحو D Δ Θ 067 f¹ 33. *700 pc ¦ – W 0106 pc لات سر[سن.كر.بس] بح | ⌈ ٢ ١ ٣ D ¦ أولاد ونساء Θ f¹ ات

مرقس: ٤١ T خمسة W D ات | [٢٥] ♱ ℵ B L Δ 33. 892. 1241. 1424 pc d صع[مخ] بح ¦ نص 𝔓45 A D W Θ f1.13 𝔐 لات سر صع[مخ خ]
| ⌈ سيقدّموا 𝔓45 ℵc A D Θ f1.13 𝔐 ¦ نص *ℵ B L W Δ 0187vid 892 pc **٤٣●** ⌈وز) من الكِسَرِ إثنتي عشرة قفّة مملوة A D Θ 𝔐 (سر[ح]) ¦ ما
فَضُلَ من كِسَرٍ إثنتي عشرة قفّة مملوءة (33). 1241. 1424 pc لات ¦ كِسَراً مِلْءِ إثنتي عشرة قفّة ℵ W f(1).13 pc ¦ نص 𝔓45 B (L Δ) 892 pc **٤٤●** □
وز) 𝔓45 ℵ D W Θ f1.13 28. 565. 700 لات صع ¦ نص A B L 𝔐 f سر[بس.حر] بح

لوقا: ١٦ ⌈عليهنّ D ات سر[(س).كر] ؛ مرق ¦ وز) ℵ – 1241 سر[بس] | □ D q | ⌈٠ ليقدّموا A D L R W Ξ f13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ B C N Θ ψ
f¹ 700. 1241 pc **١٧●** ⌈ فضالة D W f13 1424 pc | ⌈٠ وز) ال ℵ D e ¦ منهم من ال W

يوحنا: ١١ ⌈شكر ووزّع ℵ D ات سر[كر.(بس)] | T على التلاميذ (♱ ℵ pc)، والتلاميذ ℵ² D Θ ψ f13 𝔐 b e j (سر[سن]) الاخ[٢] بح[مخ خ] ¦ نص
𝔓28.vid.66.75 *ℵ A B L N W 063 f¹ 33. 565. 1010. 1241 al لات سر[كر.حر] صع بح[١] بح **١٣●** ⌈ فضلت ℵ A L Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 B D
W 091 pc **١٤●** ⌈الآية التي صنعها يسوع A L Θ ψ 063 f1.13 (1010. 1424) 𝔐 f q شع[كل] سر[بس.حر] (بح) ¦ الآية التي صنعها 𝔓75 B 091 pc (a) ¦
نص ℵ D W pc ات شع[شت] سر[سن.كر] قب

[١-٦٩]ق ص. ٢٤٩

متى: ١٣-٢١ : ق ص ٢٤٩
مرقس: ٣٢-٤٤ : ق ص ٢٥٠
لوقا: ١١-١٧ : ق ص ٢٥٠
يوحنا: ١٤ : مت ٢١ : ١١

مت	مر	لو	[يو ٦ : ١-١٥]
٩ : ٣٦ (رقم ٩٨ ص ١٦٢)			هذا بالحقيقة النبيّ
٣٦ولمّا رأى الجموع تحنّن			⸂الآتي إلى الـ ـعالم⸃.
عليهم، إذ كانوا مضنوكين			١٥وأمّا يسوع فإذ علم أنهم
ومنطرحين كخرافٍ لا			مزمعون أن يأتوا ويخطفوه
راعي لها.			⸀لـ ـيجعلوا⸀ ملكاً،
			⸀ إنصرف أيضاً إلى الجبل
			وحده T.

يوحنا: **١٤** ⸂ ١ ٢-٤ ⸃ pc Θ D א ات **١٥** ⸀ ويعيّنوا א* (q) ¦ ليجعلوه D Θ ψ 063 f¹³ 𝔐 (لات) سر ¦ نص𝔭⁷⁵ א² A B L N* W 1 . 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 al ؛ اور | ⸀ هرب א* لات سركر | T(مر ٦ : ٤٦) هناك يصلّي D

٧٣ ي ي (مت) ق ١٥ ي ي || ٧٥ ي ق عد ٢٧ : ١٧ ؛ يه ١١ : ١٩ ؛ ٢ أخ ١٨ : ١٦ || ٧٦ ي ي ق ٧ ي ي

يوحنا: ١٥ : يو ١٨ : ٣٦

١٤٧. يسوع يمشي على المياه

مت ١٤ : ٢٢-٣٣	مر ٦ : ٤٥-٥٢	لو	يو ٦ : ١٦ - ٢١
			١٦ولمّا كان المساء، نزل
٢٢و ⁰للوقت ألزم التلاميذ T	٤٥ وللوقت ألزم تلاميذه		تلاميذه إلى البحر.
أن يدخلوا إلى ¹⁰الـ سفينة ويسبقو ⁰²ه	أن يدخلوا إلى السفينة ويسبقوا		١٧فدخلوا إلى T سفينة وكانوا
إلى العبر، حتى	⸋ إلى الـ ـعبر / إلى بيت صيدا، ريثما		يذهبون إلى عبر البحر إلى كفرناحوم.
يصرف الجموع. ٢٣ وبعدما	⸀ يصرف هو الجموع. ٤٦ وبعدما		
صرف الجموع صعد إلى الجبل	ودّعهم مضى إلى الجبل		

متى: **٢٢** ⁰ א* C* 892* (ff¹) سر سن.كر | T (وز) ℵ B K P Θ f¹³ . 565 . 892 . 1424 pm ات شعمخ خ سر قب? ¦ نص א C D L W Γ Δ 067 . 0106 f¹ . 28 . 33 . 700 . 1010 . 1241 pm لات | ¹⁰ B Σ f¹ 33 . 565 . 700 . 892 pc بحمخ مصروس ؛ اوس | ⁰² D ات

مرقس: **٤٥** ⸋ 𝔭⁴⁵ vid W f¹ q سرسن | ⸀ ليصرف 𝔭⁴⁵ A N W 33 . 1010 . 1424 pm ¦ سيصرف K Γ f¹³ 28 . 700 . 892ᶜ . 1241 pm ¦ صَرَفَ Θ 565 سرسن ¦ نص א B D L Δ f¹ 892*

يوحنا: **١٧** T ال A D W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔭⁷⁵ א B L Δ 33 . 700 . 892 . 1241 al

متى: ٢٢-٢٣ : يو ٦ : ١٥-١٧

مرقس: ٤٥-٥٢ : يو ٦ : ١٥-٢١

[مت ١٤ : ٢٢-٣٣]

منفرداً ليصلّي. ولمّا صار المساء
كان هناك وحده. [٢٤]وأمّا السفينة
فكانت ⁰ قد صارت ⸢غلوات كثيرة عن
الـ ـبّر بعيدة⸣ وكانت الأمواج
تنهكها، لأنّ الرّيح كانت
مضادّة. [٢٥]وفي الهزيع الرابع
من الليل ⸢مضى إليهم
ماشياً على ⸢الـ ـبحر⸣.
[٢٦]⸢الـ ـفـ ـتلاميذ رأو ه⸣
⸢على الـ ـبحر ماشياً⸣
اضطربوا قائلين إنه خيالٌ،
ومن الخوف صرخوا.
[٢٧]فللوقت كلّمـ ⸢ [الـ يسوع] ـهم⸣
قائلاً: ثقوا ،أنا هو: لا تخافوا.

[مر ٦ : ٤٥-٥٢]

ليصلّي. [٤٧]ولمّا صار المساء
كانت ⊤السفينة
في وسط البحر، وهو على
البرّ وحده. [٤٨]و⸢يرا هم معذّبين
⸢في الـ ـجذف⸣، لأنّ الريح كانت
ضدّهم ⊤، نحو الهزيع الرابع
□ من الـ ـليل / أتى □ إليـ ـهم /
ماشياً على البحر وأراد
أن يتجاوزهم. [٤٩]فلمّا رأوه
ماشياً على البحر
⸢ظنّوا أن خيال
هو⸣، فصرخوا⸢ ؛ [٥٠]الجميعَ
لأنّ إيّاه رأوا⸣ واضطّربوا.
⸢هو فـ للوقت⸣ كلّمهم،
وقال لهم: ثقوا، أنا هو: لا تخافوا.

لو

[يو ٦ : ١٦ - ٢١]

⸢و الظلام قد
أقبل⸣ و⸢ لم يكن-قد-أتى إليـ
ـهم الـ يسوع⸣،
[١٨]وهاج البحر
من ريحٍ عظيمة تهبّ.
[١٩]فلمّا كانوا قد
جذفوا نحو خمسٍ وعشرين أو ثلاثين
⸢غلوةً
نظروا
يسوع ماشياً على ⸢الـ ـبحر⸣
مقترباً من السفينة،
فخافوا.
[٢٠]فقال لهم: أنا هو: □لا تخافوا. /

متى: ٢٤ ⁰ D 28 pc لات سر^كر.بس قب | ⸢بعيدة عن البرّ غلوات عظيمة Θ (700) سر^كر.بس؟ ¦ وسط البحر كانت ℵ C L W 084 . 0106 f1 𝔐 (لات) سر^حر مصروس؟ | كانت (+ إلى D) وسط البحر D 1424 pc c ff1 مصروس؟ ¦ نص B f13 pc سر^كر.بس؟ صع **٢٥●** ⸢ ذهب C*vid D K L P W Γ Δ 0106 . 28 𝔐 سر^حر صع^مخ خ | ⸢ tês thalassês C D L 𝔐 ¦ نص ℵ B P W Δ Θ 084 . 0106 f1.13 700 . 1241 al **٢٦●** ⸢ فرأوه ℵ* Θ 700 pc صع ¦ ورأوه 084 f1 1241 . 1424 pc بح^حر ¦ ورآه التلاميذ C L W 0106 𝔐 f ؟ سر^حر بح^حر ¦ نص ℵ1 B D f13 pc مصروس | ⸢٤ ١-٣ Θ 084 f13 700 al ¦ – 1424 pc b ¦ epi tên thalassan peripatounta L W 0106 𝔐 ¦ نص ℵ B C D f1 33 . 892 . 1010 . 1241 al **٢٧●** ⸢٣ ٢ ١ C L W Θ 0106 f1.13 𝔐 f q سر^حر ¦ ٣ ℵ* D 084 . 892 . 1010 pc ff1 سر^كر صع بح ¦ نص ℵ1 B pc

مرقس: ٤٧ ⊤ كلّ هذا الوقت 𝔓45 D f1 28 pc شع^مخ خ **٤٨●** ⸢رأى 𝔓45 A f1.13 𝔐 (c) i سر^حر ¦ نص ℵ B D L W Δ Θ 892 . 1241 . 1424 pc لات | ⸢ويجذفون D (⸢ Θ 565 . 700 ات) | ⊤جداً و 𝔓45vid W Θ f13 28 . (565 . 700) pc ¦ و A D f1 𝔐 لات سر^حر ¦ نص ℵ B L Δ 892 pc b aur شع^مخ خ قب | □ 𝔓45vid | ¹□ D W Θ 565 ات **٤٩●/٥٠** ⸢ظنّوه خيالاً A D Θ f13 𝔐 (⸢ 𝔓45vid W f1 28 pc) ¦ نص ℵ B L Δ 33 . 892 pc | ⸢الجميع D Θ 565 . 700 ات | ⸢ فللوقت Θ (565) ¦ وللوقت A W f1.13 𝔐 لات سر ¦ و D ff2 i ¦ فهو 33 (c) ¦ نص ℵ B L Δ 892 . (1424) قب

يوحنا: ١٧ ⸢فأدركهم الظلام ℵ D | ⸢ ١ ٢ ٥ (– ℵ) ٦ ٣ ٤ ℵ D ¦ ١ ٣ ٤ ٢ (قد أتى 𝔓75) ٥ ٦ 𝔓28.75 B N ψ pc ¦ لمّا يكن قد أتى إليهم ال يسوع (✢ إلى السفينة K pc) A Θ f1 𝔐 شع سر صع الاخ^٢ ¦ نص (L) W 063 . 33 pc ات بح^١ بح (وإضافة: إلى السفينة، توضع بعد كلمة يسوع f13) **١٩●** ⸢ stadia ℵ* D pc | ⸢ tên thalassan 𝔓75 **٢٠●** □ سر^كر

ق^١٤ ١٦ || ق^١٦ ١٤

متى: ٢٦ : لو ٢٤ : ٣٧

مرقس: ٤٨ : مر ١٣ : ٣٥ || ٥٠ : مت ٩ : ٢

[مت ١٤ : ٢٢-٣٣]

٢٨فأجابـ⸂ـه الـ بطرس
قال⸃: يا رب، إن كنت أنت هو،
فمرني أن ⸌آتي إليـ ـك⸍ على الماء.
٢٩فقال: تعال. فنزل ⁰[الـ] بطرس من
السفينة ومشى على الماء ⸂و أتى⸃
إلى يسوع. ٣٠ولكن لمّا رأى الريح
⁰[شديدة] خاف، وإذ ابتدأ
يغرق صرخ قائلاً: يا ربّ،
نجّني. ٣١فللوقت مدّ يسوع
يده وأمسك به وقال له:
يا قليل الإيمان، لماذا شككت؟
٣٢ولمّا ⸂صعدا هما⸃ إلى السفينة
سكنت الرّيح. ٣٣والذين في السفينة
⸆سجدوا له قائلين: بالحقيقة
أنت ابن الله.

[مر ٦ : ٤٥-٥٢]

٥١فصعد إليهم إلى السفينة
فسكنت الرّيح، فبُهتوا ⸂جداً [إلى
الغاية] في أنفسهم⸃ ⸆.
٥٢لأنّهم لم يفهموا
بالأرغفة، ⸂بل كانت⸃ قلوبهم
غليظة.

لو

[يو ٦ : ١٦ - ٢١]

٢١فرَضَوا أن يقبلوه في السفينة،
وللوقت ⸌وصلت الـ ـسفينة⸍
إلى ⸂الـ أرض⸃ التي كانوا ذاهبين إليها.

متى: ٢٨ ⸂٢-٤ ١ al 1424 B ¦ ٢-٤ al Δ لات ¦ ١ ٢ ٤ pc D | ⸌ 𝔐 1424 . 1010 . 565 . 28 Γ P L K ●٢٩ ⁰ D B ℵ ✠ ¦ نص L C
W Θ 073 . 0119 f¹·¹³ 𝔐 | ⸂ليأتي ℵ¹ C² D L W Θ 073 . 0119 f¹·¹³ 𝔐 لاتت سر^بس.حر مصروس بح ¦ ليأتي: فأتى ℵ* ¦ نص B C*vid 700 .
●٣٠ ⁰ ✠ ℵ B* 073 . 33 صع بح ¦ نص B¹ C D L (+ جداً W) Θ 0119 f¹·¹³ 𝔐 لاتت سر (مصروس) ●٣٢ ⸂دخـلا هـما pc 1010 سر^س.كر
W L C 0119 f¹ 𝔐 ¦ دخلاها 1241 ات سر^كر صع^مخ مصروس بح ¦ نص ℵ B D Θ 084 f¹³ 33 . 700 . 892 . 1424 pc ●٣٣ ⸆جاءوا D L W
0119 𝔐 لات سر^بس.حر مصروس ? ¦ تقدّموا Θ f¹³ 1424 pc سر^س.كر مصروس ? ¦ ontes 28 . 118 . 209 ?ff¹ صع بح ? ¦ نص ℵ B C N f¹ 700 .
892* . 1010 pc ff¹ ? بح ?
مرقس : ٥١ ⸂جداً في أنفسهم ℵ B (L) Δ 892 (سر^س.بس) قب ¦ للغاية في أنفسهم D (W ، f¹ ، 28) . 565 . 700 pc b ¦ وزادهم ذهولاً Θ (ɸ: وزادهم
ذهولاً + نص) ¦ نص A f¹³ 𝔐 لات سر^حر | ⸆وتعجّبوا A D W Θ f¹³ (565) 𝔐 ات سر^بس.حر ¦ نص ℵ B L Δ (f¹) 28 . 892 لات سر^س قب
●٥٢ ⸂لأن كانت A D W f¹·¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B L Δ Θ 33 . 892 . 1241 . 1424 al سر^حرهم قب
يوحنا: ٢١ ⸌٢ ٣ ١ ℵ (D) Θ 063 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ A B L N W ψ f¹·¹³ 33 . 565 . 892 . 1241 al | ⸂ tên gên ℵ* 063 f¹³ 28 . 1010 . 1424 al ؛ اور

متى: ٢٩ : يو ٢١ : ٧ || ٣١ : مت ٦ : ٣٠ ؛ ٨ : ٢٦ ؛ ١٦ : ٨ || ٣٣ : مت ٢٨ : ٩ ، ١٧
مرقس: ٤٥-٥٢ : يو ٦ : ١٥-٢١ || ٥٢ : مر ٨ : ١٧

١٤٨- شفاء المرضى في جنيّسارت

مت ١٤ : ٣٤-٣٦	مر ٦ : ٥٣-٥٦	لو	يو ٦ : ٢٢-٢٥
٣٤فلمّا عبروا جاؤوا ⌜إلى	٥٣فلمّا عبروا جاؤوا إلى		٢٢وفي الغد ⌜رأى الجمع الذين
الـ أرض نحو ⌝ ⌜جنيسّارت.	الأرض نحو ⌜جنيّسارت		كانوا واقفين في عبر البحر
	□و أرسوا /. ٥٤ولمّا خرجوا		أنّه لم تكن هناك سفينة أُخرى
٣٥فعرفه	من السفينة للوقت عرفوه		سوى واحدة Tوأنّ يسوع
رجال ⌜الـ ـمكان			لم يدخل السفينة مع تلاميذه
ذلك ⌝ فأرسلوا إلى جميع	٥٥فطافوا جميع		بل مضى تلاميذه
تلك المنطقة المحيطة وأحضروا	تلك المنطقة المحيطة وابتدأوا		وحدهم ؛
إليه جميع	⌜يحملون حيث سمعوا ⌝ ⌜°أنّه		٢٣⌜ولكن ⌜جاءت ⌜°سفن-صغيرة ⌝ من
المرضى	هو ⌝° على أسِرَّةٍ T المرضى.		طبريّة إلى قُرب الموضع الذي
	٥٦وحيثما دخل		أكلوا فيه الخبز
	إلى قرى أو 0 إلى		□إذ شكر الـ ـرب /.
	مدن أو 10 إلى ضياع،		٢٤⌜لمّا فـ رأى الـ ـجمع أنّ
	⌜وضعوا المرضى في الأسواق		يسوع ليس هو هناك ⌝

متى: ٣٤ ⌜١-٣ al 1424 . 1010 f^{13} N C ¦ نحو الأرض L f^{1} 𝔐 ¦ نص ℵ B D W Δ Θ 084 . 0119 . 33 . 892 pc سرح | ⌜جنيّسار D* (جنيّسارات D^c^ 700) لات سرس.كر.بس ¦ جنيّسارث (L) θ f^{13} 𝔐 q (صع بح) ¦ نص ℵ B C (N) W Γ 0119 f^{1} 33 . 892 . 1010 . (1241 . 1424) al *f* (سرح) مصروس **●٣٥** ⌜٣ ١ ٢ Θ f^{13} 700 pc ¦ ١ ٢ ℵ 084
مرقس: ٥٣ ⌜جنيّسار D ات شعمخ خ سرس.بس بحمخ ¦ جنيّسارث B* K N Θ $f^{1.13}$ 565 pm لات قب | □وز) D W Θ $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 ات سرس.بس **●٥٥** ⌜؛ يحملوهم حيث سمعوا D ات | ⌜°أنه يسوع D ات ¦ أنه هناك A f^{13} 𝔐 سرح (⌝W f^{1} 28 . 565 . 700) ¦ نص ℵ B L Δ Θ 892 لات سرس | Tأحضروا جميع D ات **●٥٦** 0و10 A W (Θ) $f^{(1).13}$ 𝔐 (q b) ¦ نص ℵ B D L Δ 33 . 892 pc | ⌜كانوا يضعون A D W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 سرح ¦ نص ℵ B L Δ 892 . 1241 . 1424 pc
يوحنا: ٢٢ ⌜رآءِ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ لمّا رأى $\wp^{28}$ ℵ D لات ¦ نص $\wp^{75}$ A B L N W Θ 33 . 1010 al ات سرح | Tهي تلك (- D 33 pc) التي دخلها تلاميذه (يسوع ℵ* D^c^ f^{13} pc) ℵ* D(*) Θ f^{13} 𝔐 a e سر صع ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ2 A B L N W ψ 063 . 1 . 565 . 1010 . 1241 al لات قب **●٢٣** ⌜فأتت السفن الصغيرة ℵ ¦ جاءت سفن أُخرى D (ات) سركر ? | ⌜فجاءت A W Θ (ψ) 063 f^{13} 𝔐 ¦ فجاءوا (K) N Γ f^{1} 565 . (1241) al ¦ جاءوا (⌝L) 33 . 091 pc ¦ نص $\wp^{75}$ B pc | ⌜°سفن $\wp^{75}$ (ℵ) B W ψ pc لات ¦ نص A (D ، ⌝L) Θ 063 . 091 $f^{1.13}$ 𝔐 | □D 091 pc a e سرس.كر **●٢٤** ⌜ورأوا أنّ يسوع لم يكن هناك ℵ* سركر

٤٤ي ي ق مت ٤ : ٢٤-٢٥ (رقم ٥٠ ص ٨٧) ؛ مر ٣ : ٧-١٢ (رقم ٤٨ ص ٨٢) ؛ لو ٦ : ١٧-١٩ (رقم ٧٧ ص ١١٧) ؛ مت ٨ : ١٦-١٧ (رقم ٨٨ ص ١٣٨) ؛ مر ١ : ٣٢-٣٤ (رقم ٣٨ ص ٦٣) ؛ لو ٤ : ٤٠-٤١ (رقم ٣٨ ص ٦٣) || ١٣ي ي ق مت ٩ : ٢٠-٢١ (رقم ٩٥ ص ١٥٣) ؛ مر ٥ : ٢٧-٢٩أ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩) ؛ لو ٨ : ٤٤ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩)

متى: ٣٤-٣٦ : يو ٦ : ٢٢-٢٦
مرقس: ٥٦ : مر ٣ : ١٠ ؛ مت ٩ : ٢٠

[مت ١٤ : ٣٤-٣٦]	[مر ٦ : ٥٣-٥٦]	لو	[يو ٦ : ٢٢ - ٢٥]
[٣٦]وطلبوا ⁰إليه	وطلبوا إليه		ولا تلاميذه، ⌐دخلوا ⌐١هم
أن يلمسوا هدب ثوبه فقط؛	أن يلمسوا ولو هدب ثوبه؛		إلى الـ ـسفن-صغيرة⌐١ وجاؤوا إلى
فجميع الذين	وكلّ ٢⁰من		كفرناحوم يطلبون يسوع.
لمسوا نالوا الشفاء.	⌐١لمسـ ـه شُفي.		[٢٥]ولمّا وجدوه في
(رقم ١٥٠ ١٥ : ١-٢٠ ص ٢٦١)	(رقم ١٥٠ ٧ : ١-٢٣ ص ٢٦١)		عبر البحر قالوا له :
			يا معلّم، متى ⌐قد-صرت هنا؟

متى: **٣٦** ⁰ q pc 892 B*

مرقس: **٥٦** ٢⁰ pc 33 f¹ Δ D א | ⌐١كانوا يلمسون 𝔐 A سر ¦ نص א B D L W Δ Θ 0274 f^1.13 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 pc

يوحنا: **٢٤** ⌐صعدوا 𝔓⁷⁵ א* L f¹ 565 pc لات ¦ يُقبِلوا D f¹³ ات و⌐١ أنفسهم إلى السفن-صغيرة D ات ¦ هم السـفن الصغـيرة f¹³ b ¦ إلى السـفينة א* ¦ هم (وهم Γ 063 f¹ pc) إلى السفن A Θ 063 f¹ 𝔐 q ¦ نص 𝔓⁷⁵ א² B L N W ψ (33) . 892 . 1010 al **٢٥●** ⌐قد أتيت D ¦ أتيت א

متى : ٣٦ : مر ٣ : ١٠ ؛ عد ١٥ : ٣٨ ؛ مت ٩ : ٢٠

١٤٩. خبز الحياة

مت	مر	لو	يو ٦ : ٢٦-٥٩
			[٢٦]أجابهم يسوع وقال: ألحقّ الحقّ أقول لكم، أنتم تطلبونني ليس لأنّكم رأيتم آياتٍ، بل لأنّكم
			أكلتم من الخبز فشبعتم. [٢٧]لا تعملوا للطعام الفاني بل لـ □ الـ ـطعام / الباقي للحياة الأبدية،
			الذي ⌐ـكم سيعطيـ⌐ ابن الإنسان؛ لأنّ هذا الله الآب قد
			ختمه. [٢٨]فقالوا له: ماذا ⌐نفعل حتى نعمل⌐ أعمال الله ؟ [٢٩]أجاب ⁰ [الـ] يسوع
			وقال لهم: هذا هو عمل الله، أن ⌐تؤمنوا بالذي هو أرسله. [٣٠]فقالوا له:
			فأيّة آيةٍ تصنع، لنرى ونؤمن بك؟ ماذا تعمل؟ [٣١]آباؤنا أكلوا المنّ
			في البرّية، كما هو مكتوب: **إنّه ⌐أعطا هم خبزاً من السماء.** [٣٢]فقال لهم يسوع:
			ألحقّ الحقّ أقول لكم، ليس موسى ⌐قد-أعطا كم الخبز من السماء، بل أبي
			يعطيكم الخبز الحقيقي من السماء؛ [٣٣]لأنّ خبز T الله هو النّازل من السماء

يوحنا: **٢٧** □ א al 28 لات؛ أبي كلم | ⌐٢ ١ f¹³ al 1424 ¦ يعطيكم א D e ff² j **٢٨●** ⌐لنفعل حتى نعمل W Θ f¹³ al 1010 ¦ لنعمل حتـى نفعل D⁽*⁾ **٢٩●** ⁰ ✠ 𝔓⁷⁵ א W ψ 𝔐 ¦ نص A B D K L N T Θ 063 f^1.13 33 . 1010 ؛ اور | ⌐pisteusête D K W Γ Δ 0145 f¹³ 28 . 700 . 892 . 1241 . 1424 𝔐 **٣١●** ⌐قد أعطى א W Θ f¹³ pc **٣٢●** ⌐أعطى B D L W al ؛ كلم ¦ نص 𝔓⁷⁵ א A T Θ ψ f^1.13 𝔐 ؛ أور **٣٣●** T الـذي للـ א D Θ

[١]ق ١٢ || [٦]ق ٢٥ || [٧]مز ٧٨ : ٢٤؛ خر ١٦ : ٤ || [٩]ق ٢٤ ي ي ، ٢٦ ي ي

يوحنا: ٢٧ : أش ٥٥ : ٢ || ٢٩ : ١ تس ١ : ٣؛ ١ يو ٣ : ٢٣ || ٣٠ : مت ١٢ : ٣٨ ؛ مر ٨ : ١١ || ٣١ : خر ١٦ : ٤، ١٥ ؛ عد ١١ : ٨ ؛ نـح ٩ : ١٥ ؛ مز ٧٨ : ٢٤ ؛ ١٠٥ : ٤٠

مت	مر	لو	[يو ٦ : ٢٦-٥٩]
			والواهب الحياة للعالم. ٣٤فقالوا له : يا ربّ، أعطنا في كلّ حين هذا الخبز. ٣٥ T قال لهم يسوع : أنا هو خبز الحياة؛ من يُقْبلْ إليـ ⌐ ـي لا يجوع T، ومن يؤمن بي فلا ⌐· يعطش أبداً. ٣٦ولكن قلت لكم إنّكم قد رأيتمونـ 0 [ـي] و لم تؤمنوا. ٣٧كلّ ما يعطيني الآب فإليّ يُقبل، ومن يُقبل إليّـ ⌐ ـي لا أُخرجه 0خارجاً، ٣٨ لأنّي قد نزلت ⌐من – عند السماء ليس لكي ⌐·أعمل مشيئتي بل مشيئة T الذي أرسلني. ٣٩ □ وهذه مشيئة Tالذي أرسلني، / أنّ كلّ ما ⌐قد-أعطا ني لا أُتلِفُ ⌐منـ ـه ⌐، بل أُقيمـ ⌐·ـه 0 [في] اليوم الأخير. ٤٠ □لأنّ هذه هي مشيئة / أبي، أنّ كلّ من يرى الابن ويؤمن به تكون له الحياة الأبدية، و0أنا أقيمه 10[في] اليوم الأخير. ٤١فكان اليهود يتذمّرون عليه لأنّه قال: أنا هو الخبز الذي نزل من السماء، ٤٢ وقالوا: ⌐أليس هذا هو يسوع ابن يوسف، الذي نحن عارفون بأبيه□ و أمه / ? ⌐·كيف يقول الآن T ⌐ إنّي نزلت من السماء ? ٤٣ أجاب Tيسوع وقال لهم: لا تتذمّروا فيما بينكم. ٤٤لا يقدر أحدٌ أن يأتي إليـ ⌐ ـي إن لم يجتذبه الآب T الذي أرسلني، وأنا أقيمه 0في اليوم الأخير. ٤٥إنّه مكتوبٌ في الأنبياء: **ويكون الجميع متعلّمين من الله** ؛ T كلّ من ⌐سمع من الآب وتعلّم يُقبل إليـ ⌐· ـي. ٤٦ليس أنّ أحداً رأى الآب إلاّ الذي من ⌐الـ لله ⌐،

يوحنا: ٣٥ T لذلك ℵ D N Γ Θ ψ f¹³ 33 . al 1241 سرحر ¦ فـ A f¹ 𝔐 سرحرهم ¦ نص 𝔓75vid B L T W pc اتـ سرسن.كر.بس | ⌐ W L D A me ⌐· لِيعطش | D أبداً ⌐· | T B ℵ 𝔓75 ¦ نص 𝔐 f¹·¹³ ψ Θ ⌐ Γ K B² ψ 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 𝔐 **٣٦●** 0 ℵ A pc a b c q سرسن.كر ¦ نص 𝔓66.75vid الباقي **٣٧●** ⌐ me ✠ W L D B A ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓66.75 ℵ K T Δ Θ al | 0 ℵ* D pc a b e سرسن.كر **٣٨●** ⌐ مِن ℵ D ψ f¹ 𝔐 ¦ نص 𝔓66 A B L T W Θ f¹³ 33 . 1241 al ؛ اور ديدي | ⌐·سأعمل ℵ D L* W 1010 pc | T الآب D 700 . 892 . 1010* . al 1424 اتـ سر(سن).كر **٣٩●** □(سقوط كلمة ?) ℵ*·² C 565 al صعمخ بحمخ خ | T الآب Θ f¹³ 𝔐 لاتـ سرحر ¦ نص 𝔓66.75 ℵ¹ A B D L T | 0 لاتـ pm 1424* . 1241 . 28 Δ Γ W N L* auton ⌐· | (ff²) D شيئاً ⌐ | 𝔓75 أعطى ⌐ | سرسن.كر.بس q f e b al 892 . 700 f¹ ψ W B 𝔓66.75 | 0 ؛ b aur pc f¹ D A 𝔓66 0 | 𝔓66* □ **٤٠●** pm 1424 . 1241 . 33 . 28 f¹³ N K D A ℵ نص ¦ pm 892 . 700 . 565 f¹ ψ Δ Γ W T L C كلم | 10 ℵ* □ | صعمخ 𝔓66* إنّ ¦ T B 𝔓75 أما ⌐ **٤٢●** لاتـ al 1241 . 1010 . 33 f¹³ ψ N L K D A ℵ 𝔓66 ¦ نص 𝔐 1 Θ W T C B 𝔓75 b W سرسن.كر | ⌐·فـ 𝔓66 ℵ A D L ψ f¹·¹³ 𝔐 لاتـ سرحر صعمخ خ ¦ – 579 e a pc سرسن.كر صعمخ خ الاخ٢ ¦ نص 𝔓75 B C T W Θ 1241 pc بحمز | ⌐هذا (ℵ) A (ψ) f¹³ 𝔐 لاتـ سربس.حر ¦ نص 𝔓66.75 B C D L T W Θ f¹ 33 . 565 . 892 . 1241 al a ff² q سرسن.كر | ⌐ أنا ℵ Θ pc ¦ ذاتي (و... قد نزلت) D **٤٣●** ⌐فـ ℵ pc ¦ ال 𝔓66 C K f¹³ pc ¦ قال A D W Θ ψ 1 𝔐 سرحر ¦ نص 𝔓75 B L T 28 . 33 . 892 . 1241 al **٤٤●** ⌐ al Θ Δ B eme | T ـي 𝔓66 pc | 0 𝔓66c.75 ℵ Δ Θ pc aur e شعشـ **٤٥●** T فـ A Θ ψ f¹ 𝔐 q سرسن.كر.بس.حر ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B C D L N T W f¹³ 33 . 1241 al لاتـ سرسن ؛ اور | ⌐سامع D Δ Γ 28 . 700 . 1010 . 1424 𝔐 اتـ سرحرهم | ⌐· me 𝔓66 A C D L W ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ B T Θ pc **٤٦●** ⌐ ٢ B ¦ الآب ℵ

١١ق ٢٤ ‖ ١٢ق اي ‖ ١٣ق ٢٠ي ‖ ١٦ق ٢٤ ‖ ١٧ق ٢١ ، ٣١ ‖ ١٨ق مت ١٣ : ٥٤ ب-٥٦ (رقم ١٣٩ ص ٢٣٤) ؛ مر ٦ : ٢ب-٣ (رقم ١٣٩ ص ٢٣٤) ؛ لو ٤ : ٢٢ (رقم ٣٣ ص ٥٥) ‖ ٢٠ي ق ١٣ ‖ ٢١ق ١٧ ، ٣١ ‖ ٢٢ي إش ٥٤ : ١٣ ؛ إر ٣١ : ٣٣ ي (LXX ٣٨ : ٣٣ي)

يوحنا: ٣٤ : يو ٤ : ١٥ ؛ مت ٦ : ١١ ‖ ٣٥ : يو ٦ : ٤٨-٥٠ ؛ ٤ : ١٤ ‖ ٣٧ : يو ١٧ : ٢ ‖ ٣٨ : يو ٤ : ٣٤ ؛ ٥ : ٣٠ ‖ ٣٩ : يو ١٧ : ١٢ ؛ ١٨ : ٩ ‖ ٤٠ : يو ٥ : ٢٩ ؛ ١١ : ٢٤ ؛ ٦ : ٥٤ ‖ ٤٢ : لو ٤ : ٢٢ ؛ يو ٧ : ٢٧ ‖ ٤٤ : إر ٣١ : ٣ ؛ هو ١١ : ٤ ؛ يو ١٢ : ٣٢ ؛ ٦ : ٦٥ ‖ ٤٥ : ١ تس ٤ : ٩ ؛ ١ يو ٢ : ٢٧ ؛ إش ٥٤ : ١٣

مت	مر	لو	[يو ٦ : ٢٦-٥٩]
			هذا قد رأى الـ ⌈آب. ٤٧ألحقّ الحقّ أقول لكم، من يؤمن T فله حياةٌ أبديّة. ٤٨أنا هو خبز الحياة. ٤٩آباؤكم أكلوا ⌈في الـ ـبريّة الـ ـمنّ⌉ وماتوا ؛ ٥٠هذا هو الخبز النّازل من السماء ؛ لكي يأكل منه الإنسان ولا ⌈يموت. ٥١أنا هو الخبز الحيّ الذي نزل من السماء ؛ إن أكل أحدٌ من ⌈هذا الـ ـخبْز⌉ ⌈يحيا إلى الأبد، والخبز ⁰فـ ـالذي أنا أعطي ⌊الـ ـجسد ـي هو T من أجل حياة الـ ـعالم⌋. ٥٢فخاصم ⌊اليهود بعضهم بعضاً⌋ قائلين: كيف يقدر ⌊١ هذا لنا يعطي الـ ـجسد⌋ ⁰ [ه] لنأكل ؟ ٥٣فقال لهم ⁰ الـ يسوع: ألحقّ الحقّ أقول لكم، إن لم ⌈تأكلوا جسد ابن الإنسان و⌊تشربوا ـه الـ ـدمـ⌋، فليس لكم حياةٌ فيكم. ٥٤من يأكل جسد⌈ي ويشرب دمـ⌈· ـي فله حياة أبدية، وأنا أُقيمه T اليوم الأخير. ٥٥لأنّ جسدي مأكلٌ ⌈حقّاً، □ودمي مشربٌ ⌈· حقّاً. /٥٦ من يأكل جسدي ويشرب دمي يثبت فيّ وأنا فيه T. ٥٧كما ⌈أرسلـ ـي الآب الحيّ وأنا حيٌّ بالآب T، فمن ⌈· يأكلـ ـني فهو ⌈١سيحيا بي. ٥٨ هذا هو الخبز الذي ⌈من سماء ⌈· نزل، ليس كما أكل الآباء T وماتوا ؛ من يأكل هذا الخبز ⌈١سيحيا إلى الأبد. ٥٩قال هذا في المجمع وهو يعلّم في كفرناحوم T. (رقم ١٥٧ ٦ : ٦٠-٦٦ ص ٢٧٦)

يوحنا: ٤٦ ⌈لله ℵ* D a b c r¹ ¦ لله الآب سرسن ● **٤٧** Tبي A C² D ψ f¹·¹³ 𝔐 لات سربس.حر صع بح¹ بح ؛ ديدي ¦ بالله سرسن.كر ¦ نص
𝔓⁶⁶ ℵ B C* L T W Θ 892 pc j الاخ² ● **٤٩** ⌈٤ ٥ ١-٣ 𝔓⁶⁶ ℵ A L ψ f¹·¹³ 𝔐 (f) q شعكل ؛ كرلسك ¦ الخبز في البريّة، المنّ، D (a) b c r¹
(سركر) ¦ نص B C T W Θ (aur) c ff² شعشت ● **٥٠** ⌈ليموت B ● **٥١** ⌈٢ ٣ ١ D 1424 pc ¦ ال خـبزي ℵ a e r¹ سرسن | ⌈سيحيا
𝔓⁶⁶ B C T f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ D L W Θ ψ 33 .1241 al | ⁰ ℵ D W Γ 28 pc اتسرسن.كر.بس | ⌊٥-٩ ١-٤ ℵ ؛ ترت | T الذي أنا أُعطي
Θ f¹·¹³ 𝔐 f q سربس.حر بح ¦ نص 𝔓⁶⁶·⁷⁵ (ℵ) B C D L T W ψ 33 al لات سرسن.كر صع الاخ² بح¹ ؛ كلم ● **٥٢** ⌊ 𝔓⁷⁵ C D Θ f¹·¹³ 33 .
565 .1241 al | ⌊١ ٢ ١ ٣-٥ ℵ C f¹ 565 pc ؛ اور كرلسك ¦ ١ ٣ ٢ ٤ ٥ 𝔓⁶⁶⁽*⁾ 1241 pc ¦ ١ ٢ ٤ ٥ ٣ D K Θ f¹³ 1010 al شعشت ¦ نص
B L T W ψ 𝔐 | ⁰ ✝ ℵ C D L W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ff² ¦ نص 𝔓⁶⁶ B T 892 .1424 pc لات سر ● **٥٣** ⁰ 𝔓⁶⁶ B | ⌈تأخذوا a D | ⌊٣ ٤ ٢
١ 𝔓⁶⁶ D a ¦ ١ ٣ ٤ ٢ ℵ 0250 ● **٥٤** ⌈ ٤ و⌈· ـه D e سرسن الآخ² | T في C K T Δ 0250 f¹³ 28. 700. 892. 1241 pm ؛ أور ● **٥٥**
⌈و⌈· بالحقّ 𝔓⁶⁶* (D) Θ 0250 𝔐 لات سر ¦ حقّاً وبالحقّ ℵ² f¹³ pc (ℵ*: سقوط كلمة) ¦ نص 𝔓⁶⁶ᶜ·⁷⁵ (ℵ¹) B C K L T W ψ f¹ 565. 892. 1010 .
1241 .1424 al q قب ؛ كلم اور | □ D ● **٥٦** T كما الآب فيّ وأنا في الآب. ألحقّ الحقّ أقول لكم، إن لم تأخذوا جسد إبن الانسان كخبز الحياة، لن تكون
لكم حياة فيه D (a ff²) ● **٥٧** ⌈قد أرسلـ 𝔓⁶⁶ D f¹³ 1241 .1424 al | T ـي 𝔓⁷⁵ سرسن | ⌈·يأخذ D | ⌈١ zêsetai 𝔓⁶⁶ W 0250 f¹ 𝔐 ¦ يحيا D ¦
نص 𝔓⁷⁵ ℵ B C K N T Θ ψ f¹³ 33 .1010 .1241 al ● **٥٨** ⌈من أل 𝔓⁶⁶ ℵ D L W Θ ψ 0250 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ B C T 892 .1241 pc
| ⌈· نازل 𝔓⁶⁶* ℵ* | T كُمْ D 33 e صع الاخ² بح¹ بحمخ ¦ كُمْ المنّ (⌊ pc) Θ ψ 0250 f¹·¹³ 𝔐 لات سربس.حر ¦ نص 𝔓⁶⁶·⁷⁵ ℵ B C L T W
pc بححر | ⌈١ zêsetai 𝔓⁶⁶ D K Γ 0250 f¹³ 28. 700. 1241. 1424 pm ● **٥٩** T في السبت D a (r¹ ff² aur) ؛ أوغ

٢٤ي يق ٩ ي || ٢٤ق ١١، ١٦ي || ٢٥ق ٦ي، ٣٥ || ٢٦ي يق ٩ ي، ٢٤ ي ي ؛ ق مت ٢٦ : ٢٦-٢٨ (رقم ٣١١ ص ٥١٢) ؛ مر ١٤ : ٢٢-٢٤
(رقم ٣١١ ص ٥١٢) ؛ لو ٢٢ : ١٩-٢٠ (رقم ٣١١ ص ٥١٢) || ٣١ق ١٧، ٢١ || ٣٤ق ٢٥

يوحنا: ٤٦ : يو ١ : ١٨ || ٥٢ : يو ٣ : ٤ ؛ ٤ : ٩ || ٥٦ : يو ١٥ : ٤ ؛ ١ يو ٣ : ٢٤ ؛ ٤ : ١٥ || ٥٨ : يو ٦ : ٤١، ٥١ || ٥٩ :
يو ٦ : ٢٥

١٥٠. الطّاهر والنجس

مت ١٥ : ١-٢٠	مر ٧ : ١-٢٣	لو ١١ : ٣٧-٤١ ؛ ٦ : ٣٩	يو
(رقم ١٤٨ ١٤ : ٣٤-٣٦ ص ٢٥٧)	(رقم ١٤٨ ٦ : ٥٣-٥٦ ص ٢٥٧)	١١ : ٣٧-٤١ (رقم ١٩٤ ص ٣٢٧)	
١حينئذٍ جاء إلى يسوع T من	١واجتمع إليه الفرّيسيون وقومٌ	٣٧ ⌜ فيما وهو يتكلّم سألـ ـه فرّيسيّ	
أورشليم ⌜فرّيسيون و كتبة ⌝	من الكتبة قادمين من أورشليم.	T أن يتغدّى عند ه ⌝ ؛ فدخل	
	٢ولمّا رأوا بعضاً من	واتّكأ. ٣٨ وأمّا الفرّيسيّ فلمّا ⌜ رأى	
	تلاميذه 0 أنّ بأيدٍ دنسة،		
	أي غير مغسولة، ⌜ يأكلون		
	الخبز T ٣-لأنّ الفرّيسيين وكلّ		
	اليهود إن لم يغسلوا أيديهم		
	⌜ باعتناء لا يأكلون، متمسّكين		
	بتقليد الشيوخ، ٤ ومن السوق T		
	إن لم ⌜ يغسلوا لا يأكلون،		
	وأشياءٌ أُخرى كثيرة تسلّموها للتمسّك		
	بها، من غسل كؤوس وأباريق		
قائلين:	وآنية نحاس □ [و أسرّة] /-° ⌜ و	تعجّب	
	سأله الفرّيسيون والكتبة:		
٢لماذا يتعدّى تلاميذك	لماذا لا يسلك تلاميذك		
تقاليد الشيوخ ؟	حسب تقاليد الشيوخ،		
فإنّهم لا يغسلون أيديـ 0 [ـهم]	بل بـ ⌜ أيدٍ نجسة ⌝	أنّه ⌝ لم ⌜ يغتسل أولاً	

متى: ١ T وز) قومٌ 𝔐 0119 W L C ¦ نص א B D Θ f(1).13 700 . 892 . 1424 al قب | ⌜ 𝔐 0119 W L C لات سر(سن.كر.بس) مصوس بح(مخ) ¦ نص א B D Θ f1.13 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pc e ff1 سر(بس) صع بح **٢●** 0 ✠ א B Δ 084 f1 700 . 892 . 1424 pc f g1 ¦ نص C D L W Θ f13 𝔐 لات سر

مرقس: ٢ 0 و ⌜ آكلين A D W Θ f1.13 (1241 . 1424) 𝔐 a ¦ نص א B L Δ 0274 . 33 . 892 pc | T لاموا D ¦ وبخّوا K N W Θ f1.13 28 . (33) . 565 . 700 pm لات سر(بس.حر) ¦ نص א A B L Γ Δ 0274 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm b سر(سن) صع(مخ خ) بح **٣●** ⌜ كثيراً א W (b) f I شع سر(بس.حر) بح ¦ - Δ سر(سن) صع ¦ نص A B (D) L Θ 0131 . 0274 f1.13 𝔐 ات سر(حر هم) ؛ اور **٤●** Tعندما يأتون D W pc ات شع(مخ خ) | ⌜ ✠ يطهّروا א B pc صع ¦ baptizôntai L Δ pc ¦ نص A D W Θ f1.13 𝔐 لاتت ؛ اور | □ ✠ 𝔓45 vid א B L Δ *28 pc (سر(سن)) صع(مخ) بح ¦ نص A D W Θ f1.13 𝔐 لاتت سر(بس.حر) صع(مخ خ) ؛ اور **٥●** ⌜ ثم A W f13 𝔐 f سر(سن.حر) ¦ نص א B D L *Δ Θ f1 33 . 565 . 700 . 892 pc لات سر(بس) بح | ⌜ أيد غير مغسولة א2 A L 𝔐 ات (سر(سن)) ؛ باس ¦ أيدٍ نجسة وغير مغسولة 𝔓45 (f13) ¦ نص *א B (D W) Θ f1 33 . (565) . 700 pc لات قب

لوقا: ٣٧ ⌜ فلمّا دعاه فرّيسيّ ما أن يتغدّى معه D سر(سن.كر) | T ما A C (D) W Θ ψ 𝔐 لاتت سر(بس.حر) ¦ نص 𝔓45.75 א B L 0124 f1.13 700 . 1241 pc **٣٨●** ⌜ إبتدأ يحكم في ذاته قائلاً إنّه لماذا D (pc) لات سر(كر) ؛ (مرق) | ⌜ ebaptisato 𝔓45 700

مرقس : ٤ : مت ٢٣ : ٢٥ ‖ ٥ : غل ١ : ١٤

لوقا : ٣٧ : لو ٧ : ٣٦ ؛ ١٤ : ١

[مت ١٥ : ١-٢٠]

حينما يأكلون خبزاً. [٣]فأجاب وقال لهم: وأنتم أيضاً لماذا تتعدّون وصيّة الله بسبب تقليدكم ؟

[٤]فإنّ الله ⌐ قال: أكرم الأب T والأم T، ومن يشتم أباً أو أماً فليمت موتاً. [٥]وأمّا أنتم فتقولون: من قال للأب أو للأم: قربان هو الذي تنتفع T به منّي، [٦] Tلن يَلزَمَه أن يكرم أبا ⁰ ه T. فقد أبطلتم ⌐الـ ـكلمة⌐ الله بسبب تقليدكم.

[٧]يا مراؤون، حسناً تنبّأ عنكم أشعيا قائلاً:

[مر ٧ : ١-٢٣]

يأكلون خبزاً ؟ [٦] T فقال لهم: [٨]تركتم وصية الله وتتمسكون بتقليد الناس.

[٩]وقال لهم: حسناً رفضتم وصية الله، لتقيموا تقليدكم.

[١٠]لأنّ موسى قال: أكرم أباك وأمك، ومن يشتم أباً أو أمّاً فليمت موتاً.

[١١]وأمّا أنتم فتقولون: إن قال إنسان للأب أو للأم: قربان، أي هديّة، هو الذي تنتفع به منّي، [١٢]لا تدَعونه فيما بعد يفعل للأب او للأم، [١٣]مبطلين كلمة الله بتقليدكم الذي سلّمتموه ؛ وأمور مثل هذه كثيرة تفعلون.

[٦ب]T حسناً تنبّأ أشعيا عنكم أنتم المرائين، كما هو مكتوب ⁰ [أنّ]

[لو ١١ : ٣٧-٤١]

قبل الغداء. [٣٩]فقال له الربّ: أنتم الآن أيّها الفرّيسيون T تنقّون خارج الكأس والقصعة، وأمّا باطنكم فمملوء إختطافاً وخبثاً. [٤٠]يا أغبياء، أليس الذي صنع الـ⌐ـخارج أيضاً الـ ـداخل⌐ صنع ؟ [٤١]بل اعطوا ما عندكم صدقة، فهوذا ⌐ كلّ-شيء ⌐هو لكم نقياً.

يو

متى: ٤ ⌐أوصى قائلاً ℵ*·² C L W 0106 𝔐 f سر^حر ¦ نص ℵ¹ B D θ 084 f^1.13 700 . 892 pc لات سر^سن.كر.بس قب ؛ رين^لات كرل^سك | T ـك C² K L N W θ f^13 33 . 565 . 1010 . 1241 . 1424 pm لات سر ؛ كرل^سك | T ـك N W . 892 . 1424 pc ات سر^سن.كر.بس ؛ كرل^سك ●٥ T ولا شيء هو ℵ* ●٦ T و K L N W Γ Δ 0106 f^13 1424 𝔐 لات سر^سن.كر.بس | ⁰ θ f¹ 1424 | T أو أمّه C L W θ 0106 f¹ 𝔐 aur f ff¹ شع^كل سر^بس.حر ¦ وأمّه ϕ 565 . 1241 pc (b) c q (سر^سن) مصوس بح ¦ أو الأم 084 f^13 33 . 700 . 892 pc ff² g¹ l شع^شت ؛ كرل^سك.حز ¦ نص ℵ B D pc a c سر^كر صع | ⌐الشريعة ℵ*·² C 084 f^13 1010 pc ؛ ابي ¦ الوصية L W 0106 f¹ 𝔐 لات سر^حر ؛ كرل^سك ¦ نص ℵ¹ B D θ 700 . 892 pc ات سر^سن.كر.بس.حرهم قب ؛ رين^لات أور أوس

مرقس: ٦ T أجاب 𝔭^45 A D W θ f^1.13 𝔐 لاتت سر^حر ؛ باس ¦ نص ℵ B L Δ 33 . 892 pc سر^سن.بس قب | T إنّه 𝔭^45 A D W f^1.13 𝔐 b q سر^حر ؛ باس ¦ نص ℵ B L 0274 . 892 pc | ⁰ A D W θ f^1.13 𝔐 لاتت سر^حر ؛ باس ¦ نص ℵ B L Δ θ 33 pc

لوقا: ٣٩ T وز) المراؤون D b ●٤٠ ⌐ 𝔭^45 C D Γ 700 pc a c e ●٤١ ⌐ الكل 𝔭^75 L Γ ψ f^13 33 . 892 . 1241 pc | ⌐ يكون 𝔭^45 (D⌐) Γ f^1.13 pc a ؛ مرق

[٤ي٢٦]خر ٢٠ : ١٢ ؛ تث ٥ : ١٦ || [٤ي٢٧]خر ٢١ : ١٧ ؛ لا ٢٠ : ٩

متى: ٤ : خر ٢٠ : ١٢ ؛ تث ٥ : ١٦ ؛ خر ٢١ : ١٧ ؛ لا ٢٠ : ٩

مرقس : ٦-٧ : أش ٢٩ : ١٣

لوقا : ٣٩ : لو ٧ : ١٣ || ٣٩-٤١ : مت ٢٣ : ٢٥-٢٦ || ٤١ : تي ١ : ١٥

[مت ١٥ : ١-٢٠]

٨ ⸂الـ شعب هذا⸃ ⸀يكرمني
بشفتيه،
وأمّا قلبه فـ ⸀ ـمبتعد
عنّي بعيداً ؛
٩ فباطلاً يعبدونني
وهم يعلّمون تعاليمَ
هي وصايا الناس.
٣ب وأنتم أيضاً لماذا
تتعدون وصية الله بسبب
تقليدكم ؟
٤ فإنّ الله قال:
أكرم الأب والأمّ،
ومن يشتم أباً أو أمّاً
فليمت موتاً. ٥ وأمّا أنتم
فتقولون: من قال للأب
او للأمّ: قربان هو
الذي تنتفع به منّي، ⸂لن
يَلزَمَه أن يكرم أباه .
فقد أبطلتم الـ كلمة الله
بسبب تقليدكم.

[مر ٧ : ١-٢٣]

⸂هذا الـ شعب⸃ ⸀ يكرمـ ني
بشفتيه،
وأمّا قلبه فمبتعد
عنّي بعيداً ؛
٧ فباطلاً يعبدونني
وهم يعلّمون تعاليمَ
T هي وصايا الناس.
٨ ⸋ T تركتم وصية الله وتتمسّكون
بالـ ⸀ ـتقليد الناس T. ٩ وقال
لهم: /حسناً رفضتم وصيّة الله،
⸀لتقيموا
تقليدكم. ١٠ لأنّ موسى قال:
أكرم أباك وأمّك،
ومن يشتم أباً أو أمّاً
فليمت موتاً. ١١ وأمّا أنتم
فتقولون: إن قال إنسان للأب
او للأمّ: قربان، أي هديّة، هو
الذي تنتفع به منّي، ١٢ ⸂لا
تَدَعُونـ ⸀ـه فيما بعد يفعل للأب
أو للأمّ، ١٣ مبطلين كلمة الله
بتقليدكم T الذي سلمتمّوه ؛ ⸂و
أموراً مثل - هذه كثيرة تفعلون.⸃

لو

يو

متى: ٨ ⸂(أش ٢٩ : ١٣) هذا الشعب يتقرّب إليّ بفمه و C W 0106 (f1) 𝔐 f q سرحر ¦ نص א B D L Θ 084 f13 33 . 700 . 892 . 1424 pc لات سرسن.كر.بس قب | ⸀هو D 1424 لاتت ؛ كلمحز

مرقس: ٦ ⸂وز) B D pc | ⸀يحبّ D W a b c ؛ كلمحز **●٧** Tو 𝔓45 اتشعكل **●٨/٩** ⸋ سرسن | T لأن A f1.13 𝔐 شع سربس.حر ؛ باس ¦ نص 𝔓45 א B D L W Δ Θ 28 . 565 pc ات قب | ⸀وصية 𝔓45 | T (٧ : ٤ ، ١٣) غسل الأباريق والكؤوس وأموراً أُخر كثيرة مثل هذه تفعلون (A) f13 𝔐 شع سر(بس).حر (بحمخ) (D Θ 0131vid . 28 . 565 ات: شبيه، لكن اضافة قبل تركتم...) ¦ نص 𝔓45 א B L W Δ 0274 f1 pc قب | ⸀ ✢ لتحفظوا א A (B: تحفظوا) L f13 𝔐 شع سرحر قب ¦ نص D W Θ f1 28 . 565 ات سرسن.بس ؛ قبر **●١٢** ⸂ولا تدعون 𝔓45 A W 𝔐 شع سر(سن.بس).حر ¦ أن لا تدعوا L ¦ لا تسمحون D ¦ نص א B Δ Θ f13 28 . 565 . 700 . 892 . 1241 pc ات قب **●١٣** T ألغبيّ D ات سرحرهم | ⸂١ ٢ ٤ ٣ ٥ א f13 700 . 1241 al ¦ ١ ٢ ٤ ٥ Δ pc ¦ - W ¦ نص A B (D) L Θ 𝔐 لات سرحر

٣٩ي ي أش ٢٩ : ١٣ (LXX) || ٥١ي يخر ٢٠ : ١٢ ؛ تث ٥ : ١٦ || ٥٣ي خر ٢١ : ١٧ ؛ لا ٢٠ : ٩

متى: ٨-٩: أش ٢٩ : ١٣

مرقس: ٦-٧: أش ٢٩ : ١٣ || ١٠: خر ٢٠ : ١٢ ؛ تث ٥ : ١٦ ؛ خر ٢١ : ١٧ ؛ لا ٢٠ : ٩

[مت ١٥ : ١-٢٠]	[مر ٧ : ١-٢٣]	لو	يو
[١٠]ثمّ دعا الجمع	[١٤]ثم دعا ⌈كلّ الجمع		
وقال لهم: إسمعوا	وقال لهم: إسمعوا منّي كلّكم		
وافهموا: [١١]ليس	وافهموا. [١٥]ليس شيء من خارج		
Tما يدخل الفم ⌈ ينجّس	الإنسان إذا دخل فيه ⌈ أن يقدر		
الإنسان، بل ما يخرج	ينّجسـ ـه ⌉، لكنّ الأشياء التي		
من الفم ⌈⁰هذا ⌈¹ ينجّس	تخرج من الإنسان هي التي تنجّس		
الإنسان. [١٢]حينئذٍ تقدّم	الإنسان. T[١٦] [١٧]ولمّا دخل		
التلاميذ T	من عند الجمع إلى T بيت، سأله		
و⌈ قالوا له: أتعلم أنّ الفرّيسيين	تلاميذه		
لمّا سمعوا القول نفروا ؟		٦ : ٣٩ (رقم ٨١ ص ١٢٤)	
[١٣] فأجاب وقال: كلّ غرسٍ لم		[٣٩]وقال لهم أيضاً مثلاً:	
يغرسه أبي السماوي			
يُقلع. [١٤]اتركو ⌈ هم : ⌈عميان			
هم قادة [للعميان] ⌉ ؛ فأعمى		هل يقدر أعمى أن يقود	
⌈⁰إن قاد⌉⁰ أعمى، كلاهما		أعمى ؟ أما ⌈ يسقط الإثنان في	
⌈¹في حفرة يسقطان⌉¹. [١٥]فأجاب بطرس		حفرة ؟	
وقال له: فسّر لنا ⁰ [هذا] المثل.	عن ⌈الـ ـمثل⌉.		

متى: ١١ T كلّ D | ⌈ و⌈¹ D koinônei، مثل أو شبيه آ آ ١٨،٢٠ | ⌈⁰ ذلك pc D ¦ – 1010 . 1241 pc a aur e ff^1 صع (يُلغى: هذا... الإنسان f^1 بح^مخ خ) ●١٢ T ℵ C L W 0106 f^1 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B D Θ f^{13} 700 . 892 pc e | ⌉ eipon (ℵ) C L W 0106 𝔐 لات سر^حر ¦ نص B D Θ $f^{1.13}$ 33 . 700 pc (ff^1) ●١٤ ⌉ العميان D | ⌈٣ ٢ ١ ٤ C W 0106 𝔐 q ¦ ٣ ٢ ٤ K pc سر^سن.كر ¦ ٣ ٢ ١ ℵ*.2 ؛ ابي ¦ ١-٣ B D 0237 ¦ نص ℵ¹ L Z Θ $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al لات سر^بس.حر | ⌈⁰قائد أيضاً Θ f^{13} مصروس | ⌈¹ يقعان (يسقطان f^1) في حفرة D f^1 pc ؛ ديدي ¦ يسقطان (يقعان 700) في ال (– L 0237) حفرة L Θ 0237 f^{13} pc ¦ في حفرة يقعان W ϕ 565 . 1424 al ؛ باس ابي ذهب ●١٥ ⁰ ℵ ✝ B f^1 700 . 892 صع بح ¦ نص C D L W Θ 0119 (f^{13}) 𝔐 لات سر مصروس

مرقس: ١٤ ⌈جميع A W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 *f* سر صع^مخ خ ؛ باس ¦ – 565 pc c صع^مخ خ بح^مخ خ ¦ نص ℵ B L Δ 892 لات (سر^حر هم) صع^مخ بح ●١٥ ⌈١ ٢ ٤ ٣ A D W $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ ينجّسه B ¦ نص ℵ L (Δ) Θ 0274 . 892 | T [١٦] من له أذنان سامعتان فليسمع A D W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت سر صع^مخ خ بح^حر ¦ نص ℵ B L Δ* 0274 صع^مخ خ بح^حر ●١٧ T ال ℵ (565 D) Δ pc | ⌈عن المثل A W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص ℵ B D L Δ 33 . 892 لات

لوقا: ٣٩ ⌈يقع ℵ A C Ξ ψ 𝔐 ¦ نص B D L P W Θ $f^{1.(13)}$ 700 . 892 . 1241 al ؛ باس

٦٤ي ق ٨٠ ي ي || ٧٤ي ق مت ٢٣ : ١٦ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩) ؛ ٢٣ : ٢٤ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)

متى: ١١ : أع ١٠ : ١٤-١٥ ؛ ١ تيم ٤ : ٣ || ١٣ : أش ٦٠ : ٢١ ؛ يو ١٥ : ٢ || ١٤ : مت ٢٣ : ١٦،٢٤ ؛ روم ٢ : ١٩

مرقس: ١٧-٢٣ : مر ٤ : ١٠

[مت ١٥ : ١-٢٠]	[مر ٧ : ١-٢٣]	لو	يو
[١٦]فقال T: هل أنتم أيضاً حتى	[١٨]فقال لهم: أفأنتم أيضاً هكذا		
الآن غير فاهمين ؟ [١٧]⌈ألا تفهمون	غير فاهمين ؟ ⌈ ألا تفهمون		
أنّ كلّ ما يدخل الفم	أنّ كلّ ما يدخل من خارج ⌈إلى الـ		
	إنسان لا يقدر ـه ينجّسـ ⌉ [١٩]لأنّه		
	لا يدخل إلى قلبه بل		
يمضي إلى الجوف ويندفع إلى	إلى الجوف ثمّ يخرج إلى		
الخلاء ؟	الـ ⌈ ـخلاء، وذلك ⌈· مطهّراً		
[١٨]وأمّا ما يخرج	الأطعمة كلّها ؟ [٢٠]ثمّ قال إنّ الذي يخرج		
من الفم فمن القلب	من الإنسان،		
□يصدر، وذاك ينجّس الإنسان.	ذلك ينجّس الإنسان.		
[١٩]لأنّ من القلب /	[٢١]لأنّه من الداخل من قلوب الناس		
تخرج أفكار شرّيرة،	تخرج الأفكار الشرّيرة،		
قتل، زنى، فسق، سرقة،	⌈فحش، سرقة، قتل، [٢٢]زنى،		
شهادة زور،	طمع، خبث، مكر⌉، عهارة،		
تجديف.	حسد، تجديف، كبرياء،		
[٢٠] هذه هي	غباوة ؛ [٢٣]جميع هذه		
التي	الشرور تخرج من الداخل		
تنجّس الإنسان، وأمّا الأكل بأيدٍ غير	وتنجّس الإنسان.		
مغسولة فلا ينجّس الإنسان.			

متي: ١٦ T يسوع C L W Θ 0119 f[1.13] 𝔐 f q سر[حر] ¦ نص ℵ B D Z 33 . 892 . 1424 pc لات سر[س.كر.بس] قب **●١٧** ⌈لم... بعد ℵ C L W 0119 f[1] 𝔐 f q سر[حر] بح ¦ نص B D Z Θ f[13] 33 . 565 pc لات سر[س.كر.بس] صع مصوس ؛ اور **●١٩/١٨** □ ℵ* W بح[مخ]

مرقس: ١٨ ⌈لم... بعد ℵ L Δ f[1] 700 . 892 pc f سر[حر.هم] | ⌈ لا ينجّس الإنسان ℵ (سر[س]) **●١٩** ⌈يخرج D | ⌈· يطهّر K Γ 33 . 700 . 1010 pm ¦ طهّر D ¦ katharizetai 1047 سر[س] **●٢٢/٢١** ⌈٤ ١-٣ ٥-٧ (W) f[1] 33 . (28 . 565 . 700 ات) سر[س] ¦ ٤ ١ ٢ ٣ ٥-٧ A f[13] 𝔐 f (l) شع سر[س.حر] ¦ فحش سرقة زنى قتل طمع مكر تجديف D ¦ نص ℵ B (L Θ) Δ 0274 . 892 pc صع[مخ] (قب)

[٨٠ي ي] ق ٦٤ ي ي

متي: ١٩ : غل ٥ : ١٩-٢١ ؛ ١ كور ٦ : ٩-١٠ ؛ روم ١٤ : ١٤

مرقس: ١٨-١٩ : ١ كور ١٠ : ٢٥-٢٧ ؛ روم ١٤ : ١٤ ؛ تي ١ : ١٥ ؛ أع ١٠ : ١٥ ‖ ٢٠-٢٣ : روم ١ : ٢٨-٣١ ؛ غل ٥ : ١٩-٢١ ‖ ٢٢ : مت ٦ : ٢٣ ؛ ٢٠ : ١٥

١٥١. إمرأة الكنعانية

مت ١٥ : ٢١-٢٨	مر ٧ : ٢٤-٣٠	لو	يو
[٢١] ثمّ خرج يسوع من هناك وانصرف	[٢٤] ⌈من-هناك ثمّ قام⌉ ومضى		
إلى نواحي صور وصيدا.	إلى الـ ⌈ـنواحي صور⊤.		
	ودخل بيتاً وهو ⌈⁰ كان-يريد أن لا		
	يعلم أحد، فلم ⌈¹ يقدر أن يختفي ؛		
[٢٢] وإذا امرأة كنعانية خارجة من	[٢٥] ⌈لكن للوقت سمعت إمرأة⌉		
تلك البلاد ⌈تصرخ ⊤ قائلة: ارحمني،	به،		
يا ربّ ⌈⁰ابن داود: إبنتي	لها ⌈⁰الـ إبنتـ ـها⁰⌉		
مجنونة جداً. [٢٣] فلم يجبها	⌈¹ روح نجس⌉،		
بكلمة. فتقدّم تلاميذه			
⌈يطلبون إليه قائلين: اصرفها،			
لأنّها تصيح وراءنا.			
[٢٤] فأجاب وقال: لم أُرسَلْ			
إلاّ إلى الخراف ⊤ الضّالة من			
بيت إسرائيل. [٢٥] فأتت	⌈أتت		
و⌈سجدت له	وارتمت على قدميه ؛ [٢٦] وكانت المرأة		
	وثنية، من أصل ⌈سوري-فينيقي ؛		
قائلة: يا ربّ، أعنّي.	وسألته أن يُخرج الشيطان		

متى: ٢٢ ⌈صرخت ℵ* Z f¹³ 1241 pc ¦ تصيح C L W 0119 𝔐 ¦ نص ℵ² B D Θ f¹ 700 . 892 pc | ⊤ إليه K L W Γ Δ 0119 (f¹) 565 𝔐 لات سر^ح ¦ وراءه D | ⌈⁰ يا ابن ℵ C L Z 0119 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B D W Θ 565 . 700 pc ●٢٣ ⌈ ✝ طلبوا L W Θ f¹·¹³ 𝔐 | سألوا 0119 . 1424 pc ¦ نص ℵ B C D pc ●٢٤ ⊤ هذه D سر^{س.كر.حر} ? ●٢٥ ⌈ ساجدة ℵ² C L W 0119 𝔐 مصوس بح ¦ نص ℵ* B D Θ f¹·¹³ 33 . 700 . 1241 . 1424 al ات

مرقس: ٢٤ ⌈وقام من هناك A (D⌉) Θ f¹·¹³ 𝔐 سر^ح ¦ وقام W ات سر^س ¦ نص ℵ B L Δ 892 . 1241 . 1424 pc سر^{حرهم} | ⌈تخم A 𝔐 ¦ ناحية 565 ¦ نص ℵ B D L W Δ Θ f¹·¹³ 28 . 700 . 892 pc ؛ اور | ⊤ وز) وصيدا ℵ A B f¹·¹³ 𝔐 لات سر^{بس.حر} قب ¦ نص D L W Δ Θ 28 . 565 ات سر^س ؛ اور | ⌈⁰ أراد ℵ Δ f¹³ 565 ؛ اور | ⌈¹ ✝ يستطيع ℵ B ¦ êdunato 565 pc ¦ نص A D L W Θ f¹·¹³ 𝔐 ●٢٥ ⌈لأن سمعت إمرأة W A Θ f¹·¹³ 𝔐 a n (q) سر^ح ¦ فللوقت سمعت إمرأة D شع^{مخ خ} ¦ نص ℵ B L Δ 33 . 892 (pc) f سر^{حرهم} صع بح^{حز} | ⌈⁰ ٢ 𝔓⁴⁵ f¹³ 28 صع ¦ ٢ ١ ℵ D W Δ Θ f¹ 565 . 700 al ¦ نص A B L 𝔐 | ⌈¹ فيها روح نجس 𝔓⁴⁵ W f¹³ 28 pc | ⌈ دخلت ℵ L (Δ) 892 . 700 pc لات ●٢٦ ⌈سرياني فينيقي (فنيسياني W al) B N W Γ f¹³ 700 . 1010 pm ¦ فنيسياني D i ¦ صوري فينيقي سر^س ¦ نص 𝔓⁴⁵ ℵ A K L Δ Θ f¹ 28 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pm ؛ ديدي

[١٢ اي ي] ق مت ١٠ : ٦ (رقم ٩٩ ص ١٦٣)

متى: ٢٤ : مت ١٠ : ٦ ، ٢٣ ‖ ٢٥ : مت ٨ : ٢ ؛ ١٨ : ٢٦ ؛ ٢٠ : ٢٠ ؛ يو ٩ : ٣٨

[مت ١٥ : ٢١-٢٨]	[مر ٧ : ٢٤-٣٠]	لو	يو
[٢٦] فأجاب وقال:	من ابنتها. [٢٧] فقال لها:		
	دعي البنين أوّلاً يشبعون، لأن		
ليس ⸂هو حسناً⸃ أن يُؤخَذَ خبز	ليس ⸌هو حَسناً⸍ أن يُؤخَذَ خبز		
البنين ويُطرح للكلاب.	البنين ويُطرح للكلاب.		
[٢٧] فقالت: نعم يا ربّ،	[٢٨] فأجابت وقالت له: ⸂يا - ربّ،		
و⁰إنّ الكلاب	و⸃ الكلاب ⊤ تحت المائدة		
تأكل من الفتات الذي يسقط	⸂يأكلون من الـ ⸀ ـفتات		
من مائدة أربابها.	الـ ⸀¹ ـبنين.		
[٢٨] حينئذٍ أجاب ⸋ الـ ـيسوع / وقال	[٢٩] فقال		
لها: يا امرأة، عظيم إيمانك:	لها: لأجل هذه الكلمة إذهبي،		
ليكن لك كما تريدين.	قد خرج الشيطان من ابنتك.		
	[٣٠] فذهبت إلى بيتـ ⁰ ـها ووجدت		
فشفيت ابنتها في تلك الساعة.	⸂الـ ابنة ملقاةً على الـ ـفراش		
	و⸃ قد خرج الشيطان.		

متى: ٢٦ ⸂ ٢ ١ 544 . 1010 al ¦ يجوز D ات سر^سن.كر ؛ اور ¦ هو 1293 ؛ ترت اوس **٢٧●** ⁰وز) c B سر^سن.بس صع بح^مخ **٢٨●** ⸋ D Γ pc (سر^سن.كر) صع^مخ خ

مرقس: ٢٧ ⸌ A W f^13 𝔐 ¦ نص ℵ B D L Δ f^1 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pc **٢٨●** ⸂ ✝ نعم، يا ربّ، و ℵ B Δ 28 . 33 . 892 . 1241 pc سر^بس (قب) ؛ باس ¦ نعم، يا رب، وإنّ A L f^1 𝔐 لات سر^حر ¦ يا ربّ، ولكنّ D ات ¦ نص 𝔓^45 W Θ f^13 565 . 700 سر^سن | ⊤ الـتي 𝔓^45 | ⸂ تأكل A K N Γ 1010 𝔐 | ⸀ D W psichôn | ⸀¹ D paidôn **٣٠●** ⁰ 𝔓^45 D W f^1 28 ات بح^مخ | ال إبنتـ ـها (– D f^1) ملقـاة علـى الفـراش و D Θ f^1 565 . 700 a f n q (⸌بعد: قد خرج 𝔓^45 A W f^13 𝔐 سر^حر) ¦ نص ℵ B L Δ 33 . 892 . 1241 . 1424 pc بح

[٢٧ ي ي (مت)] ق مت ٨ : ١٣ (رقم ٨٥ ص ١٣٢) ؛ لو ٧ : ١٠ (رقم ٨٥ ص ١٣٢)

متى: ٢٨ : مت ٩ : ٢٢، ٢٨ ؛ مر ١٠ : ٥٢ ؛ لو ٧ : ٥٠ ؛ ١٧ : ١٩

١٥٢. يسوع يشفي أصمّ ومرضى كثيرين

مت ١٥ : ٢٩-٣١	مر ٧ : ٣١-٣٧	لو	يو
[٢٩] ثمّ انتقل يسوع من هناك وجاء	[٣١] ثمّ خرج أيضاً من تخوم صور و⸂مرّ بـ ـصيدا⸃		
إلى جانب بحر الجليل،	قاصداً بحر الجليل في وسط المدن		
وصعد إلى الجبل وجلس هناك.	العشر.		

مرقس: ٣١ ⸂(ق ٧ : ٢٤) صيدا وجاء 𝔓^45 A W 0131 f^1.13 𝔐 q سر صع^مخ خ ¦ نص ℵ B D L Δ Θ 33 . 565 . 700 . 892 لات صع^مخ خ بح

[١-١٨] ق مر ٨ : ٢٢-٢٦

[مت ١٥ : ٢٩-٣١]	[مر ٧ : ٣١-٣٧]	لو	يو
[٣٠] فجاء إليه جموعٌ كثيرة معهم	[٣٢] وجاؤوا إليه		
⸂عرجٌ، عميٌ، شلٌّ، خرسٌ⸃، وآخرون	بأخرس °و أعقد		
كثيرون وطرحوهم عند قدميـ⸂ـه،	وطلبوا إليه أن يضع يده عليه.		
	[٣٣] فأخذه من بين الجمع على ناحية		
	ووضع أصابعـ°ـه في أذنيه		
	وتفل ولمس لسانه، [٣٤] ورفع نظره إلى		
	السماء ⸂ تنهّد و قال له: إفّتا، أي إنفتح.		
فشفاهم⸆.	[٣٥] و° [للوقت] ⸂انفتحت أذناه،		
	و⸆انحلّ رباط لسانه وتكلّمَ مستقيماً.		
	[٣٦] فأوصاهم أن لا يقولوا لأحدٍ ؛ ولكن		
	على قدر ما أوصاهم كانوا ينادون أكثر كثيراً.		
[٣١] حتى تعجّب ⸂الـ ـجمع⸃	[٣٧] وبُهتوا إلى الغاية قائلين: إنه عمل كلّ شيءٍ		
إذ رأوا الخرس ⸂ يتكلّمون، ⸀شلّ	حسناً، ⸆جعل الصمّ يسمعون و⸂ [الـ]		
يصحّون⸃ والعرج يمشون والعمي يبصرون ؛	خرس⸃ يتكلّمون.		
و⸀ مجّدوا إله إسرائيل.			

متى: ٣٠ ⸂ ✠ ١ ٣ ٢ ٤ B pc صع مخ خ مصروس ¦ ١ ٢ ٤ ٣ P Γ Θ $f^{1.13}$ 700 pm *f* سر كر.بس صع مخ خ بح ¦ ١ ٤ ٢ ٣ C K 565 . 1010 pm ¦ ٤ ١-٣ L W Δ al I q شع سر حر ¦ ٤ ٢ ١ ٣ 33 . 892 . 1241 (1424 ٣ ١ ⸃) pc aur *ff*¹ شع كل ¦ ١-٣ D pc ¦ نص א pc a b *ff*² سر سن | ⸂يسوع C K P W Γ Δ f^1 565 . 1010 . 1241 𝔐 *f* q سر بس.حر | ⸆جميعاً D pc ات صع مخ خ بح مخ ● ٣١ ⸂ ألجموع B L W 𝔐 لات سر كر.بس.حر مصروس ¦ نص א C D Δ Θ $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 al | ⸂يسمعون B ϕ pc e ¦ يسمعون ويتكلمون N O Σ | ⸀وشلّ يصحّون D Θ f^{13} 33 . 1424 pc سر بس.حر ¦ – א f^1 700* . 892 pc لات سر سن.كر بح ¦ نص B C L W 𝔐 d *f* q | ⸀كانوا يمجّدون א L M f^1 33 . 1010 . 1241 . 1424 al بح

مرقس: ٣٢ ° 𝔓45 A L $f^{1.13}$ 𝔐 سر قب ¦ نص א B D W Δ Θ 0131 . 565 . 700 لاتت ● ٣٣ ° א L W 892 c i ● ٣٤ ⸂أنّ D 0131 f^{13} pc ● ٣٥ ° ✠ א B D L Δ 0131* . 0274 . 33 . 892 pc ات صع مخ خ بح ¦ نص 𝔓45 A W Θ 0131ᶜ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر صع مخ خ | ⸂ diênoigêsan 𝔓45 A 0131 f^{13} 𝔐 ¦ نص א B D (L) Δ 0274 f^1 892 | ⸆ ✠ للوقت 𝔓45vid א Δ (L 0274 . 892) ¦ ألأعقد 0131 W Θ 565 . 700 ¦ diênoichthêsan ¦ نص A B D W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر قب ● ٣٧ ⸆كما B | ⸂ ✠ ٢ א B L Δ 33 . 892 . 1241 ¦ – W 28 سر سن ¦ نص A D Θ 0131 $f^{1.13}$ 𝔐

[١-١٨] ق مر ٨ : ٢٢-٢٦

مرقس: ٣٢ : مر ٥ : ٢٣ ‖ ٣٣ : مر ٨ : ٢٣ ‖ ٣٦ : مر ١ : ٤٤ ؛ ٥ : ٤٣

١٥٣. تكثير ثانٍ للخبز والسمك

(ق رقم ١٤٦)

مت ١٥ : ٣٢-٣٩	مر ٨ : ١-١٠	لو	يو
	١ في تلك الأيام إذ كان الجمع ⌈أيضاً كثيراً⌉		
٣٢ وأمّا يسوع فدعا	وليس لهم ما يأكلون، فدعا		
تلاميذ0ه وقال: إنّي أُشفق على	التلاميذ T وقال لهم: ٢ إنّي أُشفق على		
الجمع، لأنّ 10الآن لهم ثلاثة ⌈أيام T يمكثون	الجمع، لأنّ الآن لهم ⌈أيام ثلاثةً يمكثون		
معي وليس لهم ما يأكلون ؛ ولست أريد أن أصرفهم	معي⌉ وليس لهم ما يأكلون ؛ ٣ وإن صرفتهم إلى بيوتهم		
صائمين، □لئلاّ يخوّروا في الطريق./	صائمين، يخوّرون في الطريق ؛ لأنّ قوماً منهم ⌈قد-جاء		
٣٣ فقال له التلاميذT:	من بعيد. ٤ فأجابه تلاميذه:		
Tمن أين لنا في البرّية خبزٌ بهذا المقدار	من أين يستطيع أحد أن يُشبع هؤلاء خبزاً		
حتى يُشبع جمعٌ هذا عدده ؟ ٣٤ فقال لهم يسوع:	هنا في البرّية؟ ٥ ⌈و سأل⌉ ـهم:		
كم عندكم من الخبز؟ فقالوا: سبعة وقليل من صغار	كم عندكم من الخبز ؟ فقالوا: سبعة.		
السمك. ٣٥ و⌈أوصى ⌈الـ ـجمع⌉ أن يتّكئ على	٦ وأمر الجمع أن يتّكئ على		
الأرض. ٣٦ ⌈أخذ السبع خبزات والسمك 0و شكر	الأرض ؛ وأخذ السبع خبزات شكر		
وكسر و⌈· يعطي التلاميذT،	وكسر وأعطى تلاميذه ليقدّموا،		
والتلاميذ أعطوا ⌈· الـ ـجموع⌉.	فقدّموا إلى الجمع. ٧ وكان معهم قليل من صغار		

متى: ٣٢ 0 ℵ W Θ 700 a | 10 B pc l | ⌈ يوم ℵ Θ f13 1241 . 1424 al | T وهم D | □ D* ● **٣٣** T ȣ C D L W Θ f1 𝔐 c f q سر ¦ نص ℵ B Γ f13 700 . 892 . 1010 . 1241 pc صعمخ بح | T فـ D Θ f1 892 . 1241 pc لات ● **٣٦/٣٥** ⌈أمر و⌉ وآخذاً C L W 𝔐 سرحر ¦ أمر و وأخذ 700 . (892c) pc سرسن.كر.بس ¦ نص ℵ B D Θ f1.13 33 . 892* pc | ⌈ الجموع C 892c . 1010 . 1424 al ¦ إلى الجموع L W 𝔐 ¦ نص ℵ B D Θ f1.13 33 . 892* . 1241 pc لات سرحر صعمخ مصوس بحمخ | 0 وز C2 (C2* _ وشكر) L* W 𝔐 f ff1 سرحر ¦ نص ℵ B D Lc Θ f1.13 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 . 1424 al لات | ⌈· أعطى C L W f1 𝔐 ¦ نص ℵ B D Θ f13 33 . 700 . 892 . 1241 pc | T وز) ȣ C L W 𝔐 لات ¦ نص ℵ B D Θ f1.13 33 . 700 . 892* . 1241 pc c ff1 بح | ⌈·وز) الجمع C D W Θ 𝔐 لات سرحر صعمخ مصوس ¦ نص ℵ B K L f1.13 33 . 700 . 892 . 1241 al e f ff1 سرسن.كر.بس صعمخ بح

مرقس: ١ ⌈كثيراً جداً A K Γ 0131 700 . 1010 𝔐 q سرحر صعمخ بحمخ | T ȣ A B W Θ f13 𝔐 سرسن.بس صع بحمخ ¦ أيضاً Δ ¦ نص ℵ D L N 0131 f1 28 . 892 pc لاتت سرحر بح ● **٢** ⌈إلى أيام ثلاثة يمكثون B ¦ من قبل ثلاثة أيام وهم هنا D ات ● **٣** ⌈ ✝ هم B L Δ 0274 . 892 ¦ جاءوا 0131 f13 𝔐 ¦ نص ℵ A D N W Θ f1 28 . 33 . 565 . 700 . 1241 . 1424 al ● **٥** ⌈ وطلب A D Θ 0131 f1.13 𝔐 ¦ فطلب هو W ¦ نص ℵ B L Δ 892 . 1424

١-٢١ ق مت ١٤ : ١٣-٢١ (رقم ١٤٦ ص ٢٤٩) ؛ مر ٦ : ٣٢-٤٤ (رقم ١٤٦ ص ٢٤٩) ؛ لو ٩ : ١٠ب-١٧ (رقم ١٤٦ ص ٢٤٩) ؛ يو ٦ : ١-١٥ (رقم ١٤٦ ص ٢٤٩) ؛ مت ١٦ : ٥-١٢ (رقم ١٥٥ ص ٢٧٣) ؛ مر ٨ : ١٤-٢١ (رقم ١٥٥ ص ٢٧٣)

متى: ٣٢ : مت ٩ : ٣٦ ‖ ٣٢-٣٩ : مت ١٤ : ١٣-٢١

مرقس: ١-١٠ : مر ٦ : ٣٢-٤٤ ؛ مت ١٤ : ١٣-٢١ ؛ لو ٩ : ١١-١٧ ؛ يو ٦ : ٥-١٣

[مت ١٥ : ٣٢-٣٩]	[مر ٨ : ١-١٠]	لو	يو
	السمك ؛ و⸢ بارك ـها⸣ ⁰قال أيضاً هذا أن-يقدّموا⸣.		
٣٧فأكل الجميع وشبعوا. ثمّ ⸌الـ ـفضلة من-الـ	٨⸢و أكلوا⸣ وشبعوا، ثمّ رفعوا ⁰ فضلات		
كِسَر رفعوا⸍ سبعة سلال مملوءة. ٣٨والآكلون	الكِسَر⁰ سبعةَ سلال.		
كانوا ⊤ أربعة آلاف رجل ما عدا ⸌ نساء و	٩وكانوا ⊤ نحو أربعة آلاف.		
أولاد⸍. ٣٩ثمّ صرف الجموع وصعد	ثمّ صرفهم. ١٠وللوقت دخل ⊤		
إلى السفينة وجاء إلى تخوم	إلى ⁰ الـ ـسفينة مع تلاميذه وجاء إلى ⸢الـ ـنواحي		
⸢ مَجَدَان.	دَلْمانُوثة⸣.		

متى: ٣٧ ⸌وز) ٥ ١-٤ ℵ C L W f^{13} 𝔐 f ff^{1} q ¦ نص B D Θ f^{1} 33 . 700 . 892 pc لات ●٣٨ ⊤وز) نحو B Θ f^{13} 33 . 892 . 1010 pc ¦ قدر ℵ 1241 pc ¦ نص C D L W f^{1} 𝔐 لات سر[سن.كر.بس] صع[مخ] مصروس بح | ⸌ ℵ D (Θ f^{1}) لات سر[كر] صع بح ¦ نـص B C L W f^{13} 𝔐 f سر[سن.بس.حر] مص وس ●٣٩ ⸢مَجْدَلاَ L Θ $f^{1.13}$ 𝔐 سر[حر] ¦ مَجْدَلاَن C N W 33 . 565 al q مصروس بح ¦ مَجِدَانْ ℵ[2] لات (صع) ؛ اوس ¦ نص ℵ* B D

مرقس: ٧ ⸢ ٢ ١ W 0131 $f^{1.13}$ 28 . 565 al ¦ بارك هذه A K pm ¦ بارك N Γ 33 . 700 . 1010 pm ¦ شكر D q ¦ نص ℵ B C L Δ Θ 892 . 1241 . 1424 pc | ⁰قد قدّم ℵ* ¦ قال ليقدّموا (N) W Θ 0131 f^{1} 28 . 565 al سر[سن.(بس)] ¦ وقال ليقدّموها A f^{13} 𝔐 سر[حر] ¦ وأمر هو أيضاً وقال أن يقدّموا D ¦ قال: قدّموا هذه C (33) pc بح[مخ] ¦ نص ℵ[1] B L Δ 892 pc بح ●٨ ⸢وز) وأكل الجميع ℵ 33 pc ¦ فأكلوا A 0131 f^{13} 𝔐 سر[حر] صـع ¦ نـص B C D L W Δ Θ f^{1} 28 . 565 . 700 . 892 pc بح | ⁰ ١ W Δ k ¦ ألفضلات من كِسَر ℵ C (Θ 1241) pc ¦ ألفضـلات مـن الكِسَـرِ D 565 . (700) ¦ ألفضلات كِسَرِ 33 ¦ نص A B L 0131 $f^{1.13}$ 𝔐 ●٩ ⊤ ألآكلون A C D W Θ 0131 $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت سر صع[مخ خ] بح[حر] ¦ نص ℵ B L Δ 33 . 892 . 1241 . 1424 pc صع[مخ] بح[حر] ●١٠ ⊤ هو B (⸌ D ات) | ⁰ L W $f^{1.13}$ 28 . 33 . 700 al | ⸢ تخـوم Δ (N) 1241 . 1424 pc f ¦ جبل دَلْمونَاي W (28: مَجِدَا) ¦ نواحي مَجْدَلاَ (مَجِدَا 565 ات) Θ $f^{1.13}$ 565 pc ات ¦ تخوم مَجَادَا D (D* مِلاِخَادَا) aur c i k سر[سن] ¦ نص ℵ A (B) C L 0131 . 0274 𝔐 شع

١-٢١ق ص ٢٦٩

متى: ٣٢-٣٩ : ق ص ٢٦٩
مرقس: ١-١٠ : ق ص ٢٦٩

١٥٤. ألفرّيسيون يطلبون آية

(ق رقم ١١٩ و ١٩١)

مت		مر ٨ : ١١-١٣	لو ١١:١٦؛١٢: ٥٤-٥٦	يو ٦ : ٣٠
١٦ : ١-٤	١٢ : ٣٨-٣٩		١١ : ٢٩	(رقم ١٤٩ ص ٢٥٨)
	(رقم ١١٩ ص ٢٠٢)			
١وجاء إليه	٣٨حينئذٍ أجابـ ⁰ـه	١١فخرج	١٦:١١ (رقم١٨٨ ص٣٢٠)	
⁰الـ ـفرّيسيون والصّدوقيون	قومٌ من الكتبة □و	الفرّيسيون وابتدأوا	١٦وآخرون	
ليجرّبوه فـ ⌉ ـسألو ه	الفرّيسيين / قائلين:	يحاورونه، □طالبين	طلبوا	٣٠فقالوا
	يا معلّم، نريد	منه /	منه	له: فأيّة آيةٍ
أن يريهم آية	أن نرى منك آيةً.	آيةً	آيةً	تصنع، لنرى ونؤمن
من السماء		⌉من-عند السماء لكي	من السماء يجرّبونه.	بك؟ ماذا تعمل؟
		يجرّبوه. ١٢فتنهّد	١٢: ٥٤-٥٦ (رقم ٢٠٥	
٢فأجاب	٣٩فأجاب	بروحه	ص ٣٤٦)	
وقال لهم:	وقال لهم:	وقال:	٥٤ثمّ قال أيضاً للجموع:	
□ [إذا كان المساء قلتم:			إذا رأيتم ⁰[الـ]	
صحوٌ، لأنّ السماء محمّرة ؛			سحاب تطلع ⌉من	
٣وفي الصباح:			المغارب، فللوقت تقولون	
اليوم شتاء، لأنّ			¹⁰ إنّه يأتي مطرٌ، فيكون	
الـ ⌉ ـسماء محمّرة			هكذا ؛ ٥٥وإذا ⊤ ريح	
بعبوسة.			الجنوب تهبّ، تقولون	
			⁰ إنّه ⌉سيكون حرّ،	
			فيكون.	

متى ١٦: ١ ⁰ f¹ 33 . 565 pc مصروس ؛ اور | ⌉طلبوا ℵ^1vid 892 ¦ كانوا يطلبون ℵ^2vid ¦ كانوا يسألون ℵ*·c Θ f^1.13 565 . 1241 . 1424 pc **●٣/٢**
□ ℵ B X Γ f¹³ al سر^من.كر صع مصروس بح^حز ؛ اور يرو^مخ خ ¦ نص C D L W Θ f¹ 𝔐 لاتت سر^بس.حر بح^حز ؛ اوس | ⌉حوّ D

متى ١٢: ٣٨ ⁰ W 0250 f¹ 𝔐 مصروس ¦ نص ℵ B C D L N Θ f¹³ 33 . 892 . 1424 al لات سر^حر صع بح | □ B pc

مرقس: ١١ □ 𝔓⁴⁵ Δ | ⌉(وز) من 𝔓⁴⁵ W f¹³

لوقا ١٢: ٥٤ ⁰ ✠ 𝔓⁷⁵ ℵ A B L N Δ ψ f^1.13 33 . 700 . 892 . 1241 al قب ¦ نص 𝔓⁴⁵ D W Θ 070 𝔐 | ⌉من عند 𝔓⁴⁵ A D W Θ ψ 070 f^1.13
𝔐 سر ¦ نص 𝔓⁴⁵ ℵ B L 1241 pc ات | ¹⁰ D W 070 f¹ 𝔐 لات سر^بس ¦ نص 𝔓^45.75 ℵ A B K L N Θ ψ f¹³ 33 al e **●٥٥** ⊤ رأيتم
𝔓⁴⁵ ات | ⁰ 𝔓⁴⁵ ℵ* D L 892 . 1241 pc r¹ سر^بس | ⌉سيأتي 𝔓⁴⁵ ℵ* W pc l

---

متى ١٦: ١-٤ : يو ٢ : ١٨

متى ١٢: ٣٨-٣٩ : يو ٢ : ١٨ ؛ ١ كور ١ : ٢٢

لو ١١: ١٦ : يو ٢ : ١٨

مت [١٦ : ١-٤]	مت [١٢ : ٣٨-٣٩]	مر ٨ : ١١-١٣	[لو ١٢ : ٥٤-٥٦]	يو
تعرفون أن			٥٦ يا مراؤون، تعرفون أن	
تميّزوا وجه السماء،			تميّزوا وجه الـ أرض و	
أمّا علامات			الـ سماء ، الـ زمان أمّا	
الأزمنة فلا تستطيعون؟]/			هذا كيف لا تعرفون التمييز ؟	
			١١ : ٢٩ (رقم ١٩١ ص ٣٢٤)	
			٢٩ وفيما كان الجموع	
			مزدحمين إبتدأ يقول:	
٤ جيلٌ شريرٌ و فاسقٌ /	جيلٌ شريرٌ وفاسقٌ	لماذا هذا الجيل	هذا الجيل 0 جيلٌ شريرٌ ؛	
آيةً يلتمس	يطلب آيةً،	يسأل آيةً ؟	يريد آيةً،	
و آيةٌ	وآيةٌ	ألحقّ أقول لكم،	وآيةٌ	
لا تُعطى له إلاّ	لا تُعطى له إلاّ	لن يُعطى هذا الجيل	لا تُعطى له إلاّ	
آية يونان T.	آية يونان النبي.	آيةً.	آيةَ يونان T.	
ثمّ تركهم		١٣ ثمّ تركهم		
ومضى.		أيضاً دخل ومضى		
		إلى العِبرِ.		

متى ١٦: ٣ تستطيعون أن تميّزوا N G (يُستَطَاعُ W) al 33 ¦ تستطيعون أن تعرفوا pc 1012 لات ¦ تفهموا al 700 S ¦ وز) تميّزوا L ● ٤ □وز) D ات | يلتمس آية و D (Θ) ¦ يطلب آية و *B ¦ – pc 700 | T وز) النبي C W Θ f1.13 𝔐 ات شعكل مصروس بح ¦ نص B D L 700 pc ℵ لات صع

مرقس: ١٢ يطلب آية 𝔓45 ¦ يلتمس آية A W 0131 f13 𝔐 ؛ اور ¦ نص ℵ B C D L Δ Θ f1 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . (1241) | ١ B L 892 pc ¦ – 𝔓45 W ● ١٣ دخل أيضاً إلى (ال) سفينة (A 0131) f1 𝔐 سر(س).حر صع (𝔓45 D W Θ f13 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . pc . 1241 . 1424 ات شعكل بححر) ¦ نص ℵ B C L Δ (شعشت بححر)

لوقا ١٢: ٥٦ ٤ ٥ *Δ 1424 pc ¦ ٤ ٥ ٣ ١ ٢ 𝔓45.75 ℵ2 D K L N 070 . 28 . 33 . 1241 pm ات شعكل سرس.كر قب | ١ ٢ ٣ ℵ A W Θ ψ 070 f1.13 𝔐 ¦ ١ ٢ L ¦ ولكن الزمان 𝔓45 D pc e c ¦ نص 𝔓75 B 892 pc | كيف لا تميّزون 𝔓45 A W ψ f1.13 𝔐 لات سربس.حر ¦ لا تميّزون D ات سركر ¦ كيف لا تعرفون أن تميّزوا 070 ¦ نص 𝔓75 ℵ B L Θ 33 . 892 . 1241 pc سرحرهم (قب)

لوقا ١١: ٢٩ 0 C K W Γ Δ 28 . 565 . 1010 . 1424 pm سربس | وز) يطلب C D W Θ ψ 0124 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓45vid.75 ℵ A B L Ξ 700 . 892 pc | T وز) النبي A C W Θ ψ 0124 f1.13 𝔐 ات شعكل سر بح ¦ نص 𝔓45.75 ℵ B D L Ξ 700 . *892 pc لات صع بحمخ خ

متى ١٦: ١-٤ ق ص ٢٧١ || ٤ : يون ٣ : ٤-٥
متى ١٢: ٣٨-٣٩ ق ص ٢٧١
لوقا ١١: ٢٩ : يون ٣ : ٤-٥

١٥٥. خمير الفرّيسيين

(ق رقم ١٩٥)

مت ١٦ : ٥-١٢	مر ٨ : ١٤-٢١	لو ١٢ : ١	يو
		(رقم ١٩٥ ص ٣٣٣)	
		[١]⸢ في أثناء إجتماع الـ ـربوات	
		الـ ⸢ ـجمع، حتى كان-يدوس بعضهم-	
[٥]ولمّا جاء ⸢ الـ ـتلاميذ ⸣ إلى العِبرِ		بعضاً ⸣،	
نَسوا أن ⸌ خبزاً يأخذوا ⸍	[١٤]ونسوا أن يأخذوا خبزاً ⸢ و لم		
	يكن سوى رغيف ⸣ معهم في		
[٦]فقال لهم يسوع:	السفينة. [١٥]وأوصاهم قائلاً:	إبتدأ يقول لتلاميذه:	
أنظروا وتحرّزوا	⸢ أنظروا، تحرّزوا ⸣	أوّلاً[١]: تحرّزوا لأنفسكم	
من خميرِ	من خميرِ	من الخمير ⸌ ، الذي هو الرياء،	
الفرّيسيين والصدّوقيين.	الفرّيسيين وخميرِ ⸢ هيرودس.	الـ ـفرّيسيين ⸍.	
[٧]⸢ هم فـ ⸣ فكّروا في أنفسهم قائلين إننا لم نأخذ	[١٦]⸢ و فكّروا بين بعضهم البعض T ليس ⸢ عندهم		
خبزاً. [٨]فعلم يسوع وقال: لماذا تفكّرون في أنفسكم،	خبز. [١٧] فعلم T وقال لهم: لماذا تفكّرون T		
يا قليلي الإيمان، أن ليس ⸢ عندكم خبز ؟	أن ليس عندكم خبز ؟ ألا		
[٩]أحتّى الآن لا تَفهمون،	تشعرون بعد ولا تفهمون ⸢ ؟ غليظة عندكم الـ ـقلوبـ ـكم ⸣ ؟		

متى: ٥ ⸢ التلاميذه L W f¹ 𝔐 لات سر ¦ pc Δ – ¦ نص א B C Θ f¹³ 892 (⸌D 700 e) pc | ⸌ (وز) B K 892 . 1424 al **٧●** ⸢ حينئذ D ات سر^سن **٨●** ⸢ تأخذوا C L W f¹ 𝔐 f سر صع ؛ اوس ¦ نص א B D Θ f¹³ 700 . 892 . 1214 pc لات مصوس بح

مرقس: ١٤ ⸢ عندهم سوى رغيف واحد 𝔭^45vid (W) Θ f¹ (f¹³ 28) 565 . 700 k صع **١٥●** ⸢ ٢ D Θ f¹ 565 ¦ ١ Δ 700 ¦ أنظروا وتحرّزوا 𝔭⁴⁵ C 0131 f¹³ 28 . 1424 pc c شع^كل ¦ نص א A B L W 𝔐 شع^شت سر^بس.حر | ⸢ الهيرودسيين 𝔭⁴⁵ W Θ f^1.13 28 . 565 pc i k صع^مخ خ **١٦●** ⸢ فَهُمْ 𝔭⁴⁵ W 565 | T(وز) قائلين A C L Θ 0131 f¹³ 𝔐 شع سر بح ¦ نص 𝔭⁴⁵ א B D W f¹ 28 . 565 . 700 pc ات صع | ⸢ عندنا א A C L Θ f¹³ 𝔐 شع سر^بس.حر بح^مخ خ ¦ D eichan ات ¦ (وز) نأخذ 1424 pc ¦ نص 𝔭⁴⁵ B W f¹ 28 . 565 . 700 pc k قب **١٧●** T (وز) يسوع א* A C D (⸌ L) W Θ f^1.13 𝔐 لات سر صع^مخ خ ¦ نص א¹ B Δ 892* aur i صع^مخ خ بح | T(وز) في أنفسكم، يا قليلي الإيمان، 𝔭⁴⁵ W f¹³ pc (صع^مخ خ) ¦ في قلوبكم، يا قليلي الإيمان (D) Θ 28 . 565 . 700 pc (ات) سر^حر** | ⸢ لم تزل (أنّ 047 . 1424 pc) قلوبكم غليظة A 𝔐 شع سر^(سن.بس).حر ¦ قلوبكم هي غليظة (D) Θ (0143^vid) . 565 (ات) قب ¦ نص 𝔭^45vid א B C L N W Δ f^1.13 (28) . 33 . 892* . 1241 pc

لوقا: ١ ⸢ فلمّا احتشدت ربوات الجموع الغفيرة، حتى كان بعضهم يدوس بعضاً D (لات سر) | ⸢ شعب 𝔭⁴⁵ pc | [⁏ و[١]: -] | ⸌ (وز) ٤ ٥ ١-٣ 𝔭⁴⁵ א A C D W Θ ψ f^1.13 (28) 𝔐 لات سر بح؛ مرق ابي ¦ نص 𝔭⁴⁵ B L 1241 e صع

ي ي[٧] ق ٢٠ ي

متى: ٨ : مت ٦ : ٣٠؛ ٨ : ٢٦؛ ١٤ : ٣١ || ٩ : مت ١٤ : ١٧-٢١

مرقس: ١٥ : مر ٦ : ١٤؛ ١٢ : ١٣ || ١٧ : مر ٦ : ٥٢ ؛ إر ٥ : ٢١؛ أش ٦ : ٩-١٠؛ مت ١٣ : ١٠-١٥

[مت ١٦ : ٥-١٢]	[مر ٨ : ١٤-٢١]	لو	يو
	١٨ألَكُمْ أعينٌ ولا تبصرون ولكم آذانٌ		
ولا تذكرون	ولا تسمعون؟ ولا تذكرون، ١٩حين		
خمسَ خبزاتِ الخمسةِ الآلآف وكم	كسّرتُ الأرغفةَ الخمسةَ للخمسة الآلآف، ⊤ كم		
قفّةً أخذتم؟	قفّةً مملوءةً كسراً رفعتم؟ قالوا له:		
١٠ولا سبع خبزاتِ الاربعةِ	إثنتي عشرة. ٢٠⌝حين السبعةِ⊤ للأربعة		
الآلآف وكم سلاًّ أخذتم؟	الآلآف، كم سلَّ كِسَرٍ مملوءاً رفعتم؟		
١١كيف لا تفهمون	⌜و قالوا [له] ⌝ : سبعة. ٢١فقال لهم: ⌝لم		
أنّي ليس عن ⌝خبز ⌜قلت لكم؟ تحرّزوا فـ⌝ من	تفهموا بعد؟		
خمير الـ⌜ ـفرّيسيين و صدّوقيين⌟. ١٢حينئذٍ			
فهموا أنّه لم يقل أن يتحرّزوا من خمير ⌜الـ			
ـخبزات⌝ بل من تعليم الـ⌜ ـفرّيسيين و صدّوقيين⌟.			
(رقم ١٥٨ ١٦ : ١٣-٢٠ ص ٢٧٦)			

متى: ١١ ⌝خبزة pm Δ Γ W D لات سرس.حر بحجر | ⌜قلت لكم (– D) لتتحرّزوا W D^c 𝔐 سرحر ¦ قلت لكم (⌜ C²) لتتحرّزوا: فتحرّزوا C² 33 (1010) . 1241 al (q) ¦ قلت لكم (– D a b ff²) : تحرّزوا D* f¹³ (892*) . 1424 pc لات سرس.كر بحمخ خ ¦ نص ℵ B C* L Θ f¹ pc سرس قب | ⌜ 047 pc g¹ مصوس **١٢●** ⌜الخبز W C 𝔐 c f q سرس.حر صعمخ بحمخ خ ¦ ألفريسيين والصدّوقين ℵ* (33) ff¹ سركر ¦ – D Θ f¹³ 565 pc a b ff² سرس ¦ نص ℵ² B L 892 . 1241 (1424 f¹) pc لات قب ؛ اور | ⌜ B

مرقس: ١٩ ⊤وز) و ℵ C D Θ f¹ 33 . 565 . 1241 . 1424 al شعشت سرس ¦ رجل و Δ I ¦ نص 𝔓⁴⁵ A B L W f¹³ 𝔐 k شعود سرس.حر بح **٢٠●** ⌝وحين ℵ Δ (892⌜) لات ¦ فحين A D W Θ f¹·¹³ 𝔐 ات سرحر ¦ وأيضاً حين C N f ¦ نص B L 565 . 1241 . 1424 pc | ⊤وز) خبزات 𝔓⁴⁵ᵛⁱᵈ ℵ C W f¹³ 1010 . 1424 al لات ¦ نص A B D L Θ f¹ 𝔐 ات سر بح | ⌜ ✠ ٢١ N pc ¦ فقالوا 𝔓⁴⁵ A D W Θ f¹·¹³ 𝔐 ات سرحر ¦ نص B C L (Δ 892) pc شع **٢١●** ⌝كيف لا B Γ 28 . 1010 pm b d q ¦ كيف لا... بعد A D N W Θ (f¹³) 33 . 565 pm لات سرس.حر ¦ نص ℵ C K L Δ f¹ 700 . 892 . 1241 . 1424 al k سرس

١٤أي إر ٥ : ٢١ ؛ حز ١٢ : ٢ || ٢٠أي ق ٧ ي ي

متى: ١٠ : مت ١٥ : ٣٤-٣٨

مرقس: ١٩ : مر ٦ : ٤١-٤٤ || ٢٠ : مر ٨ : ١-١٠

١٥٦. شفاء أعمى في بيت صيدا

مت	مر ٨ : ٢٢-٢٦	لو	يو
	[٢٢]وجاء إلى ⌈ بيت-صيدا. فقدّموا إليه أعمى وطلبوا إليه أن يلمسه. [٢٣]فأخذ بيد ⌈الـ أعمى⌉ و ⌈أخرجـ ـه إلى خارج القرية وتفل في عينيه، ووضع يديه عليه وسأله: هل ⸀ تبصر شيئاً ؟ [٢٤]فتطلّع و ⌈قال: أُبْصِرُ الناس كأشجارٍ يمشون. [٢٥]ثمّ ⌈وضع يديه أيضاً على عينيه، وجعله يتطلّع فعاد صحيحاً وأبصر كلّ إنسان ⸀ جليّاً. [٢٦]فأرسله إلى بيته قائلاً: ⌈لا إلى الـ ـقرية تدخل⌉. (رقم ١٥٨ ٨ : ٢٧-٣٠ ص ٢٧٦)		

مرقس: ٢٢ ⌈بيت عنيا D pc ات ‖ ٢٣● ⌈ ✕ 𝔓45 W Θ f1.13 (28 ⌉) .565 .700 (pc) q | ⌈قاد A D W f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓45vid ℵ B C L Δ Θ 33. 892 pc | ⸀ أَبْصَرَ · ℵ A D2 L W f1.13 𝔐 لاتت سربس.حر ¦ نص B C D* Δ Θ 565. 1010 pc سرسن قب ‖ ٢٤● ⌈تكلم 𝔓45 ℵ* C Θ pc ¦ legei D N W f13 565 pc ¦ نص ℵ2 A B L f1 𝔐 ‖ ٢٥● ⌈جعل B L 892 ¦ واضعاً (يُلغى و قبل جعله) (D) Θ 565. 700 a | ⸀ dêlaugôs ℵ* C L Δ 33 pc ¦ نص ℵ2 A B D (W) Θ f1.13 𝔐 ‖ ٢٦● ⌈ إذهب إلى بيتك ولا تقل شيئاً للقرية D q ¦ إذهب إلى الـ (− Θ 28) بيتك وادخل القرية لا (+ ولا 28) تقل شيئاً ولا (− Θ 565) في القرية Θ f13 28. 565 pc ff2 i (لات سرحرهم) ¦ نص + لا تقل شيئاً في القرية A C (892) 𝔐 سربس.حر (بححز) ¦ نص ℵ (ℵ*: W: ما) B L f1 pc سرسن صع بححز

[١،٢]ق يو ٩ : ١-٧ ‖ [٣]ق ٤ ‖ [٤]ق ٣

مرقس: ٢٢ : مر ٦ : ٤٥ ؛ لو ٩ : ١٠ ‖ ٢٢-٢٦ : مر ١٠ : ٤٦-٥٢ ؛ يو ٩ : ١-٧ ‖ ٢٣ : مر ٧ : ٣٣ ؛ ٥ : ٢٣

IX. الطريق إلى الصليب

١٥٧. تَذَمُّر التلاميذ والانقطاع عن يسوع

مت	مر	لو	يو ٦ : ٦٠–٦٦
			(رقم ١٤٩ ٦ : ٢٦–٥٩ ص ٢٥٨) ٦٠فقال كثيرون من تلاميذه إذ سمعوا: إنّ ⸂الـ ـكلمة هذه⸃ صعبة ؛ من يقدر أن يسمعها ؟ ٦١فعلم يسوع في نفسه أنّ تلاميذه يتذمّرون على هذا فقال ⸆ لهم: أهذا يعثركم؟ ٦٢فإن ⸀ رأيتم ابن الإنسان صاعداً إلى ⸀حيث كان أوّلاً ؟ ٦٣الروح هو الذي يُحيي، أمّا الجسد فلا يفيد شيئاً ؛ ألكلام الذي أكلّمكم هو روحٌ وحياة. ٦٤ولكن ⸂هم منـ ـكم قوم⸃ ⸂لا يؤمنون⸃. لأنّ ⸀يسوع ⸀ من البدء علم ▫من هم الذين °لا يؤمنون و/ من ⸀هو الذي يسلّمـ ـه⸀. ٦٥فقال: لهذا قلت لكم إنّه لا يقدر أحد أن يأتي إلـ ⸀ ـيّ إن لم يُعْطَ من الآب⸆. ٦٦⸆من هذا الوقت رجع كثيرون ° [من] تلاميذه إلى الوراء و لم يعودوا يمشون معه.

يوحنا: ٦٠ ⸂ ٢ ١ ٣ $\mathfrak{P}^{75}$ Γ Δ Θ f^{13} 28 . 700 . 1010 𝔐 ●٦١ ⸆يسوع $\mathfrak{P}^{66}$ ●٦٢ ⸀ theōrēsēte $\mathfrak{P}^{66}$ pc ¦ شاهدتم W 28 ؛ ابي | ⸀ حيثما $\mathfrak{P}^{66}$ D Θ ●٦٤ ⸂ ١ ٤ ٢ ٣ $\mathfrak{P}^{66}$ T 0250 . 28 . 1010 . 1424 al ¦ شع ٢ ٣ ١ ٤ ℵ D pc ¦ ات ⸂سيجحدون $\mathfrak{P}^{66*}$ | ⸀مخلّص ℵ | ⸀ منذ ℵ $\mathfrak{P}^{66}$ | ▫ $\mathfrak{P}^{66*}$ e pc سرس.كر | ° ℵ pc شعشت | ⸀ الذي كان مزمعاً أن يسلّمه $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ(*) ●٦٥ ⸀ eme ℵ C | ⸆ ي C^3 ψ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرس.حر صعمخ خ الاخ٢ ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ B C* D L T W Θ 892 al سرس.كر صعمخ خ فيو بح١ بح ●٦٦ ⸆ ف $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ D Θ f^{13} 892 pc ات | ° ✠ ℵ C D L W Θ ψ 0250 f^{13} 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ B T f^1 33 . 565 pc

يوحنا: ٦١ : مت ١١ : ٦ || ٦٢ : يو ٣ : ١٣ ؛ ١٧ : ٥ || ٦٣ : ٢ كور ٣ : ٦ ؛ يو ٦ : ٦٨ || ٦٤ : يو ٢ : ٢٥ || ٦٥ : يو ٦ : ٤٤ ؛ ٣ : ٢٧

١٥٨. إعتراف بطرس

مت ١٦ : ١٣–٢٠	مر ٨ : ٢٧–٣٠	لو ٩ : ١٨–٢١	يو ٦ : ٦٧–٧١
١٨ : ١٨		(رقم ١٤٦ ٩ : ١٠ب–١٧ ص ٢٤٩) ١٨وفيما ⸀هو ° يصلّي على انفراد	٦ : ٦٦ ؛ ٢٠ : ٢٢–٢٣

لوقا: ١٨ ⸀هم D | ° D a c e سركر

لوقا: ١٨ : لو ٣ : ٢١ ؛ ٥ : ١٦ ؛ ٦ : ١٢ ؛ ٩ : ٢٨ ؛ ١١ : ١ || ١٨–٢١ : يو ١ : ٤٩ ؛ ١١ : ٢٧

[مت ١٦ : ١٣–٢٠]	[مر ٨ : ٢٧–٣٠]	[لو ٩ : ١٨–٢١]	[يو ٦ : ٦٧–٧١]
(رقم ١٥٥ ١٦ : ٥–١٢ ص ٢٧٣)	(رقم١٥٦ ٨ : ٢٢–٢٦ ص ٢٧٥)		
¹³ولمّا جاء يسوع	²⁷ثمّ خرج يسوع وتلاميذه	¹⁸⸀كان–معـ ـه	
إلى نواحي	إلى ⌜الـ ـقرى	التلاميذ،	
قيصرية فيلبّس	قيصرية ⌝ فيلبس؛		
سأل تلاميذه	وفي الطّريق سأل تلاميذه	فسألهم	
قائلاً: مَنْ	قائلاً لهم: مَنْ	قائلاً: مَنْ	
⌜تقول الـ ـناس إنّي ⸂ ⊤	تقول الناس إنيّ أنا ؟	⌜تقول الـ ـجموع ⌝ إنيّ أنا ؟	
⁰ الـ ابن الإنسان؟ ¹⁴فقالوا:	²⁸فـ ⌜ـقالوا	¹⁹فأجابوا	
▫ الـ ـبعض/ يوحنا	له قائلين ⌝ ⌜ [أنّ] يوحنا	وقالوا: يوحنا	٦ : ٦٦، ٦٧–٦٩
المعمدان، وآخرون إيليّا،	المعمدان، وآخرون إيليا،	المعمدان، وآخرون إيليا،	⁶⁶من هذا الوقت رَجَعَ كثيرون
وآخرون إرميا أو أحد	وآخرون واحد من	⌜آخرون فـ إنّ نبيّاً ما	من تلاميذه الى الوراء
الأنبياء.	الأنبياء.	من–الـ ـقدماء قام ⌝.	ولم يعودوا يمشون معه.
¹⁵قال لهم⊤:	²⁹فسألهم:	²⁰فقال لهم:	⁶⁷فقال يسوع للاثني عشر:
وأنتم مَنْ تقولون إنيّ أنا ؟	وأنتم مَنْ تقولون إنيّ أنا ؟	وأنتم مَنْ تقولون إنيّ أنا ؟	ألعلّكم أنتم أيضاً تريدون أن
¹⁶فأجاب سمعان بطرس	⌜أجاب بطرس	فأجاب بطرس	تمضوا ؟ ⁶⁸ ⌜أجابـ ـه سمعان
وقال⊤:	وقال له:	وقال:	بطرس: يا ربّ، إلى مَنْ
			نذهب؟ كلام الحياة الأبدية
			عندك، ⁶⁹ونحن قد آمنّا
أنت هو	أنت هو		وعرفنا أنّك أنت هو
المسيح ابن الله ⌜الـ ـحيّ ⌝.	المسيح⊤.	المسيح⊤ الله.	⌜الـ ـقدّوس الـ الله ⌝.

متى: ١٣ ⸂ ٢ ٣ ١ ٤ ℵ² D 700 ات ¦ ٢–٤ ١ *ℵ ¦ ١ ٤ ٢ ٣ f¹ ff¹ | ⊤ وز) أنا D L Θ f¹·¹³ 𝔐 (⸂ C W pc) ات شعمخ خ سر(س.كر).بس.حر ؛ رينلات ترت ¦ نص ℵ B 700 pc c شع قب ؛ اور | ⁰ D ●**١٤** ▫ D W ات ●**١٥** ⊤ يسوع C 33 . 1010 . 1424 pc ات شعكل ●**١٦** ⊤ له D (ff¹) بحمخ | ⌜ ألمخلّص *D ¦ – 1

مرقس: ٢٧ ⌜ قيصرية D ات ●**٢٨** ⌜ أجابوا A f¹ 𝔐 سرحر ¦ أجابوه قائلين D (W) Θ 0143 f¹³ 28 . (33) . 565 pc لات ¦ نص ℵ B C⁽²⁾ L Δ 892 k pc | ⌝ وز) ألبعض C² W Δ f¹³ 1010 . 1241 . 1424 pc شعمخ خ صعمخ خ بحمخ خ ¦ – ℵᶜ A D L Θ 0143ᵛⁱᵈ f¹ 𝔐 لات سرحر ¦ نص *ℵ B C*ᵛⁱᵈ pc ●**٢٩** ⌜ فأجاب ℵ C D W f¹·¹³ 𝔐 f ff² ¦ وأجاب A N 33 . 892 . 1241 . 1424 pc ات ¦ نص B L pc شع سربس.حر | ⊤ وز) إبن الله ℵ L pc r¹ ¦ إبن الله الحيّ W f¹³ pc b سربس صعمخ خ

لوقا: ١٨ ⸀ إستقبلوا *B (1424) pc f | ⌜ ✝ ٢ ٣ ١ *ℵ B L R Ξ f¹ 892 pc ¦ تقول الناس A 1241 . 1424 pc e صعمخ خ بح ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ² C D W Θ ψ f¹³ 𝔐 ●**١٩** ⌜ وز) أو أحد الأنبياء D e ¦ – سرس.كر ●**٢٠** ⊤ إبن D (28 . 892 pc) ات بحمخ

يوحنا: ٦٨ ⌜ فأجاب Γ Δ 0250 . 28 . 700 . 1424 pm لات سرحر ¦ فقال D ات ●**٦٩** ⌜ المسيح ترت ¦ المسيح قدّوس الله 𝔓⁶⁶ صعمخ خ الاخ² بح ¦ الـ ـمسيح (– b سركر) إبن الله الحيّ (– C³ *Θ f¹ 33 . 565 . 1010 pc لات سرس.كر) C³ Θ ψ 0250 f¹·¹³ 𝔐 لات سر بحمخ خ ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B *C D L W صعمخ بح¹

¹⁰⁽ي⁾ ق مت ١٤ : ١–٢ (رقم ١٤٣ ص ٢٤٤) ؛ مر ٦ : ١٤–١٦ (رقم ١٤٣ ص ٢٤٤) ؛ لو ٩ : ٧–٩ (رقم ١٤٣ ص ٢٤٤) || ¹⁴⁽ي⁾⁽يو⁾ ق ٤٠ (يو) ، ٤٥ (يو) || ²⁰⁽ي⁾ ق يو ١ : ٤٠–٤٢ (رقم ٢١ ص ٣٨)

متى: ١٤ : مت ١٤ : ٢ ؛ مر ٦ : ١٥ ؛ لو ٩ : ٧–٨ ؛ يو ١ : ٢١ || ١٦: مت ١ : ١٦ ؛ يو ١١ : ٢٧ ؛ ١ : ٤٩

مرقس: ٢٨ : مر ٦ : ١٤ **لوقا:** ١٩ : لو ٩ : ٩ ؛ مر ٩ : ١١–١٣ || ١٨–٢١ : يو ١ : ٤٩ ؛ ١١ : ٢٧

[مت ١٦ : ١٣–٢٠]

[١٧] ⸂أجاب فـ⸃ يسوع
وقال له: طوبى لك
يا سمعان ⸀ بريونا، إنّ لحماً
ودماً لم يعلن لك لكن
أبي الذي ⸆في الـ ـسماوات⸅.
[١٨] وأنا أقول لك أيضاً إنّك
صخرة، وعلى هذه الصخرة
أبني كنيستي
وأبواب الجحيم لن تقوى
عليها. [١٩] ⸂أعطيـ ـك⸃
الـ⸀ ـمفاتيح ملكوت السماوات،
فـ⸆ ـكلّ ما⸅ تربطه على الأرض
⸆قد-رُبطَ في السماوات،
و⸂كلّ ما⸃ تحِلّه على الأرض
⸂قد-حُلَّ في السماوات.

[٢٠] حينئذٍ ⸀أوصى التلاميذT
أن لا يقولوا لأحد إنّـ ⸆ ـه
هو T المسيح.

[مر ٨ : ٢٧–٣٠]

[٣٠] فأنتهرهم
كي لا يقولوا لأحد
عنه.

[لو ٩ : ١٨–٢١]

[٢١] فانتهرهم وأوصى
أن لا يقولوا ذلك لأحد.

[يو ٦ : ٦٧–٧١]

٢٠ : ٢٢–٢٣ (رقم ٣٥٦ ص ٥٩٤)
[٢٢] ولمّا قال هذا نفخ
وقال لهم: إقبلوا
الروح القدس؛ [٢٣] مَنْ الذين
غفرتم خطاياهم قد غُفِرَت
لهم، ومَنْ الذين أمسكتم أُمسِكت.

٦ : ٧٠–٧١
[٧٠] أجابـ⸀ ـهم الـ يسوع⸃:
أليس أنيّ أنا
اخترتكم الاثني عشر؟

متى: ١٧ ⸀وأجاب C L W 𝔐 f ff¹ q سرحر ¦ نص א B D Θ f¹·¹³ 33. 1241. 1424 pc لات صعمخ مصوس بح | ⸀بر يونا L Γ f¹·¹³ 28. 33. 565. 700. 892. 1010. 1241. 1424 pm | ⸀⸆١ ٣ B ¦ سماويّ f¹³ 565 pc **١٩●** ⸀وأعطيك B² C*·³ (L⸌) W f¹³ 𝔐 سرحر بححز ؛ اوس ¦ فأعطيك Θ 1424 pc (سرحرهم) صعمخ بححز ¦ لك أعطي D ff¹ ؛ ديدي ¦ نص א B* C² f¹ 33 pc صعمخ مصوس | ⸀مفتاح א² B² C D f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א* B* L W Θ pc | ⸆ و⸂ كل من و⸆ يُربَطْ⸂ يُحَلّْ Θ f¹ ات ؛ اور قبر اوس كرلسك **٢٠●** ⸀ ✠ وز) إنتهر B* D e سركر ؛ اورمخ ¦ نص א B C D 700 pc لات سر قب ¦ T א L W Θ f¹·¹³ 𝔐 لات سربسحر قب ؛ اورمخ | T ¦ نص א B¹ C L W Θ f¹·¹³ 𝔐 صعمخ | ⸆ هذا D Θ q ¦ – e | T يسوع א² C (D⸌) W 𝔐 لات سرحر مصوس بح ¦ نص א* B L Δ Θ f¹·¹³ 28. 565. 700. 1010. 1424 al ات سركربس صع ؛ اور
يوحنا: ٧٠ ⸀ ١ Γ Δ 28. 1424 pm سرسن ¦ ٣ ١ 𝔓⁶⁶ ¦ ـه يسوع pc aur q شعمخ ¦ يسوع وقال لهم א (N) pc a ¦ يسوع قائلاً D j

---

[٢٤] ق مت ١٠ : ٢أ (رقم ٩٩ ص ١٦٣) ؛ مر ٣ : ١٦ (رقم ٤٩ ص ٨٤) ؛ لو ٦ : ١٣ب–١٤أ (رقم ٤٩ ص ٨٤) || [٣١ي ي] ق ٤٦ ي ي (مت) ||
[٤٠(٧)] ق ١٤ ي (يو)

متى: ١٧ : ١ كور ١٥ : ٥٠ ؛ غل ١ : ١٦ ؛ أف ٦ : ١٢ ؛ عب ٢ : ١٤ || ١٨ : يو ١ : ٤٠–٤٢ ؛ ٢١ : ١٥–١٧ ؛ ١ كور ١٥ : ٥ ||
١٩ : أش ٢٢ : ٢٢ ؛ رؤ ١ : ١٨ ؛ مت ١٨ : ١٨ || ٢٠ : مت ٨ : ٤ ؛ مر ٣ : ١٢ ؛ ٥ : ٤٣ ؛ ٧ : ٣٦ ؛ ٩ : ٩
مرقس: ٣٠ : مر ٩ : ٩ ؛ ١ : ٣٤
لوقا: ١٨–٢١ : يو ١ : ٤٩ ؛ ١١ : ٢٧
يوحنا: ٧٠ : يو ١٥ : ١٦، ١٩

مت	مر	لو	[يو ٦ : ٦٧-٧١]
			ومنكم ⸌°واحد شيطان هو.
			[٧١]قال عن ⁰الـ ـيهوذا
			سمعان ⌐الإسخريوطي؛ لأنّ
			هذا كان مزمعاً أن ⸌يسلمـ
			ـه⸍، وهو واحدٌ من⊤
			الإثني عشر.
			(رقم ٢٣٨ ٧ : ١-٩ ص ٣٧٩)
١٨ : ١٨ (رقم ١٧٠ ص ٢٩٩)			
[١٨]ألحقّ أقول لكم: كلّ ما			
تربطونه على الأرض يكون مربوطاً			
في سماء، وكلّ ما تحلّونه على			
الأرض يكون محلولاً في سماء.			

يوحنا: ٧٠ ⸌° بعد: و ℵ² (– ℵ*) D ●٧١ ⁰ ℵ* D K f¹ 565 pc | ⌐ Iskariôtên f¹ 𝔐 شع^كل ¦ من إسخريوط ℵ* Θ f¹³ سر^حرهم ¦ سخريوط D ات ¦ نص 𝔭^66.75 ℵ² B C L W ψ 33 . 892 . 1010 . 1241 al شع^شت | ⸌ 𝔭^66 ℵ f¹ 𝔐 ¦ نص 𝔭^75 B C D L N W Θ ψ f¹³ 1010 . 1241 al |
⊤ الذين 𝔭^66 ℵ C² W Θ ψ 0105 f^1.13 𝔐 سر^حر ¦ نص 𝔭^75 B C* D L pc

[٤٥ي (يو)] ق ١٤ي (يو) || [٤٦ي ي (مت)]ق ٣١ ي ي

يوحنا: ٧١ : يو ١٣ : ٢،٢٧ ؛ ١٧ : ١٢

١٥٩. يسوع ينبئ بآلامه
(ق رقم ١٦٤ و٢٦٢)

مت ١٦ : ٢١-٢٣	مر ٨ : ٣١-٣٣	لو ٩ : ٢٢	يو
[٢١]في ذلك الوقت ابتدأ ⌐الـ ـيسوع⌐	[٣١]وابتدأ		
يُظهرُ لتلاميذه أنّه ينبغي أن	يعلّمهم أنّ	. . . [٢٢]قائلاً إنّ	
⸌إلى أورشليم يذهب⸍	ابن الإنسان	ابن الإنسان	
ويتألّم كثيراً	ينبغي أن يتألّم كثيراً	ينبغي أن يتألّم كثيراً	

متى: ٢١ ⌐ ✠ يسوع المسيح ℵ* B* صع^مخ خ مصوس بح ¦ – ℵ¹ 892 pc ؛ رين^لات ¦ نص ℵ² C (B² D: – أل) L W Θ f^1.13 𝔐 لاتت سر
صع^مخ بح^مخ خ | ⸌ C L W 𝔐 لات ¦ نص ℵ B D Θ f^1.13 . 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pc e

[١ي ي] ق مت ١٧ : ٢٢-٢٣ (رقم ١٦٤ ص ٢٩١) ؛ مر ٩ : ٣٠-٣٢ (رقم ١٦٤ ص ٢٩١) ؛ لو ٩ : ٤٣ب-٤٥ (رقم ١٦٤ ص ٢٩١) ؛ مت ٢٠ : ١٧-١٩ (رقم ٢٦٢ ص ٤١٤) ؛ مر ١٠ : ٣٢-٣٤ (رقم ٢٦٢ ص ٤١٤) ؛ لو ١٨ : ٣١-٣٤ (رقم ٢٦٢ ص ٤١٤) || [٤]ق لو ١٧ : ٢٥ (رقم ٢٣٥ ص ٣٧٢) ؛ ٢٤ : ٦-٧ (رقم ٣٥٢ ص ٥٨٥) ؛ ٢٤ : ٤٤-٤٦ (رقم ٣٦٥ ص ٦٠٣)

متى: ٢١ : مت ١٧ : ٢٢-٢٣ ؛ ٢٠ : ١٧-١٩ ؛ لو ١٧ : ٢٥ ؛ مت ١٧ : ١٢ ؛ ٢٦ : ٢

لوقا: ٢٢ : لو ٩ : ٤٣-٤٥ ؛ ١٨ : ٣١-٣٤ ؛ ١٧ : ٢٥

[مت ١٦ : ٢١-٢٣]	[مر ٨ : ٣١-٣٣]	[لو ٩ : ٢٢]	يو
من الشيوخ ورؤساء الكهنة	ويُرفَض من الشيوخ ورؤساء الكهنة	ويُرفَض من الشيوخ ورؤساء الكهنة	
وكتبةT ويُقتَل	والكتبة ويُقتَل	والكتبة ويُقتَل	
و⸂ال ـثالث يوم يقوم⸃.	وبعد ثلاثة أيام يقوم، [٣٢]وقال	و⸂ال ـثالث يوم⸃ ⸂يقوم.	
[٢٢]فأخذه	الكلمة علانية. فأخذ		
بطرس إليه و⸂ابتدأ ينتهر ه	⸂الـ ـبطرس هو⸃ وابتدأ ينتهره.		
قائلاً⸃ : حاشى لك، يا ربّ ؛			
لا يكون ⸂لك هذا⸃. [٢٣]فـ⸂التفت	[٣٣]فارتدّ		
وقال	ورأى تلاميذه فانتهرT		
لبطرس: إذهب عنّ ⸂ـي،	بطرس وقال: إذهب عنّ ⸂ـي،		
يا شيطان: ⸂ أنت لي⸃ معثرة، لأنّك	يا شيطان، لأنّك		
لا تهتمّ بما لله ⸂لكن بما للـ ـناس⸃.	لا تهتمّ بما لله لكن بما للناس.		

متى: ٢١ T الشعب Θ $f^{1.13}$ مصوس | ⸂ وز) بعد ثلاثة أيام يقوم D (al ات) بح **●٢٢** ⸂ ابتدأ إيّاه (هو Θ) ينتهر قائلاً Θ $f^{1.13}$ 565 . 700 . 1424 pc ¦ ابتدأ إيّاه ينتهر ويقول D ¦ يقول له زاجراً B pc ¦ نص א C L W 𝔐 سر^حر | ⸂هذا لك D ¦ هذا a b e ff^2 سر^كر **●٢٣** ⸂ وز) إرتدّ D K L Θ f^{13} 565 . 1424 al | [⸂ ك إقتراح Blass] | ⸂أنت إليّ D (pc) ¦ إليّ أنت 565 ¦ لي أنت L W f^1 𝔐 سر^حر ¦ نص א B (C Θ) f^{13} 700 pc | ⸂ لكن للانسان D (ff^1) q ¦ – e ff^2 g^1 r^1

مرقس: ٣٢⸂ ٣ ١ ٢ א A C W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ ١ ٢ D pc ¦ نص B L 892 a **●٣٣** T ال A C W Θ 0214 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B D L pc | [⸂ ك إقتراح Blass]

لوقا: ٢٢ ⸂ وز) بعد أيام ثلاثة D ات ؛ (مرق) | ⸂ ينهض A C D K f^1 565 pm ؛ مرق

[٧]ق حتى ١ ي ي

متى: ٢٣ : مت ٤ : ١٠

مرقس: ٣٣ : مت ٤ : ١٠

لوقا: ٢٢ : لو ٩ : ٤٣-٤٥ ؛ ١٨ : ٣١-٣٤ ؛ ١٧ : ٢٥

١٦٠. «من أراد أن يتبعني»

مت ١٦ : ٢٤-٢٨	مر ٨ : ٣٤-٩ : ١	لو ٩ : ٢٣-٢٧	يو ١٢ : ٢٥
١٠ : ٣٣، ٣٨-٣٩		١٢ : ٩ ؛ ١٤ : ٢٧ ؛ ١٧ : ٣٣	٨ : ٥١-٥٢ ؛ ٢١ : ٢٠-٢٣
	[٣٤]ودعا الجمع مع		
[٢٤]حينئذٍ قال ⸂الـ ـيسوع⸃	تلاميذه		

متى: ٢٤ ⸂ يسوع *B ¦ – 565 pc صح^خ

متى: ٢٤-٢٦ : مت ١٠ : ٣٨-٣٩ ؛ لو ١٤ : ٢٧ ؛ ١٧ : ٣٣

مرقس: ٣٤ : مت ١٠ : ٣٨ ؛ لو ١٤ : ٢٧

[مت ١٦ : ٢٤-٢٨]	[مر ٨ : ٣٤-٩ : ١]	[لو ٩ : ٢٣-٢٧]	[يو ١٢ : ٢٥]
لتلاميذه: إن أراد أحدٌ	وقال لهم: ⸀إن أحدٌ⸂ أراد	٢٣فقال للجميع: إن أراد أحدٌ	
أن يأتي ورائي، فلينكر	أن ⸀يتبع ورائي، فلينكر	أن يأتي ورائي، ⸀ليأبى	
نفسَهُ ويحمل صليبه	نفسَهُ ويحمل صليبه	نفسَهُ ▫ ويحمل صليبه/	
ويتبعني.	ويتبعني.	▫ ¹ كلّ يوم/ ويتبعني.	١٢ : ٢٥ (رقم ٣٠٢ ص ٤٩٢)
٢٥فإنّ من أراد أن	٣٥فإنّ من أراد أن	٢٤فإنّ من أراد أن	٢٥ من
يخلّص نفسَهُ يُهلِكُهَا؛	يخلّص ⸀نفسَـ ـهُ⸂ يُهلِكُهَا؛	يخلّص نفسَهُ يُهلِكُهَا؛	يُحبّ نفسه ⸀أهلكـ ـها،
ومن يُهلكُ	ومن ⸀سيُهلك	ومن يُهلك	ومن يُبغض
نفسَهُ من أجلي	⸀°الـ ـنفسـ ـه°⸂ من أجلـ ⸀¹ـي	نفسه من أجلي	نفسه في هذا العالم
	والـ إنجيل⸂		يحفظها
يجدُها. ٢٦لأنّه ماذا	يخلّصها. ٣٦لأنّه ماذا	فهذا يخلّصها. ٢٥لأنّه ماذا	إلى حياةٍ أبدية.
⸀سينتفع إنسانٌ لو ربح	⸀ينفع ⸀°إنساناً ⸀ربح	⸀ينتفع ⸀°إنسانٌ ⸀¹رابحٌ	٨ : ٥١-٥٢ (رقم ٢٤٧ ص ٣٨٨)
العالم كلّه	الـ ـعالم كلّه	العالم كلّه	٥١الحقّ الحقّ أقول لكم، إن أحدٌ
وخسر نفسَهُ؟	وخسر⸂ نفسَهُ؟	و⸀¹هالك نفسه أو ⸀¹خاسر ـها؟	يحفظ التي لي كلمة فلن يرى الموت
أو ماذا يُعطي الإنسانُ	٣٧أو ماذا ⸀يُعطي الإنسانُ		الى الأبد. ٥٢فقال له اليهود:
فداءً عن نفسِهِ؟	فداءً عن نفسِهِ؟		ألآن علمنا أنّ بك
	٣٨لأنّ من يستحي بي	٢٦لأنّ من يستحي بي	شيطاناً. قد مات إبراهيم
	وبـ⁰ ـكلامـ ـي في الجيل	وبـ⁰ ـكلامـ ـي،	والأنبياء، وأنت تقول: مَنْ
	⸀هذا الـ ـفاسق⸂ والخاطئ،		يحفظ الكلمتي، فلن يذوق الموت

متى: ٢٦ ⸀ينتفع C D W 𝔐 لات ؛ يوس ¦ نص q f e pc 892 . 700 . 33 $f^{1.13}$ Θ L B א سرحر قب ؛ اور كرلسك

مرقس: ٣٤ ⸀كلّ مَنْ A C^2 Θ 𝔐 سرحر ¦ نص al 892 . 700 . 565 . 33 . 28 $f^{1.13}$ 0214 Δ W L D C* B א لاتت سرحرهم | ⸀ (✠ وز) يأتي B A א Γ L K C^2 f^{13} 33 . 892 . 1241 al aur c (k) 1 بح ¦ يأتي ويتبع Δ صعمخ ¦ نص $\mathfrak{P}^{45}$ *C D W Θ 0214 f^1 𝔐 لات صعمخ **٣٥●** ⸀نفس ذاتها 28 B ؛ اورحر | ⸀يهلك A L W 𝔐 وا⸀° النفس ذاتها C^3 K W Θ f^{13} 28 . 700 . 1010 pm ¦ ها (سقوط كلمة D^*) Γ D ¦ - q ¦ نص $\mathfrak{P}^{45vid}$ א A B C^* L Δ 0214 f^1 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pm | ⸀¹ ٣ ٤ $\mathfrak{P}^{45}$ D 28 . 700 ات (سرسن) ¦ ١ 33 pc ff^2 **٣٦●** ⸀سينفع A C D Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ سينتفع 33 pc ¦ نص א B L W 0214 . 892 . 1241 . 1424 | ⸀° (وز) إنسانٌ א* C^3 L Γ Δ $f^{1.13}$ 33 . 1010 . 1241 pm ¦ أل إنساناً $\mathfrak{P}^{45vid}$ A C^* D W Θ al 28 ¦ نص א² B K 0214^{vid} . 565 . 700 . 892 . 1424 pm | ⸀ (وز) لو ربح العالم كلّه وخسر $\mathfrak{P}^{45vid}$ A (C) D (L) W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت ¦ نص א B 0214^{vid} . 892 . 1424 **٣٧●** ⸀أعطى א² L ¦ سيعطي $\mathfrak{P}^{45}$ A C D W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت ¦ -(و إنسان) Δ ¦ نص א* B **٣٨●** ⁰ $\mathfrak{P}^{45vid}$ W k صع ؛ ترت | ⸀ ٢ ٣ $\mathfrak{P}^{45vid}$ W a i k n ¦ هذا الشرير الفاسق Θ

لوقا: ٢٣ ⸀ (وز) لينكر $\mathfrak{P}^{75}$ *B C R W ψ f^1 𝔐 ¦ نص א A B^2 D K L Θ Ξ f^{13} 33 pc | ▫ D a l | ▫¹ א¹ C D 𝔐 ات سرسن.حرهم صعمخ ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ א*.² A B K L R W Θ Ξ ψ $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 al شع سركر.بس.حر صعمخ بح **٢٥●** ⸀ (وز) ينفع א C D 700 pc | ⸀° (وز) إنساناً وا⸀¹ ربح وا⸀¹ أهلك وا⸀¹خسر *D (a) c **٢٦●** ⁰ D a e l سركر ؛ اور

يوحنا: ٢٥ ⸀يهلك A D Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ א B L W ψ 33 pc

٣ي ي ق ٣٥ ي ي، ٣٩ ي ي ؛ ق ٢ تيم ٢ : ١٢ ‖ ٧ ي ي ق ٣٩ ي ي، ٤٢ ي ي ‖ ١٤ ي ي (بر) ق ٢٨ ي ي ‖ ١٨ ي ي ق ٢ تيم ٢ : ١٢

مرقس: ٣٥ : مت ١٠ : ٣٩ ؛ لو ١٧ : ٣٣ ‖ ٣٨ : مت ١٠ : ٣٣ ؛ لو ١٢ : ٩

لوقا: ٢٤-٢٥ : مت ١٠ : ٣٨-٣٩ ؛ لو ١٤ : ٢٧ ؛ ١٧ : ٣٣ ‖ ٢٦ : مت ١٠ : ٣٣ ؛ لو ١٢ : ٩ ؛ ١ يو ٢ : ٢٨

يوحنا: ٢٥ : مت ١٠ : ٣٩ ؛ لو ١٤ : ٢٦

[مت ١٦ : ٢٤-٢٨]	[مر ٨ : ٣٤-٩ : ١]	[لو ٩ : ٢٣-٢٧]	يو
[٢٧]فإنّ	فإنّ	فبهذا	إلى الأبد.
ابن الإنسانِ سوف يأتي	إبن الإنسان يستحي به،	يستحي ابن الإنسان،	٢١ : ٢٠-٢٣ (رقم ٣٦٧ ص ٦٠٥)
في مجد أبيه	متى جاء بمجد أبيه	متى جاء بمجده ومجد الآب	[٢٠]التفت بطرس ونظر التلميذ
مع ملائكته، وحينئذٍ	⌈مع الملائكة القديسين.	والملائكة القديسين.	الذي كان يسوع يحبّه يتبعه،
يجازي كلّ واحد حسب			وهو الذي اتّكأ على صدره
⌈الـ عمله⌉ـه.	[١] [٩] وقال		وقت العشاء وقال:
[٢٨]الحقّ أقول لكم ⁰ إنّ	لهم: ألحقّ أقول لكم إنّ	[٢٧] ⌈الصدق أقول لكم، إنّ	يا ربّ، من هو الذي يسلّمك؟
من ⌈الـ ههنا قيام⌉	من ⸌ههنا الـ قيام⸍	من القيام ههنا	[٢١]فلمّا رأى بطرس هذا قال
قوماً لا يذوقون الموت	⊤قوماً لا يذوقون الموت	قوماً لا يذوقون الموت	ليسوع: يا ربّ، وهذا ما له؟
حتى يروا ابن	حتى ⁰ لـ يروا	حتى يروا	[٢٢]قال له يسوع: إن كُنتُ أشاء
الإنسان آتياً في			أنْ يبقى حتى أجئ، فماذا لك؟
ملكوته.	ملكوت الله قد أتى	⌈الـ ملكوت الـ الله⌉.	ني اتبعـ أنت. [٢٣]فذاع هذا
	بقوّة.		القول بين الإخوة أنّ ذلك
١٠ : ٣٣ (رقم ١٠١ ص ١٧٢)		١٢ : ٩ (رقم ١٩٦ ص ٣٣٤)	التلميذ لا يموت ؛ ولكن لم يَقُلْ فـ
[٣٣]لكن ومن ينكرني قدّام		[٩]ومن أنكرني قدّام	له يسوع إنّه لا يموت،
الناس، أنكر أيضاً أنا ـه		الناس يُنكَرُ	بل إن كُنتُ أشاء أنّه يبقى
قدّام أبي الذي في [الـ]		قدّام الـ ملائكة الله.	حتى أجيء [، ماذا لك] ؟
سماوات.			
١٠ : ٣٨-٣٩ (رقم ١٠٣ ص ١٧٤)		١٤ : ٢٧ (رقم ٢١٧ ص ٣٥٨)	
[٣٨]ومن لا يأخذ صليبه		[٢٧]مَن لا يحمل صليبه	
ويتبعني، فلا		ويأتي ورائي، فلا	
يستحقني.		يقدر أن يكون لي تلميذاً.	

متى: ٢٧ ⌈ الأفعال *א f1 28. 1424 al ات شع^كل سر^كر.بس.حر قب **●٢٨** ⁰ C D W f1 𝔐 لات ¦ نص א B L Θ f13 33. 700. 1424 al ات | ⌈ههنا قيام W Γ (Δ) pm ¦ الذين قد قاموا ههنا K 28. 565. 1424 pm ¦ نص א B C D L Θ f1.13 33. 700. 892. 1010. 1241 pm ؛ اور

مرقس: ٣٨ ⌈و 𝔓45 W سر^س **●٩:١** ⸌ ٢ ١ ٣ (א) A C D2 L W Θ f13 (33) 𝔐 سر^حر ؛ اور ¦ ٢ ٣ ١ 𝔓45 f1 ¦ نص B D* | ⊤ معي D 565 ات | ⁰ 𝔓45 W pc

لوقا: ٢٧ ⌈ وز) الصدق... إنّ 𝔓45 K R Π al ¦ إنّ الصدق D ؛ اور | ⌈ وز) إبن الإنسان آتياً بمجده D

٢٣ ي ي (يو) ق ٢٨ ي ي || ٢٥ ي مز ٦٢ : ١٣ ؛ مثل ٢٤ : ١٢ || ٢٨ ي ي ق ١٤ ي ي (يـو)، ٢٣ ي ي (يو) || ٣٥ ي ي ق ٣ي ي || ٣٩ ي ي ق ٣ ي ي، ٧ ي ي

متى: ٢٧ : مت ١٠ : ٣٣ ؛ لو ١٢ : ٩ ؛ ا يو ٢ : ٢٨ ؛ روم ٢ : ٦ ؛ رؤ ٢٢ : ١٢ || ٢٨ : مت ١٠ : ٢٣ ؛ ا كور ١٦ : ٢٢ ؛ ١ تس ٤ : ١٥-١٨ ؛ رؤ ١ : ٧ ؛ يع ٥ : ٧

مرقس: ١ : مر ١٣ : ٣٠ ؛ مت ١٠ : ٢٣ ؛ لو ٢٢ : ١٨

لوقا: ٢٧ : لو ٢٢ : ١٨ ؛ مت ١٠ : ٢٣ ؛ ١ تس ٤ : ١٥-١٨

مت	مر	لو	يو
		١٧ : ٣٣ (رقم ٢٣٥ ص ٣٧٢)	
[٣٩]من وجد نفسه		[٣٣]من إن طلب الـ ـنفسـ ـه	
يضيعها،		يخلّص يُهلكها، الذي	
ومن أضاع نفسه من		فـ أهلكها	
أجلي يجدها.		يُحييها.	

[٤٢ي ي] ق ٧ي ي

١٦١. التجلّي

مت ١٧ : ١-٩	مر ٩ : ٢-١٠	لو ٩ : ٢٨-٣٦	يو
١٧ : ٣	١ : ١١	٩ : ٣٧ ؛ ٣ : ٢٢ب	١٢ :
		[٢٨]وبعد هذا الكلام	٢٨-٣٠
[١]وTبعد ستّة أيام أخذ	[٢]وبعد ستّة أيام أخذ	بنحو ثمانية أيام ⁰ [أيضاً] أخذ	
يسوع بطرس وTيعقوب	يسوع بطرس ويعقوب	بطرس و ⌝ يوحنا	
و يوحنا أخاه و⌝ صعد	و⁰الـ ـيوحنا وصعد	ويعقوب ⌝ T صعد	
بهم إلى جبلٍ عالٍ ⌝على انفراد⌝.	بهم إلى جبلٍ عالٍ على انفراد	إلى جبل ليصلّي.	
[٢]و⌝ تغيّرت هيئته قدّامهم،	وحدهم. و T تغيّرت هيئته قدّامهم،	[٢٩]وفيما هو ⌝ يصلّي صارت	
⁰و أضاء وجهه		⌝الـ ـهيئة⌝ وجهه	
كالشمس، وصارت ثيابه	[٣]وصارت ثيابه	⌝أخرى و⌝ لباسه T	
بيضاء كـ ⌝ الـ ـنور⌝.	تلمع بيضاء جداً كالثلج، حتى ليعجز	مبيّضاً لامعاً.	
	قصّار على الأرض أن يبيّض مثل ذلك.		

متي: ١ T حدث D Θ (1010) pc ات | T ال ℵ D Θ 33 . 892 pc | ⌝ارتقى D f¹ ؛ اور | ⌝جداً D **٢●** ⌝تغيّر يسوع e D (سرس) | ⁰ e D (سرس) | ⌝(٢٨ : ٣) ثلج D لات سرك بحمخ خ

مرقس: ٢ ⁰ ✠ A B N Γ Δ Θ 0131 . 700 . 892 . 1010 . 1241 pm ¦ نص 𝔓⁴⁵ ℵ C D K L W f¹·¹³ (28) . 33 . 565 . 1424 pm | T وز) وفيما هم يصلّون (وفيما هو يصلّي Θ pc) 𝔓⁴⁵ W Θ f¹³ (28 . 565) pc

لوقا: ٢٨ ⁰ 𝔓⁴⁵ᵛⁱᵈ ℵ* B H pc ات سرس ¦ نص ℵ² A C D L R W Θ Ξ ψ f¹·¹³ 𝔐 لات سرح بحمخ | ⌝وز) 𝔓⁴⁵·⁷⁵ ᵛⁱᵈ C³ D L Ξ 33 . 892 pc r¹ شعكل سرس.كر.بس صعمخ خ بح | T و 𝔓⁷⁵ G pc سرس **٢٩●** ⌝في حالة صلاة 𝔓⁴⁵ ℵ* ψ 1 pc | ⌝منظر D ؛ اور | ⌝متغيّرة و D e سرس.كر.بس قب ¦ أخرى ومتغيّرة وT وصار Θ سرح** ؛ اور

متي: ١ : مت ٢٦ : ٣٧ ؛ مر ٥ : ٣٧ ؛ ١٣ : ٣ ‖ ١-٩ : ٢ بط ١ : ١٧-١٨

مرقس: ٢ : مر ٥ : ٣٧ ؛ ١٣ : ٣ ‖ ٣ : مت ٢٨ : ٣

لوقا: ٢٨ : لو ٨ : ٥١ ؛ ٣ : ٢١ ؛ ٥ : ١٦ ؛ ٦ : ١٢ ؛ ٩ : ١٨ ؛ ١١ : ١ ‖ ٢٨-٣٦ : ٢ بط ١ : ١٧-١٨

[مت ١٧ : ١-٩]

[٣]واذا موسى وإيليّا ⌈ظهر لهم ⌉يتكلّمان معـ ـه⌋. [٤]فجعل بطرس يقول ليسوع: يا ربّ، جيّد أن نكون ههنا ؛ فإن ⌈ أنت شئت، ⌈ ⌈سأصنع هنا ⌉ثلاث مظالّ⌋، لك واحدة ولموسى واحدة و⌉`` لإيليّا واحدة⌋.

[٥]وفيما هو يتكلّم إذا سحابة نيّرة ظلّلتهم، وصوتٌ من السحابة قائلاً:

[مر ٩ : ٢-١٠]

وظهر لهم إيليّا مع موسى، وكانا يتكلّمان مع يسوع. [٥]فجعل بطرس يقول ليسوع: يا معلّم، جيّد أن نكون ههنا، فلنصنع ⌉ثلاث مظالّ⌋، لك واحدة ولموسى واحدة ولإيليّا واحدة. [٦]لأنّه لم يكن يعلم ما ⌈يجيب. ⌉مرتعبين إذ صاروا⌈. [٧]وكانت سحابة خيّمت عليـ ⌈ـهم، و⌈˙ صار صوتٌ من السحابة:

[لو ٩ : ٢٨-٣٦]

[٣٠]وإذا رجلان ⌈يخاطبانـ ـه، وهما موسى وإيليّا، [٣١]اللذان ظهرا بمجدٍ وتكلّما عن خروجه، الذي ⌈كان-مزمعاً أن يكمّله ⌈˙ في أورشليم. [٣٢]وأمّا بطرس واللذان معه فكانوا قد تثقّلوا بالنوم ؛ فلمّا استيقظوا رأوا مجده والرجلين الواقفين معه. [٣٣]وفيما هما يفارقانه قال ⁰الـ ـبطرس ليسوع: ⌈يا-عظيم، جيّد أن نكون ههنا، ⌉و لنصنع⌈ ثلاث مظالّ، لك واحدة ولموسى واحدة ولإيليّا واحدة، وهو لا يعلم ما يقول.

[٣٤]وفيما هو يقول ذلك كانت سحابة و⌈خيّمت-عليـ ـهم ؛ فخافوا عندما ⌉دخلوا هم⌈ إلى السحابة. [٣٥]و⌈ صار صوتٌ من السحابة قائلاً:

يو

١٢ : ٢٨-٣٠ (رقم ٣٠٢ ص ٤٩٢)

[٢٨]أيّها الآب، مجّد الـ إسمـ ـك. فجاء صوت من السماء: مجّدت وأيضاً أُمجّد. [٢٩]لذلك الجمع

متى: ٣ ⌈ظهرا C L W f¹ 𝔐 f ff¹ q شعᶜˡ سرˢ·ʰ ؛ كرلˢᵏ ¦ نص 𝔓⁴⁴ᵛⁱᵈ ℵ B D Θ f¹³ 33 al لات سرᶜ | ⌉ C D L θ f¹³ 𝔐 لات سرʰ ¦ نص ℵ B W f¹ 892 ff¹ ff² q ●٤ ⌈ شئت W Θ f¹ 33 صعᵐˢ بح | – c | ⌈ لنصنع (سنصنع pc f¹ ϕ) C³ D L W Θ f¹·¹³ 𝔐 لات سر قب ¦ نص ℵ B C* 700* pc b ff¹ ff² شعᵐˢ | ⌉ B e | ⌉` B Γ 28 . 565 . 1241 pm q

مرقس: ٥ ⌉ A D W Θ f¹·¹³ 𝔐 سرʰ ¦ نص 𝔓⁴⁵ ℵ B C L Δ 33 . 892 . 1424 pc ●٦ ⌈كان يتكلّم Θ d سرˢ? ¦ يتكلّم 𝔓⁴⁵ W صع ¦ سيتكلم A C³ D f¹³ 𝔐 ¦ كان يُجيب ℵ ؛ اور ¦ نص B C* L Δ ψ f¹ 28 . 33 . 565 . 700 . 892 pc k | ⌉إذ كانوا مرتعبين 𝔓⁴⁵ᵛⁱᵈ A W f¹·¹³ 𝔐 شع سرˢ·ʰ ¦ نص ℵ B C D L Δ Θ ψ 33 . 565 . 892 . (1241 . 1424) pc ات ●٧ ⌈ـه 473 سرˢ | ⌈˙ جاء A D θ f¹³ (⌉ 28 pc) 𝔐 لات سر(س)·ʰ صع ¦ – W f¹ pc aur c k سرˢ ¦ نص ℵ B C L Δ ψ 892 pc سرʰᵐ بح

لوقا: ٣٠ ⌈ وز) يتكلّمان 𝔓⁴⁵ ●٣١ ⌈كانوا مزمعين 𝔓⁴⁵ ¦ مزمع D | ⌈˙ إلى 𝔓⁴⁵ D ●٣٣ ⁰ A W Γ Θ ψ 28 . 565 . 1010 pm | ⌈ يا معلّم 𝔓⁴⁵ X pc | ⌉ وز) شئت، سأصنع هنا D* (بح) ●٣٤ ⌈ وز) ظلّلت 𝔓⁴⁵ A C D R W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁴⁵ ℵ B L 1241 pc ؛ مرق | ⌉ ١ 𝔓⁷⁵ ¦ هؤلاء دخلوا 𝔓⁴⁵ A D R W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 سرʰ صع ¦ نص ℵ B (C⌉) L 1241 pc ●٣٥ ⌈ جاء D

[٢٩] ق ٦١ ي ي ؛ ق ٢ بط ١ : ١٦-١٨

متى: ٥ : أش ٤٢ : ١ ؛ مز ٢ : ٧ || ١-٩ : ٢ بط ١ : ١٧-١٨

لوقا: ٣٠ : أع ١ : ٩-١١ || ٣٢ : يو ١ : ١٤ || ٣٣ : لو ٥ : ٥ ؛ ٨ : ٢٤،٤٥ ؛ ٩ : ٤٩ ؛ ١٧ : ١٣ || ٣٥ : لو ٣ : ٢٢

[مت ١٧ : ١-٩]	[مر ٩ : ٢-١٠]	[لو ٩ : ٢٨-٣٦]	يو
هذا هو ابني الحبيب، الذي	هذا هو ابني الحبيب ⊤،	هذا هو ابني الـ ⌈° مصطفى	الـ ـواقف وسمع قال
به سررت ؛ ⌊إسمعوا له.⌋	⌈إسمعوا له⌉.	له اسمعوا.	قد حدث رعدٌ، وآخرون قالوا:
٦ولمّا سمع التلاميذ			قد كلّمه ملاك. ٣٠أجاب
سقطوا على وجوههم			يسوع وقال: ليس من أجلي
وخافوا جداً. ٧و⌈جاء			صار هذا الصوت بل من
الـ ـيسوع ولمسـ ـهم			أجلكم.
قال⌉: قوموا			
ولا تخافوا. ٨فرفعوا	٨فنظروا	٣٦وبينما كان ⊤	
أعينهم	حولهم بغتةً	الصوت	
ولم يروا أحداً إلاّ ⌈هو	ولم يروا ⌈غير	وُجِدَ	
يسوع وحده.	الـ ـيسوع وحده معـ ـهم⌉.	يسوع وحده. ⌈وَ	
		هم⌉ سكتوا و لم يُخبِروا	
		أحداً في تلك الايام	
		⁰ عمّا أبصروه.	
		(رقم ١٦٣ ٩ : ٣٧-٤٣أ ص ٢٨٧)	
		٩ : ٣٧ (رقم ١٦٣ ص ٢٨٧)	
٩وفيما هم	٩⌈و	٣٧ وفي الـ ـتالي يوم إذ	
نازلون من الجبل	نازلون⌉ هم ⌈من الجبل	نزلوا هم من الجبل	
أوصاهم يسوع قائلاً:	أوصاهم	إستقبلـ ـه جمعٌ كثيرٌ.	
لا تُعلِموا أحداً بما رأيتم	أن لا يحدّثوا أحداً بما أبصروا،		

متى: ٥ ⌊ C L W Θ f¹³ 𝔐 لات سر مصروس ¦ نص ℵ B D f¹ 33 ff¹ ● ٧ ⌈جاء يسوع ولمسهم وقال D ¦ جاء يسوع لمسهم وقال C L W f¹ 𝔐 (سرح) ¦ لمّا أتى يسوع ولمسهم قال Θ f¹³ pc ¦ نص ℵ B 700. 892 ● ٨ ⌈ ال B² C (D) L f¹·¹³ 𝔐 ¦ W - ¦ نص (⌊ ℵ) B* Θ 700

مرقس: ٧ ⊤ الذي اصطفيت 0131 ¦ وز) الذي به سررت ℵ¹ Δ | ⌈ ٢ ١ A f¹³ 𝔐 ات سر ¦ - Δ ¦ نص ℵ B C D L W Θ ψ 0131 f¹ 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pc لات ● ٨ ⌈ ✠ إلاّ يسوع وحده معهم ℵ (⌊B 33) D N ψ 892 . 1241 . 1424 لات سرح ¦ إلاّ ال (- 0131) يسوع وحده 0131 pc a k l سرس ¦ نص A C L W Θ f¹·¹³ 𝔐 سرس ● ٩ ⌈فنازلون A W Θ f¹·¹³ 𝔐 f سرح ¦ نص ℵ B C D L N Δ ψ 33 . 892 pc | ⌈من عند ℵ A C L W Θ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B D ψ 33 pc

لوقا: ٣٥ ⌈° وز) الحبيب A C* R W f¹³ 𝔐 ات شعوو سر(كر)·بس·حر ؛ مرق كلم ¦ وز) الحبيب الذي به سررت C³ D ψ pc (بحمخ) ¦ نص 𝔓⁴⁵·⁷⁵ ℵ B L Ξ 892 . 1241 pc (لكن: ألمختار Θ 1 pc) شعشت سرس·حر·هم قب ● ٣٦ ⊤ يأتي 𝔓⁴⁵ 1241 | ⌈فهم D e صع ¦ و 𝔓⁴⁵ | ⁰ 𝔓⁴⁵ D r¹

٣١ ي ي ق تك ٢٢ : ٢ ؛ مز ٢ : ٧ ؛ أش ٤٢ : ١ ؛ تث ١٨ : ١٥

متى: ١-٩ : ٢ بط ١ : ١٧-١٨ || ٩ : مت ٨ : ٤ ؛ ١٦ : ٢٠ ؛ مر ٣ : ١٢ ؛ ٥ : ٤٣ ؛ ٧ : ٣٦

مرقس: ٧ : ٢ بط ١ : ١٧-١٨ || ٩ : مر ٨ : ٣٠ ؛ ٥ : ٤٣ ؛ ٧ : ٣٦

	مت	مر	لو	يو	
	[مت ١٧ : ١-٩]	**[مر ٩ : ٢-١٠]**	لو	يو	
٥١	حتى ⌐ينهض ابن الإنسان من الأموات.	إلاّ متى قام ابن الإنسان من الأموات. [١٠] فحفظوا الكلمة لأنفسهم وهم يتساءلون ما هو ⌐ الـ من الأموات قيام⌐.			٥١
	٣ : ١٧ (رقم ١٨ ص ٢٩)	١ : ١١ (رقم ١٨ ص ٢٩)	٣ : ٢٢ب (رقم ١٨ ص ٢٩)		
٥٤	[١٧]وإذا صوتٌ من السماوات قائلاً: هذا هو ابني الحبيب، الذي به سررت.	[١١]وصوتٌ كان من الـ سماوات أنت هو ابني الحبيب، الذي بك سررت.	[٢٢ب]... وصوتٌ من السماء كان: أنت هو الـ ابنـ ـي الـ ـحبيب، الذي بك سررت.		٥٤

متى: ٩ ⌐يقوم ℵ C L (W⌐) Z θ f[1.13] 𝔐 ¦ نص B D pc

مرقس: ١٠ ⌐ (٩) متى قام من الأموات D W f[1.13] 1 a

١٦٢. مجيء إيليّا

	مت ١٧ : ١٠-١٣	مر ٩ : ١١-١٣	لو	يو
٣	[١٠]وسأله التلاميذT قائلين: فلماذا يقول الكتبة **إنّ إيليّا ينبغي أن يأتي** **أولاً؟** [١١]فأجاب T وقال: **إن إيليّا حقاً يأتي** T ⌐و **سيردّ** ⌐**كلّ شيء** ⁚.	[١١]فسألوه قائلين: لماذا ⌐يقول الـ ـكتبة⌐ **إنّ إيليّا ينبغي أن يأتي** **أولاً؟** [١٢]فـ ⌐ ـقال لهم: T **إيليّا** ⁰ **حقاً يأتي أولاً** ⌐**يردّ كلّ شيء** ؛ وكيف هو مكتوب عن ابن الإنسان أن يتألم كثيراً و⌐لِيُرذَلْ ؟		

متى: ١٠ T ϗ B C D f[13] 𝔐 f ff[2] q سر مصروس بح[حز] ¦ نص ℵ L W Z Θ f[1] 33 .700 .892 pc لات صع بح[حز] **●١١** T يسوع C Θ f[13] 𝔐 f q سر[س.حر] ¦ نص ℵ B D L W Z f[1] 33 .892 .1424 pc لات سر[كر] قب | T أوّلاً C (L⌐) Z f[13] 𝔐 f q سر[س.حر] | نص ℵ B D W Θ f[1] 33 .700 .1424 pc لات سر[كر] قب | ⌐يردّ D ات ¦ يُخبركم بح | [: ?]

مرقس: ١١ ⌐ ٢ ٣ ١ D Θ a ¦ يقول الفريسيون والكتبة ℵ L pc لات **●١٢** ⌐ (وز) أجاب وقال A D W Θ f[1.13] 𝔐 لات سر[س.حر] ¦ نص ℵ B C L Δ ψ 892 pc سر[س] قب | T إنّ D | ⁰ D L W ψ f[1] .28 .565 .892 pc لاتت | ⌐ سيردّ C Θ 565 pc ¦ ليردّ ℵ* D (28) ¦ apokathista f[13] 𝔐 ¦ نص ℵ[2] A B L W Δ ψ f[1] 33 | ⌐ يُرذَل (ℵ: يُحتَقَر) A C f[13] 𝔐 ¦ نص B D ψ (L N W Θ f[1] .565 .892 exouthenêthê: pc)

[٢ي ي] ملا ٣ : ٢٣ي

متى: ١٠-١٣ : مت ١١ : ١٤ ؛ ملا ٤ : ٥

مرقس: ١١ : مت ١١ : ١٤ ‖ ١٢ : مر ٨ : ٣١ ؛ ٩ : ٣١ ؛ ١٠ : ٣٣

[مت ١٧ : ١٠-١٣]	[مر ٩ : ١١-١٣]	لو	يو
[١٢]ولكنّي أقول لكم إنّ إيليّا قد جاء، و لم يعرفوه بل عملوا ⁰ بـ ـه كلّ ما أرادوا ؛ ⌈كذلك ابن الإنسان أيضاً سوف يتألّم منهم. [١٣]حينئذٍ فَهِمَ التلاميذ أنّه قال لهم عن يوحنا المعمدان.⌉	[١٣]لكن أقول لكم إنّ إيليّا أيضاً قد أتى، وعملوا به كلّ ما أرادوا، كما هو مكتوب عنه.		

متى: ١٣/١٢ ⁰ ℵ D W f¹³ 700 . 1010 . 1241 . 1424 al سرᶜ بح | ⌈ حينئذٍ... المعمدان. كذلك... منهم. D ات

⌈ق مت ١١ : ١٤ (رقم ١٠٧ ص ١٧٩)

متى: ١٠-١٣ : مت ١١ : ١٤ ؛ ملا ٤ : ٥ || ١٢ : مت ١٦ : ٢١ ؛ ١٧ : ٢٢ ؛ ٢٠ : ١٧ ؛ ٢٦ : ٢ ؛ لو ١٧ : ٢٥

١٦٣. يسوع يشفي الصبيّ الممسوس

مت ١٧ : ١٤-٢١	مر ٩ : ١٤-٢٩	لو ٩ : ٣٧-٤٣أ	يو
١٧ : ٩أ ؛ ٢١ : ٢١	٩ : ٩أ ؛ ١١ : ٢٢-٢٣	١٧ : ٦	١٤ : ٩
١٧ : ٩أ (رقم ١٦١ ص ٢٨٣)	٩ : ٩أ (رقم ١٦١ ص ٢٨٣)	(رقم ١٦١ ٩ : ٢٨-٣٦ ص ٢٨٣)	
[٩أ]وفيما هم	[٩أ] و	[٣٧] و⌉في-الـ تالي يوم⌉ إذ ⌉° نزلوا	
نازلون من الجبل أوصاهم	نازلون هم من الجبل أوصاهم	هم⌉° من الجبل	
يسوع قائلاً: ...	أن لا يحدّثوا أحداً بما أبصروا.		
[١٤]ولمّا ⌉جاؤوا إلى	[١٤]ولمّا ⌉جاؤوا إلى التلاميذ		
الجمع	⌉°رأوا جمعاً كثيراً حولهم	⌉١إستقبلـ ـه جمعٌ كثيرٌ⌉.	
	وكتبة يحاورونهم. [١٥] وللوقت كلّ		
	الجمع لمّا رأوه		
	تحيّروا		
تقدّم إليه	و⌉ ركضوا وسلّموا عليه.		

متى: ١٤ ⌉جاؤوا هم C L W Θ 𝔐 q? ¦ جاء D لات (سرسن.كر) بحجز ¦ نص ℵ B Z^vid f^{1.13} pc q ?

مرقس: ١٤ ⌉جاء و⌉°رأى A C D Θ 067^vid f^{1.13} 𝔐 لات سربس.حر بح ¦ نص ℵ B L W Δ ψ 892 pc k صع ١٥● ⌉فرحوا D ات

لوقا: ٣٧ ⌉في (- 𝔓⁴⁵) اليوم 𝔓⁴⁵ D ات سرسن صعمخ | ⌉° نزل هو D (1424) صعمخ بحمخ | ⌉١جاء إليه جمع كثير D

[مت ١٧ : ١٤-٢١]

رجلٌ جاثياً له [١٥] وقال:
يا ربّ، إرحم
ابني،
فإنّه يُصَرع و ⌜يتألّم جداً؛
ويقع كثيراً في النّار و ⌜⸋كثيراً
في الماء. [١٦] وأحضَرته
إلى تلاميذك،
فلم يقدروا أن يشفوه.

[١٧] ⌜أجاب فـ الـ يسوع ⌝ وقال:
أيّها الجيل ⌜غير-المؤمن
والملتوي، إلى متى ⌜معـ ـكم
أكون ⌝؟ إلى متى أحتملكم ؟
قدّموه إليّ ههنا.

[مر ٩ : ١٤-٢٩]

[١٦] فسألهم: بماذا تحاورونهم ؟
[١٧] فـ ⌜أجابـ ـه
واحدٌ من الـ ـجمع ⌝:
يا معلّم، أتيتك
بابن لي،
فيه روح أخرس؛
[١٨] حيثما ⁰ إن أدرَكَهُ
يمزّقـ ¹⁰ـه، فيُزبِد
ويصرّ بأسنانه ويَيبس؛
ق آ ٢٢
فقلت
لتلاميذك أن يُخرِجوه،
فلم يقدروا T.

[١٩] فأجاب وقال لهم:
أيّها الجيل ⌜غير-المؤمن،
إلى متى أكون
معكم ؟ إلى متى أحتملكم ؟
قدّموه إليّ.
[٢٠] فقدّموه إليه.

[لو ٩ : ٣٧-٤٣أ]

[٣٨] وإذا
رجلٌ من الجمع ⌜صرخ قائلاً:
يا معلّم، أطلب إليك ⌜⸋أنظر
إلى ابني، فإنّه وحيدٌ لي،
[٣٩] ⌜وها روح
يأخذه ويصرخ
بغتة T ويَصرَعـ ـه ⌝ مُزبداً
و ⌜بالجهد يفارقه مرّضضاً
إيّاه؛
[٤٠] وطلبت
من تلاميذك أن ⌜يُخرجو ه ⌝،
فلم يقدروا.

[٤١] فأجاب يسوع وقال:
أيّها الجيل غير المؤمن
والملتوي، إلى متى أكون
معكم وأحتملكم؟
قدّم ⌜إلى-هنا الـ ابنـ
ـك ⌝. [٤٢] وبينما هو آتٍ

يو

١٤ : ٩ (رقم ٣١٧ ص ٥٢٤)
[٩] قال له الـ يسوع:
أنا معكم بكلّ-هذا الزمان
ولم تعرفني، يا فيلبّس؟
الذي رآني فقد رأى الآب؛
كيف تقول أنت: أرنا الآب ؟

متى: ١٥ ⌜ ✠ يؤخذ ℵ B L Z vid Θ pc ¦ نص C D W f1.13 𝔐 لات سر كر.حر | ⌜⸋ أحياناً D Θ f1 pc مصروس ¦ – W **١٧•** ⌜٣ ٢ ١ ℵ* ¦ حينئذٍ أجاب يسوع ℵ1 Z 892 pc | ⌜ شرير Z ϕ pc | ⌝ K L W Γ Δ 28 . 1010 . 1241 . 1424 𝔐

مرقس: ١٧ ⌜أجاب واحدٌ من الجمع وقال A (C W 067 f1.13) 𝔐 شع سر حر ¦ أجاب واحدٌ من الجمع وقال له Θ ¦ نص ℵ B D L Δ ψ 33 pc ات **١٨•** ⁰ ℵ* f1 1241 pc | ¹⁰ ℵ D W (Δ) k | T أن يُخرِجوه D W Θ ⌝ (565) a b صع **١٩•** ⌜وز) غير المؤمن والملتوي 𝔓45vid (W) f13 pc ¦ لم يؤمن D (W) θ 565

لوقا: ٣٨ ⌜ نادى A R W Θ 0115 f1 𝔐 ¦ نص 𝔓45.75 vid ℵ B C D L ψ f13 700 . 892 . 1241 pc | ⌜⸋ epiblepson ℵ D W 0115 f1 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 . 1424 pm **٣٩•** ⌜ يأخذه بغتةً روح ويمزّقه ويصرعه D (e) | T وز) ويمزّقه ℵ (D) Θ f1 (892) pc لاتـت (سرسن) | ⌜ ✠ بشق النفس B R W Θ f1 700 . 1424 pc ¦ نص 𝔓75 ℵ A C D L ψ 0115 f13 𝔐 **٤٠•** ⌜[...] ℵ 𝔓45 ¦ يعتقوه منه D e **٤١•** ⌜٢-٤ D (r1) ¦ ٢-٤ ١ A C R W Θ ψ 0115 f13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ B L Ξ f1 700 . 892 pc لات

[١٧أ] ق ٣٠ ي ي، ٤٨ي || [٢٤أ] ق تث ٣٢ : ٥، ٢٠

[مت ١٧ : ١٤-٢١]	[مر ٩ : ١٤-٢٩]	[لو ٩ : ٣٧-٤٣أ]	يو
	فلمّا رآه للوقت	مزّقه الشيطان	
	⸢صرعـ ـه الروح،	و ⸢صرعـ ـه؛	
	فوقع على الأرض يتمرّغ		
	ويُزبد. [٢١]فسأل أباه:		
	كم من الزمان ⸢قد		
	أصابه هذا؟ فقال: منذ صباه؛		
	[٢٢]وكثيراً ما ألقاه في النار وفي		
ق آ ١٥ ب	الماء ليُهلِكَه؛ لكن إن كنتَ		
	تستطيع شيئاً، فتحنّن علينا		
	وأعِنّا. [٢٣]فقال له يسوع:		
	⸢اذا كنتَ تستطيع⸣ ، كلّ		
	شيء مستطاعٌ للمؤمن. [٢٤]⊤للوقت		
	صرخ أبو الولد⊤ وقال: أؤمن؛		
	أعن عدم إيماني. [٢٥]فلمّا رأى يسوع		
[١٨]فانتهره	أنّ ⊤جمع يتراكضون، إنتهر	فانتهر	
يسوع	الروح ▫الـ ـنجّس/	يسوع الروح النجسّ	
	قائلاً له: أيّها الروح الأخرس الأصمّ،		
	أنا ⸌آمر كـ⸍، أخرج منه		
	ولا تدخله أيضاً. [٢٦]فصرخ		
فخرج منه الشيطان	وصرعه شديداً وخرج⊤؛		
	فصار كميت، حتى قال		
	⁰الـ ـكثيرون إنّه مات.		
	[٢٧]فأمسكه يسوع بيده وأقامه		
وشُفي الصبيّ	▫و قام/.	و⸢شفي الـ ـصبي⸣	
في تلك الساعة.		وسلّمـ⸢⁰ ـه إلى أبيه.	

مرقس: ٢٠ ⸢طرح 𝔓45 A W Θ ψ 067 f1.13 𝔐 ¦ إضطّرب D ¦ نص א B C L Δ 33. 892 pc ●**٢١** ⸢حتى 𝔓45 pc ¦ حيث א2 C* L W Δ Θ ψ 33. 565. 892. 1241 pc ¦ من حيث N f13 1424 pc ¦ نص א* A C3 D f1 𝔐 ●**٢٣** ⸢إذا كنت تستطيع أن تؤمن A (⸌ C3) ψ 𝔐 ¦ أنت تستطيع (إستطع) أن تؤمن D K Θ f13 28. 565. 700c. 1010 al سربس.حر ¦ هذا (- 𝔓45) إن أنت تستطيع 𝔓45 W ¦ نص (أو إستطع) א B C* L N* Δ f1 ●**٢٤** ⊤و (א*) A (*) C D W (Θ) ψ f1.13 𝔐 لات سر ¦ نص א2 B L Δ aur c | ⊤ بدموع A2 C3 D Θ f1.13 𝔐 لات سربس.حر ¦ k pc 892 بححر ¦ نص 𝔓45 א A* B C* L W Δ ψ 28. 700 pc k سرسن صع بححر ●**٢٥** ⊤ال א A L W Δ ψ f13 28. 33. 565. 700. 892. 1010 al ¦ نص B C D Θ f1 𝔐 | ▫ 𝔓45 W f1 سرسن | ⸌ A D Θ f1.13 𝔐 لات | نص א B C L W Δ ψ 33. 892 pc k شعكل ●**٢٦** ⊤منه D pc لات سرسن صع | ⁰ C D W Θ f1.13 𝔐 قب؟ ¦ نص א A B L Δ ψ 0274. 33. 892 pc ●**٢٧** ▫ 𝔓45vid W k 1 سرسن.بس

لوقا: ٤٢ ⸢اضطرب D | ⸢صرفه و⸢⁰ الصبيّ D (e)

[٣٠ي] ق ١٧ ي ي،٤٨ي ي || [٣٧ي] ق ٤١ي || [٣٩ي] ق ٦٠ي ي،٦٧ي ي ؛ مر ١١ : ٢٢-٢٣ (رقم ٢٧٥ ص ٤٤٠) || [٤١ي] ق ٣٧ي || [٤٨ي] ق ١٧ ي،٣٠ي ي

مرقس: ٢٣ : مت ١٧ : ٢٠ ؛ لو ١٧ : ٦ ؛ مر ١١ : ٢٢-٢٤

[مت ١٧ : ١٤-٢١]

[١٩]ثمّ
تقدّم التلاميذ إلى يسوع على
انفراد وقالوا: لماذا لم نقدر
نحن أن نُخرجَه؟ [٢٠]فـ T ⌈ قال
لهم: لـ ⌈° قلّة-إيمانـ ـكم؛
ألحقّ أقول لكم، لو كان لكم إيمانٌ
مثل حبة خردل، لكنتم تقولون
لهذا الجبل: ⌈إنتقل من-هنا⌉
إلى هناك، فينتقل ؛
ولا يكون شيءٌ غير ممكن لديكم.
T [٢١]

[مر ٩ : ١٤-٢٩]

[٢٨]ولمّا دخل
بيتاً سأله تلاميذه على
انفراد: ⌈ إنّه لم نقدر
نحن أن نُخرِجَهُ؟ [٢٩]فقال
لهم:
هذا الجنس لا يمكن أن يخرج
بشيء إلاّ بالصلاةT.

[لو ٩ : ٣٧-٤٣أ]

[٤٣أ] فبُهِتَ الجميع من عظمةِ
الله.

١٧ : ٦ (رقم ٢٣١ ص ٣٦٩)
[٦]فقال الربّ:
لو كان لكم إيمانٌ
مثل حبة خردل، لكنتم تقولون T
0 [لهذه] الجميزّة: ⌈ انقلعي
و انغرسي في الـ ـبحر⌉؛
فتطيعكم.

يو

٢١ : ٢١ (رقم ٢٧٥ ص ٤٤٠)
[٢١]فأجاب يسوع وقال لهم: ألحقّ أقول لكم، إن كان
لكم إيمان ولا تشكّون، فلا تفعلون أمر التينة فقط،
بل إن قلتم أيضاً لهذا الجبل: إنتقل وانطرح في
البحر،
يكون.

١١ : ٢٢-٢٣ (رقم ٢٧٥ ص ٤٤٠)
[٢٢]فأجاب يسوع وقال لهم: ليكن
لكم إيمانٌ بالله. [٢٣]ألحقّ أقول لكم
إنّ من قال لهذا الجبل: إنتقل وانطرح في
البحر، ولا يشكّ في قلبه بل يؤمن أنّ ما يقوله
يكون، يكون له.

متى: ٢٠ T يسوع C W L f^1 𝔐 لات سر[بس.حر] ¦ نص ℵ B D Θ f^{13} 33 . 700 . 892 pc شع[شت] سر[سن.كر] قب | ⌈كلمّ C W L 𝔐 a f q شع[كل] سر[حر] ¦ نص ℵ B D Θ $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 pc سر[كر] قب ؛ اور | ⌈° عدم إيمان C D L W 𝔐 لاتت سر[سن.بس.حر] ¦ نص ℵ B Θ $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 pc لات | ⌈ انصرف من هنا D ¦ انصرف من ههنا C W L 𝔐 ¦ إنتقل من ههنا Θ f^{13} pc ¦ نص ℵ B f^1 700 | T [٢١] وأمّا هذا الجنس فلا ينطلق (يُطرد ℵ[2] ؛ يخرج al) إلاّ بالصلاة والصوم ℵ[2] C D L W $f^{1.13}$ 𝔐 لات (سر[بس.حر]) (مصوس) بح[حز] ؛ اور ¦ نص ℵ* B Θ 33 . 892* pc e ff^1 سر[سن.كر] صع بح[حز]

مرقس: ٢٨ ⌈ وز) لماذا A D K 33 al قب ● ٢٩ T والصوم 𝔓[45vid] ℵ[2] A C D L W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر[حر] قب (⌈سر[سن.بس] بح[مغ]) ¦ نص ℵ* B 0274 k ؛ كلم

لوقا: ٦ T وز) لهذا الجبل: إنتقل من هنا إلى هناك، فينتقل ؛ و D | 0 𝔓[75] ℵ D L pc s سر[كر] بح ¦ نص A B W Θ ψ 063 . 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر[سن.بس.حر] صع | ⌈ إرتحلي إلى البحر D (1424 لات)

٦٠ي ي ق ٣٩ي ، ٦٧ي ي || ٦٧ي ي ق ٣٩ي ، ٦٠ي ي

متى: ٢٠ : مت ٢١ : ٢١ ؛ مر ١١ : ٢٢-٢٣ ؛ ١ كور ١٣ : ٢

١٦٤. يسوع ينبئ ثانية بآلامه

(ق رقم ١٥٩ و ٢٦٢)

مت ١٧ : ٢٢-٢٣	مر ٩ : ٣٠-٣٢	لو ٩ : ٤٣ب-٤٥	يو ٧ : ١
			(رقم ٢٣٨ ص ٣٧٩)
[٢٢] وبينما كانوا	[٣٠] وخرجوا من هناك		[١] وبعد هذا كان الـ يسوع
⌜مجتمعين في الجليل	و⌜ اجتازوا بالجليل،		يتردّد في الجليل؛ لأنّه لم يرد
	ولم يُرِد أن يعلم أحدٌ ؛	[٤٣ب] وإذ كان	أن يتردّد في اليهودية،
		الجميع يتعجّبون من كلّ ما	لأنّ اليهود كانوا يطلبون
	[٣١] لأنّه كان يعلّم	⌜كان- يفعل	أن يقتلوه.
قال لهم	تلاميذه ويقول ⁰ لهم	قال لتلاميذه:	
يسوع:		[٤٤] ضعوا أنتم هذا	
		الكلام في آذانكم:	
ابنُ الإنسان سوف	إنّ ابن الإنسان	إنّ ابن الإنسان سوف	
يُسلّم إلى أيدي	يُسلّم إلى أيدي	يُسلّم إلى أيدي	
الناس، [٢٣] فيقتلونه،	الناس، فيقتلونه،	الناس.	
و⌜ الـ	وبعد أن يُقتَل ⌜بعد		
ثالث يوم ⌜ ⌜ينهض. □ و	ثلاثة أيام ⌜ يقوم.		
حزنوا جداً./	[٣٢] وأمّا هم	[٤٥] وأمّا هم	
	فلم يفهموا الكلام	فلم يفهموا هذا الكلام، وكان	
		مَخفيّاً عنهم لكي لايفهموه،	
	وخافوا أن يسألوه.	وخافوا أن ⌜ يستوضحوه	
		عن هذا الكلام.	
	(رقم ١٦٦ ٩ : ٣٣-٣٧ ص ٢٩٢)	(رقم ١٦٦ ٩ : ٤٦-٤٨ ص ٢٩٢)	

متى: ٢٢ ⌜ سائرين C (D⌝) W L Θ f¹³ 𝔐 c (e) ff¹ صعمخ غ مصوس بح ¦ نص א B f¹ 892 لات صعمخ غ ؛ اور **٢٣●** ⌜ وز) بعد ثلاثة أيام D ات سرسن بح | ⌜ وز) يقوم B 047 f¹³ 892 . 1424 al | □ K pc

مرقس: ٣٠ ⌜ سلكوا *D B **٣١●** ⁰ B k | ⌜ وز) اليوم الثالث A C³ W Θ f¹·¹³ 𝔐 شع سر | نص א B *C D L Δ ψ 892 pc ات سرحرهم بح

لوقا: ٤٣ ⌜ فعل يسوع W 0135 𝔐 ¦ كان يفعل يسوع A C Θ ψ 0115 f¹³ 33 . 892 al f q r¹ بحمخ ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B D L Ξ f¹ 700 . 1241 pc لات سرسن.كر قب **٤٥●** ⌜ وز) يسألوا C D K Π pc

[١ ٤ ٤]ق مت ١٦ : ٢١-٢٣ (رقم ١٥٩ ص ٢٧٩) ؛ مر ٨ : ٣١-٣٣ (رقم ١٥٩ ص ٢٧٩) ؛ لو ٩ : ٢٢ (رقم ١٥٩ ص ٢٧٩) ؛ مت ٢٠ : ١٧-١٩ (رقم ٢٦٢ ص ٤١٤) ؛ مر ١٠ : ٣٢-٣٤ (رقم ٢٦٢ ص ٤١٤) ؛ لو ١٨ : ٣١-٣٤ (رقم ٢٦٢ ص ٤١٤) || [٩ ٤ ٤]ق لو ١٧ : ٢٥ (رقم ٢٣٥ ص ٣٧٢) ؛ ٢٤ : ٦-٧ (رقم ٣٥٢ ص ٥٨٥) ؛ ٢٤ : ٤٤-٤٦ (رقم ٣٦٥ ص ٦٠٣)

متى: ٢٢-٢٣: مت ١٦ : ٢١ ؛ ٢٠ : ١٧-١٩ ؛ ٢:٢٦

مرقس: ٣١ : مر ٨ : ٣١ ؛ ١٠ : ٣٣ || ٣٢ : يو ١٢ : ١٦

لوقا: ٤٣-٤٥ : لو ٩ : ٢٢ ؛ ١٨ : ٣١-٣٤ ؛ ١٧ : ٢٥

١٦٥. دفع جزية الهيكل

مت ١٧ : ٢٤–٢٧	مر	لو	يو
[٢٤]ولمّا جاؤوا الى كفرناحوم تقدّم الذين يأخذون الدرهمين الى بطرس وقالوا: أما يُوفي معلّمكم ⌝[الـ] درهمين ؟ [٢٥]قال: بلى. فلمّا ⌝ جاء البيت سبقه يسوع قائلاً: ماذا تظنّ، يا سمعان ؟ مِنْ ⌝·مَنْ يأخذ ملوك الأرض الجباية او الجزية ؟ أمن بنيهم أم من الأجانب ؟ [٢٦]⌝قال فـ⌝ : من الأجانب، قال له يسوع: فإذاً البنون أحرار. T [٢٧]ولكن لئلاّ ⌝ نعثر هم، اذهب الى T بحر والق صنّارة والسمكة التي تطلع أوّلاً خذها، ومتى فتحت فاها تجد T· إستاراً ؛ فخذه وأعطهم عني وعنك.			

٢٤ ⌝ ✠ – *א D 1010 مصوس بح ¦ to W pc صع ¦ نص א[2] B C L Θ f[1.13] 𝔐 سر[حر] ٢٥● ⌝ دخل א[*.2] (D) ¦ كان داخلاً Θ f[13] (33) سر[كر] ? ¦ حين جاء C (al) سر[كر] ? ¦ حين دخل L W (*W + الـ يسوع) 𝔐 ¦ نص א[1] B f[1] 892 | ⌝· tinos B pc ٢٦● ⌝ هو فـقال: من الاجانب. فـقال א بح[حز] ¦ قال له الـبطرس : W f[13] 𝔐 (f) q سر[كر.بس.حر] (مصوس) ¦ قال له الـبطرس: من الاجانب. فقال (+ له C) C L ¦ قال له: D سر[سن] ¦ نص B Θ f[1] 700 . *892 (892[mg] + الـ بطرس) pc صع بح[حز] ؛ اور | T قال سمعان: بلى. قال الـ يسوع: فاعطِ ايضاً انت كالاجنبي لهـم 713 ؛ افر ٢٧● ⌝ skandalizômen א L Z | T الـ D S X 28 . 565 . 700 . 1010 . 1241 . 1424 pm | T· هناك D ات سر[سن.كر]

٢٤ : خر ٣٠ : ١٣ ؛ ٣٨ : ٢٦ || ٢٥ : روم ١٣ : ٧ ؛ مت ٢٢ : ١٧–٢١ || ٢٧ : مت ٥ : ٢٩ ؛ ١٨ : ٦–٩ ؛ يو ٦ : ٦١ ؛ ١ كور ٨ : ١٣

١٦٦. العظيم في الملكوت

مت ١٨ : ١–٥	مر ٩ : ٣٣–٣٧	لو ٩ : ٤٦–٤٨	يو ٣ : ٣، ٥ ؛ ١٣ : ٢٠
	(رقم ١٦٤ ٩ : ٣٠–٣٢ ص ٢٩١)		
	[٣٣]و ⌝ جاء الى كفرناحوم.		
	وإذ كان في البيت	(رقم ١٦٤ ٩: ٤٣ب–٤٥ ص ٢٩١)	
	سألهم: بماذا كنتم في الطريق	[٤٦]وداخلهم	
[١] T في تلك الـ ⌝ ساعة	تتكالمون فيما بينكم؟ [٣٤]فسكتوا ؛	فكرٌ،	
تقدّم التلاميذ الى يسوع	لأنّهم تجادلوا بعضهم مع بعض		

متى: ١ T و B pc e صع[مخ خ] بح | ⌝ اليوم Θ f[1] 33 . 700 . 1424 pc ات سر[سن.كر] ؛ اور [مخ خ]
مرقس: ٣٣ ⌝ êlthen A C L Θ ψ (f[13] 700) 𝔐 f q سر[سن.حر] بح ¦ نص א B D W 0274 f[1] 565 . 1424 pc لات سر[بس] صع

مرقس: ٣٤ : لو ٢٢ : ٢٤

[مت ١٨ : ١-٥]	[مر ٩ : ٣٣-٣٧]	[لو ٩ : ٤٦-٤٨]	[يو ٣ : ٣، ٥ ؛ ١٣ : ٢٠]
قائلين: فمن هو أعظم في ملكوت السماوات ؟	□في الطريق / في من هو الأعظم. [٣٥]فجلس ونادى الإثني عشر □وقال لهم: إذا أحدٌ أراد أن يكون أوّلاً، فيكون آخر الكلّ وخادماً للكلّ / .	من عسى ان يكون اعظم فيهم. [٤٧]فـ ⌝ رأى يسوع فكر قلبهم،	
[٢]فدعا ⊤ ولداً ⊤ وأقامه في وسطهم [٣]وقال: الحقّ أقول لكم، إن لم ترجعوا وتصيروا مثل الاولاد، فلن تدخلوا ملكوت السماوات. [٤]فمن وضع نفسه مثل هذا الولد، فهو الأعظم في ملكوت السماوات.	[٣٦]فأخذ ولداً وأقامه في وسطهم ثم احتضنه وقال لهم:	وأخذ ⌝ ولداً وأقامه عنده [٤٨]وقال 0لهم:	٣ : ٣، ٥ (رقم ٢٧ ص ٤٦) [٣]اجاب يسوع وقال له: الحق الحق اقول لك، ان كان احدٌ لا يولد من فوق، لا يقدر ان يرى ملكوت الله ... [٥]اجاب يسوع: الحق الحق اقول لك، ان كان احد لا يولدُ من ماء وروح، لا يقدر ان يدخل الى ملكوت الله.

متى: ٢ ⊤ يسوع D W Θ 078^c vid f^13 𝔐 لاتت سر صع مصوس ¦ نص ℵ B L Z *078 f^1 700 . *892 . 1241 بح | ⊤ en D e سر^س.كر

مرقس: ٣٤ □ A D Δ pc ات سر^س **٣٥●** □ D k

لوقا: ٤٧ ⌝ نظر A C D L W Θ Ξ ψ 0115 . 0135 f^13 𝔐 لاتت بح ؛ اور ¦ عرف f^1 pc ¦ نص ℵ B K 700 . 1424 al | ⌝ paidiou ℵ A L W Θ Ξ ψ 0115 . 0135 f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^75 B C D 28 . 565 . 1010 pc ؛ اور **٤٨●** 0 𝔓^45 D ات سر^س.كر

٨-٩ ق مت ٢٠ : ٢٦-٢٧ (رقم ٢٦٣ ص ٤١٥) ؛ مر ١٠ : ٤٣-٤٤ (رقم ٢٦٣ ص ٤١٥) ؛ لو ٢٢ : ٢٦ (رقم ٣١٣ ص ٥١٧) ؛ يو ١٢ : ٤٤-٤٥ (رقم ٣٠٤ ص ٤٩٨) ؛ ١٣ : ٤-٥ ، ١٢-١٧ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧) ؛ مت ٢٣ : ١١-١٢ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩) ؛ لو ١٨ : ١٤ ب (رقم ٢٣٧ ص ٣٧٧) ؛ ١٤ : ١١ (رقم ٢١٥ ص ٣٥٥) || ١٧-١٩ ق مر ١٠ : ١٥ (رقم ٢٥٣ ص ٣٩٩) ؛ لو ١٨ : ١٧ (رقم ٢٥٣ ص ٣٩٩) || ٢٠-٢٢ ق مت ٢٣ : ١١-١٢ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩) ؛ لو ١٨ : ١٤ ب (رقم ٢٣٧ ص ٣٧٧) ؛ ١٤ : ١١ (رقم ٢١٥ ص ٣٥٥)

متى: ٣ : مر ١٠ : ١٥ ؛ لو ١٨ : ١٧ ؛ ١ بط ٢ : ٢

مرقس: ٣٤ : لو ٢٢ : ٢٤ || ٣٥ : مر ١٠ : ٤٣-٤٤ ؛ مت ٢٠ : ٢٦-٢٧ ؛ ٢٣ : ١١ ؛ لو ٢٢ : ٢٦ || ٣٦ : مر ١٠ : ١٦

[مت ١٨ : ١-٥]	[مر ٩ : ٣٣-٣٧]	[لو ٩ : ٤٦-٤٨]	يو
و°			١٣ : ٢٠ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
من قَبِل ولداً واحداً مثل	٣٧من قَبِل ⌐ واحداً الـ	من قَبِل ⌐هذا الـ ـولد ⌐	٢٠الحقّ الحقّ أقول
هذا باسمي،	⌐مثل - هؤلاء أولاد ⌐ باسمي،	باسمي،	لكم، الذي يقبل من أرسله
يقبلني.	يقبلني ؛ ومن ⌐° قبلنـ ـي،	يقبلني ؛ و□ من قبلني،	يقبلني، والذي يقبلني
(رقم ١٦٨ ١٨ : ٦-٩ ص ٢٩٦)	فليس يقبلني انا بل	يقبل /	يقبل T
	الذي أرسلني.	الذي أرسلني ؛ لأنّ الأصغر	الذي أرسلني.
		فيكم جميعاً	
		هو ⌐ يكون T عظيماً.	

مرقس: ٣٧ ⌐ مِنْ W Θ f13 565 ات ¦ – D Γ pc سرسن،بس | ⌐ اولاد هؤلاء א C Δ (ψ) pc | ⌐° dexêtai A C D W Θ f1.13 𝔐 ¦ نص (א) B L ψ 0274 . 892 . (1241) pc

لوقا: ٤٨ ⌐ ٢ ٣ ١ 𝔓75 D f1 pc لات | □ D | ⌐ estai A D W Θ ψ 0135 f13 𝔐 e q ؛ اورمخ قبر ¦ نص 𝔓45vid.75 א B C L Ξ f1 33 . 700 . 1241 pc لات قب ؛ اورمخ | T الـ 𝔓45 pc قب

يوحنا: ٢٠ T ايضاً 𝔓66*

٢٤ ق يو ١٢ : ٤٤-٤٥ (رقم ٣٠٤ ص ٤٩٨) ؛ مت ١٠ : ٤٠-٤٢ (رقم ١٠٤ ص ١٧٦) ؛ لو ١٠ : ١٦ (رقم ١٧٩ ص ٣٠٩) ؛ يو ١٣ : ١٢-١٧ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧) ؛ ٥ : ٢٣ (رقم ١٤١ ص ٢٣٨)

متى: ٥ : مت ١٠ : ٤٠ ؛ لو ١٠ : ١٦
مرقس: ٣٧ : مت ١٠ : ٤٠ ؛ لو ١٠ : ١٦ ؛ يو ١٢ : ٤٤
لوقا: ٤٨ : لو ١٠ : ١٦ ؛ مت ١٠ : ٤٠
يوحنا: ٢٠ : مت ١٠ : ٤٠ ؛ لو ١٠ : ١٦

١٦٧. الغريب الذي يُخرِج الشياطين

مت ١٠ : ٤٢	مر ٩ : ٣٨-٤١	لو ٩ : ٤٩-٥٠	يو
	٣٨ ⌐ أجابـ ـه يوحنا T :	٤٩فأجاب T يوحنا وقال:	
	يا معلّم، رأينا واحداً	⌐يا - سيّد ، رأينا واحداً	
	يخرج شياطين باسمك	يُخرج شياطين ⌐° في اسمك	

مرقس: ٣٨ ⌐ اجاب وقال C ¦ واجاب و T قال W f13 (565 . 700) pc ¦ اجاب و T وقال D (f1 28 ات) ¦ فاجاب و T قائلاً A 𝔐 f q (سرحر) ¦ نص א B (L) Δ Θ ψ 892 pc سربس

لوقا: ٤٩ T الـ ✠ א A C2 L Θ Ξ ψ 0135 f1 𝔐 ¦ نص 𝔓45.75 B C*vid D W f13 28 . 892 . 1241 al | ⌐ (وز) يا معلم 𝔓45 C* L Ξ 892 pc | ⌐° بـ A C D W Θ 0135 𝔐 ¦ نص 𝔓45.75 א B L Δ Ξ ψ f1.13 33 . 700 . 892 . 1241 pc

مرقس: ٣٨-٤٠ : لو ١١ : ٢٣ ؛ مت ١٢ : ٣٠ ؛ عد ١١ : ٢٧-٢٩
لوقا: ٤٩ : لو ٥ : ٥ ؛ ٨ : ٢٤، ٤٥ ؛ ٩ : ٣٣ ؛ ١٧ : ١٣ || ٤٩-٥٠ : لو ١١ : ٢٣

[مت ١٠ : ٤٢]	[مر ٩ : ٣٨-٤١]	[لو ٩ : ٤٩-٥٠]	يو
(رقم ١٠٤ ص ١٧٦)	⌐فـ ـمنعنا ه، لأنّه ليس	فـ ⌐¹ منعنا ه ، لأنّه ليس	
	يتبعـ ـنا ⌐. ³⁹فـ ⌐ يسوع قال:	يتبع معنا. °فقال له	
	لا تمنعوه. لأنّه ليس احدٌ	⁰الـ يسوع: لا تمنعوا ⊤ ؛	
	يصنع قوةً باسمي		
	ويستطيع سريعا أن يقول عليّ شرّاً ؛		
	⁴⁰لأنّ من ليس عليـ ⌐ـنا، فهو	لأنّ □ من ليس عليـ ⌐ كم،	
⁴²ومن سقى أحد	معـ ⌐ـنا. ⁴¹لأنّ من سقاكم	معـ ⌐كم هو. /	
⌐الصغار هؤلاء⌐ كأساً ⌐ باردةً ⁰فقط	كأس ماء	(رقم ١٧٤ ٩ : ٥١ ص ٣٠٣)	
بإسم تلميذ، فالحقّ	بـ ⌐ اسم أنّكم للمسيح، فالحقّ		
أقول لكم، لا ⌐¹ يضيع	أقول لكم إنّه لا يضيع		
الـ أجر ⌐² ه.	أجره.		

متى: ٤٢ ⌐ الاكثر صغاراً هؤلاء D لاتت ¦ الصغار هؤلاء الاكثر صغاراً pc 1424 | ⌐ psuchroun Z 33 . 565 . 1010 al ¦ ماء بارد D لات سر^سن.كر قب ؛ (كلم) اور قبر | ⁰ D pc سر^سن.كر | ⌐¹ apolêtai o misthos D ات سر^سن.كر بح ؛ قبر

مرقس: ٣٨ ⌐ ✠ الذي ليس يتبعنا، فمنعناه لانه ليس يتبعنا pc ؟ (هو نفسه، لكن akolusamen و akoluomen A 𝔐 سر^حر ؛ باس) ¦ الذي ليس يتبع (565 W êkolusai) نا (D معنا) ومنعنا (f¹ D ekôluomen) ℵ D W f¹³ 28 . 565 . 700 . 1241 . 1424 pc لات ¦ نص ℵ B Δ Θ 0274 pc aur f سر^سن.بس (قب (akoluomen : 892 ψ L C ؛ ekôlusamen : C) **٣٩●** ⌐ اجاب D 565 ات ¦ – W f^{1.13} 28 pc سر^سن **٤٠●** ⌐ مرتين وز) كم A D 𝔐 لات سر^بس.حر بح^مخ ¦ نا ... كم pc L ¦ كم ... نا pc X ¦ نص ℵ B C W Δ Θ ψ f^{1.13} 28 . 565 . 892 . 1241 k سر^سن.حر هم قب ؛ باس **٤١●** ⌐(+ الـ al f¹³ Θ Δ D (اسمي ℵ* C³ D Θ W f¹³ 𝔐 لاتت سر^حر هم ¦ نص ℵ² A B C* K L N ψ f¹ 892 . 1241 . 1424 al سر

لوقا: ٤٩ ⌐¹ ekôlusamen A C D W Θ ψ 0135 f^{1.13} 𝔐 ¦ نص 𝔓^{75 vid} ℵ B L Ξ 892 . 1241 pc **٥٠●** ⁰ ✠ ℵ* B ¦ نص 𝔓^{45.75} ℵ² A C D L W Θ ψ 0135 f^{1.13} 𝔐 | ⊤ لانه ليس ضدكم L Ξ ψ 33 . 892 pc سر^حر بح ¦ لانه ليس ضدكم ولا معكم و □ 𝔓⁴⁵ | ⌐ وز) مرتين نا ℵ² 0135 f^{1.13} 𝔐 ¦ كم ... نا ℵ* A Δ pc ¦ نا ... كم Θ pc ¦ نص ℵ¹ B C D K L W Ξ ψ 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 al لات سر قب

⁶⁻⁹ ق مت ١٢ : ٣٠ (رقم ١١٧ ص ١٩٦) ؛ لو ١١ : ٢٣ (رقم ١٨٨ ص ٣٢٠) ‖ ⁹⁻¹ ق حتى ٦ ي ي ؛ ١ كور ١٢ : ٣

متى: ٤٢ : مت ٢٥ : ٤٠

مرقس: ٣٨-٤٠ : ق ص ٢٩٤

لوقا: ٤٩ : ق ص ٢٩٤ ‖ ٤٩-٥٠ : ق ص ٢٩٤

١٦٨. إن اعثرتك عينك

مت ١٨ : ٦-٩	مر ٩ : ٤٢-٥٠	لو ١٧ : ١-٢ ؛ ١٤ : ٣٤-٣٥	يو
١٣ : ٥			
		١٧ : ١-٢ (رقم ٢٢٩ ص ٣٦٧)	
		[١]وقال لتلاميذه:	
ق آ ٧		لا يمكن أن ⸂الـ ـعثرات الاّ	
(رقم ١٦٦ ١٨ : ١-٥ ص ٢٩٢)			
[٦]ومن أعثر	[٤٢]ومن أعثر	تأتي⸃ ، ⸂لكن ويلٌ⸃ للذي تأتي	
أحد الصغار هؤلاء المؤمنين	أحد الصغار ⸀هؤلاء الـ⸂ مؤمنين	بواسطته ؛	
بي، فخيرٌ له	[بـ ـي]⸃ ، فخيرٌ له كثيراً	[٢] ⸀أفضل له	
أن يُعلَّق حجرُ الرحى ⸀حول	لو طُوِّق بحجر رحى	لو طُوِّق بـ⸂رحى طحنٍ⸃ عنقه	
عنقه ويُغرَق في	عُنقُه وطُرِحَ في	وطُرِح في	
لُجّة البحر. [٧]ويلٌ للعالم	البحر.	البحر من أن يعثر	
من العثرات ؛ فلا بُدّ ⊤ أن تأتي		⸂الـ ـصغار هؤلاء أحد⸃ .	
العثرات، ولكن ويلٌ لـ ⊤ الإنسان		ق آ ١	
الذي به تأتي العثرة. [٨]فإن	[٤٣]وإن		
أعثرتك يدك او رجلك،	⸀أعثرتـ ـك يدك،		
فاقطعـ ⸀ـها والقها عنك ؛ خيرٌ	فاقطعها ؛ خيرٌ		
لك أن تدخل الحياة	لك أن تدخل الحياة		

متى: ٦ ⸀ الى W Θ f^1.13 𝔐 ¦ عند D 565 . 1424 al ¦ بـ (الـ ـعنق) 700 ¦ نص א B L N Z 28 . 892 pc **•٧** ⊤ هي א D W f^13 𝔐 ¦ نص B L N Θ f^1 33 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pc | ⊤ ذلك B (W ⸌) Θ f^13 𝔐 ات شع^كل صع^مخ خ ¦ نص א D L f^1 892 pc aur g^1 شع سر صع^مخ خ مصوس بح **•٨** ⸀ auta W 𝔐 سر^حر بح ¦ autên U 28 pc aur ¦ نص א B D L Θ f^1.13 892 . 1010 . 1241* . 1424 al لات

مرقس: ٤٢ ⸀ خاصتي W ¦ – K Γ ψ f^13 892 𝔐 | ⸂ ✝ ١ א C*^vid Δ ات ¦ المالكين الايمان D a ¦ نص A B C^2 L W Θ ψ f^1.13 𝔐 لات سر صع بح^حز **•٤٣** ⸀ ✝ skandalisê א B L W Δ ψ 892 pc ¦ نص A C D Θ f^1.13 𝔐

لوقا: ١ ⸌ A D W Θ ψ 063 f^1.13 𝔐 ¦ نص (𝔓^75) א B L 892 . 1241 pc | ⸂ ✝ فويل A W^(*) Θ 063 𝔐 لات سر^س.حر ¦ نص 𝔓^75 א B D L ψ f^1.13 33 . 892 . 1241 pc ات سر^س.حر.هم قب **•٢** ⸀ وز) فخير D | ⸂ حجر طحن W pc ¦ وز) حجر رحى A ψ 063 𝔐 سر بح^مخ خ ¦ نص 𝔓^75 א B D L Θ f^1.13 892 . 1241 pc لات قب | ⸌ ٤ ١-٣ א^2 A D W Θ 063 f^1.13 𝔐 ¦ نص א* B L ψ 892 pc

---

[٦]ي ي ق ٨ ي ي || [٨]ي ي ق ١ ي ي

متى: ٨-٩ : مت ٥ : ٢٩-٣٠ ؛ ١٧ : ٢٧
مرقس: ٤٢-٤٨ : مت ٥ : ٢٩-٣٠
لوقا: ١-٢ : ١ كور ٨ : ١٢

[مت ١٨ : ٦-٩]	[مر ٩ : ٤٢-٥٠]	لو	يو
⌝أقطع او أعرج⸌ من أن تكون لك يدان	أقطع من أن تكون لك يدان		
او رجلان وتُلقى في النار	⌜وتمضي الى الـ ـجهنّم، الى الـ ـنار		
الابدية.	التي لا – تطفأ⌜ T [٤٤]. [٤٥]وإن أعثرتك		
	رجلك، فاقطعها ؛ خيرٌ لك		
	أن تدخل الحياة أعرج		
	من أن تكون لك رجلان وتُطرح		
[٩]⌜و إن⌝ أعثرتك	في جهنّم T T [٤٦]. [٤٧]وإن أعثرتك		
عينك، فاقلعها والقها	عينك، فاقلعها ؛		
عنك ؛ خيرٌ لك أن تدخل	خيرٌ لك أن تدخل ملكوت الله		
الحياة أعور من أن	أعور من أن		
تكون لك عينان وتُلقى في	تكون لك عينان و ⌜ تُلقى في		
جهنّم النار.	⁰الـ ـجهنم T ، [٤٨]**حيث دودهم لا**		
	يموت والنار لا تُطفأ.		
٥ : ١٣ (رقم ٥٢ ص ٩١)		١٤ : ٣٤-٣٥ (رقم ٢١٨ ص ٣٥٩)	
[١٣]انتم ملح الارض ؛	[٤٩]⌜كلّ-واحدٍ لانّ بنار يُمَلّح.⌝ [٥٠]جيّد	[٣٤]جيّد	
ولكن إذا الملح	الـ ⌜ملح ؛ لكن اذا الـ ⌜ملح بلا ملوحة	⁰إذاً الـ⌜ ـملح ؛ لكن إذا ⁰ايضاً الـ ⌜ ـملح	

متى: ٨ ⌝ D L W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 e q قب ¦ نص ℵ B pc لات **٩●** ⌝ kai ei auto to D

مرقس: ٤٣ ⌜١-٤ ℵ¹ L Δ ψ 0274 . 700 . 892 pc سرس ¦ ١ ٥-٩ W $f^{1.13}$ 28 pc سرس ¦ تُلقى في الـ ـجهنم حيث النار لا تُطفأ D k (a f) ¦ تدخل ٢-٩ ℵ* ¦ نص ℵ² A B C Θ 𝔐 شع (سرح) (صع) بح(مخ خ) | T [٤٤] (٤٨) حيث دودهم لا يموت والنار لا تُطفأ A D Θ f^{13} 𝔐 لات سرس.حر ؛ باس ¦ نص ℵ B C L W Δ ψ 0274 f^1 . 28 . 565 . 892 pc k سرس قب **٤٥●** T (٤٨) الى النار التي لا تُطفأ A D Θ f^{13} (700) 𝔐 f q (سرح) ¦ نص ℵ B C L W Δ ψ 0274 f^1 (28) . 892 pc b k سرس.بس قب | T [٤٦] كما آ **٤٤** **٤٧●** ⌜تمضي D f^1 (1241) . 1424 pc (c) i سرس ¦ – W | ⁰ B L ψ 28 | T النار A C Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرس.حر بحمخ ¦ نص ℵ B D L W Δ ψ 0274 f^1 28 . 565 . 700 . 892 pc ات سرس قب **٤٩●** ⌜(لا ٢ : ١٣) لانّ كلّ قربان بالملح يُملّح D ات ¦ لانّ كل واحد نار (في نارٍ C) يُملّح (analôthêsetai Θ) وكل قربان بالملح يُملّح A C Θ ψ 𝔐 لات سرس.حر بححز ¦ نص B L Δ 0274 $f^{1.13}$ 28* . 565 . 700 pc سرس صع بححز (ℵ : في نار ؛ W : alisgêthêsetai) ؛ ديدي **٥٠●** ⌜مرتين ala ℵ(*) L W Δ 0274 . 892 pc

لوقا: ٣٤ ⁰ A D R W ψ f^1 𝔐 لاتت سر صعمخ خ بححز ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B K L Θ f^{13} 892 . 1241 pc بححز | ⌜ (مرتين) ala (𝔓⁷⁵) ℵ* D W | [10] 𝔓⁷⁵ A W R $f^{1.13}$ 𝔐 e شعكل قب ¦ نص ℵ B D L N Θ ψ 1241 pc a r¹ سر صعمخ

[٢١ ي ي]ق مت ٥ : ٢٩-٣٠ (رقم ٥٦ ص ٩٥) || [٢٦ ي]اش ٦٦ : ٢٤

متى: ٨-٩ : ق ص ٢٩٦

مرقس: ٤٢-٤٨ : ق ص ٢٩٦ || ٤٨ : اش ٦٦ : ٢٤ || ٥٠ : كو ٤ : ٦ ؛ ١ تس ٥ : ١٣

لوقا: ٣٤-٣٥ : مت ١١ : ١٥

مت	مر	لو	يو
[مت ٥ : ١٣]	[مر ٩ : ٤٢-٥٠]	[لو ١٤ : ٣٤-٣٥]	يو
فسد، فبماذا يُملَّح ؟	صار، فبماذا تُصلحونه ؟	⌐·فسد، فبماذا يُصلَح ؟ [٣٥]لا	
لا يصلُحُ 0بعد لشيء إلاّ لأنْ ⌐ يُطرَح		لـ T أرضٍ ولا لمزبلة يصلح،	
خارجاً ⌐ ويُداسَ من الناس.	ليكن لكم	فيطرحونه خارجاً.	
	في أنفسكم ملح وسالموا بعضكم بعضاً.		
	(رقم ٢٥١ ١٠ : ١ ص ٣٩٦)	من له أذنان للسمع فليسمع.	

متى: ١٣ 0 W D ات سر^سن.كر.بس ؛ قبر | ⌐ يُرمى خارجاً و D W Θ f13 𝔐 ¦ نص ℵ B C f1 33 . 892 pc

لوقا: ٣٤ ⌐· maranthê 56 pc لات ٣٥● T الـ 𝔭75 D pc

لوقا: ٣٤-٣٥ : ق ص ٢٩٧

١٦٩. مثل الخروف الضال

(ق رقم ٢١٩)

مت	مر	لو	يو
مت ١٨ : ١٠-١٤	مر	لو ١٥ : ٣-٧	يو
		(رقم ٢١٩ ص ٣٦٠)	
[١٠]أنظروا لا تحتقروا أحد هؤلاء الصغار T ؛			
لأنّي أقول لكم إنّ ملائكتهم ⌐ في السماوات ⌐ كلّ			
حين ينظرون وجه أبي الذي في			
السماوات. T· [١١]		[٣]فكلّمهم بهذا المثل	
[١٢]ماذا تظنّون ؟ إن كان لإنسان		0قائلاً: [٤]أيّ إنسان منكم ⌐ له	
مئة خروفٍ وضلّ واحدٌ منها، أفلا ⌐ يترك		مئة خروف و ⌐· أضاع واحداً منها ⌐ألا يترك ⌐	
التسعة والتسعين T □على الـجبال/ 0و يذهب ⌐· يطلب		التسعة والتسعين في البرّية و ⌐· يذهب لأجل	
الضالّ ؟ [١٣]وإن اتّفق أن يجده،		الـضالّ ⌐· حتى T يجده ؟ [٥]وإذا وجده	
فالحقّ أقول لكم إنّه يفرح		يضعه على منكبيه فرحاً	
به أكثر من التسعة والتسعين التي لم			

متى: ١٠ T (١٨ : ٦) المؤمنين بي D pc ات شع^مخ خ سر^كر صع^مخ خ | ⌐في السماء B (33) pc صع^مخ خ ¦ – N f1 aur e ff1 سر^سن صع^مخ خ ؛ كلم اور اوس | T· (لو ١٩ : ١٠) [١١] لانّ ابن الانسان قد جاء (+ ليطلب و (Lmg) 892c . 1010 al c سر^حر بح^حز) ليُخلّص ما قد هلك D Lc W Θc 078vid 𝔐 لات سر^كر.بس.حر بح^حز ¦ نص ℵ B L* Θ* f1.13 33 . 892* pc e ff1 سر^سن صع مصوس بح^حز ؛ اور ١٢● ⌐ تدع و 0 ℵ W 078 f1 𝔐 q سر^حر ¦ نص B (D) L Θ f13 892 | T خروفاً B Θ f13 1424* pc صع^مخ خ مصوس | □ ℵ* | ⌐· سيطلب Θ f13 565 pc d

لوقا: ٣ 0 D Θ f13 28 pc b e سر^سن.كر.بس ٤● ⌐ الذي يملك D من اللاتينية ؟ | ⌐· apolesê B* D | ⌐ الا يدع و ⌐· يذهب يطلب الضال D (لات سر^سن.كر.بس قب) | T حيث ℵ A N Δ ψ f1.13 1424 al

٤ (مت T ١١) ق لو ١٩ : ١٠ (رقم ٢٦٥ ص ٤٢٠)

متى: ١٠ : اع ١٢ : ١١ ‖ ١١ : لو ١٩ : ١٠

[مت ١٨ : ١٠-١٤]	مر	[لو ١٥ : ٣-٧]	يو
تضلّ. [14]هكذا ليست مشيئةً ⁰امام ⌉أبيكم الذي في السماوات أن يهلك ⌈·أحد هؤلاء الصغار.		[6]ويأتي الى البيت و ⌉ يدعو الأصدقاء و ⁰الـ ـجيران قائلاً لهم: إفرحوا معي، لأنّي وجدت خروفي الضال. [7]أقول لكم إنه هكذا فرحٌ ⌊في الـ ـسماء يكون ⌋ بخاطئ واحد يتوب اكثر من تسعةٍ وتسعين باراً لا يحتاجون الى توبة.	

متى: ١٤ ⁰ א f^{13} pc (سرسن.كر) بح | ⌉ابي B N Γ Θ 078 f^{13} 33 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm سرسن.حر قب ؛ اور ¦ نص א D (D* : ابينا)
K L W Δ f^{1} 28 . 565 pm لاتت سركر.بس.حر.هم | ⌈· واحد W Θ 078 $f^{1.13}$ $\mathfrak{M}$ لات ¦ نص א B D L N 33 . 565 . 892 . 1010 pc e
لوقا: ٦ ⌉ sugkalcitai D N $f^{1.13}$ 1241 al | ⁰ $\mathfrak{P}^{75}$ Θ pc ●٧ ⌊ A D W Θ $f^{1.13}$ (28) $\mathfrak{M}$ ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ א B L ψ 892 . 1241 pc

[14]ي ي ق ٢ بط ٣ : ٩

لوقا: ٧ : يع ٥ : ٢٠ ؛ لو ١٩ : ١٠ ؛ ١٥ : ١٠

١٧٠. الاصلاح الاخوي
(ق رقم ٢٣٠)

مت ١٨ : ١٥-١٨	مر	لو ١٧ : ٣	يو ٢٠ : ٢٣
 [15]وإن أخطأ ⁰[اليـ ـك] / أخوك، فاذهب وعاتبه بينك وبينه وحدكما. إن سمع منك فقد ربحت أخاك ؛ [16]وإن لم يسمع، فخذ		(رقم ٢٢٩ و ٢٣٠ ص ٣٦٧ و ٣٦٨) [3]إحترزوا لأنفسكم. وإن أخطأ T أخوك فوبّخه، وإن تاب فاغفر له.	

متى: ١٥ ⁰ ✠ א B f^{1} pc صع بححز ؛ اور ¦ نص D L W Θ 078 f^{13} $\mathfrak{M}$ لاتت سر مصوص بححز
لوقا: ٣ T وز) اليك D ψ 063 . 0135 f^{13} $\mathfrak{M}$ c e q r^{1} شعكل بحمخ خ ¦ نص א A B L W Θ f^{1} 892 . 1241 pc لات سر قب ؛ كلم

متى: ١٥-١٧ : ١ كور ٦ : ١-٦ ؛ غل ٦ : ١ ؛ يع ٥ : ١٩-٢٠ ؛ لا ١٩ : ١٧ ؛ تث ١٩ : ١٥

مت	مر	لو	يو
[مت ١٨ : ١٥-١٨] ⌈ معـ ـك ايضاً واحداً او اثنين⌉ ، **لكي على فم ⌈° اثنين شاهدين او ثلاثة ⌉° تقوم كلّ كلمة** ؛ [١٧] وإن لم يسمع منهم، فقل للكنيسة ؛ وإن لم يسمع من الكنيسة، فليكن عندك كالوثني و T العشار. [١٨] الحقّ أقول لكم: كلّ ما تربطونه على الأرض ◻يكون مربوطاً في ⌈ سماء، وكلّ ما تحلّونه على الأرض / يكون محلولاً في ⌈° سماء.			٢٠ : ٢٣ (رقم ٣٥٦ ص ٥٩٤) [٢٣] من ⌈ الذين غفرتم خطاياهم ⌈° قد - غُفِرت لهم، ومن ⌈ الذين أمسكتم أُمسِكَتْ.

متى: **١٦** ⌈ ٣-٦ ١ ٢ $\wp^{44 vid}$ B ¦ نص (لكن seautou ℵ K L N Θ $f^{1.13}$ 28 . 33 . 892 . 1010 pm) ℵ D L W Θ 078 $f^{1.13}$ 𝔐 | ⌈° ١ ٣ ٤ ٢ ℵ Θ 700 pc ¦ ٢ ١ ٣ ٤ L pc ¦ ١ ٣ ٤ D **•١٧** T ك D pc **•١٨** ◻ D* n | ⌈ السماوات ℵ L 28 . 33 . 892 pc c *f* قب ¦ السماء W 058 f^1 𝔐 ¦ نص ℵ B Θ f^{13} pc | ⌈° السماوات D L 33 pc c *f* قب ¦ السماء W 058 f^1 𝔐 ¦ نص B Θ f^{13} pc

يوحنا: **٢٣** ⌈ مرتين الذي B ات سر^س.بس^ | ⌈° غُفِرت B^2 W Θ 078 𝔐 سر ¦ لغفرت B* ψ pc ¦ ستُغفر ℵ* q صع الاخ^٢^ بح^١^ ¦ نص $ℵ^2$ A D (L) 050 $f^{1.13}$ 33 ^vid^ 565 al

٦ ي ي تث ١٩ : ١٥ ‖ ^٨^ ق ١٠ ‖ ^١٠^ ق ٨ ‖ ^١١ ي ي^ ق مت ١٦ : ١٩ (رقم ١٥٨ ص ٢٧٦)

متى: ١٥-١٧ : ق ص ٣٠٠ ‖ ١٨ : مت ١٦ : ١٩

يوحنا: ٢٣ : مت ١٦ : ١٩

١٧١. حيث اجتمع اثنان او ثلاثة

مت	مر	لو	يو
مت ١٨ : ١٩-٢٠ [١٩] ⌈ [الحقّ] أقول لكم ايضاً إن ⌈ اتّفق منـ ـكم⌉ اثنان على الارض في أيّ شيء يطلبانه، فإنه يكون لهما من قِبَل أبي الذي في السماوات. [٢٠] ⌈ حيث لأنّه يكون⌉ اجتمع اثنان او ثلاثة باسمي، فـ ⌈ ـهناك أكون في وسطهم.			

١٩ ⌈ و N W Δ pc سر^حر^ ¦ - ℵ D L Γ f^1 892 al لات سر^بس^ بح ¦ نص B (Θ) 058 . 078 f^{13} 𝔐 ات سر^س.كر^ صع مصوس بح^مخ^ | ⌈ ٢ ٣ ١ Θ 058 f^{13} 700 pc ¦ اتفقتم K W Γ f^1 28 . 565 . 1010 . 1241 pm ¦ sumfônêsousin umin N Δ 078 . (33) . 1424 pm ¦ sumphônêsousin ex umôn ℵ D L pc ¦ نص B 892 pc **•٢٠** ⌈ ouk eisin gar و ⌉ ouk ois par D* (g^1) سر^س^ ؛ كلم

١٩-٢٠ : مت ٧ : ٧ ؛ ٢١ : ٢٢ ؛ يع ١ : ٥-٧ ؛ ١ يو ٥ : ١٤ ؛ يو ١٤ : ١٣

١٧٢. المغفرة

مت ١٨ : ٢١-٢٢	مر	لو ١٧ : ٤ (رقم ٢٣٠ ص ٣٦٨)	يو
٢١ حينئذٍ تقدّم ⸂الـ ـبطرس قال له⸃ : يا رب، كم مرةٍ يُخطئ ⸂الـ ـيّ الـ أخـ ـي⸃ و أغفرُ له ؟ هل الى سبع مرات؟ ٢٢ قال له يسوع: لا أقول لك الى سبع مرات بل الى سبعين مرة سبع مرّات.		٤ وإن أخطأ اليك سبع مرات في اليوم ورجع ⸋إليـ ـك / ⸆سبع مرّات ⸆ قائلاً: انا تائب، فاغفر له.	

متى: ٢١ ⸂ ٤ ١-٣ ℵ² L W Θ f¹·¹³ 𝔐 aur (e) q سر^بس.حر ؛ لوس ¦ ١-٣ ℵ* سر^سن ¦ نص B (D) 892 . 1424 pc | ⸌ ٣-٥ ١ ٢ B Θ f¹³ pc
¦ نص ℵ D L W f¹ 𝔐 لاتت

لوقا: ٤ ⸋ W Θ 063 . 0135 f¹³ 𝔐 f i λ ¦ نص ℵ A B D L ψ (f¹) 892 . 1241 al لات سر ؛ كلم | ⸆ الـ D | ⸆ في اليوم W Θ 063 . 0135 f¹·¹³
𝔐 لات سر^بس.حر صع بح^حز ¦ نص ℵ B D L ψ 892 . 1241 pc ات سر^سن.كر بح^حز ؛ كلم

متى: ٢١-٢٢ : تك ٤ : ٢٤

١٧٣. العبد الذي لا يرحم

مت ١٨ : ٢٣-٣٥	مر	لو	يو
٢٣ لذلك يُشبهُ ملكوت السماوات إنساناً ملكاً، أراد أن يُحاسِب عبيده. ٢٤ فلمّا ابتدأ في المحاسبة ⸂قُدِّمَ ⸌ـه اليـ⸍ واحدٌ مديون بـ⸀عشرة - آلاف وزنة. ٢٥ وإذ لم يكن له ما يُوفي أمر ⸂الـ ـسيّد⸃ أن يُباع هو وامرأة ⸆ والاولاد وكلّ ما ⸂له، ويُوفَى الدَينُ. ٢٦ فخرّ ⸆ العبد وسجد له قائلاً: ⸆ تمهّل عليّ، ⸂فـ الجميع أُوفيـ ـك⸃. ٢٧ فتحنّن ⸂الـ ـسيّد الـ ـعبد ذلك⸃ وأطلقه وترك له الدّين. ٢٨ ولّما خرج ⁰ذلك العبد وجدَ واحداً من العبيد رفقائه، كان مديوناً له بمئة			

٢٤ ⸂ prosêchthê ✞ B D pc ¦ نص ℵ L W Θ f¹·¹³ 𝔐 لاتت | ⸌ ✞ ℵ* B ¦ نص ℵ² D L W Θ f¹·¹³ 𝔐 | ⸀ كثيرة ℵ* قب ؛ اور ¦ مئة c
● ٢٥ ⸂ سيّده W Θ f¹³ 𝔐 ات شع^كل سر^بس.حر ¦ - f¹ 700 g¹ سر^سن.كر ¦ نص ℵ B D L لات | ⸆ ℵ D L W f¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B
Θ f¹ 700* pc h | ⸂ يملك ℵ D L W f¹³ 𝔐 ¦ نص B Θ f¹ pc ● ٢٦ ⸆ ذلك ℵ² D L Δ Θ 33 . 892 al لات سر مصروس بح ¦ نص ℵ* B
W 058 f¹·¹³ 𝔐 q صع | ⸆ يا سيّد ℵ L W 058 f¹·¹³ 𝔐 ات سر^بس.حر قب ¦ نص B D Θ 700 pc لات سر^سن.كر | ⸂ ١ ٢ ٤ ٣ W f¹ 𝔐 ¦ ١-
٣ D 700 ات سر^سن ¦ - Θ ¦ نص ℵ B L f¹³ 33 . 892 pc ● ٢٧ ⸂ ١-٤ B Θ f¹ pc صع^مخ خ ¦ سيّده سر^كر ¦ - سر^سن ● ٢٨ ⁰ B pc

٢٣ : مت ٢٥ : ١٩ || ٢٥ : لو ٧ : ٤٢

[مت ١٨ : ٢٣-٣٥]	مر	لو	يو
دينار، فأمسكه وأخذ بعنقه قائلاً: أَوفِ T ما لي عليك. [٢٩]فخرّ العبد رفيقه T طلب اليه قائلاً: تمهّل عليّ، وأوفيك. [٣٠]فلم يُرِد بل مضى وألقاه في سجنٍ حتى T يُوفي الدين. [٣١]⸀فـ ـرأى العبيد رفقاؤه ما ⸂٠كان حزنوا جداً وأتوا وقصّوا على السيّد ⸂١خاصّتهم كلّ ما جرى. [٣٢]فدعاه حينئذٍ سيّده وقال ⁰له: آيّها ⸌العبد الشرّير⸍، كلَّ ذلك الدين تركتُه لك، لأنّك طلبتَ اليّ ؛ [٣٣]أفما كان ينبغي ⸀ايضاً انت⸁ ترحمُ العبد رفيقك، كما أنا ⸂٠ـك رَحِمتـُ⸃٠ ? [٣٤]وغضب سيّدهُ وسلّمه الى المعذّبين حتى ⁰أنْ يوفي ¹⁰كلّ ما كان له T . [٣٥]فهكذا ابي ⸀السماوي يفعل بكم، إن لم تتركوا من قلوبكم كلٌّ واحدٍ لأخيه T .			

٢٨ T ني C K Γ Δ f13 28 . 892c . 1010 . 1241 . 1424 𝔐 e f سر بحمخ ● ٢٩ T على قدميه C2 W f13 𝔐 f q سربس.حر مصوس ¦ سَجَدَ له و 28
¦ نص א B C* D L Θ 058 f1 700 . 892 . 1424 al لات سرسن.كر صع بح ● ٣٠ T ان D W Θ f1.13 𝔐 ¦ نص א B C L 892 ● ٣١ ⸀ و
א1 C L W Θ f1.13 𝔐 ¦ نص א*.2 B D pc | ⸂٠ حدث D L 892 pc | ⸂١ هم D L Θ f1.13 700 . 1241 . 1424 . al ● ٣٢ ⁰ D Θ 047 . 700* . 1424
pc بحمخ | ⸌ 𝔓25 ● ٣٣ ⸀ اذاً 𝔓25 سر ¦ اذاً ايضاً انت D Θ صعمخ خ | ⸂٠ رَحِمتُكم 𝔓25 vid ● ٣٤ ⁰ B 892 pc | ¹⁰ D pc سرسن | T ✞
عليه א*.2 C L W f1 𝔐 سربس.حر ¦ نص א1 B D Θ f13 700 . 1424 pc لاتت سرسن.كر ● ٣٥ ⸀ epouranios C* vid W Θ f(1).13 𝔐 ¦ نص א B
C2 D K L 28 . 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 al | T زلاتهم C W f13 𝔐 f h سر(بس).حر ¦ نص א B D L Θ f1 700 . 892* pc لات سرسن.كر
قب

٢٦ : مت ٨ : ٢ || ٣٥ : مت ٦ : ١٤

X- الرحلة الاخيرة الى اورشليم
(بحسب لوقا)

١٧٤. القرار بالذهاب الى اورشليم
(ق رقم ٢٥١)

مت ١٩ : ١-٢	مر ١٠ : ١	لو ٩ : ٥١	يو
(رقم ٢٥١ ص ٣٩٦)	(رقم ٢٥١ ص ٣٩٦)	(رقم ١٦٧ ٩ : ٤٩-٥٠ ص ٢٩٤)	
١ولمّا ⌉أكمل يسوع		٥١وحين تمّت	
هذا الكلام، إنتقل		الايام لارتفاعه وهو	
من الجليل وجاء	١وقام من هناك وجاء	⌉الـ ـوجه ثبّت⌈ لينطلق	
الى تخوم اليهوديّة من عبر	الى تخوم اليهوديّة ⌉[و] عبر⌈	الى اورشليم.	
الأردن. ٢وتبعته	الاردن، فاجتمع اليه		
جموعٌ كثيرةٌ، فشفاهم	جموعٌ ايضاً، وكعادته كان		
0هناك.	ايضاً يعلّمهم.		

متى: ١ ⌉قال D ات بح^مخ خ^ **٢•** 0 ℘[75] pc h سر^سن^

مرقس: ١ ⌉(وز) ٢ C[2] D W Δ Θ f[1.13] 28 . 565 . 1241 . 1424 al لاتت سر^سن.بس^ ¦ والى عبر A 𝔐 سر^حر^ ¦ نص ℵ B C* L ψ 892 pc قب

لوقا: ٥١ ⌉الـ ـوجهـ ـه (– f[1]) ثبّت ℵ A D (W ⌊) Θ ψ 0135 f[1.13] 𝔐 ¦ ثبّت الـ ـوجهـ ـه (L) Ξ 33 (892) pc ¦ الـ ـوجهـ ـه estêrisen C 1241 pc ¦ نص ℘[45] B 700 pc

متى: ١ : مت ٧ : ٢٨ ؛ ١١ : ١ ؛ ١٣ : ٥٣ ؛ ٢٦ : ١

مرقس: ١ : يو ١٠ : ٤٠ ؛ ١١ : ٧

لوقا: ٥١-٥٦ : لو ١٧ : ١١ ؛ يو ٤ : ٤٠-٤٢

١٧٥. يسوع يرفضه السامريون

مت	مر	لو ٩ : ٥٢-٥٦	يو
		٥٢وأرسل امام وجهه رُسلاً. فذهبوا ودخلوا ⌉قرية للسامريين ⌉·حتى يُعِدّوا له ؛ ٥٣فلم يقبلوه، لأنّ وجهه كان ⌉متّجهاً نحو اورشليم.	

٥٢: ⌉مدينة ℵ* Γ ψ f[13] 28 . 1424 al لات | ⌉· ✠ لكي ℵ[2] A C D L W Θ Ξ ψ 0135 f[1.13] 𝔐 سر^حر^ ¦ نص ℘[45.75] ℵ* B **٥٣•** ⌉ poreuomenou ℘[45] لات ؛ [Beza اقتراح]

٥١-٥٦ : مر ١٠ : ١ ؛ لو ١٧ : ١١ ؛ يو ٤ : ٤٠-٤٢ ‖ ٥٢ : مت ١٠ : ٥ ؛ يو ٤ : ٤

مت	مر	لو	يو
		[لو ٩ : ٥٢-٥٦]	
		٥٤ فلمّا رأى تلميذا T يعقوب ويوحنا قالا: يا رب، أتريد أن نقول **ان تنزل نار** من	
		السماء فتفنيهم T ? ٥٥ فالتفت وانتهرهما T . ٥٦ فمضوا الى قرية اخرى.	

٥٤: T ℵ A C D L W Θ Ξ ψ f[13] 𝔐 لات سر بح ¦ نص 𝔓[45.75] ℵ B f[1] 700 . 1241 pc e صع بح[مخ] | T كما فعل ايليا ايضاً A C D W Θ ψ f[1.13] 𝔐 ات سر[بس.حر] بح[حز] ؛ مرق ¦ نص 𝔓[45.75] ℵ B L Ξ 700* . 1241 pc لات سر[سن.كر] صع بح[حز] **٥٥●/٥٦** وقال: لستما تعلمان من أي (D poiou) روح تكونان (al 700 f[1] + انتما K f[1] al) : (+ لان K al) ابن الانسان لم يات ليُهلِك نفوس (نفس Γ pc) الناس بل ليُخلّص (ليقتّل Γ 700 al) K Γ Θ f[1.13] 700 pm ات شع[ود] سر[كر.بس.حر] بح[حز] (لكن يُلغى ابن الانسان... ليُخلّص D ؛ مرق ابي)

٢٣ ي ٢ مل ١ : ١٠، ١٢

٥١-٥٦ : ق ص ٣٠٣ ‖ ٥٤ : مر ٣ : ١٧ ؛ ٢ مل ١ : ٩-١٦

١٧٦. اتّباع يسوع

(ق رقم ٨٩)

مت ٨ : ١٨-٢٢	مر	لو ٩ : ٥٧-٦٢	يو
(رقم ٨٩ ص ١٣٩)			
١٨ ولمّا رأى يسوع ⸂جمعاً حوله أمر بالذهاب			
الى العبر. ١٩ فتقدّم كاتبٌ وقال		٥٧ ⸂و فيما - سائرون⸃ هم في الطريق قال واحدٌ	
له: يا معلّم، أتبعك اينما تمضي.		له: أتبعك أينما ⸂تمضي T .	
٢٠ فقال له يسوع: للثعالب اوجرةٌ		٥٨ فقال له [0]الـ يسوع: للثعالب اوجرةٌ	
ولطيور السماء اوكارٌ، وامّا ابن		ولطيور السماء اوكارٌ، وأمّا إبن	
الإنسان فليس له أين يسند رأسه.		الإنسان فليس له أين يسند رأسه. ٥٩ وقال	
٢١ وآخر من تلاميذ [0][ه] قال له: يا سيّد،		لآخر: اتبعني. فقال: [0][يا-سيّد]	

متى: ١٨ ⸂جموعاً كثيرة ℵ[2] C L Θ 0233 f[13] 𝔐 لات سر ¦ جمعاً كثيراً (⸌ W pc c g[1]) W 1424 al صع[مخ خ] مصوس ¦ جموعاً ℵ* f[1] pc بح ¦ نص B صع[مخ خ] **٢١●** [0] ✠ ℵ B 33 pc ات صع ¦ نص C L W Θ 0250 f[1.13] 𝔐 لات سر مصوس بح

لوقا: ٥٧ ⸂وحدث فيما هم سائرون A (D) W ψ f[1.(13)] 𝔐 لات سر[حر] ¦ نص 𝔓[45.75] ℵ B C L Θ Ξ 33 . 700 . 892 . 1241 pc سر[سن.كر.بس] بح | ⸂ تذهب 𝔓[45] D pc | T يا رب A C W Θ ψ f[13] 𝔐 (⸌ b) f q سر[بس.حر] بح[مخ] ¦ نص 𝔓[45.75] ℵ B D L Ξ f[1] pc لات سر[سن.كر] قب **٥٨●** [0] B **٥٩●** [0] ✠ B* D pc سر[سن] ؛ اور ¦ نص 𝔓[45.75] ℵ A B[2] C L W Θ Ξ ψ 0181 f[1.13] 𝔐 لات سر[كر.بس.حر] قب

متى: ١٨-٢٢ : مر ٤ : ٣٣٥ ؛ لو ٨ : ٢٢

[مت ٨ : ١٨-٢٢]	مر	[لو ٩ : ٥٧-٦٢]	يو
ائذن لي ان أمضي أوّلاً وأدفن ابي. ٢٢فـ ⸂قال له ⁰يسوع: اتبعني ودع الموتى يدفنون موتاهم.		ائذن لي أن ⸂أمضي أولاً⸃ وأدفن ابي. ٦٠فقال له دع الموتى يدفنون موتاهم، وأمّا انت ⸂ فاذهب ونادِ بملكوت الله. ٦١وقال آخر ايضاً: أتبعك، يا سيّد ؛ ولكن ائذن لي أولاً أن أودّع الذين في بيتي. ٦٢فقال ⸂[لـ ـه] الـ ـيسوع⸃: ليس احدٌ ⸂¹ يضع الـ ـيد على محراث و ينظر الى الـ ـوراء⸃¹ يصلح ⸂¹لـ ـملكوت⸃ الله.	

متى: ٢٢ ⸂ تكلّم 𝔐 f¹³ Θ W L ¦ نص al 892 . 33 f¹ C B א | ⁰ سرˢⁿ q k c b 33 א

لوقا: ٥٩ ⸂ ♱ ٢ ١ א B (apelthonta : D) ψ al 892 . 33 . 28 ¦ ١ W ¦ الذهاب اولاً K A ⸂(al (1424 f¹·¹³ ¦ نص 𝔓⁴⁵·⁷⁵ C L (apelthonta : Θ) Ξ **٦٠•** 𝔐 0181 ⸂ امضِ D **٦٢•** ⸂ ٣ ٤ 𝔓⁴⁵·⁷⁵ B 0181 . 700 صعᵐˢʰ ¦ ٣ ٤ ١ ٢ A C W Θ ψ f¹³ 𝔐 q سرᶜ ¦ ١ ٢ Δ pc ¦ نص א (D) L Ξ f¹ 33 . 1241 al لات سرˢⁿ·ᵏʳ·ᵇˢ | ⸂¹ يضع (pc Θ W L A epiballôn) الـ ـيده على محراث وينظر الى الـ ـوراء א A C L W Θ Ξ ψ f¹³ 𝔐 شع سر ¦ الى الـ ـوراء ينظر ويضع الـ ـيده على محراث 𝔓⁴⁵ ᵛⁱᵈ D ات ؛ كلم ¦ نص B f¹ (𝔓⁷⁵ epiballôn : 0181) | ⸂¹ في الملكوت 𝔓⁷⁵ א² 700 . 1241 pc q ؛ ابي ¦ الى الملكوت A C D W (Δ) Θ ψ f¹³ 𝔐 ¦ نص א* B L Ξ 0181 f¹ 33 . 892 pc لات ؛ كلم اور

ق ١٢ ي || ٩(مت) ق ١٢ || ١٢ ق ٩ (مت) || ١٢ ق ٧ ي

متى: ١٨ - ٢٢ : ق ص ٣٠٤ || ٢٢ : مت ٩ : ٩ ؛ يو ١ : ٤٣ ؛ ٢١ : ١٩
لوقا: ٦١ : ١ مل ١٩ : ٢٠ ؛ فل ٣ : ١٣

١٧٧. ارسال السبعين

(ق رقم ٩٩ و ١٤٢)

مت ٩ : ٣٧-٣٨ ؛ ١٠ : ٧-١٦	مر	لو ١٠ : ١-١٢	يو ٤ : ٣٥
		١ ⸂بعد و ذلك عيّن الـ ـرب⸃ T ⁰[اثنين] سبعين آخرين وأرسلهم اثنين ¹⁰[اثنين] أمام وجهه	

لوقا: ١ ⸂ D apedeixen de ات ؛ مرق | T ايضاً א A C D W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لات سرᵏʳ·ᶜ ؛ مرق ¦ نص 𝔓⁷⁵ B L Ξ 0181 . 892 . 1424 pc r¹ سرˢⁿ·ᵇˢ | ⁰ א A C L W Θ Ξ ψ f¹·¹³ 𝔐 f q سرᵇˢ·ᶜ بح ؛ رينˡᵃᵗ كلم ترت ,ورᶜ ¦ نص 𝔓⁷⁵ B D 0181 pc لات سرˢⁿ·ᵏʳ صع بحᵐˢʰ ؛ اورᶜ اد | ¹⁰ ♱ א A C D L W Ξ ψ 0181 f¹ 𝔐 ¦ نص B K Θ f¹³ 565 al سرᶜ ؛ اوس

لوقا: ١ : لو ٩ : ١-٢ ، ٥١-٥٢ ؛ ٧ : ١٣

[مت ٩ : ٣٧-٣٨ ؛ ١٠ : ٧-١٦]

٩ : ٣٧-٣٨ (رقم ٩٨ ص ١٦٢)

[٣٧] حينئذٍ قال لتلاميذه:
الحصاد كثيرٌ، لكنّ الفعلة
قليلون ؛ [٣٨] فاطلبوا من ربّ
الحصاد أن يُرسل فعلةً الى
حصاده.

١٠: ١٦، ٩-١٠أ و١١-١٣، ١٠ب، ٧-٨، ١٤-١٥

(رقم ٩٩ ص ١٦٣)

[١٦] ها انا أرسلكم كغنمٍ
⸢في وسط⸣ ذئاب ؛ فكونوا حكماء
كـ⸢الـ حيّات⸣ و ⸢بسطاء كالحمام.
[٩] لا تقتنوا ذهباً ولا فضةً
ولا نحاساً في مناطقكم،
[١٠] ولا مزوداً في الطريق ولا ثوبين
ولا احذية ولا ⸢عصا ؛

[١١] ⸢الى ايّ و الاثنين مدينة او قرية دخلتم⸣ ، فافحصوا
من فيها مستحق ؛ وأقيموا هناك حتى تخرجوا.
[١٢] وحين تدخلون البيت سلّموا عليه ⊤ ؛

[١٣] فان كان البيت مستحقّاً، فليأت سلامكم

مر

[لو ١٠ : ١-١٢]

الى كلّ مدينةٍ وموضعٍ حيث
كان هو مزمعاً أن يأتي. [٢] فقال لهم:
الحصاد كثيرٌ، لكنّ الفعلة
قليلون ؛ فاطلبوا من ربّ
الحصاد ان ⸜فعلةً يُرسل⸝ الى
حصاده.

[٣] إذهبوا ؛
ها ⊤ أرسلكم مثل حملان
في وسط ذئاب.

[٤] لا تحملوا كيساً،

ولا مزوداً،
ولا أحذية،

⁰و لا تسلّموا على احد في الطريق.

[٥] وإن دخلتم ⸢بيتاً، أوّلاً⸣ قولوا: سلام
لهذا البيت.
[٦] فإن ⸢هناك كان⸣ ابن السلام، ⸢يحلّ سلامكم

[يو ٤ : ٣٥]

(رقم ٣١ ص ٥٠)

[٣٥] اما تقولون انه يكون بعد اربعة اشهر
ثم ياتي الحصاد ؟ ها انا اقول لكم،
ارفعوا عيونكم وانظروا
الحقول انها قد ابيضّت للحصاد.

متى ١٠: ١٦ ⸢الى وسط B | ⸢الحيّة *א ؛ اور^حز ابي | ⸢ودعاء D ●١٠أ ⸢عصِيّ C L W f^13 𝔐 a ff^1 k μ سر^حر بح^خ ¦ نص א B D
Θ f^1 33. 892. 1424 al لات سر^س صع^مخ خ مصروس ●١١ ⸢١-٥ ٨ f^1 700 ات سر^س ¦ ١-٥ ٨ ٦ ٧ L f^13 pc قب ¦ او مدينة ١ ٢ ٤ ٨
اليها D ●١٢ ⊤ قائلين: السلام لذلك البيت א^*.2 D L W Θ f^1 1010. (1424) al ات شع^كل

لوقا: ٢ ⸜ א A C L W Θ Ξ ψ f^1.13 𝔐 لات ¦ نص 𝔓^75 B D 0181. 700 e ●٣ ⊤ (وز) انا C D L W Θ Ξ ψ 0181 f^1.13 𝔐 لات سر صع^مخ خ
بح ¦ نص 𝔓^75 א A B pc ات صع^مخ ●٤ ⁰ א* 0181. 28. 33 pc ●٥ ⸢٢ ١ D* a سر^سن.كر ¦ ١ D^c pc r^1 ؛ اور ●٦ ⸢٢ ١
א A C D L R W Ξ ψ f^1.13 𝔐 ¦ ٢ Θ ¦ نص 𝔓^75 B 0181^vid | ⸢epausetai א^2 A B^2 C D L R (W) Ξ ψ f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^75 א* B* 0181 pc

---

١٢ ي ي ق مر ٦ : ٦ب - ١١ (رقم ١٤٢ ص ٢٤٢) ؛ لو ٩ : ١-٥ (رقم ١٤٢ ص ٢٤٢)

متى ١٠: ١٦ : تك ٣ : ١ ؛ روم ١٦ : ١٩

لوقا: ٣-١٢ : مر ٦ : ٨-١١ ؛ لو ٩ : ٢-٥ ؛ ٢٢ : ٣٥-٣٦

[مت ١٠ : ١١-١٣ ، ١٠ب ، ٧ - ٨ ، ١٤-١٥]

عليه، ⸀لكن و لم يكن مستحقاً، ⸀فليرجع
سلامكم ⸀اليـ ـكم.
[١٠ب] لانّ الفاعل مستحقّ
⸀الـ ـطعامـ ⸀ـه.

ق آ ٨ [٧] وفيما انتم ذاهبون
اكرزوا قائلين: ⸀إنّه قد اقترب ملكوت
السماوات. [٨] إشفوا مرضى، ⸀موتى أقيموا،
برصاً طهِّروا، شياطين أخرجوا⸀ ؛ مجّاناً أخذتم،
مجّاناً أعطوا.
[١٤] ومن
لا يقبلكم ولا يسمع كلامكم،
فاخرجوا خارجاً من ⸋ذلك البيت او / المدينة ⸆ تلك
وانفضوا غبار ⸆ أرجلكم.
ق آ ٧
[١٥] الحقّ اقول
لكم، ستكون حالةٌ اكثر احتمالاً لارض سادوم
و⸀عمورة في يوم الدين مما لتلك المدينة.

مر

[لو ١٠ : ١-١٢]

عليه ؛ والاّ، ⸀فيرجع
اليكم. [٧] وأقيموا في ذلك البيت آكلين
⸋و شاربين / مما عندهم ؛ لأنّ الفاعل ⸆ مستحقّ
أجرته. لا تنتقلوا من بيتٍ الى بيت.
[٨] وأيّة
مدينةٍ دخلتموها وقبلوكم، فكُلوا مما
يُقَدَّمُ لكم [٩] واشفوا المرضى الذين فيها
وقولوا لهم: قد اقترب منكم ملكوت الله.
ق آ ٩
[١٠] وأيّة مدينةٍ ⸀دخلتموها
ولم يقبلوكم،
فاخرجوا الى شوارعها وقولوا: [١١] حتى
الغبار ⸋الذي لصق / بنا من مدينتـ ⸂كم ⸀على
الـ اقدام⸀ ننفضه ⸂لكم ؛ ولكن اعلموا هذا
أنّه قد اقترب ⸆ ملكوت الله. [١٢] ⸆ اقول
لكم إنّه لسدوم ⸀في الـ ـيوم ذلك⸀ تكون
حالة اكثر احتمالاً مما لتلك المدينة.

يو

متى: ١٣ ⸀وان يكن لا D سر^س ? ¦ وان يكن غير مستحق L | ⸀ على ℵ B W 892 . 1010 pc **• ١٠ب** ⸀ الأجر K 565 . 892 al ات سر^{حرهم} **• ٧** ⸀ (٤ : ١٧) توبوا لانه 251 pc صع^{مخ} ¦ - B **• ٨** ⸀ ٣ - ٦ ١ ٢ P W Δ pc سر^{حر} ¦ ٣ ٤ ١ ٢ ٥ ٦ 348 al ¦ ٥ ٦ ٣ ٤ 28 ¦ ٥ ٦ *1424 ¦ ٣ - ٦ C^3 K L Γ Θ *700 𝔐 f (سر^س) صع مصوس ¦ نص ℵ B C* (D) N f^{1.13} 33 . 565 . 700^{mg} . 892 . 1010 al لات (سر^س) بح **• ١٤** ⸋ D | ⸆ او القرية ℵ f^{13} 892 pc شع^{مخ} قب | ⸆ عن ℵ C 33 . 892 . 1010 al لات **• ١٥** ⸀ عموراس D L N P Θ f^1 1424 al h k ¦ ارض عموراس C 1010 pc ¦ ارض عموره ℵ pc

لوقا: ٦ ⸀ (وز) يرجع سلامكم D **• ٧** ⸋ W | ⸆ يكون A C W Θ ψ f^{1.13} 𝔐 سر^{حر} ¦ نص 𝔓^{75} ℵ B D L R Ξ 700 . 892 . 1241 pc **• ١٠** ⸀ eiserchêsthe A R W Θ ψ 0181 𝔐 ¦ نص 𝔓^{45 vid.75} ℵ B C D L Ξ f^{1.13} 33 . 700 . 892 . 1241 pc **• ١١** ⸋ و ⸂ مرتين 𝔓^{45} | ⸀ على اقدامنا A C K ¦ 𝔓^{45} | ⸀ W L Θ Ξ ψ f^{1.13} 33 . 700 . 892 . 1424 al (f) سر - ¦ 𝔐 شع ¦ نص 𝔓^{45.75} ℵ B D R 1241 pc ات | ⸆ منكم A C R W Θ ψ f^{13} 𝔐 f l سر^{س.حر} صع بح^{مخ} ¦ نص 𝔓^{45.75} ℵ B D L Ξ 0181 . 1 . 33 . 892 . 1241 . 1424 pc لات سر^{س.كر} بح ؛ مرق **• ١٢** ⸆ و ℵ D Θ Ξ 892 . 1424 al a q شع^{مخ} | ⸀ في ملكوت الله و وضع بعد تكون D e

---

[٢٦ ي ي] ق ١ كور ٩ : ٥-١٤ ؛ ١ تم ٥ : ١٨ ؛ يع ٥ : ٤

متى: ٧-٨: لو ٩ : ٢ ؛ مت ٤ : ١٧ || ٩-١٤ : مر ٦ : ٨-١١ ؛ لو ٩ : ٣-٥ ؛ ٢٢ : ٣٥-٣٦ || ١٠ : ١ كور ٩ : ١٤ ؛ ١ تم ٥ : ١٨ || ١٤ : اع ١٣ : ٥١ || ١٥ : مت ١١ : ٢٤ ؛ يهو ٧ ؛ ٢ بط ٢ : ٦

لوقا: ٣-١٢ : ق ص ٣٠٦ || ٥ : ١ صم ٢٥ : ٦ || ٧ : ١ كور ١٠ : ٢٧ ؛ ٩ : ١٤ ؛ ١ تم ٥ : ١٨ ؛ تث ٢٤ : ١٥ || ١١ : اع ١٣ : ٥١ || ١٢ : مت ١١ : ٢٤ ؛ تك ١٩ : ٢٤-٢٨ ؛ يهو ٧

١٧٨. الويلات على مدن الجليل

(ق رقم ١٠٨)

مت ١١ : ٢٠-٢٤

(رقم ١٠٨ ص ١٨٢)

[٢٠]حينئذٍ ابتدأ T يُوبِّخ المدن التي صُنعت فيها
اكثر قوّاته، لأنّها لم تتب. [٢١]ويلٌ لكِ،
يا كورزين⸢، ويل لكِ⸣، يا بيت صيدا ؛ لأنه لو في صور
وصيدا صُنعت القوات المصنوعة فيكما، قديماً
في المسوح والرماد T لتابتا. [٢٢]ولكن أقول لكم،
صور وصيدا تكون لهما حالةٌ اكثر احتمالاً في يوم الدين
مما لكما. [٢٣]وانتِ، يا كفرناحوم، ⸢ألستِ الى سماء مرتفعةٍ؟⸣
الى هاويةٍ ⸢ستهبطين ؛ لأنّه لو في سدوم ⸆صُنعت
القوات المصنوعة فيك، لبقيت الى اليوم.
[٢٤]ولكن أقول لكم إنّ ارض سدوم تكون لها حالةٌ اكثر
احتمالاً يوم الدين ⸢مما لكِ⸣.

مر

لو ١٠ : ١٣-١٥

١٠ : ١٢

[١٣]ويلٌ لكِ،
يا كورزين⸢، ويلٌ لكِ⸣، يا ⸢بيت-صيدا ؛ لأنّه لو في صور
وصيدا ⸆صُنعت القوات ⸆المصنوعة فيكما، قديماً
في المسوح والرماد جالستين لتابتا. [١٤]لكن
صور وصيدا تكون لهما حالةٌ اكثر احتمالاً ⸢في الـ دين⸣
مما لكما. [١٥]وانتِ، يا كفرناحوم، ⸢ألستِ الى سماءٍ مرتفعةٍ؟⸣
T الى ⁰الـ هاوية ⸢ستهبطين.

١٠ : ١٢ (رقم ١٧٧ ص ٣٠٥) [١٢]اقول لكم انه لسدوم
في اليوم ذلك تكون حالة اكثر احتمالاً مما لتلك المدينة.

يو

متى: ٢٠ Tيسوع C K L N W Θ $f^{1.13}$ 565 . 892 . 1010^c pm g^1 h سر صع^مخ خ ● ٢١ ⸢ و D ات | T وز) جالستين ℵ C 33 pc ¦ Kathémenai
Δ f^1 892 . 1424 al سر^حر ● ٢٣ ⸢ التي الى الـ (– Δ f^{13} 28 pc) سماء ارتفعتِ (upsôthês Γ f^{13} 28 . 700 . 1010 al f q) f^{13} 𝔐 f h q سر^سن.بس.حر ؛
يرو^مخ ¦ نص ℵ *B D W Θ لات سر^كر قب (B² L ê ، C f^1 الـ سماء) | ⸢ Katabibasthêsê ℵ C L Θ $f^{1.13}$ 𝔐 سر^بس.حر مصروس بح ¦ نص
B D W pc لاتت سر^سن.كر صع | ⸆ egenonto L W Θ f^{13} 𝔐 ¦ نص ℵ B C D f^1 892 . 1424 al ● ٢٤ ⸢ مما لكم D 1424 pc ات صع^مخ بح^مخ خ
¦ – 565

لوقا: ١٣ ⸢ و D ات | ⸢ بيت صيدان $\wp^{45}$ ℵ W $f^{1.13}$ 28 . 700 al | ⸆ egenonto A C R W ψ 0115 f^1 𝔐 ¦ نص $\wp^{45.75}$ ℵ B D L Θ Ξ f^{13} 33 .
700 . 892 . 1241 . 1424 pc ● ١٤ ⸢ وز) في يوم الدين f^{13} 1424 pc c f r^1 سر^كر صع^مخ خ ¦ في ذلك اليوم ψ pc سر^سن ¦ – $\wp^{45}$ D 1241 pc e I
● ١٥ ⸢ التي الى الـ (– C pc) سماء ارتفعت (upôthêsê B² f^1) A B² C R W Θ ψ 0115 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^بس.حر ؛ كرل^سك ¦ نص $\wp^{45.75}$ ℵ *B D pc
ات سر^سن.كر صع^مخ بح^مخ خ (L Ξ 700 : الـ سماء) | T و $\wp^{45}$ pc ¦ ê C *D f^1 pc ات | ⁰ $\wp^{45}$ ℵ A C D R W Θ Ξ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ؛ كرل^سك ¦ نص
$\wp^{75}$ B L 0115 . 1010 pc | ⸢ Katabibasthêsê $\wp^{45}$ ℵ A C L R W Θ Ξ ψ 0115 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^بس.حر قب ؛ كرل^سك ¦ نص $\wp^{75}$ B D pc
سر^سن.كر

---

[٦٧] ق اش ١٤ : ١٣ ، ١٥

متى: ٢٤ : مت ١٠ : ١٥
لوقا: ١٣-١٥ : لو ٦ : ٢٤-٢٦

١٧٩. من سمع منكم سمع مني

(ق رقم ١٠٤)

مت ١٠ : ٤٠	مر	**لو ١٠ : ١٦**	يو ١٣ : ٢٠
(رقم ١٠٤ ص ١٧٦)			(رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
			٢٠الحقّ الحقّ اقول لكم، الذي يقبل
٤٠من يقبلكم يقبلني، ومن يقبلني يقبل الذي أرسلني.		١٦من يسمع منكم يسمع مني، ومن يرذلكم يرذلني ؛ ومن ⌐ـني يرذلـ يرذل الذي أرسلـ ـني⌐.	من أُرسِله يقبلني، والذي يقبلني يقبل T الذي ارسلني.

لوقا: ١٦ ⌐يسمعني يسمع الذي ارسلني D ات ¦ القراءة عينها اضافة بعد النص Θ f¹³ r¹ سر(سن).كر.حر

يوحنا: ٢٠ T ايضاً $\mathfrak{P}^{66*}$

١ ي ي ق يو ١٢ : ٤٤-٤٥ (رقم ٣٠٤ ص ٤٩٨) ؛ ٥ : ٢٣ (رقم ١٤١ ص ٢٣٨) ؛ مت ١٨ : ٥ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ مر ٩ : ٣٧ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ لو ٩ : ٤٨أ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢)

متى: ٤٠ : غل ٤ : ١٤ ؛ مر ٩ : ٣٧ ؛ مت ١٨ : ٥ ؛ لو ٩ : ٤٨

لوقا: ١٦ : مت ١٨ : ٥ ؛ مر ٩ : ٣٧ ؛ لو ٩ : ٤٨ ؛ يو ١٢ : ٤٨

١٨٠. عودة السبعين

مت	مر [١٦ : ١٧-١٨]	**لو ١٠ : ١٧-٢٠**	يو ١٢ : ٣١
	(رقم ٣٦٣ ص ٦٠١)		(رقم ٣٠٢ ص ٤٩٢)
	[[١٧والايات هذه تتبع المؤمنين: باسمي يخرجون الشياطين، يتكلمون بالسنة جديدة،	١٧فرجع ⁰[الإثنان] والسبعون بفرحٍ قائلين: يا رب، حتى الشياطين تخضع لنا باسمك. ١٨فقال لهم: رأيت الشيطان ⌐مثل البرق من الـ ـسماء ساقطاً⌐.	٣١الان دينونة هذا العالم، الان يُطرح خارجاً

لوقا: ١٧ ⁰ (ق ١٠ : ١) א A C L W Θ Ξ ψ 0115 f¹·¹³ 𝔐 f i q سركر.بس.حر بح ؛ رينلات كلم ترت اورحز ¦ نص $\mathfrak{P}^{45.75}$ B D pc لات سرسن.حر.هم صع بحمخ ؛ اورحز اد **١٨●** ⌐ ٣-٥ ١ ٢ ٦ B pc ؛ اور ¦ ١ ٢ ٦ ٣-٥ $\mathfrak{P}^{75}$ pc ؛ ابي

١ ي ي ق مت ١٤ : ١٢ب-١٣ (رقم ١٤٤ ص ٢٤٦) ؛ مر ٦ : ٣٠ (رقم ١٤٥ ص ٢٤٩) ؛ لو ٩ : ١٠أ (رقم ١٤٥ ص ٢٤٩)

لوقا: ١٨ : رؤ ١٢ : ٩

مت	مر [١٦ : ١٧-١٨]	[لو ١٠ : ١٧-٢٠]	[يو ١٢ : ٣١]
	١٨[وفي الايدي] يحملون الحيّات وان شربوا شيئاً مميتاً لا يضرّهم، ويضعون ايديهم على المرضى فيبرأون.]]	١٩ها انا ⌐أعطيـ ـكم سلطاناً لتدوسوا الحيّات والعقارب، وكلّ قوّة العدوّ، و□ لا ولا / ⌐· يضرّكم شيءٌ. ٢٠ولكن لا تفرحوا بهذا أنّ الـ⌐أرواح تخضع لكم، بل افرحوا بالحري أنّ أسماءكم ⌐· كُتبت في السماوات.	رئيس هذا العالم.

لوقا: ١٩ ⌐ didômi $\wp^{45}$ A C³ D Θ ψ 0115 f¹³ 𝔐 c سر ؛ رين^لات ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ B C* L W f¹ 700 . 892 . 1241 . 1424 pc لات سر^حرهم صع^مخ خ ؛ اور كرل^سك | □ ℵ* D ؛ ديدي و ⌐· ✠ adikêsei ℵ A D L W Γ Θ 1 . 28 . 1241 al ؛ ديدي ¦ نص $\wp^{45.75}$ B C ψ 0115 f¹³ 𝔐 ؛ اور كرل^سك
٢٠● ⌐ شياطين D f¹ 565 pc e *f* سر^سن.كر.بس بح^حز ؛ كرل^سك | ⌐· egrafê $\wp^{45 vid}$ A C D W ψ 0115 . 0253 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B L (Θ) 1 . 33 . $\wp^{75}$ 1241 pc

^٨^ ق مز ٩١ : ١٣

لوقا: ٢٠ : خر ٣٢ : ٣٢ ؛ مز ٦٩ : ٢٨ ؛ دا ١٢ : ١ ؛ فل ٤ : ٣ ؛ عب ١٢ : ٢٣ ؛ رؤ ٣ : ٥ ؛ ١٣ : ٨ ؛ ٢١ : ٢٧

١٨١. شكر يسوع للاب وتطويب التلاميذ

مت ١١ : ٢٥-٢٧ ؛ ١٣ : ١٦-١٧	مر	لو ١٠ : ٢١-٢٤	يو ٣: ٣٥؛١٧: ٢؛١٣: ٣؛٧: ٢٩؛١٠: ١٤-١٥؛١٧: ٢٥
١١ : ٢٥-٢٧ (رقم ١٠٩ ص ١٨٣) ٢٥في ذلك الوقت أجاب يسوع وقال: أحمدك، أيّها الآب، ربّ السماء		٢١وفي تلك الساعة تهلّل ⌐[بـ] الـ ـروح الـ ـقدس⌐ ⊤ وقال: أحمدك، أيّها الآب، ربّ السماء	٣ : ٣٥ (رقم ٢٩ ص ٤٨) ٣٥الاب يحب الابن وقد دفع كل شيء في يده ١٧ : ٢ (رقم ٣٢٩ ص ٥٣٤)

لوقا: ٢١ ⌐ ✠ tô pneumati tô agiô $\wp^{75}$ B C K Θ f¹ 1424 al شع ¦ الروح A W ψ f¹³ 𝔐 *f* ¦ بالروح $\wp^{45 vid}$ 0115 . 892 pc q ¦ نص ℵ D L Ξ
33 . 1241 al ات | ⊤ يسوع A C W ψ 0115 . 0253 f¹ 𝔐 *f* q سر^حر بح^حز ⌐ بعد تهلّل L N Θ f¹³ 33 al ات سر^س) ¦ نص $\wp^{45 vid.75}$ ℵ B D Ξ
1241 pc لات سر^سن.كر صع بح^حز

^١-٢٢ (يو)^ ق ٦-١٢

متى: ٢٥ : ١ كور ١ : ٢٦-٢٩
لوقا: ٢١ : ١ كور ١ : ٢٦-٢٩

[مت ١١ : ٢٥-٢٧ ؛ ١٣ : ١٦-١٧]
والارض، لأنّك ⸂أخفيت هذه عن
الحكماء والفهماء وأعلنتها
للاطفال ؛ [٢٦]نعم ايّها الآب، لأنّ هكذا
صارت المسرّة أمامك. [٢٧]كلّ شيءٍ
قد دُفِع اليّ من أبـ ⁰ـي،
وليس احدٌ يعرف الابن الاّ
الآب، ولا احد يعرف الآب
الاّ الابن ومن أراد الابن
أن يُعلَن له.

١٣ : ١٦-١٧ (رقم ١٢٣ ص ٢١٠)
[١٦]ولكن طوبى لعيونكم لأنّها
تنظر ولآذانـ⁰ـكم لأنّها ⸂يسمعون.
⁰[١٧]فإني الحقّ أقول لكم إنّ أنبياء
كثيرين وأبراراً اشتهوا أن يروا ما
ترون ولم ⸂يروا، وأن يسمعوا
ما تسمعون ولم يسمعوا.

مر

[لو ١٠ : ٢١-٢٤]
⸋و الـ ارض/، لانك أخفيت هذه عن
الحكماء والفهماء وأعلنتها
للأطفال ؛ نعم ايّها الآب، لأنّ هكذا
⸌المسرّة صارت⸍ امامك. [٢٢]⸆كلّ شيءٍ
قد دُفِع اليّ من ابـ⁰ـي،
وليس احدٌ يعرف من هو الابن الاّ
الآب، ولا من هو الآب
الا الابن ومن أراد الابنُ
أن يُعلَن له.
[٢٣]والتفت
الى تلاميذه ⸋على انفراد / وقال:
طوبى للعيون التي
تنظر ما تنظرونه ⸆ .
⁰[٢٤]لأنّي أقول لكم إنّ أنبياء
كثيرين ⸋و ملوكاً / أرادوا أن يروا ما
انتم ترون ولم يروا، وأن يسمعوا ⸆
ما تسمعون ولم يسمعوا.

[يو]
... [٢]اذ اعطيته سلطاناً على كل جسد،
ليهبهم الحياة الابدية لجميع الذين
وهبتهم له
١٣ : ٣ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
... [٣]اذ كان يعلم ان الاب جعل كل شيء
في يديه وانه من الله خرج والى
الله يمضي، ...
٧ : ٢٩ (رقم ٢٤٠ ص ٣٨٠)
[٢٩]انا اعرفه، لاني منه وهو
ارسلني.
١٠ : ١٤-١٥ (رقم ٢٤٩ ص ٣٩٣)
[١٤]انا هو الراعي الصالح واعرف
خرافي وتعرفني الخراف، [١٥]كما انّ
الاب يعرفني وانا اعرف الاب،
وابذل نفسي عن الخراف.
١٧ : ٢٥ (رقم ٣٢٩ ص ٥٣٤)
[٢٥]ايها الاب البار، ان العالم لم يعرفك،
اما انا فعرفتك، وهؤلاء عرفوا
انك انت ارسلتني.

لوقا ١١: ٢٥ ⸂ apekrupsas C L W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ؛ اور ¦ نص $𝔓^{62}$ ℵ B D 33 pc **٢٧●** ⁰ ℵ* pc صع[مخ] بح ؛ يوس

متى ١٣: ١٦ ⁰ B 1424 pc ات | ⸂ تسمع K L W Γ Δ 565 pm ¦ akouôsin f^{13} pc **١٧●** ⁰ ℵ 1241 pc ات صع[مخ] بح[حز] | ⸂ يستطيعوا ان يروا D

لوقا: ٢١ ⸋ $𝔓^{45}$ ؛ مرق | ⸌ ℵ A C[3] D W Θ 0115 . 0253 f^{13} 𝔐 ¦ نص $𝔓^{45 vid.75}$ B C* L Ξ ψ 0124 . 1 . 33 . 892 pc **٢٢●** ⸆ (٢٣) والتفت الى تلاميذه وقال A C[(2)] W Θ ψ (0115) . 0253 𝔐 ات سر[س.حر] بح[مخ] ¦ نص $𝔓^{45 vid.75}$ ℵ B D L Ξ 0124 $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al لات سر[س.كر] قب | ⁰ D a c I شع[دد] سر[س] ؛ مرق يوس **٢٣●** ⸋ D 1424 pc لات سر[س.كر] | ⸆ (وز) وتسمع ما تسمعونه D (c e f) **٢٤●** ⁰ $𝔓^{75}$ pc صع[مخ] بح[مخ] | ⸋ (وز) D ات ؛ مرق | ⸆ ني $𝔓^{75}$ B 0124 صع

[١-٢٢ (يو)] ق ٦-١٢ || [٦-١٢] ق ١-٢٢ (يو)

متى ١١: ٢٥ : ق ص ٣١٠ || ٢٧ : يو ٥ : ٢٠ ؛ مت ٢٨ : ١٨
متى ١٣: ١٦-١٧ : يو ٨ : ٥٦ ؛ عب ١١ : ١٣ ؛ ١ بط ١ : ١٠-١٢
لوقا: ٢١ : ق ص ٣١٠ || ٢٢ : مت ٢٨ : ١٨ || ٢٣-٢٤ : يو ٨ : ٥٦ ؛ عب ١١ : ١٣ ؛ ١ بط ١ : ١٠-١٢

١٨٢. الوصية العظمى

(ق رقم ٢٨٢)

مت ٢٢ : ٣٤-٤٠	مر ١٢ : ٢٨-٣٤	لو ١٠ : ٢٥-٢٨	يو
(رقم ٢٨٢ ص ٤٥٦)	(رقم ٢٨٢ ص ٤٥٦)		
٣٤أمّا الفريسيون فلمّا سمعوا أنّه			
أبكم الصدوقيين اجتمعوا			
⌝في مكان واحد⌜ ، ٣٥وسأله واحدٌ	٢٨فجاء واحدٌ	٢٥وإذا ناموسيٌ	
منهم ⌝[ناموسي]	من الكتبة وسمعهم يتحاورون،	قام	
	فلمّا ⌝رأى أنّه ⌞ أجابـ ـهم ⌜ حسناً		
ليجرّبه T : ٣٦يا معلّم،	سأله:	يجرّبه قائلاً: يا ⁰معلّم،	
أيّة وصيةٍ هي العظمى في الناموس ؟	أيّة وصيةٍ هي أوّل الكلّ ؟	ماذا اعمل لأرث الحياة الابدية ؟	
٣٧⌝هو فـ قال له⌜ :	٢٩⌝أجاب الـ ـيسوع⌜ ⌝⁰إنّ الأولى هي⁰:	٢٦فقال له:	
	إسمع، يا اسرائيل، الرب الهنا		
	ربٌ واحد،	⁰ماذا كُتِبَ	
		في الناموس ؟ كيف تقرأ ؟ ٢٧فأجاب	

متى: ٣٤ ⌝معه D اتّ سرسن.كر مصوس؟ **٣٥•** ⌝ ناموسي ما pc H G F ¦ – e f1 سرسن ¦ نص الباقي | T قائلاً D W Θ 0138 . 0161vid . 0197 f1.13 𝔐 اتّ سر(سن.كر).حر صعمخ خ مصوس ¦ نص ℵ B L 33 . 892* pc لاتّ سربس صعمخ خ بح **٣٧•** ⌝ فقال يسوع (تكلّم W Θ f13 700 pc) له W Θ 0138 . 0161 . 0197 f1.13 𝔐 q سربس.حر مصوس ¦ قال له يسوع D لاتّ ¦ نص ℵ B L 33 . 892 pc صع بح

مرقس: ٢٨ ⌝ ✠ عرف ℵ2 A B 𝔐 قب ¦ نص ℵ* C (D) L W Θ ψ f1.13 28 . 565 . 700 . 892 al لاتت سربس.حر | ⌞ A D 𝔐 ¦ نص ℵ B C L W Δ Θ ψ f1.13 28 . 33 . 892 . 1424 al **٢٩•** ⌝ فاجابه يسوع A C 𝔐 شع سرحر ¦ ايضاً (اجاب فـ D) يسوع (– W f1) قال له D W Θ f1.13 28 . 565 pc k (اتّ) ¦ نص ℵ B L Δ (ψ) 33 . 892 pc بح | ⁰ ان اولى كل الوصايا (وصية A C al ؛ + هي C f13 pm) A (C) f13 𝔐 لاتّ (سربس.حر) ¦ اولى كل D W Θ (⌞ f1) 28 . 565 . 700 al اتّ سرسن ¦ – k 229 صعمخ خ ¦ نص ℵ B L Δ ψ 892 pc صعمخ (بح)

لوقا: ٢٥ ⁰ D **٢٦•** ⁰ D* pc

٣ ي ي ق مت ١٩ : ١٦-١٩ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠) ؛ مر ١٠ : ١٧-١٩ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠) ؛ لو ١٨ : ١٨-٢٠ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠) || ⁰(مر) ق ٣١ ي || ٩-١٦ تث ٦ : ٤ ي ؛ ق ٢٥ ي ي

متى: ٣٤-٤٠ : لو ٢٠ : ٣٩-٤٠ || ٣٥ : لو ٧ : ٣٠ ؛ ١١ : ٤٥ ؛ ١٤ : ٣ || ٣٧ : تث ٦ : ٥

مرقس: ٢٨-٣٤ : لو ٢٠ : ٣٩-٤٠ || ٢٩ : تث ٦ : ٤

لوقا: ٢٥ : مر ١٠ : ١٧ ؛ مت ١٩ : ١٦ ؛ لو ١٨ : ١٨ || ٢٧ : تث ٦ : ٥ ؛ لا ١٩ : ١٨ ؛ روم ١٣ : ٩ ؛ غل ٥ : ١٤ ؛ يع ٢ : ٨

[مت ٢٢ : ٣٤–٤٠]

أحبب الربّ
إلهك من كلّ ⁰الـ ـقلبك
ومن كلّ ¹⁰الـ ـنفسك
ومن كلّ الـ ⌐فكر ـك.
[٣٨] هذه هي الوصية العظمى والأولى.
[٣٩] الثانية ⁰فـ ⌐مثلـ ـها⌐: **أحبب**
قريبك مثل نفسك. [٤٠] بهاتين
الوصيتين يتعلق الناموس
⁰كلّـ ـه والأنبياء.

[مر ١٢ : ٢٨–٣٤]

[٣٠] **أحبب الربّ**
إلهك من كلّ ⁰الـ ـقلبك
ومن كلّ ¹⁰الـ ـنفسك
□**ومن كلّ ¹⁰الـ ـفكرك |**
ومن كلّ قدرتك
⊤ .
[٣١] ⌐ثانية هذه⌐: **أحبب**
قريبك مثل نفسك. ليس وصية
أخرى أعظم من هاتين.
[٣٢] ⁰و قال
له الكاتب: أحسنت، يا معلّم،
بالحقّ قلت **إنّه الأحد**
وليس آخر سواه ؛ [٣٣] **ومحبته**
من كلّ ⁰الـ ـقلب
ومن كلّ الـ ⌐ـفهم

[لو ١٠ : ٢٥–٢٨]

وقال: **أحبب الربّ**
الهـ ⁰ـك ⌐من كل [الـ] قلبـ⌐ـك
¹⁰و ⌐¹من كل الـ ـنفسـ⌐¹ـك
⌐¹و من كل الـ ـقدرتـ ـك⌐
⌐²و من كل الـ ـفكرك⌐ ،

وقريبك مثل نفسك.

يو

متى: ٣٧ ⁰ *א B W Γ Δ Θ 0107^vid . 0138 . 0161 f^13 28 . 700 . 1241 pm | ¹⁰ B W Γ Δ Θ 0107^vid . 0138 . 28 . 700 pm | ⌐ قدرة c سر^سن.كر ؛ كلم ¦ وز) قدرتك ومن كل فكرك Θ 0107 f^13 pc (سر^س) بح^مخ خ **٣٩•** ⁰ ⊕ *א B pc صع^مخ بح^مخ خ ¦ نص א² D L W Z Θ 0107 . 0138 f^1.13 𝔐 لات سر^ح صع^مخ خ مصوس بح | ⌐ omoia autê K Γ f^13 565 . 892 . 1010 . 1424 pm صع مصوس ¦ omoia autês Δ 0138 pc ¦ مثل هذه D pc Z*^vid بح ¦ شبيهة B ¦ نص L Θ f^1 28 . 33 . 700 . 1241 pm (بدون تشديد (א W Z^c **٤٠•** ⁰ *א 1424 سر^سن.كر.بس صع بح^حز

مرقس: ٣٠ ⁰ B *D X f^13 pc | ¹⁰ مرتين B | □ D pc c | ⊤ وز) هذه الوصية الاولى (– W Θ pc k) A D W Θ f^1.13 𝔐 لات سر بح^مخ ¦ نص א B L Δ ψ pc a قب **٣١•** ⌐ والثانية مثلها (هذه D f^13) A (D) W (Θ) f^1.13 𝔐 لات (سر) ¦ نص (א: + هي) B L (Δ ψ ، 892) pc **٣٢•** ⁰ B pc سر^سن.بس **٣٣•** ⁰ B ψ pc | ⌐ قوة D Θ 565 ات

لوقا: ٢٧ ⁰ *B H | ⌐ ١ ٢ ٤ 𝔭^75 B Ξ 0124 pc ¦ في كل الـ (– f^1) قلب D f^1 pc ات ¦ نص א A C L W Θ ψ f^13 𝔐 لات | ¹⁰ 𝔭^75 B | ⌐¹ من كل النفس و ⌐¹ ومن ... قدرتك و ⌐² ومن ... فكرك A C W Θ ψ f^13 𝔐 لات سر^(كر) ¦ كما نص، لكن ⌐¹ – 1241 ؛ ومن ... قدرتك 0124 ؛ ⌐² – D ات ؛ مرق ¦ نص 𝔭^75 א B L Ξ (f^1) pc

---

[٩–١٦] ق ص ٣١٢ || [١٨ ي] لا ١٩ : ١٨ ؛ ق ٢٨ ي ؛ ق روم ١٣ : ٨–١٠ ؛ غل ٥ : ١٤ ؛ يع ٢ : ٨ || [٢٠ ي (مت)] ق مت ٧ : ١٢ (رقم ٧١ ص ١١٠) ؛ لو ٦ : ٣١ (رقم ٨٠ ص ١٢١) || [٢٣ ي] تث ٤ : ٣٥ || [٢٥ ي ي] ق ٩–١٦

متى: ٣٤–٤٠ : ق ص ٣١٢ || ٣٧ : تث ٦ : ٥ || ٣٩ : لا ١٩ : ١٨ ؛ مت ١٩ : ١٩ ؛ غل ٥ : ١٤ ؛ روم ١٣ : ٩ ؛ يع ٢ : ٨
مرقس: ٢٨–٣٤ : ق ص ٣١٢ || ٣١ : لا ١٩ : ١٨ ؛ روم ١٣ : ٩ ؛ غل ٥ : ١٤ ؛ يع ٢ : ٨ || ٣٣ : ١ صم ١٥ : ٢٢ ؛ هو ٦ : ٦ ؛ مي ٦ : ٦–٨ ؛ مت ٩ : ١٣
لوقا: ٢٧ : تث ٦ : ٥ ؛ لا ١٩ : ١٨ ؛ روم ١٣ : ٩ ؛ غل ٥ : ١٤ ؛ يع ٢ : ٨

[مت ٢٢ : ٣٤-٤٠]	[مر ١٢ : ٢٨-٣٤]	[لو ١٠ : ٢٥-٢٨]	يو
	ومن كلّ الـ ⌈· قدرة **ومحبة القريب كالنفس** هي افضل جميع المحرقات و ⊤ ذبائح. [٣٤]فلمّا رآ ⁰[ه] يسوع أنّه أجاب بفطنةٍ قال له: لست بعيداً ⁰¹إذاً عن ملكوت الله. و لم يجسر أحد بعد ذلك أن يسأله.	[٢٨]فقال له: بالصواب أجبت ؛ إفعل هذا فتحيا.	

مرقس: ٣٣ ⌈· نفسك D ¦ نفس ومن كل القدرة A 092 b f¹³ 𝔐 لات سرس.حر صعمخ (بحمخ خ) ¦ نص א B L W Δ Θ ψ 28 . 565 . 892 pc a صعمخ خ (⌊ f¹ 33 . 1241 . 1424 pc بح) | ⊤ ال א L Δ ψ f¹ 33 . 565 . 892 . 1424 al ¦ نص A B D W Θ 092 b f¹³ 𝔐 **٣٤•** ⁰ א D L W Δ Θ f¹·¹³ 28 . 33 . 565 . 892 pc لات سرس ¦ نص A B ψ 092 b 𝔐 a سرس.حر | ⁰¹ א* L (⌊ א² Δ ψ 892)

[٢٨] ي ق ١٨ ي ‖ [٢٩] ي ق ١ صم ١٥ : ٢٢ ‖ [٣١] ي ق ٥ (مر) ‖ [٣٣] (لو) ق لا ١٨ : ٥

مرقس: ٣٣ : ١ صم ١٥ : ٢٢ ؛ هو ٦ : ٦ ؛ مي ٦ : ٦-٨ ؛ مت ٩ : ١٣
لوقا: ٢٨ : لو ٢٠ : ٣٩ ؛ لا ١٨ : ٥

١٨٣. مثل السامري الصالح

مت	مر	لو ١٠ : ٢٩-٣٧	يو
		[٢٩]أمّا هو فإذ أراد أن ⌈ يُبرِّر نفسه قال ليسوع: ومن هو قريبي ؟ [٣٠] ⊤ أجاب يسوع وقال: إنسان كان نازلاً من اورشليم الى اريحا فوقع بين لصوص، فعرّوه وجرحوه ومضوا وتركوه بين حيّ وميت ⊤· . [٣١] ⌈ لِلـ ـصدفة ⌉ أنّ كاهناً نزل ⁰في	

٢٩ ⌈ dikaioun A C³ W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁴⁵·⁷⁵ א B C* (D) L Ξ 0124 . 892 . 1241 pc **٣٠•** ⊤فـ א² A C² D L W Θ Ξ ψ 0124 f¹·¹³ 𝔐 لاتت سرحر ¦ نص 𝔓⁷⁵ א* B C*ᵛⁱᵈ | ⊤· صدفة A C W ψ 0190 f¹³ 𝔐 سرحر ¦ نص 𝔓⁴⁵·⁷⁵ א B D L Θ Ξ f¹ 33 . 700 . 1241 pc **٣١•** بالصدفة D ¦ بالعَرَض 𝔓⁷⁵ᶜ ¦ − it | ⁰ B 0190ᵛⁱᵈ . 1 pc

مت	مر	لو	يو
		[لو ١٠ : ٢٩-٣٧] تلك الطريق فرآه وجاز مقابله ؛ ٣٢□ وكذلك ايضاً لاوي ⌜[إذ – صار] عند الـ ⸢مكان جاء⌝ ورأى T جاز مقابله. / ٣٣ولكنّ سامرياً مسافراً جاء اليه ولمّا رآى T تحنّن، ٣٤فتقدّم وضمّد جراحاته وصبّ عليها زيتاً وخمراً، وأركبه على دابّته وأتى به الى فندق واعتنى به. ٣٥وفي الغد T أخرج ⌜أعطى اثنين دينارين⌝ لصاحب الفندق وقال: إعتن به، ومهما انفقت اكثر فعند رجوعي أوفيك. ٣٦⌜ فايّ هؤلاء الـ ثلاثة قريباً ترى انت⌝ للّذي وقع بين اللصوص ؟ ٣٧فقال: الذي صنع معه الرحمة. ⌜و ⸢قال له ⁰الـ يسوع: إذهب انت T واصنع هكذا.	

٣٢ □ ‎*א | ⌜ ✠ عند المكان جاء ⁷⁵𝔭 ‎א² B L Ξ 0190 f¹ 33 . 700 . 892 . 1241 pc ¦ اذ صار عند المكان ⁴⁵𝔭 D pc ¦ نص A C W Θ ψ f¹³ (28) 𝔐 q سر^سن.حر | T ‎א A D Γ Δ 892 . 1424 al لات سر قب **٣٣•** T ‎א A C D W Θ ψ f¹³ 𝔐 لات سر صع^مخ بح^حز ¦ نص ⁴⁵·⁷⁵𝔭 ‎א B L Ξ f¹ 33 . 700 . 892 . 1241 pc **٣٥•** T لما مضى A C(*) W Θ ψ f¹³ 𝔐 q سر^حر ¦ نص ⁴⁵·⁷⁵𝔭 ‎א B D L Ξ 0190 f¹ 33 . 892 . 1241 . 1424 pc ات بح^حز **٣٦•** B ⁴⁵·⁷⁵𝔭 نص ¦ e c D ١ ٢ ٣ ¦ pc f¹³ ١ ٣ ¦ لات سر 𝔐 f¹ 0190 ψ Ξ Θ W L C A ‎א ١ ٣ ٢ ✠ ⌜ | لات سر^سن.كر.بس ⌜ ١ – ٤ ٦ ٧ ٥ ⁴⁵𝔭 f¹ 700 pc ¦ فمن تراه قريباً D **٣٧•** ⌜ فـ A C³ W Θ ψ 𝔐 سر^حر ¦ نص ⁴⁵·⁷⁵𝔭 ‎א B *C D L Δ Ξ f¹·¹³ 33 . 700 . 892 . 1241 al لات سر^حرهم قب | ⁰ ‎*B بح^مخ خ | T ايضاً ⁴⁵𝔭

٢٩ق ٢ اخ ٢٨ : ٥-١٥

٣٣ : لو ٩ : ٥١-٥٦ ؛ ١٧ : ١١-١٩ ؛ يو ٤ : ٤-٤٢

١٨٤. مريم ومرتا

مت	مر	لو ١٠ : ٣٨-٤٢	يو ١١ : ١ ؛ ١٢ : ١-٣
		٣٨⌜فيما و⌝ سائرون ⌜⁰هم هو دخل⁰⌝ قريةً ؛ فامرأة اسمها مرتا قبلته T . ٣٩وكانت لهذه أخت تُدعى ⌜ مريم، ⁰[التي]	١١ : ١ (رقم ٢٥٩ ص ٤٠٩) ¹وكان انسان مريضاً، هو لعازر من بيت عنيا، من القرية مريم ومرتا الـ اختها.

لوقا: ٣٨ ⌜ وحدث فيما A C D W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لاتت سر^بس.حر ¦ نص ⁴⁵·⁷⁵𝔭 ‎א B L Ξ 33 . 892 . 1241 pc سر^سن.كر قب | ⌜⁰ هو دخل D (f¹) صع ¦ هم وهو دخل A C W Θ ψ f¹³ 𝔐 لات سر^حر ¦ نص ⁽⁴⁵⁾·⁷⁵𝔭 ‎א B L Ξ 33 . 1241 pc a سر^سن.كر.بس بح | T ✠ في بيت (+ ها ‎א¹ C²) ^{3 vid}𝔭 ‎א C L Ξ 33 pc ¦ في منزلها A D W Θ ψ 0190 f¹·¹³ 𝔐 لات سر ؛ باس ¦ نص ⁴⁵·⁷⁵𝔭 B صع **٣٩•** ⌜ مريا ⁴⁵𝔭 A *B C³ D Θ f¹³ 𝔐 ¦ نص ⁷⁵𝔭 ‎א B² L Ξ ψ W P L *C B² ¦ pc 33 . 1 ψ Ξ W P L C* B² | ⁰ ⁴⁵·⁷⁵𝔭 ‎*א B² L Ξ pc ¦ نص ‎א¹ A *B C D W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 سر^حر

مت	مر	[لو ١٠ : ٣٨-٤٢]	[يو ١٢ : ١-٣]
		⸀جلست عند قدمي ⸂الـ ـرب⸃ وكانت ⸁تسمع كلامه. ⁴⁰وأمّا مرتا فكانت مرتبكةً في خدمةٍ كثيرة ؛ فوقفت وقالت: يا رب، أما تبالي بأنّ أختي قد ⸋ تركتني أخدم وحدي ؟ فقل لها أن تُعينني. ⁴¹فأجاب وقال لها الـ ⸋ ـرب: مرتا مرتا، ⸂تهتمّين و تضطربين لأجل امور-كثيرة، ⁴²الى-واحد لكن تكون الحاجة⸃ ؛ ⸀فـ ⸁مريم اختارت النصيب الصالح الذي لن يُنزع ⊤ ها.	١٢ : ١-٣ (رقم ٢٦٧ ص ٤٢٥) ¹ثم قبل الفصح بستة ايام اتى يسوع الى بيت عنيا، حيث كان لعازر، الذي اقامه يسوع من بين الاموات. ²فصنعوا له هناك عشاء، وكانت الـ مرتا تخدم؛ واما لعازر فكان واحداً من بين المتكئين معه. ³فمريم اخذت مَنّاً من طيب ناردين خالص كثير الثمن ودهنت قدمي الـ يسوع ومسحت قدميه بشعرها ؛ فامتلأ البيت من رائحة الطيب.

لوقا: ٣٩ ⸀ parakathisasa 𝔓^{45} C^{3} D W Θ ψ f$^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص 𝔓$^{3.75}$ ℵ A B C* L Ξ pc | ⸂ الـ (– 𝔓^{75}) يسوع 𝔓$^{45.75}$ A B* C^{2} W Θ ψ f$^{1.13}$ 𝔐
سر$^{س.حر}$ صع$^{مخ خ}$ بح$^{مخ خ}$ ¦ ℵ C* ¦ نص 𝔓^{3} ℵ B^{2} D L Ξ 892 pc لات سر$^{كر.بس.حر هم}$ صع^{مخ} بح | ⸁ ikousen 𝔓^{45} L Ξ **٤٠●** ⸋ ✠ kateleipen
A B* C L Θ Ξ 𝔐 ¦ نص 𝔓$^{45.75}$ ℵ B^{2} D (W) ψ f$^{1.13}$ 28 . 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 al ؛ باس **٤١●/٤٢** ⸋ يسوع (لكن الـ يسوع لها قال
C^{3} D K Θ f^{13} 565 . 1241 pm) A B* C D W Θ ψ f$^{1.13}$ 𝔐 ات سر$^{س.بس.حر}$ بح ؛ باس ¦ نص 𝔓$^{3.(45).75}$ ℵ B^{2} L 892 pc لات سر$^{حر هم}$ صع بح$^{مخ خ}$
| ⸂ ✠ تهتمين وتضطربين لاجل امور كثيرة، قليلون لكن تكون الحاجة (– ℵ* ؛ الحاجة تكون B) الى واحد 𝔓^{3} ℵ B C^{2} L f^{1} 33 pc سر$^{حر هم}$ بح ؛ باس
¦ تضطربين D ¦ – ات سر^{سن} ¦ نص 𝔓$^{45.75}$ C* W Θ* pc (لكن تنفعلين A Θ^{c} ψ f^{13} 𝔐) لات سر$^{كر.بس.حر}$ صع بح^{مخ} | ⸀ و A C W Θ f^{13} 𝔐 f q
سر$^{بس.حر}$ ¦ – D pc لات سر$^{سن.كر}$ ¦ نص 𝔓$^{3.75}$ ℵ B L ψ f^{1} 892 . 1241 . 1424 al | ⸁ مريّا ℵ A C D L W Θ ψ f^{13} 𝔐 ¦ نص 𝔓$^{3.75}$ B f^{1} pc |
⊤ مِن 𝔓^{75} ℵ^{2} A C W Θ ψ f$^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص ℵ* B D L pc ات

لوقا: ٣٨-٤٢ : يو ١١ : ١-٤٥ ‖ ٤١ : لو ٧ : ١٣

١٨٥. الصلاة الربية

(ق رقم ٦٢)

مت ٦ : ٩-١٣	مر	لو ١١ : ١-٤	يو
		¹واذ كان في موضعٍ ما يصلّي، لمّا فرغ، قال له واحد من تلاميذه: يا رب، علّمنا أن نصلّي، كما	

لوقا: ١ : مر ١ : ٣٥ ؛ لو ٣ : ٢١ ؛ ٥ : ١٦ ؛ ٦ : ١٢ ؛ ٩ : ١٨، ٢٨ ؛ ٥ : ٣٣ ؛ ٧ : ١٨

[مت ٦ : ٩-١٣]

(رقم ٦٢ ص ١٠١)

[٩]فصلّوا هكذا:
ابانا الذي في ⌈الـ ـسماوات⌉ :
ليتقدّس اسمك ؛
[١٠]لياتِ ملكوتك
لتكن مشيئتك،
⁰كما في السماء كذلك على T ارض ؛
[١١]خبزنا ⌈كفافنا اعطنا اليوم ؛
[١٢]واغفر لنا ⌈الـ ـذنوبـ⌉ ـنا،
كما نحن ايضاً ⌈غفرنا للمذنبين الينا ؛
[١٣]ولا تُدخلنا في تجربة،
لكن نجّنا من الشرير. T

مر

[لو ١١ : ١-٤]

علّم يوحنا ايضاً تلاميذه. [٢]فقال لهم:
متى ⌈صلّيتم T فقولوا:
اب T ،
ليتقدّس اسمك ؛
⌈لياتِ الـ ـملكوتـ ـك⌉ ؛
T²
[٣]خبز ⌈نا كفافنا ⌈° هبـ ـنا
⌈الذي لكل يوم⌉ ؛
[٤]واغفر لنا ⌈الـ ـخطايا⌉ نا،
⌈° ايضاً لاننا نحن °⌉ ⌈نغفر ⌈¹ لكل من-يذنب الينا⌉ ؛
ولا ⌈² تُدخلـ ـنا⌉ في تجربة
T

يو

متى: ٩ ⌈ السماء ديد ●١٠ ⁰ *k c b a D بح[مغ خ] ؛ ترت قبر | T الـ 𝔐 f[13] Θ L D ¦ نص א Δ Z W B pc f[1] ●١١ ⌈ اليومي ات ¦ الجوهري شع ¦ الدائم سر[كر] ¦ الضروري سر[(بس).حر] ¦ المُقبل صع ¦ للغد مصروس بح ●١٢ ⌈ الذنب ديد ¦ الزلّات اور | ⌈ نغفر D (L) W Δ Θ 565 pc سر[كر] ? قب ? ¦ 𝔐 f[13] א[1] afiemen سر[كر] ? قب ? ؛ ديد كلم ¦ نص *א B Z f[1] pc شع[شت] سـر[بس.حر] ؛ غري[حز] ●١٣ T امين 17 شع[كل] ¦ (١ اخ ٢٩ : ١١-١٣) لان لك الملك و (- الملك و K صع ؛ ديد) القوة و (- القوة و سر[كر]) المجد (- والمجد K) الى دهر (+ الداهرين K pc 2148 صع[مغ]) ؛ امين (- k g[1] سر[بس] ؛ ديد) L W Θ 0233 f[13] 𝔐 f g[1] K q سر صع بح[حز] ؛ ديد ¦ لان لك ملك الاب والابن والروح القدس الى الدهر ؛ امين 1253 pc ¦ نص א B D Z 0170 f[1] pc لات مصروس بح[حز]

لوقا: ٢ ⌈ proseuchesthe 𝔓[45] A C P W Δ Θ f[1 13] 1241 al ¦ نص א B D L Ξ ψ 𝔐 | T وز) لا تكرروا الكلام باطلاً كالاخرين ؛ فان قوماً يظنون انه بكثرة كلامهم يُستجابُ لهم ؛ لكن صلوا D | T وز) ابانا الذي في السماوات A C D W Θ ψ f[13] 𝔐 ات سر[كر.بس.حر] قب ¦ ابانا L pc ¦ نص 𝔓[75] א B 1 . 700 pc شع سر[سن] ؛ مرق اور | ⌈ علينا لياتِ ملكوتك D ¦ لياتِ روحك القدوس علينا ويُطهّرنا (162) . 700 ؛ (مرق غري) | T² وز) لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الـ (- א[c] A C D W Δ Θ 892 al) ارض (א(*) A C D W Θ ψ f[13] 𝔐 ات شع[شت] سر[بس.حر] بح ¦ لتكن مشيئتك a صع بح[مغ خ] ¦ نص 𝔓[75] B L 1 pc شع سر[سن.كر] ؛ مرق اور ●٣ ⌈ ك مرق اور[حز] | - pc سر[سن.كر.بس] | ⌈° وز) اعطِ א D 28 . *1010 pc | ⌈ وز) اليوم D 28 pc ات شع[كل] بح[مغ خ] ؛ اور[حز] ●٤ ⌈ وز) الـذنوب D ات ¦ ta amartêmata f[1] | ⌈° كما ايضاً نحن *א لات ¦ وز) كما نحن ايضاً D ات (سر[سن.كر]) | ⌈ afiemen *א L Θ Ξ 𝔐 ¦ afikamen سر[بس.حر] ¦ نص 𝔓[75] א[1] A B C D K 𝔓[vid] W Γ Δ ψ f[13] 1 al | ⌈¹ وز) للمذنبين الينا D ات بح[حز] | ⌈² تسمح ان نُدخَل مرق | T وز) لكن نجّنا من الشرير (א[1]) A C D R[vid] W Θ ψ f[13] 𝔐 ات سر[كر.بس.حر] بح[حز] ¦ نص 𝔓[75] א[*.2] B L 1 . 700 pc شع سر[سن] صع بح[حز] ؛ مرق ترت اور

متى: ١٣ : ٢ تس ٣ : ٣ ؛ يو ١٧ : ١٥ ؛ يع ١ : ١٣
لوقا: ١ : ق ص ٣١٦ || ٤ : مر ١١ : ٢٥ ؛ مت ١٨ : ٣٥

١٨٦. الصديق المزعج في نصف الليل

مت	مر	**لو ١١ : ٥-٨**	يو
		[٥]ثمّ قال لهم: من منكم يكون له صديقٌ ويمضي اليه نصف الليل و ⌉ يقول له: يا صديق، أقرضني ثلاثة أرغفة، [٦]لانّ صديقاً لي ⌈جاء من سفر اليّـ ـي⌉ وليس لي ما أُقدِّم له ؛ [٧]فيُجيب ذلك من داخل و ⌉ يقول: لا تُزعجني ؛ البابُ مُغلق الآن واولادي معي في الفراش ؛ لا اقدر أن أقوم وأُعطيك. [٨]⊤ أقول لكم، □وإن كان / لا يقوم ويعطيه لكونه ⌈صديقـ ـه⌉ ، فإنّه من اجل لجاجته يقوم ويعطيه قدر ما يحتاج.	

٥ ⌉ erei A D K R W ψ f[13] 892 . 1424 al ●٦ ⌉ حضر من حقل D ●٧ ⌉ erei D ●٨ ⊤ وان ثابر ذلك قارعاً (الباب) ات شع[كل] | □ D | ⌉ autou filos W f[13] ¦ auton filon A R 565 . 1424 pc ¦ auton filon autou D

٥-٨ : لو ١٨ : ١-٨

١٨٧. التحريض على الصلاة

(ق رقم ٧٠)

مت ٧ : ٧-١١ (رقم ٧٠ ص ١٠٩)	مر	**لو ١١ : ٩-١٣**	يو ١٦ : ٢٤ ؛ ١٤ : ١٣-١٤ ؛ ١٥ : ٧
			١٦ : ٢٤ (رقم ٣٢٧ ص ٥٣٢) [٢٤]الى الان لم تطلبوا شيئاً باسمي ؛ اطلبوا تاخذوا، ليكون فرحكم كاملاً.
[٧]إسالوا تعطوا، أطلبوا تجدوا، إقرعوا يُفتح لكم ؛ [٨]لأنّ كلّ من يسأل يأخذ ومن يطلب يجد ومن يقرع ⌉ يُفتَح له. [٩]أم أيّ إنسانٍ		[٩]وانا أقول لكم، إسالوا تعطوا، □أطلبوا تجدوا، / إقرعوا ⌉ يُفتح لكم ؛ [١٠]لان كل من يسأل يأخذ ومن يطلب يجد ومن يقرع ⌉ يُفتح له.	١٤ : ١٣-١٤ (رقم ٣١٧ ص ٥٢٤) [١٣]ومهما سألتم باسمي

متى: ٨ ⌉ anoigetai B ¦ anoichthêsetai Θ

لوقا: ٩ □ سر[كر] | ⌉ anoichtêsetai D Γ W 1010 . 1424 pm ●١٠ ⌉ anoigetai $\wp^{75}$ B D ¦ anoichtêsetai A K W Γ Δ 565 . 1010 . 1424 pm ¦
نص $\wp^{45}$ ℵ C L R Θ ψ f[1.13] 28 . 33 . 700 . 892 . 1241 pm

[٢ ي ي]ق ٦ ي ي (يو) و ١٢ ي ي (يو) || [٦ ي ي (يو)]ق ٢ ي ي

متى: ٧-١١ : مر ١١ : ٢٤ ؛ يو ١٦ : ٢٣ ؛ يع ٤ : ٣ ؛ ١ يو ٣ : ٢٢ ؛ ٥ : ١٤
لوقا: ٩ : مت ١٨ : ١٩ ؛ ٢١ : ٢٢ ؛ مر ١١ : ٢٤ ؛ يع ١ : ٥-٨ ؛ ١ يو ٥ : ١٤-١٥ ؛ يو ١٦ : ٢٣

[مت ٧ : ٧-١١]

[9] يكون منكم، إذا ⌝ سأله ابنه
خبزاً، يعطيه حجراً ؟ [10] ⌝ إنْ و
سمكةً سأله ⌜، يعطيه حيّة ؟
[11] فإن كنتم
وأنتم أشرار تعرفون أن تعطوا ⌝ عطايا
جيّدة ⌜ أولادكم، فكم بالحري
أبوكم الذي في السماوات يعطي
خيراتٍ للذين يسألونه ⁚ .

مر

[لو ١١ : ٩-١٣]

[11] ⌝ من فـ ـمنـ ـكم الـ ابَ يسأل الـ ابنُ ⌜
T
سمكةً، ⌝ فـ ـبدل السمكة حيّةً
⌝ ـه يعطي ⌜ ؟ [12] او T سأله
⌝ بيضةً، T أفيعطيـ ـه عقرباً؟ [13] فإن ⌝ أَوّلاً
وانتم أشرار تعرفون ان تعطوا عطايا
جيّدة أولادكم، فكم بالحري
الآب ⌝ [الذي] من السماء ⌜ يعطي
⌝ الروح القدس ⌜ للذين يسألونه.

[يو ١٤ : ١٣-١٤؛ ١٥ : ٧]

فذلك افعله، ليتمجّد الاب
بالابن. [14] إن تسألوني باسمي شيئاً
فانا اعمله.

١٥ : ٧ (رقم ٣٢٠ ص ٥٢٧)

[7] إن ثبتّم فيّ وثبت كلامي
فيكم، اطلبوا ما تريدون، فيكون
لكم.

متى: ٩ [0] B* L 28 . 565 . 1241 . 1424 al ات | ⌝ اذا سُئِل ℵ[1] L W f[1.13] 𝔐 لات سر[حر] ¦ نص ℵ* B C (aitêseis : C*) Θ b (a c g[1] h) سر[كر.بس]
١٠• ⌝ ان واذا سمكة سأله K[c] f[13] (28) . 565 al لات (سر[كر]) ¦ وإن سمكة سأله (L W) Θ 𝔐 سر[بس.حر] ¦ نص ℵ B C (f[1]) 33 . (892) . 1241 pc (قب)
١١• ⌝ ٢ ١ f[1] ات شع[كل] ¦ ٢ L pc ff[1] I شع[شت] | [? :]

لوقا: ١١ ⌝ فاي واحد منكم الابَ يسألُ ℵ L (⌝ 1241) pc شع ¦ من فـ منـ كم يسألُ الـ (− 𝔓[75]) ابَ الـ ابنُ 𝔓[75] B ¦ من فـ منـ ـكم الـ ابَ الـ ابنُ يسألـ D (⌝ 33 . 892) ؛ ابي ¦ نص (𝔓[45]) A C R (⌝ W) Θ ψ f[1.13] 𝔐 سر[بس.حر] | T وز) خبزا يُعطيه حجراً ? (+ آ ١٢ C) إن و (− ℵ L pc) ℵ a C (⌝ D) L R W Θ ψ f[1.13] 𝔐 لات سر[كر.بس.حر] بح ؛ مرق ¦ نص 𝔓[45.(75)] B 1241 pc ff[2] i l سر[سن] صع | ⌝ ✝ هـل ℵ A C
١٢• pc 892 . 700 L D B 𝔓[75] نص ¦ 𝔐 f[1.13] ψ Θ W R C A ℵ 𝔓[45] ⌝ | pc B 𝔓[45.75] نص ¦ pc Γ فهل ¦ لاتت 𝔐 f[1.13] ψ Θ W R L D
T إذا 𝔓[45] A (C ، D) W R Θ ψ 𝔐 لاتت سر ¦ نص 𝔓[75] ℵ B L f[1.13] 33 . 1241 قب ¦ ⌝ خبزاً 𝔓[45] | T هل ℵ A C (D) R W Θ ψ f[1.13] 𝔐
لاتت صع[مخ] بح ؛ مرق ¦ نص 𝔓[45.75] B L 892 pc صع[مخ خ] **١٣•** ⌝ وز) كنتم ℵ D K 1424 al | ⌝ ٢ ٣ 𝔓[75] ℵ L ψ 33 . 892 pc صع بح[حز]
؛ كم السماوي 𝔓[75] 1424 (pc) l ¦ كم الذي من السماء C (f[13]) pc ¦ نص A B D R W Θ f[1] 𝔐 سر[حر] | ⌝ روحاً صالحاً 𝔓[45] L pc شع سر[حرهم] ؛
هدية صالحة D ات ¦ هدايا صالحة Θ (a[2] سر[سن])

[٦ ي ي (يو)] ق ٢ ي ي || [١٢ ي ي (يو)] ق ٢ ي ي

متى: ٧-١١ : ق ص ٣١٨

١٨٨. انقسام بعل زبول على نفسه

(ق رقم ١١٧)

مت ١٢ : ٢٢-٣٠	مر ٣ : ٢٢-٢٧	**لو ١١ : ١٤-٢٣**	يو ٧:٢٠ ؛ ١٠:٢٠ ؛ ٨:٤٨ ؛ ٨:٥٢
(رقم ١١٧ ص ١٩٦)	(رقم ١١٧ ص ١٩٦)		
[٢٢] حينئذٍ ⸂ أُحضِرَ اليه		[١٤] ⸂ و كان يُخرِجُ	
مجنونٌ أعمى و أخرس ⸃ ،		شيطاناً ▫[و هو كان] / أخرس ؛	
فشفاه،		فلمّا أخرج الشيطان	
حتى انَّ ⸆الـ أخرس⸇ T تكلّم		تكلّم الأخرس	
وأبصر. [٢٣] فبُهت كلّ		فتعجّب	
الجموع وقالوا: ألعلّ هذا		الجموع ⸃ .	
هو ابن داود ؟ [٢٤] أمّا	[٢٢] وأمّا		
الفريسيون فلمّا سمعوا	الكتبة الذين من اورشليم	[١٥] وأمّا قومٌ منهم	
قالوا: هذا لا يُخرج	نزلوا فقالوا إنّ ⸀ بعل-زبول	⸀ فقالوا:	٧ : ٢٠ (رقم ٢٤٠ ص ٣٨٠)
الشياطين إلاّ بـ	معه وإنّه برئيس	بـ ⸆ بعل-زبول رئيس	[٢٠] اجاب الجمع: بك شيطان !
⸀ بعل-زبول رئيس الشياطين.	الشياطين يُخرج الشياطين.	الشياطين يُخرج الشياطين ؛ T	من يطلب ان يقتلك ؟

متى: ٢٢ ⸂ احضروا اليه مجنوناً اعمى واخرس B pc 1424 سر(سن.كر.بس) | ⸆ الاخرس والاعمى L W Δ Θ 0233 $f^{1.13}$ 700 al سر بس.حر ¦ الاعمى واخرس C 𝔐 q ¦ – لات ¦ نص ℵ B D 892 . 1424 pc ff^1 g^1 k سر سن.كر قب | T ايضاً $ℵ^2$ C L 0233 𝔐 سر حر ¦ نص ℵ* B D W Θ $f^{1.13}$ 33 . 892 . 1424 al **٢٤●** ⸀ ✝ بعزبول B ¦ بعل زبوب c (ff^1) شع سر سن.كر.بس ¦ نص $𝔓^{21}$ C D (L) W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ات سر حر (قب) ؛ اور

مرقس: ٢٢ ⸀ بعزبول B ¦ بعل زبوب شع سر سن.بس ¦ نص ℵ A C D L W Θ 0133 . 0134 $f^{1.13}$ 𝔐 ات شع مخ خ سر حر قب

لوقا: ١٤ ⸂ وز) وفيما يقول هذا أُحضِر اليه مجنون اخرس، ولما اخرجه تعجبوا D (c f) | ▫ $𝔓^{45.75}$ ℵ A* B L f^1 33 . 892 . 1241 pc سر سن.كر قب ¦ نص A^c C R W Θ ψ f^{13} 𝔐 لات سر بس.حر **١٥●** ⸀ تكلّموا بقوّة قائلين $𝔓^{45}$ | ⸆ ✝ بعزبول ℵ B ¦ بعل زبوب شع سر سن.كر.بس ¦ نص $𝔓^{45.75}$ A C D (L) R W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ات سر حر قب (ق ايضاً آ ١٨ ، ١٩) | T وز) فاجاب وقال: كيف يستطيع شيطان ان يُخرج شيطاناً (اخراج D) (K) al a^{2c} r^1 D A سر حر

[١-١١] ق مت ٩ : ٣٢-٣٤ (رقم ٩٧ ص ١٦١) || [٩ ي ي] ق ١٠-٢٩ (يو)

متى: ٢٢ : مت ٩ : ٣٢-٣٣ || ٢٤ : مت ٩ : ٣٤ ؛ ١٠ : ٢٥

مرقس: ٢٢ : مت ٩ : ٣٤ ؛ ١٠ : ٢٥

لوقا: ١٤-١٥ : مت ٩ : ٣٢-٣٤ || ١٤-٢٣ : مت ١٠ : ٢٥

[مت ١٢ : ٢٢-٣٠]	[مر ٣ : ٢٢-٢٧]	[لو ١١ : ١٤-٢٣]	يو
		١٦وآخرون طلبوا منه آيةً	١٠ : ٢٠ (رقم ٢٥٠ ص ٣٩٥)
		من السماء يُجرِّبونه.	٢٠فقال كثيرون منهم:
٢٥⌐علم فـ⌐ أفكارهم	٢٣فدعاهم	١٧فعلم أفكارهم	به شيطان وهو يهذي. لماذا
وقال لهم:	بأمثال وقال لهم:	وقال لهم:	تستمعون له ؟
	كيف يقدر شيطان أن		
كلّ مملكةٍ	يُخرِج شيطاناً ؟ ٢٤وإنْ مملكةٌ	كلّ مملكةٍ	٨ : ٤٨ (رقم ٢٤٧ ص ٣٨٨)
منقسمةٍ على ذاتها	انقسمت على ذاتها، لا تقدر	⌐على ذاتها منقسمةٍ⌐	٤٨اجاب اليهود
تخرب	أن تثبت المملكة تلك ؛	تخرب	وقالوا له: اليس حسناً نقول نحن
وكلّ مدينة وبيتٍ منقسمٍ	٢٥وإن انقسم بيتٌ	وبيتٍ منقسمٍ على بيتٍ يسقط.	انك سامري وبك
على ذاته لا يثبت.	على ذاته، لا يقدر ⌐الـ بيت		شيطان ؟
٢٦فإن كان الشيطان	ذلك أن-يثبت⌐. ٢٦وإن	١٨فإن كان ايضاً الشيطان	
يُخرج الشيطان، فعلى ذاته	الشيطان قام على ذاته	على ذاته	٨ : ٥٢ (رقم ٢٤٧ ص ٣٨٨)
قد انقسم ؛ فكيف تثبت	⌐و انقسم⌐، لا يقدر أن ⌐يثبت	ينقسم، ⌐كيف تثبت	٥٢[فـ] قال له اليهود: الان
مملكته ؟	بل يكون له انقضاء.	مملكته ؟ لأنّكم تقولون	علمنا انّ بك شيطاناً.
		بـ ⌐• بعل-زبول ⌐إخراجي انا⌐	قد مات ابراهيم والانبياء،
٢٧وإن كنت انا بـ		الشياطين. ١٩وإن كنت انا بـ	وانت تقول: من يحفظ الـ
⌐بعل-زبول أُخرج الشياطين،		⌐بعل-زبول أُخرجُ الشياطين،	كلمتي، فلن يذوق الموت
فأبناؤكم بمن يُخرجون ؟		فأبناؤكم بمن يُخرجون ؟	الى الابد.
لذلك ⌐هم قُضاةً يكونون لكم⌐.		لذلك ⌐هم لكم قضاةً يكونون⌐.	
٢٨ولكن إنْ كنت انا بروح الله		٢٠ولكن إن كنت بإصبع الله	

متى: ٢٥ ⌐ فـعلم الـ يسوع C L W Θ 0106 $f^{1.13}$ 𝔐 (لات) سر^س.حر^ مصوس ¦ وعالماً الـ يسوع 33 .892^c pc *ff*[1] بح^مخ^ ¦ وعالماً 𝔓[21] א[1] D 892* K سر^س.كر^ بح ¦ نص *2.א B صع **٢٧•** ⌐ ✠ بعزبول א B (بح^مخ^) ¦ بعل زبوب c (*ff*[1]) شع سر^كر.بس^ ¦ نص C D (L) W Θ 0233 $f^{1.13}$ 𝔐 ات سر^حر^ صع مصوس (بح) ؛ اور ¦ ⌐ ١ ٢ ٤ ٣ Θ f^1 pc ¦ ١ ٤ ٣ ٢ C 0233 f^{13} 𝔐 ¦ ١ ٤ ٢ ٣ L pc ¦ ٢ ٣ ١ ٤ W ¦ نص א B D 892 . 1424

مرقس: ٢٥ ⌐ ✠ البيت ذلك ان يستقرّ B L 892 pc ¦ D ê oikia ekeinê estanai ¦ stathênai (pc K stênai) ذلك البيت A 0134 $f^{1.13}$ 𝔐 a سر^حر^ ¦ W stathênai ¦ stathêsetai (و حذف يقدر) 1241 ¦ نص א C Δ Θ 28 **٢٦•** ⌐ Kai memeristai A C^2 (D) Θ 0134 $f^{1.13}$ (1241) 𝔐 ¦ emeristhê (لكن – قام) W ¦ Kai emristhê א* C^{*vid} Δ لات ¦ نص (א[1]) B L 892* pc | ⌐ stathênai A 0134 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ (وز) تثبت مملكته D W pc ات ¦ نص א B C L Θ 892 pc

لوقا: ١٧ ⌐ ٣ ١ ٢ א A D L 33 .892 pc (لكن مُفرّقة 𝔓[45] ψ) ¦ نص 𝔓[75] B R $f^{1.13}$ 𝔐 (لكن مُفرّقة C W Θ Γ al) **١٨•** ⌐ (وز) لا D | ⌐• رج آ ١٥ | ⌐ ekballei 𝔓[45] W pc **١٩•** ⌐ رج آ ١٥ | ⌐ ١ ٣ ٤ ٢ א pc ¦ ١ ٤ ٢ ٣ 𝔓[45] ¦ ٣ ٢ ١ ٤ R Γ Δ 28 .565 .1010 .1424 pm ¦ ١ ٣ ٢ ٤ A C K L W Θ ψ $f^{1.13}$ 33 .892 .1241 pm ¦ نص 𝔓[45] B D 700 pc

١٠-٢٩ (يو) ق ٩ ي ي ‖ ١٢ ي ي ق مت ١٦ : ١١ (رقم ١٥٤ ص ٢٧١) ؛ مر ٨ : ١١ (رقم ١٥٤ ص ٢٧١) ؛ يو ٦ : ٣٠ (رقم ١٤٩ ص ٢٥٨) ؛ مت ١٢ : ٣٨ (رقم ١١٩ ص ٢٠٢)

لوقا: ١٤-٢٣ : ق ص ٣٢٠ ‖ ١٦ : مت ١٢ : ٣٨ ؛ ١٦ : ١ ؛ مر ٨ : ١١ ؛ يو ٢ : ١٨ ؛ ٦ : ٣٠

[مت ١٢ : ٢٢-٣٠]	[مر ٣ : ٢٢-٢٧]	[**لو ١١ : ١٤-٢٣**]	يو
أُخرِجُ الشياطين، فقد		0[انا] أُخرِجُ الشياطين، فقد	
أقبل عليكم ملكوت		أقبل عليكم ملكوت	
الله. [٢٩]أم كيف يستطيع أحدٌ	[٢٧]⌈لكن لا يستطيع احد⌈ ⌊الى	الله.	
أن يدخل بيت القويّ	الـ بيت الـ قويّ يدخل		
وأمتعته ⌈ يسرق،	امتعتـ ⸢ـه ينهب،		
		[٢١]حينما يحفظ القويّ متسلّحاً	
		داره، تكون	
		أمواله في أمان ؛	
إن لم أوّلاً	إن لم أوّلاً	[٢٢]ولكن متى T أقوى	
يربط القويّ ⁚ ?	يربط القويّ،	⌈ منه ⌈• جاء فإنّه يغلبه،	
		وينزع سلاحه الكامل الذي	
وحينئذٍ ⌈• ينهب بيته ⁚١ .	وحينئذٍ	اتّكل عليه ويُوزّع غنائمه.	
[٣٠]من ليس معي	ينهب بيته.	[٢٣]من ليس معي	
فهو عليّ، ومن لا		فهو عليّ، ومن لا	
يجمع معي فهو يُفرّق T .		يجمع معي فهو يُفرّق T .	

متى: ٢٩ ⌈ ينهب ℵ C² D L Θ f¹³ 𝔐 ¦ نص B C* N W f¹ 892 . 1424 al | ⁚ ، ⁚١ ? وا ⌈• diarpasê ℵ D K W f¹³ 28 . 33 . 565 . 700 . 1424 I pm شع^شت **•٣٠** T ني ℵ 33 pc سر^حرهم ؛ اور اتن

مرقس: ٢٧ ⌈ لا احد (+ و Θ pc) يستطيع A D W Θ 0133 . 0134 𝔐 لات سر صع^مخ خ ¦ بل لا احد يستطيع L f^{1.13} 28 . 33 . 700 . 892 pc سر^حرهم صع^مخ ¦ نص ℵ B C⁽²⁾ Δ pc | ⌊ ٧ ٨ ٤-٦ ١-٣ A D (W) 0133 . 0134 f^{1.13} 𝔐 لات سر^حر ¦ ٦ ١-٥ ٧ ٨ ℵ ¦ نص B C L Δ Θ 33 . 892 pc

لوقا: ٢٠ ⁰ 𝔓⁴⁵ ℵ* A W Θ ψ f¹ 𝔐 لات ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ¹ B C (D Z) L R f¹³ 33 . 892 al ات سر^حر** قب **•٢٢** T الـ A C R W f^{1.13} 𝔐 سر^حر صع ¦ نص 𝔓^{45.75} ℵ B D L Γ Θ ψ 700 . 892 . 1241 pc بـح | ⌈ يكـون منه ℵ* ¦ − 𝔓^{45.75} D 1241 | ⌈• رجـع 𝔓⁴⁵ ¦ اتى 𝔓⁷⁵ 1241 **•٢٣** T ني ℵ*.² C² L Θ ψ 33 . 892 pc سر^سن بح ¦ نص 𝔓^{45(75)} ℵ¹ A B C* D R W f^{1.13} 𝔐 لات سر^{كر.بس.حر} صع بح^مخ خ

---

[٤٤]ي ق مر ٩ : ٤٠ (رقم ١٦٧ ص ٢٩٤) ؛ لو ٩ : ٥٠ (رقم ١٦٧ ص ٢٩٤)

متى: ٣٠ : مر ٩ : ٤٠

مرقس: ٢٧ : اش ٤٩ : ٢٤-٢٥

لوقا: ١٤-٢٣ : ق ص ٣٢٠ || ٢٣ : لو ٩ : ٥٠

١٨٩. عودة الروح النجس

(ق رقم ١٢٠)

مت ١٢ : ٤٣-٤٥	مر	لو ١١ : ٢٤-٢٦	يو
(رقم ١٢٠ ص ٢٠٥)			
٤٣فمتى خرج الروح النجس من الانسان،		٢٤ T متى خرج الروح النجس من الانسان،	
يجتاز في أماكن ليس فيها ماء يطلب راحةً :		يجتاز في أماكن ليس فيها ماء يطلب راحةً	
ولا يجد : ١ . ٤٤ثمّ يقول: أرجع الى بيتي الذي منه		وإذ لا يجد ؛ 0[ثمّ] يقول: أرجع الى بيتي الذي منه	
خرجت ؛ فيأتي ويجد T فارغاً T مكنوساً		خرجت ؛ ٢٥فيأتي ويجده T مكنوساً	
ومُزيّناً. ٤٥ثمّ يذهب ويأخذ		ومزيّناً. ٢٦0ثمّ يذهب ويأخذ	
معه سبعة أرواح أخر أشرّ منه		سبعة أرواح أخر أشرّ منه	
فتدخل وتسكن هناك ؛ فتصير أواخر		فتدخل وتسكن 10هناك ؛ فتصير أواخر	
ذلك الانسان أشرّ من أوائله. هكذا يكون		ذلك الانسان أشرّ من أوائله.	
ايضاً لهذا الجيل الشرّير.			

متى: ٤٣ [⁚ . و ⁚ ١ ،] ●٤٤ T البيت D سر(حر هم) ¦ h ff² c ȣ شع^كل | T ✝ و al 1424 C* ℵ ات ¦ نص C² D L W Z^vid Θ f^1.13 𝔐 لات B

لوقا: ٢٤ T وز) فـ al 1241 W D ℘^45.75 | 0 ✝ ℘^45 ℵ* A C D R W ψ f^1.13 𝔐 لات سر^سن.كر.بس ¦ نص ℘^75 ℵ² B L Θ Ξ 0124 . 33 . 892 . 1241 I b pc سر^حر قب ●٢٥ T وز) فارغاً ℵ² B C L R Γ Ξ ψ f^1.13 33 (⌊ 69) . 892 al f I r¹ سر^حر** بح ¦ نص ℘^75 ℵ* A D W Θ 0124 𝔐 ●٢٦ 0 D سر^كر بح^مخ | 10 D 33 ات لات سر صع

متى: ٤٣-٤٥ : ٢ بط ٢ : ٢

١٩٠. الطوبى الحقيقية

مت	مر	لو ١١ : ٢٧-٢٨	يو
		٢٧وفيما هو يتكلّم 0بهذا ⌊رفعت الـ ـصوت امرأةٌ من الـ ـجمع⌋ وقالت له: طوبى للبطن الذي حملك والثديين الذين رضعتهما. ٢٨أمّا هو فقال: ⌈ بل طوبى للذين يسمعون كلام الله ويحفظونه.	

٢٧ 0 ℘^75 | ⌊ ١ ٢ ٤ ٣ ٥-٧ A C R W Θ Ξ ψ 0124 f^13 𝔐 ¦ ٤ ٢ ١ ٣ ٥-٧ D e ¦ ١ ٢ ٤-٧ ٣ K f^1 al (c) ¦ نص ℘^75 ℵ B L ●٢٨ ⌈ بالأحرى B² C D Θ ψ (0124) f^1.13 𝔐 ¦ نص ℘^75 ℵ A B* L W Δ Ξ pc

٢٧ : لو ١ : ٤٢ ؛ ٢٣ : ٢٩ ‖ ٢٨ : لو ٨ : ٢١ ؛ يو ١٥ : ١٤

١٩١. آية يونان

(ق رقم ١١٩ و ١٥٤)

مت ١٢ : ٣٨-٤٢	**مر ٨ : ١١-١٢**	**لو ١١ : ٢٩-٣٢**	**يو**
(رقم ١١٩ ص ٢٠٢)	(رقم ١٥٤ ص ٢٧١)		
٣٨حينئذٍ أجابـ ⁰ـه قومٌ من	١١فخرج الفريسيون		
الكتبة □و الفريسيين / قائلين:	وابتدأوا يحاورونه، □طالبين		
يا معلّم، نريد أن نرى منك آيةً.	منه / آيةً ⌐من-عند السماء،		
	لكي يجرّبوه. ١٢فتنهّد	٢٩وفيما كان الجموع	
٣٩فأجاب وقال لهم: جيلٌ	بروحه وقال: لماذا هذا الجيل	مزدحمين ابتدأ يقول: هذا الجيل	
شريرٌ وفاسق يطلب آية،	⌐يسأل آيةً⌐ ؟	⁰جيلٌ شريرٌ ؛ ⌐يريد آيةً،	
وآيةٌ لا	الحقّ ⌐١أقول لكم⌐١ ، لن	وايةٌ لا	
تُعطى له إلاّ آية يونان	يُعطى هذا الجيل آيةً.	تُعطى له إلاّ آيةَ يونان ⊤ .	
النبيّ. ٤٠لأنّه كما ⌐ **كان يونان**		٣٠لأنه كما كان ⊤ يونان	
في بطن الحوت ثلاثة ايام			
وثلاث ليالٍ،		لأهل نينوى	
هكذا يكون ⊤ إبن		آيةً، هكذا يكون ⁰ايضاً ابن	
الانسان في قلب الارض ثلاثة		الانسان لهذا الجيل ⊤ .	
أيام وثلاث ليال. ٤١رجال نينوى			
سيقومون في الدين مع		ق آ ٣٢	
هذا الجيل ويدينونه،			
لانهم تابوا بمناداة يونان، وهوذا			

متى: ٣٨ ⁰ W 0250 f¹ 𝔐 مصروس ¦ نص ℵ B C D L N Θ f¹³ 33 . 892 . 1424 al لات سرحر صع بح | □ B pc ●**٤٠** ⌐ صار Θ 1424 pc ¦ D pc – | ⊤ ايضاً D L W 1010 . 1424 al ات سركر بح ؛ كرلسك

مرقس: ١١ □ $\wp^{45}$ Δ | ⌐ وز) من $\wp^{45}$ W f¹³ ●**١٢** ⌐ يطلب آية $\wp^{45}$ ¦ يلتمس اية A W 0131 f¹³ 𝔐 ؛ اور ¦ نص ℵ B C D L Δ Θ f¹ 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . (1241) | ⌐١ B L 892 pc ¦ – $\wp^{45}$ W

لوقا: ٢٩ ⁰ C K W Γ Δ 28 . 565 . 1010 . 1424 pm سربس | ⌐ وز) يطلب C D W Θ ψ 0124 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص $\wp^{45\,vid.75}$ ℵ A B L Ξ 700 . 892 pc | ⊤ وز) النبي A C W Θ ψ 0124 f¹·¹³ 𝔐 ات شعكل سر بح ¦ نص $\wp^{45.75}$ ℵ B D L Ξ 700 . 892* pc لات صع بحمخ خ ●**٣٠** ⊤ ✝ الـ B pc ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ A C D L W Θ Ξ ψ 0124 f¹·¹³ 𝔐 | ⁰ وز) $\wp^{45}$ ψ pc c صع | ⊤ وز) وكما كان يونان في بطن الحوت ثلاثة ايام وثلاث ليـال هكـذا ايضـاً ابن الانسان في الارض D (a ff^2) e r¹ ¦ آية Θ pc بحمخ

---

١ ي ي ق مت ١٦ : ١-٢ أ، ٤ (رقم ١٥٤ ص ٢٧١) ‖ ٣ ي ق ٦ ‖ ٦ ق ٣ ي ‖ ٩ ي ي يو ٢ : ١ ‖ ١٤ ي ي ق ٢٣ ي ي

متى: ٣٨-٤٢ : لو ١١ : ١٦ ؛ مت ١٦ : ١-٤ ؛ يو ٢ : ١٨ ؛ ٦ : ٣٠ ؛ ١ كور ١ : ٢٢ ‖ ٤٠ : يون ١ : ١٧ ‖ ٤١ : يون ٣ : ٥

مرقس: ١١-١٢ : مت ١٦ : ١-٤

لوقا: ٢٩ : مت ١٦ : ٤ ؛ لو ١١ : ١٦ ؛ يون ٣ : ٤-٥

[مت ١٢ : ٣٨-٤٢]	[مر ٨ : ١١-١٢]	[**لو ١١ : ٢٩-٣٢**]	يو
أعظم من يونان هنا. [42]ملكة الجنوب		[31]ملكة الجنوب	
ستقوم في الدين مع		ستقوم □في الدين / مع	
هذا الجيل وتدينه،		رجال هذا الجيل وتدينـ ⌐ـهم،	
لأنّها أتت من أقاصي		لأنّها أتت من أقاصي	
الارض لتسمع حكمة سليمان،		الارض لتسمع حكمة سليمان،	
وهوذا أعظم من سليمان ههنا.		وهوذا أعظم من سليمان ههنا. [32]□ رجال	
		نينوى سيقومون في الدين مع	
ق آ ٤١		هذا الجيل ويدينونه ؛	
		لأنّهم تابوا بمناداة	
		يونان؛ وهوذا أعظم من يونان ههنا. /	

لوقا: ٣١ □ $\wp$45 D (1241) | ⌐ ʁ $\wp^{45.75}$ 1424 pc d **●٣٢** □ آ D

[٢٣]ق ١٤ ي ي

متى: ٣٨-٤٢ : ق ص ٣٢٤ ‖ ٤٢ : ١ مل ١٠ : ١-١٠ ؛ ٢ اخ ٩ : ١-١٢

لوقا: ٣١ : ١ مل ١٠ : ١-١٠ ؛ ٢ اخ ٩ : ١-١٢ ‖ ٣٢ : مت ١٢ : ٦

١٩٢. مثل السراج

مت ٥ : ١٥	مر ٤ : ٢١	**لو ١١ : ٣٣**	يو
(رقم ٥٣ ص ٩١)	(رقم ١٢٥ ص ٢١٤)	٨ : ١٦	
	[21]ثم		
[15]ولا يُوقدون سراجاً	قال لهم: ⊤ هل ⌐يُؤتى بسراجٍ	[33]ليس أحدٌ يُوقِدُ سراجاً	
ويضعونه تحت المكيال	ليُوضع تحت المكيال	ويضعه في ⌐ خفيةٍ □[ولا تحت المكيال] /	
بل على	او تحت السرير ؟ أليس ⌐٠على	بل على	
المنارة، فيُضيء لجميع الذين	المنارة ليُوضع ؟	المنارة، لكي ينظر الداخلون	

مرقس: ٢١ ⊤ ✥ انه B L 892 ¦ انظروا f^{13} 28 pc ¦ نص ℵ A C D W Θ f^{1} 𝔐 لاتـت | ⌐ يُشعَل D (W) (f^{13} ات صع[مخ خ] بح[حز] | ⌐٠ تحت ℵ B* f^{13} 33 pc

لوقا: ٣٣ ⌐ Krupton $\wp^{45}$ ψ 1 . 28 pc | □ $\wp^{45.75}$ L Γ Ξ 0124 f^{1} 700* . 1241 pc سر[سن] صع ¦ نص ℵ A B C D W Θ ψ f^{13} 𝔐 لات

[١]ق ٧ ي ي

مرقس: ٢١ : لو ٨ : ١٦

لوقا: ٣٣ : لو ٨ : ١٦

[مت ٥ : ١٥]	[مر ٤ : ٢١]	[لو ١١ : ٣٣]	يو
في البيت.		الـ ⸢· نور. ٨ : ١٦ (رقم ١٢٥ ص ٢١٤) [١٦]وليس احد يُوقد سراجاً ويُغطيه باناء او تحت السرير يضعه، بل على منارة يضعه، لينظر الداخلون النور	

لوقا: ٣٥ ⸢· ✠ الاشعاع ℘45 A K L W Γ Δ ψ 28 . 565 . 700 . 1010 pm ¦ نص ℘75 ℵ B C D Θ 0124 f1.13 33 . 892 . 1241 . 1424 pm

٧٤٤ق ١ ي ي

١٩٣. العين البسيطة

(ق رقم ٦٥)

مت ٦ : ٢٢-٢٣	مر	**لو ١١ : ٣٤-٣٦**	يو
(رقم ٦٥ ص ١٠٤) [٢٢]سراج الجسد هو العين، 0فـ ـإنْ ⸂كانت الـ ـعيـ ـك بسيطةً⸃، فكلّ جسدك سيكون نيّراً ؛ [٢٣]وإن ⸂الـ ـعيـ ـك شريرةً كانت⸃، فكلّ جسدك يكون مظلماً. فإن كان النور الذي فيك ظلاماً، فالظلام كم يكون.		[٣٤]سراج الجسد هو عينك . T متى كانت عينك بسيطةً، فـ ⸢ـكلّ جسدك ⸢·يكون نيِّراً ؛ ومتى شرّيرةً كانت، فجسدك T· مظلماً. [٣٥]⸢أنظر اذاً لا الـ ـنور الذي فيـ ـك ظلاماً يكون. [٣٦]فإن كان جسدك كلّه نيّراً، ليس فيه ⸢·جزء أيّ⸣· مظلم، يكون نيّراً كلّه كما حينما السراج T لمعانه يضيء لك.⸣	

متى: ٢٢ 0 ℵ pc لات سركر مصوس بحمخ | ⸂ ٢-٥ ١ L Θ f1.13 𝔐 ات ¦ نص ℵ B W pc **٢٣●** ⸂ (٢٢) ٥ ١-٤ ℵ* W 33 pc

لوقا: ٣٤ T وز) فـ A C Θ ψ f1.13 𝔐 سركر.بس.حر ¦ نص ℘45.75 ℵ B (D) L W 0124 . 1241 pc | ⸢ جميع ℘45 D | ⸢· وز) سيكون ℘45 K L f1 28 . 892 . 1241 . 1424 al لات بحجز | T· سيكون ℘45 K Θ f13 1241 al لات صع ¦ يكون D 0124 pc e بح **●٣٥/٣٦** ⸢ وز) فان كان النور الذي فيك ظلاماً، فالظلام كم يكون D ات ¦ القراءة عينها اضافة قبل آ ٣٦ : 1241 ؛ في موضعه آ ٣٦ : سركر | ⸢· ٢ ١ ℵ 𝔐 ¦ ١ C L Γ Θ ψ 700 pc ¦ ايّ عضو ℘45 ¦ نص ℘75 A B K W 0124 f1.13 33 . 1241 al | T في B

متى: ٢٢-٢٣ : مت ٢٠ : ١٥ ؛ مر ٧ : ٢٢

١٩٤. جدال مع الفريسيين وعلماء الناموس

(ق رقم ٢٨٤)

مت ١٥ : ١-٩

٢٣ : ٢٥-٢٦، ٢٣، ٦-٧، ٢٧-٢٨، ٤، ٢٩-٣٢، ٣٤-٣٦، ١٣

١٥ : ١-٩ (رقم ١٥٠ ص ٢٦١)

[١]حينئذٍ جاء الى يسوع T من
اورشليم ⸂فريسيون و كتبة⸃

مر ٧ : ١-٩

١٢ : ٣٨ ب-٣٩

٧ : ١-٩ (رقم ١٥٠ ص ٢٦١)

[١]واجتمع اليه الفريسيون
وقومٌ من الكتبة قادمون
من اورشليم. [٢]ولمّا رأوا بعضاً من
تلاميذه ⁰أن بايدٍ دنسةٍ،
أي غير مغسولة، ⸀يأكلون
الخبز T [٣] – لانّ الفريسيين وكلّ
اليهود إن لم يغسلوا أيديهم
⸀باعتناء لا يأكلون، متمسّكين
بتقليد الشيوخ، [٤]ومن السوق T
إن لم ⸀يغسلوا لا يأكلون،
وأشياء أخرى كثيرة تسلّموها للتمسّك
بها، من غسل كؤوس وأباريق
وآنية نحاس ⸋[و اسرّة] / – ⸀°و

لو ١١ : ٣٧-٥٤

٢٠ : ٤٦

[٣٧]⸀فيما و هو يتكلّم سألَـه فريسيّ
T أن يتغدّى عند ه⸀ ؛ فدخل
واتّكأ. [٣٨]وامّا الفريسي فلمّا ⸀رأى

يو

متى: ١ T وز) قوم C L W 0119 𝔐 ¦ نص א B D Θ f^(1).13 700 . 892 . 1424 al قب | ⸜ C L W 0119 𝔐 لات سر^سن.كر.حر مصوس بح^مخ ¦ نص א B D Θ f^1.13 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pc e ff^1 سر^بس صع بح

مرقس: ٢ ⁰و ⸀ آكلين A D W Θ f^1.13 (1241 . 1424) 𝔐 a ¦ نص א B L Δ 0274 . 33 . 892 pc | T لاموا D ¦ وبّخوا K N W Θ f^1.13 28 . (33) . 565 . 700 pm لات سر^بس.حر ¦ نص א A B L Γ Δ 0274 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm b سر^سن صع^مخ خ بح **٣•** ⸀كثيراً א W (b) f I شع سر^بس.حر بح ¦ – Δ سر^سن صع ¦ نص A B (D) L Θ 0131 . 0274 f^1.13 𝔐 ات سر^حرهم ؛ اور **٤•** T عندما يأتون D W pc ات شع^مخ خ | ⸀✠ يطهّروا א B pc صع ¦ baptizôntai L Δ pc ¦ نص A D W Θ f^1.13 𝔐 لاتت ؛ اور | ⸋✠ 𝔓^45 vid א B L Δ 28* pc (سر^سن) صع^مخ بح ¦ نص A D W Θ f^1.13 𝔐 لاتت سر^بس.حر صع^مخ خ ؛ اور **٥•** ⸀ثمّ A W f^13 𝔐 f سر^سن.حر ¦ نص א B D L Δ* Θ f^1 33 . 565 . 700 . 892 pc لات سر^بس بح

لوقا: ٣٧ ⸀فلمّا دعاه فريسيّ ما ان يتغدّى معه D سر^سن.كر | T ما A C (D) W Θ ψ 𝔐 لاتت سر^بس.حر ¦ نص 𝔓^45.75 א B L 0124 f^1.13 700 . 1241 pc **٣٨•** ⸀ابتدأ يحكم في ذاته قائلاً انه لماذا D (pc) لات سر^كر ؛ (مرق)

---

^٧ ي ي ق ٤٤ ي ي

لوقا: ٣٧ : لو ٧ : ٣٦ ؛ ١٤ : ١

[مت ١٥ : ١-٩]	[مر ٧ : ١-٩]	[لو ١١ : ٣٧-٥٤]	يو
قائلين:	سأله الفريسيون	تعجّب	
[٢] لماذا يتعدّى تلاميذك	والكتبة: لماذا لا يسلك		
تقاليد	تلاميذك حسب تقاليد		
الشيوخ ؟ فإنّهم لا يغسلون أيديـ 0[ـهم]	الشيوخ، بل بـ⌐أيدٍ نجسةٍ⌐	أنّه⌐ لم ⌐يغتسل أوّلاً	
حينما يأكلون خبزاً. [٣] فأجاب	يأكلون خبزاً ؟ [٦] T	قبل الغداء. [٣٩] فقال	
وقال لهم: وانتم ايضاً لماذا	فقال لهم:	له الرب:	
تتعدّون وصيّة الله بسبب	ق آ ٨		
تقليدكم ؟ [٤] فإن الله ⌐قال: **أكرم**			
الأب T والأم T ، ومن			
يشتم أباً او أمّاً			
فليمت موتاً. [٥] وأمّا انتم فتقولون:			
من قال للأب او للأمّ: قربان			
هو الذي تنتفع T به مني، [٦] T لن			
يَلزَمَه أن يكرم أبا 0ه T .			
فقد أبطلتم ⌐الـ ـكلمة⌐ الله			
بسبب تقليدكم. [٧] يا مراؤون،	ق آ ٩		

متى: ٢ 0 ✠ א B Δ 084 f1 700 . 892 . 1424 pc *f* g1 ¦ نص C D L W Θ f13 𝔐 لات سر ● **٤** ⌐ اوصى قائلاً א*.2 C L W 0106 𝔐 *f* سرحر ¦ نص א1 B D Θ 084 f1.13 700 . 892 pc لات سرسن.كر.بس قب ؛ رينلات كرلسك | T ـك C2 K L N W Θ f13 33 . 565 . 1010 . 1241 . 1424 pm لات سر ؛ كرلسك | T· ـك N W 892 . 1424 pc ات سرسن.كر.بس ؛ كرلسك ● **٥** Tولا شيء هو א* ● **٦** T و K L N W Γ Δ 0106 f13 1424 𝔐 لات سرسن.بس.حر | 0 Θ f1 1424 | T· ✠ أو أمه C L W Θ 0106 f1 𝔐 aur *f* *ff*1 شعكل سربس.حر ¦ وأمّه Θ 565 . 1241 pc (b) c q (سرسن) مصوس بح ¦ او الأم 084 f13 33 . 700 . 892 pc *ff*2 g1 1 شعشت ؛ كرل سك حز ¦ نص א B D pc a e سركر صع | ⌐ الشريعة א*.2 C 084 f13 1010 pc ؛ ابي ¦ الوصية L W 0106 f1 𝔐 لات سرحر ؛ كرلسك ¦ نص א1 B D Θ 700 . 892 pc ات سرسن.كر.بس.حرهم قب ؛ رينلات اور اوس

مرقس: ٥ ⌐ايدٍ غير مغسولة א2 A L 𝔐 ات سر(سن) ؛ باس ¦ أيدٍ نجسة وغير مغسولة 𝔓45 (f13) ¦ نص א* B (D W) Θ f1 33 . (565) . 700 pc لات قب ● **٦** T اجاب 𝔓45 A D W Θ f1.13 𝔐 لاتت سرحر ؛ باس ¦ نص א B L Δ 33 . 892 pc سرسن.بس قب

لوقا: ٣٨ ⌐ ق ص ٣٢٧ | ⌐ ebaptisato 𝔓45 700

١٦ي ق ١٩ ي ي ، ٣٩ ي || ١٩ي ي ق ١٦ ي ، ٣٩ ي || ٢١ي خر ٢٠ : ١٢ ؛ تث ٥ : ١٦ || ٢٢ي ي لا ٢٠ : ٩

متى: ٤ : خر ٢٠ : ١٢ ؛ تث ٥ : ١٦ ؛ خر ٢١ : ١٧ ؛ لا ٢٠ : ٩

مرقس: ٥ : غل ١ : ١٤ || ٦-٧ : اش ٢٩ : ١٣

لوقا: ٣٩ : لو ٧ : ١٣

[مت ١٥ : ١-٩]	[مر ٧ : ١-٩]	[لو ١١ : ٣٧-٥٤]	يو
حسناً تنبّأ عنكم	⊤ حسناً تنبأ أشعيا عنكم		
أشعيا قائلاً:	انتم المرائين، كما هو مكتوب ⁰[إنّ]		
⁸⌐ ألـ شعب هذا⌐ يكرمني	⌐هذا الـ شعب⌐ ⌐يكرمـ ـني		
بشفتيه،	بشفتيه،		
وأمّا قلبه فـ ⌐ـمبتعدٌ	وأمّا قلبه فمبتعدٌ		
عني بعيداً ؛	عني بعيداً ؛		
⁹فباطلاً يعبدونني	⁷فباطلاً يعبدونني		
وهم يعلّمون تعاليماً	وهم يعلّمون تعاليماً		
هي وصايا الناس.	⊤ هي وصايا الناس.		
ق آ ٣	⁸□ ⊤تركتم وصيّة الله وتتمسكون		
	بألـ ⌐ـتقليد الناس ⊤ . ⁹وقال		
ق آ ٦	لهم: / حسناً رفضتم		
	وصيّة الله، ⌐·لتقيموا		
	تقليدكم.		

متى: ٨ ⌐ (اش ٢٩ : ١٣) هذا الشعب يتقرّب اليّ بفمه و C W 0106 (f1) 𝔐 f q سرحر ¦ نص ℵ B D L Θ 084 f13 33 . 700 . 892 . 1424 pc لات سرسن.كو.بس قب | ⌐ هو D 1424 لاتت ؛ كلمحز

مرقس: ٦ ⊤ إنّه 𝔭45 A D W f1.13 𝔐 b q سرحر ؛ باس ¦ نص ℵ B L Δ Θ 33 pc | ⁰ A D W Θ f1.13 𝔐 لاتت سرحر ؛ باس ¦ نص ℵ B L 0274 . 892 pc | ⌐ (وز) B D pc | ⌐ يحبّ D W a b c ؛ كلمحز ●٧ ⊤ و 𝔭45 ات شعكل ●٨/٩ □ سرسن | ⊤ لانّ A f1.13 𝔐 شع سربس.حر ؛ باس ¦ نص 𝔭45 ℵ B D L W Δ Θ 28 . 565 pc ات قب | ⌐ وصية 𝔭45 | ⊤ (٧ : ٤ ، ١٣) غسل الاباريق والكؤوس واموراً اخر كثيرة مثل هذه تفعلون (A) f13 𝔐 شع سر(بس).حر (بحمخ) (D ، Θvid 0131 . 28 . 565 ات : شبيه لكن اضافة قبل تركتم) ¦ نص 𝔭45 ℵ B L W Δ 0274 f1 pc قب | ⌐· ✠ لتحفظوا ℵ A (B : تحفظوا) L f13 𝔐 شع سرحر قب ¦ نص D W Θ f1 28 . 565 ات سرسن.بس ؛ قبر

٣٢ ي اش ٢٩ : ١٣ (LXX) || ٣٩ ي ق ١٦ ي ، ١٩ ي ي

متى: ٨-٩ : اش ٢٩ : ١٣

مرقس: ٦-٧ : ق ص ٣٢٨

متى

٢٣ : ٢٥-٢٦ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)

٢٥ويل لكم، ايها الكتبة والفريسيون المراؤون، لانكم
تنقون خارج الكأس والصحفة،
وهما من داخل مملوءان اختطافاً ودعارة. ٢٦ايها
الفريسي الاعمى،
نقِّ اولاً داخل الكأس، لكي يكون خارجه
ايضاً نقياً.

٢٣ : ٢٣ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)

٢٣ويل لكم، ايها الكتبة والفريسيون المراؤون، لانكم
تعشّرون النعنع والشومار والكمّون
وتركتم اثقل الناموس، الحق والرحمة
والايمان ؛ [فـ] كان ينبغي ان تعملوا هذه ولا تتركوا تلك.

٢٣ : ٦-٧ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)

٦ويحبّون المتكأ الاول في الولائم والمجالس
الاولى في المجامع ٧والتحيات في
الاسواق وان يدعوهم الناس: سيدي.

٢٣ : ٢٧-٢٨ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)

٢٧ويل لكم، ايها الكتبة والفريسيون المراؤون، لانكم
تشبهون قبوراً مبيضّة هي من خارج تظهر
جميلة، من داخل فمملوءة عظام اموات

مر

[لو ١١ : ٣٧-٥٤]

انتم الآن ايّها الفريسيون T
تنقون خارج الكأس والقصعة،
وأمّا باطنكم فمملوءٌ اختطافاً وخبثاً. ٤٠يا أغبياء،
أليس الذي صنع الـ ⌝خارجَ ايضاً الـ ⌝داخل صنع ؟
٤١بل أعطوا ما عندكم صدقة، فهوذا ⌜كلّ-شيءٍ
⌜•هو لكم نقياً.

٤٢ولكن ويلٌ لكم أيّها ⁰الـفريسيون، ⁰لأنّكم
تُعشّرون النعنع والـ ⌜سذّاب وكلّ بقلٍ
وتتجاوزون عن الحقّ ومحبة
الله ؛ ⌝هذه و كان-ينبغي أن-تعملوا تلك لا تتركوا.⌜
٤٣ويلٌ لكم أيّها ⌝الـفريسيون ⌜ ،
لأنّكم تحبّون المجلس الأول
في المجامع والتحيّات في
الأسواق T .

٤٤ويلٌ لكم، T لأنّكم ⌝تكونون مثل
الـقبور الـ ⌜ مختفية، والناس ⁰[الذين] يمشون
عليها لا يعلمون.

يو

لوقا: ٣٩ T وز) المراؤون D b ●٤٠ ⌝ 𝔓45 C D Γ 700 pc a c e ●٤١ ⌜ الكل 𝔓75 L Γ ψ f13 33 . 892 . 1241 pc | ⌜• يكون 𝔓45 ⌝) D) Γ f1.13 pc a ؛ مرق ●٤٢ ⁰ مرتين 𝔓45 | ⌜ وز) الشومار 𝔓45 pc e ¦ الشومار والسّذاب f13 pc | ⌝ – D (b : لكن وضع بعد آ ٤١) ¦ كما نص لكن: – و *א A W f1 𝔐 ؛ afienai B2 C W Θ ψ 0108 f1 𝔐 ، afeinai 𝔓45 *א 892 pc ، parafienai A ¦ نص 𝔓75 א1 *B L f13 pc لات ●٤٣ ⌝ Farisaioi א D اتسر سن.كر.بس ؛ كلم | T وز) المتكأ الاول في الولائم C (D ، f13) pc b I q r1 ●٤٤ T وز) ايها الكتبة والفريسيون المراؤون A (D) W Θ ψ f13 𝔐 اتسر بس.حر بحجز ¦ نص 𝔓45.75 א B C L f1 33 . 1241 pc لاتسر سن.كر صع بحجز | ⌝ ١ ٤ D اتسر سن.كر ¦ ٢ ١ ٤ (!) 𝔓45 ¦ ١ ٢ ٤ ٥ W | ⁰ 𝔓75 A D W f1.13 𝔐 ¦ نص א B C L (⌝ Θ) ψ 33 . 1241 pc

---

٤٤ي ق ٧ ي ي || ٥٥ي ق ٩٣ ي ي

لوقا: ٣٩ : لو ٧ : ١٣ || ٤١ : تي ١ : ١٥ ؛ مر ٧ : ١٩ || ٤٢ : مت ٢٣ : ٢٣-٢٤ ؛ لا ٢٧ : ٣٠ ؛ مي ٦ : ٨

متى

وكل نجاسة. [٢٨]هكذا انتم ايضاً من خارج تظهرون للناس
ابراراً، ولكنكم من داخل مشحونون رياء والماً.

٢٣ : ٤ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)

[٤]فانهم يحزمون احمالاً ثقيلةً وعسرة الحمل ويضعونها
على اكتاف الناس، هم فـ بالـ اصابعهم لا
يريدون ان يحرّكوها.

٢٣ : ٢٩-٣٢ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)

[٢٩]ويل لكم، ايها الكتبة والفريسيون المراؤون، لانكم تبنون
قبور الانبياء وتزينون مدافن الصديقين،
[٣٠]وتقولون: لو كنا في ايام ابائنا، لما
هم شاركنا في دم الانبياء. [٣١]فانتم
تشهدون على انفسكم انكم ابناء قتلة الانبياء.
[٣٢]فانتم املأوا مكيال
ابائكم.

٢٣ : ٣٤-٣٦ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)

[٣٤]لذلك ها انا ارسل
اليكم انبياء وحكماء وكتبة ؛ منهم تقتلون
وتصلبون ومنهم تجلدون في مجامعكم.

مر

[لو ١١ : ٣٧-٥٤]

[٤٥]فأجابه واحدٌ
من الناموسيين وقال له: يا معلّم، حين تقول هذا
تشتمنا نحن ايضاً. [٤٦]فقال: وويلٌ لكم انتم ايّها الناموسيون،
لأنّكم تحمّلون الناس أحمالاً عسرة الحمل،
و انتم T بإحدى أصابعـ 0ـكم لا
تمسّون □الـ أحمال / .

[٤٧]ويلٌ لكم، لأنّكم تبنون
قبور الأنبياء،
⌐الـ و⌐ آباؤكم قتلوهم.
[٤٨]إذاً ⌐شهوداً تكونون⌐ ⌐و ترضون⌐ بأعمال
آبائكم، لأنّهم هم قتلوهم،
وانتم تبنون T .
[٤٩]لذلك □ايضاً قالت حكمة الله: / ⌐ أرسلُ
اليهم أنبياء ورسلاً، فيقتلون
منهم

يو

لوقا: ٤٦ T انتم $\mathfrak{P}^{45}$ B | 0 $\mathfrak{P}^{75}$ c e | □ D (a) b^vid q سر^سن.كر ●٤٧ ⌐ ايضاً الـ ℵ* C ●٤٨ ⌐ تشهدون $\mathfrak{P}^{75}$ A C D W Θ ψ f^1.13 𝔐 لات ¦ نص ℵ B L 700* . 892 . 1241 سر ؛ مرق اور | ⌐ عدم الرضى D (ات) ؛ مرق | T قبورهم A C W Θ ψ 𝔐 ¦ مقابرهم f^1.(13) pc ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ ℵ B D L 1241 pc ات سر^سن.كر صع بح^حز ●٤٩ □ وز) D b ؛ لوس | ⌐ وز) apostellô D Θ 1241 . 1424 pc b q r^1 ؛ ابي

٦٨ ي ي ق اع ٧ : ٥١-٥٣ || ٧٦ ي ي ق حتى ٦٨ ي ي

لوقا: ٤٧-٤٨ : اع ٧ : ٥١-٥٣ || ٤٩ : ١ كور ١ : ٢٤ ؛ كو ٢ : ٣

متى

وتطردون من مدينة الى مدينة ؛ ٣٥لكي ياتي عليكم
كل دم زكيّ سُفك على الارض
من دم
هابيل الصدّيق الى دم زكريا بن بركيا، الذي
قتلتموه بين الهيكل والمذبح.
٣٦الحق اقول لكم: ان هذا كلّه ياتي على هذا الجيل.

٢٣ : ١٣ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)

١٣فويل لكم، ايها الكتبة والفريسيون المراؤون، لانكم تغلقون
ملكوت السماوات قدام الناس ؛ فلا
تدخلون انتم ولا تدعون الداخلين يدخلون.

مر

[لو ١١ : ٣٧-٥٤]

و ⌈°يطردون، ٥٠لكي يُطلب
دمُ جميع الانبياء الـ ⌈ـمُهرق منذ إنشاء
العالم ⌈° من هذا الجيل، ٥١من T دم
هابيل T الى T دم زكريا ⌈الذي
أُهلك بين الـ ـمذبح والـ ـبيت⌉ ؛
نعم أقول لكم، إنّه يُطلب من هذا الجيل.

٥٢ويلٌ لكم أيّها الناموسيّون، لأنّكم ⌈أخذتم
مفتاح المعرفة ؛ T انتم
ما دخلتم والداخلون منعتموهم.
٥٣⌈من-هناك خرج هو⌉ ⌈°ابتدأ الـ ـكتبة والـ
فريسيون يحنقون جداً ويصادرونه على
أمور كثيرة، ٥٤وهم يراقبونـ 0ـه T
أن يَصطادوا شيئاً من فمه T ⌉ .

يو

[٨ : ٦] (رقم ٢٤٢ ص ٣٨٤)

[[٦قالوا هذا ليجرّبوه، لكي
يكون لهم باباً ليشكوه. واما يسوع
فانحنى الى اسفل وكان يكتب باصبعه على الارض.]]

١٢ :٣٨ب-٣٩ (رقم٢٨٤ ص ٤٥٩)

٣٨...تحرّزوا من الكتبة الذين
يرغبون المشي بالجبب
والتحيات في الاسواق
٣٩والمجالس الاولى في المجامع
والمتكآت الاولى في الولائم.

٢٠ : ٤٦ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)

٤٦احذروا الكتبة الذين
يرغبون المشي بالجبب ويحبون
التحيات في الاسواق
والمجالس الاولى في المجامع
والمتكآت الاولى في الولائم.

لوقا: ٤٩ ⌈° ekdiôxousin A D W ψ f13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ B C L Θ I. 33. 1241. 1424 pc **٥٠●** ⌈ ekchun(n)omenon 𝔓75 ℵ A C D L W Θ ψ f1 𝔐 ¦ نص 𝔓45 vid B f13 33. 1241 pc | ⌈° حتى D (pc) ات سر^سن.كر **٥١●** T مرتين وز) الـ A (C) W Θ ψ f13 𝔐 صع ¦ نص 𝔓75 ℵ B D L f1 33. 892. 1241 pc | T وز) الصدّيق K al ات سر^حر** بح^مخ خ | ⌈ وز) بن بركيا الذي قُتِل في الوسط بين المذبح والهيكل D (a سر^سن.كر.بس صع^مخ بح^حز) **٥٢●** ⌈ اخفيتم D (Θ) pc ات سر^سن.كر | T ف 𝔓45 D f13 pc ات شع^مخ خ **٥٣●/٥٤** ⌈ وفيما هو يكلّمهم بهذا امام كل الشعب ابتدأ الفريسيون والناموسيون يحنقون جداً ويتشاورون عليه حول امور كثيرة طالبين مناسبة ما لياخذوه حتى يجدوا شكاية عليه D (Θ، ات، سر^سن.كر) | ⌈° لاتت سر بح^مخ ¦ نص (𝔓75) ℵ B C L 33. 1241 pc قب | 0 ℵ Θ ψ pc شع^شت | T طالبين A C (D) W Θ ψ f1.13 𝔐 شع سر^(بس).حر ¦ نص 𝔓45.75 ℵ B L | T ليشتكوا عليه A C (D) W Θ ψ f1.13 𝔐 شع سر^بس.حر ¦ نص 𝔓75 ℵ B L Θ f1 1241 قب *892. 1241 pc قب

٩٠ي ق مت ٢٢ : ١٥ (رقم ٢٨٠ ص ٤٥٠) ؛ مر ١٢ : ١٣ (رقم ٢٨٠ ص ٤٥٠) ؛ لو ٢٠ : ٢٠ (رقم ٢٨٠ ص ٤٥٠) || ٩٣ي ي ق ٥٥ ي

لوقا: ٥١ : تك ٤ : ٨ ؛ ٢ اخ ٢٤ : ٢٠-٢١ ؛ زك ١ : ١ || ٥٣-٥٤ : مر ١٢ : ١٣

١٩٥. خمير الفريسيين

(ق رقم ١٥٥)

متى ١٦ : ٥-٦ (رقم ١٥٥ ص ٢٧٣)	مر ٨ : ١٤-١٥ (رقم ١٥٥ ص ٢٧٣)	**لو ١٢ : ١**	يو
		[١] ⌈في أثناء اجتماع الـ ـربوات الـ ⌈ ـجمع، حتى كان-يدوس بعضهم-بعضاً⌉	
[٥] ولمّا جاء ⌈الـ ـتلاميذ⌉ الى العبر نسوا أن ⌊خبزاً يأخذوا⌋ .	[١٤] ونسوا أن يأخذوا خبزاً ⌈و لم يكن سوى رغيف⌉ معهم في		
[٦] فقال لهم يسوع: أنظروا وتحرّزوا من خمير الفريسيين والصدّوقيين.	السفينة. [١٥] وأوصاهم قائلاً: ⌈أنظروا، تحرّزوا⌉ من خمير الفريسيين وخمير ⌈ هيرودس.	ابتدأ يقول لتلاميذه : أوّلاً ¹: ؛ تحرّزوا لأنفسكم من الخمير ⌊ ، الذي هو الرياء، الـ ـفريسيين⌋ .	

متى: **٥** ⌈ الـ ـتلاميذه L W f¹ 𝔐 لات سر ¦ - Δ pc ¦ نص ℵ B C Θ f¹³ 892 (⌊ D 700 e) pc | ⌊ وز) B K 892 . 1424 al

مرقس: **١٤** ⌈ عندهم سوى رغيف واحد 𝔓45 vid (W) Θ f1.(13) (28) . 565 . 700 k صع ١٥● ⌈ ٢ D Θ f¹ 565 ¦ ١ Δ 700 ¦ انظروا و تحرزوا 𝔓45 C 0131 f¹³ 28 . 1424 pc c شعكل ¦ نص ℵ A B L W 𝔐 شعشت سربس.حر | ⌈ الهيرودسيين 𝔓45 W Θ f¹³ 28 . 565 pc I k صعمخ خ

لوقا: **١** ⌈ فلما احتشدت ربوات الجموع الغفيرة، حتى كان بعضهم يـدوس بعضاً D (لات سر) | ⌈ شـعب 𝔓45 pc | [⁚ ؛ و ¹⁚ -] | ⌊ وز) ٤ ٥ ١-٣ 𝔓45 ℵ A C D W Θ ψ f1.13 (28) 𝔐 لات سر بح ؛ مرق ابي ¦ نص 𝔓75 B L 1241 e صع

مرقس: ١٥ : مر ٦ : ١٤ ؛ ١٢ : ١٣

١٩٦. من يعترف بي

(ق رقم ١٠١)

متى ١٠ : ٢٦-٣٣	مر	**لو ١٢ : ٢-٩**	يو
(رقم ١٠١ ص ١٧٢)	٤ : ٢٢ ؛ ٨ : ٣٨	٨ : ١٧ ؛ ٩ : ٢٦	
[٢٦]فلا تخافوهم ؛ لأن ليس		[٢]⌐ف ـليس	
مكتومٌ لن يُستعلن ولا خفيٌّ		⌐·مُغطّى ⌐لن يُستعلن⌐ □ ولا خفيّ	
لن يُعرف. [٢٧]الذي اقوله لكم في الظلمة		لن يُعرف / . [٣]لذلك كلّ ما في الظلمة قلتموه	
قولوه في النور، والذي في الأذن		في النور يُسمع، وما به الأذن	
تسمعونه ⌐ نادوا به على		كلّمتم في المخادع يُنادى به على	
السطوح. [٢٨]ولا ⌐تخافوا من		السطوح. [٤]ولكن اقول لكم يا أحبّائي، لا ⌐تخافوا من	
الذين يقتلون الجسد، ولكن لا يقدرون أن		الذين يقتلون الجسد ⌐و بعد ذلك ليس لهم	
يقتلوا النفس ؛		اكثر ما يفعلون⌐ . [٥]بل أُريكم ممّن	
بل ⌐·خافوا بالحري من الذي يقدر أن		تخافون ؛ 0خافوا من الذي بعد ما يقتل له	
يهلك النفس والجسد كليهما في جهنّم.		سلطانٌ أن ⌐يُلقي في جهنّم. نعم اقول لكم،	
[٢٩]أليس عصفوران بفلسٍ		من هذا ⌐·خافوا. [٦]أليست خمسة عصافير ⌐تُباع	
يُباعان ؟ وواحدٌ منهما لا يسقط على الارض		بفلسين ؟ وواحدٌ منها ليس منسياً	
بدون أبيكم. [٣٠]و ⌐انتم أمّا⌐ شعور الرؤوس T		امام الله. [٧]بل شعور رؤوسكم ايضاً	

متى: ٢٧ ⌐ يُنادى (او Kêruxete) D Θ ؛ اور L Kêruchthêsetai ¦ **٢٨●** ⌐ fobêthête B D N W Θ f¹ 28 . 33 . 892 . 1424 pm ¦ نص ℵ C K L Γ Δ f¹³ 565 . 700 . 1010 pm | ⌐· fobêthête D L Θ vid f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B C W 565 . 892 . 1010 pc **٣٠●** ⌐ لكن و T كم D ات

لوقا: ٢ ⌐ وز) لأن D سر^{س.ك.حر.هم} ¦ – ℵ f¹³ 565 pc r¹ شع^{مخ خ} | ⌐· وز) مكتوم 𝔓⁴⁵ ℵ C* 1241 | ⌐ لـن يُظهـر D | □ 𝔓⁴⁵ **٤●** ⌐ تفزعوا 𝔓⁴⁵ 700 | ⌐ ١ – ٥ ٧ ٦ ٨ L (Θ ψ) f¹³ (33) . 892 . 1241 . 1424 al ¦ ١ – ٣ ٦ ٤ ٥ ٧ ٨ f¹ 700 ¦ وز) ولكن النفس لا يقدرون ان يقتلـوا وليـس لهم اكثر ما يفعلون D (157) **٥●** 0 ℵ D pc a سر^{س} | ⌐ يرمي 𝔓⁴⁵ (⌐ D) W ؛ مرق كلم | ⌐· يُخاف 𝔓⁴⁵ **٦●** ⌐ pôleitai 𝔓⁴⁵ D L R W 0191 f¹ 𝔐 (تبيعون A 28 . 1010 al) ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B Θ ψ f¹³ 892 . 1241 pc

[١ ي ي]ق ٢٩ ي ي || [١٣ ي]ق لو ٢١ : ١٨ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩) ؛ اع ٢٧ : ٣٤

متى: ٢٦ : اف ٥ : ١٣ || ٢٨ : عب ١٠ : ٣١

لوقا: ٢-٣ : اف ٥ : ١٣ || ٤ : يو ١٥ : ١٤-١٥ || ٥ : عب ١٠ : ٣١ || ٧ : لو ٢١ : ١٨ ؛ اع ٢٧ : ٣٤ ؛ مت ١٢ : ١٢

[مت ١٠ : ٢٦-٣٣]

جميعها معدودة. [٣١]فلا ⌉تخافوا T ؛ انتم افضل
من عصافير كثيرة. [٣٢]فكلّ من
يعترف بي قدّام الناس،
أعترف به انا ايضاً قدّام
ابي الذي في ⁰[ال] سماوات ؛ [٣٣] ⌉لكن و من⌉
ينكرني قدّام الناس، أنكر ⌊ايضاً - انا ـه⌊
قدّام ابي الذي في ⁰[ال] سماوات.

مر

[لو ١٢ : ٢-٩]

جميعها ⌉محصاة. لا تخافوا ؛ T افضل
من عصافير كثيرة. [٨]واقول لكم، كلّ من
⌉اعترف بي قدّام الناس، وابن
الانسان يعترف به قدّام
□الـ ـملائكة / الله ؛ [٩] □[١]ومن
أنكرني قدّام الناس يُنكر
قدّام □الـ ـملائكة / الله. /[١]

يو

٤ : ٢٢ (رقم ١٢٥ ص ٢١٤)
[٢٢]لانه ليس خفيّ لا يُظهر،
ولا صار مكتوماً الا
ليُعلَن.

٨ : ٣٨ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)
[٣٨]لان من يستحي بي وبكلامي
في الجيل هذا الفاسق
والخاطئ، فان ابن الانسان يستحي
به، متى جاء بمجد
ابيه مع الملائكة القديسين.

٨ : ١٧ (رقم ١٢٥ ص ٢١٤)
[١٧]لانه ليس خفيّ لا يُظهَر،
ولا مكتوم الذي لا ولا يُعلم
ويُعلن

٩ : ٢٦ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)
[٢٦]لانّ من يستحي بي وبكلامي،

فبهذا يستحي ابن الانسان،
متى جاء بمجده ومجد
الاب والملائكة القديسين.

متى: ٣١ ⌉ fobêthête C Θ f¹³ 𝔐 ¦ نص א B D L W f¹ 892 pc | Tهم W f¹³ 1424 al g¹ شعمخ خ صعح **٣٢•** ⁰ 𝔓19 vid א D L W Θ f¹ 𝔐 ¦ نص B C K f¹³ 565 . 892 al **٣٣•** ⌉ ١ ٢ B L 1424 pc ¦ ومن W | ⌊ C L f¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓19 א B D W Δ Θ f¹ 33 . 892 al | ⁰ 𝔓19 א C D L W Θ f¹ 𝔐 ¦ نص B f¹³ 892 . 1424 al

لوقا: ٧ ⌉ وز) معدودة هي (- 𝔓45) 𝔓45 D Θ pc | T وز) انتم D K Θ f¹³ 33 al (a) e شعكل **٨/٩•** ⌉ omologêsei A B* D Γ Δ 1241 . al 1424 ¦ نص 𝔓45.75 א B² L Q W Θ ψ 0191 f¹.¹³ 𝔐 | □ مرتين *א ؛ مرق | □ ١ آ 𝔓45 pc e سرسن بحمخ

[١٤ ي] ق مت ٦ : ٢٦ (رقم ٦٧ ص ١٠٥) ؛ لو ١٢ : ٢٤ (رقم ٢٠١ ص ٣٣٩) || [١٥ ي ي] ق رؤ ٣ : ٥ || [١٨ ي ي] ق ٢ تم ٢ : ١٢ ؛ ق ٢٤ ي ي || [٢١ ي ي] ق ١ ي ي || [٢٤ ي ي] ق ١٨ ي ي

متى: ٣١ : مت ١٢ : ١٢ || ٣٢ : مر ٨ : ٣٨ ؛ لو ٩ : ٢٦ ؛ رؤ ٣ : ٥ ؛ ٢ تم ٢ : ١٢

لوقا: ٧ : ق ص ٣٣٤ || ٩ : مر ٨ : ٣٨ ؛ لو ٩ : ٢٦ ؛ ٢ تم ٢ : ١٢

١٩٧. الخطيئة ضد الروح القدس

(ق رقم ١١٨)

مت ١٢ : ٣١-٣٢	مر ٣ : ٢٨-٣٠	**لو ١٢ : ١٠**	يو
(رقم ١١٨ ص ٢٠٠)	(رقم ١١٨ ص ٢٠٠)		
[٣١]لذلك اقول لكم، كلّ خطيئة	[٢٨]الحقّ اقول لكم إنّ جميع		
وتجديف يُغفَر ⊤	الخطايا تُغفر لبني		
للناس،	الناس		
وامّا التّجديف	والتجاديف ⌉التي يجدّفونها ؛		
على الروح القدس فلن يُغفر ⊤̇ .			
[٣٢]ومن قال كلمةً على		[١٠]وكلّ من قال كلمةً على	
ابن الانسان، ⊤ يُغفر له ؛		ابن الانسان، يُغفر له ؛	
وامّا من قال على الروح	[٢٩]ولكن من جدّف على الروح	⌉من وامّا على الـ ـقدس روح	
القدس، ⌉فلن يُغفر⌉ له لا	القدس، فليس له مغفرةٌ	جدّف فلا يُغفر–له⌉ .	
في هذا العالم ولا في الآتي.	□الى الـ ابد / ،		
	بل ⌉هو مستوجب ⌉̇ خطيئة		
	أبدية. [٣٠]لأنّهم قالوا: إنّ معه		
	روحاً نجساً.		

متى: ٣١ ⊤ لكم B f¹ pc صع مصروس | ⊤̇ للناس C D L W Θ 0271 f¹³ 𝔐 ات سر^بس.حر^ ¦ له (b) ff¹ h سر^سن.كر^ مصروس بح^مخ^ ¦ نص ℵ B f¹ 892 . 1424 pc aur k شع صع بح **٣٢•** ⊤ لا B* | ⌉ ولا يُغفَر ℵ* ¦ B ou mê afethê

مرقس: ٢٨ ⌉ osas A C K L Γ 0134 f¹ 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 . (1241) . 1424 pm ¦ نص ℵ B D Δ Θ f¹³ pm صع^مخ خ^ بح^مخ^ (W ات صع^مخ^ يُلغى التي يجدّفونها) **٢٩•** □ D W Θ 1 . 28 . 565 . 700 pc ات (سر^سن^) ؛ قبر | ⌉ estai ℵ D L Δ 33 . 892 . 1241 pc لات صع^مخ^ ؛ قبر اوغ ¦ نص A B C W Θ 074 . 0134 f¹·¹³ 𝔐 b صع^مخ^ بح | ⌉̇ دينونة A C² 074 . 0134 f¹ (1424) 𝔐 f r¹ سر^بس.حر^ بح^حز^ ¦ عقاباً 348 . 216 pc ¦ ذنباً C*vid D W f¹³ ¦ نص ℵ B L Δ Θ 28 . 33 . 565 . 892*

لوقا: ١٠ ⌉ وز) اما على الروح القدس فلن يُغفر له لا في هذا العالم ولا في الآتي D (c e)

١٩٨. مساعدة الروح القدس

(ق رقم ١٠٠)

مت ١٠ : ١٩-٢٠	مر ١٣ : ١١	لو **١٢ : ١١-١٢**	لو ٢١ : ١٤-١٥	يو ١٤ : ٢٦
(رقم ١٠٠ ص ١٦٨)	(رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩)		(رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩)	
[١٩]فمتى ⌐ اسلمو كم،	[١١]فمتى ساقوكم	[١١]ومتى قدّموكم		
	ليسلّموكم،	⌐ امام الـ ⌐ مجامع و الـ	[١٤]فضعوا في	
فلا	فلا تعتنوا من قبل	رؤساء ⌐ والسلاطين، فلا	قلوبكم أن لا ⌐ تهتمّوا من قبل	
تهتمّوا كيف او بما	بما	⌐ تهتمّوا ⌐ كيف او بما ⌐	لكي	
تتكلّمون ؛	تتكلّمون،	تحتجّون او بما تقولون ؛ [١٢]لانّ	تحتجّوا ؛ [١٥]لأني أنا اعطيكم	
□لانّكم تُعطون في تلك	بل مهما أعطيتم في تلك	الروح القدس يُعلّمكم في تلك	فماً وحكمةً لا	
الساعة ما تتكلمون به ؛ /	الساعة فبذلك تكلّموا ؛	الساعة ما يجب أن تقولوه.	يقدر ⌐ جميع معانديكم	
			ان ⌐ يقاوموها او	
			يناقضوها ⌐.	
			١٤ : ٢٦ (رقم ٣١٨ ص ٥٢٥)	
[٢٠]لأن لستم انتم	لأن لستم انتم		[٢٦]اما المعزّي، الروح القدس،	
المتكلّمين بل روح	المتكلّمين بل الروح		الذي سيرسله الاب باسمي، هو	
ابيكم الذي يتكلّم	القدس.		يعلّمكم كل شيء ويذكّركم	
فيكم.			بكل ما قلته لكم [انا].	

متى: ١٩ ⌐ سيسلمونكم al 1424 . 1010 . 33 W N L D ¦ al 892 Θ paradôsôsin ¦ 𝔐 f^{13} Θ C paradidôsin ¦ نص א B 0171vid f^1 pc | □ L D pc 1010 k g^1 شعمخ خ ؛ ابي

لوقا ١٢: ١١ ⌐ الى א D R $f^{1.13}$ 700 . 1241 pc | ⌐ $\wp^{45}$ | ⌐ merimnate 𝔐 W A ¦ وز) تعتنوا D ؛ كلم ¦ نص $\wp^{75}$ א B L Q R Θ ψ 0191 $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 . 1241 pc ؛ اور | ⌐ كيف D pc ات سركر.بس ؛ اور ¦ بماذا r^1 سرسن

لوقا ٢١: ١٤ ⌐ مهتمين D **١٥●** ⌐ كل א A D W Θ ψ 063 . 0102 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ – ات ¦ نص B L 892 pc | ⌐ ١ D ات سرسن.كر.بس بحمخ ¦ لا يناقضوها (او al K R A) يقاوموها A R W Θ 063 . 0102 f^1 𝔐 سرحر ¦ نص א B L ψ f^{13} 892 pc e f قب

٥ ي ي(لو) ق ١٠ ي ي ‖ ١٠ ي ي ق ٥ ي ي (لو)

متى: ٢٠ : يو ١٦ : ٧-١١

مرقس: ١١ : يو ١٦ : ٧-١١

١٩٩. التحذير من البخل

مت	مر	لو ١٢ : ١٣-١٥	يو
		[١٣]وقال واحدٌ ⌝من الـ ـجمع له⌜ : يا معلّم، قل لأخي أن يقاسمني الميراث. [١٤]فقال له: يا إنسان، من أقامني ⌜قاضياً او مقسّماً⌝ عليكم ؟ [١٥]وقال لهم: أنظروا وتحفّظوا من الطمع، فإنه متى كان لأحدٍ كثيرٌ فليست ⌜الـ ـحياتـ ـه تكون من الـ أموالـ ـه⌝.	

١٣ ⌝ W R D A ψ f^1.13 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓75 ℵ B L Q (Θ) 0191 . 33 pc ●١٤ ⌜ dikastên ê meristên A Q R W Θ ψ 𝔐 ¦ قاضياً D ؛ مرق ¦ dikastên 28 pc ¦ نص 𝔓75 ℵ B L 0191 f^1.13 33 . 700 . 892 . 1241 pc ●١٥ ⌜ ماله هو حياته كلم

١٥ : ١ تم ٦ : ٦-١٠

٢٠٠. مثل الغني الجاهل

مت	مر	لو ١٢ : ١٦-٢١	يو
		[١٦]وضرب لهم مثلاً قائلاً: إنسان غنيٌ اخصبت منطقته. [١٧]ففكّر في ⌜نفسه قائلاً: ماذا افعل، لان ليس لي موضعٌ اجمع فيه الماري ؟ [١٨]وقال: أعمل هذا، اهدم مخازني و ⌜اعظم أبني⌝ واجمع هناك ⌜°جميع الـ ـغلاّت و الـ ـخيراتـ ـي⌝° [١٩]وأقول لنفسي: يا نفسُ، لك خيراتٌ كثيرة °موضوعة لسنين كثيرة ؛ استريحي، كلي، اشربي، / افرحي. [٢٠]فقال له الله: يا غبي، هذه الليلة ⌜تُطلب نفسك منك ؛ فهذه التي اعددتها، لمن تكون ؟ [٢١] °هكذا الذي يكنز لـ ⌜نفسه وليس هو غنياً للّه. T /	

١٧ ⌜ ذاته B *L ●١٨ ⌜ واصنعها اعظم D e (q) | ⌜° جميع ثماري *ℵ D ات (سر^سن.كر) ¦ جميع ثماري وجميع غلاّتي A Q W Θ ψ 𝔐 شع سر^بس.حر ¦ نص 𝔓75(*) (ℵ2) B L 070 f^1.(13) 892 . 1241 pc قب ●١٩ ° D ات ●٢٠ ⌜ يطلبون 𝔓75 B L Q 070 . 33 pc ¦ نص ℵ A (⌝ D) ●٢١ ° آ D a b | ⌜ ✠ ℵ* B ¦ في نفسه (L) W Γ al ¦ نص 𝔓75 ℵ2 A Q Θ ψ 070 f^1.13 𝔐 | T (من كتـاب القـراءات) بعد ان تكلم بهذا نادى: من له اذنان للسمع فليسمع U f^13 892 al

٢٠ : hr ١٧ : ١١ ؛ اي ٢٧ : ٨ ؛ مز ٣٩ : ٦ ؛ لو ١٢ : ٣٣-٣٤

٢٠١. القلق حول الامور الارضية

(ق رقم ٦٧)

مت ٦ : ٢٥-٣٤

(رقم ٦٧ ص ١٠٥)

[٢٥]من اجل هذا أقول
لكم: لا تهتمّوا لحياتكم بما تأكلون ⸂[او بما تشربون]⸃ ،
ولا لأجسادكم بما تلبسون. أليست الحياة
افضل من الطعام والجسد افضل من اللباس ؟
[٢٦]أنظروا الى طيور السماء إنّها لا تزرع ولا
تحصد ولا تجمع الى ⊤ مخازن،
وأبوكم السماوي يقوتها ؛ ألستم انتم بالحري
افضل منها ؟ [٢٧]ومن منكم إذا اهتمّ
يقدر أن يزيد على قامته ذراعاً واحدة ؟
[٢٨]ولماذا تهتمّون باللباس ؟

مر

لو ١٢ : ٢٢-٣٢

[٢٢]وقال لتلاميذه ⁰[ه] : من اجل هذا ⸌أقول
لكم⸍ : لا تهتمّوا للحياة ⊤ بما تأكلون،
ولا للجسد ⊤ بما تلبسون. [٢٣]⁰فـ انّ الحياة
افضل من الطعام والجسد افضل من اللباس.
[٢٤]تأمّلوا ⸂الـ ـغربان⸃ إنّها ⸂لا تزرع ⸃ولا
تحصد، وليس لها مخدع ولا مخزن،
والله يقوتـ ⸂ـهم ؛ كم بالحري ⁰انتم
افضل من الطيور. [٢٥]ومن منكم إذا ⁰اهتمّ
يقدر ⸌على الـ ـقامتـ ـه يزيد⸍ ذراعاً⊤ ؟ [٢٦]⸂كنتم فإن
ولا على - الاصغر تقدرون، لماذا بـ ـالـ ـبواقي⸃ تهتمّون؟

يو

متى: ٢٥ ⸂ وبما تشربون L Θ 0233 𝔐 سر^س.حر ¦ - א f¹ 892 pc a b ff¹ k I شع سر^كر صع^مخ ؛ كلم ¦ نص B W f¹³ 33 al ات صع^مخ خ مصوس بح ؛ يرو^مخ خ **٢٦•** ⊤ الـ א¹ L pc

لوقا: ٢٢ ⁰ 𝔓⁷⁵ B 1241 c e ¦ نص א A D L Q W Θ ψ 070 f¹·¹³ 𝔐 لات سر قب | ⸌ A Q W Θ ψ 070 f¹ 𝔐 a b c e ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B D L f¹³ 892 .1241 al لات | ⊤ وز) كم 𝔓⁴⁵ ψ 070 f¹³ 𝔐 a e شع^كل سر^كر.بس ؛ كلم ¦ نص 𝔓⁷⁵ א A B D L Q W Θ f¹ 700 al لات سر^س.حر | ⊤ ✠ كم B 070 f¹³ 28. 33. 1424 al a سر^بس ¦ نص 𝔓⁴⁵ vid.75 א A D L Q W Θ ψ f¹ 𝔐 لات سر^س.كر.حر ؛ كلم **٢٣•** ⁰ 𝔓⁴⁵ A K Q W Γ Δ ψ 565. 1010. 1424 pm لات صع^مخ بح^مخ ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B D L Θ (070) f¹·¹³ 28. 33. 700. 892. 1241 pm b c e سر **٢٤•** ⸂ وز) طيور السماء D e (f) 1 r¹ ¦ طيور السماء والغربان 𝔓⁴⁵ | ⸂ ✠ مرتين ولا א D L Q 892 pc e ¦ نص 𝔓⁴⁵·⁷⁵ A B W Θ ψ (070) f¹·¹³ 𝔐 لات ؛ كلم | ⸂ ـها 𝔓⁴⁵ D f¹³ f r¹ | ⁰ 𝔓⁷⁵ pc **٢٥•** ⁰ D | ⸌ ٥ ١-٤ 𝔓⁴⁵ א A D L Q W Θ ψ 070 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ B pc | ⊤ وز) واحدة א¹ A L Q W Θ ψ 070 f¹·¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓⁴⁵·⁷⁵ א* B D ff² i 1 **٢٦•** ⸂ وبالباقي لماذا D ات

[٢٤] ق ١٦ ي ي || [٢٤ ي ي] ق مت ١٠ : ٢٩-٣١ (رقم ١٠١ ص ١٧٢) ؛ لو ١٢ : ٦-٧ (رقم ١٩٦ ص ٣٣٤)

متى: ٢٥-٣٣ : لو ١٠ : ٤١ ؛ ١٢ : ١١ ؛ فل ٤ : ٦ ؛ ١ بط ٥ : ٧ || ٢٦ : مت ١٠ : ٢٩ || ٢٧ : مز ٣٩ : ٥
لوقا: ٢٤ : لو ١٢ : ٦-٧

[مت ٦ : ٢٥-٣٤]

تأمّلوا زنابق الحقل كيف ⌜ينمون ؛ لا
يتعبون ولا يغزلون⌝ ؛ [٢٩]ولكن اقول لكم إنّه ولا سليمان
في كلّ مجده كان يلبس كواحدة منها. [٣٠]فإن كان
عشب الحقل الذي يُوجد اليوم وغداً
في التنور يُطرح يُلبسه الله هكذا، فكم بالحري
جداً انتم، يا قليلي الايمان ؟ [٣١]فلا تهتمّوا قائلين:
ماذا نأكل ؟ او: ماذا نشرب ؟ او: ماذا نلبس ؟ [٣٢]⌝كلّها
فإنّ هذه ⌞ الأمم ⌜يطلبونها ؛ لان يعلم
اباكم السماوي أنكم تحتاجون الى هذه كلّها.
[٣٣]لكن اطلبوا اوّلاً الـ⌜ملكوت [الـ ـله] و الـ
برّ⌝ه ، وهذه كلّها تزاد لكم.
[٣٤]فلا تهتمّوا للغد، لانّ الغد
يهتمّ بما ⌜لنفسه ؛ يكفي اليومَ شرُّه.

مر

[لو ١٢ : ٢٢-٣٢]

[٢٧]تأمّلوا الزنابق كيف ⌜تنمو ؛ لا
تتعب ولا تغزل⌝ ؛ ولكن اقول لكم، ⊤ ولا سليمان
في كلّ مجده كان يلبس كواحدة منها. [٢٨]فإن كان
العشب الذي يوجد اليوم في الحقل وغداً
في التنور يُطرح ⌜يُلبسُهُ الله هكذا، فكم بالحري
انتم، يا قليلي الايمان. [٢٩]فلا تطلبوا انتم
ما تأكلون ⌜و ما تشربون ولا تقلقوا ؛ [٣٠]فإنّ
هذه كلّها أمم العالم ⌜يطلبونها،
وامّا انتم فابوكم يعلم انّكم تحتاجون الى هذه.
[٣١]بل اطلبوا ملكوتـ
⌜ـه، وهذه ⊤ تُزاد لكم.
[٣٢]لا تخف، ايّها القطيع الصغير، لانّ ⊤ اباكم
قد سُرَّ أن يعطيكم الملكوت.

يو

متى: ٢٨ ⌜ ... Kopiousin ... B (33) ¦ لا يندفون ولا يغزلون ولا يتعبون ℵ* vid ¦ تنمو ؛ لا تتعب ولا تغزل L W 0233 f^{13} 𝔐 ¦ نص ℵ¹ (⌝ Θ سر^كر) f^{1} **٣٢●** ⌝ ٣ ٢ ١ ℵ N Δ Θ f^{13} 892 . 1241 al لات سر^كر ؛ كلم باس | ⌜ تطلبها L W 0233 𝔐 ¦ نص ℵ B Θ $f^{1.13}$ 33 pc **٣٣●** ⌜ ١ ✠ ٤-٦ ℵ (k) I صع بح ؛ اوس ¦ ٦ ٤ ٥ ١ B ¦ نص L W Θ 0233 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر مصوس **٣٤●** ⌜ له B* L قب ? ¦ هي لنفسه K N (Δ) 0233 $f^{1.13}$ 28 . 33 . 1010 . 1241 . 1424 pm سر^حر ¦ الذي لنفسه Θ 565 ¦ eautê (n) 700 pc ¦ نص ℵ B² W 892 pm قب ?

لوقا: ٢٧ ⌜ ✠ ولا تغزل ولا تنسج D سر^س.كر (⌝ a ؛ مرق) كلم ¦ نص $\wp^{45.75}$ الباقي | ⊤ وز) انه ℵ A D L ψ $f^{1.13}$ 33 . 892 . 1424 al ات ؛ كلم ¦ نص $\wp^{45.75}$ B W Θ 070 𝔐 a شع **٢٨●** ⌜ amfiennusin ℵ A Q W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\wp^{45.75}$ (B) D L 070 . 892 **٢٩●** ⌜ وز) او $\wp^{75}$ A D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^حر صع بح^خز ؛ كلم ¦ نص $\wp^{45}$ ℵ B L Q 070 . 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 pc e سر^س.كر.بس بح^خز **٣٠●** ⌜ تطلبها $\wp^{45}$ A (D) Q W Θ ψ f^{1} 𝔐 ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ B L 070 f^{13} 33 . 1241 pc **٣١●** ⌜ الله $\wp^{45}$ A D¹ Q W Θ 070 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر ؛ كلم ابي ¦ – $\wp^{75}$ ¦ نص ℵ B D* L ψ 892 pc a c قب | ⊤ وز) كلها ℵ¹ A D K N Γ Θ ψ 070 $f^{1.13}$ 28 . 33 . 565 . 700 . 1241 . 1424 pm لات سر^بس.حر** صع^مخ خ بح ¦ نص $\wp^{45.75}$ ℵ* B L Q (W) Δ 892 . 1010 pm a e سر^س.كر صع^مخ خ **٣٢●** ⊤ في نفسه D (e)

[١٦ ي] ق ٢ ي || [١٨ ي] ق مت ٦ : ٧-٨ (رقم ٦٢ ص ١٠١)

متى: ٢٥-٣٣ : ق ص ٣٣٩ || ٢٩ : ١ مل ١٠ : ٤-٧ || ٣٠ : مت ٨ : ٢٦ ؛ ١٤ : ٣١ ؛ ١٦ : ٨ || ٣٣ : مت ١٩ : ٢٨ ؛ مر ١٠ : ٢٩-٣٠ ؛ لو ١٨ : ٢٩-٣٠

لوقا: ٢٧ : ١ مل ١٠ : ١-١٠ || ٣٠ : مت ٦ : ٨ || ٣٢ : يو ٢١ : ١٥-١٧

٢٠٢. الكنوز في السماء

(ق رقم ٦٤)

مت ٦ : ١٩-٢١	مر	**لو ١٢ : ٣٣-٣٤**	يو
(رقم ٦٤ ص ١٠٣)		٣٣بيعوا ما لكم وأعطوا صدقةً ؛	
١٩لا تكنزوا لكم كنوزاً على الارض، حيث يفسد السوس والصدأ وحيث ينقب السارقون ويسرقون ؛ ٢٠بل اكنزوا لكم كنوزاً في سماء، حيث لا يفسد سوسٌ ولا صدأ وحيث لا ينقب سارقون ⸢ولا يسرقون⸣ ؛ ٢١لأنّه حيث يكون كنز ⸢ك، هناك يكون ⁰ايضاً قلب ⸢ـك.		إعملوا لكم اكياساً لا تفنى، وكنزاً لا ينفد في السماوات، حيث لا يقرب سارقٌ ولا يُبلي سوسٌ ؛ ٣٤لأنّه حيث يكون كنزكم، هناك ⸌ايضاً الـ ـقلب ـكم يكون⸍.	

متى: ٢٠ ⸢ ويسرقون ℵ f¹ pc ات سر^كر ¦ - W k **٢١●** ⸢ مرتين كم L W Θ 0233 f^{1.13} 𝔐 f سر بح^حز ¦ نص ℵ B pc لات قب ؛ اوس باس | ⁰ B بح^مخ

لوقا: ٣٤ ⸌ (وز) ٥ ١-٤ D pc

¹ ي ي^(لو) ق لو ١٦ : ٩ (رقم ٢٢٢ ص ٣٦٣) ؛ مت ١٩ : ٢١ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠) ؛ مر ١٠ : ٢١ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠) ؛ لو ١٨ : ٢٢ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠)

متى: ١٩-٢١ : مر ١٠ : ٢١ ؛ ١ تم ٦ : ١٧-١٩ ؛ يع ٥ : ١-٣

لوقا: ٣٣-٣٤ : لو ١٨ : ٢٢

٢٠٣. العبد الساهر والامين

مت ٢٤ : ٤٢-٥١ ٢٥ : ١-١٣	مر ١٣ : ٣٣-٣٧	**لو ١٢ : ٣٥-٤٨**	يو ١٣ : ٤-٥
٢٥ : ١-١٣ (رقم ٢٩٨ ص ٤٨٥) ١حينئذٍ يشبه ملكوت السماوات عشر عذارى، اخذن مصابيحهنّ وخرجن للقاء العريس. ٢وكان خمس منهنّ جاهلات وخمس حكيمات. ٣اما الجاهلات فاخذن مصابيحهنّ ولم يأخذن معهنّ زيتاً. ٤واما الحكيمات فاخذن زيتاً في انية مع			

[مت ٢٤ : ٤٢-٥١]

مصابيحهنّ. [٥]وفيما ابطأ العريس نعس جميعهنّ ونمن. [٦]ففي نصف الليل صار صراخ: هوذا العريس، اخرجن الى استقبالـ[ـه]. [٧]فقامت جميع اولئك العذارى واصلحن مصابيحهنّ. [٨]فقالت الجاهلات للحكيمات: اعطيننا من زيتكنّ، فان مصابيحنا تنطفئ. [٩]فاجابت الحكيمات قائلات: لعله لن يكفي لنا ولكنّ ؛ بل اذهبن الى الباعة وابتعن لكنّ. [١٠]وفيما هنّ ذاهبات ليبتعن جاء العريس، ودخلت المستعدّات معه الى العرس وأُغلقَ الباب. [١١]اخيراً جاءت بقية العذارى ايضاً قائلات: يا رب يا رب، افتح لنا. [١٢]فاجاب وقال: الحق اقول لكنّ، اني لا اعرفكنّ. [١٣]اسهروا اذاً، لانكم لا تعرفون اليوم ولا الساعة.

[مر ١٣ : ٣٣-٣٧]

(رقم ٢٩٤ ص ٤٧٩)

[٣٣]انظروا، اسهروا: لانكم لا تعرفون متى يكون الوقت. [٣٤]كانما انسان مسافر ترك بيته واعطى عبيده السلطان لكل واحد عمله

[لو ١٢ : ٣٥-٤٨]

[٣٥] ⌜**لتكن حقوكم ممنطقة**⌝ **وسُرُجكم موقدة** ؛ [٣٦]وانتم مثل أناس ينتظرون سيّدهم متى يرجع من العرس، حتى إذا جاء وقرع للوقت يفتحون له. [٣٧]طوبى لأولئك العبيد، الذين إذا جاء سيّدهم يجدهم ساهرين ؛ الحقّ أقول لكم إنّه يتمنطق ويُتكئهم ° ويتقدّم ويخدمهم / . [٣٨] ⌜وإنْ في الثاني او في الثالث الهزيع أتى ووجدهم هكذا ⌝، فطوبى لـ ⌜هؤلاء.

[يو ١٣ : ٤-٥]

(رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)

[٤]قام عن العشاء وخلع ثيابه واخذ منشفة واتزر بها ؛ [٥]ثم صبّ ماء في مغسل وابتدأ يغسل ارجل التلاميذ ويمسحها بالمنشفة التي كان مُتزراً بها.

لوقا: ٣٥ ⌜ ليكن حقوكم مشدوداً D **٣٧•** ° •א **٣٨•** ⌜ وإن اتى في الهزيع المسائي ووجده هكذا يصنع واذا في الثاني والثالث c D (f¹ ات سر^كر ؛ رين^لات) | ⌜ العبيد اولئك A Q W Θ Ψ 070 f¹³ 𝔐 لات سر^بس.حر صع بح^حز | - א* ات | نص 𝔓75 א¹ B D L e سر^س.كر بح^حز

١٧^٤٤ ق خر ١٢ : ١١ || ١٩^٤٤ ق ٤٢ ي ي || ٢٤^٤٤ ق ٥٣ ي ي ؛ ق مت ٢٥ : ٢٠ ب-٢١ (رقم ٢٩٩ ص ٤٨٧) ؛ لو ١٧ : ٧-١٠ (رقم ٢٣٢ ص ٣٧٠) || ٣٠^٤٤(لو) ق ٣٧ (مر)

لوقا: ٣٥ : اف ٦ : ١٤ || ٣٧ : يو ١٣ : ٣ ؛ لو ٢١ : ٣٦

[مت ٢٤ : ٤٢-٥١]

٢٤ : ٤٢-٥١ (رقم ٢٩٦ ، ٢٩٧
ص ٤٨٢ ، ٤٨٤)

[٤٢]إسهروا إذاً، لانّكم لا تعلمون في
ايّ ⌉ يوم يأتي ربّكم.
[٤٣]واعلموا هذا انّه
لو عرف ربّ البيت في ايّ
هزيع يأتي السارق،
لسهر و لم يدع
بيته ⌉ يُنقب.
[٤٤]لذلك كونوا انتم ايضاً
مستعدّين، لانّه في ساعة لا
تظنّون يأتي ابن الانسان.

[٤٥]فمن هو
العبد الأمين الحكيم
الذي اقامه السيّد ⊤
على ⌉ خَدَمِـ ـه
ليعطيهم الطعام

[مر ١٣ : ٣٣-٣٧]

واوصى البواب ان
يسهر. [٣٥]اسهروا اذاً: لانكم
لا تعلمون متى ياتي رب
البيت، إما مساءً إمّا نصف الليل
إما صياح الديك إما صباحاً، [٣٦]لئلا
ياتي بغتة ويجدكم نياماً.
[٣٧] الذي فـ لكم اقول للجميع
اقول، اسهروا.

[لو ١٢ : ٣٥-٤٨]

[٣٩]وانّما اعلموا هذا
انّه لو عرف ربُّ البيت في أيّة
ساعةٍ يأتي السارق،
⌉ لم عند-الاقتضاء ⌉ يدع
بيته يُنقب.
[٤٠] □فانتم ⊤ كونوا
مستعدّين، لأنّه في ساعةٍ لا تظنّون
يأتي ابن الانسان. /
[٤١]فقال ⊤ بطرس: يا رب،
ألنا تقول هذا
المثل □ام للجميع / ؟
[٤٢]فقال الرب: فمن
هو الوكيل الامين الحكيم ⊤ ،
الذي يقيمه السيّد
على خَدَمه
⌉ ليعطيهم [0][ال] أكل في حينه ؟

يو

•

متى: **٤٢** ⌉ ساعة 𝔐 1241 . 1010 . 700 . 565 . 28 Γ L K لات سر[سن.بس] صع[مخ] بح[حز] **●٤٣** ⌉ 𝔐 f[1.13] Θ W B diorugênai ¦ نص ℵ D L 067 . 33 . 892 pc **●٤٥** ⊤ 𝔐 f[13] 0133 Θ W ȣ لات سر[حر] ¦ نص ℵ B D L 067 . 0204 f[1] 33 pc ات | ⌉ بيت ℵ 565 . 892 al q ¦ وز) therapeias 𝔐 f[1] 0133 D e سر[سن] ¦ نص B L W Δ Θ 067 . 0204 f[13] 33 . 1010 . 1241 al لات سر[بس.حر]

لوقا: **٣٩** ⌉ وز) لَسهرَ عند – الاقتضاء (– ℵ*) ولم 𝔐 f[1.13] (070) ψ (Θ) W (Q) L B (A) ℵ[1] لات سر[بس.حر] صع[مخ] بح ¦ نص 𝔓[75] ℵ* (D) e i سر[سن.كر] صع[مخ خ] ؛ مرق **●٤٠** □ آ f[1] | ⊤ اذاً 𝔐 f[13] W (D) A سر[بس.حر] ¦ نص 𝔓[75] ℵ B L Q Θ ψ 070 . 28 . 1241 pc لات سر[سن.كر] **●٤١** ⊤ له 𝔐 f[1.13] 070 ψ Θ W Q A ℵ q f شع سر صع بح[حز] ¦ نص 𝔓[75] B D L R 33 . 700 . 1241 pc ات بح[حز] | □ D **●٤٢** ⊤ الصالح D (c e سر[كر]) | ⌉ al 1424 . (1241) . 700 . (28) ψ Θ W N dounai ¦ (pc) ℵ* diadounai ¦ (pc) 𝔓[75] diadidonai | [0] 𝔓[75] B D f[13] ¦ نص R W Θ ψ 070 f[1] 𝔐 Q L A ℵ

[٣٥ ي ي]ق ٤٢ ي ي || [٣٧ ي ي]ق ١ تس ٥ : ٢ ؛ رؤ ١٦ : ٥ || [٣٧ ي (مر)]ق ٣٠ ي (لو) || [٤٢ ي ي]ق ١٩ ي ي ، ٣٥ ي ي

متى: ٤٢ : مت ٢٥ : ١٣ || ٤٣ : ١ تس ٥ : ٢ ؛ رؤ ٣ : ٣ ؛ ١٦ : ١٥ ؛ ٢ بط ٣ : ١٠ || ٤٥ : مت ٢٥ : ٢١ ، ٢٣
لوقا: ٣٩-٤٠ : ١ تس ٥ : ٢ ؛ رؤ ٣ : ٣ ؛ ١٦ : ١٥ ؛ ٢ بط ٣ : ١٠ || ٤٢ : لو ٧ : ١٣

[مت ٢٤ : ٤٢-٥١]

في حينه ؟ ٤٦طوبى لذلك
العبد الذي إذا جاء سيّده
يجده ⸂هكذا يفعل⸃ ؛
٤٧الحقّ اقول لكم إنّه يقيمه
على جميع امواله.
٤٨ولكن إن قال
⁰ذلك العبد الرديء في قلبه:
سيتأخر ⸀ي الـ ـسيّد⸁ ،
٤٩فيبتدئ يضرب
رفقاءه،
ويأكل ويشرب مع
السكارى، ٥٠يأتي سيّد
ذلك العبد في يوم
لا ينتظره وفي ساعة لا
يعرفها، ٥١فيفصله
ويجعل نصيبه
مع المرائين ؛ هناك يكون
البكاء وصرير
الاسنان.

مر

[لو ١٢ : ٣٥-٤٨]

٤٣طوبى لذلك
العبد، الذي إذا جاء سيّده
يجده ⸂يفعل هكذا⸃.
٤٤ ⸀بالحقيقة اقول لكم على جميع
اموالـ ⸀ـه يُقيمه.
٤٥ولكن إن قال
ذلك العبد في قلبـ ⸀ـه:
سيّدي يُبطِئُ
قدومُه، فيبتدِئُ يضرب
الغلمان والجواري،
يأكل ⸀و ايضاً يشرب
ويسكر، ٤٦يأتي سيّد
ذلك العبد في يوم
لا ينتظره وفي ساعة لا
يعرفها، فيقطعه
ويجعل نصيبه مع
الخائنين.

٤٧وامّا ذلك العبد
الذي يعلم ارادة سيّده
و ⁰لا ⸀يستعدّ او
يفعل⸁ بحسب ارادته
فيُضرب كثيراً ؛ ٤٨ولكن الذي لا
يعلم، ويفعلِ ما يستحق ضربات
يُضرَبُ قليلاً. ⁰فـ ـكلّ من

يو

متى: ٤٦ ⸂ W 0133 𝔐 f q ¦ نص א B C D L Θ 067 . 0204 f^1.13 33 . 892 . 1010 al لات **●٤٨** ⁰ א* Γ Θ 0204 pc سرسن صع مصوص | ⸀ بجيء سيدي W 0133 f^(1)13 𝔐 لاتت سر مصوس بحمخ خ (⸂ C D L Θ 067 . 1010 . 1424 al) ¦ نص א B 33 . 700 . 892 pc صع بح

لوقا: ٤٣ ⸂ وز) 𝔓^45.75 א L ψ 070 f^13 33 . 892 . 1241 pc **●٤٤** ⸀ وز) الحق D pc c | ⸀ autô 𝔓^45 P W Θ Γ 070 pc **●٤٥** ⸀ خاصته 𝔓^75 N 33 . (892) pc | ⸀ ما 𝔓^75 ¦ – f^13 **●٤٧** ⁰ 𝔓^45 | ⸀ ١ ⸂ L W f^13 ات سرسن.كر.بس ¦ ٣ 𝔓^45 D pc ؛ مرق رينلات اور كرلسك ¦ يستعد ولا يفعل A R Θ f^1 𝔐 f ¦ نص 𝔓^75 א B ψ 070 . 33 . 892 . 1241 pc (شع) **●٤٨** ⁰ 𝔓^75 א*

٥٣ي ي ق ٢٤ ي ي

متى: ٤٩ : لو ٢١ : ٣٤ || ٥١ : مت ٨ : ١٢ ؛ ١٣ : ٤٢، ٥٠ ؛ ٢٢ : ١٣ ؛ ٢٥ : ٣٠ ؛ لو ١٣ : ٢٨

لوقا: ٤٧-٤٨ : تث ٢٥ : ٢-٣ ؛ عد ١٥ : ٢٩-٣٠ ؛ لو ٨ : ١٨ ؛ ١٩ : ٢٦

[مت ٢٤ : ٤٢-٥١]

مر

[**لو ١٢ : ٣٥-٤٨**]
⸢ أُعطِيَ كثيراً، كثيرٌ يُطلَبُ
منـ ـه ⸣ ، ومن يُودعونه
كثيراً، ⸢· باكثر
يُطالبونـ ·⸣ ـه.

يو

لوقا: ٤٨ ⸢ اعطوه كثيراً، يطلبون منه الاكثر D (1 ff^2 e) | ⸢· D pleon apaitêsousin

لوقا: ٤٧-٤٨ : ق ص ٣٤٤

٢٠٤. ما جئت القي سلاماً

(رقم ١٠٢)

مت ١٠ : ٣٤-٣٦
(رقم ١٠٢ ص ١٧٤)

[٣٤]لا تظنّوا انّي
جئت لألقي سلاماً على الارض ؛
ما جئت لألقي سلاماً بل
⸢ سيفاً.

[٣٥]فانّي جئت لأُفرّق ⸢ **الانسان ضدّ**
أبيه
والبنت ضدّ امّها

مر ١٠ : ٣٨
(رقم ٢٦٣ ص ٤١٥)

[٣٨]فقال يسوع لهما: لستما تعلمان ما
تطلبان. اتستطيعان ان تشربا الكاس
التي اشربها انا وتصطبغان بالصبغة التي
اصطبغ بها انا ؟

لو ١٢ : ٤٩-٥٣

[٤٩]جئت لألقي ناراً
⸢ على الارض، فماذا اريدُ لو اضطرمت.
[٥٠]ولي صبغةٌ اصطبغها، وكيف
انحصِرُ حتى تُكمَلْ. [٥١]اتظنّون انّي
جئت ⸢ لأُعطي سلاماً على الارض ؟
كلا، اقول لكم، ⸢ بل الـ ⸣ انقساماً.
[٥٢]لانّه يكون من الآن خمسة في
بيتٍ واحد ⸜ منقسمين، ثلاثة ⸝ على اثنين
واثنان على ثلاثة، [٥٣]ينقسم
⸜ الأب على الابن و **الابن على**
الأب ⸝، والامّ على ⸢ الـ ـبنت ⸣
والبنت **على** ⸢ **الـ ام** ⸣ ،

يو

متى: ٣٤ ⸢ صراعاً وسيفاً 28 ¦ انقسام الافكار وسيفاً سر[كر] **٣٥●** ⸢ (مي ٧ : ٦) الابن pc D ات سر[سن.كر]
لوقا: ٤٩ ⸢ الى $\mathfrak{P}^{45}$ D R Γ Δ 28 . 565 . 1010 pm ؛ ميت **٥١●** ⸢ لأصنع D e سر[كر] ¦ لألقي 1424 pc b 1 q r^1 سر[سن.بس] صع[مخ] بح ؛ مرق ايحك | ⸢ لكن $\mathfrak{P}^{45}$ D Θ 700 pc ؛ مرق **٥٢●** ⸜ $\mathfrak{P}^{45}$ D **٥٣●** ⸜ $\mathfrak{P}^{45}$ pc | ⸢ ✠ بنت و ⸢ الـ ام B D ¦ بنت وام ℵ ¦ ابنة و والدة A (w) ψ f^{13} (1241) 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{45.75}$ L Θ f^1 (070) . 700 . 892 . (1241) pc

[١٠ ي ي]مي ٧ : ٦

متى: ٣٤-٣٦ : مت ١٠ : ٢١ ؛ مر ١٣ : ١٢ ؛ مي ٧ : ٦
لوقا: ٤٩ : لو ٢٢ : ١٥ || ٥٠ : مر ١٠ : ٣٨-٣٩ ؛ يو ١٢ : ٢٧ || ٥١-٥٣ : لو ٢١ : ١٦ ؛ مي ٧ : ٦

[مت ١٠ : ٣٤-٣٦]	مر	[لو ١٢ : ٤٩-٥٣]	يو
 والكنّة ضد حماتها، **[٣٦] واعداء الانسان** **أهل بيته.**		الحماة على كنّتـ ⁰ـها **والكنّة على الحماة** ⊤ .	

لوقا: **٥٣** ⁰ $\mathfrak{P}^{75*}$ ℵ* pc Δ* I بحخز | ⊤ ها ℵ² A W Θ ψ 070 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر ¦ نص $\mathfrak{P}^{45.75}$ ℵ* B D L 892 pc بحخز

متى: ٣٤-٣٦ : ق ص ٣٤٥

لوقا: ٥١-٥٣ : ق ص ٣٤٥

٢٠٥. تمييز الازمنة

(ق رقم ١٥٤)

مت ١٦ : ٢-٣ (رقم ١٥٤ ص ٢٧١)	مر	لو ١٢ : ٥٤-٥٦	يو
[٢] فأجاب وقال لهم: ⁰[إذا كان المساء قلتم: صحوٌ، لأنّ السماء محمّرة ؛ [٣] وفي الصباح: اليوم شتاء، لأنّ الـ ⌐ـسماء محمّرةٌ بعبوسة. تعرفون أن تميّزوا وجه السماء، أمّا علامات الأزمنة فلا ⌐° تستطيعون ?] /		[٥٤] ⁰ ثمّ قال ايضاً للجموع: اذا رأيتم ⁰[الـ] سحاب تطلع ⌐ من المغارب، فللوقت تقولون ⁰¹ إنّه يأتي مطرٌ، فيكون هكذا ؛ [٥٥] وإذا ⊤ ريح الجنوب تهُبّ، تقولون ⁰إنّه ⌐ سيكون حرّ، فيكون. [٥٦] يا مراؤون، تعرفون أن تميّزوا وجه ⌐ الـ ارض و الـ ـسماء ⌐ ، ⌐° الـ ـزمان أمّا ⌐° هذا ⌐¹ كيف لا تعرفون التمييز ⌐¹ ?	

متى: **٢/٣** ⁰ ℵ B X Γ f^{13} al سرسن.كر صع مصوس بحخز ؛ اور يرومخ خ ¦ نص C D L W Θ f^1 𝔐 لاتت سرس.حر بحخز ؛ اوس | ⌐ جـوّ D | ⌐° تستطيعون ان تميّزوا N G (يُستطاع W) 33 al ¦ تستطيعون أن تعرفوا 1012 pc لات ¦ تفهموا S 700 al ¦ وز) تميّزوا L

لوقا: **٥٤** ⁰ ✠ $\mathfrak{P}^{75}$ ℵ A B L N Δ ψ $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 . 1241 al قب ¦ نص $\mathfrak{P}^{45}$ D W Θ 070 𝔐 | ⌐ من عند $\mathfrak{P}^{45}$ A D W Θ ψ 070 $f^{1.13}$ 𝔐 سر ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ ℵ B L 1241 pc ات | ⁰¹ D W 070 f^1 𝔐 لات سرس ¦ نص $\mathfrak{P}^{45.75}$ ℵ A B K L N Θ ψ f^{13} 33 al e **٥٥●** ⊤ رأيتم $\mathfrak{P}^{45}$ ات | ⁰ $\mathfrak{P}^{45}$ ℵ* D L 892 . 1241 pc r^1 سرس | ⌐ سيأتي $\mathfrak{P}^{45}$ ℵ* W pc I **٥٦●** ⌐ ٤ ٥ Δ* 1424 pc ¦ ٤ ٥ ٣ ١ ٢ $\mathfrak{P}^{45.75}$ ℵ² D K L N 070 . 28 . 33 . 1241 pm ات شعكل سرسن.كر قب | ⌐° ١ ٣ ٢ ℵ A W Θ ψ 070 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ ١ ٢ L ¦ ولكـن الزمـان $\mathfrak{P}^{45}$ D pc c e ¦ نـص $\mathfrak{P}^{75}$ B 892 pc | ⌐¹ كيف لا تميّزون $\mathfrak{P}^{45}$ A W ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرس.حر ¦ لا تميّزون D ات سركر ¦ كيف لا تعرفون ان تميّزوا 070 ¦ نـص $\mathfrak{P}^{75}$ ℵ B L Θ 33 . 892 . 1241 pc سرحرهم (قب)

٢٠٦. التوافق مع الخصم

(ق رقم ٥٥)

مت ٥ : ٢٥-٢٦	مر	لو ١٢ : ٥٧-٥٩	يو
(رقم ٥٥ ص ٩٣) [٢٥]كن مراضياً لخصمك سريعاً، ما دمت ⸂معـ ـه في الـ ـطريق⸃ ، لئلا يُسلمك الخصم الى القاضي ⸋والقاضي T الى الشرطي ⸌ فتُلقى في السجن ؛ [٢٦]الحقّ اقول لك، لا تخرج من هناك، حتى ⌈أن توفي آخر ربع فلس.		[٥٧]ولماذا لا تحكمون بالحق من قِبَل نفوسكم ؟ [٥٨]حينما تذهب مع خصمك الى الحاكم، في الطريق ابذل الجهد لتتخلّص ⁰منـ ـه، لئلا ⌈يجرّ ك الى القاضي، والقاضي يسلمك الى الحاكم ، والحاكم يلقيك في T سجن. [٥٩]اقول لك، لا تخرج من هناك، حتى T ايضاً ⸂الـ اخير فلس تُوفي⸃.	

متى: ٢٥ ⸂٣-٥ ١ ٢ Θ 0233 𝔐 لات سر^حر صع^مخ خ مصوس ¦ نص א B D L W f^1.13 28 . 33 . 892 pc ات سر^سن.كر.بس صع^مخ خ بح^حز | ⸋ سر^سن | T وز) يسلمك (D) L W Θ 0233 𝔐 لات سر^كر.بس.حر ¦ نص 𝔓^67 א B f^1.13 892 pc k ● ٢٦ ⌈ حين L W (0233) . 1424 al ¦ – 33 pc

لوقا: ٥٨ ⁰ B 892 . 1241 ؛ كلم | ⌈ يحكم D ات سر^سن.كر | T الـ 𝔓^45 700 pc ● ٥٩ T حين (A) D W ψ f^13 𝔐 ¦ ان Θ 070 ¦ نص 𝔓^75 א B L 1 . 892 . 1241 pc | ⸂ وز) توفي آخر ربع فلس D ات شع^مخ خ

٢٠٧. مثل التينة العقيمة

مت ٢١ : ١٨-١٩	مر ١١ : ١٢-١٤	لو ١٣ : ١-٩	يو
		[١]وكان حاضراً في ذلك الوقت قومٌ يُخبرونـ ⁰ـه عن الجليليّين الذين خلط بيلاطوس دمهم بـ ⁰ الـ ـذبائحهم. [٢]فاجاب T وقال لهم: أتظنّون انّ هؤلاء الجليليّين كانوا خطأة اكثر من كلّ الجليليّين، لانّهم ⌈هذا كابدوا ؟ [٣]كلاّ، اقول لكم،	

لوقا: ١ ⁰ مرتين 𝔓^75 ● ٢ T يسوع A D W Θ ψ f^1.13 𝔐 ات سر صع^مخ بح^حز ¦ نص 𝔓^75 א B L 070 . 1241 pc لات صع^مخ خ بح^حز | ⌈ مثل-هذا 𝔓^75 A W ψ 070 f^1.(13) 𝔐 لات ¦ نص א B D L Θ 892 pc e r^1

٥ ي ي ق ١١ ي

لوقا: ٢ : يو ٩ : ١-٣

[مت ٢١ : ١٨-١٩]
(رقم ٢٧٢ ص ٤٣٧)

١٨وفي سحر اذ كان راجعاً
الى المدينة جاع. ١٩فنظر شجرة تين على
الطريق وجاء اليها
فلم يجد فيها شيئاً الا
ورقاً فقط،
فقال لها: لا يكن منك ثمر
بعد الى الابد. فيبست
التينة في الحال.

[مر ١١ : ١٢-١٤]
(رقم ٢٧٢ ص ٤٣٧)

١٢وفي الغد لما خرجوا من
بيت عنيا جاع. ١٣فنظر شجرة تين
من بعيد مورقة وجاء، ان عسى
شيئاً سيجد فيها. فلما جاء اليها لم يجد
شيئاً الا ورقاً ؛ الـ لانه وقت لم يكن
تين. ١٤فاجاب يسوع وقال لها: لا يأكل احد
منك ثمراً بعد الى الابد. وكان
تلاميذه يسمعون.

[لو ١٣ : ١-٩]

بل إن لم ⌉تتوبوا فجميعكم ⌉·كذلك
تهلكون. ٤او اولئك الثمانية عشر
الذين سقط عليهم البرج في سلوام
وقتلهم، أتظنّون انّ هؤلاء
كانوا مذنبين اكثر من جميع
الناس الـ ⌉ـساكنين T اورشليم ؟
٥كلاّ، اقول لكم، بل إن لم
⌉تتوبوا جميعكم ⌉·هكذا تهلكون.
٦وقال هذا المثل:
كانت لواحد شجرة تين مغروسة في
كرمه، فأتى يطلب فيها ثمراً
ولم يجد. ٧فقال
للكرّام: هوذا ثلاث سنين آتي
اطلب ثمراً في هذه التينة
ولم أجد ؛ T 0[فـ] اقطعها،
لماذا تُبطّل ⌉الـ ارض⌉ ؟ ٨فاجاب
وقال له: يا سيّد، اتركها ايضاً
هذه السنة، حتى أُنقّب حولها
واضع ⌉زبلاً، ٩فان صنعت
ثمراً ⌊الى الـ ـسنة - مقبلة ؛ و
إن يكن لا، ⌋ فتقطعها. T

يو

لوقا: ٣ ⌉ al 1241 . 892mg f(13) Θ Γ D A metanoêsête ؛ ابي | ⌉·(٥) هكذا A W ψ 𝔐 ¦ نص 𝔓75 א B D L Θ 070 f1.13 33 . 892 . 1241 al
٤● ⌉ القاطنين D | T في א A W Θ ψ 070 f13 𝔐 ¦ نص 𝔓45.75 vid B D L f1 892 . 1241 al **٥●** ⌉ ✠ (ق آ ٣) metanoêsête א*.2 A D L Θ 070 f(13) 1241 . 1424 al ؛ ابي ¦ نص 𝔓75 א1 B W ψ 𝔐 | ⌉· (٣) كذلك 𝔓75 A D W Θ ψ 070 f13 𝔐 ¦ نص א B L f1 33 . 892 . 1241 pc
٧● T احمل الفأس D | 0 ✠ א B D W f1 𝔐 e سر(س).كر.بس ¦ نص 𝔓75 A L Θ ψ 070 f13 33 . 892 al لات سرحر قب | ⌉ المكان B* 1424
٨● ⌉ سلّة اسمدة D ات **٩●** ⌊ ٤ - ٧ ١ - ٣ 𝔓45 vid A D W Θ ψ f1.13 𝔐 لاتت سر ¦ نص 𝔓75 א B L (070) . 892 . 1241 pc قب | T قال هذا ونادى: من له اذنان للسمع فليسمع Γ al

---

١١ي ق ٥ ي ي || ٢٢ق ٢٧ ي || ٢٧ي ق ٢٢

لوقا: ٢ : يو ٩ : ١-٣ || ٦-٩ : مت ٢١ : ٢٠ ؛ مر ١١ : ٢٠-٢١ || ٧ : مت ٣ : ١٠ ؛ ٧ : ١٩ ؛ لو ٣ : ٩

٢٠٨. شفاء المرأة المنحنية

مت	مر	لو ١٣ : ١٠-١٧	يو
		^١٠^وكان يُعلّم في احد المجامع ⌈ في الـ ـسبوت ⌉ . ^١١^وإذا امرأة ⌈ روحُ بها ضعفٍ ⌉ ثماني عشرة سنة وكانت منحنية ولم تقدر أن تنتصب البتّة. ^١٢^فلما رآها ⌈ الـ ـيسوع دعاها و ⌉ قال لها: يا امرأة، انت محلولة T ضعفك، ^١٣^ووضع T ها يديه ؛ ففي الحال استقامت و ⌈ مجّدت الله. ^١٤^فأجاب رئيس المجمع، وهو مغتاظٌ لانّ يسوع أبرأ في السبت، وقال للجمع إنّه هي ستة ايام ينبغي فيها العمل ؛ في ⌈ هذه ائتوا واستشفوا وليس في يوم السبت. ^١٥^فـ ⌈ اجابـ ـه الـ ⌈· ـرب ⁰و قال: يا ⌈١ مراؤون، ألا يحلّ كلّ واحدٍ منكم في السبت ثوره او حماره من المذود و ⌈٢ يمضي به ويسقيه ؟ ^١٦^وهذه هي ابنة ابراهيم، قد ربطها الشيطان ثماني عشرة سنة، أما كان ينبغي أن تُحَلّ من هذا الرباط في يوم السبت ؟ ^١٧^وإذ □هذا قال هو / أُخجِلَ ⁰جميع الذين كانوا يعاندونه، وفرح كلّ الجمع بجميع ⌈ الـ اعمال - مجيدة التي تَجري بواسطتـ ـه ⌉ .	

١٠⌈ ٢ ٣ (⌉ $\wp^{45}$) ψ 070 $f^{1.13}$ pc ¦ في السبت D i aur صع بح^حر^ **١١•** ⌈ D en astheneia ên pneumatos **١٢•** ⌈ ١ ٢ D e صع^مخ^ ¦ ٣ ٤ $\wp^{45}$ b i | T من ℵ A D 33 .892 pc **١٣•** T عليـ $\wp^{75}$ Θ pc | ⌈ edoxasen $\wp^{45}$ D **١٤•** ⌈ tautais D Θ 𝔐 ¦ نص $\wp^{45.75}$ ℵ A B L N W ψ 070 $f^{1.13}$ 892 al **١٥•** ⌈ apekritheis و ⁰ $\wp^{45}$ 28 .1424 pc | ⌈· يسوع D N Θ $f^{1.13}$ 28 .1010 al شع^مخ ح^ سر^س.ن.كر.بس^ بح^حز^ | ⌈١ يا مرائي $\wp^{45}$ D W f^{1} al *f* اسر^س.ن.كر.بس^ | ⌈٢ apagôn ℵ* B* Θ I pc **١٧•** □ D e | ⁰ $\wp^{45}$ D ات | ⌈ الذين رأوا الاعمال المجيدة التي بواسطته تجري D e (ات)

١ ي ي ق مت ١٢ : ٩-١٤ (رقم ١١٢ ص ١٨٧) ؛ مر ٣ : ١-٦ (رقم ٤٧ ص ٨٠) ؛ لو ٦ : ٦-١١ (رقم ٤٧ ص ٨٠) || ٦ ي ق حتى ١ ي ي ؛ ق لو ١٤ : ٥ (رقم ٢١٤ ص ٣٥٤) || ٩ ي ق اش ٤٥ : ١٦

١٤ : خر ٢٠ : ٩-١٠ ؛ لو ٦ : ٦-١١ ؛ ١٤ : ١-٦ ؛ يو ٥ : ١-١٨ || ١٥ : لو ٧ : ١٣ ؛ ١٤ : ٥ ؛ مت ١٢ : ١١ || ١٦ : لو ١٩ : ٩

٢٠٩. مثل حبة الخردل

(ق رقم ١٢٨)

مت ١٣ : ٣١-٣٢	مر ٤ : ٣٠-٣٢	لو ١٣ : ١٨-١٩	يو
(رقم ١٢٨ ص ٢١٧)	(رقم ١٢٨ ص ٢١٧)		
^٣١^ ⌈ قدّم لهم مثلاً آخر	^٣٠^وقال:	^١٨^فقال:	
قائلاً: يُشبه ملكوت	بماذا نُشبِّهُ ملكوت الله	ماذا يُشبهُ ملكوت الله	

متى: ٣١ ⌈ قال D *L N Θ f^{13} 1424 al ات (سر^س.ن.كر^)

[مت ١٣ : ٣١-٣٢]	[مر ٤ : ٣٠-٣٢]	[لو ١٣ : ١٨-١٩]	يو
السماوات	او بايِّ ⌜ـه مثلٍ نُمثّلـ⌝ ? [٣١]مثل	وبماذا أُشَبِّهُهُ ? [١٩]يُشبه	
حبة خردل، أخذها انسانٌ	⌜حبة خردل، متى	حبة خردل، أخذها انسانٌ	
وزرعها في حقله ؛ [٣٢]وهي	زُرعت في الارض، فهي	وألقاها في T بستان ⌜له،	
اصغر جميع البذور،	اصغر جميع البذور التي على الارض،		
ولكن متى ⌜نمت	[٣٢]لكن متى زُرعت، تطلع وتصير	فنمت	
فهي اكبر البقول وتصير	⌜اكبر جميع الـ ـبقول⌝ وتصنع	وصارت	
شجرةً، حتى	اغصاناً كبيرة، حتى تستطيع تحت	شجرةً T ،	
تأتي **طيور**	ظلّها، **طيور**	**وطيور**	
السماء وتتآوى في	**السماء أن تتآوى.**	**السماء تآوت في**	
اغصانها.		**اغصانها.**	

متى: ٣٢ ⌝ auxêsê ℵ[1] D f[13] pc

مرقس: ⌜مثل (يُشبَّهُ f[1] pc) نُصَوِّرُه A C[2] D Θ 0107[vid] . 0133 f[1] 𝔐 لات سر ¦ W tên parabolên dômen ¦ مَثل ـه نُمثّلـ؟ نُصَوِّره f[13] ¦ نص ℵ B C* vid **٣١●** او ؛ L (Δ) 28 . 892 pc bبح ⌝ kokkon A L W Θ 0107 . 0133 f[1.13] 𝔐 ¦ نص ℵ B C[vid] D Δ[(*)] 565 al | ⌝ meizôn pantôn tôn lachanôn D Δ f[1] 28 . 565 . 700 . 1424 pm aur e (⌞ K 0133 f[13] 1010 pm) ¦ نص ℵ B C L W Θ 33 . 892 . 1241 pc لات (⌞ A pm)

لوقا: ١٩ T الـ 𝔓[45] ℵ[1] D 700 pc | ⌝ ℵ 𝔓[45] ℵ D K L Θ ψ 700 . 892 . 1241 . 1424 al | T كبيرة 𝔓[45] A W Θ ψ f[(1).13] 𝔐 لات سر[بس.حر] بح[حز] ¦ نص 𝔓[75] ℵ B (D) L 070 . (892) . 1241 pc ات سر[سن.كر] صع بح[حز]

[١٠ ي ي] مز ١٠٤ : ١٢

متى: ٣١-٣٢ : مت ١٧ : ٢٠

٢١٠. مثل الخميرة في العجين

(ق رقم ١٢٩)

مت ١٣ : ٣٣ (رقم ١٢٩ ص ٢١٨)	مر	لو ١٣ : ٢٠-٢١	يو
[٣٣]⌜قال لهم⌝ مثلاً آخر: يُشبه		[٢٠]⌜و ايضاً قال: بماذا أُشبِّه	
ملكوت السماوات خميرةً، اخذتها امرأةٌ		الـ ـملكوت الـ الله⌝ ? [٢١]يُشبه خميرةً، اخذتها امرأةٌ	
وخبّأتها في ثلاثة اكيال دقيق حتى اختمر الجميع.		و⌜خبّاتها في ثلاثة اكيال دقيق حتى اختمر الجميع.	

متى: ٣٣ ⌜ كلّمهم قائلاً ℵ L Θ f[13] 28 al h (l) q شع[مخ خ] صع[مخ] مصوس ¦ (٣١) قدّم لهم قائلاً C 1241 pc صع[مخ خ] ¦ – D (k) سر[سن.كر] ¦ نص B W 0233 . 0242[vid] f[1] 𝔐 لات سر[بس.(حر**)] بح

لوقا: ٢٠ ⌜ (١٨) او ماذا يشبه ملكوت الله او بماذا أُشبِّهه D (a[2] a) **١●** ⌝ ✠ خفتها B K L N 892 . 1010 . 1424 al ¦ نص 𝔓[75] ℵ A D W Θ ψ 070 f[13] I 𝔐

متى: ٣٣ : غل ٥ : ٩ ؛ تك ١٨ : ٦

٢١١. الباب الضيّق والباب المُغلق

مت ٧: ١٣-١٤ ؛ ٢٥: ١٠-١٢ ؛ ٧: ٢٢-٢٣ ؛ ٢٥: ٤١؛ ٨: ١١-١٢؛ ١٩: ٣٠ ؛ ٢٠: ١٦

٧ : ١٣-١٤ (رقم ٧٢ ص ١١١)
[١٣]أدخلوا من
المدخل الضيّق ؛ ⌝لأنّه واسعٌ ▫الـ ـمدخل /
ورحبٌ الطريق الذي يؤدي الى
الهلاك وكثيرون ⁰هم الذين
يدخلون فيه ؛ [١٤] ⌝ما أضيق ▫الـ ـمدخل /
وأحرج الطريق الذي يؤدّي الى
الحياة وقليلون هم الذين
يجدونه.

٢٥ : ١٠-١٢ (رقم ٢٨٩ ص ٤٨٥)
[١٠]وفيما هنّ ذاهبات ليبتعن جاء
العريس، ودخلت المستعدات معه الى
العرس وأُغلق الباب. [١١]اخيراً
جاءت بقية العذارى ايضاً قائلات:
يا رب يا رب، افتح لنا. [١٢]فاجاب
وقال: الحق اقول لكنّ، اني لا اعرفكنّ.

مر ١٠ : ٣١

لو ١٣ : ٢٢-٣٠

[٢٢]واجتاز في مدن وقرى
يُعَلّم ويسافر نحو
⌝اورشليم. [٢٣]فقال له واحدٌ: يا سيّد،
أقليلون هم الذين يخلصون ؟ فـ⌝قال
لـ ـهم⌜ : [٢٤]إجتهدوا أن تدخلوا من
الـ ⌝ـباب الضيّق،
لانّ كثيرين، أقول لكم، سيطلبون
ان يدخلوا
ولا يقدرون.
⋮
[٢٥]من بعد ما يكون

يو

متى: ١٣ ⌝ وما *118 ¦ ما q I h b a شعمخ خ ؛ قبر | ▫ *א k h c b a pc ؛ كلم هيب اورحز قبر | ⁰ *א **١٤●** ⌝ ✠ لان *א N^c 700^c pc 1010. ¦ ولان *B صعمخ خ ¦ و 209 ¦ نص $א^2$ (B²) C L W Θ $f^{1.(13)}$ 𝔐 لات سر | ▫ k (h) a pc 544 ؛ كلم ترت هيب اورحز قبر
لوقا: ٢٢ ⌝ Ierousalêm A D W (Θ) ψ 070 $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص $𝔭^{75}$ א B L 892 . 1241 pc a a^2 **٢٣●** ⌝ قال f^{13} ¦ اجاب قال D ¦ قال له pc
(سرسن.كر) بحمخ **٢٤●** ⌝ (وز) مدخل A W ψ f^{13} 𝔐 ¦ نص $𝔭^{(45).75}$ א B D L Θ (070) f^1 892 . 1241 pc

---

ٔ ق مت ٢٢ : ١٣-١٤ (رقم ٢٧٩ ص ٤٤٨) || ١٣ ي ي ق ١٨ ي ي

متى ٧: ١٣-١٤ : ار ٢١ : ٨ ؛ تث ٣٠ : ١٩ ؛ يو ١٤ : ٦ ؛ ١٠ : ٧
لوقا: ٢٢ : لو ٩ : ٥١ ؛ ١٧ : ١١ ؛ ١٨ : ٣١ ؛ ١٩ : ١١ || ٢٣-٢٤ : يو ١٠ : ٧

[مت ٧: ٢٢-٣٠]

٧ : ٢٢-٢٣ (رقم ٧٤ ص ١١٣)

[٢٢]كثيرون
سيقولون لي في ذلك اليوم: يا رب، يا رب،
⸆ أليس باسمك تنبأنا،
وباسمك شياطين ⸆ أخرجنا،
وباسمك صنعنا قواتٍ كثيرة ؟

[٢٣]فحينئذٍ أُصرِّحُ لهم أنّي
قطّ لم أعرفكم ؛ ⸂**إذهبوا عني
يا** ⸆ **فاعلي الإثم.**

٢٥ : ٤١ (رقم ٣٠٠ ص ٤٩٠)

[٤١]ثم يقول ايضاً للذين عن اليسار: اذهبوا
عني يا [الـ] ملاعين الى النار الابدية
المعدّة للشيطان
وملائكته.

٨ : ١١-١٢ (رقم ٨٥ ص ١٣٢)

[١١]وأقول لكم
انّ كثيرين من المشارق والمغارب
سيأتون

مر

[لو ١٣ : ٢٢-٣٠]

قد ⸂قام الـ ـرب - البيت⸃ وأغلق
الباب وابتدأتم ⸋خارجاً تقفون و /
تقرعون ⸋[١]الـ ـباب / قائلين: يا رب ⸆،
افتح لنا، يُجيب ويقول لكم:
لا اعرفكم من اين انتم. [٢٦]حينئذٍ
⸂تبتدئون تقولون: ⸆ أكلنا قدّامك
وشربنا وفي شوارعنا
علّمتَ ؛ [٢٧]فيتكلّم ⸂قائلاً لكم:⸃ ⸂[١]لا
اعرفـ [كم] من - اين انتم[٢] ؛ **تباعدوا
عني يا جميع فاعلي** ⸂**ظلم.**
[٢٨]هناك يكون البكاء وصرير
الاسنان، متى ⸂رأيتم ابراهيم
واسحق ويعقوب وجميع
الأنبياء في ملكوت الله،
⸋وانتم مطروحون خارجاً. /

[٢٩]ويأتون من المشارق ومن المغارب
⸂و من⸃ الشمال والجنوب

يو

متى: ٢٢ ⸆ (لو ١٣ : ٢٦) اليس باسمك اكلنا وشربنا و سر^كر ؛ يوس (اور) | ⸆ كثيرة *א **٢٣●** ⸂ تراجعوا Θ f13 pc | ⸆ جميع L Θ f13 1424 b al شع^شت

لوقا: ٢٥ ⸂ قام السيّد 𝔓75 ¦ الرب - البيت دخل D (⸌ f13 لات) | ⸋ *א بحمخ ¦ ⸋[١] D ات | ⸆ (وز) يا رب A D W Θ ψ 070 f1.13 𝔐 ات سر^كر.بس.حر بحجز ¦ نص 𝔓75 א B L 892 . 1241 pc لات سر^سن صع بحجز **٢٦●** ⸂ arxêthe א A D K L N W Γ Δ Θ ψ 070 f13 28 . 1241 . 1424 pm ¦ نص 𝔓75 B f1 565 . 700 . 892 . 1010 pm | ⸆ يا رب D **٢٧●** ⸂ لكم א pc لات سر^بس صع بحجز ¦ - 1195 pc بحجز ¦ ؛ اقول لكم *𝔓75 A D L R W Θ ψ 070 f1.13 𝔐 سر^سن.(كر).حر (بحمخ) ¦ نص 𝔓75c B 892 . 1424 pc | ⸂ ١ ٢ ٤ ٥ 𝔓75 B L R 070 . 1241 pc ات ¦ قط لم اركُم D (e) ¦ نص א A W Θ ψ f1.13 𝔐 لات سر | ⸂ الظلم A W Θ 070 f1.13 𝔐 ¦ وز) الاثم D (1424) بحمخ خ ؛ مرق ابي ¦ نص 𝔓75 א B L R ψ 892 pc **٢٨●** ⸂ opsesthe *B D f13 1241 al ¦ شاهدتم א Θ ¦ نص 𝔓75 A B1 L R W ψ 070 f1 𝔐 | ⸋ pc سر^سن **٢٩●** ⸂ ١ א A D W Θ ψ f1 𝔐 لات ¦ ٢ 𝔓75 070 ¦ نص B L R f13 892 pc ات

[١٨ ي ي]ق ١٣ ي ي || [٢٢ ي (مت)]ق ار ١٤ : ١٤ ؛ ٢٧ : ١٥ (LXX ٣٤ : ١٥) || [٢٦ ي ي]ق ٣٠ ي ي (مت) || [٢٧ ي]مز ٦ : ٩ || [٢٩ ي]ق ٣٩ ي ي ، حتى ٤ || [٣٠ ي ي (مت)]ق ٢٦ ي ي || [٣٥ ي]ق مز ١٠٧ : ٣ ؛ اش ٥٩ : ١٩ ؛ ملا ١ : ١١

متى ٧: ٢٢-٢٣ : مز ٦ : ٨

متى ٨: ١١-١٢ : اش ٤٩ : ١٢ ؛ ٥٩ : ١٩ ؛ ملا ١ : ١١ ؛ مز ١٠٧ : ٣

لوقا: ٢٦-٢٧ : مت ٧ : ٢١-٢٣ ؛ لو ٦ : ٤٦

مت	مر	لو	يو
[مت ٨: ١١-١٢]	مر	[لو ١٣ : ٢٢-٣٠]	يو
ويتّكئون مع ابراهيم واسحق		ويتّكئون	
ويعقوب في ملكوت السماوات،		في ملكوت الله.	
[١٢] امّا بنو الملكوت ⌝ فيُطرحون			
الى الظلمة الخارجية ؛ هناك يكون			
البكاء وصرير الاسنان.		ق آ ٢٨	
١٩ : ٣٠ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢)	١٠ : ٣١ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢)		
[٣٠] ولكن كثيرون اوّلون يكونون آخرين	[٣١] ولكن كثيرون اوّلون يكونون آخرين	[٣٠] وهوذا آخرون يكونون أوّلين	
و آخرون اوّلين.	و⁰[ال] آخرون اوّلين.	وأوّلون يكونون آخرين.	
٢٠ : ١٦ (رقم ٢٥٦ ص ٤٠٥)			
[١٦] هكذا يكون الاخرون اولين			
والاولون اخرين.			

متى ٨: ١٢ ⌝ فيخرجون ℵ* 0250 k سر[س.كر.بس] ¦ يذهبون ات ؛ رين[لات]

مرقس: ٣١ ⁰ (وز ℵ A D K L W Δ Θ ψ f¹ 28 . 565 . 700 . 1241 . 1424 pm بح ¦ نص B C N Γ f¹³ 892 . 1010 pm صع ?

[٣٩] ق ٢٩ ي || [٤٢] ق ٤٤ ي || [٤٤] ق ٤٢ ي

متى ٨: ١١-١٢ : ق ص ٣٥٢ || ١٢ : مت ١٣ : ٤٢ ، ٥٠ ؛ ٢٢ : ١٣ ؛ ٢٤ : ٥١ ؛ ٢٥ : ٣٠

٢١٢. التحذير من هيرودس

مت	مر	لو ١٣ : ٣١-٣٣	يو
		[٣١] في ⌝ تلك الـ ⌝⁰ ساعة تقدّم بعض الفريسيين قائلين له: أخرج واذهب من هنا، لانّ هيرودس	
		يريد ان يقتلك. [٣٢] فقال لهم: امضوا وقولوا لهذا الثعلب: ها انا أُخرج شياطين	
		وأشفي و ⌝ أُتمّمُ اليوم وغداً وفي ⊤ الثالث أُكمّلُ. [٣٣] بل ينبغي أن اسير اليوم	
		وغداً وفي ⌝ اليوم – التالي، لانه لا يُمكن أن يهلك نبيّ خارجاً عن اورشليم.	

٣١ ⌝ tautê D K W Θ 070 pc | ⌝⁰ اليوم B¹ W Θ ψ 070 𝔐 لات سر[(س.كر)] صعمخ بح ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ A B* D L R f¹·¹³ 700 . 892 pc سر[حرهم] صعمخ خ **•٣٢** ⌝ epitelô A R W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ apoteloumai D ¦ أَصنع و 𝔓⁴⁵ سر[بس] ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B L 33 . 1241 pc ؛ كلم | ⊤ اليوم B pc ات شع[كل] **•٣٣** ⌝ الآتي 𝔓⁷⁵ ℵ D 1241 al بح

٣٢ : عب ٢ : ١٠ ؛ ٧ : ٢٨

٢١٣. يسوع يبكي على أورشليم

(ق رقم ٢٨٥)

مت ٢٣ : ٣٧-٣٩	مر	لو ١٣ : ٣٤-٣٥	يو
(رقم ٢٨٥ ص ٤٦٤) [٣٧]يا أورشليم يا أورشليم، يا قاتلة الأنبياء وراجمة المرسَلين إليـ ⸀ ـها، كم مرّةٍ أردت أن أجمع أولادك، كما ⸂دجاجة تجمع⸃ فراخـ ⸀ ـها تحت جناحيها، ولم تريدوا ⁚. [٣٨]هوذا بيتكم يُترك لكم ⁰ خراباً. [٣٩]لأنّي أقول لكم، إنّكم لا ترونني بعد إلى أن تقولوا: مباركٌ الآتي باسم الرب.		[٣٤]يا أورشليم يا أورشليم، يا قاتلة الأنبياء وراجمة المرسَلين إليها، كم مرّةٍ أردت أن أجمع أولادك كما ⸀ دجاجة ⸋الـ ـخاصتها فراخ تحت الـ أجنحة /، ولم تريدوا. [٣٥]هوذا بيتكم يُترك لكم⸆. ⁰ [فـ] أقول لكم، ⸆لا ⸂ترونـ ـي⸃ حتى ⸀ [يأتي وقت] ⸀ تقولون: مباركٌ الآتي باسم الرب.	

متى: ٣٧ ⸀كِ pc D لات سرس | ⸂ 𝔐 0138 W C ¦ نص 𝔓[77] א B D (K) L Θ f[1.13] 33. 700. 892 pc | ⸀التي لخاصتها א[2] C L Θ f[1.13] 𝔐 ¦ – *B 700 ¦ نص 𝔓[77vid] *א B[1] D W Δ 0138. 33. 892 pc | ⁚ [?] ●**٣٨** ⁰ 𝔓 B L ff[2] سرس صع بحح ¦ نص 𝔓[77vid] א C D W Θ 0138 f[1.13] 𝔐 لات سرس.حر مصوس بحح ؛ اوس

لوقا: ٣٤ ⸀ ornix א D W | ⸋ 𝔓[75] ●**٣٥** ⸆(إر ٢٢ : ٥) خراباً D N Δ Θ ψ f[13] 28. 33. 700. 892. 1241. 1424 pm ات شعكل سركر.بس.حر ¦ نص 𝔓[45vid.75] א A B K L R W Γ f[1] 565. 1010 pm لات سرسن صع | ⁰ 𝔓[45] *א L pc ات سركر ¦ نص 𝔓[75] א[2] A B D R W Θ ψ f[1.13] 𝔐 لات سرحر | ⸆إنكم A W ψ f[13] 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓[45vid.75] א B D L R Θ f[1] 1241 pc ات | ⸂(وز) 𝔓[45.75] D L ψ f[1] 𝔐 ¦ نص א A B K W R Θ (f[13]) al | ⸀– 𝔓[75] B L R 892 pc ¦ (وز) أن 𝔓[45] א N (Θ) f[13] 1010. (1241) pc ¦ أن يأتي وقت A W (f[1] ψ) 𝔐 ¦ نص D

°ق إر ٢٢ : ٥ || [٦٧]مز ١١٨ : ٢٦

متى: ٣٨ : ١ مل ٩ : ٧ ؛ إر ٢٢ : ٥ || **٣٩** : مت ٢١ : ٩ ؛ مز ١١٨ : ٢٦

لوقا: ٣٤-٣٥ : لو ١٩ : ٤١ || **٣٥** : إر ٢٢ : ٥ ؛ مز ١١٨ : ٢٦ ؛ لو ١٩ : ٣٨

٢١٤. شفاء رجل مصاب بالإستقساء يوم السبت

مت	مر	لو ١٤ : ١-٦	يو
		[١]وإذ ⸀ جاء إلى بيت أحد رؤساء ⁰ [الـ] فرّيسيين في السبت ليأكل خبزاً وكانوا يراقبونه. [٢]وإذا إنسانٌ ⁰ ما مستسقٍ كان قدّامه.	

لوقا: ١ ⸀دخل D Θ f[13] 28. 892. 1010 al لاتت | ⁰ 𝔓[45.75] א B *K 892 pc ¦ نص A D L W Θ ψ f[1.13] 𝔐 ●**٢** ⁰ D f[1] pc

[١-٦]ق مت ١٢ : ٩-١٤ (رقم ١١٢ ص ١٨٧) ؛ مر ٣ : ١-٦ (رقم ٤٧ ص ٨٠) ؛ لو ٦ : ٦-١١ (رقم ٤٧ ص ٨٠) ؛ ١٣ : ١٥-١٦ (رقم ٢٠٨ ص ٣٤٩)

لوقا: ١ : لو ٧ : ٣٦ ؛ ١١ : ٣٧ ؛ مر ٣ : ٢

مت	مر	[لو ١٤ : ١-٦]	يو
		٣فأجاب يسوع وكلّم الناموسيين والفرّيسيين قائلاً: ⊤يحلّ الشفاء يوم السبت□ أم لا/؟ ٤فسكتوا. فأمسكه وأبرأه وأطلقه. ٥و⊤قال لهم: من منكم يسقط ⌈إبنـ ـه أو ثوره في بئرٍ، ولا ينشله حالاً ⸋في يوم السبت؟ ٦⌈فـ ـلم يقدروا أن-يجيبوا⌉ عن ذلك.	

لوقا: ٣ ⊤هل 𝔓45 A W f1.13 𝔐 لات سر | لات سر ¦ نص 𝔓75 ℵ B D L Θ ψ 892 . 1241 pc | □ 𝔓45 A W ψ 𝔐 لات سرسن.بس ¦ نص 𝔓75 ℵ B D L
Θ f1.13 892 . 1241 pc اتِ سركر.حر قب ●٥ ⊤أجاب ℵ*.2 A (W) Θ ψ f13 𝔐 ¦ نص 𝔓45.75 ℵ1 B D (K) L f1 892 . 1241 al اتِ سرسن.كر.بس
قب | ⌈حمار ℵ K L ψ f1.13 33 . 892 . 1241 al لات (سرسن) بح ¦ إبن حمار Θ (سركر) ¦ خروف D ¦ نص 𝔓45.75 (A) B W e f q سربس.حر صع
| ⸋أل A (D⸌) K L Δ Θ f13 892 . 1241 . 1424 al ¦ في ال ℵ2 W ψ f1 𝔐 ¦ نص 𝔓45.75 ℵ* B pc ●٦ ⌈.... يردّوا على ℵ f1 pc ¦ ....
يجيبوه A W Θ ψ f13 𝔐 سر ¦ فلم يجيبوا D pc ¦ نص 𝔓45.75 B L 892 . 1241 pc l

لوقا: ٣ : مت ١٢ : ١٠ ؛ مر ٣ : ٤ ؛ لو ٦ : ٩ || ٥ : مت ١٢ : ١١ ؛ لو ١٣ : ١٥

٢١٥. التعليم عن التواضع

مت ١٢:٢٣	مر	لو ١٤ : ٧-١٤ ١٨ : ١٤	يو ٥ : ٢٩
		٧وقال للمدعوّين مثلاً، وهو يلاحظ كيف اختاروا المتكآت الأولى، قائلاً لهم: ٨متى دُعيتَ من أحدٍ□ إلى عرس/، فلا تتّكئ في المتّكأ الأوّل، لعلّ أكرم منـ⁰ـك ⌈قد دُعي منـ ـه⌉، ٩فيأتي الذي دعاك وإيّاه ويقول لك: أعط مكاناً لهذا، فحينئذ ⌈تبتدئ بخجل تأخذ الموضع الأخير. ١٠بل متى دُعيت، فاذهب واتّكئ في الموضع الأخير، حتى إذا جاء الذي دعاك ⌈يقول لك: يا صديق، إرتفع إلى فوق ؛ حينئذٍ يكون لك مجد أمام ⁰ جميع المتّكئين معك. ١١لأنّ كلّ من يرفع نفسه يتّضع، ومن يضع نفسه يرتفع. ١٢وقال أيضاً للذي دعاه: إذا صنعت غداءً أو عشاءً، فلا تدع أصدقاءك ولا إخوتك ولا أقرباءك	

لوقا: ٨ □ 𝔓75 b صع | ⁰ 𝔓75 | ⌈١ ٢ 𝔓45vid اتِ سرسن.بس بح ¦ يأتي D (سركر) ●٩ ⌈يكون D e ●١٠ ⌈يكلّم D W ψ f1.13 𝔐
A ¦ نص 𝔓75 ℵ B L N Θ 892 . 1241 pc | ⁰ D W ψ 𝔐 لات سرسن ¦ نص 𝔓75 ℵ A B L N Θ f1.13 33 . 892 . 1241 al Π r1

٧-٦ ق ١٦ ي ي ؛ ق مت ١٨ : ٤ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) || ٨ي ي ق مت ٥ : ٤٦-٤٧ (رقم ٥٩ ص ٩٨) ؛ لو ٦ : ٣٢-٣٥ (رقم ٨٠ ص ١٢١)

لوقا: ٨ : أم ٢٥ : ٦-٧ ؛ لو ١١ : ٤٣ ؛ ٢٠ : ٤٦ || ١١ : مت ١٨ : ٤ ؛ ١ بط ٥ : ٦ || ١٢ : يع ٢ : ٢-٤

مت	مر	لو	يو
		[لو ١٤ : ٧-١٤] ⌐ولا جيراناً⌐ أغنياء، لئلاّ يدعوك هم أيضاً فتكون لك مكافأةٌ. [١٣]بل إذا ⌐ضيافةً صنعت⌐، فادع المساكين، الكسحان، العرجان، العميان ؛ [١٤]فيكون لك الطوبى، إذ ليس لهم حتى يكافئوك، ⌐لأنّــ ـك تُكافأ في قيامة الأبرار.	٥ : ٢٩ (رقم ١٤١ ص ٢٣٨) [٢٩]فيخرج الذين فعلوا الصالحات إلى قيامة الحياة، الذين أمّا عملوا السيّئات إلى قيامة الدينونة.
٢٣ : ١٢ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩) [١٢]فمن يرفع نفسه يتّضع ومن يضع نفسه يرتفع.		١٨ : ١٤ (رقم ٢٣٧ ص ٣٧٧) [١٤]أقول لكم، إنّ هذا نزل إلى بيته مبرّراً دون ذاك ؛ لأنّ كلّ مَنْ يرفع نفسه يتّضع ومن يضع نفسه يرتفع.	

لوقا: ١٢ ⌐لا جيراناً $\mathfrak{p}^{75}$ B ¦ ولا جيرانك ال Θ f¹³ سر ¦ ولا الجيران ولا ال D أت شع[سك] **١٣●** ⌐ ١٢ A D L R W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ ضيافة ستصنع $\mathfrak{p}^{75}$ א 1241 pc ¦ نص B 892 pc **١٤●** ⌐ف א* N f¹³ 1 . 1424 pc ات

١٦ي ي ق ٦ي

لوقا: ١٣ : لو ١٤ : ٢١

٢١٦. مثل وليمة الملك
(ق رقم ٢٧٩)

مت ٢٢ : ١-١٤ (رقم ٢٧٩ ص ٤٤٨)	مر	لو ١٤ : ١٥-٢٤	يو
[١]وجعل يسوع يكلّمهم أيضاً بأمثالٍ قائلاً: [٢]يشبه ملكوت السماوات إنساناً ملكاً، ⌐صنع عرساً لابنه. [٣]⁰و أرسل عبيده		[١٥]فلمّا سمع ذلك واحدٌ من المتّكئين قال له: طوبى لـ ⌐ـمن يأكل⌐⁰ خبزاً في ملكوت الله. [١٦]فقال له: إنسانٌ ⌐يصنَعُ عشاءً عظيماً، ودعا كثيرين. [١٧]وأرسل عبده في ساعة العشاء	

متى: ٢ ⌐ صانع Θ f¹ ؛ اور[حز] **٣●** ⁰ Θ f¹ ؛ اور[حز]

لوقا: ١٥ ⌐ الذي A D W Θ ψ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ (*א سقوط كلمة) א¹ B L P R f¹·¹³ pc | ⌐⁰غداءً A* W f¹³ 𝔐 سر[س.كر] ؛ كرل[سك] ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ (*א سقوط كلمة) א¹ Aᶜ B D K* L N P R Δ Θ ψ f¹ 892 . 1241 al لاتت سر[س.حر] ؛ كلم اوس ابي **١٦●** ⌐صَنَعَ A D L W Θ ψ f¹³ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ א B R 1 pc

متى: ٣ : مت ٢١ : ٣٤

لوقا: ١٥ : رؤ ١٩ : ٩

[مت ٢٢ : ١-١٤]

ليدعوا المدعوّين إلى العرس،
فلم يريدوا أن يأتوا. [٤]فأرسل
عبيداً آخرين أيضاً قائلاً: قولوا للمدعوّين:
هوذا◻ غذائي ⌈قد-أعددتـ ـه، ثيراني
ومسمّناتي قد ذُبحت و/ كلّ شيء مُعدّ؛ تعالوا
إلى العرس. [٥]ولكنّهم تهاونوا ومضوا، كلّ واحدٍ
إلى حقله، وآخر إلى تجارته ؛ [٦]والباقون
أمسكوا عبيده وشتموهم وقتلوهم.

[٧]⌈الـ فـ ملك⌉ غضب وأرسل⌈⁰الـ ـجنود ⁰⌉ ه
وأهلك أولئك القاتلين وأحرق
مدينتهم. [٨]ثمّ قال لعبيده: أمّا العرس
فمستعدّ وأمّا المدعوّون فلم يكونوا مستحقّين
[٩]فاذهبوا إلى مفارق الطرق
وكلّ من وجدتموه
فادعوه إلى العرس. [١٠]فخرج أولئك العبيد
إلى الطرق وجمعوا كلّ ⌈الذين وجدوهم،
أشراراً وصالحين ؛
فامتلأ الـ ⌈⁰ ـعرس من ⊤متّكئين.

[١١]فلمّا دخل
الملك لينظر المتّكئين رأى هناك إنساناً
لم يكن لابساً لباس العرس، [١٢]فقال له:

مر

لو ١٤ : ١٥-٢٤

ليقول للمدعوّين⌉ : تعالوا، لأنّ ⌈⁰هو قد أُعِدَّ.
[١٨]فابتدأ الجميع برأيٍ واحدٍ يستعفون.

قال له الأوّل:
إنّي اشتريت حقلاً وأنا مضطرّ أن أخرج وأنظره،
أسألك أن تعفيني. [١٩]وقال آخر: إنّي
اشتريت خمسة أزواج بقر وأنا ماضٍ لأمتحنها:
⌈أسألـ ـك، أن تعفيـ ـني⌉. [٢٠]وقال آخر: إمرأةً
⌈تزوّجت ولـ ـهذا⌉ لا أقدر أن أجيء. [٢١]⁰و أتى
ذلك العبد وأخبر سيّده بذلك.
حينئذٍ غضب ربّ البيت

وقال لعبده:

أُخرج عاجلاً إلى شوارع المدينة وأزقّتها
و⌈ أَدخل إلى هنا المساكين والكسحان والعرج
والعميان. [٢٢]فقال العبد:⁰ يا-سيّد، قد
صار كما أمرت، ويُوجد أيضاً مكانٌ. [٢٣]فقال السيّد
للعبد⊤: أُخرج إلى الطرق والسياجات
و⌈ ألزمـ ـهم بالدخول حتى يمتلئ بيتي.
[٢٤]لأنّي أقول لكم إنّه ليس واحدٌ من أولئك
الـ ⌈ رجال المدعوّين يذوق عشائي.⊤

يو

متى: ٤ ◻سر^سن | ⌈أعددت C³ W Θ 0138 f¹³ 𝔐 ¦ أُعِدَّ al 238 ¦ نص ℵ B C* D L 085 f¹ 33 . 700 . 1424 pc **٧●** ⌈وسمع الملك ذلك C (D) W 0138 𝔐 f q سر^حر ¦ فسمع الملك Θ f¹³ لات سر^بس مصوس بح^حز ¦ نص ℵ B L f¹ 700 . 892* pc سر^سن.كر صع بح^حز | ⌈⁰العسكر D f¹ pc ات سر^كر بح^حز ؛ اور اوس لوس **١٠●** ⌈جميع من B² C L W Θ 085 . 0138 f¹ 𝔐 ات سر^حر ¦ نص ℵ B* D 0161^vid f¹³ pc لات | ⌈⁰ ✣ مكان العرس ℵ B* L 0138 . 892 . 1010 pc ¦ agamos C ¦ نص B¹ D W Θ 085 . 0161^vid f^1.13 𝔐 | ⊤ال D Θ f¹³ 700 pc

لوقا: ١٧ ⌈ ليأتوا ℵ A D K L P R W Δ 28 al شع | ⌈⁰هم 𝔓⁷⁵ ℵ*² L R Θ pc ¦ كلّ (شيء) هو A (D⌊) W ψ f^1.13 𝔐 لات ¦ كلّ (الأشياء) هي ℵ¹ ¦ نص B ات **١٩●** ⌈(ق آ ٢٠) لذلك لا أقدر أن أجيء D ات ؛ أور^مخ خ **٢٠●** ⌈أخذت: لذلك D (سر^سن.كر) **٢١●** ⁰ 𝔓⁷⁵ | ⌈أَحْضِرْ D **٢٢●** ⁰ D c e **٢٣●** ⊤ ℵ 𝔓⁷⁵* D pc a b سر^سن.كر.بس | ⌈أَرغِمْ 𝔓⁴⁵ pc سر^سن.كر **٢٤●** ⌈ناس e ℵ (D) | ⊤(من كتاب القراءات أو وز) لأنّ المدعوّين كثيرون والمختارين قليلون Γ f¹³ 28^mg . 700 . 892^mg . 1010^mg al

---

متى: ١٠ : مت ١٣ : ٤٧ ‖ ١٢ : مت ٢٠ : ١٣ ؛ ٢٦ : ٥٠

لوقا: ٢٠ : تث ٢٤ : ٥ ؛ ١ كور ٧ : ٣٣ ‖ ٢١ : لو ١٤ : ١٣

مت	مر	لو	يو
[مت ٢٢ : ١-١٤] يا صاحب، كيف ⸂دخلت إلى هنا وليس عليك لباس العرس؟ فسكت. [١٣]حينئذٍ ⸀الـ ـملك قال⸃ للخدّام: ⸀اربطوا رجليه ويديه واطرحو⸂ ه إلى الظّلمة الخارجيّة ؛ هناك يكون البكاء وصرير الأسنان. [١٤]لأنّ ⊤مدعوين كثيرون و⊤ مختارين قليلون.			

متى: **١٢** ⸂ جئت D ات سر^كر ؛ رين لوس **●١٣** ⸀ 0138 W D C 𝔐 f¹ لات ¦ نص א B L Θ 085 f¹³ 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 pc ff² | ⸀إرفعوه مع الرجلين واليدين وألقوا D ات (سر^سن.كر) ؛ رين لوس ¦ أربطوا رجليه ويديه (M ϕ 565 . 1241) ⸀ وارفعوه واطرحوا 0138 W C 𝔐 f (سر^حر) ¦ نص א B L Θ 085 f^1.(13) 700 . 892 pc لات (سر^سن) قب **●١٤** ⊤ و⊤ ال L f¹ 700 . 892 pc صع

متى: ١٣ : مت ٨ : ١٢ ؛ ١٣ : ٤٢ ، ٥٠ ؛ ٢٤ : ٥١ ؛ ٢٥ : ٣٠ ؛ لو ١٣ : ٢٨

٢١٧. شروط اتّباع يسوع

(ق رقم ١٠٣)

مت ١٠ : ٣٧-٣٨	مر	**لو ١٤ : ٢٥-٣٣**	يو
(رقم ١٠٣ ص ١٧٤) [٣٧]من أحبّ أباً أو أمّاً أكثر منّي فلا يستحقّني، □ومن أحبّ إبناً أو إبنة أكثر منّي فلا يستحقّني ؛/ [٣٨]ومن لا يأخذ صليبه ويتبعني، فلا يستحقّني.		[٢٥]وكانت جموع ⁰كثيرة يسيرون معـ ⸂ ـه، فالتفت وقال لهم: [٢٦]إن كان أحدٌ يأتي إليّ ولا يُبغض أبا⸂ ه وأمّه وامرأته وأولاده وإخوته وأخواته ⸂˚حتى أيضاً الـ ⸀ نفسـ ـه⸃، فلا يقدر أن ⸀ ¹يكون لي تلميذاً⸃. [٢٧]□⊤مَن لا يحمل صليبه ويأتي ورائي، فلا يقدر أن يكون لي تلميذاً. / [٢٨]ومَن	

متى: **٣٧** □ *B D al ¦ يُلغى حتى يستحقني (آ ٣٨) 𝔓¹⁹
لوقا: **٢٥** ⁰ D Θ ات سر^كر | ⸂يسوع E F al ¦ – 𝔓⁷⁵ **●٢٦** ⸂ ✠ خاصته 𝔓⁴⁵ א A D W Θ f^1.13 𝔐 ¦ – e 579 ¦ نص 𝔓⁷⁵ B L R ψ pc | ⸂˚و 𝔓⁴⁵ א A D W Θ ψ f^1.13 𝔐 لات سر^حر ¦ – 𝔓⁷⁵ ات ¦ نص B L R Δ 33 . 892 pc | ⸀ 𝔓⁴⁵ A D L R W Θ ψ f^1.13 𝔐 ¦ نص𝔓⁷⁵ א B | ⸀¹ ٢ ١ ٣ 𝔓^45.75 K N ψ f¹³ 28 al ؛ اور ¦ ١ ٣ ٢ A D W Θ f¹ 𝔐 ¦ نص א B L 892 . 1241 pc **●٢٧** □ ¹ R Γ al شع^مخ سر^سن بح^مخ | ⊤ وز) و ²א A D W Θ ψ f^1.13 𝔐 لاتت سر^كر.بس.حر ¦ نص 𝔓^45.75 *א B L pc

^٢٦-٢٧ ق مت ١٩ : ٢٩ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢) ؛ مر ١٠ : ٢٩-٣٠ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢) ؛ لـو ١٨ : ٢٩-٣٠ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢) || ˚ق ١٤،٧ ||
^٢٧ ق مت ١٦ : ٢٤ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) ؛ مر ٨ : ٣٤ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) ؛ لو ٩ : ٢٣ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) || ^٧ق ١٤،٥

لوقا: ٢٧ : مت ١٦ : ٢٤ ؛ مر ٨ : ٣٤ ؛ لو ٩ : ٢٣

مت	مر	[لو ١٤ : ٢٥-٣٣]	يو
		منكم ⌝ يريد أن يبني برجاً لا يجلس أوّلاً ويحسب النفقة، هل عنده ما يلزم لكماله؟ [٢٩]لئلاّ يضع الأساس ⌝ ولا يقدر أن-يكمّل ⌝ فيبتدئ جميع الناظرين يهزأون به [٣٠]قائلين إنّ هذا الإنسان إبتدأ يبني و لم يقدر أن يكمّل. [٣١]وأيّ ملكٍ إن ذهب لمقاتلة ملكٍ آخر في حرب ⌝ لا يجلس أوّلاً و ⌝° سيتشاور هل يستطيع أن يلاقي بعشرة آلاف الذي يأتي عليه بعشرين ألفاً؟ [٣٢]وإلاّ فما دام ذلك بعيداً يرسل رسلاً ويسأل ما هو ⌝ الـ ⌝ ـصلح. [٣٣]فكذلك كلّ واحدٍ منكم لا يترك جميع أمواله لا يقدر أن يكون لي تلميذاً.	

لوقا: ٢٨ ⌝ هو يريد $\wp^{45}$ W Γ f^{13} 565 . 700 . 1010 pm ¦ إذا أراد $\wp^{75}$ **٢٩●** ⌝ لا يقدر أن يبني و D e **٣١●** ⌝ ليس $\wp^{45}$ ¦ لا للوقت D |
⌝° يتشاور A D L R W ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ B Θ 1241 pc **٣٢●** ⌝ لـ ℵ* Γ 1241 pc ¦ إلى B (K) pc ¦ – $\wp^{75}$ pc ¦ نص $ℵ^2$ A D
L R W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 شع سر^حر

[١٤]ق ٥،٧

لوقا: ٣٣ : لو ١٨ : ٢٩-٣٠ ؛ فل ٣ : ٧

٢١٨. مثل الملح

(ق رقم ٥٢)

مت ٥ : ١٣	مر ٩ : ٤٩-٥٠	لو ١٤ : ٣٤-٣٥	يو
(رقم ٥٢ ص ٩١) [١٣]أنتم ملح الأرض ؛ ولكن إذا الملح فَسد، فبماذا يُملّح؟ لا يصلح ⁰ بعد لشيء إلاّ لأن ⌝ يُطرح خارجاً ⌝ ويُداسَ من الناس.	(رقم ١٦٨ ص ٢٩٦) [٤٩]⌝ كلّ-واحدٍ لأنّ بنار يُملّح. ⌝ [٥٠]جيّدٌ الـ ⌝ ـملح ؛ لكن إذا الـ ⌝ ـملح بلا ملوحة صار، فبماذا تصلحونه؟ ليكن لكم في أنفسكم ملحٌ وسالموا بعضكم بعضاً.	[٣٤]جيّد ⁰إذاً الـ ⌝ ـملح؛ لكن إذا ⁰أيضاً الـ ⌝ ـملح ⌝° فَسد، فبماذا يُصْلَحْ؟ [٣٥]لا لـ T أرضٍ ولا لمزبلةٍ يصلح، فيطرحونه خارجاً. من له أذنان للسّمع فليسمع.	

متى: ١٣ ⁰ W D ات سر^سن.كر.بس ؛ قبر | ⌝ يُرمى خارجاً و D W Θ f^{13} 𝔐 ¦ نص ℵ B C f^{1} 33 . 892 pc
مرقس: ٤٩ ⌝ (لا ٢ : ١٣) لأنّ كلّ قربان بالملح يملّح D ات ¦ لأنّ كلّ نار (في نار C) يُملّح (analôthêsetai Θ) وكلّ قربان بالملح يُملّح (analôthêsetai ψ)
A C Θ ψ 𝔐 لات سر^بس.حر بح^حز ¦ نص B L Δ 0274 $f^{1.13}$ 28* . 565 . 700 pc سر^سن صع بح^حز (ℵ: في نار ؛ W :alisgêthêsetai) ؛ ديدي **٥٠●**
⌝ مرتين ala (*)ℵ L W Δ 0274 . 892 pc
لوقا: ٣٤ ⁰ A D R W ψ f^{1} 𝔐 لاتت سر صع^مخ بح^حز ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ B K L Θ f^{13} 892 . 1241 pc بح^حز | ⌝ (مرتين) ala ($\wp^{75}$) ℵ* D W | ⁰
$\wp^{75}$ A W R $f^{1.13}$ 𝔐 e شع^كل قب ¦ نص ℵ B D L N Θ ψ 1241 pc a r^{1} سر صع^مخ | ⌝° maranthê 56 pc لات **٣٥●** T ال $\wp^{75}$ D pc

مرقس: ٥٠ : كو ٤ : ٦ ؛ ١ تس ٥ : ١٣
لوقا: ٣٤-٣٥ : مت ١١ : ١٥

٢١٩. مثل الخروف الضال

(ق رقم ١٦٩)

مت ١٨ : ١٢-١٤

(رقم ١٦٩ ص ٢٩٨)

١٢ ماذا تظنّون؟
إن كان لإنسان مئة خروفٍ وضلّ
واحدٌ منها، أفلا ⌐ يترك التسعة والتسعين T
□على الـ ـجبال /⁰ و يذهب ⌐· يطلب الضّال؟
١٣ وإن اتّفق أن يجده،
فالحقّ أقول لكم إنّه يفرح أكثر من
التسعة والتسعين التي لم تضلّ.

١٤ هكذا ليست مشيئةً
⁰ أمام ⌐ أبيكم الذي في السماوات
أن يَهلك ⌐· أحد هؤلاء الصغار.

مر

لو ١٥ : ١-٧

١ وكان ⁰ جميع العشّارين والخطأة يدنون
منه ليسمعوه. ٢ فتذمّر ⁰ حتى الفرّيسيّون
والكتبة قائلين إنّ هذا يقبل خطأة
ويأكل معهم. ٣ فكلّمهم بهذا
المثل ⁰ قائلاً:
٤ أيّ إنسان منكم ⌐ له مئة خروف و⌐· أضاع
واحداً منها ⌐ ألا يترك ⌐ التسعة والتسعين في
البرّيّة و⌐· يذهب لأجل الـ ـضّال ⌐· حتى T يجده؟
٥ وإذا وجده يضعه على منكبيه
فرحاً.
٦ ويأتي
إلى البيت و ⌐ يدعو الأصدقاء و⁰ الـ ـجيران
قائلاً لهم: إفرحوا معي، لأنّي وجدت خروفي
الضّال. ٧ أقول لكم إنّه هكذا فرحٌ
⌐ في الـ ـسماء يكون ⌐
بخاطئٍ واحدٍ يتوب أكثر من تسعة وتسعين
باراً لا يحتاجون إلى توبة.

يو

متى: ١٢ ⌐ تدع و ⁰ ℵ W 078 f¹ 𝔐 q سر^حر ¦ نص B (D) L Θ f¹³ 892 | T خروفاً B Θ f¹³ *1424 pc صع^مخ غ مصوس | □ *ℵ | ⌐· سيطلب
Θ f¹³ 565 pc d **١٤●** ⁰ ℵ f¹³ pc (سر^سن.كر) بح | ⌐ أبي B N Γ Θ 078 f¹³ 33 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm سر^سن.حر قب ؛ اور ¦ نص
ℵ D (*D: أبينا) K L W Δ f¹ 28 . 565 pm لاتت سر^كر.بس.حر هم | ⌐· واحد W Θ 078 f^{1.13} 𝔐 لات ¦ نص ℵ B D L N 33 . 565 . 892 . 1010 pc e
لوقا: ١ ⁰ W pc لات سر^سن.كر.بس صع^مخ **٢●** ⁰ (A) W ψ f^{1.13} 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B D L Θ 892 . 1241 pc **٣●** ⁰ D Θ f¹³ 28 pc b e
سر^سن.كر.بس **٤●** ⌐ الذي يملك D من اللاتينية ? | ⌐· apolesê *D B | ⌐ ألا يدع و⌐· يذهب يطلب الضال D (لات سر^سن.كر.بس قب) | T حيث ℵ A N
Δ ψ f^{1.13} 1424 al **٦●** ⌐ sugkaleitai D N f^{1.13} 1241 al | ⁰ 𝔓⁷⁵ Θ pc **٧●** ⌐ A D W Θ f^{1.13} (28) 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B L ψ 892 . 1241 pc

---

١ ي ي ق مت ٩ : ١٠-١٣ (رقم ٩٣ ص ١٤٩) ؛ مر ٢ : ١٥-١٧ (رقم ٤٤ ص ٧٤) ؛ لو ٥ : ٢٩-٣٢ (رقم ٤٤ ص ٧٤) || ٢ ي ي ق لو ١٩ : ٧،١٠ (رقم ٢٦٥ ص ٤٢٠) || ٤ ي ي ق حتى ١ ي ي ؛ ق مت ١٨ : ١١

لوقا: ١-٢ : لو ٥ : ٢٩-٣٠ ؛ ١٩ : ٧ || ٤-٧ : مت ١٨ : ١٠-١٤ || ٧ : يع ٥ : ٢٠ ؛ لو ١٩ : ١٠ ؛ ١٥ : ١٠

٢٢٠. مثل الدرهم الضائع

مت	مر	**لو ١٥ : ٨-١٠**	يو
		٨أو آية امرأة لها عشرة دراهم ⸂إن أضاعت درهماً واحداً⸃، ألا توقد سراجاً وتكنّس البيت وتفتّش باجتهادٍ إلى ⸀حيث تجده ؛ ٩وإذا وجدته ⸀تدعو الصديقات و⸆جارات قائلة: إفرحن معي، لأنّي وجدت الدّرهم الذي أضعته. ١٠هكذا، أقول لكم، ⸂يصير فرحٌ⸃ قدّام ⁰الـ ـملائكة الله بخاطئٍ واحدٍ يتوب.	

لوقا: ٨ ⸂واضاعت واحداً D ات | ⸀أن A W ψ 𝔐 ¦ – D 892 pc ¦ نص 𝔓75 ℵ B L Θ f1.13 33 . 1241 al **●٩** ⸀sugkaleitai A D W f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ B K L N Δ Θ ψ 892 . 1424 al | ⸆ال A W ψ f1.13 𝔐 ¦ tous 579 pc ¦ نص 𝔓75 ℵ B (⸌D) L Θ pc **●١٠** ⸂١ ٢ A W Θ ψ f1 𝔐 ¦ يكون فرح D N f13 pc لاتت ¦ نص 𝔓75 ℵ B L 33 pc | ⁰B

٢٢١. مثل الابن الضال

مت	مر	**لو ١٥ : ١١-٣٢**	يو
		١١وقال: إنسانٌ كان له ابنان. ١٢فقال أصغرهما لأبيه: يا أبتِ، أعطني القسم الذي يصيبني من المال. ⸀فـ ـقسم لهما ماله. ١٣وبعد ايام ليست بكثيرة ⸀جمع الابن الأصغر ⸋الكلّ وسافر إلى بلدٍ بعيدٍ وهناك بدّد ⸂الـ ـمالـ ـه⸃ بعيش مسرفٍ. ١٤فلمّا أنفق كلّ شيءٍ حدث جوعٌ ⸀شديدٌ في ذلك البلد، فابتدأ يحتاج. ١٥فمضى والتحق بواحدٍ من اهل ذلك البلد، فأرسله إلى حقوله ليرعى خنازير، ١٦وكان يشتهي أن ⸀يُشبِعْ بطنه ⸋من الخرنوب الذي كانت الخنازير تأكله، فلم يُعطه أحدٌ. ١٧فرجع إلى نفسه وقال: ⸀كم من أجراء لأبي ⸋يُفَاضُ عنهم الخبز، وأنا أهلك ⸂جوعاً هنا⸃. ١٨أقوم وأذهب إلى أبي وأقول له: يا أبتِ، أخطأت إلى السماء وقدّامك، ١٩ولست مستحقّاً بعد أن أُدعى لك ابناً: إجعلني كأحد أجرائك.	

لوقا: ١٢ ⸀و ℵ* D W Θ ψ f1.13 𝔐 لاتت سر ¦ – 𝔓75 ¦ نص ℵ2 A B L 892 . 1241 pc بح **●١٣** ⸀جامع 𝔓75 pc | ⸋كلّ شيء ℵ A L W Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 B D 1241 pc | ⸂المال الذي لخاصّته D **●١٤** ⸀قويّ W Θ ψ f13 𝔐 ¦ – ات سرسن ¦ نص 𝔓75 ℵ A B D L R f1 892 pc **●١٦** ⸀✠يملأ جوفه A Θ ψ 𝔐 لات سرسن.بس.حر بح ¦ يملأ الجوف ويشبع W ¦ نص 𝔓75 ℵ B D L R f1.13 1241 pc e f (سركر) صع | ⸋apo A W Θ ψ 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ B D L R f1.13 pc **●١٧** ⸀كم من ال X Θ al | ⸋يفيضُوا ℵ D L W Θ ψ f13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 A B P f1 1241 pc | ⸂١ ٢ D N Θ R f1.13 700 . 1241 al لات سرسن.كر.بس ¦ ١ A W 𝔐 صعمخ ¦ نص 𝔓75 ℵ B L ψ 892 pc

٨ ي ق ١٢

لوقا: ١١ : مت ٢١ : ٢٨ ‖ ١٢ : تث ٢١ : ١٥-١٧

مت	مر	**[لو ١٥ : ١١-٣٢]**	يو

٢٠فقام وجاء إلى أبيـ ⸢ ـه. وإذ كان لم يزل بعيداً رآه أبوه
فتحنّن وركض ووقع على عنقه وقبّله. ٢١⸌قال فـ الـ ابن له⸍:
يا أبتِ، أخطأت الى السماء وقدّامك، ولست مستحقاً بعد ان أُدعى لك ابناً T.
٢٢فقال الأب لعبيده: ⸢ أخرجوا 0 سريعاً Tحلّة الأولى وألبسوه، واجعلوا
خاتماً في يده وحذاءً في رجليه، ٢٣و⸢ قدّموا العجل المسمّن، واذبحوه،
فنأكل ونفرح، ٢٤لأنّ ابني هذا كان ميّتاً فـ ⸢ ـعاد-حيّاً ⸢كان ضالاً⸣ فوُجِدَ T.
فـ ⸋ ابتدأوا يفرحون. ٢٥وكان ابنه الأكبر في الحقل ؛ ⸢ولمّا جاء قَرُبَ⸣
من البيت، سمع صوت آلات طرب ورقصاً، ٢٦فدعا واحداً من الغلمان وسأله
⸢ما أن يكون ذلك⸣. ٢٧فقال له إنّ أخاك جاء، فذبح أبوك العجَل المسمّن، لأنّه
قَبِلَهُ سالماً. ٢٨فغضب ولم يرد أن يدخل، فخرج أبوه يتوسّل إليه ليدخل.
٢٩فأجاب وقال لأبيـ 0 ـه: ها أنا أخدمك منذ سنين طوال ولم أتجاوز وصيّتك قط،
فما أعطيتني ⸢ جدياً لـ ⸋ أفرح مع أصدقائي ؛ ٣٠⸢ولكن لمّا جاء ابنك هذا الذي أكل
مالك مع T زواني، ذبحت له⸣ الـ ⸋ ـمسمّن عجل⸌. ٣١فقال له:
يا بُنيّ أنت معي، وكلّ ما لي فهو لك ؛ ٣٢ولكن كان ينبغي أن نفرح ونُسرّ،
لأنّ أخاك هذا كان ميّتاً فـ ⸢ ـعاش، ⸢و ضالاً⸣ فوُجد.

لوقا: ٢٠ ⸢الذي لخاصّته $\mathfrak{P}^{75}$ A B W Γ Δ ψ 1. 28. 565. 700. 892. 1010 pm ¦ نص א D K L N P Q Θ f^{13} 1241. 1424 pm **●٢١** ⸌ ١ ٢ ٥ ٤ ٣ א A W Θ ψ f^{13} 𝔐 ¦ ٣ ٢ ٤ ١ ٥ D ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ B L f^{1} pc | T (١٩) إجعلني كأحد أجرائك א B D 33. 700. 1241 pc شع^مخ خ سر^حر ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ A L W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^سن.كر.بس قب **●٢٢** ⸢ أحضروا $\mathfrak{P}^{75}$ 1241 pc | 0 A W Θ ψ f^{1} 𝔐 سر^بس صع^مخ خ ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ א B D L f^{13} 892. 1241 pc لاتت سر^سن.كر.حر** صع^مخ خ بح | T ال $\mathfrak{P}^{75}$ D^{2} R $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א A B D* K* L N P Q W Θ ψ 892 al **●٢٣** ⸢ أخرجوا D 1424 pc ¦ مخرجون A W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ א B L R 1241 pc **●٢٤** ⸢ عاش B pc | ⸢ ١ ٢ $א^{2}$ P Θ $f^{1.13}$ 1241 al ¦ ٢ – (ويُلغى: فوجد) W ¦ وكان ضالاً (ψ) 𝔐 سر ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ א* A B L pc | T الآن D | ⸋ إبتدأ $\mathfrak{P}^{75}$ 1 pc **●٢٥** ⸢ فجاء وقَـرُبَ D Q R al ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ B N P Q R $ψ$ $f^{1.13}$ 892. 1241. 1424 al **●٢٩** 0 ✝ א D **●٢٦** ⸢ ١ ٣ ٤ א A W Θ 𝔐 ¦ ما هذا L pc ¦ ما عساه يكون هذا D ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ B N P Q R ψ $f^{1.13}$ 892. 1241. 1424 al ⸋ أتغذّى D | ⸢ جدياً صغيراً $\mathfrak{P}^{75}$ B pc | ⸢ جدياً من الماعز D ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ A B D N P R (Δ) f^{13} al لاتت سر^سن.كر.بس ¦ سر^حر 𝔐 f^{1} ψ Θ W L لات **●٣٠** ⸢فابنك الذي أكل كلّ شيء مع الزواني لمّا عاد ذبحت له D e (سر^سن) | T ال A (D) L Q R ψ pc | ⸋عجل المسمّن A W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ א B D L Q R pc **●٣٢** ⸢عاد حيّاً $א^{2}$ A D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ א* B L R Δ pc | ⸢ ٢ D Θ ψ $f^{1.13}$ pc ¦ كان ضالاً א 1241 pc ¦ وكان ضالاً 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ A B L R W 892 pc سر^حر

---

[١٢] ق ٨ي || [١٥ي] ق ٢٣ي || [٢٣ي] ق ١٥ي

لوقا: ٢٢ : تك ٤١ : ٤٢ ؛ زك ٣ : ٤ || ٢٤ : ١ تيم ٥ : ٦ ؛ أف ٢ : ١ ؛ لو ٩ : ٦٠

٢٢٢. مثل الوكيل الداهية

مت	مر	لو ١٦ : ١-٩	يو
		[1]وقال للتلاميذ⊤: كان لإنسان غنيّ وكيل، فوُشي به إليه بأنّه يبذّر أمواله. [2]فدعاه وقال له: ما هذا الذي أسمع عنك؟ أعطِ حساب وكالتك، لأنّك لا ⌜تقدر ان تكون وكيلاً بعد. [3]فقال الوكيل في نفسه: ماذا أفعل، لأنّ سيّدي يأخذ منّي الوكالة؟ لست استطيع أن أنقُبَ، ⊤ أستَحي أن أستعطي. [4]قد علمت ماذا أفعل، حتى إذا عُزلتُ ⌜من الوكالة يقبلونني في بيوت⌜◦ ـهم. [5]فدعا كلّ واحدٍ من مديوني سيّده وقال للأوّل: كم عليك لسيدي؟ [6]فقال مئة ⌜بثّ زيت. فقال له: خذ ⌜الـ ـصكوك ⌜ـك و□اجلس ⌞عاجلاً/أكتب⸌ خمسين. [7]ثم قال لآخر: وأنت كم عليك؟ فقال: مئة كرّ قمح. ⌜قال له: خذ⌜ الـ ـصكوك ⌜ـك واكتب ثمانين. [8]فمدح السيّد وكيل الظلم إذ بحكمة فعل. ⌜لأنّ أبناء هذا الدهر أحكم من أبناء النور في جيلهم. [9]وأنا أقول لكم، ⌞إصنعوا لكم⸌ أصدقاء بالـ⌜ ـمال الـ ـظلم⌝، حتى إذا فنيتم يقبلونكم في المظال الأبدية.	

لوقا: ١ ⊤ ℵ A W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر صع بح^حز e pc 1241 R L D B ℵ $𝔭^{75}$ نص ¦ **٢●** ⌜ستقدر A L ψ 𝔐 لات ¦ نص $𝔭^{75}$ ℵ
B D W Θ $f^{1.13}$ pc e **٣●** ⊤ و $𝔭^{75}$ B **٤●** ⌜عن L 33 . 892 pc ¦ – A R W ψ 𝔐 ¦ نص $𝔭^{75}$ ℵ B D N Θ 0178 $f^{1.13}$ 1241 pc | ⌜◦ ✞
اللواتي لخاصّتهم ℵ B N P R ψ 0178 pc ¦ نص $𝔭^{75}$ A D L W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 **٦●** ⌜كيل *D 1241 لات ¦ مكيلة D^2 pc ¦ badous ℵ L W
ψ 0178 . 892 . 1010 pc ¦ نص $𝔭^{75}$ A B R Θ $f^{1.13}$ 𝔐 q شع^مخ خ | ⌜ألصكّ A R W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 صع ¦ نص $𝔭^{75}$ ℵ B D L N ψ 0178 pc بح |
□ D بح^مخ | ⌞ $𝔭^{75}$ B 1424 pc e **٧●** ⌜فهو قال D ¦ فقال ℵ f^{13} 892 pc ¦ وقال A W Θ ψ f^{1} 𝔐 سر^حر ¦ نص $𝔭^{75}$ B L R 565 . 1241 pc
لات سر^كر.بس | ⌜ألصكّ A W Θ f^{13} 𝔐 صع ¦ نص $𝔭^{75}$ ℵ B D L N R ψ f^{1} pc بح **٨●** ⌜لذلك أقول لكم D (a r^1) **٩●** ⌞ $ℵ^1$ A
W D Θ ψ 0178 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $𝔭^{75}$ *ℵ B L R pc | ⌜ظلم مال D a

[٩ي] ق مت ٦ : ١٩-٢٠ (رقم ٦٤ ص ١٠٣) ؛ لو ١٢ : ٣٣ (رقم ٢٠٢ ص ٣٤١)

لوقا: ٨ : ١ تس ٥ : ٥ ؛ أف ٥ : ٨ ؛ لو ٢٠ : ٣٤ ؛ يو ١٢ : ٣٦ || ٩ : لو ١٢ : ٣٣ ؛ ١٨ : ٢٢

٢٢٣. الأمين في القليل

مت	مر	لو ١٦ : ١٠-١٢	يو
		[10]الأمين في القليل أمينٌ أيضاً في الكثير، والظالم في القليل ظالمٌ أيضاً في الكثير. [11]فإن لم تكونوا أُمناء في مال الظلم فمن يأتمنكم على الحقّ؟	

لوقا: ١٠ : مت ٢٥ : ٢١ ؛ لو ١٩ : ١٧

مت	مر	[لو ١٦ : ١٠-١٢]	يو
		١٢وإن لم تكونوا أُمناء في ما هو للغير، فمن ⸜لكم يعطي⸝ ما هو ⸢ لكم؟	

لوقا: ١٢ ⸜ ✠ ℵ D L R Θ ψ 33. 892 pc ¦ نص $\wp^{75}$ A B W f^1.13 𝔐 | ⸢ ✠ لنا B L pc ¦ لي 157 e i l ؛ مرق ترت ¦ حقّ 33^vid pc ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ A D R W Θ ψ f^1.13 𝔐 سر قب

٢٢٤. خدمة سيّدين

(ق رقم ٦٦)

مت ٦ : ٢٤	مر	لو ١٦ : ١٣	يو
(رقم ٦٦ ص ١٠٤) ٢٤لا يقدر أحدٌ ⸆ أن يخدم سيّدين ؛ لأنّه إمّا يبغض الواحد ويحبّ الآخر، أو يلازم الواحد ويحتقر الآخر. لا تقدرون أن تخدموا الله والمال.		١٣لا يقدر خادمٌ أن يخدم سيّدين؛ لأنّه إمّا يُبغض الواحد ويُحبّ الآخر، أو يُلازم الواحد ويحتقر الآخر. لا تقدرون أن تخدموا الله والمال.	

متى: ⸆ (وز) خادم L 1241 pc

٢٢٥. الفرّيسيون يهزأون بيسوع

مت	مر	لو ١٦ : ١٤-١٥	يو
		١٤وكان الفريسيون أيضاً يسمعون ⸢هذا كلّه⸣ هم محبّون للمال فاستهزأوا به. ١٥فقال لهم: أنتم الذين تبرّرون أنفسكم قدّام الناس، ولكنّ الله يعرف قلوبكم ؛ إنّ الرفيع عند الناس هو رجسٌ قدّام ⸢ الـ الله⸣.	

لوقا: ١٤ ⸢⸣ D i ¦ هذا كلّه و A W (Γ) Θ f^1.13 𝔐 سر^حر ¦ نص $\wp^{75}$ ℵ(*) B L R ψ 1241 pc لات سر^سن.بس قب ● **١٥** ⸢ الربّ B

لوقا: ١٥ : ١ صم ١٦ : ٧ ؛ أم ٢١ : ٢ ؛ أع ١ : ٢٤ ؛ لو ١٠ : ٢٩

٢٢٦. الناموس والأنبياء

(ق رقم ٥٤)

مت ١١ : ١٢-١٣ ؛ ٥ : ١٨ ٢٤ : ٣٥	مر ١٣ : ٣١	لو ١٦ : ١٦-١٧ ٢١ : ٣٣	يو
١١ : ١٢-١٣ (رقم ١٠٧ ص ١٧٩) ق ١٣آ [١٢]ومن أيام يوحنا المعمدان إلى الآن ملكوت السماوات يُغصَب والغاصبون يختطفونه. [١٣]لأنّ جميع الأنبياء □ والـ ـناموس/ إلى يوحنا تنبّأوا.		[١٦]كان الناموس والأنبياء ⌝حتى يوحناT؛ ومن ذلك الوقت ملكوت الله يُبَشّر به □ وكلّ واحدٍ يغتصب نفسه إليه/.	
٥ : ١٨ (رقم ٥٤ ص ٩٢) [١٨]فإنّي الحقّ أقول لكم: إلى أن تزول السماء والأرض، لا يزول حرفٌ واحدٌ أو نقطةٌ واحدةٌ من الناموسT، حتى⁰ أن يكون الكلّ.T		[١٧]ولكنّ أيسر زوال السماء والأرض من أن تسقط من ⌝ الـ ـناموس⌝ ⌞واحدةٌ نقطةٌ⌞.	
٢٤ : ٣٥ (رقم ٢٩٣ ص ٤٧٧) [٣٥]ألسماء والأرض تزول، ولكنّ كلامي لن يزول.	١٣ : ٣١ (رقم ٢٩٣ ص ٤٧٧) [٣١]ألسماء والأرض تزولان، ولكنّ كلامي لا لن يزول.	٢١ : ٣٣ (رقم ٢٩٣ ص ٤٧٧) [٣٣]ألسماء والأرض تزولان، ولكنّ كلامي لن يزول.	

متى: ١٣ □سر^سن بح^مخ
متى: ١٨ Tوالانبياء Θ f¹³ 565 al ؛ رين^لات | ⁰ *B pc | T (٢٤ : ٣٥) ألسماء والأرض تزولان، ولكنّ كلامي لا يزول c
لوقا: ١٦ ⌝ إلى A D W Θ ψ 𝔐 ؛ نص 𝔭⁷⁵ ℵ B L R f¹·¹³ 892 . 1241 pc | T تنبأوا D (Θ) pc | □ *ℵ pc **●١٧** ⌝ الـ ـكلامي مرق ¦ [الـ ـناموسي: إقتراح Lipsius] | ⌞ B

[١ (لو)] ق ٣ ي (مت) ‖ [٣ ي (مت)] ق ١ (لو) ‖ [٥ ي] ق ٨ ي ‖ [٨ ي] ق ٥ ي

لوقا: ١٧ : مت ٥ : ١٧-١٨

٢٢٧ الزواج والطلاق

(ق رقم ٢٥٢)

مت ١٩ : ٩ ٥ : ٣٢	مر ١٠ : ١١-١٢ (رقم ٢٥٢ ص ٣٩٦)	لو ١٦ : ١٨	يو
١٩ : ٩ (رقم ٢٥٢ ص ٣٩٦) [٩]وأقول لكم	[١١]فقال لهم:		

[١ ي ي] ق ٧ي ي

[مت ١٩ : ٩]	[مر ١٠ : ١١-١٢]	[لو ١٦ : ١٨]	يو
[0]إنّ من طلّق إمرأته ⸢إلاّ بسبب زنى و تزوّج أُخرى يزني⸣ T. ٥ : ٣٢ (رقم ٥٦ ص ٩٥) [٣٢]وأمّا أنا فأقول لكم إنّ كلّ من طلّق امرأته ألاّ لعلة الزنى يجعلها تزني، والذي إذا مطلقّة يتزوّج، يزني.	⸢من طلّق الـ إمرأتـ ـه وتزوّج أُخرى يزني عليـ ـها؛ [١٢]وإن ⸢ هي ⸢طلّقت الـ زوجـ ـها وتزوّجت آخر ⸣ تزني ⸣.	[١٨]كلّ من يطلّق إمرأته ويتزوّج بأُخرى يزني، و T [0]من يتزوّج بمطلّقةٍ □ من رجلٍ/ يزني.	

متى: **٩** [0]وز) B D Z 1424 pc ات | ⸢١-٦ (١-٣ N) يجعلها تزني *C N pc ¦ (٥ : ٣٢) إلاّ لعلة الزنى يجعلها تزني B f[1] ff[1] بح ¦ إلاّ لعلة الزنى ٤-٧ D f[13] 33 pc ات (سر[كر]) صع مصوس ¦ نص ℵ C[3] L (W) Z Θ 078 𝔐 1 شع سر[سن.بس.حر] | T وز) ومن يتزوّج (تزوّج B 𝔐) بمطلّقة يزني B *C W Θ 078 f[1.13] 𝔐 لات سر[بس.حر] بح ¦ كذلك أيضاً من يتزوّج بمطلّقه يزني 𝔓[75] مصوس ¦ نص ℵ C[3] D L 1241 pc ات سر[سن.كر] صع بح[مخ]

مرقس: **١٢/١١** ⸢إن طلّقت إمرأة رجلها وتزوّجت آخر تزني ؛ وإن رجلٌ طلّق امرأتـه يزنـي W (1 pc سر[سن]) | ⸢ إمرأة A D (⸣ Θ) f[13] 𝔐 لاتت سر[بس.حر] ¦ نص ℵ B C L Δ ψ 892 pc قب | ⸢طلّقت زوجها وتزوّجت آخر A 𝔐 شع سر[بس.حر] ¦ تركت زوجها وتزوّجت آخر D (Θ) f[13] (28) . 565 (700) ات ¦ نص ℵ B (C) L (Δ ψ) 892 pc قب .

لوقا: **١٨** T كلّ ℵ A W Θ ψ f[1.13] 𝔐 سر[بس.حر] ¦ نص 𝔓[75] B D L 1241 pc سر[سن] قب ؛ مرق | [0] 𝔓[75] 1241 pc | □ D 28 pc سر[سن.بس] بح[مخ]

[٧ ي ي] ق ١ ي ي

متى: ٩ : ١ كور ٧ : ١٠-١٣

مرقس: ١١: ١ كور ٧ : ١٠-١١ ؛ روم ٧ : ٢-٣

لوقا: ١٨ : مت ٥ : ٣١-٣٢ ؛ ١ كور ٧ : ١٠-١١

٢٢٨ مثل الغني ولعازر

مت	مر	لو ١٦ : ١٩-٣١	يو
		[١٩]T [0]فـ كان رجلٌ غنيٌّ T، وكان يلبس الأرجوان والبزّ وهو يتنعّم كلّ يومٍ مترفّهاً.	

لوقا: **١٩** T فقال مثلاً آخر أيضاً D | [0] D *Δ Θ pc لات سر[سن] | T إسمه نيآسْ 𝔓[75] (صع) ¦ فينَسْ بريسك

مت	مر	[لو ١٦ : ١٩-٣١]	يو
		[٢٠] و T مسكينٌ إسمه لعازر T· طُرِحَ عند بابه مضروباً بالقروح [٢١] ويشتهي أن يشبع من T الساقط عن مائدة الغنيّ T·؛ بل كانت الكلاب تأتي و ⌝ تلحس قروحه. [٢٢] فمات المسكين وحملته الملائكة إلى حضن إبراهيم؛ ومات الغنيّ أيضاً ودُفِنَ ⌝. [٢٣] وفي الـ ⸂جحيم⸃ رفع عينيه، وهو في العذاب، فرأى إبراهيم ولعازر في حضنه T. [٢٤] فنادى وقال: يا أبتِ إبراهيم، إرحمني وأرسل لعازر ليبّل طرف إصبعه بماء ويبّرد لساني، لأنّي معذّبٌ في هذا اللهيب. [٢٥] فقال إبراهيم: يا بنيّ، أذكر أنك استوفيت خيراتك في حياتك، وكذلك لعازر البلايا ؛ والآن يتعزّى ⌝ هنا، وأنت تتعذّب. [٢٦] و ⌝ في هذا كلّه بيننا وبينكم هوّةٌ عظيمةٌ قد أُثبِتَت، حتى إنّ الذين يريدون العبور من ههنا إليكم لا يقدرون، ولا T من هناك ⸂إلينا⸃ يجتازون. [٢٧] فقال: أسألـ ⸂ـك إذاً⸃، يا أبتِ T، أن تُرسله إلى بيت أبي، [٢٨] لأنّ لي خمسة إخوة، حتى يشهد لهم، لكيلا يأتوا هم أيضاً إلى موضع العذاب هذا. [٢٩] فقال T إبراهيم: عندهم موسى والأنبياء؛ ليسمعوا منهم. [٣٠] فقال: لا، يا أبتِ إبراهيم، بل إذا ⌝ مضى إليهم واحد من الأموات يتوبون. [٣١] فقال له: إن كانوا لا يسمعون من موسى والأنبياء، ولا إن ⌝ قام واحدٌ من الأموات ⌝· يصدّقون.	

لوقا: ٢٠ T كان و T· الذي A W Θ 063 f¹·¹³ 𝔐 لات سرʰ صع ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B D L (P) ψ 1241 al a e ؛ مرق **●٢١** T (مت ١٥ : ٢٧) ألفتات א² A D W Θ ψ 063 f^(1).13 𝔐 لات سرˢ·ʰ صعˢ بحʰ ¦ نص 𝔓⁷⁵ א* B L ات سرˢ صعˢʰᵐ بحʰ | T· (١٥ : ١٦) ولم يعطه احدٌ f¹³ l pc شعᵏ | ⌝ تلحس مضمّدة W f¹³ 𝔐 ¦ تلحس منظّفة 157 pc ¦ تلحس منشّفة D f¹ pc ¦ نص א A B L Θ ψ 33 . 1241 pc **●٢٣/٢٢** ⌝ في الجحيم א* لات ؛ مرق | T مستريح D Θ ات **●٢٥** ⌝ هذا f¹ pc ؛ مرق **●٢٦** ⌝ فوق A D W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 a e ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B L لات pc | T الذين א² A L W Θ ψ 063 . 0272 f¹ 𝔐 بح ¦ نص 𝔓⁷⁵ א* B D f¹³ | ⌝ يجتازون إلى هنا D لات **●٢٧** ⸂١ ٢⸃ 𝔓⁷⁵ א L Θ ψ 063 f¹ 𝔐 ¦ ١ W pc ¦ نص A B D f¹³ pc | T (آ ٣٠) إبراهيم D N pc **●٢٩** T له A D W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 لات سرˢ·ʰ قب ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B L 892 . 1241 pc d λ سرˢ بحʰᵐ **●٣٠** ⌝ نهض 𝔓⁷⁵ ¦ قام א (pc) **●٣١** ⌝ نهض 𝔓⁷⁵ pc ¦ ذهب W ات سرˢ ؛ مرق ¦ قام وذهب إليهم D r¹ | ⌝· يؤمنون D لات سرˢ·ʰ

لوقا: ٢٠ : يو ١١ : ١-٤٤ ؛ ١٢ : ١،٩ || ٢٢ : يو ١٣ : ٢٣ || ٢٥ : لو ٦ : ٢٤ || ٢٩ : يو ٥ : ٤٥-٤٧ ؛ أع ١٥ : ٢١ ؛ لو ٤ : ١٧ || ٣٠ : لو ٣ : ٨ ؛ ١٩ : ٩

٢٢٩ إن اعثرتك عينك

(ق رقم ١٦٨)

مت١٨ : ٦-٧	مر ٩ : ٤٢	**لو ١٧: ١-٣أ**	يو
(رقم ١٦٨ ص ٢٩٦) ق آ ٧	(رقم ١٦٨ ص ٢٩٦)	[١] وقال لتلاميذه:	

[١] ي ي ق ٨ ي ي

مت ١٨ : ٦-٧	مر ٩ : ٤٢	[لو ١٧ : ١-٣أ]	يو
		لا يمكن أن ⌈الـ ـعثرات إلاّ	
[٦]ومن أعثر	[٤٢]ومن أعثر	تأتي ⌉، ⌈لكن ويلٌ⌉ للذي تأتي	
أحد الصّغار هؤلاء المؤمنين	أحد الصّغار ⌈هؤلاء الـ⌈ مؤمنين	بواسطته.	
بي، فخيرٌ له	[بـ ـي] ⌉، فخيرٌ له كثيراً	[٢] ⌈أفضل له	
أن يُعلّق حجرُ الرحى ⌈حول	لو طُوِّق بحجر رحى	لو طُوِّق بـ⌈ـرحى طَحْنٍ⌉ عُنقُه	
عُنقه ويُغرَق في	عُنقُه وطُرِحَ في	وطُرِحَ في	
لُجّة البحر. [٧]ويلٌ للعالم	البحر.	البحر من أن يعثر	
من العثرات؛ فلا بُدّ ⊤ أن تأتي		⌈الـ ـصّغار هؤلاء أحد⌉. [٣أ] إحترزوا	
العثرات، ولكن ويلٌ لـ ⊤ الإنسان		لأنفسكم. ق آ ١	
الذي به تأتي العثرة.			

متى: ٦ ⌈إلى 𝔐 f[1.13] Θ W ¦ عند al 1424 . 565 D ¦ بـ (الـ ـعنق) 700 ¦ نص pc 892 . 28 Z N L B ℵ •٧ ⊤هي 𝔐 f[13] W D ℵ ¦ نص pc 1424 . 1241 . 1010 . 892 . 700 . 33 f[1] Θ N L B | ⊤ذلك B (W ⌉) Θ 𝔐 f[13] ات شع[كل] صع[مخ خ] ¦ نص 892 f[1] L D ℵ pc aur g[1] شع سر صع[مخ خ] مصروس بح

مرقس: ٤٢ ⌈خاصّتي W ¦ − 𝔐 892 f[13] ψ Γ K | ⌈ ⊕ ١ ℵ C*[vid] Δ ات ¦ المالكين الإيمان a D ¦ نص 𝔐 f[1.13] ψ Θ W L C[2] B A لات سر صع بح[حز]

لوقا: ١ ⌉ 𝔐 f[1.13] 063 ψ Θ W D A ¦ نص (𝔓[75]) pc 1241 . 892 L B ℵ | ⌈ ⊕ فويل 𝔐 063 Θ W(*) A لات سر[س.حر] ¦ نص 𝔓[75] ψ L D B ℵ f[1.13] pc 1241 . 892 . 33 ات سر[س.حر هم] قب •٢ ⌈وز) فخير D | ⌈حجر طحن pc W ¦ وز) حجر رحى 𝔐 063 ψ A سر بح[مخ خ] ¦ نص 𝔓[75] pc 1241 . 892 f[1.13] Θ L D B ℵ لات قب | ⌉ ٤ ١-٣ 𝔐 f[1.13] 063 Θ W D A ℵ[2] ¦ نص *ℵ pc 892 ψ L B

[٨ ي ي]ق ١ ي ي

لوقا: ١-٢ : ١ كور ٨ : ١٢

٢٣٠ مسامحة المذنبين إلينا

مت ١٨ : ١٥ ١٨ : ٢١-٢٢	مر	لو ١٧: ٣ب-٤	يو
١٨ : ١٥ (رقم ١٧٠ ص ٢٩٩)			
[١٥]وإن أخطأ ⸋ [إليـ ـك] / أخوك، فاذهب		[٣ب]وإن أخطأ ⊤ أخوك فوبخه،	
وعاتبه بينك وبينه وحدكما. إن سمع منك،		وإن تاب فاغفر	
فقد ربحت أخاك.		له.	

متى: ١٥ ⸋ ⊕ pc f[1] B ℵ صع بح[حز] ؛ اور ¦ نص 𝔐 f[13] 078 Θ W L D لاتت سر مصروس بح[حز]

لوقا: ٣ ⊤ وز) إليك 𝔐 f[13] 0135 . 063 ψ D r[1] q e c شع[كل] بح[مخ خ] ¦نص pc 1241 . 892 f[1] Θ W L B A ℵ لات سر قب ؛ كلم

مت	مر	[لو ١٧ : ٣ب-٤]	يو
١٨ : ٢١-٢٢ (رقم ١٧٢ ص ٣٠١)			
[٢١]حينئذٍ تقدّم الـ ـبطرس وقال له: يا ربّ، كم مرّةٍ			
يُخطئ إلـ ـيّ أخـ ـي وأغفرُ له؟ هل إلى سبع مرات؟		[٤]وإن أخطأ إليك	
[٢٢]قال له يسوع: لا أقول لك إلى سبع مرات		سبع مرّات في اليوم ورجع ▫ إلـ ـيك/ ⊤ سبع	
بل إلى سبعين مرّة سبع مرّات.		مرّات ⊤· قائلاً: أنا تائب، فاغفر له.	

لوقا: ٤ ▫ W Θ 063 . 0135 f¹³ 𝔐 f i λ ¦ نص ℵ A B D L ψ (f¹) 892 . 1241 al لات سر ؛ كلم | ⊤ ال D | ⊤· في اليوم A W Θ 063 . 0135 f¹.¹³ 𝔐 لات سر^هس.حر صع بح^حز ¦ نص ℵ B D L ψ 892 . 1241 pc ات سر^سن.كر بح^حز ؛ كلم

٢٣١. الإيمان الذي ينقل الجبل

(ق رقم ١٦٣)

مت ١٧ : ١٩-٢١ ٢١:٢١	مر ٩ : ٢٨-٢٩ ١١ : ٢٢-٢٣	لو ١٧: ٥-٦	يو
١٧ : ١٩-٢١ (رقم ١٦٣ ص ٢٨٧)	٩ : ٢٨-٢٩ (رقم ١٦٣ ص ٢٨٧)		
[١٩]ثمّ تقدّم	[٢٨]ولمّا دخل بيتاً سأله	[٥]فقال	
التلاميذ إلى يسوع	تلاميذه	الرسل للربّ: زد إيماننا.	
على انفراد وقالوا: لماذا لم	على انفراد: ⌐إنّه لم		
نقدر نحن أن نُخرجَه؟ [٢٠]فـ ⊤	نقدر نحن أن نُخرِجَه؟		
⌐قال لهم: لـ ⌐·قلّة - إيمانـ ـكم؛	[٢٩]فقال لهم:	[٦]فقال الربّ:	
ألحقّ أقول لكم، لو كان لكم إيمانٌ		لو كان لكم إيمانٌ	
مثل حبة خردل، لكنتم تقولون		مثل حبة خردل، لكنتم تقولون ⊤	

متى: ٢٠ ⊤ يسوع C L W f¹ 𝔐 لات سر^هس.حر ¦ نص ℵ B D Θ f¹³ 33 . 700 . 892 pc شع^شت سر^سن.كر قب | ⌐ كلّم C L W 𝔐 a f q شع^كل سر^حر ¦ نص ℵ B D Θ f¹.¹³ 33 . 700 . 892 pc لات |⌐·عدم إيمان C D L W 𝔐 لاتت سر^سن.هس.حر ¦ نص ℵ B Θ f¹.¹³ 33 . 700 . 892 pc سـر^كر قب ؛ اور

مرقس: ٢٨ ⌐ وز) لماذا A D K 33 al قب

لوقا: ٦ ⊤ وز) لهذا الجبل: إنتقل من هنا إلى هناك، فينتقل ؛ و D

٦ ي ي ق ١٣ ي ي

متى: ٢٠ : مت ٢١ : ٢١ ؛ مر ١١ : ٢٢-٢٣ ؛ ١ كور ١٣ : ٢ ؛ مر ٩ : ٢٣

لوقا: ٥ : لو ٧ : ١٣ || ٥-٦ : مت ٢١ : ٢١ ؛ مر ١١ : ٢٢-٢٣

[مت ١٧ : ١٩-٢١]	[مر ٩ : ٢٨-٢٩]	[لو ١٧ : ٥-٦]	يو
لهذا الجبل: ⸂إنتقل من-هنا⸃ إلى هناك، فينتقل؛ ولا يكون شيءٌ غير ممكن لديكم. ⸆ [٢١].	هذا الجنس لا يمكن أن يخرج بشيءٍ إلاّ بالصلاة ⸆.	⁰ [لهذه] الجميزّة: ⸂انقلعي و انغرسي في الـ ـبحر⸃؛ فتطيعكم.	
٢١ : ٢١ (رقم ٢٧٥ ص ٤٤٠) ٢١فأجاب يسوع وقال لهم: ألحقّ أقول لكم، إن كان لكم إيمان ولا تشكّون، فلا تفعلون أمر التينة فقط، بل إن قلتم أيضاً لهذا الجبل: إنتقل وانطرح في البحر، يكون.	١١ : ٢٢-٢٣ (رقم ٢٧٥ ص ٤٤٠) ٢٢فأجاب يسوع وقال لهم: ليكن لكم إيمانٌ بالله. ٢٣ألحقّ أقول لكم إنّ من قال لهذا الجبل: إنتقل وانطرح في البحر، ولا يشكّ في قلبه بل يؤمن أن ما يقوله يكون، يكون له.		

متى: ٢٠ ⸂ إنصرف من هنا D ¦ إنصرف من ههنا 𝔐 W L C ¦ إنتقل من ههنا Θ f^{13} pc ¦ نص ℵ B f^{1} 700 | ⸆ [٢١] وأمّا هـذا الجنس فـلا ينطلـق (يُطرد $ℵ^{2}$ ؛ يخرج al) إلاّ بالصلاة والصوم $ℵ^{2}$ C D L W $f^{1.13}$ 𝔐 لات (سر^س.ح^) (مصوس) بح^ح ؛ اور ¦ نص *ℵ B Θ 33 . *892 pc e ff^{1} سر^س.كر^ صع بح^حز
مرقس: ٢٩ ⸆ والصوم $\mathfrak{p}^{45vid}$ $ℵ^{2}$ A C D L W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^ح^ قب (⸆ سر^س.بس^ بح^مخ^) ¦ نص *ℵ B 0274 k ؛ كلم
لوقا: ٦ ⁰ $\mathfrak{p}^{75}$ ℵ D L pc s سر^كر^ بح ¦ نص A B W Θ ψ 063 . 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^س.بس.حر^ صع | ⸂ إرتحلي إلى البحر D (1424 لات)

١٣ ي ي ق ٦ ي ي

٢٣٢. إننا عبيد بطّالون

مت	مر	لو ١٧: ٧-١٠	يو
		٧من ⁰ منـ ـكم له عبدٌ يحرث أو يرعى، ⸆ يقول له إذا ما عاد من الحقل: تقدّم سريعاً واتّكئ، ٨⸂بل ألا⸃ يقول له: أعدد ⸆ ما أتعشّى به وتمنطق واخدمني حتى آكل وأشرب، وبعد ذلك تأكل وتشرب أنت؟ ٩فهل لذلك العبد فضل لأنّه فعل ما أُمِرَ به؟ ⸆ ١٠كذلك أنتم أيضاً، متى فعلتم ⸂كل ما أُمِرْ تم - به⸃، ⸋ فقولوا إننا عبيدٌ بطّالون، لأنّنا إنمّا عملنا ما كان يجب علينا./	

لوقا: ٧ ⁰ $\mathfrak{p}^{75}$ (D) L 1241 | ⸆ أما D e l بح ● **٨** ⸂ بل D ات سر^س.كر.بس^ | ⸆ لي ℵ ات سر بح^حز^ ● **٩** ⸆ لا أظنّ A W Θ ψ 063 . 0135 𝔐 c s سر^ح^ ¦ له? لا أظنّ D f^{13} (pc) لات سر^س^ ¦ نص $ℵ^{1}$ (*ℵ سقوط كلمة) B L f^{1} 28 . 1241 pc e (قب) ● **١٠** ⸂ ٢-٤ $ℵ^{1}$ (*ℵ سقوط كلمة) pc ات سر^س.كر^ ¦ ما أقول D | ⸋ مرق

لوقا: ٨ : لو ١٢ : ٣٧ ؛ يو ١٣ : ٣-٥

٢٣٣. شفاء عشرة برص

مت	مر	لو ١٧: ١١-١٩	يو
		١١وفي الذّهاب T إلى أورشليم إجتاز ⌜بـ وسط⌝ السامرة والجليل T ؛ ١٢ وفيما هو داخلٌ إلى قرية ⌜ إستقبلـ 0 [ـه] عشرة رجالٍ برصٍ، ⌜ الذين وقفوا من-بعيد⌝ ١٣وا⌜هم رفعوا صوتاً قائلين⌝: يا يسوع يا معلّمُ، إرحمنا. ١٤فنظر وقال لهم: T إذهبوا وأروا أنفسكم للكهنة. وفيما هم منطلقون طَهُرُوا. ١٥فواحدٌ منهم، لمّا رأى أنّه ⌜شُفي، رجع يمجّد الله بصوتٍ عظيمٍ، ١٦وخرّ على وجهه عند رجليه شاكراً له ؛ وكان سامريّاً. ١٧فأجاب يسوع وقال: ⌜ أليس الـ ـعشرة⌝ طَهُروا؟ 0فـ ـأين التسعة؟ ١٨⌜ ألم يوجد من-يرجع ليعطي⌝ مجداً لله غير هذا الغريب؟ ١٩ثم قال له: قم وامضِ ؛ □ إيمانـ ـك خلّصـ ـك./	

لوقا: ١١ T ℵ A D W Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص ℘75 ℵ B L pc | ⌜ ٢ D ¦ في وسط f1.13 ؛ تيط ¦ ما بين A W Θ ψ 𝔐 ¦ نص ℘75vid ℵ B L 1424 pc | T وأريحا (⌜ 28) ات سركر ●**١٢** ⌜ لاقى ℵ L N Θ 063 f1.13 892 . 1241 al ¦ حيث كان D e λ ¦ وهوذا ات سرسن.كر ¦ نص ℘75 A B W ψ 𝔐 | 0 ✠ ℘75 B (D) L pc ¦ نص ℵ A W Θ ψ 063 f1.13 𝔐 لات سربس.حر | ⌜ ووقفوا من بعيد D بح ¦ وقفوا ات ¦ الذين قاموا من بعيد B pc ¦ - ℵ* ●**١٣** ⌜ صرخوا بصوت عظيم D (e) ●**١٤** T قد شُفيتُم D(*) ¦ لقد شئت فاطهروا وللوقت طَهُرُوا ℘75mg ●**١٥** ⌜ طَهُرَ D 892 . 1424 pc لات سرسن.كر.بس صع ●**١٧** ⌜ ✠ ألم العشرة L B ¦ هؤلاء العشرة D ات سرسن.كر ¦ ألم (أليس A) هؤلاء العشرة A W I سربس.حر ¦ نص ℵ Θ ψ f1.13 𝔐 | 0 A D pc ●**١٨** ⌜ ألم يوجد واحد منهم يرجع ليعطي D (ات سرسن.كر) ●**١٩** □ B صعمخ خ

١ ق مت ١٩ : ١-٢ (رقم ٢٥١ ص ٣٩٦) ؛ مر ١٠ : ١ (رقم ٢٥١ ص ٣٩٦) ؛ لو ٩ : ٥١ (رقم ١٧٤ ص ٣٠٣) || ٢ ق مت ٨ : ١-٤ (رقم ٨٤ ص ١٣٠) ؛ مر ١ : ٤٠-٤٤ (رقم ٤٢ ص ٦٩) ؛ لو ٥ : ١٢-١٤ (رقم ٤٢ ص ٦٩) || ٣ ق لا ١٣ : ٤٩ ؛ ١٤ : ٢ ي || ٨ ق مت ٩ : ٢٢ (رقم ٩٥ ص ١٥٣) ؛ مر ٥ : ٣٤ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩) ؛ لو ٨ : ٤٨ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩) ؛ مت ٩ : ٢٩-٣٠أ (رقم ٩٦ ص ١٥٨) ؛ مر ١٠ : ٥٢ (رقم ٢٦٤ ص ٤١٨) ؛ لو ١٨ : ٤٢-٤٣أ (رقم ٢٦٤ ص ٤١٨) ؛ ٧ : ٥٠ (رقم ١١٤ ص ١٩١)

لوقا: ١١ : لو ٩ : ٥١ ؛ ١٣ : ٢٢ ؛ ١٩ : ١١ || ١٢ : لا ١٣ : ٤٥-٤٦ || ١٣ : لو ٥ : ٥ ؛ ٨ : ٢٤، ٤٥ ؛ ٩ : ٣٣، ٤٩ || ١٤ : لو ٥ : ١٤ ؛ مت ٨ : ٤ ؛ مر ١ : ٤٤ ؛ لا ١٤ : ٢-٣٢ || ١٩ : مت ٩ : ٢٢ ؛ مر ٥ : ٣٤ ؛ لو ٨ : ٤٨ ؛ ١٨ : ٤٢

٢٣٤. مجيء ملكوت الله

مت ٢٤ : ٢٣	مر ١٣ : ٢١	لو ١٧: ٢٠-٢١	يو
		٢٠ولّما سأله الفرّيسيون متى يأتي ملكوت الله أجابهم وقال: لا يأتي	

لوقا: ٢٠ : لو ١٩ : ١١ ؛ ٢١ : ٧ ؛ أع ١ : ٦

مت	مر	[لو ١٧: ٢٠-٢١]	يو
		ملكوت الله بمراقبة،	
٢٤ : ٢٣ (رقم ٢٩١ ص ٤٧٤) ٢٣حينئذٍ إن قال لكم أحدٌ: هوذا المسيح هنا، أو: هناك، فلا تصدّقوا.	١٣ : ٢١ (رقم ٢٩١ ص ٤٧٤) ٢١حينئذٍ إن قال لكم أحدٌ: هوذا المسيح هنا، هوذا هناك، فلا تصدّقوا.	٢١ولا يقولون: هوذا ههنا ⸂ أو: هناك ⸃، ⊤ لأنّ ها ملكوت الله داخلكم.	

لوقا: ٢١ ⸂ أو هوذا هناك A D (W) ψ (063) f1.13 𝔐 لات سر^كو.بس.حر ¦ لقد أتى (!) Θ ¦ نص 𝔭75 ℵ B L 1241 pc سر^س | ⊤ وز) لا تصدّقوا D

٢٣٥. يوم ابن الإنسان

مت ٢٤ : ٢٣؛٢٤ : ٢٦-٢٧؛ ٢٤ : ٣٧-٣٩؛٢٤ : ١٧-١٨؛ ١٠ : ٣٩ ؛ ٢٤ : ٤٠-٤١ ؛ ٢٤ : ٢٨ ؛ ٢٤ : ٥ ؛ ١٦ : ٢٥	مر ١٣: ١٩-٢٣؛ ١٣: ١٤-١٦ ١٣ : ٥-٦؛ ٨ : ٣٥	**لو ١٧: ٢٢-٣٧** ٢١ : ٨ ؛ ٩ : ٢٤	يو ١٢ : ٢٥
	١٣ : ١٩-٢٣ (رقم ٢٩٠ و٢٩١ ص ٤٧٢ و٤٧٤) ١٩لأنّه يكون في تلك الأيام ضيقٌ لم يكن مثله منذ ابتداء الخليقة ⸋التي خلقها الله/ إلى الآن ولن يكون. ٢٠ولو لم ⸂ يُقصّر الربّ ⸃ تلك الأيام، لم يخلص جسدٌ ؛ ولكن لأجل المختارين الذين اختارهم قصّر الأيام.	٢٢وقال للتلاميذ: ستأتي أيامٌ تشتهون فيها أن تروا يوماً واحداً من ⊤ أيام ابن الإنسان ولا ترون.	
٢٤ : ٢٣ (رقم ٢٩١ ص ٤٧٤) ٢٣حينئذٍ إن قال لكم أحدٌ:	٢١حينئذٍ إن قال لكم أحدٌ:	٢٣ويقولون لكم:	

مرقس: ١٩ ⸋ D Θ 565 pc ات **٢٠●** ⸂ ١ ٢ A D f1 𝔐 سر^بس.حر ¦ ١ W 1241 pc ¦ اللهُ يقصّر Θ (ψ ⸌) f13 28 . 565 pc (ات) ¦ نص ℵ B L 892 pc لات

لوقا: ٢٢ ⊤ هذه D

٢ ي ي(مر) ق دا ١٢ : ١ (تيو) || ١١ ي ي ق مت ٢٤ : ١١ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩) ؛ لو ١٧ : ٢١ (رقم ٢٣٤ ص ٣٧١) ؛ ق ١٥ ي ي (مت)، ٧٨ ي ي، ٨٣ ي ي

لوقا: ٢٢ : مت ٩ : ١٥ ؛ مر ٢ : ٢٠ ؛ لو ٥ : ٣٥

مت	مر	[لو ١٧: ٢٢-٣٧]	يو
هوذا المسيح هنا، أو:	هوذا المسيح هنا، T هوذا	هوذا ⸂هناك، [أو:] هوذا	
هناك، فلا تصدّقوا.	هناك، فلا تصدّقوا ؛ [٢٢] ⸀لأنّه	ههنا⸃ ؛ ⸆ لا لتذهبوا ولا	
٢٤ : ٢٦-٢٧(رقم٢٩١ ص ٤٧٤)	سيقوم □ مسحاءٌ كذبة و/	لتتبعوا ⸆.	
[٢٦]فإن قالوا لكم: ها هو	أنبياءٌ كذبة و⸆ يُعطون		
في البريّة، فلا تخرجوا ؛ ها هو	آيات وعجائب لكي		
في المخادع، فلا تصدّقوا ؛	يضلّوا، لو أمكن، المختارين.		
	[٢٣]فانظروا أنتم: T قد		
	سبقت وأخبرتكم بكلّ شيء.		
[٢٧]لأنّه كما أنّ البرق يخرج		[٢٤]لأنّه كما أنّ البرق T يُبرق	
من المشارق		من ناحيةٍ تحت السماء	
و⸀ يسطع حتى المغارب،		⸀يُضيء□إلى ناحيةٍ تحت السماء/،	
هكذا يكون مجيء		هكذا يكون ابن الإنسان	
ابن الإنسان.		□[١][في الـ يو مـ ـه]/.	
		[٢٥]ولكن ينبغي أوّلاً أن	
		يتألّم كثيراً ويُرفض من	
٢٤ : ٣٧-٣٩(رقم٢٩٦ ص ٤٨٢)		هذا الجيل. [٢٦]وكما كان	
[٣٧] ⸀ لأنّه كما كانت أيام نوح،		في أيام نوح، كذلك	
كذلك يكون T مجيء		يكون أيضاً في أيام	
ابن الإنسان.		ابن الإنسان.	

متى: ٢٧ ⸀ يظهر D Θ f[1] 700 **•٢٧** ⸀فـ ℵ L W Θ 0133 f[1.13] 𝔐 لات سر[بس.حر] ¦ – 565 بح[مخ] ¦ نص B D 067 aur e r[1] شع[مخ خ] سر[سن.حر.هم] قب | T (٣٩) أيضاً D W Θ 067 .0133 f[1.13] 𝔐 لات سر[حر] ¦ نص ℵ B L Γ 33 .700 .892 .1010 pc ات شع[مخ خ] سر[سن.بس] قب

مرقس: ٢١ T و B r[1] سر[بس] صع[مخ خ] ¦ أو A (C) D K Γ Δ Θ f[1] 28 .1010 pm ات سر[حر] صع[مخ خ] بح? ¦ نص ℵ L W ψ 0235 f[13] 565 . 700 . 892 .1241 .1424 pm لات سر[سن] **•٢٢** ⸀ ✥ فـ ℵ C ¦ نص A B D L W Θ ψ 0104 .0235 f[1.13] 𝔐 ترجمات | □ D pc i k | ⸆ ✥ يصنعون D Θ f[13] 28 .565 pc a ¦ نص ℵ A B C L W ψ 0235 f[1] 𝔐 لات سر قب **•٢٣** T وز) ها ℵ A C D Θ 0104 f[1.13] 𝔐 لات سر بح[مخ] ¦ نص B L W ψ 0235 .28 pc قب

لوقا: ٢٣ ⸂ ✥ هناك، (+ و ℵ) هوذا ههنا ℵ L pc (سر[سن.كر]) ¦ ههنا، هوذا هناك (+ ألمسيح K pc) D K W 063 .28 .33 al لات (سر[بس]) ¦ ههنا أو هوذا (– f[13]) هناك (+ ألمسيح N) A R Θ ψ 0272 f[13] 𝔐 ات شع[مخ خ] سر[حر] ¦ ههنا، فلا تتبعوا ؛ أو هوذا هناك المسيح، f[1] ¦ نص 𝔓[75] B | ⸆١ ٤ (𝔓[75] f[13]: تتبعوا) B صع ¦ لا تصدّقوا f[1] سر[حر.هم] ¦ كما نص، لكن: تتبعوا L Δ al **•٢٤** T الذي A D R 063 𝔐 ¦ نص 𝔓[75] ℵ B L N W Γ Θ ψ f[1.13] 892 .1241 al | ⸀ يبرق D | □ D 700 pc ات | □[١] 𝔓[75] B D ات صع ¦ نص ℵ A L R W Θ ψ 063 f[1.13] 𝔐 لات سر بح

[١٥] ي ي (مت) ق ١١ ي ي || [١٥] ي ق تث ١٣ : ٢ || [٢٥] ي ي ق مت ١٦ : ٢١ (رقم ١٥٩ ص ٢٧٩) ؛ مر ٨ : ٣١ (رقم ١٥٩ ص ٢٧٩) ؛ لو ٩ : ٢٢ (رقم ١٥٩ ص ٢٧٩)

متى: ٢٦-٢٧ : رؤ ١ : ٧ || **٢٤** : ٣٧ - ٣٩ : تك ٦ : ٥-٨ ؛ ٧ : ٦-٢٤

مرقس: ٢٢ : مت ٧ : ١٥ ؛ يو ٤ : ٤٨

لوقا: ٢٤ : رؤ ١ : ٧ || ٢٥ : لو ٩ : ٢٢ || ٢٦-٢٧ : تك ٦ : ٥-٨ ؛ ٧ : ٦-٢٤

مت

٣٨لأنّه ⌐ مثلما كانوا في الأيام
⌐° [تلك] التي قبل الطوفان
يأكلون ويشربون،
يتزوّجون و⌐١ يُزوّجون، إلى
اليوم الذي دخل فيه نوح
الفلك، ٣٩ولم يعلموا حتى
جاء الطوفان
وأخذ الجميع،
كذلك
يكون ⁰ [ايضاً] مجيء ابن
الإنسان.

مر

١٣ : ١٤-١٦(رقم٢٩٠ ص ٤٧٢)
١٤فمتى رأيتم **رجاسة الخراب**
قائمةً حيث لا ينبغي،
ليفهم القارىء T،

[لو ١٧: ٢٢-٣٧]

٢٧يأكلون، يشربون،
يُزوّجون، ⌐ يتزوّجون، إلى
اليوم الذي دخل فيه نوح
الفلك
و⌐ جاء الـ⌐ طوفان
وأهلك الـ ⌐° ـجميع. ٢٨كذلك
⌐ كما كان في أيّام لوط:
كانوا يأكلون ويشربون،
يشترون ويبيعون، يغرسون
ويبنون ؛ ٢٩ولكنّ اليوم الذي
خرج فيه لوط من سدوم،
أمطر ⌐ ناراً و كبريتاً ⌐ من السماء
فأهلك الـ ⌐ ـجميع. ٣٠⌐ هكذا الـ
عينه ⌐ يكون في ⌐° الـ ـيوم الـ
إبن الـ إنسان يظهر ⌐°.

يو

متى: ٣٨ ⌐ كما D W Θ 067 . 0133 f^1.13 𝔐 ¦ نص ℵ B L 33 . *892 | ⌐° نوح 1424 ¦ – ℵ L W Θ 067 . 0133 f^1.13 𝔐 لات مصروس بح ¦ نص B D pc اث صع | ⌐١ B gamiskontes pc ¦ W ekgamiskontes 1424 pc ¦ L ekgamizontes Θ 067 . 0133 f^1 𝔐 ¦ f^13 Σ eggamizontes 892 . 1241 al ¦ نص ℵ D 33 pc ؛ كلم **●٣٩** ⁰ (٣٧) B D 892 pc اث شع^مخ خ سر^س.بس قب ¦ نص ℵ L W Θ 067 f^13 𝔐 لات سر^حر

مرقس: ١٤ T ما يقرأ D a

لوقا: ٢٧ ⌐ exegamizonto A R W Θ f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^75 ℵ B D L ψ 063 . 28 . 892 . 1241 . 1424 al | ⌐ صار D e | ⌐° كلّ شيء ℵ A W ψ 063 f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^75 B D L Θ 892 pc **●٢٨** ⌐ ومثلما A D W Θ 063 f^1 𝔐 ¦ نص 𝔓^75 ℵ B L R ψ f^13 1241 pc لات **●٢٩** ⌐ ١ اث سر^كر ¦ ٣ ٢ ١ A D K W Θ f^13 al r^1 سر^حر ¦ نص 𝔓^75 ℵ B L R ψ 063 f^1 𝔐 لات سر^س.بس قب | ⌐ كلّ شيء ℵ A R W Θ ψ 063 f^1.13 𝔐 ¦ نص B D L Δ 892 pc **●٣٠** ⌐ هكذا هذا 𝔓^75vid ℵ* A L W Θ 063 f^1.13 𝔐 لات ¦ هكذا 1241 سر^س.كر.بس ¦ نص ℵ^2 B D K N (R) ψ 892 pc |⌐° في يوم ابن الإنسان الذي يظهر D اث ¦ مجيء ابن الإنسان أيضاً 28

---

٣٤ ي ق تك ٧ : ٧-٢٣ || ٤٣ ي ق تك ١٩ : ٢٤ || ٤٨ ي دا ١١ : ٣١ ؛ ١٢ : ١١ ؛ ٩ : ٢٧

متى: ٣٧-٣٩ : تك ٦ : ٥-٨ ؛ ٧ : ٦-٢٤
مرقس: ١٤ : دا ٩ : ٢٧ ؛ ١١ : ٣١ ؛ ١٢ : ١١
لوقا: ٢٦-٢٧ : تك ٦ : ٥-٨ ؛ ٧ : ٦-٢٤ || ٢٨-٣٠ : تك ١٨ : ٢٠-٣٣ ؛ ١٩ : ٢٤-٢٥

مت	مر	[لو ١٧: ٢٢-٣٧]	يو
٢٤ : ١٧-١٨(رقم ٢٩٠ ص ٤٧٢)	فحينئذٍ ليهرب الذين في		
	اليهودية إلى الجبال،	[٣١]في ذلك الـ ⸀ ـيوم من كان	
[١٧]والذي على السطح	[١٥]⸀ الذي [فـ] ⸀ على السطح	على السطح وأمتعته	
فلا ⸀ ينزل	فلا ينزل T	في البيت، فلا ينزل	
ليأخذ ⸆ ما في	ولا يدخل ⸂ ليأخذ شيئاً ⸃ من	ليأخذها،	
بيته، [١٨]والذي في الحقل	بيته، [١٦]والذي في الحقل	والذي في الحقل	
فلا يرجع	فلا يرجع	كذلك لا يرجع	
إلى ورائه ليأخذ ⸀ الـ ـثوبـ ⸀ ـه.	□إلى الـ / ـوراء ليأخذ ثوبه.	إلى الوراء.	
		[٣٢]أذكروا امرأة لوط.	
١٠ : ٣٩ (رقم ١٠٣ ص ١٧٤)			١٢ : ٢٥ (رقم ٣٠٢ ص ٤٩٢)
□من وجد نفسه		[٣٣]من ⸀ إن طلب الـ ـنفسـ	[٢٥]مَنْ يُحبّ نفسه
يضيعها،		ـه يخلّص ⸀ يُهلكها،	⸀أهلكـ ـها،
و / من أضاع		⸂ الذي فـ ⸃ ⸀ أهلكـ ـها	ومن يُبغض
نفسه من أجلي			نفسه في هذا العالم
يجدها.		يُحييها.	يحفظها إلى حياةٍ أبدية.
٢٤ : ٤٠-٤١(رقم ٢٩٦ ص٤٨٢)		[٣٤]أقول لكم،	
[٤٠]حينئذٍ		إنّه في تلك الليلة يكون	
		اثنان في فراشٍ ⁰ واحدٍ،	
		فيُؤخذ ¹⁰ الـ واحد و ⸀ يُترك	
⸀إثنان يكونان ⸁ في الحقل،		الآخر ؛ [٣٥] □تكونان اثنتان	

متى: ١٧ ⸀ لينزل W 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א (katabêtô :$א^2$) B D L Z Θ 094 . 33 . 700 . 892 . 1424 al | ⸆ وز) شيئاً D Θ f^1 . 28 . 33 . 1424 al لات ¦ من هناك *א ●١٨ ⸀ الثياب W Γ Δ 0133 . 28 . 1010 . 1241 pm f سر(حر) ¦ نص א B D K L Z Θ 094 $f^{1.13}$ 33 . 565 . 700 . 892 . 1424 pm لات سر(س.بس) قب ●١٠ : ٣٩ □ *א ●٢٤ : ٤٠ ⸀ ⸆ *א B 892 pc aur h l r^1 ¦ نص $א^2$ D L W Θ 067 $f^{1.13}$ 𝔐 لات

مرقس: ١٥ ⸀ ⸆ الذي B 1424 al c ¦ والذي D Θ 565 . 700 لات سر(س.بس) ¦ نص א A L W ψ 0104 $f^{1.13}$ 𝔐 سر(حر) | T إلى البيت A D W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر(س.حر) ¦ نص א B L ψ 892 pc c k سر(بس) قب | ⸂ ⸆ ٢ ١ B K L ψ 892 pc ¦ ١ W ¦ نص א A D Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ●١٦ □ א D (0104^{vid}) . 0235 pc

لوقا: ٣١ ⸀ ساعة لات سر(س.كر) ●٣٣ ⸀ وز) طلب أن يخلّص نفسه א A (R) W Θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 (لات) سر(حر) ¦ (٩ : ٢٤) من أراد أن يخلّص نفسه D سر(س.كر.بس) صع ¦ نص $𝔓^{75}$ B L | ⸂ ⸆ والذي A D R W Θ 063 f^1 𝔐 ¦ نص $𝔓^{75}$ א B L ψ (f^{13}) 892 pc | ⸀ ⸆ يهلك A L N R Γ Δ 063 . 1010 al ¦ نص B D W Θ ψ f^{13} 𝔐 (א غير أكيد) ●٣٤ ⁰ B c | ¹⁰ A D L R W ψ 𝔐 ¦ نص $𝔓^{75}$ א B Θ 063 $f^{1.13}$ 892 pc | ⸀ يُخلّى D K 063 pc ●٣٥ □ آ *א pc l

يوحنا: ٢٥ ⸀ يهلك A D Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص $𝔓^{66.75}$ א B L W ψ 33 pc

٥١ ي ي ق لو ٢١ : ٢١ (رقم ٢٩٠ ص ٤٧٢) || ٥٧ ي ق تك ١٩ : ١٧ ، ٢٦ || ٦٠ ي ي ق مت ١٦ : ٢٥ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) ؛ مر ٨ : ٣٥ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) ؛ لو ٩ : ٢٤ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)

لوقا: ٣١ : لو ٢١ : ٢١ || ٣٢ : تك ١٩ : ٢٦ || ٣٣ : مت ١٦ : ٢٥ ؛ مر ٨ : ٣٥ ؛ لو ٩ : ٢٤

يوحنا: ٢٥ : مر ٨ : ٣٥ ؛ لو ٩ : ٢٤ ؛ ١٤ : ٢٦

مت	مر	[لو ١٧: ٢٢-٣٧]	يو
يؤخذ الواحد ويُترك الآخر ؛		ق آ [٣٦]	
٤١ إثنتان تطحنان على الـ		تطحنان معاً،	
⸢ رحى، تُؤخذ الواحدة وتُترك		فتُؤخذ ⁰ الـ واحدة،	
الأُخرى T.		⸢ الـ فـ ⸣ أُخرى تُترك./	
		T [٣٦] ٣٧ فأجابوا وقالوا	
٢٤ : ٢٨ (رقم ٢٩١ ص ٤٧٤)		له: أين، يا ربّ؟ فقال	
T ٢٨ حيثما تكون الجثّة،		لهم: حيث تكون الجثّة،	
هناك تجتمع النسور.		هناك ⸢ فـ الـ ـنسور تجتمع ⸣.	
	١٣ : ٥-٦ (رقم ٢٨٨ ص ٤٦٧)	٢١ : ٨ (رقم ٢٨٨ ص ٤٦٧)	
٢٤ : ٥ (رقم ٢٨٨ ص ٤٦٧)	٥ الـ فـ يسوع إبتدأ يقول لهم:	٨ فقال:	
٥ فإنّ كثيرين	أنظروا لا يضلّكم أحدٌ: ٦ كثيرون	أنظروا لا تضلّوا: فإنّ كثيرين	
سيأتون باسمي قائلين: أنا هو	سيأتون باسمي قائلين إنّي أنا هو،	سيأتون باسمي قائلين: أنا هو ؛	
المسيح، ويضلّون	ويضلّون	و الزمان قد قَرُبَ ؛ فلا تذهبوا	
كثيرين.	كثيرين.	وراءهم.	
١٦ : ٢٥ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)	٨ : ٣٥ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)	٩ : ٢٤ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)	
٢٥ فإنّ من أراد أن يخلّص نفسَهُ	٣٥ فإنّ من أراد أن يخلّص نفسَهُ	٢٤ فإنّ من أراد أن يخلّص نَفسَهُ	
يُهلِكُهَا ؛ ومن يُهلك نفسَهُ	يُهلِكُهَا ؛ ومن سيُهلك الـ ـنَفسَ ـهُ	يُهلِكُهَا ؛ ومن يُهلك نَفسَهُ	
من أجلي	من أجلي والـ إنجيل	من أجلي فهذا	
يجدها.	يخلّصها.	يخلّصها.	

متى: ٤١ ⸢ طاحون D Θ f¹·¹³ 28 . 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص א B K L W Γ Δ 067 . 0133 . 33 pm | T وز) إثنان في فراشٍ واحدٍ: يُؤخذ الواحد ويُترك الآخر D f¹³ pc ات شع^سك

٢٤ : ٢٨ T لأنّه W f¹³ 𝔐 c ff² q سر^حر مصروس ¦ نص א B D L Θ f¹ 33 . 700 . 892 pc لات سر^سن.بس صع بح

لوقا: ٣٥ ⁰ A L W ψ 063 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ א¹ B D R Θ f¹·¹³ 1241 pc | ⸢ والـ A D W Θ ψ (063) f¹ 𝔐 سر ¦ أل 1241 ¦ نص 𝔓^75vid א¹ B L R f¹³ 892 pc | T [٣٦] وز) يكون إثنان (– D pc) في أل (– D) حقل، يؤخذ الواحد ويُترك الآخر (فالآخر f¹³) D f¹³ 700 al لات سر **٣٧●** ⸢ تجتمع النسور A D R W Θ ψ 063 f¹·⁽¹³⁾ 𝔐 ¦ نص א B L 892 . 1241 pc

٧٨ ي ي ق ١١ ي ي || ٨٣ ي ي ق ١١ ي ي

متى ٢٤: ٢٨ : أي ٣٩ : ٣٠

٢٣٦. مثل القاضي الظالم

مت	مر	لو ١٨: ١-٨	يو
		١وقال لهم ⸆ مثلاً في وجوب قيامـ ⁰ـهم بالصلاة كلّ حين ودون مَلَل، ٢ ⁰ قائلاً: كان في مدينةٍ ⸂ما قاضٍ لا يخاف الله ولا يهاب إنساناً. ٣وكان في تلك المدينة أرملة وكانت تأتي إليه قائلة: أنصفني من خصمي. ٤وكان لا يشاء إلى زمان ⸆ . بعد ⸌فـ ذلك ⸍ ⸂قال في نفسه⸃ : وإن كُنت لا أخاف الله ⸂ولا إنساناً⸃ أهاب، ٥فإنّي لأجل أنّ هذه الأرملة تُزعجني ⸆ أُنصفها، لئلاّ تأتي دائماً فتقمعني. ٦فقال الربّ: ⸂ إسمعوا ما يقول قاضي الظلم ؛ ٧أفلا ينصف الله مختاريه الصارخين إليه نهاراً وليلاً، ولو ⸂ تمهّل عليهم؟ ٨أقول لكم إنّه ينصفهم سريعاً. ولكن إذا جاء ابن الإنسان فهل يجد الإيمان على الأرض؟	

لوقا: ١ ⸆ أيضاً A D R W Θ ψ 063 f¹ 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B L f¹³ 892 . 1241 pc قب | ⁰ ℵ¹ D 063 f¹ 28 . 1424 pm ● **٢** ⁰ D f¹ pc ● **٤** ⸆ ما D ¦ كثير لات سر^س.كر.بس^ | ⸂ ال D L ψ 063 pc ● **٤** ⸆ ما D ¦ كثير لات سر^س.حر^ صع | ⸌ ✠ B L Q 0139 . 892 pc ¦ نص ℵ A D R W Θ ψ 063 f^1.13^ 𝔐 | ⸂ عاد إلى نفسه وقال D | ⸂ وإنساناً لا A D R W ψ 063 f^1.13^ 𝔐 ¦ نص ℵ B L Θ 0139 . 892 pc ● **٥** ⸆ أذهب D ● **٦** ⸂ ἀκούσατε 157 e pc ¦ - ℵ* ٨ ● **٧** ⸂ متمهّل W 063 . 0135 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ A B D L Q R Θ ψ 0139 f¹ 1241 al

لوقا: ١-٨ : لو ١١ : ٥-٨ ‖ ٦ : لو ٧ : ١٣ ‖ ٧ : رؤ ٦ : ١٠ ؛ مت ٢٤ : ٢٢ ؛ روم ٨ : ٣٣ ؛ كو ٣ : ١٢ ؛ ٢ تيم ٢ : ١٠

٢٣٧. ألفريسيّ والعشّار

مت ٢٣ : ١٢ ؛ ١٨ : ٤	مر	لو ١٨ : ٩-١٤	يو
		١٤ : ١١ ٩وقال لقوم واثقين بأنفسهم أنّهم أبرار و ⸂يحتقرون الآخرين ⸋ الـ ـمثل هذا / : ١٠إنسانان صعدا إلى الهيكل ليصلّيا، ⁰ الـ واحد فريسيّ و ⸂ الـ آخر ⸃ عشّار. ١١أمّا الفرّيسيّ فوقف يصلّي ⸂في نفسه هكذا⸃ : أللهمّ، أنا أشكرك أنيّ لست ⸂مثل باقي الناس،	

لوقا: ٩ ⸂ مُخْتَقِرُون 𝔓⁷⁵(*) B 0139 pc a | ⸋ D ● **١٠** ⁰ B D R T pc | ⸂ واحد D e q ● **١١** ⸂ ✠ ٣ ١ ٢ 𝔓⁷⁵ ℵ² B (L) T Θ ψ f¹ 892 . 1241 pc لات ¦ ٣ ℵ* ات صع ¦ ١ ٢ سر^س^ ¦ بحسب نفسه هكذا D ¦ نص A W 063 f¹³ 𝔐 سر^حر^ | ⸂ كـ D L Q ψ 28 . 892 . 1241 pc

لوقا: ١١ : مت ٦ : ٥ ؛ مر ١١ : ٢٥

مت	٭مر	**[لو ١٨: ٩-١٤]**	يو
		الخاطفين، الظالمين، الزناة، ولا مثل هذا العشّار ؛ [12]أصوم مرتين في الأسبوع، ⌐ أُعشّر كلّ ما أقتنيه. [13]وأمّا العشّار فوقف من بعيدٍ لا يشاء أن يرفع عينيه نحو السماء، بل قرع T صدر ⌐ ه قائلاً: أللهمّ، ارحمني أنا الخاطىء. [14]أقول لكم، إنّ هذا نزل إلى بيته مبرّراً ⌐ دون ذاك ¬ ؛ لأنّ كلّ مَنْ يرفع نفسه يتّضع ومن يضع نفسه يرتفع.	
٢٣ : ١٢ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩) [12]فمن يرفع نفسه يتّضع ومن يضع نفسه يرتفع.		(رقم ٢٥٣ ١٨ : ١٥-١٧ ص ٣٩٩)	
١٨ : ٤ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) [4]فمن وضع نفسه مثل هذا الولد، فهو الأعظم في ملكوت السماوات.		١٤ : ١١ (رقم ٢١٥ ص ٣٥٥) [11]لأنّ كلّ من يرفع نفسه يتّضع، ومن يضع نفسه يرتفع.	

لوقا: ١٢ ⌐ ✠ أؤدّي العشر في $\mathfrak{P}^{75}$ ℵ* B T ¦ نص ℵ² A D L W Θ ψ 063 f^1.13 𝔐 **●١٣** T على A W Θ 063 . 0135 f^13 𝔐 ¦ نص ℵ B D ¦ K L Q T ψ f^1 1241 al | ⌐ ذاته B Q T pc ¦ – f^1 **●١٤** ⌐ أكثر من (– W Θ pc) ذاك A W Θ ψ 063 . 0135 f^13 𝔐 سر^ح ¦ خلافاً لذاك D سر^س ¦ أكثر من ذاك الفريسي 157 pc ¦ نص ℵ B L (Q) T f^1 pc شع ؛ اور

[13] ي ي ق ١٦ ي || [16] ي ق ١٣ ي ي

لوقا: ١٢ : لو ٥ : ٣٣ ؛ ١١ : ٤٢ || ١٤ : ١ بط ٥ : ٦

XI- يسوع في عيد المظال في أورشليم
(بحسب يوحنا)

٢٣٨. يسوع يبقى في الجليل

مت	مر	لو	يو ٧ : ١-٩
			(رقم ١٥٨ ٦ : ٦٧-٧١ ص ٢٧٦) ¹⁰و بعد هذا كان ⁰¹ الـ يسوع يتردّد في الجليل ؛ لأنّه لم ⌝ يرد أن يتردّد في اليهودية، لأنّ اليهود كانوا يطلبون أن يقتلوه. ²وكان عيد اليهود عيد المظال قريباً. ³فقال ⌞لـ ـه ٣ الـ إخوتـ ـه⌟: إنتقل من هنا واذهب إلى الـ ⌝ـيهودية، ⸉سَيَرُوا تلاميذك أيضاً ⌝ ك الـ أعمال ٣ التي ⌝ تعمل ؛ ⁴لأنّه ليس أحدٌ يعمل ⌞شيئاً في خفاء⌟ و ⌝ هو يريد أن يكون علانية. إن كنت تعمل هذه الاشياء، فأظهِر نفسك للعالم. ⁵لأنّ إخوته لم يكونوا يؤمنون به⊤. ⁶⁰ فـ ـقال لهم ٦ يسوع: إنّ وقتي لم يحضر بعد، وأمّا وقتكم ففي كلّ وقت حاضر. ⁷لا يقدر العالم ٦ أن يبغضكم، ولكنّه يبغضني أنا، لأنّي أشهد عليه أنّ أعماله شرّيرة. ⁸إصعدوا أنتم إلى العيد ؛ أنا ⌝ لن أصعد إلى هذا العيد، لأنّ وقتي ⸉ لم يكتمل. ٩ ⁹⁰ فـ ـقال ⌝ هو هذا ومكث في الجليل. ٩

لوقا: ١ ⁰ ℘⁶⁶ ℵ*·² C² D 892 . 1010 pc لات سر^سن.كر.بس | ¹⁰ B | ⌝ يكن يقدر W ات سر^كر ؛ ذهب ●٣ ⌞ ٣-٥ ١ ٢ ℘⁶⁶ ℵ 28 pc |
⌝ جليل D | ⸉ لكي يروا ℘⁶⁶ B² Θ ψ 0180 f^{1.13} 𝔐 ¦ يروا ℵ* ¦ نص ℘⁷⁵ ℵ² B* D L N W Δ 0105 . 0250 . 33 . 1424 al | ⌝ ✠ ٢ ٣ ١ ٤
ℵ² L W ψ 0105 . 0180 . 0250 f^{13} 𝔐 ¦ ٢ ٣ ٤ ℵ* D 1241 al ات سر^سن.كر.بس ¦ الأعمال التي أنت Θ f¹ 565 pc ¦ نص ℘^{66.75(c)} B ●٤
⌞ ℘⁶⁶ D W Θ (ψ) 0105 . 0250 f^{1.13} 𝔐 لات سر^حر ¦ نص ℘⁷⁵ ℵ B K L N 0180 al | ⌝ auto ℘⁶⁶* B (D*) W pc ¦ auton E* pc r¹ ¦ – b e
بح¹ ●٥ ⊤ حينئذٍ D (ات سر^سن.كر) ●٦ ⁰ ℵ* D W pc سر^سن.كر.بس ●٨ ⌝ لست... بعد ℘^{66.75} B L T W Θ ψ 0105 . 0180 . 0250 f^{1.13} 𝔐 f
q سر^بس.حر صع الاخ² بح¹ ¦ نص ℵ D K 1241 al لات سر^سن.كر بح | ⸉ لم... بعد ℘⁶⁶ ●٩ ⁰ ℵ D K Θ 0180 f¹ 33 . 565 . 1010 . 1424 al لات
¦ نص ℘^{66.75} B L T W ψ 0105 . 0250 f^{13} 𝔐 f سر^حر | ⌝ ✠ لهم ℘⁷⁵ B D¹ T Θ ψ 0105 . 0250 f^{13} 𝔐 f q r¹ سر^حر ¦ – pc e سر^سن.كر.بس ¦
نص ℘⁶⁶ ℵ D* K L N W 0180 f¹ 565 . 1241 al لات قب

³ق ٥ || ⁵ق ٣

يوحنا: ٢ : لا ٢٣ : ٣٤ ؛ تث ١٦ : ١٦ || ٣: مر ٣ : ٣١،٢١ ؛ مت ١٢ : ٤٦ || ٦ : مت ٢٦ : ١٨ ؛ يو ٢ : ٤ ؛ ٧ : ٣٠ || ٧ : يو ١٥ : ١٨-٢١

٢٣٩. يسوع يصعد إلى أورشليم سرّاً

مت	مر	لو	يو ٧ : ١٠-١٣
			١٠ولمّا صعد إخوته ⌝ إلى الـ ـعيد، حينئذٍ أيضاً هو صعد ⌞ لا ظاهراً بل 0 [كأنّه] في الخفاء. ١١فكان اليهود يطلبونه في العيد ويقولون: أين ذاك؟ ١٢وكان في ⌜ الـ ـجموع ⌝ مهامسة ⌜٠من نحوه كانت كثيرة⌝٠ ؛ بعضهم يقولون إنّه صالحٌ، 0 [فـ] آخرون يقولون: ⌜ لا، بل يُضلّ الشعب. ١٣ولم يكن أحدٌ ⌜ يتكلّم عنـ ـه ⌝ جهاراً لسبب الخوف من اليهود.

يوحنا: ١٠ ⌝ ٤-٧ ١-٣ D Θ 0105 . 0250 f$^{1.13}$ 𝔐 لات سر(سن).كر.حر ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ ℵ B K L N T W ψ (0180) . 0238 . 33 . 892 . 1241 al سربس | 0 ℵ D 1424 pc اتسرسن.كر صع الاخ٢ فيو بح١ ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ B L T W Θ ψ 0105 . 0180 . 0250 f$^{1.13}$ 𝔐 لات سربس.حر بح **●١٢** ⌝ أجمع 𝔓^{66} ℵ D 33 صعمخ خ بح١ بح | ⌝٠ ٤ ٣ ١ ٢ ℵ N ψ 892 . 1010 al ¦ ٣ ١ ٢ ٤ 𝔓^{66c} 0180^{vid} . 33 pc ¦ ١٤-٣ 0105 . 0250 f$^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ ٣ ١ ٢ | 𝔓^{66*} D (⌞ Θ ات) ¦ نص 𝔓^{75} B L T W 1241 pc b q | 0 𝔓^{66} ℵ D L ψ 0105 𝔐 b e q r^{1} ¦ نص 𝔓^{75} B N T W Θ 0250 f$^{1.13}$ 33 . 565 . 892 al لات سرحر | ⌝ كلاّ 𝔓^{75} ¦ ouchi T pc **●١٣** ⌝ ٢ ٣ ١ 𝔓^{66} ℵ pc q ¦ ١ L

يوحنا: ١٢ : يو ٧ : ٤٠-٤٣ || ١٣ : يو ١٩ : ٣٨ ؛ ٢٠ : ١٩

٢٤٠. يسوع يعلّم في الهيكل

مت	مر	لو	يو ٧ : ١٤-٣٩
١٣ : ٥٤ ؛ ١١ : ٢٧	٦ : ٢	٤ : ٢٢أ ؛ ١٠ : ٢٢	
			١٤ولمّا كان العيد قد ⌜ انتصف صعد يسوع إلى الهيكل وكان يعلّم. ١٥فتعجّب اليهود قائلين: كيف هذا يعرف الكتب وهو لم يتعلّم؟ ١٦فأجابهم 0 [الـ] يسوع وقال: تعليمي ليس لي بل للذي أرسلني ؛ ١٧إن شاء أحدٌ أن يعمل مشيئته، يعرف التعليم هل هو من 0 الـ الله أم أتكلّم أنا من نفسي. ١٨من يتكلّم من نفسه يطلب مجد نفسه ؛ وأمّا من يطلب مجد الذي أرسله فهو صادق وليس فيه ظلمٌ. ١٩أليس موسى ⌜ قد-أعطا كم الناموس؟ وليس أحدٌ منكم يعمل الناموس. لماذا تطلبون أن تقتلوني؟

يوحنا: ١٤ ⌜ بلغ إلى أواسطه 𝔓^{66} D Θ f$^{1.13}$ 565 pc ¦ أصبح في وَسَطِهِ W ات **●١٦** 0 ✠ ℵ B 33 ¦ نص 𝔓^{66} D L T W Θ ψ 0105 . 0250 f$^{1.13}$ 𝔐 **●١٧** 0 𝔓^{66} ℵ D **●١٩** ⌜ ✠ أعطى B D H pc ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ ℵ L T W Θ ψ 0105 . 0250 f$^{1.13}$ 𝔐

١ ي ق ٢٩ ي ي || ٦ ق ١٢

يوحنا: ١٩ : يو ١ : ١٧

مت	مر	لو	[يو ٧ : ١٤-٣٩]
			٢٠أجاب الجمعT: بك شيطان! من يَطلب أن يقتلك؟ ٢١أجاب T يسوع وقال لهم: عملاً واحداً عملت فتتعجبّون ⌐ جميعاً ⁝. ٢٢⌐لـ ـهذا⌐ ⁝١ أعطاكم موسى الختان-ليس أنّه من موسى بل من الآباء-و⁰في السبت تختنون الإنسان. ٢٣فإن كان T إنسانٌ يقبل الختان في السبت لئلاّ يُنقض ناموس T موسى، ⁝T أفتسخطون عليّ لأنّي شفيت ⌐كلّه إنساناً⌐ في السبت؟ ٢٤لا تحكموا حسب الظاهر، بل ⌐ احكموا حكماً عادلاً. ٢٥فقال قومٌ من أهل أورشليم: أليس هذا هو الذي يطلبون أن يقتلوه؟ ٢٦وها هو يتكلّم جهاراً ولا يقولون له شيئاً. ألعلّ الرؤساء عرفوا يقيناً أنّ هذا هو المسيح حقّاً؟ ٢٧ولكن هذا نعلم من أين هو ؛ وأمّا ⌐ الـ فـ مسيح⌐ متى ⌐ جاء لا يعرف أحدٌ من أين هو. ٢٨⌐ فـ ـنادى ⌐الـ يسوع⌐ وهو يعلّم في الهيكل قائلاً: تعرفونني وتعرفون من أين أنا ؛ ومن نفسي لم آتِ، بل الذي أرسلني هو ⌐˙حقٌّ، الذي أنتم لستم تعرفونه ؛ ٢٩ T أنا أعرفه، لأنّي منه وهو ⌐ أرسلـ ـني. ٣٠⌐طلبوا فـ⌐ أن يمسكوه، ولم ⌐يُلقِ أحدٌ يداً عليه، لأنّ ساعته ⌐˙ لم تكن قد جاءت بعد. ٣١⌐من الـ ـجمع ⌐ فـ كثيرون آمنوا⌐ وقالوا: ألعلّ المسيح متى يأتي يعمل آيات أكثر من هذه التي ⌐˙عمل ـها؟ ٣٢⌐سمع الفرّيسيون الجمع يتهامسون ⌐من نحوه بهذا⌐، فأرسل ⌐˙ الـ رؤساء-كهنة والـ فرّيسيون خدّاماً⌐˙ ليمسكوه. ٣٣فقال ⁰ الـ يسوع: أنا معكم ⌐زماناً يسيراً⌐ بعد ثمّ أمضي إلى الذي أرسلني. ٣٤ستطلبونني ولا تجدونـ ⁰ [ـني]، وحيث أكون أنا لا تقدرون أنتم أن تأتوا.

يوحنا: •٢٠ T وقال D Θ ψ 0105 f^1.13 𝔐 لاتت سر^بس.حر ¦ نص 𝔓^66.75 ℵ B L T W 33. 1241 pc قب •٢١/٢٢ T ال D K L N T W (Θ) 0250. 1010 al | ⌐ أنتم D | [ـُـوـُـ.] | ⌐هو ℵ* | ⁰ B b e r^1 •٢٣ T ♱ ال B N Θ (0250). 33 pc ¦ نص 𝔓^66 ℵ D L T W ψ 0105 f^1.13 𝔐 | T ال 𝔓^66 ℵ Θ | ⁝T لِماَ D (f) صع | ⌐ ١ ٢ 𝔓^75 •٢٤ ⌐ ♱ krimate ℵ Θ 0105. 0250 f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^66.75 B D L N T W ψ 700 al •٢٧ ⌐ ١ ٣ ٢ 𝔓^66 ¦ ١ ٣ ℵ (ℵ*.2 إضافة هنا آ ٣١ب) e | ⌐ (٣١) يأتي 𝔓^66 (ℵ^2) pc •٢٨ ⌐ لذلك 𝔓^66 | ⌐ ٢ 𝔓^75 B^2 (⌐ T) W pc ¦ – Δ f^13 al ¦ (وضع: ال يسوع بعد فـ ℵ D N ψ f^1 565 ات) ¦ نص 𝔓^66 B* L Θ 0105 𝔐 لات | ⌐˙ صادق 𝔓^66 ℵ pc •٢٩ T فـ 𝔓^66 ℵ D N f^1 33. 565. 1241 al ات سر | ⌐ قد أرسل 𝔓^66 ℵ D pc •٣٠ ⌐فهؤلاء طلبوا 𝔓^66* ℵ | ⌐يكن يُلقي 𝔓^66 1010. 1424 pc ؛ اور ¦ يضع T لات | ⌐˙ البتّة 𝔓^66 •٣١ ⌐ ٥ ٤ ٦ ١-٣ 𝔓^66 ℵ D pc ¦ ٥ (٤) ١-٣ ٦ ψ 𝔐 q ¦ نص 𝔓^75 B K L N T W Θ 0105 f^1.13 33. 565. 892. 1010. 1241 al لات لكن ⌐ لذلك K N W 0105 f^1 28. 565. 1010 al ¦ – f^13 pc | ⌐˙ يعمل ℵ* D Θ f^13 pc لات سر^س •٣٢ ⌐ | فسمع 𝔓^66 ℵ D c e ¦ لذلك سمع K N 0105 f^1 28. 565. 892. 1241 al a f ff^2 ¦ وسمع Θ f^13 pc سر ¦ نص 𝔓^75 B L T W ψ 𝔐 لات | ⌐ ٣ ١ ٢ 𝔓^66 ℵ Θ ¦ ١ ٢ D L* f^1 565 pc ات سر^كر | ⌐˙ ١ ٦-٥ 𝔓^66 (ℵ) D 892 al ¦ ٦ ٤ ٥ ٣ ١ ٢ 𝔐 a q r^1 سر^حر ¦ ٦ 118 pc (b e) سر^س ¦ يلغي ٦ pc سر^كر ¦ نص 𝔓^75 B K L N T W Θ ψ 0105 f^13 1. 33. 565. 1241 al لات •٣٣ ⁰ 𝔓^75 | ⌐ D ψ 0105 f^1 𝔐 ¦ نص 𝔓^66.75 ℵ B L T W Θ f^13 892 al •٣٤ ⁰ ♱ 𝔓^66 ℵ D L W Θ ψ f^1.13 𝔐 لاتت ¦ نص 𝔓^75 B N T 0105. 565. 1010 al سر

٧ ي ق ١٨ || ١٢ ق ٦ || ١٦ ق ٣٧ ي ي || ١٦ ي ق ١٩ ي || ١٨ ق ٧ ي || ١٩ ي ق ١٦ ي || ٢١ ق ٢٤

يوحنا: ٢٠ : يو ٨ : ٤٨ ؛ ١٠ : ٢٠ ؛ مت ١١ : ١٨ ؛ مر ٣ : ٢٢ || ٢١ : يو ٥ : ٢-٩ || ٢٢ : لا ١٢ : ٣ ؛ تك ١٧ : ١٠ ؛ ٢١ : ٤ || ٢٣ : مر ٣ : ٥ ؛ لو ١٣ : ١٢ ؛ ١٤ : ٤ || ٢٤ : يو ٨ : ١٥ ؛ أش ١١ : ٣ ؛ زك ٧ : ٩ || ٢٧ : يو ٦ : ٤٢ ؛ ٧ : ٤١ ؛ ٩ : ٢٩ || ٢٨ : يو ٨ : ٥٥ ؛ ١٧ : ٢٥ || ٣٠ : يو ٧ : ٤٤ ؛ ١٠ : ٣٩ ؛ مر ١٢ : ١٢ ؛ يو ٨ : ٢٠ || ٣١ : يو ٨ : ٣٠ ؛ ١٠ : ٤٢ ؛ ١١ : ٤٥ || ٣٣ : يو ٨ : ٢١ ؛ ١٢ : ٣٥ ؛ ١٣ : ٣٣ ؛ ١٤ : ١٩ ؛ ١٦ : ١٦-١٩

مت	مر	لو	

[يو ٧ : ١٤-٣٩]

٣٥فقال اليهود فيما بينهم: إلى أين ⸂هذا مزمعٌ⸃ أن يذهب حتى لا نجده ⁰ نحن؟ ألعلّه
مزمعٌ أن يذهب إلى شتات اليونانيين ويعلّم اليونانيين؟ ٣٦ما هذا القول الذي قال: T
ستطلبونني ولا تجدونـ ⁰ [ـني]، وحيث أكون أنا لا تقدرون ¹⁰ أنتم أن تأتوا؟ T
٣٧وفي اليوم الأخير العظيم من العيد وقف يسوع و ⸀نادى قائلاً: إن عطش أحدٌ فليُقبل
⸀إلـ ـيّ⸁ ويشرب ⁚. ٣٨من آمن بي ⁚¹، كما قال الكتاب، تجري من بطنه أنهار ماء
حيّ. ٣٩ ⸀قال هذا عن الروح ⸀الذي كان الـ ⸀¹ آمنوا به ⸂مزمعين أن-يقبلوه⸃ ؛
لأن لم يكن ⸀² روح بعد، لأنّ يسوع ⸀² لم يكن قد مُجِّدَ.

مت	مر	لو
١٣ : ٥٤ (رقم ١٣٩ ص ٢٣٤)	٦ : ٢ (رقم ١٣٩ ص ٢٣٤)	٤ : ٢٢أ (رقم ٣٣ ص ٥٥)
٥٤ولّما جاء إلى وطنه	٢ولّما	
كان يعلّمهم في	كان السبت ابتدأ يعلّم في	٢٢أوكان الجميع يشهدون
مجمعهم،	المجمع، وإذ كثيرون	له ويتعجبون من كلمات النعمة
حتى بُهتوا	سمعوا بُهتوا	الخارجة من فمه.
وقالوا: من أين لهذا	قائلين: من أين لهذا هذه، وما	
الحكمة	هي الحكمة التي أُعطيت لهذا،	
والقوّات؟	والقوّات هذه على الـ ـيديـ ـه تجري؟	

مت	لو
١١ : ٢٧ (رقم ١٠٩ ص ١٨٣)	١٠ : ٢٢ (رقم ١٨١ ص ٣١٠)
٢٧كلّ شيءٍ قد دُفع إليّ من أبي، وليس	٢٢كلّ شيءٍ قد دُفع إليّ من أبي، وليس
أحدٌ يعرف الابن إلاّ الآب، ولا أحدٌ يعرف	أحدٌ يعرف من هو الابن إلاّ الآب، ولا من هو
الآب إلاّ الابن ومن أراد الابن أن يُعلن له.	الآب إلاّ الابن ومن أراد الابن أن يُعلن له.

يوحنا: ٣٥ ⸂ 𝔓⁶⁶ D L pc | ⁰ א D pc لات **٣٦● T** إنكم 𝔓⁶⁶ pc | ⁰ ✠ 𝔓⁶⁶ א D L W Θ ψ 0105 f¹³ 𝔐 لات ¦ نص 𝔓⁷⁵ B T f¹ 565 . 892 pc شعمخ سر | ¹⁰ 𝔓⁶⁶ Θ f¹³ e شعشت | T هنا (٧ : ٥٣-٨ : ١١) إضافة 225 **●٣٨/٣٧** ⸀كان ينادي 𝔓⁶⁶* א D Θ f¹ al | ⸀ إليّ أنا B 𝔓⁷⁵ ¦ – 𝔓⁶⁶* א* D b e | [⁚– و ⁚¹ ؛] **●٣٩** ⸀تكلّم 𝔓⁶⁶ א pc |⸀ ✠ ou 𝔓⁶⁶ א D L N T W Γ Δ Θ ψ f¹·¹³ 28 . 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص 𝔓⁷⁵ᵛⁱᵈ B K 0105 . 700 pm | ⸀¹ مؤمنون א D Θ ψ 0105 f¹·¹³ 𝔐 l q سركر.بس.حر صعمخ خ الاخ² بح ¦ نص 𝔓⁶⁶ B L T W pc سرسن صعمخ خ بح¹ | ⸂ أن يقبلوه W | ⸀² روح قدس 𝔓⁶⁶* L W 0105 f¹·¹³ 𝔐 ¦ الروح القدس عليهم D(*) f ¦ روح قدس قد أُعطِيَ B pc e q سرحر** ¦ نص 𝔓⁶⁶ᶜ·⁷⁵ א K N* T Θ ψ pc شعشت سرسن.كر.بس | ⸀² لم... بعد א B D Θ pc ؛ اورجز

---

٢٤ ق ٢١ ‖ ٢٩ ي ي ق ١ ي ‖ ٣٧ ي ي ق ١٦

يوحنا: ٣٥ : يع ١ : ١ ؛ ١ بط ١ : ١ ؛ يو ١٢ : ٢٠ ؛ أع ١١ : ٢٠ ‖ ٣٧ : لا ٢٣ : ٣٦ ؛ يو ٤ : ١٠،١٤ ‖ ٣٨ : أش ٤٤ : ٣ ؛ ٥٥ : ١ ؛ ٥٨ : ١١ ‖ ٣٩ : يو ٢٠ : ٢٢ ؛ ١٢ : ٢٣

٢٤١. خلاف بين الجموع في شأن يسوع

مت	مر	لو	يو ٧ : ٤٠-٥٢
			⁴⁰⸢من الـ ـجمع لمّا⸣ سمعوا الكلام ⸆هذا قالوا: ⸆هذا بالحقيقة هو النبيّ! ⁴¹آخرون قالوا: ⸆ هذا هو المسيح، ⸢منهم فـ⸣ قالوا: ألعلّ المسيح يأتي من الجليل؟ ⁴² ⸢ألم يقل الكتاب إنّه من ⁰ الـ ـنسل داود ومن بيت لحم القرية التي كان داود فيها ⸌يأتي الـ ـمسيح⸍؟ ⁴³فحدث انشقاقٌ في الجمع بسببه ؛ ⁴⁴وكان قومٌ منهم يريدون أن يمسكوه، ولكن لم ⸢ يُلقِ أحدٌ عليه الأيادي. ⁴⁵فجاء الخدّام إلى رؤساء الكهنة والفرّيسيين، و⸢قال هؤلاء لهم: لماذا لم تأتوا به؟ ⁴⁶أجاب الخدّام: لم ⸢يتكلّم هكذا إنسان⸣. ⁴⁷ ⁰ فـ أجابـ ¹⁰ ـهم الفرّيسيون: ألعلّكم أنتم أيضاً قد ضللتم؟ ⁴⁸ألعلّ أحداً من الرؤساء أو من الفرّيسيين آمنوا به؟ ⁴⁹ولكن هذا الشعب الذي لا يفهم الناموس هو ملعون. ⁵⁰⸢قال لهم نيقوديموس، ⸢ الذي جاء إليـ ـه [الـ] سابقاً،⸣ وهو واحدٌ منهم ؛ ⁵¹ألعلّ ناموسنا يدين إنساناً لم يَسْمَعْ منه أوّلاً و⸢يعرف ماذا يفعل⸣؟ ⁵²أجابوا وقالوا له: ألعلّك أنت أيضاً من الجليل؟ فتّش وانظر ⸆ إنّه ⸌من الـ ـجليل نبيّ⸍ لم يَقُمْ. ⸆

يوحنا: ٤٠ ⸢ كثيرون من الجمع الذين 𝔓^{66*} ¦ فكثيرون من الجمع (Θ) ψ 0105 f^{13} 𝔐 (f) q سر$^{(بس).حر}$ ¦ نص 𝔓$^{66c.75}$ ℵ B D L T W f^{1} 565 pc لات (قب) | ⸆ه 𝔓^{66*} ℵ* D (W) Θ (f^{13}) pc لات سر$^{كر.بس.حر}$ | ⸆ ✠ إنّ pc D B ¦ نص 𝔓$^{66.75}$ ℵ L T W Θ ψ 0105 f$^{1.13}$ 𝔐 **●٤١** ⸆ إنّ D L W (1010) . 1241 al | ⸢ آخرون 𝔓^{66*} ℵ D ψ 0105 f^{13} 𝔐 r^{1} سر ¦ نص 𝔓$^{66c.75}$ B L N T W Θ f^{1} 33 . 565 . 1241 al لات **●٤٢** ⸢ ألا ℵ W D 0105 f$^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص 𝔓^{66} B(*) L (N) T Θ ψ pc | ⁰ 𝔓^{66} D f$^{1.13}$ 565 . 1010 . 1241 al | ⸌ 𝔓^{66} ℵ (D) Θ 0105 f$^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص 𝔓^{75} B L T W ψ 33 pc **●٤٤** ⸢ يكن يُلقي 𝔓^{66*} 1424 e ¦ يضع 𝔓^{75} B L T pc لات ¦ نص 𝔓^{66c} ℵ D W Θ ψ 0105 f$^{1.13}$ 𝔐 **●٤٥** ⸢ تكلّم 𝔓^{66} ℵ e r^{1} **●٤٦** ⸢ ✠ يتكلّم هكذا إنسان مثلما تكلّم هذا الإنسان (دون شاهد؟) ¦ هكذا تكلّم إنسان (⸌ N ψ 33 . 1241 pc ؛ - هكذا 28 . 700 pc) مثل هذا الإنسان Θ ψ f$^{1.13}$ 𝔐 لات سر^{حر} صع الاخ^{٢} بح^{١} ¦ هكذا إنسان تكلّم مثلما تكلّم هذا الإنسان (- D) 𝔓^{66*} ℵ* D ¦ نص 𝔓$^{66c.75}$ ℵ^{2} B L T W pc بح ؛ اور **●٤٧** ⁰ ℵ D f^{1} 33 . 1424 al ات سر$^{سن.كر.بس}$ | ¹⁰ B K Θ f^{13} pc aur l r^{1} **●٥٠** ⸢ فكلّم 𝔓^{66} ℵ f | ⸢ ✠ ١-٤ ٦ 𝔓^{75} ℵ^{2} B T ¦ الذي جاء إليه ليلاً (⸌ K N Δ ψ 0250 al) 𝔐 0250 ψ لات سر ¦ الذي جاء إليه ليلاً سابقاً Θ f$^{1.13}$ (33) . 565 . 892 . (1241) al r^{1} سر^{حر**} ¦ الذي جاء إليه ليلاً أولاً (لكن وضع بعد: إليه) D ¦ - ℵ* ¦ نص 𝔓^{66} L W **●٥١** ⸢ يُعرَفْ ماذا فعل D **●٥٢** ⸆ ألكتب D (⸌ W ات شع^{كل}) | ⸌ ٤ ١-٣ 𝔓^{66c} ℵ D W Θ f$^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص 𝔓$^{(66*).75vid}$ B L N T ψ 892 . 1424 al شع^{كل} | ⸆ [[٧: ٥٣-٨: ١١]] اضافة هنا D 𝔐 لات بح^{حر} ؛ يرو$^{مخ خ}$ (مع علامة نقدية S al ، مع علامة نقدية ab ٨ : ٢ او ٨ : ٣ E Λ al) ¦ اضافة ٧ : ٥٣ او ٨ : ٣ ي ي بعد ٧ : ٣٦ 225 ، بعد ٢١ : ٢٥ f^{1} ، بعد لو ٢١ : ٣٨ f^{13} ، بعد لو ٢٤ : ٥٣ 1333^{c} ¦ يُلغى 𝔓$^{66.75}$ ℵ A^{vid} B C^{vid} L N T W Δ Θ ψ 0141 . 0211 . 33 . 565 . 1241 . 1333* . 2768 al a f l q سر صع الاخ^{٢} بح^{١} بح^{حر} ؛ ترت اور يرو$^{مخ خ}$

^{٢} ق ١١ ي || ^{٤٦} ق مت ٧ : ٢٨-٢٩ (رقم ٧٦ ص ١١٥) ؛ مر ١ : ٢٢ (رقم ٣٥ ص ٦١) ؛ لو ٤ : ٣٢ (رقم ٣٥ ص ٦١) || ^{١١} ق ٢

يوحنا: ٤٠ : يو ١ : ٢١ ؛ مت ٢١ : ١١ || ٤٢ : مي ٥ : ٢ ؛ مت ١ : ١ ؛ لو ٢ : ٤ || ٤٤ : يو ٧ : ٣٠ ؛ ١٠ : ٣٩ || ٤٦: مت ٧ : ٢٨ || ٥٠ : يو ٣ : ١ ؛ ١٩ : ٣٩ || ٥١ : تث ١٧ : ٦ ؛ خر ٢٣ : ١ || ٥٢ : ٢ مل ١٤ : ٢٥

٢٤٢. المرأة الزانية

مت	مر	لو	[[يو ٧ : ٥٣ – ٨ : ١١]]
			[[٥٣□و⸂مضوا كلّ واحدٍ إلى ⸀بيتـ ـه، / ٨ ١أمّا يسوع فمضى إلى جبل الزيتون. ٢ثمّ ⸂حضر أيضاً إلى الهيكل في الصباح □ وجاء إليه جميع الشعب، فجلس يعلّمهم/. ٣وقدّم الكتبة والفرّيسيون ⸂إمرأة في زنى⸃ أُمسِكَت ولمّا أقاموها في الوسط ٤ ⸂قالوا لهT: يا معلّم، ⸂هذه الـ ـمرأة قد-أُمسِكَتَ في ذات-الفعل وهي-تزني⸃ ؛ ٥ ⸂فـ في الـ ـناموس ⸂لنا موسى أوصى⸃ أنّ مثل هذه ⸀تُرجَمْ. ⸀إذاً ماذا تقول أنتT؟ ٦□قالوا هذا ليجرّبوه، لكي ⸂يكون-لهم باب ⸂ليشكو ه ⸃./ وأمّا يسوع فانحنى إلى أسفل وكان⸀يكتب بإصبعه على الأرضT. ٧ولمّا استمرّوا يسألون⁰ـه،⸂إنتصب و⸃ قال ⸂لهم:من كان منكم بلا خطيئة ⸀عليـ ـها يرمي حجراً⸀ أوّلاً. ٨ثمّ ⸂انحنى أيضاً وكان ⸀يخطّ T على الأرضT. ٩⸂هم فـ لمّا سمعوا⸃ ⸀خرجوا واحداً فـ واحداً⸀ مبتدئين من الشيوخT وبقي ⸂وحده والمرأة ⸀كانت في الوسط.

يوحنا: حتّى [[٧ : ٥٣ – ٨: ١١]]: ٥٣ □ ff² | ⸂مضى pm K ¦ ذهب pm f¹³ ¦ ذهبوا Λ al 700 ¦ نص D Γ 1010 . 892 . 28 . 1 pm | ⸀مكان pc 892 . 1 ●٨ : ٢ ⸂ D paraginetai ¦ أتى Λ pc f¹³ ¦ أتى يسوع al 700 U r¹ | □ pc f¹³ ¦ يلغي: فجلس يعلّمهم pc D ●٣ ⸂ إمرأة في خطيئة D (pc ⸌) ¦ إليه إمرأة في زنى ff² c pm Π K ●٤ ⸂كلّموا e al U | T (٦) ليجرّبه الكهنة لكي يكون لهم ما يشتكون بـه عليـه pc D ¦ ليجرّبوا pm Π K | ⸂... أُخِذَت... Λ f¹³ pm 892 . 28 ¦ ... أُمسِكَتْ... pm 1010 Π K ¦ هذه وجدت في ذات الفعل وهي تزني al 700 U ¦ نص pc 1 D لات ●٥ ⸂فموسى (+ لكم 1071) في الناموس أوصى (أمر 1071) 1071 D | ⸂ الذي لنا pm 1010 . 28 Γ ¦ – (D) 209 . 118 pc ¦ نص Λ f¹³ 1 al (pm 892 Π K ، al 700 U ⸌) لات | ⸀ تُرمى بالحجارة pm Π K | ⸀ فالآن D ¦ فـ r¹ ff² c ¦ – 1071 | T عنها U Λ f¹³ 700 . 28 . 1010 pm ff² c ●٦ □ (ق ٤ : ١١ تحت) pc M D | ⸂ schôsin Γ 1010 . 892 . 28 al ¦ يجدوا pc 1 | ⸂حتى يشكوه pc 1010 Γ ¦ يشكون به عليه f¹³ Λ U 28 . 700 ff² c pm | ⸀يخطّ pm 1010 . 700 . 28 f¹ Λ Γ U K ¦ خطّ pc f¹³ | T (٨ تحت) لكلّ واحـد منهـم خطاياه 264 ¦ دون عناء pm K ●٧ ⁰ pc D | ⸂ إنتصب pm Γ K ¦ رفع نظره al 700 f¹³ Λ U | ⸂إليهم pm K ¦ – M | ⸀ عليها الـ (– al Γ) حجر يرمي (M ⸌) 𝔐 ¦ ٢ ١ ٣ ٤ al (892) . 700 f¹³ Λ U ¦ نص (f¹) D pc ●٨ ⸂ إنحنى إلى أسفل 𝔐 f¹³ ¦ أكتب pc Γ ¦ نص pc 892 . 1 D | ⸀يكتب pc 28 D ¦ خطّ pc M | Tبإصبعه ff² pc D | T لكلّ واحد منهم خطاياه al 700 U (ق ٦ تحت) ●٩ ⸂فلمّا سمعوا pc 892 . 1 ¦ – D Λ f¹³ وا⸀كلّ واحـد مـن اليهـود خرج pc D ¦ خرج كلّ واحد pc 1 ¦ ومضى (مضوا f¹³) واحداً فواحداً al f¹³ Λ ¦ إنصرفوا واحداً فواحداً pc M (⸌ ff² c) ¦ بكَتّتهُم ضمـائرهم فخرجـوا واحداً فواحداً pm K بحٓ ¦ نص pm 1010 . (892) . 700 . 28 Γ U | T إلى الآخرين pm 1010 . 28 f¹³ Λ U ¦ حتى ذهبوا جميعاً pc D | ⸂يسوع al f¹³ ¦ يسوع وحده (al 700 Γ U ⸌) 𝔐 ات شعكل بحٓ ¦ نص c pc 892 . 1 D شعٓ | ⸀واقفة al 892 . 1 لات ¦ – e

١-١٢ ق لو ١٩ : ٤٧-٤٨ ؛ مت ٢٢ : ١٥-٢٢ || ١ ٤ ٦ ق لو ٢١ : ٣٧-٣٨

مت	مر	لو	[يو ٧ : ٥٣ - ٨ : ١١]
			١٠فـ ⸀انتصب يسوعT قال ⸀لها: يا امرأة، ⸀⸀أين هم⸀؟ أما دَانَك أحدٌ؟ ١١⸀هي فـ قالت⸀: لا أحد، يا سيِّد. ⸀قال فـ الـ يسوع⸀: ولا أنا أدينك ؛ ⸀ إذهبي، ولا ⸀ [و] بعد الـ آن⸀ لا تخطئيT.]]

يوحنا: ١٠ ⸀رفع نظره Λ f¹³ 700 al | Tفرآها و U Λ f¹³ 700 al ¦ ولم ينظر أحداً سوى المرأة K pm ¦ نص D Γ 1 . 28 . 892 . 1010 pm لاتـت بحجز | ⸀ ١ K pm ¦ ٢ U Λ f¹³ 700 al ¦ للمرأة: D pc c ¦ نص Γ 1 . 28 . 892 . 1010 pm لات بحجز |⸀ أين هم (+ أولئك K pm) الذين اشتكوك 𝔐 f¹³ aur r¹ شعكل بحجز ¦ - 118 . 209 al ¦ نص D Γ 1 . 892 . 1010 al c e شعشت بحمخ ١١● ⸀قالت له تلك المرأة D (pc) | ⸀ ٣ ٢ ١ D ¦ فقال لها يسوع U Γ 700 al ات ¦ فالـ (وال f¹³) يسوع قال لها Λ f¹³ al ¦ نص 1 𝔐 شع | ⸀إمضي D | ⸀ ✠ ٢-٤ D pc ff² ¦ ١ K 28 pm e aur ¦ - f¹³ ¦ نص U Γ 1 . 700 . 892 . 1010 pm ات | T (٦) قالوا هذا ليجرّبوه لكي يكون لهم ما يشتكون به عليه M

١-١٢ ق لو ١٩ : ٤٧-٤٨ ؛ مت ٢٢ : ١٥-٢٢

٢٤٣. «أنا هو نور العالم»

مت	مر	لو	يو ٨ : ١٢-٢٠
			١٢ثمّ كلّمهم ⁰ الـ يسوع قائلاً: أنا هو نور العالم ؛ من يتبعـ ⸀ـني فلا يمشي في الظلمة، بل يكون له نور الحياة. ١٣فقال له الفرّيسيون: أنت تشهد لنفسك ؛ شهادتك ليست حقاً. ١٤أجاب يسوع وقال لهم: وإن كُنتُ أشهد لنفسي، ⸂حقٌّ هي الـ ـشهادتـ ـي⸃، لأنّي أعلم من أين أتيت وإلى أين أذهب ؛ ⁰ فـ أنتم لا تعلمون من أين أتيت ⸀ أو إلى أين أذهب. ١٥أنتم حسب الجسد تدينون، أمّا أنا T لست أدين أحداً. ١٦وإن كنت أدين، فدينونتي ⸀ حقٌّ هي، لأنّي لست وحدي، بل أنا و⁰الآب الذي أرسلني. ١٧وأيضاً في ناموسكم ⸀ كُتِبَ إنّ شهادة رجلين حقّ. ١٨أنا هو الشاهد لنفسي ويشهد لي الآب الذي أرسلني. ١٩فقالوا له: أين هو أبوك؟ أجاب T يسوع: لستم تعرفونني أنا ولا أبي، لو عرفتموني، لعرفتم أبي أيضاً. ٢٠هذا الكلام قاله يسوع في الخزانة وهو يعلّم في الهيكل ؛ ولم يمسكه أحدٌ لأنّ ساعته لم تكن قد جاءت بعد.

يوحنا: ١٢ ⁰ 𝔓⁷⁵ B | ⸀ ✠ moi B T ؛ اور ¦ نص 𝔓⁶⁶ א D L W Θ ψ 0250 f¹·¹³ 𝔐 ١٤● ⸂ ٣-٥ ١ ٢ 𝔓³⁹ᵛⁱᵈ·⁷⁵ B W 047 . 0141 . 1424 b pc ؛ ابي ¦ ١ ٥ ٢-٤ D | ⁰ א F (1010) al a | ⸀و 𝔓⁷⁵* א L W Θ f¹³ 𝔐 ات ¦ نص 𝔓⁶⁶·⁷⁵ᶜ B D K N T ψ 0110 . 0250 f¹ 700ᵛ·ˡ· al لات سرحر ١٥● T فـ 𝔓⁷⁵ pc d f ١٦● ⸀صادقة 𝔓⁶⁶ א Θ ψ 0250 f¹·¹³ 𝔐 ¦ عادلة 544 pc شعمخ خ سرحرهم ¦ نص𝔓⁷⁵ B D L T W 33 . 892 . 1241 pc | ⁰ ✠ א* D سرس·كر ¦ نص 𝔓³⁹·⁶⁶·⁷⁵ الباقي ١٧● ⸀ مكتوب هو א ١٩● T ال א N W Θ f¹³ 33 . 1010 . 1241 al ؛ اور ¦ نص 𝔓⁶⁶·⁷⁵ B D L T ψ 0110 . 0250 f¹ 𝔐

١٢ ق مت ٥ : ١٤ (رقم ٥٣ ص ٩١)

يوحنا: ١٢ : يو ٩ : ٥ ؛ ١٢ : ٣٥ ؛ ١ : ٤ || ١٣-١٨ : يو ٥ : ٣١-٣٩ || ١٥ : يو ٧ : ٢٤ ؛ ٣ : ١٧ || ١٦ : يو ٥ : ٣٠ || ١٧ : تث ١٩ : ١٥ ؛ مت ١٨ : ١٦ || ١٩ : يو ١٤ : ٧ || ٢٠ : مر ١٢ : ٤١ ؛ يو ٧ : ٣٠

٢٤٤. جدال مع اليهود

مت	مر	لو	يو ٨ : ٢١-٢٩
			[٢١]قال لهم T أيضاً: أنا أمضي وستطلبونني، وتموتون في خطيئتكم ؛ حيث أمضي أنا لا تقدرون أنتم أن تأتوا. [٢٢]فقال اليهود: ألعلّه يقتل نفسه، حتى يقول حيث أمضي ⁰ أنا لا تقدرون أنتم أن تأتوا؟ [٢٣]⌝و قال⌜ لهم: أنتم من أسفل، أمّا أنا فمن فوق ؛ أنتم من ⌝هذا الـ عالم⌜، أمّا أنا فلست من هذا العالم. ⁰[٢٤] فـ قلت لكم إنّكم تموتون في خطاياكم ؛ لأنّكم إن لم تؤمنوا T أنّي أنا هو، تموتون في خطاياكم. [٢٥]⌝قالوا فـ⌜ له: أنت من أنت؟ قال لهم ⌝ الـ يسوع⌜: T من البدء ⌝ الذي ما ⌜ أكلّمكم أيضاً به؟ [٢٦] إنّ ⌝ لي أشياءً كثيرةً أتكلّم وأحكم بها من نحوكم، لكنّ الذي أرسلني هو حقٌّ، وأنا ما سمعته منه فهذا أقوله للعالم. [٢٧]ولم يفهموا أنّه كان يقول لهم عن الآب T. [٢٨]فقال ⁰ [لهم] يسوع T: متى رفعتم ابن الإنسان، فحينئذٍ تفهمون أنّي أنا هو، ⌝ لست أفعل شيئاً من نفسي، بل أتكلّم بهذا كما علّمني الآب T. [٢٩]والذي أرسلني هو معي: ولم يتركني T وحدي، لأنّي في كلّ حينٍ أفعل ما يرضيه.

يوحنا: ٢١ T يسوع 𝔓66c Θ ψ 0110 . 0250 f1.13 𝔐 لات سر صع بح ¦ نص 𝔓39vid.66*.75 ℵ B D L T W pc b e الاخ² بح¹ ●٢٢ ⁰ 𝔓75 pc
●٢٣ ⌝فقال 𝔓66 ℵ*.c pc (r¹) ¦ وكلّم ψ 0250 f1 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ² B D L N T W Θ f13 892 . 1241 al | ⌝ ١ ٢ ٣ ℵ D L Θ ψ 0250 f1.13 𝔐 ¦
نص 𝔓66.75 B T W 892 . 1010 pc ●٢٤ ⁰ 𝔓66 ℵ pc a e سرسن.بس | T بي ℵ D Θ f13 pc e ●٢٥ ⌝ وقالوا 𝔓66 ¦ قالوا ℵ Γ سرسن.بس ¦
فكلّموا W pc | ⌝ ٢ 𝔓66*.75 B pc ¦ – 0250 ¦ نص 𝔓66c ℵ D L W T Θ ψ f1.13 𝔐 سرحر | T قالوا لكم 𝔓66c | ⌝ لأن b (d) شعخت ¦ الذي
شعكل e ¦ [في ما بعد Torry ، ليس عندي أن Holwerda إقتراحات] [.] ●٢٦ ⌝ لديّ 𝔓66 e ●٢٧ T ألله ℵ* D pc ات شعكل ●٢٨
⁰ ✞ 𝔓66* B L T W f1 565 . 892 . 1241 pc a ¦ نص 𝔓66c.75 ℵ D Θ ψ 0250 f13 𝔐 لات سر قب | T أيضاً ℵ (⌝ D 28) سر ¦ إن 𝔓66.75 B |
⌝ ولا 𝔓66 | T ي B 0250 f1 𝔐 f q سربس.حر قب ¦ نص 𝔓66.75 ℵ D L N T (W) Θ ψ f13 892 . 1241 al لات سرسن بحمخ خ ●٢٩ T
ألآب 0250 𝔐 f q سر(بس).حر (بححز) ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B D L N* T W Θ ψ f13 1 . 565 . 1241 al لات سرسن قب

يوحنا: ٢١-٢٢ : يو ٧ : ٣٣-٣٦ ‖ ٢٣ : يو ٣ : ٣١ ؛ ١٧ : ١٤ ؛ ١ يو ٤ : ٥ ‖ ٢٤ : يو ٨ : ٢٨ ؛ ٤ : ٢٦ ؛ ١٣ : ١٩ ؛ مر ١٣ : ٦
‖ ٢٨ : يو ٣ : ١٤ ؛ ١٢ : ٣٢

٢٤٥. «الحقّ يحرّركم»

مت	مر	لو	يو ٨ : ٣٠-٣٦
			[٣٠]وبينما هو يتكلّم بهذا آمن به كثيرون. [٣١]فقال يسوع لليهود الذين آمنوا به: إنّكم إن ثبتّم في كلامي، فبالحقيقة تكونون تلاميذي [٣٢]وتعرفون الحقّ،

يوحنا: ٣٠ : يو ٧ : ٣١ ؛ ١٠ : ٤٢ ؛ ١١ : ٤٥ ‖ ٣١ : يو ١٥ : ٧ ؛ ٢ يو ٩ ‖ ٣٢ : ٢ كور ٣ : ١٧ ؛ غل ٥ : ١

مت	مر	لو	[يو ٨ : ٣٠-٣٦]
			والحقّ يحرّركم. ٣٣أجابوه: إننا ذرّيّة إبراهيم و⸢ لم نُستعبَد لأحدٍ⸣ قطّ ؛ ⊤ كيف تقول أنت إنّكم تصيرون أحراراً؟ ٣٤أجابـ ⁰ ـهم ¹⁰الـ يسوع: ألحقّ الحقّ أقول لكم إنّ كلّ من يعمل الخطيئة هو عبدٌ ▫ للـ ـخطيئة / . ٣٥والعبد لا يبقى في البيت إلى الأبد، ▫ ⊤ ألابن يبقى إلى الأبد./ ⁰٣٦ فـ ـإن حرّركم الابن، فبالحقيقة ⸢ ستكونون أحراراً.

يوحنا: **٣٣** ⸢ لم نُستعبَد ولا لأحد D | ⊤و $\mathfrak{P}^{66}$ N pc **٣٤●** ⁰ $\mathfrak{P}^{75}$ pc b e | ¹⁰ $\mathfrak{P}^{66.75}$ B pc ¦ نص א D L W Θ ψ 070 . 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 سرحر | ▫ D b سرسن ؛ كلم **٣٥●** ▫ א W Γ 33 . 1241 al شعمخ بحمخ | ⊤ فـ $\mathfrak{P}^{66}$ D 070 . 0250 pc a (b) r^1 شعكل سر **٣٦●** ⁰ $\mathfrak{P}^{75}$ f^{13} 1241 pc ات | ⸢ تكونون $\mathfrak{P}^{66}$ ¦ تصيرون 1241

٣ ق ٦ ي || ٦ ي ق ٣

يوحنا: ٣٣ : مت ٣ : ٩ ؛ غل ٣ : ٧ || ٣٤ : روم ٦ : ١٦ ؛ ٢ بط ٢ : ١٩ || ٣٥ : تك ٢١ : ١٠ ؛ غل ٤ : ٣٠

٢٤٦. أبناء الشيطان

مت	مر	لو	يو ٨ : ٣٧-٤٧
			٣٧أنا عالِمٌ أنّكم ذرّيّة إبراهيم ؛ لكنّكم تطلبون أن تقتلوني، لأنّ كلامي لا موضع له فيكم. ٣٨⸢ بما أنا⸣ رأيت لدى الآب ⊤ أتكلّم ؛ وأنتم فـ ⸢ ـما ⸢· سمعتم لدى ⸢·الـ آب تعملون·⸣. ٣٩أجابوا وقالوا له: أبونا هو إبراهيم. ⊤قال لهم ⁰ الـ يسوع: لو ⸢ أنتم أولاد إبراهيم، لـ ⸢· كنتم-تعملون أعمال إبراهيم ؛ ٤٠ولكنّكم الآن تطلبون أن تقتلوني وأنا إنسان قد كلّمكم بالحقّ الذي سمعه من الله. هذا لم يعمله إبراهيم. ٤١⊤ أنتم تعملون أعمال أبيكم.

يوحنا: **٣٨** ⸢ أنا الذي ψ 070 . 0250 (ـ f^1) 𝔐 لات ¦ أنا (+ فـ f^{13}) .بما D L N Θ f^{13} 33 . 892 al *f* ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ א B C W 565 pc (1241 سقوط كلمة) | ⊤ ي א Θ ψ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ات شعكل سر ¦ ي، هذا D (W) 33 . 892 pc (q c b) ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ B C L 070 pc 1 شعشت | ⸢ الذي $א^2$ L ψ 070 . 0250 𝔐 a c ff^2 q ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ *א B C D K N W Θ f^{13} 1 . 33 . 565 . 1010 al لات ؛ اور | ⸢· رأيتم $\mathfrak{P}^{66}$ *א D ψ 070 . 0250 𝔐 لات سر صع الاخ٢ بح١ بحمخ ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ $א^2$ B C K L W Θ f^{13} 1 . 33 . 565 . 892 al *f* سرحرهم بح ؛ اور | ⸢· أبيكم تعملون א C K Θ $f^{1.13}$ 33 . 565 . 892 al *f* سرحرهم ¦ الآب تتكلّمون $\mathfrak{P}^{75}$ (pc) ¦ لأبيكم (+ هذا D) تعملون D ψ 0250 𝔐 لات سر ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ B L W 070 pc ؛ اور **٣٩●** ⊤ فـ $\mathfrak{P}^{66}$ D (b) e | ⁰ B | ⸢ كنتم C W Θ ψ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ات سربس.حر ؛ ابي ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ א B D L 070 pc لات ؛ ديدي | ⸢· ✝ تعملون $\mathfrak{P}^{66}$ *B (700) ff^2 شع ؛ ديدي ¦ عملوا $א^2$ C K L N Δ ψ f^{13} 33 . 565 . 892 . 1010 pm b ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ *א B^2 D W Γ Θ 070 . 0250 . 28 . 1424 pm ؛ ابي **٤١●** ⊤ فـ $א^c$ D 565 al ات سر(سن).بس

١ ق ٤ || ٤ ق ١

يوحنا: ٤١ : تث ٣٢ : ٦ ؛ أش ٦٣ : ١٦ ؛ ٦٤ : ٨

مت	مر	لو	[يو ٨ : ٣٧-٤٧]
			0 [فـ] قالوا له: إنّنا من زنىً ⸂ما قد-ولدنا⸃، لنا أبٌ واحدٌ وهو الله. ٤٢ Tقال لهم 0 الـ يسوع: لو كان الله أباكم لكنتم تحبّونني، ⸂أنا لأنّ من الـ لله خرجت⸃ وأتيت، لأنّي ⸂لم آتِ من نفسي، بل ذاك ⸂أرسلـ ـني. ٤٣ لماذا لا تفهمون الـ ⸂ ـكلامـ ـي؟ لأنّكم لا تستطيعون أن تسمعوا كلمتي. ٤٤ أنتم من □ الـ أبِ/ هو إبليس وشهوات أبيكم تريدون أن تعملوا. ذاك كان قتّالاً للناس من البدء و⸂لم يثبت⸃ في الحقّ، لأنّه ⸌ليس هو حقٌّ⸍ فيه. ⸂متى تكلّم بالكذب، فإنما يتكلّم مما له، لأنّه كذّاب وأبو الكذّاب. ٤٥ وأمّا أنا فلأنّني أقول الحقّ، لستم تؤمنون بي. ٤٦ □مَنْ منكم يبكّتني على خطيئة؟ فإن كنت أقول الحقّ، فلماذا لستم تؤمنون 0 بي؟ / ٤٧ ألذي من الله يسمع كلام الله ؛ لذلك أنتم لستم تسمعون، □لأنّكم لستم من الله. /

يوحنا: ٤١ 0 ⳩ א B L W 070 . 1 اث سرس.بس ¦ نص 𝔭66.75 C D Θ Ψ 0250 f13 𝔐 شع سرح** | ⸂ ⳩ لم نولد B D*.2 ¦ ما قد أتينا 𝔭66 N W 0250 f13 28 . 565 . 1010 al ¦ نص 𝔭75 א2 C D1 Θ Ψ f1 𝔐 (א* L 070 : لم نأتِ) ؛ اور ● ٤٢ T ف א D Δ 070 f13 28 . 700 . 892 . 1424 𝔐 شع | 0 𝔭66 B pc | ⸂ لأنّي من الله قد خرجت 𝔭66 | ⸂ ما 𝔭66 D θ pc اث | ⸂ قد أرسل 𝔭66 ● ٤٣ ⸂ حق D* pc ● ٤٤ □ K سرس | ⸂ لا يثبت 𝔭75 B2 f1 𝔐 ؛ كلم اور ¦ نص 𝔭66 א B* C D L N W Δ Θ Ψ 0124 . 0250 f13 33 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 al | ⸌ ٣ ١ ٢ 𝔭66 D Γ | 0250 pc | ⸂ الذي aur c e ؛ لوس ● ٤٦ □ (سقوط كلمة) D | 0 𝔭66* (1) ● ٤٧ □ D G 579 (سرس)

يوحنا: ٤٢ : يو ١٣ : ٣ ؛ ١٦ : ٢٨ || ٤٤ : ١ يو ٣ : ٨، ١٥ ؛ تك ٣ : ٤ ؛ ١ يو ٢ : ٤ ؛ مت ١٢ : ٣٤ || ٤٦ : ١ يو ٣ : ٥ ؛ يو ١٨ : ٣٧

٢٤٧. "قبل أن يكون إبراهيم أنا كائن"

مت	مر	لو	يو ٨ : ٤٨-٥٩
			٤٨ T أجاب اليهود وقالوا له: أليس حسناً ⸌ نقول نحن ⸍ إنّك سامريّ وبك شيطان ؟ ٤٩ أجاب T يسوع: أنا ليس بي شيطانٌ، لكنّي أُكرم أبي، وأنتم تهينونني. ٥٠ أنا لست أطلب مجدي ؛ يوجد من يطلب ويدين. ٥١ ألحقّ الحقّ أقول لكم: ⸂ إن أحدٌ ⸃ يحفظ ⸀ التي لي كلمة ⸀، فلن ⸂ يرى الموت إلى الأبد. ٥٢ 0[فـ] قال له اليهود: ألآن علمنا أنّ بك شيطاناً.

يوحنا: ٤٨ T فـ K Γ Δ Ψ 28 . 700 . 1010 . 1424 𝔐 لات سرح | ⸌ 𝔭66 (𝔭66* : نقول) D L 0124 . 892 . 1241 pc ● ٤٩ T الـ D N Θ 0124 pc f13 ● ٥١ ⸂ إنّ مَنْ D سر | ⸀ كلمتي 𝔭66 Θ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔭75 א B C D L W Ψ 0124 . 33 . 892 . 1241 al | ⸂ theôrêsei א Γ 1 . 28 ؛ اورحز ¦ يشاهد 𝔭66 pc ● ٥٢ 0 ⳩ 𝔭66 א B C W Θ pc اث سرس.بس ¦ نص 𝔭75 D L Ψ 0124 f1.13 𝔐 لات سرح

١ي ق ٤ ي || ٣ي ق ٥، ٩ ي ؛ ق مت ١٦ : ٢٨ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) ؛ مر ٩ : ١ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) ؛ لو ٩ : ٢٧ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) || ٤ي ق ١ ي

يوحنا: ٤٨ : يو ٧ : ٢٠ ؛ ١٠ : ٢٠ ؛ ٤ : ٩

مت	مر	لو	[يو ٨ : ٤٨-٥٩]
			قد مات إبراهيم والأنبياء، وأنت تقول: T مَنْ يحفظ ⌜ الـ ـكلمتـ ـي ⌝ ، فلن يذوق الموت إلى الأبد. ٥٣ ألعلّك أعظم من الـ □ أبيـ ـنا / إبراهيم، ⌜ الذي مات ؟ والأنبياء ماتوا. مَن تجعل نفسك ؟ ٥٤ أجاب T يسوع: إن كنت أمجّد نفسي، فليس مجدي شيئاً ؛ أبي هو الذي يمجّدني، ألذي تقولون أنتم إنه ⌜ إلهـ ـنا ⌝ ، ٥٥ ولستم تعرفونه، وأمّا أنا فأعرفه. وإن قلت إنّي لست أعرفه، ⌜ أكون مثلما لكم ⌝ كاذباً ؛ لكِن أعرفه وأحفظ كلمته. ٥٦ أبوكم إبراهيم تاق لـ ⌜ ـيرى يومي، فرأى وفرح. ٥٧ فقال له اليهود: ليس لك ⌜ خمسون سنة بعد ⌜· أفرأيت إبراهيم ؟ ٥٨ قال لهم T يسوع: ألحقّ الحقّ أقول لكم، قبل أن 0 يكون إبراهيم أنا كائن. ٥٩ فرفعوا حجارة ليرجموه. أمّا يسوع 0 فـ اختفى وخرج من الهيكل. T

يوحنا: ٥٢ T إنّ 𝔓⁷⁵ 0124 | ⌜ ٣ ١ ٢ 𝔓⁶⁶ (D) L pc ¦ ١ ٣ ٢ 33 ●٥٣ □ W D ات سرسن بح¹ | ⌜ إنه *𝔓⁶⁶ D a ●٥٤ T أل ℵ D *Δ Θ f¹³ pc | ⌜ إلهكم ℵ *B D ψ 700 . 1010 . 1424 al ات شعكل بحمخ ¦ ال إلهنا 𝔓⁶⁶ (𝔓⁶⁶* : ال إلهكم) L pc ¦ نص 𝔓⁷⁵ A B² C W Θ 0124 𝔐 f¹·¹³ سر صع بح¹ بح ●٥٥ ⌜ ٢ ١ ٣ D W pc ¦ أكون مثلكم (⌜ 𝔓⁶⁶ f¹³) 𝔓⁶⁶ ℵ C L ψ 0124 f¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ A B Θ f¹ 565 pc ●٥٦ ⌜ eidê ℵ A *B D² W 0124 al ●٥٧ ⌜ أربعون (*٨) pc ؛ ذهب | ⌜· أفرأيت أنت 𝔓⁷⁵ *ℵ 0124 سرسن صع الاخ² بح¹ ●٥٨ T ال 𝔓⁶⁶ ℵ A D L W Θ ψ 0124 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ B C pc | 0 D ات ●٥٩ 0 B W | T (ق لو ٤ : ٣٠) فذهب مجتازاً في وسطهم ومضى هكذا ¹ℵ (²ℵ يُلغي : ومضى هكذا) C L N ψ 0124 . 33 . 892 . 1010 . 1241 al (سرحر**) بح ¦ مجتازاً في وسطهم ومضى هكذا A Θᶜ f¹·¹³ 𝔐 (f) q (سرهس) ¦ نص 𝔓⁶⁶·⁷⁵ *ℵ B D W *Θ pc لات سرسن صع الاخ² بح¹ بحمخ

٥ ق ٣ ي ‖ ٩ ي ق ٣ ي

يوحنا: ٥٣ : يو ٤ : ١٢ ‖ ٥٦ : مت ١٣ : ١٧ ؛ عب ١١ : ١٣ ‖ ٥٧ : يو ٢ : ٢٠ ‖ ٥٨ : يو ١ : ١ ؛ ١٧ : ٥ ، ٢٤ ‖ ٥٩ : يو ١٠ : ٣١ ؛ ١١ : ٨

٢٤٨. شفاء رجل أعمى منذ ولادته

مت	مر	لو	يو ٩ : ١-٤١
١٣:١٣-١٥	٤ : ١٢	٨ : ١٠ب	١٢ : ٣٧-٤٠
	٨ :		١ وفيما هو مجتازٌ رأى إنساناً أعمى منذ ولادته T . ٢ فسأله تلاميذ □ ه قائلين / : يا معلّم،
	١٧ب-١٨		من أخطأ، هذا أم أبواه، حتى وُلِدَ أعمى ؟ ٣ أجاب يسوع: لا هذا أخطأ ولا أبواه،

يوحنا: ١ T جالساً D ●٢ □ D e

١-٧ ق مر ٨ : ٢٢-٢٦ (رقم ١٥٦ ص ٢٧٥)

يوحنا: ٢ : لو ١٣ : ٢ ؛ أع ٢٨ : ٤ ؛ حز ١٨ : ٢٠ ؛ خر ٢٠ : ٥ ‖ ٣ : يو ١١ : ٤

مت	مر	لو	[يو ٩ : ١-٤١]
			لكن لتظهر أعمال الله فيه. ٤ يجب ⌐علينا أن نعمل أعمال الذي أرسلـ ⌐° ـني ⌐° ما-دام النهار؛ يأتي ليلٌ حين لا يستطيع أحدٌ أن يعمل ⌐. ٥ ما دمت في الـ ـعالم، نور ⌐ أنا للعالم. ٦ قال هذا وتفل على الأرض وصنع من التّفلِ طيناً و ⌐طلى بالطين العينين T ٧ وقال له: إذهب إغتسل في بركة سلوام (الذي تفسيره مُرسَل). فمضى واغتسل وأتى بصيراً. ٨ فالجيران T والذين كانوا يرونه قبلاً أنه ⌐مستجدياً كان ⌐ قالوا: أليس هذا هو الذي كان يجلس ويستعطي؟ ٩ آخرون قالوا ⁰ أن هذا هو، وآخرون ⌐قالوا: لا، بل ⌐ يشبهه. وأمّا هو T قال ⁰ إنّي أنا هو. ١٠ فـ ⌐ ـقالوا له: ⁰ [فـ] كيف انفتحت عيناك؟ ١١ أجاب ذاك ⌐: الـ إنسان الذي ⌐ يُقال له يسوع صنع طيناً وطلى عينيّ وقال لي ⁰ أن أذهب إلى ⌐الـ سلوام وأغتسل؛ فمضيت واغتسلت فأبصرت. ١٢ ⌐ و قالوا ⌐ له: أين ذاك؟ قال: لا أعلم. ١٣ فأتوا إلى الفرّيسيين بالذي كان قبلاً أعمى. ١٤ وكان سبت ⌐في الـ ـيوم-الذي ⌐ صنع يسوع الطين وفتح عينيه. ١٥ فسأله الفرّيسيون ⁰ أيضاً كيف أبْصَرَ. فقال لهم: وضع طيناً على عينيّ واغتسلت فأنا أُبصر. ١٦ فقال قومٌ من الفرّيسيين: هذا الإنسان ليس من الله، لأنّه لا يحفظ السبت. ⁰ [فـ] قال آخرون: كيف يقدر إنسانٌ خاطئٌ أن يعمل مثل هذه الآيات؟ وكان بينهم انشقاق. ١٧ فقالوا أيضاً للأعمى:

يوحنا: ٤/٥ ⌐ عليّ ℵ1 A C Θ ψ f1.13 𝔐 لات سر الاخ² بح^مخ خ ¦ نص 𝔓66.75 ℵ* B (D ⌐) L W 0124 pc صع بح¹ بح | ⌐° نا 𝔓66.75 ℵ* L
W pc بح¹ بح | ⌐° كأنّ C* L W 0124 . 33 pc b d | ⌐ ، ... لأنّي نور سر^سن **●٦** ⌐ ✝ وضع على B pc ¦ نص 𝔓66.75 ℵ A C D L W Θ ψ 𝔐
0124 . 0216 f1.13 لاتت سر ؛ رين^لات | T ألاعمى A C W ψ f13 𝔐 b e f سر (بح) ¦ ⅌ D N 892 . 1241 pc لات ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B L Θ 0124
0216^vid f1 33 . 565 pc **●٨** T ⅌* 𝔓66 ات سر^سن.بس | ⌐ كان أعمى C3 Γ Δ 28 . 700 . 892 . 1241 . 1424 𝔐 ¦ كان أعمى ومستجدياً 69 (pc) ات
●٩ ⁰ 𝔓66 ℵ W Θ pc ات | ⌐ فإنه A D ψ f13 𝔐 f 1 سر^حر ¦ فلا، بل 0124 f1 565 pc شع ¦ فقالوا: لا، بل ℵ (Θ) pc شع^مخ خ سر^حرهم ¦ نص
𝔓66.75 B C W pc b سر^بس (L 33 . 892 . 1241 al: سقوط كلمة) | T فـ 𝔓66 ℵ*.2 A C2 K N Γ 0124 f13 33 . 892 . 1010 . 1241 al ات شع^كل
سر^بس.حر** ¦ نص 𝔓75 ℵ1 B C* D L W Θ ψ f1 𝔐 شع^شت سر^سن | ⁰ 𝔓66 ℵ2 L ات سر^سن **●١٠** ⌐ كلّموا 𝔓66 D | ⁰ 𝔓75 A B W f1.13 𝔐
لات سر^سن.بس ¦ نص 𝔓66 ℵ C D L N Θ ψ 0124 al ات سر^حر** **●١١** ⌐ ٢ D W pc ¦ ٣ ٢ 𝔓75 C Θ 565 pc ¦ وقال: إنسان A ψ f13 𝔐
ات بح¹ (بح) ¦ نص 𝔓66 ℵ B L 0124 f1 33 pc صع الاخ² | ⁰ 𝔓75 A D W Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓66 ℵ B L 0124 pc | ⌐ بركة ال A ψ f13
𝔐 لات (سر) ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B D L W Θ 0124 f1 565 . 1241 al ات **●١٢** ⌐ ٢ A pc (e) j شع^شت سر^سن.بس ¦ فقالوا 𝔓66 D Θ ψ 0250 f13 𝔐
ات سر^حر ¦ نص 𝔓75 ℵ B L W 0124 f1 33 . 565 . 1241 al 1 شع^كل **●١٤** ⌐ عندما A D Θ ψ 0250 f1.13 𝔐 لات سر^بس.حر ¦ في اليوم عندما 0141
سر^حرهم ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B L W (0124) . 33 pc ات **●١٥** ⁰ 𝔓66* 892 . 1241 al لات سر^سن.بس **●١٦** ⁰ 𝔓66.75 A L Θ ψ 0250 𝔐 لات
سر^حر ¦ نص ℵ B D W 0124 f1.13 565 al c شع^كل سر^سن.بس

١-٧ ق مر ٨ : ٢٢-٢٦ (رقم ١٥٦ ص ٢٧٥) || ٦ ي ق ١٠ ي ي، ١٤ ي || ١٠ ي ي ق ٦ ي، ١٤ ي || ١٤ ي ق ١٠ ي ي، ٦ ي

يوحنا: ٤: يو ١١ : ٩ ؛ ١٢ : ٣٥ || ٥: يو ١ : ٤ ؛ ٨ : ١٢ ؛ ١٢ : ٤٦ || ٦: مر ٧ : ٣٣ ؛ ٨ : ٢٣ || ٧: لو ١٣ : ٤ || ١٦: مت ١٢ : ٢ ؛ يو ٥ : ٩ ؛ ٧ : ٤٣ ؛ ١٠ : ١٩

مت	مر	لو	[يو ٩ : ١-٤١]
			⸌ماذا أنت⸍ تقول عنه حيث إنّه فتح عينيك؟ فقال إنّه نبيّ. ١٨فلم يصدّق اليهود عنه ⸂أنّه كان أعمى وأبصر⸃ حتى دعوا أبوَيْ □ الذي أبصر/. ١٩فـ ⸂ـسألو هما قائلين: أهذا ابنكما، الذي تقولان إنّه وُلِدَ أعمى؟ فكيف ⸌ يُبصر الآن⸍ ؟ ٢٠⸂فـ أجاب أبواه وقالا: نعلم أنّ هذا ابننا وأنّه وُلِدَ أعمى؛ ٢١وأمّا كيف يُبصر الآن فلا نعلم، أو مَنْ فتح عينيه فلا نعلم؛ ⸂هو إسألوا، السنّ كامل، هو⸃ يتكلّم عن نفسه. ٢٢ قال أبواه هذا لأنّهما كانا يخافان من اليهود؛ لأنّ اليهود كانوا قد تعاهدوا أنّه إن أحد ⸂بأنّه اعترف المسيح⸃، يُخرَج من المجمع. ٢٣لذلك قال أبواه إنّه كامل السنّ، T ⸂أطلبوا منه. ٢٤فدعوا ثانية الإنسان الذي كان أعمى وقالوا له: أعطِ مجداً لله؛ نحن نعلم أنّ ⸌هذا الـ إنسان⸍ خاطئ. ٢٥فأجاب ذاك: أخاطئٌ هو لا أعلم؛ إنّما أعلم شيئاً واحداً أنّي كنت أعمى والآن أُبصر. ٢٦فقالوا له T: ماذا صنع بك؟ كيف فتح عينيك؟ ٢٧أجابهم: قد قلت لكم و ⁰ لم تسمعوا؛ T لماذا ⸌أيضاً تريدون⸍ أن تسمعوا؟ العلّكم أنتم تريدون أن تصيروا ⸌¹له تلاميذ⸍ ؟ ٢٨⸂و شتمو⸃ ه وقالوا: أنت ⸀تلميذ هو لذاك⸀، ⸂فـ نحن تلاميذ لـ ⁰ الـ موسى؛ ٢٩T نحن نعلم أنّ الله كلّم موسى T، وأمّا هذا فما نعلم من أين هو. ٣٠أجاب ⸂الـ ـرجل وقال لهم⸃: إنّ ⸀في هذا⸀ ⁰ الـ ـعجب، إنّكم لستم تعلمون من أين هو، وقد فتح عينيّ. ٣١T نعلم أنّ ⸂للخطأةِ الـ لله⸃ لا يسمع، ولكن إن كان أحدٌ يتّقي الله

يوحنا: ١٧ ⸌ 𝔓75 A D W Θ 0124 . 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص א B L ψ pc ●١٨ ⸂١-٣ b pc 28 سرسن ¦ – D 1 | □ 𝔓66* f1 565 al اتسرسن بح ●١٩ ⸂ طلبوا 𝔓66 D pc | ⸌ 𝔓66 A ψ 0250 f1.13 𝔐 لات سربس.حر ¦ نص 𝔓75 א B D L W Θ 0124 . 33 . 892 pc اتسرسن ●٢٠ ⸂ فلهم A ψ 0250 𝔐 سرحر ¦ لهم D Θ f1 565 . 1010 pc لات ¦ – L W 0124 f13 33 . 892 . 1241 al a e ff2 r1 ¦ نص 𝔓66.75 א B pc ●٢١ ⸂هو كامل السن، إسألوه، هو A 0250 f13 ⸌ (1241) 𝔐 (l) q (سر) ¦ هو كامل السن، هو (– א*) 𝔓75 א* 0124 ¦ ٣-٥ W b صع الاخ٢ ¦ نص 𝔓66 א2 B (D) L Θ ψ f1 33 pc لات بح ●٢٢ ⸂١ ٣ ٢ N pc ¦ ٢ ١ ٣ 𝔓66.75 K f13 al ¦ إعترف أنه هو المسيح D e (شعكل) ¦ نص א A B W L Θ ψ 0124 . 0250 f1 𝔐 لات ●٢٣ Tو 𝔓66 A | ⸂ إسألوا A L Θ ψ 0250 f1.13 𝔐 ¦ erôtate D ¦ نص 𝔓66.75 א B W 0124 pc ●٢٤ ⸌٢ ٣ ١ A D ψ 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓66.75 א B L W Θ 0124 . 1241 pc ●٢٦ T أيضاً 𝔓66 א2 A L Θ ψ 0124 . 0250 f1.13 𝔐 f q سربس.حر ¦ نص 𝔓75 א* B D W pc لات سرسن قب ●٢٧ ⁰ 𝔓66vid pc لات سرسن | T فـ 𝔓75 B | ⸌ 𝔓66 D Θ pc a e r1 | ⸌¹ 𝔓66 א D L Γ Δ ψ 0124 . 28 . 33 . 892 . 1010 . 1424 al ¦ نص 𝔓75 A B W Θ 0250 f1.13 𝔐 ●٢٨ ⸂ ٢ (+ فـ f13 al) 𝔓66 A f13 𝔐 لات ¦ فهم شتموا א2 D L N Θ ψ 0250 f1 33 . 565 . 1241 al a f سر ¦ نص 𝔓75 א* B W 0124 pc | ⸀٢ ١ ٣ 0250 f13 𝔐 ات ¦ ١ ٣ ٢ 𝔓66 D Θ pc لات ¦ ١ ٣ L 1010 pc ¦ نص 𝔓75 א A B N W ψ 0124 f1 33 al | ⸂ لأن 𝔓66 pc سربس ¦ – D ات | ⁰ 𝔓66 ●٢٩ T فـ 𝔓66 pc | ⸀T (٣١) وإنّ الله لا يسمع للخطأة D(l) ●٣٠ ⸂٣ ٤ ١ ٢ 𝔓66* (ات) | ⸀ هذا 𝔓66 e | ⁰ A D W Θ 0250 f13 𝔐 ¦ نص 𝔓66.75 א B L N ψ 0124 . 1 . 33 . 1241 al ●٣١ T فـ A W ψ 0250 f13 𝔐 شع سربس.حر ¦ لأن 69 q ¦ نص 𝔓66.75 א B D L Θ 0124 . 1 . 33 . 1010 al ات | ⸂ ✠ ٢ ٣ ١ B D Θ ψ 0124 e a pc ¦ نص 𝔓66.75 א A L W 0250 f1.13 𝔐 لات (Γ 28 . 565 . 1241 al: خاطىء)

يوحنا: ٢٢ : يو ٧ : ١٣ ؛ ١٢ : ٤٢ ؛ لو ٦ : ٢٢ || ٢٨ : يو ٥ : ٤٥

مت	مر	لو	

[يو ٩ : ١-٤١]

ويفعل مشيئته فلهذا يسّمع. ٣٢منذ الدهر لم يُسْمَع أنّ أحداً فتح عينيّ مولودٍ أعمى؛
٣٣لو لم يكن ⸂هذا من الله،⸃ لم يقدر أن يفعل شيئاً. ٣٤أجابوا وقالوا له: في الخطايا
وُلدت أنت بجملتك وأنت تعلّمنا؟ فأخرجوه خارجاً. ٣٥فسمع ⸆ يسوع أنّهم أخرجوه
خارجاً فوجده وقال ⸆: أتؤمن بابن الـ ⸀ إنسان؟ ٣٦⸂أجاب ذاك وقال:
ومَنْ هو، يا-سيّد،⸃ لأؤمن به؟ ٣٧⸀ قال له ⁰ الـ يسوع: قد رأيته والذي يتكلّم
معك ⸀ذاك هو. ٣٨ ▫ فقال: أؤمِنُ، يا سيّد؛ وسجد له. ٣٩فقال يسوع:/
لدينونة أنا ⸂إلى الـ ـعالم هذا أتيت⸃، حتى يُبصر الذين لا يبصرون ويعمى الذين يبصرون؛
٤٠⸀سمع ⁰ هذا الذين كانوا معه من الفرّيسيين وقالوا له: ألعلّنا نحن أيضاً عميان؟
٤١قال لهم ⁰ الـ يسوع: لو كنتم عمياناً لما كانت لكم خطيئة؛ ولكنّ الآن تقولون إنّنا
نُبصر، ⸂الـ ـخطيئتـ ـكم باقية⸃.

مت ١٣ : ١٣-١٥ (رقم ١٢٣ ص ٢١٠)

١٣من أجل هذا بأمثال
ـهُم أكلّمـ،
لأنّهم مبصرين
لا يُبصرون
وسامعين لا يسمعون
ولا يفهمون،

مر ٤ : ١٢ (رقم ١٢٣ ص ٢١٠)

١٢لكي يبصروا مبصرين
ولا ينظروا،
ويسمعوا سامعين
ولا يفهموا،
لئلاّ يرجعوا

لو ٨ : ١٠ب (رقم ١٢٣ ص ٢١٠)

١٠ب... لكي مبصرين
لا يبصرون
وسامعين
لا يفهمون.

يو ١٢: ٣٧-٤٠ (رقم ٣٠٣ ص ٤٩٦)

٣٧ومع أنّه قد صنع أمامهم

يوحنا: ٣٣ ⸂هذا (– Θ) الانسان من الله 𝔓66 N Θ (⸃ 1241) pc ● **٣٥** ⸆ ال 𝔓66 ℵ2 A D L W Θ ψ 0124 . 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ* B pc | ⸆ له 𝔓66 ℵ2 A L Θ ψ 0124 . 0250 f1.13 𝔐 لات سر قب ¦ نص 𝔓75 ℵ* B D W pc e بحمخ | ⸀ الله ℵ A L Θ ψ 0124 . 0250 f1.13 𝔐
لات سربس.حر قب ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B D W pc سرسن قب ● **٣٦** ⸂١-٤ ٦-٨ (⸃ ℵ*) L Θ pc لات ¦ قال: وَمَنْ هو يا سيّد 𝔓75 B W (⸃ 0124)
¦ أجاب ذاك: (+ و 𝔓66) من هو (+ قال 𝔓66*) يا سيد 𝔓66 A 1241 pc ¦ نص (⸃ ℵ1) D ψ (0250) f1.13 𝔐 سر(بس).حر ● **٣٧** ⸀ فقال A L
0250 f1.13 𝔐 ¦ وقال 1241 pc ¦ نص 𝔓66.75 (ℵ) B (D) W Θ ψ 0124 . 33 al b e سر | ⁰ 𝔓66 A | ⸀ هو 𝔓66 ● **٣٨/٣٩** ▫ 𝔓75 ℵ* W b (l)
الاخ٢ ● **٣٩** ⸂٥ ١-٣ 𝔓66* (1241) pc ؛ ديدي ¦ ٥ ١-٤ 𝔓66c D pc ¦ كما نص، لكن: قد أتيت 𝔓75 892 pc ● **٤٠** ⸀ وسمع A 0250 f13 𝔐
لات سربس.حر ¦ فسمع D ¦ إذ سمع f1 565 . 1241 pc ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B L W Θ ψ 33 al | ⁰ ℵ*.2 D 1010 al لات سرسن صعمخ خ الاخ٢ فيو بح
● **٤١** ⁰ 𝔓66.75 B 0250 . *1010 ¦ نص ℵ A D L W Θ ψ f1.13 𝔐 | ⸂ خطاياكم باقون ℵ1 D L W 33 . (1241) al (سرسن.حرهم) ¦ كما نص، لكن:
وال 𝔓75 (1241) pc، فال A 0250 f13 𝔐 (a) j 1 r1 سرحر ¦ نص 𝔓66 ℵ* B K Θ ψ 1 . 565 al لات (سربس)

---

٤٠ ي ي ق ٤٤-٦٨ || ٤٤-٦٨ ق ٤٠ ي ي

يوحنا: ٣٨ : مت ٢٨ : ٩ || ٣٩: يو ٥ : ٢٧ ؛ ٣ : ١٩ ؛ مت ١٥ : ١٤ || ٤١: يو ١٥ : ٢٢

مت	مر	لو	يو
	فـ ـتُغفر لهم.		آيات هذا عددها لم يؤمنوا
[14]فقد تمّت فيهم			به، [38]ليتمّ قول أشعيا
نبوءة أشعيا القائلة:	٨ : ١٧ب–١٨أ (رقم ١٥٥ ص ٢٧٣)		النبيَّ الذي قال: يا ربّ،
تسمعون سمعاً	[17]... غليظة عندكم		من صدّق خبرنا؟
ولا تفهمون	الـ ـقلوبـ ـكم؟		ولمن إستُعلنت ذراع الربّ؟
ومبصرين تبصرون	[18]ألكم أعين		[39]لهذا لم يقدروا أن
ولا تنظرون	ولا تبصرون		يؤمنوا، لأنّ أيضاً قال
[15]لأنّه قد غَلُظَ قلب	ولكم آذان		أشعيا: [40]أعمى عيونهم
هذا الشعب،	ولا تسمعون؟		
والآذان قد ثقل			
سماعها،			وأغلظ قلوبهم،
وعُيونَهم			
غمّضوا، لئلا يبصروا			لئلاّ يبصروا
بعيونهم			بعيونهم
وبآذانهم يسمعوا			
وبقلوبهم يفهموا			ويشعروا بقلوبهم
ويرجعوا			ويرجعوا،
فأشفيهم.			فأشفيهم.

٢٤٩. «أنا هو الراعي الصالح»

مت	مر	لو	يو ١٠ : ١–١٨
			[1]ألحقّ الحقّ أقول لكم، إنّ الذي لا يدخل من الباب إلى حظيرة الخراف بل يتسلّق من موضعٍ آخر فذاك سارق ولصّ. [2]وأمّا الذي ⌝ يدخل من الباب فـ ⌜ راعي هو⌝ الخراف. [3]لهذا يفتح البّواب والخراف تسمع صوته فـ ⌝ ـينادي ⌝° خرافـ ـه الخاصّة بأسماءٍ ويُخرجها. [4]ومتى أخرج ⌝ جميعاً الخاصّة، يذهب أمامها والخراف تتبعه، لأنّها تعرف ⌞ الـ ـصوتـ ـه ⌟؛ [5]وأمّا الغريب فلا ⌝ تتبعـ ـه، بل تهرب منه، لأنّها لا تعرف صوت الغرباء. [6]هذا المثل قاله لهم يسوع،

يوحنا: ٢ ⌝ يأتي $\wp^{75}$ \| ⌜ هو يكون الراعي D (W ات) **٣●** ⌝ يدعو Θ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\wp^{66.75}$ ℵ A B D L W ψ f^1 33 . 565 . 1241 al \| ⌝° حملان $\wp^{66}$ b q **٤●** ⌝ خراف A 0250 f^{13} 𝔐 لات سر^س.حر^ \| – ℵ*.2 ¦ نص $\wp^{66}$ ($\wp^{66*}$: ⌞) $\wp^{75}$ ℵ[1] B D L W Θ ψ 1 . 33 . 565 . 1241 al a \| e \| ⌞ ٣ ١ ٢ $\wp^{66}$ D Θ pc **٥** ⌝ لِتَتْبَع $\wp^{6vid.66.75}$ ℵ L W Θ ψ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص A B D Δ 700 al

يوحنا: ٢ : مر ٦ : ٣٤ \|\| ٦ : يو ١٦ : ٢٥

مت	مر	لو	
			[يو ١٠ : ١-١٨]

وأمّا هم فلم يفهموا ⌈شيئاً كان به⌉ يكلّمهم. ⁰٧ فـ ـقال ⌈الـ يسوع⌉ ⌈أيضاً: ألحقّ الحقّ أقول لكم
⁰١٠إنّي أنا ⌈⁰الـ ـباب⁰⌉ الخراف. ⁰٨ جميع الذين ⌈أتوا [قبلـ ـي] ⌉ همّ سرّاق ولصوص، ولكنّ
الخراف لم تسمع لهم. ٩أنا هو الباب: إن دخل بي أحدٌ فيخلص ويدخل ويخرج ويجد مرعىً.
١٠ألسّارق لا يأتي الاّ ليسرق ويذبح ويُهلك، أمّا أنا فقد أتيت لتكون لهم حياة
□ وليكون لهم ⌈أفضل/. ١١أنا هو الراعي الصالح. والراعي الصالح ⌈يبذل نفسه عن
الخراف؛ ١٢وأمّا ⌈الأجير وهو ليس براعٍ، وليست الخراف له، فيرى الذئب مُقبلاً
فيترك الخراف ويهرب-فيخطف الذئب الخراف ويبدّد T-١٣ T لأنّه أجير ولا يبالي
بالخراف. ١٤أنا هو الراعي الصالح وأعرف خرافي و⌈تعرفـ ـني
الـ ـخراف⌉، ١٥T كما أنّ الآب يعرفني وأنا أعرف الآب، و⌈أبذل نفسي
عن الخراف. ١٦ولكن T لي خرافٌ أخَر ليست من هذه الحظيرة؛ ينبغي أن ⌈آتي بها
أيضاً فـ ⌈⁰ ـتسمع صوتي، و⌈¹تكون رعيةٌ واحدةٌ، وراعٍ واحد. ١٧لهذا يُحبّني الآب لأنّي
أبذل نفسي، لآخذها أيضا. ١٨ليس أحدٌ ⌈يأخذ ها منّي، □ بل أبذلها أنا
من ذاتي/. لي سلطانٌ أن أضعها، ولي سلطانٌ أن آخذها أيضا: هذه الوصية
قبلتها من أبي.

يوحنا: ٦ ⌈ما 𝔓66* pc لات ¦ ما كان به 𝔓6 ●٧ 0 𝔓66* א*vid e | ⌈٢ B pc ¦ – 0250 pc | ⌉ لهم 𝔓45.66 א*vid W 1. 565. 1241 al ات
¦ أيضاً لهم D L Θ ψ 𝔐 a سر قب (⌊ א^c A K 0250 f13 33. 1424 لات) ¦ نص 𝔓6vid.75 B | 10 𝔓75 B K L ψ 33. 700. 1241. 1424 al a ¦
نص 𝔓66 א A D W Θ 0250 f1.13 𝔐 لات | ⌈⁰ الراعي 𝔓75 صع الاخ فيو ●٨ 0 D b | ⌈١ 𝔓45vid.75 א* Γ Δ 28. 892s. 1010. 1424 pm لات
سرسن.بس صع الاخ² بح¹ ؛ اوغ ¦ ٢ ٣ ١ Θ f1 565 pc ¦ نص 𝔓66 א² A B D K L W ψ (0250) f13 33. 700. 1241 pm سرحر**، كلم لوس
●١٠ □ 𝔓66* D pc ff² | ⌈ أكثر كثيراً 𝔓44.75 Γ ψ 1010 pc ●١١ ⌈ يعطي 𝔓45 א* D لات سرسن بح¹ بح ●١٢ ⌈فالأجير 𝔓66 א D
Δ Θ ψ f13 33. 1241 pc (⌊ A 0250 𝔐) ات شعكل سر ¦ نص 𝔓75 B L W I pc شعشت | T الخراف A ψ 0250 f13 𝔐 لات سربس.حر ¦ نص
𝔓45.66.75 א B D L W Θ 1. 33. 565. 1241 al سرسن قب ●١٣ T فالأجير يهرب A^c ψ f13 𝔐 لات سربس.حر ¦ نص 𝔓45.66.75 א A*vid B D L e
(W) Θ 1. 33. 1241 al سرسن قب ●١٤ ⌈ معروف من الخراف A Θ ψ 0250 f1.13 𝔐 سربس.حر ¦ نص 𝔓45(c).66.75vid א B D L W pc لاتت سرسن
●١٥ Tو 𝔓45 | ⌈ أعطي 𝔓45.66 א* D W بح¹ ●١٦ T فـ 𝔓66 D pc a (r¹) سربس.حر | ⌈ أجمع 𝔓66 ؛ كلمحر | ⌈⁰ لتسمع א A W Δ Θ
f13 28. 33. 565. 892s. 1010. 1241. 1424 al a l ¦ نص 𝔓66.75 B D L (ψ) f1 𝔐 لات | ⌈¹ ✣ تصير 𝔓66 א* A f13 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓45 א² B
D L W Θ ψ 1. 33. 565. (1424) al f سرحرهم ؛ كلم ●١٨ ⌈ ✣ أخذ 𝔓45 א* B سرس ¦ نص 𝔓66 الباقي | □ D l

---

يوحنا: ٨ : إر ٢٣ : ١ ؛ حز ٣٤ : ٢ || ١١ : أش ٤٠ : ١١ ؛ حز ٣٤ : ١١-١٦ ؛ عب ١٣ : ٢٠ ؛ ١ بط ٥ : ٤ ؛ رؤ ٧ : ١٧ ؛ ١ يو ٣ : ١٦ ؛ يو ١٥ : ١٣ || ١٥ : مت ١١ : ٢٧ || ١٦: أش ٥٦ : ٨ ؛ يو ١١ : ٥٢ ؛ ١٧ : ٢٠ ؛ أف ٢ : ١٣-١٨ ؛ ١ بط ٢ : ٢٥ || ١٨ : يو ١٤ : ٣١ ؛ ١٥ : ١٠ ؛ فل ٢ : ٨ ؛ عب ٥ : ٨

٢٥٠. خلاف بين اليهود بسبب هذا الكلام

مت	مر	لو	يو ١٠ : ١٩-٢١
			[١٩] ⊤ حدث أيضاً إنشقاقٌ بين اليهود بسبب هذا الكلام. [٢٠] ⌉ فـ ـقال كثيرون منهم: ⊤ به شيطانٌ وهو يَهذي، لماذا تستمعون له؟ [٢١] آخرون ⊤ قالوا: ليس هذا كلامَ من به شيطانٌ ؛ ألعلّ شيطاناً يقدر أن يفتح أعين العميان؟ ٣ (رقم ٢٥٧ ١٠ : ٢٢-٣٩ ص ٤٠٧)

يوحنا: ١٩ ⊤ فـ $\mathfrak{P}^{66}$ A (D) θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 سر^حر ¦ نص $\mathfrak{P}^{45vid.75}$ ℵ B L W pc لات سر^سن.بس ●**٢٠** ⌉ لذلك $ℵ^{*.2}$ D f^{1} 565 . 700 pc r^{1} | ⊤
إنّ $\mathfrak{P}^{45}$ D ●**٢١** ⊤ فـ $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ (W) θ f^{13} pc d سر^سن.بس

يوحنا: ١٩ : يو ٧ : ٤٣ ؛ ٩ : ١٦ ‖ ٢٠ : يو ٧ : ٢٠ ؛ ٨ : ٤٨ ؛ مت ١١ : ١٨ ‖ ٢١ : يو ٩ : ٣٢ ؛ خر ٤ : ١١

XII- رسالة يسوع في اليهودية

٢٥١. المجيء إلى بلاد اليهودية
(ق رقم ١٧٤)

مت ١٩ : ١-٢	مر ١٠ : ١	لو ٩ : ٥١	يو
(رقم ١٧٣ ١٨ : ٢٣-٣٥ ص ٣٠١)		(رقم ١٧٤ ص ٣٠٣)	
١ولمّا ⌝ أكمل يسوع		٥١وحين تمّت	
هذا الكلام، إنتقل	(رقم ١٦٨ ٩ : ٤٢-٥٠ ص ٢٩٦)	الأيّام لارتفاعه وهو	
من الجليل وجاء	١وقام من هناك وجاء	⌝ الـ ـوجه ثبّت ⌜ لينطلق	
إلى تخوم اليهودية من عِبرِ	إلى تخوم اليهودية ⌝ [و] عِبرِ ⌜	إلى أورشليم.	
الاردن. ٢وتبعته	الاردن، فاجتمع إليه		
جموعٌ كثيرةٌ، فشفاهم	جموعٌ أيضاً، وكعادته كان		
⁰ هناك.	أيضاً يعلّمهم.		

متى: ١ ⌝ قال D ات بحمخ خ ● ٢ ⁰ 𝔭25 pc h سرسن

مرقس: ١ ⌝ وز) ٢ C2 D W Δ Θ f1.13 28 . 565 . 1241 . 1424 al لاتت سرسن.بس ¦ وإلى عبر A 𝔐 سرحر ¦ نص ℵ B C* L ψ 892 pc قب

لوقا: ٥١ ⌝ الـ وجهـ ـه (- f1) ثبّت ℵ A D (W ⌝) Θ ψ 0135 f1.13 𝔐 ¦ ثبّت الـ ـوجهـ ـه (L) Ξ 33 (892) pc ¦ الـ ـوجهـ ـه C estêrisen 1241 pc ¦ نص 𝔭45 B 700 pc

متى: ١ : مت ٧ : ٢٨ ؛ ١١ : ١ ؛ ١٣ : ٥٣ ؛ ٢٦ : ١

مرقس: ١ : يو ١٠ : ٤٠ ؛ ١١ : ٧

لوقا: ٥١-٥٦ : لو ١٧ : ١١ ؛ يو ٤ : ٤٠-٤٢

٢٥٢. في الزواج والطلاق

مت ١٩ : ٣-١٢	مر ١٠ : ٢-١٢	لو ١٦ : ١٨	يو
٥ : ٣١-٣٢			
٣وجاء إليه ⊤ فرّيسيون ليجرّبوه	٢⌝ و تقدّم فرّيسيون ⌜		

متى: ٣ ⊤ ال ℵ D 𝔐 صعمخ خ ؛ اور ¦ نص 𝔭25 B C L W Δ Θ f1.13 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 al صعمخ مصروس بح

مرقس: ٢ ⌝ فتقدّم الفرّيسيون W Θ 565 pc صعمخ(خ) ¦ و D ات سرسن (صعمخ خ) ¦ وتقدّم الفرّيسيون ℵ C N (f1) 1241 . 1424 pm ¦ نص A B K L Γ Δ ψ f13 28 . 700 . 892 . 1010 pm بح

١ي ي ق ١ كور ٧ : ١٠-١٦

[مت ١٩ : ٣-١٢]	[مر ١٠ : ٢-١٢]	لو	يو
قائلين ⊤ : هل يحلّ	سألوه هل يحلّ		
للـ ⌐ إنسان أن يطلّق إمرأته	للرّجل أن يطلّق إمرأته، ليجرّبوه.		
لكلّ سببٍ؟ ٤فأجاب وقال ⊤:	٣فأجاب وقال لهم:		
	بماذا أوصاكم موسى؟ ٤فقالوا:		
ق آ ٧ و٨	⌐أذِنَ موسى ⌐ أن يُكتب كتاب		
	طلاق فتُطلّق. ٥قال ⌐ال ف⌐		
	يسوع لهم: من أجل قساوة		
أما قرأتم	قلوبكم كتب لكم هذه الوصيّة.		
أنّ الذي ⌐ خَلَقَ من البدء	٦ولكن من بدء الخليقة		
صنعهما ذكراً وأنثى⁝؟ ٥**وقال:**	**ذكراً وأنثى صنع ⌐ هما؛**		
من أجل هذا يترك الإنسان	٧**من أجل هذا يترك الإنسان**		
الأب والأم	**أباه والـ ⌐ أمّ**		
و ⸆ **يلتصق**	⸋ **[ويلتصق**		
بامرأته، ويكون	**بامرأته]|، ويكون**		
الإثنان جسداً واحداً⁝. ٦**إذاً**	**الإثنان جسداً واحداً؛ إذاً**		
ليسا بعد إثنين بل ⸂**جسدٌ واحدٌ**⸃.	**ليسا بعد إثنين بل جسدٌ واحدٌ.**		
فالذي جمعه الله ⊤ لا يفرّقه	٩فالذي جمعه الله لا يفرّقه		
إنسان. ٧قالوا له: فلماذا أوصى	إنسان.		
موسى أن يُعطى كتابُ طلاق			

متى: ٣ ⊤ له q h c pm 1424 . 1241 . 33 . 28 Δ W D سر^حر مصروس | ⌐ ✠ – *ℵ B L Γ (700) . *1424 pc ¦ وز) رَجُل 1424^c pc ¦ نص ℵ^2 D C W Θ 087 f^{1.13} 𝔐 لاتت ●٤/٥ ⊤ هم C W Θ f^{1.13} 𝔐 لات سر مصروس ¦ نص ℵ B D L 700 . 892 pc ات صع بح | ⌐ صنع ℵ C D (L) W Z f^{13} 𝔐 لات سر ¦ نص B Θ f^1 700 pc e قب ؛ اور | [⁝. و ⁝?] | ⸆ يلتصق بـ ℵ C K L Z Γ Δ f^1 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص B D W Θ 078 f^{13} 28 pm ●٦ ⸂ ℵ D | ⊤ إلى واحد D ات

مرقس: ٤ ⌐ ٢ ١ A W f^{13} 𝔐 شع ¦ ١ Θ 565 a c ff^2 ¦ أوصى موسى f^1 ¦ نص ℵ B C D L Δ ψ 892 . 1241 pc ●٥ ⌐ وأجاب ال A D W f^{1.13} (1424) 𝔐 (لات) سر^(س.بس) ¦ نص ℵ B C L Δ Θ ψ (892*) pc قب ●٦ ⌐ ألله D W pc ات ¦ هما ألله A Θ ψ f^{1.13} 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B C L Δ pc c قب ●٧ ⌐ أمّه ℵ (D) 1241 pc ات | ⸋ ✠ ℵ B ψ 892* سر^س ¦ نص D W Θ f^{13} 𝔐 لات سر^بس.حر قب (A C L N Δ f^1 al: الامرأة)

٦ ي ق تث ٢٤ : ١ ؛ مت ٥ : ٣١-٣٢ (رقم ٥٦ ص ٩٥) ؛ ق ١٩ ي ي ؛ ٣١ ي ي || ١٠ ي تك ١ : ٢٧ || ١٢ ي ي تك ٢ : ٢٤ || ١٦ ي ي ق مت ٥ : ٢٧-٢٨ (رقم ٥٦ ص ٩٥) || ١٩ ي ي ق حتّى ٦ ي

متى: ٥ : تك ١ : ٢٧ ؛ ٢ : ٢٤ ؛ أف ٥ : ٣١ ؛ ١ كور ٦ : ١٦ || ٧ : تث ٢٤ : ١-٤

مرقس: ٤ : تث ٢٤ : ١-٤ || ٦ : تك ١ : ٢٧ ؛ ٥ : ٢ || ٧-٨ : تك ٢ : ٢٤

[مت ١٩ : ٣-١٢]

وتُطَلّق ⁰ [هي] ? ⁸قال لهم T:
إنّ موسى من أجل قساوة قلوبكم
أَذِنَ لكم أن تُطلّقوا نساءكم⸋،
ولكن من البدء لم يكن هذا.

⁹وأقول
لكم ⁰ إنّ من طلّق إمرأته
⸂إلاّ بسبب زنى وتزوّج أُخرى
يزني⸃ T.

٥ : ٣١-٣٢ (رقم ٥٦ ص ٩٥)
³¹وقيل: من طلّق امرأته،
فليعطها كتاب طلاق. ³²وأمّا أنا فأقول
لكم إنّ كلّ من طلّق امرأته إلاّ لعلّة
الزنى يجعلها تزني، والذي إذا
مطلّقة يتزوّج،
يزني.

[مر ١٠ : ٢-١٢]

ق آ ٣-٥

¹⁰ثمّ سأله التلاميذ في البيت
أيضاً عن ذلك. ¹¹فقال
لهم: ⸂من طلّق الـ إمرأتـ ـه
وتزوّج أُخرى
يزني عليـ ـها؛ ¹²وإن ⸂هي
⸀طلّقت الـ زوجـ ـها وتزوّجت آخر⸁
تزني⸃.

لو

١٦ : ١٨ (رقم ٢٢٧ ص ٣٦٥)
¹⁸كلّ من يطلّق إمرأته
ويتزوّج بأُخرى
يزني، وT
⁰ من يتزوّج بمطلّقةٍ ⸋ من رجلٍ/
يزني.

يو

¹⁰قال ⁰ له تلاميذ ¹⁰ [ه]: إن كان هكذا أمر الـ ⸂إنسان مع المرأة، فلا يوافق أن
يتزوّج. ¹¹فقال لهم: ليس الجميع يقبلون ⁰ [هذا] الكلام بل الذين أُعطيَ لهم.

متى: ٧ ⁰ ✠ א D L Z Θ f¹ 700 pc لات ¦ نص B C W 078. 087 f¹³ 𝔐 f q (b c ff²) سر^{س.حر} ● ٨ T يسوع א Φ 33^{vid} pc a b c مصوس | [⸋ ؛] ● ٩ ⁰ وز) B D Z 1424 pc) ات | ⸂ ١-٦ (١-٣ N) يجعلها تزني *C N pc ¦ (٥ : ٣٢) إلاّ لعلّة الزنى يجعلها تزني B f¹ ff¹ بـح ¦ إلاّ لعلة الزنى ٤-٧ f¹³ 33 pc ات (سر^{كر}) صح مصوس ¦ نص א C³ L (W) Z Θ 078 𝔐 1 شع سر^{سن.بس.حر} | T وز) ومن يتزوّج (تزوّج B 𝔐) بمطلّقة يزني B C* W Θ 078 f^{1.13} 𝔐 لات سر^{بس.حر} بح ¦ كذلك أيضاً من يتزوّج بمطلقة يزني 𝔓⁷⁵ مصوس ¦ نص א C³ D L 1241 pc ات سر^{سن.كر} صع بح^{مخ} ● ١٠ ⁰ 𝔓²⁵ *א | ¹⁰ ✠ 𝔓^{71vid} א B Θ e ff¹ g¹ صع^{مخ} مصوس ¦ نص 𝔓²⁵ C D L W Z 078 f^{1.13} 𝔐 لات سر صع^{مخ خ} بح | ⸂رجل D ● ١١ ⁰ B f¹ 892* pc e بح^{مخ} ؛ كلم ¦ نص א C D L W Z (Θ) 078 f¹³ 𝔐 لات سر قب
مرقس: ١١/١٢ ⸂ إن طلّقت إمرأة رجلها وتزوّجت آخر تزني ؛ وإن رجلٌ طلّق امرأته يزني W (1 pc سر^{سن}) | ⸂ إمرأة A D (⸌ Θ) f¹³ 𝔐 لات سر^{بس.حر} ¦ نص א B C L Δ Ψ 892 pc قب | ⸀طلّقت زوجها وتزوّجت آخر A 𝔐 شع سر^{بس.حر} ¦ تركت زوجها وتزوّجت آخر D (Θ) f¹³ (28) .565 (700). ات ¦ نص א B (C) L (Δ Ψ) 892 pc قب
لوقا: ١٨ T كلّ א A W Θ Ψ f^{1.13} 𝔐 سر^{بس.حر} ¦ نص 𝔓⁷⁵ B D L 1241 pc سر^{سن} قب ؛ مرق | ⁰ 𝔓⁷⁵ 1241 pc | ⸋ D 28 pc سر^{سن.بس} بح^{مخ}

---

²⁶ ي ي ق حتّى ٦ ي، ١٦ ي ي، ٣١ ي ي || ³¹ ي ي ق ٦ ي، ٢٦ ي ي

متى: ٩ : مت ٥ : ٣٢ ؛ ١ كور ٧ : ١٠-١٣ || ١١ : ١ كور ٧ : ٧-٩
مرقس: ٧-٨ : تك ٢ : ٢٤ || ١١ : مت ٥ : ٣٢ ؛ ١ كور ٧ : ١٠-١١ ؛ روم ٧ : ٢-٣
لوقا: ١٨ : مت ٥ : ٣١-٣٢ ؛ ١ كور ٧ : ١٠-١١

[مت ١٩ : ٣-١٢]	مر	لو	يو
[١٢]لأنّه يوجد خصيانٌ وُلدوا هكذا من بطون أُمهاتهم، ويُوجد خصيانٌ			
خصاهم الناس، ويوجد خصيانٌ خصوا أنفسهم لأجل ملكوت السماوات.			
من استطاع أن يقبل فليقبل.			

٢٥٣. يسوع يبارك الأطفال

مت ١٩ : ١٣-١٥	مر ١٠ : ١٣-١٦	لو ١٨ : ١٥-١٧	يو ٣ : ٣، ٥
١٨ : ٣		(رقم ٢٣٧ ١٨ : ٩-١٤ ص ٣٧٧)	
[١٣]حينئذٍ ⸀قُدِّموا إليه	[١٣]وقَدّموا إليه	[١٥]فقدّموا إليه ⸀أيضاً	
أولادٌ لكي يضع يديه	أولاداً لكي ⸂هم يلمس⸃؛	الـ أطفال⸃ ليلمسهم؛	
عليهم ويصلّي؛		فلمّا رآهم	
فانتهرهم التلاميذ.	فـ ⸂ انتهر هم⸃ التلاميذ.	التلاميذ ⸀كانوا-ينتهرونـ هم.	
[١٤]أمّا يسوع فقال ⊤:	[١٤]فلمّا رأى يسوع ذلك	[١٦]أمّا يسوع فـ ⸀دعا ⁰ هم	
دعوا	إغتاظ و⊤ قال لهم: دعوا	⸆قائلاً: دعوا	
الأولاد يأتون ⸀إليّ ولا	الأولاد يأتون إليّ، لا	الأولاد يأتون إليّ ولا	
تمنعوهم، لأنّ لمثل	تمنعوهم، لأنّ لمثل	تمنعوهم، لأنّ لمثل	
هؤلاء ملكوت السماوات.	هؤلاء ملكوت الله.	هؤلاء ملكوت الله.	
١٨ : ٣ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢)			٣ : ٣، ٥ (رقم ٢٧ ص ٤٦)
[٣]وقال: ألحقّ أقول لكم، إن	[١٥]ألحقّ أقول لكم، مَنْ	[١٧]⊤ ألحقّ أقول لكم، مَنْ	[٣]أجاب يسوع وقال له:
لم ترجعوا وتصيروا	لا يقبل ملكوت الله	لا يقبل ملكوت الله	ألحقّ الحقّ أقول لك: إن كان
مثل الأولاد، فلن تدخلوا	مثل ولدٍ،	مثل ولدٍ،	أحدٌ لا يُولد من فوق، لا يقدر
ملكوت السماوات.	فلن يدخله.	فلن يدخله.	أن يرى ملكوت الله.

متى: ١٣ ⸀ قُدِّمَ 078^vid Θ Δ Γ W K f^1.13 28 . 565 . 700 𝔐 **١٤●** ⊤ لهم א C D L W f^13 892 . 1010 . 1241 al لات سر صع^مخ مصوس بحـ ¦ نص B Θ 078 f^1 𝔐 اث صع^مخ خ | ⸀ eme א L Δ

مرقس: ١٣ ⸂ A D W f^1.13 𝔐 ؛ اور ¦ نص א B C L Δ Θ ψ 892 . 1241 . 1424 pc ؛ باس | ⸀ انتهروا الذين قدّموا A D W (Θ f^1.13) 𝔐 لات سر ؛ باس ¦ نص א B C L Δ ψ 892 pc c k صع^مخ خ بحـ **١٤●** ⊤ وبّخ W Θ f^1.13 28 . 565 pc سر^س.حرهم

لوقا: ١٥ ⸂ أولاداً D | ⸀ إنتهروا A W Θ ψ 078 . 0135 𝔐 ¦ نص א B D L T f^1.13 892 . 1241 pc بحـ **١٦●** ⸀ كان يدعو D f^1 pc ¦ داعي و⸆ قال A W Θ ψ 078 . 0135 (f^13) 𝔐 لات سر^حر ¦ نص א B L T 892 . 1241 pc (a) r^1 | ⁰ B **١٧●** ⊤ لأنّه D N pc ¦ ألحقّ 1241 pc

^٥ي ي ق ١١ ي ي || ^١١ي ي ق ٥ ي ي

متى: ١٣-١٥ : مت ١٨ : ٢-٣ ؛ ١ كور ١٤ : ٢٠

[مت ١٩ : ١٣-١٥]	[مر ١٠ : ١٣-١٦]	لو	يو
	١٦فاحتضنهم		٥أجاب يسوع: ألحقّ الحقّ
١٥فوضع يديه	⸢بارك وضع الـ أيدي		أقول لك، إن كان أحدٌ لا يُولد
عليهم ومضى من هناك.	عليـ ـهم⸣.		من ماءٍ وروح، لا يقدر أن
			يدخل إلى ملكوت الله.

مرقس: ١٦ ⸢وضع الايدي عليهم وباركهم D (W) ات ¦ وضع الايدي عليهم باركهم A $f^{1.13}$ 𝔐 شع ¦ نص ℵ B C L^{vid} Δ Θ ψ 892 . 1241 . (1424) pc

مرقس: ١٦ : مر ٩ : ٣٦

٢٥٤. الشاب الغني

مت ١٩ : ١٦-٢٢	مر ١٠ : ١٧-٢٢	لو ١٨ : ١٨-٢٣	يو
١٦وإذا	١٧وفيما هو خارج إلى الطريق		
واحدٌ تقدّم	⸢ركض واحدٌ⸣ وجثا له		
و⸌قال له⸍:	وسأله:	١٨وسأله رئيسٌ قائلاً:	
أيّها المعلّم T، أيّ صلاحٍ ⸢أعمل لتكون	أيّها المعلّم الصالح، ماذا أعمل	أيها المعلّم الصالح، ماذا أعمل	
لي حياةٌ أبدية⸣ ؟ ١٧فقال له:	لأرث حياةً أبدية؟ ١٨فقال له	لأرث حياةً أبدية؟ ١٩فقال له	
⸢لماذا تدعوني صالحاً؟	يسوع: لماذا تقول لي صالحاً؟	يسوع: لماذا تقول لي صالحاً؟	
واحدٌ هو الصالح T⸣ ؛	ليس أحدٌ صالحاً إلاّ واحدٌ وهو الله.	ليس أحدٌ صالحاً إلاّ واحدٌ وهو ⁰ الـ لله.	
ولكن إن أردت⸌إلى الـ ـحياة أن تدخل⸍،			

متى: ١٦ ⸌ C (D) L W f^1 𝔐 سر ¦ نص ℵ B Θ f^{13} 700 . 892 . 1010 pc صع | T وز) الصالح C W Θ f^{13} 𝔐 لات سر صع مصوس بح[حز] ¦ نص ℵ B D L f^1 892* . 1010 pc a e ff^1 بح[حز] ؛ اور | ⸢ أعمل لأنال حياة أبدية (W) $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ وز) أعمل لأرث حياة أبدية ℵ L 28 . 33 . 892 . (1010) pc (سر[س.كر.حرهم]) ¦ نص B C D Θ 700* **١٧●** ⸢ وز) لماذا تقول لي صالحاً؟ ليس أحد صالحاً الاّ واحد وهو الله C (W) f^{13} 𝔐 f q سر[س.حر] صع بح[مخ] ¦ نص ℵ B (*B – واحد) (D) L Θ (f^1 700) *892 pc a d (لات سر[س.كر.حرهم]) مصوس بح ؛ اور | T الله لات سر[كر] مصوس بح ¦ الآب e | ⸌ W Γ Δ f^1 28 . 700 . 1241 . 1424 𝔐

مرقس: ١٧ ⸢ إذا واحد غنيّ ركض A K W (Θ) f^{13} 28 . 565 . 700 al سر[حرهم] (صع[مخ خ])

لوقا: ١٩ ⁰ *ℵ B^{*2}

[١ ي ي] ق مت ٢٢ : ٣٤-٤٠ (رقم ٢٨٢ ص ٤٥٦) ؛ مر ١٢ : ٢٨-٣٤ (رقم ٢٨٢ ص ٤٥٦) ؛ لو ١٠ : ٢٥-٢٨ (رقم ١٨٢ ص ٣١٢)

متى: ١٦ : لو ١٠ : ٢٥ ؛ لا ١٨ : ٥

مرقس: ١٧ : لو ١٠ : ٢٥ ؛ مر ١ : ٤٠

لوقا: ١٨ : لو ١٠ : ٢٥

[مت ١٩ : ١٦-٢٢]	[مر ١٠ : ١٧-٢٢]	[لو ١٨ : ١٨-٢٣]	يو
⸀ إحفظ الوصايا. [١٨]⸀قال له: أيّ وصايا ؟ ⸀	[١٩]أنت تعرف الوصايا:	[٢٠]أنت تعرف الوصايا:	
فـ ⸀ ـقال يسوع: لا تقتل،	⸀ لا تقتل،	⸀ لا تزن،	
لا تزن، لا تسرق،	لا تزن ⸀ ، لا تسرق،	لا تقتل، لا تسرق،	
لا تشهد بالزور ،	لا تشهد بالزور ، □ لا تسلب، /	لا تشهد بالزور ⸀ ،	
[١٩]أكرم الأب والأمّ،	أكرم أباك والأمّ T.	أكرم أباك والأمّ T .	
وأحبّ قريبك			
مثل نفسك. [٢٠]قال له	[٢٠]فـ ⸀ ـقال له:	[٢١]فقال:	
الشاب: ⸂كلّ هذه⸃	يا معلّم، هذه كلّها	هذه كلّها	
حفظتها T ؛ فماذا يعوزني بعد؟	حفظتها منذ حداثتي. [٢١]فنظر	حفظتها منذ الحداثة T.	
	إليه يسوع وأحبّه	[٢٢]فلمّا سمع يسوع T	
[٢١]⸀ قال له يسوع: إن أردت أن تكون	وقال له: يعوزك شيءٌ واحدٌ ؛	قال له: يعوزك أيضاً شيءٌ،	
كاملاً، إذهب وبع أملاكك	إذهب، بع كلّ مالك	بع كلّ مالك	
واعط ⁰ [الـ] فقراء، فيكون لك كنزٌ	واعط ⁰ [الـ] فقراء، فيكون لك كنزٌ	و ⸀ وزّع على الفقراء، فيكون لك كنزٌ	
في الـ ⸀ ـسماوات، وتعالَ اتبعني.	في السماء، وتعالَ اتبعني T.	في ⸀ [الـ] ـسماوات ⸀، وتعال اتبعني.	

متى: ١٧ ⸀ ✠ تحفظ $\mathfrak{P}^{71 vid}$ B D 565 ¦ نص א C L W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ●**١٨** ⸀ أيّ وصايا؟ قال א L (892) | ⸀ ✠ تكلّم ($\mathfrak{P}^{71}$) B (f^{13}) pc ¦ نص
א C D L W Θ f^1 𝔐 ●**٢٠** ⸌ ✠ B D K Γ $f^{1.13}$ 28 . 892 . 1424 pm ¦ نص א C L W Δ Θ 33 . 565 . 700 . 1010 . 1241 pm | T (وز) منذ
حداثتي (– D) $א^2$ C D W f^{13} 𝔐 ات شع^كل سر قب ؛ كرل^سك ¦ نص *א B L Θ f^1 700* pc لات ؛ قبر ●**٢١** ⸀ تكلّم B Θ f^{13} |
⁰ ✠ א C L W Z $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص B D Θ قب | ⸀ سماء א L W Z Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات بح ¦ نص B C D Γ pc e g^1 صع مصوس بح^مخ
مرقس: ١٩ ⸀ ٣ ٤ ١ ٢ A W Θ f^{13} 𝔐 لات سر^حر ؛ كلم ¦ ٢ ١ *א ¦ ٣ ٤ f^1 pc (سر^بس) ¦ لا تزن D (Γ pc) k ؛ رين ¦ نص $א^2$ B C Δ ψ
0274 . 892 pc aur c سر^س قب | □(وز) *B K W Δ ψ $f^{1.13}$ 28 . 700 . 1010 al سر^س ؛ رين كلم ¦ نص א A B^2 C D Θ 0274 𝔐 لات سر^بس.حر
قب | T ك *א C N W Θ 28 . 565 al شع^مخ خ سر^س.بس ●**٢٠** ⸀ أجاب وقال A D W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ات سر ¦ تكلّم وأجاب C ¦ نص א B Δ ψ
0274 . 892 pc قب ●**٢١** ⁰ A B W ψ f^{13} 𝔐 ؛ كلم ¦ نص א C D Θ 0274 f^1 28 . 565 . 892 al | T (٨ : ٣٤) حاملاً الصليب (+ ك W f^{13} pc)
A (⸌ W $f^{1.13}$) 𝔐 (a) q سر (صع^مخ خ) بح^مخ خ ¦ نص א B C D Δ Θ ψ 0274 . 565 . 892 pc لات صع^مخ بح ؛ كلم
لوقا: ٢٠ ⸀(وز) قال له: أيّ وصايا؟ فقال له يسوع: لا تقتل، لا تزن، لا تسرق، لا تشهد بالزور D (a e) | T ك א f^{13} 𝔐 a b c سر^س.كر.بس ¦ نص A B
D K L P W Θ ψ 078 f^1 33 . 892 . 1241 al لات ●**٢١** T (وز) ي א A L W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^بس.حر ¦ نص B D 1 ●**٢٢** T ذلك A
W Θ ψ 078 f^{13} 𝔐 سر^بس.حر ¦ نص א B D L f^1 33 . 892 . 1241 pc سر^س.كر قب | ⸀(وز) أعط א A D L N R Δ f^1 33 . 1241 . 1424 al | ⸀ ٢
א A L R 892 pc ¦ سماء W Θ ψ 078 $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص B D

[١٠ ي ي]خر ٢٠ : ١٣-١٦ ؛ تث ٥ : ١٧-٢٠ ؛ ق روم ١٣ : ٩ || [١٢ ي]خر ٢٠ : ١٢ ؛ تث ٥ : ١٦ || [١٤ ي]لا ١٩ : ١٨ || [١٩ ي ي]ق مت ٦ :
٢٠ (رقم ٦٤ ص ١٠٣) ؛ لو ١٢ : ٣٣ (رقم ٢٠٢ ص ٣٤١)

متى: ١٨ : خر ٢٠ : ١٢-١٦ ؛ تث ٥ : ١٦-٢٠ ؛ روم ١٣ : ٩ ؛ يع ٢ : ١١ || ١٩ : لا ١٩ : ١٨ ؛ مت ٢٢ : ٣٩ || ٢١ : لو ١٢ : ٣٣ ؛ أع ٢ : ٤٥ ؛ ٤ : ٣٤ ؛ مت ٦ : ٢٠

مرقس: ١٩ : خر ٢٠ : ١٢-١٦ ؛ تث ٥ : ١٦-٢٠ || ٢١ : مت ٦ : ٢٠ ؛ لو ١٢ : ٣٣ ؛ أع ٢ : ٤٥ ؛ ٤ : ٣٤-٣٥

لوقا: ٢٠ : خر ٢٠ : ١٢-١٦ ؛ تث ٥ : ١٦-٢٠ ؛ روم ١٣ : ٩ ؛ يع ٢ : ١١ || ٢٢ : لو ١٢ : ٣٣ ؛ أع ٢ : ٤٥ ؛ ٤ : ٣٢

[مت ١٩ : ١٦–٢٢]	[مر ١٠ : ١٧–٢٢]	[لو ١٨ : ١٨–٢٣]	يو
٢٢فلمّا سمع الشاب ⌝الـ ـكلمة⌜	٢٢فاغتمّ على القول	٢٣فلمّا سمع ذلك	
مضى حزيناً؛ لأنّه كان ذا	ومضى حزيناً؛ لأنّه كان ذا	⌝حدث له حزنٌ؛ لأنّه كان	
⌝أموالٍ كثيرة.	أموالٍ كثيرة.	غنياً جداً.	

متى: ٢٢ ⌝ ✠ هذه الكلمة B 892c pc ات سر$^{س.كر.بس}$ مصروس بح$^{مخ خ}$ ¦ – א L Z (h f e) ¦ نص C D W Θ $f^{1.13}$ لات سر^{حر} صع بح | ⌝ دراهم B ؛ كلم

لوقا: ٢٣ ⌝صار A D W Θ ψ 078 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B L pc

٢٥٥. خطر الغنى

متى ١٩ : ٢٣–٣٠	مر ١٠ : ٢٣–٣١	لو ١٨ : ٢٤–٣٠ ٢٢ : ٢٨–٣٠	يو
		١٨ : ٢٤–٢٩ أ	
٢٣فقال يسوع	٢٣فنظر يسوع حوله	٢٤فلمّا رآه ⁰الـ يسوع □[قد	
لتلاميذه: ألحقّ	وقال لتلاميذه :	حزن] / قال :	
أقول لكم إنه يعسر أن يدخل	ما أعسر دخول ذوي	ما أعسر ⌝ ذهاب ذوي	
غنيّ إلى ملكوت السماوات.	الأموال إلى ملكوت الله. T	الأموال إلى ملكوت الله ؛	
	٢٤فتحيّر التلاميذ من كلامه.		
	فأجاب يسوع أيضاً		
٢٤وأقول لكم أيضاً،	وقال لهم: يا بَنِيّ، ما أعسر		
	الدخول T إلى ملكوت الله ؛		
إنّ ⌝مرور ⌝١جملٍ .	٢٥ □ إنّ مرور ⌝جملٍ	٢٥لأنّ ⌝دخول ⌝١جملٍ	
من ⌝١ثقب إبرة	من ⁰ [الـ] ⌝١عين ¹⁰[الـ] ⌝١إبرة	من ⌝١خرْقِ ⌝٢سنّارة	

متى: ٢٤ ⌝ ✠ دخول א C K L (W) Z Δ $f^{1.13}$ 28 . 33 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm سر$^{س.بس.حر}$ صع$^{مخ خ}$ بح ¦ نص B D Γ Θ 565 . 700 pm لاتت سر^{كر} صع$^{مخ خ}$ مصروس | ⌝١ kamilon pc | ⌝١ ✠ خرْقِ *א B ¦ وز) عين C K Θ 565 . 700 pm ¦ نص א^2 D L W Z Γ Δ $f^{1.13}$ 28 . 33 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm

مرقس: ٢٣ Tمرور جملٍ من ثقب إبرة لأسرع من أن يدخل غنيّ إلى ملكوت الله (ويلغى آ ٢٥) D ات ●٢٤ T ألمتّكلين على (+ ال D Θ $f^{1.13}$ 28 . 565 al) أموال A C D Θ $f^{1.13}$ (1241) 𝔐 لات سر بح^{حز} ؛ كلم ¦ نص א B (W : + غنيّ بعد : دخول) Δ ψ k صع بح^{حز} ●٢٥ □(ق آ ٢٣) | ⌝ kamilon 13 . 28 pc | ⁰و¹⁰ א A C (D) K N W Δ Θ ψ $f^{1.13}$ 700 . 892 . 1241 . 1424 pm (Γ 28 . 565 al : يُلغى : ال¹) ؛ ابي ¦ نص B E 1010 pm | ⌝١ وز) خرْقِ *א ¦ ثقب f^{13} pc | ⌝١ سنّارة f^{13}

لوقا: ٢٤ ⁰ B | □ ✠ א B L f^1 1241 pc قب ¦ نص A (⌝ D) R W Θ ψ 078 f^{13} 𝔐 لاتت سر | ⌝ دخول א D R ψ 1241 pc (⌝ بعد : ذوي A W Θ 078 $f^{1.13}$ 𝔐) ¦ نص B L 892 ●٢٥ ⌝ مرور A D P Θ $f^{1.13}$ al لات سر$^{س.كر.حر.هم}$ | ⌝١ kamilon S f^{13} 1010 . 1424 al | ⌝١ وز) ثقب L R Θ 1241 pc ¦ وز) عين A W ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B D | ⌝٢ وز) إبرة A W ψ 𝔐 ؛ اور ¦ سنّارة الشعر (!) Θ ¦ نص א B D L $f^{1.13}$ 1241 pc

[مت ١٩ : ٢٣-٣٠]

T أيسر من أن غنيٌّ ⸂يدخل
إلى الـ ـملكوت الـ الله⸃. ٢٥فلمّا سمع
التلاميذ T بُهِتوا T جدّاً قائلين:
من يستطيع أن
يخلص؟ ٢٦ فنظر إليهم يسوع
وقال لهم: هذا عند الناس
غير مُستطاعٍ، ولكن عند الله ⸂كلّ-شيء
مُستطاع⸃. ٢٧فأجاب
بطرس حينئذٍ وقال له: ها نحن
قد تركنا كلّ شيءٍ وتبعناك:
فماذا يكون لنا؟ ٢٨فقال لهم
يسوع: ألحقّ أقول لكم إنّكم
أنتم الذين تبعتموني
في التّجديد، متى
جلس ابن الإنسان على كرسيّ مجده،

[مر ١٠ : ٢٣-٣١]

أيسر من أن يدخل غنيّ
إلى ملكوت الله./
٢٦فبُهتوا إلى الغاية قائلين
⸂بعضهم لبعض⸃: فمن يستطيع أن
يخلص؟ T ٢٧ نظر إليهم يسوع
وقال: عند الناس
غير مُستطاعٍ ⸂، لكن ليس عند الله ؛ لأنّ
كلّ شيءٍ مُستطاع عند-الـ الله⸃. ٢٨وابتدأ
بطرس يقول له: ها نحن
قد تركنا كلّ شيءٍ و ⸂قد-تبعنا ك.
٢٩⸂قال الـ ـيسوع⸃:
ألحقّ أقول لكم،

[لو ١٨ : ٢٤-٣٠]

أيسر من أن يدخل غنيٌّ
إلى ملكوت الله.
٢٦فقال
الذين ⸂سمعوا: فمن يستطيع أن
يخلص؟
٢٧فقال: غير المُستطاع عند
الناس مُستطاع
⸂عند الـ الله هو⸃.
٢٨فقال ⁰ الـ بطرس: ها نحن
⸂قد-تركنا ما لنا⸃ وتبعناك.
٢٩فقال لهم:
ألحقّ أقول لكم ⁰ إن...

٢٢ : ٢٨-٣٠ (رقم ٣١٣ ص ٥١٧)
٢٨⸂أنتم فـ الذين⸃ ثبتوا معي
في تجاربي؛ ٢٩وأنا
أجعل لكم T كما جعل لي
أبي ⸂ملكوتاً، ٣٠لتأكلوا
وتشربوا على مائدتي في ملكوتي،

يو

متى: ٢٤ T إنّه al 1010 . 892 Z L C ℵ ¦ نص B D W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 | ⸂ ✠ ٢ - ٦ pc 892 . 565 L ℵ (ملكوت السماوات Z f^1 33 pc ff^1 سر^س.كر بح^مخ ¦ ٢ - ٦ ١ C W f^{13} 𝔐 سر^حر ¦ نص B D Θ 700 pc سر^س ●٢٥ T ٥ C^3 W f^1 𝔐 ff^1 سر^كر مصروس ¦ نص ℵ B C* D K L Z Δ Θ f^{13} 33 . 565 . 700 . 892 al لات سر^س.بس.حر صع بح | T وخافوا D ات شع^مخ خ سر^كر ●٢٦ ⸌ ℵ L Z 1010 pc

مرقس: ٢٦ ⸂له ℵ B C Δ ψ 892 قب ¦ فيما بينهم *M k سر^س ¦ - 569 pc بح^مخ ؛ كلم ¦ نص A D W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^حر ●٢٧ T فـ A C^2 D W (Θ) f^{13} 𝔐 سر^بس.حر ¦ نص ℵ B C* Δ ψ f^1 pc سر^س | ⸂ ١-٨ ١٠ B Θ 892 pc ¦ ١-٤ Δ ψ f^1 al I ¦ وز) هو، عند الله مستطاع D (ات) ●٢٨ ⸂ وز) تبعنا ℵ A Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ؛كلم ¦ نص B C D W pc ●٢٩ ⸂ ناداه يسوع ℵ pc ¦ ناداهم ψ ¦ و (- A W pm) أجاب يسوع قائلاً A C W Θ $f^{1.13}$ 565 . 700 pm لات سر ¦ فأجاب يسوع (- يسوع Γ) قائلاً (D) K (Γ) 28 . 1010 . 1241 . 1424 pm ات ؛ كلم ¦ نص B Δ 892 (pc) بح

لوقا ١٨: ٢٦ ⸂كانوا سامعين D L W f^1 pc ●٢٧ ⸂ ١٤ - ٣ A (P) R Θ f^{13} 𝔐 لات ¦ ١ ٣ ٤ D W ¦ نص ℵ B L ψ f^1 28 . 892 . 1241 . 1424 pc ●٢٨ ⁰ A W 𝔐 ¦ نص ℵ B D L N R Θ ψ $f^{1.13}$ 700 . 892 . 1241 al | ⸂ قد تركنا كلّ مالنا Θ $f^{(1).13}$ ات سر^س.كر ¦ وز) قد تركنا كلّ شيء ℵ* A R W ψ 𝔐 شع سر^بس.حر ¦ نص $ℵ^2$ B (D ⸌) L 892 pc b ff^2 r^1 سر^حرهم صع^مخ خ بح ●٢٩ ⁰ ℵ* D Δ لات

لوقا ٢٢: ٢٨ ⸂وأنتم تنمون في خدمتي مثل الخادم D ●٢٩ T عهداً A Θ 579 pc سر^حر | ⸂ عهداً 579

١٧ي ق تك ١٨ : ١٤ ؛ أي ٤٢ : ٢ ؛ زك ٨ : ٦

متى: ٢٦ : تك ١٨ : ١٤ ؛ أي ٤٢ : ٢ || ٢٧-٣٠ : مت ٤ : ١٨-٢٢ || ٢٨ : مت ٢٠ : ٢١ ؛ رؤ ٣ : ٢١
مرقس: ٢٨ : مر ١ : ١٦-٢٠
لوقا ١٨: ٢٧ : تك ١٨ : ١٤ ؛ أي ٤٢ : ٢ ؛ إر ٣٢ : ١٧ ؛ لو ١ : ٣٧ || ٢٨-٣٠ : لو ٥ : ١-١١
لوقا ٢٢: ٢٨ : لو ٤ : ١٣ ؛ عب ٢ : ١٨ ؛ ٤ : ١٥ || ٢٩ : مر ١٤ : ٢٤ ؛ عب ٩ : ٢٠ || ٣٠ : مر ١٠ : ٣٧ ؛ رؤ ٣ : ٢١ ؛ ٢٠ : ٤

[مت ١٩ : ٢٣-٣٠]	[مر ١٠ : ٢٣-٣١]	[لو ١٨ : ٢٤-٣٠]	يو
⌈تجلسون ⌈· أنتم أيضاً	ـ	و⌈تجلسون	
على اثني عشر كرسيّاً تدينون		على T كراسي ⌊الـ إثني-عشر	
أسباط إسرائيل الإثني عشر.		سبطاً تدينون ⌊ إسرائيل.	
		١٨ : ٢٩ ب-٣٠	
٢٩ وكلّ من ترك ⌈بيوتاً	ليس أحدٌ ترك بيتاً	٢٩ ... ليس أحدٌ ترك بيتاً	
أو إخوة أو أخوات أو أباً	أو إخوة أو أخوات أو أمّاً	أو ⌈إمرأة أو إخوة أو والِدَيْن⌉	
أو أمّاً أو أولاداً أو حقولاً⌉ من أجل	أو أباً T أو أولاداً أو حقولاً لأجلي	أو أولاداً T من أجل	
⌈·إسمـ ـي⌉،	و0 لأجل الإنجيل، ٣٠ إلاّ	ملكوت الله، ٣٠ ⌈هو إمّا	
يأخذ ⌈مئة-ضعف	ويأخذ مئة ضعف 0 ألآن	و⌉ ⌈يأخذ ⌈·أضعافاً-كثيرة	
	في هذا الزمان ⌈بيوتاً وإخوةً	في هذا الزمّان	
	وأخوات وأمهات وأولاداً		
	وحقولاً مع إضطهادات، وفي	وفي	
ويرث حياةً أبدية.	الدهر الآتي حياةً أبدية⌉.	الدهر الآتي حياةً أبدية.	
		(رقم ٢٦٢ ١٨ : ٣١-٣٤ ص ٤١٤)	

متى: ٢٨ ⌈ إجلسوا D* K Γ 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ ستجلسون Z f¹ pc ¦ نص א B C D^c L W Δ Θ f¹³ 28 pm | ⌈· ✠ هم א D L Z f¹ 892 pc ؛ اور ¦ نص B C W Θ f¹³ 𝔐 لاتت ●**٢٩** ⌈١-٩ أو إمرأة ١٠-١٣ C³ W Θ f¹³ 𝔐 لات سر(كر).بس.حر صع ¦ ٣-٩ أو إمرأة ١٠-١٣ أو بيوتاً (− א*) א C* L 892 مصوس بح ¦ ٣-٥ أو والِدَيْن ١٠-١٣ أو بيوتاً f¹ pc ¦ نص B (D) pc a n (سرسن) | ⌈· ✠ الذي لي إسم א B Θ pc ¦ نص C D L W f¹·¹³ 𝔐 | ⌈ ✠ أضعافاً كثيرة B L 1010 pc صع مصوس ؛ اور ¦ نص א C (*) D W Θ f¹·¹³ 𝔐 لاتت سر بح

مرقس: ٢٩ T أو إمرأة A C ψ f¹³ 𝔐 f q سربس.حر بحمخ ¦ نص א B D W Δ Θ f¹ 565 . 700 . 892 pc لات سرسن قب | 0 A B* 700 . 1424 al k c aur ؛ باس ●**٣٠** 0 D pc a q سرسن | ⌈ ... أمّاً ... א¹ A C W Θ f¹³ 565 . 700 al ¦ ... أمّاً وأباً ... (א²) K f¹ 892 . 1241 . 1424 al ¦ نص B ψ 𝔐 (א* يلغي: بيتاً ... مع إضطهاد) ؛ فالذي ترك بيتاً وأخوات وإخوة وأمّاً وأولاداً وحقولاً مع إضطهاد، يرث في الدهر الآتي حياة أبدية D (ات)

لوقا ٢٢: ٣٠ ⌈ kathêsthê B⁽¹⁾ T Δ (892) pc ¦ إجلسوا K Γ 1424 pm ¦ لتجلسوا H al ¦ kathezêsthe D ¦ نص א A B² L N Q W Θ ψ f¹³ 1 . 565 . 700 . 1010 . 1241 pm | T الإثني عشر א² D (f¹³) 892^mg al ات سرسن.كر.حر** بحمخ | ⌊ ١-٤ ٣ א A D L W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ B T 892

لوقا ١٨: ٢٩ ⌈ ٥ ٤ ٣ ٢ ١ A R W Θ f¹·¹³ 𝔐 لات سر ¦ وز) وَالِدَيْنْ او إخوة أو أخوات او إمرأة D Δ ψ (صعمخ) بح ? ¦ نص א B L 892 (1241) pc صعمخ بح ? | T في هذا الزمان D ●**٣٠** ⌈ إلاّ و A R W Θ ψ f¹³ 𝔐 ¦ نص א B L f¹ 892 . 1241 pc | ⌈ ✠ ينال B D pc ¦ نص א A L R W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 | ⌈· سبعة أضعاف D ات صعمخ ¦ وز) مئة ضعف 1241 pc سرسن.كر

٣١ ي ي ق مت ١٠ : ٣٧ (رقم ١٠٣ ص ١٧٤) ؛ لو ١٤ : ٢٦ (رقم ٢١٧ ص ٣٥٨)

متى: ٣٠ : مت ٢٠ : ١٦ ؛ لو ١٣ : ٣٠

مرقس: ٣٠ : مت ٦ : ٣٣ || ٣١ : مت ٢٠ : ١٦ ؛ لو ١٣ : ٣٠

[مت ١٩ : ٢٣-٣٠]	[مر ١٠ : ٢٣-٣١]	لو	يو
٣٠ولكن كثيرون أوّلون يكونون آخرين وآخرون أوّلين.	٣١ولكن كثيرون أوّلون يكونون آخرين و⁰ [الـ] آخرون أوّلين. (رقم ٢٦٢ ١٠ : ٣٢-٣٤ ص ٤١٤)		

مرقس: ٣١ ⁰ وز) ℵ A D K L W Δ Θ ψ f[1] 28 . 565 . 700 . 1241 . 1424 pm بح ¦ نص B C N Γ f[13] 892 . 1010 pm صع ?

٤٠٤ ق مت ٢٠ : ١٦ (رقم ٢٥٦ ص ٤٠٥) ؛ مر ٩ : ٣٥ ب (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ لو ١٣ : ٣٠ (رقم ٢١١ ص ٣٥١)

٢٥٦. مثل عمّال الكرم

مت ٢٠ : ١-١٦ ؛ ١٩ : ٣٠	مر ١٠ : ٣١	لو ١٣ : ٣٠	يو
١فإنّ ملكوت السّماوات يشبه رجلاً ربّ بيت، خرج مع الصبح ليستأجر فعلة لكرمه. ٢فاتّفق مع الفعلة على دينار في اليوم وأرسلهم إلى كرمه. ٣ثمّ خرج نحو الساعة الثالثة و رأى آخرين قياماً في السوق بطّالين ٤فقال لهم: إذهبوا أنتم أيضاً إلى الكرم، وسأعطيكم ما يحقّ لكم. ٥فمضوا. ⁰ [فـ] خرج أيضاً نحو سادسة وتاسعة ساعة وفعل كذلك. ٦ثمّ نحو الحادية عشرة خرج ووجد آخرين قياماً فقال لهم: لماذا وقفتم ههنا كلّ النهار بطّالين؟ ٧قالوا له: لأنّه لم يستأجرنا أحدٌ. قال لهم: إذهبوا أنتم أيضاً إلى الكرم. ٨فلمّا كان المساء قال صاحب الكرم لوكيله: أُدع الفعلة واعطـ ⁰ ـهم الأجرة مبتدئاً من الآخرين إلى الأوّلين. ٩و جاء أصحاب الساعة الحادية عشر وأخذوا ديناراً ديناراً. ١٠و جاء			

متى: ٣ (٦) وجد D 1424 pc ات ● **٤** ي ℵ C Θ f[13] 33 . 565 . 700 al ات شع[كل] صع مصوس ¦ نص B D L W 085 f[1] 𝔐 لات سر بح ● **٥** ⁰ B W Θ 085 f[1.13] 𝔐 ات مصوس بح ¦ نص ℵ C D L [c]28 . 33 . 892 . 1010 pc لات سر[حر**] صع ¦ ٤ ١-٣ D f 1 ¦ ١ ٤ ٢ ٣ ● **٦** Φ pc الساعة C W f[1.13] 𝔐 ات ¦ نص ℵ B D L Θ 085 . 700 . 892* لات ؛ كرل[سك] ¦ بطّالين C[*.3] W f[1.13] 𝔐 f h q سر[بس.حر] ¦ نص ℵ B C[2] D L Θ 085 . 33 . 565 . 700 . 892 لات سر[سن.كر] قب ؛ اور ● **٧** ي C[3] D Z 085 ات شع[كل] سر[سن] صع مصوس ؛ كرل[سك] ¦ فتأخذون ما يحقّ لكم C* W f[13] 𝔐 q سر[(كر).بس.حر] (بح[مخ خ]) ¦ ي فتأخذون ... (كما 𝔐) N 1241 al f h ¦ نص ℵ B L Θ f[1] 892* لات بح ● **٨** ⁰ ✠ ℵ C L Z 085 اور ¦ نص B D W Θ f[1.13] 𝔐 ● **٩** ✠ فجاء B سر[كر] صع[مخ خ] بح[مخ] ¦ لمّا جاء D Θ f[13] 33 لات صع[مخ] مصوس ¦ نص ℵ C L W Z 085 f[1] 𝔐 بح ● **١٠** فجاء ℵ L W Z f[1] 𝔐 q سر[حر] بح ¦ فجاء أيضاً N pc لات ¦ نص B C D Θ 085 f[13] 33 pc مصوس بح[مخ خ]

٢ ق ١٣

متى: ١ : مت ٢١ : ٢٨ ، ٣٣ ‖ ٨ : لا ١٩ : ١٣ ؛ تث ٢٤ : ١٥

[مت ٢٠ : ١-١٦]	مر	لو	يو

الأوّلون ظنّوا أنّهم يأخذون ⸢أكثر ؛ فأخذوا⸣ [الـ] كلّ- واحدٍ ديناراً أيضاً هم⸣. [١١]وفيما هم
يأخذون تذمّروا على ربّ البيت [١٢]قائلين: هؤلاء الآخرون عملوا ساعةً واحدةً وقد ساويتهم بنا، ⸌نحن
الذين⸍ احتملنا ثقل النهار والحرّ. [١٣]فأجاب ⸌لواحدٍ منهم قائلاً⸍: يا صاحب، ما ظلمتك؛
أما ⸢اتّفقت معي⸣ على دينار؟ [١٤]فخُذ الذي لك واذهب. ⸢فـ ـإنّي أُريد أن أعطي هذا
الأخير مثلك؛ [١٥]⁰ [أو] ما يَحلّ لي ⸌أن
ما-أريد أفعل⸍ بمالي؟ أم عينك
شرّيرة لأنّي أنا صالح؟
[١٦]هكذا يكون الآخرون أوّلين
والأوّلون آخرين. T
(رقم ٢٦٢ ٢٠ : ١٧-١٩ ص ٤١٤)

١٠ : ٣١ (رقم ٢٥٥ رقم ٤٠٢)
[٣١]ولكن كثيرون أوّلون يكونون
آخرين و⁰ [الـ] آخرون أوّلين.

١٣ : ٣٠ (رقم ٢١١ ص ٣٥١)
[٣٠]وهوذا آخرون يكونون أوّلين
وأوّلون يكونون آخرين.

١٩ : ٣٠ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢)
[٣٠]ولكن كثيرون أوّلون يكونون
آخرين وآخرون أوّلين.

متى: ١٠ ⸢أفضل ℵ C² 𝔐 ¦ نص B C* L N W Θ 085 f¹·¹³ pc | ⸣ ٢-٥ B ¦ ١-٣ 085 d ¦ ٤ ٥ ٢ ٣ D W f¹·¹³ 𝔐 ¦ ٤ ٥ ١ - ٣ C ¦ نص ℵ L Z Θ 33 **•١٢** ⸌ ✠ ℵ D L Z 085 f¹³ 892 pc ¦ نص B C W Θ f¹ 𝔐 **•١٣** ⸌ ٣ ١ ٢ C L W Z f¹·¹³ 𝔐 e q سر ¦ ٢ ١ ٣ B ¦ نص ℵ D Θ 085 .700 pc لات | ⸢ إتفقت معك L Z 33 .892 pc سر^سن صع^مخ خ بح **•١٤** ⸢ أنا B **•١٥** ⁰ ✠ B D L Z Θ 700 سر^سن.كر ¦ نص ℵ C W 085 f¹·¹³ 𝔐 لات سر^بس.حر قب | ⸌ ٣ ١ ٢ C (W) f¹ 𝔐 (b f ff²) q سر^حر قب ¦ نص ℵ B D L Z Θ (085) f¹³ 33 . 700 .1010 . pc لات سر^سن **•١٦** T (٢٢ : ١٤) لأنّ كثيرين يُدعون وقليلين يُنتخبون C D W Θ f¹·¹³ 𝔐 لاتت سر مصوس بح^حز ¦ نص ℵ B L Z 085 . *892 . 1424 pc صع بح^حز
مرقس: ٣١ ⁰ (وز) ℵ A D K L W Δ Θ ψ f¹ 28 . 565 . 700 . 1241 . 1424 pm بح ¦ نص B C N Γ f¹³ 892 . 1010 pm صع ?

---

[١٣]ق ٢ || [١٧ي]ق ١٩ ي ؛ ق مت ٢٢ : ١٤ (رقم ٢٧٩ ص ٤٤٨) || [١٩ي]ق ١٧ ي

متى: ١٣ : مت ٢٢ : ١٢ ؛ ٢٦ : ٥٠ || ١٥ : مت ٦ : ٢٣ ؛ مر ٧ : ٢٢ ؛ تث ١٥ : ٩

٢٥٧. يسوع في عيد التّجديد في أورشليم

مت	مر	لو	يو ١٠ : ٢٢-٣٩
		٤: ٢٩-٣٠	(رقم ٢٥٠ ١٠ : ١٩-٢١ ص ٣٩٥)

٢٢⌈ حينئذٍ كان عيد التّجديد في ⁰ الـ أورشليم، T كان شتاءً، ٢٣وكان ⁰ الـ يسوع يتمشّى في
الهيكل في رواق ⁰¹ الـ سليمان. ٢٤ فـ ⌈ احتاط به اليهود وقالوا له: إلى متى تعلّق أنفسنا؟
إن كنت أنت المسيح، فَقُلْ لنا جهراً. ٢٥أجاب ⌈ ـهم الـ يسوع: إنّي قلت لكم و⌈ لم تؤمنوا⌉؛
ألأعمال التي أنا أعملها باسم أبي هي تشهد لي؛ ٢٦ولكنّكم لم تؤمنوا،
لأنّكم لستم من خرافي T. ٢٧خرافي ⌈ يسمعون صوتي،
وأنا أعرفها فتتبعني، ٢٨ وأنا ⌊أعطيـ ـها حياةً أبديةً ⌋ ولن تهلك إلى الأبد
⌈ ولا يخطفـ ⌉ ـها أحدٌ من يدي. ٢٩أبـ ⁰ ـي ⌈الذي أعطا ني من-الكلّ أعظم⌉ هو،
ولا يقدر أحدٌ أن يخطف من يد الآب T. ٣٠أنا والآب T واحد. ٣١فتناول اليهود
⌈ أيضاً حجارةً لـ ⌊ ـيرجمو ه ⌋. ٣٢أجابهم يسوع: كثيرة ⌈أعمالاً حسنة أريتـ ـكم⌉ من
عند الآب T؛ بسبب أيّ عمل ⌈ منها ⌊ترجمونـ ـي ⌋ ؟ ٣٣أجابه اليهود T: لسنا نرجمك
لأجل عملٍ حسنٍ بل لأجل تجديف، فإنّك وأنت إنسان تجعل نفسك T إلهاً. ٣٤أجابـ ⌈ ـهم
[الـ] يسوع⌉: أليس مكتوباً في ناموسـ ⁰ ـكم **أنا قلت: إنّكم آلهة؟**

يوحنا: ٢٢ ⌈ف *$\mathfrak{P}^{66}$ $\aleph$ A D Θ f^{13} 𝔐 لات سر$^{بس.حر}$ ¦ – f^{1} 565 . 1010 pc a b سر^{سن} ¦ نص $\mathfrak{P}^{66c.75}$ B L W ψ 33 pc | ⁰ $\mathfrak{P}^{45}$ $\aleph$ D f^{13} 1 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ A B L W Θ ψ 33 al | T ف $\mathfrak{P}^{45}$ ¦ و A f^{13} 𝔐 لات سر ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ $\aleph$ B D L W Θ ψ 1 . 33 . 565 pc ff^{2} r^{1} **٢٣●** ⁰ B | ^{10} $\aleph$ A D f^{13} 1 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{45\,vid.66.75}$ B L W Θ ψ 892^{s} al **٢٤●** ⌈كانوا يحتاطون B **٢٥●** ⌈ ٢ ٣ $\mathfrak{P}^{66}$ $\aleph$* D r^{1} صع$^{مخ خ}$ بح$^{مخ خ}$ ¦ ١ ٣ *B ¦ ٢ ١ ٣ Θ | ⌈ لم تؤمنوا بي D Θ f^{13} pc ¦ لستم تؤمنون B 1424 pc **٢٦●** T كما قلت لكم (+ أنّ *$\mathfrak{P}^{66}$) *$\mathfrak{P}^{66}$ A D ψ f$^{1.13}$ 𝔐 ات سر بح^{1} بح^{حز} ¦ نص $\mathfrak{P}^{66c.75}$ $\aleph$ B K L W Θ 33 . 1241 pc شع صع الاخ الاخ^{2} بح^{حز} **٢٧●** ⌈ تسمع $\mathfrak{P}^{75}$ A D ψ f^{1} 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ $\aleph$ B W L Θ f^{13} 33 . 1241 pc **٢٨●** ⌊ ٣ ٤ ١ ٢ *$\mathfrak{P}^{66}$ A D Θ ψ f$^{1.13}$ 𝔐 ؛ اور ¦ نص $\mathfrak{P}^{66c.75}$ $\aleph$ B L W 33 . 1010 . 1241 pc ؛ ديدي | ⌈ ولن يخطف $\aleph$ D L pc **٢٩●** ⁰ *$\aleph$ 892^{s} . 1424 pc ات سر^{سن} | ⌈ ما قد – أعطا (أعطى $\mathfrak{P}^{66}$ pc) ني (– *$\mathfrak{P}^{66}$ ؛ + هو f^{13} pc) أعظم من كلّ شيء $\mathfrak{P}^{66}$ f$^{1.13}$ 𝔐 ¦ الذي أعطاني هو أعظم من الكلّ A (⌊ B^{2}) Θ al ¦ ما أعطاني من كلّ شيء أعظم $\aleph$ D L W ψ pc ¦ نص B* (لات) بح | T ي $\mathfrak{P}^{66.75\,vid}$ $\aleph$ B L pc سر^{سن} بح^{1} ¦ نص A D W Θ ψ f$^{1.13}$ 𝔐 لات سر$^{بس.حر}$ صع الاخ^{2} بح **٣٠●** T ي W* Δ pc e سر$^{سن.بس}$ قب **٣١●** ⌈ لذلك D 28 pc ات شع^{كل} صع^{مخ} بح ¦ لذلك أيضاً $\mathfrak{P}^{66}$ A ψ f$^{1.13}$ (1241) 𝔐 f سر^{حر} صع^{مخ} ¦ – $\mathfrak{P}^{45}$ Θ ff^{2} شع^{شت} بح^{1} ¦ نص $\aleph$ B L W pc 33 سر^{بس} صع$^{مخ خ}$ الاخ الاخ^{2} | ⌊ $\mathfrak{P}^{66}$ **٣٢●** ⌈ ✠ ١ ٣ ٤ ٢ B pc ¦ ١ ٣ ٤ W b ¦ ٣ ٤ ١ ٢ $\mathfrak{P}^{75\,vid}$ ¦ ٢ ١ ٣ ٤ $\mathfrak{P}^{66}$ D L f^{13} 𝔐 شع^{كل} ¦ نص $\mathfrak{P}^{45\,vid}$ $\aleph$ A K (Θ) ψ f^{1} 33 . 565 . 1010 . 1241 al لات | T ي $\mathfrak{P}^{66}$ $\aleph^{2}$ A L W ψ f$^{1.13}$ 𝔐 لات سر$^{بس.حر}$ صع بح^{1} بح ¦ نص $\mathfrak{P}^{45\,vid}$ $\aleph$* B D Θ pc e سر^{سن} | ⌈ إذاً W بح ¦ إذاً منها $\mathfrak{P}^{66}$ ؛ أبي | ⌊ $\mathfrak{P}^{45\,vid}$ $\aleph$ B L Θ ψ 33 . 1241 pc ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ A D W f$^{1.13}$ 𝔐 **٣٣●** T قائلين D Γ Δ 28 . 700 . 892^{s} . 1010 . 1424 𝔐 e بح$^{مخ خ}$ | T ال *$\mathfrak{P}^{66}$ **٣٤●** ⌈ ١ ٣ $\mathfrak{P}^{45}$ B W ¦ يسوع وقال لهم $\mathfrak{P}^{66}$ ¦ هم يسوع وقال D ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ $\aleph$ A L Θ ψ f$^{1.13}$ 𝔐 | ⁰ $\mathfrak{P}^{45}$ *$\aleph$ D Θ pc ات سر^{سن} ؛ قبر

٣ي ق ١٤ ي || ٤ ق ١٥ || ٨ي ق ١٦ ي ، ١٨ ي || ١٢ مز ٨٢ : ٦

يوحنا: ٢٣ : أع ٣ : ١١ ؛ ٥ : ١٢ || ٢٥ : يو ٥ : ٣٦ ؛ ١٠ : ٣٨ || ٢٦ : يو ٨ : ٤٧ || ٢٨ : يو ١٧ : ٢ ؛ ١ يو ٢ : ٢٥ || ٣٠ : يو ١٧ : ٢١ || ٣١ : يو ٨ : ٥٩ ؛ ١١ : ٨ || ٣٣ : لا ٢٤ : ١٦ ؛ مر ١٤ : ٦٤ || ٣٤ : يو ٨ : ١٧ ؛ مز ٨٢ : ٦

مت	مر	لو	[يو ١٠ : ٢٢-٣٩]
			٣٥إن قال آلهة □ لأولئك الذين كلمة ⌜الـ لله صارت⌝ إليهم/، ولا يمكن أن يُنقَض □١ الـ ـمكتوب/، ٣٦فالذي قدّسه الآب وأرسله إلى العالم أتقولون له إنّك تجدّف، لأنّي قلت: إنّي T ابن 0الـ لله؟ ٣٧إن كنت لست أعمل أعمال أبي، فلا تؤمنون بي؛ ٣٨ولكن إن كنت أعمل، فإن لم ⌜ تؤمنوا بي، فـ ⌜· آمنوا بالأعمال، لكي تعرفوا ⌜ و تعرفوا ⌝ أنّ الآب فيّ وأنا في ⌜· الـ آب ·⌝. ٣٩⌜ طلبوا [لذا] ⌝ أن ⌜· هو أيضاً يمسكوا ·⌝، فخرج من أيديهم.

٤ : ٢٩-٣٠ (رقم ٣٣ ص ٥٥)

٢٩فقاموا وأخرجوه خارج المدينة وجاؤوا به إلى حافة الجبل الذي كانت مدينتهم مبنيّة عليه حتى يطرحوه؛ ٣٠أمّا هو فجاز في وسطهم ومضى.

يوحنا: **٣٥** □و □١ ℘45 ؛ قبر | ⌜ D pc ات | 0 ℘66* ℵ D W 28 . 1424 al ؛ أبي **●٣٦** T ال ℘45 ⌝ **●٣٨** pisteuete ℵ A W Δ Θ f13 1 . 28 . 33 . 565 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ تريدوا أن تؤمنوا D لاتت ¦ نص ℘45 . 66c . 75 B K L Γ ψ 118 . 209 . 700 pm ¦ pisteusête ℘68* pc | ⌜· pisteusate ℘45.66 A ψ f13 𝔐 ¦ pisteusete Δ ¦ نص ℘75 ℵ B D K L W Θ 1 . 33 . 1241 al | ⌜ وتؤمنوا A ψ f13 𝔐 ¦ ولتؤمنوا ℵ 1010 . (1241) pc ¦ − D (ات) سرس ¦ نص ℘45.66.75 B L (W) Θ 1 . 33 . 565 al قب | ⌜· ℵ ℘45 A Θ ψ f1.13 𝔐 ات سرح صعمخ خ الاخ٢ ¦ نص ℘66.75 ℵ B D **●٣٩** ⌜ ١ ℘75 vid B Γ Θ 28 . 700 pm ¦ فطلبوا ℘45 f ¦ وطلبوا D W L 33 . 1241 pc لات سرس.(بس).حرهم (صعمخ خ بح١ بح) ؛ اورلات ابي ¦ نص ℘66 ℵ A L W ψ f1.13 𝔐 لات سرح | ⌜· ٢ ١ ٣ (٢ ٣ ١ pm) ℘66 B Θ f13 𝔐 ¦ ١ ٣ ℘45 vid ℵ* D 1241 al لات ¦ نص ℵ2 A K L W Δ ψ f1 33 . 565 . 1424 al f

١٤يق ٣ ي || ١٥ق ٤ || ١٦يق ٨ ي ، ١٨ ي || ١٨يق ٨ ي ، ١٦ ي

يوحنا: ٣٩ : يو ٧ : ٣٠ ؛ ٨ : ٥٩

٢٥٨. يسوع يمضي إلى عبر الأردنّ

مت	مر	لو	يو ١٠ : ٤٠-٤٢
			٤٠ومضى 0 أيضاً إلى عبر الأردنّ □ إلى الـ ـمكان/ ⌜ حيث كان يوحنا يعمّد فيه ⌜· أوّلاً و ⌜١ مكث هناك. ٤١فأتى إليه كثيرون وقالوا 0 إنّ يوحنا ⌜ لم ⌜ آيةً-واحدةً يعمل ⌝، ولكن كلّ ما ⌜ قاله يوحنا ⌝ عن هذا كان حقّاً. ٤٢و ⌜ كثيرون آمنوا بـ ـه هناك ⌝.

يوحنا: **٤٠** 0 ℘66 Γ 047 e pc سرس.بس | □ ℵ* pc ؛ ذهب | ⌜ الذي ℘66 047 | ⌜· سابقاً ℘45 ℵ Δ Θ f13 pc ات | ⌜١ بقي ماكثاً B ¦ نص ℘45.66.75 الباقي **●٤١** 0 ℵ D pc c e | ⌜ ولا في ℘45 W Θ f1.13 565 pc | ⌜ K L W ψ 0250 f1.13 33 . 565 . 1010 . 1241 al ؛ اور | ⌜ ٢ ١ ℘45 D ¦ ١ W سرس **●٤٢** ⌜ ٢ ١ ٣-٥ A K Θ 0250 f13 1010 al سرح (٢ ١ ٥ ٣ ٤ 𝔐) ¦ ١-٤ ℘45 vid 1241 pc لات سرس.بس الاخ٢ بحمخ خ ¦ نص ℘66.75 ℵ B D L (W) ψ 1 . 33 . 565 al

يوحنا: ٤٠ : يو ١ : ٢٨ || ٤٢ : يو ٧ : ٣١ ؛ ١١ : ٤٥

٢٥٩. قيامة لعازر

مت	مر	لو	يو ١١ : ١-٤٤
			١وكان إنسانٌ ⸆ مريضاً، هو لعازر من بيت عنيا، ⸂من الـ ـقرية ⸆ مريم ومرتا الـ أختـ ـها⸃. ٢وكانت ⸆ ⸂مريم التي ⸁ الـ أخوها ⸆ لعازر مريض، هي التي دهنت الربّ بطيبٍ ومسحت رجليه بشعرها. ٣⸂فـ أرسلت الـ أُختان إليـ ـه قائلتين⸃: يا ربّ، هوذا الذي تحبّه مريض. ٤فلمّا سمع يسوع قال: هذا المرض ليس للموت بل لأجل مجد الله، ليتمجّد ابن ⸂الـ للـه⸃ به. ٥وكان يسوع ⸂يحبّ مرتا وأختـ °ـها ولعازر.⸃. ٦فلمّا سمع أنّه مريضٌ، مكث حينئذٍ ⸂في الذي كان-فيه⸃ موضع يومين، ٧⸂ثم بعد هذا قال ⸂للـ ـتلاميذ⸃: لنذهب إلى اليهودية أيضاً. ٨قال له التلاميذ: يا معلّم، الآن كان اليهود يطلبون أن يرجموك، وتذهب ايضاً إلى هناك؟ ٩أجاب ⸆ يسوع: أليست إثنتي عشرة ⸂ساعة هي للـ ـنهار⸃؟ إن كان أحدٌ يمشي في النهار، لا يعثر، لأنّه ينظر نور هذا العالم؛ ١٠ولكن إن كان أحدٌ يمشي في الليل، يعثر لأنّ النور ليس فيـ ⸂ ـه. ١١قال هذا، وبعد ذلك قال لهم: لعازر حبيبنا ⸂قد-نام، لكنّي أذهب لأوقظه. ١٢فقال ⸂الـ ـتلاميذ له⸃: يا ربّ، إن كان ⸂قد-نام فهو ⸁ يُشفى. ١٣وكان يسوع يقول عن موته، وهم ظنّوا أنّه يقول عن رقاد النوم. ١٤فقال لهم ⸂الـ يسوع⸃ حينئذٍ علانية: لعازر ⸆ مات، ١٥وأنا أفرح لأجلكم إنّي لم أكن هناك لتؤمنوا ؛ ولكن لنذهب إليه. ١٦فقال توما الذي يقال له التّوأم للتلاميذ رفقائه: لنذهب نحن أيضاً لكي نموت معه. ١٧فلمّا أتى يسوع ⸆ وجد أنّه قد صار ⸂أربعة الآن أيام⸃ ⸂له في الـ ـقبر⸃. ١٨وكانت ° الـ بيت عنيا قريبة من أورشليم °١على نحو خمس عشرة غلوة. ١٩وكان كثيرٌ من الـ ⸂ ـيهود قد جاؤوا إلى ⸁ الـ مرتا ⸂و مريم⸃

يوحنا: ١⸆هناك 𝔓6 | ⸂أخو مريم ومرتا سرسن.(بس) | ⸆ال D א ٢● ⸆هذه ال 𝔓45 (pc) e سرسن.بس | ⸂مريّا 𝔓66 א A D L W Θ ψ 0250
𝔐 f1.13 ¦ نص 𝔓6 vid B 33 | ⸁و 𝔓66* ¦ وال D | ⸆كان 𝔓66* ٣● ⸂فأرسلت مريم إليه أيضاً قائلة 𝔓66* vid ٤● ⸂ ℵ 𝔓45 c ff2 1 سرسن
صع الاخ٢ ¦ ألانسان 0250 ¦ − 𝔓66 ٥● ephilei D a e | ° 𝔓66* ٦● ⸂في ال 𝔓45 D سرسن ٧● ⸂بعد ذلك 𝔓66 D pc ¦ ⸂تلاميذه
A D K Γ Δ f13 28. 1010 al لات سر قب ¦ لهم 𝔓66* ¦ − 𝔓45 e l ¦ نص 𝔓6 vid. 66 c. 75 א B L W Θ ψ 0250 f1 𝔐 ٩● ⸆ال 𝔓45 Θ
0250 f1.13 565 al | ⸂ساعة له النهار D ١٠● ⸂ألليل D* aur صعمخ خ الاخ٢ ١١● ⸂نام D ١٢● ⸂٣ ١ ٢ א D K W al b ff2 ¦ الـ
ـتلاميذه C2 L ψ 0250 f1.13 𝔐 لات سرحر ¦ ٣ A pc سرسن ¦ نص 𝔓66.75 B C* Θ 33 . 1241 pc | ⸂نام D | ⸁سيقوم 𝔓75 ١٤● ⸂يسوع
𝔓66 א* pc ¦ − 33 . 892s a e r1 | ⸆ (١١) حبيبنا D p ١٧● ⸆إلى بيت عنيا א2 Ac C2 D f13 33 . 1010 al سرسن.بس بححز | ⸂١ ٣ ٢ א
Ac C2 L W ψ 0250 f1 𝔐 ¦ ٢ ١ ٣ 𝔓66 ¦ ١ ٣ A* vid D c سربس ¦ نص 𝔓75 B C* Θ f13 pc | ⸂٢ - ٤ ١ 𝔓66 D L W ψ pc لات
١٨● ° ♱ א* B 1346 ¦ نص 𝔓66 الباقي | °١ D W* سرسن ١٩● ⸂أورشليميين D | ⸁لأجل 𝔓45 vid A C3 Θ ψ 0250 f1.13 𝔐 سرحر ¦ − D
¦ نص 𝔓66. 75 vid א B C* L W 33 . 1010 . 1241 al لاتت | ⸂ومريّا 𝔓66 א A (W) ψ 0250 f1.13 𝔐 ¦ − 28 ¦ نص 𝔓75 B C D L Δ Θ pc

٤ يق ٣٧ ي || ١٤ ق ٣٩ ي || ١٦ ق ٣٧

يوحنا: ١: مر ١١ : ١ ؛ لو ١٠ : ٣٨ || ٢: يو ١٢ : ٣ ؛ لو ٧ : ٣٨ ؛ مر ١٤ : ٣ || ٤: يو ٩ : ٣ || ٨: يـو ٨ : ٥٩ ؛ ١٠ : ٣١ || ٩
: يو ٩ : ٤ ؛ ١٢ : ٣٥ ؛ لو ١٣ : ٣٣ || ١١: مر ٥ : ٣٩ ؛ أع ٧ : ٦٠ || ١٦: مت ١٠ : ٣ ؛ يو ٢٠ : ٢٤-٢٨ || ١٩: أي ٢ : ١١

مت	مر	لو	[يو ١١ : ١-٤٤]
			ليعزّوهما عن الأخ ⸆. ٢٠فلمّا سمعت مرتا أنّ يسوع آتٍ لاقته؛ وأمّا ⸀ مريم فاستمرت جالسة في البيت ⸆ . ٢١فقالت °الـ مرتا إلى °١ الـ يسوع: ° ٢يا-ربّ، لو كنت ههنا ⸌لـ ـما ⸀ مات الـ أخـ ـي⸍؛ ٢٢° [لكنّي] الآن أيضاً أعلم أنّ كلّ ما ⸀ تطلب من الله يعطيك الله إيّاه. ٢٣قال لها يسوع: سيقوم أخوك. ٢٤قالت له ° الـ ـمرتا: أنا أعلم أنّه سيقوم في القيامة في اليوم الأخير. ٢٥⸆ قال لها يسوع: أنا هو القيامة ⸋ والـ ـحياة/؛ من آمن بي وإن مات فـ ⸀ ـسيحيا، ٢٦وكلّ من كان حيّاً وآمن ⸋ بـ ـي/ فلن يموت إلى الأبد. أتؤمنين بهذا؟ ٢٧قالت له: نعم يا ربّ ⸆، أنا قد آمنت أنّك أنت المسيح ابن الله الآتي إلى العالم. ٢٨ولّما قالت ⸀ هذا مَضَتْ ودعت ⸀· مريم أختها ⸀١ سرّاً قائلة: ⸆ ألمعلّم قد حضر وهو يدعوك. ٢٩أمّا تلك ° فـ ـلمّا سمعت ⸀ قامت سريعاً و⸀· جاءت إليه. ٣٠⸉لم فـ يكن-قد-جاء الـ يسوع⸊ إلى القرية، بل كان ° أيضاً ⸀ في المكان حيث لاقته °١ الـ ـمرتا. ٣١ثمّ إن اليهود الذين كانوا معها في البيت يعزّونها، لمّا رأوا الـ ⸀ ـمريم أنّها ⸌سريعاً قامت⸍ وخرجت، تبعوها ⸀· ظنّوا أنّها تذهب إلى القبر لتبكي هناك. ٣٢فـ ⸀ ـمريم لمّا أتت إلى حيث كان ⸆ يسوع ⸆· رأته خرّت ⸀· عند رجليه قائلة ° له: يا ربّ، لو كنت ههنا لما مات أخي. ٣٣فلمّا رآها يسوع تبكي والذين ⸉جاؤوا-معـ ـها يهود يبكون⸊،

يوحنا: ١٩ ⸆ـهما A C ψ 0250 f1.13 𝔐 لات سربس.حر ¦ نص 𝔓45.66.75 ℵ B D L W Θ al ff2 1 ●٢٠ ⸀ مريّا 𝔓44.66 vid.75 ℵ A B C D L W
الباقي 𝔓45.66.75 vid نص ¦ 213 C* B ℵ ⸸ ¹° | pm 1424 . 28 . 0250 Δ Γ A ° ●٢١ (pc) 𝔓66 ⸆ـها | pc 565 . 33 Θ نص ¦ 𝔐 f1.13 0250 ψ
| ٢° B سرسن | ⸌ ٤-٦ ١-٣ 𝔓45.66 C3 Θ 0250 f13 𝔐 ¦ ١ ٢ ٤-٦ (ψ : ٦ ٤ ٥) ٣ A D ψ 1010 pc ¦ نص 𝔓75 ℵ B C* L W (f1 33
.565 . 1241 : ٦ ٤ ٥) pc a l p لكن ⸀كان قد مات A C2 Θ ψ f13 𝔐 ¦ نص 𝔓45.66.75 ℵ B C* D L W 0250 . 1 . 33 . 565 . 1241 al ●٢٢ ° ⸸
𝔓75 ℵ* B C* 1 . 33 . 1241 pc بحمخ خ ¦ نص 𝔓45.66 ℵ2 A C3 D L W Θ ψ 0250 f13 𝔐 لات سر قب | ⸀ يُطْلَب 𝔓45.66 W pc ●٢٤ ° 𝔓45.75
ℵ A C3 W 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓66 B C* D K L Θ ψ 1010 . 1241 al ●٢٥ ⸆ ف ℵ* Θ f1 565 . 892s . 1010 al b ¦ لذلك 𝔓75 ψ 1424 pc
| ⸋ 𝔓45 1 سرسن ؛ كرلسك اور | ⸀ zêsei 𝔓45 ●٢٦ ⸋ W ●٢٧ ⸆ أؤمن 𝔓66 ●٢٨ ⸀ هؤلاء 𝔓66 A D Θ ψ 0250 f1.13 𝔐
لات ¦ نص 𝔓75 vid ℵ B C L W 1241 pc | ⸀· مريّا 𝔓45.66 ℵ W ψ 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 vid A B C D K L Δ Θ 33 al ¦ ⸀١ بِصَمْتٍ D لات
سرسن | ⸆ إنّ 𝔓66 D W 1010 pc ●٢٩ ° *𝔓66 A C2 D ψ 0250 f1 𝔐 لات ¦ نص 𝔓66c.75 ℵ B C* L W Θ f13 33 . 1241 pc اتسرحر** |
⸀ ⸸ أقيمت 𝔓45.66 A C3 Θ 0250 f1.13 𝔐 شع سرحر ¦ نص 𝔓75 ℵ B C* D L W ψ 33 . 1241 al اتشعسيك سرسن.بس.حرهم | ⸀· جيء 𝔓45.66 A
° | D لأن لم يكن قد جاء يسوع ¦ 0250 𝔓66 ⸉ ١ ٢ ٥ ٣ ●٣٠ اتسرسن.بس ℵ B C* L W ψ 1241 pc نص ¦ سرحر 𝔐 f1.13 0250 Θ D C3
𝔓45 A D L Θ 0250 𝔐 1 سر ¦ نص 𝔓66.75 ℵ B C W ψ f1.13 33 . 1241 pc لات | ⸀ عند 𝔓45.66 Θ f13 pc | ¹° 𝔓45 D W pc ●٣١ ⸀ مريّا
𝔓66 ℵ A C3 W ψ 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 B C* D K L Δ Θ 33 pc | ⸌ 𝔓66 | ⸀· ظانين 𝔓75 33 ¦ قائلين 𝔓66 A C2 Θ ψ 0250 𝔐 سرحر
صع الاخ٢ ¦ نص ℵ B C* D L W f1.13 700 . 1241 al سرسن.بس.حرهم ●٣٢ ⸀ مريّا *𝔓45.66 ℵ A C3 D W Θ ψ 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓66c.75 B
pc 33 L C | ⸆ ال 𝔓45 ℵ2 C3 L W Θ 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓66.75 ℵ A B C(*).2 D K ψ 33 . 1010 pc | ⸆· و 𝔓45 vid.66 | ⸀· على 𝔓66 A
C3 Θ 0250 f13 𝔐 ¦ نص ℵ B C* D L W ψ f1 33 . 1010 . 1241 al | ° 𝔓66 D 28 pc ●٣٣ ⸉ أليهود يبكون الذين قد جاؤوا معها (𝔓45 vid) D
ات ¦ قد جاء معها اليهود يبكون 𝔓66

١٨ ق ٢٦ ي ‖ ٢٠ي ي ق ٣٧ ‖ ٢٦ي ق ١٨

يوحنا: ٢٤: دا ١٢: ٢ ؛ يو ٥: ٢٨ ؛ أع ٢٤: ١٥ ‖ ٢٥: يو ١: ٤ ؛ ٥: ٢٦ ؛ رؤ ١: ١٨ ‖ ٢٦: يو ٦: ٤٧ ؛ ٨: ٥١ ‖ ٢٧:
مت ١٦: ١٦

مت	مر	لو	[يو ١١ : ١-٤٤]
			⌜ْإنزعج بالـ روح واضّطرب بنفسه⌝ ٣٤وقال: أين وضعتموه؟ قالوا له: يا ربّ،
			٣٣ تعال وانظر. ٣٥T بكى يسوع. ٣٦فقال اليهود: أنظروا كيف كان يحبّه. ٣٧وبعض ⌜منـ ـهم
			قال⌝ : ألم يقدر هذا الذي فتح عينَي الأعمى أن يجعل هذا أيضاً لا يموت؟
			٣٨فـ ⌜انزعج يسوع أيضاً في نفسه وجاء إلى القبر؛ وكان مغارة قد وُضع عليه حجر.
			٣٦ ٣٩قال يسوع: إرفعوا الحجر. قالت له مرتا □ أخت الميت/: ٥ يا-ربّ،
			قد أنتن، لأنّ له أربعة أيام. ٤٠قال لها ٥ الـ يسوع: ألم أقل لكِ ٥١إنّه إن آمنتِ ترين
			مجد الله؟ ٤١فرفعوا الحجر T. فرفع يسوع العينين T إلى فوق وقال: أيّها الآب، أشكرك
			٣٩ لأنّك سمعت لي. ٤٢وأنا علمت أنّك في كلّ حين تسمع لي، ولكن لأجل هذا الجمع الواقف
			قلت، ليؤمنوا أنّك أرسلتني. ٤٣ولمّا قال هذا صرخ بصوتٍ عظيمٍ: لعازر، هلمّ خارجاً.
			٤٤T خرج الميت ويداه ورجلاه مربوطات بأقمطة ووجهه ملفوف بمنديل.
			٤٢ قال ⌜لهم الـ ـيسوع⌝: حلّوه ودعو ٥ ه يذهب.

يوحنا: ٣٣ ⌜ْ(١٣ : ٢١) إضّطرب بالروح كما انزعج $\mathfrak{P}$45 vid.66c D (Θ) pc 1 صع الاخ ؟ الاخ٢ ●٣٥ T و ℵ* D Θ f13 1010 pc لاتـت سرسن.بس
●٣٧ ⌝ $\mathfrak{P}$66 D لات ●٣٨ ⌜ منزعج C* 892s . 1241 . 1424 pc ¦ كان منزعجاً W ●٣٩ □ Θ ات سرسن الاخ٢ | ٥ $\mathfrak{P}$66 ●٤٠ ٥ $\mathfrak{P}$66
A 1 pc | ٥١ $\mathfrak{P}$66 69 ●٤١ Tحيث كان A 1 . 1010 al f سرحر ¦ حيث كان الميت موضوعاً C3 f13 28 . 700 . 892s . 1424 𝔐 | T ϫ $\mathfrak{P}$66c D 28 .
33 . 1241 . 1424 al ff2 r1 سربس.حر ¦ ϫ إلى السماء K 892s al (Π b) سرسن.حر.هم ●٤٤ T و ℵ A C3 W Θ 0250 f1.13 𝔐 ات سربس.حر ¦ وللوقت
D لات سرسن صعمخ ¦ نص $\mathfrak{P}$45.66.75 B C* L ψ | ⌜ ٢ ٣ ١ L W ¦ ٣ ١ $\mathfrak{P}$75 B C* ¦ ٢ ٣ 700 aur r1 (سرسن) ¦ نص $\mathfrak{P}$45.66 ℵ A C2 D
Θ ψ 0250 f1.13 𝔐 ات | ٥ ℵ A C2 D W ψ 0250 f1.13 𝔐 لات سر ؛ رينلات ¦ نص $\mathfrak{P}$45.56 vid.66.75 B C* L Θ 33 pc ff2

٣٢ق ٣٥ || ٣٥ق ٣٢ || ٣٧ق ١٦ ، ٢٠ ي ي || ٣٧يق ٤ ي ¦ ٣٩يق ١٤

يوحنا: ٣٥ : لو ١٩ : ٤١ || ٣٧ : يو ٩ : ٧ || ٣٨ : مت ٢٧ : ٦٠ ؛ مر ١٥ : ٤٦ ؛ لو ٢٤ : ٢ ؛ يو ٢٠ : ١ || ٤١ : يو ١٧ : ١ ؛ مت ١١ : ٢٥ || ٤٢ : يو ١٢ : ٣٠ || ٤٤ : يو ١٩ : ٤٠ ؛ ٢٠ : ٧

٢٦٠.عظماء الكهنة والفرّيسيون يتآمرون على يسوع

مت ١٦ : ١-٥ (رقم ٣٠٥ ص ٤٩٩)	مر ١٤ : ١-٢؛ ١١ : ١٨	لو٢٢ : ١-٢ ؛ ١٩ : ٤٧-٤٨	يو ١١ : ٤٥-٥٣
			٤٥فكثيرٌ من اليهود ⌜الذين جاؤوا إلى الـ ـمريم⌝

يوحنا: ٤٥ ⌜ الذين جاؤوا إلى مريّا $\mathfrak{P}$45.66 ℵ A C3 W Θ ψ 0250 f1.13 𝔐 ¦ ألآتين إلى مريم D ¦ الذين جاؤوا مع مريّا Δ ¦ نص $\mathfrak{P}$6.59 vid B C* L 33 pc

مت	مر	لو	[يو ١١ : ٤٥-٥٣]
			⌈٠و نظروا⌉٠ ⌈ما فعل
			آمنوا به؛ ٤٦وأمّا قومٌ
			منهم فمضوا إلى
			الفرّيسيين وقالوا لهم
			⌈عمّا فعل ⊤ يسوع. ٤٧فجمع
			رؤساء الكهنة والفرّيسيون
١ولمّا أتمّ يسوع			مجمعاً وقالوا: ماذا
هذه الأقوال كلّها، قال			نصنع، فإنّ هذا الإنسان
لتلاميذه: ٢تعلمون أنّه	١٤ : ١-٢ (رقم ٣٠٥ ص ٤٩٩)	٢٢ : ١-٢ (رقم ٣٠٥ ص ٤٩٩)	⌈كثيرةً يعمل آياتٍ⌉ ؟
بعد يومين يكون الفصح،	١وكان الفصح والفطير بعد	١وقَرُبَ عيد الفطير الذي	٤٨إن تركناه هكذا، ⌈سيؤمن
وابن الإنسان يُسلَم	يومين.	يقال له الفصح.	الجميع به، فيأتي
ليُصلب. ٣حينئذٍ اجتمع			الرومانيون
رؤساء الكهنة وشيوخ			ويأخذون موضعنا
الشعب في دار رئيس الكهنة			وأمّتنا ٤٩فقال لهم
الذي يُدعى قيافا			0 واحدٌ منهم وهو ⌈قيافا،
٤وتشاوروا	وكان رؤساء الكهنة والكتبة	٢وكان رؤساء الكهنة والكتبة	كان رئيساً للكهنة في تلك
لكي يمسكوا يسوع بمكرٍ	يطلبون كيف يمسكونه بمكرٍ	يطلبون الـ كيف	السنة: أنتم لا تعرفون
ويقتلوه؛ ٥ولكنّهم قالوا:	ويقتلونه ٢ولكنّهم قالوا:	يقتلونه،	شيئاً، ٥٠ولا تفكّرون أنّه
ليس في العيد، لئلاّ يكون	ليس في العيد، لئلاّ يكون	لأنّهم	خيرٌ ⌈لكم أن يموت إنسانٌ
شغبٌ في الشعب.	شغبٌ في الشعب.	خافوا الشعب.	واحدٌ عن الشعب ولا تهلك
			الأمّة كلّها. ٥١ولم يقل
			هذا من نفسه، بل
			إذ كان ⌈رئيساً-للكهنة في
			⌈الـ سنة تلك⌉ تنبّأ أنّ
			يسوع ⌈٠ كان-مزمعاً أن
			يموت عن الأمّة،

يوحنا: ٤٥ ⌈٠رأوا $\mathfrak{P}^{45.66}$ D | ⌈ ✝ الذي $\mathfrak{P}^{66*}$ A^c B C^(2) D 1 . 1010 pc e ¦ كلّ ما $\mathfrak{P}^{66c}$ 0141 pc ¦ نص $\mathfrak{P}^{6.45}$ ℵ A* L W Θ ψ 0250 f^13 𝔐
لات **●٤٦** ⌈الذي C D pc ات ¦ كلّ ما A K f^13 al | ⊤ ال ℵ A W Θ ψ f^1.13 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{6.66}$ B C D L **●٤٧** ⌈ ١ ٣ ٢ 0250 f^1.13 𝔐
لات ¦ يعمل آيات مثل هذه D ات ¦ نص $\mathfrak{P}^{45 vid.66}$ ℵ A B L W Θ ψ 33 pc **●٤٨** ⌈ليؤمن $\mathfrak{P}^{66}$ L Γ Δ 0250 f^13 1 . 33 . 700 . 1241 al ¦ يؤمن
ℵ* 1424 pc ¦ نص ℵ^2 A B D W Θ ψ 𝔐 **●٤٩** 0 $\mathfrak{P}^{66}$ 1241 pc | ⌈قيفا $\mathfrak{P}^{45.75 vid}$ D ات شع^كل صع الاخ^٢ **●٥٠** ⌈لنا A W Θ ψ 065
. 0250 . f^1.13 𝔐 شع سر صع^مخ خ الاخ^٢ ؛ اور^لات ¦ – ℵ صع^مخ بح^١ ¦ نص $\mathfrak{P}^{45.66}$ B D L Γ 1010 . 1241 . 1424 al ات شع^كل بح **●٥١**
⌈رئيساً W d | ⌈ ١ ٢ $\mathfrak{P}^{66}$ D ¦ – $\mathfrak{P}^{45}$ e 1 سر^سن | ⌈٠ مزمع $\mathfrak{P}^{59 vid}$ 1241 . 1424 pc b ff^2

١٧ ي ق ٢٥ ي ‖ ٢٥ ي ق ١٧ ي

مت	مر	لو	[يو ١١ : ٤٥-٥٣]
	 ١١ : ١٨ (رقم ٢٧٤ ص ٤٣٩) ١٨ وسمع الـ رؤساء كهنة والـ ـكتبة فطلبوا كيف يُهلكونه؛ لأنّهم خافوه، إذ تعجّب كلّ الجمع من تعليمه.	 ١٩ : ٤٧-٤٨ (رقم ٢٧٤ ص ٤٣٩) ٤٧ وكان يعلّم كلّ يومٍ في الهيكل. وكان رؤساء الكهنة والكتبة مع وجوه الشعب يطلبون أن يُهلكوه، ٤٨ وما كانوا يهتدون إلى ما يفعلون، لأنّ الشعب كلّه كان متعلقاً به منه سامعً.	٥٢ وليس عن الأمّة ⊤ فقط بل ليجمع أبناء الله الـ ⸀ ـمتفرّقين إلى واحد. ٥٣ فمن ذلك اليوم ⸀ تشاوروا ليقتلوه.

يوحنا: ٥٢ ⊤ ف א^{2} ψ 0124 . 33 pc | ⸀ مبدّدين 𝔓$^{45.66}$ D 700 ¦ مشتّتين 0250 ● ٥٣ ⸀ تشاوروا معاً A L ψ 065 f^{1} 𝔐 ؛ اور ¦ نص 𝔓$^{45.66.75 vid}$
א B D W Θ f^{13} pc

يوحنا: ٥٢ : يو ١٠ : ١٦ ؛ ١٧ : ٢١

٢٦١. يسوع يعود إلى مدينة إفرائيم

مت	مر	لو	يو ١١ : ٥٤-٥٧
			٥٤ ⸂ الـ لذلك يسوع ⸃ لم يكن أيضاً يمشي بين اليهود علانيةً، بل مضى ⁰ من-هناك إلى الناحية ⊤ القريبة من البرّية، ¹⁰ إلى ²⁰ مدينةٍ يُقال لها إفرائيم، و ⸀ مكث هناك مع ⸆ الـ ـتلاميذ ⸇. ٥٥ وكان فصح اليهود قريباً، فصعد كثيرون من القرى إلى أورشليم قبل الفصح ليطهّروا أنفسهم. ٥٦ فكانوا يطلبون يسوع ويقولون فيما بينهم وهم واقفون في الهيكل: ماذا تظنّون؟ هل هو لا يأتي إلى العيد؟ ٥٧ وكان ⊤ رؤساء الكهنة والـ ⸀ ـفرّيسيون قد أصدروا ⸆ أوامر أنّه إن عرف أحدٌ أين هو، فليدلّ عليه لكي يمسكوه. (رقم ٢٦٧ ١٢ : ١-٨ ص ٤٢٥)

يوحنا: ٥٤ ⸂ ٣ ٢ A D ψ 065 . 0250 f^{13} 𝔐 سر^{حر} ¦ فيسوع 𝔓^{66} pc سر^{س} ¦ نص 𝔓^{75} א B L W Θ f^{1} 565 . 1241 pc | ⁰ 𝔓$^{45 vid}$ D Γ 0250 al
لات سر^{سن} الاخ^{٢} ؛ اور^{حز} | ⊤ سمفوران D | ¹⁰ 𝔓^{66} d سر^{سن} | ²⁰ 𝔓^{66*} سر^{سن} | ⸀ أقام 𝔓$^{45.66c}$ A D Θ ψ 065 . 0250 f$^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص
𝔓$^{66*.75}$ א B L W 1241 pc r^{1} | ⸆ تلاميذه A Θ f$^{1.13}$ 𝔐 شع^{دد} سر قب ¦ هم يعمّد أيضاً 33 ¦ نص 𝔓^{66} א B D L W Γ Δ ψ 065 . 0250 . 565 al
شع^{شت} ● ٥٧ ⊤ أيضاً D Γ 065 . 28 . 1424 al | ⸀ شيوخ 𝔓$^{45 vid}$ | ⸆ أمراً 𝔓^{66} A D L Θ ψ f^{13} 𝔐 لاتت سر^{حر} صع الاخ الاخ^{٢} ¦ نص א
B W 065 . 0250 f^{1} (⸌ 28) . 565 pc سر^{حرهم} فيو بح^{١}

يوحنا: ٥٥ : مت ٢٦ : ١ ؛ مر ١٤ : ١ ؛ لو ٢٢ : ١ ؛ يو ١٣ : ١ ‖ ٥٦ : يو ٧ : ١١

٢٦٢. يسوع يُنبئ مرّة ثالثة بآلامه
(ق رقم ١٥٩ و ١٦٤)

مت ٢٠ : ١٧-١٩	مر ١٠ : ٣٢-٣٤	لو ١٨ : ٣١-٣٤	يو
(رقم ٢٥٦ ٢٠ : ١-١٦ ص ٤٠٥)	(رقم ٢٥٥ ١٠ : ٢٣-٣١ ص ٤٠٢)		
[١٧]⸢وفيما كان-صاعداً الـ ـيسوع⸣	[٣٢]وكانوا في الطريق صاعدين		
إلى أورشليم	إلى أورشليم، ويتقدّمهم يسوع،		
	وكانوا يتحيّرون، □ وفيما هم يتبعون	(رقم ٢٥٥ ١٨ : ٢٤-٣٠ ص ٤٠٢)	
أخذ	كانوا يخافون/. فأخذ	[٣١]وأخذ	
الإثني عشر ⸢ [تلاميذ] على انفراد	الإثني عشر أيضاً	الإثني عشر	
⸋وفي الـ ـطريق⸌ قال لهم:	وابتدأ يقول لهم عمّا سيحدث	وقال لهم:	
[١٨]ها نحن صاعدون إلى	معه [٣٣]ها نحن صاعدون إلى	ها نحن صاعدون إلى	
أورشليم،	أورشليم،	أورشليم، وسيتمّ كلّ ما هو	
وابن	وابن	مكتوبٌ بالأنبياء ⸢عن-الـ ابن⸣	
الإنسان يُسلَّم إلى	الإنسان يُسلَّم إلى	الإنسان	
رؤساء الكهنة والكتبة،	رؤساء الكهنة والكتبة،		
فيحكمون عليه بالـ ⸢ ـموت	فيحكمون عليه بالموت		
[١٩]ويسلّمونه إلى الأمم	ويسلّمونه إلى الأمم	[٣٢]لأنّه يُسلَّم إلى الأمم	
لكي يهزأوا به	[٣٤]فيهزأون به	ويُستَهزَأ به □ و يُشتَم/	

متى: ١٧ ⸢ ✠ وكان يسوع مزمعاً أن يصعد B (f^{1}) سرس صع بح ؛ أور ¦ وفيما كان صاعداً pc 13 ¦ نص ℵ C D L W Θ 085 f^{13} 𝔐 سرسن.كر.حر مصروس | ⸢ ✠ – ℵ D L Θ $f^{1.13}$ *892 pc سرسن.كر بح ؛ أور ¦ تلاميذه 13 . 28^{c} . 892^{c} . 1010 . 1424 pc ات شعمخ خ سرس صعمخ خ ¦ نص B C W 085 𝔐 لات سرحر صعمخ خ مصروس | ⸋ ٢-٤ ١ C D W 𝔐 e f h q سر ¦ ٢-٤ 346 مصروس ¦ ١ 1424 aur g^{1} l شع ¦ نص ℵ B L Z Θ 085 $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 . 1010 pc صع بح **●١٨** ⸢ ✠ إلى الموت ℵ (700) ¦ – B ¦ نص C D L W Z Θ 085 $f^{1.13}$ 𝔐

مرقس: ٣٢ □ D K f^{13} 28 . 700 . 1010 al a b

لوقا: ٣١ ⸢حول إبن D (Θ) f^{13} pc لاتت **●٣٢** □ وز) D L 700 . 1241 pc ات

ق ق ق[٧] مت ١٦ : ١-٢٣ (رقم ١٥٩ ص ٢٧٩) ؛ مر ٨ : ٣١-٣٣ (رقم ١٥٩ ص ٢٧٩) ؛ لو ٩ : ٢٢ (رقم ١٥٩ ص ٢٧٩) ؛ مت ١٧ : ٢٢-٢٣ (رقم ١٦٤ ص ٢٩١) ؛ مر ٩ : ٣٠-٣٢ (رقم ١٦٤ ص ٢٩١) ؛ لو ٩ : ٤٣ب-٤٥ (رقم ١٦٤ ص ٢٩١) || ق ق[٩] ق لو ١٧ : ٢٥ (رقم ٢٣٥ ص ٣٧٢) ؛ ٢٤ : ٦ ب-٧ (رقم ٣٥٢ ص ٥٨٥) ؛ ٢٤ : ٤٤-٤٦ (رقم ٣٦٥ ص ٦٠٣)

متى: ١٧-١٩ : مت ١٦ : ٢١ ؛ ١٧ : ١٢ ، ٢٢-٢٣ ؛ ٢٦ : ٢

مرقس: ٣٣ : مر ٨ : ٣١ ؛ ٩ : ١٢ ؛ ٩ : ٣٣ || ٣٤ : مر ١٤ : ٦٥ ؛ ١٥ : ١٩ ، ٢٦-٣٢

لوقا: ٣١-٣٤ : لو ٩ : ٢٢ ، ٤٤-٤٥ ؛ ١٧ : ٢٥

[مت ٢٠ : ١٧-١٩]	[مر ١٠ : ٣٢-٣٤]	[لو ١٨ : ٣١-٣٤]	يو
ويجلدوه	ويبصقون عليه و□ يجلدونه	ويُبصَق عليه [٣٣]ويجلدونه	
ويصلبوه	ويقتلونه/، و⌐ بعد	ويقتلونه،	
وفي اليوم الثالث ⌐ سيُقَامُ.	ثلاثة أيام ⌐ يقوم.	واليوم الثالث يقوم. [٣٤]وأمّا هم	
		فلم يفهموا من ذلك شيئاً وكان	
		⁰ هذا الأمر مُخفى عنهم و لم	
		يعلموا ما قيل.	
		(رقم ٢٦٤ ١٨ : ٣٥-٤٣ ص ٤١٨)	

متى: **١٩** ⌐(وز) يقوم B C² D W Θ 085 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ *C L N Z 892 pc

مرقس: **٣٤** □ D pc ff² (k) | ⌐ (وز) اليوم الثالث (*) A W Θ f¹·¹³ 𝔐 شع سر ؛ كلم ¦ نص ℵ B C D L Δ ψ 892 pc ات سر^حرهم قب

لوقا: **٣٤** ⁰ D f¹ pc ات سر^سن.كر

٢٦٣. أم يعقوب ويوحنا إبني زبدى

مت ٢٠ : ٢٠-٢٨	مر ١٠ : ٣٥-٤٥	لو ١٢ : ٥٠ ؛ ٢٢ : ٢٤-٢٧	يو ١٣ : ٤-٥، ١٢-١٧
٢٣ : ١١	٩ : ٣٥	٩ : ٤٨	
[٢٠]حينئذٍ تقدّمت إليه	[٣٥]وتقدّم إليه		
أم ابني	يعقوب ويوحنا ⌐ الـ ابنا		
زبدى مع ابنيها	زبدى		
وسجدت	قائلَين له: يا معلّم،		
وطلبت حاجةً ⌐ منـ ـه ⌐.	نريد □ أن ما ⌐ نسألـ ـك		
[٢١]فقال لها:	تفعل لنا. [٣٦]فقال لهما:		
ماذا تريدين؟	⌐ ماذا تريدان [منّي] أفعل ⌐ لكما؟		
⌐ قالت له ⌐: مُرْ أن	[٣٧]فقالا له: أعطنا/ أنْ		
يجلس ابناي هذان			
واحدٌ عن يمينـ ⁰ ـك والآخر	واحد ⌐ خاصّتك عن يمين ⌐ والآخر		

متى: **٢٠** ⌐ من قِبَلِهِ ℵ C W Z Θ f¹·¹³ 𝔐 ¦ - 085 ¦ نص B D 700 **٢١●** ⌐ فقالت B pc | ⁰ ✠ ℵ B ؛ أور ¦ نص C D L W Θ 085 f¹·¹³ 𝔐
لاتت سر

مرقس: **٣٥/٣٧** ⌐ ✠ ألاثنان B C pc قب ¦ - A K N Θ 28 . 565 . 700 pm ¦ نص ℵ D L W Γ Δ ψ f¹·¹³ 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ؛ اور | □ ℵ* | ⌐ نطلب D (1 Θ) 565 pc | ⌐ ١ ٢ ٤ C Θ f¹·¹³ 565 . (1241) . 1424 pc ¦ ١ ٤ a b i ¦ ٤ D ¦ ماذا تريدان مني أن أصنع (ℵ²) A (W L) 𝔐 | ℵ¹ B ψ | ⌐ A C³ D W Θ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B C* L Δ ψ 892* . 1241 pc

متى: ٢٠ : مت ٨ : ٢ ؛ ٩ : ١٨ ؛ ١٥ : ٢٥ ؛ ١٨ : ٢٦ ؛ يو ٩ : ٣٨ || ٢١ : مت ١٩ : ٢٨

مرقس: ٣٧ : مت ١٩ : ٢٨ ؛ لو ٢٢ : ٣٠

[مت ٢٠ : ٢٠-٢٨]	[مر ١٠ : ٣٥-٤٥]	لو	يو
عن شمال ⁰ـك في	⌈عن يسار⌉ يجلس في		
ملكوتك. [٢٢]فأجاب	مجدك [٣٨]فقال		
يسوع قائلاً: لستما تعلمان	يسوع لهما: لستما تعلمان		
ماتطلبان. أتستطيعان أن تشربا	ما تطلبان. أتستطيعان أن تشربا		
الكأس التي سوف أشربها أنا ⊤ ?	الكأس التي أشربها أنا	١٢ : ٥٠ (رقم ٢٠٤ ص ٣٤٥)	
	وتصطبغان بالصبغة التي أصطبغ	[٥٠]ولي صبغةٌ أصطبغها،	
قالا له:	بها أنا؟ [٣٩]فقالا ⁰ له:	وكيف أنحصر حتى تُكمَلَ.	
نستطيع. [٢٣]⊤ قال	نستطيع. فقال يسوع		
لهما ⊤: أمّا كأسي	لهما: إنّ الكأس التي أشربها أنا		
فتشربانها ⊤،	فتشربانها والصبغة التي أصطبغ		
أمّا	بها أنا تصطبغان، [٤٠]أمّا		
الجلوس عن يميني ⌈ وعن	الجلوس عن يميني أو		
شمال ⊤ فليس لي أن ⁰ [هذا]	يساري فليس لي أن		
أعطي، ⌈إلاّ للذين⌉ أُعِدّ لهم	أعطي ⌈ ، إلاّ للذين⌉ أُعِدّ لهم		
من أبي. [٢٤]⌈و سمع⌉	⊤ . [٤١]ولمّا سمع	٢٢: ٢٤-٢٧ (رقم ٣١٣ص ٥١٧)	١٣: ٤-١٢،٥-١٧(رقم٣٠٩ ص٥٠٧)
العشرة	العشرة إبتدأوا	[٢٤]⌈و أيضاً⌉كانت بينهم مشاجرةٌ	[٤]قام عن العشاء وخلع
إغتاظوا من الأخوين.	يغتاظون من يعقوب ويوحنا	في مَنْ ⌈منهم يظنّ أن-يكون⌉	ثيابه وأخذ منشفة واتّزر
[٢٥]فدعاهم يسوع	[٤٢]فدعاهم يسوع	أكبر.	بها؛ [٥]ثم صبّ ماءً في مغسلٍ
وقال:	وقال لهم:	[٢٥]فقال لهم:	وابتدأ يغسل أرجل
تعلمون أنّ رؤساء	تعلمون أنّ الذين يُحسَبُونَ رؤساء	ملوك	التلاميذ ويمسحها بالمنشفة
الأمم يسودونهم	الأمم يسودونهم وأنّ	الأمم يسودونهم	التي كان متّزراً بها...
والعظماء	الـ⌈ ـعظماء هم⌉	والمتسلّطون عليهم	[١٢]فلمّا كان قد غسل أرجلهم

متى: ٢١ ¹⁰ D Θ f¹ pc لات مصوس ؛ أور **٢٢●** ⊤ وز) (و S 892 pc) أن تصطبغا بالصبغة التي أصطبغ بها أنا C W 0197 𝔐 (f) h q سر^بس.حر بح^حز ¦ نص א B D L Z Θ 085 f^1.13 pc لات سر^سن.كر صع مصوس بح^حز **٢٣●** ⊤ و C L W 085. 0197 𝔐 h q سر^حر بح ¦ نص א B D Z Θ f^1.13 700. 1424 pc لات سر^سن.كر.بس صع مصوس | ⊤ يسوع D Δ Θ f¹³ pc ات سر^سن.كر مصوس بح | ⊤ وز) والصبغة التي أصطبغ بها أنا تصطبغان C W 0197 𝔐 f h q سر^بس.حر بح^حز ¦ نص א B D L Z Θ 085 f^1.13 pc لات سر^سن.كر صع مصوس بح^حز | ⌉ وز) أو B L Θ f¹ 33 .1424 ات شع^كل صع مصوس بح^حز ؛ اور أبي | ⊤ي W Γ Δ 700. 1010. 1241 pm c 1 سر | ⁰ وز) א B L Z Θ f^1.13 𝔐 لات سر^بس قب ¦ نص C D W Δ 085. 33. (565). 1010 al q سر^(سر.كر).حر |⌈ للآخرين 225 pc d **٢٤●** ⌈ فسمع א² L Z Θ f¹³ 33. 892. 1424 pc aur سر^بس قب

مرقس: ٣٧ ⌈وز) عن شمال D W Θ 1. 565. 1424 pc ¦ عن شمالك (⌊ א) A C 0146 f¹³ (⌊ 1241) 𝔐 ¦ عن يسارك L ψ *892 ¦ نص B Δ 892^V.L. **٣٩●** ⁰ D W Θ 0146 f¹ 565. 700. 892. 1424 pc ات **٤٠●** ⌈ ؛ للآخرين 225 ات صع^مخ ¦ ؛ فللآخرين سر^سن ¦ نص B² Θ ψ f^1.13 𝔐 لات سر^بس.حر بح (البعض غير أكيد) | ⊤ وز) من أبي א*.2 (Θ) f¹ 1241 pc a r^1 vid سر^حرهم بح^مخ **٤٢●** ⌈ ملوك ـهم (– א) C*.vid (لات)

لوقا: ٢٤ ⌈ ٢ 𝔓⁷⁵ ¦ ١ א | ⌈ (٢٣) لو يكون D a f q

متى: ٢٢ : مت ٢٦ : ٣٩ ؛ يو ١٨ : ١١ ‖ ٢٣ : أع ١٢ : ٢ ؛ رؤ ١ : ٩ ؛ مت ١٣ : ١١

مرقس: ٣٨ : يو ١٨ : ١١ ‖ ٣٩ : أع ١٢ : ٢ ؛ رؤ ١ : ٩

لوقا: ٢٤ : لو ٩ : ٤٦ ؛ مر ٩ : ٣٤ ‖ ٢٥-٢٧ : يو ١٣ : ٣-١٦

[مت ٢٠ : ٢٠-٢٨]

يتسلّطون عليهم. ٢٦فلا
⌐ يكون هكذا فيكم، بل مَنْ
أراد أن ⌐ فيـ ـكم عظيماً يكون ⌐
⌐· يكون لكم خادماً، ٢٧ومَنْ
أراد ⌐ أن ⌐ فيـ ـكم يكون أوّل ⌐
فـ ⌐· ـليكن لكم عبداً ؛

٢٨كما أنّ ابن الإنسان
لم يأتِ ليُخدم بل
ليَخدُمَ وليبذل نفسه
فديةً عن كثيرين. T

٢٣ : ١١ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)
١١وأكبركم يكون خادماً
لكم.

[مر ١٠ : ٣٥-٤٥]

يتسلّطون عليهم. ٤٣فلا
⌐ يكن هكذا فيكم، بل مَنْ
أراد أن ⌐· يصير فيكم عظيماً
⌐· يكون لكم خادماً، ٤٤ومَنْ
أراد أن ⌐ فيـ ـكم يكون ⌐ أوّل
فليكن للجميع عبداً ؛

٤٥لأنّ ابن الإنسان
لم يأتِ ليُخدم بل
ليَخدُمَ وليبذل نفسه
فديةً عن كثيرين.

٩ : ٣٥ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢)
٣٥فجلس ونادى الإثني
عشر وقال لهم: إذا أحدٌ أراد
أن يكون أوّلاً، فيكون آخر
الكلّ وخادماً للكلّ.

لو

يُدعون مُحسنين. ٢٦أمّا أنتم
فليس هكذا، بل
الكبير فيكم
ليكن كا ⌐ الـ أصغر ⌐
والمتقدّم
كالخادم ⌐· ٢٧لأنّ مَنْ
هو أكبر، الذي يتّكئ أم الذي
يخدم؟ أليس ⌐· الذي يتّكئ؟
ولكنّي ⌐ فيما بينـ ـكم أنا ⌐
كالذي يخدم.

٩ : ٤٨ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢)
٤٨وقال لهم: مَنْ قَبِلَ
هذا الولد باسمي،
يقبلني؛ ومن قبلني،
يقبل الذي أرسلني، لأنّ
الأصغر فيكم جميعاً
هو يكون عظيماً.

يو

[و] أخذ ثيابه واتّكأ
أيضاً، قال لهم: أعَلِمتُم
ما صنعت بكم؟ ١٣أنتم تدعونني:
معلّماً، و: سيّداً، وحسناً
تقولون؛ لأنّي كذلك. ١٤فإن
كنت وأنا السيّد والمعلّم قد
غسلت أرجلكم، فأنتم يجب عليكم
أن يغسل بعضكم أرجل بعض.
١٥لأنّي أعطيتكم قدوة حتى كما
صنعت أنا بكم تصنعون أنتم
أيضاً. ١٦ألحقّ الحقّ أقول لكم:
ليس عبدٌ أعظم من سيّده
ولا رسولٌ أعظم من مرسله.
١٧إن علمتم هذا، فطوباكم
إن عملتموه.

متى: ٢٦ ⌐ (وز ✞ estin B D Z pc صعمخ خ ¦ نص ℵ C L W Θ 085 . 0197 f1.13 𝔐 لات صعمخ خ مصروس بـح | ⌐ ٣ ١ ٢ ٤ B pc ¦ ٣ ٤ ١ ٢ C 1424 pc ¦ بينكم عظيماً يكون L Z 892 | ⌐· ليكن ℵ2 L S 28 . 892 . 1010 pm لات مصروس بح **٢٧●** ⌐ ean C L Z Θ 085 . 0197 f1.13 𝔐 ¦ - Y 565 pc ¦ نص ℵ B D W pc | ⌐ ١ ٢ ٤ ٣ W pc ¦ يكن فيكم أوّل B | ⌐· estô B Γ 28 . 1010 . 1424 pm مصروس بح

٢٨● T (ق لو ١٤ : ٨-١٠) أمّا أنتم فتطلبون: الصغير أن ينمو و (+ ما سركر) الكبير أن يكون ناقصاً. ومتى أتيت إلى وليمة دُعيتَ إليها، فلا تتّكئ في المتّكآت الأولى لعلّ أكرم منك يكون قد دُعي، فيأتي صاحب الوليمة ويقول لك: "عُدْ إلى تَحت"، فحينئذٍ يأخذك الخجل... ولكن إن أخذت الموضع الأخير، وأتى من هو دونك إكراماً، يقول لك صاحب الوليمة: "إرتفع إلى فوق"، حينئذٍ يكون لك الإكرام. D (ϕ ات سركر)

مرقس: ٤٣ ⌐ estai A C3 f1.13 𝔐 q بحمخ ¦ نص ℵ B C* D L W Δ Θ ψ 700 pc لات قب | ⌐· einai (Θ D) 0146 . (700) pc ات | ⌐ ليكن ℵ C Δ 565 al **٤٤●** ⌐ بينكم يكون D W f1 565 pc ¦ بينكم يصير A C3 f13 𝔐 ¦ نص ℵ B C* L (Δ) Θ (ψ) 0146vid . 28 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pc ff2 c

لوقا: ٢٧/٢٦ ⌐ ٢ 𝔓75* pc ¦ صغير D | ⌐· بالحريّ من D | ⌐ لأنّي لم آتِ فيما بينكم كالمتّكئ بل D

٣٣ي ق يو ١٢ : ٢٦ (رقم ٣٠٢ ص ٤٩٢) ؛ ق ٤١ ي ي ، ٤٨ ي ي || ٤١ي ي ق ٣٣ ي ي ، ٤٨ ي ي || ٤٨ي ي ق ٣٣ ي ي ، ٤١ ي ي

متى: ٢٨ : مت ٢٦ : ٢٨ ؛ ١ تم ٢ : ٥-٦ ؛ تي ٢ : ١٤ ؛ ١ بط ١ : ١٨
مرقس: ٤٥ : ١ تم ٢ : ٥-٦
لوقا: ٢٥-٢٧ : يو ١٣ : ٣-١٦

٢٦٤. بارتيماوس أو أعميا أريحا

(ق رقم ٩٦)

مت ٢٠ : ٢٩-٣٤	مت ٩ : ٢٧-٣١	مر ١٠ : ٤٦-٥٢	لو ١٨ : ٣٥-٤٣	يو
	(رقم ٩٦ ص ١٥٨)		(رقم ٢٦٢ ١٨ : ٣١-٣٤ ص ٤١٤)	
			٣٥ ولمّا	
		٤٦ ⸋ وجاؤوا إلى أريحا / .	اقترب من أريحا	
٢٩ وفيما هم خارجون	٢٧ وفيما يسوع مجتازٌ من هناك	وفيما هو خارج		
من أريحا ⸢تبعـ ـه	تبعـ⁰ [ـه]	⸢من أريحا مع⸣ تلاميذه		
جمعٌ كثيرٌ⸣.		وجمعٌ غفيرٌ		
٣٠ وإذا		كان ⸢ بارتيماوس ابن تيماوس،		
أعميان جالسان	أعميان	T أعمى ⸢• يستعطي، جالساً	كان أعمى جالساً	
على جانب الطريق فلمّا سمعا		على-جانب الـ طريق•⸣. ٤٧ فلمّا سمع	على جانب الطريق ⸢ يستعطي. ٣٦ فلمّا سمع	
			الجمعَ مجتازاً سأل	
			ما عسى T يكون هذا.	
أنّ يسوع		أنه يسوع	٣٧ فأخبروه أنّ يسوع	
مجتازٌ		الـ ⸢ ناصري إبتدأ	ال ⸢ ناصري مجتازٌ.	
صرخا قائلَين: ⸢إرحمـ ـنا،	يصرخان ويقولان: إرحمنا،	يصرخ ويقول:	٣٨ فصرخ قائلاً:	
[يا-ربّ،] ⸣ ⸢ابن داود.	⸢ ابن داود.	⸢•يا-ابن داود يا يسوع، إرحمني.	يا يسوع يا ابن داود، إرحمني.	
٣١ فانتهرهما الجمع		٤٨ ⸋ فانتهره كثيرون	٣٩ فانتهره المتقدّمون	
ليسكتا		ليسكت	⸢ليسكت، أمّا هو	

متى ٢٠: ٢٩ ⸢ تبعـ ـه (- 𝔓⁴⁵) جموعٌ كثيرة 𝔓⁴⁵ D (Γ) 1424 pc ات شعمخ سرحـ بحمخ **٣٠•** ⸢ ✠ ٣ ١ ٢ B L Z 085 . 892 pc لات صعمخ بح ¦ ١ ٢ א D Θ f¹³ 565 . 700 pc ات سركـ مصوص ¦ نص 𝔓⁴⁵ vid C W f¹ 𝔐 f q سربس.حـ صعمخ | ⸢ (وز) يا ابن 𝔓⁴⁵ C D N 085 f¹ 33 . 565 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ يا يسوع يا ابن א L Θ f¹³ 700 . 892 pc c e h n صعمخ مصوص بح ¦ نص B K W Z Γ Δ 28 pm

متى ٩: ٢٧ ⁰ ✠ B D 892 pc (k) ¦ نص א C L W Θ 0250 f¹·¹³ 𝔐 لات سر | ⸢ (وز) يا ابن א C D K L Γ Δ Θ 0250 f¹ 28 . 892* . 1010 . 1424 pm ¦ يا رب يا ابن N f¹³ 892ᶜ pc ¦ نص B W 565 . (700) pm

مرقس: ٤٦ ⸋ B* | ⸢ من هناك برفقة D (Θ) ات | ⸢ بارتيماس D ات ¦ - W | T ال A C Θ f¹·¹³ 𝔐 سرحـ ¦ نص א B D L W Δ ψ 892* . 1241 . 1424 pc قب ؛ اور | ⸢• جالساً على جانب الطريق يستعطي (يستجدي D Θ 565) A C² D W Θ f¹·¹³ 𝔐 لات سر صع ¦ نص (א) B L Δ ψ 892 (892) pc k بح (C* يُلغي يستعطي) **٤٧•** ⸢ (وز) نازورايوس א A C f¹³ 𝔐 ff² ¦ نازورينوس D 28 1 q* ¦ نص (B : الذي هو الناصري) f¹ W L Δ Θ ψ لات | ⸢• (وز) إبن D K f¹³ 565 pc ؛ اورحز ¦ ألإبن A W f¹ 𝔐 ¦ يا رب إبن 28 ¦ نص א B C L Δ Θ ψ 892 . 1241 . 1424 al **٤٨•** ⸋ W 1241 pc |

لوقا: ٣٥ ⸢ (وز) يستعطي A W R Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א B (D ⸣) L T pc **٣٦•** T أن D K L Q R Θ ψ f¹·¹³ 892 . 1241 al ¦ نص א A B T W 063 𝔐 **٣٧•** ⸢ (وز) Nazarênos D f¹ (pc) لات **٣٩•** ⸢ ليصمت א A R Θ 063 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B D L P T W ψ pc

ا و ي ق مر ٨ : ٢٢-٢٦ (رقم ١٥٦ ، ص ٢٧٥) ؛ يو ٩ : ١-٧ (رقم ٢٤٨ ، ص ٣٨٩)

مرقس: ٤٦-٥٢ : مر ٨ : ٢٢-٢٦

لوقا: ٣٥-٤٣ : مر ٨ : ٢٢ ؛ يو ٩ : ١-٧

[مت] [٢٠ : ٢٩-٣٤]	[٩ : ٢٧-٣١]	[مر ١٠ : ٤٦-٥٢]	[لو ١٨ : ٣٥-٤٣]	يو
فـ ⌈ ـصرخا أكثر قائلين:		فصرخ أكثر كثيراً:	فصرخ 0 أكثر كثيراً:	
⌈ إرحمـ ـنا، يا-ربّ، ⌈ ⌈· ابن داود.		⌈ يا-ابن داود، ارحمـ ـني./	⌈· يا-ابن داود، ارحمني.	
٣٢ فوقف 0 الـ يسوع	٢٨ ⌈ جاء لمّا ⌈ إلى البيت	٤٩ فوقف يسوع وأمر ⌈ :	٤٠ فوقف 0 ال يسوع وأمر	
وناداهما		نادو ه ⌈ . فنادوا	أن يُقدّم	
		الأعمى قائلين له:	□ إليـ ـه/.	
		ثق، قم، هوذا يناديك.		
		٥٠ فطرح رداءه		
	تقدّم إليه الـ T أعميان،	وقام وجاء	ولمّا اقترب	
		إلى يسوع. ٥١ فأجاب		
وقال:	فقال لهما يسوع:	يسوع وقال له:	سأله T :	
ماذا تريدان أن أفعل لكما؟	أتؤمنان أنّي ⌈· أقدر هذا	ماذا تريد أن أفعل لك؟	٤١ ماذا تريد أن أفعل لك؟	
٣٣ قالا له:	أفعل ⌈· ؟ قالا له:	فقال له الأعمى:	فقال:	
يا ربّ، أن تنفتح ⌊ الـ أعينـ ـنا ⌊	نعم يا ربّ.	⌈ رابوني، أن أُبصر.	يا ربّ، أن أُبصر.	
T . T ٣٤ فتحنّن				
يسوع ولمس	٢٩ حينئذٍ لمس	٥٢ ⌈ و الـ ⌈ يسوع	٤٢ ويسوع	
⌊ الـ بصّاصتـ ـهما ⌈ ،	الـ ⌈ أعينـ ـهما قائلاً:	قال له:	قال له:	
	بحسب إيمانكما ليكن	إذهب، إيمانك	أبصر؛ إيمانك	
فللوقت	لكما. ٣٠ فانفتحت	خلّصك. فللوقت	خلّصك. ٤٣ وفي الحال	
أبصرا T .	أعينهما. فقال لهما يسوع	أبصر	أبصر	

متى ٢٠: ٣١ ⌈ يصرخان 𝔐 f¹ W C ¦ يصيحان Θ f¹³ ¦ صاحا 𝔓⁴⁵ ¦ نص א B D L Z 085 . 700 . 892 pc | ⌈ ⌈ ⚬ (٣٠) ٣ ١ ٢ א B D L Z 085 Θ f¹³ 892 . 1010 pc لات سرˢⁱⁿ صعˢᵃʰ بح ¦ ٢ ١ 700 pc e ¦ نص C W f¹ 𝔐 f ff² q سرᶜ·ʰ صعˢ مصوس | ⌈· وز) يا ابن א¹ (uiou א*¹) C D L N 085 . 33 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 al ¦ نص B W Ż Θ f¹·¹³ 𝔐 ●٣٢ 0 B ●٣٣ ⌊ ٣ ١ ٢ C W Θ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א² (*א لكم) B D L Z 33 . 892 . 1010 pc ؛ اور | T ونبصرك سرᶜ | T (٩ : ٢٨) فقال لهما يسوع: أتؤمنان أنّي أقدر أن أفعل هذا ؟ قالا: نعم يا سيّد. c ●٣٤ ⌈ ٣ ١ ٢ B ¦ ١ ٢ Θ ¦ وز) ال أعينـهما א¹ (*א ٥) C W f¹ 𝔐 ¦ نص D L Z f¹³ 892 pc ؛ اور | T ال أعينهما C K N W Γ Δ 565 . 1241 . 1424 𝔐 q سرˢ·ʰ صعˢ

متى ٩: ٢٨ ⌈ لمّا كان عائداً هو 700 pc ¦ لمّا دخل هو *א N (al 1424 . 28) ¦ وأتى D | T إثنان *א D pc a b h شعˢ | ⌈· ٢ ١ ٣ B N 892 q ¦ ١ ٢ ٣ *C | ⌊ (٢٠ : ٣٤) بصّاصتهما D Θ 0250 ●٢٩ ⌈ ١ لكم ٣٢ *א (⌊ لات)

مرقس: ٤٨ ⌈ وز) إبن D pc ¦ ال ابن f¹ ¦ يا رب ابن 28 ¦ يا يسوع يا ابن f¹³ pc ●٤٩ ⌈ يُنَادَىٰ A D W Θ f⁽¹⁾·¹³ 𝔐 لات صع ¦ نص א B C L Δ ψ 892 . 1241 . 1424 al k سرʰᵐ بح ●٥١ ⌈ يا رب رآبي D ات ●٥٢ ⌈ ال فـ *א².A C D W Θ 0133 f¹·¹³ 𝔐 لات سرʰ صعˢ ¦ نص א¹ B L Δ ψ 892 . 1241 . 1424 pc q سرˢ صعˢ بحᵇ

لوقا: ٣٩ 0 c D صع | ⌈· وز) ابن D ¦ يا يسوع يا ابن ⁽*⁾א 063 f¹·¹³ pc ●٤٠ 0 (A) B D T | □ D f¹ pc ات سرˢ·ᶜ | T قائلاً A R W Θ ψ 063 f¹ 𝔐 لات سر ¦ ال يسوع قائلاً Q f¹³ pc r¹ ¦ نص א B D L T 892 . 1241 pc e قب

³²⁻³⁴ ق مت ٩ : ٢٢ (رقم ٩٥ ص ١٥٣) ؛ مر ٥ : ٣٤ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩) ؛ لو ٨ : ٤٨ (رقم ١٣٨ ص ٢٢٩) ؛ ٧ : ٥٠ (رقم ١١٤ ص ١٩١) ؛ ١٧ : ١٩ (رقم ٢٣٣ ص ٣٧١)

مرقس: ٥٢ : مت ٩ : ٢٢ ؛ مر ٥ : ٣٤ ؛ لو ٧ : ٥٠ ؛ ٨ : ٤٨ ؛ ١٧ : ١٩

لوقا: ٤٢ : مت ٩ : ٢٢ ؛ مر ٥ : ٣٤ ؛ لو ٧ : ٥٠ ؛ ٨ : ٤٨ ؛ ١٧ : ١٩ || ٣٥-٤٣ ق ص ٤١٨

[مت] [٢٠: ٢٩-٣٤]	[٩ : ٢٧-٣١]	**[مر ١٠ : ٤٦-٥٢]**	**[لو ١٨ : ٣٥-٤٣]**	يو
	⌈ محذراً : أنظرا لا يعلم أحدٌ. [٣١] ولكنّهما خرجا وأشاعاه في تلك الأرض ⁰كلّها.			
وتبعاه. (رقم ٢٦٩ ٢١ : ١-٩ ص ٤٣٠)		وصار يتبعـ ⌈ـه في الطريق. (رقم ٢٦٩ ١١ : ١-١٠ ص ٤٣٠)	و⌈ صار-يتبعـ ـه وهو يمجّد الله. وجميع الـ ⌈· شعب اذ رأوا ⌈¹ سبّحوا الله.	

متى ٩: ٣٠ ⌈إنتهرهما B^2 C D L W Θ 0250 f^{13} 𝔐 ¦ نص ℵ *B f^1 892 pc **٣١●** ⁰ ℵ* سرسن

مرقس: ٥٢ ⌈ال يسوع Θ 𝔐 سرحر ¦ نص ℵ A B C D L W Δ ψ $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al لاتت سرسن.حرهم قب

لوقا: ٤٣ ⌈تبع *W 565 pc | ⌈· جمع Q f^{13} 1424 pc | ⌈¹ مجّدوا D

لوقا: ٣٥-٤٣ : ق ص ٤١٨

٢٦٥. زكّا العشّار

مت [١٨ : ١١]	مر	**لو ١٩ :١-١٠**	يو
(رقم ١٦٩ ص ٢٩٨)		[١] ثمّ دخل واجتاز في أريحا. [٢] وإذا رجلٌ ⁰ يُدعى اسمه زكّا، وهو ⌈كان رئيساً-للعشارين ⌈·و هو ⌈· غنيّ ⌉. [٣] وطلب أن يرى يسوع من هو و لم يقدر من الجمع لأنّه كان قصير القامة. [٤] فـ ⌈ ركض متقدّماً ☐ الى الـ/ أمام وصعد إلى جميّزة لكي يراه لأنّه كان مزمعاً أن يمّر	

لوقا: ٢ ⁰ D 892 . 1241 pc لات صعمخ بححر | ⌈ كان رئيساً للمجمع ψ | ⌈· وهو كان Θ pc ات ¦ وهذا كان A R (W) 063 𝔐 ¦ وكان ℵ L 892 . 1241 pc نص ¦ بح – D e صع ¦ نص B K 0139 $f^{1.13}$ al لات **٤●** ⌈ بادر إلى L R W Γ ψ 063 . 0139 pm ¦ ركض 1010 . 1424 al ¦ سبق D ¦ نص ℵ A B K Q Δ Θ $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 . 892 . 1241 pm | ☐ A D R W ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 سركر.حر ¦ نص ℵ B L Θ 0139 . 892 . 1241 pc e سرسن

[١-١٠] ق مت ٩ : ٩-١٣ (رقم ٩٣ ص ١٤٩) ؛ مر ٢ : ١٣-١٧ (رقم ٤٤ ص ٧٤) ؛ لو ٥ : ٢٧-٣٢ (رقم ٤٤ ص ٧٤)

لوقا: ١ : مر ١٠ : ٤٦

[مت ١٨ : ١١]

[ᴼ ١١لأنّ
ابن الإنسان قد جاء T ليخلّص ما قد هلك /].

مر

[لو ١٩ : ١-١٠]

من هناك. ٥فـ ⌈ ـلمّا جاء ⁰ الـ يسوع إلى الـ ـمكان
رفع-نظره ⌈ T وقال له: يا زكّا، ⌈ سارع وانزل
لأنّه ينبغي أن أمكث اليوم في بيتك. ٦فأسرع
ونزل وقَبلَه فرحاً. ٧فلمّا رأى
الجميع ذلك تذمّروا ⁰ قائلين: إنّه دخل
ليَبيت عند رجلٍ خاطئ ٨فوقف T زكّا وقال
للربّ: ها أنا يا ربّ، ⌉ نصف أموالي إلى
⌈ الـ ـمساكين أعطي ⌈، وإذا كنتُ قد وشيت بأحدٍ
أردّ أربعة أضعاف. ٩فقال له ⁰ الـ يسوع
أليوم حصل خلاصٌ T هذا البيت
اذ هو أيضاً ابن إبراهيم ⁰¹يكون. ١٠لأنّ
ابن الإنسان قد جاء لكي يطلب ويخلّص ما قد هلك.

يو

متى: ١١ ᴼ ℵ B L* Θ* f1.13 33 . 892* e pe ff^1 سر‌سن صع مص وس بح‌حز ؛ اور ¦ نص D Lc W Θc 078vid 𝔐 لات سر‌كر.بس.حر بح‌حز | T يطلب و (Lmg) 892c . 1010 al c سر‌حر بح‌حز

لوقا: ٥ ⌈حدث (أنه) مجتاز في D ات | ⁰ B 0139 | T شاهده A (D ⌊) W (ψ) 063 f13 𝔐 لاتت سر‌حر ¦ نص ℵ B L Θ 0139 f1 1241 pc | ⌈ أسرع D pc e q ●٧ ⁰ D ات سر‌كر ●٨ T ال ℵ D 063 f1 pc | ⌉ ✠ émisê D2 ψ f1.13 𝔐 ¦ émisu A R (émisu to | ⌈ ٢ ٣ B (⌊ 1424) pc ¦ ٣ ١ ٢ A R W 063 f13 𝔐 ¦ نـص ℵ D L Q Θ (W: Δ 28 . 1241 al ¦ نص ℵ B(1) L Q Θ pc (D* غير أكيد) | T في A D سر‌سن.كر | ⁰¹ *ℵ L R pc ●٩ ⁰ B 1010 | ψ f1 33 . 892 pc

١١ ي ق حتى ١ ي ؛ ق لو ١٥ : ٢ (رقم ٢١٩ ص ٣٦٠)

لوقا: ٧ : لو ٥ : ٢٩-٣٠ ؛ ١٥ : ١-٢ ‖ ٨ : لو ٧ : ١٣ ؛ ٣ : ١٤ ؛ خر ٢٢ : ١ ؛ لا ٦ : ٥ ؛ عد ٥ : ٦-٧ ‖ ٩ : لو ٣ : ٨ ؛ ١٣ : ١٦ ؛ روم ٤ : ١٦

٢٦٦. مثل الوزنات
(ق رقم ٢٩٩)

مت ٢٥ : ١٤-٣٠	مر ١٣ : ٣٤	**لو ١٩ : ١١-٢٧**	يو
(رقم ٢٩٩ ص ٤٨٧)	(رقم ٢٩٤ ص ٤٧٩)	[١١]واذ كانوا يسمعون هذا	
		عاد فقال مثلاً ⸂قريباً كان من-	
		أورشليم هو⸃ وكانوا يظنّون	
		أنّ في الحال ⸆ مزمعٌ ملكوتُ	
[١٤]وكأنّما إنسانٌ	[٣٤]كأنّما إنسانٌ	الله أن يظهر. [١٢]فقال: إنسانٌ	
مسافرٌ	مسافرٌ ترك بيته	شريفُ النسب ذهب إلى بلدٍ بعيدٍ	
		ليأخذ لنفسه ملكاً ويرجع.	
دعا عبيده		[١٣]فدعا عشرة عبيد له	
وسلمّهم أمواله،	وأعطى عبيده السّلطان	وأعطاهم عشرة أمناء	
[١٥]فأعطى واحداً خمس وزنات			
وآخر وزنتين وآخر وزنة. كلّ واحدٍ على	لكلّ واحدٍ عمله		
قدر طاقته،	وأوصى البوّاب أن يسهر.	وقال لهم ⸀: تاجروا	
		حتى آتي. [١٤]وأمّا أهل مدينته	
		فكانوا يبغضونه فـ ⸀ أرسلوا وراءه	
		رسلاً قائلين: لا نريد	
وسافر ⸀. للوقت		أن هذا يملك علينا.	
[١٦]مضى ⸂ الذي اخذ الخمس وزنات			
وتاجر بها فـ ⸀ ربح خمساً T			
أخر؛ [١٧]كذلك T الذي أخذ الوزنتين ⸀ ربح			

متى: ١٥/١٦ ⸀للوقت . فمضى $\aleph^2$ A C D L W 074 . 0133 . 0136 f^{13} 𝔐 1 aur شع سر[بس.حر] ¦ . فللوقت مضى Θ f^1 700 pc ات صع مصروس ¦ نص *ℵ B pc b g^1 | ⸀ عمل *ℵ A^c W 0133 . 0136 𝔐 q سر[حر] ¦ نص $\aleph^2$ A* B C D L Θ 074 $f^{1.13}$ 33 . 892 . 1010 . 1424 al لات سر[بس.حر.هم] صع | T وزنات ℵ A C D W 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 f q سر[حر] ¦ نص B L Θ 074 . 33 . 892 . 1010 pc لات سر[بس] قب ●١٧ T أيضاً $\aleph^2$ B C^3 D W 074 . 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ات شع[كل] سر صع مصروس بح[حر] ¦ فأيضاً A pc h r^1 بح[حر] ¦ نص *ℵ C* L Θ 33 aur b شع صع[مخ خ] بح[مخ] | ⸀ ربح هو أيضاً A C^3 W Θ 074 . 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 h سر[حر] ¦ وهو ربح D ¦ نص ℵ B C* L 33 . 892 . 1010 . 1424 pc لات سر[بس] قب

لوقا: ١١ ⸂ ١ ٤ ٢ ٣ A R W Θ (063) f^{13} 𝔐 ¦ ٤ ١-٣ 1 pc ¦ ٢ ٤ ١ ٣ D pc ¦ ١ ٢ ٤ ٣ Q ψ pc (ومخت al) ¦ نص ℵ B L 1241 pc | ⸆ بعد أنّ D ¦ بعد الله ℵ W ●١٣ ⸀ يُتَاجَرْ ℵ A L R Γ 063 al ¦ يجب أن تتاجروا D W Θ pc ¦ لِتُتَاجروا f^1 ¦ نص B ψ f^{13} 𝔐 ●١٤ ⸀ بعثوا $D^{(c)}$

[٥٥٥] ق مت ٢٤ : ٤٥-٤٧ (رقم ٢٩٧ ص ٤٨٤) ؛ لو ١٢ : ٤٢-٤٤ (رقم ٢٠٣ ص ٣٤١) || [١٣٥٥] ق ٦٢ ي ي

لوقا: ١١ : لو ٩ : ٥١ ؛ ١٣ : ٢٢ ؛ ١٧ : ١١ ؛ ١٨ : ٣١ ؛ ٩ : ٢٧ || ١٢ : مت ١٣ : ٣٤

[مت ٢٥ : ١٤-٣٠]	مر	[لو ١٩ : ١١-٢٧]	يو
وزنتين أُخريين. ^١٨^أمّا الذي أخذ الوزنة فمضى وحفر ⌉أرض وا⁰⌉أخفى فضة سيّده. ^١٩^وبعد زمان طويل رجع سيّد أولئك العبيد وحاسبهم. ^٢٠^فجاء الذي أخذ الخمس وزنات وقدّم خمسَ وزنات أُخر قائلاً: يا سيّد خمسَ وزنات سلّمتني هوذا خمسُ وزناتٍ أُخر ⌉ربحـ ـتها. ^٢١^Tقال له سيّده: نعمّا، أيّها العبد الصالح والأمين، كنت أميناً ⌉على القليل فسأقيمك على الكثير أدخل الى فرح سيدك. ^٢٢^ 0 [ثمّ] جاء صاحب T الوزنتين وقال: يا سيّد، وزنتين سلّمتني هوذا وزنتان أُخريان ⌉ربحتـ ـهما. ^٢٣^فقال له سيّده: نعمّا، أيّها العبد الصالح الأمين ⌊كنت أميناً⌋ ⌉على القليل فسأُقيمك على الكثير: أدخل الى فرح سيّدك. ^٢٤^ثمّ جاء		 ^١٥^ولمّا رجع بعدما أخذ المُلك أمر أن يُدعى ⌉إليه ⁰⌉ أولئك العبيد الذين ¹⌉أعطا هم الفضة ليعرف ⌈بما تاجروا⌉. ^١٦^فجاء الأوّل قائلاً: يا سيّد مناك ربح عشرة أُمناء. ^١٧^فقال له: ⌉خيرٌ، أيّها العبد الصالح، لأنّك كنت أميناً على القليل فليكن لك سلطانٌ على عشر مدن. ^١٨^ثمّ ⌈جاء الثاني قائلاً⌉: ⌊الـ منا ك، يا-سيّد⌋، عمل خمسة أُمناء. ^١٩^فقال لهذا أيضاً: ⌊و أنت على كُنْ⌋ خمس مدن. ^٢٠^ثمّ جاء	

متى: ١٨ ⌉ في الأرض A (C³) D W Θ 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 ¦ الأرض *C 700 ¦ نص א B L 33 | ⁰⌉طمر W Θ 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א A B
C D L 33 . 700 . 892 al ٢٠● ⌉ ربحت إضافة D Θ 700 لات ¦ ربحتهما بالزائد (في E 28 . 892ᶜ . 1424 al) A C W 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 سر^بس.حر^ ¦
نص ^35vid^𝔓 א B L 33 . *892 pc ff¹ g¹ r¹ قب ٢١● T فـ A W Δ 0133 f¹·¹³ 28 . 565 . 1424 pm سر^حر^ بح ¦ نص ^35^𝔓 א B C D K L Γ
Θ 074 . 33 . 700 . 892 . 1010 . 1241 pm لات سر^بس^ صع مصوس | ⌉بما أنّك على D لات قب ؛ رين^لات^ | ٢٢● ⁰ ✠ *א B pc صع ¦ نص
א² A C D L W Θ 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 I شع سر^حر^ مصوس بح | T الذي أخذ א D 0133 𝔐 لاتت صع^مخ خ^ ¦ نص ^35^𝔓 A B C L W Δ Θ al
074 f¹·¹³ 33 . 892 . 1241 سر^كر.حر^ صع^مخ خ^ | ⌉ ربحت إضافة D Θ f ¦ ربحتهما بالزائد (في 28 . 892ᶜ . 1424 al) A C W 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 سر^بس.حر^ ¦
نص ^35^𝔓 א B L 33 . 700 . *892 pc لات قب ٢٣● ⌊ B | ⌉بما أنّك على D لاتت قب ؛ رين^لات^

لوقا: ١٥ ⌉ – D W لات ¦ له D Γ و ⁰⌉ – D f¹ a r¹ ¦ عبيده Γ Θ (1424) pc | ¹⌉ edôken A R W Θ ψ 063 f¹³ 𝔐 ¦ نص א B D L I . (1241)
pc | ⌈ ✠بما تاجر كل واحد A (R ، W) Θ 047 063 . 0272 f¹·¹³ 𝔐 لات سر^بس.حر^ ¦ نص א B D L ψ (1241: كَم) e سر^سن.كر^ قب ١٧● ⌉وز)
نعمّا א A L R W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B D 892 لات ١٨● ⌈ جاء الآخر قائلاً D سر^سن^ | ⌊ ٤ ١-٣ A D W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 لاتت
سر ¦ نص א B L 892 pc ١٩● ⌊ ٤ ١-٣ D ¦ ١ ٢ ٤ ٣ A R W Θ ψ 063 . 0182 f¹³ 𝔐 لات ¦ نص א B L f¹ pc

^٣١ ي ي^ ق ٣٨ ي ي || ^٣٨ ي ي^ ق ٣١ ي ي

متى: ١٩ : مت ١٨ : ٢٣ || ٢١ : لو ١٦ : ١٠ ؛ مت ٢٤ : ٤٥
مرقس: ١٧ : لو ١٦ : ١٠

[مت ٢٥ : ١٤-٣٠]

الذي أخذ الوزنة الواحدة وقال:
يا سيّد،
عرفت أنّـ ⁰ـك
إنسانٌ قاسٍ تحصد حيث
لم تزرع وتجمع ⸂حيث لم
تبذر. ^٢٥^فخفت ومضيت
وأخفيت وزنتك في الأرض. هوذا
الذي لك. ^٢٦^فأجابه سيّده
وقال له: أيّها العبد الشرّير والكسلان،
عرفت أنّي
أحصد حيث لم أزرع وأجمع
من حيث لم أبذر؛ ^٢٧^فكان ينبغي ⸌عليـ ـك⸍
أن تضع ⸂الـ ـفضاتـ⸃ـي عند الصيارفة،
فعند مجيئي كنت آخذ الذي لي مع رِباً.
^٢٨^فخذوا منه الوزنة
واعطوها للذي له الـ ⸂عشر وزنات
^٢٩^لأنّ ⁰ كلّ من له يُعطى
فيُزاد ومن ليس له
فالذي ⸂عنده يؤخذ منه. ⊤

مر

[لو ١٩ : ١١-٢٧]

⁰ الـ آخر قائلاً:
يا سيّد، هوذا مناك الذي كان عندي
موضوعاً في منديل. ^٢١^⸂لأنّي كنت أخاف منك،
لأنّ إنسانٌ صارمٌ أنت⸃ تأخذ ما
لم تضع وتحصد ما لم
تزرع.
^٢٢^فقال له: من فمك
⸂أدينـ ـك، أيّها العبد الشرّير.
عرفت أنّي إنسانٌ صارمٌ
⸂·آخذٌ ما لم أضع و⸂·حاصد
ما لم أزرع ^٢٣^فلماذا لم
تضع ⸌خاصّتي الـ فضة⸍ على مائدة الصيارفة؟
فكنت متى جئت ⸂هي أستوفي⸃ مع رِباً.
^٢٤^ثمّ قال للحاضرين:
خذوا منه ▫ الـ ـمنا/
و⸂اعطو ه للذي عنده العشرة أُمناء- ^٢٥^ ▫ فقالوا
له: يا سيّد، عنده عشرة أمناء/- ^٢٦^لأنّي اقول
لكم إنّ كلّ من له ⸂يُعطى،
ومن ليس له
فالذي ⸂·عنده يؤخذ ⊤. ^٢٧^أمّا
أعدائي ⸂هؤلاء الذين لم

يو

متى: ٢٤ ⁰ D Θ pc لات صع مصوس | ⸂ أين D W pc لات صع **٢٧●** ⸌ A D W 074 . 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B C L Θ 33 . 700 . 892 pc | ⸂ (وز) ألفضة $א^2$ A C D L 074 . 0133 f^{13} 𝔐 صعمخ مصوس بح ¦ نص *א B W Θ 700 سرحـ صعمخ **٢٨●** ⸂ خمسة D **٢٩●** ⁰ D W pc سرس | ⸂ يظن عنده L Δ 33 . 1010 . 1241 al لات سرحـ مصوس ؛ كرلاور | ⊤ نادى هذا قائلاً: من له أذنان سامعتان فليسمع C^3 H 892^{mg} pc f^{13} (Γ) ٣٠ آ إضافة ¦ pc

لوقا: ٢٠ ⁰ A W ψ 063 . 0182 f^1 𝔐 ¦ نص א B D L R Θ f^{13} 1241 pc **٢١●** ⸌ لأنّي خفتك إذ أنت رجلٌ صارم D e **٢٢●** ⸂ krinô Θ al ¦ نص ψ $f^{1.13}$ 𝔐 a d (א A B D L W بدون شدّ) | ⸂· آخذُ وأحصُدُ D 892 pc ات **٢٣●** ⸌ D R W^c 063 f^{13} 𝔐 ¦ نص א A B L W^* Θ ψ 0182 . 33 . 892 . 1241 pc | ⸂ ١ ٢ D R W $f^{1.13}$ 063 𝔐 ¦ هي أستردّ A Θ pc ¦ نص א B L ψ 0182 . 892 . 1241 pc **٢٤●** ▫ D a e s | ⸂ إحملوا D **٢٥●** ▫ آ (وز) D W 69 pc b e ff^2 سرسن.كر بحمخ **٢٦●** ⸂ يُزاد D (سرسن) ¦ (وز) يُعطى فيزاد f^{13} pc سركر | ⸂· يظن له Θ 69 pc سركر.حر ؛ مرق | ⊤ (وز) منه $א^2$ A D R W Θ ψ 063 . 0272 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر ¦ نص *א B L i **٢٧●** ⸂ أولئك A (D ⸌) R W Θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B K L 1241 pc قب

٤٣ ي (لو) ق ٤٧ ي (مت) || ٤٧ ي (مت) ق ٤٣ ي (لو) || ٦٠ ي ي ق مت ١٣ : ١٢ (رقم ١٢٣ ص ٢١٠) ؛ مر ٤ : ٢٥ (رقم ١٢٥ ص ٢١٤) ؛ لو ٨ : ١٨ب (رقم ١٢٥ ص ٢١٤) || ٦٢ ي ق ١٣ ي

متى: ٢٩ : مت ١٣ : ١٢ ؛ مر ٤ : ٢٥ ؛ لو ٨ : ١٨
لوقا: ٢٦ : مت ١٣ : ١٢ ؛ مر ٤ : ٢٥ ؛ لو ٨ : ١٨

[مت ٢٥ : ١٤-٣٠]	مر	[لو ١٩ : ١١-٢٧]	يو
		يريدوا أن أملك عليهم	
		فأتوا بهم إلى هنا	
[٣٠]والعبد البطّال		واذبحوهم قدّامي. T	
إطرحوه في الظلّمة الخارجيّة		(رقم ٢٦٩ ١٩ : ٢٨-٤٠ ص ٤٣٠)	
هناك يكون البكاء وصريف			
الأسنان.			

لوقا: ٢٧ T وز) والعبد البطّال إطرحوه في الظلّمة الخارجيّة هناك يكون البكاء وصريفُ الأسنان D

متى: ٣٠ : مت ٨ : ١٢ ؛ ١٣ : ٤٢ ، ٥٠ ؛ ٢٢ : ١٣ ؛ لو ١٣ : ٢٨

٢٦٧.يسوع يُدهَن بالطيب في بيت عنيا

(ق رقم ١١٤ و ٣٠٦)

مت ٢٦ : ٦-١٣	مر ١٤ : ٣-٩	لو ٧ : ٣٦-٥٠	يو ١٢ : ١-٨
(رقم ٣٠٦ ص ٥٠٠)	(رقم ٣٠٦ ص ٥٠٠)	(رقم ١١٤ ص ١٩١)	
			(رقم ٢٦١ ١١ : ٥٤-٥٧ ص ٤١٣)
		[٣٦]وسأله واحدٌ من	[١]ثمّ قبل
[٦]وفيما كان يسوع في	[٣]وفيما هو في	الفرّيسيين أن يأكل معه،	الفصح بـ ⸂ستة أيامٍ أتى يسوع إلى
بيت عنيا في بيت سمعان	بيت عنيا في بيت سمعان	فدخل بيت الفرّيسيّ	بيتِ عنيا، حيث كانَ لعازر T،
الأبرص،	الأبرص،		الذي أقامه ⸀يسوع من بين الأموات.
			[٢]فصنعوا له هناك عشاءً،
			وكانت ⁰ الـ مرتا تخدم، وأمّا
	وهو متّكئ	و ⸂اتّكأ.	لعازر فكان واحداً ⁰¹من بين
[٧]تقدّمت إليه امرأةٌ	جاءت امرأة	[٣٧]وإذا امرأةٌ	المتّكئين معه. [٣]فـ ⸂ مريم
		⸂التي كانت في الـ ـمدينه⸃ خاطئة،	
		إذ علمت أنّه متّكئ في	

لوقا: ٣٦ ⸂جلس على المائدة A W Θ ψ f^{13} 𝔐 ¦ كان متّكأً *א ¦ نص $א^2$ B D L Ξ f^1 33 . 700 . 892 . 1241 pc ؛ مـرق ابـي **٣٧●** ⸂ ٣-٥ ١ ٢ A Θ ψ 𝔐 ات سر^حر ¦ ٣-٥ D ¦ نص א B L W Ξ ($f^{1.13}$ 700 . 1241) pc

يوحنا: ١ ⸂خمسة *$𝔭^{66}$ | T الذي مات $𝔭^{66}$ A D Θ ψ 065 . 0217^vid . 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^سن.حر الاخ الاخ^٢ بح ¦ نص א B L W pc ات سر^بس صع بح^١ | ⸀ال يسوع ($א^2$) A D L W Δ 065 . 0250 f^{13} 1424* al ¦ – Θ ψ f^1 𝔐 ات سر^سن ¦ نص $𝔭^{66}$ (א*) B pc **٢●** ⁰ $𝔭^{66}$ (D Θ) 0218^vid | ⁰¹ A D W Θ ψ 065 . 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $𝔭^{66}$ א B L ؛ اور **٣●** ⸂ ماريّا $𝔭^{66}$ א A D L W Θ ψ 065 . 0250 f^{13} 𝔐 ¦ نص B 1 . 33 . 565 pc

[١ ي ي (يو)] ق لو ١٠ : ٣٨-٤٢ (رقم ١٨٤ ص ٣١٥) || [٣ (مت / مر)] ق ٣٣ || [٨ ي ي (يو)] ق يو ١١ : ٢ (رقم ٢٥٩ ص ٤٠٩)

لوقا: ٣٦ : لو ١١ : ٣٧ ؛ ١٤ : ١

[مت ٢٦ : ٦-١٣]	[مر ١٤ : ٣-٩]	[لو ٧ : ٣٦-٥٠]	[يو ١٢ : ١-٨]
⌝معها	معها	بيت الفرّيسي، جاءت	أخذت
قارورة طيبٍ ⌐	قارورة طيبٍ □ ناردين خالص	بقارورة طيبٍ ٣٨ووقفت	مَناً من طيب 0 ناردين خالص
⌝غالي الثمن	كثير الثمن/، ⌝كسرت	عند قدميه من ورائه	كثير الثمن
فسكبته	⌝•ال قارورة وسكبت	باكيةً و⌝ابتدأت تبلّ⌝	ودهنت
⌝على الـ رأسـ ⌝ـه وهو	⌝ـه الـ ـرأسـ⌝.	قدميه بالدموع وكانت	قدميّ 0¹الـ يسوع
متّكئ.		⌝تمسحـ ـها بشعر رأسها	ومسحت قدميه بشعرها
		وتقبّل	
		قدميه	فامتلأ البيت
		وتدهنهما بالطيب.	من رائحة الطيب.
٨فلمّا رأى التلاميذ T	٤⌝كان فـ قومٌ	٣٩فلمّا رأى الفرّيسي ⌝الذي	٤⌝ فـ قال ⌝يهوذا الـ اسخريوطي
اغتاظوا	مغتاظين في أنفسهم⌝ :	دعا ه⌝ تكلّم في نفسه	واحدٌ [من] الـ تلاميذ ه⌝
قائلين:		قائلاً:	ألمزمع أن يسلّمه:
لماذا هذا الإتلاف؟	لماذا كان تَلَفُ □ الـ طيب/	لو كان هذا T نبيّاً، لَعَلِمَ	
٩لأنّه كان يمكن	هذا؟ °لأنّه كان يمكن	من هذه المرأة التي	°لماذا
أن يُباع T هذا	أن يُباع هذا الطيب	تلمسه وما هي،	لم يُبَع هذا الطيب
بكثير	0 بأكثر من ⌝ثلاثمائة دينار ⌐	إنّها خاطئة.	بـ ⌝ثلاثمائة دينار
ويُعطى إلى T فقراء.	ويُعطى إلى الفقراء؛ وكانوا		ويُعطى للفقراء؟ ⌝قال هذا

متى: ٧ ⌝٢ ٣ ١ A W 0133 . 0255 f¹ 𝔐 ¦ ٢ ١ ٣ 𝔓⁴⁵ 157 pc | ⌝ نص ℵ B D L Θ 089 f¹³ 33 . 700 . 892 pc | ⌝ وز) كثير ℵ A D L Θ 33 . 565 . 892 . 1010 . 1424 al سرحرهم ¦ نص B W 089 . 0133 . 0255 f¹·¹³ 𝔐 سرحر | ⌝ ألرأس 𝔓⁴⁵ A L W 0133 . 0255 𝔐 ¦ نص ℵ B D Θ 089 f¹·¹³ 700 pc ●٨ T ȣ A W 0133 . 0255 f¹ 𝔐 c f q سر صعمخ ¦ نص 𝔓⁴⁵ vid ℵ B D L Θ f¹³ 33 . 700 . 892 pc لات قب ●٩ T وز) الطيب K Γ f¹³ 28 . 33 . 700 . 1241 . 1424 pm c q | T وز) ال A D K W Γ Δ 0255 . 28 . 700 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص ℵ B L Θ 089 . 0133 f¹·¹³ 33 . 565 . 892 pm

مرقس: ٣ □ D | ⌝ فكسرت A C W f¹·¹³ 𝔐 ¦ فسحقت D Θ 565 ¦ نص ℵ B L ψ | ⌝• ton ℵ* A D K Γ 28 . 565 . 892 . 1010 . 1424 pm ¦ to G W Θ f¹·¹³ 700 . 1241 pm ¦ نص ℵ² B C L Δ ψ pc | ⌝ من على ال رأسه A Θ f¹³ 𝔐 k ¦ من عند رأسه D لات ¦ نص ℵ B C L W Δ (ψ) ●٤ ⌝ وكان قومٌ (+ من التلاميذ W f¹³) مغتاظين في أنفسهم فقالوا A C² W (f¹ ⌝) f¹³ 𝔐 لات سر(س) صع بحخ ¦ فتضجّر تلاميذه وقالوا D Θ 565 (ات) ¦ نص ℵ(*) B C* L ψ 892* pc بحخ | □ W f¹ pc al سرسن ؟ ●٥ 0 954 pc c k سرسن ؛ اور | ⌝ A B 0103 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ C D L W Θ ψ 565 pc

لوقا: ٣٨ ⌝تبلّ D ات سرسن.كر ؛ مرق | ⌝ exemaxen 𝔓³ ℵ* A D L W ψ 33 . 1241 pc ¦ نص ℵ² B Θ f¹·¹³ 𝔐 ●٣٩ ⌝الذي كان متّكئاً بالقرب D e | T ✞ ال B* Ξ pc ¦ نص ℵ A B² D L W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 قب

يوحنا: ٣ 0 𝔓⁶⁶* D ات | 0¹ B ●٤ ⌝لذلك A D Θ ψ 065 f¹·¹³ 𝔐 سرحر ¦ - L 33 . 1241 pc e r¹ ¦ نص 𝔓⁶⁶ ℵ B W pc | ⌝واحد من (- K) (- Q) ال تلاميذه يهوذا سمعان (- D ؛ ال f¹ 565) إسخريوطي (Iskariôtou ψ ، من خريوط D) A D Θ ψ 065 f¹·¹³ 𝔐 لاتت سرحر (بح) ¦ نص ℵ 1241 pc سر(س).بس صع الأخ٢ (𝔓⁶⁶·⁷⁵ vid B L W 33 pc : يُلغَى مِنْ) ●٥ ⌝مئتي f¹³ 1424 pc

لوقا: ٣٩ : لو ٧ : ١٦ ؛ ٢٤ : ١٩ ؛ مت ٢١ : ١١ ؛ يو ٦ : ١٤

يوحنا: ٤ : يو ٦ : ٧١ ؛ ١٣ : ٢٦ ‖ ٦ : لو ٨ : ٣

[مت ٢٦ : ٦-١٣]	[مر ١٤ : ٣-٩]	[لو ٧ : ٣٦-٥٠]	[يو ١٢ : ١-٨]
	⌐ يؤنّبونـ ـها.		ليس لأنّه كان يبالي بالفقراء،
			بل لأنّه كان سارقاً
			وكان الصندوق عنده
			وكان يحمل ما يُلقَى فيه.
		[٤٠]فأجاب يسوع وقال له:	
		يا سمعان، عندي شيء أقوله لك.	
		فقال: قل يا معلم، فقال:	
		[٤١]كان لـمُداين مديونان؛	
		على الواحد خمسمئة دينار،	
		وعلى الآخر خمسون.	
		T [٤٢] لم يكن لهما	
		ما يوفيان سامحهما	
		جميعاً. T أيّـ ـهما يكون اكثر	
		حبّاً ⸂ له؟ [٤٣] ⌐ أجاب سمعان	
		وقال: أظن الذي	
		سامحه بالأكثر. فقال له:	
		بالصّواب حكمت. [٤٤]ثمّ	
[١٠]فعلم يسوع وقال لهم:	[٦]أمّا يسوع فقال:	التفت إلى المرأة وقال لسمعان:	[٧]فقال يسوع:
لماذا تزعجون المرأة؟	أتركوها، لماذا تزعجونها؟	أتنظر إلى هذه المرأة؟	أتركوها ⁰ إنّـ ـها
فإنّها قد عملت	قد عملت		ليوم تكفيني
بي عملاً حسناً؛ [١١]لأنّ	بي عملاً حسناً. [٧]لأنّ		قد ⌐ حفظتـ ـه؛ [٨] ▫ لأنّ
الفقراء معكم	الفقراء معكم		الفقراء معكم
في كلّ حينٍ،	في كلّ حينٍ ومتى أردتم		في كلّ حينٍ،
	تقدرون أن تعملوا ⌐ بهم خيراً،		

مرقس: ٥ ⌐ مؤنّبين ℵ C* W 1424 pc ● **٧** ⌐ لهم A Θ 𝔐 ¦ – ℵ* ¦ بهم في كلّ حينٍ ℵ² B L 892 . (1241) pc ¦ نص C D W Γ Δ ψ f¹·¹³ 565 . 700 al

لوقا: ٤٢ T إذ 𝔓³ ℵ A W Θ ψ 079 f¹·¹³ 𝔐 ات سر ¦ نص B D L P Ξ 565 pc | T قُلْ (A : عند) Θ 079 f¹³ 𝔐 سرحر ¦ نص 𝔓³ ℵ B D L W Ξ ψ f¹ 892 . 1241 . 1424 pc لاتت سرسن.كر.بس قب | ⸂ قَبْل حبّاً A Θ 079 f¹·¹³ 𝔐 سربس.حر ¦ في موضع ـهما قبل يكون D لات ¦ – Γ Δ pc ¦ نص 𝔓³ ᵛⁱᵈ ℵ B L W Ξ ψ 33 . 892 . 1241 pc سرسن.كر ● **٤٣** ⌐ فأجاب 𝔓³ ℵ Γ 892 . 1241 . 1424 pc ¦ فأجاب ال A Θ ψ f¹³ 𝔐 ¦ أمّا هو W 079 f¹ 700 pc ¦ نص B (D) L Ξ pc لات

يوحنا: ٧ ⁰ و ⌐ حرست A 065 f¹·¹³ 𝔐 f سربس.حر ¦ [⌐ صنعت: إقتراح P. Schmiedel] ¦ نص 𝔓⁶⁶ ℵ B D K L Q W Θ ψ 33 . 1241 al لات سرحرهم قب ● **٨** ▫ آ D سرسن (𝔓⁷⁵ 892ˢ* pc : يُلغى لأنّ... كل حينٍ)

---

[٣٣] ق ٣ (مت / مر)

مرقس: ٧ : تث ١٥ : ١١

لوقا: ٤٢ : مت ١٨ : ٢٥ ‖ ٤٣ : لو ١٠ : ٢٨

يوحنا: ٧ : يو ١٩ : ٤٠

[مت ٢٦ : ٦-١٣]

وأمّا أنا فلست معكم في كلّ حين؛

١٢ فإنّها إذ سكبت هذا الطيب
على جسدي إنّما فعلت
ذلك لأجل تكفيني.
١٣ ألحقّ أقول لكم، حيثما
يُكرز بالإنجيل هذا
في كلّ العالم يُخبر أيضاً
بما فعلته هذه
تذكاراً لها.

[مر ١٤ : ٣-٩]

وأمّا أنا فلست معكم في كلّ حين.
٨ عملت ⊤ ما عندها ؛

قد سبقت وطيّبت
⸂الـ جسد ي⸃
للتكفين.
٩ ألحقّ أقول لكم، حيثما
يُكرز بالإنجيل ⊤
في كلّ العالم، يُخبر أيضاً
بما فعلته هذه
تذكاراً لها.

[لو ٧ : ٣٦-٥٠]

إنّي دخلت
بيتك وماء ⸂إليّ لأجل أرجل⸃
لم تعط، وأمّا هي فقد غسلت
رجليّ بالدموع ومسحتهما
بشعرها. ٤٥ قبلة
لم تُقبّلني وأمّا هي فمنذ
⸂دَخَلْتُ لم ⸀تكفّ عن تقبيل
رجليّ. ٤٦ بزيت
لم تدهن ⸂الـ رأسـ⸃ي
امّا هي فقد دهنت بالطّيب
⸂⸀الـ رجلـ يّ⸃.

٤٧ من أجل ذلك⁚ اقول لك،قد غُفرت
⸂الـ خطايا ها الـ كثيرة⸃
▫ لأنّها أحبّت كثيراً. والذي يُغفر
له قليل يحبّ قليلاً./
٤٨ ثمّ قال لها: مغفورةٌ لك
خطاياك. ٤٩ فابتدأ
المتّكئون معه يقولون في أنفسهم:
من هذا الذي يغفر
خطايا أيضاً؟ ٥٠ فقال إلى
المرأة: ⊤ إيمانك قد
خلّصك؛ إذهبي
⸂بـ سلام⸃.

[يو ١٢ : ١-٨]

أمّا أنا فلست معكم في كلّ حين./

ق ٢ ٧

مرقس: ٨ ⊤هي A C D (Δ ⸜) 𝔐 لات ¦ نص א B L W Θ ψ f1.13 28 . 565 pc a | ⸜ A C W 0103 f1.13 𝔐 ¦ نص א B D L Θ ψ 565 . 892 .
1424 al ●٩ ⊤ وز) هذا A C Θ ψ 0103 f1 𝔐 لات سربس.حر قب ¦ نص א B D L W f13 28 . 565 ات pc

لوقا: ٤٤ ⸂ إليّ لأجل ال أرجل ψ 33 . 892 . 1241 pc ¦ خاصتي لأجل ال أرجل א L Ξ pc ¦ لأجل ال رجليّ A Θ (*) 079 f1.13 𝔐 ¦ لأجل رجليّ D (W)
¦ نص B e ●٤٥ ⸂دَخَلَتْ L* f13 al سربس.حر | ⸀ ✝ فَتِئَتْ א A K L W Δ Ξ 079 f13 28 . 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نـص B D
P Γ Θ ψ f1 700 pm ●٤٦ ⸂ال أرجل a e ff2 1 | ⸀٣ ١ ٢ א K Δ ψ f1.13 28 . 565 . 892 . 1241 pm ¦ – D W 079 ات ¦ نص A B (⸜ L)
P Γ Θ Ξ 33 . 700 . 1010 . 1424 pm ●٤٧ [: ،] | ⸂٣ ١ ٢ ٤ ٥ א A K W ψ 565 . 892 . 1424 al لات ¦ لها كثيرة D ff2 1 ¦ نص B L
Θ Ξ 079 f1.13 𝔐 q ¦ ▫ D (e) ●٥٠ ⊤ يا امرأة D | ⸂ في سلام D

٢٦٨. المؤامرة على لعازر

مت	مر	لو	**يو ١٢ : ٩-١١**
			٩⸢ وعلم [الـ] جمعٌ كثيرٌ من الـ يهود⸣ أنّه هناك فجاؤوا ليس لأجل يسوع ⁰ فقط، بل لينظروا أيضاً لعازر الذي أقامه ⸢۰من بين الأموات۰⸣ ١٠فتشاور رؤساء الكهنة ليقتلوا لعازر أيضاً ١١لأنّ كثيرين ⸢ بسببـ ـه يذهبون من-الـ يهود ويؤمنون⸣ بيسوع.

يوحنا: ٩ ⸢ ١ ٢ ٤-٨ $\mathfrak{P}^{75}$ $\aleph^2$ A B^2 Θ ψ 065 $f^{1.(13)}$ 𝔐 (صع الاخ بح١ بح) ¦ ١-٤ ٣ ٥ ٧ ٨ $\mathfrak{P}^{66(*)}$ W (0250) pc ¦ فسمع جمع كثير من
اليهود D (ات) الاخ٢ ¦ نص *א *B L 28 . 892^s . 1241 pc لات بحمخ | ⁰ D pc b e سرس | ⸢۰ يسوع من بين الأموات D (A 33 pc) ¦ - W
١١● ⸢ ٤ ٥ ١-٣ ٦ ٧ D ¦ بسببه من اليهود يؤمنون $\mathfrak{P}^{66}$

يوحنا: ١٠ : مر ١٤ : ١

XIII. رسالة يسوع في أورشليم

٢٦٩. ألدخول الاحتفالي إلى أورشليم

مت ٢١ : ١-٩ ٢١ : ١٤-١٦	مر ١١ : ١-١٠	لو ١٩ : ٢٨-٤٠	يو ١٢ : ١٢-١٩
		(رقم ٢٦٦ ١٩ : ١١-٢٧ ص ٤٢٢)	١٢وفي الغد سمع ⌐الـ جمع⌐ الكثير
(رقم ٢٦٤ ٢٠ : ٢٩- ٣٤ ص٤١٨)	(رقم ٢٦٤ ١٠ : ٤٦-٥٢ ص ٤١٨)	٢٨ ولمّا قال هذا	الذي جاء إلى العيد
١ولمّا ⌐قربوا	١ولمّا ⌐قربوا	0 تقدّم صاعداً	أنّ 0 الـ يسوع آتٍ
من أورشليم	من أورشليم	T إلى أورشليم ٢٩وإذ	إلى أورشليم
و⌐جاؤوا إلى بيت فاجي	⌐إلى بيت-فاجي	قَرُبَ من بيت فاجي	
⌐٠إلى جبل	وبيت-عنيا⌐ عند جبل	و⌐ بيت-عنيا[ن] عند الجبل	
الزيتون	⌐٠الـ زيتون	⌐الـ مدعو جبل-زيتون⌐	
أرسل T يسوع تلميذَين.	أرسل اثنين من تلاميذه	أرسل اثنين من تلاميذه	
٢قائلاً لهما: ⌐إذهبا	٢وقال لهما: إذهبا	٣٠⌐ قائلاً: إذهبا	
إلى القرية التي ⌐٠ أمامكما	إلى القرية التي أمامكما	إلى القرية التي أمامكما	
و0 للوقت	فللوقت وأنتما داخلان	وحين تدخلانها	
تجدان أتاناً مربوطة	إليها تجدان	تجدان	
وجحشاً معها	جحشاً مربوطاً ⌐أحدٌ	جحشاً 0 مربوطاً لم يجلس عليه	
	بعد من-ناس⌐ لم ⌐يجلس عليه	أحدٌ ⌐قطّ من-ناس⌐	
فحلاّهما و⌐١اجلبا هما إليّ	فحلاّه وأتيا به	0١فحلاّه وأتيا به	

متى: ١ ⌐ قَرُبَ C³ 892 pc b e *ff*² شعمخ خ سركر.بس بحمخ خ و ⌐جاء *א C³ W 892 al c *ff*² q سركر.بس صعمخ مصوس ؛ اور | ⌐٠ وز) عند א D L W Θ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B (C) 33 pc | T ال א C L W Θ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B D 700 pc (− ال يسوع 1241 pc) **٢●** poreutête C W f¹ 𝔐 ¦ نص א B D L Z Θ f¹³ 33 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 al | ⌐٠ قدّامكما W f¹ 𝔐 ¦ نص א B C D L Z Θ f¹³ 28 . 33 . 700 . 892 . 1010 al | 0 482 pc ات (سركر) بح | ⌐١ احضرا B D pc

مرقس: ١ ⌐ قَرُبَ D ات سربس | ⌐١ ٢ ψ pc ¦ ٣ ١ ٤ D (700) لات ¦ إلى بيت فاجي وإلى بيت عنيا א C Θ pc ¦ نص A (B* ، L) W f¹³ 𝔐 سر(س) صع (بح) (B² Γ f¹ 1241 pm : بيت س −) | ⌐٠ to B **٢●** ⌐ ٢ ١ ٣ K W al r¹ سرحر ¦ ١ ٢ ٢ א C f¹³ pc ¦ ١ ٣ D Θ f¹ *f* l q 𝔐 ¦ لا أحد قط من الناس A 1241 pc ¦ نص B L Δ ψ 892 pc لات ؛ اور | ⌐ جَلَسَ A D (W) f¹·¹³ 𝔐 ¦ نصא B C L Δ Θ ψ 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pc ؛ اور

لوقا: ٢٨ ⌐ 0 و T ق D e **٢٩●** ⌐ عنيان *א B D* ¦ نص ²א A D² L R W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 | ⌐ ال جبـل - زيتـون مدعـو D ¦ ال زيتـون K Π 28 . 69 al (e) سرس **٣٠●** ⌐ قال A R W ψ 063 f¹ 𝔐 ¦ نص א B D L Θ f¹³ 892 . 1241 pc قب | 0 D |⌐ ٢ ١ M pc ¦ ٢ D e *f* r¹ سرس.كر | 0 ١ א A R W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص B D L 892 pc

يوحنا: ١٢ ⌐٢ ²𝔓 א A D W ψ f¹ 𝔐 ¦ إذ (− 𝔓⁶⁶ᶜ) ال جمع ال 𝔓⁶⁶ᶜ Θ ¦ نص *𝔓⁶⁶ B L f¹³ 892ˢ al | 0 ✠ א D W ψ f¹ 𝔐 (A L 33 . 1241 al) ¦ نص 𝔓⁶⁶·⁷⁵ B Γ Θ f¹³ 892ˢ . 1010 . 1424 al

---

لوقا: ٢٨ : مر ١٠ : ٣٢

[مت ٢١ : ١-٩]	[مر ١١ : ١-١٠]	[لو ١٩ : ٢٨-٤٠]	[يو ١٢ : ١٢-١٩]
٣وإن قال لكما أحدٌ شيئاً	٣وإن قال لكما أحدٌ◆لماذا	٣١وإن سألكما أحدٌ: ◻ لماذا	
فقولا إنّ الربّ	تفعلان هذا؟ فقولا: T ألربّ	تحلاّن؟/ هكذا قولا T: إنّ الربّ	
محتاجٌ ⸢ إليهما،	محتاجٌ إليه،	محتاجٌ إليه.	
⸢للوقت فـ⸣ ⸢· سيرسلـ ـهما	فللوقت ⸢ـه يرسل بدوره⸣		
٤فهذا T كان لكي	إلى هنا.		
يتمّ ما قيل ⸢ بـ النبيّ			
القائل:			
٥**قولوا لابنة صهيون**			
هوذا ملكك			ق آ ١٥
يأتيك			
وديعاً راكباً على			
أتان			
و 0 على جحش 10ابن			
أتان.			
٦⸢فذهب التلميذان	٤فمضيا	٣٢⸢فمضى المرسلان	
وفعلا كما ⸢أمر هما	ووجدا T جحشاً مربوطاً	ووجدا كما قال	
يسوع	عند T· بابٍ خارجاً على الطريق	لهما.	
	فَحَلاّه.	٣٣وفيما هما يحلاّن الجحش	
	٥فقال لهما قومٌ من القيام	قال أصحابه لهما:	
	هناك: ماذا تفعلان	لماذا تحلاّن	
	تحلاّن الجحش؟ ٦فقالا لهما	الجحش ؟ ٣٤فقالا⸣ :	
	كما أوصى يسوع،	الربّ محتاجٌ إليه.	

متى: ٣ ⸢ إليه א Θ 1241 pc | ⸢ وحالاً D 33. 1010 pc ¦ حالاً فـ C W f^1.13 𝔐 ¦ نص א B L Θ 700. 892 pc | ⸢· وز) يرسل C L W Z Θ f^1.13 𝔐 h d ¦ نص א B D *700 al لات صع بح **٤●** T كلّه B C³ W f^1.13 𝔐 q شعكل سرحر صع مصوس بححز ¦ نص א *C D L Z Θ 892 pc لات سركربس بح | ⸢ تحت سلطة L Z Γ Θ f^13 700. 892 pc **٥●** 0 C D W Θ f^13 𝔐 لاتت مصوس بح ¦ نص א B L N f^1 700 pc سر صع | 10 א^1 L Z pc ؛ اورمخ خ **٦●** ⸢· فَرَضَ א L W Z Θ f^1.13 𝔐 ¦ نص B C D 33. 700 pc

مرقس: ٣ T وز) إنّ א A C D L W Θ ψ f^1.13 𝔐 لات سرحر ؛ اور ¦ نص B Δ pc ات | ⸢ ٢ ٣ ١ B ¦ ٢ ٣ Δ ¦ ١ ٣ ٢ C*vid ¦ ٣ ٢ ١ Θ ¦ ١ ٢ A C² f^13 𝔐 aur b سر ؛ اورحز ¦ سيرسله G W ψ f^1 700 al لات ¦ نص א D L 892. 1241 pc **٤●** T ال א C Δ Θ 28 pm ¦ نص A B D K L W Γ ψ f^1.13 565. 700. 892. 1010. 1241. 1424 pm ؛ اور | T· ال א A C D f^1 𝔐 ¦ نص B L W Δ Θ ψ f^13 565. 892 ؛ اورحز

لوقا: ٣١ ◻ وز) D ات | T له A W Θ ψ f^1.13 𝔐 لات سر ¦ نص א B D L R 063. 28. 1241 pc ات قب **٣٢●-٣٤** ⸢ ومضيا أجابا D

---

٢٣ ٥ ٥ أش ٦٢ : ١١ + زك ٩ : ٩ ؛ ق ٦٢ ي ي

متى: ٥ : إش ٦٢ : ١١ ؛ زك ٩ : ٩

مرقس: ٤ : مر ١٤ : ١٦

لوقا: ٣٢ : لو ٢٢ : ١٣ ‖ ٣٤ : لو ٧ : ١٣

[مت ٢١ : ١-٩]	[مر ١١ : ١-١٠]	[لو ١٩ : ٢٨-٤٠]	[يو ١٢ : ١٢-١٩]
٧وأتيا	فتركوهما ٧فـ ⌉ أحضرا	٣٥و⌉ أتيا	
بالأتان والجحش	الجحش إلى يسوع	به إلى يسوع	
ووضعا ⌉ عليـ ⌉· ـهما الثياب T	وألقيا عليه ثيابـ ⌉· ـهما	وطرحا ثيابـ ⌉ ـهما	
فجلس عليهما.	فـ ⌉ جلس عليه	على الجحش ⌉ وأركبا	ق آ ١٤
٨والجمع الأكثر	٨وكثيرون	يسوع ٣٦وفيما هو سائر	
فرشوا الثياب ⌉ التي–لخاصّتهم	فرشوا ثيابهم	فرشوا ثيابـ ⌉ ـهم	
في الطريق. وآخرون قطعوا	في الطريق □ وآخرون أغصاناً	□ في الطريق/ ٣٧⌉ قَرُبَ لمّا	١٣فأخذوا
أغصاناً من الشجر	⌉ قطعوا من الـ حقول ⌉/	منه ⌉ عند منحدر	سعوف النخل وخرجوا
و ⌉· يفرشو ها في الطريق.		جبل الزيتون ⌉ إبتدأوا	للقائه
٩والجموع التي تتقدّمـ ⁰ ـه	٩والذين تقدّموا	كلّ جمهور □ الـ تلاميذ/	
والتي تتبع	والذين تبعوا	يفرحون ويسبّحون الله	
يصرخون	كانوا يصرخون	بصوتٍ عظيم لأجل ⌉· جميع ما	وكانوا ⌉ يصرخون T
قائلين:	T	شاهدوا من ⌉ معجزات ٣٨قائلين:	
هوشعنا لابن داود؛	⌉ **هوشعنا**؛		**هوشعنا**؛

متى: ٧ ⌉ فوق W C f¹ 𝔐 سرحر ¦ – pc f¹³ ¦ نص pc 892* . 33 Θ Z L D B ℵ سربس | ⌉· ـه Θ pc 33 f¹³ ¦ ـه D ϕ | T ـهما W L C ℵ¹ 𝔐 f¹·¹³ لات سرحر ¦ نص ff² ff¹ e b pc Θ D B ℵ* ●٨ ⌉ هم al 1424 . 1241 . 700 f¹³ Θ Δ W L D | ⌉· فرشوا pc D ℵ* بح ●٩ ⁰وز) K N W Γ Δ Θ 565 . 700 . 1241 . 1424 𝔐 لات

مرقس: ٧ ⌉ أتيا 𝔐 0133 D A سر ¦ ساقا pc 28 f¹·¹³ Θ W C ℵ* ¦ نص pc 892 ψ Δ L B ℵ² ؛ اور | ⌉· لخاصتهما pc 892 Θ B ℵ² ¦ ـه D ¦ - pc 28 f¹ W ات | ⌉· جلسوا pc ℵ*ᵛⁱᵈ ¦ يجلس 700 . 565 . 28 f¹ W D ●٨ □ i W سرسن | ⌉ وز) قطعوا من الشجر وفرشوا في (D –) الطريق 𝔐 f¹·¹³ (Θ) D A لات سربس.حر (بححز) ¦ نص 892* ψ Δ L (C) B ℵ (سرحرهم) ●٩ T وز) قائلين 𝔐 f¹·¹³ Θ W D A لات سر صعمخ خ بحمخ خ ¦ نص k ff² c pc 892 (ψ) Δ L C B ℵ صعمخ خ بح ؛ اور | ⌉ هوشعنا في العلى k pc 700 . 565 . 28 f¹³ Θ ¦ – W D ات

لوقا: ٣٥ ⌉ ساقا الجحش وطرحا ثيابهما عليه D | ⌉ التي لخاصّتهما 𝔐 f¹³ ψ W R A ¦ نص al 1241 . (892) . 700 f¹ 063 Θ Δ L (D) B ℵ ●٣٦ ⌉ ✠ التي لخاصّتهم al ψ Θ W R N K B A ¦ – pc 1241 ¦ نص 𝔐 f¹·¹³ 063 L D ℵ | □ pc D ●٣٧ ⌉ قربوا لمّا منهم D سرسن.كر | ⌉ ابتدأ pm 1424 . 1241 . 892 . 700 . 28 W R L D | □ 063 ات سركر | ⌉· كل r¹ pc D B و⌉ أحداث r¹ D ¦ أحداث ظاهرة f¹³ Θ ¦ – ات سرسن.كر

يوحنا: ١٣ ⌉ صرخوا B* 𝔓⁶⁶ ¦ كانوا ينادون 𝔐 f¹·¹³ ψ Θ A ؛ اور ¦ نص pc 1010 W Q L D B² ℵ 𝔓⁷⁵ | T قائلين 565 f¹·¹³ K D A ℵ 𝔓⁶⁶ ff² a al 1010 . 892ˢ سرسن.بس بح ¦ نص 𝔐 ψ Θ W L B 𝔓²ᵛⁱᵈ لات سرحر صع الأخ الاخ² بح¹

٤٠ي ي ق ٥٩ ي ي || ٤٩ي (لو) ق ٧١ ي ي (يو) || ٥٠ي ي ق مت ٢٣: ٣٧-٣٩ (رقم ٢٨٥ ص ٤٦٤) ؛ لو ١٣ : ٣٤-٣٥ (رقم ٢١٣ ص ٣٥٤) ||
٥١ي ي مز ١١٨ : ٢٥ ي ؛ ق ١ صم ١٧ : ٤٥ ؛ أش ٥٧ : ١٥

متى: ٨ : ٢ مل ٩ : ١٣ || ٩ : مز ١١٨ : ٢٦ ؛ لو ٢ : ١٤ ؛ مت ٢٣ : ٣٩
مرقس: ٩ : مز ١١٨ : ٢٦ ؛ مت ٢٣ : ٣٩
لوقا: ٣٦ : ٢ مل ٩ : ١٣ || ٣٨ : مز ١١٨ : ٢٦ ؛ لو ١٣ : ٣٥ ؛ ٢ : ١٤
يوحنا: ١٣ : مز ١١٨ : ٢٥ ؛ يو ١ : ٤٩

[مت ٢١ : ١-٩]

مباركٌ الآتي

باسم الربّ؛

هوشعنا في الأعالي. T

(رقم ٢٧١ ٢١ : ١٠-١٧ ص ٤٣٥)

ق آ ٧

ق آ ٥

٢١ : ١٤-١٦ (رقم ٢٧١ ص ٤٣٥)

[14]وتقدّم إليه عميٌ وعرجٌ

في الهيكل، فشفاهم.

[مر ١١ : ١-١٠]

مباركٌ الآتي

باسم الربّ؛

[10]مباركةٌ مملكةُ

أبينا داود الآتية

⸀**هوشعنا في الأعالي.**

(رقم ٢٧١ ١١ : ١١ ص ٤٣٥)

ق آ ٧

[لو ١٩ : ٢٨-٤٠]

مباركٌ الـ ⸀آتي

الـ ملكُ ⸀

باسم الربّ T**؛**

⸂في السماء سلام⸃

ومجدٌ في الأعالي.

ق آ ٣٥

[يو ١٢ : ١٢-١٩]

مباركٌ الآتي

باسم الربّ،

⸀ [و] الـ ⸀ ملك إسرائيل.

[14]ووجد يسوع جحشاً

فجلس عليه كما هو

مكتوب:

[15]**لا تخافي ⸀إبنة صهيون**

هوذا ملكك

يأتي

جالساً على جحش أتان.

[16]هذه الأمور T لم يفهمها

⸀خاصّته الـ تلاميذ⸀ أوّلاً، ولكن لمّا

تمجّد T يسوع تذكّروا ⁰ حينئذٍ

أن هذه كانت

مكتوبةً عنه وأنّهم صنعوا هذه

له [17]وكان الجمع الذي معه يشهد

⸀متى دعا لعازر

من القبر

وأقامه من بين الأموات.

متى: ٩ T(ق لو ١٩ : ٣٧ ؛ يو ١٢ : ١٣) وخرج كثيرون إلى لقائه وهم فرحون يسبّحون الله على كل ما رأوا (ϕ) سر^كر

مرقس: ١٠ ⸀ سلام W 28 . 700 سر^سن ¦ سلام في السماء ومجد Θ (f¹) pc سر^حر**

لوقا: ٣٨ وز) ١ (D) W pc بح^مخ ¦ ٣ *א 063 pc e 1 ¦ ١ ٣ א² A L Θ ψ f^{1.13} 𝔐 ¦ نص B | T مبارك الملك D pc ات (سر^حر**) | ⸂ (A) D R W Θ ψ 063 f^{1.13} 𝔐 ¦ نص א^(2) B L 1241 pc

يوحنا: ١٣ ⸀٢ 𝔓⁶⁶ א¹ D K Θ f¹ 565 al ¦ – A f¹³ 𝔐 ¦ نص א*^{.2} B L Q W ψ pc بح **١٥●** ⸀ يا ابنة א Θ ψ f^{1.13} 𝔐 ¦ ال إبنة 𝔓^{75vid} B² ¦ نص 𝔓⁶⁶ A *B D K L Q W Δ 0218 . 0250 . 565 al **١٦●** T فـ A D ψ 0250 f^{1.13} 𝔐 ات سر^{بس.حر} ¦ نص 𝔓⁶⁶ א B L Q W Θ pc سر^سن | ⸀٢ ٣ ١ 𝔓⁶⁶ A D L W ψ 0250 f^{1.13} 𝔐 ¦ ٢ ٣ K pc ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B Θ pc | T ال 𝔓^{66c} D W Θ f¹³ 33 . 1241 al | ⁰ 𝔓^{66*} W ات سر^{سن.بس} **١٧●** ⸀ لأنّ 𝔓⁶⁶ D K L al ات سر^س قب

---

[٥٣] ق ٥٥ (يو) || [٥٥ ي (يو)] صف ٣ : ١٤ي ؛ ق ٥٣ (لو) || [٥٨] مز ١٤٨ : ١ || [٥٩ ي ي] ق ٤٠ ي ي || [٦٢ ي ي] أش ٤٠ : ٩ ؛ ٤٤ : ٢ + زك ٩ : ٩ ؛ ق ٢٣ ي ي || [٧١ ي ي (يو)] ق ٤٩ ي (لو)

يوحنا: ١٥ : زك ٩ : ٩ || ١٦ : مر ٩ : ٣٢ ؛ يو ٢ : ٢٢

مت	مر	[لو ١٩ : ٢٨-٤٠]	[يو ١٢ : ١٢-١٩]
١٥فلمّا رأى رؤساء الكهنة والكتبة العجائب التي صنع والأولاد الصارخين في الهيكل ويقولون: هوشعنا لابن داود، غضبوا ١٦وقالوا له: أتسمع ما يقول هؤلاء؟ فقال لهم يسوع: نعم. أما قرأتم قط أنّ من أفواه الأطفال والرضّع هيّأت تسبيحاً؟		٣٩أمّا بعض الفرّيسيين من الجمع فقالوا له: يا معلّم، إنتهر ⌐الـ تلاميذ ك⌐. ٤٠فأجاب وقال: أقول لكم: ⊤ إن ⌐سكتوا هؤلاء فالحجارة ⌐· تصرخ.	١٨لهذا السبب ⌐ [و] لاقا ه الـ جمع⌐ لأنّهم سمعوا ⌐ هذه أنّه ⌐ كان قد صنع الآية. ١٩فقال الفرّيسيون لـ ⌐ بعضهم- بعض: أنظروا إنّكم لا تنفعون شيئاً، هوذا العالم قد ذهب ⊤ وراءه. (رقم ٣٠٢ ١٢ : ٢٠-٣٦ ص ٤٩٢)

لوقا: ٣٩ ⌐هم ات سر^كر **●٤٠** ⊤ لأن 𝔐 f^{13} 063 ψ R L D B¹ A ℵ لات ¦ و 1 pc ¦ نص B* W Θ 69 pc ات | ⌐ ليسكتوا Θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ صمتوا D ¦ نص ℵ A B L N R W Δ 1010 al | ⌐· kekraxontai A R W Θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ؛ أبي ديـدي ¦ kraxontai D ¦ نص ℵ B L (1241)

يوحنا: ١٨ ⌐٢ ٣ ١ ٤ ٥ B* ¦ ٢-٥ 𝔓^{66*} Δ al ات ¦ ١ - ٣ ٥ 𝔓^{75*} ℵ W pc ¦ ولاقوه جميع D (c) ¦ نص 𝔓^{66c} A (B²) L Θ ψ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 شع سر^حر | ⌐ 𝔓^{66} ℵ **●١٩** ⌐ آخرين 𝔓^{66*} D 1010 . 1241 pc a c e | ⊤ كلّه D L Q Θ ψ f^{13} 892 . 1241 . 1424 al لاتت سر الاخ بح

لوقا: ٣٩-٤٠ : حب ٢ : ١١

٢٧٠. يسوع يبكي على أورشليم

مت	مر	لو ١٩ : ٤١-٤٤	يو
		٤١□ وفيما هو يقترب نظر الى المدينة وبكى عليها / ٤٢قائلاً إنّكِ لو علمت ⌐في الـ يوم هذا وأنت ⌐ ما هو لسلامِ⊤ . ولكنّ الآن قد أُخفيَ عن عينيك. ٤٣فإنّه ستأتي أيام ⌐ يحيطون □بـ ـك / أعداؤك	

لوقا: ٤١ □ مستقيمة حسب أبي **●٤٢** ⌐٥ ٦ ١-٤ D Θ pc ات ¦ ولأنما أنت في يومـ ـك (– A ψ f^{1} al) هذا A R W ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 شع سر^حر ¦ نص ℵ B L 892 . (1241) pc | ⊤ ك A R W ψ 063 f^{1} 𝔐 a سر بح ¦ لك D f^{13} pc لات ¦ نص ℵ B L Θ pc صع بح^مخ **●٤٣** ⌐يتسربلون A B C² R W 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ يضعون G pc ¦ يلقون عليك D ¦ نص ℵ C* L (N) Θ ψ 33 . 1241 pc | □ D سر^سن.كر

٤٢-٤٤ ق مت ٢٤ : ١٥-١٦ (رقم ٢٩٠ ص ٤٧٢) ؛ مر ١٣ : ١٤ (رقم ٢٩٠ ص ٤٧٢) ؛ لو ٢١ : ٢٠-٢٢ (رقم ٢٩٠ ص ٤٧٢)

لوقا: ٤١ : لو ١٣ : ٣٣-٣٤ ‖ ٤٣ : لو ٢١ : ٢١-٢٤ ؛ ٢١ : ٦ ؛ أش ٢٩ : ٣ ؛ إر ٦ : ٦ ؛ حز ٤ : ٢

مت	مر	[لو ١٩ : ٤١–٤٤]	يو
		بمترسةٍ ويحدقون بك ويحاصرونك من كلّ جهة، [٤٤]ويهدمونك وبنيكِ ◻ فيـ ـكِ/ ولا يتركون ⸢حجراً على حجر فيـ ـكِ⸣، لأنّك لم تعرفي ⸢°الـ زمان الـ°⸣ افتقادك.	
		(رقم ٢٧٣ ١٩ : ٤٥–٤٦ ص ٤٣٧)	

لوقا: ٤٤ ◻ D | ⸢ ٤ ٥ ١–٣ A C R W ψ f¹³ 𝔐 شع سر ¦ حجراً على حجر في كلّ ديارك D (Θ) f¹ ات ¦ نص ℵ B L 892 . 1241 pc | ⸢° الى زمان D

[٤٣] ق مز ١٣٧ : ٩ || [٤٤] ق مت ٢٤ : ٢ (رقم ٢٨٧ ص ٤٦٦) ؛ مر ١٣ : ٢ (رقم ٢٨٧ ص ٤٦٦) ؛ لو ٢١ : ٥ ب–٦ (رقم ٢٨٧ ص ٤٦٦)

لوقا: ٤٤ : ١ بط ٢ : ١٢

٢٧١. يسوع في أورشليم (تطهير الهيكل)، العودة إلى بيت عنيا
(ق رقم ٢٧٣ و ٢٥)

مت ٢١ : ١٠–١٧	مر ١١ : ١١	لو ١٩: ٤٥–٤٦	يو
	١١ : ١٥–١٧	١٩ : ٣٩–٤٠ ؛ ٢١ : ٣٧	
(رقم ٢٦٩ ٢١ : ١–٩ ص ٤٣٠)	(رقم ٢٦٩ ١١ : ١–١٠ ص ٤٣٠)		
[١٠]ولمّا دخل أورشليم إرتجّت المدينة كلّها قائلة: من هذا؟ [١١]فقالت الجموع: هذا ⸢الـ نبيّ يسوع⸣ الذي من ناصرة الجليل.	[١١]أ ودخل أورشليم والهيكل ولمّا نظر حوله إلى كلّ شيء، ...		
	١١ : ١٥–١٧ (رقم ٢٧٣ ص ٤٣٧)	١٩ : ٤٥–٤٦ (رقم ٢٧٣ ص ٤٣٧)	
[١٢]ودخل ⊤ يسوع إلى الهيكل ⊤ وأخرَج جميعَ الذين كانوا يبيعون ويشترون	[١٥]و⸢جاؤوا إلى أورشليم. ولمّا–دخل إلى الهيكل⸣ إبتدأ يُخرج الذين كانوا يبيعون ◻ و يشترون/	[٤٥]ولمّا دخل إلى الهيكل إبتدأ يُخرج الذين كانوا يبيعون ⊤	

متى: ١١ ⸢٣ ١ ٢ C L W f¹ 𝔐 لات سر مصوس بح^مخ ¦ ١ ٢ f¹³ 1241 pc a aur ¦ نص ℵ B D Θ 700 pc صع بـح ١٢● ⊤ ال D K L N Γ Θ f¹·¹³ 33 . 565 . 892 . 1010 . 1424 pm ¦ نص ℵ B C W Δ 28 . 700 . 1241 pm | ⊤ الرب C D W f¹ 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B L Θ f¹³ 33 . 700 . 892 . 1010 . 1424 al b قب

مرقس ١١: ١٥–١٧ : ١٥ ⸢ لمّا دخل إلى أورشليم وبينما كان في الهيكل D ¦ ولمّا دخل إلى الهيكل 28 | ◻ W

لوقا: ٤٥ ⊤ وز) فيه ويشترون A (C) R W Θ (ψ ، f¹³) 𝔐 شع سر ¦ وز) فيه ويشترون وقَلَبَ موائد الصيارفة وكراسي باعة الحمام D ات سر^حر** ¦ نص ℵ B L 1 . 1241 pc قب

متى: ١١ : يو ٦ : ١٤ ؛ ٧ : ٤٠ ؛ أع ٣ : ٢٢ ؛ مر ٦ : ١٥ ؛ لو ١٣ : ٣٣ || ١٢–١٣ : خر ٣٠ : ١٣ ؛ لا ١ : ١٤

[مت ٢١ : ١٠-١٧]

في الهيكل وقَلَبَ
موائد الصيارفة
وكراسي باعة
الحمام،
[١٣]وقال لهم:
مكتوبٌ: **بيتي**
بيت صلاةٍ يُدعى،
وأنتم ⌝ جعلتمو ه
مغارة لصوص [١٤]وتقدّم
إليه ⌜عميٌ وعرجٌ⌟ في الهيكل
فشفاهم. [١٥]فلمّا رأى
رؤساء الكهنة والكتبة العجائب
التي صنع والأولاد ⁰ الـ صارخين
في الهيكل ويقولون: هوشعنا
لابن داود، غضبوا [١٦]وقالوا
له: أتسمع ما يقول هؤلاء؟
فقال لهم يسوع: نعم. أما قرأتم
قط ⁰ **أنْ من أفواه الأطفال**
والرضّع هيأت تسبيحاً؟
[١٧]ثمّ تركهم وخرج خارج
المدينة إلى بيت عنيا وبات
هناك.

[مر ١١ : ١١]

في الهيكل وَقَلَبَ
موائد الصيارفة
وكراسي باعة
الحمام، [١٦]ولم يدَع أحداً
يجتاز الهيكل بمتاع [١٧]وكان
يعلّم قائلاً ⁰ لهم : أليس
مكتوبٌ أنّ **بيتي**
بيت صلاةٍ يُدعى لجميع
الأمم؛ وأنتم ⌜قد-جعلتمو ه⌝
مغارة لصوص.

[١١]ب... إذ كان ⌜الـ وقت⌝ قد ⌝أمسى خرج
إلى بيت عنيا مع
الإثني عشر.

[لو ١٩ : ٤٥-٤٦]

[٤٦]قائلاً لهم:
مكتوبٌ: ⌜و سيكون⌝ **بيتي**
بيت صلاةٍ ⊤،
وأنتم جعلتموه
مغارة لصوص.

١٩ : ٣٩-٤٠ (رقم ٢٦٩ ص ٤٣٠)
[٣٩]أمّا بعض الفرّيسيين من الجمع
فقالوا له: يا معلّم، إنتهر الـ
تلاميذك. [٤٠]فأجاب وقال:
أقول لكم: إن سكتوا هؤلاء
فالحجارة تصرخ.
٢١ : ٣٧ (رقم ٣٠١ ص ٤٩٢)
[٣٧]وكان في النهار في الهيكل يعلّم،
وفي الليل يخرج ويبيت في الجبل
الذي يُدعى جبل الزيتون.

يو

٢ : ١٣-
١٧
(ق
رقم ٢٧٣
ص ٤٣٧
و
رقم ٢٥
ص ٤٣)

متى: ١٣ ⌝وز) epoiêsate W D C f[13] 𝔐 ¦ قد جعلتم f[1] ؛ اور ¦ نص ℵ B L Θ 892 . 1010 pc بح ؛ كرل[سك] ●**١٤** ⌜ C K N W Γ Δ 28 . (565) . 1241 . 1424 𝔐 سر[حر] صع[(مخ) خ] ●**١٥** ⁰ C K W Δ f[1 13] 28 . 565 . 892 . 1241 . 1424 𝔐 ●**١٦** ⁰ ℵ D ات

مرقس ١١: ١٥-١٧ : ١٧ ⁰ B f[13] 28 b سر[سن] صع | ⌜وز) جعلتموه ℵ C D W f[13] 𝔐 (⌜ A θ f[1] 33 . 565 . 700 . 1424 al) ¦ نص B L Δ ψ pc 892

مرقس ١١: ١١ ⌜ال يوم f[13] 28 pc ¦ - B 1424 pc | ⌝ ✞ مساء ℵ C L Δ 892 pc ؛ اور ¦ متأخر 565 ¦ نص A B D W Θ ψ 069 f[1.13] 𝔐

لوقا: ٤٦ ⌜إنّ A C D K N W ψ 33 al لات سر أو - ℵ* 𝔐 ات و ⊤يكون A C* D W (Θ) ψ 𝔐 لات أو سيُدعى C[3] 28 . 1241 . 1424 al e r[1] ؛ أبي ¦ نص ℵ[1] B L R (Θ) f[1.13] 892 pc c (1 قب)

[١٥ ي ي]أش ٥٦ : ٧ ؛ إر ٧ : ١١ ؛ زك ١٤ : ٢١ ؛ أش ٦٠ : ٧ || [٢٣]ق مز ١١٨ : ٢٥ ؛ ١ صم ١٧ : ٤٥ ؛ أش ٥٧ : ١٥ || [٢٧ ي ي] مز ٨ : ٣ (LXX)

متى: ١٣ : أش ٥٦ : ٧ ؛ إر ٧ : ١١ || ١٥ : مت ٢١ : ٩ || ١٦ : مز ٨ : ٢
مرقس: ١٧ : أش ٥٦ : ٧ ؛ إر ٧ : ١١

٢٧٢. يسوع يلعن التينة

مت ٢١ : ١٨-١٩	مر ١١ : ١٢-١٤	لو ١٣ : ٦-٩	يو
		(رقم ٢٠٧ ص ٣٤٧)	
[١٨]وفي ⌜سَحَرٍ اذ كان ⌜°راجعاً	[١٢]وفي الغد لمّا خرجوا	[٦]وقال هذا المثل: كانت لواحدٍ	
إلى المدينة جاعَ [١٩]فنظر	من بيت عنيا جاع. [١٣]فنظر	شجرة تين مغروسة في كرمه،	
شجرة تين على الطريق	شجرة تين من بعيد مورقة	فأتى يطلب فيها ثمراً و لم يجد.	
وجاء إليها	وجاء ⌜إنَّ عسى شيئاً سيجد⌝ فيها	[٧]فقال للكرّام: هوذا ثلاث سنين	
فلم يجد فيها شيئاً إلاّ	فلمّا جاء إليها لم يجد شيئاً إلاّ	آتي أطلب ثمراً في هذه التينة	
ورقاً فقط،	ورقاً، ⌜°الـ لأنّه وقت لم يكن تين°⌝ .	ولم أجد ؛ [فـ] اقطعها،	
فقال لها: ⊤لا ⌜يكن	[١٤]فأجاب يسوع وقال لها: لا يأكل	لماذا تُبطّل الـ ارض ؟ [٨]فأجاب	
منك ثمرٌ بعد إلى الأبد.	أحدٌ منك ثمراً بعد إلى الأبد.	وقال له: يا سيّد، اتركها أيضاً	
فيبست التينة في الحال.	وكان تلاميذه يسمعون.	هذه السنة، حتى أُنقّب حولَها	
(رقم ٢٧٥ ٢١ : ٢٠-٢٢ ص ٤٤٠)		وأضع زبلاً، [٩]فإن صنعت ثمراً إلى	
		السنة-مقبلة ؛ وإن يكن لا، فتقطعها.	

متى: ١٨ ⌜صبح $ℵ^2$ C L W $f^{1.13}$ 𝔐 ؛ نص *ℵ B D Θ pc | ⌜°رجع *ℵ *B L ؛ مجتازاً D ات سر^{كر} ? ؛ ذاهباً W ؛ نص $ℵ^2$ B^1 C Θ $f^{1.13}$ 𝔐
١٩● ⊤ ✞لن B L ؛ نص ℵ C D W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 | ⌜ليكن ℵ Θ ؛ اور
مرقس: ١٣ ⌜كأن يجد شيئاً Θ 0188 . 565 . 700 pc ؛ ليرى إنْ يوجد شيء D | ⌜°لأنّه لم يكن وقت (لمرة 0188) تين A C^2 (W D) Θ 0188 $f^{(1).13}$ 𝔐
لاتت سر$^{(سن).حر}$ ؛ اور ؛ نص ℵ B *C L Δ ψ 892 pc سر^{بس}

٢٧٣. تطهير الهيكل

(ق رقم ٢٥)

مت ٢١ : ١٢-١٣	مر ١١ : ١٥-١٧	لو ١٩ : ٤٥-٤٦	يو ٢ : ١٣-١٧
(رقم ٢٧١ ص ٤٣٥)			(رقم ٢٤ و٢٥ ص ٤٢ و٤٣)
			[١٣]⌜ و
			قريباً⌝ كان فصح اليهود،
[١٢]و	[١٥]و ⌜ جاؤوا إلى أورشليم.	(رقم ٢٧٠ ١٩ : ٤١-٤٤ ص٤٣٤)	فصعد ⌜°إلى أورشليم الـ
دخل ⊤ يسوع إلى الهيكل	و لمّا-دخل إلى الهيكل ⌝	[٤٥]ولمّا دخل إلى الهيكل	يسوع°⌝ . [١٤]ووجد في الهيكل

متى: ١٢ ⊤آل D K L N Γ Θ $f^{1.13}$ 33 . 565 . 892 . 1010 . 1424 pm ؛ نص ℵ B C W Δ 28 . 700 . 1241 pm
مرقس: ١٥ ⌜لمّا دخل إلى أورشليم وبينما كان في الهيكل D ؛ ولمّا دخل إلى الهيكل 28
يوحنا: ١٣ ⌜قريباً فـ ℵ (1010) ؛ وقريباً فـ *$𝔓^{66}$ | ⌜°١ ٢ f^{13} pc ؛ ٣ ٤ ١ ٢ $𝔓^{66.75}$ (A) L N 1010 . 1241 . 1424 al b j r^1 شع^{كل}

متى: ١٢-١٣ : خر ٣٠ : ١٣ ؛ لا ١ : ١٤
يوحنا: ١٣ : يو ٦ : ٤ ؛ ١١ : ٥٥ ؛ تث ١٦ : ١-٦ ؛ لو ٢ : ٤١

[مت ٢١ : ١٢-١٣]	[مر ١١ : ١٥-١٧]	[لو ١٩ : ٤٥-٤٦]	[يو ٢ : ١٣-١٧]
T وأَخْرَجَ جميعَ	إبتدأ يُخرج	إبتدأ يُخرج	
الذين كانوا يبيعون ويشترون	الذين كانوا يبيعون □و يشترون /	الذين كانوا يبيعون T	الذين كانوا يبيعون T بقراً وغنماً
في الهيكل، وقَلَبَ	في الهيكل، وقَلَبَ		وحماماً
موائد الصيارفة	موائد الصيارفة		والصيارف جلوساً [١٥] فصنع T
وكراسي باعة	وكراسي باعة		سوطاً من حبال
الحمام،	الحمام، [١٦] ولم		وطرد الجميع من الهيكل
	يدَع أحداً يجتاز		الغنم والبقر،
	الهيكل بمتاع.		وكبّ ⌐الـ درهم⌐
			الصيارفة و ⌐ قَلَبَ
	[١٧] وكان		موائدهم،
[١٣] وقال لهم:	يعلّم قائلاً ⁰ لهم:	[٤٦] قائلاً لهم:	[١٦] وقال لباعة الحمام: إرفعوا
مكتوبٌ: **بيتي**	أليس مكتوبٌ أنّ **بيتي**	مكتوبٌ: ⌐و سيكون⌐ **بيتي**	هذه من هنا، T
بيت صلاةٍ	**بيت صلاةٍ**	**بيت صلاةٍ** T ،	
يُدعى،	**يُدعى لجميع الأمم** ؟		
وأنتم ⌐ جعلتمو ه	وأنتم ⌐قد-جعلتمو ه⌐	وأنتم جعلتموه	لا تجعلوا بيت أبي
مغارة لصوص.	**مغارة لصوص.**	**مغارة لصوص.**	بيت تجارة. [١٧] ⌐ تذكّر
			تلاميذه أنّه
			مكتوبٌ: T **غيرة بيتك**
			أكلتني.

متى: ١٢ T الله C D W f¹ 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B L Θ f¹³ 33 . 700 . 892 . 1010 . 1424 al b قب **١٣●** ⌐ (وز epoiêsate C D W f¹³ 𝔐 ¦ قد جعلتم f¹ ؛ اور ¦ نص ℵ B L Θ 892 . 1010 pc بح ؛ كرل^سك

مرقس: ١٥ □ W **١٧●** ⁰ B f¹³ 28 b سر^سن صع | ⌐ (وز) جعلتموه ℵ C D W f¹³ 𝔐 (⌐ A Θ f¹ 33 . 565 . 700 . 1424 al) ¦ نص B L Δ ψ 892 pc

لوقا: ٤٥ T (وز) فيه ويشترون A (C) R W Θ (ψ ، f¹³) 𝔐 شع سر ¦ وز) فيه ويشترون وقَلَبَ موائد الصيارفة وكراسي باعة الحمام D أت سر^حر** ¦ نص ℵ B L 1 . 1241 pc قب **٤٦●** ⌐ إنّ A C D K N W ψ 33 al لات سر أو – ℵ* 𝔐 ات و T يكون A C* D W (Θ) ψ 𝔐 لات أو سيُدعى C³ 28 . 1241 . 1424 al e r¹ ؛ أبي ¦ نص ℵ¹ B L R (Θ) f^{1.13} 892 pc c (1 قب)

يوحنا: ١٤ T ال 𝔓⁷⁵ pc **١٥●** T مثل 𝔓^{66.75} L N Wˢ 0162 f¹ 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 al لات سر^حرهم ¦ نص ℵ A B Θ ψ f¹³ 𝔐 1 سر^بس.حر قب ؛ اور | ⌐ ✠ الدراهم 𝔓^{66c.75} B L Wˢ 083 . 0162 . 33 pc b q ¦ نص 𝔓⁶⁶* ℵ A Θ ψ (f¹ 565 pc) f¹³ 𝔐 سر^بس.حر | ⌐ قَلَّبَ 𝔓⁷⁵ A L ψ f¹ 𝔐 ¦ هدم ℵ f¹³ pc ¦ نص 𝔓⁶⁶ B Wˢ Θ 0162 pc **١٦●** T و 𝔓⁶⁶ A Wˢ Θ f^{1.13} 28 . 33 . 565 . 700 . 1010 . 1241 al ات شع^كل سر ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B L ψ 0162 𝔐 لات **١٧●** ⌐ فتذكّر A Θ 050 f^{1.13} 𝔐 c r¹ شع سر^حر ¦ وتذكّر Wˢ 1010 pc ات ¦ حينئذٍ تذكّر a (c) ¦ نص 𝔓^{66.75} ℵ B L ψ pc | T أنّ 𝔓^{66.75} W 050 . 1010 pc

ه – ١٠ (يو) ¦¦ ٩ ي (مت / مر) ق ١٤ ي (يو) ¦¦ ١٠ (يو) – ه ¦¦ ١٤ ي (يو) ق ٩ ي (مت / مر) ¦¦ ١٦ ي ي أش ٥٦ : ٧ ؛ إر ٧ : ١١ ؛ زك ١٤ : ٢١ ؛ أش ٦٠ : ٧ ¦¦ ٢٢ ي ي مز ٦٩ : ٩

متى: ١٣ ومرقس: ١٧ : أش ٥٦ : ٧ ؛ إر ٧ : ١١
يوحنا: ١٦ : لو ٢ : ٤٩ ¦¦ ١٧ : مز ٦٩ : ٩

٢٧٤. عظماء الكهنة والكتبة يتآمرون على يسوع

مت

مر ١١ : ١٨-١٩

[١٨]و
سمع الـ ⸂رؤساء-كهنة و الـ كتبة⸃
فطلبوا كيف يُهلكونه ؛

لأنّهم خافوه،
إذ ⸀تعجّب كلّ الجمع من
تعليمه.

لو ١٩ : ٤٧-٤٨

٢١ : ٣٧

[٤٧]وكان يعلّم كلّ يومٍ في
الهيكل. وكان رؤساء الكهنة والكتبة
مع وجوه الشعب يطلبون أن يُهلكوه،
[٤٨]وما كانوا يهتدون ⁰إلى ما
يفعلون ⊤ ،
لأنّ الشعب كلّه كان متعلّقاً به
⸂منه سامعٌ⸃.

(رقم ٢٧٦ ٢٠ : ١-٨ ص ٤٤٢)

يو ١١ : ٤٥-٥٣ ؛ [٨ : ١-٢]

١١ : ٤٥-٥٣ (رقم ٢٦٠ ص ٤١١)

[٤٥]فكثيرٌ من اليهود الذين جاؤوا
إلى الـ مريم ونظروا ما فعل
آمنوا به ؛ [٤٦]وأمّا قومٌ منهم
فمضوا إلى الفرّيسيين وقالوا لهم
عمّا فعل يسوع. [٤٧]فجمع رؤساء
الكهنة والفرّيسيون مجمعاً وقالوا:
ماذا نصنع، فإنّ هذا الإنسان كثيرة
يعمل آيات ؟ [٤٨]إن تركناه هكذا،
سيؤمن الجميع به، فيأتي الرومانيون
ويأخذون موضعنا وأمّتنا. [٤٩]فقال
لهم واحدٌ منهم وهوقيافا، كان
رئيساً للكهنة في تلك السنة: أنتم
لا تعرفون شيئاً، [٥٠]ولا تفكّرون أنّه
خيرٌ لكم أن يموت إنسانٌ واحدٌ عن
الشعب ولا تهلك الأمّة كلّها.
[٥١]ولم يقل هذا من نفسه، بل إذ
كان رئيساً للكهنة في السنة تلك تنبّأ
أنّ يسوع كان مزمعاً أن يموت عن
الأمّة، [٥٢]وليس عن الأمّة فقط
بل ليجمع أبناء الله المتفرّقين
إلى واحدٍ. [٥٣]فمن ذلك اليوم
تشاوروا ليقتلوه.

[٨ : ١-٢] (رقم ٢٤٢ ص ٣٨٤)
[[[١]أمّا يسوع فمضى إلى جبل الزيتون.
[٢]ثمّ حضر أيضاً إلى الهيكل في الصباح
وجاء إليه جميع الشعب،
فجلس يعلّمهم.]]

مرقس: ١٨ ⸂ ٤ ٢ ٣ ١ N Γ f¹³ 1010 . 1241 𝔐 سر⸃ ¦ كتبة والفريسيون 1424 pc | ⸀ متعجّباً ℵ Δ 892 (1424) al c

لوقا: ٤٨ ⁰ D Γ* Δ f¹ 565 . 700 al | ⊤ به D Θ pc لات سر صع | ⸂ يسمع منه D

[٢٠ي] ق ٢٥ ي ي (يو) . ٢٩ || [٢٥ ي ي (يو)] ق ٢٠ ي

لوقا: ٤٧-٤٨ : لو ٢٢ : ٥٣

مت	[مر ١١ : ١٨-١٩]	[لو ١٩ : ٤٧-٤٨]	يو
		٢١ : ٣٧ (رقم ٣٠١ ص ٤٩٢)	
		[٣٧]وكان في النهار في الهيكل يعلّم،	
	[١٩]ولمّا صار المساء، ⌐خرجوا	وفي الليل يخرج ويبيت في الجبل	
	إلى خارج المدينة.	الذي يُدعى جبل الزيتون.	

مرقس: ١٩ ⌐خرج א C D Θ f(1).13 (1010) 𝔐 لات سر[س‌ن.حر] قب ¦ – (!) L ¦ نص A B K (⌐ W) Δ ψ (⌐ 28) .565 . 700 al aur c d r[1] سر[بس.حر هم]

[٢٩] ق ٢٠ ي

٢٧٥. التينة اليابسة

مت ٢١ : ٢٠-٢٢	مر ١١ : ٢٠-٢٦	لو	يو ١٤ : ١٣-١٤ ؛ ١٥ : ٧ ؛ ١٦ : ٢٣
٢١ : ١٩ب ؛ ٦ : ١٤-١٥ ؛ ١٧ : ٢٠		١٧ : ٦	
٢١ : ١٩ب (رقم ٢٧٢ ص ٤٣٧)			
[١٩ب]فيبست التينة في الحال.	[٢٠]وفي الصباح إذ كانوا مجتازين		
(رقم ٢٧٢ ٢١ : ١٨-١٩ ص ٤٣٧)	رأوا التينة قد يبست من الأصول		
[٢٠]فلمّا	[٢١]فتذكّر		
رأى التلاميذ ذلك تعجّبوا قائلين:	بطرس وقال له:		
كيف يبست التينة	يا سيّدي، أنظر التينة التي لعنتها		
في الحال ؟ [٢١]فأجاب يسوع	يبست. [٢٢]فأجاب يسوع		
وقال لهم: ألحقّ أقول لكم، إن	وقال لهم:		
كان لكم إيمان ولا تشكّون، فلا	⊤ ليكن لكم إيمانٌ بالله.		
تفعلون أمر التينة فقط، بل	[٢٣] ⊤ ألحقّ أقول لكم		
إن قلتم أيضاً لهذا الجبل: إنتقل	إنّ من قال لهذا الجبل: إنتقل		١٤ : ١٣-١٤ (رقم ٣١٧ ص ٥٢٤)
وانطرح في البحر،	وانطرح في البحر، ولا يشكّ		[١٣]ومهما سألتم باسمي فذلك
	في قلبه بل ⌐يؤمن أنّ ما		أفعله، ليتمجّد الآب بالإبن.
يكون.	يقوله يكون، يكون⌐ له. [٢٤]لذلك		[١٤]إن تسألوني باسمي شيئاً فأنا
[٢٢]وكلّ ما ⌐أنْ تطلبونه في	أقول لكم، كلّ ما تطلبونه		أعمله.

متى ٢١: ٢٢ ⌐إذا C K L W Δ 700 pm ¦ – D

مرقس: ٢٢ ⊤ لو א D Θ f[13] .28 .33[c] .565 .700 pc ات سر[س‌ن] **٢٣●** ⊤ لأن A C L W ψ 𝔐 q سر[بس.حر]** بح ¦ نص א B D N Θ f[1.13] 28 . 565 . 700 al لات سر[س‌ن] صع بح[مخ خ] | ⌐ ليؤمن أن ما يقول مزمع أن يصير D (ات)

[٧ ي ي] ق ١١-٢١ (يو) . ٢٤ ي ي ‖ [١١-٢١ (يو)] ق ٧ ي ي

متى: ٢١ : مت ١٧ : ٢٠ ؛ لو ١٧ : ٦ ؛ ١ كور ١٣ : ١٢ ؛ يع ١ : ٦

مرقس: ٢٠-٢٥ : مت ١٧ : ٢٠ ؛ لو ١٧ : ٦ ‖ ٢٤ : مت ٧ : ٧-١١

[مت ٢١ : ٢٠-٢٢]

الصلاة مؤمنين
تنالونه.

٦ : ١٤-١٥ (رقم ٦٢ ص ١٠١)

[١٤] ⁰فإنّه إن غفرتم للناس
زلاّتهم، يغفر لكم أيضاً
أبوكم الـ ⸀سماويّ ؛
[١٥] وإن لم
تغفروا للناس ⸆ ، ولا أبو ⸂ كم
يغفر ⸃ زلاّتكم.

١٧ : ٢٠ (رقم ١٦٣ ص ٢٨٧)

[٢٠] فقال لهم: لقلّة إيمانكم ؛
ألحقّ أقول لكم، لو كان لكم إيمانٌ
مثل حبة خردل، لكنتم تقولون لهذا
الجبل: إنتقل من هنا إلى هناك ؛
فينتقل ؛ ولا يكون شيءٌ غير ممكن لديكم.

[مر ١١ : ٢٠-٢٦]

حينما تصلّون، فآمنوا
أن ⸀تنالو ه، فيكون لكم.
[٢٥] ومتى ⸀وقفتم تصلّون،
فاغفروا إن كان لكم على أحدٍ شيءٌ،
لكي يغفر لكم
أبوكم الذي في السماوات
زلاّتكم. ⸆ [٢٦]

لو ١٧ : ٦

١٧ : ٦ (رقم ٢٣١ ص ٣٦٩)

[٦] فقال الربّ:
لو كان لكم إيمانٌ
مثل حبة خردل، لكنتم تقولون [لهذه]
الجميّزة: انقلعي وانغرسي في البحر ؛
فتطيعكم.

يو ١٤ : ١٣-١٤ ؛ ١٥ : ٧ ؛ ١٦ : ٢٣

١٥ : ٧ (رقم ٣٢٠ ص ٥٢٧)

[٧] إن ثبتّم فيّ وثبت كلامي فيكم،
أطلبوا ما تريدون، فيكون
لكم.

١٦ : ٢٣ (رقم ٣٢٧ ص ٥٣٢)

[٢٣] وفي ذلك اليوم لا تسألوني
شيئاً. ألحقّ الحقّ أقول لكم، إنّ ما
طلبتم من الآب بالـ إسمي يعطيكم.

متى ٦: ١٤ ⁰ *pc L D صع^مخ | ⸀ وز) في السماوات Θ 700 ات ¦ وز) السماوي زلاتكم pc L لات قب ؛ باس **١٥●** ⸆ زلاّتهم B L W Θ 0233 f^13 𝔐 (b) f q سر^كر.حر صع بح^حز ¦ نص א D f^1 892* pc لات سر^س مصروس بح^حز | ⸂ لكم يغفر א pc ¦ كم يغفر لكـم D 1241 pc ات شع^كل سر^س.حر ¦ يغفر لكم c سر^كر

مرقس: ٢٤ ⸀ نلتم A f^13 𝔐 ¦ ستنالوا D Θ f^1 565 . 700 pc لاتت ؛ قبر ¦ نص א B C L W Δ ψ 892 pc صع^مخ خ بح^مخ خ **٢٥●** ⸀ لتقفـوا B K N W Γ Δ 33 pm ¦ قفوا א ¦ تقفوا L (892) ¦ نص A C D Θ ψ f^1.13 28 . 565 . 700 . 1010 . 1241 . 1424 pm | ⸆ [٢٦] إن أنتم لم تغفروا، فـأبوكم الذي في السماوات لا يغفر لكم زلاّتكم A (C ، D) Θ (f^1.13) 𝔐 لات سر^س.حر بح^حز ؛ قبر ¦ نص א B L W Δ ψ 565 . 700 . 892 pc k I سر^سن صع بح^حز

[١٨ ي ي] ق مت ٥ : ٢٣-٢٤ (رقم ٥٥ ص ٩٣) || [٢٤ ي ي] ق ٧ ي ي

متى: ١٤-١٥ : مت ١٨ : ٣٥ ؛ أف ٤ : ٣٢ ؛ كو ٣ : ١٣

مرقس: ٢٥ : مت ١٨ : ٣٥

٢٧٦. مسألة سلطة يسوع

مت ٢١ : ٢٣-٢٧	مر ١١ : ٢٧-٣٣	لو ٢٠ : ١-٨	يو ٢ : ١٨-٢٢ (رقم ٢٥ ص ٤٣)
		(رقم ٢٧٤ ١٩ : ٤٧-٤٨ ص٤٣٩)	
	٢٧وجاؤوا أيضاً إلى	١وفي أحد T الأيام	
٢٣و ⌝ لمّا - جاء هو ⌜	أورشليم. وفيما هو يمشي	اذ كان يعلّم الشعب	
إلى الهيكل	في الهيكل	في الهيكل ويبشّر	
تقدّم إليه رؤساء	تقدّم إليه رؤساء	وقف الـ ⌝ رؤساء-	
الكهنة	الكهنة والكتبة	الكهنة والكتبة	
وشيوخ الشعب وهو يعلّم	والشيوخ	مع الشيوخ	
قائلين:	٢٨وقالوا له:	٢وكلّموه قائلين:	١٨فأجاب اليهود
بأيّ سلطان	بأيّ سلطان	□ قل لنا / بأيّ سلطان	وقالوا له: آية آية تُرينا
تفعل هذا [: ?] ومن أعطاك	تفعل هذا ؟ □من ⌝ أعطى	تفعل هذا، ⌝أو من هو الذي أعطاك	حتى تفعل هذا ؟ ١٩أجاب
هذا السلطان ؟	الـ سلطان هذا ⌟ لك حتى تفعل	هذا السلطان ؟	يسوع وقال لهم: أنقضوا
⁰٢٤ فـ ـأجاب يسوع	هذا ؟ / ٢٩ فيسوع	٣فأجاب	الهيكل هذا وفي ثلاثة أيام
وقال لهم: وأنا أيضاً أسألكم	قال لهم: أسألـ ⌝ ـكم	وقال لهم: وأنا أيضاً أسألكم	أقيمه. ٢٠فقال اليهود:
⌝ كلمة واحدة ⌟، فإن	كلمة واحدة،	⌝كلمة،	في ست وأربعين سنة
قلتم لي عنها أقول لكم	أجيبوني ⁰ فـ أقول لكم	⌝⁰فـ قولوا لي:	بُنيَ هذا الهيكل، أفأنت
بأيّ سلطان أفعل هذا:	بأيّ سلطان أفعل هذا:		في ثلاثة أيام تُقيمه ؟ ٢١وأمّا
٢٥معموديّة ⁰الـ يوحنا من أين كانت؟	٣٠معموديّة ⁰ الـ يوحنا	٤معموديّة T يوحنا	هو فكان يقول عن هيكل
من السماء أم من الناس ؟	من السماء كانت أم من الناس ؟	من السماء كانت أم من الناس ؟	جسده. ٢٢فلمّا قام من
ففكّروا	أجيبوني. ٣١فـ ⌝ فكّروا	⁰فـ ⌝ تآمروا	الأموات، تذكّر تلاميذه
⌝ في أنفسهم قائلين:	في أنفسهم قائلين:	فيما بينهم قائلين	أنّه قال هذا، فآمنوا

متى: ٢٣ ⌝ بعدما جاء (دخل K 1424 al) هو K W Δ 087 . 28 . 565 . (1241) . 1424 𝔐 | [، :] ●٢٤ ⁰ Z L لات سر^سن.كر.بس صع^مخ خ مصوس بح | ⌝ C D ϕ 28 . 1424 al ●٢٥ ⁰ D L W Θ 0134 f13 𝔐 ¦ نص ℵ B C Z (tou : f1) 33 pc | ⌝ عند ℵ C D W Θ 0138 f1.13 𝔐 ¦ نص B L Z 33 . 892 al ؛ كرل^سك

مرقس: ٢٨ □ D pc k | ⌝ ٢ ٣ ٤ ١ A 𝔐 سر^حر (p45 vid Γ f13 1241 al : قد أعطى) ¦ ٤ ٢ ٣ ١ W ¦ ١ ٤ ٢ ٣ f1 ¦ نص ℵ B C L Δ Θ ψ 33 . 565 . 892 . 1424 al سر^سن.بس ●٢٩ ⌝ (وز) ـكم أنا أيضاً p45 vid ℵ D W Θ f1.13 𝔐 لات سر ? صع^مخ خ بح^مخ ¦ أنا أيضاً أسألكم A K 565 . 1424 pc ¦ نص B C L Δ ψ pc k صع^مخ خ | ⁰ D W Θ 28 . 565 ات ●٣٠ ⁰ W ψ f1.13 𝔐 ¦ نص ℵ A B C D L Δ Θ 33 ●٣١ ⌝ حسبوا A N Γ 700 . 1010 . 1241 pm ¦ نص ℵ(*) B C D(c) K L W Δ Θ ψ f1.13 28 . 33 . 565 . 892 . 1424 pm

لوقا: ١ T تلك A C R W Θ f13 𝔐 سر^حر ¦ نص ℵ B D L Q ψ f1 1241 pc لات سر^سن.كر.بس (صع) بح | ⌝ كهنة A W 𝔐 ¦ نص ℵ B C D L N Q R Θ ψ f1.(13) 33 . 892 . 1241 . 1424 al لاتت قب ●٢ □ ℵ* C pc سر^سن | ⌝ و D a e سر^س ●٣ ⌝ كلمة واحدة (⌝ A K 28 al) C D Θ ψ f13 𝔐 f سر^حر** شع^كل.ور ¦ نص ℵ B L R W f1 33 al c q شع^شت سر^سن.بس | ⁰ on D ●٤ T (وز) ال ℵ D L Q R pc ●٥ ⌝ يتآمروا ℵ C D W Θ 1010 al ¦ فكّروا N (f1) 1241 pc

[مت ٢١ : ٢٣-٢٧]	[مر ١١ : ٢٧-٣٣]	[لو ٢٠ : ١-٨]	يو
إن قلنا: من السماء،	⊤ إن قلنا: من السماء،	إن قلنا: من السماء،	بالكتاب والكلام الذي
يقول لنا: ⁰اذاً لماذا لم	يقول : ⁰[اذاً] لماذا لم	يقول : ⊤ لماذا لم	قاله يسوع.
تؤمنوا به ؟ [٢٦]وإن قلنا	تؤمنوا به ؟ [٣٢]وإن قلنا:	تؤمنوا به ؟ [٦]وإن قلنا:	
من الناس، نخاف	من الناس ؟ – فخافوا	من الناس، ⌜ الـ شعب	
من الجمع، لأنّ الجميع ⌜مثل	الـ ⌜جمع: لأنّ يوحنا كان	كلّه ⌝ يرجموننا، لأنّهم	
نبيّ عنده الـ يوحنا⌝ .	⌜⁰عنده ⌜ بالحقيقه أنّه ⌝ نبيّ.	واثقون بأنّ يوحنا نبيّ.	
[٢٧]فأجابوا	[٣٣]فأجابوا	[٧]فأجابوا	
يسوع وقالوا: لا نعلم.	⌞ الـ يسوع قالوا ⸌: لا نعلم.	أنّهم لا يعلمون من أين ⊤ .	
فقال لهم ⌜أيضاً هو⌝ : ولا	فـ ⊤ ـقال لهم يسوع: ولا	[٨]فقال لهم يسوع: ولا	
أنا أقول لكم بأيّ سلطانٍ	أنا أقول لكم بأيّ سلطانٍ	أنا أقول لكم بأيّ سلطانٍ	
أفعل هذا.	أفعل هذا.	أفعل هذا.	
	(رقم ٢٧٨ ١٢ : ١-١٢ ص ٤٤٥)	(رقم ٢٧٨ ٢٠ : ٩-١٩ ص ٤٤٥)	

متى: ٢٥ ⁰¹ al 892 . 700 . 28 L D اتٍ سر^سن.كر.بس صع^مخ مصوس بح ●٢٦ ⌜ ٣-٥ ١ ٢ D W Θ 0134 f¹³ 𝔐 سر^حر ¦ بحسب ٤ ٥ ١ ٢ f¹ ¦ نص א B C L Z 33 . 892 . 1010 pc سر^سن.كر.بس ●٢٧ ⌜ ال يسوع א pc اتٍ سر^كر.بس ¦ – 700 I صع

مرقس: ٣١ ⊤ فإن نَقُلْ D Θ f¹³ 28 . 565 . 700 pc اتٍ | ⁰ A C* L W Δ ψ 28 . 565 . 892 . (1241) al اتٍ شع^مخ خ سر^سن.بس صع^مخ بح ¦ نص א B C² D Θ f¹·¹³ 𝔐 لاتٍ سر^حر صع^مخ خ ●٣٢ ⌝ شعب A D L W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لاتٍ سر^حر ¦ نص א B C N 33 . 1424 pc سر^حرهم | ⌜⁰ عرفوا D W Θ 565 اتٍ ¦ يعرفوا 700 | ⌜ ٢ ١ A W 𝔐 لاتٍ ؛ اور ¦ ٢ א* Θ f¹·¹³ 28 . 565 . 700 . 1424 pc (c) k سر^سن ¦ أن حقاً D ¦ نص א² B C L ψ 892 pc صع^مخ خ ●٣٣ ⌞ A D f¹ 𝔐 ¦ نص 𝔓^45 vid א B C L N W Δ Θ ψ f¹³ 28 . 33 . 892 pc | ⊤ أجاب A D K f¹·¹³ (28) . 1241 pm لاتٍ سر^سن.حر صع^مخ خ (W Θ 565 . 700 . 1424 pm ⌞) ¦ نص א B C L N Γ Δ ψ 33 . 892 . (1010) al اتٍ صع^مخ خ بح

لوقا: ٥ ⊤ وز) اذاً A C D K N Q f¹ 33 al لاتٍ سر^حر صع^مخ خ ●٦ ⌜ كلّ الشعب A C (R) W Θ ψ f¹³ (1424) 𝔐 ¦ نص א B (D ⌞) L f¹ 33 . 892 . 1241 pc لاتٍ ●٧ ⊤ هي C pc ¦ to f¹³ ¦ هي أل D

متى: ٢٦ : مت ١١ : ٩ ؛ ١٤ : ٥ ؛ لو ١ : ٧٦
لوقا: ٦ : مت ١٤ : ٥ ؛ لو ٧ : ٢٩

٢٧٧. مثل الابنين

مت ٢١ : ٢٨-٣٢	مر	لو ٧ : ٢٩-٣٠	يو
		(رقم ١٠٧ ص ١٧٩)	
[٢٨]ماذا تظنّون ؟ كان لإنسان ⊤ ⌞ ابنـ ـان ⸌ .			
⁰فـ ـجاء إلى الأول وقال: يا بُنيّ، إذهب اليوم إعمل			

متى: ٢٨ ⊤ ما C Δ Θ f¹·¹³ 33 . 892ᶜ . 1241 . 1424 pm اتٍ شع^كل سر | ⌞ B 1424 pc لاتٍ | ⁰ ✠ א* L Z e ff¹ (سر^سن.كر) قب ¦ نص א² B C D W Θ 0138 f¹·¹³ 𝔐 لاتٍ سر^بس.حر

متى: ٢٨ : مت ٢٠ : ١ ؛ ٢١ : ٣٣

[مت ٢١ : ٢٨-٣٢]	مر	لو ٧ : ٢٩-٣٠	يو
⸂ في الـ كرم ⸃ T . [٢٩]فأجاب وقال: ⸂لا أُريد، أخيراً ⁰فـ ـندم مضى ⸃ . [٣٠] ⸂⁰فـ ـجاء ⸃⁰ إلى الـ ⸂آخر وقال كذلك. فأجاب وقال: ⸂ها أنا، يا سيّد، ولم يمض ⸃ . [٣١]فأيّ الإثنين عمل إرادة الأب ؟ قالوا T : ⸂ الـ أوّل ⸃ . قال لهم يسوع: ألحقّ أقول لكم إنّ العشّارين والزواني يسبقونكم إلى ملكوت الله. [٣٢]لأنّ جاء ⸌ يوحنا إلـ ـيكم ⸍ في طريق الحقّ، فلم تؤمنوا به، وأمّا العشّارون والزواني فآمنوا به ؛ وأنتم إذ رأيتم ⸂ لم تندموا أخيراً لتؤمنوا به.		(رقم ١٠٧ ص ١٧٩) [٢٩]وجميع الشعب إذ سمعوا والعشارون برّروا الله معتمدين بمعموديّة يوحنا ؛ [٣٠]وأمّا الفرّيسيون والناموسيّون فرفضوا مشورة الله لجهة أنفسهم غير معتمدين منه.	

متى: ٢٨ ⸂ إلى الكرم D 1424 | T ي B C² W Z 0138 . 28 . 1010 . 1241 . 1424 pm لات صع مصوس بحـ[حز] ¦ نص א C* D K L Δ Θ f[1.13] 33
. 565 . 700 . 892 pm ات سر بحـ[حز] ●٢٩-٣١ ⸂ ✠ ها أنا (ذاهب Θ f[13] 700 pc) ، يا سيّد (– Θ) : ولم يمض و ⸂ ✠ لا اريد، أخيراً (+ فـ Θ
f[13] 700 pc) ندم ومضى و ⸂ ✠ الأخير (آخر Θ f[13] 700 pc) B Θ f[13] 700 al صع[مخ خ] بح ؛ يرو[مخ خ] ¦ نص (א) C (L) W (Z) 0138 (f[1]) 𝔐 f q شع[دد]
سر[بس.حر] صع[مخ خ] مصوس ؛ يرو[مخ خ] ¦ نص ، لكن + إلى الكرم بعد مضى و آخر في موضع الأوّل D ات سر[سن.(كر)] | ⁰ א* (B) 1010 pc ات صع[مخ خ]
| ⸂⁰ وجاء C W 0138 𝔐 h q سر[بس.حر] (– سر[سن.كر]) ¦ نص א B D L Z Θ f[1.13] 33 . 700 . 892 pc لات مصوس بح | ⸂ ✠ ثاني א² B C² L
Z f[1] 28 . 33 . 700 . 892 . 1424 pm مصوس بح | T له C W 0138 f[1] 𝔐 ات شع[كل] سر صع مصوس بحـ[مخ] ¦ نص א B D L Θ f[13] 33 . 892 pc
لات بح ●٣٢ ⸌ D W Θ 0138 f[1.13] 𝔐 لات ¦ نص א B C L 33 . 892 . 1010 pc c r[1] ؛ اور | ⸂ لا א C L W 𝔐 ¦ – D (c) e ff[1]* سر[سن]
¦ نص B Θ 0138 f[1.13] 33 . 700 . 892 al لات سر[كر.بس.حر]

متى: ٢٨ : مت ٢٠ : ١ ؛ ٢١ : ٣٣

٢٧٨. مثل الكرّامين القتلة

مت ٢١ : ٣٣–٤٦	مر ١٢ : ١–١٢	لو ٢٠ : ٩–١٩	يو
	(رقم ٢٧٦ ١١ : ٢٧–٣٣ ص ٤٤٢)	(رقم ٢٧٦ ٢٠ : ١–٨ ص ٤٤٢)	
٣٣إسمعوا مثلاً آخر.	١وابتدأ يقول لهم بالأمثال:	٩ ⌝ فـ ابتدأ إلى الـ شعب يقول ⌜	
كان إنسانٌ ربّ بيت		هذا المثل:	
غرس كرماً	⌝ كرماً إنسانٌ غرس ⌜	⌝٠ إنسانٌ [ما] غرس كرماً ⌜٠	
وأحاطه بسياجٍ وحفر	وأحاطه بسياجٍ وحفر		
فيه معصرةً وبنى	حوض معصرة وبنى		
برجاً وسلّمه إلى كرّامين	برجاً وسلّمه إلى كرّامين	وسلّمه إلى كرّامين	
وسافر.	وسافر.	وسافر زمناً طويلاً.	
٣٤ولمّا قَرُبَ وقت الأثمار،	٢ثمّ	١٠و T	
أرسل عبيده	أرسل إلى الكرّامين في الوقت	الوقت أرسل إلى الكرّامين	
إلى الكرّامين	عبداً ليأخذ من الكرّامين	عبداً لكي ⌝ يعطو ه	
ليأخذ أثماره.	من ثمر الكرم.	من ثمر الكرم ؛	
٣٥فأخذ الكرّامون عبيده	٣ ⌝ و أخذوه	⌝ الـ فـ كرّامون	
وجلدوا بعضاً. وقتلوا بعضاً،	وجلدوه وأرسلوه فارغاً.	أرسلو ه جلدوا ⌜ فارغاً.	
ورجموا بعضاً. ٣٦ ⌝ أيضاً أرسل	٤ثمّ أرسل أيضاً	١١ثمّ ⌝ عاد	
عبيداً آخرين أكثر من الأولين	إليهم عبداً آخر:	آخر أرسل ⌜ عبداً،	
ففعلوا بهم كذلك.	T فشجّوا رأسه و ⌝ أهانوا ذلك أيضاً.	فجلدوا ذلك أيضاً وأهانوه	

متى: ٣٦ ⌝ ثمّ أيضاً ‎*א‎ سر^بس^ ¦ أيضاً لذلك D ¦ أيضاً فـ d

مرقس: ١ ⌝ ١ ٣ ٢ A D f¹ 𝔐 لات سر^حر^ ¦ ٢ ٣ ١ N pc ¦ إنسان ما غرس كرماً W Θ f¹³ 565 pc aur c ¦ نص א B C Δ ψ 33 . 1424 pc (L 892 : عمل) **٣●** ⌝ هم فـ A C W Θ f^1.13^ 𝔐 لات سر^بس.حر^ صع^مخ خ^ ¦ نص א B D L Δ ψ 33 . 892 . 1424 pc ات صع^مخ خ^ بح **٤●** T رجموا A C Θ f¹³ 𝔐 سر^بس.حر^ ¦ نص א B D L W Δ ψ (f¹) 28 . 33 . 565 . 700 pc لاتت قب | ⌝ أرسلوه مهاناً A C Θ f¹³ 𝔐 ¦ أرسلوا من قد أهانوا W f¹ 28 (565 700) pc ¦ نص א B (D) L Δ ψ 33 . 892 pc لات صع^مخ^ بح

لوقا: ٩ ⌝ فقال D (e) | ⌝٠ ١ ✠ ٣ ٤ א B L R ψ f¹ 𝔐 شع ¦ ٤ ٣ ١ D ات ¦ ٤ ١ ٣ C ¦ نص A W Θ f¹³ 1241 al شع^سيك^ سر **١٠●** T في A R W ψ f¹³ 𝔐 ¦ في ال C N Q Θ (f¹) pc ¦ نص א B D L 33 . 1241 pc | ⌝ dôsin C D R W Θ ψ f¹ 𝔐 ¦ نص א A B L Q f¹³ 33 . 1241 al | ⌝ (وز) ١–٣ ٦ ٥ ٤ A C R W Θ ψ f^1.13^ 𝔐 ات (سر^بس.حر^) ¦ ٦ ٢ ٥ ٤ D (e ، سر^سن.كر^) ¦ نص א B L 1241 pc **١١●** ⌝ أرسل آخر D e

---

٣٤٤ ق أش ٥ : ١ ي

متى: ٣٣–٤٦ : أش ٥ : ١–٧ ‖ ٣٤ : مت ٢٢ : ٣

مرقس: ١–١٢ : أش ٥ : ١–٧

لوقا: ٩ : أش ٥ : ١–٧ ؛ مت ٢٥ : ١٤

[مت ٢١ : ٣٣-٤٦]

ق آ ٣٥
[37]فأخيراً أرسل
إليهم ابنه قائلاً:
سيهابون ابني.
[38]وأمّا الكرّامون فلمّا رأوا الابن
قالوا فيما بينهم: هذا
هو الوارث: هلمّوا نقتله
و ⌈ نأخذ ميراثه،
[39]فأخذو ⌊ ه
أخرجوا خارج ال كرم
وقتلوا ⸂ . [40]فمتى جاء صاحب
الكرم، ماذا يفعل
بأولئك الكرّامين ? [41]قالوا له:

[مر ١٢ : ١-١٢]

[5]ثمّ أرسل آخر
وهذا قتلوه أيضاً
ثم آخرين كثيرين، فجلدوا بعضاً،
وقتلوا بعضاً. [6] ⌈ بقي
⌊ له ابنٌ ⌝ حبيب T أرسلـ ⌈° ـه
⌊° أخيراً إلـ ـيهم ⌝° قائلاً:
سيهابون ابني. [7]ولكنّ
أولئك الكرّامين
⌊ فيما بينهم قالوا إنّ ⌝ هذا
هو الوارث: هلمّوا نقتله،
فيكون لنا الميراث.
[8]فأخذوه ⌊ قتلو ه ⸂
وأخرجو ^{0} ه خارج الكرم.
[9]فماذا ^{0}[إذاً]
يفعل صاحب الكرم ?

[لو ٢٠ : ٩-١٩]

وأرسلوه فارغاً [12] ⌈ ثمّ عاد
ثالثاً أرسل فـ ⌝ جرحوا هذا
أيضاً و ⌈ أخرجو ه.
[13]فقال
صاحب الكرم: ماذا أفعل ? سأرسل
ابني الحبيب ⌈ لعلّـ ـهم T
يهابونه.
[14]فلمّا رآه الكرّامون تآمروا
⌈ مع-بعضهم قائلين: هذا
هو الوارث: T نقتله،
لكي يصير لنا الميراث.
[15]فأخرجوه خارج الكرم
وقتلوه. فماذا اذاً
يفعل ^{0}بهم صاحب الكرم ?

يو

متى: ٣٨ ⌈ نملك C W 0138 ff^1 q سرس.حر ¦ نص א B D L Z Θ f^1 33 pc (لات) سرس.كر ؛ اور كرلسك ⌊ ٣٩● ١ ٧ ٦ ٢-٥ D ات ؛ لوس ¦ ٧ ١ ٦ ٢-٥ Θ

مرقس: ٦ ⌈ إذ بقي A C D 𝔐 شع سرحر ¦ وز) فأخيراً W Θ (f^{13} 28. 700). 565 aur c صع سرس صعمخ ¦ نص א B L Δ ψ f^1 33. 892* pc b r^1 i صعمخ بح ¦ ⌈ معه ابن A C* D Θ pc ¦ ابن معه 𝔐 ¦ إبن معه ، ال W $f^{1.13}$ 28 pc ¦ نص א B C^2 L Δ ψ 33. (⌊ *700). 892 . 1424 pc ¦ T ـه A W $f^{1.13}$ 𝔐 (aur c) سرحر صعخ ¦ نص א B C D L Δ Θ ψ 565 . 700 . 892 pc لات سرس.بس صعمخ بح ¦ ⌈° و هو A C (ψ) 𝔐 سرحر ¦ هو أيضاً (وضع بعد حبيب) D ¦ - W $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 pc سرس ¦ نص א B L Δ Θ *892 pc سرس ¦ ⌈° ٢ ٣ ١ A W f^1 𝔐 شع سرس.حر ? ¦ ٢ ٣ 63 pc سرس ¦ ١ D ات ¦ نص א B C L Δ Θ ψ f^{13} 33. 892. 1424 al ٧● ⌈ ٣ ١ ٢ ٤ A (D) 𝔐 ¦ وز) رأوه آتياً قالوا فيما بينهم Θ (N ، f^{13} 28). 565. 700 al c سرحر** ¦ نص א B C L W (Δ) ψ (f^1) 33. 892 pc ٨● ⌊ A D W Θ $f^{(13)}$ 𝔐 ¦ نص א B C L Δ ψ 892 pc ¦ ^{0} א L W $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص A B C D N Γ Θ ψ 565 . 1241 . 1424 al ٩● ^{0} ✠ B L 892* pc k سرس صعمخ بح ¦ نص א A C D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرس.حر صعمخ بحمخ

لوقا: ١٢ ⌈ ثالثاً أرسل D e (سرس) ¦ ⌈ أرسلوا فارغاً D 1241 (f) q سرس ١٣● ⌈ ربما D ¦ T رأوه A R W Θ f^{13} 𝔐 لات سرس.حر ¦ نص א B C D L Q ψ f^1 33 . 892 . 1241 pc ات سرس.كر.حرهم قب ١٤● ⌈ فيما بينهم A C W Θ ψ f^{13} 𝔐 سرس.حر ¦ نص א B D L R f^1 33 . 892 . 1241 pc سرحرهم ¦ T هلمّوا א C D L R Θ f^{13} 𝔐 e سر صعخ بح ¦ نص A B K N Q W ψ f^1 al لات صعمخ ١٥● ^{0} D N al ات بحمخ

متى: ٤١ : مت ٨ : ١١ ؛ أع ١٣ : ٤٦ ؛ ١٨ : ٦ ؛ ٢٨ : ٢٨

[مت ٢١ : ٣٣-٤٦]	[مر ١٢ : ١-١٢]	[لو ٢٠ : ٩-١٩]	يو
أولئك الأردياء يُهلكهم هلاكاً ردياً	يأتي ويُهلك الكرّامين	[١٦]يأتي ويُهلك ⸂ هؤلاء الكرّامين	
ويسلّم الكرم إلى كرّامين آخرين،	ويُعطي الكرم إلى آخرين.	ويُعطي الكرم إلى آخرين.	
يعطونه الأثمار			
في أوقاتها.			
		⸂ فلمّا سمعوا ⸃ قالوا: حاشا!	
[٤٢]قال لهم يسوع: أما قرأتم	[١٠]أما قرأتم	[١٧]فنظر إليهم وقال: اذاً ما هو	
قطّ في الكتب:	هذا المكتوب:	هذا المكتوب:	
الحجر الذي رفضه	**الحجر الذي رفضه**	**الحجر الذي رفضه**	
البنّاؤون،	**البنّاؤون،**	**البنّاؤون،**	
هو قد صار رأس الزاوية ؛	**هو قد صار رأس الزاوية ؛**	**هو قد صار رأس الزاوية ؟**	
من قِبَلِ الربّ كان هذا	[١١]**من قِبَلِ الربّ كان هذا**		
وهو عجيبٌ في	**وهو عجيبٌ في**		
أعينـ ⸂ ـنا	**أعيننا ؟**		
[٤٣]لذلك أقول لكم ⁰ إنّ			
ملكوت الله يُنزع منكم ويُعطى			
لأمّة تعمل أثماره.			
[٤٤] □[ومن سقط على هذا الحجر		[١٨]كلّ من يسقط على ذلك الحجر	
يترضّض ومن سقط هو عليه يسحقه.] /		يترضّض ومن سقط هو عليه يسحقه.	
[٤٥] ⸂ ولمّا سمع ⸃ رؤساء الكهنة			
والفرّيسيون أمثاله	ق آ ١٢ ب	ق آ ١٩ ب	
عرفوا أنّه تكلّم عليهم. [٤٦]وكانوا			
يطلبون	[١٢]فطلبوا	[١٩]فطلب ⸌ الـ كتبة و الـ رؤساء -	
أن يمسكوه	أن يمسكوه	كهنة ⸍ أن يلقوا الأيادي عليه في	
خافوا من الجمع،	فخافوا من الجمع،	تلك الساعة، ولكنّهم خافوا الشعب،	
⸂ إذ كان ⸀ يُعدّ عندهم نبيّاً.	لأنّهم عرفوا	لأنّهم عرفوا	

متى: ٤٢ ⸂ كُمْ D* f$^{1.13}$ al صع مصوس **●٤٣** ⁰ pc 892 . 700 . 565 . 28 Θ B* ℵ ¦ نص B^{2} C D L W Z 0138 f$^{1.13}$ 𝔐 **●٤٤** □ آ D 33 ات سرسن ؛ أوس ¦ نص Z W L C B ℵ (Θ) 0138 f$^{1.13}$ 𝔐 لات سركر.بس.حر قب **●٤٥** ⸂ فلمّا سمع aur pc 892 . 33 Z L ℵ سرسن.كر صع بح ¦ نص B C D W Θ 0138 f$^{1.13}$ 𝔐 لات سربس.حر مصوس **●٤٦** ⸂ لأن W C 0138 f^{13} 𝔐 ¦ نص pc 892 . 33 f^{1} Θ L D B ℵ | ⸀ مثل C D W 0138 f^{13} 𝔐 سر ¦ نص pc f^{1} Θ L B ℵ

لوقا: ١٦ ⸂ اولئك pc 69 . 28 f^{1} بحمخ خ ¦ – e D سرسن قب | ⸂ فالسامعون D A **●١٩** ⸌ 𝔐 ψ R D ℵ لات سرسن.كر.بس صع ¦ نص A B (C) K L W Θ f$^{1.13}$ 33 e al سرحر بح

[مت ٢١ : ٣٣-٤٦]	[مر ١٢ : ١-١٢]	[لو ٢٠ : ٩-١٩]	يو
ق آ ٤٥	أنّه قال المثل عليهم.	أنّه عليهم ⌝١٦ قال الـ مثل	
	□ فتركوه ومضوا. /	هذا ⌜ .	
	(رقم ٢٨٠ ١٢ : ١٣-١٧ ص ٤٥٠)	(رقم ٢٨٠ ٢٠ : ٢٠-٢٦ ص ٤٥٠)	

مرقس: ١٢ □ W

لوقا: ١٩ ⌝١ ٢-٤ ١ A C R W Θ ψ (0117) f¹ 𝔐 سر^حر ¦ نص ℵ B (D) L f¹³ 892 pc لات

٢٧٩. مثل وليمة الملك

(ق رقم ٢١٦)

مت ٢٢ : ١-١٤	مر	لو ١٤ : ١٥-٢٤	يو
٨ : ١٢		(رقم ٢١٦ ص ٣٥٦)	
		١٥فلمّا سمع ذلك واحدٌ من المتّكئين قال له:	
		طوبى لـ ⌝ من يأكل ⌝· خبزاً في ملكوت الله.	
١وجعل يسوع يكلّمهم بأمثال قائلاً:		١٦فقال له:	
٢يشبه ملكوت السماوات إنساناً		إنسانٌ	
ملكاً، ⌝ صنع عرساً لابنه.		⌝ يصنَعُ عشاءً عظيماً، ودعا كثيرين.	
٣ᴼو أرسل عبيده		١٧وأرسل عبده في ساعة العشاء	
ليدعوا المدعوّين إلى العرس،		ليقول للمدعوّين ⌝: تعالوا، لأنّ ⌝·هو قد أُعِدَّ.	
فلم يريدوا أن يأتوا. ٤فأرسل		١٨فابتدأ الجميع برأيٍ واحدٍ يستعفون.	
عبيداً آخرين أيضاً قائلاً: قولوا للمدعوّين:			
هوذا □غذائي ⌝ قد - أعددتـ ـه، ثيراني			
ومسمّناتي قد ذُبحت و / كلّ شيءٍ مُعدّ ؛ تعالوا			
إلى العرس. ٥ولكنّهم تهاونوا ومضوا، كلّ واحدٍ		قال له الأوّل:	
إلى حقله، وآخر الى تجارته ؛ ٦والباقون		إنّي اشتريت حقلاً وأنا مضطّر أن أخرج وأنظره،	
أمسكوا عبيده وشتموهم وقتلوهم.		أسألك أن تعفيني. ١٩وقال آخر: إنّي	

متى: ٣/٢ ⌝ صانع و ᴼ Θ f¹ ؛ اور^حز ●٤ □ سر^س | ⌝ أعددت C³ W Θ 0138 f¹³ 𝔐 ¦ أُعِدَّ al 238 ¦ نص ℵ B C* D L 085 f¹ 33 . 700 . pc 1424

لوقا: ١٥ ⌝ الذي A D W Θ ψ 𝔐 ¦ نص 𝔭75 (ℵ* سقوط كلمة) ℵ¹ B L P R f¹·¹³ pc | ⌝· غداءً A* W f¹³ 𝔐 سر^س.كر ؛ كرل^سك ¦ نص 𝔭75 (ℵ* سقوط كلمة) ℵ¹ A^c B D K* L N P R Δ Θ ψ f¹ 892 . al 1241 لات سر^س.حر ؛ كلم اوس ابي ●١٦ ⌝ صَنَعَ A D L W Θ ψ f¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔭75 ℵ B R I pc ●١٧ ⌝ ليأتوا ℵ A D K L P R W Δ 28 al شع | ⌝· هم 𝔭75 ℵ*·² L R Θ pc ¦ كلّ (شيء) هو A ⌝ (D) W ψ f¹·¹³ 𝔐 لات ¦ كلّ (الأشياء) هي ℵ¹ ¦ نص B ات

متى: ٣ : مت ٢١ : ٣٤

لوقا: ١٥ : رؤ ١٩ : ٩

[مت ٢٢ : ١-١٤]

٧ ⸂ الـ فـ ملك ⸃ غضب وأرسل ⸆ الـ ـجنود ⸃ ه
وأهلك أولئك القاتلين وأحرق
مدينتهم. ٨ثمّ قال لعبيده: أمّا العرس
فمستعدّ وأمّا المدعوّون فلم يكونوا مستحقّين ؛
٩فاذهبوا إلى مفارق الطرق
وكلّ من وجدتموه
فادعوه الى العرس. ١٠فخرج أولئك العبيد
إلى الطرق وجمعوا كلّ ⸂ الذين وجدوهم،
أشراراً وصالحين ؛
فامتلأ الـ ⸆ ـعرس من T متّكئين.

١١فلمّا دخل
الملك لينظر المتّكئين رأى هناك إنساناً
لم يكن لابساً لباس العرس، ١٢فقال له:
يا صاحب، كيف ⸂ دخلت إلى هنا وليس عليك لباس
العرس ? فسكت. ١٣حينئذٍ ⸂ الـ ـملك قال ⸃ للخدّام:

مر

[لو ١٤ : ١٥-٢٤]

إشتريت خمسة أزواج بقر وأنا ماضٍ لأمتحنها ؛
⸂ أسألـ ـك، أن تعفيـ ـني ⸃ ٢٠وقال آخر: إمرأةً
⸂ تزوّجت ولـ ـهذا ⸃ لا أقدر أن أجيء. ٢١⁰و أتى
ذلك العبد وأخبر سيّده بذلك.
حينئذٍ غضب ربّ البيت

وقال لعبده:

أُخرج عاجلاً الى شوارع المدينة وأزقّتها
و ⸂ أدخل الى هنا المساكين والكسحان والعرج
والعميان. ٢٢فقال العبد: ⁰يا-سيّد، قد
صار كما أمرت، ويوجد أيضاً مكانٌ. ٢٣فقال السيّد
للعبد T : أخرج إلى الطرق والسياجات
و ⸂ ألزمـ ـهم بالدخول حتى يمتلئ بيتي.
٢٤لأنّي أقول لكم إنّه ليس واحدٌ من أولئك
الـ ⸂ رجال المدعوّين يذوق عشائي. T

يو

متى: ٧ ⸂ وسمع الملك ذلك C (D) W 0138 𝔐 f q سرˢ ¦ فسمع الملك Θ f13 لات بحˢ سرˢ مصروس بحˢ ¦ نص א B L f1 700 . 892* pc سرˢ·ᵏ صع بحˢ | ⸆ ألعسكر D f1 pc ات سرᵏ بحˢ ؛ اور أوس لوس ١٠• ⸂ جميع من B² C L W Θ 085 . 0138 f1 𝔐 ات سرˢ ¦ نـص א B* D f13 0161vid pc لات | ⸆ ✠ مكان العرس א B* L 0138 . 892 . 1010 pc ¦ agamos C ¦ نص B¹ D W Θ 085 . 0161vid f1.13 𝔐 | T ال D Θ f13 700 pc ١٢• ⸂ جئت D ات سرᵏ ؛ رين لوس ١٣• ⸂ C D W 0138 f1 𝔐 لات ¦ نص א B L Θ 085 f13 33 . 565 . 700 . 892 . pc 1010 ff²

لوقا: ١٩ ⸂ (ق آ ٢٠) لذلك لا أقدر أن أجيء D ات ؛ اورᵐᵍ ٢٠• ⸂ أخذت: لذلك D (سرˢ·ᵏ) ٢١• ⁰ 𝔓75 | ⸂ أَحْضِرْ D ٢٢• ⁰ D c e ٢٣• T ǫ 𝔓75* D pc a b سرˢ·ᵏ·ᵇ | ⸂ أرغِمْ 𝔓45 pc سرˢ·ᵏ ٢٤• ⸂ ناس א (D) e | T (من كتاب القراءات) لأنّ المدعوّين كثيرون والمختارين قليلون Γ f13 28ᵐᵍ . 700 . 892ᵐᵍ . 1010ᵐᵍ al

---

٢٤ ق ٣٩ ي

متى: ١٠ : مت ١٣ : ٤٧ ‖ ١٢ : مت ٢٠ : ١٣ ؛ ٢٦ : ٥٠ ‖ ١٣ : مت ١٣ : ٤٢ ، ٥٠ ؛ ٢٤ : ٥١ ؛ ٢٥ : ٣٠ ؛ لو ١٣ : ٢٨
لوقا: ٢٠ : تث ٢٤ : ٥ ؛ ١ كور ٧ : ٣٣ ‖ ٢١ : لو ١٤ : ١٣

مت	مر	لو	يو
[مت ٢٢ : ١-١٤] ⸢ اربطوا رجليه ويديه واطرحو ⸢ ه الى الظّلمة الخارجيّة ؛ هناك يكون البكاء وصرير الأسنان. [14]لأنّ T مدعوين كثيرون و T مختارين قليلون. ٨ : ١٢ (رقم ٨٥ ص ١٣٢) [12]أمّا بنو الملكوت فيُطرحون إلى الظّلمة الخارجيّة ؛ هناك يكون البكاء وصرير الأسنان.			

متى: ١٣ ⸢ إرفعوه مع الرجلين واليدين وألقوا D ات (سرس.كر) ؛ رين لوس ¦ أربطوا رجليه ويديه (⸢ M ϕ 565 . 1241) وارفعـوه واطرحـوا C W 0138 𝔐 *f* (سرح) ¦ نص א B L Θ 085 f[1.(13)] 700 . 892 pc لات (سرس) قب **١٤●** T و T ال L f[1] 700 . 892 pc صع

[٣٧ي]ق مت ٢٠ : ١٦ (رقم ٢٥٦ ص ٤٠٥) ؛ ١٩ : ٣٠ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢) ؛ مر ١٠ : ٣١ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢) ؛ لو ١٣ : ٣٠ (رقم ٢١١ ص ٣٥١) || [٣٩ي]ق ٣٤ ي ي

٢٨٠. تأدية الجزية لقيصر

مت ٢٢ : ١٥-٢٢	مر ١٢ : ١٣-١٧	لو ٢٠ : ٢٠-٢٦	يو ٣ : ٢
	١٢ : ١٢ ب		
[15]حينئذٍ ذهب الفرّيسيون وتشاوروا لكي يصطادوه بكلمة. [16]فأرسلوا إليه تلاميذهم مع الهيرودسيين ق آ ١٥	(رقم ٢٧٨ ١٢ : ١-١٢ ص ٤٤٥) [13]فأرسلوا ▫ إليـه / قوماً من الفرّيسيين والهيرودسيين لكي يصطادوه بكلمة.	(رقم ٢٧٨ ٢٠ : ٩-١٩ ص ٤٤٥) [20]فـ ⸢ راقبوا وأرسلوا جواسيس يتراؤون أنّهم أبرار لكي يمسكوه بكلمة، ⸢• حتى	

مرقس: ١٣ ▫ D ات صعمخ

متى: ٢٠ ⸢ ذهبوا D Θ ات ? ¦ إنصرفوا W ¦ بعد هذا سرس.كر | ⸢• لأجل A W ψ 0117 f[1.13] 𝔐 ¦ نص א B C D L Θ 892 . 1241 pc

[١ي ي]ق ٦ ي ؛ لو ١١ : ٥٣-٥٤ (رقم ١٩٤ ص ٣٢٧) ؛ يو [٨ : ٦] (رقم ٢٤٢ ص ٣٨٤) || [٦ي]ق حتى ١ ي

متى: ١٥ : مر ٣ : ٦ ؛ ٨ : ١٥

مرقس: ١٣ : مر ٣ : ٦ ؛ لو ١١ : ٥٤

[مت ٢٢ : ١٥-٢٢]	[مر ١٢ : ١٣-١٧]	[لو ٢٠ : ٢٠-٢٦]	يو
		يسلّموه إلى ⸢ الـ حكم و	
	[14] ⸢ و	الـ سلطان الـ والي ⸣ . [21]و	٣ : ٢ (رقم ٢٧ ص ٤٦)
⸢ قائلين:	⸢ آتين قالوا له ⸣ :	سألوه قائلين:	[2]هذا جاء إليه ليلاً
يا معلّم، نعلم أنّك صادقٌ	يا معلّم، نعلم أنّك صادقٌ	يا معلّم، نعلم أنّك بالاستقامة	وقال له: رابي، نعلم أنّك
وتعلّم طريق الربّ بالحقّ		تتكلّم	قد أتيت من الله معلّماً ؛ لأن
ولا تحابي أحداً	ولا تحابي أحداً	وتعلّم	ليس أحد يقدر أن يعمل
لأنّك لا تنظر	لأنّك لا تنظر	و ⸢ لا تقبل	هذه الآيات التي أنت تعمل
إلى وجوه الناس،	إلى وجوه الناس، بل	الوجوه، بل	إن لم يكن الله معه.
	بالحقّ تعلّم طريق الربّ:	بالحقّ تعلّم طريق الربّ ؛	
[17] ▫ قل لنا اذاً /			
ماذا تظنّ ⁚ : أيجوز أن تُعطى	أيجوز أن ⸢⁚ تُعطى	[22]أيجوز ⸢ لنا أن نُعطي	
جزيةً لقيصر أم لا ؟	جزية لقيصر ⸋ أم لا ؟	جزيةً لقيصر أم لا ؟	
[18]فعلم يسوع	▫ نُعطي أم لا نُعطي ؟ / [15]فـ ⸢ علم	[23]فشعر	
خبثهم وقال:	رياءهم وقال لهم:	بـ ⸢ مكرهم وقال لهم:	
لماذا تجرّبونني، يا مراؤون ؟	لماذا تجرّبونني ⸆ ؟	⸆	
[19]أروني نقد الجزية.	إيتوني بدينارٍ لأنظره.	[24]أروني ⸢ ديناراً:	
فقدّموا له	[16]فأتوا به.	⸆	
ديناراً. [20] ⸢ و قال لهم ⸣ :	وقال لهم:		
لمن هذه الصورة والكتابة ؟	لمن هذه الصورة والكتابة ؟	لمن الصورة والكتابة ؟	
[21]قالوا ⁰ له: لقيصر.	فقالوا له: لقيصر.	⸢ هم فـ ⸣ ـقالوا : لقيصر.	

متى: ١٦ ⸢ legontas ✠ ℵ B L 085 pc ¦ يُلغى حتى تظن 1424 pc | [: ؛] ●٢٠ ▫ D pc اتسرسن ¦ نص C D W Θ 0138 f1.13 𝔐 ●١٧
⸢ فقال لهم C ¦ و (– D اتسرسن.كر مصوس) قال لهم ال يسوع D L Z Θ f13 33 . 892 . 1010 pc لاتسرسن.كر.بس مصوس بح ¦ نص ℵ B W
0138 f1 𝔐 سرحر (صع) ●٢١ ⁰ ✠ ℵ B سربس ¦ نص D L W Z Θ 0138 f1.13 𝔐 لاتسرسن.كر.حر قب

مرقس: ١٤ ⸢ فـ A W Θ f1.13 𝔐 سربس.حر صعمخ خ ¦ نص ℵ B C D L Δ ψ 33 . 892 pc سرسن صعمخ خ بح | ⸢ سأله الفريسيون D (pc) c ff2 k ¦
لما جاؤوا سألوه، آخذينه بمكرٍ قائلين (– W pc) W (Θ) f1.13 28 . (565 . 700) al (اتسرسن) صعمخ خ | ⸢⁚ ٢ ٣ ١ A f1.13 (28) 𝔐 ¦ تُعطى جزية الرأس
لقيصر D Θ 565 k ¦ نص ℵ B C L W Δ ψ 33 . 892 . 1241 . 1424 al لات | ▫ (وز) D ات (سرسن) ●١٥ ⸢ رأى ℵ* D f13 28 . 565 pc ات |
⸆ وز) يا مراؤون 𝔓45 N W Θ f1.13 28 . 33 . 565 al q سرحر**

لوقا: ٢٠ ⸢ الحكم D e سركر ●٢١ ⸢ لا أحد D سرسن.كر ●٢٢ ⸢ emin C D W Θ ψ 0117 f1 𝔐 ¦ – N pc بححز ¦ نص ℵ A B L f13 33
. 1241 pc ●٢٣ ⸢ وز) رياءهم C* D pc اتسرسن.كر.حر هم | ⸆ وز) لماذا تجرّبونني (+ يا مراؤون C pc) A C D W Θ ψ f13 𝔐 لاتسر ¦
نص ℵ B L 0266vid f1 892 . 1241 . 1424 pc e قب ●٢٤ ⸢ وز) النقد D | ⸆ فأعطو (+ ه ℵ) . وقال ℵ C L N(*) 0266vid f1.13 33 . 1241 al c
سرحر قب ¦ نص A B D W Θ ψ 𝔐 لاتسرسن.كر.بس | ⸢ فأجابوا A C ψ f13 𝔐 f سرحر ¦ أجابوا D W Γ Θ f1 pc لات ¦ نص B L N 0266vid
ℵ . 33 . 892 . 1241 pc سربس قب

[12](مت) ق ١٦ ‖ [16] ق ١٢ (مت)

متى: ٢١ : روم ١٣ : ٧

[مت ٢٢ : ١٥-٢٢]	[مر ١٢ : ١٣-١٧]	[لو ٢٠ : ٢٠-٢٦]	يو
فقال لهم:	[١٧] ⌝ فـ الـ يسوع قال ⌜ 0 لهم:	[٢٥]فقال لهم:	
أعطوا إذاً ما	أعطوا ما	أعطوا إذا ما لـ T	
لقيصر لـ T قيصر وما	لقيصر لقيصر وما	قيصر لـ T قيصر وما	
لله لله.	لله لله.	لله لله. [٢٦]فلم يقدروا	
		أن يمسكو ⌝ ه بكلمة ⌜	
[٢٢]فلمّا سمعوا		قدّام الشعب	
تعجّبوا،	فتعجّبوا منه. T	وتعجّبوا من جوابه	
		وسكتوا.	
	١٢ : ١٢ ب (رقم ٢٧٨ ص ٤٤٥)		
وتركوه ومضوا.	[١٢ ب] ... فتركوه ومضوا.		

متى: **٢١** T ال D K Δ Θ 565 . 700^{c} . 892 al

مرقس: **١٧** ⌝ وأجاب ال يسوع قائلاً A (D) $f^{1.13}$ 𝔐 سر^(س).حر ¦ وأجاب قائلاً W (Θ 565) ¦ وقال 1424 ¦ نص ℵ B C L Δ ψ 33 . 892 pc (سر^س) صع بح^مخ | 0 B D | [T هنا إضافة يو ٧ : ٥٣-٨ : ١١ شرّاح]

لوقا: **٢٥** T ال ... ال D ¦ -... ال C* L f^{13} 892 . 1241 pc ●**٢٦** ⌝ بالكلمة ℵ B L 892 . 1241 pc ¦ بال كلمته θ ¦ نص A C (D) W ψ $f^{1.13}$ 𝔐 سر^بس.حر

مرقس: ١٧ : روم ١٣ : ٧

لوقا: ٢٥ : روم ١٣ : ٧ ؛ لو ٢٣ : ٢

٢٨١. قيامة الأموات

مت ٢٢ : ٢٣-٣٣	مر ١٢ : ١٨-٢٧	لو ٢٠ : ٢٧-٤٠	يو
٢٢ : ٤٦	١٢ : ٣٤ ب		
٢٣في ذلك اليوم جاء إليه	١٨وجاء إليه	٢٧وحضر	
⌈صدّوقيون، يقولون	صدّوقيون، الذين يقولون	قومٌ من الصدّوقيين، ⌈الـ [ضد]	
ليس قيامة، فسألوه	ليس قيامة، سائلينه	قائلين⌉ ليس قيامة، ⌈سألو ه	
٢٤قائلين: يا معلّم،	قائلين: ١٩يا معلّم،	٢٨قائلين : يا معلّم،	
قال موسى: إن مات	كتب لنا موسى **إن مات**	كتب لنا موسى **إن مات**	
أحدٌ	**لأحدٍ أخٌ ويترك امرأة**	**لأحدٍ أخٌ ⌈له امرأة،**	
ليس له أولاد، يتزوّج	و⌈**لم يخلّف ولداً**⌉، **فليأخذ**	و ⌈**بما أن هذا بغير ولد**⌉ **فليأخذ**	
أخوه ° بالـ إمرأتـ ـه/	**أخوه المرأة** T	**أخوه المرأة**	
ويقيم نسلاً	**ويُقيم نسلاً**	**ويُقيم نسلاً**	
لأخيه. ٢٥فكان	**لأخيه.**	**لأخيه.**	
عندنا سبعة إخوة ؛ فـ ⌈تزوّج الأوّل	٢٠كان سبعة إخوة : فأخذ الأوّل	٢٩⌈كان لذلك سبعة إخوة⌉: فأخذ الأوّل	
ومات، وإذ لم يكن	إمرأة ومات و لم يترك	إمرأة ومات بغير	
له نسل ترك امرأته	نسلاً.	ولد.	
لأخيه. ٢٦وكذلك	٢١فأخذها	٣٠⌈فـ ـالثاني⌉	
الثاني	الثاني ومات ⌈لم يترك⌉		
والثالث	نسلاً و⌈°الـ ثالث هكذا.	٣١ثمّ ° أخذ ها / الثالث،	
حتى السابع.	٢٢والـ سبعة°⌉ لم يخلّف	هكذا °١فـ و / السبعة ⌈لم يتركوا	

متى: ٢٣ ⌈صدّوقيون، الذين ℵ² K L Θ 0107 . 565 pm بح ¦ الصدّوقيون 700 pc ¦ الصدّوقيون، الذين f¹³ pc **٢٤●** ° D **٢٥●** ⌈ إقترن D W 0138 . 0161^vid f¹³ 𝔐 ¦ – سرس ¦ نص ℵ B L Θ f¹ 33 . 700 . 892 . 1010 pc

مرقس: ١٩ ⌈ ٣ ١ ٢ W Θ f¹ 700 pc a c k ¦ أولاداً لم يخلّف A D f¹³ 𝔐 لات سر^{بس،حر} ¦ نص ℵ¹ B L Δ ψ 892 pc *ff*² (ℵ* C 33 : أولاداً) | T (وز) A D f¹³ 𝔐 لات سر^{بس،حر} ¦ نص ℵ B C L W Δ Θ ψ f¹ 565 . 700 . 892 pc **٢١/٢٢●** ⌈ ولا هو (+ لم D) خلّف A D (W ، Θ) f^{1.13} 𝔐 لات سر^{(بس)} صع^{مخ خ} ¦ نص ℵ B C L ψ 33 . 892 pc c صع^{مخ خ} بح | ⌈° هكذا أخذها السبعة، و D (b) *ff*² r¹ ¦ هكذا الثالث أخذها والسبعة Θ (f¹ 565 . 700) ¦ هكذا الثالث، وأخذها (+ هكذا و A pc شع سر^{حر}) السبعة و A 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B C L (W) Δ* ψ (f¹³ ، 28) 33 . 892 pc

لوقا: ٢٧ ⌈ ال قائلين ℵ B C D L N Θ f¹ 33 . 565 . 892 . 1241 pc قب ? ¦ الذين يقولون ψ pc ¦ نص A W f¹³ 𝔐 a | ⌈ (وز) سائلين B (f¹³) pc **٢٨●** ⌈ بغير ولد له إمرأة D e | ⌈ مات A W Θ f¹³ 𝔐 c *f* i سر^{حر} ¦ نص ℵ^{(1)} B L ψ f¹ 33 . 892 pc قب **٢٩●** ⌈ كان عندنا سبعة إخوة (ℵ¹) D q سر^{سن} **٣٠●** ⌈ وز) وأخذ الثاني المرأة وهكذا مات بغير ولد A W (Θ) ψ f^{1.13} 𝔐 لات سر^{(كر)} (بح^{مخ}) ¦ نص ℵ B D L 0266 . 892 . 1241 pc e قب **٣١●** ° و °١ و ⌈ لم يخلّف ولداً D (a) e

---

° ي ي تث ٢٥ : ٥ ي + تك ٣٨ : ٨

متى: ٢٣ : أع ٤ : ١-٢ ؛ ٢٣ : ٦-١٠ || ٢٤ : تث ٢٥ : ٥

مرقس: ١٩ : تث ٢٥ : ٥

لوقا: ٢٧ : أع ٤ : ١-٢ ؛ ٢٣ : ٦-١٠ || ٢٨ : تث ٢٥ : ٥

	[مت ٢٢ : ٢٣-٣٣]	[مر ١٢ : ١٨-٢٧]	[لو ٢٠ : ٢٧-٤٠]	يو
١٨	٢٧فآخر الكل	نسلاً. ⌈١آخر كل⌉	أولاداً⌉ وماتوا. ٣٢أخيراً	
	ماتت T المرأة.	⌊أيضاً الـ مرأة ماتت⌋.	⌈أيضاً الـ مرأة ماتت⌉. ٣٣⌈ الـ مرأة	
	٢٨في الـ⌈ قيامة اذاً⌉ لمن	٢٣في القيامة □ [متى قاموا]/ لمن	اذاً في الـ⌉ قيامة لمن	
٢١	⌊من الـ سبعة ستكون⌋ زوجة؟ لأنّها كانت	منهم ستكون زوجة؟ لأنّها كانت	منهم ⌈تكون زوجة؟ لأنّها كانت	
	للجميع. ٢٩فأجاب يسوع	زوجةً للسبعة. ٢٤⌈قال لهم الـ يسوع⌉:	زوجةً للسبعة. ٣٤و T قال لهم يسوع:	
	وقال لهم: تضلّون إذ لا تعرفون	أليس لهذا تضلّون إذ لا تعرفون		
٢٤	الكتب ولا قوّة الله.	الكتب ولا قوّة الله.		
			أبناء هذا الدهر T يُزوّجون	
			ويُزَوَّجون، ٣٥ولكنّ الذين حُسبوا	
٢٧	٣٠لأنّهم	٢٥لأنّهم	أهلاً للحصول على ذلك الدهر والقيامة	
	في القيامة لا يُزوّجون	متى قاموا من الأموات لا يُزوّجون	من الأموات لا يُزوّجون	
	ولا ⌈يُزَوَّجون،	ولا يُزَوَّجون،	ولا ⌈يُزَوَّجون ٣٦إذ ⌈لا ⌈يستطيعون	
٣٠	بل يكونون مثل ⌈ملائكة في ⌈الـ سماء⌉.	بل يكونون مثل ⌈ملائكة في السماوات.	أن يموتوا، لأنّهم مثل الملائكة □ وهم	
			أبناء/ ⌈الله وأبناء القيامة.	
	٣١وأمّا من جهة قيامة الأموات	٢٦وأمّا من جهة الأموات أنّهم يقومون	٣٧وأمّا إنّ الموتى يقومون،	

متى: ٢٧ T وز) أيضاً D Θ 0138 f13 𝔐 لات سرس.حر صعمخ خ مصوس بح ¦ نص ℵ B L W Δ f1 565 al e صعمخ خ بحمخ خ ●٢٨ ⌈ ٢ ١ W gamiskontai ¦ 𝔐 0197 . 0161 . 0138 L ekgamizontai ⌉ ●٣٠ D ⌊ | pc 892 . 700 f1.13 Θ L D B ℵ نص ¦ سرس pc 565 ١ ¦ 𝔐 0138 W Θ f13 33 . 700 pc ¦ نص ℵ B D f1 892 . 1010 . 1424 al | ⌈ ال ملائكة Θ f1 ¦ ملائكة لله ℵ L f13 28 . 33 . 892 . 1241 . 1424 al ¦ ملائكة الله W 0138 . 0161 𝔐 ¦ نص B D 0197 . 700 ات سرك صع مصوس | ⌈٢ D W 0138 𝔐 ¦ سماوات Θ r1 صعمخ خ مصوس ¦ نص ℵ B L 0161 . 0197 f1.13 33 . 892 . 1424 al صعمخ خ بح

مرقس: ٢٢ ⌈١ فآخر كل G (Δ) Θ f1.13 28 . 33 . 565 . 700 al q قب ¦ eschatê pantôn A Γ 1010 . 1241 . 1424 pm شع سرحر ¦ – D c صعمخ ¦ نص ℵ B C K L W ψ 892 pm aur سربس.سن | ⌊ ٤ ١-٣ A 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ B C D L (W) Δ Θ ψ f1.13 28 . 33 . 565 . 892 al ات ●٢٣ □وز) ℵ B C D L W Δ ψ 33 . 892 pc c r1 k سربس قب ¦ نص A Θ f1.(13) 𝔐 لات سرسن.حر (بحمخ) ●٢٤ ⌈ وأجاب يسوع قائلاً لهم A 𝔐 لات سر(سن).حر صعمخ خ (D W Θ f1.13 28 . 565 . 700 pc : فأجاب) ¦ نص ℵ B C L Δ ψ 33 . 892 pc سربس صعمخ خ بح ●٢٥ ⌈ ال ملائكة الذين B (W) Θ (892) ¦ ملائكة الذين A Γ ψ 565 . 1010 pm ¦ ملائكة لله الذين f13 (33) pc l شعمخ خ ¦ نص ℵ C D K L Δ f1 28 . 700 . 1241 . 1424 pm

لوقا: ٣٢ ⌈ وز) فـ (– f13 al) كل (– pc) ماتت أيضاً المرأة A W Θ ψ f13 𝔐 f q (شع) سرحر** صعمخ خ ¦ نص ℵ B D (L 1) . 33 . pc ff2 r1 سرسن.كر.بس صعمخ خ بح ●٣٣ ⌈ وز) في ال... إذاً (*)ℵ A D W Θ ψ f1.13 𝔐 لات سر(سن.كر) قب ¦ نص B L 892 . 1241 pc a سرحرهم | ⌈ وز) ستكون ℵ D L Θ ψ f1 33 . 892 . 1424 al ¦ نص A B R W f13 𝔐 ؛ مرق ●٣٤ T أجاب A R W Θ ψ f1.13 𝔐 q سرحر ¦ نص ℵ B D L 892 . 1241 pc لات (سركر.بس) قب | T يولَدون ويولِّدون D (ات سرسن.كر.حرهم) ●٣٥ ⌈ gamiskontai B 1241 . 1424 pc ●٣٦ ⌈ ليس ℵ R W ψ f1.13 𝔐 ¦ ما 892 pc ¦ نص A B D L P Θ pc | ⌈ مزمعون D W Θ ات سرحرهم ؛ مرق | □ D pc ات سرسن | ⌈١ ألله R W Θ ψ 0117 f1.13 𝔐 ¦ الى الله D ¦ – سرسن ¦ نص (ℵ ⌊ A B L 892 pc

٢٦ ي ي ق ١ كور ١٥ : ٤٠-٤٤

مرقس: ٢٦ **ولوقا:** ٣٧ : خر ٣ : ٦

[مت ٢٢ : ٢٣-٣٣]	[مر ١٢ : ١٨-٢٧]	[لو ٢٠ : ٢٧-٤٠]	يو
أفما قرأتم	أفما قرأتم في كتاب موسى في	فقد ⌉دلّ عليه موسى في	
ما قيل لكم من قِبَلِ الله القائل:	أمر العليّقة كيف كلّمه الله قائلاً:	أمر العليّقة كما يقول:	
[٣٢]**أنا هو إله إبراهيم و ^{0} الـ إله**	**أنا ^{0} الـ إله إبراهيم و ^{10} [الـ] إله**	**الرب إله إبراهيم و ⊤ إله**	
إسحق و ^{10} الـ إله يعقوب؟	**إسحق و ^{20} [الـ] إله يعقوب؟**	**إسحق □ و ⊤ إله يعقوب**].	
ليس هو ⌈ [الـ] إله ⌉ أموات بل	[٢٧]ليس هو ⊤ إله أموات بل	[٣٨]فليس هو إله أموات بل	
أحياء. [٣٣]فلمّا سمع	⊤ أحياء؟ ⊤ تضلّون كثيراً.	أحياء، لأنّ الجميع عنده أحياء.	
الجموع بُهتوا من تعاليمه.		[٣٩]فأجاب قوم من الكتبة وقالوا:	
		يا معلّم حسناً قلت.	
٢٢ : ٤٦ (رقم ٢٨٣ ص ٤٥٨)	١٢ : ٣٤ ب (رقم ٢٨٢ ص ٤٥٦)		
[٤٦]فلم يستطع أحدٌ أن يجيبه بكلمة		[٤٠] ⌉لأن لم يتجاسروا	
ومن ذلك اليوم لم يجسر أحدٌ	[٣٤ب] ولم يجسر أحدٌ بعد	أن يسألوه عن شيء.	
أن يسأله البتة.	ذلك أن يسأله.	(رقم ٢٨٣ ٢٠ : ٤١-٤٤ ص ٤٥٨)	

متى: ٣٢ ^{0} و ^{10} א | ⌉ إله א D W 28 . 1424* ¦ الله إله (Θ f^{13}) 0138 𝔐 سر‌حر ¦ نص B L Γ Δ f^{1} 33 pc

مرقس: ٢٦ ^{0} D W pc | ^{10} و ^{20} B D W ¦ نص א A C L Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ؛ أبي **٢٧●** ⊤ال א A C ψ f^{1} 𝔐 ¦ الله Θ f^{13} 33 . 1241 al (سرسن) ¦ نص B D K L W Δ 28 . 892 al | ⊤ إله Γ 1010 . 1241 pm q سرحر | ⊤ أنتم إذاً A D Θ f^{13} 𝔐 لات سربس.حر ¦ فأنتم G f^{1} 565 . 700 pc c ff^{2} سرسن ¦ نص א B C L W Δ ψ 892* k قب

لوقا: ٣٧ ⌉ أخبر D W | ⊤ و ⊤ ال A (W) Θ ψ 0117 $f^{1.13}$ 𝔐 سرحر ¦ نص א B D L R 892 pc ؛ أبي ¦ □ W **٤٠●** ⌉ فـ A D R W Θ 0117 $f^{1.13}$ 𝔐 سرحر ¦ نص א B L ψ 33 . 1241 pc

[٣٥ي ي] خر ٣ : ٦

متى: ٣٢ : خر ٣ : ٦ || ٣٣ : مت ٧ : ٢٨

لوقا: ٣٩ : مر ١٢ : ٢٨

٢٨٢. أكبر وأولى الوصايا

(ق رقم ١٨٢)

مت ٢٢ : ٣٤-٤٠	مر ١٢ : ٢٨-٣٤	لو ١٠ : ٢٥-٢٨	يو
٢٢ : ٤٦		٢٠ : ٤٠	
٣٤أمّا الفريّسيون فلمّا سمعوا أنّه			
أبكم الصدّوقيين إجتمعوا		١٠ : ٢٥-٢٨ (رقم ١٨٢ ص ٣١٢)	
⌈في مكان واحدٍ⌉، ٣٥وسأله واحدٌ	٢٨فجاء واحدٌ	٢٥وإذا ناموسيٌّ	
منهم ⌈ [ناموسيّ]	من الكتبة وسمعهم يتحاورون،	قام	
	فلمّا ⌈ رأى أنّه ⌊أجابـ ـهم⌋ حسناً		
ليجرّبه T : ٣٦يا معلّم،	سأله:	يجرّبه قائلاً: ⁰ يا-معلّم،	
آيّة وصيّةٍ هي العظمى في الناموس؟	آيّة وصيّة هي أوّل الكلّ؟	ماذا أعمل لأرث الحياة الأبدية؟	
٣٧⌈هو فـ قال له⌉:	٢٩⌈أجاب الـ يسوع⌉ ⌈⁰إنّ الأولى هي⁰⌉:	٢٦فقال له:	
	إسمع، يا إسرائيل، ألربُّ إلهنا		
	ربٌّ واحدٌ،	⁰ ماذا كُتِبَ	
		في الناموس؟ كيف تقرأ؟ ٢٧فأجاب	
أحبب الربّ	٣٠**أحبب الربّ**	وقال: **أحبب الربّ**	
إلهك من كلّ ⁰ الـ قلبك	**إلهك من كل ⁰ أل قلبك**	**إلهـ ⁰ ـك ⌈من كلّ [الـ] قلبـ⌉ ـك**	
ومن كل ¹⁰ الـ نفسك	**ومن كلّ ¹⁰ الـ نفسك**	**¹⁰ و ⌈⁰من كل الـ نفسـ⁰⌉ ـك**	

متى: ٣٤ ⌈ معه D ات سر^سن.كر^ مصروس ؟ ●٣٥ ⌈ ناموسيّ ما pc H G F ¦ - e f¹ سر^سن^ ¦ نص الباقي | T قائلاً D W Θ 0138 . 0161^vid . 0197 f^1.13 𝔐 ات سر^(سن.كر).حر^ صع^مخ خ^ مصروس ¦ نص ℵ B L 33 . 892* pc لات سر^بس^ صع^مخ خ^ بح ●٣٧ ⌈ فقال يسوع (تكلّم W Θ f^13 700 pc) له W Θ 0138 . 0161 . 0197 f^1.13 𝔐 q سر^بس.حر^ مصروس ¦ قال له يسوع D لات ¦ نص ℵ B L 33 . 892 pc صع بح | ⁰ ℵ* B W Γ Δ Θ 0107^vid . 0138 . 0161 f^13 28 . 700 . 1241 pm | ¹⁰ B W Γ Δ Θ 0107^vid . 0138 . 28 . 700 pm.

مرقس: ٢٨ ⌈ ✠ عرف ℵ² A B 𝔐 قب ¦ نص ℵ* C (D) L W Θ ψ f^1.13 28 . 565 . 700 . 892 al لاتت سر^بس.حر^ | ⌊ A D 𝔐 ¦ نص ℵ B C L W Δ Θ ψ f^1.13 28 . 33 . 892 . 1424 al ●٢٩ ⌈ فأجابه يسوع A C 𝔐 شع سر^حر^ ¦ فـ (أجاب أيضاً D) يسوع (- f¹ W) قال له D W Θ f^1.13 28 . 565 pc k (ات) ¦ نص ℵ B L Δ (ψ) 33 . 892 pc بح | ⌈⁰ إن أولى كل الوصايا (وصية A C al ؛ + هي C f^13 pm) A (C) f^13 𝔐 لات (سر^بس.حر^ ¦ أولى كل D W Θ (⌊ f¹) 28 . 565 . 700 al ات سر^سن^ ¦ - k 229 صع^مخ خ^ ¦ نص ℵ B L Δ ψ 892 pc صع^مخ^ (بح) ●٣٠ ⁰ B D* ℵ f^13 pc | ¹⁰ B

لوقا: ٢٥ ⁰ D ●٢٦ ⁰ D* pc ●٢٧ ⁰ B* H | ⌈ ١ ٢ ٤ 𝔓^75 B Ξ 0124 pc ¦ في كلّ ال (- f¹) قلب D f¹ pc ات ¦ نص ℵ A C L W Θ ψ f^13 لات | ¹⁰ 𝔓^75 B | ⌈⁰ من كلّ النفس A C W Θ ψ f^13 𝔐 لات سر^(كر)^ (ق ص ٤٥٧)

٣ ي ي ق مت ١٩ : ١٦-١٩ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠) ؛ مر ١٠ : ١٧-١٩ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠) ؛ لو ١٨ : ١٨-٢٠ (رقم ٢٥٤ ص ٤٠٠) || ⁰ (مر) ق ٣١ ي || ٩-١٦ تث ٦ : ٤ ي ؛ ق ٢٣ ي ي

متى: ٣٤-٤٠ : لو ٢٠ : ٣٩-٤٠ || ٣٥ : لو ٧ : ٣٠ ؛ ١١ : ٤٥ ؛ ١٤ : ٣ || ٣٧ : تث ٦ : ٥

مرقس: ٢٨-٣٤ : لو ٢٠ : ٣٩-٤٠ || ٢٩ : تث ٦ : ٤

لوقا: ٢٥ : مر ١٠ : ١٧ ؛ مت ١٩ : ١٦ ؛ لو ١٨ : ١٨ || ٢٧ : تث ٦ : ٥ ؛ لا ١٩ : ١٨ ؛ روم ١٣ : ١٩ ؛ غل ٥ : ١٤ يع ٢ : ٨

[مت ٢٢ : ٣٤-٤٠]	[مر ١٢ : ٢٨-٣٤]	[لو ١٠ : ٢٥-٢٨]	يو
ومن كلّ الـ ⌐فكر ك.	◻ **ومن كلّ ٢ 0الـ فكرك** |	⌐١**ومن كلّ الـ قدرتـ ك**⌐	
	ومن كلّ قدرتك	⌐٢**ومن كل الـ فكر ك**⌐،	
٣٨هذه هي الوصيّة العظمى والأولى.	T.		
٣٩ ⌐الثانية 0 فـ ⌐مثلـ ـها⌐: **أحبب**	٣١⌐ثانية هذه⌐: **أحبب**		
قريبك مثل نفسك. ٤٠بهاتين	**قريبك مثل نفسك.** ليس وصية	**وقريبك مثل نفسك.**	
الوصيّتين يتعلق الناموس	أُخرى أعظم من هاتين.		
0 كلّـ ـه والأنبياء.	٣٢ 0و قال		
	له الكاتب: أحسنت، يا معلّم،		
	بالحق قلت **إنّه الأحد**		
	وليس آخر سواه. ٣٣**ومحبّته**		
	من كلّ 0 الـ قلب		
	ومن كلّ الـ ⌐فهم		
	ومن كلّ الـ ⌐·قدرة		
	ومحبّة القريب كالنفس		
	هي أفضل من جميع		
	المحرقات و T ذبائح. ٣٤فلمّا		
	رآ 0 [ه] يسوع أنّه أجاب		
	بفطنةٍ قال له: لستَ بعيداً ١0إذاً	٢٨فقال له: بالصواب أجبت ؛	
	عن ملكوت الله.	إفعل هذا فتحيا.	
٢٢ : ٤٦ (رقم ٢٨٣ ص ٤٥٨)		٢٠ : ٤٠ (رقم ٢٨١ ص ٤٥٣)	
٤٦فلم يستطع أحدٌ أن يجيبه بكلمة	ولم يجسر أحدٌ	٤٠لأن لم يتجاسروا أن يسألوه	

متى: ٣٧ ⌐ قدرة c سرسن.كر ؛ كلم ¦ وز) قدرتك ومن كلّ فكرك Θ 0107 f13 pc (سرس) بحمخ خ **٣٩●** 0 ✠ *א B pc صعمخ بحمخ خ ¦ نص D א2 L W Z Θ 0107 . 0138 f1.13 𝔐 لاتت سرحر صعمخ خ مصوس بح \| ⌐ omoia autê K Γ f13 565 . 892 . 1010 . 1424 pm صع مصوس ¦ omoia autês Δ 0138 pc ¦ مثل هذه D Z*vid pc بح ¦ شبيهة B ¦ نص L Θ f1 28 . 33 . 700 . 1241 pm (بدون تشديد א W Zc) **٤٠●** 0 *א 1424 سرسن.كر.بس صع بححز

مرقس: ٣٠ 0 ٢ B \| ◻ D pc c \| T وز) هذه الوصية الأولى (- W θ pc k) A D W Θ f1.13 𝔐 لاتت سر بحمخ ¦ نص א B L Δ ψ pc a قب **٣١●** ⌐ والثانية مثلها (هذه D f13) A (D) W (Θ) f1.13 𝔐 لات (سر) ¦ نص (א : + هي) B L (Δ ψ 892) pc **٣٢●** 0 B pc سرسن.بس **٣٣●** 0 B ψ pc \| ⌐ قوة D Θ 565 ات \| ⌐· نفسك D ¦ نفس ومن كلّ القدرة A 092 b f13 𝔐 لات سربس.حر صعمخ (بحمخ خ) ¦ نص א B L W Δ Θ ψ 28 . 565 . 892 pc a صعمخ خ (⌐ f1 33 . 1241 . 1424 pc بح) \| T ال א L Δ ψ f1 33 . 565 . 892 . 1424 al ¦ نص A B D W Θ 092 b f13 𝔐 **٣٤●** 0 א D L W Δ Θ f1.13 28 . 33 . 565 . 892 pc لات سرسن ¦ نص A B ψ 092 b 𝔐 a سربس.حر \| ١ 0 *א L (⌐ א2 Δ ψ 892)

لوقا: ٢٧ ⌐١ ومن ... قدرتك و⌐٢ ومن ... فكرك A C W Θ ψ f13 𝔐 لات سر(كر) ¦ كما نص ، لكن ⌐١ – 1241 ؛ ومن ... قدرتك 0124 ؛ ⌐٢ – D ات ؛ مرق ¦ نص 𝔓75 א B L Ξ (f1) pc

---

١٨ي لا ١٩ : ١٨ ؛ ق ٢٨ ي ؛ ق روم ١٣ : ٨-١٠ ؛ غل ٥ : ١٤ ؛ يع ٢ : ٨ \|\| ٢٣ي تث ٤ : ٣٥ \|\| ٢٣ي ي ق ٩-١٦ \|\| ٢٨ي ق ١٨ ي \|\| ٢٩ي ١ صم ١٥ : ٢٢ \|\| ٣١ي ق ٥ (مر) \|\| ٣٣(لو) ق لا ١٨ : ٥

متى: ٣٩ : لا ١٩ : ١٨ ؛ مت ١٩ : ١٩ ؛ غل ٥ : ١٤ ؛ روم ١٣ : ٩ ؛ يع ٢ : ٨

مرقس: ٣١ : لا ١٩ : ١٨ ؛ روم ١٣ : ٩ ؛ غل ٥ : ١٤ ؛ يع ٢ : ٨ \|\| ٣٣ : ١ صم ١٥ : ٢٢؛ هو ٦ : ٦ ؛ مي ٦ : ٦-٨ ؛ مت ٩ : ١٣

لوقا: ٢٨ : لو ٢٠ : ٣٩ ؛ لا ١٨ : ٥

[مت ٢٢ : ٣٤–٤٠]	[مر ١٢ : ٢٨–٣٤]	[لو ١٠ : ٢٥–٢٨]	يو
ومن ذلك اليوم لم يجسر أحدٌ	بعد ذلك أن يسأله.	عن شيء.	
أن يسأله البتة.			

٢٨٣. المسيح ابن داود

مت ٢٢ : ٤١–٤٦	مر ١٢ : ٣٥–٣٧أ	لو٢٠: ٤١–٤٤	يو
	١٢ : ٣٤ ب	٢٠ : ٤٠	
		(رقم ٢٨١ ٢٠ : ٢٧–٤٠ ص ٤٥٣)	
[٤١]وفيما كان الفرّيسيون مجتمعين	[٣٥]ثمّ		
سألهم يسوع [٤٢]قائلاً:	أجاب يسوع وقال وهو يعلّم	[٤١]وقال لهم:	
ما رأيكم	في الهيكل: كيف يقول الكتبة	كيف يقولون	
في المسيح؟ ابن من هو؟	إنّ المسيح ابن	إنّ المسيح	
قالوا له: ابن داود. [٤٣]قال لهم ⊤:	⸌داود هو⸍ ?	⸂هو داود ابن⸃ ?	
فكيف ⸌يدعو ه ربّاً⸍ داود بالروح	[٣٦]وداود ⊤ نفسه قال بالروح	[٤٢]⸀نفسه لأنّ⸃ داود يقول في	
قائلاً:	القدس:	⸀كتاب مزاميره:	
[٤٤]قال ⊤ ربّ لربي:	**قال ⊤ ربّ لربي**	**⸀قال ⊤ ربّ لربي**	
إجلس عن يميني،	**⸀إجلس عن يميني،**	**[٤٣]إجلس عن يميني،**	
حتى أضع أعداءك	**حتى أضع أعداءك**	**حتى أضع أعداءك**	
⸀تحت قدميك⁚ ?	**⸀تحت قدميك.**	**⸀موطئاً لقدميك.**	

متى: ٤٣ ⊤ ال يسوع L Z f¹ 33 . 892 . 1424 pc *f ff*¹ r¹ شعمخ خ مصروس بح | ⸌ ١ ٣ ٢ א L Z 892 ¦ ٣ ٢ ١ W 0138 . (0161) f¹·¹³ 𝔐 e q
سرحر ¦ نص B (autou auton: B*) D (Θ) 0107vid . 33 pc لات **٤٤•** ⊤ أل L W Θ 0107 . 0138 . 0161 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א B D Z | ⸀موطئاً
W 0138 . 0161 f¹ 𝔐 لات مصروس ¦ نص א B D L Z Γ Θ f¹³ 892 al ات صع بح | [⁚ .]

مرقس: ٣٥ ⸌ A W 𝔐 سرحر ¦ نص א B D L Δ Θ ψ f¹·¹³ 33 . 565 . 892 . 1424 al **٣٦•** ⊤ (وز) لأن A (D) Θ 092 b f¹ 𝔐 سربس.حر ¦ نص
א B L W Δ ψ f¹³ 28 . 565 pc a k | ⊤ أل א A L W Θ ψ 092 b f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B D pc | ⸀ Kathison B | ⸀ موطئاً א A L Θ ψ 092 b f¹·¹³
𝔐 لات سربس.حر ¦ نص B D W 28 سرس قب

لوقا: ٤١ ⸀ ٣ ٢ ١ A R W Θ ψ 0117 f¹·⁽¹³⁾ 𝔐 لات ¦ ٣ ٢ D ¦ ١ ٣ ٢ 565 . 1241 pc ¦ نص א B L pc **٤٢•** ⸀ وهو A D R (Q) W
ψ 0117 f¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص א B L (Q) Θ f¹ . 33 . 892 . 1241 pc l | ⸀ كتاب ال P W f¹³ al ¦ ال كتاب ال D | ⸀ كلّم D a c *ff*² |
⊤ ال א A L R W Θ ψ 0117 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B D pc **٤٣•** ⸀ (وز) تحت D ات

ي ي ° ق أع ٢ : ٢٩–٣٦ ‖ ي ي ⁸ مز ١١٠ : ١ ؛ ق عب ١٠ : ١٢–١٣

متى: ٤٤ : مز ١١٠ : ١ ؛ أع ٢ : ٣٤–٣٥ ؛ عب ١ : ١٣ ؛ ١٠ : ١٣
مرقس: ٣٦ : مز ١١٠ : ١ ؛ أع ٢ : ٣٤–٣٥ ؛ عب ١ : ١٣
لوقا: ٤١–٤٤ : مز ١١٠ : ١

[مت ٢٢ : ٤١-٤٦]	[مر ١٢ : ٣٥-٣٧أ]	[لو ٢٠ : ٤١-٤٤]	يو
[٤٥]فإن كان داود يدعوه T ربّاً،	[٣٧]فداود نفسه يدعوه T ربّاً،	[٤٤]فإذا داود يدعو ⌞ه ربّاً⌜	
فكيف يكون ابنه؟	فمن أين هو ابنه ؟	فكيف يكون ⌞[١]ابنـ ـه⌜ ؟	
[٤٦]فلم يستطع			
أحدٌ أن يجيبه بكلمة	١٢ : ٣٤ ب (رقم ٢٨٢ ص ٤٥٦)	٢٠ : ٤٠ (رقم ٢٨١ ص ٤٥٣)	
ومن ذلك الـ ⌝يوم لم يجسر أحدٌ	[٣٤ ب] ولم يجسر أحدٌ	[٤٠]لأن لم يتجاسروا	
أن يسأله البتّة.	بعد ذلك أن يسأله.	أن يسألوه عن شيء.	

متى: ٤٥ T (٤٣) بالروح D K Δ Θ f[13] 565 . 1010 . 1424 pm ات شع[مخ خ] سر[حر**] مصوس بح[حز] ●٤٦ ⌝ ساعة D W f[1] pc a q سر[س.كر] بح[مخ]

مرقس: ٣٧ T اذاً A 092 b f[1.13] 𝔐 سر[بس.حر**] ¦ نص ℵ B D L W Δ Θ ψ 28 . 565 pc ات

لوقا: ٤٤ ⌞ ✠ A B K L Q (R) 33 . (1241) al ¦ نص ℵ D W Θ ψ 063 f[1.13] 𝔐 | ⌞[١] ℵ D L R W ψ 063 f[13] 𝔐 ¦ نص A B K Θ f[1] pc

٢٨٤. رياء الكتبة والفرّيسيين

مت ٢٣ : ١-٣٦	مر ١٢ : ٣٧ب-٤٠	لو ٢٠: ٤٥-٤٧	يو ١٣ : ٤-٥، ١٢-١٧
		١١ : ٤٦، ٥٢ ؛ ٦ : ٣٩ ؛ ١١ : ٤٢،	
		٣٩-٤١، ٤٧-٤٨، ٤٩-٥١ ؛	
		١١ : ٤٣	
[١]حينئذٍ ⌝الـ يسوع خاطب⌝	[٣٧ب] وكان الجمع [0] [الـ] كثير	[٤٥]وفيما كان جميع	
الجموع وتلاميذه	يسمعه بسرور [٣٨]⌝وفي الـ	الشعب يسمعون قال ⌝لـ-الـ	
[٢]قائلاً:	تعليمـ ـه قال⌝: تحرّزوا	تلاميذ [ه] ⌝: [٤٦]إحذروا	
على الـ ⌞موسى	من الكتبة	الكتبة	
كرسّي⌜ جلس الكتبة			
والفرّيسيون. [٣]فكلّ ما			
قالوا لكم T ⌝إفعلوا			
واحفظوا⌝، ولكن حسب		١١ : ٤٦ (رقم ١٩٤ ص ٣٢٧)	

متى: ١ ⌝ ٣ ١ ٢ D f[13] 700 pc ¦ ٢ ٣ B W pc ¦ نص ℵ L Z Θ 0107 . 0138 f[1] 𝔐 ●٢ ⌞ D Θ f[13] pc ●٣ T أن تحفظوا W 0107 . 0138 f[13] 𝔐 q سر[بس.حر] ¦ أن تفعلوا Γ 700 pc ¦ نص ℵ B D L Z Θ f[1] 892 pc لات سر[س.كر] قب | ⌝ poieite واحفظـوا D f[1] 700 pc قـب ? ¦ إحفظوا وافعلوا W 0107 . 0138 f[13] 𝔐 لات سر[بس.حر] ¦ إسمعوا وافعلوا سر[كر] ¦ إفعلوا *ℵ (Γ) pc سر[س] ? ¦ إحفظوا ϕ pc ¦ نص ℵ[2] B L Z Θ 892 pc قب ?

مرقس: ٣٧ [0] ℵ D W Θ f[13] 28 . 565 . 700 ¦ نص A B L ψ f[1] 𝔐 ●٣٨ ⌝ فلما علّم (- Θ 565) قال لهم أيضاً D Θ 565 a (سر[س])

لوقا: ٤٥ ⌝ ✠ ١ ٢ B D 1 ¦ هم Q ¦ نص ℵ A L R W (Γ) Θ ψ 063 f[1.13] 𝔐 لات سر قب

لوقا: ٤٥-٤٧ : لو ١٤ : ٧-١١

[مت ٢٣ : ١-٣٦]

أعمالهم لا تعملوا ؛ لأنّهم يقولون
ولا يفعلون. ٤فإنّهم يحزمون
أحمالاً ⌈ثقيلة [وعسرة-الحمل] ⌈
ويضعونها على أكتاف الناس،
⌈°هم فـ ـبالـ°⌈ أصابعهم لا
يريدون أن يحرّكوها.
٥وكلّ
أعمالهم يعملونها لكي
تنظرهم الناس ؛
فيعرّضون عصائبهم
ويعظّمون الأهداب T ،
٦ويحبّون ⌈ال متّكأ- الأوّل⌈
في الولائم والمجالس
الأولى في المجامع
٧والتحيّات في الأسواق
وأن يدعوهم
الناس: سيّدي T.
٨وأمّا أنتم ⌈لا تُدعَوا⌈
سيّدي ؛ لأنّ ⌈معلمّ ـكم
هو واحدٌ T، وأنتم جميعاً
إخوة. ٩ولا تَدعُوا ⌈منكم
أباً على الأرض، لأنّ
واحدٌ هو ⌊لكم الـ آب⌋ الـ
⌈°سماويّ. ١٠ولا تُدعَوا

[مر ١٢ : ٣٧ب-٤٠]

الذين يرغبون
المشي بالـ ⌈جبب
والتحيّات في الأسواق
٣٩والمجالس الأولى في
المجامع والمتّكآت الأولى
في الولائم،

[لو ٢٠ : ٤٥-٤٧]

٤٦فقال: وويل لكم أنتم أيها
الناموسيون، لأنّكم تحمّلون
الناس أحمالاً عسرة الحمل،
وأنتم بإحدى
أصابعكم لا
تمسّون الـ أحمال
الذين يرغبون
المشي بالـ ⌈جبب
ويحبّون التحيّات في الأسواق
والمجالس الأولى في
المجامع والمتّكآت الأولى
في الولائم،

يو

١٣ : ٤-٥ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
٤قام عن العشاء وخلع
ثيابه وأخذ منشفة وأتزر
بها؛ ٥ثمّ صبّ ماءً في
مغسلٍ وابتدأ يغسل أرجل
التلاميذ ويمسحها بالمنشفة التي
كان متّزراً بها.
١٣ : ١٢-١٧ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
١٢فلمّا كان قد غسل أرجلهم
[و] أخذ ثيابه واتّكأ
أيضاً، قال لهم: أعَلِمتُم
ما صنعت بكم؟ ١٣أنتم
تدعونني: معلّماً، و: سيّداً،
وحسناً تقولون؛ لأنّي كذلك.
١٤فإن كنت وأنا السيّد والمعلّم
قد غسلت أرجلكم، فأنتم
يجب عليكم أن يغسل بعضكم
أرجل بعضٍ؛ ١٥لأنّي أعطيتكم
قدوة حتى كما صنعت أنا بكم

متى: ٤ ⌈ ✝ ١ pc 892 f¹ L ات سر^سن.كر.بس^ بح ¦ ٣ pc 1010 . 700 ¦ أحمالاً كبيرة א ¦ نص B D^(*) W Θ 0107 . 0138 f¹³ 𝔐 لات سر^حر^ صع (مصوس) | ⌈° بال فـ W Θ 0107^vid . 0138 f^1.13 𝔐 لات سر^حر^ ¦ نص א B D L 33 . 892 . 1010 pc سر^(سن.كر).بس^ قب **٥●** T ثيابـهم (pc Δ L−) **٦●** ⌈ المتّكآت الأولى א² L f¹ 33 . 892 pc لات سر قب **٧●** L W 0107 . 0138 f¹³ 𝔐 ات سر بح ¦ نص א B D Θ f¹ pc لات صع مصوس T سيّدي D W 0107 f¹³ 𝔐 سر^سن.كر.حر^ ¦ نص א B L Δ Θ 0138 f¹ 892 . 1241 al لات سر^بس^ قب **٨●** ⌈ لا تَدعُوا أحداً Θ g¹ (سر^سن.كر^) | ⌈ مُرشِد א*^.2^ D L (W ⌊) Θ 0107 . 0138 f^1.13 𝔐 ¦ نص א¹ B 33 . 892* al | T (١٠) المسيح K Γ Δ 0138 . 28 . 700 . 892^c . 1010 . 1241 . 1424 𝔐 سر^كر.حر**^ **٩●** ⌈لكم D Θ pc لات سر^سن.كر.بس^ صع بح ؛ كلم^حز^ ¦ − 1241 . 1424 pc 1 | ⌊ D L W Θ f^1.13 𝔐 ¦ نص א B 0138 . 33 . 892 . 1010 pc | ⌈° في ال (− D W Δ Θ f¹ pc) سماوات D W Θ 0133 . 0138 f¹ 𝔐 سر^حر^ ¦ نص א B L 0107 f¹³ 33 . 892 pc

مرقس: ٣٨ ⌈ stoais سر^سن^ ؟

لوقا: ٤٦ ⌈ stoais سر^سن.كر^

١٥-٣٧ (يو) ق ٣٣ ي ي || ٢٠ ي ي ق ١٠٤ ي

متى: ٤ : أع ١٥ : ١٠ || ٥ : مت ٦ : ١ ؛ ٥ : ١٦ ؛ خر ١٣ : ٩ ؛ تث ٦ : ٨ ؛ مت ٩ : ٢٠ || ٦-٧ : لو ١٤ : ٧-١١ || ٨ : يع ٣ : ١

[مت ٢٣ : ١-٣٦]

٣٣ معلّمين، ⌝ لأنّ معلّمـ ـكم هو
واحدٌ ⌝ المسيح. [١١]وأكبركم
يكون خادماً لكم.
٣٦ [١٢]فمن يرفع نفسه
يتضّع ومن يضع
نفسه يرتفع.
٣٩ [١٣] 0 فـ ويلٌ لكم، آيّها الكتبة
والفرّيسيون المراؤون، لأنّكم
تُغلقون ملكوت السماوات
٤٢ قدّام الناس ؛ فلا تدخلون
أنتم ولا تدعون
الدّاخلين يدخلون.
٤٥ T [[١٤]فويلٌ لكم آيّها الكتبة
والفرّيسيون المراؤون، لأنّكم
تأكلون بيوت الأرامل ولعلّة
٤٨ تطيلون صلواتكم: لذلك
تأخذون دينونة أعظم.]

[١٥]ويلٌ لكم، آيّها الكتبة والفرّيسيون المراؤون، لأنّكم
٥١ تطوفون البحر والبرّ ⌝ لصُنع دخيلٍ
واحدٍ، ومتى حصلَ تصنعونه ابناً لجهنم
أكثر منكم مضاعفاً.

[مر ١٢ : ٣٧ب-٤٠]

[٤٠]الـ ⌝ آكلين بيوت
الأرامل T 0 و لعلّة يطيلون
الصلوات: هؤلاء يأخذون
دينونة أعظم.
(رقم ٢٨٦ ١٢: ٤١-٤٤ ص٤٦٥)

[لو ٢٠ : ٤٥-٤٧]

١١ : ٥٢ (رقم ١٩٤ ص ٣٢٧)
[٥٢]ويلٌ لكم آيّها الناموسيون،
لأنّكم أخذتم
مفتاح المعرفة ؛
أنتم ما دخلتم
والداخلون منعتموهم.
[٤٧]الذين ⌝ يأكلون بيوت
الأرامل 0 و يتذرّعون بإطالة
الـ ⌝ صّلاة ؛ هؤلاء يأخذون
دينونة أعظم.
(رقم ٢٨٦ ٢١ : ١-٤ ص ٤٦٥)

يو

تصنعون أنتم أيضاً. [١٦]ألحقّ الحقّ
أقول لكم: ليس عبد أعظم من
سيّده ولا رسول أعظم من
مُرسله. [١٧]إن علمتم هذا،
فطوباكم إن عملتموه.

متى: ١٠ ⌝ ١-٣ ٥ ٤ D pc ¦ ١-٤ Θ f^{13} pc a d (r^1 e) سر$^{س.كر}$ (١-٣ f^1 700 pc) ¦ واحد لأنّ لكم هو (⌝ ℵ Δ 0107^{vid} . 0133 . 28 . 1424 al ؛ - لكم K W 0104^{vid} . 0138 . 565 . 1010 . 1241) ألمعلم ℵ W 0104 . 0107 . 0133 . 0138 𝔐 *f* q سر$^{(بس).حر}$ قب ¦ نص B L 33 . 892 pc ● **١٣** 0 ℵ* K W Γ Δ 0104 . 0107 . 0133 . 0138 . 28 . 565 . 700 . 1241 . 1424 pm *f* h سر$^{كر.بس.حر}$ صع^{مخ} بح^{حز} | T [١٤] فويلٌ لكم آيّها الكتبة والفرّيسيون المراؤون، لأنّكم تأكلون بيوت الأرامل ولعلّة تطيلون صلواتكم ؛ لذلك تأخذون دينونة أعظم. f^{13} pc ات شع^{كل} سر^{كر} بح^{حز} ¦ هو نفسه لكن وضع بعد آ ١٢ W 0104 . 0107 . 0133 . 0138 𝔐 *f* سر$^{بس.حر}$ بح$^{مخ خ}$ ¦ نص ℵ B D L Z Θ f^1 33 . 892* pc a aur e *ff*^{1} g^1 شع سر^{س} صع مصروس بح^{حز} ● **١٥** ⌝ لتصنعوا Δ Θ f^{13} pc ¦ لكي تصنعوا D

مرقس: ٤٠ ⌝ يأكلون و 0 D ($f^{1.13}$ pc) قب | T والأيتام D W f^{13} 28 . 565 ات

لوقا: ٤٧ ⌝ آكلين D (P ψ pc) و 0 D و ⌝ وز) صلوات D P R Θ f^{13} pc

---

[٣٣ و و]ق ١٥-٤٧ (يو) ؛ ق مر ٩ : ٣٥ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ لو ٩ : ٤٨ ب (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ مت ٢٠ : ٢٦-٢٧ (رقم ٢٦٣ ص ٤١٥) ؛ مر ١٠ : ٤٣-٤٤ (رقم ٢٦٣ ص ٤١٥) ؛ لو ٢٢ : ٢٦ (رقم ٣١٣ ص ٥١٧) ؛ مت ١٨ : ٤ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ لو ١٤ : ١١ (رقم ٢١٥ ص ٣٥٥) || [٣٦ و و]ق لو ١٨ : ١٤ ب (رقم ٢٣٧ ص ٣٧٧)

متى: ١١ : مت ٢٠ : ٢٦ ؛ مر ٩ : ٣٥ ؛ ١٠ : ٤٣ ؛ لو ٩ : ٤٨ ؛ ٢٢ : ٢٦ || ١٢ : لو ١٤ : ١١ ؛ ١٨ : ١٤ ؛ مت ١٨ : ٤ ؛ ١ بط ٥ : ٦ || ١٥ : أع ٢ : ١٠ ؛ ٦ : ٥ ؛ ١٣ : ٤٣

[مت ٢٣ : ١-٣٦]

[١٦]ويلٌ لكم أيّها القادة العميان القائلون: من حلف
بالهيكل فليس بشيء؛ ولكن من حلف بذهب الهيكل يلتزم.
[١٧]أيّها الجهّال والعميان، أيّما أعظم،
ألذهب أم الهيكل الذي ⸀ يُقدّس الذهب ؟ [١٨]ومن
حلف بالمذبح، فليس بشيء؛ ولكن من حلف
بالقربان الذي عليه، يلتزم. [١٩] ⸆ أيّها العميان،
أيّما أعظم، ألقربان أم المذبح الذي يقدّس القربان ؟
[٢٠]فإنّ مَنْ حلف بالمذبح فقد حلف به
وبكلّ ما عليه [٢١]ومن حلف بالهيكل
فقد حلف به وبالـ ⸀ ـساكن فيه، [٢٢]ومن حلف
بالسماء فقد حلف بعرش الله
وبالجالس عليه.
[٢٣]ويلٌ لكم، أيّها الكتبة والفرّيسيون المراؤون، لأنّكم
تعشّرون النعنع والشومار والكمّون
وتركتم أثقل الناموس، ألحقّ و ⸀ الـ رحمة ⸀
والإيمان؛ ⁰[فـ] كان ينبغي أن تعملوا هذه
ولا ⸀ تتركوا تلك [٢٤]أيّها القادة العميان، ⁰الذين يُصفّون
البعوضة، ويبتلعون الجمل.
[٢٥]ويلٌ لكم، أيّها الكتبة والفرّيسيون المراؤون، لأنّكم
تنقّون خارج الكأس والصّحفة،
وهما من داخل مملوآن اختطافاً و ⸀ دعارة.
[٢٦]أيّها الفريسيّ الأعمى،
نقِّ أوّلاً داخل الكأس ⸆ ، لكي يكون
خارجـ ⸀ ـه أيضاً نقياً.

مر

لو

٦ : ٣٩ (رقم ٨١ ص ١٢٤)
[٣٩]وقال لهم أيضاً مثلاً: هل يقدر أعمى أن يقود
أعمى ؟ أما يسقط الإثنان في حفرة ؟

١١ : ٤٢ (رقم ١٩٤ ص ٣٢٧)
[٤٢]ولكن ويلٌ لكم أيّها الفرّيسيون، لأنّكم
تُعشّرون النعنع والسذاب وكلّ بقلٍ
وتتجاوزون عن الحقّ ومحبّة
الله؛ هذه وكان - ينبغي أن - تعملوا تلك
لا تتركوا.

١١ : ٣٩-٤١ (رقم ١٩٤ ص ٣٢٧)
[٣٩]فقال له الربّ: أنتم الآن أيّها الفرّيسيون
تنقّون خارج الكأس والقصعة،
وأمّا باطنكم فمملوءٌ إختطافاً وخبثاً.
[٤٠]يا أغبياء، أليس الذي صنع الخارج أيضاً الداخل صنع ؟
[٤١]بل أعطوا ما عندكم صدقة، فهوذا كلّ شيءٍ يكون
هو لكم نقياً.

يو

متى: ١٧ ⸀ مقدّس C L W Θ 0133 . 0138 f^1.13 𝔐 قب ¦ نص א B D Z 892 ●١٩ ⸆ وز) أيها الجهّال و B C W 0133 . 0138 f^13 𝔐 c f سر^بس.حر قب ¦ نص א D L Z Θ f^1 982 لات سر^سن.كر بح^مخ ●٢١ ⸀ سكن C D K L W Z Γ Δ 0104 . 0133 . 0138 . 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 pm ¦ يسكن 33 ¦ نص א B Θ f^1.13 28 . 1424 pm قب ●٢٣ ⸀ ton eleon C W 0133 f^1.13 𝔐 ¦ نص א B D L Θ 0138 . 33 . 892 . 1424 al | ⁰ א D Γ Θ 0133 f^1.13 28 . 700 . 1241 . 1424 pm لات صع^مخ مصروس بح ¦ نص B C K L W Δ 0138 . 33 . 565 . 892 . 1010 pm a d h سر صع^مخ خ | ⸀ ✠ تهملوا א B L 892 pc ¦ نص C D W Θ 0133 . 0138 f^1.13 𝔐 ●٢٤ ⁰ א^1 B D* L صع^مخ خ ●٢٥ ⸀ إثمًا C K Γ 28 . 700 pm f سر^بس ¦ دعارة وإثماً W (سر^حر) ¦ نجاسة Σ لات سر^سن قب ¦ طمعاً M pc ●٢٦ ⸆ والصّحفه א B C L W 0133 . 0138 f^13 𝔐 لات سر^بس.حر قب ¦ نص D Θ f^1 700 a e ff^2 r^1 سر^سن ؛ رين^لات | ⸀ هما א B^2 C L W 0133 . 0138 𝔐 سر^بس.حر ¦ - X pc لات مصروس ؛ كلـم ¦ نص B* D Θ f^1.13 28 . 700 . 1424 al a e سر^سن

---

[٧٠] ق٥٤ ي ي ؛ ق مت ١٥ : ١٤ (رقم ١٥٠ ص ٢٦١)

متى: ١٦-٢٢ : مت ٥ : ٣٣-٣٧ ؛ ١٥ : ١٤ || ١٧ : خر ٣٠ : ٢٩ || ٢١ : ١ مل ٨ : ١٣ ؛ مز ٢٦ : ٨ || ٢٣-٢٤ : لا ٢٧ : ٣٠ ؛
مي ٦ : ٨ || ٢٥-٢٦ : مر ٧ : ٤

مت	مر	لو	يو

[مت ٢٣ : ١-٣٦]

[٢٧]ويلٌ لكم، أيّها الكتبة والفرّيسيون المراؤون، لأنّكم
⌜ تُشبهون قبوراً مبيّضة ⌜ هي من-خارج تظهر
جميلة، من-داخل فـ مملوءة ⌝ عظام أموات
وكلّ نجاسة. [٢٨]هكذا أنتم أيضاً من خارج
تظهرون للناس أبراراً، ولكنّكم من داخل مشحونون
رياءً وإثماً.
[٢٩]ويلٌ لكم، أيّها الكتبة والفرّيسيون المراؤون، لأنّكم
تبنون قبور الأنبياء وتزيّنون
مدافن الصدّيقين، [٣٠]وتقولون: لو كنّا في أيام
آبائنا، لما ⌜ هم شاركنا ⌝
في دم الأنبياء. [٣١]فأنتم تشهدون على أنفسكم
أنّكم أبناء قتلة الأنبياء ⁚ .
[٣٢]فأنتم ⁚ ⸆ ⌜ إملأوا مكيال آبائكم.
[٣٣]أيّها الحيّات،
أولاد الأفاعي كيف تهربون من دينونة
جهنم ؟
[٣٤]لذلك ها أنا أُرسل إليكم
أنبياء وحكماء وكتبة ؛ ⊤ منهم تقتلون
وتصلبون ▫ ومنهم تجلدون في مجامعكم /
وتطردون من مدينة إلى مدينة؛
[٣٥]لكي يأتي عليكم كلّ دمٍ زكي سُفك
على الأرض مِنْ دم
هابيل الصدّيق إلى دم زكريا ▫ بن بركيا / ،
الذي قتلتموه بين الهيكل والمذبح.
[٣٦]الحقّ أقول لكم: إنّ ⸂ هذا كلّه ⸃ يأتي
على هذا الجيل.

لو

١١ : ٤٤ (رقم ١٩٤ ص ٣٢٧)
[٤٤]ويلٌ لكم،
لأنكم تكونون مثل القبور المختفية، والناس
[الذين] يمشون عليها لا يعلمون.

١١ : ٤٧-٤٨ (رقم ١٩٤ ص ٣٢٧)
[٤٧]ويلٌ لكم، لأنّكم
تبنون قبور الأنبياء،

الـ و أباؤكم قتلوهم. [٤٨]إذاً
شهوداً تكونون وترضون بأعمال آبائكم، لأنّهم
هم قتلوهم، وأنتم تبنون.

١١ : ٤٩-٥١ (رقم ١٩٤ ص ٣٢٧)
[٤٩]لذلك أيضاً قالت حكمة الله: أرسل إليهم
أنبياء ورسلاً، فيقتلون منهم
ويطردون،
[٥٠]لكي يُطلب دم جميع الأنبياء المُهرق منذ إنشاء
العالم من هذا الجيل [٥١]من دم
هابيل إلى دم زكريا
الذي أُهلك بين المذبح والبيت ؛
نعم أقول لكم، إنّه يُطلب
من هذا الجيل.

متى: ٢٧ ⌜ تماثلون B f¹ | ⌜ أنتم من خارج تظهرون للناس ابراراً، لكنّكم من داخل مملؤون 33 ¦ من خارج يظهر القبر مبيضّ، فمن داخل مملو D (مصوس) **•٣٠** ⌜ ٢ ١ 𝔓77 ℵ C L W 0133 . 0138 𝔐 ¦ ٢ Θ pc g¹ ¦ نص B D f¹·¹³ 700 pc **•٣٢/٣١** [: - و : ١ ٠] | ⌜ ستملأون B* pc e صعمخ ¦ تِتمون D al ؛ اكا **•٣٤** ⊤ و C D L 0133 𝔐 ات شعوو سرحر بح ¦ نص ℵ B W Δ Θ 0138 f¹·¹³ 33 . 565 al e q شعشت سرسن.بس | ▫ D a ؛ لوس **•٣٥** ▫ ℵ* **•٣٦** ⸂ B K W Γ Δ 0138 f¹ 33 . 700 . 892 pm ¦ نص ℵ C D L Θ f¹³ 28 . 565 . 1010 . 1241 . 1424 pm

---

٨٨ ي ي ق أع ٧ : ٥١-٥٣ || ٩١ ي ي ق مت ٣ : ٧ (رقم ١٤ ص ٢٤) ؛ لو ٣ : ٧ (رقم ١٤ ص ٢٤)

متى: ٢٧-٢٨ : أع ٢٣ : ٣ ؛ مز ٥ : ٩ || ٢٩-٣٢ : أع ٧ : ٥١-٥٣ || ٣٣ : مت ٣ : ٧ ؛ لو ٣ : ٧ || ٣٤ : مت ١٠ : ١٧ ، ٢٣ || ٣٤-٣٦ : ٢ أخ ٣٦ : ١٥-١٦ || ٣٥ : تك ٤ : ٨ ؛ عب ١١ : ٤ ؛ زك ١ : ١ ؛ ٢ أخ ٢٤ : ٢١ || ٣٦ : مت ١٠ : ٢٣ ؛ ١٦ : ٢٨ ؛ ٢٤ : ٣٤

مت	مر	لو	يو
		١١ : ٤٣ (رقم ١٩٤ ص ٣٢٧) [٤٣]ويلٌ لكم أيّها الفرّيسيون، لأنّكم تحبّون المجلس الأوّل في المجامع والتحيّات في الأسواق.	

[١٠٤] ق ٢٠ ي ي

٢٨٥. يسوع يبكي على أورشليم
(ق رقم ٢١٣)

مت ٢٣ : ٣٧-٣٩	مر	لو ١٣ : ٣٤-٣٥	يو
[٣٧]يا أورشليم يا أورشليم، يا قاتلة الأنبياء وراجمة المُرسلين إليـ ⌉ ـها، كم مرّة أردت أن أجمع أولادك، كما ⌊ دجاجة تجمع ⸌ فراخـ ⌉· ـها تحت جناحيها ولم تريدوا ⁝ . [٣٨]هوذا بيتكم يُترك لكم ⁰ خراباً. [٣٩]لأنّي أقول لكم، إنّكم لا ترونني بعد إلى أن تقولوا : **مباركٌ الآتي باسم** **الربّ.** (رقم ٢٨٧ ٢٤ : ١-٢ ص ٤٦٦)		(رقم ٢١٣ ص ٣٥٤) [٣٤]يا أورشليم يا أورشليم، يا قاتلة الأنبياء وراجمة المُرسلين إليها، كم مرّة أردت أن أجمع أولادك كما ⌉ دجاجة ▫ الـ ـخاصّتها فراخ تحت الـ أجنحة / ، ولم تريدوا. [٣٥]هوذا بيتكم يُترك لكم ⊤ . ⁰ [فـ] أقول لكم، ⊤· لا ⌊ ترونـ ـني ⸌ حتى ⌈ [يأتي وقت] ⌉ تقولون: **مباركٌ الآتي باسم** **الربّ.**	

متى: ٣٧ ⌉ كِ pc D لات سر^سن | ⌊ 𝔐 0138 W C ¦ نص ^77 𝔓 ℵ B D (K) L Θ f^1.13 33 . 700 . 892 pc | ⌉· التي لخاصّتها ℵ^2 C L Θ f^1.13 𝔐 ¦ 700 B* – ¦ نص ^77 vid 𝔓 ℵ* B^1 D W Δ 0138 . 33 . 892 pc | [? :] ●٣٨ ⁰ ✝ B L ff^2 سر^سن صع بح^حز ¦ نص ^77 vid 𝔓 ℵ C D W Θ 0138 f^1.13 𝔐 لات سر^بس.حر مصوس بح^حز ؛ اوس

لوقا: ٣٤ ⌉ omix ℵ D W | ▫ ^75 𝔓 ●٣٥ ⊤ (إر ٢٢ : ٥) خراباً D N Δ Θ ψ f^13 28 . 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pm ات شع^كلم سر^كر.بس.حر ¦ نص ^45 vid . 75 𝔓 ℵ A B K L R W Γ f^1 565 . 1010 pm لات سر^سن صع | ⁰ ^45 𝔓 ℵ* L pc ات سر^كر ¦ نص ^75 𝔓 ℵ^2 A B D R W Θ ψ f^1.13 𝔐 لات سر^حر | ⊤· إنّكم A W ψ f^13 𝔐 لات سر ¦ نص ^45 vid 75 𝔓 ℵ B D L R Θ f^1 1241 pc ات | ⌊ (وز) ^45.75 𝔓 D L ψ f^1 𝔐 ¦ نص ℵ A B K W Θ R (f^13) al | ⌉ – ^75 𝔓 B L R 892 pc ¦ (وز) أن ^45 𝔓 ℵ N (Θ) f^13 1010 . (1241) pc ¦ أن يأتي وقت A W (f^1 ψ) 𝔐 ¦ نص D

° ق إر ٢٢ : ٥ ‖ [٧ي] مز ١١٨ : ٢٦

متى: ٣٨ : ١ مل ٩ : ٧ ؛ إر ٢٢ : ٥ ‖ ٣٩ : مت ٢١ : ٩ ؛ مز ١١٨ : ٢٦
لوقا: ٣٤-٣٥ : لو ١٩ : ٤١ ‖ ٣٥ : إر ٢٢ : ٥ ؛ مز ١١٨ : ٢٦ ؛ لو ١٩ : ٣٨

٢٨٦. فلس الأرملة

مت

مر ١٢ : ٤١-٤٤

(رقم ٢٨٤ ١٢ : ٣٧ ب - ٤٠ ص ٤٥٩)

[٤١] و ⌐ جلس ⸢ تجاه الخزانة ونظر
كيف الجميع □ يلقي نحاساً في الخزانة.
وأغنياءٌ كثيرون / يلقون كثيراً ؛ [٤٢] فجاءت
أرملةٌ ⁰فقيرة وألقت فلسين قيمتهما ربع.
[٤٣] فدعا تلاميذه و ⌐ قال لهم:
ألحقّ أقول لكم إنّ هذه الأرملة الفقيرة
⸢ ألقت أكثر من جميع الذين ألقوا في الخزانة ؛
[٤٤] لأنّ الجميع من فضلتهم ألقوا،
أمّا هي فمن حاجتها ألقت
كلّ ما عندها كلّ معيشتها.

لو ٢١ : ١-٤

(رقم ٢٨٤ ٢٠ : ٤٥ - ٤٧ ص ٤٥٩)

[١] وتطلّع فرأى
الأغنياء يلقون قرابينهم
في الخزانة. [٢] ورأى أيضاً
أرملةً مسكينةً ألقت هناك ⸜ فلسين إثنين ⸝ ⊤ ،
[٣] فقال:
بالحقّ أقول لكم إنّ الأرملة ⸜ هذه الـ فقيرة ⸝
ألقت ⌐ أكثر من الجميع؛
[٤] لأنّ ⌐ كلّ هؤلاء من فضلتهم ألقوا
في القرابين ⊤ ، وأمّا هي فمن حاجتها ألقت
⸢ كلّ المعيشة التي لها. ⊤

يو

مرقس: ٤١ ⌐جلس ال يسوع A 𝔐 لات سر^بس.حر صع^مخ خ ¦ جالس ال يسوع (لكن وضع بعد الخزانة) D q ¦ واقف ال يسوع W Θ $f^{1.13}$ 28 . 565 pc سر^س.حر.هم ؛ (اور) ¦ نص א B L Δ ψ 892 pc a k صع^مخ بح | ⸢ أمام B ψ 33 . 1424 pc | □ D **٤٢•** ⁰ D Θ 565 ات **٤٣•** ⌐ كلّم W $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص א A B D K L Δ Θ ψ 33 . 565 . 700 . 892 . (1424) al a k | ⸢ قد ألقت W $f^{(1.13)}$ 𝔐 ¦ نص א A B D L Δ Θ ψ 33 . 565 . 892 . 1424 al

لوقا: ٢ ⸜ A D W 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B L Q Θ ψ 33 . 892 . 1241 pc | ⊤ وز) قيمتها ربع D **٣•** ⸜ A W Θ ψ f^1 𝔐 ¦ نص א B D L Q f^{13} 33 . 1241 pc | ⌐ أعظم D Q W Θ ψ pc **٤•** ⌐ جميع A L W Θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B D Δ pc | ⊤ الله A D W Θ ψ 063 f^{13} 𝔐 ¦ نص א B L f^1 1241 pc سر^س.كر (قب) | ⸢ جميع A W Θ ψ 063 . 0102 f^1 𝔐 ¦ نص א B D L Q f^{13} 33 . 1241 pc | ⊤ (من كتاب القراءات) قال هذا وصرخ: من له أذنان سامعتان فليسمع Γ 063 f^{13} 892^{mg} al لاتت سر^بس.حر

مرقس: ٤١-٤٤ : يو ٨ : ٢٠

XIV. خطبة النهايات

٢٨٧. خراب الهيكل

مت ٢٤ : ١-٢	مر ١٣ : ١-٢	لو ٢١ : ٥-٦	يو
(رقم ٢٨٥ ٢٣ : ٣٧-٣٩ ص ٤٦٤)			
¹ثمّ خرج يسوع و ⌐ عن الـ هيكل	¹وفيما هو خارج من الهيكل		
مضى ⌐ ، فتقدّم تلاميذه	قال أحدُ T تلاميذه:	⁵وإذ كان قومٌ يقولون عن الهيكل	
لكي يروه أبنية	يا معلّم، أنظر ما هذه الحجارة	إنّه مزيّنٌ بحجارةٍ حسنة وتُحف	
الهيكل.	وهذه الأبنية. ² ⌐ و الـ يسوع	⌐ نذور	
²فقال لهم: أما تنظرون جميع هذه ?	قال له ⌐ : أتنظر هذه الأبنية العظيمة ?	قال: ⁶هذه ⁰التي ترونها	
ألحقّ أقول لكم، إنّه لا	لا	ستأتي أيامٌ لا	
يُترك ههنا حجرٌ على حجرٍ	يُترك ⁰ههنا حجرٌ على ⌐ حجرٍ	يُترك فيها حجرٌ على حجرٍ T	
لا يُنقَض.	لا يُنقض T .	لا يُنقَض.	

متي: ١ ⌐ ٤ ١-٣ C W 0138 𝔐 ¦ من الهيكل مضى B pc ¦ نص ℵ D L Δ (Θ) $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 . 1424 al

مرقس: ١ T من A D Δ Θ $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 . 892 al ¦ نص ℵ B L W ψ 𝔐 ●٢ ⌐ و ال يسوع أجاب (⌐ pm) قال له A (D) $f^{(1).13}$ 𝔐 (لات صعمخ.خ سرحر (W Θ : ال يسوع) ¦ نص ℵ B L ψ 33 . 892 pc (سرس.بس) صعمخ بح | ⁰ ✠ A K Γ 1010 . 1241 pm لات ¦ نص ℵ B D L W Δ Θ ψ $f^{1.13}$ 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1424 pm ات سر صع (بح) | ⌐ lithô A D K 565 . 1010 𝔐 | T (١٤ : ٥٨) وفي ثلاثة أيام يُقَام آخر غير (مصنوع) بالأيدي D W ات

لوقا: ٥ ⌐ anathemasin ℵ A (D ⌐) W pc ●٦ ⁰ D L ψ* pc ات سرس.كر بحمخ | T ههنا ℵ B L f^{13} 892 pc صعمخ.خ بح (⌐ f^{1} 33 . 1241 e pc سركر) ¦ في حائط ههنا D a (ات) ¦ نص A W Θ ψ 063 . 0102 𝔐 شع سرس.حر صعمخ بحمخ

¹⁻⁴⁴ ق لو ١٩ : ٤١-٤٤ (رقم ٢٧٠ ص ٤٣٤)

متي: ٢ : مت ٢٦ : ٦١ ؛ ٢٧ : ٣٩-٤٠ ؛ لو ١٩ : ٤٤ ؛ يو ٢ : ١٩

مرقس: ٢ : لو ١٩ : ٤٣-٤٤ ؛ مر ١٤ : ٥٨ ؛ ١٥ : ٢٩ ؛ يو ٢ : ١٩ ؛ أع ٦ : ١٤

لوقا: ٦ : لو ١٩ : ٤٣-٤٤ ؛ مر ١٤ : ٥٨ ؛ ١٥ : ٢٩ ؛ أع ٦ : ١٤

٢٨٨. علامات ما قبل نهاية العالم

مت ٢٤ : ٣-٨	مر ١٣ : ٣-٨	لو ٢١ : ٧-١١	يو
٢٤ : ١١ ؛ ٢٤ : ٢٣-٢٦	١٣ : ٢١-٢٣	١٧ : ٢١ ؛ ١٧ : ٢٣	
[٣]وفيما هو جالسٌ على جبل	[٣]وفيما هو جالسٌ على جبل		
الزيتون تقدّم	الزيتون تجاه الهيكل سأله	[٧]فسألوه T	
إليه تلاميذه على انفراد	T بطرس ويعقوب ويوحنا وإندراوس		
قائلين: قُل لنا	على انفراد: [٤]قُل لنا،	قائلين: يا معلّم	
متى يكون هذا وما هي علامة	متى يكون هذا وما هي العلامة	متى يكون هذا وما هي العلامة	
مجيئك و T انقضاء	عندما يتمّ جميع هذا ؟	⸀ عندما مزمعٌ هذا يصير ⸂ ؟	
الدهر ؟ [٤]فأجاب يسوع وقال	[٥] ⸀ الـ فـ يسوع إبتدأ يقول	[٨]فقال:	
لهم: أنظروا لا يضلّكم أحدٌ ؛	لهم ⸂ : أنظروا لا يضلّكم أحدٌ؛	أنظروا لا تضلّوا؛	
[٥]فإنّ كثيرين سيأتون باسمي	[٦] T كثيرون سيأتون باسمي	فإنّ كثيرين سيأتون باسمي	
قائلين: أنا هو المسيح،	قائلين إنّي أنا هو،	قائلين: T أنا هو ؛ والزمان	
ويضلّون كثيرين.	ويضلّون كثيرين.	قد قَرُبَ ؛ فلا T تذهبوا وراءهم.	
[٦]وسوف تسمعون بحروبٍ	[٧]فإذا ⸀ سمعتم بحروبٍ	[٩]فإن سمعتم بحروبٍ	
وأخبار حروب؛ أنظروا لا ترتاعوا؛	وأخبار حروب، فلا ⸀ ترتاعوا؛	وقلاقل، فلا ⸀ تجزعوا؛	
لأنّه لا بدّ من حدوثها T ، ولكن	T لا بدّ من حدوثها، ولكن	لأنّه لا بدّ من حدوثها أوّلاً، ولكن	
ليس المنتهى بعد.	ليس المنتهى بعد.	لا يكون المنتهى عندئذٍ [١٠]□ ثمّ قال	
[٧]لأنّه تقوم أمّةٌ على أمّةٍ	[٨]لأنّه تقوم أمّةٌ على أمّةٍ	لهم: / تقوم T أمّةٌ على أمّةٍ	
ومملكةٌ على مملكةٍ وتكون	ومملكةٌ على مملكةٍ، T تكون	ومملكةٌ على مملكةٍ، [١١]وتكون	

متى: ٣ T ال D W 0138 f¹³ 𝔐 سرʰ·ʰᶦ ¦ نص א B C L Θ f¹ 33 . 565 . 892 pc ● **٦** T كلّها C W 0138 f¹³ 𝔐 سرʰ·ʰᶦ ¦ هذه 565 pc لات سرˢ ¦ هذه كلها (⸀ 544) . 1241 pc (f) ¦ نص א B D L Θ f¹ 33 . 892 pc قب ؛ كرلᵐᵏ

مرقس: ٣ T ال א D Θ 565 pc ● **٥** ⸀ فأجابهم يسوع وابتدأ يقول A 𝔐 سرʰ صعᵐᵍ ¦ وأجابهم يسوع قائلاً لهم D Θ 565 . 700 . (1424) pc ¦ وأجابهم يسوع وأبتدأ يقول W f¹⁽¹³⁾ 28 pc ¦ نص א B L ψ 33 . 892 pc سرˢ صعᵐᵍ بح ● **٦** T (وز) إنّ A D Θ f¹·¹³ 𝔐 ترجمات ¦ نص א B L W ψ ● **٧** ⸀ B akouête ¦ f¹³ akouete | ⸀ تضطربوا D pc | T (وز) لأنّه א² A D L Θ f¹·¹³ 𝔐 لاتت سرˢ·ʰ صعᵐᵍ بحᵐᵍ ¦ نص א* B W ψ سرˢ صعᵐᵍ بح ● **٨** T و A Θ f¹·¹³ 𝔐 لات ¦ نص א B D L W ψ pc قب

لوقا: ٧ T التلاميذ D | ⸀ (وز) مجيئك D l ● **٨** T (وز) إنّي A D W Θ ψ 063 . 0102 f¹·¹³ 𝔐 لات سرʰ ¦ نص א B L 1241 pc c r¹ | T إذاً A W Θ 063 . 0102 f¹·¹³ 𝔐 لات سرʰ·ʰ ¦ نص א B D L ψ 1241 pc ات سرˢ·ᶜ ● **٩** ⸀ تخافوا D q ● **١٠** □ و T (وز) لأنّه D (pc) ات سرˢ·ᶜ·ʰ بحᵐᵍ

[مت ٢٤ : ٣-٨]	[مر ١٣ : ٣-٨]	[لو ٢١ : ٧-١١]	يو
⌝ مجاعات و زلازل ⌜ في أماكن؛	زلازل في أماكن، ⌝ تكون مجاعات ⊤ ؛	زلازل عظيمة ⌝ و في أماكن ⌜ ⌞ مجاعات و أوبئة ⌟ وتكون، مخاوف ⌝ ومن سماء علامات عظيمة تكون ⌝	
[٨] ⌞ كلّ فـ هذا ⌟ مبتدأ الأوجاع.	هذه ⌝ مبتدأ الأوجاع.		
٢٤ : ١١ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩) [١١]ويقوم أنبياءٌ كذبة كثيرون ويضلّون كثيرين.		١٧ : ٢١ (رقم ٢٣٤ ص ٣٧١) [٢١]ولا يقولون: هوذا ههنا أو: هناك، لأنّ ها ملكوت الله داخلكم.	
٢٤ : ٢٣-٢٦ (رقم ٢٩١ ص ٤٧٤) [٢٣]حينئذٍ إن قال لكم أحدٌ: هوذا المسيح هنا، أو: هناك، فلا تصدّقوا ؛ [٢٤]لأنّه سيقوم مسحاءٌ كذبة و أنبياءٌ كذبة ويعطون آيات عظيمة وعجائب حتى يضلّوا، لو أمكن، المختارين أيضاً. [٢٥]ها أنا قد سبقت وأخبرتكم. [٢٦]فإن قالوا لكم: ها هو في البريّة، فلا تخرجوا ؛ ها هو في المخادع، فلا تصدّقوا.	١٣ : ٢١-٢٣ (رقم ٢٩١ ص ٤٧٤) [٢١]حينئذٍ إن قال لكم أحدٌ: هوذا المسيح هنا، هوذا هناك، فلا تصدّقوا ؛ [٢٢]لأنّه سيقوم مسحاءٌ كذبة وأنبياءٌ كذبة ويعطون آيات وعجائب لكي يضلّوا، لو أمكن، المختارين. [٢٣]فانظروا أنتم ؛ قد سبقت وأخبرتكم بكلّ شيء.	١٧ : ٢٣ (رقم ٢٣٥ ص ٣٧٢) [٢٣]ويقولون لكم: هوذا هناك، [أو] هوذا ههنا ؛ لا لتذهبوا ولا لتتبعوا.	

متى: ٧ ⌝ ٣ ٢ ١ א ¦ مجاعات وأوبئة وزلازل C Θ 0138 $f^{1.13}$ (565) 𝔐 h q سر[بس.حر] مصوس ¦ أوبئة ومجاعات وزلازل L W 33 pc لات ¦ نص B D 892 pc اِت سر[سن] صع ● ٨ ⌞ W $f^{1.13}$ pc

مرقس: ٨ ⌝ وتكون A $f^{1.13}$ 𝔐 q سر[بس.حر] صع[مخ] ¦ و D Θ 565 . 700 لات ¦ – W سر[سن] ¦ نص (سقوط كلمة א[2*]) א[2] B L ψ 28 . 892 pc ¦ ⊤ وإضطرابات A (W ، Θ) $f^{1.13}$ 𝔐 q سر صع[مخ خ] ¦ وأوبئة وإضطرابات Σ pc ¦ א[2] B (D) L ψ لات صع[مخ خ] بح | ⌝ بدايات A f^{1} 𝔐 b 1 ¦ – (ويُلغى الأوجاع هذه) W c ¦ نص א B D K L Δ Θ ψ f^{13} 28 . 33 . 565 . 892 . 1424 al لات صع

لوقا: ١١ ⌝ ٢ ٣ ١ A D W Θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت سر[سن.كر] ¦ ٢ ٣ 0102[vid] . 892 . 1241 pc سر[بس.حر] ¦ نص א B L 33 pc صع (بح) | ⌞ ⇧ B 1241 pc لات سر[(سن).كر] ¦ نص א A D L W Θ ψ 063 . 0102 $f^{1.13}$ 𝔐 e سر[بس.حر] قب ? | ⌝ ١ ٤ ٢ ٣ ٥ ٦ A W Θ ψ 063 . 0102 𝔐 ¦ ١ ٤ ٥ ٢ ٣ ٦ א L (f^{13}) 33 . 892 . 1241 al ¦ ٢ ٣ ١ ٤ ٥ ٦ D e f شع (+ وشتاء اِت سر[كر.بس.حر هم]) ¦ نص B I

[٢٢ ي]ق ٩ ي ي ‖ [٢٤ ي ي]ق ٩ ي ي

٢٨٩. الاضطهادات المرتقبة

(ق رقم ١٠٠)

مت ٢٤ : ٩-١٤

١٠ : ١٧-٢٢أ ؛ ٢٤ : ٢٤

٩ حينئذٍ يسلمونكم إلى
ضيق ويقتلونكم، ...
١٠: ١٧-٢٢أ (رقم١٠٠ص١٦٨)
١٧ 0 لكن احذروا من
الناس ؛
لأنّهم سيُسلمونكم إلى
مجالس و ⸀ في الـ
مجامعـهم ⸀ يجلدونكم ؛
١٨ وأمام ⸀ وُلاةٍ و أيضاً
ملوكٍ تُساقون ⸀ من
أجلي
شهادةً لهم
وللأُمم.
١٩ فمتى ⸀ أسلمو كم،
ق آ ١٧
فلا

مر ١٣ : ٩-١٣

١٣ : ٢٢

٩ ⸋ فانظروا إلى نفوسكم /
⸀ سيسلمونـكم ⸀ إلى
مجالس و
مجامع وتُجلَدون
وتوقفون أمام ولاةٍ
وملوكٍ من
أجلي
شهادة لهم : .
١٠ إلى جميع الأمم ⸀ أوّلاً
ينبغي ⸀ أن يُكرزَ بالإنجيل ⸆ .
١١ فمتى ساقوكم
ليسلّموكم، ق آ ٩
فلا

لو ٢١ : ١٢-١٩

١٢ : ١١-١٢

١٢ وقبل هذا كلّه يُلقون
أيديهم عليكم
ويطردونكم، ويسلّمونكم إلى
0 الـ
مجامع وسجون،
وتُساقون أمام ملوكٍ
وولاةٍ
لأجل اسمي؛ ١٣ ⸆ يؤول
ذلك لكم شهادة.
١٤ فضعوا في
قلوبكم ق آ ١٢
أن لا

١٢ : ١١-١٢ (رقم ١٩٨ ص ٣٣٧)
١١ ومتى قدمّوكم
⸂ أمام الـ ⸃ مجامع و الـ
رؤساء ⸃ والسلاطين، فلا

يو ١٦ : ٢ ؛ ١٥ : ٢١ ؛ ١٤ : ٢٦

١٦ : ٢ (رقم ٣٢٤ ص ٥٣٠)
٢ سيُخرجونكم من المجامع ؛
بل تأتي ساعةٌ فيها يظنّ كلّ
من يقتلكم أنّه يقدّم
خدمة لله.

١٥ : ٢١ (رقم ٣٢٢ ص ٥٢٩)
٢١ لكنّهم إنما سيفعلون بكم
هذا كلّه من أجل اسمي، لأنّهم
لا يعرفون الذي أرسلني.

متى ١٠: ١٧ 0 D 28 pc اث سرسن صعمخ خ مصوس | ⸀ ١-٣ W aur ¦ إلى المجامعهم D 0171 **١٨●** ⸀ ولاة تُوقَفُون D (0171 اث سرسن)
١٩● ⸀ سُيسلمون D L N W 33 . 1010 . 1424 al ¦ paradôsôsin Θ 892 al ¦ paradidôsin C Θ f^{13} 𝔐 ¦ نص א B 0171vid f^1 pc

مرقس: ٩ ⸋ D W Θ f^1 28 . 565 . 700 اث سرسن | ⸀ لأن سيسلمونكم א A f^{13} 𝔐 لات سربس.حر صعمخ خ ¦ وسيسلمونكم (W) f^1 28 pc سرسن ¦ بعد ذلك سيسلمونكم أنتم D (Θ 565 . 700) اث ¦ نص B L ψ pc صعمخ خ بح | [: - (ق W Θ pc حتى آ ١٠)] **١٠●** ⸀ ٢ ١ A L $f^{1.13}$ 𝔐 q سرحر ¦ ؛ أولاً فينبغي W Θ 565 pc اث سربس ¦ أوّلاً شعب ينبغي א* ¦ نص אc B D ψ 28 . 892 pc لات | ⸆ في جميع الأمم D ff^2 (صعمخ خ)

لوقا ٢١: ١٢ 0 A L W Θ ψ 063 . 0102 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B D pc **١٣●** ⸆ ف א2 A L R W Θ ψ 063 . 0102 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر ¦ نص א* B D pc

لوقا ١٢: ١١ ⸀ إلى א D R $f^{1.13}$ 700 . 1241 pc | ⸃ 𝔓45

---

١ ي ق ٦ ي ي || ٦ ي ي ق ١ ي || ١٢ ي ق ٤٧ ي ي || ١٥ ي ي ق ٢٤ ي ي (يو)

متى ١٠: ١٨ : أع ٢٥ : ٢٤-٢٦
مرقس: ١١ : يو ١٦ : ٧-١١
لوقا ٢١: ١٢ : أع ٢٥ : ٢٤ || ١٣ : فل ١ : ١٢

[مت ٢٤ : ٩-١٤]	[مر ١٣ : ٩-١٣]	[لو ٢١ : ١٢-١٩]	[لو ١٢ : ١١-١٢] / يو
تهتمّوا كيف او بما	تعتنوا من قبل بما تتكلّمون،	⌝تهتمّوا من قبل لكي تحتجّوا؛	⌝· تهتمّوا ⌝كيف او بما⌜ تحتجّون
تتكلّمون ؛		[١٥]لأنّي أنا	أو بما تقولون ؛ [١٢]لأنّ
□ لأنّكم تُعطَون	بل مهما أُعطيتم	أُعطيكم فماً وحكمة	الروح القدس يُعلّمكم
في تلك الساعة ما تتكلّمون به ؛ /	في تلك الساعة فبذلك تكلّموا؛	لا يقدر ⌝جميع معانديكم	في تلك الساعة ما يجب
		أن ⌝يقاوموها أو	أن تقولوه.
		يناقضوها ⌜	
			١٤ : ٢٦ (رقم ٣١٨ ص ٥٢٥)
[٢٠]لأن لستم أنتم المتكلّمين بل	لأن لستم أنتم المتكلّمين بل		[٢٦]أمّا المعزّي، الروح
روح	الروح القدس.		القدس، ألذي سيرسله
أبيكم الذي يتكلّم فيكم.			الآب باسمي، فهو يعلّمكم
[٢١]وسيُسْلِمُ الأخُ أخاه	[١٢]وسيُسلّم الأخ أخاه	[١٦]وسوف تُسلَّمون من	كلّ شيءٍ ويذكّركم بكلّ ما
إلى الموت والأبُ	إلى الموت والأب	الوالدين □ و الإخوة / والأقرباء	قلته لكم [أنا].
ولدَه، و ⌝ يقوم	ولده ويقوم	والأصدقاء،	
الأولاد على والديهم	الأولاد على والديهم		
ويقتلونهم. [٢٢]و تكونون	ويقتلونهم ؛	ويقتلون منكم،	
مُبغضين من الجميع من			
أجل اسمي.			
٢٤ : ٩ ب - ١٤			
[٩] ... وتكونون مُبغضين من	[١٣]وتكونون مُبغضين من	[١٧]وتكونون مُبغضين من	
⌝جميع الـ أمم ⌜ لأجل اسمي.	الجميع لأجل اسمي.	الجميع لأجل اسمي.	
[١٠]وحينئذٍ يعثر كثيرون			
ويسلّمون بعضهم بعضاً			

متى ١٠: ١٩ □ D L 1010 pc g¹ k شع^مخ خ ؛ أبي **٢١●** ⌝ epanasetai B Δ 700 pc

متى ٢٤: ٩ ⌝ ١ ٣ D* pc ¦ ٢ ٣ *א ¦ ١ C f¹ 1424 al 1 (سر^سن) بح^مخ

لوقا ٢١: ١٤ ⌝ مهتمين D **١٥●** ⌝ كلّ א A D W Θ ψ 063 . 0102 f^{1.13} 𝔐 ¦ – ات ¦ نص B L 892 pc | ⌝ ١ D ات سر^{سن.كر.بس} بح^مخ ¦ لا يناقضوها (أو A R K al) يقاوموها A R W Θ 063 . 0102 f¹ 𝔐 سر^حر ¦ نص א B L ψ f¹³ 892 pc e 𝑓 قب **١٦●** □ G pc a

لوقا ١٢: ١١ ⌝· merimnate A W 𝔐 ¦ وز) تعتنوا D ؛ كلم ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B L Q R Θ ψ 0191 f^{1.13} 33 . 700 . 892 . 1241 pc ؛ اور | ⌝ كيف D pc ات سر^{كر.بس} ؛ اور ¦ بماذا r¹ سر^سن

[٢٤]ي ي (يو) ق ١٥ ي ‖ [٢٧]ي ي ق ٣٦ ي ‖ [٢٩]ي ق مي ٧ : ٦ ‖ [٣١]ي ي ق ٣٤ ي ي ‖ [٣٤]ي ي ق ٣١ ي ي ‖
[٣٦]ي ق دا ١١ : ٤١ (L X X) ؛ ق ٢٧ ي ي

متى ١٠: ٢٠ : يو ١٦ : ٧-١١ ‖ ٢١ : مت ١٠ : ٣٥-٣٦ ؛ لو ١٢ : ٥٢-٥٣ ‖ ٢٢ : يو ١٥ : ١٨
متى ٢٤: ٩ : يو ١٥ : ١٨
لوقا ٢١: ١٦ : لو ١٢ : ٥٢-٥٣ ‖ ١٧ : يو ١٥ : ١٨-٢٥

[مت ٢٤ : ٩-١٤]	[مر ١٣ : ٩-١٣]	[لو ٢١ : ١٢-١٩]	يو
⌝ ويبغضون بعضهم-بعضاً ⌜ ؛			
١١ ويقوم أنبياءُ			
كذبة كثيرون ويضلّون			
كثيرين؛ ١٢ ولكثرة			
الإثم تبرد محبّة			
الكثيرين.			
		١٨ □ ولكنّ شعرةً من	
١٣ ولكنّ الذي يصبر	ولكنّ الذي يصبر	رؤوسكم لا تهلك. / ١٩ بصبركم	
إلى المنتهى	إلى المنتهى فهذا	⌝ تقتنون	
يخلص. ١٤ ويُكرز	يخلص.	أنفسكم.	
ببشارة □ الـ ملكوت / هذه			
في كلّ المسكونة			
شهادةً لجميع الأمم			
ثمّ يأتي المنتهى.			
٢٤ : ٢٤ (رقم ٢٩١ ص ٤٧٤)	١٣ : ٢٢ (رقم ٢٩١ ص ٤٧٤)		
٢٤ لأنّه سيقوم مسحاءُ كذبة	٢٢ لأنّه سيقوم مسحاءُ كذبة		
وأنبياءُ كذبة ويعطون	وأنبياءُ كذبة ويعطون		
آيات عظيمة وعجائب	آيات وعجائب		
حتى يضلّوا، لو أمكن،	لكي يضلّوا، لو أمكن،		
المختارين أيضاً.	المختارين.		

متى: ١٠ ⌝ (٩) إلى الضيق ℵ ¦ إلى الموت ١-٣ ϕ pc ● ١٤ □ 1424 g¹ (l) ؛ كرل[سك]

لوقا: ١٨ □ آ وز) سر[كر] ؛ مرق ١٩ ⌝ ✠ إقتنوا A B Θ f¹³ 33 pc لات صع بح[خ] ¦ تخلّصون مرق ¦ نص ℵ D L R W ψ 063 f¹ 𝔐 i

٣٩ ي ي ق مت ٢٤ : ٥ (رقم ٢٨٨ ص ٤٦٧) ؛ مر ١٣ : ٦ (رقم ٢٨٨ ص ٤٦٧) ؛ لو ٢١ : ٨ ب (رقم ٢٨٨ ص ٤٦٧) ؛ ٢ بط ٣ : ٣ ؛ ق ٥٢ ي ي || ٤٤ ي ق مت ١٠ : ٣٠ (رقم ١٠١ ص ١٧٢) ؛ لو ١٢ : ٧ (رقم ١٩٦ ص ٣٣٤) || ٤٥ ي ي ق ٢ تم ٢ : ١٢ || ٤٧ ي ي ق ١٢ ي || ٥٢ ي ي ق ٣٩ ي ي

متى: ١٣ : رؤ ٢ : ٧ || ١٤ : مت ٢٨ : ١٩ ؛ روم ١٠ : ١٨

لوقا: ١٨ : لو ١٢ : ٧ ؛ مت ١٠ : ٣٠ ؛ أع ٢٧ : ٣٤ ؛ ١ صم ١٤ : ٤٥ || ١٩ : رؤ ٢ : ٧

٢٩٠. المحنة الكبرى

مت ٢٤ : ١٥-٢٢	مر ١٣ : ١٤-٢٠	لو ٢١ : ٢٠-٢٤	يو
		١٩ : ٤٣-٤٤ ؛ ١٧ : ٣١	
[١٥]فمتى رأيتم	[١٤]فمتى رأيتم	[٢٠]فمتى رأيتم T أورشليم محاطة	
		بجيوش، ⌐ إعلموا أنّه	
رجاسة	**رجاسة**	قد اقترب	
الخراب التي قال عنها دانيال	**الخراب**	خرابها.	
النبيّ □ قائمة في المكان المقدّس/،	قائمةً حيث لا ينبغي،		
ليفهم القارئ، [١٦]فحينئذٍ ليهرب	ليفهم القارئ T، فحينئذٍ ليهرب	[٢١]حينئذٍ ليهرب	
الذين في اليهودية ⌐ إلى الجبال،	الذين في اليهودية إلى الجبال،	الذين في اليهودية إلى الجبال	
		والذين في وسطها T فليفرّوا خارجاً.	
		والذين في الحقول فلا يدخلوها.	
		[٢٢]لأنّ هذه أيام انتقام ليتمّ	
		كلّ ما هو مكتوب.	
[١٧]والذي على السطح فلا ⌐ ينزل	[١٥]⌐ الذي [فـ] ⌐ على السطح فلا ينزل T		
ليأخذ ⌐° ما في بيته،	ولا يدخل ⌐° ليأخذ شيئاً ⌐° من بيته،		
[١٨]والذي في الحقل فلا يرجع	[١٦]والذي في الحقل فلا يرجع		
إلى ورائه ليأخذ ⌐ الـ ثوبـ ⌐ ـه.	□ إلى الـ/ وراء ليأخذ ثوبه.		
[١٩]فويلٌ للحبالى	[١٧]فويلٌ للحبالى	[٢٣] T ويلٌ للحبالى	

متى: ١٥ □ 1010 سرسن **●١٦** ⌐ نحو א K L W Z Γ 0133 f13 1010 . 1241 . 565 . 33 pm ¦ نص B D Δ Θ 094 f1 28 . 700 . 892 . 1424 pm **●١٧** ⌐ لينزل W 0133 f1.13 𝔐 ¦ نص א (katabêtô : א2) B D L Z Θ 094 . 33 . 700 . 892 . 1424 al | ⌐° وز) شيئاً D Θ f1 28 . 33 . 1424 al لاتت ¦ من هناك א* **●١٨** ⌐ الثياب W Γ Δ 0133 . 28 . 1010 . 1241 pm f سرحر ¦ نص א B D K L Z Θ 094 f1.13 33 . 565 . 700 . 892 . 1424 pm لات سرسن.بس قب

مرقس: ١٤ T ما يقرأ D a **●١٥** ⌐ ✣ الذي B 1424 al c ¦ والذي D Θ 565 . 700 لات سرسن.بس ¦ نص א A L W ψ 0104 f1.13 𝔐 سرحر | T إلى البيت A D W Θ f1.13 𝔐 لات سرسن.حر | نص א B L ψ 892 pc c k سربس قب | ⌐° ✣ ٢ ١ B K L ψ 892 pc ¦ ١ W ¦ نص א A D Θ f1.13 𝔐 **●١٦** □ א D (0104vid) . 0235 pc

لوقا: ٢٠ T ال A L Θ ψ 063 f1.13 𝔐 ¦ نص א B (D ⌐) R W pc | ⌐ تعلمون R W f1 ؛ اوس ديدي ¦ ستعلمون D 1424 al e s **●٢١** T mê D **●٢٣** T فـ א A C R W Θ ψ f1.13 𝔐 شع سر ¦ نص B D L pc ات

١٠٠ق ٣٣ ي ي || ٣٠٠ دا ٩ : ٢٧ ؛ ١١ : ٣١ ؛ ١٢ : ١١ ؛ ق ٢ تس ٢ : ٣-٤ || ٥(ت) أش ٦٠ : ١٣ || ١٠٠ ق تث ٣٢ : ٣٥ ||
١٢٠٠ق ٣٩ ي ي || ١٤٠ ق تك ١٩ : ١٧ ، ٢٦

متى: ١٥ : دا ٩ : ٢٧ ؛ ١١ : ٣١ ؛ ١٢ : ١١ || ١٩ : لو ٢٣ : ٢٩
مرقس: ١٤ : دا ٩ : ٢٧ ؛ ١١ : ٣١ ؛ ١٢ : ١١ || ١٧ : لو ٢٣ : ٢٩
لوقا: ٢٠-٢٢ : لو ١٩ : ٤١-٤٤ ؛ ٢٣ : ٢٨-٣١ || ٢٣ : لو ٢٣ : ٢٩

[مت ٢٤ : ١٥-٢٢]

والـ ⌐ مرضعات في تلك
الأيام. [٢٠]وصلّوا لكي لا يكون
هربكم في شتاء ولا في
⌐ سبت: [٢١]لأنّه يكون حينئذٍ
ضيقٌ عظيمٌ ⌐ لم يكن ⌐ مثله منذ
ابتداء العالم إلى
الآن ⌐٠لا ولا٠⌐ لن يكون.
[٢٢]ولو لم تُقَصَّر تلك الأيام،
لم يخلص جسد. ولكن لأجل
المختارين تُقصَّر
تلك الأيام.

[مر ١٣ : ١٤-٢٠]

والمرضعات في تلك
الأيام. [١٨]وصلّوا لكي لا ⌐ يكون
شتاء ⌐؛
[١٩]لأنّه يكون في تلك الأيام
ضيقٌ لم يكن مثله منذ
ابتداء الخليقة □ التي خلقها اللهُ/ إلى
الآن ولن يكون.
[٢٠]ولو لم ⌐ يُقصّر الربّ ⌐ تلك الأيام،
لم يخلص جسدٌ؛ ولكن لأجل
المختارين الذين اختارهم قصّر
الأيام.

[لو ٢١ : ٢٠-٢٤]

والـ ⌐ مرضعات في تلك
الأيام؛
لأنّه يكون
ضيقٌ عظيمٌ
على الأرض
وسخطٌ T هذا الشعب [٢٤]ويقعون
بفم ⌐ السيف ويُسبون
إلى جميع الأمم، وتكون أورشليم
مَدوسة من الأمم، حتى
تكمل T □ أزمنة الأمم/.

(رقم ٢٩٢ ٢١ : ٢٥-٢٨ ص ٤٧٦)

١٩ : ٤٣-٤٤ (رقم ٢٧٠ ص ٤٣٤)

[٤٣]فإنّه ستأتي أيام يحيطون بك أعداؤك
بمترسةٍ ويحدقون بك ويحاصرونك من
كلّ جهة، [٤٤]ويهدمونك وبنيكِ فيكِ،
ولا يتركون حجراً على حجر فيكِ، لأنّك
لم تعرفي الزمان الـ افتقادك.

يو

متى: ١٩ ⌐ D thêlazomenais ●**٢٠** ⌐ al L D sabbatou ¦ سبوت e 094 ¦ في سبت E F 0133 . 28 . 1424 pm ●**٢١** ⌐لن يحدث א D Θ 700 ؛ رين | ⌐٠ ولا D W Δ 700 . 1241 . 1424 pm

مرقس: ١٨ ⌐ شتاء يكون D ¦ تكون هذه شتاء (⌐ Θ) f13 28 . 565 pc ات ¦ شتاء هذه تكون أو سبت L (al صعمخ بحمخ) ¦ يكون هربكم في شتاء א2 A ψ 0104 f1 𝔐 (k) سربس.حر قب ¦ نص א* B W 0235 سرسن بحمخ ●**١٩** □ D Θ 565 pc ات ●**٢٠** ⌐ ٢ ١ A D f1 𝔐 سربس.حر ¦ ١ W 1241 pc ¦ اللهُ يقصّر Θ (⌐ ψ) f13 28 . 565 pc (ات) ¦ نص א B L 892 pc لات

لوقا: ٢٣ ⌐ D thêlazomenais | T في W Θ 𝔐 سرحر ¦ نص א A B C D K L N R ψ f1.13 33 . 892 . 1241 . 1424 al لات ●**٢٤** ⌐ romphaias D 1241 | T وتكون B ¦ أزمنة وتكون L 892 . 1241 بح | □ D

---

[٢١]ي ي ق دا ١٢ : ١ (تيو) || [٢٦]ي ق زك ١٢ : ٣ || [٣٣]ي ي ق ١ ي ي

متى: ٢١ : دا ١٢ : ١ ؛ يؤ ٢ : ٢

لوقا: ٢٤ : روم ١١ : ٢٥ ؛ أش ٦٣ : ١٨ ؛ دا ٨ : ١٣ ؛ رؤ ١١ : ٢

[مت ٢٤ : ١٥-٢٢]	[مر ١٣ : ١٤-٢٠]	[لو ٢١ : ٢٠-٢٤]	يو
		١٧ : ٣١ (رقم ٢٣٥ ص ٣٧٢) [٣١]في ذلك اليوم من كان على السطح وأمتعته في البيت، فلا ينزل ليأخذها، والذي في الحقل كذلك لا يرجع إلى الوراء.	

[٣٩] ي ي ق ١٢ ي ي

٢٩١. المسحاء الكذبة والأنبياء الكذبة

مت ٢٤ : ٢٣-٢٨ ٢٤ : ٤-٥، ١١	مر ١٣ : ٢١-٢٣ ١٣ : ٥-٦	لو ١٧ : ٢٣-٢٤، ٣٧ ب ٢١ : ٨؛ ١٧ : ٢٠-٢١	يو
[٢٣]حينئذٍ إن قال لكم أحدٌ: هوذا المسيح هنا، أو: هناك، فلا تصدّقوا؛ [٢٤]لأنّه سيقوم مسحاءٌ كذبةٌ و أنبياءٌ كذبةٌ ويعطون آياتٍ ⸢عظيمة وعجائب⸣ حتى ⸢يُضلّوا، لو أمكن، المختارين أيضاً. [٢٥]ها أنا قد سبقت وأخبرتكم. [٢٦]فإن قالوا لكم: ها هو في البريّة،	[٢١]حينئذٍ إن قال لكم أحدٌ: هوذا المسيح هنا، ⊤ هوذا هناك، فلا تصدّقوا؛ [٢٢]⸢لأنّه سيقوم ◻ مسحاءٌ كذبةٌ و/ أنبياءٌ كذبةٌ و⸢·يُعطون آياتٍ وعجائب لكي يضلّوا، لو أمكن، المختارين. [٢٣]فانظروا أنتم؛ ⊤ قد سبقت وأخبرتكم بكلّ شيء.	١٧ : ٢٣-٢٤ (رقم ٢٣٥ ص ٣٧٢) [٢٣]ويقولون لكم: هوذا ⸢هناك، [أو :] هوذا ههنا⸣؛ ⸢·لا لتذهبوا ولا لتتبعوا⸣·.	

متى: ٢٤ ⸢ ٢ ٣ ١ pc 1424 . 1241 . 28 بحمخ ¦ وز) ٢ ٣ א *W pc ff^1 r[1] بحمخ | ⸢ مضلّين L Z Θ f[1] 33 pc ؛ كرلاور ¦ ضالين א D ¦ نص B W f[13] 𝔐 c f ff^1 h سر

مرقس: ٢١ ⊤ و B r[1] سربس صعمخ خ ¦ أو A (C) D K Γ Δ Θ f[1] 28 . 1010 pm اتسرحر صعمخ خ بح ? ¦ نص א L W ψ 0235 f[13] 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pm لاتسرسن **٢٢●** ⸢ ✠ فـ א C ¦ نص A B D L W Θ ψ 0104 . 0235 f[1.13] 𝔐 ترجمات | ◻ D pc i k | ⸢· ✠ يصنعون D Θ f[13] 28 . 565 pc a ¦ نص א A B C L W ψ 0235 f[1] 𝔐 لاتسرقب **٢٣●** ⊤ وز) ها א A C D Θ 0104 f[1.13] 𝔐 لاتسربحمخ ¦ نص B L W ψ 0235 . 28 pc قب

لوقا: ٢٣ ⸢ ✠ هناك ، (+ و א) هوذا ههنا א L pc (سرسن.كر) ¦ ههنا ، هوذا هناك (+ المسيح K pc) D K W 063 . 28 . 33 al لات (سربس) ¦ ههنا أو هوذا (– f[13]) هناك (+ المسيح N) A R Θ ψ 0272 f[13] 𝔐 اتشعمخ خ سرحر ¦ ههنا ، فلا تتبعوا ؛ أو هوذا هناك المسيح ، f[1] ¦ نص $\wp^{75}$ B | ⸢· ١ ٤ ($\wp^{75}$ f[13] : تتبعوا) B صع ¦ لا تصدّقوا f[1] سرحرهم ¦ كما نص ، ولكن تتبعوا L Δ al

[١] ي ي ق ٢ تس ٢ : ٨-١٠ ‖ [١] ي ق ٢١ ي ي (لو) ‖ [٣] ي ي ق تث ١٣ : ٢-٤ ؛ ق ١٧ ي ي ، ٢١ ي (مت)

متى: ٢٦-٢٧ : لو ١٧ : ٢٢-٢٤ ؛ رؤ ١ : ٧

مرقس: ٢٢ : مت ٧ : ١٥ ؛ يو ٤ : ٤٨

[مت ٢٤ : ٢٣-٢٨]

فلا تخرجوا؛ ها هو في
المخادع، فلا تصدّقوا؛ [٢٧]لأنّه كما
أنّ البرق يخرج من المشارق
و⌉ يسطع حتى المغارب،
هكذا يكون مجيء ابن الإنسان؛

[٢٨]⊤ حيثما تكون الجثّة،
هناك تجتمع النسور.

٢٤ : ٤-٥ (رقم ٢٨٨ ص ٤٦٧)
[٤]فأجاب يسوع وقال لهم: أنظروا
لا يضلّكم أحدٌ: [٥]فإنّ كثيرين
سيأتون باسمي قائلين: أنا هو
المسيح، ويضلّون كثيرين.

٢٤ : ١١ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩)
[١١]ويقوم أنبياءٌ كذبةٌ كثيرون
ويضلّون كثيرين.

[مر ١٣ : ٢١-٢٣]

١٣ : ٥-٦ (رقم ٢٨٨ ص ٤٦٧)
[٥]الـ فـ يسوع ابتدأ يقول لهم: أنظروا
لا يضلّكم أحدٌ: [٦] كثيرون
سيأتون باسمي قائلين إنّي أنا هو،
ويضلّون كثيرين.

[لو ١٧ : ٢٣-٢٤ ، ٣٧ب]

[٢٤]لأنّه كما
أنّ البرق ⊤ يُبرق من ناحيةٍ تحت
السماء⌉ يُضيء □إلى ناحيةٍ تحت السماء/،
هكذا يكون ابن الإنسان
□ [١][في الـ يومـ ـه] /.

١٧ : ٣٧ب (رقم ٢٣٥ ص ٣٧٢)
[٣٧ب] فقال لهم: حيث تكون الجثّة،
هناك، ⌈ فـ الـ نسور تجتمع⌉.

٢١ : ٨ (رقم ٢٨٨ ص ٤٦٧)
[٨]فقال: أنظروا
لا تضلّوا: فإنّ كثيرين
سيأتون باسمي قائلين: أنا هو؛
والزمان قد قَرُبَ؛ فلا تذهبوا وراءهم.

١٧ : ٢٠-٢١ (رقم ٢٣٤ ص ٣٧١)
[٢٠]ولمّا سأله الفرّيسيون متى يأتي ملكوت الله
أجابهم وقال: لا يأتي ملكوت الله بمراقبة،
[٢١]ولا يقولون: هوذا ههنا أو: هناك، لأنّ
ها ملكوت الله داخلكم.

يو

متى: ٢٧ ⌉ يظهر D Θ f¹ 700 **•٢٨** ⊤ لأنّه W f¹³ 𝔐 c ff² q سر^حر مصوس ¦ نص א B D L Θ f¹ 33 . 700 . 892 pc لات سر^س.بس صع بح
لوقا: ٢٤ ⊤ الذي A D R 063 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B L N W Γ Θ ψ f¹·¹³ 892 . 1241 al | ⌉ يبرق D | □ D 700 pc ات | □ ١ 𝔓⁷⁵ B D ات صع ¦ نص א A L R W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 لات سر بح **•٣٧ب** ⌈ تجتمع النسور A D R W Θ ψ 063 f¹·⁽¹³⁾ 𝔐 ¦ نص א B L 892 . 1241 pc

---

[١٧ ي ي] ق ٣ ي ي || [٢١ ي (مت)] ق ٣ ي ي || [٢١ ي ي (لو)] ق ١ ي

متى: ٢٨ : أي ٣٩ : ٣٠
لوقا: ٢٤ : رؤ ١ : ٧

٢٩٢. مجيء ابن الإنسان

مت ٢٤ : ٢٩-٣١	مر ١٣ : ٢٤-٢٧	لو ٢١ : ٢٥-٢٨	يو
[٢٩]وللوقت بعد ضيق تلك	[٢٤]وأمّا في تلك الأيام، بعد ذلك	(رقم ٢٩٠ ٢١ : ٢٠-٢٤ ص ٤٧٢)	
الأيام **تُظلم الشمس**،	الضيّق **تُظلم الشمس**،	[٢٥]و⌈ ستكون علاماتٌ في الشمس	
والقمر لا يعطي	**والقمر لا يعطي**	والقمر	
ضوءه، والنجوم	**ضوءه، [٢٥]والنجوم**	والنجوم،	
تتساقط ⌈ من-عند السماء،	⌈ **ستكون** من الـ سماء		
	ساقطة ⌈،	وعلى الأرض كَرْبُ أممٍ ⌈ في	
		حَيرَةٍ ⌈ البحر والأمواجُ ⌈° تضجّ،	
		[٢٦]والناس يُغشى عليهم من خوفٍ	
		وانتظار ما يأتي على المسكونة،	
وقوّات	**والقوّات التي في**	لأنّ قوّات	
السماوات تتزعزع.	**السماوات** تتزعزع.	⌈ الـ سماوات ⌈ تتزعزع.	
[٣٠]وحينئذٍ تظهر علامة ابن			
الإنسان ⌈ في سماء ⌈، و⌈° حينئذٍ	[٢٦]وحينئذٍ	[٢٧]وحينئذٍ	
تنوح ⌈° جميع قبائل الأرض			
ويُبصرون ابن الإنسان	**يُبصرون ابن الإنسان**	**يُبصرون ابن الإنسان**	
آتياً على سحاب	**آتياً في سحاب**	**آتياً في سحابة**	
السماء بقوّةٍ ومجدٍ عظيم.	بقوّةٍ كثيرة ومجد.	⌈ بـ قوّةٍ ومجدٍ عظيم ⌈.	

متى: **٢٩** ⌈ وز) من ℵ D pc ● **٣٠** ⌈ في ال سماء W $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ الذي في سماوات D ¦ نص ℵ B L Θ 700 | ⌈° ٢ ١ D Θ $f^{1.13}$ 700 . 892 pc a ¦ ٢ $ℵ^{2}$ pc e مصروس ؛ قبر

مرقس: **٢٥** ⌈ (من) السماء ستكون ساقطة (واقعة L) L 0104 f^{1} 𝔐 شع سر[حر] ¦ اللواتي من السماء ستكون واقعة D (f^{13} 28 pc) سر[حر هم] ¦ من السماء ستقع W (⌉ 565 . 700) e ¦ نص ℵ (A : ستسقط) B C Θ ψ 892 . 1424 pc a i

لوقا: **٢٥** ⌈ يكون A C L R W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص ℵ B D | ⌈ وحَيْرَة D سر[(سن.كر).بس] ¦ وفي حيرة ℵ | ⌈° ضاجّة D (W) 𝔐 ¦ نص ℵ A B C L N R Θ ψ $f^{1.13}$ 33 . 1241 al سر ● **٢٦** ⌈ وز) التي في السماء $D^{(*)}$ ات ● **٢٧** ⌈ بقوةٍ عظيمةٍ ومجدٍ D e (r^{1} ، سر[سن.كر])

[٢-١١]أش ١٣ : ١٠ ؛ ٣٤ : ٤ || [٧]ق مز ٦٥ : ٨ || [١١ ي ي]ق ١ تس ٤ : ١٦ || [١٣ ي]ق زك ١٢ : ١٠ ي ي || [١٥ ي ي]دا ٧ : ١٣ ي

متى: ٢٩ : رؤ ٨ : ١٢ ؛ أش ١٣ : ١٠ ؛ حز ٣٢ : ٧ ؛ يؤ ٢ : ١٠-١١ ؛ صف ١ : ١٥ || ٣٠ : مت ١٦ : ٢٧ ؛ دا ٧ : ١٣ ؛ رؤ ١ : ٧

مرقس: ٢٦ : مر ٨ : ٣٨ ؛ مت ١٠ : ٢٣ ؛ دا ٧ : ١٣

لوقا: ٢٥ : رؤ ٦ : ١٢-١٣ ؛ أش ١٣ : ١٠ ؛ يؤ ٢ : ١٠ ؛ صف ١ : ١٥ || ٢٧ : لو ٩ : ٢٧ ؛ دا ٧ : ١٣-١٤

[مت ٢٤ : ٢٩-٣١]	[مر ١٣ : ٢٤-٢٧]	[لو ٢١ : ٢٥-٢٨]	يو
[٣١] فيُرسل ملائكته	[٢٧] فيُرسل حينئذٍ الملائكة T		
ببوقٍ T عظيمٍ،			
فيجمعون مختاريه من	فيجمعون مختار يـ 0 [ـه] من		
الأربع الرياح من أقصاء T·	الأربع رياح من أقصاء		
سماوات الى 0 [الـ] أقصائها. T¹	الأرض إلى أقصاء السماء.	[٢٨] ومتى ⌐ ابتدأت هذه تكون	
		فـ ⌐· انتصبوا وارفعوا رؤوسكم،	
		لأنّ نجاتكم تقترب.	

متى: ٣١ T صوت B 0133 f¹³ 𝔐 صع (سر^حر**) ¦ وصوت D 1010 . 1241 al لات ¦ نص א L W Δ Θ f¹ 700 . *892 . 1424 pc (e) سر^سن.بس مصوس بح | T· ال Θ f¹³ 700 pc | 0 א D L W 0133 𝔐 ¦ نص B Θ f^{1.13} 33 . 700 . 892 pc | T¹ وز) ومتى ابتدأت هذه تكون فـأنتصبوا وارفعوا رؤوسكم، لأنّ نجاتكم تقترب D 1093 ات

مرقس: ٢٧ T وز) ـه א A C Θ ψ 0104 f^{1.13} 𝔐 لات سر ؛ اور^لات ¦ نص B D L W 0235 ات بح^مخ خ | 0 D L W ψ f¹ 28 . 565 . 892 pc ات ؛ اور^لات ¦ نص א A B C Θ 0104 . 0235 f¹³ 𝔐 لات سر

لوقا: ٢٨ ⌐ أتت D 13 pc | ⌐· إكشفوا W f¹

١٩ ؟؟ق زك ٢ : ١٠ ؛ تث ٣٠ : ٤

متى: ٣١ : ١ كور ١٥ : ٥٢ ؛ ١ تس ٤ : ١٦ ؛ أش ٢٧ : ١٣ ؛ زك ٩ : ١٤

لوقا: ٢٨ : لو ١٨ : ٧-٨

٢٩٣. علامة مجيء ابن الإنسان: مثل التينة

مت ٢٤ : ٣٢-٣٦	مر ١٣ : ٢٨-٣٢	لو٢١: ٢٩-٣٣	يو
[٣٢] فمن	[٢٨] فمن	[٢٩] وقال لهم مثلاً: أنظروا إلى	
التينة تعلّموا المثل: متى	التينة تعلّموا المثل: متى	التينة وكلّ الأشجار: [٣٠] متى	
صار غصنها رخصاً	⌐ قد الـ غصنـ ـها ⌐ صار رخصاً	أفرخت ⌐ سريعاً،	
وأخرجت أوراقها، تعلمون أنّ	وأخرجت أوراقها، ⌐ تعلمون أنّ	تنظرون من أنفسكم تعلمون أن قد	
الصيف قريب؛ [٣٣] هكذا أنتم أيضاً،	الصيف قريب [٢٩] هكذا أنتم أيضاً،	قَرُبَ ⌐ الصيف؛ [٣١] هكذا أنتم أيضاً،	
متى رأيتم ⌐ كلّ هذا ⌐، فاعلموا	متى ⌐ رأيتم هذه ⌐ الأشياء صائرة، فاعلموا	متى رأيتم هذه الأشياء ⌐ صائرة، فـ ⌐· اعلموا	

متى: ٣٣ ⌐ א D K W Γ f^{1.13} 28 . 33 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pm لات ¦ نص B L Δ Θ 0133 . 565 . 1010 pm e q سر^حر

مرقس: ٢٨ ⌐ ٤ ١-٣ K Γ (Δ) 0104 f¹ 28 . 700 . (1010) . 1241 pm ¦ ٤ ٢ ٣ W 1424 pc ¦ نص א A B C D L Θ ψ f¹³ 565 . 892 pm | ⌐ (?) يُعْلَم B² D L W Δ Θ 28 al بح^مخ خ ● ٢٩ ⌐ ٢ ١ W 0104 𝔐 ¦ رأيتم كلّ هذا D i pc صع بح^حر ¦ نص א A B C L Θ ψ f^{1.13} 565 . 892 . 1424 al لات

لوقا: ٣٠ ⌐ ال ثمرتهم، يُعْلَم سريعاً أن قد قَرُبَ D (892^txt q b pc سر^سن.كو.حر هم) ● ٣١ ⌐ كلها صائرة Δ f¹³ pc (e) r¹ بح^مخ ¦ – D a | ⌐· يُعْلَم B* D (N) W Θ al

[مت ٢٤ : ٣٢-٣٦]	[مر ١٣ : ٢٨-٣٢]	[لو ٢١ : ٢٩-٣٣]	يو
أنّه قريبٌ على الأبواب.	أنّه قريبٌ على الأبواب.	أن ملكوت الله قريبٌ	
٣٤ ألحقّ أقول لكم ⁰ إنّـ ـه لن يمضي	٣٠ ألحقّ أقول لكم إنّه لن يمضي	٣٢ ألحقّ أقول لكم إنّه لن يمضي	
هذا الجيل حتى ⁰¹ان ⌐ كلّ هذا ⌐ يكون.	هذا الجيل حتى ⌐ هذا كلّه يكون ⌐.	هذا الجيل حتى ⁰ ان ⌐ كل يكون.	
٣٥ □ ألسماء و الأرض ⌐ تزول،	٣١ ألسماء والأرض تزولان،	٣٣ ألسماء والأرض تزولان،	
ولكنّ كلامي لن يزول/.	ولكنّ كلامي ⁰ لا لن يزول.	ولكنّ كلامي لن ⌐ يزول.	
٣٦ أمّا ذلك اليوم	٣٢ أمّا ذلك اليوم	(رقم ٢٩٥ ٢١ : ٣٤-٣٦ ص ٤٨٠)	
وتلك الساعة فلا يعلم بهما أحدٌ،	وتلك الساعة فلا يعلم بهما أحدٌ،		
ولا ملائكة السماوات □ ولا الـ ابن/،	ولا ⌐ الـ ملائكة ⌐ في السماء □ ولا الـ ابن/		
إلاّ الآب T وحده.	إلاّ الآب.		
(رقم ٢٩٦ ٢٤ : ٣٧-٤٤ ص ٤٨٢)			

متى: ٣٤ ⁰ 0133 W ℵ 𝔐 ¦ نص B D L Θ f1.13 33 . 700 . 892 . 1010 . 1424 al | ¹⁰ ℵ 1241 pc | ⌐ ٢ ١ D L Θ f13 al ات ¦ ١ 1424 al aur

b f ff1 شعمخ خ **٣٥●** □ آ *ℵ | ⌐ تزولان ℵ2 W Θ f1.13 𝔐 ¦ نص B D L 0133 33 . 892 . 1010 al **٣٦●** □ ℵ1 L W 0133 f1 𝔐 g1 l

شع سر قب ؛ يرومخ خ ¦ نص ℵ*.2 B D Θ f13 28 pc ات شعمخ خ ؛ يرومخ خ | T ـي K W Γ 0133 . 1241 pm f

مرقس: ٣٠ ⌐ ٢ ١ ٣ A D W 0104 f1 𝔐 سرحر ¦ ٢ ٣ 1424 pc a e k ¦ ٢ ٣ ١ 28 pc ¦ نص ℵ B C L Δ Θ ψ f13 565 . 700 . 892 . 1241 al d

سرس.بس **٣١●** ⁰ ✢ B *D ¦ نص ℵ A C Dc L W Θ ψ 0104 f1.13 𝔐 **٣٢●** ⌐ ملاك B ¦ الملائكة الذين A C W ψ 0104 . 0116 f1 𝔐 ¦

نص ℵ D *K L Θ f13 28 . 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al | □ X pc

لوقا: ٣٢ ⁰ ℵ D 33 pc | ⌐ هذا كله D f13 892 pc l سرس.كر.بس بح ? ¦ كل هذا ψ 0197 pc **٣٣●** ⌐ ليزولوا A C R Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص

ℵ B D L W 0139 . 0197 . 33 . 892 pc

٨٤٤ق مت ١٦ : ٢٨ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) ؛ مر ٩ : ١ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) ؛ لو ٩ : ٢٧ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠) ؛ مت ٥ : ١٨ (رقم ٥٤ ص ٩٢) ؛ لو ١٦ : ١٧ (رقم ٢٢٦ ص ٣٦٥)

متى: ٣٤ : مت ١٦ : ٢٨ ‖ ٣٥ : مت ٥ : ١٨ ؛ لو ١٦ : ١٧ ‖ ٣٦ : أع ١ : ٦-٧

مرقس: ٣٠ : مر ٩ : ١ ‖ ٣١ : مت ٥ : ١٨ ؛ لو ١٦ : ١٧ ‖ ٣٢ : أع ١ : ٧

لوقا: ٣٢ : لو ٩ : ٢٧ ‖ ٣٣ : لو ١٦ : ١٧

٢٩٤. السهر الدائم (بحسب مرقس)

مت ٢٥ : ١٣-١٥ ؛ ٢٤ : ٤٢	مر ١٣ : ٣٣-٣٧	لو ٢١ : ٣٦ ؛ ١٩ : ١٢-١٣ ؛ ١٢ : ٤٠ ؛ ١٢ : ٢٨	يو
٢٥ : ١٣-١٥ (رقم ٢٩٨، ٢٩٩ ص ٤٨٥ و٤٨٧)		٢١ : ٣٦ (رقم ٢٩٥ ص ٤٨٠)	
[13]إسهروا إذاً، لأنّكم لا	[33]أنظروا، إسهروا T: لأنّكم لا	[36]فاسهروا وتضرّعوا في كلّ حينٍ	
تعرفون اليوم ولا الساعة T.	تعرفون متى 0 يكون الوقت.	لتقووا على النجاة من جميع هذا	
		المزمع أن يكون وتقفوا قدّام	
		ابن الإنسان.	
		١٩ : ١٢-١٣ (رقم ٢٦٦ ص ٤٢٢)	
[14]وكأنّما إنسانٌ مسافرٌ	[34]كأنّما إنسانٌ مسافرٌ	[12]فقال: إنسانٌ شريف النسب	
	ترك بيته	ذهب إلى بلدٍ بعيدٍ ليأخذ لنفسه	
دعا		ملكاً ويرجع. [13]فدعا	
عبيده وسلمّهم	وأعطى عبيده	عشرة عبيد له وأعطاهم	
أمواله، [15]فأعطى واحداً	السلطان	عشرة أمناء	
خمس وزنات، وآخر وزنتين،			
وآخر وزنة، كلّ واحدٍ على قدر طاقته،	لكلّ واحدٍ عمله		
	وأوصى البوّاب أن يسهر.	وقال لهم ⌝: تاجروا	
وسافر. ⌝للوقت...⌜		حتى آتي.	
٢٤ : ٤٢ (رقم ٢٩٦ ص ٤٨٢)		١٢ : ٤٠ (رقم ٢٠٣ ص ٣٤١)	
[42]إسهروا إذاً، لأنّكم لا تعلمون	[35]إسهروا إذاً: لأنّكم لا تعلمون	[40] ◻ فأنتم T كونوا مستعدين، لأنّه	
في أيّ ⌝يوم يأتي ربّكم.	متى يأتي ربّ البيت،	في ساعة لا تظنون يأتي ابن الإنسان./	

متى: ١٣ T(٢٤ : ٤٤) التي فيها يأتي ابن الإنسان C³ 28 . 700 𝔐 f¹³ شعمخ خ ● **١٥٥** ⌝ (ق مت ٢٥ : ١٥-١٦ رقم ٢٩٩) للوقت. فمضى ℵ² A C D L W 074 . 0133 . 0136 f¹³ 𝔐 aur 1 شع سربس.حر ¦ . فللوقت مضى Θ f¹ 700 pc اث صع مصوس ¦ نص (لكن بدون علامة وقف) ℵ* B pc b g¹

متى ٢٤: ٤٢ ⌝ ساعة K L Γ 28 . 565 . 700 . 1010 . 1241 𝔐 لات سرسن.بس صعمخ بحجز

مرقس: ٣٣ T (١٤ : ٣٨) وصلّوا ℵ A C L W Θ ψ 0104 f¹·¹³ 𝔐 لات سر قب ¦ نص B D pc a c k | 0 D W a c

لوقا ١٩: ١٣ ⌝ يُتَاجَر ℵ A L R Γ 063 al ¦ يجب أن تتاجروا D W Θ pc ¦ لِتُتَاجروا f¹ ¦ نص B ψ f¹³ 𝔐

لوقا ١٢: ٤٠ ◻ آ f¹ | T إذاً A (D) W f¹³ 𝔐 سربس.حر ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B L Q Θ ψ 070 . 28 . 1241 pc لات سرسن.كر

[١ي]ق ١٤ ي || [١٤ي]ق ١ ي

مرقس: ٣٣ : أف ٦ : ١٨ ؛ كو ٤ : ٢ || ٣٥ : لو ١٢ : ٣٥-٤٠

لوقا ١٩: ١٢ : مت ١٣ : ٣٤

	مت	[مر ١٣ : ٣٣-٣٧]	لو	يو
١٨		0 إمّا مساءً إمّا نصف الليل إمّا صياح الديك إمّا صباحاً، [٣٦]لئلاّ يأتي بغتة ويجدكم نياما. [٣٧]⌐الذي فـ لكم أقول للجميع أقول⌐، إسهروا. (رقم ٣٠٥ ١٤ : ١-٢ ص ٤٩٩)	١٢ : ٣٨ (رقم ٢٠٣ ص ٣٤١) [٣٨]وإن في الثاني أو في الثالث هزيع أتى ووجدهم هكذا، فطوبى لأولئك.	

مرقس: **٣٥** 0 A D W $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر$^{س.حر}$ ¦ نص א B C L Δ Θ ψ 700 . 892 . 1424 pc (k) سر^{حرهم} **●٣٧** ⌐فما أقول لكم للجميع أقول A (W) $f^{(1).13}$ 𝔐 q سر^{حر} ¦ فأنا أقول لكم D (Θ 565) a ¦ وما قلته لواحد أقوله لكم جميعاً k ¦ نص א B C K L Δ ψ 892 .(⌐ 1424) al لات قب

٢٩٥. السهر الدائم (بحسب لوقا)

	مت ٢٤ : ٤٣-٥١ ؛ ٢٥ : ١٣	مر ١٣ : ٣٣-٣٧	لوقا٢١: ٣٤-٣٦	يو
٣	٢٤ : ٤٣-٥١ (رقم ٢٩٦، ٢٩٧ ص ٤٨٢ و٤٨٤) [٤٣]واعلموا هذا أنّه لو عرف ربّ البيت في أي هزيع يأتي السارق، لسهر ولم يدع بيته يُنقب. [٤٤]لذلك كونوا أنتم أيضاً مستعدّين، لأنّه في ساعة لا تظنّون يأتي ابن		١٢ : ٤٠ (رقم ٢٩٣ ٢١ : ٢٩-٣٣ ص ٤٧٧) [٣٤] 0 فـ احترزوا لأنفسكم لئلاّ تثقل ⌐كم الـ قلوبـ⌐ في خمار وسكر وهموم الحياة فيصادفكم ذلك اليوم بغتة [٣٥]⌐مثل فخ: يأتي لأنّ⌐ على	

لوقا: **٣٤** 0 א D $f^{1.13}$ 1241 pc l \| ⌐ A B W 0139 f^{13} 1424 al ¦ نص א C D L R Θ ψ 0179 f^{1} 𝔐 **●٣٥** ⌐: ١ ٢ ٤ ٣ A C R W Θ ψ $f^{1.13}$ (1241) 𝔐 لات سر ¦ نص א* B D 0179 pc (يأتي א^{c} L) ات قب

[٥٤٤] ق أش ٢٤ : ١٧

لوقا: ٣٤ : لو ١٢ : ٤٥ ؛ مر ٤ : ١٩ ؛ ١ تس ٥ : ٦-٧

[مت ٢٤ : ٤٣-٥١]

الإنسان. [٤٥]فمن هو العبد الأمين
الحكيم ألذي أقامه السيد على
خَدَمِهِ ليُعطيهم
الطعام في حينه؟ [٤٦]طوبى لذلك العبد
الذي إذا جاء سيّده يجده هكذا يفعل:
[٤٧]ألحق أقول لكم إنّه يُقيمه على
جميع أمواله. [٤٨]ولكن إن قال
ذلك العبد الرديء في
قلبه: سيتأخّر يَ الـ سيّد،
[٤٩]فيبتدئ يضرب العبيد رفقاءه،
ويأكل ويشرب مع السكارى، [٥٠]يأتي
سيّد ذلك العبد في يوم لا ينتظره
وفي ساعة لا يعرفها، [٥١]فيفصله
ويجعل نصيبه مع المرائين: هناك
يكون البكاء وصرير الأسنان.

٢٥ : ١٣ (رقم ٢٩٨ ص ٤٨٥)
[١٣]إسهروا اذاً، لأنّكم لا تعرفون
اليوم ولا الساعة.

مر

١٣ : ٣٣-٣٧ (رقم ٢٩٤ ص ٤٧٩)
[٣٣]أنظروا، إسهروا: لأنّكم
لا تعرفون متى يكون الوقت. [٣٤]كأنما
إنسانٌ مسافرٌ ترك بيته وأعطى
عبيده السلطان لكلّ واحدٍ عمله
وأوصى البوّاب أن يسهر.
[٣٥]إسهروا إذاً: لأنّكم لا
تعلمون متى يأتي ربّ البيت، إمّا
مساءً إمّا نصف الليل إمّا صياح
الديك إمّا صباحاً، [٣٦]لئلاّ
يأتي بغتة ويجدكم نياما. [٣٧]الذي
فـ لكم أقول للجميع أقول،
إسهروا.

[لو ٢١ : ٣٤-٣٦]

جميع الجالسين على وجه
الأرض. [٣٦]⌈ فـ اسهروا
وتضرّعوا في كلّ حينٍ لـ ⌈° تقووا
على النجاة من جميع هذا المزمع أن
يكون و⌈¹ تقفوا قدّام
ابن الإنسان.
(رقم ٣٠١ ٢١ : ٣٧-٣٨ ص ٤٩٢)

١٢ : ٤٠ (رقم ٢٠٣ ص ٣٤١)
[٤٠]فأنتم كونوا مستعدّين، لأنّه في
ساعةٍ لا تظنّون يأتي ابن الإنسان.

يو

لوقا: ٣٦ ⌈(وز) إذاً A C L R W Θ ψ 0179 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر ¦ – pc ¦ نص א B D a e | ⌈° تحسبوا أهلاً A C D R Θ f^{13} 𝔐 لاتـت سـر ¦ نص א B L (W) ψ 0113 . 0179 f^{1} 33 . 892 . 1241 pc قب | ⌈¹ ستقفوا D ات سر

[٧ ي ي]ق ٢٢ ي || [٢٢ ي]ق ٧ ي ي

XV. الخطابات الإسكاتولوجية قبل الآلام

١. الأمثال الإسكاتولوجية (بحسب متى)

٢٩٦. مثل الطوفان وطلب السهر الدائم

مت ٢٤ : ٣٧–٤٤	مر	لو ١٧ : ٢٦–٣٦؛ ١٢ : ٣٩–٤٠	يو
٢٤ : ١٧–١٨؛ ٢٥ : ١٣	١٣ : ٣٥		
	١٣ : ٣٣		
(رقم ٢٩٣ ٢٤ : ٣٢–٣٦ ص ٤٧٧)		١٧ : ٢٦–٣٦ (رقم ٢٣٥ ص ٣٧٢)	
[٣٧] ⌈لأنّه كما كانت آيّام نوح، كذلك		[٢٦] وكما كان في آيّام نوح، كذلك	
يكون T مجيء ابن الإنسان		يكون أيضاً في آيّام ابن الإنسان:	
[٣٨] لأنّه ⌈مثلما كانوا في الأيام ⌈° [تلك] التي قبل			
الطوفان يأكلون ويشربون، يتزوّجون		[٢٧] يأكلون، يشربون، يُزوّجون،	
و⌈¹ يُزوّجون، إلى اليوم الذي دخل فيه نوح		⌉ يتزوّجون، إلى اليوم الذي دخل فيه نوح	
الفلك، [٣٩] ولم يعلموا حتى جاء الطوفان		الفلك و⌈جاء الـ⌉ طوفان	
وأخذ الجميع،		وأهلك الـ ⌈° جميع. [٢٨] كذلك ⌈كما كان في	
		أيام لوط: كانوا يأكلون ويشربون، يشترون ويبيعون،	
		يغرسون ويبنون؛ [٢٩] ولكنّ اليوم الذي خرج فيه لوط	
		من سدوم، أمطر ⌈ناراً و كبريتاً⌉ من السماء	

متى: **٣٧** ⌈ فـ ℵ L W Θ 0133 f^1.13 𝔐 لات سر^بس.حر ¦ – 565 بح^مخ ¦ نص B D 067 aur e r^1 شع^مخ خ سر^سن.حر.هم قب | T (٣٩) أيضاً D W Θ 0133 . 067 f^1.13 𝔐 لات سر^حر ¦ نص ℵ B L Γ 33 . 700 . 892 . 1010 pc ات شع^مخ خ سر^سن.بس قب **●٣٨** ⌈ كما D W Θ 0133 . 067 f^1.13 𝔐 ¦ نص ℵ B L 33 . 892* | ⌈° نوح 1424 ¦ – ℵ L W Θ 0133 . 067 f^1.13 𝔐 لات مصروس بح ¦ نص B D pc ات صع | ⌈¹ gamiskontes B pc ¦ ekgamiskontes W 1424 pc ¦ ekgamizontes L Θ 0133 . 067 f^1 𝔐 ¦ eggamizontes Σ f^13 892 . 1241 al ¦ نص ℵ D 33 pc ؛ كلم

لوقا: **٢٧** ⌈ exegamizonto A R W Θ f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^75 ℵ B D L ψ 063 . 28 . 892 . 1241 . 1424 al | ⌈ صار D e | ⌈° كلّ شيء ℵ A W ψ 063 f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^75 B D L Θ 892 pc **●٢٨** ⌈ ومثلما A D W Θ 063 f^1 𝔐 ¦ نص 𝔓^75 ℵ B L R ψ f^13 1241 pc لات **●٢٩** ⌈ ١ ات سر^كر ¦ ٣ ٢ ١ A D K W Θ f^13 al r^1 سر^حر ¦ نص 𝔓^75 ℵ B L R ψ 063 f^1 𝔐 لات سر^سن.بس قب

[١] ي ي ق ١ تس ٥ : ١–٦ || [٥] ي ي تك ٧ : ٧–٢٣ || [١٠] ق تك ١٩ : ٢٤

متى: ٣٧–٣٩ : تك ٦ : ٥–٨ ؛ ٧ : ٦–٢٤

لوقا: ٢٦–٢٧ : تك ٦ :٥–٨ ؛ ٧ : ٦–٢٤ || ٢٨–٣٠ : تك ١٨ : ٢٠–٣٣ ؛ ١٩ : ٢٤–٢٥

[مت ٢٤ : ٣٧-٤٤]

كذلك يكون 0 [أيضاً] مجيء
ابن الإنسان.
٢٤ : ١٧-١٨ (رقم ٢٩٠ ص ٤٧٢) [١٧]والذي على السطح
فلا ينزل ليأخذ ما في بيته، [١٨] والذي في الحقل
فلا يرجع إلى ورائه ليأخذ الـ ثوبه.
[٤٠]حينئذٍ ⌝إثنان
يكونان ⌐ في الحقل، يؤخذ الواحد ويُترك
الآخر؛ [٤١]إثنتان
تطحنان على الـ⌝ رحى، تُؤخذ الواحدة
وتُترك الأُخرى ⊤. [٤٢]إسهروا
اذاً، لأنّكم لا تعلمون في أيّ ⌝يوم يأتي
ربّكم.
[٤٣]واعلموا هذا أنّه لو عرف
ربّ البيت في أيّ هزيع يأتي

[مر ١٣ : ٣٥]

١٣ : ٣٥ (رقم ٢٩٤ ص ٤٧٩)
[٣٥]إسهروا
إذاً: لأنّكم لا تعلمون متى يأتي
ربّ البيت، 0 إمّا مساءً إمّا
نصف الليل إمّا صياح الديك إمّا صباحاً.

[لو ١٧ : ٢٦-٣٦؛ ١٢ : ٣٩-٤٠]

فأهلك الـ ⌝ جميع. [٣٠]⌝هكذا الـ عينه⌝ يكون في ⌝ الـ
يوم الـ ابن الـ إنسان يظهر⌝. [٣١]في ذلك
الـ ⌝يوم من كان على السطح وأمتعته
في البيت، فلا ينزل ليأخذها، والذي في الحقل
كذلك لا يرجع إلى الوراء. [٣٢]أذكروا
إمرأة لوط. [٣٣]من ⌝إن طلب الـ نفسـ ـه
يخلص⌝ يُهلكها، ⌝ الذي فـ⌝ ⌝أهلكـ ـها
يُحييها. [٣٤]أقول لكم، إنّه في تلك اللّيلة يكون
اثنان في فراشٍ 0 واحدٍ، فيُؤخذ [10]الـ واحد و ⌝يُترك
الآخر؛ [٣٥] □ تكونان إثنتان
تطحنان معاً، فتُؤخذ 0 الـ واحدة،
⌝الـ فـ⌝ أُخرى تترك./
⊤ [٣٦]

١٢ : ٣٩-٤٠ (رقم ٢٠٣ ص ٣٤١)
[٣٩]وإنّما اعلموا هذا أنّه لو عرف
ربّ البيت في آيّة ساعةٍ يأتي

يو

متى: ٣٩ 0 (٣٧) pc 892 D B ات شعمخ خ سرس.بس قب ¦ نص א L W Θ 067 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرحر •٤٠ ⌝ ✠ *א B 892 pc aur h 1 r^1 ¦ نص $א^2$ D L W Θ 067 $f^{1.13}$ 𝔐 لات •٤١ ⌝ طاحون D Θ $f^{1.13}$ 28 . 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص א B K L W Γ Δ 067 . 0133 . 33 pm | ⊤ وز) إثنان في فراش واحدٍ: يُؤخذ الواحد ويُترك الآخر D f^{13} pc ات شعسبك •٤٢ ⌝ ساعة K L Γ 28 . 565 . 700 . 1010 . 1241 𝔐 لات سرس.بس صعمخ بحخز

مرقس: ٣٥ 0 A D W $f^{1.13}$ 𝔐 لات سربس.حر ¦ نص א B C L Δ Θ ψ 700 . 892 . 1424 pc (k) سرحرهم

لوقا: ٢٩ ⌝ كلّ شيء א A R W Θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص B D L Δ 892 pc •٣٠ ⌝ هكذا هذا $𝔭^{75 vid}$ *א A L W Θ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ هكذا 1241 سرس.كر.بس ¦ نص $א^2$ B D K N (R) ψ 892 pc | ⌝ في يوم ابن الإنسان الذي يظهر D ات ¦ مجيء ابن الإنسان أيضاً 28 •٣١ ⌝ ساعة لات سرس.كر •٣٣ ⌝ وز) طلب أن يخلّص نفسه א A (R) W Θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 (لات) سرحر ¦ (٩ : ٢٤) من أراد أن يخلّص نفسه D سرس.كر.بس صع ¦ نص $𝔭^{75}$ B L | ⌝ والذي ✠ A D R W Θ 063 f^{1} 𝔐 ¦ نص $𝔭^{75}$ א B L ψ (f^{13}) 892 pc | ⌝ ✠ يهلك A L N R Γ Δ 063 . 1010 al ¦ نص B D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 (א غير أكيد) •٣٤ 0 B c | 10 A D L R W ψ 𝔐 ¦ نص $𝔭^{75}$ א B Θ 063 $f^{1.13}$ 892 pc | ⌝ يُخلاً D K 063 pc •٣٥ □ *א 1 pc | 0 A L W ψ 063 𝔐 ¦ نص $𝔭^{75}$ $א^1$ B D R Θ $f^{1.13}$ 1241 pc | ⌝ وال A D W Θ ψ (063) f^{1} 𝔐 سر ¦ ال 1241 ¦ نص $𝔭^{75 vid}$ $א^1$ B L R f^{13} 892 pc | ⊤ [٣٦] وز) يكون اثنان (- pc D) في الـ (- D) حقل، يؤخذ الواحد ويُترك الآخر (فالآخر f^{13}) D f^{13} 700 al لات سر

---

[10] ق تك ١٩ : ١٧ ، ٢٦ || [٢٢] ق ٣٠ ي ي ، ٣٣ ي || [٢٦] ق ٢ بط ٣ : ١٠ ؛ رؤ ٣ : ٣ ؛ ١٦ : ١٥

مرقس: ٣٥ : لو ١٢ : ٣٥-٤٠

لوقا: ٣١ : مر ١٣ : ١٥-١٦ ؛ لو ٢١ : ٢١ || ٣٢ : تك ١٩ : ٢٦ || ٣٣ : مت ١٠ : ٣٩ ؛ ١٦ : ٢٥ ؛ مر ٨ : ٣٥ ؛ لو ٩ : ٢٤ ؛ يو ١٢ : ٢٥

مت	مر	لو	يو
[مت ٢٤ : ٣٧–٤٤] السارق، لَسَهِر ولم يدع بيته ⌝ يُنقب. [٤٤]لذلك ٣٠ كونوا أنتم أيضاً مستعدين، لأنّه في ساعة لا تظنّون يأتي ابن الإنسان.	مر	لو السارق، ⌝لم عند–الاقتضاء⌜ يدع بيته يُنقب. [٤٠] □ فأنتم T كونوا مستعدّين، لأنّه في ساعةٍ لا تظنّون يأتي ابن الإنسان./	يو
٢٥ : ١٣ (رقم ٢٩٨ ص ٤٨٥) ٣٣ [١٣]إسهروا إذاً، لأنّكم لا تعرفون اليوم ولا الساعة.	١٣ : ٣٣ (رقم ٢٩٤ ص ٤٧٩) [٣٣]أنظروا، إسهروا: لأنّكم لا تعرفون متى يكون الوقت.		

متى: ٤٣ ⌝ diorugênai B W Θ f^1.13 𝔐 ¦ نص א D L 067 . 33 . 892 pc

لوقا: ٣٩ ⌝(وز) لَسَهِرَ عند – الإقتضاء (– *א) ولم א^1 (A) B L (Q) W (Θ) ψ (070) f^1.13 𝔐 لات سر^س.حر صع^مخ بح ¦ نص 𝔓^75 *א (D) e سر^س.كر صع^مخ خ ؛ مرق ٤٠● □ T f^1 | T إذاً A (D) W f^13 𝔐 سر^س.حر ¦ نص 𝔓^75 א B L Q Θ ψ 070 . 28 . 1241 pc لات سر^س.كر

[٣٠] ي ي ق ٢٢ ي ي || [٣٣] ي ق ٢٢ ي ي

متى: ٤٣ : ١ تس ٥ : ٢ ؛ رؤ ٣ : ٣ ؛ ١٦ : ١٥ ؛ ٢ بط ٣ : ١٠

لوقا: ٣٩–٤٠ : ١ تس ٥ : ٢ ؛ رؤ ٣ : ٣ ؛ ١٦ : ١٥ ؛ ٢ بط ٣ : ١٠

٢٩٧. مثل الخادم الأمين والخادم الشرير

مت ٢٤ : ٤٥–٥١	مر	لوقا ١٢ : ٤١–٤٦	يو
   ٣ [٤٥]فمن هو العبد الأمين الحكيم الذي أقامه السيّد T على ⌝ خَدَمِـ ـه لِيُعطيهم		(رقم ٢٠٣ ص ٣٤١) [٤١]فقال T بطرس: يا ربّ، ألنا تقول هذا المثل □ أم للجميع / ؟ [٤٢]فقال الربّ: فمن هو الوكيل الأمين الحكيم T، الذي يُقيمه السيّد على خَدَمِه ⌝ لِيُعطيـ ـهم	

متى: ٤٥ T ȣ W Θ 0133 f^13 𝔐 لات سر^حر ¦ نص א B D L 067 . 0204 f^1 33 pc ات | ⌝ بيت א 565 . 892 al q ¦ (وز therapeias D 0133 e 𝔐 سر^س ¦ نص B L W Δ Θ 067 . 0204 f^13 33 . 1010 . 1241 al لات سر^س.حر

لوقا: ٤١ T له א A Q W Θ ψ 070 f^1.13 𝔐 f q شع سر صع بح^حز ¦ نص 𝔓^75 B D L R 33 . 700 . 1241 pc ات بح^حز | □ D
٤٢● T الصالح D (c e سر^كر) | ⌝ dounai N W Θ ψ (28) . 700 . (1241) . 1424 al ¦ diadounai *א (pc) ¦ diadidonai 𝔓^75 (pc)

متى: ٤٥ : مت ٢٥ : ٢١، ٢٣

لوقا: ٤٢ : لو ٧ : ١٣

[مت ٢٤ : ٤٥-٥١]	مر	[لو ١٢ : ٤١-٤٦]	يو
الطعام في حينه ؟ [٤٦]طوبى لذلك العبد		0[الـ] أكل في حينه ؟ [٤٣]طوبى لذلك العبد	
الذي إذا جاء سيّده يجده ⸂هكذا يفعل⸃ ؛		الذي اذا جاء سيّده يجده ⸂يفعل هكذا⸃ .	
[٤٧]الحقّ أقول لكم إنّه يُقيمه على جميع		[٤٤]⸀ بالحقيقة أقول لكم إنّه يُقيمه على جميع	
أمواله. [٤٨]ولكن إن قال 0ذلك العبد الرديء		أموالـ⸀ ـه. [٤٥]ولكن إن قال ذلك العبد	
في قلبه: سيتأخّر ⸂ي الـ سيّد⸃ ،		في قلبـ⸀ ـه: سيتأخّر مجيء سيّدي،	
[٤٩]فيبتدئ يضرب العبيد رفقاءه، ويأكل		فيبتدئ يضرب الغلمان والجواري، يأكل	
ويشرب مع السكارى، [٥٠]يأتي سيّد		⸀ وأيضاً يشرب ويسكر، [٤٦]يأتي سيّد	
ذلك العبد في يومٍ لا ينتظره وفي ساعةٍ		ذلك العبد في يوم لا ينتظره وفي ساعة	
لا يعرفها، [٥١] فيفصله ويجعل نصيبه		لا يعرفها فيفصله ويجعل نصيبه	
مع المرائين؛ هناك يكون البكاء		مع الخائنين.	
وصرير الأسنان.			

متى: ٤٦ ⸂ W 0133 𝔐 ƒ q ¦ نص א B C D L Θ 067 . 0204 f[1.13] 33 . 892 . 1010 al لات ●٤٨ 0 א* Γ Θ 0204 pc سر[سن] صع مصوس | ⸀ مجيء سيدي W 0133 f[(1).13] 𝔐 لاتت سر مصوس بح[مخ خ] (⸂ C D L Θ 067 . 1010 . 1424 al) ¦ نص א B 33 . 700 . 892 pc صع بح

لوقا: ٤٢ 0 𝔓[75] B D f[13] ¦ نص א A L Q R W Θ ψ 070 f[1] 𝔐 ●٤٣ ⸂ (وز) 𝔓[45.75] א L ψ 070 f[13] 33 . 892 . 1241 pc ●٤٤ ⸀ (وز) الحقّ D pc c | ⸀ autô 𝔓[45] P W Θ Γ 070 pc ●٤٥ ⸀ خاصّته 𝔓[75] N 33 . (892) pc | ⸀ شيئاً 𝔓[75] ¦ – f[13]

[٤٧] ق مت ٢٥ : ٢١ (رقم ٢٩٩ ص ٤٨٧) ؛ لو ١٩ : ١٧ (رقم ٢٦٦ ص ٤٢٢)

متى: ٤٩ : لو ٢١ : ٣٤ || ٥١ : مت ٨ : ١٢ ؛ ١٣ : ٤٢، ٥٠ ؛ ٢٢ : ١٣ ؛ ٢٥ : ٣٠ ؛ لو ١٣ : ٢٨

٢٩٨. مثل العذارى

مت ٢٥ : ١-١٣	مر ١٣ : ٣٣-٣٧ (رقم ٢٩٤ ص ٤٧٩)	لو ١٢ : ٣٥-٣٨ (رقم ٢٠٣ ص ٣٤١)	يو
[١]حينئذٍ يُشبه ملكوت السماوات		[٣٥]لتكن ـكم الـ أحقاؤ	
عشر عذارى، أخذن		مُمنطقة وسُرُجُكم موقدة ؛ [٣٦]وأنتم	
مصابيحـ ⸀ ـهنّ وخرجن لـ⸀ لقاء		مثل أناس ينتظرون سيّدهم	
⸂الـ عريس⸃ . [٢]وكان خمسٌ		متى يرجع من العرس، حتى	
منهنّ جاهلات وخمسٌ حكيمات.			

متى: ١ ⸀ autôn א C W 067 f[1.13] 𝔐 ¦ – 0249 ¦ نص B D L Θ pc | ⸀ إستقبال D L W Θ f[13] 𝔐 ¦ نص א B C Z f[1] 892 | ⸂ (الذي هو لـ) العريس C pc ¦ العروسين 892* ¦ العريس والعروس D Θ f[1] pc لاتت سر مصوس ¦ نص א B L W Z 0249 f[13] 𝔐

متى: ٢ : مت ٧ : ٢٤-٢٧

[مت ٢٥ : ١-١٣]

٣أمّا الجاهلات فأخذن مصابيحـ ⌉ ـهنّ
ولم يأخذن معهنّ زيتاً T . ٤وأمّا
الحكيمات فأخذن زيتاً في آنيةٍ T
مع مصابيحـ ⌉ ـهنّ. ٥وفيما
أبطأ العريس نعس جميعهنّ
ونمن. ٦ففي نصف الليل صار
صراخ: هوذا العريس، ⌉أخرجن
إلى ⌈استقبالـ [ـه] ⌈ . ٧فقامت
جميع أولئك العذارى وأصلحن
مصابيحـ ⌉ ـهن. ٨فقالت الجاهلات
للحكيمات: أعطيننا من زيتكّن،
فإنّ مصابيحنا تنطفئ.
٩فأجابت الحكيمات قائلات: لعلّه
⌉ لن يكفي لنا ولكنّ؛
بل اذهبن إلى الباعة
وابتعن لكنّ. ١٠وفيما هنّ
ذاهبات ليبتعن جاء العريس،
ودخلت المستعدّات معه
إلى العرس وأُغلق الباب.
١١أخيراً جاءت بقيّة العذارى
أيضاً قائلات: يا ربّ ياربّ، إفتح
لنا. ١٢فأجاب وقال: ألحقّ
أقول لكنّ، إنّي لا أعرفكنّ.
١٣إسهروا إذاً، لأنّكم لا تعرفون
اليوم ولا الساعة T

مر

٣٣أنظروا، إسهروا: لأنّكم لا
تعرفون متى يكون الوقت. ٣٤كأنّما
إنسانٌ مسافرٌ ترك بيته وأعطى عبيده
السلطان لكلّ واحدٍ عمله وأوصى
البوّاب أن يسهر. ٣٥إسهروا إذا:
لأنّكم لا تعلمون متى يأتي ربّ البيت،
إمّا مساءً إمّا نصف الليل أمّا صياح
الديك إمّا صباحاً، ٣٦لئلاّ يأتي
بغتة ويجدكم نياما. ٣٧الذي فـ
لكم أقول للجميع أقول، إسهروا.

لو

إذا جاء وقرع للوقت يفتحون له.
٣٧طوبى لأولئك العبيد، الذين إذا
جاء سيّدهم يجدهم ساهرين ؛ ألحقّ
أقول لكم إنّه يتمنطق ويُتكئهُم
ويتقدّم ويخدمهم. ٣٨وإن في الـ
ثاني أو في الـ ثالث هزيع أتى
ووجدهم هكذا، فطوبى لهؤلاء.

يو

متى: ٣ ⌉ ✠ – ℵ L Θ 700 pc لات ¦ التي لهنّ Z f1 pc ¦ نص B C D W 0133 . 0249 f13 𝔐 | T (٤) في آنيتهـنّ D vid 1424 pc (ff1) ٤● T ـهنّ C W 0249 f13 𝔐 لات سرحر ¦ نص ℵ B D L Z Θ f1 700 . 892 vid pc aur h q r1 سرس.بس | ⌉ autôn D L W Θ 0249* f1.13 𝔐 ¦ – C Zvid 1424 pc لات ¦ نص ℵ B 0249c pc ٦● ⌉ إستيقظن Θ f1 pc bc ff2 | ⌈ ✠ إستقبال ℵ B 700 ¦ لقاء Z ¦ لقائه Θ 0133 pc ¦ ملاقاته C ¦ نص A D L W 0249 f1.13 𝔐 ٧● ⌉ autôn C D W Θ 0133 . 0249 f1.13 𝔐 ¦ نص ℵ A B L Z 892 pc ٩● ⌉ لا ℵ A L Z (Θ) f13 28 . 33 . 565 . 700 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص B C D K W Δ 0133 . 0136 . 0249 f1 892 pm ١٣● T (٢٤ : ٤٤) التي فيها يأتي ابن الإنسان C3 f13 28 . 700 𝔐 شعمخ خ

١٣ ي ي (مر) ق ٢٨ ي ي || ٢٥ ي ي ق مت ٧ : ٢٢-٢٣ (رقم ٧٤ ص ١١٣) || ٢٧ ي ق مت ٢٥ : ٤١ (رقم ٣٠٠ ص ٤٩٠) || ٢٨ ي ي ق ١٣ ي ي (مر) ؛ ق مت ٢٤ : ٤٢ (رقم ٢٩٦ ص ٤٨٢) ؛ لو ١٢ : ٤٠ (رقم ٢٠٣ ص ٣٤١)

متى: ١٠ : رؤ ١٩ : ٩ || ١١-١٢ : لو ١٣ : ٢٥ ؛ مت ٧ : ٢١-٢٣ || ١٣ : مت ٢٤ : ٤٢ ؛ لو ١٢ : ٤٠

٢٩٩. مثل الوزنات

(ق رقم ٢٦٦)

مت ٢٥ : ١٤-٣٠	مر ١٣ : ٣٤	لو ١٩ : ١١-٢٧	يو
		(رقم ٢٦٦ ص ٤٢٢)	
		١١وإذ كانوا يسمعون هذا	
		عاد فقال مثلاً ⌝قريباً كان من-أورشليم	
	١٣ : ٣٤ (رقم ٢٩٤ ص ٤٧٩)	هو⌞ وكانوا يظنّون	
		أنّ في الحال ⌝مزمعٌ ملكوتُ	
١٤وكأنّما إنسانٌ	٣٤كأنّما إنسانٌ	الله أن يظهر. ١٢فقال: إنسانٌ	
مسافرٌ	مسافرٌ ترك بيته	شريفُ النسب ذهب إلى بلدٍ بعيدٍ	
		ليأخذ لنفسه ملكاً ويرجع.	
دعا عبيده		١٣فدعا عشرة عبيدٍ له	
وسلّمهم أمواله،	وأعطى عبيده السّلطان	وأعطاهم عشرة أمناء	
١٥فأعطى واحداً خمس وزنات			
وآخر وزنتين وآخر وزنة. كلّ واحدٍ على	لكلّ واحدٍ عمله		
قدر طاقته،	وأوصى البوّاب أن يسهر.	وقال لهم ⌝: تاجروا	
		حتى آتي. ١٤وأمّا أهل مدينته	
		فكانوا يبغضونه فـ ⌝ أرسلوا وراءه	
		رسلاً قائلين: لا نريد	
وسافر ⌝. للوقت		أن هذا يملك علينا.	
١٦مضى ⌝ الذي أخذ الخمس وزنات			
وتاجر بها فـ ⌝ ـربح خمساً T			
أُخر ؛ ١٧كذلك T الذي أخذ الوزنتين ⌝ ربح			

متى: ١٦/١٥ ⌝ للوقت . فمضى ℵ2 A C D L W 074 . 0133 . 0136 f13 𝔐 1 aur شع سر بس.حر ¦ . فللوقت مضى Θ f1 700 pc ات صع مصوس ¦
نص ℵ* B pc b g1 | ⌝عمل ℵ* Ac W 0133 . 0136 𝔐 q سر حر ¦ نص ℵ2 A* B C D L Θ 074 f1.13 33 . 892 . 1010 . 1424 al لات سر بس.حر هم
صع | T وزنات ℵ A C D W 0133 f1.13 𝔐 f q سر حر ¦ نص B L Θ 074 . 33 . 892 . 1010 pc لات سر بس قب ١٧● T أيضاً ℵ2 B C3 D
W 074 . 0133 f1.13 𝔐 ات شع كل سر صع مصوس بح جز ¦ فأيضاً A pc h r1 بح جز ¦ نص ℵ* C* L Θ 33 aur b شع صع مخ خ بح مخ | ⌝ ربح
هو أيضاً A C3 W 074 . 0133 f1.13 𝔐 h سر حر ¦ وهو ربح D ¦ نص ℵ B C* L 33 . 892 . 1010 . 1424 pc لات سر بس قب
لوقا: ١١ ⌝ ١ ٤ ٢ ٣ A R W Θ (063) f13 𝔐 ¦ ٤ ١-٣ 1 pc ¦ ٢ ٤ ١ ٣ D pc ¦ ١ ٢ ٤ ٣ Q ψ pc (وتحت al) ¦ نص ℵ B L 1241 pc
| ⌝ بعد أنّ D ¦ بعد الله ℵ W ١٣● ⌝ يُتَاجَرْ ℵ A L R Γ 063 al ¦ يجب أن تتاجروا D W Θ pc ¦ لِتُتَاجروا f1 ¦ نص B ψ f13 𝔐 ١٤●
⌝ بعثوا D(c)

٥ ي ي ق مت ٢٤ : ٤٥-٤٧ (رقم ٢٩٧ ص ٤٨٤) ؛ لو ١٢ : ٤٢-٤٤ (رقم ٢٠٣ ص ٣٤١) || ١٣ ي ي ق ٦٢ ي ي

لوقا: ١١ : لو ٩ : ٥١ ؛ ١٣ : ٢٢ ؛ ١٧ : ١١ ؛ ١٨ : ٣١ ؛ ٩ : ٢٧ || ١٢ : مت ١٣ : ٣٤

[مت ٢٥ : ١٤–٣٠]

وزنتين أُخريين. [١٨]أمّا الذي أخذ الوزنة
فمضى وحفر ⌈ أرض و ⌈· أخفى فضة
سيّده. [١٩]وبعد زمان طويل رجع
سيّد أولئكَ العبيد

وحاسبهم.
[٢٠]فجاء الذي أخذ الخمس وزنات
وقدّم خمسَ وزنات أُخر قائلاً:
يا سيّد خمسُ وزنات سلّمتني
هوذا خمسَ وزناتٍ أُخر ⌈ ربحتـ ـها.
[٢١]Tقال له سيّده: نعمّا، أيّها العبد
الصالح والأمين، كنت أميناً ⌈ على القليل
فسأُقيمك على الكثير
أدخل فرح سيدك.
O[٢٢][ثمّ] جاء صاحب T الوزنتين
وقال: يا سيّد، وزنتين سلّمتني
هوذا وزنتان أُخريان ⌈ ربحتـ ـهما.
[٢٣]فقال له سيّده: نعمّا، أيّها العبد
الصالح الأمين ⸌كنت أميناً⸍ ⌈ على القليل
فسأُقيمك على الكثير: أدخل إلى
فرح سيّدك. [٢٤]ثمّ جاء

مر

[لو ١٩ : ١١–٢٧]

[١٥]ولمّا رجع
بعدما أخذ المُلك
أمر أن يُدعى ⌈ إليه ⌈· أولئك العبيد
الذين ⌈· أعطا هم الفضة
ليعرف ⌈ بما تاجروا ⌉ .
[١٦]فجاء الأول
قائلاً:
يا سيّد مناك
ربح عشرة أُمناء.
[١٧]فقال له: ⌈ خيرٌ، أيّها العبد
الصالح، لأنّك كنت أميناً على القليل
فليكن لك سلطان على عشر مدن.

[١٨]ثمّ ⌈ جاء الثاني
قائلاً ⌉ : ⸌الـ ـمنا ك ، يا–سيّد ⸍ ،
عمل خمسة أُمناء.
[١٩]فقال لهذا أيضاً:
⸌و أنت
على كُنْ ⸍ خمس مدن.
[٢٠]ثمّ جاء

يو

متى: ١٨ ⌈ في الأرض A (C³) D W Θ 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 ¦ الأرض* 700 C ¦ نص ℵ B L 33 | ⌈· طمر W Θ 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ A B C D L 33 . 700 . 892 al ¦ سر^بس.حر^ **٢٠●** ⌈ ربحت إضافة D Θ 700 لات ¦ ربحتهما بالزائد (في E 28 . 892ᶜ . 1424 al) A C W 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 سر^بس.حر^ ¦ نص^35 vid^ 𝔓 ℵ B L 33 . 892* pc ff¹ g¹ r¹ قب **٢١●** T ف A W Δ 0133 f¹·¹³ 28 . 565 . 1424 pm سر^حر^ بح ¦ نص 𝔓³⁵ ℵ B C D K L Γ Θ 074 . 33 . 700 . 892 . 1010 . 1241 pm لات سر^بس^ صع مصوس | ⌈ بما أنّك على D لات قب ؛ رين^لات^ | **٢٢●** ⁰ *ℵ ✣ B pc صع ¦ نص ²ℵ A C D L W Θ 074 . 0133 . f¹·¹³ 𝔐 1 شع سر^حر^ مصوس بح | T الذي أخذ ℵ D 0133 𝔐 لاتت صع^مخ خ^ ¦ نص 𝔓³⁵ A B C L W Δ Θ 074 f¹·¹³ 33 . 892 . 1241 al سر^كر.حر^ صع^مخ خ^ | ⌈ ربحت إضافة D Θ f ¦ ربحتهما بالزائد (في 28 . 892ᶜ . 1424 al) A C W 074 . 0133 f¹·¹³ 𝔐 سر^بس.حر^ ¦ نص 𝔓³⁵ ℵ B L 33 . 700 . 892* pc لات قب **٢٣●** ⸌ B | ⌈ بما أنّك على D لاتت قب ؛ رين^لات^

لوقا: ١٥ ⌈ – W Δ لات ¦ له D Γ و ⌈· – D f¹ a r¹ ¦ عبيده Γ Θ (1424) pc | ⌈· edōken A R W Θ ψ 063 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B D L 1 . (1241) pc | ⌈ ✣ بما تاجر كل واحد A (R ، W) Θ 047 . 063 . 0272 f¹·¹³ 𝔐 لات سر^بس.حر^ ¦ نص ℵ B D L ψ (1241 : كَم) e سر^من.كر^ قب **١٧●** ⌈ (وز) نعمّا ℵ A L R W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B D 892 لات **١٨●** ⌈ جاء الآخر قائلاً D سر^من^ | ⸌ ٤ ١–٣ A D W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B L 892 pc **١٩●** ⸌ ٤ ١–٣ D ¦ ١ ٢ ٤ ٣ A R W Θ ψ 063 . 0182 f¹³ 𝔐 لات ¦ نص ℵ B L f¹ pc لاتت سر

---

[٣١]ي ي ق ٣٨ ي ي || [٣٨]ي ي ق ٣١ ي ي

متى: ١٩ : مت ١٨ : ٢٣ || ٢١ : لو ١٦ : ١٠ ؛ مت ٢٤ : ٤٥
لوقا: ١٧ : لو ١٦ : ١٠

[مت ٢٥ : ١٤-٣٠]	مر	[لو ١٩ : ١١-٢٧]	يو
الذي أخذ الوزنة الواحدة وقال:		⁰ الـ آخر قائلاً:	
يا سيّد،		يا سيّد، هوذا مناك الذي كان عندي	
عرفت أنـ ⁰ـك		موضوعاً في منديل. ٢١ ⸢ لأنّي كنت أخاف منك،	
إنسانٌ قاسٍ تحصد حيث		لأن إنسان صارم أنت ⸢ تأخذ ما	
لم تزرع وتجمع ⸢ حيث لم		لم تضع وتحصد ما لم	
تبذر. ٢٥فخفت ومضيت		تزرع.	
وأخفيت وزنتك في الأرض. هوذا			
الذي لك. ٢٦فأجابه سيّده		٢٢فقال له: من فمك	
وقال له: أيّها العبد الشرّير والكسلان،		⸢ أدينـ ـك، أيّها العبد الشرّير.	
عرفت أنّي		عرفت أنّي إنسانٌ صارمٌ	
أحصد حيث لم أزرع وأجمع		⸢· آخذُ ما لم أضع و ⸢· حاصد	
من حيث لم أبذر ؛ ٢٧فكان ينبغي ⸌عليـ		ما لم أزرع ؛ ٢٣فلماذا لم	
ـك⸍ أن تضع ⸢ الـ ـفضاتـ ⸢ـي عند الصيارفة،		تضع ⸌خاصتي الـ ـفضة⸍ على مائدة الصيارفة ؟	
فعند مجيئي كنت آخذ الذي لي مع رِباً.		فكُنت متى جئت ⸢هي أستوفي ⸣ مع رِباً.	
		٢٤ثمّ قال للحاضرين:	
٢٨فخذوا منه الوزنة		خُذوا منه ° الـ ـمنا /	
واعطوها للذي له الـ ⸢ عشر وزنات		و ⸢ اعطو ه للذي عنده العشرة أُمناء / –	
		٢٥° فقالوا له: يا سيد، عنده عشره أمناء / –	
٢٩لأنّ ⁰ كلّ من له يُعطى		٢٦لأنّي أقول لكم إنّ كلّ من له ⸢ يُعطى،	
فيُزاد ومن ليس له		ومن ليس له	
فالذي ⸢ عنده يؤخذ منه. ⊤		فالذي ⸢·عنده يؤخذ ⊤ . ٢٧أمّا	
		أعدائي ⸢هؤلاء الذين لم	

متى: ٢٤ ⁰ D Θ pc لات صع مصروس | ⸢أين D W pc لات صع ●٢٧ ⸌ A D W 074 . 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B C L Θ 33 . 700 . 892 pc | ⸢ وز) الفضة $א^2$ A C D L 074 . 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 صع^مخ خ^ مصروس بح ¦ نص *א B W Θ 700 سر^حر^ صع^مخ خ^ ●٢٨ ⸢ خمسة D ●٢٩ ⁰ D W pc سر^س^ | ⸢ يظنّ عنده L Δ 33 . 1010 . 1241 al لات سر^حر^ مصروس ؛ كرل^اور^ | ⊤ نادى هذا قائلاً: من له أذنان سامعتان فليسمع C^3 H 892^{mg} pc ¦ إضافة آ ٣٠ (Γ) f^{13} pc

لوقا: ٢٠ ⁰ A W ψ 063 . 0182 f^1 𝔐 ¦ نص א B D L R Θ f^{13} 1241 pc ●٢١ ⸢ لأنّي خفتك إذ أنت رجلٌ صارم D e ●٢٢ ⸢ krinô Θ al ¦ نص ψ f^{13} 𝔐 a d (א A B D L W بدون شدّ) | ⸢· آخذُ وأحصُدُ D 892 pc ات ●٢٣ ⸌ D R W^c 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א A B L *W Θ ψ 0182 . 33 . 892 . 1241 pc | ⸢ ٢ ١ D R W $f^{1.13}$ 063 𝔐 ¦ هي أسترِدّ A Θ pc ¦ نص א B L ψ 0182 . 892 . 1241 pc ●٢٤ ° D a e s | ⸢ إحملوا D ●٢٥ ° آ وز) D W 69 pc b e ff^2 سر^س.كر^ بح^مخ^ ●٢٦ يُزاد D (سر^سن^) ¦ وز) يُعطى فيزاد f^{13} pc سر^كر^ | ⸢· يظن له Θ 69 pc سر^كر.حر^** ؛ مرق | ⊤ وز) منه $א^2$ A D R W Θ ψ 063 . 0272 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر ¦ نص *א B L i ●٢٧ ⸢أولئك A (⸌ D) R W Θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص א B K L 1241 pc قب

٤٣ ي^(لو)^ ق ٤٧ ي (مت) || ٤٧ ي^(مت)^ ق ٤٣ ي (لو) || ٦٠ ي ي ق مت ١٣ : ١٢ (رقم ١٢٣ ص ٢١٠) ؛ مر ٤ : ٢٥ (رقم ١٢٥ ص ٢١٤) ؛ لو ٨ : ١٨ ب (رقم ١٢٥ ص ٢١٤) || ٦٢ ي ق ١٣ ي

متى: ٢٩ : مت ١٣ : ١٢ ؛ مر ٤ : ٢٥ ؛ لو ٨ : ١٨

لوقا: ٢٦ : مت ١٣ : ١٢ ؛ مر ٤ : ٢٥ ؛ لو ٨ : ١٨

[مت ٢٥ : ١٤-٣٠]	مر	[لو ١٩ : ١١-٢٧]	يو
   [30] والعبد البطّال إطرحوه في الظّلمة الخارجيّة هناك يكون البكاء وصريفُ الأسنان.		يريدوا أن أملك عليهم فأتوا بهم إلى هنا واذبحوهم قدّامي. T	

لوقا: ٢٧ T وز) والعبد البطّال إطرحوه في الظلّمة الخارجيّة هناك يكون البكاء وصريفُ الأسنان D

متى: ٣٠ : مت ٨ : ١٢ ؛ ١٣ : ٤٢ ، ٥٠ ؛ ٢٢ : ١٣ ؛ لو ١٣ : ٢٨

٣٠٠. الدينونة الأخيرة

مت ٢٥ : ٣١-٤٦	مر	لو	يو
١٦ : ٢٧	٨ : ٣٨ ب	٩ : ٢٦ ب	٥ : ٢٩
[31] ومتى جاء ابنُ الإنسان في مجده وجميع الملائكة T معه، حينئذٍ يجلس على عرش مجده؛ [32] و ⌈ يجتمع أمامه جميع الشعوب، فيميّز بعضهم من بعض، كما يميّز الراعي الخراف من الجداء، [33] فيُقيم الخراف عن يمينـ ↶ ـه، والجداء عن اليسار. [34] ثمّ يقول الملك للذين عن يمينه: تعالوا يا مباركي أبي، رثوا الملكوت المعدّ لكم منذ تأسيس العالم. [35] لأنّي جعت فأطعمتموني، عطشت فسقيتموني، كنت غريباً فآويتموني، [36] عرياناً فكسوتموني، مريضاً فزرتموني، محبوساً فأتيتم إليّ. [37] حينئذٍ يجيبه الأبرار قائلين: يا ربّ، متى رأيناك جائعاً فأطعمناك، أو عطشاناً فسقيناك ؟ [38] ومتي رأيناك غريباً فآويناك، أو عرياناً فكسوناك ؟ [39] ومتى رأيناك ⌈ مريضاً أو محبوساً فأتينا إليك ؟ [40] فيُجيب الملك ويقول لهم: ألحقّ أقول لكم، كلّما فعلتموه بأحد			

متى: ٣١ T القديسين A W f¹³ 𝔐 *f* سر^بس.حر^ بح^حز^ ¦ نص א B D L Θ 074 f¹ 33 .565 pc لات صع مصوس بح^حز^ ؛ اور أوس كرل^سك^ ●٣٢ ⌈ يجمع A W Γ Δ f¹ 700 .892 .1241 .1424 pm ؛ أوس ●٣٣ ↶ بعد اليسار א ¦ – A pc ●٣٩ ⌈ سقيماً א A L W 067 .074 .0135 f^1.13 𝔐 ¦ نص B D Θ pc ؛ كلم

[٤٠] ق روم ١٤ : ١٠ ؛ ٢ كور ٥ : ١٠ ‖ [١] ق زك ١٤ : ٥ ؛ ق ٢٦ ي ي

متى: ٣١ : مت ١٩ : ٢٨ ‖ ٣٢ : حز ٣٤ : ١٧ ‖ ٣٤ : لو ١٢ : ٣٢ ؛ مت ٥ : ٣ ؛ رؤ ١٣ : ٨ ؛ ١٧ : ٨ ‖ ٣٥-٣٦ : أش ٥٨ : ٧
يع ١ : ٢٧ ؛ ٢ : ١٥-١٦ ؛ عب ١٣ : ٢ ؛ ٢ تم ١ : ١٦ ‖ ٤٠ : مت ١٠ : ٤٢ ؛ مر ٩ : ٤١ ؛ عب ٦ : ١٠ ؛ أم ١٩ : ١٧

مر	لو	يو

[مت ٢٥ : ٣١-٤٦]

□ الـ إخوتـ ـي / هؤلاء الصغار، في فعلتم. [٤١]ثمّ يقول أيضاً للذين عن اليسار: إذهبوا
عنّي يا ⁰[الـ] ملاعين إلى النار الأبديّة ⸂ الـ معدّة ⸃ للشيطان وملائكته.
[٤٢]لأنّي جُعت فلم تطعموني، ⊤ عطشت فلم ⸂ تسقو ني ⸃ ، [٤٣]كنت غريباً فلم
تأووني، ⊤ عرياناً ⊤̇ فلم تكسوني، مريضاً ومحبوساً فلم تزوروني. [٤٤]حينئذٍ
يجيبونه هم أيضاً قائلين: يا ربّ، متى رأيناك جائعاً أو عطشاناً أو غريباً أو عرياناً أو مريضاً
أو محبوساً و لم نخدمْك ؟
[٤٥]فيُجيبهم قائلاً:
ألحقّ أقول لكم، كلّما
لم تفعلوه بأحد هؤلاء
الصّغار، فبي
لم تفعلوا.
[٤٦]فيمضي هؤلاء
إلى ⸂ عذابٍ أبدي،
والأبرار إلى حياة أبدية.
(رقم ٣٠٥ ٢٦ : ١-٥ ص ٤٩٩)

يو

٥ : ٢٩ (رقم ١٤١ ص٢٣٨)
[٢٩]فيخرج الذين فعلوا
الصالحات إلى قيامة الحياة،
⸂ الذين أمّا ⸃ عملوا
السيّئات إلى قيامة الدينونة.

مت

١٦ : ٢٧ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)
[٢٧]فإنّ ابن الإنسان سوف
يأتي
في مجد أبيه
مع ملائكته،
وحينئذٍ يجازي كلّ واحد
حسب الـ ـعمله.

مر

٨ : ٣٨ ب (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)
[٣٨ ب] ... فإنّ ابن الإنسان
يستحي به، متى جاء
بمجد أبيه
مع الملائكة القديسين.

لو

٩ : ٢٦ ب (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)
[٢٦ ب] ... فبهذا يستحي ابن الإنسان،
متى جاء
بمجده وبمجد الآب
والملائكة القديسين.

متى: ٤٠ □ (٤٥) *B 1424 ff^1 ff^2 ؛ كلم اوس غري **٤١●** ⁰ ✠ ℵ B L 0128 . 0135 . 33 pc ¦ نص A D W Θ 067 . 074 ^{vid} $f^{1.13}$ 𝔐 | ⸂ pc F tô êtoimasmenô ¦ التي أعدها أبي D f^1 ات مصروس ؛ رين[لات] قبر ¦ نص 𝔭[45] ℵ A B L W Θ 067 . 074 . 0128 . 0135 . 0136 f^{13} 𝔐 لات سر
صع بح **٤٢●** ⊤ و *B L | [⸂ تعطوني لأشرب : إقتراح Blass] **٤٣●** ⊤ و 𝔭[45] Θ | ⊤̇ كنت 𝔭[45] h **٤٦●** ⸂ (٤١) نار ات ؛ قبر
يوحنا: ٢٩ ⸂ ✠ الذين 𝔭[66c] B a e ff^2 ¦ والذين *𝔭[66] W ¦ نص 𝔭[75] ℵ A D L Θ ψ 063 . 0124 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر[حر]

[١١ ي] ق ٢٢ ي ي ؛ ق مت ٧ : ٢٣ (رقم ٧٤ ص ١١٣) ؛ لـو ١٣ : ٢٧-٢٨ (رقـم ٢١١ ص ٣٥١) || [٢٢ ي ي] ق دا ١٢ : ٢ ؛ ق ١١ ي ||
[٢٦ ي ي] ق ١

متى: ٤١ : مر ٩ : ٤٨ ؛ لو ١٦ : ٢٣ ؛ رؤ ٢٠ : ١٠ || ٤٦ : دا ١٢ : ٢
يوحنا: ٢٩ : دا ١٢ : ٢ ؛ أع ٢٤ : ١٥ ؛ يو ١١ : ٢٤ ؛ ١ كور ١٥ : ٥٢

٢. خاتمة عامة (بحسب لوقا)

٣٠١. رسالة يسوع في أورشليم

مت	مر	لو ٢١ : ٣٧-٣٨	[يو ٨ : ١-٢]
		(رقم ٢٩٥ ٢١ : ٣٤-٣٦ ص ٤٨٠)	(رقم ٢٤٢ ص ٣٨٤)
		٣٧وكان في النهار ⌐في الـ هيكل يعلّم⌐ ، ⁰ وفي الليل يخرج / ويبيت في الجبل الذي يُدعى جبل الزيتون ؛ ٣٨وكان كل الشعب يبكّرون إليه في الهيكل ليسمعوه. T	[[١أمّا يسوع فمضى إلى جبل الزيتون. ٢ثمّ حضر أيضاً إلى الهيكل في الصباح وجاء إليه جميع الشعب، فجلس يعلّمهم.]]
		(رقم ٣٠٥ ٢٢ : ١-٢ ص ٤٩٩)	

٣

لوقا: ٣٧ ⌐ B K 0139 .(0179) pc | ⁰ D **●٣٨** T هنا إضافة (يو ٧ : ٥٣ - ٨ : ١١) f^{13}

٤٤١ ق لو ١٩ : ٤٧-٤٨ (رقم ٢٧٤ ص ٤٣٩)

لوقا: ٣٧ : لو ١٩ : ٤٧ ؛ مر ١١ : ١٩

٣. عرض ختامي (بحسب يوحنا)

٣٠٢. اليونانيون يبحثون عن يسوع ، يسوع يتحدث عن موته

مت	مر	لو	يو ١٢ : ٢٠-٣٦
مت ١٦ : ٢٥؛١٠ : ٣٩؛٢٠ : ٢٨؛ ١٦ : ٢٤ ؛ ٢٦ : ٣٨-٣٩ ؛ ١٧ : ٥ ٣ : ١٧	مر ٨ : ٣٥ ؛ ١٠ : ٤٥ ؛ ٨ : ٣٤ ؛ ١٤ : ٣٤-٣٦ ؛ ٩ : ٧ ؛ ١ : ١١	لو ٩ : ٢٣-٢٤ ؛ ١٧ : ٣٣ ؛ ٢٢ : ٤١-٤٣ ؛ ٩ : ٣٥ ؛ ٣ : ٢٢ ب ؛ ١٠ : ١٨	(رقم ٢٦٩ ١٢ : ١٢-١٩ ص٤٣٠)
			٢٠وكان أناس يونانيّون من الذين صعدوا ليسجدوا في العيد؛ ٢١فتقدّم هؤلاء إلى فيلبّس الذي من ⌐ بيت-صيدا الجليل

٣

يوحنا: ٢١ ⌐ بيد - صيدا $\mathfrak{P}^{66}$ D K W 0250 pc a

يوحنا: ٢٠ : يو ٧ : ٣٥ ؛ أع ١١ : ٢٠ ‖ ٢١ : يو ١ : ٤٤ ؛ ٦ : ٥

مت

١٦ : ٢٥ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)

[٢٥] فإنّ من أراد أن يخلّص نفسَهُ يُهلكها ؛ ومن يُهلك نفسه من أجلي يجدها.

١٠ : ٣٩ (رقم ١٠٣ ص ١٧٤)

[٣٩] من وجد نفسه يضيعها، ومن أضاع نفسه من أجلي يجدها.

٢٠ : ٢٨ (رقم ٢٦٣ ص ٤١٥)

[٢٨] كما أنّ ابن الإنسان لم يأتِ ليُخدم بل ليخدم وليبذل نفسه فدية عن كثيرين.

مر

٨ : ٣٥ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)

[٣٥] فإنّ من أراد أن يخلّص نفسَهُ يُهلكها ؛ ومن سيهلك الـ نفسه من أجلي والـ إنجيل يخلّصها.

١٠ : ٤٥ (رقم ٢٦٣ ص ٤١٥)

[٤٥] لأنّ ابن الإنسان لم يأت ليُخدم بل ليخدم وليبذل نفسه فدية عن كثيرين.

لو

٩ : ٢٣-٢٤ (رقم ١٦٠ ص٢٨٠)

[٢٣] فقال للجميع: إن أراد أحدٌ أن يأتي ورائي، ليأبى نفسَهُ ويحمل صليبه كلّ يوم ويتبعني. [٢٤] فإنّ من أراد أن يخلّص نفسَهُ يُهلكها ؛ ومن يُهلك نفسه من أجلي فهذا يخلّصها.

١٧ : ٣٣ (رقم ٢٣٥ ص ٣٧٢)

[٣٣] مَنْ إن طلب الـ نفسه يخلّص يُهلكها، الذي فـ أهلكها يُحييها.

[يو ١٢ : ٢٠-٣٦]

وسألوه قائلين: يا سيّد، نريد أن نرى يسوع. [٢٢] فأتى ⁰الـ فيلبّس وقال لاندراوس، ⸂جاء أندراوس و فيلبّس و⸃ قالا ليسوع. [٢٣] وأمّا يسوع فـ ⸀ أجابـ ـهما قائلاً: قد أتت الساعة ليتمجّد ابن الإنسان. [٢٤] ألحقّ الحقّ أقول لكم، إن لم تقع حبّة الحنطة في الأرض وتمت، فهي تبقى وحدها؛ ولكن إن ماتت، تأتي بثمر كثير. [٢٥] من يُحبّ نفسه ⸀ أهلكـ ـها، ومن يُبغض نفسه في هذا العالم يحفظها إلى حياة أبدية. [٢٦] إن كان ⸌ني أحدٌ يخدمـ ⸍ ، فليتبعني، وحيث ⸌¹ أكون أنا ⸍ هناك أيضاً يكون خادمي؛

يوحنا: ٢٢ ⁰ 𝔐 f^1.13 0250 ψ Θ W D A ℵ ¦ نص 𝔭^66.75 B L 33 . 892 . 1241 pc | ⸂ و (- D) أيضاً إندراوس وفيلبّس (D ، W) 0250 f^1.13 𝔐 ψ (شع) سر^(بس.حر) ¦ وأيضاً فال إندراوس وال فيلبّس 𝔭^66* b ff^2 ¦ فإندراوس وفيلبّس 𝔭^66c (Θ) c 1 ¦ وأيضاً جاء إندراوس وفيلبّس و ℵ ¦ نص 𝔭^75vid A B L a pc (سر^سن) **٢٣●** ⸀ apekrinato A D ψ 0250 f^1 𝔐 ¦ apekrithê Θ f^13 pc ¦ نص 𝔭^66.75 ℵ B L W^33 **٢٥●** ⸀ يهلك A D Θ f^1.13 𝔐 لات ¦ نص 𝔭^66.75 ℵ B L W ψ 33 pc **٢٦●** ⸌ ١ ٣ ٢ 𝔐 ¦ ٢ ١ ٣ D Θ f^1.13 33 . 565 al ¦ نص 𝔭^66.75vid ℵ A B K L ψ 0250 . 892 . 1241 . 1424 al | ⸌¹ 𝔭^66 D W pc

---

١٤ ي ي ق ١ كـور ١٥ : ٣٥-٤٤ ‖ ١٨-٢٨ (مت-لو) ق ١٨-٢٢ (يو) ‖ ١٨-٢٢ (يو) ق ١٨-٢٨ (مت-لو) ‖ ٢٩-٣٩ (مت-مر) ق ٢٩-٣٢ (يو) ‖ ٢٩-٣٢ (يو) ق ٢٩-٣٩ (مت - مر)

يوحنا: ٢٣ : يو ١٣ : ١ ؛ ١٧ : ١ ؛ مر ١٤ : ٣٥ ، ٤١ ‖ ٢٤ : ١ كور ١٥ : ٣٦ ‖ ٢٥ : لو ١٤ : ٢٦

مت	مر	لو	[يو ١٢ : ٢٠-٣٦]
			⌐ إن كان أحد يخدمني
			يكرمه الآب T .
	٨ : ٣٤ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)		
١٦ : ٢٤ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)	[٣٤] ودعا الجمع مع		
[٢٤] حينئذٍ قال الـ يسوع لتلاميذه:	تلاميذه		
إن أراد أحدٌ	وقال لهم: هو إن أحدٌ أراد		
أن يأتي ورائي، فلينكر	أن يتبع ورائي، فلينكر		
نفسَهُ ويحمل صليبه	نفسَهُ ويحمل صليبه		
ويتبعني.	ويتبعني.		
٢٦: ٣٨-٣٩ (رقم٣٣٠ ص٥٣٦)	١٤: ٣٤-٣٦ (رقم٣٣٠ ص٥٣٦)		
[٣٨] فقال لهم: نفسي حزينةٌ	[٣٤] فقال لهم: نفسي حزينةٌ		[٢٧] ألآن نفسي قد اضّطربت،
جداً حتى الموت ؛ إمكثوا	جداً حتى الموت ؛ إمكثوا		وماذا أقول ؟ أيها الآب، نجّني
ههنا واسهروا معي.	ههنا واسهروا.	٢٢: ٤١-[٤٣] (رقم٣٣٠ ص٥٣٦)	من هذه الساعة ؟ ولكن
[٣٩] ثمّ تقدّم	[٣٥] ثم تقدّم	[٤١] وانفصل عنهم نحو رمية	لأجل هذا أتيت إلى
قليلاً وخرّ على وجهه	قليلاً وخرّ على الأرض	حجر وخرّ على ركبتيه	هذه الساعة.
وكان يصلّي قائلاً:	وكان يصلّي لكي إن أمكن	وكان يصلّي [٤٢] قائلاً:	
	هو تعبر عنه الساعة،		
يا أبي، إن أمكن،	[٣٦] وقال: يا أبّا الـ آب، كل	أيّها الآب، إن شئت	
فلتعبر عنّي هذه الكأس ؛	شيء مستطاع لك: فأجز	أجز عنّي هذه الكأس ؛	
ولكن ليس كما أريد أنا بل كما	عنّي هذه الكأس ؛ ولكن لا	لكن لا ألـ مشيئتي بل الـ	
تريد أنت.	ما أنا أريد بل ما أنت.	مشيئتك. [[[٤٣] وظهر له	
		ملاك من سماء يقوّيه.]]	
١٧ : ٥ (رقم ١٦١ ص ٢٨٣)	٩ : ٧ (رقم ١٦١ ص ٢٨٣)		
[٥] وفيما هو يتكلّم إذا سحابة	[٧] وكانت سحابة	٩ : ٣٥ (رقم ١٦١ ص ٢٨٣)	
نيّرة ظلّلتهم، وصوت من	خيّمت عليهم، وصار صوت	[٣٥] وصار صوت من	[٢٨] أيّها الآب، مجّد ⌐ الـ إسمـ
السحابة قائلاً:	من السحابة:	السحابة قائلاً:	ـك ⌐ ⌐. فـ جاء ⌐ صوت من
هذا هو ابني الحبيب، الذي	هذا هو ابني الحبيب،	هذا هو إبني المصطفى	السماء T : مجّدت وأيضاً
به سررت ؛ إسمعوا له.	إسمعوا له.	له اسمعوا.	أُمجّد. [٢٩] ⌐ لذلك الجمع

يوحنا: ٢٦ ⌐ فإن $\mathfrak{P}^{66c}$ pc ¦ وإن A 0250 𝔐 f سر^سن.حر ¦ نص $\mathfrak{P}^{66*.75}$ ℵ B D L W Θ ψ $f^{1.13}$ 33 . 565 . 892 . 1241 al سر^بس | T ي $\mathfrak{P}^{66c}$ Θ
28 . 700^c pc لات ¦ ي ألذي في السماوات f^{13} pc شع^مخ ●**٢٨** ⌐ أل إسمي B ¦ (١٧ : ١) إبنك L X $f^{1.13}$ 33 . 1241 pc شع^مخ خ سر^حرهم بح | ⌐
(١٧ : ٥) في المجد الذي كان عندك قبل كون العالم . وصار D | T قائلاً D 1241 pc ات شع^ميك سر^سن.حر بح ●**٢٩** ⌐ فـ W r¹ ¦ – B a

[٤٠ ي] مز ٦ : ٤ ‖ [٥٣ ي ي (يو)] ق ٥٣ ي ي (يو) ‖ [٥٢-٦٠ (مت-لو)] ق ٥٢-٦٠ (مت – لو)

يوحنا: ٢٧ : يو ١١ : ٣٣

مت

٣ : ١٧ (رقم ١٨ ص ٢٩)

[١٧]وإذا صوتٌ من السماوات
قائلاً: هذا هو ابني
الحبيب، الذي به سررت.

مر

١ : ١١ (رقم ١٨ ص ٢٩)

[١١]و صوتٌ كان من السماوات:
أنت هو ابني
الحبيب، الذي بك سررت.

لو

٣ : ٢٢ ب (رقم ١٨ ص ٢٩)

[٢٢ ب] ...وصوتٌ من السماء كان:
أنت هو الـ ابني
الحبيب، الذي بك سررت.

١٠ : ١٨ (رقم ١٨٠ ص ٣٠٩)

[١٨]فقال لهم: رأيت الشيطان
مثل البرق من السماء
ساقطاً.

[يو ١٢ : ٢٠-٣٦]

الـ ⸀واقف ⁰و سمع ⸀قال
قد حدث رعدٌ، وآخرون قالوا:
⸀قد-كلّمـ ـه ملاك. [٣٠]أجاب
⸂يسوع وقال⸃ : ليس من
أجلي ⸂صار هذا الصوت بل
من أجلكم. [٣١]ألآن دينونة
⁰هذا العالم، ألآن ⸂ يُطرح
خارجاً⸃ رئيس هذا العالم؛
[٣٢]وأنا ⸂إن ارتفعت عن
الأرض، أجذب إليّ
⸀الجميع. [٣٣]قال هذا
مشيراً إلى أيّة ميتة كان
مزمعاً أن يموت. [٣٤]⁰فـ أجابه
الجمع: نحن سمعنا
من الناموس أنّ المسيح
يبقى إلى الأبد، فكيف ⸌تقول
أنت⸍ ⁰١ إنّه ينبغي أن
يرتفع ابن الإنسان ؟ ⸋من هو
هذا ابن الإنسان ؟ /
[٣٥]فقال لهم يسوع: ألنور
⸂بينـ ـكم⸃ زماناً قليلاً بعد.
فسيروا ⸂ما-دام لكم النور،
لئلا يُدرككم ⊤ ظلام؛
والذي يسير في الظلام
لا يعلم إلى أين يذهب.

يوحنا: ٢٩ ⸀ ألذي كان واقفاً $\mathfrak{P}^{59 vid}$ A D K W Θ ψ f^{13} 33. 1241 al | ⁰ א D f^1 565. 892 pc 1 r^1 | ⸀ قالوا $\mathfrak{P}^{66}$ L 28 pc e 1 | ⸀ كلّم $\mathfrak{P}^{66}$ 1241 **٣٠●** ⸂ ٢ ٣ ١ $\mathfrak{P}^{75 vid}$ B (L) pc ¦ ١ א | ⸂ أتى $\mathfrak{P}^{66}$ D ¦ قد أتى Θ pc **٣١●** ⁰ $\mathfrak{P}^{66*}$ D W pc لات سرس | ⸂ يُرمَى خارجاً D $\mathfrak{P}^{66}$ a aur c ¦ يُرمَى إلى أسفل Θ ات سرس صع ؛ أبي **٣٢●** ⸂لو B pc ¦ عندما 1241 pc a e ff^2 ؛ اورحز | ⸀ panta $\mathfrak{P}^{66}$ א* (D ⸌) pc لاتت **٣٤●** ⁰ A D Θ 0250 $f^{1.13}$ $\mathfrak{M}$ لاتت سر ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ א B L W ψ 892. 1241 pc سرحرهم | ⸌ $\mathfrak{P}^{66}$ א A D Θ ψ $f^{1.13}$ $\mathfrak{M}$ ¦ نص $\mathfrak{P}^{75 vid}$ B L W 0250 al | ⁰١ $\mathfrak{P}^{75}$ Γ Δ 28. 700. 1424 pm شع | ⸋ $\mathfrak{P}^{75}$ *28 al **٣٥●** ⸂ معكم A Γ $\Delta^{(*)}$ 700. 1010^s. 1424 pm سرسن.بس صع الاخ٢ بح١ | ⸂طالما $\mathfrak{P}^{66}$ א Θ 0250 f^{13} $\mathfrak{M}$ لات ¦ نص A B D K L W ψ 1. 565 al | ⊤ ال $א^2$ L Θ f^1 565 al

---

٥٩ ي ي (يو) ق يو ١١ : ٤٢ (رقم ٢٥٩ ص ٤٠٩) || ٦٢ ي ي ق يو ١٦ : ١١ (رقم ٣٢٥ ص ٥٣١)

يوحنا: ٣١ : يو ١٦ : ١١ ؛ ٢ كور ٤ : ٤ ؛ أف ٢ : ٢ || ٣٢ : يو ٣ : ١٤ ؛ ٨ : ٢٨ || ٣٤ : مز ١١٠ : ٤ ؛ أش ٩ : ٧ ؛ حز ٣٧ : ٢٥ ؛ دا ٧ : ١٤ || ٣٥ : يو ٧ : ٣٣ ؛ ٩ : ٤ ؛ أف ٥ : ٨ ؛ ١ يو ٢ : ١١

مت	مر	لو	[يو ١٢ : ٢٠-٣٦]
			٣٦ ⌉ ما-دام لكم النور، آمنوا
			بالنور، لتصيروا أبناء النور.
			تكلّم T يسوع بهذا، ثمّ
			مضى واختفى عنهم.

يوحنا: ٣٦ ⌉ طالما 𝔓66 0250 f1.13 𝔐 لات ¦ نص 𝔓75 ℵ A B D L W Θ ψ pc e | T ال 𝔓75 ℵ A W Θ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓66 B D L ψ

يوحنا: ٣٦ : لو ١٦ : ٨ ؛ يو ٨ : ٥٩

٣٠٣. عمى اليهود

مت ١٣ : ١٠-١٧ (رقم ١٢٣ ص ٢١٠)	مر ٤ : ١٠-١٢ ؛ ٨ : ١٧ ب - ١٨ أ	لو ٨ : ٩-١٠ (رقم ١٢٣ ص ٢١٠)	يو ١٢ : ٣٧-٤٣ ٩ : ٣٩
	٤ : ١٠-١٢ (رقم ١٢٣ ص ٢١٠)		
١٠ فتقدّم التلاميذ	١٠ ولمّا كان وحده، سأله	٩ فسأله	٣٧ ومع أنّه قد صنع أمامهم
وقالوا له: لماذا	الذين حوله مع الإثني	تلاميذه ما عسى أن	آياتٍ ⌉ هذا عددها لم
تكلّمهم بأمثال ؟	عشر عن الأمثال.	يكون هذا المثل.	⌈ يؤمنوا به، ٣٨ ليتمّ
١١ فأجاب قال لهم: لأنّه	١١ فقال لهم:	١٠ فقال:	قول أشعيا النبيّ
قد أُعطي لكم أن تعرفوا	أُعطي لكم	قد أُعطي لكم أن تعرفوا	□ الذي قال / : **يا ربّ،**
اسرار ملكوت السماوات،	سرّ ملكوت الله ؛	أسرار الملكوت الله،	**من صدّق خبرنا ؟**
وأمّا لأولئك فلم يُعطَ.	أمّا الذين هم خارجاً	أمّا للباقين فبأمثال،	**ولمن استُعلنت ذراع**
١٢ فإنّ من له، سيُعطى	فبالأمثال الكل يكون لهم،		**الربّ ؟** ٣٩ لهذا لم
ويزاد ؛ وأمّا من ليس له،			يقدروا أن يؤمنوا، ⌉ لأن
فالذي عنده سيُؤخذ منه.			أيضاً ⌈ قال إشعيا: ٤٠ **أعمى**
١٣ من أجل هذا بأمثال بهم			□ **عيونهم و ⌉ أغلظ |**
أكلّم، لأنّهم مبصرين	١٢ لكي يبصروا مبصرين	لكي مُبصرين	**قلوبهم، لئلاّ يُبصروا**
لا يُبصرون	ولا ينظروا،	لا يبصرون	**بعيونهم و** T

يوحنا: ٣٧ ⌉ هذه 𝔓66* | ⌈ آمنوا 𝔓66 f13 pc ● ٣٨ □ 𝔓75 ● ٣٩ ⌉ ولأن D ● ٤٠ □ D | ⌉ شلّ 𝔓66.75 ℵ K W pc ¦ قد أغلظ B2 f1 𝔐 ¦ نص A B* L Θ ψ f13 33 al | T لئلاّ 𝔓66* D a e f شعكل

° ي ي أش ٥٣ : ١ ‖ ١٠ ي ي (يو) أش ٦ : ٩ ي ؛ ق ٢٨ ي ي

يوحنا: ٣٨ أش ٥٣ : ١ ؛ روم ١٠ : ١٦ ‖ ٤٠ : أش ٦ : ١٠

مت	مر	لو	[يو ١٢ : ٣٧-٤٣]
وسامعين لا يسمعون	ويسمعوا سامعين	وسامعين	يشعروا
ولا يفهمون،	ولا يفهموا،	لا يفهمون.	بقلوبهم و ⸢° يرجعوا،
	لئلاّ يرجعوا		فأشفيهم. ٤١قال
	فتُغفر لهم.		أشعيا هذا ⸢لأن رأى
١٤فقد تمّت فيهم نبوءة			مجد ⸢° ه، وتكلّم عنه.
أشعيا القائلة:	٨ : ١٧ب-١٨أ (رقم ١٥٥ ص٢٧٣)		٤٢ولكن مع ذلك آمن
تسمعون سمعاً	١٧ب...غليظة عندكم		به كثيرون من الرؤساء أيضاً،
ولا تفهمون	الـقلوبكم ؟		غير أنّهم لسبب الفرّيسيين
ومبصرين تبصرون	١٨أ لكم أعين		لم يعترفوا به لئلاّ يصيروا
ولا تنظرون.	ولا تبصرون		خارج المجمع؛ ٤٣لأنّهم
١٥لأنّه قد غلُظ قلب	ولكم آذان		أحبّوا مجد الناس ⸢ أكثر
هذا الشعب،	ولا تسمعون ؟		من مجد الله.
والآذان قد ثقل			
سماعها			
وعيونهم			٩ : ٣٩ (رقم ٢٤٨ ص ٣٨٩)
غمّضوا،			٣٩فقال يسوع: لدينونة
لئلاّ يُبصروا بعيونهم			أنا إلى العالم هذا أتيت،
			حتى يُبصر الذين لا يبصرون
وبآذانهم يسمعوا			ويعمى الذين يُبصرون.
وبقلوبهم يفهموا			
ويرجعوا			
فأشفيهم.			
١٦ولكن طوبى لعيونكم			
لأنّها تنظر ولآذانكم لأنّها			
يسمعون. ١٧فإني الحقّ أقول			
لكم إن أنبياء كثيرين وأبراراً			
اشتهوا أن يروا ما أنتم			
ترون ولم يروا، وأن يسمعوا			
ما تسمعون ولم يسمعوا.			

يوحنا: ٤٠ ⸢°يعودوا K L W Θ (f13) 1424 al ؛ أوس ¦ epistraphôsin A Dc f1 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75\,vid}$ א B D* ψ 33 pc ●٤١ ⸢حين D f13 𝔐 ؛ سر ؛ أوس ¦ لمّا W ¦ نص $\mathfrak{P}^{66.75}$ א A B L Θ ψ 1.33 al e قب | ⸢°الرب Θ f13 1 سرح صع (بح١) بح ¦ ربه D ●٤٣ ⸢على $\mathfrak{P}^{66c}$ א L W f1 33 .565 al ¦ بالحريّ أكثر ψ pc ¦ أعظم 1241 pc ¦ نص $\mathfrak{P}^{66*.75}$ A B D Θ f13 𝔐

٢٨ ي ي ق ١٠ ي ي (يو)

يوحنا: ٤١ : أش ٦ : ١ ؛ لو ٢٤ : ٢٧ ‖ ٤٢ : يو ٩ : ٢٢ ؛ لو ٦ : ٢٢

٣٠٤. ألكلمة التي تدين

مت	مر	لو	يو ١٢ : ٤٤-٥٠
			[٤٤]فنادى يسوع وقال: ألذي يؤمن بي ليس يؤمن بي بل بالذي أرسلني، [٤٥]والذي يراني يرى الذي أرسلني T . [٤٦]أنا قد جئت نوراً إلى العالم، حتى 0كلّ من يؤمن بي لا يمكث في الظلاّم. [٤٧]وإن سمع أحدٌ كلامي ⌜و لم يحفظ⌝ T ، فأنا لا أدينه؛ لأنّي لم آتِ لأدين العالم، بل لأخلّص العالم. [٤٨]من رذلني ولم يقبل كلامي فله من يدينه؛ ألكلمة التي تكلّمت بها هي تدينه 0في اليوم الأخير. [٤٩]لأنّي لم أتكلّم من نفسي، لكنّ الآب الذي أرسلني هو ⌜قد - أعطا ني في وصيّة ماذا أقول وبماذا أتكلّم. [٥٠]وأنا أعلم أنّ وصيته هي حياة أبدية. فما ⌜ أنا أتكلّم⌝ به، فكما قال لي الآب هكذا أتكلّم. (رقم ٣٠٩ ١٣ : ١-٢٠ ص ٥٠٧)

يوحنا: ٤٥ T أيضاً $\mathfrak{P}^{66*}$ e ● **٤٦** 0 $\mathfrak{P}^{66*}$ B pc سرس ● **٤٧** ⌜ ١ ٣ $\mathfrak{P}^{66c}$ D Θ 0124 . 1241 pc ات ¦ ولا يحفظ W ¦ ولا يؤمن 0250 $\mathfrak{M}$ q سرحرهم ¦ – e ¦ نص $\mathfrak{P}^{66*.75}$ ℵ A B K L Ψ $f^{1.13}$ 33 . 565 al شع سر | T ـه $\mathfrak{P}^{66}$ pc c r^1 سرس.بس ● **٤٨** 0 $\mathfrak{P}^{66}$ 1241 ● **٤٩** ⌜ أعطا ني $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ A B W Ψ 0124 $f^{1.13}$ 33 . 565 . 1241 al ● **٥٠** ⌜ ٢ ١ Θ $\mathfrak{M}$ ¦ ٢ D Γ 1241 pc a بحمخ ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ A B L D Θ 0250 $\mathfrak{M}$ ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ A B W Ψ 0124 $f^{1.13}$ 565 . 892 al

[٤٤] ق يو ٥ : ٢٣ (رقم ١٤١ ص ٢٣٨) ؛ مت ١٠ : ٤٠-٤١ (رقم ١٠٤ ص ١٧٦) ؛ لو ١٠ : ١٦ (رقم ١٧٩ ص ٣٠٩) ؛ يو ١٣ : ٢٠ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧) ؛ مر ٩ : ٣٧ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ لو ٩ : ٤٨ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢)

يوحنا: ٤٤ : مت ١٠ : ٤٠ ؛ يو ٥ : ٢٤ ‖ ٤٥ : يو ١٤ : ٩ ‖ ٤٦ : يو ١ : ٤ ؛ ٨ : ١٢ ؛ ٩ : ٥ ‖ ٤٧ : يو ٣ : ١٧ ‖ ٤٨ : مت ١٠ : ١٤-١٥

XVI. ألآلام

١. قبل المجيء إلى جتسيماني

٣٠٥. تآمر عظماء الكهنة على يسوع

مت ٢٦ : ١-٥	مر ١٤ : ١-٢	لو ٢٢ : ١-٢	يو ١١ : ٤٧-٥٣
	١١ : ١٨-١٩	١٩ : ٤٧ ؛ ٢١ : ٣٧	(رقم ٢٦٠ ص ٤١١)
(رقم ٣٠٠ ٢٥: ٣١-٤٦ ص ٤٩٠)			
[١]ولمّا أتمّ يسوع			
هذه الأقوال كلّها،			
قال لتلاميذ □ه:	(رقم ٢٩٤ ١٣ : ٣٣-٣٧ ص ٤٧٩)	(رقم ٣٠١ ٢١ : ٣٧-٣٨ ص ٤٩٢)	[٤٧]فجمع رؤساء الكهنة
[٢]تعلمون / أنّه بعد يومين	[١]وكان الفصح	[١]و ⌝قَرُبَ عيد	والفرّيسيون مجمعاً وقالوا:
يكون الفصح،	□ والفطير / بعد يومين.	الفطير الذي يقال له الفصح.	ماذا نصنع، فإنّ هذا الإنسان
وابن الإنسان يُسلّم			كثيرة يعمل آيات ؟ [٤٨]إن
ليُصلب. [٣]حينئذٍ			تركناه هكذا، سيؤمن الجميع
اجتمع رؤساء الكهنة ⊤			به، فيأتي الرومانيون
وشيوخ □ الـ شعب / في			ويأخذون موضعنا وأمّتنا.
دار رئيس الكهنة الذي			[٤٩]فقال لهم واحدٌ منهم
يُدعى ⌝قيافا	وكان	[٢]وكان	وهو قيافا، كان رئيساً للكهنة
[٤]وتشاوروا	رؤساء الكهنة والكتبة	رؤساء الكهنة والكتبة	في تلك السنة: أنتم لا تعرفون
لكي يمسكوا يسوع بمكرٍ	يطلبون كيف يمسكونه □[١]بـ ـمكرٍ/	يطلبون ⁰الـ كيف	شيئاً، [٥٠]ولا تفكّرون أنّه
□ و يقتلوه / ؛ [٥]ولكنّهم قالوا:	ويقتلونه ؛ [٢]ولكنّهم قالوا:	⌝يقتلو نه،	خيرٌ لكم أن يموت إنسانٌ
ليس في العيد، لئلاّ	⌝ليس في الـ عيد، لئلاّ ⌝		واحدٌ عن الشعب ولا تهلك
يكون شَغبٌ في الشعب.	⌝يكون شَغبٌ⌝ في الشعب.	لأنّهم خافوا الشعب.	الامّة كلّها. [٥١]ولم يقل هذا
		(رقم ٣٠٧ ٢٢ : ٣-٦ ص ٥٠٤)	من نفسه، بل إذ كان

متى: ١/٢ □ D ●٣ ⊤ والكتبة 0133 . 0255 𝔐 ات سر ¦ والفرّيسيون W ¦ نص 𝔓45 ℵ A B D L Θ 089 f1.13 565 . 700 . 892 . 1424 al لات سر قب | □ B* | ⌝ قيفا D pc ات شع صع مصروس ●٤ □ B* pc

مرقس: ١ □ D a ff2 | □١ D a i r1 ●٢ ⌝ لئلاّ في العيد D ات ¦ ليس في العيد و Θ 565 . 700 | ⌝ ٢ ١ A W f1.13 𝔐 سر ¦ يحدث شغبٌ 28 . 1424 pc لات ¦ يحصل شغبٌ Δ ¦ نص ℵ B C D L Θ ψ 565 . 700 . 892 k

لوقا: ١ ⌝ êggisen D L ●٢ ⁰ D pc | ⌝ يهلكوا D

٤٧ ي ي ق ٢١ ي ي

متى: ١ : مت ٧ : ٢٨ ؛ ١١ : ١ ؛ ١٣ : ٥٣ ؛ ١٩ : ١

مت	مر	لو	يو
			رئيساً للكهنة في السنة تلك
		١٩ : ٤٧ (رقم ٢٧٤ ص ٤٣٩)	تنبّأ أن يسوع كان مزمعاً
	١١ : ١٨–١٩ (رقم ٢٧٤ ص ٤٣٩)	[٤٧]وكان يعلّم كلّ يومٍ في	أن يموت عن الأمّة،
	[١٨]وسمع الـ رؤساء كهنة	الهيكل. وكان رؤساء الكهنة	[٥٢]وليس عن الأمّة فقط
	والكتبة فطلبوا كيف يُهلكونه ؛	والكتبة مع وجوه الشعب	بل ليجمع أبناء الله
	لأنّهم خافوه، إذ تعجّب كلّ	يطلبون أن يُهلكوه.	المتفرّقين إلى واحد.
	الجمع من تعليمه.		[٥٣]فمن ذلك اليوم
		٢١ : ٣٧ (رقم ٣٠١ ص ٤٩٢)	تشاوروا ليقتلوه.
		[٣٧]وكان في النهار في الهيكل	
	[١٩]ولمّا صار المساء،	يعلّم، وفي الليل يخرج	
	خرجوا إلى خارج المدينة.	ويبيت في الجبل الذي يُدعى	
		جبل الزيتون.	

٣٠٦. يسوع يُدهَن بالطيب في بيت عنيا

(ق رقم ١١٤ و ٢٦٧)

مت ٢٦ : ٦–١٣	مر ١٤ : ٣–٩	لو ٧ : ٣٦–٥٠	يو ١٢ : ١–٨
		(رقم ١١٤ ص ١٩١)	(رقم ٢٦٧ ص ٤٢٥)
		[٣٦]وسأله واحدٌ من	[١]ثمّ قبل
[٦]وفيما كان يسوع في	[٣]وفيما هو في	الفرّيسيين أن يأكل معه،	الفصح بـ⌐ستة أيامٍ أتى يسوع إلى
بيتِ عنيا في بيت سمعان	بيتِ عنيا في بيت سمعان	فدخل بيت الفرّيسيّ	بيتِ عنيا، حيث كانَ لعازر T ،
الأبرص،	الأبرص،		الذي أقامه ⌐· يسوع من بين الأموات.
			[٢]فصنعوا له هناك عشاءً،
			وكانت 0الـ مرتا تخدم، وأمّا
	وهو متّكئ	و ⌐ اتّكأ.	لعازر فكان واحداً 10من بين
[٧]تقدّمت إليه امرأةٌ	جاءت امرأةٌ	[٣٧]وإذا امرأةٌ	المتّكئين معه. [٣]فـ ⌐ مريم
		⌐التي كانت في الـ مدينة⌐ خاطئة،	
		إذ علمت أنّه متّكئ في	

لوقا: ٣٦ ⌐ جلس على المائدة A W Θ ψ f^{13} 𝔐 ¦ كان متكأً *א ¦ نص pc 1241 . 892 . 700 . 33 f^{1} Ξ L D B $א^{2}$ ؛ مرق ابي **٣٧•** ⌐ ٣–٥ ١ ٢ A Θ ψ 𝔐 ات سر ¦ ٣–٥ D ¦ نص pc (1241 . 700 $f^{1.13}$) Ξ W L B א

يوحنا: ١ ⌐ خمسة $\mathfrak{P}^{66*}$ | T الذي مات $\mathfrak{P}^{66}$ A D Θ ψ 065 . 0217^{vid} . 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر الاخ الاخ[٢] بح ¦ نص pc W L B א ات سر صع بح[١] | ⌐· الـ يسوع ($א^{2}$) A D L W Δ 0250 . 065 f^{13} *1424 al ¦ – Θ ψ f^{1} 𝔐 ات سر ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ (*א) B pc **٢•** 0 $\mathfrak{P}^{66}$ (D Θ) | 0218^{vid} 10 A D W Θ ψ 065 . 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ א B L ؛ اور **٣•** ⌐ماريّا $\mathfrak{P}^{66}$ א A D L W Θ ψ 065 . 0250 f^{13} 𝔐 ¦ نص B 1 . 33 . 565 pc

٣ (مت/مر) ق ٣٣

لوقا: ٣٦ : لو ١١ : ٣٧ ؛ ١٤ : ١

[مت ٢٦ : ٦-١٣]	[مر ١٤ : ٣-٩]	[لو ٧ : ٣٦-٥٠]	[يو ١٢ : ١-٨]
⸌معها	معها	بيت الفرّيسي، جاءت	أخذت
قارورة طيبٍ ⸍	قارورة طيبٍ □ناردين خالص	بقارورة طيبٍ ٣٨ووقفت	مَناً من طيبٍ 0ناردين خالص
غالي الثمن	كثير الثمن / ، ⸢كسرت	عند قدميه من ورائه	كثير الثمن
فسكبته	⸢· الـقارورة وسكبت	باكيةً و⸢ابتدأت تبلّ⸣	ودهنت
⸢على الـرأسـ⸣ـه وهو	⸢ـه الـرأسـ⸣ .	قدميه بالدموع وكانت	قدمَي 0'الـيسوع
متّكئ.		⸢تمسحـها بشعر رأسها	ومسحت قدميه بشعرها
		وتقبّل	
		قدميه	فامتلأ البيت
		وتدهنهما بالطيب.	من رائحة الطيب.
٨فلمّا رأى التلاميذ T	٤⸢كان فـقومٌ	٣٩فلمّا رأى الفرّيسي ⸢الذي	٤⸢فـقال ⸢يهوذا الـاسخريوطي
اغتاظوا	مغتاظين في أنفسهم⸣ :	دعا ه⸣ تكلّم في نفسه	واحدٌ [من] الـتلاميذ ه⸣
قائلين:		قائلاً:	ألمزمع أن يسلّمه:
لماذا هذا الإتلاف ؟	لماذا كان تَلَفُ □الـطيب /	لو كان هذا T نبيّاً، لَعَلِمَ	
٩لأنّه كان يمكن	هذا ؟ °لأنّه كان يمكن	من هذه المرأة التي	°لماذا
أن يُباع T هذا	أن يُباع هذا الطيب	تلمسه وما هي،	لم يُبَعْ هذا الطيب
بكثير	0بأكثر من ⸌ثلاثمائة دينار⸍	إنّها خاطئة.	بـ ⸢ـثلاثمائة دينار
ويُعطى إلى T· فقراء.	ويُعطى إلى الفقراء ؛ وكانوا		ويُعطى للفقراء ؟ ٦قال هذا

متى: ٧ ⸌ ٢ ٣ ١ A W 0133 . 0255 f¹ 𝔐 ¦ ٢ ١ ٣ 𝔓⁴⁵ 157 pc ¦ نص א B D L Θ 089 f¹³ 33 . 700 . 892 pc | ⸢(وز) كثير א A D L Θ 33 . 565 . 892 . 1010 . 1424 al سرحرهم ¦ نص B W 089 . 0133 . 0255 f¹·¹³ سرحر | ⸢ ألرأس 𝔓⁴⁵ A L W 0133 . 0255 𝔐 ¦ نص א B D Θ 089 f¹·¹³ 700 pc ● ٨ T ∀ A W 0133 . 0255 f¹ 𝔐 c f q سر صعمخ ¦ نص 𝔓⁴⁵ vid א B D L Θ f¹³ 33 . 700 . 892 pc لات قب ● ٩ T (وز) الطيب K Γ f¹³ 28 . 33 . 700 . 1241 . 1424 pm c q | T· (وز) ال A D K W Γ Δ 0255 . 28 . 700 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص א B L Θ 089 . 0133 f¹·¹³ 33 . 565 . 892 pm

مرقس: ٣ □ D | ⸢ فكسرت A C W f¹·¹³ 𝔐 ¦ فسحقت D θ 565 ¦ نص א B L ψ | ⸢· ton א* A D K Γ 28 . 565 . 892 . 1010 . 1424 pm ¦ to G W Θ f¹·¹³ 700 . 1241 pm ¦ نص א² B C L Δ ψ pc | ⸢ من على الـرأسه A Θ f¹³ 𝔐 k ¦ من عند رأسه D لات ¦ نص א B C L W Δ (ψ) f¹ 28 . 892 pc ● ٤ ⸢ وكان قومٌ A C² W (⸌ f¹) f¹³ 𝔐 لات سر(بس) صع بححز ¦ فتضجّر تلاميذه وقالوا D Θ 565 (ات) ¦ نص (*) א B C* L ψ 892* pc بححز | □ W f¹ pc al سرسن ? ● ٥ 0 954 pc c k سرسن ؛ اور | ⸌ A B 0103 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א C D L W Θ ψ 565 pc

لوقا: ٣٨ ⸢ تبلّ D ات سرسن.كر ؛ مرق | ⸢ exemaxen 𝔓³ א* A D L W ψ 33 . 1241 pc ¦ نص א² B Θ f¹·¹³ 𝔐 ● ٣٩ ⸢ الـذي كـان متّكئاً بالقرب D e | T ✠ ال B* Ξ pc ¦ نص א A B² D L W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 قب

يوحنا: ٣ 0 *𝔓⁶⁶ D ات | '0 B ● ٤ ⸢ لذلك A D Θ ψ 065 f¹·¹³ 𝔐 سرحر ¦ – L 33 . 1241 pc e r¹ ¦ نص 𝔓⁶⁶ א B W pc | ⸢ واحد من (– Q) (K–) الـتلاميذ يهوذا سمعان (– D ؛ ال f¹ 565) إسخريوطي (Iskariôtou ψ ، من خريوط D) A D Θ ψ 065 f¹·¹³ 𝔐 لاتـت سرحر (بح) ¦ نص א 1241 pc سر(سن).بس صع الاخ٢ (𝔓⁶⁶·⁷⁵ vid B L W 33 pc : تُلغَى مِنْ) ● ٥ ⸢ مئتي f¹³ 1424 pc

لوقا: ٣٩ : لو ٧ : ١٦ ؛ ٢٤ : ١٩ ؛ مت ٢١ : ١١ ؛ يو ٦ : ١٤

يوحنا: ٤ : يو ٦ : ٧١ ؛ ١٣ : ٢٦ || ٦ : لو ٨ : ٣

[مت ٢٦ : ٦-١٣]

١٠ فعلم يسوع وقال لهم:
لماذا تزعجون المرأة ؟
فإنّها قد عملت
بي عملاً حسناً ؛ ١١ لأنّ

[مر ١٤ : ٣-٩]

⌝ يؤنّبونـ ـها

٦ أمّا يسوع فقال:
أتركوها، لماذا تزعجونها ؟
قد عملت
بي عملاً حسناً. ٧ لأنّ

[لو ٧ : ٣٦-٥٠]

٤٠ فأجاب يسوع وقال له:
يا سمعان، عندي شيء أقوله لك.
فقال: قل يا معلّم، فقال:
٤١ كان لمُداين مديونان ؛
على الواحد خمسمئة دينار
وعلى الآخر خمسون.
٤٢ T لم يكن لهما
ما يوفيان سامحهما
جميعاً. T أيّـ ـهما يكون
أكثر حبّاً ⌝ له ؟ ٤٣ أجاب سمعان
وقال: أظن الذي
سامحه بالأكثر. فقال له:
بالصّواب حكمت. ٤٤ ثمّ
التفت إلى المرأة وقال لسمعان:
أتنظر إلى هذه المرأة ؟

[يو ١٢ : ١-٨]

ليس لأنّه كان يبالي بالفقراء،
بل لأنّه كان سارقاً
وكان الصندوق عنده
وكان يحمل ما يُلقَى فيه.

٧ فقال يسوع:
أتركوها ⁰ إنّـ ـها
ليوم تكفيني
قد ⌝ حفظتـ ـه ؛ ٨ □ لأنّ

مرقس: ٥ ⌝ مؤنّبين א C* W 1424 pc

لوقا: ٤٢ T إذ 𝔓3 א A W Θ ψ 079 f1.13 𝔐 ات سر ¦ نص B D L P Ξ 565 pc | T قُلْ (A : عند) Θ 079 f13 𝔐 سرحر ¦ نص 𝔓3 א B D L W Ξ ψ f1 892 . 1241 . 1424 pc لاتت سرسن.كر.بس قب | ⌝ قَبْلَ حبّاً A Θ 079 f1.13 𝔐 سربس.حر ¦ في موضع ـهما قَبْلَ يكون D لات ¦ – Γ Δ pc ¦ نص 𝔓3vid א B L W Ξ ψ 33 . 892 . 1241 pc سرسن.كر ● **٤٣** ⌝ فأجاب 𝔓3 א Γ 892 . 1241 . 1424 pc ¦ فأجاب ال A Θ ψ f13 𝔐 ¦ أمّا هو W 079 f1 700 pc ¦ نص B (D) L Ξ pc لات

يوحنا: ٧ ⁰ و ⌝ حرست A 065 f1.13 𝔐 f سربس.حر ¦ [⌝ صنعت : إقتراح P. Schmiedel] ¦ نص 𝔓66 א B D K L Q W Θ ψ 33 . 1241 al لات سرحرهم قب ● **٨** □ آ D سرسن (𝔓75 892s* pc : يُلغى لأنّ ... كل حين).

---

٣٣ ق ٣ (مت / مر)

متى: ١١ : تث ١٥ : ١١
مرقس: ٧ : تث ١٥ : ١١
لوقا: ٤٢ : مت ١٨ : ٢٥ || ٤٣ : لو ١٠ : ٢٨
يوحنا: ٧ : يو ١٩ : ٤٠

[مت ٢٦ : ٦-١٣]	[مر ١٤ : ٣-٩]	[لو ٧ : ٣٦-٥٠]	[يو ١٢ : ١-٨]
الفقراء معكم	الفقراء معكم		الفقراء معكم
في كلّ حينٍ،	في كلّ حينٍ ومتى أردتم		في كلّ حينٍ،
	تقدرون أن تعملوا ⸢ بهم خيراً،		
وأمّا أنا فلست معكم في كلّ حينٍ؛	وأمّا أنا فلست معكم في كلّ حينٍ.		أمّا أنا فلست معكم في كلّ حينٍ./
	[8]عملت ⊤ ما عندها ؛	إنّي دخلت	
		بيتك وماء ⸢إليّ لأجل أرجل⸣	
		لم تُعط، وأمّا هي فقد غسلت	
		رجليّ بالدموع ومسحتهما	
		بشعرها. [45]قبلة	
		لم تقبّلني وأمّا هي فمنذ	
		⸢ دَخَلْتُ لم ⸢˙تكفّ عن تقبيل	
		رجليّ. [46]بزيت	
		لم تدهن ⸢ الـ ـرأسـ⸣ ـي	
[12]فإنّها إذ سكبت هذا الطيب	قد سبقت وطيّبت	أمّا هي فقد دهنت بالطيب	
على جسدي إنّما فعلت	⸌ الـ ـجسد ي ⸍	⸢˙ الـ ـرجلـ ـيّ⸣ .	ق آ ٧
ذلك لأجل تكفيني.	للتكفين.		
[13] ألحقّ أقول لكم، حيثما	[9] ألحقّ أقول لكم، حيثما	[47]من أجل ذلك ⁝أقول لك، قد	
يُكرز بالإنجيل هذا	يُكرز بالإنجيل ⊤	غُفِرَت⸢ الـ خطايا ها الـ ـكثيرة⸣	
في كلّ العالم يُخبر أيضاً	في كلّ العالم، يُخبر أيضاً	▫لأنّها أحبّت كثيراً. والذي	
بما فعلته هذه	بما فعلته هذه	يُغفر له قليل يحبّ قليلاً. /	
تذكاراً لها.	تذكاراً لها.	[48]ثمّ قال لها: مغفورةٌ	
		لك خطاياك. [49]فابتدأ	

مرقس: ٧ ⸢ لهم A Θ 𝔐 ¦ - ℵ* ¦ بهم في كلّ حينٍ ℵ[2] B L 892 . (1241) pc ¦ نص C D W Γ Δ ψ f[1.13] 565 . 700 al ●٨ ⊤ هي A C D (وز ⊤ ●٩ ⸌ (Δ) 𝔐 لات ¦ نص ℵ B L W Θ ψ f[1.13] 28 . 565 pc a | ⸌ A C W 0103 f[1.13] 𝔐 ¦ نص ℵ B D L Θ ψ 565 . 892 . 1424 al هذا A C Θ ψ 0103 f[1] 𝔐 لات سر[س.حر] قب ¦ نص ℵ B D L W f[13] 28 . 565 ات pc

لوقا: ٤٤ ⸢ إليّ لأجل ال أرجل ψ 33 . 892 . 1241 pc ¦ خاصّتي لأجل الـ أرجل ℵ L Ξ pc ¦ لأجل ال رجليّ A Θ (*) 079 f[1.13] 𝔐 ¦ لأجل رجليّ D (W) ¦ نص B e ●٤٥ ⸢ دَخَلْتُ L* f[13] al سر[س.حر] | ⸢˙ ✢ فتَتَتْ ℵ A K L W Δ Ξ 079 f[13] 28 . 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص B D P Γ Θ ψ f[1] 700 pm ●٤٦ ⸢ ال أرجل a e ff[2] 1 | ⸢˙ ٣ ١ ٢ ℵ K Δ ψ f[1.13] 28 . 565 . 892 . 1241 pm ¦ - D W 079 ات ¦ نص A B (L ⸌ P Γ Θ Ξ 33 . 700 . 1010 . 1424 pm ●٤٧ [: ،] | ⸢ ٣ ١ ٢ ٤ ٥ ℵ A K W ψ 565 . 892 . 1424 al لات ¦ لها كثيرة D ff[2] 1 ¦ نص B L Θ Ξ 079 f[1.13] 𝔐 q | ▫ D (e)

متى: ١٢: يو ١٩ : ٤٠

مرقس: ٨ : يو ١٩ : ٤٠

لوقا: ٤٨ : مت ٩ : ٢ ؛ مر ٢ : ٥ ؛ لو ٥ : ٢٠

مت	مر	[لو ٧ : ٣٦-٥٠]	يو
		المتّكئون معه يقولون في	
		أنفسهم: من هذا الذي يغفر	
		خطايا أيضاً ؟ ٥٠فقال إلى	
		المرأة: T إيمانك قد	
		خلّصك ؛ إذهبي	
		⌜بـ سلام⌝ .	

لوقا: ٥٠ T يا امرأة D | ⌜ في سلام D

٧٥ ي ق ١ صم ١ : ١٧

لوقا: ٥٠ : مت ٩ : ٢٢ ؛ مر ٥ : ٣٤ ؛ لو ٨ : ٤٨

٣٠٧. خيانة يهوّذا

مت ٢٦ : ١٤-١٦	مر ١٤ : ١٠-١١	لو ٢٢ : ٣-٦	يو ١٣: ٢ ؛ ١٣: ٢٧ ؛ ٦: ٧٠-٧١
		(رقم ٣٠٥ ٢٢ : ١-٢ ص ٤٩٩)	١٣ : ٢ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
		٣فدخل الشيطان في يهوذا	٢فحين كان العشاء، قد ألقى
١٤حينئذٍ ذهب واحدٌ من	١٠ و T يهوذا ⌜ إسخريوطي	الذي ⌜يُدعى الإسخريوطي،	الشيطان في قلب يهوذا
الإثني عشر، الذي يُدعى	أحد	وهو من جملة الإثني	سمعان الإسخريوطي أن
يهوذا ⌜الإسخريوطي، إلى	الإثني عشر مضى إلى	عشر ؛ ٤فمضى وتكلّم مع	يسلّمه، ...
رؤساء الكهنة ١٥ ⌜قائلاً:	رؤساء الكهنة	رؤساء الكهنة T ⌜و قوّاد -	١٣ : ٢٧ (رقم ٣١٠ ص ٥١٠)

متى: ١٤ ⌜ سخريوطي D Θ^c vid لات **١٥●** ⌜ وقال لهم D

مرقس: ١٠ T هوذا f^13 pc ¦ أل K 1010 . 1241 pm ¦ هوذا الـ W pc | ⌜ ال (- f^13 pc) إسخريوطي A C^3 W f^1.13 𝔐 شع^كلم صع ؛ اور أوس ¦ الإسخريوط ℵ^2 L Θ ψ 565 . 892 pc ¦ سخريوطي D لات ¦ نص ℵ* B C* vid

لوقا: ٣ ⌜ الملقّب A C R Θ ψ f^1.13 𝔐 ؛ اوس ¦ نص ℵ B D K L W 1241 pc **٤●** Tو (+ ال C) كتبة C N 700 al (ات) سر بح^مخ خ ؛ اوس | ⌜ وقوّاد جند الهيكل (C) P Θ pc سر^بس.حر ¦ ورؤساء القوّاد W f^13 892 . 1241 al ؛ اوس ¦ وز) - D ات سر^سن.كر ¦ نص ℵ A B L ψ f^1 𝔐

١ ي ي ق ١-١٥ (يو) || ١-١٥ (يو) ق ١ ي ي (مت - لو)

متى: ١٥ : خر ٢١ : ٣٢ ؛ زك ١١ : ١٢

[مت ٢٦ : ١٤-١٦]	[مر ١٤ : ١٠-١١]	[لو ٢٢ : ٣-٦]	يو
ماذا تريدون أن تعطوني ؟		الجند⸣	[٢٧]وبعد اللقمة عندئذٍ دخل
وأنا أسلّمه إليكم.	لـ ⸢ـه يسلّمـ⸣ ⁰إليهم.	⁰الـ كيف يسلّمه إليهم.	فيه الشيطان. فقال له الـ
فجعلوا	[١١]ولمّا سمعوا فرحوا	°ففرحوا	يسوع: ما أنت تعمله فاعمله بسرعة.
له ثلاثين من الـ ⸢°فضة.	ووعدوه أن يعطوه فضةً.	وعاهدوه أن يعطوه فضةً.	٦ : ٧٠-٧١ (رقم ١٥٨ ص ٢٧٦)
[١٦]ومن ذلك		[٦] □فواعد هم، /	[٧٠]أجابهم الـ يسوع:
الوقت كان يطلب فرصةً	وكان يطلب كيف	وكان يطلب فرصةً	أليس أنّي أنا أخترتكم الإثني
ليسلّمه T .	⸢يسلّمـ ـه في فرصة موافقة.	ليسلّمه ⸢بمعزل عن – الجمع	عشر ؟ ومنكم واحد شيطان هو.
		إليهم⸣ .	[٧١]قال عن الـ يهوذا سمعان
			الإسخريوطي ؛ لأنّ هذا كان مزمعاً
			أن يسلّمه وهو واحد من الإثني عشر.

متى: ١٥ ⸢° إستار D a b q r¹ ؛ اوس^حز ¦ إستار فضة h f¹ ●١٦ T إليهم D Θ 892 ات صع^مخ مصروس بح

مرقس: ١٠ ⸢ يسبق فيعطيه D ¦ لكي يسلّمه ℵ C L Δ ψ f¹³ 892 . 1424 pc (⸌ A Θ f¹ 𝔐) ¦ نص B (⸌ W 28) | ⁰ D W Θ f¹³ 28 . 565 pc ات سر^سن ؛ اور اوس^حز ●١١ ⸢ لكي يسلّم الباقي ¦ نص B D W

لوقا: ٤ ⁰ D ●٦ □ ℵ* C N ات سر^سن | ⸢ ٣ ١ ٢ W Θ 063 f¹ 𝔐 ¦ ١ ٢ D لات ¦ ٣ f¹³ ¦ نص 𝔓^75vid ℵ A B C L ψ 892 . 1241 pc l i b

[٩] ق زك ١١ : ١٢

٣٠٨. تهيئة عشاء الفصح

مت ٢٦ : ١٧-٢٠	مر ١٤ : ١٢-١٧	لو ٢٢ : ٧-١٤	يو ١٣ : ١
			(رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
[١٧]وفي أوّل أيام الفطير	[١٢]وفي اليوم الأوّل من الفطير،	[٧]وجاء يوم ⸢ ال فطير⸣ ،	[١]وقبل عيد الفصح لمّا كان
	حين كانوا يذبحون	الذي كان ينبغي أن يُذبح ⁰[فيه]	يسوع يعلم أنّ ساعته أتت
تقدّم التلاميذ إلى يسوع	الفصح، قال له تلاميذه:	الفصح:	لينتقل من العالم هذا إلى الآب،
قائلين: أين تريد	أين تريد أن تمضي	ق آ ٨	وكان قد أحبّ خاصّته الذين
أن نعدّ لك لتأكل	ونعدّ لتأكل		في العالم أحبّهم إلى الغاية.
الفصح ؟	الفصح ؟ [١٣]فأرسل اثنين	[٨]فأرسل بطرس	
[١٨]فقال:	من تلاميذه وقال لهما:	ويوحنا قائلاً:	
إذهبوا	إذهبا	إذهبا واعدّا لنا	
		الفصح لنأكل [٩]فقالا له:	

لوقا: ٧ ⸢ الفصح D ات سر^سن.كر | ⁰ ✠ B C D L ψ 892 . 1241 pc ¦ نص ℵ A W Θ 063 . 0135 . f^1.13 𝔐

متى: ١٨ : مت ٢٦ : ٤٥ ؛ يو ٧ : ٦ ؛ ١٢ : ٢٣ ؛ ١٧ : ١

لوقا: ٧ : خر ١٢ : ١٨-٢٠ ؛ تث ١٦ : ٥-٨ ‖ ٨ : أع ٣ : ١ ؛ لو ١٩ : ٢٩

[مت ٢٦ : ١٧-٢٠]	[مر ١٤ : ١٢-١٧]	[لو ٢٢ : ٧-١٤]	يو
ق آ ١٧	ق آ ١٢	أين تريد أن نعدّ T ?	
		١٠فقال لهما: إذا	
إلى المدينة	إلى المدينة ؛	دخلتما المدينة	
إلى فلانٍ	فيلقاكما رجلٌ	⌉ يلقا كما رجلٌ	
	حاملٌ جرّة ماءٍ؛	حاملٌ جرّة ماء:	
	فاتبعاه	إتبعاه إلى البيتَ	
وقولوا	١٤وحيثما يدخل فقولا	⌈إلى الذي⌉ يدخله ١١وقولا	
له:	لربّ البيت	لربّ البيت T :	
□ المعلّم يقول: / إنّ وقتي	إنّ المعلّم يقول: أين	يقول ⁰لك المعلّم: أين	
قريبٌ، عندك أصنع	قاعتي حيث آكل	القاعة حيث آكل	
الفصح مع تلاميذي.	الفصح مع تلاميذي ?	الفصح مع تلاميذي ?	
	١٥فهو يريكما	١٢فذاك يريكما	
	عليّة كبيرة مفروشة؛	عليّة ⌉ كبيرةً مفروشةً؛	
	هناك أعدّا لنا.	هناك أعدّا.	
١٩ففعل التلاميذ	١٦فخرج التلميذان T	١٣فانطلقا	
	وأتيا إلى المدينة		
كما أمرهم يسوع	فوجدا كما قال لهما	ووجدا كما قال لهما	
وأعدّوا الفصح. ٢٠ولمّا	فأعدّا الفصح. ١٧ولمّا	فأعدّا الفصح. ١٤ولمّا	
كان المساء إتّكأ	كان المساء جاء	كانت الساعة، إتّكأ	
مع الإثني عشر T .	مع الإثني عشر.	والـ ⌉رسل معه.	
(رقم ٣١٠ ٢٦ : ٢١-٢٥ ص ٥١٠)	(رقم ٣١٠ ١٤ : ١٨-٢١ ص ٥١٠)	(رقم ٣١١ ٢٢: ١٥-٢٠ ص ٥١٢)	

متى: ١٨ □ A ϕ • ٢٠ T ☩ تلميذاً ℵ A L W Δ Θ 33 . 892 . 1241 . 1424 pm لات سر^حر صع^مخ خ مصروس بح ¦ تلاميذه 074 pc ات شع^كل سر^بس ¦ نص ^37 vid . 45 vid B D K Γ f^1.13 28 . 565 . 700 . 1010 pm (سر^سن) صع^مخ خ ؛ اوس

مرقس: ١٦ T ـه A C D W Θ f^13 𝔐 لاتت سر صع^مخ خ بح^مخ خ ¦ نص ℵ B L Δ ψ f^1 28 . 892 . 1424 pc صع^خ بح

لوقا: ٩ T لك D P pc c e صع ¦ وز) لك لتأكل الفصح B (ff^2 بح^مخ) • ١٠ ⌉ يستقبل C L 063 . 892 . 1241 pc ¦ يـأتي لإستقبال D pc | ⌈ حيث D W Θ 063 f^1.13 𝔐 ¦ حيث أن A K N P R 1424 al ¦ نص ℵ B C L ψ 892 . 1241 pc لات • ١١ T قائلين ℵ | ⁰ D N 063 . 1241 q pc سر^سن.كر.بس • ١٢ ⌉ بيت D ¦ بيت كبيرة Θ • ١٤ ⌉ وز) الإثني عشر ℵ^1 L 1241 pc صع^مخ خ ¦ الإثني عشر رسولاً ℵ^2 A C R W Θ ψ 063 . 0135 f^1.13 𝔐 سر^بس.حر بح ؛ مرق أبي ¦ تلاميذه سر^سن.(كر) ¦ نص 𝔓^75 ℵ* B D pc ات صع^مخ خ

متى: ١٩ : مت ٢١ : ٦ ؛ تث ١٦ : ٥-٨

لوقا: ١٤ : يو ١٣ : ١٧

٣٠٩. يسوع يغسل أقدام تلاميذه

مت ٢٣: ٦-١٢ ؛ ١٠: ٢٤ ؛ ١٠: ٤٠

٢٣ : ٦-١٢ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)
٦ ويحبّون المتكأ الأول في الولائم والمجالس
الأولى في المجامع ٧ والتحيّات في الأسواق
وأن يدعوهم الناس: سيّدي. ٨ وأمّا
أنتم لا تُدعَوا سيّدي: لأنّ معلّمكم هو

مر

ق
١٢ : ٣٩
(رقم ٢٨٤
ص ٤٥٩)

لو ٢٢ : ٣ ؛ ١٢ : ٣٧ ؛ ٢٢ : ٢٤-٢٨ ؛ ٦ : ٤٠ ؛ ١٠ : ١٦

٢٢ : ٣ (رقم ٣٠٧ ص ٥٠٤)
٣ فدخل الشيطان في يهوذا
الذي يُدعى الإسخريوطي،
وهو من جملة الإثني عشر.

١٢ : ٣٧ (رقم ٢٠٣ ص ٣٤١)
٣٧ طوبى لأولئك العبيد، الذين إذا
جاء سيّدهم يجدهم ساهرين ؛
ألحق أقول لكم إنّه يتمنطق ويُتكئهم
ويتقدّم ويخدمهم.

ق ٢٠ : ٤٦

٢٢ : ٢٤-٢٨ (رقم ٣١٣ ص ٥١٧)
٢٤ وأيضاً كانت بينهم مشاجرةٌ،
في مَنْ منهم يظنّ أن يكون
أكبر. ٢٥ فقال لهم: ملوك الأمم

يو ١٣ : ١-٢٠

(رقم ٣٠٤ ١٢ : ٤٤-٥٠ ص ٤٩٨)
١ وقبل عيد الفصح لمّا كان
يسوع يعلم أنّ ساعته ⌐ أتت
لينتقل من ⌊ الـ عالم هذا ⌋ إلى الآب،
وكان قد أحبّ خاصّته الذين في
العالم أحبّهم إلى الغاية.
٢ فـ ⌐ حين-كان العشاء، T قد ألقى
الشيطان في قلب ⌐ يهوذا سمعان
الإسخريوطي ⌐ ⌐· أن يسلّمـ ـه ·⌐ ،
٣ إذ كان T يعلم أنّ الآب
⌐ جعل كلّ شيءٍ في يديه وأنّه
من الله خرج وإلى الله يمضي ؛
٤ قام عن العشاء وخلع ثيابه
وأخذ منشفةً واتّزر بها ؛
٥ ثمّ صبّ ماءً في ⌐ مغسلٍ
وابتدأ يغسل أرجل التلاميذ
ويمسحها بالمنشفة التي كان متّزراً
بها. ٦ فجاء إلى سمعان بطرس:
T قال له T : أأنت يا سيّد، تغسل
رجليّ ؟ ٧ أجاب يسوع وقال له:
لست تعلم ⌐ الآن ما أنا أصنع، ولكنك

يوحنا: ١ ⌐ قد أتت 𝔐 ¦ جاءت $\mathfrak{P}^{66}$ ¦ حضرت D ¦ نص ℵ A B K L W Θ ψ 0124 $f^{1.13}$ 33 . 565 . 892 . 1241 al | ⌊ ٣ ١ ٢ $\mathfrak{P}^{66}$ **٢●** ⌐ جاء $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ² A D Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص ℵ* B L W ψ 0124 . 1241 pc d r¹ | T و $\mathfrak{P}^{66}$ A | ⌐ Iouda سمعان الإسخريوطي A Θ f^{1} 𝔐 f q ¦ سمعان الإسخريوطي f^{13} c بح¹ ¦ يهوذا سمعان الذي من إسخريوط D e ¦ ✠ Iouda Simônos Iskariôtês $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ B (W) ¦ نص L ψ 0124 . 1241 pc (لكن ق ⌐·) | ⌐· لكي يسلّمه $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ² L W ψ 0124 . 1241 pc (⌊ وضع بعد إسخريوطي A Θ $f^{1.13}$ 𝔐 e f q سر) ¦ نص ℵ* B (D ، لكن بعد اسخريوطي) **٣●** T يسوع A Θ ψ 0124 f^{1} 𝔐 ات سر^سن ¦ فيسوع f^{13} al b سر^بس.حر** ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ B D L W 1241 pc لات بح¹ | ⌐ قد جعل $\mathfrak{P}^{66}$ A D Θ ψ f^{13} 𝔐 ¦ نص ℵ B K L W 0124 . 1 pc **٥●** ⌐ مِطْهَرة $\mathfrak{P}^{66}$ **٦●** T و ℵ A W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ B D L ات | T· ذلك ℵ² A D L W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 (لات) سر^حر صع الاخ² | سمعان سر^سن.بس ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ ℵ* B b بح¹ **٧●** ⌐ حالياً (أ) $\mathfrak{P}^{66*}$ ¦ لأن $\mathfrak{P}^{66c1}$ ¦ لماذا W ¦ نص $\mathfrak{P}^{66c2}$ الباقي

---

٦ ي ق ٣١ ي ي || ١٤ ي ي ق ٤١ ي ي || ١٨ ق ٢٥ ، ٣٧ || ٢٠ ي ق ٢٥ ي ي

يوحنا: ١ : يو ١١ : ٥٥ ؛ ١٢ : ٢٣ ؛ ١٦ : ٢٨ || ٢ : يو ٦ : ٧١ ؛ مر ١٤ : ١٠ || ٥ : لو ٧ : ٤٤

مت

واحدٌ، وأنتم جميعاً إخوة.
٩ ولا تَدعُوا منكم أباً على الأرض،
لأنّ واحدٌ هو لكم ال آب السماوي.
١٠ ولا تُدعَوا معلّمين، لأنّ معلّمكم
هو واحدٌ ألمسيح. ١١ وأكبركم يكون
خادماً لكم. ١٢ فمن يرفع نفسه
يتّضع ومن يضع نفسه يرتفع.

ق ٢٠ : ٢٤-٢٨ ؛ ١٩ : ٢٨
(رقم ٣١٣ ص ٥١٧)

١٠ : ٢٤ (رقم ١٠٠ ص ١٦٨)
٢٤ ليس تلميذٌ

مر

ق
١٠: ٤١-٤٥
(رقم
٢٦٣
ص
٤١٥)

لو

يسودونهم والمتسلّطون عليهم
يُدعون محسنين. ٢٦ أمّا أنتم فليس
هكذا، بل الكبير فيكم ليكن كالأصغر
والمتقدّم كالخادم. ٢٧ لأنّ من
هو أكبر، ألذي يتّكئ أم الذي
يخدم ؟ أليس الذي يتّكئ ؟ ولكنّي
فيما بينكم أنا كالذي يخدم.
٢٨ أنتم فـ الذين ثبتوا معي في
تجاربي.

٦ : ٤٠ (رقم ٨١ ص ١٢٤)
٤٠ ليس تلميذٌ

[يو ١٣ : ١-٢٠]

ستفهم فيما بعد. ٨ قال له بطرس:
لن تغسل ⸂ـيّ رجل أبداً. أجاب
⸀يسوع ـه⸃ : إن لم أُغسلك، فليس
لك معي نصيب. ٩ قال له ⸀سمعان
بطرس⸃ : يا سيّد، ليس ⸀ الـ رجلـ
ـيّ فقط⸃ بل أيضاً يديّ ورأسي.
١٠ قال له ⸀ الـ يسوع⸃: الذي قد اغتسل
ليس ⸂له حاجة⸃ ⸀إلاّ إلى الـ أرجل
غسل⸃ ، بل هو طاهر كلّه؛ وأنتم
طاهرون، وليس كلّكم.
١١ لأنّه كان عارفاً بالذي يسلّمه؛ ⸋لذلك
قال ⁰أن لستم كلّكم طاهرين. /
١٢ فلمّا كان قد غسل أرجلهم
⁰[و] أخذ ثيابه ⸀و اتّكأ⸃
أيضاً، قال لهم: أَعَلِمْتُم
ما صنعت بكم ؟ ١٣ أنتم تدعونني:
معلّماً، و: سيّداً، وحسناً تقولون ؛
لأنّي كذلك. ١٤ فإن كنت وأنا
السيّد والمعلّم قد غسلت
أرجلكم T ، فأنتم يجب عليكم أن يغسل
بعضكم أرجل بعض؛ ⁰١٥ لأنّي ⸀أعطيتـ كم
قدوة حتى كما صنعت أنا بكم تصنعون
أنتم أيضاً. ١٦ ألحقّ الحقّ أقول لكم: ليس عبدٌ

يوحنا: ٨ ⸂ بعد رِجْل 𝔐 Θ A א ¦ بعد لن D f¹·¹³ 1241 pc ¦ نص 𝔓⁶⁶ B C L W ψ 892 pc | ⸀ ٢ ١ 𝔓⁶⁶ K W Δ Θ 1010ˢ al (لكن أل يسوع א f¹·¹³ 𝔐) ¦ ١ C³ D ψ 1241 pc ¦ نص A B C* L pc ● ٩ ⸀ ٢ ١ B W ¦ ٢ D pc | ⸀ ١ ٢ ٤ 𝔓⁶⁶ 1010ˢ al e ¦ ٤ ١ ٢ D ● ١٠ ⸀ اث ٢ ✠ B pc ¦ – ψ ¦ نص 𝔓⁶⁶ الباقي | ⸂ C³ D L Θ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁶⁶ א A B C* W ψ 1424 | ⸀ ٥ א شعˢᵗ ¦ إلاّ إلى غسل الرأس والأرجل فقط D ¦ الاّ إلى غسل الأرجل فقط 𝔓⁶⁶ Θ (1424) pc سرˢⁿ·ᵇˢ ¦ غسل الأرجل A C³ f¹ 𝔐 سرʰʳ ¦ نص B C* (K) L W ψ f¹³ 892 al اث شعᵏˡ ● ١١ ⸋ D | ⁰ א A Θ f¹·¹³ 𝔐 c شع ¦ نص 𝔓⁶⁶ B C L W ψ pc اث ● ١٢ ⁰ 𝔓⁶⁶ א A C² L ψ 33 .1241 al اث شعˢᵇᵏ سرˢⁿ·ᵇˢ ¦ نص B C*·³ D W Θ f¹·¹³ 𝔐 لات سرʰʳ |⸀ anapesôn C³ D Θ f¹·¹³ 𝔐 شع سرʰʳ ¦ kai anapesôn 𝔓⁶⁶ א² (سقوط كلمة A*) A L ψ 33 . p e pc W C* B א* نص ¦ اث شعˢᵇᵏ al 1241 سرˢⁿ·ᵇˢ ● ١٤ T كم بالأحرى D Θ اث (سرˢⁿ·ᵇˢ) ● ١٥ ⁰ 𝔓⁶⁶* 700 pc d | ⸀ قد أعطيت 𝔓⁶⁶ א A K ψ f¹·¹³ 28 .33 .700 .892 .1241 pm ¦ نص B C D L W Γ Δ Θ 1010ˢ .1424 pm

---

٢٥ ي ي ق ٢٠ ي || ٢٥ ق ١٨ : ٣٧ || ٣١ ي ي ق ٦ ي || ٣٧ ق ١٨ : ٢٥ || ٤١ ي ي ق ١٤ ي ي

يوحنا: ٨ : تث ١٢ : ١٢ ؛ يو ٣ : ٥ ؛ ٩ : ٧ || ١١ : يو ١٣ : ٢ || ١٥ : ١ بط ٢ : ٢١

مت

أفضل من المعلّم T ولا العبد
أفضل من سيّده.

١٠ : ٤٠ (رقم ١٠٤ ص ١٧٦)
[٤٠]من يقبلكم
يقبلني، ومن يقبلني يقبل
الذي أرسلني.

مر

لو

أفضل من المعلّم T ؛

بل كلّ من صار كاملاً
يكون مثل معلّمه.

١٠ : ١٦ (رقم ١٧٩ ص ٣٠٩)
[١٦]من يسمع منكم يسمع منّي،
ومن يرذلكم يرذلني ؛ ومن
ـني يرذل يرذل الذي أرسلني.

[يو ١٣ : ١-٢٠]

□ أعظم من سيّده ولا رسولٌ /
0 أعظم من مُرسِلِه.

[١٧]إن علمتم هذا، فطوباكم إن
عملتموه. [١٨]لست أقول عن جميعكم؛
أنا أعلم ⌐الذين اخترتهم؛ لكن
ليتمّ الكتاب: **ألآكل خبز ⌐· ي**
⌐١ رفع 0 علـ يّ عقبه.
[١٩]أقول لكم الآن قبل أن
يكون، حتى ⌐ تؤمنوا متى
جاء ⌐ أنّي أنا هو. [٢٠]ألحقّ الحقّ
أقول لكم، الذي يَقْبَل من أُرْسِلُهُ
يقبلني، والذي يقبلني يقبل T
الذي أرسلني.

متى: ٢٤ T ـه ℵ W f^{13} 1424 al سر

لوقا: ٤٠ T ـه A C ψ 𝔐 سر ¦ نص $𝔭^{75}$ ℵ B D L W Θ Ξ $f^{1.13}$ 33 . 700 . 892 pc لاتت ؛ رين[لات] اور

يوحنا: ١٦ □ Θ بح[مخ] | 0 $𝔭^{66*}$ ١٨● ⌐ ous $𝔭^{66}$ A D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ؛ اوس ¦ نص ℵ B C L 33 . 892 . 1241 pc ؛ اور | ⌐· معي $𝔭^{66}$ ℵ A D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر بح ؛ اوس أبي ¦ نص B C L 892 pc (q) صع ؛ اور |⌐١ قد رفع ℵ A Θ W pc | 0 $𝔭^{66*}$ B ١٩● ⌐ ٢ ٣ ١ A D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ات شع[كل] ¦ ✞ لكي تؤمنوا متى جاء B (⌐ C) ¦ نص $𝔭^{66}$ ℵ L pc ٢٠● T أيضاً $𝔭^{66*}$

[٥١ ي ي]مز ٤١ : ١٠ || [٥٥ ي ي]ق مت ١٨ : ٥ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ مر ٩ : ٣٧ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ لو ٩ : ٤٨ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢) ؛ يو ٥ : ٢٣ (رقم ١٤١ ص ٢٣٨) ؛ ١٥ : ٢٠ (رقم ٣٢٢ ص ٥٢٩)

متى: ٢٤ : يو ١٥ : ٢٠ || ٤٠ : غل ٤ : ١٤ ؛ مر ٩ : ٣٧ ؛ مت ١٨ : ٥ ؛ لو ٩ : ٤٨

لوقا: ٤٠ : مت ١٠ : ٢٥ ؛ يو ١٥ : ٢٠

يوحنا: ١٧ : لو ١١ : ٢٨ ؛ يع ١ : ٢٥ || ١٨ : مز ٤١ : ١٠ || ١٩ : يو ١٤ : ٢٩ ؛ ٨ : ٢٨

٣١٠. يسوع ينبئ بخيانة يهوذا

(ق رقم ٣١٢)

مت ٢٦ : ٢١-٢٥

(رقم ٣٠٨ ٢٦: ١٧-٢٠ ص ٥٠٥)

٢١وفيما هم يأكلون
قال : ألحقّ أقول
لكم ⁰إنّ واحداً منكم سيسلّمني.

٢٢فحزنوا جداً وابتدأ ⸂كلّ
واحد⸃ يقول ⁰له:
هل أنا هو، يا ربّ ؟

مر ١٤ : ١٨-٢١

(رقم ٣٠٨ ١٤: ١٢-١٧ ص ٥٠٥)

١٨وفيما هم متّكئون
يأكلون
قال يسوع: ألحقّ أقول
لكم إنّ واحداً منكم سيسلّمني
⸂ الـ آكل ⸃ معي.
١٩ T إبتدأوا يحزنون
ويقولون له واحداً فواحداً:
هل أنا T ؟

لو ٢٢ : ٢١-٢٣

يو ١٣ : ٢١-٣٠

٢١لمّا قال ⁰[الـ] يسوع هذا
إضطرب بالروح وشهد
وقال : ألحقّ الحقّ أقول
لكم إنّ واحداً منكم سيسلّمني.

٢٢ T نظر التلاميذ T بعضهم
إلى بعض متحيّرين فيمن يقول
عنه. ٢٣ T كان متّكئاً
في حضن يسوع واحدٌ من تلاميذه،
كان ⁰ الـ يسوع يحبّه.
٢٤فأومأ إليه سمعان بطرس
⸂سَلْ من الذي⸃ عنـ
⸂ـه يقول ⸃. ٢٥ ⸂إتّكأ

متى: ٢١ ⁰ pc 𝔓$^{37.45}$ ●٢٢ ⸂ كلّ واحد منهم 𝔓$^{45 vid}$ D Θ f^{13} pc سرسن.بس.حرهم ¦ واحد منهم A W 074 f^{1} 𝔐 سرحر ؛ اوس ¦ – 𝔓$^{64 vid}$ 1424 ¦ نص א B C L Z 33 . 892 pc صع | ⁰ 𝔓$^{37 vid.45}$ D Θ f^{13} 700 . 1424 pc لاتت سرسن مصوس بح ؛ اوس

مرقس: ١٨ ⸂ ألآكلون B قب ●١٩ T و C 892 pc صعمخ خ ¦ فالذين A D W Θ f$^{1.13}$ 𝔐 لاتت سر ¦ نص א B L ψ | T ، وآخر: هل أنا D Θ f^{1} 𝔐 ات سرحرهم ؛ اور ¦ أنا، يا سيّد (يا معلّم A pc ؛ – f^{13}) : وآخر : هل أنا A f^{13} 28 . 892 . 1424 pc *f* ¦ نص א B C L P W Δ ψ pc لات سر قب

يوحنا: ٢١ ⁰ ✠ 𝔓^{66*} א B L ¦ نص 𝔓^{66c} A C D W Θ ψ f$^{1.13}$ 𝔐 ؛ اور ●٢٢ T لذلك 𝔓^{66} א* A D L W Θ f$^{1.13}$ 𝔐 سرحر ¦ فـ pc a سرسن.بس ¦ نص א^{c} B C ψ pc e | T ٥ 𝔓^{66} f^{13} 1241 pc a r^{1} سرسن بح ●٢٣ T فـ 𝔓^{66} א A C^{2} D W Θ f$^{1.13}$ 𝔐 لاتت سربس.حر** ¦ نص B C* L ψ 892 . 1424 pc سرسن | ⁰ 𝔓^{66*} B ●٢٤ ⸂ ١ ψ (c e) سرسن قب ¦ ✠ وقال له: قُلْ من هو B C L 068 . 33 . 892 pc (لات) ¦ سَلْ من الذي عنه يتكلّم، وقُلْ له: قُلْ من هو א ¦ نص 𝔓^{66c} (𝔓^{66*} غير مقروّ) A (D : هذا الذي) W (Θ) f$^{1.13}$ 𝔐 r^{1} سربس.حر | ⸂ مَنْ يقول ψ ¦ ـه يتكلّم 𝔓^{66c} e ●٢٥ ⸂ ✠ ١ B C e سرسن ¦ فَخَرَّ A Θ 𝔐 ¦ ثم خرّ 𝔓^{66c} א* D W Δ f$^{1.13}$ 565 . 1241 al ¦ فاتّكأ K ψ pc ¦ نص 𝔓^{66*} א^{2} L 33 . 892 pc

---

° ق مز ٤١ : ١٠

مرقس: ١٨-٢١ : مز ٤١ : ١٠

يوحنا: ٢٣ : يو ١٩ : ٢٦ ؛ ٢٠ : ٢ ؛ ٢١ : ٧ ، ٢٠

[مت ٢٦ : ٢١-٢٥]	[مر ١٤ : ١٨-٢١]	لو	[يو ١٣ : ٢١-٣٠]
			ثمّ ⸀ ذاك ⁰هكذا على صدر
			يسوع وقال له: يا سيّد، من
٢٣فأجاب قائلاً:	٢٠فقال لهم:	٢٢ : ٢١-٢٣ (رقم ٣١٢ ص ٥١٥)	هو؟ ٢٦أجاب⸂[الـ] يسوع ⸀ T:
الذي يغمس	هو أحد T الإثني عشر الذي يغمس	٢١ولكن هوذا يد الذي	هو ذاك الذي أنا ⸆ أغمس
⸂ معـ ـي الـ يد في الـ	معي في ⸆T	يسلّمني هي معي على	الـ لقمة وأعطيـ ـه ⸆.
صحفة ⸃ هو يسلّمني.	الصحفة.	المائدة.	⸆ غمس فـ الـ لقمة [أخذ
			و] ⸀ أعطاها ليهوذا سمعان
			⸂ إسخريوطي. ٢٧و ▫ بعد
			الـ لقمة / ⁰عندئذٍ دخل فيه
			الشيطان. فقال له ¹⁰ الـ
			يسوع: ما أنت تعمله فاعمله
			بسرعة. ٢٨أمّا هذا ⁰[فـ] لم
			يفهم أحدٌ من المتّكئين لماذا
			كلّمه به؛ ٢٩ ⸂ لأنّ قوماً، إذ
			كان الصندوق مع T يهوذا، ظنّوا
			أنّ ⸂ [الـ] يسوع ⸀ قال له:
			إشترِ ما نحتاج إليه للعيد
			أو أن يعطي شيئاً للفقراء.

متى: ٢٣ ⸂ ٣ ٤ ١ ٢ ٥-٧ 𝔓^37.45 (D) Θ 700 ¦ ١ ٢ ٥-٧ ٣ ٤ C W 0133 f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^64 א A B L Z 074. 33. 892. 1424 pc ؛ كرل^سك

مرقس: ٢٠ T من A D f^1.13 𝔐 ¦ نص א B C L W Θ ψ 892. (1424) pc | T ⸆ داخل B C* Θ 565 ¦ نص א A C^2 D L W ψ f^1.13 𝔐 لاتت سر قب ؛ اور

يوحنا: ٢٥ ⁰ א A D W Θ ψ f^1 565. 700. 892. 1241 pm لات سر صع بح^١ بح **٢٦●** ⸂ ⸆ فال يسوع א^2 C* L 892 al ¦ فيسوع B pc ¦ يسوع 𝔓^66 W pc ¦ ـه ال يسوع D f^13 1424 pc e ¦ نص א* A C^3 Θ ψ f^1 𝔐 | T وقال א D f^13 (1241) pc سر^بس بح^١ بح | ⸆ غمس (embapsas A D K f^1.13 565 pc) اللقمة وناولـ (+ ـه 33) 𝔓^66 א A D Θ ψ f^1.13 𝔐 e سر^حر ¦ أغمس اللقمة وأناول W ¦ نص B C (L) 1241 pc | ⸆ ١-٤ א*^2 ¦ وغمس (bapsas D) اللقمة 𝔓^66(*) A D W Θ ψ f^1.13 𝔐 لات سر ؛ (اور) ¦ نص א^1 (B: يلغى ال) C L 33. 892. 1241 pc سر^حر هم | ⸂ Iskariôtê 𝔓^66 A W f^1 𝔐 (ألإسخريوطه f^13) ¦ من خريوط D ¦ نص א B C L Θ ψ 068. 33. 1010 al شع^شت **٢٧●** ▫ D e | ⁰ א Θ L D C A א 𝔓^66 نص ¦ pc ψ W B ⁰ **٢٨●** الباقي 𝔓^66 نص ¦ L B ⸆ ¹⁰ | ديدي ؛ بح^حز بح^١ فيو الاخ^٢ صع سر^سن ات pc 565 L D 𝔐 f^1.13 لاتت سر^بس.حر **٢٩●** ⸂ فـ 𝔓^66 pc | T ال 𝔓^66 C D Θ ψ 𝔐 ¦ نص א A B L W f^1.13 28. 33. 565. 700. 892. 1010 al | ⸂ ⸆ ٢ א B pc ¦ – f^1 565 pc e سر^سن.بس بح^١ ¦ نص 𝔓^66 A C D L W Θ ψ f^13 𝔐

لوقا: ٢١-٢٣ : مز ٤١ : ١٠

يوحنا: ٢٦ : يو ٦ : ٧١ ‖ ٢٩ : يو ١٢ : ٦

[مت ٢٦ : ٢١-٢٥]	[مر ١٤ : ١٨-٢١]	لو	[يو ١٣ : ٢١-٣٠]
٢٤إنّ ابن الإنسان ماضٍ حقّاً كما هو مكتوب عنه، ولكنّ الويل لذلك الرجل الذي به يُسلَّم ابن الإنسان؛ كان خيراً لذلك الرجل لو لم يُولد. ٢٥فأجاب يهوذا مسلّمه وقال: هل أنا هو، يا معلّم ؟ قال له T : أنت قلت.	٢١لأنّ ابن الإنسان ماضٍ حقّاً كما هو مكتوب عنه، ولكنّ الويل لذلك الرجل الذي به يُسلَّم □ الـ ابن الـ إنسان / : T خيراً لذلك الرجل لو لم يُولد.	٢٢ ⌐لأنّ الـ إبن حقاً⌐ الإنسان ⌐ كما هو محتوم ماضٍ ⌐، ولكنّ الويل لذلك □ الـ رجل / الذي يسلّمه. ٢٣فابتدأوا يتساءلون فيما بينهم من ترى منهم هو المزمع أن يفعل هذا.	٣٠فذاك لّما أخذ اللقمة ⌐ خرج للوقت ⌐. وكان ليلاً. (رقم ٣١٤ ١٣: ٣١-٣٥ ص ٥٢٠)

متى: ٢٥ T يسوع $\mathfrak{p}^{45}$ ℵ 13 pc ات شع^مخ غ^ سر^هس^

مرقس: ٢١ □ D 700 a | T وز) كان ℵ A C D Θ ψ 0116 f^1.13^ 𝔐 سر^حر^ ¦ نص B L W 892 ات شع^شت^

لوقا: ٢٢ ⌐ وحقاً إبن A W Θ ψ 063 . 0135 f^1 13^ 𝔐 لات سر^(س.كر.بس)^ ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ ℵ^(*)^ B (⌐ D) L T (1241) pc | ⌐ ٤ ١-٣ A W Θ 063 . 0135 f^1^ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ ℵ B D L T ψ f^13^ 892 . 1241 pc | □ D e سر^س.كر^

يوحنا: ٣٠ ⌐ A Θ f^1^ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{66}$ ℵ B C D L W ψ f^13^ 33 pc

متى: ٢٤ : مز ٤١ : ١٠ ؛ لو ٢٤ : ٢٥ ؛ ١ كور ١٥ : ٣ ؛ أع ١٧ : ٢-٣ ؛ مت ١٨ : ٧

يوحنا: ٣٠ : لو ٢٢ : ٥٣

٣١١. العشاء الأخير

مت ٢٦ : ٢٦-٢٩	مر ١٤ : ٢٢-٢٥	لو ٢٢ : ١٥-٢٠	يو ٦ : ٥١-٥٨
		(رقم ٣٠٨ ٢٢ : ٧-١٤ ص ٥٠٥) ١٥وقال لهم: شهوةً اشتهيت أن آكل هذا الفصح معكم قبل أن أتألم. ١٦لأنّي أقول لكم ⁰إنّي	(رقم ١٤٩ ص ٢٥٨) ٥١أنا هو الخبز الحيّ الذي نزل من السماء ؛ إن أكل أحدٌ من هذا الخبز يحيا إلى الأبد، والخبز فـ الذي أنا أعطي الـ ـجسدي هو من أجل

لوقا: ١٦ ⁰ *C D N pc

لوقا: ١٥ : لو ١٢ : ٤٩-٥٠ ‖ ١٦ : لو ١٤ : ١٥

[مت ٢٦ : ٢٦-٢٩]	[مر ١٤ : ٢٢-٢٥]	[لو ٢٢ : ١٥-٢٠]	يو
		⌈لن آكلـ⌉ ⌈ـه بعد حتى	حياة العالم. ٥٢فخاصم اليهود بعضهم
		⌈· يكمل في ملكوت	بعضاً قائلين: كيف يقدر هذا لنا
		الله. ١٧ ⌈ثمّ تناول T كأساً	يعطي الـ ـحسده لنأكل؟ ٥٣فقال لهم الـ
		وشكر وقال: خذوا	يسوع: ألحقّ الحقّ أقول لكم، إن لم
		هذا 0و اقتسموا ⌈· بينـ	تأكلوا جسد ابن الإنسان وتشربوا
		ـكم·⌉ : ١٨لأنّي أقول لكم:	١ كور ١١ : ٢٣-٢٥
		10[أن] لن أشرب ⌈١ منذ	٢٣لأنني تسلّمت من الربّ، ما
ق آ ٢٩	ق آ ٢٥	الآن⌉ من عصير الكرمة حتى	سلّمتكم أيضاً، إن الربّ يسوع
		⌈ أن يأتي ملكوت الله.	في الليلة التي أُسلم فيها أخذ
٢٦ ⌊وفيما هم يأكلون ⌋ أخذ	٢٢وفيما هم يأكلون أخذ	١٩وأخذ	خبزاً ٢٤وشكر فكسر وقال:
يسوع T خبزاً ⌈و بارك⌉	T خبزاً وبارك	خبزاً وشكر	خذوا كلوا هذا هو جسدي
وكسر و ⌈· أعطى الـ تلاميذ·⌉	وكسر و ⌈ أعطا هم T·	وكسر وأعطاهم	المكسور لأجلكم ؛ إصنعوا
وقال: خذوا كلوا،	وقال: 0خذوا T١ ،	قائلاً:	هذا لذكري. ٢٥كذلك الكأس
هذا هو جسدي.	هذا 10هو جسدي.	هذا هو جسدي □الذي	أيضاً بعدما تعشّوا قائلاً:

متى: ٢٦ ⌊ D Θ f13 | T الـ A W 0160 vid f13 𝔐 ¦ نص 𝔓45 ℵ B C D L Z Θ 074 f1 33 . 700 . 892 . 1010 . 1424 al قب | ⌈ (وز) وشكر A K W Γ Δ f1.13 28 . 565 . 1010 . 1241 pm سرحر ؛ يوس رين ¦ – 1424 ¦ نص 𝔓45 ℵ B C D L Z Θ 074 . 0160 . 33 . 700 . 892 pm سرسن.بس.حر.هم قب ؛ اور | ⌈· يعطي التلاميذ و (– ℵ*) ℵ* A C W 074 𝔐 ¦ نص 𝔓37.45 vid ℵ1 B D L Z Θ 0160 f1.13 33 . 700 . 892 . 1424 al

مرقس: ٢٢ T يسوع ال Σ al ¦ يسوع ℵ*.2 A C L Θ ψ f1 𝔐 لات سربس.حر بح ¦ نص ℵ1 B D W f13 565 ات سرسن صع | ⌈ يعطي W f1.13 pc | T· وأكلوا منه كلّهم k | 0 k | T١ (وز) كُلوا Γ 0116 f13 28 . 1010 . 1241 . 𝔐 ff2 | 10 W

لوقا: ١٦ ⌈ ✠ لا لن آكل C3 W ψ 063 f13 𝔐 ¦ لا آكل D ¦ نص ℵ75 vid A B C* L Θ 1 . 1241 al a قب ؛ ابي | ⌈ منه A C2 (D) W Θ ψ 063 . 0135 (f13) 𝔐 f سرحر ¦ نص ℵ B C* L f1 892 . 1241 pc لات سرسن.كر.بس.حر.هم قب ؛ ابي | ⌈· يؤكل جديداً D ● ١٧–٢٠ ⌈ آ آ ١٧ – ١٩ أ (حتى جسدي) D ات (⌊ ١٩ أ ، ١٧ ، ١٨ ب e) ¦ آ آ ١٩ ، ١٧ ، ١٨ سركر ¦ آ ١٩ + بعد العشاء (٢٠ أ) + آ ١٧ + هذا العهد الجديد بدمي (٢٠ ب) + آ ١٨ سرسن ¦ آ آ ١٩ ، ٢٠ (يلغى آ آ ١٧–١٨) l 32 سربس بحمخ | T ال A D K W Θ al | 0 D e سرسن.كر | ⌈ eautois A D W θ ψ 063 . 0135 𝔐 ¦ بين بعضكم بعضاً ℵ* ¦ نص ℵ2 B C (L) f1.13 1241 pc لات | 10 ✠ 𝔓75 vid B C D L f1 pc e ¦ نص ℵ A W Θ ψ 063 . 0135 f13 𝔐 لات |⌈١ – A C Θ ψ f13 𝔐 لات سرحر ¦ وُضِعَ قَبْلَ لن D f1 pc (e) r1 سرسن.كر ¦ نص 𝔓75 vid ℵ B K L W 892 . 1241 al سرحر.هم قب | ⌈ otou A D W(*) Θ ψ 063 . 0135 f13 𝔐 ¦ لـ 1241 ¦ نص ℵ B Cvid L f1 892 pc | □ D ات (يلغى آ ٢٠ سركر)

٧ي ي ق ٢٠ ي ي ‖ ١٠ي ي ق ٢٨ ي ي ‖ ١٤ي ي ق ١ كور ١٠ : ١٦-١٧ ؛ ٥ : ٧

متى: ٢٦-٢٩ : ١ كور ١٠ : ١٦ ؛ مت ١٤ : ١٩ ؛ ١٥ : ٣٦

مرقس: ٢٢ : مر ٦ : ٤١ ؛ ٨ : ٦ ؛ لو ٢٤ : ٣٠ ‖ ٢٢-٢٥ : ١ كور ١١ : ٢٣-٢٦

لوقا: ١٧ : ١ كور ١٠ : ١٦ ‖ ١٩ : ١ كور ١٠ : ١٦ ؛ لو ٩ : ١٦

[مت ٢٦ : ٢٦-٢٩]

[٢٧]وأخذ
T كأساً ⁰و شكر
وأعطاهم قائلاً:
إشربوا منها كلّكم،
[٢٨]لأنّ هذا هو
دمي T العهد T
الذي يُراق من أجل الكثيرين
لمغفرة الخطايا.
[٢٩]وأقول لكم، T
من الآن لن أشرب من
⸂هذا الـ⸃ عصير الكرمة إلى
ذلك اليوم حينما ⸂ أشربـ ـه
⸂معـ ـكم جديداً ⸃ في
ملكوت أبي.

(رقم ٣١٥ ٢٦: ٣٠-٣٥ ص ٥٢٠)

[مر ١٤ : ٢٢-٢٥]

[٢٣]وأخذ
T كأساً وشكر
وأعطاهم،
فشربوا منها كلّهم.
[٢٤]وقال لهم: هذا هو
دمي ⸂ الـ عهد ⸃
الذي ⸂ يُراق عن كثيرين ⸃
T .
[٢٥]الحقّ أقول لكم إنّي
⸂ لا لن أشرب ⸃ من
عصير الكرمة إلى
ذلك اليوم حينما أشربه
جديداً في
ملكوت الله.

(رقم ٣١٥ ١٤: ٢٦-٣١ ص ٥٢٠)

[لو ٢٢ : ١٥-٢٠]

يبذل عنكم؛ إصنعوا هذا
لذكري. [٢٠] ⸂و الـ كأس
كذلك ⸃ بعد العشاء،
قائلاً:
هذه الكأس
هي العهد ⁰[٢٥] الجديد بدمي
الذي يُراق عنكم. / ⸃

[١ كور ١١ : ٢٣-٢٥]

هذه الكأس هي العهد
الجديد بدمي ؛ إصنعوا
هذا كلّما شربتم لذكري.

يو

ـه الـ ـدمّ، فليس لكم حياة
فيكم. [٥٤]من يأكل جسدي ويشرب
دمي فله حياة أبدية، وأنا أُقيمه
اليوم الأخير. [٥٥]لأنّ جسدي
مأكل حقّاً، ودمي مشرب حقّاً. [٥٦]من يأكل جسدي ويشرب
دمي يثبت فيّ وأنا فيه. [٥٧]كما أرسلني الآب الحيّ
وأنا حيّ بالآب، فمن يأكلني فهو سيحيا بي.
[٥٨]هذا هو الخبز الذي من سماء نزل، ليس كما
أكل الآباء وماتوا ؛ من يأكل هذا الخبز سيحيا إلى
الأبد.

متى: ٢٧ T ال $\mathfrak{P}^{45}$ A C D K Γ f^{13} 565 . 1010 . 1241 pm ¦ نص א B L W Z Δ Θ 074 f^{1} 28 . 33 . 700 . 892 . 1424 pm قب ؛ اور | ⁰ وز) A C L Z Δ f^{1} 33 . 892 pc ؛ اور باس **٢٨●** T الذي هو A C W 074 $f^{1.13}$ $\mathfrak{M}$ سرخر ¦ نص $\mathfrak{P}^{37}$ א B D L Z Θ 33 pc | T وز) الجديد A C D W 074 $f^{1.13}$ $\mathfrak{M}$ لاتت سر صع بح ؛ رينلات ¦ نص $\mathfrak{P}^{37}$ א B L Z Θ 33 pc مصوس بحمخ **٢٩●** T وز) إنّي A C L W 074 $\mathfrak{M}$ ¦ نص $\mathfrak{P}^{45}$ א B D Z Θ $f^{1.13}$ 33 . 892* al | ⸂ هذا $\mathfrak{P}^{37*}$ א* C L pc ¦ ال Δ 892 . (1010) . 1424 pc سرسن صعمخ خ مصوس بح | ⸂ $\mathfrak{P}^{37}$ piô D Θ 565 pc ؛ ابي | ⸃ C L Z f^{1} 28 . 33 . 1010 pc ؛ رينارم

مرقس: ٢٣ T أل A K P W Γ 565 . 1010 . 1241 $\mathfrak{M}$ **٢٤●** ⸂ وز) الذي هو (– al) العهد الجديد A $f^{1.13}$ $\mathfrak{M}$ لات سر صعمخ خ بححر ¦ الـذي هـو العهد *D W ¦ – ff^{2} ¦ نص א B C D^{c} L Θ ψ 565 k |⸂ ٢ ٣ ١ D W Δ Θ f^{13} 565 pc سرسن.بس ? ¦ وز) يُراق من أجل الكثيرين A f^{1} $\mathfrak{M}$ سرحر ? ¦ نص א B C L ψ 892 pc | T وز) لمغفرة الخطايا W f^{13} pc a **٢٥●** ⸂ وز) ٢ ٣ א C L W ψ 892 pc k c بح ¦ لن أتقدّم للشرب D (Θ ، 565) a f ¦ نص A B $f^{1.13}$ $\mathfrak{M}$ لات سر صع

لوقا: ٢٠ ⸂ وز) ٤ ١-٣ A W Θ ψ 063 . 0135 $f^{1.13}$ $\mathfrak{M}$ لات (سرس.حر) ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ B L pc r^{1} ¦ ⁰٢٥ مرق

---

٢٠ ي ي ق ٧ ي ي || ٢٥ ي ق خر ٢٤ : ٨ ؛ زك ٩ : ١١ || ٢٨ ي ي ق ١٠ ي ي

متى: ٢٨ : عب ٩ : ٢٠ ؛ مت ٢٠ : ٢٨ ؛ مر ١ : ٤ ؛ خر ٢٤ : ٦-٨

مرقس: ٢٣ : ١ كور ١٠ : ١٦ || ٢٤ : خر ٢٤ : ٨ ؛ عب ٩ : ٢٠

٣١٢. يسوع ينبئ بخيانة يهوذا

(ق رقم ٣١٠)

مت ٢٦ : ٢١-٢٥	مر ١٤ : ١٨-٢١	لو ٢٢ : ٢١-٢٣	يو ١٣ : ٢١-٣٠
(رقم ٣١٠ ص ٥١٠)	(رقم ٣١٠ ص ٥١٠)		(رقم ٣١٠ ص ٥١٠)
	١٨ وفيما هم متّكئون		٢١ لمّا قال ⁰ الـ يسوع هذا
٢١ وفيما هم يأكلون	يأكلون		إضّطرب بالروح وشهد
قال : ألحقّ أقول	قال يسوع: ألحقّ أقول		وقال : ألحقّ الحقّ أقول
لكم ⁰إنّ واحداً منكم سيسلّمني.	لكم إنّ واحداً منكم سيسلّمني		لكم إنّ واحداً منكم سيسلّمني.
	⸂ الـ آكل⸃ معي.		
٢٢ فحزنوا جداً وابتدأ ⸂ كلّ	١٩ ⸆ إبتدأوا يحزنون		٢٢ ⸆ نظر التلاميذ ⸆ بعضهم
واحد⸃ يقول ⁰له:	ويقولون له واحداً فواحداً:		إلى بعض متحيّرين فيمن يقول
هل أنا هو، يا ربّ ؟	هل أنا ⸆ ؟		عنه. ٢٣ ⸆ كان متّكئاً
			في حضن يسوع واحدٌ من تلاميذه،
			كان ⁰ الـ يسوع يحبّه.
			٢٤ فأومأ إليه سمعان بطرس
			⸂ سَلْ من الذي⸃ عنـ
			⸀ـه يقول⸀. ٢٥ ⸂ إتّكأ
			ثمّ⸃ ذاك ⁰هكذا على صدر
			يسوع وقال له: يا سيّد، من

متى: ٢١ ⁰ 𝔓37.45 pc • ٢٢ ⸂ كل واحد منهم 𝔓45vid D Θ f13 pc سرس.بس.حرهم ¦ واحد منهم A W 074 f1 𝔐 سرحر ؛ اوس ¦ – 𝔓64vid 1424 ¦ نص א B C L Z 33. 892 pc صع | ⁰ 𝔓37vid.45 D Θ f13 700. 1424 pc لاتت سرس مصوس بح ؛ اوس

مرقس: ١٨ ⸂ ألآكلون B قب • ١٩ ⸆ و C 892 pc صعمخ ¦ فالذين A D W Θ f1.13 𝔐 لاتت سر ¦ نص א B L ψ | ⸆ ، وآخر: هل أنا D Θ f1 𝔐 ات سرحرهم ؛ اور ¦ أنا، يا سيّد (يا معلّم A pc ؛ – f13) : وآخر : هل أنا A f13 28. 892. 1424 pc f ¦ نص א B C L P W Δ ψ pc لات سر قب

يوحنا: ٢١ ⁰ ✣ 𝔓66* א B L ¦ نص 𝔓66c A C D W Θ ψ f1.13 𝔐 ؛ اور • ٢٢ ⸆ لذلك 𝔓66 א* A D L W Θ f1.13 𝔐 سرحر ¦ فـ a pc سرس.بس ¦ نص א° B C ψ pc e | ⸆ ⸆ 𝔓66 f13 1241 pc a r1 سرس بح • ٢٣ ⸆ فـ 𝔓66 א A C² D W Θ f1.13 𝔐 لاتت سربس.حر** ¦ نص B C* L ψ 892. 1424 pc سرس | ⁰ 𝔓66* B • ٢٤ ⸂ ١ ψ (c e) سرس قب ¦ ✣ وقال له: قُلْ من هو B C L 068. 33. 892 pc (لات) ¦ سَلْ من الذي عنه يتكلّم، وقُلْ له: قُلْ من هو א ¦ نص 𝔓66c (𝔓66* غير مقرؤ) A (D : هذا الذي) W (Θ) f1.13 𝔐 r1 سربس.حر | ⸀ مَنْ يقول ψ ¦ ـه يتكلّم 𝔓66c e • ٢٥ ⸂ ✣ ١ B C e سرس ¦ فَخَرَّ A Θ 𝔐 ¦ ثم خرّ 𝔓66c א* D W Δ f1.13 565. 1241 al ¦ فاتّكأ K ψ pc ¦ نص 𝔓66* א² L 33. 892 pc | ⁰ א A D W Θ ψ f1 565. 700. 892. 1241 pm لات سر صع بح¹ بح

° ق مز ٤١ : ١٠

لوقا: ٢١-٢٣ : مز ٤١ : ١٠

يوحنا: ٢٦ : يو ٦ : ٧١ ‖ ٢٩ : يو ١٢ : ٦

[مت ٢٦ : ٢١-٢٥]
٢٣فأجاب قائلاً:
الذي يغمس
⌐معـي الـ يد في الـ
صحفة⌐ هو يسلّمني.

[مر ١٤ : ١٨-٢١]
٢٠فقال لهم:
هو أحد ⊤ الإثني عشر الذي يغمس
معي في ⊤
الصحفة.

[لو ٢٢ : ٢١-٢٣]
٢١ولكن هوذا يد الذي
يسلّمني هي معي على
المائدة.

[يو ١٣ : ٢١-٣٠]
هو؟ ٢٦أجاب ⌐[الـ] يسوع⌐ ⊤:
هو ذاك الذي أنا ⌐ أغمس
الـ لقمة وأعطيـ ـه⌐.
⌐غمس فـ الـ لقمة [أخذ
و] ⌐أعطاها ليهوذا سمعان
⌐إسخريوطي. ٢٧و □بعد
الـ لقمة / ⁰ عندئذٍ دخل فيه
الشيطان. فقال له ¹⁰ الـ
يسوع: ما أنت تعمله فاعمله
بسرعة. ٢٨ أمّا هذا ⁰[فـ] لم
يفهم أحدٌ من المتّكئين لماذا
كلّمه به؛ ٢٩ ⌐لأنّ قوماً، إذ
كان الصندوق مع يهوذا، ظنّوا
أنّ ⌐[الـ] يسوع⌐ قال له:
إشترِ ما نحتاج إليه للعيد
أو أن يعطي شيئاً للفقراء.
٣٠فذاك لمّا أخذ اللقمة
⌐خرج للوقت⌐. وكان ليلاً.

متى: ٢٣ ⌐ ٣ ٤ ١ ٢ ٥-٧ 𝔓37.45 (D) Θ 700 ¦ ١ ٢ ٥-٧ ٣ ٤ C W 0133 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓64 ℵ A B L Z 074 . 33 . 892 . 1424 pc ؛ كرل^سك

مرقس: ٢٠ ⊤ من A D f1.13 𝔐 ¦ نص ℵ B C L W Θ ψ 892 . (1424) pc | ⊤ ✠ داخل B C* Θ 565 ¦ نص ℵ A C² D L W ψ f1.13 𝔐 لاتت سر قب ؛ اور

يوحنا: ٢٦ ⌐ ✠ قال يسوع ℵ² C* L 892 al ¦ فيسوع B pc ¦ يسوع 𝔓66 W pc ¦ ـه ال يسوع D f13 1424 pc e ¦ نص ℵ* A C³ Θ ψ f1 𝔐 | ⊤ وقال ℵ D f13 (1241) pc سر^س بح¹ بح | ⌐ غمس (embapsas A D K f1.13 565 pc) اللقمة وناول (+ ـه 33) 𝔓66 ℵ A D Θ ψ f1.13 𝔐 e سر^حر ¦ أغمس اللقمة وأناول W ¦ نص B C (L) 1241 pc | ⌐ ١-٤ ℵ*.² ¦ وغمس (bapsas D) اللقمة 𝔓66(*) A D W Θ ψ f1.13 𝔐 لاتت سر ؛ (اور) ¦ نص ℵ¹ (B : يلغى ال) C L 33 . 892 . 1241 pc سر^حرهم | ⌐ Iskariôtê 𝔓66 A W f1 𝔐 (ألإسخريوطه f13) ¦ من خريوط D ¦ نص ℵ B C L Θ ψ 068 . 33 . 1010 al شع^شت **٢٧•** □ D e | ⁰ ℵ D L 565 pc ات سر^سن صع ألاخ² فيو بح¹ بح^حز ؛ ديدي | ¹⁰ ✠ B L ¦ نص 𝔓66 الباقي **٢٨•** ⁰ B W ψ pc ¦ نص 𝔓66 ℵ A C D L Θ f1.13 𝔐 لاتت سر^بس.حر **٢٩•** ⌐ فـ 𝔓66 pc | ⊤ أل 𝔓66 C D Θ ψ 𝔐 ¦ نص ℵ A B L W f1.13 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 al | ⌐ ✠ ٢ ℵ B pc ¦ – f1 565 pc e سر^سن.بس بح¹ ¦ نص 𝔓66 A C D L W Θ ψ f13 𝔐 **٣٠•** ⌐ A Θ f1 𝔐 ¦ نص 𝔓66 ℵ B C D L W ψ f13 33 pc

---

لوقا: ٢١-٢٣ : مز ٤١ : ١٠

يوحنا: ٢٦ : يو ٦ : ٧١ ‖ ٢٩ : يو ١٢ : ٦ ‖ ٣٠ : لو ٢٢ : ٥٣

[مت ٢٦ : ٢١-٢٥]	[مر ١٤ : ١٨-٢١]	[لو ٢٢ : ٢١-٢٣]	يو
[٢٤] إنّ ابن الإنسان	[٢١]لأنّ ابن الانسان	[٢٢]⸂لأنّ الـ ابن حقّاً⸃ الإنسان	
ماضٍ حقّاً كما هو مكتوب	ماضٍ حقّاً كما هو مكتوب	⸆ كما هو محتوم ماضٍ ⸅ ،	
عنه، ولكنّ الويل لذلك الرجل	عنه، ولكنّ الويل لذلك الرجل	ولكنّ الويل لذلك □ الـ رجل/	
الذي به يُسلّم ابن	الذي به يُسلّم □ الـ ابن الـ	الذي يسلّمه.	
الإنسان؛ كان خيراً لذلك	إنسان / : T خيراً لذلك		
الرجل لو لم	الرجل لو لم		
يُولد. [٢٥]فأجاب يهوذا	يُولد.		
مسلّمه وقال: هل			
أنا هو، يا معلّم ؟			
قال له T : أنت قلت.		[٢٣]فابتدأوا	
		يتساءلون فيما بينهم	
		من ترى منهم هو المزمع	
		أن يفعل هذا.	

متى: ٢٥ T يسوع $\mathfrak{P}^{45}$ ℵ 13 pc ات شع[مخ خ] سر[س]

مرقس: ٢١ □ D 700 a | T وز) كان ℵ A C D Θ ψ 0116 $f^{1.13}$ 𝔐 سر[ح] ¦ نص B L W 892 ات شع[ث]

لوقا: ٢٢ ⸂ وحقاً إبن A W Θ ψ 063 . 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر[(س.كر.بس)] ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ (*) ℵ B (D ⸆) L T (1241) pc | ⸆ ٤ ١-٣ A W Θ 063 0135 f^{1} 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ ℵ B D L T ψ f^{13} 892 . 1241 pc | □ D e سر[س.كر]

متى: ٢٤ : مز ٤١ : ١٠ ؛ لو ٢٤ : ٢٥ ؛ ١ كور ١٥ : ٣ ؛ أع ١٧ : ٢-٣ ؛ مت ١٨ : ٧

٣١٣. الكبير بين التلاميذ هو الخادم

مت ٢٠ : ٢٤-٢٨ ؛ ١٩ : ٢٨	مر ١٠ : ٤١-٤٥	**لو ٢٢ : ٢٤-٣٠**	يو ١٣ : ٤-٥ ، ١٢-١٧
٢٣ : ١١	٩ : ٣٥	٩ : ٤٨	(رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
٢٠: ٢٤-٢٨ (رقم ٢٦٣ ص٤١٥)	١٠: ٤١-٤٥ (رقم ٢٦٣ ص٤١٥)		[٤]قام عن العشاء وخلع
[٢٤]⸂و سمع⸃	[٤١]ولمّا سمع		ثيابه وأخذ منشفة واتّزر بها،
العشرة	العشرة إبتدأوا	[٢٤]⸂و أيضاً⸃ كانت بينهم مشاجرةٌ،	[٥]ثم صبّ ماءً في مغسلٍ وابتدأ
إغتاظوا من الأخوين.	يغتاظون من يعقوب ويوحنا	في مَنْ ⸂١ منهم يظنّ أن-يكون ⸃٢	يغسل أرجل التلاميذ
[٢٥]فدعاهم يسوع	[٤٢]فدعاهم يسوع	أكبر.	ويمسحها بالمنشفة التي كان
وقال:	وقال لهم:	[٢٥]فقال لهم:	متّزراً بها...

متى: ٢٤ ⸂ فسمع $\aleph^{2}$ L Z Θ f^{13} 33 . 892 . 1424 pc aur سر[س] قب

لوقا: ٢٤ ⸂ ٢ $\mathfrak{P}^{75}$ ¦ ١ ℵ | ⸂١ (٢٣) لو يكون D a f q

لوقا: ٢٤ : لو ٩ : ٤٦ ؛ مر ٩ : ٣٤ ‖ ٢٥-٢٧ : يو ١٣ : ٣-١٦

[مت ٢٠ : ٢٤-٢٨]	[مر ١٠ : ٤١-٤٥]	**[لو ٢٢ : ٢٤-٣٠]**	[يو ١٣ : ١٢-١٧]
تعلمون أنّ رؤساء	تعلمون أنّ الذين يُحسَبُون رؤساء	ملوك	[١٢]فلمّا كان قد غسل أرجلهم
الأمم يسودونهم	الأمم يسودونهم وأنّ	الأمم يسودونهم	وأخذ ثيابه واتّكأ أيضاً،
والعظماء	الـ ⌜عظماء هم⌝	والمتسلّطون عليهم	قال لهم: أَعَلِمتُم ما صنعت
يتسلّطون عليهم [٢٦]فلا	يتسلّطون عليهم. [٤٣]فلا	يُدعون مُحسنين. [٢٦]أمّا أنتم	بكم ؟ [١٣]أنتم تدعونني: معلّماً،
⌜يكون هكذا فيكم، بل مَنْ	⌜يكن هكذا فيكم، بل مَنْ	فليس هكذا، بل	و: سيّداً، وحسناً تقولون ؛
أراد أن ⌜فيـ ـكم عظيماً يكون⌝	أراد أن ⸢يصير فيكم عظيماً	الكبير فيكم	لأنّي كذلك. [١٤]فإن كنت وأنا
⸢يكون لكم خادماً، [٢٧]ومَنْ	⸢يكون لكم خادماً، [٤٤]ومَنْ	ليكن كا ⌜ الـ أصغر⌝ و	السيّد والمعلّم قد غسلت أرجلكم،
أراد ⌜ أن ⌜فيـ ـكم يكون أوّل⌝	أراد أن ⌜فيـ ـكم يكون⌝ أوّل	المتقدّم	فأنتم يجب عليكم أن يغسل بعضكم
فـ ⸢ـليكن لكم عبداً؛	فليكن للجميع عبداً؛	كالخادم. ⸢ [٢٧]لأنّ مَنْ	أرجل بعض ؛ [١٥]لأنّي أعطيتكم
		هو أكبر، الذي يتّكئ أم الذي	قدوة حتى كما صنعت أنا بكم
		يخدم ؟ أليس⸣ الذي يتّكئ ؟	تصنعون أنتم أيضاً. [١٦]الحقّ
[٢٨]كما أنّ ابن الإنسان	[٤٥]لأنّ ابن الإنسان	ولكنّي ⸢فيما بينـ ـكم أنا ⌝	الحقّ أقول لكم: ليس عبدٌ
لم يأتِ لِيُخدَم بل	لم يأتِ لِيُخدَم بل		أعظم من سيده ولا رسولٌ
لِيَخدُم وليبذل نفسه	لِيَخدُم وليبذل نفسه	كالذي يخدم.	أعظم من مرسله. [١٧]إن علمتم
فديةً عن كثيرين. T	فديةً عن كثيرين.		هذا، فطوباكم إن عملتموه.
١٩ : ٢٨ (رقم ٢٥٥ ص ٤٠٢)			
[٢٨]فقال لهم يسوع:			
ألحقّ أقول لكم إنّكم أنتم		[٢٨] ⌜ أنتم فـ الذين⌝	
الذين تبعتموني		ثبتوا معي في	

متى: ٢٦ ⌜ (وز ✠ pc Z D B estin) صعمخ خ ¦ نص 0197 . 085 Θ W L C א 𝔐 f1.13 لات صعمخ خ مصروس بح | ⌜ ٣ ١ ٢ ٤ pc B ¦ ٣ ٤ ١ ٢ pc 1424 C ¦ بينكم عظيماً يكون 892 Z L | ⸢ ليكن pm 1010 . 892 . 28 S L א² لات مصروس بح **●٢٧** ⌜ f1.13 0197 . 085 Θ Z L C ean 𝔐 ¦ – pc 565 Y ¦ نص pc W D B א | ⌜ ١ ٢ ٤ ٣ pc W ¦ يكن فيكم أوّل B | ⸢ pm 1424 . 1010 . 28 Γ B estō مصروس بح **●٢٨**
T (ق لو ١٤ : ٨-١٠) أما أنتم، فتطلبون: الصغير أن ينمو و (+ ما سركر) الكبير أن يكون ناقصاً. ومتى أتيتَ إلى وليمة دُعِيتَ إليها، فلا تتّكئ في المتّكآت الأولى لعلّ أكرم منك يكون قد دُعي، فيأتي صاحب الوليمة ويقول لك: "عُدْ إلى تحت"، فحينئذ يأخذك الخجل. ولكن إن أخذت الموضع الأخير، وأتى من هو دونـك إكراماً، يقول لك صاحب الوليمة: "إرتفع الى فوق"، حينئذٍ يكون لك الإكرام. D (ϕ ات سركر)
مرقس: ٤٢ ⌜ ملوكـ ـهم (– א) C* vid (لات) **●٤٣** ⌜ estai A C³ f1.13 𝔐 q بحمخ ¦ نص pc 700 ψ Θ Δ W L D C* B א لات قب | ⸢ einai (Θ ، D) pc (700) . 0146 ات | ⸢ ليكن al 565 Δ C א **●٤٤** ⌜ بينكم يكون pc 565 f1 W D ¦ بينكم يصير A C³ f13 𝔐 ¦ نص C* B א L (Δ) θ (ψ) 0146vid . 28 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pc c ff²
لوقا: ٢٦/٢٧ ⌜ ٢ *pc 𝔭75 ¦ صغير D | ⸢ بالحريّ من D | ⸢ لأنّي لم آتِ فيما بينكم كالمتّكئ بل D **●٢٨** ⌜ وأنتم تنمون في خدمتي مثل الخادم D

[١٠ي ي]ق ١٨ ي ي ، ٣٤ ي ي || [١٨ي ي]ق ١٠ ي ي ، ٣٤ ي ي

متى ٢٠: ٢٨ : مت ٢٦ : ٢٨ ؛ ١ تم ٢ : ٥-٦ ؛ يو ١٣ : ١٥-١٦ ؛ تي ٢ : ١٤ ؛ ١ بط ١ : ١٨
متى ١٩: ٢٨ : مت ٢٠ : ٢١ ؛ رؤ ٣ : ٢١
مرقس: ٤٥ : ١ تم ٢ : ٥-٦
لوقا: ٢٨ : لو ٤ : ١٣ ؛ عب ٢ : ١٨ ؛ ٤ : ١٥

[مت ٢٠ : ٢٤-٢٨]

في التّجديد،
متى جلس ابن
الإنسان على كرسيّ
مجده، ⸀تجلسون ⸂·⸃ أنتم أيضاً
على اثني عشر كرسيّاً
تدينون أسباط إسرائيل
الإثني عشر.

٢٣ : ١١ (رقم ٢٨٤ ص ٤٥٩)
[١١]وأكبركم
يكون
خادماً لكم.

[مر ١٠ : ٤١-٤٥]

٩ : ٣٥ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢)
[٣٥]فجلس ونادى الإثني عشر
وقال لهم: إذا أحدٌ أراد
أن يكون أوّلاً، فيكون آخر
الكلّ وخادماً للكلّ.

[لو ٢٢ : ٢٤-٣٠]

تجاربي ؛ [٢٩]وأنا
أجعل لكم T كما جعل
لي أبي ⸀ملكوتاً،
[٣٠]لتأكلوا وتشربوا على
مائدتي في ملكوتي،
و ⸀تجلسون
على T كراسي
⸆ الـ إثني-عشر سبطاً
تدينون ⸇ إسرائيل.

(رقم ٣١٥ ٢٢ : ٣١-٣٤ ص ٥٢٠)

٩ : ٤٨ (رقم ١٦٦ ص ٢٩٢)
[٤٨]وقال لهم: من قَبِلَ
هذا الولد باسمي، يقبلني ؛
ومن قبلني، يقبل الذي أرسلني ؛
لأنّ الأصغر فيكم جميعاً
هو يكون عظيماً.

يو

متى ١٩: ٢٨ ⸀إجلسوا D* K Γ 33 . 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ ستجلسون Z f[1] pc ¦ نص ℵ B C D[c] L W Δ Θ f[13] 28 pm | ⸀· ✠ هم ℵ D L Z f[1] 892 pc ؛ اور ¦ نص B C W Θ f[13] 𝔐 لاتت

لوقا: ٢٩ T عهداً A Θ 579 pc سر[حر] | ⸀عهداً 579 **٣٠**● ⸀kathêsthê B[(1)] T Δ (892) pc ¦ إجلسوا K Γ 1424 pm ¦ لتجلسوا H al ¦ D kathezêsthe ¦ نص ℵ A B[2] L N Q W Θ ψ f[13] 1 . 565 . 700 . 1010 . 1241 pm | T الإثني عشر ℵ[2] D (f[13]) 892[mg] al ات سر[س.كر.حر]** بح[مخ] | ⸆ ٤ ١-٣ ℵ A D L W Θ ψ f[1.13] 𝔐 ¦ نص 𝔓[75] B T 892

---

[٣٤]ق ي ي ١٠ ي ي ، ١٨ ي ي

لوقا: ٢٩ : مر ١٤ : ٢٤ ؛ عب ٩ : ٢٠ ‖ ٣٠ : مر ١٠ : ٣٧ ؛ رؤ ٣ : ٢١ ؛ ٢٠ : ٤

٣١٤. الوصيّة الجديدة

مت	مر	لو	يو ١٣ : ٣١-٣٥
			(رقم ٣١٠ ١٣ : ٢١-٣٠ ص ٥١٠) [٣١]فلمّا خرج، قال T يسوع: ألآن تمجّد ابن الإنسان وتمجّد الله فيه؛ [٣٢] □[إن كان الله قد تمجّد فيه]، / فإنّ الله سيمجّده فيـ ⌐ـه، وسريعاً يمجّده. [٣٣]يا أولادي، أنا معكم T قليلاً بعد؛ ستطلبونني، وكما قلت لليهود 0لأن حيث أذهب 10 أنا لا تقدرون أنتم أن تأتوا، لكم أنتم ⌐ أقول الآن. [٣٤]وصيةً ⌐ جديدةً أنا أُعطيكم، أن تُحبّوا بعضكم بعضاً، كما T أحببتكم تحبّون أنتم أيضاً بعضكم بعضاً. [٣٥]بهذا يعرف الجميع أنّ ⌐ خاصّتي تلاميذ أنتم ⌐ ، إن كان لكم حبّ ⌐ فيما بعضكم بعض ⌐ .

يوحنا: ٢١ T ال A C D W Θ (ψ: فـ ال) f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓66 א B L Δ 28 al ●٣٢ □ 𝔓66 א* B C* D L W 1 al ات سر سن.حر الاخ٢
فيو بحجز ¦ نص 𝔓66 א*.2 B pc (C غير مقروء) ¦ نص 𝔓66 א1 A D L W Θ ψ f1.13 𝔐 ⌐ ذاته א2 A C2 Θ ψ f13 𝔐 لات سرس صع بحجز ؛ اور |
●٣٣ T زماناً א L Γ Θ ψ f1.13 28. 892. 1010 al c f 1 ¦ نص 𝔓66 A B C D W f1 𝔐 لات ؛ كلم أور | 0 𝔓66 א* D W (1241) pc لات |
10 𝔓66 W pc ●٣٤/٣٣ ⌐ أقول: لكنّ الآن وصية 𝔓66 سرس ¦ أقول الآن: لكنّ وصية 1 565 pc | T أنا 𝔓66 pc ات ¦ وأنا D ●٣٥
⌐ تلاميذي أنتم 𝔓66 | ⌐ في الآخرين C ¦ بين بعضكم بعض א pc

يوحنا: ٣١-٣٢ : يو ١٧ : ١ || ٣٣ : ١ يو ٢ : ١ ؛ يو ٧ : ٣٣ || ٣٤ : يو ١٥ : ١٢ ، ١٧ ؛ ١ يو ٣ : ٢٣ ؛ ٢ يو ٥ ؛ لا ١٩ : ١٨ ؛
١ تس ٤ : ٩ ؛ ١ بط ١ : ٢٢ ؛ عب ١٣ : ١ ؛ أف ٥ : ٢ ؛ ١ يو ٤ : ١٠

٣١٥. يسوع ينبئ بإنكار بطرس له

مت ٢٦ : ٣٠-٣٥	مر ١٤ : ٢٦-٣١	لو ٢٢ : ٣١-٣٤	يو ١٣ : ٣٦-٣٨
٢٨ : ٧ ؛ ٢٨ : ١٠	١٦ : ٧	٢٢ : ٣٩	١٨ : ١ ؛ ١٦ : ٣٢ ؛ ٢١ : ١٥-١٧
(رقم ٣١١ ٢٦: ٢٦-٢٩ ص ٥١٢)	(رقم ٣١١ ١٤: ٢٢-٢٥ ص ٥١٢)	٢٢ : ٣٩ (رقم ٣٣٠ ص ٥٣٦)	١٨ : ١ (رقم ٣٣٠ ص ٥٣٦)
[٣٠]ثمّ سبّحوا وخرجوا إلى جبل الزيتون. [٣١]حينئذٍ قال لهم يسوع: كلّكم تشكّون	[٢٦]ثمّ سبّحوا وخرجوا إلى جبل الزيتون. [٢٧]وقال لهم يسوع إنّ كلّكم تشكّون	[٣٩]وخرج ومضى كالعادة إلى جبل الزيتون، وتبعه أيضاً التلاميذ.	[١]قال يسوع هذا وخرج مع تلاميذه إلى عبر وادي ألـ ـقدرون حيث كان بستان، دخله هو وتلاميذه.

متى: ٣٠-٣٥ : يو ١٤ : ٣١ || ٣١ : زك ١٣ : ٧
مرقس: ٢٧ : زك ١٣ : ٧

[مت ٢٦ : ٣٠-٣٥]

فيّ في هذه الليّلة،
لأنّه مكتوب:
أضرب الراعي،
فـ ⸂تتبدّد خراف
الرعيّة
[٣٢]ولكنّ بعد قيامتي
أسبقكم إلى الجليل.

[٣٣]فأجاب
بطرس وقال ⁰له:

[مر ١٤ : ٢٦-٣١]

T ،
لأنّه مكتوب:
أضرب الراعي،
فـ ⸂الـ خراف
تتبدّد⸃ .
[٢٨] ⸋ولكنّ بعد قيامتي
أسبقكم إلى الجليل. /

[٢٩]فقال له بطرس:

[لو ٢٢ : ٣١-٣٤]

(رقم ٣١٣ ٢٢: ٢٤-٣٠ ص ٥١٧)
٢٢ : ٣١-٣٤
[٣١] Tسمعان سمعان، هوذا
الشيطان طلبكم لكي يغربلكم
كالحنطة؛ [٣٢]لكنّي طلبت من
أجلك لكي لا يفنى إيمانك ؛
⸂و أنت متى رجعت⸃
ثبّت ⸂إخوتـ ـك.

[٣٣]فقال له:

[يو ١٣ : ٣٦-٣٨]

١٦ : ٣٢ (رقم ٣٢٨ ص ٥٣٣)
[٣٢]هوذا تأتي ساعة وقد
أتت تتفرقون فيها كلّ
واحدٍ إلى خاصّته ؛ وتتركوني
وحدي، وأنا لست وحدي
لأنّ الآب معي.

١٣ : ٣٦-٣٨
[٣٦]قال له سمعان بطرس:
يا ربّ، إلى أين نذهب ؟
أجابـ ⸂[ـه] يسوع: حيث T
أذهب لا تقدر ⸂حاليّاً أن –
تتبعـ⸃ـني، ⸆ستتبعـ فـ
أخيراً⸆. [٣٧]قال له ⸂الـ بطرس⸃:

متى: ٣١ ⸂ ستتبدّد $\wp^{37.45}$ D K W Γ Δ Θ f^{1} 28 . 565 . 1424 pm ¦ أُبدّد 4 pc ¦ نص $\wp^{53}$ ℵ A B C L 047 . 067 . (074) f^{13} 33 . 700 . 892 . 1010 . 1241 pm **٣٣●** ⁰ $\wp^{37}$ 700 . 1424 pc b c ff^{2} سر^{سن} صع^{مخ}

مرقس: ٢٧ T فيّ ψ^{c} 28 pc ات سر^{سن} صع$^{مخ خ}$ بح^{مخ} ¦ في هذه الليّلة pc شع^{شت} بح$^{مخ خ}$ ¦ وز) فيّ في هذه الليّلة A C^{2} K (N) W Θ $f^{1.(13)}$ 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 pc c شع^{كل} سر$^{بس.حر}$ صع$^{مخ خ}$ بح$^{مخ خ}$ ¦ نص ℵ B C* D L Γ Δ ψ* 1010 pm b ff^{2} q صع^{مخ} بح^{حر} | ⸂ ٣ ١ ٢ (+ الرعيّة K al) A ψ f^{1} 𝔐 لات ¦ نص ℵ B C D L (W) Θ f^{13} 565 . 892 pc i k q **٢٨●** ⸋ مق فيو

لوقا: ٣١ T فقال الربّ ℵ A D W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر$^{(كر.بس).حر}$ (بح$^{مخ خ}$) ¦ نص $\wp^{75}$ B L T 1241 سر^{سن} قب **٣٢●** ⸂ فأنت عُدْ و D e (r^{1} سر$^{سن.كر.بس}$) صع | ⸂ أعيُن Δ

يوحنا: ٣٦ ⸂ ـه ال ℵ C^{3} D W ψ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ – B C* L pc لات صع^{مخ} بح^{١} بح ¦ نص $\wp^{66}$ A K Θ pc | T أنا ℵ D ψ f^{13} 33 . 700 . 1241 pm ؛ اور | ⸂ أن – تتبع الآن D* ¦ أنت حاليّاً أن – تتبع الآن D^{2} c e | ⸆ ٣ ٢ ١ A Θ 892* pc ¦ أخيراً فستتبعني C^{3} (D ⸌) ψ f^{13} 𝔐 سر^{سن} ¦ نص $\wp^{66}$ ℵ B C* L W 1 . 33 . 565 . 1010 al **٣٧●** ⸂ ٢ ℵ A C L Θ ψ 𝔐 ¦ – D الاخ^{٢} ¦ نص $\wp^{66}$ B W f^{13} 1 . 28 . 33 . 1241 al

---

[٨ ي ي]زك ١٣ : ٧ || [١١ ي]ق ٤١ ي ي (مت / مر)، ٤٧ ي ي (مت) || [١٣ ي ي]ق ٣٧ ي ي (يو)

متى: ٣٢ : مت ٢٨ : ١٦
لوقا: ٣١ : أي ١ : ٦-١٢ ؛ عا ٩ : ٩ || ٣٢ : يو ١٧ : ١٥
يوحنا: ٣٦ : يو ٢١ : ١٨ ؛ ٢ بط ١ : ١٤

[مت ٢٦ : ٣٠-٣٥]	[مر ١٤ : ٢٦-٣١]	[لو ٢٢ : ٣١-٣٤]	[يو ١٣ : ٣٦-٣٨]
إن شكّ الجميع	وإن شكّ الجميع،	يا ربّ، إنّي مستعدٌّ أن أمضي	[0]يا-ربّ، لماذا لا أقدر أن
⌜فيـ ـك، أنا⌝ لا	فأنا لا أشكّ.	معك حتى إلى السجن	⌜أتبعك الآن⌝ ؟ إنّي أضع
أشكّ.		وإلى الموت.	⌜الـ نفسـ ـي عنـ ـك⌝ .
[34]قال له T يسوع:	[30]فقال له يسوع:	[34]فقال:	[38]⌜ أجاب يسوع⌝ : أتضع
			نفسك عنّي ؟ ألحقّ
ألحقّ أقول لك إنّ	ألحقّ أقول لك إنّك	أقول لك، يا بطرس،	الحقّ أقول لك،
[0]في هذه الليّلة قبل	[0]اليوم ⌜هذه الـ ليّلة⌝ قبل		
أن ⌜الديك يصيح⌝	⌜أن مرتين الديك يصيح⌝	لا يصيح الديك اليوم ⌜حتى	لا ⌜يصيح الديك حتى
⌜ثلاث – مرات تنكر ني⌝.	تنكرني ثلاث مرات.	ثلاث مرات ⌜ني تنكر	⌜تنكر ني ثلاث مرات.
[35]قال له بطرس:	[31]فقال بأكثر تشديد:	إنّك – تعرفني⌝ .	(رقم ٣١٧ ١٤: ١-١٤ ص ٥٢٤)
ولو اضطررت أن أموت معك،	ولو ⌜اضطرّ ني⌝ أن أموت معك،		
لا أنكرك. ⌜و هكذا	لا ⌜ أنكر ك. [0]و هكذا		٢١ : ١٥-١٧ (رقم ٣٦٧ ص ٦٠٥)
قال جميع التلاميذ.	قال الجميع أيضاً.		[15]فبعدما تغدّوا قال يسوع
(رقم ٣٣٠ ٢٦: ٣٦-٤٦ ص٥٣٦)	(رقم ٣٣٠ ١٤ : ٣٢-٤٢ ص ٥٣٦)		لسمعان بطرس: يا سمعان

متى: ٣٣ ⌜فيك، فأنا C³ K Γ 33 . 565 . 700 . 1241 h pm قب ¦ أنا فيك ℘⁵³ ●**٣٤** T أيضاً ℘³⁷ | ⁰ ℘³⁷ D ات | ⌜ صياح الديك ℘^{37vid.45} (L : قبل أن الديك) f¹ | ⌜ ٢ ٣ ١ A ١ ٣ ٢ ١ *א 074 . 33 pc ¦ ثلاث مرات ستنكرني ℘⁵³ B C Θ 28 . 565 . 892 . 1424 al ¦ نص א² D L W 067 . 0160^{vid} f^{1.13} 𝔐 ●**٣٥** ⌜ فـ φ 69 صعمخ بححز ¦ وأيضاً A W Θ 074 . 0160^{vid} f^{1.13} 𝔐 q صعمخ بححز ¦ نص א B C D L 067^{vid} . 33 . 700 al لات سر مصوس بحمخ

مرقس: ٣٠ ⁰ وز) D Θ f¹³ 565 . 700 pc ات صعمخ | ⌜ ٢ ٣ ١ W f^{1.13} pc ¦ في هذه الليلة A 𝔐 لات ¦ نص א B C D L Θ ψ 0112 . 565 . 700 . 892 pc ات | ⌜ ١ ٣ ٤ C⁽²⁾ | ٣ ٢ ٤ Θ f¹³ 565 . 700 pc 1 شعكل ¦ وز) ٣ ٤ א D W pc ¦ نص A B L ψ 0112 f¹ 𝔐 لات ●**٣١** ⌜ (א*) C (D*) W Θ 𝔐 ¦ نص א² A B Dᶜ L N ψ 0112 f^{1.13} 700 . 892 . 1424 al | ⌜ aparnêsômai א K Γ 0112 . 892 . 1010^{v.l.} pm | ⁰ B f¹ pc k c a

لوقا: ٣٤ ⌜ قبل أن A (Q) W f¹ 𝔐 eôs otou D (pc) ¦ eôs ou K 1241 al ¦ نص א B L T Θ f¹³ 892 pc | ⌜ ✠ تنكرني بأنّك لا تعرف (D) f¹³ ¦ تنكر بأنّك لا تعرفني A (D) W 𝔐 لات سربس.حر ¦ نص א B L T Θ (⌜ Q ψ f¹) pc سرسن

يوحنا: ٣٧ ⁰ *א 33 . 565 pc شع سرسن صعمخ بح¹ بح | ⌜ أتبعك حالياً C³ (⌜ L) ¦ أتبعك حالياً الآن W D pc ¦ B akolouthein arti (C* : حالياً أتبعك) ¦ نص ℘⁶⁶ א A Θ ψ f^{1.13} 𝔐 | ⌜ ٤ ٥ ١-٣ ℘⁶⁶ א W pc ●**٣٨** ⌜ أجابـ (565 f¹ apokrinetai) ـه ال يسوع C³ f¹ 𝔐 b f q شعكل صع بححز ¦ أجاب ال يسوع W ψ f¹³ 33 . 1241 pc ¦ أجاب يسوع وقال له D c بح¹ ¦ نص ℘⁶⁶ א A B C* L Θ 1010 pc | ⌜ سيصيح C D L Θ ψ f¹³ 1 . 28 . 1010 . 1241 pm | ⌜ aparnêsê א A C W Θ ψ f¹³ 𝔐 a aur r¹ ¦ نص ℘⁶⁶ B D L 1 . 565 pc لات ؛ اور

[37] ي ي (يو) ق ١٣ ي ي

متى: ٣٠-٣٥ : يو ١٤ : ٣١

مرقس: ٣٠ : مر ١٤ : ٦٦-٧٢ ؛ يو ١٨ : ١٧-١٨ ، ٢٥-٢٧

مت	مر	لو	[يو ٢١ : ١٥-١٧]
٢٨ : ٧ (رقم ٣٥٢ ص ٥٨٥)	١٦ : ٧ (رقم ٣٥٢ ص ٥٨٥)		بن يوحنا، أتُحبّني أكثر من
[٧]واذهبا سريعاً قولا	[٧]لكن اذهبن وقلن		هؤلاء ؟ قال له: نعم يا ربّ،
لتلاميذه إنّه قد قام	لتلاميذه ولبطرس		أنت تعلم أنّي أحبّك. قال
من الـ أموات، ها هو	إنّه		له إرع الـ ـخرافي. [١٦]قال
يسبقكم إلى الجليل، هناك	يسبقكم إلى الجليل، هناك		له أيضاً ثانيةً: يا سمعان بن
ترونه ؛ ها أنا قد قلت	ترونه، كما قال		يوحنا، أتُحبّني ؟ قال له:
لكما.	لكم.		نعم يا ربّ، أنتَ تعلم أنّي
٢٨ : ١٠ (٣٥٣ ص ٥٩٠)			أحبّك. قال له: إرع الـ
[١٠]فقال لهما يسوع: لا			ـغنمي. [١٧]قال له ثالثةً:
تخافا ؛ إذهبا قولا لِي			يا سمعان بن يوحنا، أتُحبّني ؟
الـ إخوتي أن يذهبا إلى			فحزن بطرس لأنّه قال له ثالثةً:
الجليل، وهناك			أتُحبّني ؟ وقال له: يا ربّ، أنت
يرونني.			تعلم كلّ شيء، أنت تعرف أنّي
			أحبّك. قال له [الـ ـيسوع]:
			إرع الـ ـغنمي.

٤١ ي ي (مت/مر) ق ١١ ي ‖ ٤٧ ي ي (مت) ق ١١ ي

٣١٦. الاستعداد للمحنة

مت	مر	لو ٢٢ : ٣٥-٣٨	يو
		[٣٥]ثمّ قال لهم: حين أرسلتكم بلا كيس ولا مزود ▫ ولا أحذية / ، هل أعوزكم شيءٌ ؟ فقالوا: لا. [٣٦] ⌜قال فـ⌝ لهم: لكنّ الآن من له كيسٌ فليأخذه، ومزودٌ كذلك، ومن ليس له فليبع ثوبه ويشترِ سيفاً. [٣٧]لأنّي أقول لكم إنّه ⊤ ينبغي أن يتمّ فِيّ أيضاً هذا المكتوب **وأُحصِيَ مع أثمةٍ**؛ [٥]لأنّ ⌜ما هو من جهتي له انقضاء. [٣٨]فقالوا: يا ربّ، هوذا هنا سيفان. فقال لهم: ⌜ يكفي.	

لوقا: ٣٥ ▫ Γ pc ● **٣٦** ⌜ فقال ℵ* D Θ e سر^حرهم ¦ لذلك قال A W ψ f¹ 𝔐 لات سر^حر ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵᶜ B L T f¹³ 1241 pc ● **٣٧** ⊤ فيما بعد Θ ψ f¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ A B D L Q T W f¹ 892 . 1241 al b *f* r¹ قب | ⁰ D 1424 ات سر^سن.كر | ⌜ ta A Θ ψ f¹³ 𝔐 لات سر^حرهم ¦ نص ℵ B D L Q (T) W f¹ pc سر^حر ● **٣٨** ⌜ كافٍ D

⁴ أش ٥٣ : ١٢

لوقا: ٣٥ : لو ١٠ : ٤ ؛ مت ١٠ : ٩ ‖ ٣٦ : لو ٢٢ : ٤٩-٥٠ ‖ ٣٧ : أش ٥٣ : ١٢

٢. خطبة الوداع (بحسب يوحنا)

٣١٧. "لا تضّطرب قلوبكم"

مت	مر	لو	يو ١٤ : ١-١٤
			(رقم ٣١٥ ١٣ : ٣٦-٣٨ ص ٥٢٠)

١ T لا تضّطرب قلوبكم؛ أنتم تؤمنون بالله فآمنوا بي. ٢في بيت أبي
منازل كثيرة؛ وإلاّ، ⸀قلت لـ⸁ لكم 0إنّي ذاهب لأعدّ ⸂مكاناً لكم⸃ : ? ٣وإن
مضيت ⸀و أعددت⸁ ⸂مكاناً لكم⸃ ، آتي أيضاً وآخذكم إليّ، حتى حيث
أكون أنا تكونون أنتم أيضاً. ٤وتعلمون حيث 0[أنا] أذهب وتعلمون ⸀الـ طريق⸁ . ٥قال
له توماT: يا ربّ، لسنا نعلم أين تذهب: T كيف ⸀نقدر ال طريق نعرف⸁ ? ٦قال له 0[الـ] يسوع:
أنا هو الطريق والحقّ والحياة؛ ليس أحدٌ يأتي إلى الآب إلاّ بي. ٧لو ⸀عرفتمو ني⸁، لـ⸀ـعرفتم أبي أيضاً.
0ومن الآن تعرفونه وقد رأيتمو 0١ه. ٨قال له فيلبّس: يا ربّ، أرنا الآب، وكفانا.
٩قال له 0الـ يسوع: أنا معكم ⸀بكلّ - هذا الزمان⸁ ولم تعرفني، يا فيلبّس ? الذي رآني
فقد رأى الآب T ؛ T كيف تقول أنت: أرنا الآب ? ١٠ألست تؤمن أنّي أنا في الآب
وأنّ الآب فيّ ? ألكلام الذي أنا ⸀ أكلّمـ ـكم به لست أتكلّم به من نفسي، لكنّ الآب T الحالّ فيّ

---

١ T وقال لتلاميذه c aur a D (سرسن) •٢ ⸀ ٢ ١ 𝔓66* ¦ ١ א W pc | 0 𝔓66* C2 Θ 𝔐 a e f q ¦ نص 𝔓66c א A B C* D K L W ψ f13 al 892 . 565 . 33 لات (f1 سقوط كلمة) | ⸂ 𝔓66 1424 pc لات | [: .] •٣ ⸀ ، أعددت A K W Γ Δ Θ 565 . 1241 pm سرسن ¦ لأعدّ D 700 . f al 1424 . 892 ¦ نص 𝔓66 א B C L N ψ f1.13 28 . 33 pm لات (1010 : سقوط كلمة) | ⸂ 𝔓66 A C W Θ 𝔐 لات ¦ نص א B D K L N Γ ψ f13 al 565 . 33 . 1 •٤ 0 𝔓66 D L W Θ f13 1 . 565 . 1424 pc ات بح١ بحمخ ¦ نص א A B C ψ 𝔐 شع صع الاخ٢ بح | ⸀ والطريق تعلمون 𝔓66* A C3 D Θ ψ f1.13 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓66c א B C* L Q W 33 pc a •٥ T ألذي يقال له التوأم D pc | T و א A C2 D Θ ψ f1.13 𝔐 لات سرس.حر ¦ نص 𝔓66 B C* vid L W a b سرسن | ⸀ ✝ نعرف الطريق B C* (D ⸂) a b e (بح١) ¦ نص 𝔓66 (א ⸂ ، K) A C2 L W Θ ψ f1.13 𝔐 لات سر صع الاخ٢ بح •٦ 0 ✝ 𝔓66 א C* L ¦ نص A B C3 D W Θ ψ f1.13 𝔐 •٧ ⸀ قد عرفتمونـ ـي (A –) A B C D1 L Θ ψ f1.13 𝔐 شع ¦ نص 𝔓66 (א D* ، W) pc ات | ⸀ ✝ لعرفتم B C* (L) Q ψ 1 . 33 . 565 al ¦ لكنتم قد عرفتم A C3 Θ f13 𝔐 شع ¦ نص 𝔓66 א D W pc صع الاخ٢ بح | 0 ✝ B C* L Q ψ 1 . 33 . 565 pc a ¦ نص 𝔓66 א A C3 D W Θ f13 𝔐 لات سر | 0١ ✝ B C* (33) r1 ¦ نص 𝔓66 •٩ 0 𝔓66 A L pc | ⸀ ✝ كلّ - هذا الزمان 𝔓66.75 א1 A B Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص א*.2 D L Q W pc | T أيضاً 𝔓75 لات الاخ٢ بحمخ | T و A D L Θ ψ f1.13 𝔐 f q سر ¦ نص 𝔓66 א B Q W pc لات ؛ اور أبي •١٠ ⸀ أخاطب 𝔓66 א A W Θ f1.(13) 𝔐 ¦ قد خاطبت D ψ pc ¦ نص 𝔓75 (*) B L N 1010* pc e q | T الذي א A D W Θ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓66.75 B L ψ pc

---

٩ ي ق ١١

يوحنا: ٢ : يو ١٣ : ٣٣ ‖ ٥ : يو ١١ : ١٦ ‖ ٦ : يو ١٠ : ٩ ؛ ١ : ٤ ، ١٤ ‖ ٩ : يو ١٢ : ٤٥

مت	مر	لو	[يو ١٤ : ١-١٤]
١٢			يعمل أعمالـ ⸆ـه. [١١]صدّقوني أنّي في الآب والآب فيّ؛ وإلاّ، فصدّقوا ⊤ لسبب الأعمال ⸀ نفسها. [١٢] ألحقّ الحقّ أقول لكم، من يؤمن بي فالأعمال التي أنا أعملها يعملها هو أيضاً وأعظم من ⸰هذه يعمل، ١٢ لأنّي ⸀ ماضٍ إلى الآب؛ [١٣]و ⸀ مهما ⸆سألتم ⊤ باسمي فذلك ⸁ أفعلـ ـه، ليتمجّد الآب بالابن. [١٤] □ إن تسألو ⸰ني باسمي شيئاً فـ ⸀ أنا أعمله. /

●١٠ ⸆ هو 𝔓[75] W L 33 (لكن قبل يعمل A Θ ψ f[1.13] 𝔐 لات) ¦ نص 𝔓[66] א B D pc ●١١ ⊤ ني A B Θ ψ f[1.13] 𝔐 ات سر[حر] بح ¦ نص 𝔓[66.75] א D L W 33 al لات سر[كر.بس] صع الاخ[٢] بح[١] | ⸀ ـه 𝔓[66*.75] B ●١٢ ⸰ 𝔓[66*] | ⸀ سأمضي 𝔓[75] Q pc قب ؟ ●١٣ ⸀ إن 𝔓[66] 1 . 565 pc | ⸆ aitête 𝔓[75 vid] B Q pc | ⊤ الآب 33 pc شع[كل] ؛ نون | ⸁ يفعل pc [إقتراح Blass] ●١٤ □ ا X f[1] 565 pc b شع[مخ] سر[سن] ؛ نون (وضع بعد أفعله في الآية ١٣ 1010) | ⸰ A D K L Q ψ 1010 . 1241 . 1424 pm ات قب | ⸀ هذا 𝔓[75] A B L Γ ψ 060 . 33 al شع صع الاخ[٢] بح ¦ هذا أنا 𝔓[66c] 1241

[١١] ق ٩ ي

يوحنا: ١١ : يو ١٠ : ٣٨ ‖ ١٣ : مت ٧ : ٧ ؛ يو ١٥ : ٧، ١٦ ؛ ١٦ : ٢٣ ؛ يع ١ : ٥

٣١٨. الوعد بالروح القدس

مت	مر	لو	يو ١٤ : ١٥-٢٦
٣			١٥ : ٢٦-٢٧ ؛ ١٦ : ٥-١٥ [١٥]إن كنتم تحبّوني، ⸀ تحفظوا وصاياي؛ [١٦]وأنا أطلب من الآب فيعطيكم معزّياً آخر، ليمكث ⸂ معـ ـكم إلى الـ أبد ⸃، [١٧]روح الحقّ، الذي لا يستطيع العالم أن يقبله، لأنه لا يرا ⸀ ه ولا يعرف ⊤، وأمّا أنتم ⊤ تعرفونـ ⸀ ـه، لأنه ⸆ ماكثٌ معكم و ⸁ سيكون فيكم. [١٨]لا أترككم ٣ يتامى، إنّي آتي إليكم. [١٩]بعد قليلٍ لا يراني العالم، وأمّا أنتم ⸰فـ ـترونني، لأنّي أنا حيّ وأنتم ⸀ ستحيون. [٢٠]في ذلك اليوم ⸂ تعلمون أنتم ⸃ أنّي أنا في أبي وأنتم فيّ

١٥ ⸀ إحفظوا A D W Θ f[1.13] 𝔐 ؛ اور ¦ لتحفظوا 𝔓[66] א 060 . 33 pc ¦ نص B L ψ 1010 pc قب ؛ أبي ●١٦ ⸂ ١ ٢ ٣-٥ א ات ¦ ليبقى معكم إلى الأبد 𝔓[66] A (D ⸃) W Θ f[1.13] 𝔐 شع سر[حر] ¦ نص 𝔓[75] B 060 b ●١٧ ⸀ مرتين auton 𝔓[66*] D* L (W) 1010 al | ⊤ ـه 𝔓[66c] A D[c] Θ ψ f[1.13] 𝔐 ¦ auton D* L 1010 al ¦ نص 𝔓[66*.75] א B W pc | ⊤ فـ A D L Θ f[1.13] 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓[66.75] א B Q W ψ pc a b | ⸆ يمكث pc شع صع الاخ[٢] بح[١] ¦ نص B[2] f[1.13] 𝔐 ات بح (بدون شد 𝔓[66.75] א A B* D L Q W Δ Θ ψ) | ⸁ كائن 𝔓[66*] B D* W 1 . 565 pc ات ●١٩ ⸰ 𝔓[66] a | ⸀ zêsesthe 𝔓[66] א A D W Θ ψ f[1.13] 𝔐 ¦ نص 𝔓[75] B L pc ●٢٠ ⸂ ٢ ١ 𝔓[75] B L Q 060 pc ¦ ١ A Θ pc

[١] ق ٦، ٩ ي ‖ [١٤،١٦]ق ١٢ ي، ١٤ ي، ١٦ ي ي ؛ ق مت ١٠ : ١٩-٢٠ (رقم ١٠٠ ص ١٦٨) ؛ مر ١٣ : ١١ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩) ؛ لو ١٢ : ١١-١٢ (رقم ١٩٨ ص ٣٣٧) ؛ ٢١ : ١٤-١٥ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩)

يوحنا: ١٥ : يو ١٥ : ١٠ ؛ ١ يو ٥ : ٣ ؛ ٢ يو ٦ ‖ ١٦ : ١ يو ٢ : ١ ‖ ١٩ : يو ٧ : ٣٣

مت	مر	لو	[يو ١٤ : ١٥-٢٦]

وأنا فيكم. [٢١]الذي عنده وصاياي ويحفظها فهو الذي يحبّني؛ والذي يحبّني
⸢ يحبّـ ـه أبي، وأنا أحبّه وأظهر له ذاتي. [٢٢]قال له ⸢ يهوذا،
غير الـ إسخريوطي⸣ : يا ربّ، ⁰[و] ماذا ⸢ حدث حتى أنّك مزمعٌ أن تُظْهِرَ ذاتك لنا وليس للعالم ؟
[٢٣]أجاب يسوع وقال له: إن أحبّني أحدٌ يحفظ كلامي، ويحبّه أبي
وإليه ⸢ نأتي وعنده ⸢˙ نصنع منزلاً. [٢٤]الذي لا يحبّني لا ⸢ يحفظ كلامي؛
والكلمة T التي تسمعونها ليست لي بل للآب الذي أرسلني. [٢٥]بهذا كلمّتكم
وأنا عندكم؛ [٢٦]أمّا المعزّي، الروح القدس، الذي سيرسله T الآب باسمي، فهو
يعلّمكم كلّ شيءٍ ويذكّركم بكل ما قلته لكم ⁰[أنا].

١٥ : ٢٦-٢٧ (رقم ٣٢٣ ص ٥٣٠)

[٢٦]متى جاء المعزّي الذي سأرسله أنا إليكم من الآب، روح الحقّ الذي من عند الآب
ينبثق، فهو يشهد لي؛ [٢٧]وتشهدون أنتم أيضاً، لأنّكم معي من الابتداء.

١٦ : ٥-١٥ (رقم ٣٢٥ ص ٥٣١)

[٥]وأمّا الآن فأنا ماضٍ إلى الذي أرسلني، وليس أحدٌ منكم يسألني: أين تمضي ؟ [٦]لكن لأنّي قلت
لكم هذا قد ملأ الحزن قلوبكم. [٧]لكنّي أقول لكم الحقّ، إنّه خيرٌ لكم أن أنطلق. لأنّه إن لم أنطلق،
لا يأتيكم المعزّي: ولكن إن ذهبت، أُرسله إليكم. [٨]ومتى جاء ذاك يبكّت العالم على خطيئةٍ
وعلى برٍّ وعلى دينونة ؛ [٩]أمّا على خطيئة، فلأنّهم لا يؤمنون بي [١٠]وأمّا على برّ، فلأنّي ذاهب
إلى الآب ولا ترونني ؛ [١١]وأمّا على دينونةٍ، فلأنّ رئيس هذا العالم قد دِينَ. [١٢]إنّ لي أموراً
كثيرة أيضاً لكم لأقول ولكن لا تستطيعون أن تحتملوا الآن ؛ [١٣]وأمّا متى جاء ذاك، الروح
الحقّ، فهو يرشدكم في الحقّ كلّه ؛ لأنّه لا يتكلّم من نفسه، بل كلّ ما سيسمع يتكلّم به
ويُخبركم بأمورٍ آتية. [١٤]ذاك يُمجّدني، لأنّه يأخذ مما لي ويُخبركم. [١٥]كلّ ما للآب هو لي
لهذا قلت إنّه يأخذ مما لي ويُخبركم.

---

٢١ ⸢ يحفظ 𝔓75 ●**٢٢** ⸢ يهوذا غير الذي من إسخريوط D ¦ يهوذا (ال) قانوي صع الاخ٢ ¦ توما سرس.(كر) | ⁰ 𝔓66.75 A B D L Θ 33 . 700 . 1241 al لات سرس.كر.بس ¦ نص 𝔓66c א W ψ 0250 f1.13 𝔐 q سرحر | ⸢ كان D ●**٢٣** ⸢ سنجيء 𝔓66* ¦ سنذهب 1010 pc ¦ آتي D e سركر | ⸢˙ أصنع D e سركر الاخ٢ ¦ poiêsomen A Θ ψ 0250 𝔐 ¦ نص 𝔓66.75 א B L W 060 f13 1 . 33 . 565 . 1010 al ●**٢٤** ⸢ têrsei D pc صعمخ الاخ٢ بح | T التي لي D pc a e سرحر الاخ٢ فيو بح١ ●**٢٦** T لكم 𝔓66c سرس | ⁰ 𝔓75 א A D Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص B L 060 (⸜ 33 . 1010)

٦ق ١، ٩ ي || ٩ يق ١، ٦ || ١٢ يق حتى ١ ي ي || ١٤ يق ١ ي ي ، ١٢ ي || ١٦ ي يق ١ ي ي ، ١٢ ي

يوحنا: ٢٢ : أع ١ : ١٣ ؛ ١٠ : ٤٠-٤١ || ٢٣ : ١ يو ٢ : ٢٤ ؛ رؤ ٢١ : ٣

٣١٩. "سلامي أعطيكم"

مت	مر	لو	يو ١٤ : ٢٧-٣١
			٢٧سلاماً أترك لكم، سلامي أُعطيكم؛ ليس كما يعطي العالم أُعطيكم أنا. لا تضّطرب قلوبكم ولا ترهب. ٢٨سمعتم أنّي قلت لكم: أنا ذاهب ثم آتي إليكم. لو كنتم ⸀تحبّونـ ـي لكنتم تفرحون بأنّي ⸆ ماض إلى الآب، لأنّ الآب ⸆· هو أعظم منّي. ٢٩وقلت لكم الآن قبل أن يكون، حتى متى كان تؤمنون ٣٠لا أتكلّم أيضاً معكم كثيراً، لأنّ رئيس العالم يأتي، و ⸂ليس له شيءٌ⸃ فيّ، ٣١ولكن ليفهم العالم أنّي أحبّ الآب، وكما ⸂ أوصا ني الـ آب ⸃ ، هكذا أفعل. قوموا ننطلق من ههنا.

٢٨ ⸀ agapate D* L f13 33 . 892s . 1424 al ¦ أحببتم 0250 | ⸆ قلت 𝔐 ¦ أنا f13 e q ¦ نص א A B D K* L Θ ψ 0250vid . 1 . 33 . 565 . 1010 . 1241 al لات | ⸆· ي א*.2 D2 Θ 0250 f13 𝔐 a f q سربس.حر صعمخ خ الاخ٢ بح ¦ نص א1 A B D* L ψ 1 . 33 . 565 . 1010 pc لات صعمخ بح١
● ٣٠ ⸀ لم يجد شيئاً K al f سرحرهم الاخ٢ بح١ ¦ ليس له ولا شيء وجد D a ● ٣١ ⸂ ١ ٢ D e l ¦ أوصى اعطا (قد اعطا 33) ني الآب B L 0250 . 33 (⸌ ١ ، 565) al لات ¦ نص א A Θ ψ f13 𝔐 سر(سن.بس).حر

يوحنا: ٢٧ : يو ١٦ : ٣٣ ؛ فل ٤ : ٧ ؛ كو ٣ : ١٥ ؛ يو ٢٠ : ١٩ ‖ ٢٩ : يو ١٣ : ١٩ ‖ ٣٠ : يو ١٢ : ٣١ ‖ ٣١ : مر ١٤ : ٤٢ ؛ يو ١٨ : ١

٣٢٠. يسوع الكرمة الحقيقية

مت	مر	لو	يو ١٥ : ١-٨
			١أنا الكرمة الحقيقية وأبي الكرّام. ٢كلّ غصنٍ فيّ لا يأتي بثمرٍ ينزعه، وكلّ ما بـ ⸀ثمر يأتي⸃ ينقّيه ليأتي بـ ⸌ثمر أكثر⸍ . ٣ ⸋ أنتم الآن أنقياء لسبب الكلمة التي كلّمتكم بها؛ ٤أثبتوا فيّ، وأنا فيكم. كما أنّ الغصن لا يقدر أن يأتي بثمرٍ / من ذاته إن لم ⸀ يثبت في الكرمة، كذلك ⸂ أنتم أيضاً إن لم ⸀· تثبتوا فيّ ⸃ . ٥أنا الكرمة وأنتم الأغصان. ألذي يثبت فيّ وأنا فيه هذا يأتي بثمرٍ كثير، لأنّكم بدوني لا تقدرون أن تفعلوا ⸀ شيئاً. ٦إن كان أحدٌ لا ⸀ يثبت فيّ، يُطرح خارجاً كالغصنِ فيجفّ ويجمعونـ ⸀·ـه

٢ ⸀ مثمرٍ D a q ؛ (كلم) | ⸌ A D Θ 0250 f1.13 𝔐 ؛ ديدي ¦ نص (א) B L ψ 33 . 1010 al ؛ كلم ● ٣/٤ ⸋ D* | ⸀ meinê 𝔓66vid A D Θ ψ 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص א B L pc | ⸂والذي فيّ ثابت 𝔓66 (ات) | ⸀· meinête D Θc ψ 0250 f1.13 (⸌ 33) 𝔐 ¦ نص א A B L Θ* pc ●● ٥ ⸀لا شيء في B ¦ – D* pc ● ٦ ⸀ meinê א2 L ψ f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓66 א* A B D Θ 0250 pc | ⸀· هو א D L Δ ψ 0250 f1.13 33 . 565 pm ات شعكل ¦ نص A B K Γ Θ 28 . 700 . 892s . 1010 . 1241 . 1424 pm لات

يوحنا: ١ : أش ٥ : ١-٧ ؛ حز ١٩ : ١٠ ؛ مر ١٢ : ١-٩ ؛ مت ١٥ : ١٣ ؛ روم ١١ : ١٧ ‖ ٣ : يو ١٣ : ١٠ ‖ ٤ : يو ٦ : ٥٦ ؛ ١ يو ٢ : ٦

مت	مر	لو	[يو ١٥ : ١-٨]
			ويطرحون T في النار فيحترق. ٧إن ثبّتم فيّ و ⌝ثبت كلامي فيكم، ⌝· أطلبوا ما تريدون، فيكون 0لكم. ٨بهذا يتمجّد أبي، أن تأتوا بـ ⌜ـثمرٍ كثير⌝ و ⌝تكونون ⌝·لي تلاميذ.

٦ T ـه 𝔓66 ● ٧ ⌝ menei 𝔓66* L pc | ⌝· ستطلبون (تطلبون Δ Θ al) א Θ ψ 0250 𝔐 شع ¦ نص B L f13 1. 28. 565. 1010 al ات (aitêsastai A D Γ al) | 0 𝔓66 *D e ● ٨ ⌜ ١ ٢ D pc ¦ ثمرٍ وافرٍ 𝔓66 | ⌝ ✠ ستكونون א A ψ f13 𝔐 ¦ نص 𝔓66vid B D L Θ 0250 . 1 . 565 al | ⌝· ي 𝔓66 *D pc

يوحنا: ٧ : يو ١٤ : ١٣ ؛ ١٦ : ٢٣ ؛ مت ٧ : ٧ ؛ يع ١ : ٥ || ٨ : مت ٥ : ١٦

٣٢١. "أثبتوا في محبّتي"

مت	مر	لو	يو ١٥ : ٩-١٧
١٢ :	٣ :	٨ :	٩كما أحبّني الآب، كذلك ⌞أنتم أحببت⌟ ؛ أثبتوا في محبّتي. ١٠إن حفظتم وصاياي،
٥٠	٣٥	٢١ ب	تثبتون في محبّتـ 0ـي، كما ⌝ أنا حفظت ⌜ الـ وصايا الـ أبـ ـي⌝ وأثبت في
			محبّته. ١١كلمّتكم بهذا لـ ⌝ـيكون فرحي فيكم ويكمل فرحكم. ١٢هذه هي وصيّتي، أن تحبّوا بعضكم بعضاً ⌝ كما أحببتكم. ١٣ليس لأحدٍ حبٌّ أعظم من هذا 0 أن يبذل أحدٌ نفسـ ⌝ـه لأجل أحبّائه. ١٤أنتم T أحبّائي إن فعلتم ⌝ما أنا موصيكم به. ١٥لا أعود ⌞ أدعو كم⌟ عبيداً، لأنّ العبد لا يعلم ما يعمل سيّده؛ لكنّي قد ⌝سمّيتـ ـكم أحبّاء، لأنّي أعلمتكم بكل ما سمعته من أبي. ١٦ليس أنتم إخترتموني، بل أنا إخترتكم ⌜وأقمتـ ـكم⌝ لتذهبوا وتأتوا بثمرٍ ويدوم ثمركم، ⌝ لكي ⌝· يعطيـ ـكم⌝· الآب باسمي كلّ ما ⌝·طلبتم. ١٧بهذا أوصيكم، 0 أن يحبّ بعضكم بعضاً.

٩ ⌞ 𝔓66 א A D2 Θ 0250 f13 𝔐 ¦ نص B *D L ψ 1. 33 pc ● ١٠ 0 𝔓66 e | ⌝ وأنا א D لات قب | ⌜ ✠ ٣-٥ ١ ٢ (+ ي *א) א شع ¦ ٣ ٤ ١ ٢ 𝔓66 B ات ¦ نص A D L Θ ψ 0250 f1.13 𝔐 e f ● ١١ ⌝ يثبت א L (⌞ 0250) f13 𝔐 f ¦ نص A B D Θ ψ 1 .(⌞ 33) 565. 1241 pc لات سر ● ١٢ ⌝ مثلما 𝔓66 ● ١٣ 0 𝔓66 *א *D Θ ات | ⌝ ذاته 𝔓66 (pc) ● ١٤ T لأن *א *D pc | ⌝ ✠ الذي B pc e q ¦ على قدر ما A Θ ψ 065. 0250 𝔐 سرحرهم ¦ نص 𝔓66 א D L f13 1. 565 al ● ١٥ ⌞ D Θ 065. 0250 f1.13 𝔐 q ¦ نص 𝔓66 א A B L ψ 33. 1424 pc | ⌝ دعيت 𝔓66vid ● ١٦ ⌜ ١ ٢ 𝔓66 ¦ – Δ 565. 1424 pc | ⌝ و f13 1 ¦ – *א و⌝· سيعطيكم *א Θ 892s al ¦ أعمل هذا، لكي يتمجّد الآب بالإبن f13 | ⌝· aitête B L ψ pc ● ١٧ 0 𝔓66* D e ؛ نون

٣-٤ ق ٩ || ٥ ق ١٠ ي ي || ٩ ق ٣ ي

يوحنا: ١٠ : يو ١٤ : ١٥ ؛ ١ يو ٥ : ٣ || ١٢ : يو ١٣ : ٣٤ || ١٣ : روم ٥ : ٧ ؛ يو ١٠ : ١١ || ١٤ : لو ١٢ : ٤ || ١٦ : يو ٦ : ٧٠ ؛ ١٣ : ١٨ ؛ ١٤ : ١٣ ؛ ١٦ : ٢٣

مت	مر	لو	يو
١٢ : ٥٠ (رقم ١٢١ ص ٢٠٥)	٣ : ٣٥ (رقم ١٢١ ص ٢٠٥)	٨ : ٢١ ب (رقم ١٣٥ ص ٢٢٢)	
[٥٠]لأنّ من يصنع مشيئة أبي الذي في السماوات هو أخي وأختي وأمّي.	[٣٥][لأنّ] من يصنع الـ ـمشيئة الله، هو أخي وأخت وأمّي.	[٢١ ب] أمّي وإخوتي هم الذين يسمعون كلمة الله ويعملون بها.	

[١٠ ي ي] ق ٥

٣٢٢. بغض العالم ليسوع وتلاميذه

مت	مر	لو	يو ١٥ : ١٨-٢٥
١٠ : ٢٤-٢٥		٦ : ٤٠	١٣ : ١٦

[١٨]إن كان العالم ⌝ يبغضكـ ـم، فاعلموا أنّه قد أبغضني قبلـ ⁰ـكم. [١٩]لو كنتم من العالم، لكان العالم
أحبّ ⌝ الـ خاصّته: ولكن لأنّكم ⌜ من الـ عالم لستـ ⌝ ـم، بل أنا أخترتكم من العالم، لذلك ⌞ يبغضـ ـكم
الـ عالم ⌟ . [٢٠] أذكروا ⌜ الـ كلمة التي ⌝ قلتها لكم: ليس عبد أعظم من سيّده. إن كانوا
قد اضطهدوني، فسيضّطهدونكم؛ وإن كانوا T قد حفظوا كلمتي، فـ T سيحفظون كلمتكم.
[٢١]لكنّهم إنّما ⌝ سيفعلون ⌜ بـ ـكم ⌝ هذا ⁰كلّه من أجل اسمي، لأنّهم لا يعرفون الذي أرسلني. [٢٢]لو لم
أكن قد جئت وكلّمتهم، لم تكن لهم خطيئة: وأمّا الآن فليس لهم عذر في خطيئتـ ⁰ـهم. [٢٣] ألذي
يبغضني يبغض أبي أيضاً. [٢٤]لو لم أكن قد عملت بينهم أعمالاً ⌝ لم يعملها أحدٌ غيري، لم تكن
لهم خطيئة؛ وأمّا الآن فقد رأوا وأبغضوني ⁰و أنا وأبي. [٢٥]لكن لكي تتم الكلمة الـ
⌜ في الـ ناموسـ ـهم مكتوبة ⌝ **إنّهم أبغضوني بلا سبب.**

مت	مر	لو	يو
١٠ : ٢٤-٢٥ (رقم ١٠٠ ص ١٦٨)		٦ : ٤٠ (رقم ٨١ ص ١٢٤)	١٣ : ١٦ (رقم ٣٠٩ ص ٥٠٧)
[٢٤]ليس تلميذٌ أفضل من المعلّم ولا العبد أفضل من سيّده. [٢٥]يكفي		[٤٠]ليس تلميذٌ أفضل من المعلّم ؛	[١٦]الحقّ الحقّ أقول لكم: ليس عبدٌ أعظم من سيّده ولا رسولٌ أعظم من مُرسِلِه.

١٨ ⌝ emisei (𝔓[66*] emisêse) 𝔓[66] | ⁰ *א D pc اﺕ بح **●١٩** ⌝ ton 𝔓[66] 1241 | ⌜ ليس من هذا (– 𝔓[66c]) العالم 𝔓[66] اﺕ | ⌞ ٢ ١ ٣ ٤ 𝔓[66] ¦ ٣ ٤ ١ ٢ א pc **●٢٠** ⌜ ألكلام الذي D ¦ ton logon on א pc ¦ أن سرسن | [T مرتين لم، إقتراح : Pallis] **●٢١** ⌝ ليفعلوا Δ 33 . 1241 pc ¦ يفعلون 𝔓[66] اﺕ | ⌜ ٢ 565 pc ¦ لكم A D[1] ψ 065 f[13] 𝔐 لات سرحر ¦ – *א ¦ نص 𝔓[66] א[2] B D* L Θ 1 . 33 al اﺕ سرحرهم | ⁰ D pc **●٢٢** ⁰ 𝔓[66] **●٢٤** ⌝ لا... شيء 𝔓[66] | ⁰ 𝔓[66] D اﺕ **●٢٥** ⌜ ٥ ١-٤ A Θ 065 f[13] 𝔐 ¦ ١-٣ ٥ 𝔓[66* vid] ¦ نص 𝔓[66c vid] (*)א B D L ψ 1 . 33 . 565 pc

[٣ ي] ق ١٠ ي ي || [٩] مز ٣٥ : ١٩ ؛ ٦٩ : ٥ || [١٠ ي ي] ق ٣ ي

يوحنا: ١٨ : يو ٧ : ٧ ؛ ١ يو ٣ : ١٣ ؛ مت ١٠ : ٢٢ ؛ ٢٤ : ٩ || ٢٠ : ١ كور ٤ : ١٢ ؛ أع ٤ : ١٧ ؛ ١ بط ٤ : ١٤ ؛ رؤ ٢ : ٣ || ٢٢ : يو ٩ : ٤١ || ٢٥ : مز ٣٥ : ١٩ ؛ ٦٩ : ٤

مت	مر	لو	يو
التلميذ أن يكون كمعلّمه والعبد كسيّده. إن كانوا قد لقبّوا الـ ربّ البيت بعل زبول، فكم بالحري الـ أهل بيته. ١٥		بل كلّ من صار كاملاً يكون مثل معلّمه.	١٥

٣٢٣. شهادة الروح المعزّي

(ق رقم ٣١٨)

مت	مر	لو	يو ١٥ : ٢٦-٢٧
			٢٦ ⊤ متى جاء المعزّي الذي ⌐سأرسلـه أنا إليكم من الآب، روح الحقّ الذي من عند الآب ينبثق، فهو يشهد لي؛ ٢٧وتشهدون أنتم أيضاً، لأنّكم معي من الابتداء.

٢٦ ⊤ فـ A D L Θ ψ 065 $f^{1.13}$ 𝔐 سر ¦ اذاً ات ¦ نص $\wp^{22}$ ℵ B Δ pc e l ؛ أبي | ⌐ أرسل D aur ff^2

يوحنا: ٢٦ : يو ١٤ : ١٦ ، ٢٦ ؛ ١٦ : ٧ ؛ ١ يو ٢ : ١ ؛ ٥ : ٧ ‖ ٢٧ : يو ١٩ : ٣٥ ؛ ٢١ : ٢٤ ؛ ١ يو ٤ : ١٤

٣٢٤. الاضطهادات

مت	مر	لو	يو ١٦ : ١-٤
٣			١قد كلّمتكم بهذا لكي ⁰لا تعثروا. ٢سيُخرجونكم من المجامع ؛ بل تأتي ساعةٌ فيها يظنّ كلّ من يقتلـ⁰ـكم أنّه يُقدّم خدمةً لله. ٣ ▫و ⌐ سيفعلون هذا لأنّهم لم يعرفوا الآب ولا عرفوني. / ٤لكنّي قد كلّمتكم بهذا حتى إذا جاءت ساعتـ⁰ـهم تذكّرون ⁰¹ـهم أنّي أنا ٣ قلته لكم. و لم أقل لكم من البداية لأنّي كنت معكم.

١ ⁰ ℵ* 1424* ● **٢** ⁰ B ● **٣** ▫ آ سرسن | ⌐ سيفعلون (ليفعلوا ℵ) بكم ℵ D L ψ $f^{1.13}$ (33) .565 al ات شعكل سرحر** قب ¦ يفعلون Θ q ¦ نص A B 𝔐 لات سربس ● **٤** ⁰ ℵ* D ψ 054. 1 𝔐 a ff^2 سرسن قب ¦ نص $\wp^{66 vid}$ ℵ¹ A B L Θ f^{13} 33. 118 al e سربس.حر بحمخ | ¹⁰ ℵ¹ D L f^{13} al a e سرسن قب ¦ نص $\wp^{66 vid}$ ℵ*.² A B Θ ψ 054 f^1 𝔐 ff^2 سربس.حر بحمخ

١-٤ ق مت ١٠ : ١٧-١٨ (رقم ١٠٠ ص ١٦٨) ؛ مر ١٣ : ٩ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩) ؛ لو ٢١ : ١٢ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩) ؛ مت ٢٤ : ٩ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩) ؛ مر ١٣ : ١٢-١٣ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩) ؛ لو ٢١ : ١٦-١٧ (رقم ٢٨٩ ص ٤٦٩) ؛ مت ١٠ : ٢١-٢٢ (رقم ١٠٠ ص ١٦٨)

يوحنا: ٢ : يو ٩ : ٢٢ ؛ أع ٢٦ : ٩-١١ ؛ أش ٦٦ : ٥

٣٢٥. عمل الروح القدس

(ق رقم ٣١٨)

مت	مر	لو	يو ١٦ : ٥-١٥
			٥وأمّا الآن فأنا ماضٍ إلى الذي أرسلني، وليس أحدٌ منكم يسألني: أين تمضي ؟ ٦لكن لأنّي قلت لكم هذا قد ملأ الحزن قلوبكم. ٧لكنّي أقول لكم الحقّ، إنّه خيرٌ لكم أن أنطلق. لأنّه إن لم أنطلق T ، ⌜لا يأتيـ⌝ـكم المعزّي؛ □ ولكن إن ذهبت، أُرسله إليكم. / ٨ومتى جاء ذاك يبكّت العالم على خطيئةٍ وعلى بر وعلى دينونة ؛ ٩ أمّا على خطيئةٍ، فلأنّهم لا يؤمنون بي ١٠وأمّا على برٍّ، فلأنّي ذاهب إلى الآب T ولا ترونني ؛ ١١وأمّا على دينونة، فلأنّ رئيس هذا العالم قد دِينَ. ١٢إنّ لي اموراً كثيرة أيضاً ⌞لكم لأقول⌟ ولكن لا تستطيعون أن تحتملوا الآن ؛ ١٣وأمّا متى جاء ذاك، الروح الحقّ، فهو ⌜يرشد كم⌝ ⸉في الـ حقّ كلّه⸊ ؛ لأنّه لا يتكلّم من نفسه، بل T كل ما ⌜سيسمع يتكلّم به ويُخبركم بأمورٍ آتية. ١٤ذاك يمجّدني، لأنّه يأخذ مما لي ويُخبركم. ١٥□كلّ ما للآب هو لي لهذا قلت T إنّه يأخذ مما لي ويُخبركم. /

٧ T أنا A f¹³ 𝔐 ات شعمخ خ ¦ نص א B D L Θ ψ 054 . 1 pc لات قب | ⌜ ♱ لن يأتي B L ψ 33 pc ¦ نص א A D Θ 054 f¹·¹³ 𝔐 | □ 𝔓⁶⁶*·vid ●١٠ T ي A Θ 054 f¹³ 𝔐 c f q سر صعمخ خ الاخ٢ بح١ ¦ نص א B D L W (⌞ ψ) 1 . 33 al لات صعمخ خ بح ●١٢ ⌞ A D W Θ 068 f¹³ 1 𝔐 ¦ نص א B L ψ 054 . 33 pc ●١٣ ⌜ذاك يُرشدكم D a ¦ يُخبركم و ⸉ الحقّ كلّه شعر ر | ♱ إلى الحقّ كلّه A B 054 pc شعشت ؛ اور (⌞ ψ 068 f¹³ 𝔐) ¦ نص (يُلغي كلمة: كلّه*) א D L W (⌞ Θ) 1 . 33 . 565 al ات | T لأن A D¹ Θ 054 . 0250 f¹³ 𝔐 ¦ نص א B D* L W ψ 1 pc و ⌜ ♱ يسمع א L 33 b e ¦ ليسمع A 0250 f¹³ 𝔐 ¦ نص B D W Θ ψ 054 . 1 . 1010* al شع ؛ أبي ●١٥ □(سقوط كلمة) 𝔓⁶⁶ א* بحمخ خ | T لكم א² L N Θ pc ات سر الاخ٢ بحمز

يوحنا: ٥: يو ٧ : ٣٣ ؛ ١٤ : ٥ || ٧: يو ١٤ : ١٦، ٢٦ ؛ ١٥ : ٢٦ || ٩: يو ١٥ : ٢٢ || ١٠: أع ٣ : ١٤ ؛ ٧ : ٥٢ ؛ ١ بط ٣ : ١٨ || ١١: يو ١٢ : ٣١ || ١٤: يو ٧ : ٣٩

٣٢٦. حزن يؤول إلى فرح

مت	مر	لو	يو ١٦ : ١٦-٢٢
			١٦عمّا قليلٍ ⌜لن ترونني بعد، ثمّ عمّا قليلٍ ترونني T . ١٧فقال قومٌ من تلاميذه بعضهم لبعض: ما هو هذا الذي يقوله لنا: عمّا قليلٍ ⌜لا تبصرونني، ثمّ عمّا قليلٍ أيضاً ترونني ؟

١٦ ⌜ لا A 054 f¹³ 𝔐 a d e سرسن·بس ¦ نص 𝔓⁶⁶ ᵛⁱᵈ א B D L N W Θ ψ 068 . 0250 . 1 . 33 al لات سرحر | T (١٧) لأنّي (+ أنا 054 . 33 al) منطلق إلى الآب (+ ي pc سرسن) A Θ (ψ) 054 . 068 f¹·¹³ 𝔐 لات سر بح١ بحمز ¦ نص 𝔓⁵·⁶⁶ א B D L W 0250 pc ات صع الاخ٢ بحمز ●١٧ ⌜ ليس بعد D W ψ 33 pc

يوحنا: ١٦-٢٤ : يو ١٤ : ١٨-٢٤

مت	مر	لو	[يو ١٦ : ١٦-٢٢]
			ولأنّي T ذاهبٌ إلى الآب ؟ [١٨] □فـ ـقالوا: / ⌝ما هو هذا ⸂ [0]الـ قليل □[١]‎[الذي يقول عنه] / ? لسنا نعلم ⌝بماذا يتكلّم⸃ . [١٩]علم ⌜[الـ] يسوع أنّهم كانوا ⌜·يريدون أن ⌜[١]يسألو ه، فقال لهم: أعَن هذا تتساءلون فيما بينكم لأنّي قلت عمّا قليلٍ ⌜[٢]لا تبصرونني، ثمّ عمّا قليلٍ أيضاً ترونني ؟ [٢٠] ألحقّ الحقّ أقول لكم إنّكم ستبكون وتنوحون، والعالم يفرح؛ أنتم T ستحزنون، ولكن حزنكم يتحوّل إلى فرح. [٢١] المرأة وهي تلد تحزن لأنّ ⌜ساعتـ ـها قد جاءت؛ ولكن متى ولدت الطفل، لا تعود تذكر الـ ⌜·شدّة لسبب الفرح لأنّه قد وُلِدَ إنسانٌ في العالم. [٢٢]وأنتم ⌝كذلك الآن حقاً حزنٌ ⸂ ⌜عندكم؛ ولكنّي سأراكم أيضاً، فتفرح قلوبكم ولا ⌜·ينزع أحدٌ فرحكم منكم.

١٧ T أنا D W Θ 054 𝔐 (f) صع الاخ[٢] بح ¦ نص 𝔓[5 vid.66 vid] ℵ A B L N ψ 0250 f[13] 33 . 118 . 565 . 700 al لات بح[١] ●١٨ □ D* ات سر[س] | ⌝ ٣ ✠ ٢ ١ A D[2] Θ 0250 𝔐 ¦ نص 𝔓[66] ℵ B D* L W ψ 054 f[13] 1 . 33 . 565 al ؛ أور | [0] ℵ[2] B L ψ 054 . 33 . 892[s] pc | □[١] 𝔓[5.66] ℵ* D* W f[13] 1 . 565 al ات صع ¦ نص ℵ[2] A B D[2] L Θ ψ 054 . 068 . 0250 𝔐 لات سر الاخ[٢] بح[١] بح | ⌜ الذي قال D* (Θ) a r[1] ¦ – B pc ●١٩ ⌜ ✠ – 𝔓[5] B L W pc ¦ فـ أل A (Θ) ψ 054 f[13] 𝔐 ¦ نص ℵ D . 1 . 33 . 565 pc | ⌜· مزمعين 𝔓[66] (+ ويريدون : 𝔓[66*]) ℵ W pc c ff[2] | ⌜[١] يسألوا عن هذا D (Θ) | ⌜[٢] ليس بعد Θ 565 pc ●٢٠ T فـ ℵ[2] A L W Θ ψ 054 f[13] 𝔐 شع سر[حر] ¦ نص 𝔓[5] ℵ* B D 1 pc ات سر[س] ●٢١ ⌜يوم 𝔓[5 vid.66] D ات سر[س.بس] ألاخ[٢] | ⌜· حزن D pc c ●٢٢ ⌝ ٢ ٣ ١ ٤ ℵ* ¦ ١ ٤ ٣ ٢ A C[3] Θ 𝔐 ¦ ٣ ١ ٤ ٢ f[13] ¦ نص 𝔓[5.22 vid.66] ℵ[2] B C* D L W ψ 054 . 1 . 33 . 565 . 1424 pc | ⌜ سيكون عندكم 𝔓[66] ℵ[2] A D (L) N W* Θ ψ 33 al ات شع[مخ خ] ¦ نص 𝔓[22] ℵ* B C W[V.I.] 054 f[1.13] 𝔐 لات | ⌜· سينزع 𝔓[5] B D* Γ pc ات ¦ يأخذ W

[٩] ق أش ٦٦ : ١٤

يوحنا: ٢٠ : يو ٢٠ : ٢٠ ‖ ٢١ : أش ١٣ : ٨ ؛ هو ١٣ : ١٣ ؛ مي ٤ : ٩ ؛ ١ تس ٥ : ٤

٣٢٧. الطلب باسم يسوع

مت	مر	لو	يو ١٦ : ٢٣-٢٨
			[٢٣]وفي ذلك اليوم لا تسألونني شيئاً. ألحقّ الحقّ أقول لكم، ⌜إنّ ما ⌝ طلبتم من الآب ⌜بـ الـ إسمـ ـي يعطيـ ـكم⌝ . [٢٤]إلى الآن لم تطلبوا شيئاً باسمي؛ ⌜ أطلبوا تأخذوا، ليكون فرحكم كاملاً. [٢٥]قد كلّمتكم بهذا بأمثال؛ T تأتي ساعة لا أكلّمكم بأمثال

٢٣⌜ (إن) الـذي لأنّ pc 1241 . 33 Θ ℵ (لأن ما الذي ¦ ? (ان) (pc W (N) D[2] A 𝔓[22 vid] لأنّ كلّ ما ¦ 𝔐 f[1.13] نص ¦ (ψ) L (D*) C B 𝔓[5 vid] لات سر 𝔓[22 vid] A C[3] D W Θ ψ f[13] 1 . (33) 𝔐 ¦ نص 118 pc ¦ ٥ ٦ 𝔓[5 vid] ℵ B C* L Δ 054 pc ٥ ٦ ١-٤ ⌝ ✠ ؛ (اور[حر]) | 054[(c)] pc بح بح[١] ●٢٤⌜ سيطلبون pc W ℵ* 𝔓[66 vid] ● ٢٥ T بل 𝔐 f[13] ψ Θ D[2] C[3] A نص ¦ الاخ[٢] سر[حر] ات . 1 . 054 W L D* C* B ℵ 𝔓[5] لات بح[١] بح ؛ اور 33 pc vid.66

[١] ق ٤ ‖ [٢] ق ٤ ي

يوحنا: ٢٤: يو ١٤ : ١٤ ؛ ١٥ : ١١ ‖ ٢٥ : يو ١٠ : ٦ ؛ مت ١٣ : ٣٤

مت	مر	لو	[يو ١٦ : ٢٣-٢٨]
			بل ⸀سأُخبر كم عن الآب علانيةً. ٢٦في ذلك اليوم تطلبون باسمي، ولست أقول لكم إنّي أنا أسأل الآب ▫ من أجلكم / : ٢٧لأنّ الآب نفسه يحبّكم، لأنّكم قد أحببتموني وآمنتم أنّي من عند ⸂[الـ] لله⸃ خرجت. ٢٨▫خَرَجتُ ⸀من-عند الآب / وقد أتيت إلى العالم؛ وأيضاً أترك العالم وأذهب إلى الآب.

٢٥ ⸀ أقول C2 ψ f1.13 𝔐 ¦ أُخبر א ¦ نص (*)66𝔓 A B C* D K L W Θ 054 . 28 . 33 al **●٢٦** ▫ 5 vid.66 vid𝔓 pc b c e الاخ٢ **●٢٧** ⸀ ٢ 𝔓5 א*.2 A N Θ 33 al ¦ ال (– א1) آب א1 B C* D L pc (ff2) قب ¦ نص C3 W ψ 054 f1.13 𝔐 ؛ أبي **●٢٨** ▫ D W b ff2 سرسن الاخ٢ بح١ | ⸀ ✠ من B C* L ψ 33 pc ¦ نص 5.22𝔓 א A C2 Θ 054 f1.13 𝔐

٤ق ١ ‖ ٤يق ٢

٣٢٨. "أنا غلبت العالم"

مت	مر	لو	يو ١٦ : ٢٩-٣٣
			٢٩قال ⸆ تلاميذُه: هوذا الآن تتكلّم ⁰في العلانية ولست تقول مثلاً. ٣٠الآن نعلم أنّك عالمٌ بكلّ شيءٍ ولست تحتاج أن يسألك أحدٌ؛ لهذا نؤمن أنّك من الله خرجت. ٣١أجابهم ⸆ يسوعُ: ألآن تؤمنون ⁚ ؛ ٣٢هوذا تأتي ساعة وقد ⸀ أتت ⸆ تتفرّقون فيها ⸆ كلّ واحدٍ إلى خاصّته ؛ وتتركوني وحدي، وأنا لست وحدي لأنّ الآب معي. ٣٣ ⸆ قد كلّمتكم بهذا ليكون لكم فيّ سلامٌ. ▫ في العالم ⸀ يكون لكم ضيق؛ / ولكن ثقوا، أنا قد غلبت العالم.

٢٩⸆ له 5c vid𝔓 (א*) A C3 D L W 054 f13 𝔐 لات سرسن.بس.حر.هم قب ¦ نص *5𝔓 א2 B C* N Θ ψ 0250 1 565 pc e q شعمخ.خ سرحر | ⁰ א2 A C2 vid L Θ ψ 054 . 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص א* B C* D W pc **●٣١** ⸆ ال א A D L ψ 054 f1.13 𝔐 ¦ نص 22.66𝔓 B C W Θ 0109 . 0250 pc | [? :] **●٣٢** ⸀ أتت الآن C3 D1 Θ ψ 054 . 0250 f1.13 𝔐 f q سربس.حر ¦ أتت الساعة א* ¦ نص 22 vid.66𝔓 א2 A B C* D* L W 0109 . 33 pc سرسن | ⸆ جميعكم 66* vid𝔓 **●٣٣** ⸆ فـ 66𝔓 | ▫ 66 vid𝔓 Δ | ⸀ سيكون D f1.13 892s pc ات شعدد

٣يق مت ٢٦ : ٣١ (رقم ٣١٥ ص ٥٢٠) ؛ مر ١٤ : ٢٧ (رقم ٣١٥ ص ٥٢٠)

يوحنا: ٣٢ : يو ٤ : ٢٣ ؛ مر ١٤ : ٢٧ ؛ زك ١٣ : ٧ ‖ ٣٣ : يو ١٤ : ٢٧ ؛ ١٥ : ١٨ ؛ روم ٨ : ٣٧ ؛ ٢ كور ٢ : ١٤ ؛ رؤ ٣ : ٢١

٣٢٩. صلاة يسوع الكهنوتية

مت	مر	لو	يو ١٧ : ١-٢٦
			١تكلّم ⊤ يسوع بهذا و ⌈رفع عينيه نحو السماء ⊤ قال: آيها الآب، قد أتت الساعة؛ مجّد إبنك، ليمجّدك ⌈ الـ ابن⌉ ، ٢إذ أعطيته سلطاناً على كلّ جسدٍ، ⌈ليهبـ ـهم⌉ الحياة الأبدية لجميع الذين وهبتهم له. ٣والحياة الأبدية هي أن ⌈ يعرفو ك أنت الاله الحقيقي وحدك ويسوع المسيح الذي ⸀ أرسلتـ ـه ⊤. ٤أنا مجّدتك على الأرض ⌈ الـ عمل أكملت⌉ ألذي أعطيتني لأعمله؛ ٥والآن مجدّني أنت، ⌈ آيها-الآب، عند ذاتك بالمجد ⸀ الذي كان لي ⌈ من قَبلِ الـ عالم كَوْن عند ك.⌉ ٦أظهرت إسمك للنّاس الذين ⌈ أعطيتـ ـني من العالم. كانوا لك وأعطيتهم لي و ⸀ قد-حفظوا كلمتك. ٧والآن ⌈ قد-علموا أنّ كلّ ما ⸀ أعطيتـ ـني ⸀ هم من عندك ؛ ٨لأنّ الكلام الذي ⌈ أعطيتـ ـني قد أعطيتهم، وهم قبلوا □ و علموا / يقيناً أنّي خرجت من عندك، وآمَنوا أنّك أنت أرسلتني. ٩من أجلهم أنا أسأل، لست أسأل من أجل العالم بل من أجل الذين أعطيتني، لأنّهم لك، ١٠و ⌈ كلّ ما لي لك و ما لكَ لي⌉، و ⌈ مُمجّدتُ فيهم. ١١ولست أنا بعد في العالم، و ⌈ هم باقون في العالم، وأنا آتي إليك⊤. آيها الآب القدوس، إحفظهم في اسمك⊤ ⌈ الذين قد أعطيتـ ⌉ ـني، □ليكونوا واحداً كما⊤ نحن/.

١ ⊤ أل 𝔓60 A C D L W ψ 054 f1.13 𝔐 ¦ نص א B Θ 0109 0250 pc | ⌈ epêren و ⊤ و A C3 K N Γ Δ ψ 054 .0250 .28 .209 .700 .1010 pm | ⌈ ال إبنك A D Θ 0250 .1 pc لات سر ¦ وال إبنك C(2).3 L ψ 054 f13 𝔐 q ¦ نص 𝔓60 vid א B C* W 0109 pc d e ff2 بح١ ؛ اور ٢● ⌈ سيعطيهم B ψ 054 f13 (1) 𝔐 ¦ سأعطيه א* 0109 pc ¦ لأعطيه W (ـهم : L) ¦ عنده D ¦ نص א2 A C K 0250 .33 al ٣● ⌈ يعرفوا A D

L N W Δ 054 .0109 .33 .1241 al | ⸀ بعثتـ 𝔓66 vid | ⊤ إلى هذا العالم D ٤● ⌈ (+ و D) كمّلت العمل D Θ ψ 054 f13 𝔐 ¦ نص 𝔓66 א A B C L N (W) 0109 .1 .33 pc ٥● ⌈ الآب D* N 0109 | ⸀ كان א* | ⌈ ٦ ٧ ١-٥ 𝔓66* a f ¦ عندك من قَبلِ أن يتكوّن العالم D* (⌈ D2 أبي)

٦● ⌈ قد أعطيت 𝔓60 vid C L ψ 054 .0109 f1.13 𝔐 ¦ نص א A B D K N W Θ al | ⸀ حفظوا א N 33 ٧● ⌈ علمت א ¦ قد علمت W pc ¦ علموا C ψ f13 .33 .700 .1241 al ¦ نص Avid B D L Θ 054 .0109 f1 𝔐 | ⸀ قد أعطيت A (B) 0109 .1 pc |⸀ هو A D Θ f1.13 𝔐 ¦ نص

٨● 𝔓84 א B C L N W ψ 054 .0109 .33 .565s al ⌈ قد اعطيت א L Θ ψ 054 .0109 f1.13 𝔐 ¦ نص A (B) C D W al | □ א* A D W pc a

q e الاخ٢ بحِ١ ١٠● ⌈ ما لي أعطيتهم: א | ⌈ مجّدتني D ١١● ⌈ هؤلاء A C D L W Θ ψ 054 f1.13 𝔐 لات ¦ - 𝔓66 vid ¦ نص א B 1241

pc d f | ⊤ لست أنا بعد في العالم، وأنا في العالم D a (c) r1 | ⊤ حين كنت معهم (+ في العالم D1) كنت أحفظهم في إسمك D | ⌈ الذي قد أعطيت D*

pc 1424 ¦ ألذين أعطيت 𝔓66 vid א L W pc ¦ نص 𝔓60 A B C Θ ψ 054 f13 1 𝔐 | □ 𝔓66* ات الاخ٢ | ⊤ و B Θ 054 . 700 . 1010 al لات (سرح)

٤ي ق ٢٤ || ٥ي ق ٢٦ ي || ٦ي ق ١٠ ي، ٢٨ || ١٠ي ق ٦ ي، ٢١ || ١٢ي ق ٢١ ي

يوحنا: ١ : يو ١١ : ٤١ ؛ ١٣ : ٣١ || ٥ : يو ١ : ١ ؛ ٨ : ٥٨ ؛ فل ٢ : ٦ || ٩ : لو ٢٢ : ٣٢ ؛ يو ١٤ : ١٦ || ١١ : فل ٢ : ٩ ؛ رؤ ١٩ : ١٢ ؛ روم ١٢ : ٥ ؛ غل ٣ : ٢٨ ؛ يو ١٧ : ٢١

مت	مر	لو	[يو ١٧ : ١-٢٦]

١٢حين كنت معهم T كنت أحفظهم في اسمـ ⸢ـك ⸢الذين أعطيتـ ـني، و⸣ حفظتهم،
ولم يَهلك ⁰منـ ـهم أحدٌ إلاّ ابن الهلاك، ليتمّ الكتاب. ١٣أمّا الآن فإنّي آتٍ إليك
وأتكلّم بهذا في العالم ليكون لهم فرحي كاملاً في ⸢ ذاتهم ١٤ أنا قد أعطيتهم
كلمتك والعالم أبغضهم، لأنّهم ليسوا من العالم □ كما أنّي أنا لست
من العالم. / ١٥□لست أسأل أن تأخذهم من العالم، بل أن تحفظهم من الشرّير. /
١٦□ليسوا من العالم كما أنّي ⸌لست أنا من الـ عالم⸍. / ١٧قدّسهم في الحقّ T : كلمتك
هي حقٌّ. ١٨كما أرسلتني إلى العالم، □ ⸢أرسلتـ ـهم أنا إلى العالم. /
١٩ولأجلهم أقدّس ⁰ أنا ذاتي، لـ ⸢ـيكونوا أيضاً هم⸣ مقدّسين في الحقّ.
٢٠ولست أسأل من أجل هؤلاء فقط، بل أيضاً من أجل الذين ⸢ يؤمنون بي بفضل كلمتهم،
٢١ليكون الجميع واحداً، كما أنك أنت، ⸢ أيّها-الآب، فيّ وأنا فيك، ليكونوا هم أيضاً T فينا، حتى
⸢ يؤمن العالم أنّك أرسلتني. ٢٢وأنا ⸢ قد-أعطيتـ ـهم المجد الذي ⸢ قد-أعطيتـ ـني، ليكونوا واحداً
كما أننا T واحدٌ ٢٣أنا فيهم وأنت فيّ، ليكونوا مكمّلين إلى واحد، ⸢ لـ ـيعلم العالم أنّك
أرسلتني و⸢ أحبَبْتـ ـهم كما أحببتني. ٢٤ ⸢ أيّها-الآب، أريد أنّ هؤلاء ⸢ الذي أعطيتني، ليكونوا معي حيث
أكون أنا، لينظروا المجد ⁰ي، الذي ⸢ قد-أعطيتـ ـني لأنّك أحببتني قبل
إنشاء العالم. ٢٥ ⸢ أيّها-الآب البار، إنّ العالم لم يعرفك، أمّا أنا فعرفتك، وهؤلاء عرفوا
أنّك أنت أرسلتني؛ ٢٦وعرّفتهم اسمك وسأعرّفهم، ليكون فيهم الحبّ الذي أحببتني
به وأكون أنا فيهم.

---

١٢ T في العالم A C³ Θ ψ 054 f¹³ 𝔐 (a) f q سر بحمخ ¦ نص 𝔓60.66 א B C* D L W I pc لات قب | ⸢ ي 𝔓66* ¦ − 565 | ⸢ ألذين أعطيتـ ـني A (C³) D Θ ψ 054 f1.13 𝔐 لات سربس.حر ¦ و 𝔓66* א* (سرسن) ¦ نص (א²) B (C*) L W 33 pc قب (𝔓66c غير أكيد) | ⁰ 𝔓66* ● ١٣ ⸢ ـهم 𝔓66 א* C³ D L Θ 054 f1.(13) 𝔐 ¦ قلوبهم C* vid ¦ نص א² A B N W ψ al ● ١٤ □ 𝔓66* D f¹³ pc ات سرسن ● ١٥ □ آ 33 pc بحمخ ؛ نون ● ١٦ □ آ 𝔓66c 33 pc بحمخ | ⸌ ٣-٥ ١ ٢ 𝔓66* Θ ψ 054 f1.13 𝔐 سرحر ¦ نص א A B C D L W al ● ١٧ T ـك א² C³ ψ 054 f¹³ 𝔐 q سر بححر ؛ كلم ¦ نص 𝔓66 (א*: سقوط كلمة) A B C* D L W Θ 1 pc لات قب ● ١٨ □ 𝔓66 vid | ⸢ apostellô f¹³ ● ١٩ ⁰ א A W 700 pc ات صع الاخ٢ بح١ بحمخ | ⸢ ١ ٣ 𝔓66* a b c e ¦ ٢ ٣ ١ C³ Γ Δ 28 . 209 . 700 892ˢ . 1010 . 1424 pm سرحر ● ٢٠ ⸢ سيؤمنون D² لات صع (الاخ٢) بح١ ● ٢١ ⸢ ✠ الآب B D N W pc ¦ نص א A C L Θ ψ 054 f1.13 𝔐 ؛ كلم | T واحداً א A C³ L Θ ψ 054 f1.13 𝔐 شع سرحر.بس بح ؛ كلم اور ¦ نص 𝔓66 vid B C* D W ات صع الاخ٢ بح١ بحمخ | ⸢ ليؤمن 𝔓60 א² A C³ D L Θ ψ 054 f1.13 𝔐 ؛ اور ¦ نص 𝔓66 א* B C* W pc ؛ كلم ● ٢٢ ⸢ أعطيت A D N Θ ψ al | ⸢ أعطيت א A K N Θ f¹³ al | T نحن א² A C³ Θ ψ 054 f¹³ 𝔐 لات ¦ نص 𝔓60.66 (א*) B C* D L W 1 . 33 pc e ؛ كلم ● ٢٣ ⸢ و 𝔓66 א W I pc لات ¦ ولـ A Θ ψ 054 f¹³ 𝔐 f q سربس.حر ¦ نص B C D L 33 pc a e سرسن | ⸢ أحبَبْتُ (أنا) D 0141 pc سر ● ٢٤ ⸢ ✠ الآب A B N pc ¦ نص א C D L W Θ ψ 054 f1.13 𝔐 | ⸢ ألذين A C L (Θ) ψ 054 f1.13 𝔐 لات سربس.حر ؛ كلم ¦ نص 𝔓60 א B D W pc سرسن | ⁰ D سرسن | ⸢ أعطيت B K N Γ Θ 054 . 209 al ● ٢٥ ⸢ ✠ الآب A B N pc ¦ نص 𝔓59 vid א C D L W Θ ψ 054 f1.13 𝔐

١٦ق ١٨ || ١٨ق ١٦ ي || ٢١ق ١٠ ي || ٢١ق ١٢ ي || ٢٤ق ٤ ي || ٢٦ق ٥ ي || ٢٨ق ٦ ي

يوحنا: ١٢: مز ٤١ : ٩ ؛ يو ٦ : ٧٠ ؛ ١٨ : ٩ || ١٤: يو ١٥ : ١٩ ؛ ٨ : ٢٣ || ٢١: يو ١٠ : ٣٨ ؛ ١٧ : ١١ || ٢٤: يو ١ : ١٤ ؛ ١٧ : ٥ ؛ مت ٢٥ : ٣٤

٣. إعتقال يسوع، الصلب، الدفن

٣٣٠. في جتسيماني

مت ٢٦ : ٣٦-٤٦	مر ١٤ : ٣٢-٤٢	لو ٢٢ : ٣٩-٤٦	يو ١٨ : ١
٢٦ : ٣٠	١٤ : ٢٦		١٢ : ٢٧ ؛ ١٤ : ٣١
٢٦ : ٣٠ (رقم ٣١٥ ص ٥٢٠)	١٤: ٢٦ (رقم ٣١٥ ص٥٢٠)		
[٣٠]ثم سبّحوا وخرجوا	[٢٦]ثم سبّحوا وخرجوا		[١]قال ⊤ يسوع هذا وخرج
إلى جبل الزيتون.	إلى جبل الزيتون.		مع تلاميذه إلى عبر
			وادي ⸀ الـ قدرون ⸁
(رقم ٣١٥ ٢٦ : ٣٠-٣٥ ص٥٢٠)	(رقم ٣١٥ ١٤: ٢٦-٣١ص٥٢٠)	(رقم ٣١٦ ٢٢ : ٣٥-٣٨ ص٥٢٣)	حيث كان بستان،
[٣٦]حينئذٍ	[٣٢]و	[٣٩]وخرج	
جاء ⸂معـ ـهم الـ يسوع⸃ إلى	جاؤوا إلى	ومضى كالعادة إلى	
ضيعة يقال لها جتسيماني	ضيعة إسمها جتسيماني	جبل الزيتون،	
		وتبعه ⁰أيضاً	دخله هو
		التلاميذ.	وتلاميذه.
		[٤٠]ولمّا صار إلى المكان	
فقال لـ ⸀ الـ تلاميذ ⸁ :	فقال لتلاميذه:	قال لهم:	
إجلسوا ⸀ هنا حتى أمضي ⸀˙[حيث]	إجلسوا ههنا حتى		
˙⸀هناك لأصلّي ˙⸁.	أصلّي.	صلّوا لكي لا ⸀ تدخلوا	
[٣٧]ثمّ أخذ	[٣٣]ثم أخذ	في تجربة.	
بطرس وابنَيْ	بطرس و ⁰[الـ] يعقوب		

متي: ٣٦ ⸂ D W Θ pc | ⸂(وز) لهم Θ f13 pc ¦ تلاميذه ℵ A C D W f1 1424 al لات سر صعمخ مصوس بح ¦ نص B L 067 . 074 𝔐 شعمخ خ صعمخ خ | ⸀ههنا 33 . 700 ¦ – ℵ C* pc | ⸀˙ لـ D K L W Δ Θ 074 f1.13 565 . 1010 al ¦ – ℵ C 28 . 33 . 700 . 892 . 1424 pc ¦ حيث لـ 𝔓53 A pc ¦ نص B 067 𝔐 | ⸀˙ ٢ ١ A C K W Δ 067 f1 pm (سأصلّي هناك Γ 28 . 1010 . 1241 . 1424 pm) ¦ سأصلّي 565 pc سرسن.بس ¦ نص𝔓53 ℵ B L 074 . 33 . 892 pc (هناك سأصلي D Θ f13 700 pc)

مرقس: ٣٣ ⁰ ℵ C D Θ ψ 0112 . 0116 𝔐 ¦ نص A B K W f13 al

لوقا: ٣٩ ⁰ B* 69 al **٤٠●** ⸀ لتدخلوا D ¦ تسقطوا f13 ¦ – B*

يوحنا: ١ ⊤ ال 𝔓60 vid A C D Lc W Θ ψ 054 . 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص ℵ B L* | ⸂ tou Kedrou ℵ* D W ات ¦ tôn Kedrôn ℵ2 B C L Θ ψ 054 f1.13 𝔐 ؛ اور ¦ نص A Δ 0250 pc شع سر

مرقس: ٣٢-٤٢ : عب ٥ : ٧-٨

لوقا: ٤٠ : لو ١١ : ٤ || ٤٠-٤٦ : عب ٥ : ٧-٨

يوحنا ١٨: ١ : ٢ صم ١٥ : ٢٣

[مت ٢٦ : ٣٦-٤٦]	[مر ١٤ : ٣٢-٤٢]	[لو ٢٢ : ٣٩-٤٦]	[يو ١٨ : ١]
زبدى	و ⁰[الـ] يوحنا معه		
وابتدأ يحزن	وابتدأ يرتاع		
ويكتئب. ٣٨فقال لهم:	و ⌈يكتئب ٣٤فقال لهم:		
نفسي حزينة جداً	**نفسي حزينة جداً**		
حتى الموت ؛ T امكثوا	**حتى الموت** ؛ امكثوا		
ههنا واسهروا معي.	ههنا واسهروا.		
٣٩ثمّ ⌈تقدّم	٣٥ثمّ ⌈تقدّم	٤١وانفصل عنهم نحو رمية	
قليلاً وخرّ على	قليلاً وخرّ على	حجر وخرّ على	
وجهه وكان يصلّي	الأرض وكان يصلّي	ركبتيه و ⌈كان-يصلّي	١٢ : ٢٧ (رقم ٣٠٢ ص ٤٩٢)
قائلاً:	⌈لكي إن أمكن هو تعبر⌉	٤١قائلاً:	٢٧**الآن نفسي قد اضطربت،**
	عنه الساعة، ٣٦وقال:		وماذا أقول ؟
يا أبـ ⁰ـي، إن أمكن،	يا آبّا ⸋ الـ آب / ، كلّ شيء	أيّها الآب، ⌈إن شئت	أيّها الآب،
فلتعبر عنّي	مستطاع لك: فـ ⌈ أجز عنّي	⌈ أجز هذه الـ كأس	نجّني من هذه الساعة ؟
هذه الكأس ؛ ولكن ليس	هذه الكأس ؛ ولكن ⌈لا ما	عنّـ ـي ؛ لكن لا الـ مشيئتـ	ولكن لأجل هذا
كما أريد أنا بل كما تريد أنت. T	أنا أريد بل ما أنت⌉.	ـي بل الـ مشيئتـ ـك⌉.	أتيت إلى هذه الساعة.
		⸋[[٤٣وظهر له ملاك من T	
		سماء يقوّيه. ٤٤وإذ كان	
		في جهاد كان يصلّي	

متى: ٣٨ T فـ 𝔓37 **●٣٩** ⌈قادم 𝔓53 ℵ A C D L W Θ 067. 074vid f1.13 𝔐 سرحر ¦ نص 𝔓37.45 B 892. 1424c al سرسن.بس قب | ⁰ وز) 𝔓53* L Δ f1 892 pc a شعدد | T وز) هنا إضافة لو ٢٢ : ٤٣-٤٤ f13 pc (من كتاب القراءات)

مرقس: ٣٣ ⁰ ℵ C D Θ ψ 0112. 0116 𝔐 ¦ يُلغى ال قبل يوحنا L f1 1010 al ¦ نص A B K W f13 al | ⌈ akêdemonein D* **●٣٥** ⌈قادم A C D L Θ ψ 0116 f1.13 𝔐 ff2 سربس.حر ¦ نص ℵ B K N W 0112 al لات سرسن ؟ قب | ⌈ ٢-٤ ١ ٥ D W f1.13 565 . 700 pc ات ¦ إن أمكن فاعبر ℵ(2) **●٣٦** ⸋إقتراح [Beza] | ⌈ parenegkai ℵ A C K Θ ψ 0116. 892. 1424 al d ¦ نص B D L W 0112 f1.13 𝔐 | ⌈لا الذي أنا أريد بل الذي أنت تريد D (Θ f13 565) ات قب

لوقا: ٤١ ⌈صلّى 𝔓75 ℵ T Γ 892. 1241 pc **●٤٢** ⌈١٠-١٧ ١-٨ D ات | ⌈ parenegkai (ℵ) K L (R) f13 892 al ¦ لتجز A W ψ 𝔐 ¦ نص 𝔓75 B (D) T Θ f1 1241 al **●** [[٤٣/٤٤]] يُلغى 𝔓(69 vid). 75 ℵ1 A B N R T W 579. 1071* pc f سرسن صع بحجز ؛ يرومخ خ (f13 يلغى هنا و وضع بعد مت ٢٦ : ٣٩) ¦ إضافة (جز مع علامة نقدية) ℵ*.2 D L Θ ψ 0171 f1 𝔐 لات سركر.بس.حر بحجز ؛ يرومخ خ | T (من) ال D Θ ψ pc

١٩ ي مز ٤٢ : ٦ ، ١٢ ؛ ٤٣ : ٥ || ٢١ ي ي ق عب ٥ : ٧ || ٢٤ ي ي ق ٤٧ ي ي ، ٥٦ ي ي || ٢٩ ي ق ٥١

متى: ٣٨ : عب ٥ : ٧-٨ || ٣٩ : يو ١٨ : ١١ ؛ مت ٢٠ : ٢٢
مرقس: ٣٦ : روم ٨ : ١٥ ؛ غل ٤ : ٦ ؛ مر ١٠ : ٣٨ ؛ يو ١٨ : ١١
لوقا: ٤٢ : مر ١٠ : ٣٨ ؛ يو ١٨ : ١١ ؛ ٥ : ٣٠
يوحنا ١٢: ٢٧ : يو ١١ : ٣٣

[مت ٢٦ : ٣٦-٤٦]	[مر ١٤ : ٣٢-٤٢]	[لو ٢٢ : ٣٩-٤٦]	[يو ١٨ : ١]
		بأشد لجاجة؛ ⸢و صار⸣	
		عَرَقه كقطرات دم	
		⸢نازلات على الأرض.]]	
		٤٥ثمّ قام من الصلاة	
٤٠ثمّ جاء إلى التلاميذ T	٣٧ثمّ جاء	T جاء إلى التلاميذ	
فوجدهم	فوجدهم	فوجدهم	
نياماً، فقال	نياماً فقال	نياماً من الحزن، ٤٦فقال	
لبطرس:	لبطرس: يا سمعان، أنت نائم ؟	لهم: ⁰لماذا أنتم نيام ؟	
أهكذا ما قدرتم أن	أما قدرت أن		
تسهروا معي ساعةً واحدة ؟	تسهر معي ساعةً واحدة ؟		
٤١إسهروا وصلّوا، لئلاّ	٣٨إسهروا وصلّوا، لئلاّ	قوموا وصلّوا، لئلاّ	
تدخلوا في تجربة؛ أمّا	⸢تأتوا إلى تجربة؛ أمّا	تدخلوا في تجربة.	
الروح فنشيط وأمّا الجسد	الروح فنشيط وأمّا الجسد		
فضعيف. ٤٢فمضى أيضاً	فضعيف. ٣٩فمضى أيضاً		
ثانيةً وصلّى ⁰قائلاً:	وصلّى ▫ قائلاً ذلك الكلام		
يا أبـ ¹⁰ـي إن لم يمكن أن	بعينه / .		
تعبر T ⸢هذه إلاّ أن			
أشربها، فلتكن مشيئتك.			
٤٣ثمّ جاء ⸢أيضاً وجد هم⸣	٤٠ثمّ ⸢ أيضاً جاء وجد هم⸣		
نياماً، إذ كانت	نياماً، إذ كانت		
أعينهم قد ثقلت.	أعينهم ⸢ثقيلة،		

متى: ٤٠ T ᴕ D 1010 . 047 pc ات شع^كل سر^سن.بس بح **٤٢●** ⁰ B g¹ | ¹⁰ $\wp$^37 pc a c h^c | Tعنّي A C W 067 f^13 𝔐 f ff² q سر^حر ¦ نص ^37vid $\wp$ ℵ B D L Θ f¹ 700 . 892 . 1424 pc لات سر^سن.بس | ⸢هذه الكأس Θ 𝔐 لات سر^سن.بس مصروس بح (⸌ D f^13 pc g¹ l) ¦ نص $\wp$^37 ℵ A B C L W Δ 067 f¹ 33 . 565 . 1010 pc b ff² q سر^حر صع^مخ خ **٤٣●** ⸢ ٢ ٣ ١ A K W Δ 565 . 1241 . 1424 al سر^حر ¦ نص $\wp$^37 ℵ B C D L (Γ 𝔐 euriskei) Θ 067 f^1.13 33 . 700 . 892 al (لات) سر^سن.بس.حر هم صع^مخ خ مصروس بح^حز

مرقس: ٣٨ ⸢ وز) تدخلوا ℵ² A C D L W Θ ψ 0112 . 0116 f¹ 𝔐 سر ¦ نص ℵ* B f^13 pc q **٣٩●** ▫ D ات **٤٠●** ⸢رجع ووجدهم أيضاً A C (N) W (Θ) f^1.13 𝔐 سر^(بس).حر ¦ نص ℵ B (D) L ψ 0112 . 892 pc سر^سن قب | ⸢ثقلت D W ¦ وز) قد ثقلت C Γ Θ 28 . 565 . 700 . 1010 pm

لوقا: ٤٤ ⸢فصار D L Θ 𝔐 ¦ نص ℵ* ψ f^1.(13) al | ⸢نازلة ℵ*.2 pc لات سر^سن **٤٥●** T و 0171 pc f سر^سن.كر.بس **٤٦●** ⁰ D

٤٧ ي ي ق ٢٤ ي ي ، ٥٦ ي ي || ٥١ ق ٢٩ ي

متى: ٤١ : مت ٦ : ١٣ ؛ لو ١١ : ٤ || ٤٢ : يو ٤ : ٣٤ ؛ ٥ : ٣٠ ؛ ٦ : ٣٨
مرقس: ٣٢-٤٢ : عب ٥ : ٧-٨ || ٣٨ : مت ٦ : ١٣ ؛ لو ١١ : ٤
لوقا: ٤٠-٤٦ : عب ٥ : ٧-٨

[مت ٢٦ : ٣٦-٤٦]	[مر ١٤ : ٣٢-٤٢]	لو	يو
	فلم يعلموا بماذا		
	يجيبونه.		
٤٤فتركهم ⸆ ⸂ أيضاً ⸆¹:			
مضى صلّى ⸃ ⁰ثالثة			
قائلاً ذلك الكلام بعينه			
⸆²: 10 أيضاً ⸆³:. ٤٥ثمّ جاء إلى	٤١ثمّ جاء ثالثة		
التلاميذ ⊤ وقال لهم:	وقال لهم:		
ناموا ⁰[الـ] آن	ناموا ⁰ الـ آن		
واستريحوا ⸆ : ⸂هوذا اقتربت ⸃	واستريحوا: ⸂يكفي: اقتربت ⸃		١٤ : ٣١ (رقم ٣١٩ ص ٥٢٧)
الساعة وابن الإنسان	الساعة، هوذا ابن الإنسان		...٣١ولكن ليفهم العالم أنّي
يُسلّم إلى أيدي	يُسلّم إلى أيدي		أحبّ الآب، وكما أوصاني
الخطأة. ٤٦قوموا	الخطأة. ٤٢قوموا		الآب، هكذا أفعل.
ننطلق: هوذا الذي	ننطلق: هوذا الذي		قوموا ننطلق من ههنا.
يسلّمني قد اقترب.	يسلّمني ⸂ قد-اقترب.		

متى: ٤٤ [⸆ ، و ¹: – أو ⸆ – و ¹: ،] | ⸂ ٢ ١ ٣ Γ 1424 pm f r¹ ¦ ٢ ٣ ١ A K W Δ 565 . 1241 pm q سرحر ¦ ٢ ٣ $\mathfrak{P}^{37}$ Θ $f^{1.13}$ 700 pc a سرسن ¦ نص ℵ B C D L 067 . 28 . 33 . 892 . 1010 pc لات صع بح | ⁰ $\mathfrak{P}^{37}$ A D K f^{1} 565 . 1424 al ات | [²: . و ³: –] | ¹⁰ A C D W 067 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سربس.حر صع مصوس ¦ نص $\mathfrak{P}^{37}$ ℵ B L Θ pc (سرسن) بح **٤٥●** ⊤ ℵ D W Γ 28 . (1424) 𝔐 لات سرسن.بس بح | ⁰ ✝ B C L W 892 . 1241 al ¦ نص $\mathfrak{P}^{37}$ ℵ A D Θ $f^{1.13}$ 𝔐 | [⸆ ؛] | ⸂لأن هوذا أقتربت B pc سرسن صعمخ خ ¦ لأن أقتربت Θ f^{1} مصوس

مرقس: ٤١ ⁰ وز) A C D L W ψ 28 . 892 . 1010 pm ¦ نص ℵ B K N Γ Δ Θ $f^{1.13}$ 565 . 700 . 1241 . 1424 pm | ⸂ (لو ٢٢ : ٣٧) يكفي قد تمّ ، (+ هوّذا W) إقتربت W Θ f^{13} 565 pc ات سر(سن) ¦ يكفي قد تمّ و D c q ¦ إقتربت ψ 892 pc (k) بحمخ **٤٢●** ⸂إقترب ℵ C

٥٦ ي يق ٢٤ ي ي ، ٤٧ ي ي || ٥٧ يق ٥٩ (مر) || ٥٩ (مر)ق ٥٧ ي

متى: ٤٥ : مت ٢٦ : ١٨ ؛ يو ١٢ : ٢٣ ؛ يو ١٣ : ١ ؛ ١٧ : ١

٣٣١. إعتقال يسوع

مت ٢٦ : ٤٧-٥٦	مر ١٤ : ٤٣-٥٢	لو ٢٢ : ٤٧-٥٣	يو ١٨ : ٢-١٢
			١٨ : ٣٦ ؛ ١٨ : ٢٠ ؛ ١٧ : ١٢
			٢وكان يهوذا مُسلّمه
			يعرف الموضع، لأنّ ⊤
			يسوع إجتمع كثيراً

يوحنا: ٢ ⊤ ال A C D W Θ ψ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ وال Γ Δ 054 . 28 . 1010 al ¦ نص ℵ B L pc

[مت ٢٦ : ٤٧-٥٦]	[مر ١٤ : ٤٣-٥٢]	[لو ٢٢ : ٤٧-٥٣]	[يو ١٨ : ٢-١٢]
[47]و فيما	[43]وللوقت فيما	[47] T فيما	⌜هناك مع ال تلاميذ ه⌝.
هو يتكلّم إذا	هو يتكلّم	هو يتكلّم إذا جمعٌ T ،	
يهوذا أحد	أَقْبَلَ T يهوذا T أحد	والذي ⌜ يُدعى يهوذا⌝ أحد	[3]فأخذ يهوذا
الإثني عشر قد جاء ومعه	الإثني عشر ومعه	الإثني عشر ⌜ يتقدّمـ ـهم	الجند
جمعٌ كثيرٌ	جمعٌ كثيرٌ		وخدّاماً من عند رؤساء الكهنة
			و ⌜من ال⌝ فرّيسيين وجاء
			إلى هناك بمشاعلَ
بسيوفٍ وعصيٍّ من عند	بسيوفٍ وعصيٍّ من عند		ومصابيحَ وسلاحٍ.
رؤساء الكهنة وشيوخ	رؤساء الكهنة و ⁰ الـ كتبة		
الشعب. [48]والذي	و ⁰¹ الـ شيوخ. [44]وكان		
أسلمه أعطاهم	مسلّمه قد أعطاهم		
علامةً قائلاً: ألذي أُقبّله	علامةً قائلاً: ألذي أُقبّله		
هو هو، أمسكوه.	هو هو، أمسكوه		
	وامضوا به بحرص.		[4] ⌜إذ يسوع
[49]فللوقت تقدّم إلى	[45]و □جاء للوقت / وتقدّم إليه	فدنا من	وهو عالم بكلّ ما يأتي
يسوع وقال T : □السلام،	قائلاً: T	يسوع	عليه ⌜خرج وقال⌝ لهم:
يا سيّدي، وقبّله. [50]°فقال	يا سيّدي، وقبّله.	وقبّله T¹ . [48]⌜فـ يسوع⌝	من تطلبون ? °أجابوه:

متى: ٤٩/٥٠ T له 𝔓[37] ? C pc (سرسن) صعمخ مصروس بح ؛ أوس | □ 𝔓[37]

مرقس: ٤٣ T ✝ ال A B ¦ نص א C D L W Θ ψ 0112 f[1.13] 𝔐 | T ال (- 565) إسخريوطي A K Θ 565 . 1241 . 1424 pm سرسن.حر ? بحمخ ؟ ؛ اور ¦ سخريوطي D (لات) | ⁰ A C K N W Δ ψ 0112 f[1.13] 565 . (700) . 1424 al ¦ نص א B D L Θ 𝔐 | ⁰¹ א* A W 0112 f[1.13] (700) . 1424 al ¦ نص א[1] B C D L Θ ψ 𝔐 **٤٥●** □ D Θ (f[1]) 565 . 700 pc ات (سرسن.بس) | T (وز) السلام W C[3] f[1.13] 565 . 892 . 1241 . 1424 pc a aur c شعكل سرحرهم صع ¦ يا سيّدي A 0116 𝔐 سرسن.حر ¦ نص א B C* D L Δ Θ ψ pc لات سرسن بح

لوقا: ٤٧ T و 0171 Θ D f[13] 𝔐 ات ¦ نص 𝔓[75] א A B K L N R T W ψ f[1] 1241 al لات سرحر | T¹ (وز) كثيرٌ D سرسن.كر | ⌜ يُسمّى يهوذا الإسخريوطي D 0171[vid] f[1] pc | ⌜ يأتي متقدّماً 𝔓[75] Γ pc ¦ يسبق D f[1] al | T¹ (وز) لأنّ هذا قد أعطاهم علامة: ألذي أقبّله هو هو D Θ f[13] 700 pm aur b c r[1] سرسن.حر **٤٨●** ⌜(وز) فال يسوع A D R W Θ ψ f[1.13] 𝔐 سرحر** ¦ نص 𝔓[75] א B L T 892 pc

يوحنا: ٢ ⌜ ٥-٢ ١ B ¦ ٤-١ 𝔓[66*] **٣●** ⌜ ال B 0141 ¦ - א[1] A C W Θ ψ 054 . 0250 f[1.13] 𝔐 ¦ نص א*[2] D L pc **٤●** ⌜ فـ א D L W f[(13)] 33 . 565 pc ات سرس ¦ نص 𝔓[60 vid] A B C Θ ψ 054 . 0250 𝔐 e شع سرح | ⌜خرج قائلاً א A C[3] L W Θ ψ (054) . 0250 f[13] 𝔐 ¦ خرج خارجاً وقال 𝔓[60 vid] ¦ نص B C* D f[1] 565 pc

---

متى: ٥٠ : مت ٢٠ : ١٣ ؛ ٢٢ : ١٢

يوحنا: ٤ : يو ٦ : ٦٤ ؛ ١٣ : ١

[مت ٢٦ : ٤٧-٥٦]	[مر ١٤ : ٤٣-٥٢]	[لو ٢٢ : ٤٧-٥٣]	[يو ١٨ : ٢-١٢]
له يسوع: / ⌝يا-صاحب،		قال ⌜له: يا يهوذا⌝ أبقبلة	يسوع الـ ⌈ناصري.
لماذا جئت ⌞ ⁚ .		تسلّم ابن الانسان ؟	قال لهم T : أنا هو T .
حينئذٍ تقدّموا وألقوا	[46] فألقوا		وكان يهوذا □مسلّمـ ـه /
الأيادي على يسوع	⌝ الـ أيدي عليه ⌜		واقفاً معهم أيضاً. [6] فلمّا قال
وأمسكوه.	وأمسكوه.		لهم T: أنا هو، رجعوا إلى
			الوراء وسقطوا على الأرض.
			[7] فـ ⌝سألـ ـهم ⌞ أيضاً: مَنْ
			تطلبون ؟ فقالوا: يسوع
			الناصرّي. [8] أجاب يسوع:
			قد قلت لكم إنّي أنا هو. فإن
			كنتم تطلبوني، فدعوا هؤلاء
			يذهبون: [9] لتتمّ الكلمة التي
			قالها إنّ الذين ⌈قد-أعطيتـ ـني
			لم أهلك منهم أحداً.
		[49] فلمّا رأى الذين حوله	
		ما ⌈سيحدث قالوا ⌜: يا ربّ	
		أنضرب بالسيف ؟	
[51] وإذا واحدٌ من الذين مع	[47] ⌝ واحدٌ فـ [من] الـ حاضرين ⌜	[50] وضرب واحدٌ منهم	[10] ثمّ إنّ سمعان بطرس
يسوع مدّ يده واستلّ	إستلّ		كان معه سيف فاستلّه
سيفه وضرب عبد	⁰الـ سيف وضرب عبد	⌝ الـ عبد	وضرب الـ ⌝ الـ
رئيس الكهنة	رئيس الكهنة	الـ رئيس-الكهنة ⌞	رئيس-الكهنة عبد ⌞

متي: ٥٠ ⌝ ٢-٣ ١ D ات سر^(س.بس) | [⁚] [?]

مرقس: ٤٦ ⌝ (+ عليه Σ N) أيديهم *א C N W Δ Σ 892 pc ¦ عليه أيديـ ـهم (– al) (A K) 𝔐 (لات) ¦ نص $א^2$ B D L Θ (ψ) $f^{1.13}$ 565 . 700 ●٤٧ ⌝ فأحد الحاضرين א A L 700 al aur *f* ¦ واحد D (ات) ¦ وواحد من الحاضرين W (f^1) ¦ نص B C Θ ψ f^{13} 𝔐 a 1 شع q (k a) pc سر^(ح) | ⁰ D W f^1 565 pc

لوقا: ٤٨ ⌝ ١ *א ¦ ليهوذا: D ●٤٩ ⌝ يكون D 0171 pc ff^2 r^1 سر^(بس.حر.هم) | ⌜ للرب: D ¦ له: 0171^{vid} ●٥٠ ⌝ $\wp^{75}$ A D R W Θ ψ f^1 0171 𝔐 ¦ نص א B L T f^{13} 892 . 1241 pc

يوحنا: ٥ ⌈ D Nazarênon لات | T ال (– א) يسوع א A C L W Θ ψ 054 . 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^(بس.حر) صع الاخ^٢ بح ¦ نص $\wp^{60}$ B D pc ات سر^(س) بح^١ | T يسوع B (a) | □ $\wp^{66*vid}$ سر^(س) ●٦ T أن C 054 f^{13} 𝔐 سر^(ح) ¦ نص א A B D L N W Θ ψ 0250 f^1 33 . 565 al لاتت ●٧ ⌝ $\wp^{66vid}$ א D W Θ 0250 f^1 𝔐 ¦ نص $\wp^{60vid}$ A B C L ψ 054 f^{13} (33) al ●٩ ⌈ أعطيت $\wp^{66}$ D Θ 0250 pc ●١٠ ⌝ $\wp^{66vid}$ א D pc 1424

^(٢١ (يو)) ق ٢٨ ي || ^(٢٣ ي ي (مت/مر)) ق ٧٦ ي ي (يو) || ^(٢٨ ي) ق ٢١ (يو) || ^(٣٢ ي ي) ق ٨٠ ي ي

لوقا: ٤٩ : لو ٢٢ : ٣٨

يوحنا: ٩ : يو ٦ : ٣٩

[مت ٢٦ : ٤٧-٥٦]	[مر ١٤ : ٤٣-٥٢]	[لو ٢٢ : ٤٧-٥٣]	[يو ١٨ : ٢-١٢]
فقطع مِسْمَعَه.	فقطع الـ ⌜أذنـ ـه.	فقطع ⌜الـ أذنـ ـه⌝	فقطع ⌜ الـ أذنـ ـه⌝
		اليُمنى.	اليُمنى؛ وكان اسم العبد
٥٢فقال له يسوع:		٥١فأجاب ⁰الـ يسوع وقال:	مَلْخُسْ؛ ١١فقال يسوع
رُدّ ⌜ الـ سيفـ ـك⌝			لبطرس: إجعل السيف
إلى مكانه: لأنّ كلّ			في الغمد T؛
الذين يأخذون السيف			
بالسيف ⌜يهلكون. ٥٣أتظنّ			الكأس
أنّي لا أستطيع أن		دعوا إلى هذا؛	التي أعطاني الآب T· ألا
أطلب إلى أبي، فيقدّم لي			أشربها ؟
T ⸌ الآن ⌜أكثر T إثني عشر			١٨ : ٣٦ (رقم ٣٣٦ ص ٥٥٥)
⌜جيشاً من-الملائكة⌝ ؟			٣٦أجاب يسوع: المملكة التي
٥٤فكيف تَكمل الكتب أنّه هكذا			لي ليست من هذا العالم ؛
ينبغي أن يكون ؟		و ⌜لمس الـ أذن	لو كانت المملكة التي لي من
		أبرأ ها⌝.	هذا العالم لكان الخدّام الذين لي
٥٥في تلك الساعة	٤٨فأجاب يسوع		يجاهدون لكي لا أُسلَم إلى
قال يسوع للجموع:	وقال لهم:	٥٢ثمّ قال ⌜ يسوع لرؤساء	اليهود ؛ ولكنّ الآن مملكة التي
		الكهنة وقوّاد جند ⌜ الـ هيكل⌝	لي ليست من هنا.
		المُقبلين ⌜·عليـ ـه:	
كأنّه على	كأنّه على	كأنّه على	١٨ : ٢٠ (رقم ٣٣٢ ص ٥٤٤)
لصٍّ خرجتم بسيوفٍ	لصٍّ خرجتم بسيوفٍ	لصٍّ ⌜¹خرجتم بسيوفٍ	٢٠أجابه يسوع: أنا قد كلّمت

متى: ٥٢ ⸂٣ ٢ ١ A C W 𝔐 ¦ ١ ٢ al 1241 . 700 . 565 . 33 . 0133 Θ K سرسن.بس بح ¦ نص ℵ B D L f1.13 892 1424 pc | ⸂يموتون K W Γ Δ 0133 f13 565 . 1241 pm سربس.حر مصوس ? ¦ نص 𝔓37 ℵ A B C D L Θ f1 28 . 33 . 700 . 892 . 1010 . 1424 pm سرسن صع بح ؛ كرلسك
٥٣• T إلى هنا ℵ* Θ f1 (بح) | ⸌ بعد أستطيع A C D W 0133 f1.13 𝔐 ات (سرحر مصوس) ¦ – 4 pc f سرسن ¦ نص ℵ B L 33 . 892 . 1010 pc لات سربس صع بح | ⸂كثيراً 1424 ¦ نص ℵ* B D 0133 | T· مِنْ A C W 0133 f1.13 𝔐 لات ¦ نص ℵ B D L Θ 700 b | ⸂مِن الجيوش الملائكية ℵ* A C K L Θ f13 33 . 700 pc ¦ من جيوش الملائكة ℵ2 Δ 565 pc

مرقس: ٤٧ ⸂وز) مِسْمَع A C L W Θ f13 𝔐 ¦ نص ℵ B D ψ f1 pc

لوقا: ٥٠ ⸂٣ ١ ٢ A R W Θ ψ f1 𝔐 ¦ وز) مِسْمَعَه D K pc ¦ نص 𝔓75 ℵ B L T 0171 f13 892 pc **٥١•** 0 B | ⸂مدّ يده ولمسها فعادت أذنه (صحيحة) D ات **٥٢•** ⸂ال يسوع L R W ψ f13 𝔐 ¦ – D f1 pc e i l سرسن.كر ¦ نص 𝔓75 ℵ A B T Θ | ⸂الشعب D ¦ – سرسن | ⸂· إليـ ℵ* R Δ 28 . 700 . 892 pm | ⸂¹ قد خرجتم A W Γ Δ 565 . 700 . 1010 𝔐

يوحنا: ١٠ ⸂ أَلمِسْمَعَه (⸌ A C3 D Θ ψ 054 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓60 ℵ B C* L W pc (pc 𝔓vid **١١•** T (مت ٢٦ : ٥٢) لأنّ كلّ الذين يأخذون السيف بالسيف يهلكون Θ | T· ي 𝔓66vid 700 pc سرسن.بس قب

٤٦ ي ي ق رؤ ١٣ : ١٠

متى: ٥٢ : تك ٩ : ٦ ؛ رؤ ١٣ : ١٠ || ٥٥ : لو ١٩ : ٤٧ ؛ يو ١٨ : ١٩-٢١
يوحنا: ١١ : مر ١٠ : ٣٨ ؛ ١٤ : ٣٦

[مت ٢٦ : ٤٧–٥٦]

وعصيّ لتأخذوني ؟
كلّ يوم كنت ⊤ ⌝ في
الـ هيكلّ أجلس أعلّم ⌜ ولم
تمسكوني.
[٥٦] وأمّا هذا
كلّه فقد كان لكي تكمل
كتب الأنبياء. حينئذٍ
تركه التلاميذ ⊤ كلّهم
وهربوا.

ق آ ٥٠ ب

[مر ١٤ : ٤٣–٥٢]

وعصيّ لتأخذوني ؟
[٤٩] كلّ يوم كنت معكم في
الهيكل أعلّم ولم
⌝ تمسكونـي ؛
ولكن لكي تكمل
الكتب.
[٥٠] ⌝ وتركوه هرب
الجميع ⌜. [٥١] ⌝ وشابّ ما ⌜
تبعه لابساً إزاراً
□ على عُريه / ، ⌝و
أمسكوه ⌜: [٥٢] فترك
الإزار وهرب ⊤
عرياناً.

ق آ ٤٦

[لو ٢٢ : ٤٧–٥٣]

وعصيّ ؟
[٥٣] ⊤ إذ كنت معكم كلّ يوم
في الهيكل لم
تمدّوا عليّ الأيدي،
ولكن هذه ساعتكم
و ⁰ الـ سلطان ⌝ الـ ظلمة ⌜ .

[يو ١٨ : ٢–١٢]

العالم علانيةً، انا علّمت
كلّ حين في المجمع وفي
الهيكل، حيث يجتمع
اليهود دائماً، وفي
الخفاء لم أتكلّم بشيء.
[١٢] ثمّ إنّ الجند
والقائد وخدّام اليهود
قبضوا على يسوع
وأوثقوه.

١٧ : ١٢ (رقم ٣٢٩ ص ٥٣٤)
[١٢] حين كنت معهم كنت أحفظهم
في اسمك الذين أعطيتني،
وحفظتهم، ولم يَهلك منهم
أحدٌ إلاّ ابن الهلاك،
ليتّم الكتاب.

متى: ٥٥ [:] | ⊤ وز) معكم (A) C D W Θ 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت سرس.بس.حر مصروس ؛ اوس ¦ نص א B L 33 . 700 . 892 . 1424 سرس صع بح | ⌝ ٤ ٥ ١–٣ (A) W Γ Δ 0133 f^{13} 28 . 565 . 1010 pm لات سرحر ¦ ٤ ١–٣ ٥ C (D) K 1241 pm ات صع بح ؛ اوس ¦ ١–٤ f^{1} (1424) ¦ نص א B L Θ 33 . 700 . 892 pc سرس.بس مصروس **٥٦●** ⊤ ﬦ B pc ات سرس صع

مرقس: ٤٩ ⌝ كنتم تمسكون (B) ψ **٥٠●** ⌝ ١–٣ ٥ ٤ A D f^{1} 𝔐 ات ¦ حينئذٍ تركه تلاميذه وهرب الجميع (N) W (Θ f^{13} 565 al aur c 1 شع) سر(س) ¦ نص א B C L Δ ψ 892 . 1424 pc **٥١●** ⌝ فشاب ما D لات ¦ وواحد ما شاب A W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 سرحر ¦ نص א B C L ψ 892 pc a | □ W f^{1} c k سرس صعمخ خ | ⌝ وأمسكه الشبّان A (C^{2}) 𝔐 q سرحر ¦ فالشبان أمسكوه (W) Θ $f^{1.(13)}$ 565 . 700 pc (صعمخ خ) ¦ نص א B C^{*vid} L ψ 892 c aur k سرس لات سرس.حر ¦ نص א B C (L ψ 892 aur c k سرس قب) **٥٢●** ⊤ منهم A D W Θ (Δ) $f^{1.13}$ 𝔐 لات سرس.حر ¦ نص א B C (L ψ 892 aur c k سرس قب) D L Δ ψ 892 لات سربس صعمخ خ بح

لوقا: ٥٣ ⊤ ال D 0171 | ⁰ D pc | ⌝ ، الظلمة D صعمخ خ

---

٧٦ ي ي (يو) ق ٢٣ ي ي (مت/مر) || ٨٠ ي ي ق ٣٢ ي ي

مرقس: ٤٩ : لو ١٩ : ٤٧ ؛ يو ١٨ : ١٩–٢١

لوقا: ٥٣ : لو ١٩ : ٤٧

٣٣٢. يسوع أمام المجلس

مت ٢٦ : ٥٧–٦٨	مر ١٤ : ٥٣–٦٥	لو ٢٢ : ٥٤–٧١	يو ١٨ : ١٣–٢٤
٢٦ : ٦٩–٧٥ ؛ ٢٦ : ٦٧–٦٨ ؛ ٢٧ : ١–٢ ؛ ٢٦ : ٥٥ ب	١٤ : ٦٦–٧٢ ؛ ١٤ : ٦٥ ؛ ١٥ : ١ ؛ ١٤ : ٤٩	٢٢ : ٥٣ ؛ ١٩ : ٤٧ ؛ ٢٢ : ٦٣–٦٥	١٨ : ٢٥–٢٧ ؛ ٢ : ١٩
[٥٧]والذين أمسكوا يسوع		[٥٤]فأخذوه	
مضوا به	[٥٣]ومضوا بيسوع	وساقوه □و أدخلوه ه /	[١٣] ⸌و ⸢ساقو ه إلى حنّان
إلى ⸢قيافا	إلى		أوّلاً: لأنّه كان حما ⸢⁰قيافا،
رئيس الكهنة، حيث	رئيس الكهنة، فاجتمع	إلى بيت رئيس الكهنة ؛	الذي كان رئيساً للكهنة □في
اجتمع الكتبة	T جميع رؤساء الكهنة		تلك السنة / ؛ [١٤]وكان قيافا
والشيوخ.	والشيوخ والكتبة.		هو 0الذي أشار على اليهود
			أنّه خيرٌ أن ⸢يموت إنسانٌ
			واحدٌ عن الشعب. [١٥]وكان
[٥٨]وأمّا بطرس فتبعه	[٥٤]وكان بطرس قد تبعه	وأمّا بطرس فتبع T	سمعان بطرس وتلميذ T
0من بعيد	من بعيد	من بعيد.	آخر يتبعان يسوع. □ وذلك
			التلميذ ⸌كان معروفاً⸍ عند
			رئيس الكهنة / فدخل مع
			يسوع إلى دار رئيس الكهنة،
			[١٦]وأمّا بطرس فكان واقفاً

متى: ٥٧ ⸢قيافا pc D ات شع^كل صع ●**٥٨** 0 ℵ C L Δ f¹ 28 . 33 . 892 pm ¦ نص A B D K N W Γ Θ 0133 f¹³ 565 . 700 . 1010 . 1241 . 1424 pm

مرقس: ٥٣ T معه A B ψ 𝔐 سر^بس.حر ? ¦ لأجله C ¦ له 1 ¦ نص ℵ D L W Δ Θ f¹³ 565 . 700 . 892 pc لاتت ؛ اور

لوقا: ٥٤ □ D (Γ) Θ 063 f¹ pc لات سر^سن.كر.بس | T وز) ـه D 063 . (0124 ، 0171) f¹³ pc ات سر^حر**

يوحنا: ١٣–٢٤ ⸌ ⸢ آ آ ١٣ ، ٢٤ ، ١٤ ، ١٥ ، ١٩ – ٢٣ ، ١٦ – ١٨ سر^سن ¦ آ آ ١٣ ، ٢٤ ، ١٤ – ٢٣ ، ٢٤ (!) 1195 سر^حرهم ¦ آ آ ١٣ أ ، ٢٤ ، ١٣ ب ، ١٤–٢٣ ، ٢٤ 225 (pc) ●**١٣** ⸢مضوا 𝔓⁶⁰ ℵ² C* N Δ al ¦ مضوا به A C³ L Θ ψ 054 . 0250 f¹·¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓^66 vid ℵ* B D W pc ات | ⸢⁰ قيافا C D ات شع^كل | □ 𝔓⁶⁶ ●**١٤** 0 𝔓⁶⁶ | ⸢ يهلك A C³ ψ 054 . 0250 𝔐 سر^حر ¦ نص 𝔓^66 vid ℵ B C* D^s L W ●**١٥** T ال ℵ² C L Θ 054 f¹·¹³ 𝔐 الاخ[٢] ¦ نص 𝔓^66.60 ℵ* A B D^s W ψ pc سر^سن.بس صع بحـ[١] بح Θ f¹·¹³ 33 . 565 al لاتت سر^سن.بس.حرهم | □ 𝔓^66* | ⸌ B W pc

١ ي ي (مت – لو) ق ١٤٥ ي ي

مرقس: ٥٣–٦٥ : يو ١٨ : ١٢ ‖ ٥٨ : مر ١٣ : ٢ ؛ ١٥ : ٢٩ ؛ أع ٦ : ١٤

لوقا: ٥٤–٥٥ : يو ١٨ : ١٢

يوحنا: ١٤ : يو ١١ : ٤٩–٥١

[مت ٢٦ : ٥٧-٦٨]

إلى دار رئيس الكهنة
فدخل إلى داخل

ق آ ٦٩

وجلس
بين الخدّام لينظر النهاية.

٢٦ : ٦٩-٧٥ (رقم ٣٣٣ ص ٥٥١)

[٦٩] أمّا بطرس فكان جالساً
خارجاً في الدار: فجاءت إليه
جاريةٌ

قائلة: وأنت كنت مع يسوع
الجليليّ.
[٧٠] فأنكر قدّام الجميع قائلاً:
لست أدري ما تقولين.

[مر ١٤ : ٥٣-٦٥]

إلى داخل دار رئيس الكهنة

ق آ ٦٧

وكان جالساً
بين الخدّام يستدفئ
□ عند النار / .

١٤ : ٦٦-٧٢ (رقم ٣٣٣ ص ٥٥١)

[٦٦] وبينما كان بطرس أسفل
في الدار جاءت
إحدى الجواري رئيس
الكهنة [٦٧] فلمّا رأت بطرس
يستدفئ نظرت إليه
وقالت: وأنت كنت مع يسوع
الناصريّ.
[٦٨] فأنكر قائلاً:
لست أدري ولا أفهم ما تقولين.

[لو ٢٢ : ٥٤-٧١]

ق آ ٥٦

[٥٥] ⸂ولمّا أضرموا ناراً
في وسط الدار وجلسوا
معاً⸃ جلس ⸂ال بطرس
⸀بينـ ـهم ⊤ .

[٥٦] فرأته جاريةٌ جالساً عند
النار فتفرّست فيه
وقالت: وهذا كان معه.

[٥٧] فأنكر ⊤ قائلاً:
⸂لست أعرفـ ـه، يا-امرأة⸃.

[يو ١٨ : ١٣-٢٤]

عند الباب خارجاً. فخرج
التلميذ ⸂ الـ آخر الـ معروف
عند الـ رئيس الكهنة⸃ وكلّم
البوّابة و ⸀ أدخل بطرس.
[١٧] فقالت ⸆ الـ بطرس الـ
جارية الـ بوّابة ⸇ : ألست أنت
أيضاً من تلاميذ هذا
الإنسان ؟ قال ذاك: لست
أنا. [١٨] وكان العبيد والخدّام
واقفين وهم قد أضرموا
جمراً، لأنّه كان بَرْدٌ،
وكانوا يصطلون ؛ ⸂و الـ
بطرس معـ ـهم⸃ كان واقفاً
يصطلي.

ق آ ١٧

مرقس: ٥٤ □ pc f¹ سر^سن

لوقا: ٥٥ ⸂ ولمّا أوقدوا ناراً في وسط الدار وجلسوا هم معاً A W Θ ψ 063 . 0135 f^1.13 𝔐 ¦ ولمّا أوقدوا ناراً في وسط الدار وجلسوا حَلَقَةً D (pc) ¦ نص 𝔓^75 ℵ B L T 0124 pc | ⸀ وال D ات سر^سن.كر.بس ¦ – 𝔓^75 | ⸀ في وسط ℵ A R W Θ ψ 063 . 0135 f^13 𝔐 ¦ مع D ¦ نص 𝔓^75(*) B L T 0124 f^1 892 pc | ⊤ وز) يستدفئ D **٥٧●** ⊤ ه A D* W Θ ψ 063 . 0135 . f^13 𝔐 لات سر^حر ¦ نص 𝔓^75 ℵ B D² K L T 0124 f^1 28 . 892 . 1424 al ات سر^سن.كر.بس قب | ⸂ ٤ ١-٣ A W Θ 063 . 0124 𝔐 لات سر ¦ ١-٣ D ¦ نص 𝔓^75 ℵ B L T ψ 1241 pc قب

يوحنا: ١٦ ⸂ الآخر (ذلك ψ f^13 1241 al ؛ – 𝔓^66vid 054) الذي كان معروفاً من رئيس الكهنة (عند رئيس الكهنة 𝔓^66vid) 𝔓^66vid ℵ A C² D^s W Θ ψ 054 f^1.13 𝔐 لات سر^بس.حر قب ¦ ذلك 1424 ¦ نص B C*vid L pc | ⸀ eisênegken ℵ W pc **١٧●** ⸆ ٣-٦ ١ ٢ 𝔓^66 ℵ A C³ D^s (W) Θ ψ 054 f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^59vid B C* L 33 pc **١٨●** ⸂ ٤ ٥ ٢ ٣ A D^s Θ ψ 054 . 0250 (f^13) 𝔐 ¦ نص ℵ^60.66vid B C L (W) f^1 33 . (565) pc

---

[٢٧] ي ق ٤٠ (يو) || [٣٦] ق ٤٢ ي ي ٤٩

مرقس: ٥٣-٦٥ : يو ١٨ : ١٢ || ٥٨ : مر ١٣ : ٢ ؛ ١٥ : ٤٩ ؛ أع ٦ : ١٤

لوقا: ٥٤-٥٥ : يو ١٨ : ١٢

[مت ٢٦ : ٦٩-٧٥]	[مر ١٤ : ٦٦-٧٢]	[لو ٢٢ : ٥٤-٧١]	[يو ١٨ : ١٣-٢٤]
[٧١]خرج ثمّ إلى	وخرج خارجاً إلى		٨ : ٢٥-٢٧ (رقم ٣٣٣ ص٥٥١)
الباب الكبير	الباب الكبير		[٢٥]وسمعان
	[فـديك صاح].	[٥٨]وبعد قليلٍ رآه آخر	بطرس كان واقفاً يصطلي.
فرأته أُخرى فقالت	[٦٩]والجارية رأته إبتدأت	و ⸂صرخ:	فقالوا له:
للذين هناك: هذا كان مع	أيضاً تقول للحاضرين إنّ هذا	وأنت منهم⸃ . فـ⸀ بطرس	ألست
يسوع الناصرّي. [٧٢]فأنكر	منهم. [٧٠]فأنكر	صرخ⸀: يا إنسان، لست أنا.	أنت أيضاً من تلاميذه ؟
أيضاً بقسم أنّي لست أعرف	أيضاً.	[٥٩]ولّما مضى نحو ساعةٍ واحدةٍ	فأنكر ذاك وقال: لست أنا.
الرجل. [٧٣]وبعد قليلٍ جاء	وبعد قليلٍ أيضاً	أكدّ آخر ⸂قائلاً:	[٢٦]قال واحدٌ
القيام وقالوا إلى بطرس: حقاً	قال الحاضرون إلى الـبطرس: حقاً	بالحقّ⸃ إنّ هذا كان معه،	من عبيد رئيس الكهنة،
وأنت أيضاً منهم، فإنّ	أنت منهم، ولأنّك جليليّ	لأنّه جليليّ أيضاً.	وهو نسيب الذي قطع
لغتك ظاهراً ـك تجعلُ . [٧٤]فابتدأ	أنت. [٧١]فابتدأ	[٦٠]فقال بطرس:	بطرس أُذنه: أما رأيتك
حينئذٍ يلعن ويحلف أنّي	يلعن وحلف أنّي	يا إنسان، لست أعرف ⸂ما تقول.	أنا معه في البستان ؟
لا أعرف الرجل	لا أعرف هذا الرجل	وفي الحال	[٢٧]فأنكر بطرس أيضاً،
وللوقت	الذي تقولون عنه. [٧٢]وللوقت	بينما هو يتكلّم صاح الديك.	وللوقت
صاح الديك.	للمرة الثانية صاح الديك.	[٦١]فالتفت الـ ⸂ربّ	صاح الديك.
		ونظر إلى ⸂ الـ بطرس⸃ ، ⸀فـ	
[٧٥]فتذكّر بطرس كلام	فتذكّر بطرس القول كما قاله	تذكّر ⸋ الـ بطرس / الـ ⸀ كلام	
يسوع	له يسوع	الربّ كيف قال له	
إنّك قبل أن يصيح الديك	إنّك قبل الديك يصيح مرتين	إنّك قبل أن ⸆ يصيح الديك	
تنكرني ثلاث مرات ؛	ثلاثاً أنا تنكر ؛	⁰اليوم ⸀تنكر ني ثلاثاً ⸀ .	
فخرج إلى خارج	فلمّا تفكّر به	[٦٢] ⸋فخرج إلى خارج	
وبكى بكاءً مرّاً.	بكى.	وبكى بكاءً مرّاً. /	
٢٦ : ٦٧-٦٨	١٤ : ٦٥	[٦٣] والرجال الذين كانوا	
[٦٧]حينئذٍ بصقوا في وجهه	[٦٥]فابتدأ قومٌ يبصقون عليه	ضابطين يسوع كانوا يستهزئون	
		به و⁰يجلدونه، [٦٤]وغطوّ ⸂ه	

لوقا: ٥٨ ⸂قال له D سركر | ⸀قال 𝔓69vid D ات سرس ¦ قال بطرس A W Θ ψ 063 . 0135 f1 𝔐 ¦ نص 𝔓75 א B K L T 0124 f13 1241 al
● **٥٩** ⸂ بالحق قال D ● **٦٠** ⸂ ماذا א D pc ● **٦١** ⸂ يسوع D 063 f1 1241 pc سرس.بس.حر بحجز ¦ بطرس 𝔓69vid | ⸂ إليه 𝔓69vid |
⸀ حينئذٍ 𝔓69 | ⸋ D | ⸀ ⸆ قول A D W Θ ψ 063 . 0135 . 0250 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓69.75 א B L T 0124 . 892 . 1241 pc | ⸆ ê B ψ pc | ⁰ A D
W Θ ψ 063 . 0135 . 0250 f1 𝔐 لات سركربس صعمخ خ ¦ نص 𝔓75 א B K L T 0124 (⸌ f13) 892 . 1241 al b ff2 l سرس.حر** صعمخ خ بح |
⸀ ثلاثاً تنكرني بأنّك لا تعرفني D (l a b) ● **٦٢** ⸋ آ 0171vid ات ● **٦٣** ⁰ D 0171 pc ات ● **٦٤** ⸂ (وز) وكانوا يضربون وجهه (*) A (D ⸌)
W Θ ψ 0135 f13 𝔐 لات سرحر ¦ وجهه (063) . 0124 f1 pc ات سرس.كر.بس صع ¦ نص 𝔓75 (א) B K L T 1241 al بح

[٤٠] (ي) ق ٢٧ ي || [٤٢] ي ي ق ٣٦ و ٤٩ || [٤٩] ق ٣٦ و ٤٢ ي ي

لوقا: ٦١ : لو ٧ : ١٣ ؛ ٢٢ : ٣٤

[مت ٢٦ : ٦٩-٧٥]	[مر ١٤ : ٦٦-٧٢]	[لو ٢٢ : ٥٤-٧١]	[يو ١٨ : ١٣-٢٤]
ولكموه، وآخرون	ويلكمونه	وكانوا يضربون وجهه	
لطموا [٦٨] قائلين:	ويقولون له:	⸢يسألون قائلين⸣ :	
تنبّأ لنا، أيّها المسيح، من	تنبّأ، وأخذ الخدّام	تنبّأ، من هو الذي	
ضربك ؟	يلطمونه.	ضربك ؟ [٦٥] وأشياءَ	
		أُخر كثيرةً كانوا يقولون	
٢٧ : ١-٢ (رقم ٣٣٤ ص٥٥٣)	١٥ : ١ (رقم ٣٣٤ ص ٥٥٣)	عليه مجدّفين.	
[١] ولمّا كان الصباح تشاور	[١] وللوقت صباحاً تشاور	[٦٦] ولمّا كان النهار، إجتمعت	
أخذ مجلساً جميع رؤساء	صانعين مجلساً رؤساء	مشيخة الشعب،	
الكهنة وشيوخ الشعب	الكهنة والشيوخ وكتبة	رؤساء الكهنة والكتبة،	
على يسوع	والمجمع كلّه،	و ⸢اقتادو ه إلى	
حتى يقتلوه. [٢] فأوثقوه	أوثقوا يسوع	مجمعهم.	
ومضوا به ودفعوا إلى	ومضوا به ودفعوه إلى		
بيلاطس الوالي.	بيلاطس.		
[٥٩] وكان رؤساء الكهنة	[٥٥] وكان رؤساء الكهنة		
T والمجمع كلّه يطلبون	والمجمع كلّه يطلبون		
شهادةَ زور على يسوع	شهادةً على يسوع		
لكي ⸢هو يقتلوا⸣،	ليقتلوه		
[٦٠] فلم يجدوا T مع أنّه ⸌جاء	فلم يجدوا: [٥٦] لأنّ كثيرين		
شهود زورٍ⸍ كثيرون T .	شهدوا عليه زوراً،		
	ولم تتّفق شهاداتهم.		
ولكنّ أخيراً تقدّم اثنان T¹	[٥٧] ثمّ قام قومٌ وشهدوا		
[٦١] وقالا:	عليه زوراً قائلين:		٢ : ١٩ (رقم ٢٥ ص ٤٣)
هذا قال:	[٥٨] نحن سمعناه يقول		[١٩] أجاب يسوع وقال
إنّي أقدر أن أنقُض	إنّي أنقُض هذا		لهم: أنقضوا
هيكل الله	الهيكل المصنوع بالأيدي		الهيكل هذا

متى: ٥٩ T والشيوخ A C W 090 . 0133 f¹ 𝔐 f q سر^(بس.حر) ¦ نص ℵ B D L Θ f¹³ 892* pc لات قب | ⸢هو سيقتلون D L N 090 . 33 . 1424 al C³ ¦ سيقتلونه A W Δ 0133 . 28 . 1010 . 1241 pm ¦ يقتلوا Θ ¦ يقتلوه K Γ 565 pm ¦ نص ℵ B C*vid f¹·¹³ 700 . 892 al ٦٠● T ؛ أيضاً A C² (D) W 090 . 0133 f^(1).13 𝔐 ات سر^(حر.(س)) ¦ نص ℵ B C* L N* Θ pc لات (سر^(بس)) قب | ⸌ C W 0133 f¹³ 𝔐 سر^(حر) ¦ نص ℵ A B (D) L Θ 090 (f¹) 33 pc | T لم يجدوا A C² (D) W 090 . 0133 f^(1).13 𝔐 ات سر^(حر(س)) ¦ نص ℵ B C* L N* Θ pc لات (سر^(بس)) قب | T¹ شاهدا زور (A) C D 090 . 0133 f¹³ 𝔐 لاتت سر^(حر) ¦ شخصان شاهدا زور N W 1241 al (سر^(س)) ¦ نص ℵ B L Θ f¹ pc سر^(بس) قب

لوقا: ٦٤ ⸢قائلين D سر^(بس) ¦ سائلينه قائلين (ℵ) A W Θ ψ 0135 f¹·¹³ 𝔐 لات سر^(حر) ¦ نص 𝔓⁷⁵ B K L T 063 . 0124 pc ٦٦● ⸢أصعَدوا A L W Θ ψ 063 . 0250 f¹ 𝔐 سر ¦ ذهبوا به N 28 pc ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B D K T f¹³ 892 pc

[٨٢] ق ٩٠ ي || [٨٦] ي ق أع ٦ : ١٤

[مت ٢٦ : ٥٧-٦٨]

وفي ثلاثة أيام
⸢ أبني.
[٦٢]فقام
رئيس الكهنة
وقال له: أما تُجيب
ماذا يشهد به
هذان عليك؟ [٦٣]وأمّا يسوع فكان
ساكتاً.
فـ T رئيس الكهنة
قال له:

٢٦ : ٥٥ ب (رقم ٣٣١ ص٥٣٩)
[٥٥ ب] ... كلّ يوم كنت في
الهيكل أجلس أعلّم ولم
تمسكوني.

[مر ١٤ : ٥٣-٦٥]

وفي ثلاثة أيام ⸢غير
مصنوعٍ بأيدٍ أبني ⸣ آخر.
[٥٩]ولا بهذا كانت
شهادتهم تتّفق. [٦٠]فقام
رئيس الكهنة في T وسط وسأل
يسوع قائلاً: ▫ أما تُجيب
بشيء / ⸢ ماذا يشهد به
هؤلاء عليك ؟ [٦١]أمّا هو فكان
ساكتاً و ⸢ لم يُجب بشيء ⸣ .
⸆ أيضاً ال رئيس الكهنةً
سألـ ـه⸆ وقال له:

١٤ : ٤٩ (رقم ٣٣١ ص ٥٣٩)
[٤٩]كلّ يوم كنت معكم في
الهيكل أعلّم ولم
تمسكوني ؛

ولكن لكي تكمل الكتب.

[لو ٢٢ : ٥٤-٧١]

[٦٧]قائلين:

٢٢ : ٥٣ (رقم ٣٣١ ص ٥٣٩)
[٥٣]إذ كنت معكم كلّ يومٍ في
الهيكل لم
تمدّوا عليّ الأيدي، ولكن
هذه ساعتكم والـ سلطان
الـ ظلمة.
١٩ : ٤٧ (رقم ٢٧٤ ص ٤٣٩)
[٤٧]وكان يعلّم كلّ يومٍ في
الهيكل. وكان رؤساء الكهنة
والكتبة مع وجوه الشعب

[يو ١٨ : ١٣-٢٤]

وفي ثلاثة أيام
أقيمه.
[١٩]فسأل رئيس الكهنة
يسوع عن تلاميذه
وعن تعليمه.
[٢٠]أجابه T يسوع:
أنا ⸢ قد-كلّمت العالم علانيةً،
أنا علّمت كلّ حينٍ في
المجمع وفي الهيكل، حيث
يجتمع اليهود ⸆ دائماً،
وفي الخفاء لم أتكلّم بشيء.
[٢١]لماذا ⸢ تسألـ ـني أنا ؟
⸆ إسأل الذين قد سمعوا
ماذا كلّمتهم: هوذا هؤلاء يعرفون
ماذا قلت أنا. [٢٢]ولمّا قال هذا

متى: ٦١ T إيّاه أبني ℵ L C 047 . 090 . 0133 . 33 . 892 pc ¦ أبنيه A D W 𝔐 لات ¦ نص B Θ f¹·¹³ 700* pc ؛ أور ● ٦٣ T سأل A C (D) W 090 . 0133 𝔐 ات سر ¦ نص ℵ² B L Z Θ f¹·¹³ 33 . 892 . (1010) . 1424 pc لات قب (سقوط كلمة ℵ*)

مرقس: ٥٨ ⸢ غير مُقامٍ بأيدي D ات ● ٦٠ T ال D Θ ψ f¹ 565 . 700 al | ▫ W | ⸢ ما الذي (تحت o ti) B P^c vid W ψ ● ٦١ ⸢ لم يجب A (D) W Θ 067 f¹·¹³ 𝔐 ؛ اور ¦ نص ℵ B C L ψ 33 . 892 pc | ⸆ وأيضاً رئيس الكهنة (W –) سأله مرّة ثانية W Θ f¹³ (565 . 700) pc شع سر^سن ؛ أور ¦ – D a ff²

يوحنا: ٢٠ T ال A C W ψ 054 . 0250 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁶⁶ ℵ B D^s L Θ pc | ⸢ كلّمت 𝔓⁶⁶ C³ D^s W Θ 0250 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ A B C* L N Δ ψ 054 f¹ 33 . 565 al | ⸆ في كلّ حين C³ D^s ψ 054 . 0250 𝔐 q سر^حر ¦ نص ℵ A B C* L N W Θ f¹·¹³ 33 . 565 al سر^سن.بس ؛ اور^لات ● ٢١ ⸢ تطلب من D^s f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ A B C L W Θ ψ 054 . 0250 . 33 . 1424 al | ⸆ أطلب من A C³ D^s Θ 054 𝔐 ¦ نص 𝔓⁶⁶ ℵ B C* L W ψ 0250 f¹·¹³ 33 . 565 . 1424 al

---

٩٠ ي ق ٨٢

متى: ٦١ : مت ٢٤ : ٢ ؛ ٢٧ : ٤٠ ؛ أع ٦ : ١٤ || ٦٣ : مت ٢٧ : ١١ ؛ يو ١٨ : ٣٣
مرقس: ٥٣-٦٥ : يو ١٨ : ١٢

[مت ٢٦ : ٥٧-٦٨]	[مر ١٤ : ٥٣-٦٥]	[لو ٢٢ : ٥٤-٧١]	[يو ١٨ : ١٣-٢٤]
		يطلبون أن يهلكوه.	لطم يسوعَ واحدٌ ⌜ كان-واقفاً
			من-الـ خدّام ⌝ قائلاً:
			أهكذا تجاوب رئيس
			الكهنة ؟ [٢٣]⌜ أجابـ ـه
			يسوع ⌝: إن كنت قد تكلّمت رديّاً،
			فاشهد على الرديّ؛ وإن
			حسناً فلماذا تضربني ؟
⌜ أستحلفـ ـك بالله الحيّ			
أن تقول لنا هل أنت	أأنت	إن كنت أنت	
المسيح ابن الله ⊤ .	⸋ الـ مسيح / ابن المبارك ؟	المسيح ⌝ ، فقل لنا.	
[٦٤]قال له يسوع: أنت قلت ⁚ .	[٦٢]فقال يسوع: ⊤ أنا هو،	فـ ـقال ⌝ لهم: إن قلت لكم،	
		لا تصدّقون؛ [٦٨]⸋ ⌜ إن فـ ⌝	
وأيضاً أقول لكم:		سألت، لا تجيبونـ ⊤ . /	
من الآن تبصرون **ابن**	وسوف تبصرون **ابن**	[٦٩]منذ الآن يكون **ابن**	
الإنسان جالساً عن	**الإنسان** جالساً عن	**الإنسان** جالساً عن	
يمين القوّة و **آتياً**	يمين القوّة ⸋ و **آتياً** |	يمين قوّة الله.	
على سحاب	**في سحاب**	[٧٠]فقال الجميع: أفأنت	
السماء.	**السماء.**	ابن الله ⁚ ؟ فقال لهم:	
ق آ ٦٤		أنتم تقولون إنّي	
[٦٥]فمزّق رئيس الكهنة	[٦٣]فمزّق رئيس الكهنة	أنا هو ⁚١ .	

متى: ٦٣ ⌜ أُناشد D L Θ f¹³ 565 al ؛ كرل^حز | ⊤ الحيّ C* N W Δ 090 . 1241 . 1424 al *ff*² شع^مخ خ سر^حر صع^مخ خ مصوس بح

مرقس: ٦١ ⸋ Γ ϕ pc k ●٦٢ ⊤ وز) أنت قلت إنّي Θ f¹³ 565 . 700 pc ؛ أور | ⸋ D

لوقا: ٦٧ ⌜ ؟ فقال D ●٦٨ ⸋ آ e ؛ مرق | ⌜ فو إن A W Θ ψ 063 f^1.13 𝔐 شع سر^حر قب ¦ إن D ات ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B L T 892 . 1241 r¹ 1 c pc بح^مخ | ⊤ ني Θ f¹ pc صع ¦ ني ولا تطلقوني A D W ψ 063 f¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B L T 1241 pc بح ●٧٠ [. ⁚] | [? ⁚١]

يوحنا: ٢٢ ⌜ ٢ ٣ ١ A C³ Dˢ (Θ) 0250 f^1.13 𝔐 q ¦ الواقفين من الخدّام (א²) C* L ψ (054) . 33 . (700) al b *f* سر^سن بح ¦ نص א* B W pc لات ●٢٣ ⌜ أجابه ال يسوع A C³ Dˢ ψ 054 . 0250 f¹ 𝔐 سر^حر ¦ فال يسوع قال له א W f¹³ pc (r¹) ¦ نص B C* L Θ 1241 pc

١١١ (يو) ق ١٤٠ ي || ١٢٣ ي ي دا ٧ : ١٣ + مز ١١٠ : ١

متى: ٦٣ : مت ٢٧ : ١١ ؛ يو ١٨ : ٣٣ || ٦٤ : مت ١٦ : ٢٨ ؛ دا ٧ : ١٣ ؛ مز ١١٠ : ١ || ٦٥ : عد ١٤ : ٦ ؛ أع ١٤ : ١٤ ؛ لا ٢٤ : ١٦

مرقس: ٥٣-٦٥ : يو ١٨ : ١٢ || ٦٢ : دا ٧ : ١٣ ؛ مر ٩ : ١ ؛ ١٣ : ٢٦ || ٦٣ : أع ١٤ : ١٤ ؛ عد ١٤ : ٦

لوقا: ٧٠ : لو ٢٣ : ٣ ؛ مت ٢٧ : ١١

يوحنا: ٢٣ : مت ٥ : ٣٩ ؛ أع ٢٣ : ٢-٥

[مت ٢٦ : ٥٧-٦٨]	[مر ١٤ : ٥٣-٦٥]	[لو ٢٢ : ٥٤-٧١]	[يو ١٨ : ١٣-٢٤]
حينئذٍ ثيابه	ثيابه		
قائلاً: T جدّف: ما حاجتنا	وقال: ما حاجتنا	[٧١] فقالوا: ما ⌝ بعد	
بعد إلى شهودٍ ؟ ها قد	بعد إلى شهود ؟	إلى-شهادة حاجتنا ⌜ ؟	
سمعتم الآن التجديف T :	[٦٤] قد سمعتم ⌝ الـ تجاديف ⌜ :	لأنّنا نحن سمعنا من	
[٦٦] ماذا ترون ؟	ما رأيكم ؟	فمه.	
فـ ⌝ مجيبين قالوا:	فالجميع حكموا عليه	(رقم ٣٣٤ ٢٣ : ١ ص ٥٥٣)	
إنّه مستوجب الموت.	⌝· مستوجبٌ إنّه الموت ·⌝ .	٢٢ : ٦٣-٦٥	
[٦٧] حينئذٍ بصقوا	[٦٥] فابتدأ قومٌ يبصقون	[٦٣] والرجال الذين كانوا	
في وجهه	⌝ عليه □و	ضابطين يسوع كانوا يستهزئون	
	يغطّون وجهه /	به ويجلدونه، [٦٤] وغطّوه	
ولكموه،	ويلكمونه	وكانوا يضربون وجهه	
وآخرون لطموا T [٦٨] قائلين:	ويقولون له:	يسألون قائلين:	
تنبّأ لنا، أيّها المسيح،	تنبّأ T، و ⌝· أخذ □[١] الـ	تنبّأ، من هو الذي	
من ضربك ؟	خدّام / يلطمونه.	ضربك ؟ [٦٥] وأشياءَ	
		أُخر كثيرة كانوا يقولون	
		عليه مجدّفين.	[٢٤] وكان حنّان ⌝ قد
ق آ ٥٧	ق آ ٥٣	ق آ ٥٤	أرسله موثقاً إلى
			قيافا رئيس الكهنة. ∫

متى: ٦٥ T إنه A C^{*vid} W 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ ها قد *א سرس ¦ نص $א^2$ B C^2 D L Z Θ 090 . 33 . 700 . 892 pc | T ـه A C W Θ 090 . 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 ات ¦ نص א B D L Z 700 لات صع بح **٦٦●** ⌝ أجابوا جميعاً و D ات سرس T **٦٧●** ه T D G ϕ f^1 700 pc

مرقس: ٦٤ ⌝ تجديف فم (- D f^1 pc) ـه D W Θ $f^{1.13}$ (565) pc سر(بس).حرهم | ⌝· ٢ ١ ٣ A W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ ١ ٣ D ff^2 ¦ نص א B C L Δ ψ 892 . 33 pc **٦٥●** ⌝ وز) على وجهه (⌝ D) Θ 565 . 700 (a) f سرس | □ D a سرس بحمخ خ | T ألآن G f^1 pc (سرس) ¦ لنا ψ pc c f k (سرس) صعمخ خ ¦ وز) لنا (الآن W f^{13} pc) أيّها المسيح، من ضربك ؟ N W X (Δ) Θ f^{13} 33 . 565 . 700 . 892 . 1424 pc شعمخ سرحر صعمخ خ (بح) ¦ نص א A B C D L 067 𝔐 لات سرس | ⌝· يأخذ (⌝ D) G W Θ $f^{1.13}$ 565 سرحر al ¦ صبّوا E 33 . 700 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ يصبّوا H 28 pm ¦ نص א A B C K L N Γ Δ ψ 067 al | □[١] D c k

لوقا: ٧١ ⌝ ٣ ١ ٢ א A R W Θ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 سرحر ¦ ٣ ٢ ١ (⌝ D) ψ 28 pc سرس ¦ نص $𝔓^{75}$ B L T 1241 pc

يوحنا: ٢٤ ⌝ فـ א f^{13} pc لات سرس.بس ¦ – A C^3 D^s 054 𝔐 q ¦ نص $𝔓^{60}$ B C^* L N W Θ ψ 0250 f^1 33 . 565 . 700 al أت سرحر | [⌝ حتّى آ ١٣]

[١٤٠ي] ق ١١١ (يو) || [١٤٥ي ي] ق ١ ي ي (مت – لو)

مرقس: ٦٤ : لا ٢٤ : ١٦
يوحنا: ٢٤ : لو ٣ : ٢

٣٣٣. إنكار بطرس

مت ٢٦ : ٦٩-٧٥

[٦٩] أمّا بطرس فـ ⌈كان-جالساً خارجاً⌉ في الدار؛ فجاءت إليه جارية
قائلة: وأنت
كنت مع يسوع الـ ⌈جليليّ.

مر ١٤ : ٦٦-٧٢

[٦٦] وبينما كان بطرس ⌈ أسفل في الـ دار⌉ جاءت إحدى ⌈° الـ جواري°⌉ رئيس الكهنة [٦٧] فلمّا رأت بطرس
يستدفئ
نظرت إليه وقالت: وأنت
كنت مع يسوع الناصريّ.

لو ٢٢ : ٥٦-٦٢

٢٢ : ٥٦-٦٢ (رقم ٣٣٢ ص ٥٤٤)
[٥٦] فرأته جاريةٌ جالساً
عند النار
فتفرّست فيه وقالت: وهذا
كان معه.

يو ١٨ : ٢٥-٢٧

١٨ : ١٥-١٨

١٨ : ١٥-١٨ (رقم ٣٣٢ ص ٥٤٤)

[١٥] وكان سمعان بطرس وتلميذ آخر يتبعان يسوع. وذلك التلميذ كان معروفاً عند رئيس الكهنة فدخل مع يسوع إلى دار رئيس الكهنة، [١٦] وأمّا بطرس فكان واقفاً عند الباب خارجاً. فخرج التلميذ الآخر المعروف عند الـ رئيس الكهنه وكلّم البوابّة وأدخل بطرس. [١٧] فقالت لبطرس الجارية البوابّة: ألست أنت أيضاً من تلاميذ هذا الإنسان ؟ قال ذاك: لست أنا. [١٨] وكان العبيد والخدّام واقفين وهم قد أضرموا جمراً، لأنّه كان بَرْدٌ، وكانوا يصطلون ؛ والـ بطرس معهم كان واقفاً يصطلي.

١٨ : ٢٥-٢٧
[٢٥] وسمعان بطرس كان واقفاً
يصطلي.
فقالوا له: ألست أنت
أيضاً من تلاميذه ؟

متى: ٦٩ ⌈ ٢ ١ A C W 0133 𝔐 سر ح ¦ ١ 565 . 892 ¦ نص ℵ B D L Z Θ 090 f1.13 33 al لاتت | ⌉ (٧١) ناصرّي C 047 pc سر س

مرقس: ٦٦ ⌈ ٢-٤ ١ A W f1.13 𝔐 لات سر ح ¦ ٢-٤ D ψ 067 . 565 pc ات سر س ؛ أوس ¦ نص ℵ B C L Θ 33 . 892 . 1424 pc سر س | ⌈° جارية ℵ Cvid صع مخ بح مخ

---

١٠ ي ي ق ١٩ ي ي || ١٦ ي ي ق ١٩ ي ي (يو) || ١٩ ي ي ق ١٠ ي ي || ١٩ ي ي (يو) ق ١٦ ي ي

مرقس: ٦٦-٧٢ : مر ١٤ : ٣٠

[مت ٢٦ : ٦٩-٧٥]	[مر ١٤ : ٦٦-٧٢]	[لو ٢٢ : ٥٦-٦٢]	[يو ١٨ : ٢٥-٢٧]
٧٠فأنكر قدّام	٦٨فأنكر	٥٧فأنكر ⊤	فأنكر ذاك
الـ ⌝ جميع قائلاً: لست أدري	قائلاً: لست أدري	قائلاً: ⌝ لست أعرفـ ـه	وقال: لست أنا.
ما تقولين ⊤ .	ولا أفهم ما تقولين.	يا-امرأة ⌝.	
٧١ ⌝ خرج ثمّ ⌝ إلى الباب الكبير	وخرج خارجاً إلى الباب الكبير		٢٦قال
	☐ [ف ديك صاح] / .		واحدٌ من عبيد رئيس الكهنة،
فرأته أُخرى ⊤	٦٩ ⌝ و الـ جارية رأتـ ـه ⌝	٥٨وبعد قليلٍ رآه آخر	وهو نسيب الذي قطع
فقالت لـ ⌝ الذين هناك:	⌝ إبتدأت أيضاً تقول ⌝ للحاضرين	و ⌝ صرخ:	بطرس أُذنه: أما رأيتك
⊤ هذا كان مع يسوع	إنّ هذا منهم.	وأنت منهم ⌝. فـ ⌝ بطرس	أنا معه في البستان ؟
الناصريّ. ٧٢فأنكر أيضاً	٧٠ ☐فأنكر أيضاً / .	صرخ ⌝ : يا إنسان، لست أنا.	٢٧فأنكر ⌝ بطرس أيضاً،
بقَسَم ⌝ أنّـ ـي لست أعرف			
الرجل. ٧٣وبعد قليلٍ	وبعد قليلٍ أيضاً	٥٩ولمّا مضى نحو ساعةٍ واحدةٍ	
جاء القيام وقالوا إلى	قال الحاضرون إلى	أكدّ آخر ⌝ قائلاً:	
بطرس: حقاً ☐ و أنت /	☐١ الـ بطرس / : حقاً أنت	بالحقّ ⌝ إنّ هذا	
أيضاً منهم، فإنّ ⊤ لغتك	منهم، ⌝ و لأنّك جليليّ	كان معه، لأنّه جليليّ	
⌝ ظاهراً ـك تجعلُـ ⌝. ٧٤فابتدأ	أنت ⌝ . ٧١فابتدأ	أيضاً.	
حينئذٍ يلعن ويحلف أنّي	يلعن و ⌝ حلف أنّي	٦٠فقال بطرس:	

متى: ٧٠ ⌝ هم al 1424 . 565 K ¦ هم جميعاً pm 1241 . 700c f1 0133 Δ Γ W C* A ¦ نص pm 1010 . 892 . 700* . 33 f13 090 Θ Z L D C2 B ℵ ترجمات | ⊤ وز) ولا أصدّق f1 090 (Δ) D اث سرسن ●٧١ ⌝ ثم خرج هو r1 b 𝔐 f1.13 0133 Θ W C A ¦ ثم خارجاً pc D لات ¦ نص ℵ pc (1010) . 892 . 33 Z L B | ⊤ جارية D اث شعكل | ⌝ لهم pm 1424 . 1241 . 892 . 700 . 33 f1 0133 Δ Γ L C A (و ؛ بعد لهم pm) ¦ – 1010 ¦ نص pm 565 f13 Θ W K D B ℵ | ⊤ و 𝔐 f1.13 0133 Θ W L C A لاتت سربس.حر بح ¦ نص pc D B ℵ سرسن صح مصوس ●٧٢ ⌝ قائلاً D اث مصوس ¦ – pc ℵ ●٧٣ ☐ وز) pc f1 Θ D سرسن صحمخ | ⊤ ـك جليليّ و Σ C* سرحر** | ⌝ تشبه (لغتهم) D اث سرسن

مرقس: ٦٨ ☐ c pc 892 ψ* W L B ℵ ✠ سرسن صحمخ غ بح ¦ نص 𝔐 (1424) f1.13 067 ψc Θ D C A لات سربس.حر (صحمخ غ بحمخ) ؛ اوس ●٦٩ ⌝ فرأته الجارية أيضاً 700 . 565 Θ D لات (سرسن.بس) (Dgr إضافة هنا آ ٧٠ أ: فأنكر أيضاً) ؛ اوس | ⌝ ١ ٣ 700 . 565 Θ W (D) لاتت سرسن.بس ؛ اوس ¦ ٢ ١ ٣ 𝔐 f1.13 067 A سرحر ¦ قالت B قب ¦ نص pc 1424 . 892 ψ Δ L C ℵ ●٧٠ ☐ (ق حتى آ ٦٩) | ☐١ a D | ⌝ ولأنّك جليليّ ولأنّ لغتك تشبه (لغتهم) q 𝔐 f13 Θ A سربس.حر بححر ¦ – a pc W ¦ نص pc 700 . 565 f1 ψ L D C B ℵ لات (سرسن) صح بححر ؛ اوس ●٧١ ⌝ يقول q D ¦ يحلف pm 1424 . 1241 . 565 . 33 . 28 f1.13 ψ Θ Δ W N K C A ℵ ¦ نص pm 1010 . 892 . 700 Γ L B

لوقا: ٥٧ ⊤ ٥ 𝔐 f13 . 0135 . 063 ψ Θ W D* A لات سرحر ¦ نص al 1424 . 892 . 28 f1 0124 T L K D2 B ℵ 𝔓75 اث سرسن.كر.بس قب | ⌝ ٤ ١-٣ 𝔐 0124 . 063 Θ W A لات سر ¦ ١-٣ D ¦ نص pc 1241 ψ T L B ℵ 𝔓75 قب ●٥٨ ⌝ قال له D سركر | ⌝ قال 𝔓69 vid D اث سرسن ¦ قال بطرس 𝔐 f1 0135 . 063 ψ Θ W A ¦ نص al 1241 f13 0124 T L K B ℵ 𝔓75 ●٥٩ ⌝ بالحق قال D

يوحنا: ٢٧ ⌝ ال بطرس al 1241 . 209 . 33 (⌝ f13) Θ N C2 ℵ 𝔓60 vid ¦ – 565 a b e الأخ٢ ¦ نص 𝔐 1 . 054 ψ W L Ds C* B A

٢٦ي ي ق ٣٤ ي ي و ٤٠ ي ي || ٣٤ي ي ق ٢٦ ي ي و ٤٠ ي ي || ٤٠ي ي ق ٢٦ ي ي و ٣٤ ي ي

مرقس: ٦٦-٧٢ : مر ١٤ : ٣٠

[مت ٢٦ : ٦٩-٧٥]	[مر ١٤ : ٦٦-٧٢]	[لو ٢٢ : ٥٦-٦٢]	[يو ١٨ : ٢٥-٢٧]
لا أعرف الرجل	لا أعرف هذا الرجل	يا إنسان، لستُ أعرف ⌐ ما تقول.	
وللوقت	الذي تقولون عنه. ٧٢ و ⁰للوقت	وفي الحال	وللوقت
صاح الديك.	□للمرة الثانية / صاح الديك.	بينما هو يتكلّم صاح الديك.	صاح الديك.
		٦١ فالتفت الـ ⌐ ربّ ونظر إلى	
٧٥ فتذكّر	فتذكّر	⌐ الـ بطرس ⌐ ، ⸋فـ تذكّر	
بطرس كلام يسوع	بطرس القول ⌐ كما قاله	□ الـ بطرس / الـ ⸋ كلام	
الذي قال ⊤ إنّك قبل	له يسوع □¹ إنّك قبل	الربّ كيف قال له إنّك قبل	
أن يصيح الديك	الديك ⌐ يصيح مرتين	أن ⊤ يصيح الديك ⁰اليوم	
تنكرني ثلاث مرات ؛ فخرج	ثلاثاً أنا تنكر ⌐ / ؛ فلمّا	⸋ تنكرني ثلاثاً ⸋. ٦٢ □فخرج	
إلى خارج وبكى بكاءً مرّاً.	⸋ تفكّر به بكى ⸋.	إلى خارج وبكى بكاءً مرّاً / .	

متى: ٧٥ ⊤ له (q) f b 𝔐 f1.13 0133 Θ W C A سر صعمخ مصروس بح ¦ نص pc 892.33 L D B ℵ لاتت صعمخ خ

مرقس: ٧٢ ⁰ 𝔐 f1 ψ C2 A سرسن.حر قب ¦ نص al 700.565 f13 0250 Θ W L D C* B ℵ لاتت سربس صعمخ بحمخ | □ (وز c pc L C*vid ℵ) | ⌐ ألذي 𝔐 Θ D ¦ حيث al 700 f13 W M ¦ نص pc 892.33.0250 ψ Δ L C B A ℵ صعمخ خ بح | □¹ a D | ⌐ ⸋ ٢ ١ ٣–٥ B (700.565 Θ) k ¦ ١ ٣–٥ Δ W C*vid ℵ صعمخ خ بحمخ ¦ ١ ٢ ٥ ٤ ٣ 𝔐 f1.13 0250 A سرحر قب ¦ نص 892 ψ L C2vid شع سرسن.بس ? | ⸋ إبتدأ يبكي 565 Θ D لاتت صعمخ خ ¦ تفكّر به وبكى بكاءً C A*vid ℵ* ¦ نص 𝔐 f1.13 0250 ψ (Δ) W L B Ac ℵ2 سرحر

لوقا: ٦٠ ⌐ ماذا pc D ℵ ●٦١ ⌐ يسوع pc 1241 f1 063 D سرسن.بس.حر بححز ¦ بطرس 𝔓69vid | ⌐ إليه 𝔓69vid | ⸋ حينئذٍ 𝔓69 | □ D | ⸋ ⸋قول 𝔐 f1.13 0250.0135.063 ψ Θ W D A ¦ نص pc 1241.892.0124 T L B ℵ 𝔓69.75 | ⊤ pc ψ B ē | ⁰ 0250.0135.063 ψ Θ W D A | 𝔐 f1 لاتت سركر.بس صعمخ خ ¦ نص 1 ff2 b al 1241.892 (f13 ⌐) 0124 T L K B ℵ 𝔓75 سرسن.حر** صعمخ خ بح | ⸋ ثلاثاً تنكرنـي بـأنّك لا تعرفـني (1 b a) D ●٦٢ □ ⊤ 0171vid ات

متى: ٧٥ : مت ٢٦ : ٣٤

لوقا: ٦١ : لو ٧ : ١٣ ؛ ٢٢ : ٣٤

٣٣٤. يسوع يُسلَّم إلى بيلاطس

مت ٢٧ : ١-٢	مر ١٥ : ١	لو ٢٣ : ١	يو ١٨ : ٢٨
		٢٢ : ٦٦	
		٢٢ : ٦٦ (رقم ٣٣٢ ص ٥٤٤)	
¹ولمّا كان الصباح تشاور	¹وللوقت ⊤ صباحاً تشاور	٦٦ولمّا كان النهار، إجتمعت	

مرقس: ١ ⊤ في ال (عند ، al) 𝔐 f1.13 0250 W A سرحر ¦ صار 1424 ¦ نص pc 892.565 ψ Θ L D C B ℵ

¹ ق ٩ (يو)

[مت ٢٧ : ١-٢]	[مر ١٥ : ١]	[لو ٢٣ : ١]	[يو ١٨ : ٢٨]
⸀ أخذ مجلساً جميع رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب على يسوع حتى يقتلوه.	⸀ صانعين مجلساً رؤساء الكهنة والشيوخ و ⸆ كتبة والمجمع كلّه،	مشيخة الشعب، رؤساء الكهنة والكتبة، واقتادوه إلى مجمعهم. (رقم ٣٣٢ ٢٢ : ٥٤-٧١ ص ٥٤٤)	
[٢]فأوثقوه ومضوا به ودفعوا به ⸆ إلى ⸆ بيلاطس الوالي.	⸆ أوثقوا يسوع و ⸂مضوا به ودفعوه إلى ⸆ بيلاطس. (رقم ٣٣٦ ١٥ : ٢-٥ ص ٥٥٥)	[١]و ⸀ قام ⸋ كلّ جمهورهم / وجاؤوا به إلى بيلاطس. (رقم ٣٣٦ ٢٣ : ٢-٥ ص ٥٥٥)	[٢٨]ثمّ جاؤوا بيسوع من عند قيافا إلى دار الولاية؛ وكان صباح؛ ولم يدخلوا هم إلى دار الولاية، لكي لا يتنجسوا ⸀ حتى يأكلوا الفصح. (رقم ٣٣٦ ١٨ : ٢٩-٣٨ ص٥٥٥)

متى: ١ ⸀ صنع D a c *f* شع[مخ خ] مصروس **● ٢** ⸆ ℵ A (C³) W Θ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص ℵ B C* K L 33 al لات | ⸆ بنطي A C W Θ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت سر[حر] ¦ نص ℵ B L 33 pc سر[سن.بس] قب ؛ أور

مرقس: ١ ⸀ ⸭ أعدّوا ℵ C L 892 pc ¦ صنعوا D Θ 565 pc ات ؛ اور ¦ نص A B W ψ (0250) $f^{1.13}$ 𝔐 شع | ⸆ ال ℵ D W Θ 565 pc | ⸆ D Θ 565 pc ات ؛ اور ¦ نص A B W ψ (0250) $f^{1.13}$ 𝔐 شع | ⸂ قد مضوا (+ إلى الدار D ات) C D W Θ f^{1} 565 . 700 . 892 . 1424 al | ⸆ ال A (f^{13} W) 0250 𝔐 ¦ نص ℵ B C D L Δ Θ ψ f^{1} 565 . 700 . 892 al

لوقا: ١ ⸀ قائمين D θ | ⸋ وز) D

يوحنا: ٢٨ ⸀ ولكن حتى C² L ψ 054 $f^{1.13}$ 𝔐 ات شع[كل] سر[حر] ¦ نص 𝔓[60 vid] ℵ A B C* D[s] N W Δ Θ 0250 . 565 pc لات

---

[٩] (يو) ق ١

يوحنا: ٢٨ : يو ١١ : ٥٥

٣٣٥. موت يهوذا

مت ٢٧ : ٣-١٠	مر	لو	يو
[٣]حينئذٍ لمّا رأى يهوذا الـ ⸀ مسلّمـ ـه أنّه قد دِينَ، ندم و ⸂ ردّ الثلاثين من الفضة إلى رؤساء الكهنة و ⸆ شيوخ [٤]قائلاً: قد أخطأت إذ سلّمت دماً ⸀ بريئاً. فقالوا: ماذا علينا ؟ أنت أبصر.			

متى: ٣ ⸀ ⸭ ألذي أسلم B L 33 pc قب ¦ نص ℵ A C W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ؛ اوس | ⸂ أرجَع ℵ¹ A C W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ؛ اوس ¦ نص ℵ* B L [vid] 0231 pc | ⸆ ال A W $f^{1.13}$ 𝔐 ؛ اوس ¦ نص ℵ B C L Θ 0231 . 33 al **● ٤** ⸀ زكيّاً B¹ L Θ لاتت سر[سن] صع[مخ خ] مصروس بح ؛ كرل[سك]

متى: ٣ : مت ٢٦ : ١٥ ؛ خر ٢١ : ٣٢ ‖ ٣-١٠ : أع ١ : ١٦-٢٠

[مت ٢٧ : ٣-١٠]	مر	لو	يو
٥فطرح الـ T فضة ⌜إلى الـ هيكل⌝ وانصرف، ثمّ مضى وخنق نفسه. ٦فأخذ رؤساء الكهنة الفضة وقالوا: لا يحلّ أن نلقيها في الـ ⌜خزانة، لأنّها ثمن دم. ٧فتشاوروا واشتروا بها حقل الفخاريّ مقبرةً للغرباء. ٨لهذا سُمّيّ ذلك الحقل حقل الدمّ إلى هذا اليوم. ٩حينئذٍ تمّ ما قيل بـ ⌜إرميا النبيّ القائل: وأخذوا١ **الثلاثين من الفضّة ثمن المثمّن الذي ثمّنوه** من بني إسرائيل، ١٠ و ⌜أعطو ها عن حقل الفخاري، **كما أمرني الرب**.			

متى: ٥ T ثلاثين ℵ pc | ⌜ في الهيكل A C W 0133 f^1 𝔐 ¦ نص ℵ B L Θ f^{13} 33 . 700 pc ●٦ ⌜ قُرْبَانْ *B ات ¦ قُرْبَنَانْ K f^{13} (33) . 1010 . 1241 al 1 شع^مخ خ ●٩ ⌜ زكريّا 22 سر^حرهم ¦ إشعيا 21 l ¦ − ϕ 33 a b سر^سن.بس بح^مخ ●١٠ ⌜ edôka ℵ $B^{2 vid}$ W pc سر ؛ اوس ¦ edôken $A^{* vid}$ ¦ نص A^c *B C L Θ 064 . 0133 $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت قب

١ ق أع ١ : ١٨ ي ‖ ٦ زك ١١ : ١٢ ي + خر ٩ : ١٢ (L X X)

متى: ٣-١٠ : أع ١ : ١٦-٢٠ ‖ ٦: تث ٢٣ : ١٨ ‖ ٩ : زك ١١ : ١٢-١٣ ؛ إر ٣٢ : ٦-١٥ ؛ ١٨ : ٢-٣

٣٣٦. يسوع أمام بيلاطس
(ق رقم ٣٣٨)

مت ٢٧ : ١١-١٤ ٢٦ : ٥٣	مر ١٥ : ٢-٥	لو ٢٣ : ٢-٥ ٢٣ : ٩-١٠ ؛ ٢٣ : ١٣-١٤	يو ١٨ : ٢٩-٣٨ ١٩ : ٨-١٥
			(رقم ٣٣٤ ١٨ : ٢٨ ص ٥٥٣) ٢٩فخرج ⌜ الـ بيلاطس خارجاً إليـهم⌝ و ⌜صرخ: أيّة شكاية تقدمون ⁰[على] هذا الإنسان ؟ ٣٠أجابوا وقالوا له: لو لم يكن ⌜شرّ فاعلَ⌝ ، لما كنّا ⌝إليك قد سلّمنا⌝ ه. ٣١فقال لهم ⁰ الـ بيلاطس: خذوه T أنتم واحكموا ¹⁰عليه حسب

يوحنا: ٢٩ ⌜ ١ ٢ ٤ ٥ A C^3 D^s ψ 054 . 0250 𝔐 q سر^سن ¦ ١ ٢ ٤ ٥ ٣ N f^{13} ¦ ٤ ٥ ١-٣ ℵ W ff^2 ¦ ١ ٢ θ ¦ نص $𝔓^{60 vid}$ B *C L f^1 33 . 565 . 700 pc سر^بس.حرهم** | ⌜ قال A D^s Θ 054 . 0250 f^{13} 𝔐 ¦ نص $𝔓^{66}$ ℵ B C L W ψ f^1 33 . 565 pc | ⁰ ✞ *ℵ B 087^{vid} pc e ¦ نص $𝔓^{66}$ $ℵ^2$ A C D^s L W Θ ψ 054 $f^{1.13}$ 𝔐 لات ●٣٠ ⌜ فعل شراً *ℵ ¦ صنع الشرّ *C ψ 33 pc a ¦ فاعل شرٍّ A C^3 D^s Θ 054 $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص $ℵ^2$ B L W | ⌝ $𝔓^{66}$ ●٣١ ⁰ B *C | T إذاً $𝔓^{66}$ a r^1 | ¹⁰ *ℵ W 087^{vid} f^1 28 . 565 . 892^s al c

١ ق ٦٦ ي ي

[مت ٢٧ : ١١–١٤]

[١١]فـ ⸀وقف يسوع أمام
الوالي: فسأله
▫ ال والي / قائلاً:
أأنت ملك اليهود ؟
فقال ⸆ يسوع:

[مر ١٥ : ٢–٥]

(رقم ٣٣٤ ١٥ : ١ ص ٥٥٣)
[٢]فسأله
بيلاطس:
أأنت ملك اليهود ؟
فأجابه وقال:

[لو ٢٣ : ٢–٥]

(رقم ٣٣٤ ٢٣ : ١ ص ٥٥٣)
[٢]وابتدأوا
يشتكون عليه قائلين: إنّنا
وجدنا هذا الرجل يُفسد
أُمّتـ ⁰ـنا ⸆ ويمنع أن ⸀جزيةً
لقيصر تُعطى⸃ ⸆ قائلاً
إنّه هو مسيح ملك.
[٣]فـ ⸀ـسأل ـه
بيلاطس قائلاً:
أأنت ملك اليهود ؟
⸀هو فـ ـأجابـ ـه قال⸃ :

[يو ١٨ : ٢٩–٣٨]

ناموسـ ⸀ـكم. قال ⸆ له
اليهود: لا يجوز لنا أن
نقتل أحداً ؛ [٣٢]ليتمّ قول يسوع
الذي قاله مشيراً
إلى آية ميتةٍ كان
مزمعاً أن يموت.
[٣٣]ثمّ دخل ⸀ أيضاً إلى الـ
دار–الولاية⸃ ▫ بيلاطس ودعا
يسوع / وقال له:
أأنت ملك اليهود ؟
[٣٤]⸀ أجاب ⸆ يسوع:
⸀ أَمِنْ ذاتـ⸃ ⁰ـك تقول
هذا أم آخرون ⸌قالوا لك⸍
عنّي ؟ [٣٥]أجابه بيلاطس:

متى: ١١ ⸀ estê A W 064 . 0133 . 0135 . 0255 f¹³ 𝔐 ¦ نص א B C L Θ f¹ 33 pc | ▫ W Θ سرسن | ⸆ له A B W Θ 064 . 0133 . 0135 . 0250 . 0255 f¹·¹³ 𝔐 لات سر مصروس ¦ نص א L 33 . 700 . 892 pc a d صع بح

لوقا: ٢ ⁰ A W Θ 063 𝔐 a r¹ ؛ مرق ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B D K L N R T ψ f¹³ 892 . 1241 al لات سر (١ : سقوط كلمة) | ⸆ وينقض الهيكل والأنبياء ات ؛ مرق | ⸀ ١ ٣ ٢ D ¦ ٢ ١ ٣ (A K R) W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B L T 892 . (1241) pc | ⸆ ويُفسد النساء والأولاد مرق ● ٣ ⸀ طلب A D L W Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B R T | ⸀ ١–٣ ٥ 𝔓⁷⁵ لات صع بحمخ ¦ قال هو W ومخت al

يوحنا: ٣١ ⸀ نا 𝔓⁶⁰ | ⸆ إذاً 𝔓⁶⁰ א L W ψ 054 . 0109 . 0250 f¹³ 𝔐 لات ¦ فـ A Dˢ K N Θ 087 f¹ 565 700 . 1241 al سرحر ¦ نص 𝔓⁶⁶ ᵛⁱᵈ B C e q سرس.بس ● ٣٣ ⸀ ٢–٤ ١ 𝔓⁶⁰ ᵛⁱᵈ א A C² Θ (N ψ) 087 f¹ 𝔐 ¦ ٢–٤ 33 . 1424 ¦ نص 𝔓⁵²·⁶⁶ ᵛⁱᵈ B C* Dˢ L W Δ 054 . 0109 f¹³ pc | ▫ 𝔓⁶⁰ ● ٣٤ ⸀ بجيباً 𝔓⁶⁶ A N Θ ψ 087 f¹ 33 . 565 . 700 . 1241 al ¦ وبجيباً Dˢ W لات ¦ نص 𝔓⁶⁰ א B C L 054 . 0109 f¹³ 𝔐 | ⸆ الـ ـه א C³ f¹³ 𝔐 c سربس صعمخ بحمخ ¦ الـ A C* Dˢ N W Θ ψ 054 . 087 . 0109 . 33 . 565 . 700 . 1241 al ¦ نص B L 0109 . 1 pc سرحر | ⸀ ✝ أَمِنْ قِبَلِ ذات A C² Dˢ W Θ 054 . 087 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁶⁶ א B C* L N ψ 0109 pc | ⁰ 𝔓⁶⁰·⁶⁶* א* Dˢ pc | ⸌ 𝔓⁶⁰ א A C³ (N) Θ ψ 054 . 087 . 0109 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص (𝔓⁶⁶) B C* Dˢ L W pc

---

١٥ ي ي ي ق ٧٤ ي ي

لوقا: ٢ : لو ٢٠ : ٢٥ || ٣ : لو ٢٢ : ٧٠
يوحنا: ٣٢ : يو ٣ : ١٤ ؛ ١٢ : ٣٢

[مت ٢٧ : ١١-١٤]	[مر ١٥ : ٢-٥]	[لو ٢٣ : ٢-٥]	[يو ١٨ : ٢٩-٣٨]
			⸢ أَلَعَلّي أنا يهودي ?
			أُمّتك و⸢ الـ رؤساء-الكهنة ⸣
			°سَلَّمو ك إليّ ؛ ماذا فعلت ?
			[٣٦]أجاب يسوع: الـ ⸢مملكة
			التي لي ⸣ ليست من هذا العالم ؛
٢٦ : ٥٣ (رقم ٣٣١ ص ٥٣٩)			
[٥٣] أتظن أنّي لا أستطيع			لو كانت الـ ⸢°مملكة التي لي°⸣ من
أن أطلب إلى أبي، فيقدّم			هذا العالم لكان الخدّام ⸢١ الذين
لي الآن أكثر إثني عشر			لي يجاهدون [لـ] ⸣١
جيشاً من الملائكة ?			لكي لا أُسَلَّم إلى اليهود ؛
			ولكنّ الآن ⸢٢المملكة التي لي ⸣٢
			ليست من هنا. [٣٧]فقال له
			بيلاطس: أفأنت ملكٌ ?
			أجاب ° الـ يسوع:
أنت تقول ⁚ .	أنت تقول.	أنت تقول ⁚ .	أنت تقول إنّي T ملك .
			لهذا قد وُلِدتُ أنا ولهذا
			قد أتيت إلى العالم،
			لأشهد للحقّ: كلُّ
			من هو من الحقّ يسمع
			صوتي. [٣٨]قال T له ° الـ
[١٢]وبينما		٢٣ : ٩-١٠ (رقم ٣٣٧ ص ٥٥٩)	بيلاطس: ما هو الحقّ ?
كان رؤساء الكهنة والشيوخ	[٣]وكان رؤساء الكهنة	[٩]وسأله بكلامٍ كثيرٍ،	
يشتكون عليه	يشتكون عليه كثيراً		
لم يُجب بشيء.	T.	فلم بشيء يُجِبه.	
[١٣]فقال له بيلاطس:	[٤]فبيلاطس ⸢ أيضاً يسألـ ـه ⸣		
أما تسمع	°قائلاً: أما تُجيب بشيء ?	[١٠]ووقف رؤساء الكهنة	

متى: ١١ [⁚ ?]

مرقس: ٣ T وز) لم يُجب بشيء N W Δ Θ ψ f^{13} 33 . 565 . 1424 al a c شع^مخ خ سر^س.حر صع^مخ ● **٤** ⸢ أيضاً سألـ ـه א A Θ f^1 0250 𝔐 سر^بس.حر ⸢ C D pc ات) ¦ ⸢ يسأله U 1424 pc ¦ نص B W ψ f^{13} 33 . 565 . 892 pc سر^حرهم | ° א* 565 pc a صع^مخ خ

لوقا: ٣ [⁚ ?]

يوحنا: ٣٥ ⸢ ليس א* W f^1 565 pc ¦ لأن ليس 𝔓66 | ⸢ ال رئيس الكهنة א* b e | ° سَلَّم e ● **٣٦** ⸢ ثلاث مرات مملكتي א (في موضع ثان: D^s N Θ 0250 pc) | ⸢١ ق ⸢ | ⸢١ ⸣ ✝ ٤ ١-٣ A D^s Θ 054 . 0250 𝔐 ¦ ٣-١ B* ¦ نص 𝔓60vid א B² L W ψ 0109 f^{13} 1 . 33 al ؛ اور | ⸢٢ ق ⸢ ● **٣٧** ° 𝔓60.66vid L W Γ Δ ψ 0109 . 0250 . 28 . 33 . 565 . 1241 pm | T أنا A Θ 0109 . 0250 𝔐 لات ¦ نص 𝔓60vid א B D^s L W ψ 054 f^{13} 33 al ات | [⁚ ?] ● **٣٨** T لذلك 𝔓66 | ° 𝔓66 28*

لوقا: ٤ : لو ٢٣ : ٢٢ ، ٤١ ؛ مت ٢٧ : ٢٤ ؛ يو ١٩ : ٤ ، ٦ ؛ أع ١٣ : ٢٨

يوحنا: ٣٦ : يو ٦ : ١٥ || ٣٧ : يو ٣ : ٣٢ ؛ ٨ : ١٤ ، ٤٧ ؛ ١ يو ٤ : ٦

[مت ٢٧ : ١١-١٤]

كم يشهدون عليك ؟
[١٤]فلم يجبه ولا عن
كلمة واحدة، حتى تعجّب
الوالي جداً.

(رقم ٣٣٩ ٢٧ : ١٥-٢٣ ص ٥٦١)

[مر ١٥ : ٢-٥]

أُنظر كم يشهدون عليك.
[٥]فلم يُجب يسوع أيضاً
بشيء، حتى تعجّب
بيلاطس.

(رقم ٣٣٩ ١٥ : ٦-١٤ ص ٥٦١)

[لو ٢٣ : ٢-٥]

والكتبة يشتكون عليه
باشتداد.

[٤]فقال بيلاطس
لرؤساء الكهنة والجموع:
إنّي لا أجد علّةً في هذا
الإنسان. [٥]فكانوا يشدّدون
قائلين إنّه يُهيّج الشعب
و [0]يعلّم في كلّ الـ ⸀ يهودية،
[10]و مبتدئاً من الجليل
إلى هنا T .

٢٣: ١٣-١٤ (رقم٣٣٨ ص٥٦٠)
[١٣]فدعا بيلاطس رؤساء الكهنة
والعظماء والشعب [١٤]وقال لهم:
قد قدّمتم إليّ هذا الإنسان
كَمَنْ يُفسد الشعب، وها أنا
قد فحصت قدّامكم و لم أجد في
هذا الإنسان علّةً مما
تشتكون عليه.

[يو ١٨ : ٢٩-٣٨]

ولمّا
قال هذا خرج إلى
اليهود وقال لهم:
أنا لست ⸂ أجد فيـ ـه
علّة ⸃.

(رقم ٣٣٩ ١٨: ٣٩-٤٠ ص٥٦١)

١٩ : ٨-١٥ (رقم ٣٤٠ ص ٥٦٣)
[٨]فلمّا سمع بيلاطس هذا القول، إزداد خوفاً، [٩]فدخل أيضاً إلى دار الولاية وقال
ليسوع: من أين أنت ؟ وأمّا يسوع فلم يعطه جواباً. [١٠]فقال له بيلاطس: أما تكلّمني ؟ ألست
تعلم أنّ لي سلطاناً أن أصلبك وسلطاناً لي أن أُطلقك ؟ [١١]أجابه يسوع: ليس لك عليّ
سلطانٌ البتّة لو لم تكن قد أُعطيت من فوق ؛ لذلك الذي أسلمني إليك له خطيئةٌ أعظم.
[١٢]من هذا الوقت كان بيلاطس يطلب أن يُطلقه ؛ ولكنّ اليهود صرخوا قائلين: إن أطلقت

لوقا: ٥ [0] *א pc ات | ⸀ أرض D | [10] 𝔓[75] A D R W Θ ψ 063 f[1.13] 𝔐 ات شع[كل] ¦ نص א B L T 0124 .1241 pc شع[ـث] سر | T (ق آ ٢) وَنَبَّهَ أبناءَنا ونساءَنا بواسطتنا أن لا يُعَمَّدوا مثلنا وأن لا يُطَهَّروا (c) e

يوحنا: ٣٨ ⸂ ٤ ١-٣ א A W Θ ψ 054 (*054 : - ٢ ٣) f[1.13] 𝔐 q ¦ ٤ ٢ ٣ ١ D[s] pc ¦ ١ ٤ ٢ ٣ 𝔓[66 vid] f ¦ نص B L 0109 pc لات

---

[٦٦]ي ي ق ١ ي ي || [٧٤]ي ي ق ١٥ ي ي

متى: ١٤ : مت ٢٦ : ٦٢ ؛ مر ١٤ : ٦٠ ؛ ١ تم ٦ : ١٣

مت	مر	لو	يو
			هذا فلست محبّاً لقيصر ؛ كلّ من يجعل نفسه ملكاً يقاوم قيصر. [13]فلمّا سمع بيلاطس هذا القول أخرج يسوع وأجلسه على كرسي الولاية في موضع يقال له البلاط، وبالعبرانية جبّاثا. [14]وكان استعداد الفصح، وكانت نحو الساعة سادسة. فقال لليهود: هوذا ملككم. [15]صرخوا فـ هؤلاء: خُذه خُذه، اصلبه. قال لهم بيلاطس: أأصلب ملككم ؟ أجاب رؤساء الكهنة: ليس لنا ملك إلاّ قيصر.

٣٣٧. يسوع أمام هيرودس

مت ٢٧ : ١٢	مر ١٥ : ٣-٤	**لو ٢٣ : ٦-١٢**	يو
(رقم ٣٣٦ ص ٥٥٥)	(رقم ٣٣٦ ص ٥٥٥)		ق ١٩ : ٩
[12]وبينما كان رؤساء الكهنة والشيوخ يشتكون عليه لم يُجب بشيء.	[3]وكان رؤساء الكهنة يشتكون عليه كثيراً. [4]فبيلاطس أيضاً يسأله قائلاً: أما تُجيب بشيء ؟ أنظر كم يشهدون عليك.	[6]فلمّا سمع بيلاطس T سأل هل ⸂ الـ رجل جليليّ⸃ ، [7]وحين عَلِمَ أنّه من سلطنة هيرودس أرسله إلى T هيرودس، إذ كان هو أيضاً تلك الأيام في أورشليم. [8]وأمّا هيرودس فلمّا رأى يسوع فرح جداً، لأنه من ⸂طويلة أزمنة⸃ يريد أن يراه لسماعه T عنه وترّجى أن يرى آيةً تُصنع منه. [9]وسأله بكلام كثير، فـ ⸂ لم-بشيء يجبه T . [10] □ووقف رؤساء الكهنة والكتبة يشتكون عليه باشتداد. [11]فاحتقره ⸂[و] الـ⸃ هيرودس مع عسكره واستهزأ به وألبسه لباساً لامعاً و ⸂ ردّ ه	

لوقا: ٦ T الجليل A (D) R W Θ ψ 063 f^1.13 𝔐 لاتت سر صع ¦ نص 𝔓75 ℵ B L T 0124 . 1241 pc بح | ⸂ ٢ ٣ *B 700 . 1241 al ¦ من الجليل
الرجل D ات (سر^كر) **٧●** T أل 𝔓75 B T Θ pc **٨●** ⸂ طويل (ووضع يريد بَعْد لأنّه) A R 063 𝔐 ¦ زمن طويل (W N) ψ f^(1).13 (al) سر^س ¦
نص 𝔓75 ℵ B (D ⸌) L T Θ 0124 . 892 . 1241 pc c صع | T كثيراً A R W ψ 063 (f^13 ⸌) 𝔐 لات سر^س.حر ¦ نص 𝔓75 ℵ B D K L T Θ 0124
al f^1 سر^س.كر قب **٩●** ⸂ لم ℵ D و T ولا شيء D **١٠●-١٢** □سر^س **١١●** ⸂ ✠ ٢ A B D R Θ 063 f^1 𝔐 ¦ - W 1241 al ¦
نص 𝔓75 ℵ L N T ψ (0124) f^13 pc سر^حرهم بح^حز | ⸂ أرسَلَ 𝔓75 *ℵ L R 0124 . 1241 pc

لوقا: ٨ : لو ٩ : ٩ ؛ أع ٤ : ٢٧-٢٨ ‖ ٩ : مر ١٥ : ٥ ‖ ١١ : مر ١٥ : ١٧-١٩ ؛ يو ١٩ : ٢-٣

مت	مر	[لو ٢٣ : ٦–١٢]	يو
		إلى بيلاطس. [١٢] ⸢فصار بيلاطس وهيرودس صديقين في ⸢ذات اليوم ؛ لأنّهما كانا من قبل في عداوة بينـ⸢·ـهما. ⸣ /	

لوقا: ١٢ ⸢ فكان بيلاطس وهيرودس في عداوة فصارا صديقين في ذات اليوم c D | ⸢ ذاك r1 f c f1 𝔓75 سر^كر.س صع^مخ.خ بح | ⸢· بعضهم بعض Θ W A
ψ 0124 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ B L T

[١٨] ي ي ق أع ٤ : ٢٧–٢٨

٣٣٨. بيلاطس يُعلن براءة يسوع

(ق رقم ٣٣٦)

مت	مر	لوقا ٢٣ : ١٣–١٦	يو ١٨ : ٣٨ ب
		٢٣ : ٤ ؛ ٢٣ : ٢٢ [١٣]فدعا بيلاطس رؤساء الكهنة والعظماء والشعب [١٤]وقال لهم: قد ⸢قدّمتم إليّ هذا الإنسان كمن يُفسد الشعب، وها أنا قد فحصت قدّامكم و ⸢· لم أجد في هذا الإنسان علّةً مما تشتكون ⁰عليـ ـه. [١٥]ولا هيرودس أيضاً، ⸢ أرسلـ لأنّ ـه إليـ ـنا ⸣ ، وها لا شيء يستحقّ الموت صنعـ ⊤ ـه، [١٦]سأؤدّبه ثمّ أُطلق سراحه. ⊤ ٢٣ : ٤ (رقم ٣٣٦ ص ٥٥٥) [٤]فقال بيلاطس لرؤساء الكهنة والجموع: إنّي لا أحد علّة في هذا الإنسان.	(رقم ٣٣٦ ، ص ٥٥٥) [٣٨ب] ولمّا قال هذا خرج إلى اليهود وقال لهم: أنا لست أجد فيه علّة.

لوقا: ١٤ ⸢ ألقيتم D | ⸢· لا شيء A D L W Θ ψ 063 f13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ B T 0124 f1 892 pc | ⁰ ℵ A (D) L Θ 063 . 0124 f1 28 . 892 . 1241
al ¦ نص 𝔓75 B T W ψ f13 𝔐 **١٥●** ⸢ لأن أرسلتكم إليه A D W ψ 063 𝔐 f1 لات سر^ح ¦ لأن أرسله إليكم f13 pc شع^مخ.خ سـر^ح.هـ ¦ نص
𝔓75 ℵ B K L T Θ (0124) . 892 . 1241 . al aur f قب | ⊤ في D N Γ f13 al **١٦●** ⊤ وز) [١٧] وكان مضطّراً أن يُطلق لهم كل عيدٍ واحداً ℵ (D
W (Θ ψ) 063 f1.13 (892mg) 𝔐 لات سر^س.ح (بح^خ) ¦ نص 𝔓75 A B K L T 0124 . 892txt . 1241 pc a صع بح^خ إضافة بعد ١٩) سر^س.كر

[٤] ي ي ق ٩ ي و ١١ ي ي || [٩] ي ق ٤ ي ي و ١١ ي ي

لوقا: ١٤ : لو ٢٣ : ٤١ || ١٦ : يو ١٩ : ١٢–١٤

مت	مر	لو	يو
		٢٣ : ٢٢ (رقم ٣٣٩ ص ٥٦١)	
		٢٢ فقال لهم ثالثة: وأي شرّ عمل هذا ؟ لم علّة	
		أحد فيه للموت ؛ فأنا أؤدّبه وأُطلقه.	

٣٣٩. يسوع أم برآبا

مت ٢٧ : ١٥-٢٣	مر ١٥ : ٦-١٤	لو ٢٣ : ١٧-٢٣	يو ١٨ : ٣٩-٤٠
(رقم ٣٣٦ ٢٧: ١١-١٤ ص ٥٥٥)	(رقم ٣٣٦ ١٥ :٢-٥ ص ٥٥٥)		(رقم ٣٣٦ ١٨: ٢٩-٣٨ ص ٥٥٥)
١٥ وكان الوالي معتاداً في العيد	٦ وكان في العيد		٣٩ ولكم عادة أن
أن يُطلق للجمع أسيراً	يُطلق لهم أسيراً	ق آ [١٧]	⌝ أُطلق لكم⌜ واحداً ⁰في
واحداً من أرادوا. ١٦ وكان	واحداً ⌝من طلبوا⌜ .		الفصح ؛
لهم حينئذٍ أسيرٌ مشهور إسمه	٧ وكان المسمّى		
⁰[يسوع] برآبا ⊤.	برآبا مُوثَقاً مع الـ ⌝مشاغبين		
	الذين ارتكبوا جريمة		
	القتل في الفتنة.	ق آ ١٩	ق آ ٤٠
١٧ ⌝ فيما هم مجتمعون	٨ فـ ⌝ صعد الجمع وابتدأوا		
	يطلبون كما كان ⌝يفعل لهم⌜.		
قال لهم بيلاطس:	٩ فأجابهم بيلاطس قائلاً:		
من تريدون أن أُطلق لكم،	أتريدون أن أُطلق لكم		أفتريدون أن أُطلق لكم
⌝[يسوع الـ] برآبا⌜ أم			
يسوع الذي يُدعى المسيح ؟	ملكَ اليهود ؟		ملكَ اليهود ؟

متى: ١٦ ⁰ ✠ ℵ A B D L W 064 . 0135 . 0250 f^{13} 𝔐 لاتت سر$^{س.ح}$ قب ؛ اور^{مخ} ¦ نص Θ f^{1} 700* pc سر^{س} ؛ أور^{مخ} | ⊤ (ق مر ١٥ : ٧) الذي كان مُلقى في السجن بسبب القتل والفتنة ϕ pc (سر^{س} مصروس) **١٧●** ⌝ فـ D Θ 064 f^{13} al ات صع^{مخ} مصروس | ⌝ ✠ ال برآبا B 1010 pc ؛ اور^{مخ} ¦ برآبا ℵ A D L W 064 . 0135 f^{13} 𝔐 لاتت سر$^{س.ح}$ قب ¦ نص f^{1} pc سر^{س} ؛ أور^{مخ} (يسوع برآبا Θ 700* pc)

مرقس: ٦ ⌝ من لـ (– W f^{1}) يسألوا D W $f^{1.13}$ 565 . 1241 pc ¦ onper (+ لـ Θ) يسألوا $ℵ^{2}$ B^{2} C Θ ψ 0250 𝔐 ¦ نص ℵ* A B* (Δ) **٧●** ⌝ رفاق في الفتنة A 𝔐 ¦ نص ℵ B C D K N W (Θ) ψ f^{13} 1 . 565 al **٨●** ⌝ صعد جمع D a (k) ¦ صرخ (+ جمعٌ pc) $ℵ^{2}$ A C W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 سر بح^{مخ} ¦ نص ℵ* B 892 لات قب | ⌝ دائماً يفعل لهم A C^{vid} D $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^{ح} ¦ عادةً أن يطلق لهم برآبا Θ 565 . (700) ¦ نص ℵ B W Δ ψ 892 . 1424 pc قب

يوحنا: ٣٩ ⌝ ٢ ١ A Θ (*) 054 f^{13} 𝔐 ¦ ١ ψ 0250 pc ات ¦ نص $𝔓^{66 vid}$ ℵ B D^{s} K L (W) Δ (*) 0109 f^{1} 33 . 565 al | ⁰ B 0109*

١٢ ي$^{(مت)}$ ق ٣٥ ي (مت)

[مت ٢٧ : ١٥–٢٣]	[مر ١٥ : ٦–١٤]	[لو ٢٣ : ١٧–٢٣]	[يو ١٨ : ٣٩–٤٠]
[١٨]لأنه عرف أنّهم	[١٠]لأنّه عَرَف أنّ □ رؤساء		
أسلموه حسداً. [١٩]وإذ كان	الكهنة / كانوا قد أسلموه		
جالساً على كرسيّ الولاية	حسداً.		
أرسلت إليه امرأته			
قائلةً: إيّاك			
وذلك البارّ ؛ لأني تألّمت			
اليوم كثيراً في حلمٍ من			
أجله. [٢٠]ولكنّ رؤساء الكهنة	[١١]فهيّج رؤساء الكهنة		
والشيوخ حرّضوا الجموع على	الجمع		
أن يطلبوا برآبا	لكي يُطلق لهم بالحريّ برآبا.		
ويُهلكوا يسوع.			
[٢١]فأجاب الوالي	[١٢]فأجاب بيلاطس أيضاً		
وقال لهم: مَن مِن			
الإثنين تريدون أن أُطلق لكم ؟		⊤ [١٧] [١٨]فـ ⌐يصرخون	[٤٠]فصرخوا ⌐ أيضاً
فقالوا:		بجملتهم قائلين:	⁰ قائلين:
		خُذْ هذا، واطلق لنا	ليس هذا بل
⁰ الـ برآبا.		⁰ الـ برآبا ؛ [١٩]وذاك كان	برآبا. وكان برآبا
	ق آ ٧	⌐مُلقى في السجن لأجل	لصّاً.
		فتنةٍ حدثت في المدينة	
[٢٢]قال	وقال	وقتلٍ. [٢٠]فنادا ⌐هم أيضاً	
لهم بيلاطس: فماذا	لهم: فماذا ⁰[تريدون]	وهو يريد أن يُطلق	
⌐ أفعل بيسوع الذي يُدعى	أن أفعل بـ ⌐[ـالذي تدعون] ⌐	يسوع.	

متى: ٢١ ⁰ A D W 064 f^{13} 𝔐 ¦ نص ℵ B L Θ f^{1} 33 . 892* . 1010 pc ●٢٢ ⌐ نفعل D pc ات

مرقس: ١٠ □ B 1 pc سر^{س} قب ●١٢ ⁰ ✠ ℵ B C W Δ ψ f$^{1.13}$ 33 . 892 pc صع$^{مخ خ}$ بح ¦ نص (+ حتى 1424 c pc) A D Θ 0250 𝔐 لاتت سر | ⌐ ٢ B ¦ – A D W Θ f$^{1.13}$ 565 . 700 pc لات سر^{س} صع ¦ نص ℵ C ψ 0250 𝔐 سر$^{س.حر}$ بح

لوقا: [١٧] ⊤ وكان مضطّراً أن يُطلق لهم كلّ عيدٍ واحداً ℵ (D سر$^{س.كر}$ إضافة بعد ١٩) W (Θ ψ) 063 f$^{1.13}$ (892^{mg}) ●١٨ ⌐ صرخوا A D W Θ ψ 063 f$^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص 𝔓^{75} ℵ B L T 0124 . 892 . 1241 pc | ⁰ A W Θ 063 f^{13} 𝔐 ¦ نص 𝔓^{75} ℵ B D L N T ψ 0124 f^{1} 892 . 1241 al ●١٩ ⌐ قد أُلقي ℵ^{1} A D W Θ ψ 063 f$^{1.13}$ 𝔐 ¦ – ℵ* ¦ نص 𝔓^{75} B L T 0124 . 892 pc ●٢٠ ⌐ autous D pc ¦ – A W Θ 063 . 0250 f^{1} 𝔐 سر^{حر} ¦ نص 𝔓^{75} ℵ B L T ψ 0124 f^{13} 892 . 1241 pc a

يوحنا: ٤٠ ⌐ جميعاً K N ψ f$^{1.13}$ 28 . 33 . 565 . 700 al ات سر^{س} صع بح^{1} بح ¦ أيضاً جميعاً 𝔓$^{66 vid}$ A (D^{s} ⌐) Θ 054 . 0250 𝔐 شع سر^{حر} ¦ – 1241 pc الاخ^{٢} ¦ نص 𝔓^{60} ℵ B L W 0109 pc | ⁰ 𝔓^{66*} ات

---

٣٣ ي ي ق أع ٣ : ١٣ ي ؛ ١٣ : ٢٧ ي ‖ ٣٥ ي (مت) ق ١٢ ي (مت)

متى: ١٩ : لو ٢٣ : ٤ ‖ ٢١ : أع ٣ : ١٣–١٤

مرقس: ١١ : أع ٣ : ١٤

لوقا: ١٨–٢٣ : أع ٣ : ١٣–١٤ ؛ يو ١٩ : ١٤–١٥

[مت ٢٧ : ١٥-٢٣]	[مر ١٥ : ٦-١٤]	[لو ٢٣ : ١٧-٢٣]	يو
المسيح ؟ قال T الجمع:	ملك اليهود ؟ [١٣]فصاحوا	[٢١]فـ ⌜ ـصرخوا	
ليُصلب.	أيضاً ؛ أُصلبه.	قائلين⌝ : ⸢ أُصلب أُصلبـ⸣ـه.	
[٢٣]⌜ فـ ـقال⌝ :	[١٤]فقال لهم بيلاطس:	[٢٢]فقال لهم ثالثة:	
وأيّ شرّ عمل ؟	وأيّ شرّ عمل ؟	وأيّ شرّ عمل هذا ؟	
		⌜ لم علة⌝ أجد	
		فيه للموت ؛ فأنا أؤدّبه	
فكانوا		وأُطلقه. [٢٣]فكانوا	
يزدادون صراخاً قائلين:	فـ ⌜ ازدادوا صراخاً	يلجّون بأصوات عظيمة طالبين	
ليُصلب.	أُصلبه.	⌜ أُصلبـ ـه،	
(رقم ٣٤١ ٢٧ : ٢٤-٢٦ ص ٥٦٦)	(رقم ٣٤١ ١٥ : ١٥ ص ٥٦٦)	فقويت أصواتهم T .	
		(رقم ٣٤١ ٢٣ : ٢٤-٢٥ ص ٥٦٦)	

متى: ٢٢ T له L Γ 700 . 892 . 1010 𝔐 c *f* ●**٢٣** ⌜ فقال الوالي A W 064 . 0250 𝔐 سر ¦ قال لهم الوالي D L f¹ 892 pc لات سر مصـوس بح ¦ نص א B Θ f¹³ 33 pc صع

مرقس: ١٤ ⌜ يزدادون جداً P Γ 28 . 1010 pm

لوقا: ٢١ ⌜ وز) صاحوا D | ⸢ staurôson staurôson A L Θ ψ 063 f¹·¹³ 𝔐 ¦ 0250 W staurôson ات بح^مخ ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B D 0124 ●**٢٢** ⌜ ما مِنْ سبب D لات ●**٢٣** ⌜ staurôsai B | T و (أصوات) رؤساء الكهنة A D W Θ ψ 63 . 0250 f¹·¹³ 𝔐 (c *f*) سر بح^مخ ¦ و (أصوات) الرؤساء ورؤساء الكهنة 1424 ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B L 0124 . 1241 pc لات قب

٣٤٠. هوذا الرجل

مت ٢٧ : ٢٨-٣١ أ ٢٧ : ٢٦ ب	مر ١٥ : ١٧-٢٠ أ ١٥ : ١٥ ب	لو	يو ١٩ : ١-١٥
٢٧ : ٢٦ ب (رقم ٣٤١ ص ٥٦٦)	١٥ : ١٥ ب (رقم ٣٤١ ص ٥٦٦)		
[٢٦ ب] وأسْلَم يسوع	[١٥ ب] وأسْلَم الـ ـيسوع بعدما جَلَدَ		[١]فحينئذٍ ⌜ أخذ الـ بيلاطس الـ
ليُصلب...	ليُصلب...		يسوع و⌝ جلده.
٢٧ : ٢٨-٣١ أ (رقم ٣٤٢ ص ٥٦٧)	١٥ : ١٧-٢٠ أ (رقم ٣٤٢ ص ٥٦٧)		
[٢٨]فـ ⌜ ـعرّو ه T وألبسوه رداءً	[١٧]وألبسوه		

متى: ٢٨ ⌜ ألبسوا א¹ B D 1424 pc ات سر | T مِن ثيابه 064 . 33 pc سر^حرهم صع^مخ مصـوس بح^مخ ¦ وز) مِن ثـوب أرجواني و D pc ات (سر)

يوحنا: ١ ⌜ ٢ ٣ ١ ٤-٦ 𝔓^66vid ψ 054 pc ¦ آخذ ال بيلاطس ال يسوع א W (⌝ L 33 pc) ¦ نص A B Dˢ Θ f¹·¹³ 𝔐

[٣]ي ٦ ي (يو)

[مت ٢٧ : ٢٨-٣١ أ]
قرمزياً،
[٢٩] وضفروا إكليلاً من شوكٍ
على ⸂ الـ رأسـ ⸃ ـه
وقصبةً في يمينه، وكانوا
يجثون قدّامه و ⸂ إستهزأوا
به قائلين: ألسلام، ⸂• يا-ملك
اليهود،
[٣٠] وبصقوا عليه
وأخذوا القصبة وضربوه على
رأسه. [٣١] وبعدما استهزأوا
به، ⸂ نزعوا عنه الرداء
⁰و ألبسوه ثيابه.

[مر ١٥ : ١٧-٢٠ أ]
T أُرجواناً وضفروا
إكليلاً من شوكٍ ووضعوه عليه ؛
[١٨] وابتدأوا يسلّمون عليه:
ألسلام، ⸂ يا-ملك
اليهود ؛ [١٩] وكانوا يضربونه على
رأسه بقصبة ويبصقون عليه
□ثمّ يسجدون له جاثين على
ركبهم /. [٢٠] وبعدما □استهزأوا
به، / نزعوا عنه T الأرجوان
وألبسوه الـ ⸂ ثيابـ ـه ⸃.

لو

[يو ١٩ : ١-١٥]
[٢] وضفر العسكر
⸂ إكليلاً من شوك ⸃ ووضعوه
على رأسه وألبسوه
ثوب أرجوان
[٣] □وجاؤوا إليه /
وكانوا يقولون: ألسلام ⸂ الـ ملك ⸃
اليهود ؛ وكانوا يلطمونه.

[٤] ⸂ و خرج ⸃ أيضاً ⸂• خارجاً الـ بيلاطس ⸃• وقال لهم: ها أنا أُخرجه إليكم، لتعلموا أنّي ⸂¹ لست
علّةً أجد فيـ ـه ⸃¹. [٥] فخرج ⁰ الـ يسوع خارجاً، وهو ⸂ حاملٌ إكليل الشوك وثوب
الأرجوان. □ فقال لهم: هوذا ¹⁰ الـ رجل. / [٦] فلمّا رآه رؤساء الكهنة والخدّام صرخوا
⁰قائلين: أصلب ¹⁰ أصلبـ T. قال لهم بيلاطس: خذو ⸂ ه أنتم و ⸃ اصلبوه ؛

متى: ٢٩ ⸂ 𝔐 f¹ 0250 . 064 W D A tên Kephalên ¦ pc 33 tê Kephalê ¦ نص א B L Θ f¹³ 892 pc | ⸂ يستهزئون A W Θ 064 . 0250 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א B D L Γ 33 . 892 pc | ⸂• ألملك א A L W f¹³ 064 𝔐 ؛ اوس ¦ نص B D Δ Θ 0250 f¹ al **٣١●** ⸂ نازعين و ⁰ א (L) 33 . 892 . 1010 pc

مرقس: ١٧ T وز) رداءً قرمزياً و Θ f¹³ 565 . 700 pc **١٨●** ⸂ وز) ألملك A C K N Γ Δ f¹³ 28 . 33 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص א B D P Θ ψ 0250 f¹ 565 . 700 pm **١٩●** □ وز) D pc k **٢٠●** □ D | T وز) الرداء و Θ f⁽¹⁾·¹³ 565 . 700 | ⸂ ١ D ¦ ثوب الخاص A 0250 f¹·¹³ 𝔐 ¦ ثوبه الخاص א (892 θ) ¦ نص B C Δ ψ pc

يوحنا: ٢ ⸂ يا ملك قب | لات سر ⸃ pc 700 . 565 . 33 f¹³ Θ W N L B א 𝔓⁶⁶ نص ¦ سر q f 𝔐 f¹ 054 ψ Dˢ A □ **٣●** 𝔓⁶⁶ ١ ٣ ٢ ⸂ **٤●** א 𝔓⁶⁶ ⸂ خرج א Dˢ Γ f¹ 565 al لات سر ¦ فخرج 𝔓⁶⁶ᶜ W Θ ψ 054 . 0250 f¹³ 𝔐 شع ¦ نص 𝔓⁶⁶*ᵛⁱᵈ A B K L 33 al سر | ⸂• ٢ ٣ ١ א L W f¹³ 892* pc ¦ 28 al ٢ ٣ ¦ نص 𝔓⁶⁶ A B Dˢ Θ ψ (054) f¹ 𝔐 | ⸂¹ (ق ١٨ : ٣٨) ٤ ٥ ١-٣ Dˢ Θ 𝔐 شع سر ¦ ٢ ٤ ٥ ١ ٣ L 054 pc ¦ ١ ٤ ٥ ٢ ٣ A ¦ ١ ٢ ٤ ٥ ٣ ψ 892ˢ aur ¦ علّة (+ فيه 𝔓⁶⁶ᵛⁱᵈ) لم أجد 𝔓⁶⁶ᵛⁱᵈ א* W (f¹³) pc r¹ ¦ نص B f¹ 33 . (א¹) 565 pc ات **٥●** ⁰ B | ⸂ عنده 𝔓⁶⁶ 1 . 565 pc ات | □ 𝔓⁶⁶* اخ اتᵃ | ¹⁰ B **٦●** ⁰ א 054 pc ات | ¹⁰ 𝔓⁶⁶* 054ᶜ 1010 pc ات | T ـه א A Dˢ Θ 054 f¹³ 𝔐 اتشع سر ¦ نص 𝔓⁶⁶ B L W ψ f¹ al شع | ⸂ ٢ ١ ٣ Dˢ L W ψ 054 pc ¦ ٢ ١ 𝔓⁶⁶ᵛⁱᵈ

[٦] ق ٣ ي ‖ [١٦] ق ١٩ ي، ٢٥ ي ي ؛ ق مت ٢٧ : ١١-١٤ (رقم ٣٣٦ ص ٥٥٥) ؛ مر ١٥ : ٢-٥ (رقم ٣٣٦ ص ٥٥٥) ؛ لو ٢٣ : ٢-٥ (رقم ٣٣٦ ص ٥٥٥) ؛ يو ١٨ : ٣٣-٣٧ (رقم ٣٣٦ ص ٥٥٥) ‖ [١٨] ق ٣٠ ‖ [١٩] ق ١٦ ي، ٢٥ ي ي

يوحنا: ٢-٣ : لو ٢٢ : ٦٣-٦٥ ؛ ٢٣ : ١١ ‖ ٤ : يو ١٨ : ٣٨ ؛ ١٩ : ٦ ؛ لو ٢٣ : ٤

مت	مر	لو	[يو ١٩ : ١-١٥]
			لأنّي لست أجد فيه علّة. ٧ أجابـ ⁰ـه اليهود: لنا ناموس وحسب الناموسـ ⊤ يجب أن يموت، لأنّه جعل ⌜ابناً لله نفسه⌝. ٨فلمّا سمع بيلاطس هذا القول، إزداد خوفاً، ٩فدخل أيضاً إلى دار الولاية وقال ليسوع: من أين أنت ؟ وأمّا يسوع فلم يعطه جواباً. ١٠ ⁰فـقال له بيلاطس: أما تكلّمني ؟ ألست تعلم أنّ لي سلطاناً أن ⌜أصلبـ ـك و سلطاناً لي أن – أُطلقـ⌝ ـك ؟ ١١⌜ أجابـ [ـه] ⌝ ⊤ يسوع: ليس ⌜لك عليّ سلطانٌ البتّة لو لم تكن قد أُعطيت من فوق ؛ لذلك الذي ⸆ أسلمـ ـني إليك له خطيئةٌ أعظم. ١٢مِنْ هذا الوقت كان بيلاطس يطلب أن ⌜يُطلقـ ـه⌝ ؛ ولكنّ اليهود ⌜صرخوا قائلين⌝ : إن أطلقت هذا، فلست محبّاً لقيصر ؛ كلّ من يجعل نفسه ملكاً يقاوم قيصر. ١٣فلمّا سمع بيلاطس هذا القول أخرج يسوع وأجلسه على ⊤ كرسيّ الولاية ▫ في موضع يقال – له / البلاط، وبالعبرانية جبّاثا. ١٤وكان استعداد الفصح، و ⌜كانت نحو⌝ الساعة ⌜ سادسة. فقال لليهود: هوذا ملككم. ١٥ ⌜صرخ فـ هؤلاء⌝: خذه خذه، اصلبه. قال لهم بيلاطس: أأصلب ملككم ؟ أجاب رؤساء الكهنة: ليس لنا ملك إلاّ قيصر.

يوحنا: ٧ ⁰ 𝔓66 ℵ W f1 565 pc ات الاخ٢ بح١ بحمخ ؛ اور | ⊤ سنا 𝔓60vid A Θ 054 f1.13 𝔐 q سر قب ¦ نص 𝔓66vid ℵ B Ds L N W Δ ψ pc
لات بحمخ ؛ اورلات | ⌜ ٣ ١ ٢ A Ds Θ 𝔐 ¦ ٣ ٢ ١ Γ Δ (28) .700 .892s .1010 al ¦ نص 𝔓60vid.(66) ℵ B L (W: ألله) ψ 054 f1.13 33 .565 al
لات ● ١٠ ⁰ ℵ* A f13 28 al q r1 سرس | ⌜ ٦ ٢-٥ ١ Ds L W Θ (ψ) 054 f1.13 𝔐 لات سرحر قب ¦ نص 𝔓60 ℵ A B N pc e سرس
● ١١ ⌜ ✠ أجاب 𝔓66c A 054 (f13) 𝔐 لات ¦ وأجاب 𝔓66* Θ ¦ نص 𝔓60vid ℵ B Ds L Nc W ψ f1 33 .565 al c j سرحر | ⊤ ال 𝔓60 ℵ A
L N W Δ Θ 054c f1.13 33 .565 al ¦ نص B Ds ψ 054* 𝔐 | ⌜ يكون لك ℵ A Ds L N ψ 054 .33 .565 .1241 al ¦ نص B W Θ f1.13 𝔐 لاتـ
سر ؛ اورلات | ⸆ paradidous A Ds L W ψ 054 .065 f1.13 𝔐 ¦ نص ℵ B Δ Θ 1424 pc ● ١٢ ⌜ 𝔓66 W 33 pc | ⌜ يصرخون قائلين A L N
W 054 .065 f1.13 565 .1241 al ؛ اور ¦ يصيحون قائلين ℵ2 𝔐 سرحر ¦ يقولون ℵ* ¦ نص 𝔓66vid B Ds ψ 33 .700 .892s al ● ١٣ ⊤ ال W Θ
054 f13 𝔐 ¦ نص 𝔓66 ℵ A B Ds L N ψ 065 f1 33 al | ▫ 𝔓66* vid ● ١٤ ⌜ فَنَحْوَ Θ 054 .065 𝔐 سرحر ¦ فكـانت نحو K pc ¦ – 𝔓66* ¦
نص 𝔓66c ℵ A B (Ds) L (N) W Δ ψ (f1.13) 33 .(565 .1241) al c j | ⌜ ثالثة ℵ2 Ds L Δ ψ pc ● ١٥ ⌜ فصرخوا (كانوا يصرخون A Ds K N
Θ 054 al ؛ + قائلين N f13 700 pc) A Ds Θ 054 f1.13 𝔐 لات سر ¦ فكانوا يقولون ℵ* W ¦ نص ℵ2 B L ψ (33) pc ات

٢٢ي ق حتى ١٦ ي || ٢٥ي ي ق ١٦ ي ، ١٩ ي || ٣٠ ق ١٨

يوحنا: ٧ : لا ٢٤ : ١٦ ؛ مر ١٤ : ٦١-٦٤ ؛ يو ٥ : ١٨ ؛ ١٠ : ٣٣ || ١١ : روم ١٣ : ١ ؛ يو ١٨ : ٢٨ || ١٢ : لو ٢٣ : ٢ || ١٤ : مر ١٥ : ٤٢ ؛ يو ١٩ : ٣١ ، ٤٢ ؛ مر ١٥ : ٢٥ ، ٣٣

٣٤١. بيلاطس يسلّم يسوع إلى الصلب

مت ٢٧ : ٢٤-٢٦	مر ١٥ : ١٥	لو ٢٣ : ٢٤-٢٥	يو ١٩ : ١٦أ
(رقم ٣٣٩ ٢٧: ١٥-٢٣ ص٥٦١)			
٢٤فلمّا رأى بيلاطس أنّه لا			
ينفع شيئاً بل بالحريّ يَحدُثُ			
شغبٌ، أخذ ماءً وغسل			
يديه ⸢ قدّام الـ ⸢° جمع			
قائلاً ؛ إنّي بريءٌ من دم			
⸢¹ هذا: أبصروا أنتم.			
٢٥فأجاب جميع الشعب			
وقالوا: دمه علينا وعلى	(رقم ٣٣٩ ١٥ : ٦-١٤ ص ٥٦١)	(رقم ٣٣٩ ٢٣: ١٧-٢٣ ص ٥٦١)	
أولادنا.	١٥فبيلاطس كان	٢٤فحكم بيلاطس	
	⸢ يريد الـ جمع الـ	أن تكون طلبتهم.	
٢٦حينئذٍ أطلق لهم	ما-يرضي يعمل ⸣ أطلَق لهم	٢٥فأطلق	
برآبا،	برآبا،	الذي ⸢ لأجل فتنةٍ وقتلٍ ⸣	
		طُرِحَ ⸢° إلى سجنٍ ⸣° الذي	
وأسلَم T يسوع	⸢° و أسلَم الـ يسوع	طلبوه، وأسلَمَ يسوع	١٦أ فحينئذٍ أسلمه
لـ ⸢ يُصلب.	بعدما-جَلَدَ ⸣° ليُصلب.	لمشيئتهم.	إليهم ليُصلب.
		(رقم ٣٤٣ ٢٣: ٢٦-٣٢ ص ٥٦٨)	(رقم٣٤٣ ١٩: ١٦ب-١٧أ ص٥٦٨)

متى: ٢٤ ⸢ ✠ أمام D B ¦ نص א A L W Θ 064 $f^{1.13}$ 𝔐 | ⸢° شعب Θ 064 pc | ⸢¹ هذا البّار א L W $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^بس.حر^ صع^مخ خ^ مصوس بح (⸣ A Δ 064 pc aur *f* h) ¦ البّار 1010 pc بح^مخ^ ¦ نص B D Θ pc ات سر^سن^ (صع^مخ خ^) ؛ اور^لات^ كرل^سك^ **٢٦●** T إليهم א¹ D L N Θ f^1 892 . 1010 al لات سر^سن^ | ⸢ يصلبوه D Θ pc ات

مرقس: ١٥ ⸢ ١ ٦ ٤ ٥ ٢ ٣ א C Θ pc ¦ وز) − D *ff*² k r¹ ¦ نص A (B) ψ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر^حر^ | ⸢° وز) فَجَلَدَ يسوع وأَسْلَمَ D 565 . (700) pc (k) ¦ فسلّم يسوع بعدما-جلد B

لوقا: ٢٥ ⸢ لسبب قتل D | ⸢ إلى السجن 𝔓⁷⁵ A C L ψ 063 . 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ في السجن W ¦ نص א B D K Θ 0124 . 28 . 1424 al

١٤ ي (مت/مر) ق يو ١٩ : ١ (رقم ٣٤٠ ص ٥٦٣)

متى: ٢٤ : تث ٢١ : ٦-٩ ؛ مز ٢٦ : ٦ || ٢٥ : أع ٥ : ٢٨ ؛ يش ٢ : ١٩

٣٤٢. الجنود يهزأون من يسوع

مت ٢٧ : ٢٧-٣١أ	مر ١٥ : ١٦-٢٠أ	لو	يو ١٩ : ٢-٣
			(رقم ٣٤٠ ص ٥٦٣)
٢٧فأخذ عسكر الوالي يسوع	١٦فمضى به العسكر إلى		٢وضفر العسكر
إلى دار الولاية	داخل الدار، التي هي دار الولاية،		
وجمعوا عليه	وجمعوا		
كلّ الكتيبة. ٢٨فـ⌜ـعرّو ه T	كلّ الكتيبة.		
وألبسوه رداءً قرمزياً،	١٧وألبسوه T أرجواناً		
٢٩وضفروا	وضفروا		
إكليلاً من شوكٍ على ⌜ الـ	إكليلاً من شوكٍ ووضعوه عليه ؛		⌜إكليلاً من شوك ⌝ ووضعوه
رأسـ⌜ـه وقصبةً في يمينه،			على رأسه وألبسوه ثوب
وكانوا يجثون قدّامه			ارجوان ٣ □وجاؤوا إليه /
و ⌜ استهزأوا به قائلين:	١٨وابتدأوا يسلّمون عليه:		وكانوا يقولون:
ألسلام، ⌜يا-ملك اليهود،	السلام، ⌜يا-ملك اليهود ؛		ألسلام ⌜ الـ ملك⌜ اليهود ؛
	١٩وكانوا يضربونه على رأسه بقصبة		وكانوا يلطمونه.
٣٠وبصقوا عليه وأخذوا القصبة	ويبصقون عليه □ثمّ يسجدون له		
وضربوه على رأسه.	جاثين على ركبهم / .		
٣١وبعدما استهزأوا به، ⌜نزعوا	٢٠وبعدما □استهزأوا به، / نزعوا		
عنه الرداء ⁰و ألبسوه	عنه T الأرجوان وألبسوه		
ثيابه ...	الـ⌜ثيابـ ـه⌜.		

متى: ٢٨ ⌜ ألبسوا ¹א B D 1424 pc ات سرسن | T مِن ثيابه 064 . 33 pc سرحرهم صعمخ مصوس بحمخ ¦ وز) مِن ثوب أرجواني و D pc ات (سرسن) ●٢٩ ⌝ tên kephalên A D W 064 . 0250 f¹ 𝔐 ¦ tê kephalê 33 pc ¦ نص א B L Θ f¹³ 892 pc | ⌜ يستهزئون A W Θ 064 . 0250 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א B D L Γ 33 . 892 pc | ⌜· ألملك א A L W 064 f¹³ 𝔐 ؛ اوس ¦ نص B D Δ Θ 0250 f¹ al ●٣١ ⌜ نازعين و ⁰ א (L) 33 . 892 . 1010 pc

مرقس: ١٧ T وز) رداءً قرمزياً و Θ f¹³ 565 . 700 pc ●١٨ ⌜ وز) ألملك A C K N Γ Δ f¹³ 28 . 33 . 892 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص א B D P Θ ψ 0250 f¹ 565 . 700 pm ●١٩ □ وز) D pc k ●٢٠ □ D | T وز) الرداء و Θ f⁽¹⁾·¹³ 565 . 700 | ⌜ ١ D ¦ الثوب الخاص A 0250 f¹·¹³ 𝔐 ¦ ثوبه الخاص א (Θ 892) ¦ نص B C Δ ψ pc

يوحنا: ٢ ⌜ ٢ ٣ ١ 𝔓⁶⁶ ●٣ □ A D' ψ 054 f¹ 𝔐 f q سرسن ¦ نص 𝔓⁶⁶ א B L N W Θ f¹³ 33 . 565 . 700 pc لات سرحـ قب | ⌜ يا ملك 𝔓⁶⁶ א

متى: ٢٧-٣١ : لو ٢٣ : ١١

مرقس: ١٦-٢٠ : لو ٢٣ : ١١

يوحنا: ٢-٣ : لو ٢٢ : ٦٣-٦٥ ؛ ٢٣ : ١١

٣٤٣. طريق الجلجلة

مت ٢٧ : ٣١ ب-٣٢	مر ١٥ : ٢٠ ب-٢١	لو ٢٣ : ٢٦-٣٢	يو ١٩ : ١٦ ب-١٧ أ
٢٧ : ٣٨	١٥ : ٢٧		١٩ : ١٨
		(رقم ٣٤١ ٢٣ : ٢٤-٢٥ ص ٥٦٦)	(رقم ٣٤١ ١٩ : ١٦ أ ص ٥٦٦)
٣١ب ... ومضوا به	٢٠ب ثمّ خرجوا به	٢٦ولمّا ⸂ مضوا به،	١٦ب ⸂ أخذوا لذلك ال
للصلب. ٣٢وفيما هم	⸂لـ ـيصلبو⸃ ⁰ه.		يسوع ⸃ T ،
خارجون وجدوا إنساناً	٢١فسخّروا رجلاً مجتازاً كان	أمسكوا	
قيروانياً T إسمه سمعان،	آتياً من الحقل وهو سمعان	⸂سمعان رجلاً قيروانياً	
	القيرواني، أبو ألكسندرس	كان-آتياً ⸃ من الحقل	
	وروفس،		
فسخّروه ليحمل	ليحمل	ووضعوا عليه الصليب ليحمله	
صليبه.	صليبه.	خَلْفَ يسوع.	١٧ □وحامل
			⸂بذاته ال صليب⸃ ... /
		٢٧وتبعه جمهورٌ كثيرٌ من	
		الشعب و ⸂ من-نساء اللواتي	
		كنّ يَلْطُمن أيضاً ويَنُحْنَ عليه.	
		٢٨فالتفت ⸂[إليـ ـهنّ [الـ]	
		يسوع ⸃ وقال: يا بنات أورشليم،	
		لا تبكين ⁰علـ ـيّ T ؛	

متي: ٣٢ T إلى لقائه D ات شعمخ ¦ وز) كان آتياً من الحقل 33

مرقس: ٢٠ ⸂ لكي يصلبوا A C D L N P Δ Θ 0250 f13 33 . 1424 al ¦ لِيُصلَب 28 pc ¦ حتى يُصلَب f1 ¦ نص א B ψ 𝔐 | ⁰ א D f1 28 . 700 . k ff2 pc 1424

لوقا: ٢٦ ⸂كانوا يمضون B | ⸂ ٢ ١ ٣ ٤ C D ¦ Simônos tinos Kurênaiou erchomenou A W Θ ψ 063 f1 𝔐 ¦ نص 𝔓75 א B (L 0124) f13 33 . 892 . 1241 pc ● **٢٧** ⸂ نساء D pc c f r1 سرس.ك.بس ● **٢٨** ⸂ ال يسوع إليهنّ C (D) 0124 . 1241 pc ¦ ✝ إليهنّ يسوع 𝔓75 א*.2 B L ¦ نص א1 A W Θ ψ 063 f1.13 𝔐 | ⁰ D ات | T ولا تحزنّن D

يوحنا: ١٦ ⸂ فأخذوا ال يسوع A Θ (054) . 065 𝔐 شع سرحـ ¦ آخذين لذلك ال يسوع א2 (700) pc ¦ فالآخذين (أخذوا א*) ال يسوع (هو (pc f1.13 𝔓60 vid א* N W f1.13 565 al ¦ نص B Ds (L) ψ 33 . (892s) pc ات | T وذهبوا (مضوا A al) A Ds Θ 054 . 065 𝔐 لات سر ¦ أخذوا (+ هو א) 𝔓66 vid א N W f1 565 al ¦ أخذوا إلى دار الولاية (Γ) 700 al ¦ ذهبوا ووضعوا عليه الصليب f13 ¦ نص B L ψ 33 pc ات بح ● **١٧** □ 𝔓66* | ⸂ ال صليبه A (D ⸂) Θ 054 . 065 𝔐 q سرحـ قب ¦ ـه f13 ¦ نص 𝔓60.66c א (B) L W ψ (33) pc لات (⸂ f1 565 pc)

متي: ٣٢ : عب ١٣ : ١٢

مرقس: ٢١ : روم ١٦ : ١٣

لوقا: ٢٨-٣١ : لو ٢١ : ٢٣-٢٤ ؛ ١٩ : ٤١-٤٤

مت	مر	[لو ٢٣ : ٢٦-٣٢]	يو
		بل °[1]على أنفسكنّ	
		و °[2]على أولادكنّ، [٢٩]لأنّه	
		°هوذا ⸂تأتي أيام⸃ يقولون	
		فيها: طوبى للعواقر والبطون	
		التي لم تلد والثدِيّ	
		التي لم ⸀تُطعم. [٣٠]حينئذٍ	
		يبتدئون **يقولون للجبال:**	
		أسقطي علينا، وللآكام:	
		غطّينا ؛	
		[٣١]لأنّه إن كانوا بـ ° الـ عود	
٢٧ : ٣٨ (رقم ٣٤٥ ص ٥٧٣)	١٥ : ٢٧ (رقم ٣٤٥ ص ٥٧٣)	الرّطب يفعلون هذا، فماذا	١٩ : ١٨ (رقم ٣٤٤ ص ٥٧٠)
[٣٨]حينئذ صُلِبَ معه لصّان،	[٢٧] وصلبوا معه لصّين،	⸀يكون باليابس ? [٣٢]وجاؤوا	[١٨]حيث صلبوه، وصلبوا
واحدٌ عن اليمين وواحدٌ	واحدٌ عن اليمين وآخر	أيضاً بـ ⸆مذنَبين إثنين ⸇ آخرَين	إثنين آخرين معه من هنا
عن اليسار.	عن يساره.	⊤ ليُقتلا معه.	ومن هنا، ويسوع في الوسط.

لوقا: ٢٨ °[1] و °[2] D ات **● ٢٩** ° $\mathfrak{P}^{75}$ D f^{13} pc ات سر^سن.كر | ⸂ ٢ ١ א C 0124 . 1241 pc ¦ ستأتي أيام D f^{13} | ⸀ exethrepsan C^2 D Θ ψ f^1 1241 pc ¦ تُرضع A W 063 f^{13} 𝔐 شع ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ א B C* L 0124 . 892 pc **● ٣١** ° ✝ B C 0124 ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ א A D L W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 | ⸀ سيكون D K al **● ٣٢** ⸆ A C D L W Θ ψ 0117 . 0124 . 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ א B | ⊤ Joathas et Maggatras l

[٢٢ ي ي] هو ١٠ : ٨

٣٤٤. الصلب

مت ٢٧ : ٣٣-٣٧	مر ١٥ : ٢٢-٢٦	لو ٢٣ : ٣٣-٣٤	يو ١٩ : ١٧ب-٢٧
٢٧ : ٣٨ ؛ ٢٧ : ٥٥-٥٦	١٥ : ٢٧ ؛ ١٥ : ٤٠-٤١	٢٣ : ٣٨ ؛ ٢٣ : ٤٩	
[٣٣] ولمّا أتوا إلى T موضعٍ T·	[٢٢] وجاؤوا به إلى موضع	[٣٣] و ⌝مضوا إلى الموضع	[١٧]□ ... خرج / إلى ⌝· الـ
يُقال له جلجثة، وهو	⁰ ال جلجثة، الذي		
⌝جمجمة موضع مسمّى ⌝ ،	⌝ تفسيره موضع جمجمة.	الذي يُدعى جمجمة،	مسمّى جمجمة موضع ⌝·،
			⌝ الذي يُسمّى بالعبرانية ⌝
[٣٤] أعطوه ⌝خمراً ممزوجةً	[٢٣] وأعطوه T خمراً ممزوجة		⌝جلجثة،
بمرارةٍ ليشرب ؛ ولمّا ذاق	بمرّ ؛		
لم ⌝· يُرد أن يشرب.	⌝هو فـ ⌝ـلم يقبل.		
[٣٥] ولمّا صلبوه	[٢٤] و ⌝صلبو ه و ⌝	صلبوه هناك	[١٨] حيث صلبوه،
٢٧ : ٣٨ (رقم ٣٤٥ ص ٥٧٣)	١٥ : ٢٧ (رقم٣٤٥ ص ٥٧٣)		
[٣٨] حينئذ صُلِبَ معه لصّان،	[٢٧] وصلبوا معه لصّين،	والمذنبين T ،	وصلبوا إثنين آخرَين معه
واحدٌ عن اليمين	واحداً عن اليمين	واحداً عن يمينه	من هنا
وواحدٌ عن اليسار.	وآخر عن يساره	والآخر عن يساره.	ومن هنا، ويسوع في الوسط.
		[٣٤]□[[فقال يسوع: يا أبتاه، إغفر	
		لهم، لأنّهم لا يدرون ماذا يفعلون.]] /	ق آ ٢٤

متى: ٣٣ T و T· ال B | ⌝ ٣ ١ ٢ A (0250 W N*) f13 𝔐 r1 ¦ ١ ٢ א1 D Γ Θ 565 . 700 . 1010 . 1241 . 1424 al لات صع بح ¦ نص א*.2 B L f1 33 . 892 pc ff1 مصوس ● ٣٤ ⌝ (مز ٦٩ : ٢٢) خلاًّ A W 0250 𝔐 c f h q سربس.حر مصوس بحمخ خ ¦ نص א B D K L Θ f1.13 33 al لات سرس.حر.هم صع بح | ⌝· كان يريد א1 A W 𝔐 ¦ نص א*.2 B D L Θ 0250 f1.13 33 . 892 . 1010 pc

مرقس: ٢٢ ⁰ A C* D f1 𝔐 ¦ نص א B C2 L N Δ Θ ψ 0250 f13 33 . 565 . 892 . 1424 al | ⌝ ✠ metermêneuomenos A B N 892 pc k ¦ نص א C D L Θ ψ 0250 f1.13 𝔐 ● ٢٣ T وز) ليشرب A C2 (D) Θ 0250 f1.13 𝔐 لات سربس.حر صعمخ خ ¦ نص א B C* L Δ ψ 700 pc n سرسن صعمخ خ بح | ⌝ و D من اللاتينية ¦ وز) ولمّا ذاق f1 pc ¦ فـ A C L Θ ψ 0250 f13 𝔐 سربس.حر ¦ نص א B Γ* Σ 33 . 892* . 1424* pc ● ٢٤ ⌝ وز) لمّا صلبوه א A C D Θ 0250 f1.13 𝔐 لات سرحر ¦ نص B (L) ψ 892 ات سرحر.هم

لوقا: ٣٣ ⌝ ذهبوا A W 0250.0117 f1.13 𝔐 سرحر ¦ نص 𝔓75 א B C D L Q Θ ψ 0124 . 33 . 892 . 1241 al ● ٣٣ T معاً D (b) ¦ إثنين bc pc 0124 صع ● ٣٤ □ وز) 𝔓75 א1 B D* W Θ 0124 . 1241 pc a سرسن صع بححز ¦ نص א*.2 (A) C D2 L ψ 0117 . 0250 f1.(13) 𝔐 لات سركر.بس.حر (بححز)

يوحنا: ١٧ □ 𝔓66* | ⌝· موضع مسمّى جمجمة 𝔓66 vid Γ pc aur c ff2 ¦ موضع مسمّى مكان جمجمة f13 28s . 700 . 892s . 1010 . 1424 pm ات | ⌝ المسمّى بالعبرانيه Ds Θ 054 . 065 f1.13 𝔐 ¦ وبالعبرانيه L ψ 33 pc ¦ نص 𝔓66 א A B K W pc | ⌝ Golgoth B صعمخ خ

[٢] ق ٤ ‖ [٢ي] ق ٢٥ ي ي ‖ [٤] ق ٢ ‖ [٥ي] ق مز ٦٩ : ٢٢

متى: ٣٣-٣٤ : مر ١٥ : ٢٢-٣٢ ؛ لو ٢٣ : ٣٣-٣٩ ‖ ٣٥ : مز ٢٢ : ١٩
مرقس: ٢٤ : مز ٢٢ : ١٩
لوقا: ٣٤ : أع ٧ : ٦٠ ؛ مز ٢٢ : ١٩
يوحنا: ١٧-٢٤ : مت ٢٧ : ٣٣-٤٤ ؛ مر ١٥ : ٢٢-٣٢ ؛ لو ٢٣ : ٣٣-٤٣

[مت ٢٧ : ٣٣-٣٧]

إقتسموا١
ثيابه ⌝**مُلقين**
قرعةً T ، [٣٦]ثمّ جلسوا
يحرسونه هناك.
[٣٧]وجعلوا
فوق رأسه
عِلّتَهُ مكتوبةً:
هذا هو يسوع ملك
اليهود.

[مر ١٥ : ٢٢-٢٦]

إقتسموا١
ثيابه **مُلقين**
قرعةً عليها ▫ ماذا يأخذ
كلُّ واحدٍ / . [٢٥]وكانت الساعة
⌝ ثالثة ⌝ و
صلبو⌝ ه.
[٢٦]وكان عنوان
عِلّتِه مكتوباً:
T ملك
اليهود.

[لو ٢٣ : ٣٣-٣٤]

⌝ **مقتسمين**
ثيابه ⌝· **ألقوا١**
⌝١ **قرعات.**

٢٣ : ٣٨ (رقم ٣٤٥ ص ٥٧٣)
[٣٨]وكان عنوانٌ مكتوبٌ
فوقه:
الـ ـملك
الـ ـيهود هذا.

[يو ١٩ : ١٧ب-٢٧]

[١٩]وكتب بيلاطس
عنواناً ووضعه على
الصليب ؛ وكان مكتوباً:
يسوع الناصريّ ملك
اليهود. [٢٠]فقرأ هذا
العنوان كثيرون من
اليهود، لأنّ المكان الذي
صُلب فيه يسوع كان
قريباً من المدينة ؛ ⌝ و كان
مكتوباً بالعبرانية، اللاتينية،
اليونانية ⌝. [٢١]فقال رؤساء الكهنة
لبيلاطس: لا تكتب:
ملك اليهود، بل
إنّ ذاك قال: ملك ⌝ أنا
إلى-الـ يهود ⌝. [٢٢]أجاب
بيلاطس: ما كتبت، قد كتبت.
[٢٣]ثمّ إنّ العسكر، لمّا كانوا
قد صلبوا يسوع، أخذوا
ثيابه وجعلوها أربعة

متى: ٣٥ ⌝ balontes א A D Θ f1 .565 .892c al بح | T (يو ١٩ : ٢٤) لكي يتمّ ما قيل بـ (مِن f1.13) ـالنبي (+ قـائل 0250) : إقتسموا ثيابي بينهم، وعلى لباسي ألقوا قرعة Δ Θ 0250 f1.13 1424 al ات شعكل سرحر مصروس ؛ اوس ¦ عليها 892* pc سرسن قب ?

مرقس: ٢٤ ▫ D pc ات سرسن ●**٢٥** ⌝ سادسة θ pc سرحرهم | ⌝ متى صلبوا f13 pc aur سربس صعمخ ¦ وحرسوا D ات صعمخ خ ●**٢٦** T وز) هذا هو D (33) aur r1 سرسن.بس

لوقا: ٣٤ ⌝ إقتسموا و ⌝· ملقين D (Θ) c | ⌝١ وز) قرعة 𝔓75 א B C D L W 0117 .0124 .0250 f13 𝔐 c سربس.حرهم ¦ نص A N Θ ψ f1 .33 .1424 pc لات سرحر

يوحنا: ٢٠ ⌝ ١-٤ ٦ ٥ A Ds Θ 054 .065 f1 𝔐 لات سر ¦ ١-٥ ٤ (!) W ¦ - (لكن اضاف ٤-٦ بعد كان مكتوباً آ ١٩) f13 ¦ نص 𝔓66 vid א1 B L N ψ 33 al e ff2 قب (*א 565 : سقوط كلمة) ●**٢١** ⌝ B L ψ 33 pc

---

١٤ يي مز ٢٢ : ١٩ || ٢٥ يي ق ٢ ي

يوحنا: ١٧-٢٤ : مت ٢٧ : ٣٣-٤٤ ؛ مر ١٥ : ٢٢-٣٢ ؛ لو ٢٣ : ٣٣-٤٣

مت

ق آ ٣٥

٢٧ : ٥٥-٥٦ (رقم ٣٤٨ ص ٥٧٩)

[٥٥]وكانت هناك نساءٌ
كثيرات يَنظُرن من بعيدٍ،
وهنّ قد
تَبعن يسوع من
الجليل يخدمنه ؛
[٥٦]وبينهنّ ماريّا المجدليّة
وماريّا أم يعقوب
ويوسف أم الـ
أم إبني زبدى.

مر

ق آ ٢٤

١٥ : ٤٠-٤١ (رقم٣٤٨ ص٥٧٩)

[٤٠]وكانت أيضاً نساءٌ
يَنظُرن من بعيدٍ،
بينهنّ ماريّا المجدليّة
وماريّا أم يعقوب
الصغير ويوسي
وسالومة، [٤١]اللواتي أيضاً
تبعنه وخدمنه حين
كان في الجليل، وأُخَرُ
كثيرات أللواتي صَعِدْنَ
معه إلى أورشليم.

لو

ق آ ٣٤

٢٣ : ٤٩ (رقم ٣٤٨ ص ٥٧٩)

[٤٩]وكان جميع معارفه
ونساءٌ اللواتي كنّ قد
تبعنه من الجليل واقفين
من بعيدٍ
يَنظُرنَ ذلك.

[يو ١٩ : ١٧ب-٢٧]

أقسام، لكلّ عسكريّ
قسماً، □ وأخذوا الـ قميص / .
وكان القميص من غير خياطة،
منسوجاً كلّه من فوق.
[٢٤]فقال بعضهم لبعض: لا
نشقّه بل نقترع
عليه لمن يكون؛ ليتمّ
الكتاب □ [الـ قائل] / :
إقتسموا ثيابي
بينهم
وعلى لباسي
ألقوا قرعة.
هذا فعله العسكر.
[٢٥]وكانت واقفات عند
صليب □ الـ يسوع / أمّه
وأخت
أمّه،
□[١] ⌐ ماريّا زوجة كلوبا
و / ⌐[٠]ماريّا المجدليّة.
[٢٦]فلمّا رأى يسوع أمّه
والتلميذ الذي يحبّه واقفاً،
قال للأمـ T: يا امرأة،
⌐ هوذا ابنك. [٢٧]ثمّ قال
للتلميذ: ⌐ هوذا أمّك. ومِن
تلك الساعة أخذ ⸌ الـ
تلميذ هي ⸍ إلى خاصّته.
(رقم٣٤٧ ١٩: ٢٨-٣٠ ص٥٧٦)

يوحنا: ٢٣ □ *א ات سر^س صع^مخ **●٢٤** □ ⸸ א B ات صع^مخ خ الاخ^٢ بح^١ ¦ نص א A D^s L W Θ ψ 054 . 065 f^{1.13} 𝔐 لات سر صع^مخ خ بح **●٢٥** □ W | □^١ 𝔓^{60 vid} | ⌐ و⌐^٠ مريم א (L) ψ 1 . 33 . 565 pc **●٢٦** T ـه A D^s Θ 054 f^{13} 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓^{66 vid} א B L W ψ 1 . 565 pc b e | ⌐ ها א A L W Θ ψ 054 f^{13} 𝔐 ¦ نص B D^s N 28^s . 209 . 892^s al **●٢٧** ⌐ ها A D^s 054 f^1 𝔐 ¦ نص א B L N W Θ ψ f^{13} 33 . 1241 al | ⸌ א D^s W Γ f^{1.13} 28^s . 565 . 1241 . 1424 pm

---

يوحنا: ٢٤ : خر ٢٨ : ٣٢ ؛ مز ٢٢ : ١٩ ‖ ٢٥ : يو ٢ : ٣ ؛ مر ٣ : ٣١ ؛ لو ٢٤ : ١٨ ؛ يو ٢٠ : ١، ١٨ ‖ ٢٦ : يو ١٣ : ٢٣ ؛ ٢٠ : ٢ ؛ ٢١ : ٢٠

٣٤٥. يسوع عُرضة للشتم والسخرية

مت ٢٧ : ٣٨-٤٣	مر ١٥ : ٢٧-٣٢أ	لو ٢٣ : ٣٥-٣٨	يو ١٩ : ١٨ ؛ ١٩ : ٢٩ ؛ ١٩ : ١٩
٢٧ : ٤٨ ؛ ٢٧ : ٣٧	١٥ : ٣٦أ ؛ ١٥ : ٢٦	٢٣ : ٣٣ ب	
		٢٣ : ٣٣ ب (رقم ٣٤٤ ص ٥٧٠)	١٩ : ١٨ (رقم ٣٤٤ ص ٥٧٠)
[٣٨]حينئذٍ صُلِبَ معه	[٢٧]و ⌜ صلبوا معه	[٣٣ب] ... والمذنبين، واحداً	[١٨]حيث صلبوه، وصلبوا
لصّان، واحدٌ عن اليمين ⊤	لصّين، واحداً عن اليمين ⊤	عن يمينه	إثنين آخرين معه من هنا
وواحدٌ عن اليسار ⊤ .	وآخر عن يساره ⊤. ⊤[٢٨]	والآخر عن يساره.	ومن هنا، ويسوع في الوسط.
[٣٩]وكان المجتازون يجدّفون	[٢٩]وكان المجتازون يجدّفون	[٣٥]وكان الشعب واقفين ينظرون.	
عليه وهم يهزّون	عليه وهم يهزّون		
رؤوسهم [٤٠]قائلين:	رؤوسهم قائلين:		
يا ناقض	آه يا ناقض		
الهيكل وبانيه في ثلاثة	الهيكل و ⌜ باني في ثلاثة		
أيام، خلّص نفسك، إن كنت	أيام ⌝ ، [٣٠]خلّص نفسك		
ابن ⌜ إن الـ لله ⌝ ، ⁰[و]			
انزل عن الصليب. [٤١] ⌜ و كذلك	وانزل عن الصليب. [٣١]وكذلك		
رؤساء الكهنة أيضاً وهم	رؤساء الكهنة وهم	⌜ و الـ رؤساء ⌝ أيضاً	
يستهزئون مع	مستهزئون فيما بينهم مع	يسخرون	
الكتبة ⌜ و شيوخ ⌝ قالوا:	الكتبة قالوا:	قائلين:	

متى: ٣٨ ⊤ إسمه زوآتام و ⊤ اسمه كَمَّاْ c ● ٤٠ ⌜ ٣ ١ B | ⁰ $\aleph^2$ B L W Θ 0250 f^{1.13} 𝔐 لات سر^حر قب ? ¦ نص *א A D pc ات سر^(س).بس ● ٤١ ⌜ فأيضاً D 𝔐 ff¹ سر^حر (صع) مصوس ¦ – א A L W pc بح^حز ¦ نص B K Θ f^{1.13} 33 . 565 . 700 . 1010 al لات سر^(س).بس بح^حز | ⌜ وفرّيسيين D W 1424 pc ات سر^س ¦ وشيوخ وفرّيسيين 𝔐 f سر^بس.حر بح^حز ¦ وز) – Γ pc ¦ نص (א ⌝) A B L Θ f^{1.13} 33 . 700 . 892 al لات صع^مخ خ مصوس بح^حز

مرقس: ٢٧ ⌜ estaurôsan B 565 pc ات قب ¦ staurountai (ولصوص) D | ⊤ إسمه زواتان و ⊤ شَمَّاتَا c | ⊤[٢٨] (لو ٢٢ : ٣٧ ؛ إش ٥٣ : ١٢) فتمّ الكتاب القائل: وأُحصي مع أثمة L Θ 0112 . 0250 f^{1.13} 𝔐 لات سر^بس.حر (بح^حز) ¦ نص א A B C D ψ pc k سر^س صع بح^حز ● ٢٩ ⌜ ٢-٤ ١ א C f^{1.13} 𝔐 شع سر^حر ؛ اوس ¦ ٣ ٤ ١ A P Θ 28 al ¦ ١ ٣ ٤ D 565 k ¦ نص B L ψ 059 . 0112 ات

لوقا: ٣٥ ⌜ به D ¦ به الرؤساء معهم f^{1.(13)} 1424 pc شع سر^س ؛ أوس ¦ والرؤساء معهم A W Θ 0117 𝔐 ¦ نص 𝔓^75 (א : – و) B C L Q ψ 0124 . 33 . 892 . 1241 al

⁰ ي (مت/مر) ، ٤ ي ي (لو) ق مز ٢٢ : ٨ ؛ ١٠٩ : ٢٥ || ٩ ي ي ق ١٤ ي ي || ٩ ي (مت) ق ١٩ ي ي || ١٤ ي ي ق ٩ ي ي

متى: ٣٩ : مز ٢٢ : ٧-٨ ؛ ١٠٩ : ٢٥ || ٤٠ : مت ٢٦ : ٦١ ؛ أع ٦ : ١٤ ؛ يو ٢ : ١٩

مرقس: ٢٩ : مر ١٣ : ٢ ؛ ١٤ : ٥٨ ؛ يو ٢ : ١٩ || ٣١ : مز ٢٢ : ٧-٨

لوقا: ٣٥ : لو ٤ : ٢٣

[مت ٢٧ : ٣٨-٤٣]	[مر ١٥ : ٢٧-٣٢ أ]	[لو ٢٣ : ٣٥-٣٨]	يو
٤٢ خَلّصَ آخرين، وأمّا نفسه فما يقدر أن يخلّصها ⁚ ؛ ⊤ ملك إسرائيل هو، فلينزل عن الصليب فـ ⌈ ـنؤمن ⌈ بـ ـه ⌉. ٤٣ ⊤ **قد اتّكل على ⌈ الـ لله ⌉، فلينقذه ⌈ الآن إن أراده ؛** لأنّه قال أنا ابن الله.	خلّصَ آخرين، وأمّا نفسه فما يقدر أن يخلّصها ؛ ٣٢ لينزل الآن المسيح ملك إسرائيل عن الصليب، لنرى ولنؤمن ⊤ .	آخرين ⌈° خلّصَ، ليُخلّص نفسه، إن هو كان ال مسيح الـ لله °⌉ المختار.	
٢٧ : ٤٨ (رقم ٣٤٧ ص ٥٧٦) ٤٨ وللوقت ركض واحدٌ منهم وأخذ إسفنجة وغمرها خلاً وجعلها على قصبة وسقاه.	١٥ : ٣٦ أ (رقم ٣٤٧ ص ٥٧٦) ٣٦ أ فركض واحدٌ وملأ إسفنجة خلاً وجعلها على قصبة وسقاه.	٣٦ والجند أيضاً ⌈ إستهزأوا به وهم يأتون، ⌈ خلاً ويقدّمون له ⌉ ٣٧ ⌈ و قائلين: إن كنت أنت ⌉ ملك اليهود، ⌈° خلّص نفسك °⌉.	١٩ : ٢٩ (رقم ٣٤٧ ص ٥٧٦) ٢٩ كان إناءٌ موضوعاً مملوءٌ خلاً ؛ إسفنجة فـ مُبتَلّةً الـ ـخلاً على زوفا وضعوا وقدّموها إلى فمه.
٢٧ : ٣٧ (رقم ٣٤٤ ص ٥٧٠) ٣٧ وجعلوا فوق رأسه عِلّته مكتوبةً:	١٥ : ٢٦ (رقم ٣٤٤ ص ٥٧٠) ٢٦ وكان عنوان عِلّته مكتوباً:	٣٨ وكان عنوانٌ مكتوبٌ ⌈ فوقـ ـه ⌉ :	١٩ : ١٩ (رقم ٣٤٤ ص ٥٧٠) ١٩ وكتب بيلاطس عنواناً ووضعه على الصليب ؛ وكان مكتوباً:

متى: ٤٢ [⁚ ?] \| ⊤ إن A W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر مصروس بح ¦ نص ℵ B D L 33. 892 pc صع \| ⌈ وز) لنؤمن ℵ L W Γ Δ Θ f^{13} 33 . 565 . 1010 . 1424 pm ¦ نؤمن A 1241 pc ¦ نص B D K f^{1} 700 . 892 pm \| ⌈ فيه Σ 047 pc ¦ 𝔐 W ep autô ¦ له A D Θ $f^{1.13}$ 700 . 1010 al ¦ نص ℵ B L 33 . 892 . 1424 al **●٤٣** ⊤ إن D Θ f^{1} 1010 pc اث قب \| ⌈ إلى ألله B \| ⌈ ه A 565 . 1010 . 1424 al ff^{2} ¦ الآن هو D W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ نص ℵ B L 33 . 892 pc شع^كل

مرقس: ٣٢ ⊤ به C^{3} D P Γ Θ $f^{1.13}$ 28^{mg} . 565 . 700 . 1241 pm اث شع^مخ خ سر^س صع ؛ اوس

لوقا: ٣٥ ⌈° ... المسيح إبن الله $\mathfrak{p}^{75}$ (0124) f^{13} pc سر^حر قب ¦ ... إن كان المسيح إبن الله B ¦ خَلّصَ: خلّص نفسك، إن أنت المسيح إبن الله D (c) **●٣٦** ⌈ كانوا يستهزئون A C D W Θ ψ 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ ℵ B L 0124 . 1241 بح^مخ \| ⌈ وخلاً يقدّمون له C^{3} W Θ 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 لات ¦ وكانوا يقدّمون خلاً D (ات) ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ ℵ A B C* L Q ψ 0124 . 1241 pc a **●٣٧** ⌈ قائلين: سلام D c (سر^سن.كر) \| ⌈° وز) ووضعوا عليه إكليلاً من شوك D (c سر^سن.كر) **●٣٨** ⌈ وز) قد كُتب (مكتوب A D ؛ - ℵ*.c) فوقه بأحرف يونانية و (- ℵ*.c D) رومانية و (- ℵ*.c B) عبرانية ℵ*.c A C^{3} D R W Θ (ψ) 0117 . 0135 . 0250 $f^{1.(13)}$ 𝔐 لات سر^(بس).حر (بح^حز) ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ $ℵ^{1}$ B L 0124 . 1241 صع بح^حز (C* a سر^سن.كر صع^مخ : + قد كتب)

٢٠ ي ي ق مز ٢٢ : ٩ ؛ ق ٩ ي \|\| ٢٤ ي ي ق مز ٦٩ : ٢٢

لوقا: ٣٦ : مر ١٥ : ٢٣ ؛ مز ٦٩ : ٢٢

مت	مر	[لو ٢٣ : ٣٥–٣٨]	يو
هذا هو يسوع ملك اليهود.	ملك اليهود.	⸀ الـ ملك الـ يهود هذا ⸀.	يسوع الناصريّ ملك اليهود.

لوقا: ٣٨ ⸀ وز) ١–٤ c C ¦ هذا هو ملك اليهود A (⸂ D) R W Θ ψ 0117 . 0135 f¹³ 𝔐 لات سر^حر قب ¦ هذا هو يسوع ملك اليهود N Q f¹ 28^vid ¦ 1 pc 33 . ¦ نص 𝔓^75 ℵ B L 0124 pc ات

٣٤٦. أللصّان

مت ٢٧ : ٤٤	مر ١٥ : ٣٢ ب	لو ٢٣ : ٣٩–٤٣	يو
٤٤ وبذلك أيضاً كان اللصّان اللذان ⸀ صُلبا–مع ⸀ معـ ـه ⸀ يُعيّرانه.	... ٣٢ واللذان صُلبا ⸀ معـ ـه ⸀ كانا يُعيّرانه.	٣٩ وكان واحدٌ من المذنَبين الـ ⁰ معلّقَين يجدّف عليه ⸆ قائلاً: ⸋ ⸀ ألست أنت هو المسيح؟ خلّص نفسك وإيّانا. / ٤٠ فأجاب الآخر وانتهره قائلاً: أوما أنت تخاف الله، إذ ⸀ أنت تحت هذا الحكم بعينه ؟ ٤١ أمّا نحن فبعدل، لأنّنا ننال استحقاق ما فعلنا ؛ وأمّا هذا فلم يصنع شيئاً ⸀ مضراً. ٤٢ ثمّ ⸀ قال: يا يسوع، اذكرني متى جئت في ملكوتك. ٤٣ فقال له: ألحقّ أقول لك ⸀ ، اليوم تكون معي في الفردوس.	

متى: ٤٤ ⸀ صلبا D L Θ | ⸀ met autou 090 pc ¦ هو A^c W f^{1.13} 𝔐 ¦ نص ℵ B D L Θ 892 (A* غير مقروء)

مرقس: ٣٢ ⸀ autô A C 059* f^{1.13} 𝔐 ¦ met autou ψ ¦ – D 1241 . 1424 ¦ نص ℵ B L Θ 059^c . 0112 . 892 pc

لوقا: ٣٩ ⁰ D بح^مخ | ⸆ ✠ B D 1241 e l ¦ نص 𝔓^75 ℵ A C R W Θ ψ 0117 . 0124 . 0135 f^{1.13} 𝔐 لات سر قب | ⸋ D e | ⸀ (آ آ ٣٥، ٣٧) إن A C³ R W Θ ψ 0117 . 0135 f^{1.13} 𝔐 لات سر^{س.حر} بح^حز ¦ نص 𝔓^75 ℵ B C* L 0124 . 1241 pc ات سر^{س.كر} صع^{مخ خ} بح^حز ●٤٠ ⸀ نحن C* W سر^{س.كر} قب ؛ ابي ¦ وإذ نحن D ●٤١ ⸀ شرّيراً D ●٤٢/٤٣ ⸀ قال إلى يسوع: أُذكرني يا ربّ متى جئت في ملكوتك. فقال له يسوع: ... A C² R W Θ ψ (0124) . 0135 f^{1.13} 𝔐 لات سر (صع^{مخ خ} بح^حز) ¦ إلتفت إلى الربّ قائلاً له: أُذكرني في يوم مجيئك. فأجاب يسوع قائلاً له وزاجراً: ثق D ¦ نص 𝔓^75 B L صع^{مخ خ} بح^حز (ℵ C*: في الملكوت)

لوقا: ٤١ : لو ٢٣ : ٤، ١٤، ٢٢ ‖ ٤٣ : ٢ كور ١٢ : ٣ ؛ رؤ ٢ : ٧

٣٤٧. موت يسوع

مت ٢٧ : ٤٥-٥٤	مر ١٥ : ٣٣-٣٩	لو ٢٣ : ٤٤-٤٨	يو ١٩ : ٢٨-٣٠
		٢٣ : ٣٦	
٤٥ومن الساعة السادسة	٣٣ولّما كانت الساعة السادسة	٤٤⸢و كان⸣ ⁰قد نحو الساعة السادسة	
كانت ظلمةٌ ⸢على كل الـ	كانت ظلمةٌ على	فكانت ظلمة على	
أرض⸣ إلى الساعة التاسعة.	الأرض كلّها إلى الساعة التاسعة.	الأرض كلّها إلى الساعة التاسعة	
		٤٥⸢الـ شمس انكسفت⸣ ،	
ق آ ٥١	ق آ ٣٨	□ وانشقّ حجاب الهيكل من	
٤٦ونحو الساعة التاسعة	٣٤والـ ⸢تاسعة ساعة⸣	الوسط. /	
⸢صاح يسوع بصوتٍ عظيمٍ	صرخ □ الـ يسوع/بصوتٍ عظيمٍ:		
قائلاً: ⸢إيلي إيلي⸣ ⸢·لِمَا	⸢إلوي ⸢·إلوي ⸢·لِمَا		
شْبَقْتَنِي⸣· ؟ أي	شْبَقْتَنِي⸣· ؟ ألذي تفسيره:		
إلهي	إلهـ ⁰ي		
إلهي، لماذا	□¹ الـ إلهـ ي / ، لماذا		
تركتني ؟ ٤٧فقومٌ مِنْ	⸢·تركتـ ـني⸣ ؟ ٣٥فقال قومٌ		
⸢واقفين هناك لّما سمعوا	من الـ ⸢حاضرين لّما سمعوا:		

متى: ٤٥ ⸢على جميع الأرض ¹א pc 1424 ¦ – *א pc 1 **٤٦●** ⸢ وز) صرخ B L W 700.33 al | ⸢ إلوي إلوي א B 33 قـب ؛ اتن ¦ نص
A D (L) W Θ 090 f¹·¹³ 𝔐 | ⸢· لَمَا زَفْتَنِي *D (ᶜD: شَفْتَنِي) b ff² h ¦ لَمَا شَبَقْتَنِي Θ f¹ pc شعᵏˡ مصروس ¦ ليما شَبَقْتَنِي A (W) 090 f¹³ 𝔐 (q f) ¦
لما شَبَقْتَنِي (B) 892 pc لات بحᵖᶻ ¦ نص א L 33. 700. 1010 pc ff¹ **٤٧●** ⸢ قد وقفوا A D 090 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص B C L (W) Θ 33 . 700 . 892
א pc

مرقس: ٣٤ ⸢ ساعة التاسعة A C 𝔐 ¦ نص א B D L Θ ψ 059 . 0112 f¹·¹³ (565). 892. 1424 al c ff² | □ D θ pc i k سرˢⁿ بحᵖᶻ | ⸢ و ⸢· إيلي
D Θ 059 . 565 pc ات ؛ اوس | ⸢· ✝ لَمَا شبقتني (زَبَفْتِنِي B) B Θ 059 . 1 . 565 pc شع ¦ ليما شَبَقْتَنِي (A : شَبَقْتَنِي) f¹³ 𝔐 سرᵖᶻ ¦ لَمَا زَفْتَنِي D i
شعᵐᵍᵏ ¦ نص א (* : شَبَقْتَنِي) C L Δ ψ (0112 : زَبَفْتَنِي). 892 pc c 1 شعᵐᵍᵏ ؛ اوس | ⁰ A K P Γ Δ Θ 059 f¹·¹³ pm i ؛ اوس | □¹ B 565
بحᵐᵍᵏ | ⸢·١ ٢ C (K) Θ f¹·¹³ 𝔐 ات (egkateleipes A al) ¦ تعيّرني D c (i) k ؛ بور ¦ نص א B ψ 059 pc شع (egkateleipes L 0112 . 565
. 892 pc) **٣٥●** ⸢ قد حضروا א D Θ 33 . 565 al ¦ وز) (+ هناك A) واقفين A B ¦ نص C L ψ 059 . 0112 f¹·¹³ 𝔐

لوقا: ٤٤ ⸢ فكان A C³ R W Θ ψ 0117 . 0135 f¹·¹³ 𝔐 لات سرᵖᶻ·ᵇˢ ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B C* D L (0124). 892 . 1241 pc سرˢⁿ·ᵏʳ | ⁰ א A C³ D
٤٥● ⸢ وأظلمت الشمس A C³ R W Θ ψ 0117 . 0135 f¹·¹³ 𝔐 لاتـ سرᵏʳ·ˢⁿ·ᵇˢ صع بحᵐᵍᵏ ¦ نص 𝔓⁷⁵ B C* L 0124 . 892 . 1241 pc سرᵖᶻ بحـ
A C³ (D) R W Θ ψ 0117 . 0135 f¹·¹³ 𝔐 لات سر ؛ مرق اورᵐᵍᵏ ¦ – 33 ¦ نص *𝔓⁷⁵ א C*ᵛⁱᵈ L 0124 pc سرᵖᶻ·ʰᵐ ؛ اورᵐᵍᵏ (𝔓⁷⁵ᶜ B :
إنكسفت ؛ C³ كما نص، لكن اضافة قراءات مختلفة | □ D (لكن ق آ ٤٦)

٤٤ ي ي ق ٢٩ ي ي || ٤٧ ي ق ٢٤ || ٤٨ ي ي مز ٢٢ : ٢

متى: ٤٦ : مز ٢٢ : ١

مرقس: ٣٤ : مز ٢٢ : ١

لوقا: ٤٥ : خر ٢٦ : ٣١-٤٥ ؛ عب ٩ : ٨ ؛ ١٠ : ١٩

[مت ٢٧ : ٤٥-٥٤]	[مر ١٥ : ٣٣-٣٩]	[لو ٢٣ : ٤٤-٤٨]	[يو ١٩ : ٢٨-٣٠]
قالوا: ⁰إنّـه ينادي إيليّا.	⌜هوذا ينادي إيليّا.		
			(رقم ٣٤٤ ١٩: ١٧ب-٢٧ص٥٧٠)
			٢٨ بعد هذا ⌜عرف الـ يسوع⌝
			أن ⌜قد كلّ-شيء⌝ قد تمّ،
		٢٣ : ٣٦ : (رقم ٣٤٥ ص ٥٧٣)	□فَلِكي ⌜يتمّ الكتاب،/ قال:
٤٨ وللوقت ركض واحدٌ □منـ	٣٦ فركض واحدٌ	٣٦ والجند أيضاً إستهزأوا	أنا عطشان. ٢٩ T كان إناءٌ
ـهم / وأخذ إسفنجة وغمرها	⌜[و] ملأ⌝ إسفنجة	به وهم يأتون،	موضوعاً مملوءٌ خلاً؛ ⌜إسفنجة فـ
خلاً وجعلها على قصبة	خلاً وجعلها على قصبة	خلاً ويقدّمون	مُبتَلّة الـ خلاً على-زوفا وضعوا⌝
وسقاه.	و □سقاه	له.	وقدّموها إلى فمه.
٤٩ وأمّا الباقون ⌜فكانوا-يقولون: أترك	قائلاً / : ⌜أتركوا		
لنرى هل يأتي إيليّا يخلّصه.	لنرى هل يأتي إيليّا ليُنزله.		
T ٥٠ فصرخ يسوع أيضاً	٣٧ فصرخ يسوع	٤٦ ونادى يسوع	٣٠ فلمّا أخذ ⌜[الـ] يسوع⌝
بصوتٍ عظيمٍ	بصوتٍ عظيمٍ	بصوتٍ عظيمٍ وقال: يا أبتاه، في	الخلّ قال: قد تمّ،
		يديك ⌜أستودع روحي.	
		ولمّا قال هذا	ونكّس رأسه
وأسلم الروح.	وأسلم الروح.	أسلم الروح. T	وأسلم الروح.
			(رقم ٣٤٩ ١٩: ٣١-٣٧ ص ٥٨٠)

متى: ٤٧ ⁰ ℵ D L Θ 33 . 700 . 892 . 1424 pc **●٤٨** □ ℵ **●٤٩** ⌜ ✠ قالوا B (D) f[13] pc ¦ نص ℵ A C L W Θ 090 f[1] 𝔐 | T (يو ١٩ : ٣٤) لكنّ واحداً من العسكر طعن جنبه بحربة وللوقت خرج دمٌ وماءٌ ℵ B C L Γ 1010 pc شع^مخ خ مصروس ¦ نص A D W Θ 090 f[1.13] 𝔐 لات سر صع بح

مرقس: ٣٥ ⌜ ها A 𝔐 ¦ انّ C 565 pc ¦ ها انّ K al ¦ – D Θ 700 ات سر^س ¦ نص ℵ B L Δ ψ f[13] 1 . 33 . 892 . 1424 **●٣٦** ⌜ ✠ ٢ B L ψ (f[13]) pc c ¦ وز) وغمر D Θ 565 . 700 ¦ نص ℵ A C 059 . 0112 f[1] 𝔐 | □ D | ⌜ وز) أترك ℵ D N Θ f[1.13] 28 . 565 . 700 al ات ¦ نص A B C L ψ 0112 𝔐 شع سر

لوقا: ٤٦ ⌜ paratithêmi D R f[1] 892 al ¦ سأستودع L 0117 . 0135 f[13] 𝔐 ¦ نص 𝔓[75] ℵ A B C K P Q W Θ ψ 0124 . 33 . 1241 al ؛ اوس | T (٤٥) وانشقّ حجاب الهيكل D (ψ)

يوحنا: ٢٨ ⌜٢ ١ B ات ¦ رأى ال يسوع K Γ ψ 054 f[13] 28[s] . (892 [s]) . 1010 . 1424 pm a بح ¦ نص ℵ A D[s] L N W Θ f[1] 33 . 565 . 700 . 1241 pm شع | ⌜ ٢ ١ ℵ Θ f[13] 𝔐 ¦ ٢ W f[1] 565 . 700 . 1424 pc ات شع^كل سر^س صع الاخ[٢] بح[١] ¦ نص 𝔓[66] A B D[s] L ψ 054 . 33 al | □ 𝔓[66*] | ⌜ يكتمل ℵ D[s] Θ f[1.13] (565 ⌝) al ات **●٢٩** T فـ D[s] Θ 054 f[1.13] 𝔐 لات سر^حر ¦ و ℵ ¦ نص A B L W ψ pc ات | ⌜ فهم ملأوا إسفنجة خلاً (+ مع مرارة q f[13] سر^حر**) ووضعوها على زوفا A D[s] 054 f[13] 𝔐 f q سر بح ¦ فهم ملأوا اسفنجة من خلّ مع مرارة وزوفا، ووضعوها على قصبة Θ 892[s] pc ¦ نص 𝔓[66 vid] (– ال : ℵ*) ℵ B L W ψ 1 . 33 . 565 pc لات صع^مخ خ الاخ[٢] بح[١] [(ussô ق ات) إقتراح Camerarius] **●٣٠** ⌜ ٢ B W ¦ – ℵ* a بح[١] ¦ نص 𝔓[66 vid] الباقي

[مت ٢٧ : ٤٥-٥٤]	[مر ١٥ : ٣٣-٣٩]	[لو ٢٣ : ٤٤-٤٨]	يو
٥١واذا حجاب الهيكل قد	٣٨وانشقّ حجاب الهيكل		
انشقّ ⌐من فوق إلى	إلى إثنين T من فوق إلى	ق آ ٤٥	
أسفل إلى إثنين⌐ والأرض	أسفل.		
تزلزلت والصخور تشقّقت،			
٥٢والقبور تفتّحت			
وقام كثيرٌ من أجساد			
القديسين ⌐ راقدين،			
٥٣وخرجوا من القبور بعد			
قيامته ودخلوا إلى			
المدينة المقدّسة وظهروا			
لكثيرين.			
٥٤وأمّا قائد المئة	٣٩ولّما رأى قائد المئة	٤٧⌐ رأى فـ الـ قائد-مئة	
والذين معه	الواقف ⌐من مقابلـ ـه⌐		
يحرسون يسوع فلمّا رأوا	⌐ أن هكذا		
الزلزلة وما ⌐كان خافوا	أسلم-روح⌐	ما كان⌐ ⌐أخذ-يمجّد	
جداً، قائلين: حقاً	قال: حقاً هذا	الله قائلاً: بالحقيقة كان	
⌐لله ابنَ كان⌐ هذا.	الرجل ⌐ابنَ لله كان⌐.	هذا الرجل باراً.	
		٤٨وكلّ الجموع الذين	
		كانوا مجتمعين لهذا المنظر،	
		لمّا أبصروا ما كان، رجعوا	
		وهم يقرعون الصدور T	
		.T	

متى: ٥١ ⌐ ٥ ٦ ١-٤ A C³ W 090 f¹·¹³ 𝔐 سر^بس.حر^ مصوس ¦ ٢-٦ L صع^مخ خ^ ¦ من عالٍ إلى أسفل 1424 ¦ ٥ ٦ ٢-٤ ℵ Θ ¦ إلى قسمين من فوق إلى أسفل D من اللاتينية ? ¦ نص B C* 33 صع^مخ خ^ بح ● ٥٢ ⌐ رقد A C W 090 ¦ نص ℵ B D L Θ f¹·¹³ 33 al ● ٥٤ ⌐ ✠ حدث D B 28. 33 pc ¦ نص ℵ A C L W Θ 090 f¹·¹³ 𝔐 سر قب | ⌐ ٢ ١ ٣ B D ¦ ابنَ كان أل لله ℵ*

مرقس: ٣٨ T قسمين D ات شع^مخ خ^ ● ٣٩ ⌐ هو W f¹ pc سر^س.بس^ ? ¦ هناك D Θ 565 i n q | ⌐ أن هكذا (– W Θ 565 سر^س^) صرخ وأسلم الروح A C W Θ f¹·¹³ 𝔐 لات سر ¦ هكذا هو صرخ وأسلم الروح (يُلغى : قال) D ¦ أن هكذا صرخ k ¦ نص ℵ B L ψ 892 pc صع (بح) | ⌐ ١ ٣ ٢ A C W f¹·¹³ 𝔐 c سر^حر^ ¦ ٢ ١ ٣ D 565 ات ¦ نص ℵ B L Γ Δ Θ ψ 892. 1424 al aur l n شع

لوقا: ٤٧ ⌐ وقائد المئة صرخ D | ⌐ بجّد 𝔓^75c^ A C W Θ 0135 f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓^75*^ ℵ B D L R ψ 0124. 892. 1241 pc ● ٤٨ T والجباه D (c) | T قائلين: ويل لنا لأنّ هذه الأشياء جرت اليوم بسبب معاصينا ؛ فقد إقترب خراب أورشليم g¹ (سر^س.كر^)

٢٩ ي ي ق ٤ ي ي

متى: ٥١ : عب ٩ : ٨ ؛ ١٠ : ١٩ ؛ خر ٢٦ : ٣١-٣٥ ؛ مت ٢٨ : ٢ ‖ ٥٤ : مت ٣ : ١٧ ؛ ١٧ : ٥

مرقس: ٣٨ : عب ١٠ : ١٩-٢٠ ‖ ٣٩ : مر ١ : ١١ ؛ ٩ : ٧

٣٤٨. شهود الصَلْب

مت ٢٧ : ٥٥-٥٦	مر ١٥ : ٤٠-٤١	لو ٢٣ : ٤٩	يو ١٩ : ٢٤ ب-٢٧
			(رقم ٣٤٤ ص ٥٧٠) [٢٤] ... هذا فعله العسكر.
[٥٥]وكانت هناك نساءٌ كثيرات يَنظُرن من بعيدٍ، وهُنّ قد تَبِعْن يسوع من الجليل يخدمنه ؛ [٥٦]وبينهنّ ⸂ماريّا المجدليّة و ⸆ماريّا أم يعقوب و ⸂يوسف أم والـ أم ⸂ابني زبدى. (رقم ٣٥٠ ٢٧: ٥٧-٦١ ص ٥٨١)	[٤٠]وكانت أيضاً نساءٌ يَنظُرن من بعيدٍ، بينهنّ ⸂ماريّا المجدليّة وماريّا ⸆ أم يعقوب الصغير و ⸆يوسي وسالومة، [٤١] ⸂اللواتي أيضاً تبعنه ▫وخدمنـه / حين كان في الجليل، وأُخَرٌ كثيرات اللواتي صَعِدنَ معه إلى أورشليم. (رقم ٣٥٠ ١٥: ٤٢-٤٧ ص ٥٨١)	[٤٩]وكان جميع معارفـ ⸂ـه و ⊤نساءٌ ⁰اللواتي كنّ قد تبعنه من الجليل واقفين ⁰¹من بعيدٍ يَنظُرن ذلك. (رقم ٣٥٠ ٢٣: ٥٠-٥٦ ص ٥٨١)	[٢٥]وكانت واقفات عند صليب ▫ الـ يسوع / أمّه وأخت أمّه، ▫¹ ⸂ ماريّا زوجة كلوبا و / ⸆ماريّا المجدليّة. [٢٦]فلمّا رأى يسوع أمّه والتلميذ الذي يحبّه واقفاً، قال للأمـ ⊤ : يا امرأة، ⸂هوذا ابنك. [٢٧]ثم قال للتلميذ: ⸂هوذا أمّك. ومن تلك الساعة أخذ ⸌ الـ تلميذ هي ⸍ إلى خاصّته.

متى: ٥٦ ⸂ و⸆ مريم C (L) Δ Θ (f¹) pc صع(مخ خ) | ⸂ يوسي (يوسيتوس D^c) A B C D^c ٢-٥ f^{1.13} 𝔐 سر(بس).حر صع مخ خ ؛ اوس ¦ ماريّا أم يوسف وماريّا أم ℵ* ¦ يوسف وأل أم ات ¦ نص (ℵ²) D* L W Θ pc لات سر س.حر هم صع مخ خ مصوس بح

مرقس: ٤٠ ⸂ مريم B C W Θ f¹ ¦ نص ℵ A D (L) ψ 0184 f¹³ 𝔐 | ⸆ وز) أم ال A 𝔐 ¦ إبنة سر س ¦ – D L Θ ψ f¹³ 28 . 33 . 565 . 1010 . 1424 al ¦ نص ℵ B C K N W Δ 0184 . 892 al | ⸆ ال يوسي B ¦ (+ ال ψ) يوسي ℵ* A C W ψ 𝔐 صع ¦ يوسف لات سر س ¦ نص ℵ² D L (Δ) Θ 0112 . 0184 f^{(1).13} 33 . 565 pc بح **٤١•** ⸂ و A C L W Δ al شع ¦ واللواتي D Θ f^{1.13} 𝔐 n سر حر ¦ نص ℵ B ψ 0112 . 0184 . 33 . 892 . 1424 pc ات سر س.بس قب | ▫ C D Δ pc n

لوقا: ٤٩ ⸂ autou ℵ C D R W Θ ψ 0135 f^{1.13} 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ A B L P 0124 . 33 . 1241 al | ⊤ ال 𝔓⁷⁵ B 1241 pc | ⁰ 579 pc | ⁰¹ A C R W Θ ψ 0135 f¹³ 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ ℵ B D L 0124 f¹ 33 . 1241 al

يوحنا: ٢٥ ▫ W | ▫¹ 𝔓^{60 vid} | ⸂ و⸆ مريم ℵ (L) ψ 1 . 33 . 565 pc **٢٦•** ⊤ ـه A D^s Θ 054 f¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص 𝔓^{66 vid} ℵ B L W ψ 1 . 565 pc b e | ⸂ها ℵ A L W Θ ψ 054 f¹³ 𝔐 ¦ نص B D^s N 28^s . 209 . 892^s al **٢٧•** ⸂ ها A D^s 054 f¹ 𝔐 ¦ نص ℵ B L N W Θ ψ f¹³ 33 . 1241 al | ⸌ ℵ D^s W Γ f^{1.13} 28^s . 565 . 1241 . 1424 pm

[٣ ي ي] ق مز ٣٨ : ١٢ ؛ ٨٨ : ٩ ي || [٧ ي ي] ق لو ٨ : ١-٣ (رقم ١١٥ ص ١٩٥)

٣٤٩. يسوع يُطعن بالحربة

مت	مر	لو	يو ١٩ : ٣١–٣٧
			(رقم ٣٤٧ ١٩ : ٢٨–٣٠ ص ٥٧٦)
			[٣١] ثمّ ⸂إذ إستعداد كان، حتى لا تبقى على الـ صليب الـ أجساد في الـ سبت⸃ ، لأنّ يوم ⸀ذلك السبت كان عظيماً، سأل اليهودُ بيلاطس أن تُكسَر سيقانهم ويُرفعوا. [٣٢] فأتى العسكر وكسروا ساقي الأوّل والآخر المصلوب معه ؛ [٣٣] وأمّا يسوع فلمّا جاؤوا إليه، لم يكسروا ساقيه، لأنّهم رأوا ⸂قد هو⸃ مات، [٣٤] لكن واحداً من العسكر ⸀طعن جنبه بحربة، و ⸂خرج للوقت⸃ دمٌ وماءٌ. [٣٥] □والذي عاين شهد، وشهادته حقٌّ، وهو يعلم أنّه يقول الحقّ، ⁰و لكي ⸀تؤمنوا أنتم. / [٣٦] لأنّ هذا كان ليتمّ الكتاب القائل: **عظمٌ لا يُكسَرَ منه.** [٣٧] وأيضاً يقول كتاب آخر: **سينظرون إلى الذي طعنوه.**

يوحنا: ٣١ ⸂ ٤–١٤ ١–٣ q 𝔐 Θ Ds A سر[حر] ¦ نص 𝔓66 ℵ B L W ψ 054 f1.13 33. 565 pc لات قب | ⸀ تلك B* 33. 892s al شع سر **٣٣•** ⸂ ℵ A Ds Θ ψ 054. 0250 f1.13 𝔐 لات ¦ نص 𝔓66 B L W pc **٣٤•** ⸀ (مماثل) فتح pc f r1 شع سر[حر] | ⸂ A Ds Θ 0250 f1.13 𝔐 لات ¦ نص 𝔓66 vid ℵ B L N W ψ 054. 33 pc ات **٣٥•** □ آ e شع[مخ] | ⁰ 054 𝔐 بح[حر] ¦ نص 𝔓66 ℵ A B Ds K L N W Θ ψ f1.13 33. 565. 1241 al لات سر قب | ⸀ ♱ pisteuête ℵ* B ψ ؛ اور ¦ نص ℵ2 A Ds L W Θ 054 f1.13 𝔐

° ق ١ يو ٥ : ٦–٨ ‖ [٧] خر ١٢ : ٤٦ ؛ عد ٩ : ١٢ ؛ مز ٣٤ : ٢١ ‖ [٨] زك ١٢ : ١٠ ؛ ق رؤ ١ : ٧

يوحنا: ٣١ : تث ٢١ : ٢٣ ؛ خر ١٢ : ١٦ ‖ ٣٤ : ١ يو ٥ : ٦–٨ ‖ ٣٥ : يو ١٥ : ٢٧ ؛ ٢١ : ٢٤ ‖ ٣٦ : خر ١٢ : ٤٦ ؛ عد ٩ : ١٢ ؛ مز ٣٤ : ٢١ ‖ ٣٧ : زك ١٢ : ١٠

٣٥٠. دفن يسوع

مت ٢٧ : ٥٧-٦١	مر ١٥ : ٤٢-٤٧	لو ٢٣ : ٥٠-٥٦	يو ١٩ : ٣٨-٤٢
	١٦ : ١		
(رقم ٣٤٨ ٢٧: ٥٥-٥٦ ص ٥٧٩)	(رقم ٣٤٨ ١٥: ٤٠-٤١ ص ٥٧٩)		
٥٧ ولمّا كان المساء	٤٢ ولمّا كان المساء،		٣٨ وبعد هذا
	إذ كان الاستعداد أي	(رقم ٣٤٨ ٢٣ : ٤٩ ص ٥٧٩)	
جاء رجلٌ غنيٌّ	⌐ما-قبل-السبت، ٤٣ جاء يوسف	٥٠ وإذا رجلٌ اسمه يوسف	إنّ T يوسف
من الرّامة اسمه	0[الذي] من ⌐الرّامة مشيرٌ	وكان مشيراً	0[الذي] من الرّامة،
يوسف،	شريفٌ،	⌐[و] رجلاً⌐	
		صالحاً 0وبارّاً ٥١- هذا	
		لم يكن ⌐قد-وافق على رأيهم	
		وعملهم-	
		من ⸀رامة مدينةٍ	
وكان هو أيضاً ⌐تتلمذ	وكان هو أيضاً منتظراً	لليهود، كان هو ⸀١ينتظر	وهو تلميذُ
ليسوع ؛	ملكوت الله،	ملكوت الله،	10الـ يسوع ولكن خفيةً
	فتجاسر		لسبب الخوف من اليهود،
٥٨ فهذا تقدّم إلى بيلاطس	ودخل إلى 10الـ بيلاطس	٥٢ هذا تقدّم إلى بيلاطس	سأل بيلاطس
وطلب جسد يسوع.	وطلب الـ ⸀جسد يسوع.	وطلب جسد يسوع T	أن يأخذ جسد يسوع ؛
	٤٤ فـ ⌐تعجّب بيلاطس أنّه		

متى: ٥٧ ⌐ تلميذاً A B L W f^{13} 𝔐 ¦ نص ℵ C D Θ f^{1} 33. 700. 892 pc

مرقس: ٤٢ ⌐ قبل السبت D ¦ إلى السبت A B^2 L Γ ψ f^{13} 28. 33. 565. 700. 892. 1010 pm ¦ نص ℵ B* C K W Δ Θ 0112. 0212 f^{1} 1241. 1424 pm **●٤٣** 0 B D W^c 0112. 28 pc سرس بحخ ¦ نص ℵ A C L W* Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 | ⌐ Arimathias $ℵ^c$ D pc لات | 10 A C D Θ $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص ℵ B L W Δ ψ 33 | ⸀ جثة D k سرس **●٤٤** ⌐ أخذ-يتعجّب ℵ D

لوقا: ٥٠ ⌐ ✠ ٢ A B R W Θ ψ 0117. 0124 $f^{1.13}$ 𝔐 شع سر ¦ – D Γ ات ¦ نص $𝔓^{75}$ ℵ (C) L 33 pc | 0 B **●٥١** ⌐ موافقاً ℵ C D L Δ ψ 0124 $f^{1.13}$ 1424 al ¦ نص $𝔓^{75}$ A B W Θ 𝔐 | ⸀ Arimathias D P W Θ 0117 pc لات | ⸀١ وينتظر Γ 0124 f^{13} pc q ¦ وز) وهو أيضاً مُنتَظِراً A W Θ ψ 0117 𝔐 سرح ¦ وهو ينتظر f^{1} 33. 892. 1424 al لات ¦ نص $𝔓^{75}$ ℵ B C D L 1241 pc ات قب **●٥٢** T لكن لمّا سمع بيلاطس أنّه أسلم الروح، مجّد الله وأعطى الجسد ليوسف c

يوحنا: ٣٨ T ال A Γ Δ Θ 054. 1010. 1424 pm | 0 ✠ $𝔓^{66 vid}$ A B D^s L ψ pc ¦ نص ℵ W Θ 054 $f^{1.13}$ 𝔐 سر | 10 B

[١ي] ق ٣٥ ي (لو)

متى: ٥٧-٦١ : أع ١٣ : ٢٩

مرقس: ٤٢ : تث ٢١ : ٢٢-٢٣ ‖ ٤٢-٤٧ : أع ١٣ : ٢٩

لوقا: ٥٠-٥٦ : أع ١٣ : ٢٩

[مت ٢٧ : ٥٧-٦١]	[مر ١٥ : ٤٢-٤٧]	[لو ٢٣ : ٥٠-٥٦]	[يو ١٩ : ٣٨-٤٢]
	مات كذا سريعاً فدعا		
	قائد المئة وسأله		
	⌐إذ من-زمان⌐ مات ؟		
	٤٥ولمّا عرف منْ قائد المئة		
فأمر بيلاطس حينئذٍ أن	وَهَبَ الـ ⌐ جثّة لـ ⌐ـيوسف.		□فـ ـأَذِنَ بيلاطس. /
يُعطى T.			فـ ⌐ ـجاء و ⌐ أخذ
			⌐ الـ ـجسد ه⌐. ٣٩وجاء
			أيضاً نيقوديموس، الذي أتى
			⌐إليـ ـه ليلاً الـ⌐ أوّلاً،
			⌐ آتياً بـ ⌐ـمزيج مرّ وعودٍ نحو
	٤٦ ⌐و اشترى		مئة مناً.
٥٩فأخذ يوسف الجسد	كتاناً ⌐ أنزلـ ـه	٥٣ وأنزله	٤٠فأخذا جسد يسوع ولَفّاهُ
ولفّه ⁰[بـ] ـكتّانٍ	وكفنه بالكتّان	⌐لفّـ ـه⌐ بكتّان	T أكفان مع الأطياب،
نقيٍ			كما لليهود عادةٌ
			أن يكفّنوا.
			٤١وكان في الموضع الذي
٦٠ووضعـ ⁰ـه	و ⌐ وضعـ ـه	ووضعـ ⌐ ـه	صُلِبَ فيه بستانٌ، وفي البستان

متى: ٥٨ T الجسد A C D W Θ f^{13} 𝔐 لات سر[س.حر] ¦ جسد يسوع Σ pc سر[حرهم] ¦ الجسد ليوسف 1424 ¦ له 237 صع مصروس ¦ نص ℵ B L f^{1} 33 . 892 pc سر[س] بح ٥٩● ⁰ ℵ A C L W $f^{1.13}$ 𝔐 g^{1} شع[شت] ¦ نص B D Θ pc ات شع[دد] ٦٠● ⁰ ℵ L Θ f^{13} 33 . 892 pc

مرقس: ٤٤ ⌐ إذ قد B D W Θ pc لات ¦ إذ 544 سر[س] ¦ وقال Δ ٤٥● ⌐ جسد A C W ψ 0112 $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر[س.حر] قب ¦ جثته D سر[س] ¦ نص ℵ B L Θ 565 | ⌐ يوسي B W ٤٦● ⌐ فيوسف D Θ Σ 565 pc لات سر[(س.)حر] | ⌐ للوقت جاء به وأنزل W (سر[س]) ¦ وز) أخذ D (n) | ⌐ ✝ أودع (A) C* (K) 𝔐 ¦ نص ℵ B C^{2} D L W Θ ψ 0112 $f^{1.13}$ 33 . 565 . 892 . 1424 pc

لوقا: ٥٣ ⌐ ٢ ١ W Γ Θ ψ f^{1} al ¦ ـه لفّه A 0117 𝔐 سر ¦ لفّ جسد يسوع بـ D ¦ نص $𝔓^{75}$ ℵ B C L 0124 f^{13} 33 . 1241 pc | ⌐ auto $𝔓^{75}$ A L W Θ ψ 0117 . 0124 𝔐 c ¦ – $f^{1.13}$ ¦ نص ℵ B C D pc لات

يوحنا: ٣٨ □ $𝔓^{66 vid}$ | ⌐ êlthon و ⌐ êran ℵ* N W pc ات صع[خ خ] | ⌐ جسد يسوع (A) D^{s} Θ 054 $f^{(1).13}$ 𝔐 لات سر بح ¦ هو ℵ* W pc ات ¦ نص $𝔓^{66}$ $ℵ^{2}$ B L ψ 33 al صع (بح[1]) ٣٩● ⌐ ٣-١ $𝔓^{66*}$ ¦ إلى يسوع ليلاً ال ℵ D^{s} W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر ¦ نص $𝔓^{66c}$ A B L ψ 054 pc | ⌐ حاملاً ℵ* | ⌐ خليط ℵ* B W ¦ ممزوج ψ 892^{s} pc ¦ smêgma (?) pc ¦ نص $𝔓^{66 vid}$ $ℵ^{c}$ A D^{s} L Θ 054 $f^{1.13}$ 𝔐 سر ٤٠● T بـ A D^{s} Θ 𝔐 q r^{1} ¦ نص $𝔓^{66}$ ℵ B K L N W ψ 054 $f^{1.13}$ 33 . 565 al لات

٢٧ي ق أع ١٣ : ٢٩

متى: ٥٧-٦١ : أع ١٣ : ٢٩
مرقس: ٤٢-٤٧ : أع ١٣ : ٢٩
لوقا: ٥٠-٥٦ : أع ١٣ : ٢٩
يوحنا: ٣٩ : يو ٣ : ١ ؛ ٧ : ٥٠ ‖ ٤٠ : مر ١٤ : ٨

[مت ٢٧ : ٥٧-٦١]

في قبره الجديد الذي
كان قد نحته في الصخرة ثمّ
دحرج حجراً كبيراً على
باب القبر ومضى.

[٦١]وكانت هناك
⌝ مريم المجدليّة ومريم
الأُخرى
جالستين تجاه القبر.

[مر ١٥ : ٤٢-٤٧]

في ⸀قبر الذي
كان منحوتاً في صخرة ثمّ
دحرج حجراً على
باب القبر.

[٤٧]وكانت
⌝ ماريّا المجدليّة و⸀ماريّا
⁰التي T ⸀يوسي
تنظران أين وُضع.

(رقم ٣٥٢ ١٦ : ١-٨ ص ٥٨٥)

١٦ : ١ (رقم ٣٥٢ ص ٥٨٥)
[١]وبعدما مضى السبت
إشترين مريم المجدليّة
ومريم أمّ [الـ] يعقوب
وسالومة حنوطاً
ليأتين يدهنّه.

[لو ٢٣ : ٥٠-٥٦]

في ⸀مدفنٍ منحوت⸀ حيث لم
يكن أحدٌ وُضع ⸀بعد T .
[٥٤]⌝ و يوم كان الاستعداد
والسبت يلوح⌝ .

[٥٥]وتبعته ⌝ الـ نساء،
كُنّ قد أتين
من الجليل ⸆ معه،
ونظرن الـ⌝قبر و كيف
وُضِعَ الـ جسد⌝ ه،

[٥٦]فرجعن وأعددن
حنوطاً وأطياباً.
وفي السبت استرحن
□حسب الـ وصيّة / .

(رقم ٣٥٢ ٢٤ : ١-١٢ ص ٥٨٥)

[يو ١٩ : ٣٨-٤٢]

قبرٌ ⌝ جديدٌ لم ⌝ يكن
قد-وُضِعَ⌝ فيه أحدٌ قطّ.
[٤٢]فهناك وَضَعَا يسوع،
لسبب استعداد □ الـ يهود / ،
لأنّ القبر كان قريباً.

(رقم ٣٥٢ ٢٠ : ١-٣ ص ٥٨٥)

متى: ٦١ ⌝ ماريّا A D W f¹³ 𝔐 صع بح ¦ نص א B C L Δ Θ f¹ pc مصروس بحمخ

مرقس: ٤٦ ⸀ ✠ مدفنٍ א B pc ¦ نص A C (D) L W Θ ψ 0112 f¹·¹³ 𝔐 **٤٧●** ⌝ و⸀ مريم Θ f¹ (33) | ⁰ (D) L f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص א² A B C W Δ Θ ψ 0112 . 33 . 1424 al (א*: سقوط كلمة – ١٦ : ١) | T أمّ W f¹³ pc | ⸀ يعقوب D pc ات سرسن ¦ يعقوب ويوسي Θ f¹³ 565 pc ¦ iôsê C W ψᶜ 𝔐 صعمخ ¦ يوسف A pc شع ¦ نص א² B L Δ ψ* 0112 pc k صعمخ خ بح

لوقا: ٥٣ ⸀ قبر قد نُحت D | ⸀ قط א C K P W Θ f¹³ 33 . 892 al (⸆ ψ 𝔐) ¦ نص 𝔓⁷⁵ A B L f¹ 1241 pc (⸆ D 0124 pc) | T وز) ثم دَحرَجَ حجراً كبيراً على باب القبر f¹³ 700 al بح ¦ ووضعوه وسدّوا القبر بحجرٍ بالجهد عشرون (رجلاً) دحرجوه D (0124) c (صع) **٥٤●** ⌝ فكان اليوم قبل السبت D (c) **٥٥●** ⌝ إثنتان D ات ¦ – א A C W 063 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ B L P Θ ψ 0124 f¹·¹³ 33 . 892 . 1241 al | ⸆ بعد أتين A C² W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 سر ¦ – D 063 pc c ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B C*ᵛⁱᵈ L 0124 . 1241 pc | ⌝ قبر D **٥٦●** □ D

يوحنا: ٤١ ⌝ (؟) فارغٌ Dˢ N pc | ⌝ وُضِعَ A Dˢ L Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ؛ اور ¦ نص 𝔓⁶⁶ ᵛⁱᵈ א B W pc **٤٢●** □ ات سرسن.بس

---

٣٥ ي(لو) ق ١ ي ‖ ٤٠ (مر) ق ٤٣ ي ي ‖ ٤٣ ي ي ق ٤٠ (مر)

٣٥١. حراسة القبر

مت ٢٧ : ٦٢-٦٦	مر	لو	يو
[٦٢]وفي الغد، الذي بعد الاستعداد، إجتمع رؤساء الكهنة والفرّيسيون إلى بيلاطس [٦٣]قائلين: يا سيّد، تذكّرنا أنّ ذلك المُضلّ قال وهو حيّ: إنّي بعد ثلاثة أيام أقوم. [٦٤]فَمُرْ بضبطِ القبر إلى اليوم الثالث، لئلاّ يأتي تلاميذ ⁰ه ⌜ليسرقو ه⌝ ويقولوا للشعب: إنّه قام من بين الأموات، فتكون الضلالة الأخيرة شرّاً من الأولى. [٦٥] ⊤ قال لهم بيلاطس: عندكم ⌜حرّاس ؛ إذهبوا ⌜⁰اضبطو ه كما تعلمون. [٦٦]فمضوا وضبطوا القبر بـ ⌜ـالـ حرّاس⌝ وختموا الحجر ⁚ .			

متى: ٦٤ ⁰ B ℵ ✠ أرم جيو[حز] ¦ نص A C D L W Θ $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت سر قب | ⌜ يسرقوه ℵ ¦ ليلاً ليسرقوه C^3 L Γ 565 . 700 . 892 . 1241 pm سر[سن] ¦ ليسرقوه ليلاً S 28 al سر[بس] ¦ نص A B C* D K W Δ Θ $f^{1.13}$ 33 . 1010 . 1424 pm لاتت قب ●٦٥ ⊤ فـ ℵ A C D W Δ f^1 28 . 565 . 892 . 1010 . 1424 pm سر[حر**] بح[حز] ¦ نص B K L Γ Θ f^{13} 33 . 700 . 1241 pm لات سر[سن،بس] صـع مصـوس بح[حز] | ⌜ حراسة D* ات مصـوس بح | ⌜⁰ لضبط ℵ C D W Θ al ●٦٦ ⌜ الحراسات D* لات مصوس بح[حز] | [⁚ - و ⁚]. (أنظر ٢٨ : ١ ؛ رقم ٣٥٢ ، ص ٥٨٥)]

متى: ٦٣ : مت ١٦ : ٢١ ؛ ١٧ : ٢٣ ؛ ٢٠ : ١٩ || ٦٦ : مت ٢٧ : ٦٠ ؛ ٢٨ : ١١-١٥

XVII. ألقيامة

٣٥٢. النسوة عند القبر

مت ٢٨ : ١–٨	مر ١٦ : ١–٨	لو ٢٤ : ١–١٢	يو ٢٠ : ١–١٣
٢٦ : ٣٢ ؛ ٢٨ : ١٠	١٤ : ٢٨	٢٣ : ٥٦	٢٠ : ١٨ ؛ ٢٠ : ١٧
		٢٣ : ٥٦ (رقم ٣٥٠ ص ٥٨١)	
	(رقم ٣٥٠ ١٥: ٤٢–٤٧ ص ٥٨١) [١]و □ بعد ما مضى السبت ⌐ إشترين T مريم المجدليّة ومريم ⌐ أم [الـ] ⌐ يعقوب وسالومة / حنوطاً ⌐· ليأتين يدهنّ ـه ⌐· .	... [٥٦]فرجعن وأعددن حنوطاً وأطياباً. وفي السبت استرحن حسب الوصية.	
[١] ⁰فـ بعد السبت [١:] ، عند فجر أوّل الأسبوع جاءت ⌐ مريم المجدليّة و ⌐· ماريّا الأخرى لتنظرا القبر.	[٢] ⌐ و جداً باكراً الـ أوّل الـ اسبوع أتين ⌐ إلى الـ ⌐ قبر إذ ⌐· طلعت الشمس. [٣]وكنّ يَقُلنَ فيما بينهنّ: من يدحرج لنا	(رقم ٣٥٠ ٢٣: ٥٠–٥٦ ص٥٨١) [١]ثمّ في أوّل الأسبوع أوّل الفجر أتين إلى الـ ⌐ مدفن حاملاتٍ ⁰حنوط الذي أعددنه T .	(رقم ٣٥٠ ١٩: ٣٨–٤٢ ص٥٨١) [١]وفي أوّل الأسبوع جاءت ⌐ ماريّا المجدليّة إلى القبر باكراً والظلام باقٍ

متى: ١ ⁰ L 047 . 33 . 1241 . 1424 al [: – (ق ٢٧ : ٦٦ ؛ رقم ٣٥١ ص ٥٨٤) و ١: .] | ⌐ ماريّا A B D W f1.13 𝔐 صع بح ¦ نص ℵ C L Δ Θ pc مصوس | ⌐· مريم L Δ Θ

مرقس: ١ □ D (k) n | ⌐ ذهبن اشترين D aur n بحجز ¦ ذهبن هيّأن Θ 565 | T ✠ ال ℵ² *B L ¦ نص A B² C W Θ ψ f1.13 𝔐 | ⌐ أم ℵ* C W Γ Θ ψ 700 pm ¦ ال L pc ¦ – E f1.13 28 . 565 . 892 . 1010 . 1241 pm ¦ نص ℵ² A B K Δ 33 al | ⌐· ٣ ٢ D ات بحمخ خ ? ¦ أَتَيْنَ يدهنّه W ¦ آتين يَدْهَنَّ يسوع K X f13 892mg . (1241) al شعكل **٢●** ⌐ وجداً (– وجداً W) باكراً أوّل ال (– f1) أسبوع أتين B W f1 ¦ وجداً باكراً الأوّل اسبوع أتين A C (K f13) 𝔐 سرحر ¦ وأتين باكراً أوّل أسبوع D ¦ نص ℵ L Δ(*) Θ ψ 33 . 565 . 892 pc ؛ اوس | ⌐ ✠ مدفن ℵ* C* W Θ 565 ¦ نص ℵ² A B C³ D L ψ 0112 f1.13 𝔐 | ⌐· طالعة D

لوقا: ١ ⌐ قبر 𝔓75 ℵ C* Δ al | ⁰ D ات سرس.كر | T ومعهنّ أُناسٌ A C³ W Θ ψ 063 f1.13 𝔐 f q r1 (سر بحجز) ؛ (اوس) ¦ القراءة عينها + وز) فَكُنَّ يفكّرن فيما بينهنّ: من عساه يدحرج الحجر D (0124 ، c) صع ¦ نص 𝔓75 ℵ B C* L 33 pc لات بحجز

يوحنا: ١ ⌐ مريم ℵ A L W 1. (⌐ 33) . 565 pc

---

١ ي ي ق ٥٠ ي ي

مرقس: ١ : يو ١٩ : ٣٩

[مت ٢٨ : ١-٨]	[مر ١٦ : ١-٨]	[لو ٢٤ : ١-١٢]	[يو ٢٠ : ١-١٣]
	الحجر ⌜عن الـ باب الـ		
	قبر⌝ ؟ ⁴ ⌜وتطلّعن رأين	² ⌜وجدن فـ⌝	فنظرت الحجر
	أنّ ⌜قد-دُحرِجَ الـ حجر ؛	الحجر مُدحرَجاً عن	مرفوعاً ⊤ عن
	كان لأنّه عظيماً جداً⌝ .	القبر،	القبر.
²وإذا زلزلةٌ عظيمةٌ حدثت ؛	⁵و ⌜لما-دَخلن إلى القبر	³فدخلن و لم يجدن	
لأنّ ملاك الربّ نزل من		جسد⌜ الـ رب يسوع⌝ .	
السماء ⁰و جاء دحرج		⁴وفيما هنّ ⌜مُحتَارَاتٍ من	
الحجر ⊤	رأين شاباً	⌜ذلك و⌝ إذا رجلان	
وجلس عليه.	جالساً عن اليمين	وقفا بهنّ	
³وكانت الـ ⌜هيئتـ ـه كالبرق			
ولباسه أبيضَ	لابساً حلّة بيضاء،	في ⌜·لباسٍ برّاق⌝· .	
⌜·كـ ـالثلج. ⁴فمن خوفه	فاندهشن.	⁵وإذ كنّ خائفاتٍ	
ارتعد الحرّاس و ⌜صاروا		ومنكّساتٍ ⌜ الـ وجوه⌝	
⌜·كـ ـأموات.		إلى الأرض	
⁵فأجاب الملاك وقال	⁶فقال	فقالا	
للمرأتين: لا تخافا أنتما،	لهنّ: لا تندهشن ؛	لهنّ: لماذا	
فإنّي أعلم أنّكما تطلبان	أنتنّ تطلبن يسوع ᵒ الـ ناصري /	تطلبن الحيّ بين	
يسوع المصلوب ؟	المصلوب ؟	الأموات ؟	

متى: ٢ ⁰ A D Θ f1.13 𝔐 ¦ نص א B C L W 33. 1010 al | ⊤ عن الباب C K W Δ 1424 pm f h q سرس ¦ عن باب القـبر A L Γ Θ f1.13 (28). 33. 565. 1010. 1241 pm سرحر مصوس بح ¦ نص א B D 700. 892. pc لات سرسن صع ●٣ ⌜ مَنظَر K L W Γ Δ Θ f1.13 33 . 565 . 1241 pm ¦ نص א1 (א1*: - وكانت ال هيئته) A B2 (B2*: مرآه) C D 28. 700. 892. 1010. 1424 pm | ⌜· مثل A C L W Θ f13 𝔐 ¦ نص א B D K f1 892 al ●٤ ⌜ أصبحوا A C3 W Θ f1.13 𝔐 ¦ نص א B C* D L 33 | ⌜· مثل Ac C Θ f13 𝔐 ¦ نص א A* B D L W Δ f1 892 pc

مرقس: ٣ ⌜ وفجأة حوالي الساعة الثالثة كانت ظلمة النهار على كل الأرض المأهولة. ونزل من السماء ملائكة ونهضوا في ضياء الله الحي (رجلان و) وصعدوا معه سوية. وصار نور دائم. حينئذٍ اقتربن من القبر k ●٤ ⌜ لأن كان عظيماً جداً وجئن ووجدن الحجر مُدحرجاً D Θ 565 c ff2 n (سرسن) ؛ اوس | ⌜ قـد-أُزيحَ (א) B L ¦ نص A C W ψ f1.13 𝔐 ●٥ ⌜ دَخَلنَ B ●٦ ᵒ א* D

لوقا: ٢ ⌜ جئن فوجدن D 0124 c صع ●٣ ⌜ ال يسوع 1241 pc سرسن.كر.بس ¦ - D ات ●٤ ⌜ مُرتَابَاتٍ A W Θ ψ 063 f13 𝔐 ¦ يَرتَبْنَ f1 ¦ نص 𝔓75 א B C D L 0124. 33 pc | ⌜ هو، D | ⌜· ثياب برّاقة A C (L) W Θ ψ (0124) f1.13 𝔐 سرحر ¦ نص 𝔓75 א B D لات سرسن.كر.بس ●٥ ⌜ ألوجه A C3 W ψ 063 f13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 א B (C*) D L Θ 0124. 1. 33 al

يوحنا: ١ ⊤ عن الباب א W (f1) 565 al ات سرسن بح1 بح

---

١٣ ي ي (مر-يو) ق ١٨ ي (مت) || ١٨ ي (مت) ق ١٣ ي ي (مر-يو) || ١٩ ي ي ق ٧٣ ي ي

متى: ٢ : مت ٢٧ : ٥١ ، ٦٠ || ٤ : مت ٢٧ : ٦٢-٦٦

[مت ٢٨ : ١-٨]	[مر ١٦ : ١-٨]	[لو ٢٤ : ١-١٢]	[يو ٢٠ : ١-١٣]
٦ليس هو ههنا، لأنّه قام	قد قام، وليس هو ههنا ؛	٦ ⌜ليس هو ههنا، بل قام.⌝	
كما قال ؛ هلمّا انظرا الموضع	⌜هوذا الـ موضع⌝	أُذكرن ⌜كيف كلّمكنّ وهو	
حيث كان مضطجعاً T .	حيث وضعوه.	بعد في الجليل ٧قائلاً ⌞ الـ	
		ابن الـ إنسان أن ينبغي ⌟	
٧واذهبا سريعاً قولا	٧لكن اذهبن وقلن	أن يُسلّم إلى أيدي أُناس	
لتلاميذه إنّه قد قام	لتلاميذه ولبطرس	0خطأة ويُصلب	
□من الـ أموات / ، ها هو	أنّه	وفي اليوم الثالث يقوم.	
يسبقكم إلى الجليل،	⌜يسبقـ ـكم إلى الجليل ؛	٨فتذكّرنَ كلامه	
هناك ترونه ؛ ها أنا قد	هناك ترونـ ⌜٠ـه، كما ⌜١قال		
قلت لكما.	لكم.		
٨و ⌜ذهبتا سريعاً من	٨⌜و خَرَجنَ⌝ هَرَبنَ مِن	٩ورجعن □ من	٢فركضت
القبر بخوفٍ وفرحٍ	القبر، لأنّ ⌜رعدة والحيرة	القبر /	
عظيمٍ	أخَذَتاهُنّ ؛ □ ولم يقلن لأحدٍ		
راكضتين	شيئاً ؛ / لأنهنّ كُنّ خائفات. T		
لتُخبرا	(رقم ٣٦٢ الخاتمة القصيرة ص ٦٠١)	وأخبرن الأحد عشر وجميع	وجاءت إلى
تلاميذه.		الباقين ⌞بهذا كلّه ⌟.	T سمعان بطرس وإلى
			التلميذ الآخر الذي كان

متى: ٦ T الرب A C D L W 0148 f1.13 𝔐 لات سر(بس).حر ¦ جسد الرب 1424 pc ¦ يسوع ϕ ¦ نص ℵ B Θ 33 .892* pc e سرسن قب ●٧ □ D 565 pc لات سرسن أرم ؛ اور ●٨ ⌜ (وز) خرجتا A D W 0148 f1 𝔐 ¦ نص ℵ B C L Θ f13 33 al

مرقس: ٦ ⌜ أنظرن هناك موضعه D(*) (c ff2) ¦ أنظرن : هناك هو موضعه W (Θ 565) ●٧ ⌜ قام من الأموات وهوذا يسبق f1 pc ¦ هوذا أسبق و ⌜٠ ـي و ⌜١ قد قلت D k ●٨ ⌜ قد سمعن Θ (565) ¦ ولمّا سمعن خرجن و W (099) سرسن.(بس).حرهم | ⌜ خوف D W pc ات ؛ كلم | □ k | T (ق رقم ٣٦٢ و ٣٦٣ ص ٦٠١) [[١ وحملت.... لا يفسد. آمين]] إضافة k ¦ [[١ وحملت.... لا يفسد. آمين]] و [[٢ قام .... بالآيات التابعة (= ١٦ : ٩-٢٠)]] إضافة L ψ 099 . 0112 . 274mg . 579 . l 1602 سرحرهم صعمخ خ بحمخ خ حبشمخ خ ¦ [[٢ قام.... بالآيات التابعة (= ١٦ : ٩-٢٠)]] إضافة A C D W Θ f13 𝔐 لات سر(كر).بس.حر بح ؛ يوس؟ رين ترت (إضافة مع علامة نقدية f1 al) ¦ لا تملك شيئاً ℵ B 304 سرسن صعمخ ارممخ خ ؛ كلم اور اوس يرومخ خ

لوقا: ٦ ⌜ قام من الأموات c ¦ - D ات | ⌜ ما D c سرسن.كر ؛ مرق ●٧ ⌞ ٥ ٦ ١-٤ ℵ2 A C2 D W Θ ψ 063 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 ℵ* B C*vid L 0124 | 0 D ات ●٩ □ D ات | ⌞ ℵ D K Δ Θ 0124 . 28 . 565 . 1010 . 1241 . 1424 pm ¦ نص 𝔓75 A B L W ψ 063 f1.13 33 . 700 . 892 pm سربس.حر

يوحنا: ٢ T ال ℵ 209

٣٦ي يق ٨٠ ي ؛ ٨٤ ي ي

متى: ٧ : مت ٢٨ : ١٦ ؛ يو ٢١ : ١-٢٣
مرقس: ٧ : يو ٢١ : ١-٢٣
لوقا: ٦ : لو ٩ : ٢٢ ؛ ١٣ : ٣٢-٣٣

مت	مر	[لو ٢٤ : ١-١٢]	[يو ٢٠ : ١-١٣]
			يسوع يحبّه وقالت لهما:
			أخذوا الربّ من القبر
			ولسنا نعلم أين
		١٠ ◻فـ ـكانت / ⌝ الـ مجدليّة	وضعوه.
		ماريًا ⌝ ويونا ومريم	
		أُمّ يعقوب والباقيات	٢٠ : ١٨ (رقم ٣٥٣ ص ٥٩٠)
		مَعَهنّ : . T قلن هذا	١٨فجاءت مريم المجدليّة
		للرسل، ١١فتراءى	وبشّرت التلاميذ بأن قد
		لهم الكلام ⌝ هذا	رأيت الربّ، وهذا قال لها.
		كالهذيان، و لم يصدّقوهنّ.	
		١٢ ◻فقام بطرس	٣فخرج بطرس والتلميذ
		وركض إلى	الآخر ⌝ وأتيا إلى
		القبر	الـ قبر. ٤يركضان فـ ـ⌝
			كان الإثنان معاً ؛ ◻والتلميذ الآخر /
			سبق بطرس وجاء
			أوّلاً إلى القبر،
		وانحنى فنظر الأكفان T ⁰وحْدَهَا،	٥وانحنى فنظر ⌝ موضوعة الـ أكفان ⌝ ، ◻رغم ذلك T
			لم يدخل. ⁰٦وثمّ جاء سمعان بطرس يتبعه
			ودخل القبر، ونظر الأكفان موضوعة، /
			٧والمنديل، الذي على رأسه، ليس
			موضوعاً مع الأكفان بل ملفوفاً في موضع وحده.
			٨فحينئذٍ دخل التلميذ الآخر الذي جاء
			أوّلاً إلى القبر ورأى فآمن ؛ ٩لأنّهم لم
			يكونوا بعد يعرفون ◻ الـ كتاب / أنّه ينبغي أن
		فمضى متعجّباً في نفسه مما كان. /	يقوم من الأموات؛ ١٠فمضى التلميذان أيضاً إلى ⌝ موضعهما.
		(رقم ٣٥٥ ٢٤: ١٣-١٥ ص ٥٩٢)	

لوقا: ١٠ ◻ A D W Γ 1010 . 1241 al سرسن.كر [و : -] | ⌝ ٣ ١ ٢ D لات | T أللواتي א² K Θ ψ 063 . 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1424ᶜ pm لات سرحر** بح ¦ و 157 ¦ نص 𝔓75 א* A B D L W Γ Δ 0124 f1.13 1010 . 1241 . 1424* pm صع **١١●** ⌝ الذي لهنّ A W Θ 063 . 079 f1.13 𝔐 f سرحر ¦ نص 𝔓75 א B D L ψ 0124 pc لات سرسن.كر.بس قب **١٢●** ◻ آ ✠ D ات ¦ نص 𝔓75 الباقي | T موضوعة A (⌝ L) Θ ψ 063 . 079 f1.13 𝔐 لات سربس.حر بحمخ ¦ نص 𝔓75 א B W 0124 سرسن.كر قب | ⁰ א* A K 063 al شعرر صعمخ

يوحنا: ٣/٤ ⌝ وركضا א* | ◻ א* **٥/٦●** ⌝ א A N (ψ) 0114 f1 pc | ◻ א* | T إنّما L ψ 0114 . 1 . 33 . 565 pc | ⁰ A Ds Θ f1.13 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓66 א² B L W ψ 0114 . 33 pc (a) r1 قب **٩●** ◻ شعمخ ؛ ذهب نون **١٠●** ⌝ أنفسهما א² A Ds W Θ ψ 050 . 0114 f1.13 𝔐 ¦ نص א* B L pc

٤٧ييق ٧٨ ي || ٥٠ييق ١ ي ي

لوقا: ١٠ : لو ٨ : ١-٣

يوحنا: ٩ : لو ٢٤ : ٢٦ ، ٤٦

مت

٢٦ : ٣٢ (رقم ٣١٥ ص ٥٢٠)
[٣٢]ولكنّ بعد قيامتي
أسبقكم إلى الجليل.

٢٨ : ١٠ (رقم ٣٥٣ ص ٥٩٠)
[١٠]فقال لهما يسوع: لا تخافا ؛
إذهبا قولا إلى الـ إخوتي
أن يذهبا إلى الجليل، وهناك يرونني.

مر

لو

١٤ : ٢٨ (رقم ٣١٥ ص ٥٢٠)
[٢٨]ولكنّ بعد قيامتي
أسبقكم إلى الجليل.

يو

[يو ٢٠ : ١–١٣]
[١١]أمّا ⌝ ماريّا فكانت واقفة ⌝• عند القبر ⌝ خارجاً
تبكي ⌜. وفيما هي تبكي، انحنت إلى القبر [١٢]فنظرت
⁰إثنين ملاكين ⌝ في ثياب بيض ⌜، جالسَين واحداً
عند الرأس والآخر عند الرجلين، حيث
كان جسد يسوع موضوعاً. [١٣]⁰و قال
هذان لها: يا امرأة، لماذا تبكين ؟ ⊤
قالت لهما إنّهم أخذوا ربّي،
ولست أعلم أين وضعوه.

٢٠ : ١٧ (رقم ٣٥٣ ص ٥٩٠)
[١٧]قال لها يسوع: لا ـني تَلمُسيـ ، لأنّي
لم أصعد بعد إلى الآب، فَلَكِنْ
إذهبي إلى إخوتي وقولي لهم:
إنّي أصعد إلى أبي وأبيكم
وإلهي وإلهكم.

يوحنا: ١١ ⌝ مريم $\mathfrak{P}^{66c}$ א ψ 050 f^1 33 . 565 pc | ⌝• في و ⌝ ٢ *א A ات سر^{س.ب} ¦ ٢ ١ D^s Θ ψ f^{13} 𝔐 q سر^{ح} ¦ نص א² B L N W Δ 050 . 1 . 33 . 565 pc شع قب **١٢●** ⁰ *א e | ⌝ ٣ ١ ٢ א ¦ – D^s **١٣●** ⁰ א لات سر^{س} | ⊤ من تطلبين ? A D 1424 pc سر^{س} ¦ و B

٧٣ي ي ق ١٩ ي ي || ٧٨ي ق ٤٧ ي ي || ٨٠ي ق ٣٦ ي ي || ٨٤ي ي ق ٣٦ ي ي

٣٥٣. يسوع يظهر للمجدليّة

مت ٢٨ : ٩–١٠

٢٨ : ٧–٨ ؛ ٢٦ : ٣٢

^٩^ ⸆ وإذا ⸆ يسوع ⸂لاقا هما
قائلاً: سلامٌ لكما.

[مر ١٦ : ٩–١١]

١٦ : ٧ ؛ ١٤ : ٢٨

[١٦: ٩–١١] (رقم ٣٦٣ ص ٦٠١)

[[^٩^ ⸂قام فـ⸃ باكراً في أول
الأسبوع ⸀ظهر أوّلاً⸁
لـ ⸂ـماريّا المجدليّة، التي كان
قد أخرج ⸀منـ ـها سبعة شياطين.

لو ٢٤ : ١٠–١١

(رقم ٣٥٢ ص ٥٨٥)

^١٠^ ▫كانت فـ / ⸌ الـ مجدليّة
ماريّا ⸍ ويونا ومريم
أمّ يعقوب والباقيات
معهنّ ⁚ .

يو ٢٠ : ١٤–١٨

^١٤^ ⸆ لمّا قالت هذا إلتفت
إلى الوراء فنظرت يسوع
واقفاً ولم تعلم أنّه يسوع.
^١٥^قال لها ⸆ يسوع:
يا امرأة، لماذا تبكين ؟ من
تطلبين ؟ فظنّت تلك أنّه
البستانيّ فقالت له: يا سيّد،
إن كنت أنت قد حملته، فقل لي
أين وضعته، وأنا آخذه.
^١٦^قال لها ⸆ يسوع: ⸂مريم.
⸆ إلتفتت تلك وقالت له
بالعبريّة: ⸀رابّوني (الذي
تفسيره ⸆١ يا معلّم)⸆٢. ^١٧^قال لها ⸆

متى: ٩ ⸆ وفيما هما منطلقاتان لتُخبرا تلاميذه A C L 0148 f¹ (1424) 𝔐 f (q) سر^حر^ ¦ نص ℵ B D W Θ f¹³ 33 . 700 . 892 al لات سر^س^ قب | ⸆ الـ D L W Γ Θ 0148 f^1.13^ 28^c^ . 33 . 1424 pm ¦ نص ℵ A B C K Δ 28* . 565 . 700 . 892 . 1010 . 1241 pm | ⸂ إستقبل ℵ² A D L W 0148 𝔐 ¦ نص ℵ* B C Θ f^1.13^ 565 . 700 . 892 . 1241 . 1424 al

مرقس: آ آ ٩–٢٠ اضافة بعد ١٦ : ٨ A C D W Θ f^(1).13^ 𝔐 لات سر^(كر).بس.حر^ بح ؛ يوس رين ترت ¦ آ آ ٩–٢٠ اضافة بعد ١٦ : ٨ والخاتمة القصيرة (= رقم ٣٦٢ ، ص ٦٠١) L ψ 099 . 0112 . 274^mg^ . 579 . l 1602 سر^حرهم^ صع^مخ^ بح^مخ^ حبش^مخ^ ¦ آ آ ٩–٢٠ يُلغى ℵ B 304 k سر^س^ صع^مخ^ أرم^مخ^ ؛ كلم أور اوس يرو^مخ^ **٩●** ⸂ ١ *C 1 ¦ قام فـ (– f¹³ pc) ـال يسوع F f¹³ pm aur c ff² شع^سك^ | ⸀ ظهر للأوّلين D | ⸂ مريم c | ⸀ عنـ A C³ Θ ψ f^1.13^ 𝔐 ¦ نص *C D L W 0112 . 33 . 892 pc

لوقا: ١٠ ▫ A D W Γ 1010 . 1241 al سر^س.كر^ [و ⁚ –] | ⸌ ٣ ١ ٢ D لات

يوحنا: ١٤ ⸆ و 𝔐 سر^س^ ¦ نص 𝔓^5 vid^ ℵ A B D (L) W Θ ψ 0250 f^1.13^ 33 . 565 al سر^بس.حر^ **١٥●** ⸆ الـ A D Θ ψ 050 f^1.13^ 𝔐 ¦ نص 𝔓^66^ ℵ B L W 0250 . (28^s^) pc **١٦●** ⸆ الـ ℵ A W ψ 0250 f^1.13^ 𝔐 ¦ نص B D L Θ 050 pc | ⸂ ماريّا A D Θ ψ 0250 f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B L N W 050 . 1 . 33 . 565 pc | ⸆ فـ ℵ D N Θ 0250 pc ات | ⸀ rabbôni D Θ لاتت | ⸆١ يا ربّ D (ات) | ⸆٢ وتقدّمت لتلمسه ℵ¹ Θ ψ (f¹³) pc شع^مخ^ سر^(س).حر^ **١٧●** ⸆ الـ ℵ A W Θ 050 f^1.13^ 𝔐 ¦ نص B D L ψ pc

---

^٢ ي ي^ق ٢٦ ي (يو)

مرقس: لِمَرَاجِع ١٦ : ٩–١١ أنظر رقم ٣٦٣ ، ص ٦٠١

لوقا: ١٠ : مر ١٦ : ١ ؛ لو ٨ : ١–٣ ؛ يو ٢٠ : ٢

يوحنا: ١٤ : يو ٢١ : ٤ ‖ ١٧ : يو ٢٠ : ٢٧ ؛ يو ٧ : ٣٣

[مت ٢٨ : ٩-١٠]

فتقدّمتا وأمسكتا بقدميه
وسجدتا له.
١٠فقال لهما يسوع: لا
تخافا ؛ إذهبا قولا
إلى الـ⸢ إخوتـ ـي⸣ أن
يذهبا إلى الجليل، وهناك
⸢ يرونـ ـني.

٢٨ : ٧-٨ (رقم٣٥٢ ص ٥٨٥)
٧واذهبا سريعاً قولا
لتلاميذه إنّه قد قام من
الأموات، ها هو يسبقكم
إلى الجليل، هناك ترونه ؛
ها أنا قد قلت لكما. ٨وذهبتا
سريعاً من القبر بخوفٍ
وفرح عظيمٍ راكضتين
لتُخبرا تلاميذه.

٢٦ : ٣٢ (رقم ٣١٥ ص ٥٢٠)
٣٢ولكنّ بعد قيامتي
أسبقكم إلى الجليل.

[مر ١٦ : ٩-١١]

١٦ : ٧ (رقم ٣٥٢ ص ٥٨٥)
٧لكن اذهبن وقلن
لتلاميذه ولبطرس أنّه
يسبقكم إلى الجليل ؛ هناك
ترونه، كما قال لكم.
١٠فذهبت هذه
وأخبرت ⸢ الذين كانوا-معـ ـه⸣
وهم ينوحون ▫ و يبكون / ؛
١١فلمّا سمع اولئك أنّه حيّ
وقد نظرته
⸢ لم-يؤمنوا.]]

١٤ : ٢٨ (رقم ٣١٥ ص ٥٢٠)
٢٨ولكنّ بعد قيامتي
أسبقكم إلى الجليل.

[لو ٢٤ : ١٠-١١]

T قلن هذا للرسل،
١١فتراءى لهم
الكلام ⸢ هذا
كالهذيان،
ولم يصدّقوهنّ.

[يو ٢٠ : ١٤-١٨]

يسوع: ⸢ لا ـني تَلْمُسيـ ⸣، لأنّي
لم أصعد بعد إلى الآب T ؛

⸢ فـ ـلكِن إذهبي إلى إخوتـ ⁰ـي
وقولي لهم: إنّي أصعد
إلى أبي
وأبيكم وإلهي
وإلهكم.

١٨فجاءت ⸢ مريم المجدليّة
و⸢· بشّرت التلاميذ
بأن ⸢¹ قد-رأيت الربّ،
و⸢ هذا قال لها ⸣.
(رقم ٣٥٦ ٢٠ : ١٩-٢٣ ص ٥٩٤)

متى: ١٠ ⸢ إخوة *ℵ ¦ تلاميذي 157 pc ؛ كرل[سك حز] | ⸢ سترون D e h

مرقس: ١٠ ⸢ تلاميذه Θ ¦ اولئك الذين معه D | ▫ W ●١١ ⸢ ولم يصدّقوها D(*)

لوقا: ١٠ T اللواتي ℵ[2] K Θ ψ 063 . 28 . 33 . 565 . 700 . 892 . 1424[c] pm لات سر[حر**] بح ¦ و 157 ¦ نص ℘[75] ℘* A B D L W Γ Δ 0124 f[1.13] 1010 . 1241 . 1424* pm صع ●١١ ⸢ الذي لهنّ A W Θ 063 . 079 f[1.13] 𝔐 f سر[حر] ¦ نص ℘[75] ℵ B D L ψ 0124 pc لات سر[سن.كر.بس] قب

يوحنا: ١٧ ⸢ ١ ٣ ٢ B ¦ [٣ ٢ إقتراح Lepsius] | T· الذي لي ℘[66] A L Θ ψ 050 f[1.13] 𝔐 لات سر قب ؛ اور اوس أبي ¦ نص ℵ B D W e b pc ؛ رين[لات] | ⸢ إذاً ℵ[2] D L 050 pc ¦ – A | ⁰ ℵ* D W pc e ؛ رين ●١٨ ⸢ ماريّا A D W Θ ψ 0250 f[13] 𝔐 ¦ نص ℘[66] ℵ B L 1 . 33 . 565 pc | ⸢· أخبرت ℘[66c] ℵ[2] D L Θ f[1.13] 𝔐 ¦ قالت W Δ ψ 33 . 1010 al ¦ نص ℘[66*] ℵ* A B 078 . 0250 pc | ⸢¹ قد رأت A D L Θ ψ 078 . 0250 f[1.13] 𝔐 ات سر[بس.حر] بح[مخ] ¦ قد رأين 33 pc ¦ نص ℘[66] ℵ B N W 892[s] pc a شع سر[سن] قب | ⸢ هذا قال لي لات صع الاخ[٢] بح[مخ خ] ¦ هذا قال لها بأن تُعْلِمَهُم D (c e) سر[سن]

---

١٧ ي ي (مت) ق ٢٢ ي ي، ٣٢ ي || ٢٢ ي ي ق ١٧ ي ي ، ٣٢ ي || ٢٦ ي (يو) ق ٢ ي ي || ٣٢ ي ق ١٧ ي ي ، ٢٢ ي ي

يوحنا: ١٨ : لو ٢٤ : ٢٣

٣٥٤. الرؤساء يرشون الحرّاس

مت ٢٨ : ١١-١٥	مر	لو	يو
^١١^وفيما هما ذاهبتان إذا قومٌ من الحرّاس جاؤوا إلى المدينة و ⌐ أخبروا رؤساء الكهنة بكلّ ما كان. ^١٢^فاجتمعوا مع الشيوخ وتشاوروا وأعطوا العسكر فضّة كثيرة. ^١٣^قائلين: قولوا إنّ تلاميذه أتوا ليلاً وسرقوه ونحن نيام. ^١٤^وإذا سُمِعَ ذلك ⌐ عند الوالي، فنحن نستعطفـ ⁰[ـه] ونجعلكم مطمئنّين. ^١٥^فأخذوا ⁰ الـ فضة وفعلوا كما علّموهم. و ⌐ شاع هذا القول عند اليهود إلى هذا اليوم ⁰¹[يوم]. (رقم ٣٦٤ ٢٨ : ١٦-٢٠ ص ٦٠٢)			

متى: **١١** ⌐ قالوا א D Θ 565 **١٤●** ⌐ مِن B D 0148. 892 pc | ⁰ ✠ א B Θ 33 e ¦ نص A C D L W 074. 0148. 0234 f^1.13^ 𝔐 لات سر ? **١٥●** ⁰ ✠ א* B* W 0234 pc ¦ نص א^1^ A B^2^ D L Θ 074. 0148 f^1.13^ 𝔐 | ⌐ أُعلِن א Δ 33. 892* pc ؛ اور | ⁰¹ א A W 074. 0148^vid^ f^1.13^ 𝔐 e ff^2^ ¦ نص B D L Θ pc لات

متى: ١١ : مت ٢٧ : ٦٢-٦٦

٣٥٥. ظهور يسوع للتلميذين على طريق عمّاوس

مت	[مر ١٦ : ١٢-١٣]	لو ٢٤ : ١٣-٣٥	يو
	(رقم ٣٦٣ ص ٦٠١) [[^١٢^وبعد ذلك ظهر بهيئةٍ أُخرى لإثنين منهم وهما يمشيان منطلقين إلى البريّة ؛	(رقم ٣٥٢ ٢٤ : ١-١٢ ص ٥٨٥) ^١٣^ ⌐ وإذا إثنان ⌐ منهم ⌐ في ذلك اليوم ⁰كانا منطلقين ⌐ إلى قرية بعيدة عن أورشليم T ستين غلوة، ⌐ الـ اسمها عماوس ⌐ ، ^١٤^وكانا يتكلّمان بعضهما مع بعض عن جميع هذه الحوادث. ^١٥^وفيما هما يتكلّمان ويتحاوران إقترب إليهما يسوع ⌐ و ذاته ⌐ وكان يمشي معهم، ^١٦^ولكن أُمسِكَت أعينهما عن معرفته.	

مرقس: [[....]] أنظر رقم ٣٦٣ ، ص ٦٠١

لوقا: **١٣** ⌐ فكان إثنان D e ¦ وظهر للأثنين سر^سن.كر^ و ⁰ D e | ⌐ ٥ ٦ ١-٤ (A ، D) L W Θ ψ 063. 0124 f^1.13^ 𝔐 لات سر^حر^ ¦ نص 𝔓^75^ (א) B سر^سن.كر.بس^ | T مئة א K* N Θ 079^vid^ pc شع^مخ خ^ | ⌐ إسم أولمّاوس D **١٥●** ⌐ هو B* ¦ kai o D a ¦ – c e سر^سن.كر^ صع ¦ وذاته أل W Θ 063 f^1.13^ 𝔐 ¦ نص 𝔓^75^ א A B^1^ L ψ 0124 بح

^١٠^ق أع ١٠ : ٤١ ؛ ١٣ : ٣١ || ^١^ق ٢٦ ي || ^٥٥^ق ٢٢

لوقا: ١٦ : يو ٢٠ : ١٤ ؛ ٢١ : ٤

مت	مر	[لو ٢٤ : ١٣-٣٥]	يو
		١٧ ⸂قال فـ لـ ـهما⸃ : ما هذا الكلام الذي تتطارحان به وأنتما تسيران ⸀ ? و وقفا ⸀	
		عابسين. ١٨فأجاب ⸂ واحد ⸀اسمـ ـه كليوباس وقال له: هل أنت متغرّب وحدك	
		عن أورشليم و لم تعلم الأمور التي حدثت فيها في هذه الأيام ? ١٩ ⸂و قال لهما⸃ : وما هي ?	
		⸋فهما قالا له: / المختصّة بيسوع الـ ⸂ناصريّ، الذي كان إنساناً نبيّاً مقتدراً في ⸌فعل و	
		قول ⸍ أمام الله وجميع الشعب، ٢٠ ⸂حتى وأسلمـ ـه⸃ رؤساء الكهنة وحكّامنا	
		لقضاء الموت وصلبوه. ٢١ونحن ⸂كنّا-نرجو أنّه ⸀هو المزمع أن يفدي إسرائيل ؛	
		ولكن مع هذا كلّه ⁰هذا هو اليوم الثالث ⊤ منذ حدث ذلك. ٢٢بل بعض	
ق رقم ٣٥٣	ق رقم ٣٥٣	النساء ⸋منـ ـنا / حيّرننا، إذ كنّ باكراً عند القبر، ٢٣ولمّا لم يجدن جسده	
ص ٥٩٠	ص ٥٩٠	أتين قائلات ⁰و أنّهنّ رأين منظر ملائكة، قالوا إنه حيّ. ٢٤ومضى قومٌ من الذين	
		معنا إلى القبر فوجدوا هكذا ⸂كما أيضاً الـ نساء قالت⸃، وأمّا هو فلم يروه. ٢٥فقال	
		لهما: أيها الغبيّان والبطيئا القلوب ⸋في الـ إيمان / بجميع ما ⸂تكلّم الـ أنبياء⸃ ؛	
		٢٦ ⸂ أما كان ينبغي أنّ المسيح يتألّم بهذا ويدخل إلى الـ ⸀مجد ه ? ٢٧ثمّ ⸂ابتدأ من موسى	
		ومن جميع ال أنبياء ⸂ يفسّر⸃ لهما الأمور المختصّة به ⊤ في ⁰جميع الكتب.	
		٢٨ثمّ ⸂ اقتربوا إلى ⁰ الـ قرية التي كانا منطلقين إليها، وهو ⸀تظاهر كأنّه منطلقٌ إلى مكان ⸀بعيد.	
		٢٩فألزماه قائلين: امكث معنا، لأنه نحو المساء ⸂هو و مال⸃ ⁰الآن النهار. فدخل	
		ليمكث معهما. ٣٠فلمّا اتّكأ ⸋معـ ـهما / أخذ ⁰ الـ خبز و ¹⁰بارك	

لوقا: ١٧ ⸂ ١ ٣ ٢ ٤ pc ℘75 ¦ فقال هو D | ⸀ وكانا A^c W Θ ψ 063 f^{1.13} 𝔐 لات سر^{حر} ¦ - D ¦ نص ℘75 ℵ A* B (L) 0124 e قـب **١٨●** ⸂ الواحد A W 𝔐 ¦ واحدٌ منهما P Θ f^{13} 28 . 33 . 1241 pc ات سر صع بح^{حز} ¦ نص ℘75 ℵ B D L N ψ 0124 f^1 al بح^{حز} | ⸀ ألإسمـ A D W Θ ψ 063 f^{1.13} 𝔐 لات ¦ نص ℘75 ℵ B L N 0124 pc b **١٩●** ⸂ فهو قال له و ⸋ D | ⸂ Nazôraiou A D W Θ ψ 063 f^{1.13} 𝔐 (b ff^2) l ¦ نص ℘75 ℵ B L 079 . 0124 لات | ⸌ ℵ D سر^{بس} **٢٠●** ⸂ كيف هذا أسلمـ D ات **٢١●** ⸂ قد رجونا ℘75 ¦ نرجو ℵ Δ Θ al e ff^2 صع^{مخ خ} بح^{حز} ¦ نص A (*)B D L W ψ 0124 f^{1.13} 𝔐 لات سر^{حر} صع^{مخ} بح^{حز} | ⸀ كان D ات | ⁰ D pc و ⊤ هذا اليوم A (⸌ D) W Θ ψ f^{13} 𝔐 لات سر^{حر} صع بح^{حز} ¦ نص ℘75 ℵ B L 0124 . 1 بح **٢٢●** ⸋ D pc **٢٣●** ⁰ D c e سر^{(س.كر).بس} **٢٤●** ⸂ ١ ٣-٥ ℘75 B ¦ كما قالت النساء D c e **٢٥●** ⸋ D | ⸂ تكلّم إليكم مرق **٢٦●** ⸂ أن D | ⸀ ملكوت ℘75* **٢٧●** ⸂ إبتدأ من موسى وجميع الأنبياء يفسّر D ات | ⸂ كان يفسّر A Θ ψ f^{1.13} 𝔐 بح ¦ (+ و ℵ*) فسّر ℵ* (D) W صع^{مخ خ} ¦ نص ℘75 ℵ^2 B L | ⊤ ما كان ℵ L Θ f^1 33 . 892 pc بح | ⁰ ℵ D بح^{مخ} **٢٨●** ⸂ قد اقتربوا ℘75 B | ⁰ ℘75 | ⸀ كان يتظاهر W Θ ψ f^{13} 𝔐 ¦ نص ℘75 ℵ A B D L f^1 565 pc بح | ⸀ أبعد ℵ D L W Θ ψ f^{1.13} 𝔐 ¦ نص ℘75 A B pc **٢٩●** ⸂ ٣ D ات ¦ كان سر^{س.كر} | ⁰ A D W Θ f^{13} 𝔐 c l سر^{س.كر.حر} ¦ نص ℘75 ℵ B L ψ 0139 f^1 33 pc لات سـر^{بس} بح **٣٠●** ⸋ D e سر^{س.كر} | ⁰ D صع | ¹⁰ D

لوقا: ١٩ : مت ٢١ : ١١ ؛ لو ٧ : ١٦ ؛ ١٣ : ٣٣ ؛ ؛ أع ٣ : ٢٢ ‖ ٢٤ : يو ٢٠ : ١٠ ‖ ٢٧ : لو ٢٤ : ٤٤-٤٥ ؛ أع ٢٨ : ٢٣ ؛ ١ بط ١ : ١١ ‖ ٢٨ : مر ٦ : ٤٨ ‖ ٣٠ : لو ٩ : ١٦ ؛ ٢٢ : ١٩

مت	[مر ١٦ : ١٢-١٣]	[لو ٢٤ : ١٣-٣٥]	يو
		و ⌐ناولـ ـهما، ٣١ ⌐ـهما فـ انفتحت الـ أعين⌐ وعرفاه، أمّا هو فاختفى عنهما. ٣٢فقال بعضهما لبعض: ألم قلبـ⌐ـنا ملتهباً كان⌐ □فيـ ـنا / إذ كان يكلّمنا في الطريق، T يوضح لنا الكتب ؟	
٢٤	١٣وذهب هذان	٣٣فقاما في تلك الساعة T ورجعا إلى أورشليم ووجدا الأحد عشر ⌐مجتمعين هم والذين	٢٤
٢٧	وأخبرا الباقين ؛ فلم يصدّقوا ولا هذين.]]	معهم، ٣٤وهم ⌐يقولون إنّ ⌐بالحقيقة قام الـ ربّ⌐ وظهر لسمعان. ٣٥وأمّا هما فكانا يُخبران بما حدث في الطريق و ⌐كيف عرفاه عند كسر الخبز.	٢٧

لوقا: ٣٠ ⌐كان يناولـ א ¦ أعطا D ●**٣١** ⌐ فأخذا منه الخبز فانفتحت أعينهما e c D ●**٣٢** ⌐ـنا كان قد إستتر D صع^مخ خ ¦ ... أُعمِيَ c ¦ .... مستتراً 1 ¦ .... بائداً e ¦ .... مثقّلاً سر صع^مخ | □ 𝔓75 B D c e سر^سن.كر ¦ نص الباقي | T و A W Θ ψ 0135 f1.13 𝔐 سر^بس.حر ¦ نص 𝔓75 א B D L 33 pc سر^سن.كر ●**٣٣** T حزينين D c e صع | ⌐ مجتمعين معاً A L W Θ ψ 0135 f1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓75 א B D 33 ●**٣٤** ⌐ قائلين D | ⌐ ٢-٤ ١ A Wc Θ 0135 f13 𝔐 شع سر^حر ¦ نص 𝔓75 א B D L P ψ f1 pc ات قب (W* يُلغي: بالحقيقة) ●**٣٥** ⌐ أنّه D c e

٢٢ق ٥ ي || ٢٦ق ١

لوقا: ٣٤ : ١ كور ١٥ : ٥

٣٥٦. يسوع يتراءى للرسل (بغياب توما)

مت	مر	لو ٢٤ : ٣٦-٤٣	يو ٢٠ : ١٩-٢٣
١٨ : ١٨ ؛ ١٦ : ١٩	[١٦ : ١٤]		(رقم ٣٥٣ ٢٠ : ١٤-١٨ ص ٥٩٠) ١٩ولمّا كانت عشية ذلك اليوم وهو ⌐ الـ أوّل⌐ أسبوع وكانت الأبواب مُغلقة حيث كان التلاميذ T
٣		٣٦وفيما هم يتكلّمون بهذا وقف T في وسطهم □وقال لهم: سلامٌ لكم / T : ٣٧فـ ⌐ـجزعوا	لسبب خوفٍ من اليهود، جاء ⁰ الـ يسوع ووقف في الوسط وقال لهم: سلامٌ لكم. ٣

لوقا: ٣٦ T يسوع A W Θ ψ 0135 f1.13 𝔐 *f* سر^بس.حر بح^حز ¦ نص 𝔓75 א B D L 1241 ات سر^سن.كر صع بح^مخ خ | □ D ✠ ات ¦ نص 𝔓75 الباقي | T أنا هو، لا تخافوا P (⌐ W ، 579) . 1241 pc شع سر^بس.حر بح^حز ●**٣٧** ⌐ ارتاعوا 𝔓75 B 1241 ¦ خافوا א W ¦ نص A (D) L Θ ψ 0135 f1.13 𝔐

يوحنا: ١٩ ⌐ أوّل א* ¦ W mias ¦ الأول ال D Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ نص א2 A B L 078 . 0250 . 33 pc | T مجتمعين א2 Θ 0250 f1.13 𝔐 ات شع^كل سر^حر** بح ¦ ه مجتمعين L Δ ψ 33 al *f* صع ¦ نص א* A B D W 078 pc لات سر^سن.بس الأخ^٢ بح^١ | ⁰ D 078 . 0250 pc

لوقا: ٣٦-٤٣ : يو ٢٠ : ٢٧ ؛ ٢١ : ٥ ، ٩-١٣ ؛ ١ كور ١٥ : ٥ ؛ أع ١٠ : ٤٠-٤١

مت

ق

٢٨ : ١٩ي

رقم ٣٦٤

ص ٦٠٢

مر

ق

١٦ : ١٥

رقم ٣٦٣

ص ٦٠١

١٨ : ١٨(رقم ١٧٠ ص ٢٩٩)

[18] الحقّ أقول لكم: كلّ ما تربطونه على
الأرض يكون مربوطاً في سماء، وكلّ
ما تحلّونه على الأرض يكون محلولاً في سماء.

١٦ : ١٩ (رقم ١٥٨ ص ٢٧٦)

[لو ٢٤ : ٣٦-٤٣]

وخافوا وظنّوا أنّهم نظروا ⸀روحاً.
[38] فقال لهم: ما بالكم مضّطربين و⸂لِـ ـمَا⸃
تخطر أفكارٌ في ⸀الـ قلبـ⸀ ـكم ؟ [39] أنظروا
يديّ ورجلَـ ⁰ـي إنّي ⸌أنا هو ذاته⸍ ؛
جسّونـ ¹⁰ـي وانظروا، فإنّ الروح ⸂لحمٌ وعظامٌ
ليس له⸃ كما ترون لي. [40] ⸋وحين قال
⸂أرا هم يديه ورجليه. / [41] وبينما هم
غير مصدّقين من الفرح ومتعجّبون
قال لهم: أعندكم ههنا طعام ؟ [42] فناولوه
جزءاً من سمكٍ مشويّ ⸆ ؛ [43] فـ ⸂ـأخذ
قدّامـ ـهم أكَلَ⸃ .

(رقم ٣٦٥ ٢٤ : ٤٤-٥٣ ص ٦٠٣)

[يو ٢٠ : ١٩-٢٣]

[20] ولّما قال هذا
أرى ⸆ اليدين والجنب ⸂لهم. ففرح
التلاميذ إذ رأوا الربّ.

[21] فقال لهم ⸋[الـ يسوع] / أيضاً:
سلامٌ لكم، كما أرسلني الآب، كذلك
⸂أُرسِلـ ـكم. [22] ولّما قال هذا نفخ وقال
لهم: إقبلوا الروح القدس ؛
[23] مَنْ ⸂الذين غفرتم خطاياهم
⸀قد-غُفِرَت لهم، ومن ⸂الذين
أمسكتم أمسِكت.

ق ٢٤، ٤٧ ي ي (رقم ٣٦٥، ص ٦٠٣)

لوقا: ٣٧ ⸀ خيالاً D ¦ نـص $\mathfrak{P}^{75}$ B D ات **٣٨●** ⸂ما $\mathfrak{P}^{75}$ B سربس ¦ لماذا L D | ⸀ ال قلوب ℵ A L W Θ ψ 0135 f¹·¹³ 𝔐 شع سر بح ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ B ℵ L 33 اتصع **٣٩●** ⁰ $\mathfrak{P}^{75}$ L W Θ f¹³ 33.1 pc | ⸌ ٣ ١ ٢ A W Θ ψ 0135 f¹·¹³ 𝔐 شع سرحر ¦ ١ ٣ ٢ D c e شعكل ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ ℵ B L 33 ات قب | ¹⁰ D W Θ لات سرسن.كر | ⸂ ٣-٥ مرق ¦ ولحم وعظام ليس له B ¦ لحوم وعظام ليس له $\mathfrak{P}^{75}$ ℵ* (D) ¦ نص ℵᶜ A L W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لات سر **٤٠●** ⸋ D ⸆ ات سرسن.كر ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ الباقي | ⸂ بَيَّنَ A W Θ ψ 0135 f¹³ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ ℵ B L N f¹ 33.892.1241 al **٤٢●** ⸆ وَمِنْ شَهدِ عسل (al f¹³ Θ Kêrion) Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لات سركر.بس.حر** بحجز ؛ كرلاور أبي ¦ نص $\mathfrak{P}^{75}$ ℵ A B D L W pc e سرسن صع بحجز ؛ كلم **٤٣●** ⸂ كما نص، لكن اضافة: وأعطاهم الباقي K f¹³ al (r¹ c) سركر) ¦ أكل قدّامهم وأخذ الباقي وأعطاهم Θ شع سرحر** بحجز

يوحنا: ٢٠ ⸆ ✠ و A B ¦ لهم L Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لات سر ¦ نص ℵ D W 078 0250 pc q و ⸂ ـه $\mathfrak{P}^{66 vid}$ L Θ ψ f¹³ 𝔐 b c r¹ سر ¦ – N 1 . 565 pc لات ¦ نص ℵ A B D W 078 0250 28ˢ pc q **٢١●** ⸋ ℵ D W L ψ 050 pc لات سرسن قب ¦ نص A B Θ f⁽¹⁾·¹³ (565) 𝔐 ات سرس.حر | ⸂ سأرسل ℵ* f¹³ pc c بحمخ خ ¦ أبعث ℵ¹ L D* 33.050 pc ¦ نص ℵ² A B D¹ W Θ ψ f¹ 𝔐 **٢٣●** ⸂ مرّتين الذي B ات سرسن.بس | ⸀ غُفِرت B² W Θ 078 𝔐 سر ¦ لغُفِرَت B* ψ pc ¦ ستُغفر ℵ* q صع الاخ² بح¹ ¦ نص ℵ² A D (L) 050 f¹·¹³ vid 33.565 al

---

١٨ ي ي ق ٢٢ ي ي

لوقا: ٣٩ : ١ يو ١ : ١

يوحنا: ٢١ : يو ١٧ : ١٨ ؛ مت ٢٨ : ١٩ || ٢٢ : أع ٢ : ٤ ، ٣٣

مت	مر	لو	يو
[١٩]أعطيك الـ ـمفاتيح ملكوت السماوات، فكلّ ما تربطه على الأرض قد رُبطَ في السماوات، وكلّ ما تحلّه على الأرض قد حُلّ في السماوات.	[١٦ : ١٤] (رقم ٣٦٣ ص ٦٠١) [[[١٤] أخيراً ظهر للأحد عشر [فـ] ـهم متّكئون ووبّخ عدم إيمانهم وقساوة قلوبهم لأنّهم لم يصدّقوا الذين رأوه بعد أن قام.]]		

٣٥٧. يسوع يتراءى للرسل (بحضور توما)

مت	مر	لو	يو ٢٠ : ٢٤-٢٩
			[٢٤]أمّا توما أحد الإثني عشر، الذي يقال له التوأم، فلم يكن معهم حين جاء ⊤ يسوع. [٢٥]فقال له التلاميذ الآخرون: قد رأينا الربّ. فقال لهم: إن لم أُبصر في يديه ⌜ الـ أثر ⌝ المسامير وأضع ⌞ الـ إصبعـ ـي ⌟ في ⌜¹ الـ أثر الـ مسامير ⌝¹ وأضع ⌜² ي الـ يدّ ⌝² في جنبه، لا أُؤمن. [٢٦]وبعد ثمانية أيام ⊤ كان تلاميذه أيضاً داخلاً وتوما معهم. فجاء يسوع والأبواب مغلّقةٌ ووقف في الوسط وقال: سلامٌ لكم. [٢٧]ثمّ قال لتوما: هات إصبعك وأبصر يديّ وهات يدك وضعها في جنبي، ولا ⌜ تصر غير مؤمن بل مؤمناً. [٢٨] ⊤ أجاب ⊤˙ توما وقال له: ربّي وإلهي. [٢٩] ⌜ قال له ⁰ الـ يسوع: لأنّك رأيتني آمنت ؟ طوبى للذين لم يروا ⊤ وآمنوا. (رقم ٣٦٦ ٢٠ : ٣٠-٣١ ص ٦٠٥)

يوحنا: ٢٤ ⊤ ال A L W Θ ψ 050 . 078 f^1.13 𝔐 ¦ نص 𝔓^5 א B D pc ●**٢٥** ⌜ مكان N 𝑓 q (سر^س) ¦ آثار 𝔓^66vid 565 pc ؛ ابي^حز | ⌞ א D L W 33 pc | ⌜¹ ✠ مكان المسامير A Θ 078 . 0250 pc لات سر^(س).حر ¦ يده א* ¦ نص א^2 B D L W ψ f^1.13 𝔐 | ⌜² ٢ ٣ ١ A Θ ψ 078 . 0250 f^13 𝔐 ¦ ٢ ٣ f^1 ¦ يدّي D ¦ نص א B L W pc ●**٢٦** ⊤ ألأوّل في آخر الأسبوع سر^س ●**٢٧** ⌜ تكن D ●**٢٨** ⊤ و A C^3 0250 q 𝔐 سر^س.حر ¦ نص א B C* D L W Θ ψ f^1.13 al لاتت | ⊤˙ ال א L pc ●**٢٩** ⌜ فقال (قال א^2) א W f^13 | ⁰ 𝔓^66 B | ⊤ ني א* 0250 f^13 209 pc شع^مخ سر

يوحنا: ٢٤ : يو ١١ : ١٦ || ٢٧ : لو ٢٤ : ٤٠ || ٢٩ : ١ بط ١ : ٨

٣٥٨. يسوع يتراءى للأحد عشر وهم على الطعام

مت	[مر ١٦ : ١٤-١٨]	لو	يو
	(رقم ٣٦٣ ص ٦٠١) [[١٤ أخيراً ظهر للأحد عشر ⁰[فـ] ¹⁰ـهم متّكئون ووبّخ عدم إيمانهم وقساوة قلوبهم لأنّهم لم يصدّقوا الذي رأوه بعد أن قام ⊤ . ⊤̇ ١٥ ⌐و قال لهم:⌐ إذهبوا إلى العالم أجمع واكرزوا بالإنجيل للخليقة كلّها. ١٦ ⊤ من يؤمن ويعتمد يخلص، ومن لا يؤمن ⌐ يُدان. ١٧ والآيات ⌐هذه تتبع⌐ المؤمنين: باسمي يُخرجون الشياطين، يتكلّمون بألسنةٍ ⁰جديدة، ١٨ □[وفي الأيدي] / يحملون الحيّات وإن شربوا شيئاً مميتاً لا يضرّهم، ويضعون أيديهم على المرضى فيبرأون.]]		

مرقس: [[....]] أنظر رقم ٣٦٣ ص ٦٠١ ● ١٤ ⁰ W L C ψ 099 f¹³ 𝔐 شع صعمخ ¦ نص A D Θ f¹ 565 . 892 . 1424 ات شعسك سربس.حر** | ¹⁰ W L 13 pc | ⊤ من بين الأموات A C* Δ f¹·¹³ 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 al سرحر بححز ¦ نص C³ D L W Θ ψ 099 𝔐 لات سربس صع بححز | ⊤̇ فادّعى هؤلاء قائلين: إنّ زمن الظلم والكفر هذا، هو تحت سلطة الشيطان الذي لا يسمح إطلاقاً، للذين تحت نير الأرواح النجسة، بأن يُدركوا الحقّ وقوة الله ؛ لهذا، أَظهِرْ الآن (يا ربّ) برّك. هذا ما قالوه للمسيح. فأجابهم المسيح هكذا: إنّ حدّ سنين سلطة الشيطان قد اكتملَ، وأشياءٌ مرعبةٌ ستحدث قريباً ؛ لقد سُلّمتُ إلى الموت من أجل الخاطئين لكي يتوبوا إلى الحقّ ولا يرجعوا إلى الخطيئة أبداً، بل يرثوا مجد البرّ الرَوحي والغير فانٍ الذي في السماء. W ¦ «فارتضوا قائلين: هذا الجيل هو جوهر الإثم والكفر (تحت سلطة الشيطان؟) الذي لا يسمح بأن تُمسِك قدرة الله الحقيقية بواسطة الأرواح النّجس: لهذا اكشف برّك منذ الآن» يرومخ خ ● ١٥ ⌐ولكن W ● ١٦ ⊤ إنّ D⁵ 565 pc | ⌐ مُدَانٌ لا يخلص W ● ١٧ ⌐ ٢ ١ A C² 099 . 33 . 1424 pc ¦ هذه تلحق C* L ψ 892 pc ¦ نص C³ D⁵ W Θ f¹·¹³ 𝔐 لات سربس.حر | ⁰ C* L Δ ψ pc قب (099 يُلغي: يتكلّمون بألسنةٍ جديدة) ¦ نص A C² D⁵ W Θ f¹·¹³ 𝔐 لاتت سر ● ١٨ □ ✠ A D⁵ W Θ f¹³ 𝔐 لاتت سربس ¦ نص C L Δ ψ 099 . 1 . 33 . 565 . 892 . 1424 al سركر.حر** قب

٣٥٩. يسوع يتراءى للاثني عشر على جبل الجليل

مت ٢٨ : ١٦-٢٠	[مر ١٦ : ١٤-١٨]	لو	يو ١٤ : ٢٣
(رقم ٣٦٤ ص ٦٠٢) ١٦ وأمّا الأحد عشر تلميذاً فانطلقوا إلى الجليل إلى الجبل حيث أمرهم يسوع، ١٧ ولمّا رأوه سجدوا ⊤ ،	(رقم ٣٦٣ ص ٦٠١) [[١٤ أخيراً ظهر للأحد عشر [فـ]ـهم متّكئون ووبّخ عدم إيمانهم وقساوة قلوبهم لأنّهم لم يصدّقوا الذين رأوه بعد أن قام. ١٥ وقال لهم: إذهبوا		(رقم ٣١٨ ص ٥٢٥)

متى: ١٧ ⊤ له A W θ 074 . 0148 f¹·¹³ 𝔐 ¦ auton Γ 28 . *700 . 1241 al ¦ نص א B D 33 لات

متى: ١٦-١٧ : ١ كور ١٥ : ٥ ؛ يو ٢١ : ١-٢٣

[مت ٢٨ : ١٦-٢٠]	مر	لو	يو
ولكنّ بعضهم شكّوا. [١٨]فتقدّم	إلى العالم أجمع واكرزوا بالإنجيل		
يسوع وكلّمهم قائلاً: دُفِعَ إليّ كلّ	للخليقة كلّها. [١٦]من يؤمن ويعتمد		
سلطان في ⌜سماء وعلى ⁰[الـ] أرض.	يخلص، ومن لا يؤمن يُدان.		
T [١٩]⌜فـ ـاذهبوا	[١٧]والآيات هذه تتبع المؤمنين:	ق	
وتلمذوا جميع الأمم،	باسمي يخرجون الشياطين،	٢٤ : ٤٧ي	ق ٢٠ : ٢١ (رقم ٣٥٦ ص ٥٩٤)
و⌜⁰عمّدو هم باسم	يتكلّمون بألسنة جديدةٍ، [١٨]وفي	(رقم	
الآب والابن والروح القدس،	الأيدي يحملون الحيّات وإن	٣٦٥ ،	
[٢٠]وعلّموهم أن يحفظوا جميع	شربوا شيئاً مميتاً لا يضرّهم،	ص	[٢٣]أجاب يسوع وقال له: إن
ما أوصيتكم به ؛ وها أنا	ويضعون أيديهم على المرضى	٦٠٣)	أحبّني أحدٌ يحفظ كلامي، ويحبّه
⌞معـ ـكم أكون ⌟ كلّ الأيام	فيبرأون.]]		أبي وإليه نأتي وعنده نصنع
إلى انقضاء الدهر. T			منزلاً.

متى: ١٨ ⌜ سماوات D | ⁰ D ℵ A W Θ 074 . 0148 vid f1.13 𝔐 ¦ نص B D 892 pc | T (يو ٢٠ : ٢١) كما أرسلني الآب كذلـك أُرسـلكم أنـا Θ pc سر بس **١٩●** ⌜ ألآن D ات ¦ – ℵ A 0148 vid f13 𝔐 بح حز ¦ نص B W Δ Θ 074 f1 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 al لات سر صع مصوس بح حز | ⌜⁰ baptisantes B D **٢٠●** ⌞ ℵ D | T آمين. Ac Θ f13 𝔐 ات شع مخ خ سر بح حز ¦ نص ℵ A* B D W 074 f1 33 pc لات صع مصوس بح حز

مرقس: [[....]] أنظر رقم ٣٦٣ ، ص ٦٠١

متى: ١٨ : مت ١١ : ٢٧ ؛ لو ١٠ : ٢٢ ؛ فل ٢ : ٩ ؛ أف ١ : ٢٠-٢٢ || ١٩ : لو ٢٤ : ٤٧ ؛ أع ١ : ٨ || ٢٠ : مت ١٣ : ٣٩ ، ٤٩ ؛ ٢٤ : ٣ ؛ ١٨ : ٢٠ ؛ أع ١٨ : ١٠

٣٦٠. يسوع يظهر لتلاميذه على بحيرة طبريّة

مت	مر	لو ٥ : ١-١١	يو ٢١ : ١-١٤
		(رقم ٤١ ص ٦٦)	(رقم ٣٦٧ ص ٦٠٥)
		[١]حدث وإذ كان الجمع يزدحم عليه ويسمع	
		كلمة الله وهو كان واقفاً عند بحيرة جنيسارت	[١]بعد هذا ⌜ أَظْهَرَ نفسه أيضاً الـ يسوع ⌝
		[٢]فرأى إثنتين سفينتين واقفتين عند البحيرة ؛	للتلاميذ T على بحر طبريّة ؛ ظهر هكذا.
		والصيادون قد خرجوا منهما وغسلوا الشباك.	[٢]كان سمعان بطرس وتوما الذي يُقال له

يوحنا: ١ ⌜ ✠ ١-٣ ٥ B C ¦ ٣ ١ ٢ D pc ¦ ١ ٣ ٢ ٤ ٥ ℵ ¦ ١ ٢ ٤ ٥ ٣ W ψ pc ¦ ١ ٢ ٤ ٥ 1424 pc سر سن صع بـح ١ بح مخ ¦ نص A L Θ 0250 f1.13 𝔐 | T ℵ C3 D ψ 700 al ات سر سن.بس قب ¦ ℵ بعدما قام من بين الأموات Γ f13 1241 . 1424 al

يوحنا: ٢ : يو ١١ : ١٦ ؛ ١ : ٤٥

مت	مر	[لو ٥ : ١-١١]	[يو ٢١ : ١-١٤]

[لو ٥ : ١-١١]

٣فدخل إلى إحدى السفينتين التي كانت
سمعان، سأله أن يبعد عن البرّ قليلاً،
جلس ثمّ من السفينة يعلّم الجموع ٤ولمّا
فرغ من الكلام، قال لسمعان: ابعد الى
العمق وألقوا شباككم للصيد. ٥فأجاب
سمعان قال: يا سيّد، كلّ ليل قد
تعبنا و لم نأخذ شيئاً ؛ ولكن على كلمتك
أُلقي الشباك.

٦وذلك لمّا
فعلوا أمسكوا سمكاً كثيراً جداً، صارت
تتمزق فـ الـ ـشباكـ ـهم. ٧فأشاروا إلى
شركائهم في السفينة الأخرى أن يأتوا
يساعدوهم، فأتوا وملأوا السفينتين حتى
أخذتا في الغرق. ٨رأى لمّا سمعان بطرس
خرّ عند ركبتيّ يسوع قائلاً: أخرج من
سفينتي، لأنّي رجل خاطئ، يا ربّ. ٩إذ
إعترته دهشة وجميع الذين معه على
صيد السمك الذي أخذوه، ١٠كذلك وأيضاً
يعقوب ويوحنا ابنا زبدى، اللذان كانا
شريكي سمعان. فقال لسمعان الـ ـيسوع:
لا تخف ؛ من الآن الناس تكون تصطاد.
١١ولمّا جاؤوا بالسفينتين إلى البرّ

[يو ٢١ : ١-١٤]

ألتّوأم ونتنائيل الذي من قانا الجليل واللذان
لِـ ⸀ الـ زبدى ⸃ واثنان آخران من تلاميذه.
٣قال لهم سمعان بطرس: أنا ذاهب لأتصيّد. قالوا
له: نذهب نحن أيضاً معك. ⸀ خرجوا ودخلوا
السفينة T ، وفي تلك اللّيلة لم يمسكوا شيئاً.
٤ولمّا ⸀ كان الصّبح وقف T يسوع ⸋ ⸆ على الشاطئ،
ولكنّ التلاميذ لم ⸂ يعلموا أنّه يسوع / .
٥فقال لهم ⸀ [الـ] يسوع ⸃ : يا غلمان، ألَدَيكم شيءٌ من
الطعام ؟ أجابوه: لا. ٦ ⸀ هو فـ ـقال ⸃ لهم: ألقوا
الشبكة إلى جانب السفينة الأيمن، فتجدوا. T
⸆ ألقوا فـ ⸆ ، وما ⸀ كانوا-يقدرون أن يجذبوها
من كثرة السّمك. ٧فقال ذلك التلميذ الذي كان
يسوع يحبّه لبطرس: هو الربّ T . فلمّا سمع سمعان
بطرس أنّه الربّ إتّزر بثوبه، لأنّه كان عرياناً،
وألقى نفسه في البحر،
٨وأمّا التلاميذ الآخرون فجاؤوا بالسفينة، لأنّهم لم
يكونوا بعيدين عن الأرض إلاّ مئة ذراع، وهم
يجرّون شبكة السمك. ٩فلمّا خرجوا إلى الأرض
نظروا جمراً ⸀ موضوعاً وسمكاً موضوعاً عليه
وخبزاً. ١٠قال لهم ⁰ الـ يسوع: قدّموا من السمك
الذي أمسكتم الآن. ١١⁰فـ ـصعد سمعان بطرس
وجذب الشبكة ⸀ إلى الـ أرض ⸃ ممتلئةً سمكاً
كبيراً مئة وثلاثاً وخمسين ؛ ومع هذه الكثرة

يوحنا: ٢ ⸀ إبني زبدى pc D ℵ ¦ إبني ال زبدى al (1010ᶜ) . 700 Θ C ● ٣ ⸀ وخرجوا pc ψ (P) A لات سر**ᶜᵗ ¦ فخرجوا ℵ L N Θ 33 . 209 . al 1241 ¦ نص B C D W f¹³ 1 𝔐 a e q | T للوقت A C³ 𝔐 سرᶜᵗ ¦ نص ℵ B C* D L N W Δ Θ ψ f¹·¹³ 33 . 565 pc لاتـت سرᶜᵘ·ᵇˢ قب
● ٤ ⸀ ✠ أتى A B C L 1010 al ¦ نص ℵ D W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 | T ال L Θ f¹·¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ A B C D P W ψ al | ⸋ W | ⸆ عند ℵ A D
L Θ ψ 33 . 209 . 700 . 892ˢ al ¦ نص B C f¹³ 1 𝔐 سرᶜᵗ | ⸂ يعرفوا 𝔓⁶⁶ ℵ L ψ 33 pc لات سرᶜᵘ ● ٥ ⸀ ✠ ٢ ℵ B ¦ – W a سرᶜᵘ ¦ نص
A C D L Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ● ٦ ⸀ قال ℵ*·² W pc ات شعᶜˡ | T (لو ٥ : ٥) فقالوا: قد تعبنا (+ ال ℵ¹) ليل كلّه ولم نأخذ شيئاً ؛ ولكن لأجل كلمتـ
(إسمـ 𝔓⁶⁶ ᵛⁱᵈ) ـك نُلقي 𝔓⁶⁶ ℵ¹ ψ شعᵐᵍᵏ صع | ⸆ فألقوها Θ ¦ فَهُم ألقوا ℵ* D W بح' بح | ⸀ يقدروا A (W ⸌) f¹³ 𝔐 ¦ نص ℵ B C D L
N Θ ψ 1 . 33 . 565 al ● ٧ T ـنا D سرᶜᵘ·ᵇˢ ● ٩ ⸀ ملتهباً ات ● ١٠ ⁰ B ● ١١ ⁰ ✠ A D f¹³ 𝔐 لات ¦ نص ℵ B C L N W Θ ψ 1 .
33 . 565 al r¹ سرᶜᵗ | ⸀ عند الأرض D f¹·¹³ 565 . 1424 pc ¦ على الأرض 𝔐 ¦ نص ℵ A B C L N P W Θ ψ 33 . 1241 al

---

يوحنا: ٤ : يو ٢٠ : ١٤ ؛ لو ٢٤ : ١٦ || ٥ : لو ٢٤ : ٤١ || ٧ : يو ١٣ : ٢٣ ؛ ١٩ : ٢٦ ؛ ٢٠ : ٢ ؛ ٢١ : ٢٠

مت	مر	لو	[يو ٢١ : ١-١٤]
		تركوا الكل وتبعوه.	لم تتمزّق الشبكة. [١٢] قال لهم ⁰ الـ يسوع: هلّموا تَغدّوا. ¹⁰فـ لم يجسر أحدٌ من التلاميذ أن يسأله: من أنت ؟ إذ كانوا يعلمون أنّه الربّ. [١٣] ثمّ جاء ⊤ يسوع وأخذ الخبز ⌜و أعطا⌝ هم، وكذلك السمك. [١٤] ⊤ هذه مرةٌ ثالثة ظهر ⌜ يسوع للتلاميذ ⊤̇ بعدما قام من الأموات.

يوحنا: ١٢ ⁰ B | ¹⁰ ⊕ B C 28ˢ ¦ نص א A D L W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لاتت سر^س.حر ● ١٣ ⊤ ال א C L ψ 1 . 33 . 565 . 700 . 892ˢ al ¦ فال A Θ f¹³ 𝔐 f ff² سر^حر ¦ نص B D W | ⌜ شكر وأعطى D f r¹ (سر^سن) ● ١٤ ⊤ فـ א L N Θ 33 . 700 pc | ⌜ ال يسوع א A (⌝ L) Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ - W ¦ نص B C D | ⊤̇ ‫ ȣ D ψ f¹³ 𝔐 ات شع^كل سر قب ¦ نص א A B C L N W Θ 1 . 33 al لات

يوحنا: ١٤ : يو ٢٠ : ١٩ ، ٢٦

[٣٦١.] بولس يُخبر عن ظهورات يسوع

١ كور ١٥ : ٣-٨

[٣] فإنّني سلّمت إليكم في الأوّل، □ما أيضاً قبلت، / أنّ المسيح مات من أجل خطايانا حسب الكتب [٤] وأنّه دُفن
وأنّه قام في اليوم الثالث حسب الكتب [٥] وأنّه ظهر لكيفا ⌜ ثم للـ ⌜̇ إثني-عشر ؛ [٦] وبعد ذلك ظهر دفعةً واحدة
لأكثر من خمسمئة أخ، أكثرهم باقٍ إلى الآن، ⊤ لكن بعضهم قد رقدوا ؛ [٧] وبعد ذلك ظهر ليعقوب ⌜ ثمّ
للرسل أجمعين ؛ [٨] وآخر الكلّ، كمّا لسِقطٍ، ظهر لي أنا.

١ كورنتوس: ٣ □ b ؛ مرق رين^لات أمب ● ٥ ⌜ بعد ذلك א A 33 . 81 . 614 . 1175 pc ¦ ومع هؤلاء D* F G لات ¦ نص 𝔭⁴⁶ B D² ψ 0243 𝔐 ؛ اور | ⌜̇ (مت ٢٨ : ١٦) الأحد عشر D* F G لاتت سر^حرهم ● ٦ ⊤ و א² A D² ψ 048 𝔐 ¦ نص 𝔭⁴⁶ א* B D* F G 0243 . 6 . 630 . 1739 . 1881 pc لاتت سر^حر ؛ اور ● ٧ ⌜ بعد ذلك 𝔭⁴⁶ א* A F G K 048 . 0243 . 33 . 81 . 614 . 630 . 1175 . 1739 . 1881 al ¦ نص א² B D ψ 𝔐

XVIII. خاتمات الأناجيل

٣٦٢. ألخاتمة القصيرة لإنجيل مرقس

مت	[مر. الخاتمة القصيرة]	لو	يو
	(رقم ٣٥٢ ١٦ : ١-٨ ص ٥٨٥)		
	[[¹وحملت (النسوة) بإيجاز إلى رفاق بطرس كلّ ما أُعلن لهنّ.		
	بعد هذا، ظهر يسوع نفسه لهم، وجعلهم يحملون من المشرق إلى المغرب		
	بلاغ الخلاص الأبدي، المقدّس والذي لا يفسد. آمين]]		

مرقس: حتّى [[¹ وحملت .... لا يفسد. آمين.]] : يُلغى א A B C D W Θ f^1.13 𝔐 لات سر صع^مخ بح ¦ نص L ψ 099 . 0112 . 274^mg . 579 . l 1602 k سر^حرهم صع^مخ خ بح^مخ خ حبش^مخ خ

٣٦٣. الخاتمة الطويلة لإنجيل مرقس

مت	[مر ١٦ : ٩-٢٠]	لو	يو
ق	[[² T⁹ ⌐قام فـ⌐ باكراً في أوّل الأسبوع ⌐ظهر أوّلاً ⌐لـ ⌐ـمارِيّا المجدليّة، التي كان قد أخْرَج		ق
٢٨: ٩-١٠	⌐منـها سبعة شياطين. ¹⁰وأخبرت ⌐ الذين كانوا-معـ ـه⌐ وهم ينوحون °و يبكون/ ؛ ¹¹فلمّا سمع		٢٠: ١٤-١٨
(رقم ٣٥٣	أولئك أنّه حيٌّ وقد نظرته ⌐ لم-يؤمنوا. ¹²وبعد ذلك ظهر بهيئةٍ أُخرى لاثنين منهم وهما يمشيان		(رقم ٣٥٣
ص ٥٩٠)	منطلقَين إلى البرّيّة ؛ ¹³وذهب هذان وأخبرا الباقين ؛ فلم يصدّقوا		ص ٥٩٠)

مرقس: [[٢ (= ١٦ : ٩-٢٠)]] : يُلغى من: א B 304 k سر^سن صع^مخ أر^مخ خ ؛ كلـم أور أوس يرو^مخ خ ¦ [[٢ (= ١٦ : ٩-٢٠)]] اضافة بعد [[١ وحملت ... لا يفسد. آمين]] L ψ 099 . 0112 . 274^mg . 579 . l 1602 سر^حرهم صع^مخ خ بح^مخ خ حبش^مخ خ ¦ [[٢ (= ١٦ : ٩-٢٠)]] اضافة بعد ١٦ : ٨ : نص A C D W Θ f^13 𝔐 لات سر^(كر).بس.حر بح ؛ يوس؟ رين ترت (حتى f^1 al ق T) | T (بعد ١٦ : ٨) في هذه الأشياء من بين الكتابات إلى أن يكمّل المبّشر. وحتى اوسابيوس إبن بمفيليوس قد نظّم أيضاً: في أماكن كثيرة أيضاً تروى هذه f^1 (al) | (بعد [[١ ...]]) هنالك أيضاً تلك الأخبار المحمولة بشأن ما يخشى لأن L ψ 0112 . (099 .l 1602 صع بح^مخ خ) ●٩ ⌐ ١ *C ¦ قام فـ (- f^13 pc) سال يسوع F f^13 pm aur c ff² شع^سبك | ⌐ ظهر للأوّلين D | ⌐ مريم C | ⌐ عنـ A C³ Θ ψ f^1.13 𝔐 ¦ نص *C D L W 0112 . 33 . 892 pc ●١٠ ⌐ تلاميذه Θ ¦ أولئك الذين معه D | ° W ●١١ ⌐ ولم يصدّقوها (*)D

³ ق ٤ ي ي || ⁴ ي ي ق ٣

مت	[مر ١٦ : ٩-٢٠]	لو	يو
	ولا هذين. ١٤ أخيراً ظهر للأحد عشر 0[فـ] 10 ـهم متّكئون ووبّخ عدم إيمانهم	ق	ق
ق	وقساوة قلوبهم لأنّهم لم يصدّقوا الذين رأوه بعد أن قام T . T ١٥ ⌐و قال لهم: ⌐	٢٤: ١٣-٣٥	٢٠: ١٤-١٨
٢٨: ١٦-٢٠	إذهبوا إلى العالم أجمع واكرزوا بالإنجيل للخليقة كلّها. ١٦ T من يؤمن ويعتمد	(رقم ٣٥٥	(رقم ٣٥٣
(رقم ٣٥٩	يخلص، ومن لا يؤمن ⌐ يُدان. ١٧ والآيات ⌐هذه تتبع⌐ المؤمنين: باسمي	ص ٥٩٢)	ص ٥٩٠)
ص ٥٩٧)	يُخرجون الشياطين، يتكلّمون بألسنةٍ 0جديدة، ١٨ □[وفي الأيدي] / يحملون	٢٤: ٣٦-٤٣	٢٠: ١٩-٢٣
	الحيّات وإن شربوا شيئاً مميتاً لا يضرّهم، ويضعون أيديهم على المرضى فيبرأون.	(رقم ٣٥٦	(رقم ٣٥٦
	١٩ 0ثمّ إنّ الربّ ⌐ يسوع بعدما كلّمهم إرتفع إلى السماء وجلس ⌐عن يمين⌐ الله.	ص ٥٩٤)	ص ٥٩٤)
	٢٠ وأمّا هم فخرجوا وكرزوا في كلّ مكانٍ والرب يعمل معهم ويثبّت الكلام	٢٤: ٥٠-٥١	٢٠: ٢٤-٢٩
	بالآيات التابعة. T]]	(رقم ٣٦٥	(رقم ٣٥٧
		ص ٦٠٣)	ص ٥٩٦)

مرقس: ١٤ 0 C L W ψ 099 f13 𝔐 شع صع^مخ ¦ نص A D Θ f1 565 . 892 . 1424 ات شع^سك سر^بس.حر** | 10 L W 13 pc | T من بين الأموات A C* Δ f1.13 28 . 33 . 565 . 892 . 1241 . 1424 al سر^حر بح^حز ¦ نص C3 D L W Θ ψ 099 𝔐 لات سر^بس صع بح^حز | T فادّعى هؤلاء قائلين: إنّ زمن الظلم والكفر هذا، هو تحت سلطة الشيطان الذي لا يسمح إطلاقاً، للذين تحت نير الأرواح النجسة، بأن يُدركوا الحقّ وقوة الله ؛ لهذا، أَظْهِرْ الآن (يا ربّ) برّك. هذا ما قالوه للمسيح. فأجابهم المسيح هكذا: إنّ حدّ سنين سلطة الشيطان قد اكتمل، وأشياءٌ مرعبةٌ ستحدث قريباً ؛ لقد سُلّمتُ إلى الموت من أجل الخاطئين لكي يتوبوا إلى الحقّ ولا يرجعوا إلى الخطيئة أبداً، بل يرثوا مجد البرّ الروحي والغير فانٍ الذي في السماء. W ¦ «فارتضوا قائلين: هذا الجيل هو جوهر الإثم والكفر (تحت سلطة الشيطان؟) الذي لا يسمح بأن تُمسَك قدرة الله الحقيقية بواسطة الأرواح النّجسة: لهذا اكشف برّك منذ الآن» يرو^مخ خ **• ١٥** ⌐ ولكن W **• ١٦** T إنّ D^s 565 pc | ⌐ مُدَانٌ لا يخلص W **• ١٧** ⌐ ٢ ١ A C2 099 . 33 . 1424 pc ¦ هذه تلحق C* L ψ 892 pc ¦ نص C3 D^s W Θ f1.13 𝔐 لات سر^بس.حر | 0 C* L Δ ψ pc قب (099 يُلغي: يتكلّمون بألسنةٍ جديدة) ¦ نص A C2 D^s W Θ f1.13 𝔐 لاتت سر **• ١٨** □ ✠ A D^s W Θ f13 𝔐 لاتت سر^بس ¦ نص C L Δ ψ 099 . 1 . 33 . 565 . 892 . 1424 al سر^كر.حر** قب **• ١٩** 0 C* L W pc | ⌐يسوع المسيح o W بح^مخ خ ¦ – A C3 D^s Θ ψ 𝔐 ¦ نص C* K L Δ f1.13 33 . 565 . 892c . 1241 . 1424 al ات شع^كل سر قب ؛ رين^لات | ⌐ في يمين C Δ pc ات ؛ أبي **• ٢٠** T آمين C* D^s L W Θ ψ f13 𝔐 c o شع^ود بح ¦ نص A C2 f1 33 pc ات شع^شت سر صع

٨ ي ي ق لو ١٠ : ١٧-٢٠ (رقم ١٨٠ ص ٣٠٩) ‖ ١١ ي ق ٢ مل ٢ : ١١ ؛ مز ١١٠ : ١

٣٦٤. خاتمة إنجيل متى، سلطان يسوع ورسالة التلاميذ

مت ٢٨ : ١٦-٢٠	مر	لو	يو
(رقم ٣٥٤ ٢٨ : ١١-١٥ ص ٥٩٢) (ق رقم ٣٥٩)			
١٦ وأمّا الأحد عشر تلميذاً فانطلقوا إلى الجليل إلى الجبل حيث أمرهم يسوع،			

متى: ١٦-١٧ : ١ كور ١٥ : ٥ ؛ يو ٢١ : ١-٢٣

[مت ٢٨ : ١٦-٢٠]	مر	لو	يو
١٧ولمّا رأوه سجدوا T ، ولكنّ بعضهم شكّوا. ١٨فتقدّم يسوع وكلّمهم قائلاً: دُفِعَ إليّ كلّ	ق	ق	ق
سلطان في ⸀سماء وعلى ⁰[الـ] أرض. T ١٩ ⸀فـ ـاذهبوا وتلمذوا جميع الأمم،	١٦ : ١٥	٢٤ : ٤٨ ي	٢٠ : ٢١
و ⸀عمّدو هم باسم الآب والابن والروح القدس، ٢٠وعلّموهم أن يحفظوا	(رقم ٣٦٣ ،	(رقم ٣٦٥،	(رقم ٣٥٦ ،
جميع ما أوصيتكم به ؛ وها أنا ⸌معـ ـكم أكون⸍ كلّ الأيام إلى إنقضاء الدهر. T	ص ٦٠١)	ص ٦٠٣)	ص ٥٩٤)

متى: ١٧ T له A W Θ 074 . 0148 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ auton Γ 28 . *700 . 1241 al ¦ نص א B D 33 لات **•١٨** ⸀سماوات D | ⁰ א A W Θ 074 . 0148^{vid} $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص B D 892 pc | T (يو ٢٠ : ٢١) كما أرسلني الآب كذلك أُرسلكم أنا Θ pc سر^بس **•١٩** ⸀ ألآن D ات ¦ - א A^{vid} 0148 f^{13} 𝔐 بح^حز ¦ نص B W Δ Θ 074 f^{1} 33 . 565 . 892 . 1010 . 1241 al لات سر صع مصوس بح^حز | ⸀ baptisantes B D **•٢٠** ⸌ א D | T آمين. A^{c} Θ f^{13} 𝔐 ات شع^مخ خ سر بح^حز ¦ نص א *A B D W 074 f^{1} 33 pc لات صع مصوس بح^حز

متى: ١٨ : مت ١١ : ٢٧ ؛ لو ١٠ : ٢٢ ؛ فل ٢ : ٩ ؛ أف ١ : ٢٠-٢٢ || ١٩ : لو ٢٤ : ٤٧ ؛ أع ١ : ٨ || ٢٠ : مت ١٣ : ٣٩ ، ٤٩ ؛ ٢٤ : ٣ ؛ ١٨ : ٢٠ ؛ أع ١٨ : ١٠

٣٦٥. خاتمة إنجيل لوقا، كلمات يسوع الأخيرة والصعود

مت	[مر ١٦ : ١٥ ، ١٩]	**لو ٢٤ : ٤٤-٥٣**	يو
	(رقم ٣٦٣ ، ص ٦٠١)	(رقم ٣٥٦ ٢٤ : ٣٦-٤٣ ص ٥٩٤)	
		٤٤وقال لهم: هذا هو كلامي الذي كلّمتكم به	
		و ⸂بعد أنا⸃ معكم، إنّه لابدّ أن يتمّ جميع	
		ما هو مكتوب عنّي في ناموس موسى و ⸀ الـ أنبياء	
		والمزامير. ٤٥حينئذٍ فتح ذهنهم ليفهموا	
		الكتب ؛ ٤٦وقال لهم أن ⸂هكذا مكتوب⸃	
		أنّ المسيح يتألم ويقوم ᵒ من الأموات /	
	[[١٥ ⸂و قال لهم:⸃ إذهبوا إلى العالم أجمع	في اليوم الثالث، ٤٧وأن يُكرَز باسمه	
	واكرزوا بالإنجيل للخليقة كلّها.	بالتوبة ⸀لـ ـمغفرة الخطايا ⸀لـ ـجميع الأمم ⁚ .	

مرقس: [[...]] أنظر رقم ٣٦٣ ، ص ٦٠١ **•١٥** ⸂ ولكن W

لوقا: ٤٤ ⸂ بينما كنت D | ⸀ في ال א L ¦ - A D W θ ψ 063 . 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ B **•٤٦** ⸂ هكذا ينبغي pc سر^سن ¦ هكذا مكتوب وهكذا ينبغي A $C^{2 vid}$ W θ ψ 063 . 0135 $f^{1.13}$ 𝔐 شع سر^بس.حر صع^مخ ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ א B *C D L pc ات صع^مخ خ بح ؛ رين^لات قبر | ᵒ D صع ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ الباقي **•٤٧** ⸀ و A C D L W θ ψ 063 $f^{1.13}$ 𝔐 لاتت سر^سن.حر ؛ قبر ¦ نص $\mathfrak{p}^{75}$ א B سر^بس قب | ⸀ عن D | ⁚ [،]

١ي ي ق أع ١ : ٤-١٤

لوقا: ٤٤ : لو ٢٤ : ٢٦-٢٧ ؛ أع ٢٨ : ٢٣ || ٤٦ : هو ٦ : ٢ ؛ ١ كور ١٥ : ٣-٤ || ٤٧ : أع ١ : ٤-٨ ؛ مت ٢٨ : ١٩

مت	[مر ١٦ : ١٥ ، ١٩]	[لو ٢٤ : ٤٤-٥٣]	يو
		⸢¹ مبتدئين من أورشليم. ⁴⁸ و ⸢ أنتم شهود ⸣ لذلك.	
ق		⁴⁹ ⸢ و [ها] أنا ⸣ ⸢ أرسل إليكم موعد □ الـ أبـ / ـي ؛	ق
٢٨: ١٩ي		فأقيموا في المدينة T إلى أن تلبسوا	٢٠: ٢١-٢٣
(رقم ٣٦٤ ،		⸌ من الأعالي قوّة ⸍ .	(رقم ٣٥٦ ،
ص ٦٠٢)		⁵⁰ وأخرجهم ⸢ [خارجاً] حتّى ⸣ ⸢ نحو بيت عنيا،	ص ٥٩٤)
		ورفع يديه وباركهم. ⁵¹ وفيما هو يباركهم	
	⁰¹⁹ ثمّ إنّ الربّ ⸢ يسوع بعدما كلّمهم	⸢ إنفرد عنهم	
	إرتفع إلى السماء وجلس ⸢ عن يمين ⸣	و □ أُصعِدَ إلى السماء / .	
	الله.]]	⁵² وهم □ سجدوا له /	
		ورجعوا إلى أورشليم بفرحٍ ⁰ عظيمٍ ⁵³ وكانوا كلّ	
		حينٍ □ في الـ هيكل / ⸢ يباركون الله. T	

مرقس: ١٩ ⁰ pc W L C* | ⸢ يسوع المسيح o W بحمخ خ ¦ – A C³ D^s Θ ψ 𝔐 شعشت ¦ نص C* K L Δ f^{1.13} 33 . 565 . 892^c . 1241 . 1424 al اتشعكل سر قب ؛ رينلات | ⸢ في يمين C Δ pc ات ؛ ابي

لوقا: ٤٧ ⸢¹ يبتدئوا 𝔓⁷⁵ A C³ W 063 f^{1.13} 𝔐 سرحر ¦ مبتدِئ D Δ^c pc لات ¦ ابتداءً Θ ψ 565 pc ¦ نص א B C* L N 33 pc **٤٨●** ⸢ أنتم تكونون شهوداً א (C*) L ¦ فأنتم تكونون شهوداً A (C³) W Θ ψ 063 f^{1.13} 𝔐 لات سرحر ¦ أنتم أيضاً فشهود D ¦ نص 𝔓⁷⁵ B (pc) **٤٩●** ⸢ ١ ٣ 𝔓⁷⁵ D (א L 33 pc : أنا أيضاً) لات سربس.سن قب ¦ ١ ٢ ٣ W 1 pc ¦ نص A B C Θ ψ 063 f¹³ 𝔐 f q سرحر | ⸢ ✝ أصرف א² B (L) Δ 33 . (892) pc ¦ نص 𝔓⁷⁵ א* A C D W Θ ψ 063 f^{1.13} 𝔐 | □ D e ¦ نص 𝔓⁷⁵ الباقي | T أورشليم A C² W Θ ψ 063 f^{1.13} 𝔐 f q سربس.حر بححز ؛ كرلأور ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B C* D L لات سرسن صع بححز | ⸌ A C² D W Θ ψ 063 f^{1.13} 𝔐 ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B C* L 33 pc **٥٠●** ⸢ ✝ ٢ 𝔓⁷⁵ א B C* L 1 . 33 pc a e سرسن.بس ¦ ١ D لات ¦ نص A C³ W Θ ψ 063 f¹³ 𝔐 سرحر | ⸢ إلى A C³ W^c Θ ψ 063 f¹³ 𝔐 ¦ – W* e ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B C* D L 1 . 33 pc **٥١●** ⸢ غاب D | □ ✝ א* D ات سرسن ¦ نص 𝔓⁷⁵ الباقي **٥٢●** □ ✝ D ات سرسن ¦ نص 𝔓⁷⁵ الباقي | ⁰ B* **٥٣●** □ A* | ⸢ يسبّحون D ات ¦ يسبّحون ويباركون A C² W Θ ψ 063 f^{1.13} 𝔐 لات سربس.حر ¦ نص 𝔓⁷⁵ א B C* L سرسن | T آمين A B C² Θ ψ 063 f¹³ 𝔐 لات سربس.حر بحمخ خ ¦ نص 𝔓⁷⁵ א* C* D L W 1 . 33 pc ات سرسن قب (هنا إضافة يو ٧ : ٥٣-٨ : ١١ 1333^c)

¹⁰ ي ي ق حتى ١ ي ي || ¹⁶ ي ق ٢ مل ٢ : ١١ ؛ مز ١١٠ : ١

لوقا: ٤٩ : أع ٢ : ١-٤ ؛ يو ١٤ : ٢٦ ؛ ٢٠ : ٢١-٢٣ || ٥١ : أع ١ : ٩-١١ || ٥٢-٥٣ : أع ١ : ١٢-١٤

٣٦٦. خاتمة إنجيل يوحنا

مت	مر	لو	يو ٢٠ : ٣٠-٣١
			(رقم ٣٥٧ ٢٠ : ٢٤-٢٩ ص ٥٩٦)
			٣٠ وآياتٍ أُخَرَ كثيرةً صنع يسوع قدّام تلاميذ ⁰[ه]، لم تُكتَبْ في هذا ¹⁰ الـ كتاب ؛
			٣١ وأمّا هذه فقد كُتِبت ⌐ لتؤمنوا أنّ يسوع ⌐ هو الـ مسيح الـ ابن ⌐ الله، ولكي تكون
٣			لكم إذا آمنتم حياةٌ T باسمه. ٣

يوحنا: ٣٠ ⁰ A B K Δ 0250 . 1010 al *f* ¦ نص $\mathfrak{P}^{66}$ א C D L W Θ ψ $f^{1.13}$ 𝔐 لات سر | ¹⁰ $\mathfrak{P}^{66*}$ **٣١●** ⌐ pisteuête $\mathfrak{P}^{66\,vid}$ א* B Θ 0250 . 892ˢ ¦ نص א² A C D L W ψ 0100 $f^{1.13}$ 𝔐 | ⌐ ٣ ٥ ١ D ¦ ٢ ٣ ١ ٤ ٥ W | T أبدية א C(*) D L ψ 0100 f^{13} al ات شع$^{مخ خ}$ سر$^{بس.حر**}$ صع بح

يوحنا: ٣٠ : يو ٢١ : ٢٥ ‖ ٣١ : يو ٣ : ١٥

٣٦٧. ملحق إنجيل يوحنا،
يسوع يتراءى لتلاميذه على شاطئ بحيرة طبريّة. بطرس ويوحنا الحبيب

مت	مر	لو	يو ٢١ : ١-٢٥
٢٦: ٣٠-٣٥	١٤: ٢٦-٣١	٢٢ : ٣٩	(ق رقم ٣٦٠)
١٦ : ٢٨	١ : ٩	٢٢: ٣١-٣٤	١٨ : ١ ؛ ١٦ : ٣٢ ؛ ١٣ : ٣٦-٣٨
		٩ : ٢٧	٨ : ٥١-٥٢
			١ بعد هذا ⌐ أَظْهَر نفسه أيضاً ال يسوع ⌐ للتلاميذ T على بحر طبريّة ؛ ظهر هكذا.
			٢ كان سمعان بطرس وتوما الذي يُقال له التّوأم ونتنائيل الذي من
٣			قانا الجليل واللذان لـ ⌐ الـ زبدى ⌐ واثنان آخران من تلاميذه. ٣ قال لهم سمعان بطرس: ٣
			أنا ذاهب لأتصيّد. قالوا له: نذهب نحن أيضاً معك. ⌐ خرجوا ودخلوا السفينة T ،

يوحنا: ١ ⌐ ١-٣ ٥ B C ¦ ٣ ١ ٢ D pc ¦ ١ ٣ ٢ ٤ ٥ א ¦ ١ ٢ ٤ ٥ ٣ W ψ pc ¦ ١ ٢ ٤ ٥ 1424 pc سر^{سن} صع بح¹ بح^{مخ} ¦ نص A L Θ 0250 $f^{1.13}$ 𝔐 | T ℵ C³ D ψ 700 al ات سر$^{سن.بس}$ قب ¦ ه بعدما قام من بين الأموات Γ f^{13} 1241 . 1424 al **٢●** ⌐ ابني زبدى א D pc ¦ ابني ال زبدى C Θ 700 . (1010ᶜ) al **٣●** ⌐ وخرجوا A (P) ψ pc لات سر^{حر**} ¦ فخرجوا א L N Θ 33 . 209 . 1241 al ¦ نص B C D W f^{13} 1 𝔐 a e q | T للوقت A C³ 𝔐 سر^{حر} ¦ نص א B C* D L N W Δ Θ ψ $f^{1.13}$ 33 . 565 pc لاتت سر$^{سن.بس}$ قب

٢ ي ي ق ٤٢ ي ي

يوحنا: ٢ : يو ١١ : ١٦ ؛ ١ : ٤٥ ؛ لو ٥ : ١٠ ‖ ٣-٦ : لو ٥ : ٣-٧

مت	مر	لو	[يو ٢١ : ١-٢٥]
			وفي تلك الليلة لم يمسكوا شيئاً. ٤ولمّا ⸂كان الصبح وقف ⸆ يسوع ⸋ ⸀على الشاطئ،
			ولكنّ التلاميذ لم ⸀يعلموا أنّه يسوع / . ٥فقال لهم ⸂[الـ] يسوع⸃ : يا غلمان، ألديكم شيءٌ
			من الطعام ؟ أجابوه: لا. ٦ ⸂هو فـ ـقال⸃ لهم: ألقوا الشبكة إلى جانب السفينة الأيمن،
			فتجدوا. ⸆ ⸀ ألقوا فـ ⸀ ، وما ⸂ كانوا-يقدرون أن يجذبوها من كثرة السّمك. ٧فقال ذلك التلميذ
			الذي كان يسوع يحبّه لبطرس: هو الربّ ⸆ . فلمّا سمع سمعان بطرس أنّه الربّ إتّزر بثوبه،
			لأنّه كان عرياناً، وألقى نفسه في البحر، ٨وأمّا التلاميذ الآخرون فجاؤوا بالسفينة،
			لأنّهم لم يكونوا بعيدين عن الأرض إلاّ مئة ذراع، وهم يجرّون شبكة السمك.
			٩فلمّا خرجوا إلى الأرض نظروا جمراً ⸂ موضوعاً وسمكاً موضوعاً عليه وخبزاً.
			١٠قال لهم 0 الـ يسوع: قدّموا من السمك الذي أمسكتم الآن. ١١ 0فـ ـصعد سمعان بطرس
			وجذب الشبكة ⸂إلى الـ أرض⸃ ممتلئة سمكاً كبيراً مئة وثلاثاً وخمسين ؛ ومع هذه
			الكثرة لم تتمزق الشبكة ١٢قال لهم 0 الـ يسوع: هلّموا تغدّوا. 0فـ ـلم يجسر احدٌ من التلاميذ أن
			يسأله: من أنت ؟ إذ كانوا يعلمون أنّه الربّ. ١٣ثمّ جاء ⸆ يسوع وأخذ الخبز ⸂و أعطا⸃
			هم، وكذلك السمك. ١٤ ⸆ هذه مرّة ثالثة ظهر ⸂يسوع للتلاميذ ⸆ بعدما قام من الأموات.
			١٥فبعدما تغدّوا قال يسوع لسمعان بطرس: يا سمعان بن ⸂يوحنا، أتحبّني أكثر من هؤلاء ؟
			قال له: نعم يا ربّ، أنت تعلم أنّي أحبّك. قال له: إرع الـ ⸀ـخراف ـي. ١٦ ⸂قال له أيضاً⸃
			⸂ثانيةً: يا سمعان بن ⸀يوحنا، أتحبّني ؟ قال له: نعم يا ربّ، أنت تعلم أنّي أحبّك. قال له:

يوحنا: ٤ ⸂ ✠ أتى A B C L 1010 al ¦ نص ℵ D W Θ ψ f1.13 𝔐 | ⸆ ال L Θ f1.13 𝔐 ¦ نص ℵ A B C D P W ψ al | ⸋ W | ⸀ عند ℵ A D L Θ ψ 33 . 209 . 700 . 892s al ¦ نص B C f13 1 𝔐 سرحر | ⸀ يعرفوا 𝔓66 ℵ L ψ 33 pc لات سرسن **٥●** ⸂ ✠ ٢ ℵ B ¦ – W a سرسن ¦ نص A C D L Θ ψ f1.13 𝔐 **٦●** ⸂ قال ℵ*2 W pc اتشعكل | ⸆ (لو ٥ : ٥) فقالوا: قد تعبنا (+ ال ℵ1) ليل كلّه ولم نأخذ شيئاً ؛ ولكن لأجل كلمتـ (إسمـ 𝔓66 vid) ـك نُلقي 𝔓66 ℵ1 ψ شعمخ صع | ⸀ فألقوها Θ ¦ فَهُم ألقوا ℵ* D W بح1 بح | ⸂ يقدروا A (⸌ W) f13 𝔐 ¦ نص ℵ B C D L N Θ ψ 1 . 33 . 565 al **٧●** ⸆ ـنا D سرسن.بس **٩●** ⸂ ملتهباً ات **١٠●** 0 B **١١●** 0 ✠ A D f13 𝔐 لات ¦ نص ℵ B C L N W Θ ψ 1 . 33 . 565 al r1 سرحر | ⸂عند الأرض D f1.13 565 . 1424 pc ¦ على الأرض 𝔐 ¦ نص ℵ A B C L N P W Θ ψ 33 . 1241 al **١٢●** 0 B | 10 ✠ B C 28s ¦ نص ℵ A D L W Θ ψ f1.13 𝔐 لاتسربس.حر **١٣●** ⸆ ال ℵ C L ψ 1 . 33 . 565 . 700 . 892s al ¦ فال A Θ f13 𝔐 f ff2 سرحر ¦ نص B D W | ⸂ شكر وأعطى D f r1 (سرسن) **١٤●** ⸆ فـ ℵ L N Θ 33 . 700 pc | ⸂ال يسوع ℵ A (⸌ L) Θ ψ f1.13 𝔐 ¦ – W ¦ نص B C D | ⸆ ☧ D ψ f13 𝔐 اتشعكل سرقب ¦ نص ℵ A B C L N W Θ 1 . 33 al لات **١٥●** ⸂ يونا A C2 Θ ψ f1.13 𝔐 (c) سر ¦ – ℵ* ¦ نص ℵ1 B C* D L W لاتقب | ⸀ غنمـ C* D ات **١٦●** ⸂ ٣ ١ ٢ ℵ C W Θ pc ¦ ١ ٢ D | ⸂ ألثانية ℵ1 1 . 565 pc ¦ ثانية ألربّ D ¦ – ℵ* pc سرسن | ⸀ يونا A C2 Θ ψ f1.13 𝔐 (c) سر ¦ نص ℵ B C* D W لاتقب

٨ي ق ٢٦ ‖ ٩ي ق ٢٣ ‖ ١٨يي ق ٣٥ ي ي ، ٤٧ ي ي

يوحنا: ٤ : يو ٢٠ : ١٤ ؛ لو ٢٤ : ١٦ ‖ ٥ : لو ٢٤ : ٤١ ‖ ٧ : يو ١٣ : ٢٣ ؛ ١٩ : ٢٦ ؛ ٢٠ : ٢ ؛ ٢١ : ٢٠ ‖ ١٤ : يو ٢٠ : ١٩ ، ٢٦ ‖ ١٥ : يو ١ : ٤٢ ؛ لو ١٢ : ٣٢ ‖ ١٦ : مت ٢ : ٦ ؛ أع ٢٠ : ٢٨ ؛ ١ بط ٥ : ٢ ؛ رؤ ٧ : ١٧

مت	مر	لو	[يو ٢١ : ١-٢٥]
			إرع الـ ⌈¹ـغنمـ ـي. [١٧]قال له ثالثةً: يا سمعان بن ⌈ يوحنا، أتحبّني ؟ فحزن بطرس لأنّه قال له ثالثةً: أتحبّني ؟ و ⌈·قال له: يا ربّ، أنت تعلم كلّ شيء، أنت تعرف أنّي أحبّك. قال له ⌈[الـ يسوع]⌉: إرع الـ ⌈¹ـغنمـ ـي. [١٨]الحقّ الحقّ أقول لك، لمّا كنت أكثر حداثةً، كنت تُمنطق ذاتك وتمشي حيث تشاء ؛ ولكن متى شخت، فإنّك تمدّ يدك، و ⌈وآخر ـك يمنطقـ⌉ و ⌈·يحملك حيث·⌉ لا تشاء. [١٩]قال هذا مشيراً إلى أيّة ميتةٍ كان مزمعاً أن يمجّد الله بها. ولمّا قال هذا قال له: اتبعني. [٢٠] T التفت بطرس ونظر التلميذ الذي كان يسوع يحبّه ⁰يتبعه، وهو الذي اتّكأ على صدره وقت العشاء وقال: يا ربّ، من هو الذي يسلّمك ؟ [٢١] ⁰فـ ـلمّا رأى بطرس هذا ⌈ قال ليسوع: يا ربّ، وهذا ما له ؟ [٢٢]قال له يسوع: إن كُنتُ أشاء أنْ يبقى T حتى أجيء، فماذا لك ؟ ⸆ـني اتبعـ⸇ أنت. [٢٣]فذاع هذا القول بين الإخوة T أنّ ذلك التلميذ لا يموت ؛ ولكن ⌈ لم يَقُلْ فـ⌉ له يسوع ⌈·إنّه لا يموت·⌉ بل: إن كُنتُ أشاء أنّه يبقى حتى أجيء ⌈¹[، ماذا لـ ـك] ؟ ⌉ [٢٤]هذا هو التلميذ الذي T يشهد بهذا ⌈و الذي⌉ كَتَبَ هذا، ونعلم أنّ ⸆ـه الـ شهادتـ هي⸇ حقٌّ. [٢٥] ⸋وأشياءٌ أُخر كثيرةٌ صنعـ ⌈ـها يسوع، إن كُتِبَت واحدةً واحدةً، فلست أظنّ أنّ العالم نفسه ⌈·يسع الكتب المكتوبة. T T· /

يوحنا: ١٦ ⌈¹ ✠ ـحملانـ b pc 565 C B ¦ نص א W D A Θ ψ f¹³ 𝔐 سر (f¹ يلغي الآية ١٦) ●**١٧** ⌈ يونا A C² Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 (c) سر ؛ اور
¦ نص 𝔓⁵⁹ ᵛⁱᵈ א B C* D W لات قب | ⌈· ✠ تكلّم C B f¹³ 𝔐 r¹ شعكل ¦ نص א A D W Θ ψ f¹ 33 .565 al لات | ⌈ ✠ ٢ B C ¦ – א
D W f¹ 565 al لات سرسن بحʼ بح ¦ نص A Θ ψ f¹³ 𝔐 | ⌈¹ ـحملانـ A B C 565 pc ¦ نص א D W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 سر ●**١٨** ⌈ ✠ ١ ٣ ٢
B C* ᵛⁱᵈ ¦ آخرون يمنطقونك (⸆ א C² ؛ يحملون C²) يذهبون بـ ⌈· | لات 𝔐 f¹³ ψ Θ A نص ¦ بحʼ سرحرهم pc 565 .33 .1 W D C² א (C² א ⸆) يعضون بـ
(D) ـك (– C² 1 pc) حيث א¹ C² D W 1 .33 .565 pc ¦ يصعنون بك ما *א ¦ نص (A) B C* ᵛⁱᵈ (Θ) ψ f¹³ (892ˢ) 𝔐 لات ●**٢٠** T فـ א D
Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 f سرحر ¦ نص A B C W 33 pc لات سرسن | ⁰ *א W ff² ●**٢١** ⁰ A W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 سرسن.بس ¦ نص א B C D 33 pc لات
سرحر** | ⌈ كلّم א W f r¹ شعكل ●**٢٢** T هذا D (⸆ لات) | ⸆ C² Θ ψ f¹³ 𝔐 ¦ نص א A B C* D W 1 .33 pc ●**٢٣** T ويحدوا D |
⌈ لم يَقُلْ A D Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 لات سرحر ¦ نص 𝔓⁵⁹ ᵛⁱᵈ א B C W 33 pc (c سرسن.بس) | ⌈· لا يموت D e r¹ | ⌈¹ ٢ ٣ D ¦ – *א C² ᵛⁱᵈ 1 .565
e a pc سرسن ¦ نص א¹ A B C* W Θ ψ f¹³ 𝔐 لات ●**٢٤** T و B C W ؛ اور | ⌈ ٢ ١ א¹ Θ f¹³ 33 pc c سرحر** ¦ ١ *א A C W ψ f¹
𝔐 ¦ نص B D | ⸆ ٤ ٢ ٣ ١ א A C³ Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 ¦ ٤ ١-٣ D ¦ نص B C* W (33) ●**٢٥** ⸋ T *א | ⌉ osa A C³ D W Θ f¹·¹³ 𝔐
¦ نص א¹ B C* ψ 33 pc ؛ أور | ⌈· ✠ يستطيع أن يسع א¹ B C* ¦ نص A C² D W Θ ψ f¹·¹³ 𝔐 | T آمين C² Θ ψ f¹³ 𝔐 لات سرحر ¦ نص
א A B C*·³ D W 1 .33 pc ات سرسن.بس | T· هنا يو ٧ : ٥٣-٨ : ١١ إضافة f¹

[٢٣] ي ي ق ٥٣ ي ي || [٢٣] ق ٩ ي || [٢٦] ق ٨ ي || [٢٩] ي ي ق ٧٠ ي ي

يوحنا: ١٩ : ٢ بط ١ : ١٤ ؛ مر ١ : ١٧

مت	مر	لو	يو
٢٦: ٣٠-٣٥ (رقم٣١٥ ص ٥٢٠)	١٤: ٢٦-٣١ (رقم٣١٥ ص ٥٢٠)	٢٢ : ٣٩ (رقم ٣٣٠ ص ٥٣٦)	١٨ : ١ (رقم ٣٣٠ ص ٥٣٦)
[٣٠]ثم سبّحوا وخرجوا	[٢٦]ثم سبّحوا وخرجوا	[٢٩]وخرج	[١]قال يسوع هذا وخرج
إلى جبل	إلى جبل	ومضى كالعادة إلى جبل	مع تلاميذه إلى عبر
الزيتون.	الزيتون.	الزيتون،	وادي الـ قدرون حيث
[٣١]حينئذٍ قال لهم يسوع:	[٢٧]وقال لهم يسوع	وتبعه أيضاً التلاميذ.	كان بستان، دخله هو
كلّكم تشكّون	إنّ كلّكم تشكّون،		وتلاميذه.
فيّ في هذه الليّلة،			
لأنه مكتوب:	لأنّه مكتوب:		١٦ : ٣٢ (رقم ٣٢٨ ص ٥٣٣)
أضرب الراعي،	أضرب الراعي،		[٣٢]هوذا تأتي ساعة وقد
فتتبدد خراف	فالخراف تتبدد.		أتت تتفرقون فيها كلّ
الرعيّة.			واحد إلى خاصته ؛ وتتركوني
[٣٢]ولكنّ بعد قيامتي	[٢٨]ولكنّ بعد قيامتي		وحدي، وأنا لست وحدي
أسبقكم إلى الجليل.	أسبقكم إلى الجليل.		لأنّ الآب معي.
		٢٢: ٣١-٣٤ (رقم٣١٥ ص٥٢٠)	
		[٣١]سمعان سمعان، هوذا	
		الشيطان طلبكم لكي يغربلكم	
		كالحنطة: [٣٢]لكني طلبت من	
		أجلك لكي لا يفنى إيمانك ؛	
		وأنت متى رجعت ثبّت	
		إخوتك.	
			١٣: ٣٦-٣٨ (رقم٣١٥ ص٥٢٠)
			[٣٦]قال له سمعان بطرس:
			يا ربّ، إلى أين نذهب ?
			أجابه يسوع: حيث
			أذهب لا تقدر حاليّاً أن
			تتبعني، ستتبعني فأخيراً.
[٣٣]فأجاب بطرس وقال له:	[٢٩]فقال له بطرس:	[٣٣]فقال له:	[٣٧]قال له الـ بطرس:
إن شكّ الجميع	وإن شكّ الجميع،	يا ربّ، إنّي مستعدّ أن أمضي	يا ربّ، لماذا لا أقدر أن
فيك، أنا لا	أنا لا	معك حتى إلى السجن	أتبعك الآن ? إنّي أضع
أشكّ.	أشكّ.	وإلى الموت.	الـ نفسي عنك.
[٣٤]قال له يسوع:	[٣٠]فقال له يسوع:	[٣٤]فقال:	[٣٨]أجاب يسوع: أتضع
			نفسك عنّي ? ألحقّ

٣٥ ""ق ١٨ ي ي ‖ ٤٢ ""ق ٢ ي ي ‖ ٤٧ ""ق ١٨ ي ي ‖ ٥٣ ""ق ٢٣ ي ي

[مت ٢٦ : ٣٠-٣٥]	[مر ١٤ : ٢٦-٣١]	[لو ٢٢ : ٣١-٣٤]	[يو ١٣ : ٣٦-٣٨]
ألحقّ أقول لك إنّ	ألحقّ أقول لك إنّك	أقول لك، يا بطرس،	الحقّ أقول لك،
في هذه الليّلة قبل	اليوم هذه الليّلة قبل		
أن الديك يصيح	أن مرتين الديك يصيح	لا يصيح الديك اليوم حتى	لا يصيح الديك حتى
ثلاث مرات تنكرني.	تنكرني ثلاث مرات.	ثلاث مرات ني تنكر	تنكرني ثلاث مرات.
[35]قال له بطرس:	[31]فقال بأكثر تشديد:	إنّك تعرفني.	
لو اضطررت أن أموت	ولو إضطررني أن أموت		
معك، لا أنكرك. وهكذا	معك، لا أنكرك. وهكذا		
قال جميع التلاميذ.	قال الجميع أيضاً.		

١٦ : ٢٨ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)	٩ : ١ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)	٩ : ٢٧ (رقم ١٦٠ ص ٢٨٠)	٨: ٥١-٥٢ (رقم٢٤٧ ص٣٨٨)
[28]ألحقّ أقول لكم	[1]وقال لهم: ألحقّ أقول لكم	[27]الصدق أقول لكم،	[51]ألحقّ الحقّ أقول لكم:
إنّ من الـ ههنا قيام	إنّ من ههنا القيام	من القيام ههنا	إنّ أحد يحفظ ألتي لي كلمة،
قوماً لا يذوقون الموت	قوماً لا يذوقون الموت	قوماً لا يذوقون الموت	فلن يرى الموت إلى الأبد.
حتى يروا إبن الإنسان	حتى ليروا ملكوت الله	حتى يروا الـ ـملكوت الله.	[52]فقال له اليهود:
آتياً في ملكوته.	قد أتى بقوّة.		ألآن علمنا أنّ بك
			شيطاناً. قد مات إبراهيم
			والأنبياء، وأنت تقول: من
			يَحفظ الـ ـكلمتي، فلن يذوق
			الموت إلى الأبد.

[71] ي ي ق ٢٩ ي ي

مقَالات
فيِ الأنَاجيِل
وَالمسْألة الأزائيّة

مقال أول: مقدّمة الى انجيل متى

منذ بداية الكنيسة، كان للقديس متى المكانة الأولى في الليتورجيا. وهو يقدّم نقطة انطلاق متينة من أجل كرازة موجّهة نحو الحياة العمليّة، وتعليم حول شخص يسوع الذي هو ابن الله. وما زال اليوم هذا الانجيل الأول بخطبه الخمس يدخلنا في قلب الكنيسة التي عرفها متى في الربع الاخير من القرن الأول المسيحي. كما يربطنا في جذوره بالعالم اليهوديّ الذي رفض أن يرى في يسوع ابن الناصرة، ذاك الذي أرسله الله كموسى جديد ليقود شعوب العالم كله إلى أرض ميعاد جديدة هي ملكوت السماوات.

إلى هذا الانجيل سوف نتعرّف، فنتوقّف عند معطيات التقليد، عند تصميم الانجيل ومضمونه. وبعد دراسة حول النص وعلاقته مع نصّي مرقس ولوقا ننهي باللاهوت الذي نكتشف في انجيل سمّاه التقليد الانجيلَ الكنسي.

١- معطيات التقليد

أ- متى الرسول

إن التقليد ينسب الانجيل الأول الى متّى الرسول وأحد الاثني عشر (مت ١٠:٣؛ مر ٣:١٨؛ لو ٦:١٥؛ أع ١:١٣). حسب مت ١٠:٣، كان متى عشّاراً. ويورد مت ٩:٩-١٣ دعوته. أبصره يسوع على مائدة الجباية، فقال له: اتبعني. أما مر ١٤:١ ولو ٥:٢٧ فتحدّثا عن دعوة لاوي. إعتبر القدماء أن لاوي هو متى وأولهم اكلمنضوس الاسكندراني في موشياته، وأوريجانس في كتابه ضد قلتيوس. غير أن العلماء المعاصرين يجادلون في هذا التماثل بين الاسمين. لا شكّ في أن العالم الفلسطيني عرف اسمين لشخص واحد: يوحنا مرقس، شاول بولس، سمعان بطرس، سيلا وسلوانس. هناك اسم سامي وآخر يوناني أو روماني. أما هنا فإن لاوي ومتى هما اسمان ساميان. ولهذا نعتبر أن متى هو لقب للاوي على مثال ما نقرأ في أع ٤: ٣٦: يوسف برنابا، وأع ١٥:٢٢: يهوذا برسابا. أما متى فيعني: عطية الرب.

ب- شهادات التقليد

ما هي الشهادات القديمة حول أصول الانجيل الأول؟

احتفظ لنا أوسابيوس في التاريخ الكنسيّ بما قاله بابياس، اسقف منبج (هيرابوليس) في تركيا (حوالي سنة ١٢٠). «جمع متّى في اللغة العبرية (أو بالأحرى الارامية) أقوال (يسوع)، ونشرها كل واحد قدر استطاعته». وجاءت شهادة اوريجانس كما اوردها اوسابيوس في الخطّ عينه. قال اوسابيوس في التاريخ الكنسي: «حافظ اوريجانس في الجزء الاول من الانجيل حسب متى على القانون الكنسي وأكد أنه لا يوجد إلا أربعة أناجيل». فكتب: عرفتُ من التقليد حول الأناجيل الاربعة التي لا جدال حولها في كنيسة الله الموجودة تحت السماء، أنه كتب أوّل ما كتب ذاك الذي هو حسب متى الذي كان في البداية عشاراً ثم صار رسول يسوع المسيح: كتب للمؤمنين الآتين من العالم اليهودي، ودوّن ما دوّن في اللغة العبرية».

واهتم ايريناوس بتثبيت قانون (اللائحة الرسمية) الاناجيل. فقدّم إيضاحاً حول زمن تدوينها: «ساعة كان بطرس وبولس يبشّران في رومة ويؤسّسان فيها الكنيسة، قدّم متى للعبرانيين في لغتهم شكلاً مكتوباً من الانجيل. وبعد أن استعاد اوسابيوس معطيات بابياس

واوريجانس، أشار إلى الرسالات البعيدة التي قام بها متى: «كرز متى أولاً لدى العبرانيين. ولما وجب عليه ان يذهب الى الآخرين، سلّم إلى الكتابة انجيله في لغته الخاصة (لغة الأم) فنابت الكتابة عن حضوره بالنسبة الى الذين ابتعد عنهم».

وأعلن ايرونيموس في كتابه «الرجال العظام»، أن متى العشّار كان أول من كتب للمؤمنين الآتين من الختان انجيلاً في اللغة العبريّة وفي الخط العبريّ. وزاد ايرونيموس حاشية ما زالت تشغل بال البحّاثة: «إن النسخة العبريّة موجودة إلى أيامنا في مكتبة قيصريّة، وقد جمعها باهتمام الشهيد بمفيليوس». في الواقع، لم يبصر ايرونيموس الكتاب، ولكنه استند الى معلومات حملها اليه مسيحيون في بيريه (اي حلب) قرب أنطاكية.

ج- الأصل الرسولي للانجيل

ان تفحّص التقليد يتيح لنا أن نؤكد أن لا مجال إلى الشكّ حول الأصل الرسولي للانجيل الأول. ولكن يجب علينا أن نفسّر هذه الشهادة التفسير الصحيح. لم يهتمّ القدماء بالاصل الأدبي لكتاب من الكتب، بقدر ما اهتموا بمضمونه التعليمي وبسلطته في الكنيسة. لقد شدّدوا على القيمة الرسولية لمتّى اليونانيّ الذي احتفظ به القانون (أو اللائحة الرسمية في الكنيسة) وحده، ولم يتوقّفوا عند المراحل الادبيّة لتدوينه. فهذه المراحل هي موضوع بحث لدى النقّاد. وارتباط متى اليوناني (الذي حمل الينا الانجيل الأول في اليونانية) بشخص متى الرسول، جعل الانجيل الأول في عهدة رسول، لا نعرف عنه الشيء الكثير، لأنه لعب دوراً هاماً في تدوين هذه الكرازة الرسولية. أيكون دوّنه بيده، أم دوّنه أحد أعضاء الجماعة؟ المهم أن الانجيل الأول يرتبط بشخص متى الرسول، وربّما الانجيل الارامي الذي تحدّث عنه التقليد القديم ونسي أن لغة فلسطين في القرن الأول المسيحي كانت الاراميّة، لا العبريّة.

٢- تصميم الكتاب ومضمونه

يتفّق الباحثون على الاقرار بالطابع التعليمي لمتّى واهتمامه بالمجموعات التدوينية. هذا ما تدّل عليه العظة على الجبل (مت ٥-٧) والخطبة الاسكاتولوجية (مت ٢٤). فما هي المقاييس التي تساعدنا على استخلاص بنية انجيل متى؟

أ- المقياس الاول: المعطيات الجغرافية

إنطلق الشرّاح من المعطيات الجغرافية وهم يأملون بإعادة تكوين مراحل حياة يسوع. وهكذا ميّزوا: المطلع (مت ١-٢)، التهيئة لرسالة يسوع (٣:١-٤:١١)، يسوع في الجليل (٥:١٢-١٣:٥٨)، المسيرة حول الجليل ثم نحو أورشليم (١٤:١-٢٠:٣٤)، يسوع في أورشليم (٢١:١- ٢٨:٢٠).

مثل هذه البنية لا تفسّر شيئاً. فاذا كان الجليل يرتدي مدلولاً لاهوتياً في نظر متى (رج ٤:١٥ ي)، فمسيرة يسوع إلى أورشليم لا تبدو متماسكة. وإن الحدث الاخير في هذه المسيرة يقع في الجليل (١٦:٢٨ ي)، ليجعل انطلاقة الرسل تشبه انطلاقة يسوع من جليل الأمم الوثنية. وهذا يعني أن المستوى الجغرافي لا يبرز ترابط النصوص في الانجيل الأوّل.

ب- المقياس الثاني: المراجع

وحاول شرّاح آخرون تحديد تصميم مت منطلقين من الطريقة التي بها استعمل متى مراجعه. لاحظوا أن متى يتبع ترتيباً خاصاً به بين مت ٤ ومت ١٣. أما بعد مت ١٤، فهو يسير على خطى مرقس. وكانت محاولات لتبرير انتقال المقاطع في انجيل متى بالنسبة الى مرقس. فلا بدّ من فصل المراجع عن البنية. ولهذا، يجب علينا أن نكتشف الإشارات الأدبيّة التي تتوزّع نصّ هذا الانجيل.

ج- على مستوى الخطب

نلاحظ أن هناك خطباً خمساً، وكل خطبة تنتهي بطريقة احتفالية. فالخطبة الأولى أو عظة الجبل (مت ٥-٧) تنتهي بهذه العبارة في ٢٨:٥: «ولما فرغ يسوع من خطابه، بُهتت الجموع من تعليمه». والخطبة الثانية أو خطبة الرسالة (مت ١٠) تنتهي في ١:١١:«ولما فرغ يسوع من وصيّته لتلاميذه الاثني عشر». والخطبة الثالثة أو خطبة الامثال (مت ١٣) تنتهي في ٥٣:١٣: «ولما فرغ يسوع من هذه الامثال». تسمّى الخطبة الرابعة (مت ١٨) الخطبة الكنسيّة (تتوجّه إلى ابناء الكنيسة في حياتهم المشتركة) وهي تنتهي في ١:١٩: «ولما فرغ يسوع من هذا الكلام». أما الخطبة الاخيرة فهي خطبة نهاية العالم والدينونة (مت ٢٤-٢٥) وهي تنتهي في ١:٢٦: «ولما فرغ يسوع من هذا الكلام كله». (نلاحظ كلمة كلّه التي تدل على نهاية الخطب).نحن هنا أمام خمس خطب تشكّل الأركان الخمسة في تعليم يسوع حسب انجيل متى.

ترك موسى الاسفار الخمسة، وترك يسوع الذي هو موسى الجديد الخطب الخمس. وارتبطت الأخبار بالخطب فدلّت على سلطان يسوع بالأقوال والأعمال. وهذا ما نكشفه من خلال التضمين الذي يضمّ الخطبة الأولى والمعجزات العشر في مت ٨-٩. فنحن نقرأ في ٢٣:٤: «وكان يطوف في الجليل، يعلّم في مجامعهم ويبشّر بانجيل الملكوت، ويشفي كل مرض وكل سقم في الشعب». هذه فاتحة التضمين. وخاتمته نقرأها في ٣٥:٩: «وكان يسوع يطوف في جميع المدن والقرى، يعلّم في المجامع، ويكرز بانجيل الملكوت ويشفي كل مرض وسقم». هذا يعني أن ٢٣:٤-٣٥:٩ هي وحدة تامة ومتكاملة تعطي فكرة واضحة عن نشاط يسوع.

د- تصميم مقترح

- المطلع: من العهد القديم الى العهد الجديد (١:١-١٦:٤).

الطفولة: إن يوسف تقبلّ يسوع ابن داود.

يوحنا المعمدان ويسوع: هيّأ يوحنا المعمدان طريق الرب. وامتلأ يسوع من الروح القدس، فذهب إلى جليل الأمم.

- الكتيّب الاول: لقد اقترب ملكوت السماوات (١٧:٤-٣٤:٩).

مقدّمة إخبارية: نداء التلاميذ الأولين.

عظة على الجبل.

يسوع قدير في أعماله (عشر معجزات).

- الكتيّب الثاني: الخراف الضّالة في بيت اسرائيل (٣٥:٩-٥٠:١٢).

إرسال الاثني عشر والإنباء بالاضطهادات التي تنتظرهم.

المعارضة تتنامى ضد يسوع.

- الكتيّب الثالث: سأبني كنيستي (١:١٣-٢٧:١٧)

أمثال بدت لغزاً للجموع، ففسّرها يسوع للتلاميذ.

مقال الخبز: تكوين التلاميذ وتنديد بعمى الفريسيين.

اعتراف بطرس (أنت هو المسيح) واعلان عن تأسيس الكنيسة.

الإنباء بالآلام (تشكّك بطرس) والتجلّي.

– الكتيّب الرابع: متطلّبات جماعة الملكوت (١٨:١-٢٣:٣٩).

توصيات من أجل الجماعة.

تعليمات حول مختلف أوضاع الحياة (الزواج، البتولية).

دخول يسوع إلى الهيكل والمجادلات الكبرى.

الحكم على الرؤساء الروحيّين في العالم اليهوديّ.

– الكتيّب الخامس: تتويج ابن الانسان (٢٤:١-٢٨:٢٠).

الاعلان عن نهاية العالم ودعوة ابن الانسان.

الآلام التي تنتهي بعلامات الدينونة (تزلزلت الأرض).

ظهور يسوع في قدرته كابن الانسان الحاضر في كنيسته حتى انقضاء العالم.

٣- مراجع متى وعلاقته بمرقس ولوقا

حين نقابل متّى مع مرقس ولوقا، نجد تقارباً بين متّى ومرقس على مستوى الأخبار وبين متّى ولوقا على مستوى أقوال يسوع. وإذا أردنا أن نقدّم أرقاماً نقول: هناك ٦٠٠ آية (من أصل ١٠٦٨ آية تؤلّف انجيل متى) مشتركة بين متى ومرقس. ونلاحظ أيضاً ان متى يوجز مرقس في حالات عديدة. ثم إن هناك ٢٤٠ آية مشتركة بين متى ولوقا. هذا يعني أن ٣٣٠ آية هي خاصة بمتّى. هذا ما يسمّيه العلماء: المتّاويات.

أ– نظرية المرجعين

كيف نكتشف تعدّد المراجع؟ حين نجد التكرارات. فهناك معطيات تتكرّر في سياقات مختلفة مع بعض التبديل في المعنى. ولا يكون للتكرارات البُعد عينه. فهناك مثلاً الاجمالات الاخباريّة التي تشير إلى حياة يسوع: ١٣:٢٤=٣٥:٩؛ ٢٤:٤=١٦:٨. وهناك تكرارات تساعدنا على البحث عن المراجع، وهي تلك التي تتضمّن قولاً ليسوع ورد مرة في سياق «مرقسي» ومرة أخرى في سياق يختلف عن سياق مرقس.

الاول: قول عن الشكوك. نقرأه في ٢٩:٥ ي: «إن عثرتك عينك اليمنى فاقلعها» (رج ٨:١٨ ي= مر ٤٣:٩ ي). الثاني حول الطلاق. في ٣١:٥ «من طلّق امرأته فليدفع إليها كتاب الطلاق» (رج ٩:١٩ = مر١٠:١١). الثالث يتحدّث عن حمل الصليب في ٣٨:١٠: «من لا يأخذ صليبه ويتبعني فلا يستحقني» (٢٤:١٦= مر٣٤:٨). والايمان الذي ينقل الجبال في ٢٠:١٧ و٢١:٢١= مر٢٣:١١.

أما الفرضيّة الأكثر انتشاراً فتقول إن متى انطلق من مرقس واستعان بالمعين وهو مرجع استقى منه هو ولوقا. في هذه الحال، استقل متى عن لوقا والعكس بالعكس. أما التشابهات على مستوى الاخبار فتدّل على دَينهما تجاه مرقس. وتوافقهما في إيراد أقوال يسوع فيعود إلى دَينهما تجاه المعين.

اذن، نحن أمام مرجعَين أخذ منهما متى: مرقس والمعين. وزاد عليهما مادة خاصة به سمّاها الشرّاح: المتّاويّات. فنحن لا نجدها إلا في متى. إنها معطيات متفرّقة قد تكون وصلت إليه عن طريق التقليد الشفهي. وهي: طفولة يسوع مع ابراز دور يوسف (مت ١-٢). أقوال يسوع حول طبيعة البرّ (العيش حسب أوامر الله) المسيحي (في العظة على الجبل). توجيهات من أجل الحياة في الجماعة. تقاليد تتعلّق ببطرس (١٤:٢٨-٣١؛ ١٦:١٧-١٩؛ ١٧:٢٤-٢٧). أخبار «يهودية» عن يهوذا، عن حراسة القبر. من المستحيل أن تعود كل هذه «المتاويات» إلى مرجع واحد. فيكون متى ذاك «الكاتب المتتلمذ لملكوت السماوات الذي يخرج من كنزه جدداً وعتقاً» (١٣:٥٣). فقد قام بأبحاث واستقصاءات، شأنه شأن لوقا، قبل أن يقدّم لنا هذا البناء الشامخ الذي يجد قمته في اعتراف بطرس في نواحي قيصرية فيلبس: «أنت هو المسيح ابن الله الحيّ».

ب- البحث عن متى الأرامي

إن عبارة «متى الارامي» معروفة لدى الشرّاح. ولكن هل يجب أن نأخذ كلام بابياس على حرفيّته حين يعلن أن متّى دوّن في اللغة العبريّة أقوال يسوع؟ نقول أولاً إن اليهود لم يكونوا يفهمون العبرية التي صارت محصورة ببعض الكتبة. وفي الاحتفالات الليتورجية، كانوا يقرأون النص العبريّ ويترجمونه إلى الاراميّة. فهل يُعقل أن يكون متى قد كتب في لغة علميّة تعليماً يوجّهه إلى الشعب؟

هذا يعني أنه إن كتب متى حقاً انجيلاً لهؤلاء المسيحيّين الآتين من العالم اليهودي، فقد كتب في اللغة الارامية التي كانت متداولة بين الشعب في سورية ولبنان وفلسطين حول مدن مثل تدمر والبتراء وانطاكية وغيرها. ولكن حين نطرح مسألة متى الارامي، فنحن نحاول أن نذهب أبعد من المرجعين (مرقس والمعين) لنصل إلى الرفد الأول في انجيل متى.

إذا أردنا تدارس علاقات متى مع الازائيين الآخرين (مرقس ولوقا)، ميّزنا في المقطوعة الواحدة اللمحة الإخباريّة وأقوال يسوع. إن الاقوال جاءت في حالات عديدة في التقليد المثنّى (متى ولوقا) أو المثلّث (مرقس، متى، لوقا). وكان الاختلاف حول المقدّمة الاخبارية والخاتمة. مثلاً: تسكين العاصفة (٨:٢٣-٢٧ وز). شفاء المخلّع ومغفرة خطاياه (٩:١-٨ وز). النازفة وابنة يائيرس(٩:١٨- ٢٦ وز). الوفد الذي أرسله يوحنا المعمدان إلى يسوع (٩:١-٦ وز). كان الانجيلي حرّاً بالنسبة الى الاثنين الآخرين في عرض الموضوع وتطبيقه، غير أنه تقيّد بالتقليد حين أورد أقوال يسوع.

وتحدّث شرّاح عن اختلافات على المستوى الادبي، أو بسبب اهتمامات لاهوتيّة. وهذا واضح حين يتّفق متى ولوقا، ويختلفان عن مرقس. فقيل: هناك مرجع سابق لمرقس. أو هو متى الارامي الذي استقى منه انجيلنا الحالي. واعتبر بعضهم أننا لا نستطيع تكوين متى الارامي. فهذه المرحلة السابقة للتدوين الازائي (متى، مرقس، لوقا) قد شاهدت ظهور مجموعات خاصة مثل الامثال، أو المجادلات، أو خبر الآلام... كل هذا حمله التقليد الشفهيّ واستفاد منه كل انجيلي بطريقته الخاصة.

وكانت فرضيّة تجعل أربع وثائق في أساس الانجيل الاول: أ: سلف انجيل متى الحالي. ب: سلف مرقس. ج: سلف لوقا. د: المعين أو ينبوع أقوال يسوع. دوّنت الوثيقة (أ) في فلسطين، في جماعة مسيحيّة متهوّدة (تعلّقت بالشريعة وبممارساتها). أعيد تفسير هذه الوثيقة في محيط مسيحي خرج من العالم الوثني، فكان لنا الوثيقة (ب) أي سلف مرقس. واستقلت الوثيقة (ج) عن الوثيقتين الأوليين، فقدّمت تقاليد قديمة جداً. في حقبة متوسّطة، دمج كاتبُ الوثيقةَ (أ) والمعين. إنتمى الى محيط مسيحي متهوّد فأبرز تعليم يسوع وبيّن أنه يحتفظ

بمتطلّبات الشريعة الأساسيّة دون أن يأخذ بعلم الفتاوى عند الفريسيين. بما أن هذا النص يتبع السبعينية (الترجمة اليونانيـة للعهـد القديـم). فقد يكون رأى النور في الاسكندرية، وذلك قبل دمار أورشليم سنة ٧٠ ب.م. وانطلق المدوّن الأخير مـن هـذا النـص واستعان بمرقس، فجعل انجيل متى الحالي في خمس خطب. هي فرضيّة جريئة تشدّد على التقليد الكتابي وتنسى التقليد الشفهي الذي لعـب ولا شـكّ دوراً كبيراً في انتقال الأخبار عن يسوع في الاناجيل الاربعة.

٤- ميزات انجيل متى

ننطلق من إنجيل متى كما نقرأه اليوم، فنحاول أن نُـبرز أهـم ميزاتـه: تجـذّره في تقليـد فلسـطين، الأسـاليب التعليميـة، الإطـارات الليتورجية.

أ- التجذّر في التقليد الفلسطيني

إختلفت الاناجيل القانونية عن الأناجيل المنحولة حين دلّت على المنـاخ الـذي وُلـدت فيـه. فهـذه السـمة المهمّـة لتحديـد القيمـة التاريخيّة للأناجيل تبرز بشكل خاص في إنجيل متى.

أولاً: على مستوى اللغة والاسلوب

إحتفظ متّى بعدد من العبارات الفلسطينية: ملكوت السماوات (لا ملكوت الله. كان اليهود يخافون من التلّفظ باسم الله)، أبانـا الذي في السماوات، الآب السماوي، أتمّ الشريعة، يوم الدين، اللحم والدم، أبواب الجحيم، ربط وحـلّ، الشـريعة والانبيـاء... واسـتعمل كلمات ساميّة لم يفسّرها. «راقا» (٢٢:٥: رأس فارغ). «بعل زبـول» (٢٥:١٠). «قربـان». ولكنـه يغفـل عبـارات أراميـة نجدهـا في مر١٧:٣ (بوانرجس: ابنا الرعد)؛ ٤١:٥ (طليتا قوم: يا صبيّة قومي)؛ رابوني (٥١:١٠:يا معلّـم)؛ آبّـا (٣٦:١٤: أيهـا الآب). وهكـذا نقل لنا متى ما حمله إليه التقليد في هذا المجال.

ويتجلّى تجذّر متى في العالم الساميّ عبر أقوال يسوع. هناك الايقـاع والموازاة والتضـادّ: رج ٢٢:٦ ي؛ ١٠:١٣،٢٨... وهنـاك قطع شعرية نجدها في ٦:١-٦، ١٦-١٨؛ ٢٤:٧-٢٧. وقد تجتمع العبارات حـول نقطـة واحـدة. حـول الشـريعة، ١٧:٥-١٩. حـول الثمر، ١٧:١٥-٢٠.

ثانياً: خلفية النصوص

لا يهتم متى كثيراً بالاشارات الجغرافيّة أو الكرونولوجيّة. فهو يحاول أن يبسّط الامور من أجل نظرة مركزّة. ومـع ذلـك، فنشـعر بالحياة تنبعث من أخباره. فالأمثال تتجذّر في الحياة الملموسة لفلاحـيّ الجليـل وصيّاديـه. وإن يسـوع يواجـه مختلـف الطبقـات والتيّـارات الدينيّة في عصره.

فإعلان «أحبب قريبك وأبغض عدوّك» (٤٣:٥) يتوجّه إلى الاسيانيّين العائشين في جماعة «رهبانية» على شاطئ البحـر الميـت. ورفضُ «المقاومة المسلّحة» يستنكر مسبقاً دعاوة الغيورين (٤٠:٥-٤٢؛ مت ٢١:٢٢: أعطوا ما لقيصر لقيصر). ونجـد أقـوالاً ليسـوع تعني الهيكل (٢٣:٥؛٢٣:١٦-٢٢). حين أورد متّى الجدال حول الطاهر والنجس، لم يحتج الى تفسير الموضوع (١:١٥ ي) كما فعل مر ٣:٧-٤، لأن قرّاءه مطّلعون على ذلك. والتعليمات التي يوجّهها يسوع من أجل جماعته تتقابل مع ما نجد في قمران، ولكنهـا تتميّز عنـه بالاهتمام بالخاطئ الذي يجب أن يعود إلى الحظيرة. واهتم متى أخيراً بالشائعات حول سرقة جسد يسوع (٦٢:٢٧-٦٦)، فقـدّم جوابـه في هذا الاطار الذي يعرفه كل المعرفة.

ب- الاساليب التعليمية

لقد أبرز التصميمُ أهميّة الخطب. والخطبة هنا لا تتبع البلاغة في العالم اليوناني، بـل هـي مجموعـة مـن الاقـوال ضمّـت مـن أجـل التعليم. هذه الوجهة نجدها في الاجمالات التي تتحدّث عن عمل يسوع: «كان يعلّم في مجامعهم...».

هناك كلمات تدلّ على هذا الهدف التعليمي: تلمذ (١٣:٥٢؛٢٨:١٩). ويسوع هـو «الملفـان» الأول (٢٣:١٠). وهنـاك فعـل «فهم». يجب أن نفهم لكي نحمل ثماراً (١٣:١٩-٢٣). وهذا الفهم لا يتوقّف عند الذهن والعقل بل يتطلّب التوبة والارتـداد، والطاعـة لمتطلّبات الملكوت (١٣:١٥-٥١؛ ١٥:١٠؛١٦:١٢)

وهناك الحوار «المدرسي»، والسؤال والجواب. يطلب التلاميذ إيضاحاً فيقدّمه يسـوع (٥:٢٨ ي؛١٧:١٠-١٣، ٢٤-٢٦). وفي بداية التعليم يدعو يسوع تلاميذه إلى التأمل: «ماذا ترى يا سمعان» (١٧:٢٥)؟

وتبع متّى مجموعة الأمثال، فضمّ الأقوال المختلفة في فصل واحد. هناك ٧ أمثال (٤ عند مرقس)، ٧ طلبـات في صـلاة الأبانـا، ٧ «ويلات» ضد الفريسيّين. وهناك أرقام اخرى لها معناها: ٨ تطويبات. ٦ نقـائض (٥:٢٠-٤٨). ١٠ أعمـال تـدل علـى قـدرة المسـيح (مت ٨-٩). ويقدّم لنا متى شاهدين اثنين: مجنونان (٨:٢٨)، أعميان (٩:٢٧؛٢٠:٣٠)، امرأتان عند القبر. وفي سلسـلة نسـب يسـوع نجد ثلاث مجموعات من ١٤(٢x٧) اسماً، تصل بنا الى يسوع الذي يسمّى المسيح (١:١٦). من أجل هذا الهدف، ألغى متى بعض الاسماء وقد توخّى أن يجعل يسوع في بداية الجيل السابع (مرّت ٦ أجيال قبله)، في سباعيّة الخلاص. كلُّ تأليف عند متى يكون في خدمة التعليم.

ج- الاطارات الليتورجية

نجد في انجيل متى اشارات تدّل على الخط الليتورجيّ: وقار اللهجة، ايجاز الخبر، تبسيط المواقـف. فـإذا عدنـا إلى مجنونَـي جـدارة، نرى أن متى اقتصر على تصوير مقتضب لوضعهما. وقد توخّى مـن هـذا الايجـاز أن يركّـز الانتباه علـى جوهـر المشـهد، علـى المسـيح والشخص (أو الشخصين) الذي أمامه. عند لوقا، يأتي اليهود ليوصّوا يسوع بقائد المئة (لو ٧:٣ ي). أما متّى فيجعل قـائد المئـة يذهـب مباشرة إلى يسوع (٨:٥).

وهذا الايجاز واضح في شفاء المخلّع (٩:١-٨). فمتّى معجّل بأن يصل إلى الأقوال التي تعلّم الجماعة. من أجل هذا، سـيزيد متَـى أقوالاً على الرسمة التقليدية. مثلاً: ٨:١١-١٢ التي نجدها في إطار آخر عند لوقا.

عندما يورد متّى خبراً، فهو يُبرز شخص يسوع على أنه المعلّم الذي نقترب منه لننال تعليماً أو شفاء. يرد فعل اقترب ٥٢ مـرة في انجيله (٥ مرات عند مرقس). والجموع هي حاضرة حول يسوع لكـي تسـمعه (٥:١؛١٣:٢). هـو تعليـم علـيّ يصـل صـداه إلى جميـع الشعوب في التاريخ: شاع خبره في سورية كلها (٤:٢٤). تبعته جموع كثيرة من الجليل والمدن العشر... (٤:٢٥).

ويرد فعل «تبع» ٢٥ مرة في انجيل متّى فيدّل على وضع التلميذ، ويستبق زمن الكنيسة (٤:٢٥؛ ٨:١؛ ١٢:١٥). ونقرأ في الخطّ عينه «صلوات وأدعية» ذات طابع ليتورجي: يا رب (٨:٢؛ ١٥:٦؛ ١٥:٢٢)، إرحم (١٥:٢٢:كيرياإليسن في اليونانية). ففي العاصفة، توجّه الرسل باحترام الى معلّمهم الذي ينام: «يا رب، نجّنـا، فقـد هلكنـا» (٨:٢٥). وفعـل «سـجد» الـذي يـرد ١٣ مـرة (مرتـين عنـد مرقس)، يتّخذ معنى ليتورجياً منذ سجود المجوس للطفل (٢:٢؛ ٨:١١) حتى سجود التلاميذ للقائم من الموت (٢٨:٩،١٧).

٥- إلى من كتب متّى ومتى كتب

يخترق الانجيلَ الاول انشدادٌ دراماتيكيّ بين اختيار اسرائيل (١:١-١٧) ورسالة شاملة ومسكونيّة (٢٨:١٦-٢٠). حين نُبرز هذا القطب أو ذاك، تتّخذ الجماعة التي إليها يكتب متى وجهاً مختلفاً.

أ- إلى من كتب متّى

كتب إلى جماعة انفصلت عن العالم اليهوديّ. لهذا أبرز المجادلات مع المعلّمين اليهود. فالموضوع آنيّ بالنسبة إلى كاتب الانجيل، لأن الصراع ليس فقط بين هؤلاء المعلّمين ويسوع، بل بينهم وبين الكنيسة الفتيّة.

إن موقف يسوع من الشريعة ومن تقاليد الشيوخ هو في قلب الانجيل. قال مر ١٢:٢٨ إن أحد الكتبة رأى «أن يسوع احسن الجواب، فسأله». أما مت ٢٢:٣٥ فقال: «سأله واحد من علماء الناموس ليجرّبه». وإن مت٢٣ هو قاسٍ جداً ضدّ الجالسين على كرسي موسى، الذين يُغلقون باب الملكوت، الذين هم عميان ومراؤون.

هل نحن أمام كتاب معادٍ للعالم اليهوديّ؟ كلا. فإن متّى يعلن أن يسوع أرسل ليخلّص شعبه (١:٢١)، ليجمع الخراف الضالّة في اسرائيل (١٥:٢٤ ؛ رج ١٠:٥-٦). ثم إن متى لا يلغي الشريعة بل يدلّ على أنها تمّت في يسوع (٥:١٧-١٩). وهناك ممارسات ظلّت جماعة متّى تعمل بها، مثل السبت (٢٤:٢٠). ولا ننسى النداء الذي وجّهه إلى أولئك المتألّمين من نير الفريسيين: «تعالوا إليّ أيها المتعبون والثقيلو الأحمال وأنا أريحكم» (١١:٢٨).

ب- متى وأين كتب متى

دُوِّن انجيل متّى بعد دمار أورشليم. وهذا ما تدلّ عليه الحاشية في مثل وليمة العرس: «فتميّز الملك غيظاً، وأنفذ جيوشه، فأهلك أولئك القتلة، وأحرق مدينتهم» (٢٢:٧). هذا ما حدث سنة ٧٠. يوم هجمت الجيوش الرومانيّة على أورشليمَ كانت الجماعة المسيحيّة قد عانت الاضطهاد من اليهود (١٠:١٧؛ ٢٣:٢٤ ي). فجاء دمار أورشليم كحكم الله العادل على شعب رفض أن يستقبل ربّه (٢٣:٣٥ ي).

يتحدّث نص متّى مراراً عن «مجامعهم» أي مجامع اليهود (٤:٢٣؛ ٩:٣٥؛ ١٠:١٧؛ ١٣:٥٤). هذا يعني أن المسيحيّين لم يعودوا يؤمّون مجامع اليهود. ولكننا لم نصل بعد إلى القطيعة التامّة التي ستحصل بعد مجمع يمنية في السنوات تسعين. وهكذا يكون انجيل متى قد دوّن بين سنة ٨٠ وسنة ٨٥.

اين دوّن انجيل متى؟ ربما في أنطاكية. فإجمالة ٤:٢٤ تشير الى سورية كموضع وصلت إليه شهرة يسوع. كانت أنطاكية قلعة الهلينيّة وسط العالم الساميّ، فلعبت في مسيرة التبشير دوراً رئيسياً. غير أن مسيحيّي أنطاكية ظلّوا قريبين من فلسطين ومن العالم اليهودي. وهذا ما يفسّر الانتشار السريع لهذا الانجيل.

٦- اللاهوت في انجيل متى

نتوقّف هنا عند ثلاث وجهات: يسوع هو عمانوئيل الذي يتمّ قصد الله. البرّ في ملكوت السماوات. رسالة الكنيسة.

أ- يسوع هو عمانوئيل (إلهنا معنا) الذي يتمّ قصد الله

لقد حاول متّى أن يُبرز تتمّة المواعيد في يسوع، وحضور الله (عمانوئيل) وسط جماعة المؤمنين.

في المطلع، نكتشف تجذّر يسوع في شعب العهد. هو ابن داود وابن ابراهيم، هو راعي شعبه وابن الآب. وهو أخيراً ابن الانسان الآتي على سحاب السماء ليدين الكون كله.

هنا نتوقف عند ثابتتين اثنتين. الأولى: كرامة يسوع الذي هو الربّ. يستعمل متّى كلمة «يا رب» ٤٤ مرة (٦ في مرقس). فهذا اللقب يليق بالقائم من الموت، بالمسيح الذي سيأتي في نهاية الزمن. ويستبق متّى الأمور فيجعل على شفاه التلاميذ الدعاء للرب (٢:٨،٦،٨،٢١...) بشكل صلاة ليتورجية (يا رب ارحم: ٢٢:١٥ ؛ يا رب خلّص: ٢٥:٨).

والثابتة الثانية: حنان المسيح المخلّص. يشدّد متى على رأفة يسوع تجاه كل شقاء ماديّ أو أدبيّ. فقبل ايفاد الاثني عشر نقرأ في ٣٦:٩: «ولما رأى الجموع تحنّن عليهم لأنهم كانوا منهوكين، منطرحين، مثل غنم لا راعي لها». وهذا الحنان يُذكر ايضاً قبل معجزتَيْ تكثير الارغفة. نقرأ في ١٤:١٤: «لما خرج من السفينة، أبصر جمعاً غفيراً، فتحنّن عليهم، وشفى مرضاهم» (رج ٢٣:١٥). ويسوع هو في متّى عبد الله المتألم الذي أخذ عاهاتنا وحمل أوجاعنا (١٧:٨ ؛ رج أش ٤:٥٣).

ب- برّ ملكوت السماوات

جاء يسوع ليكمّل كل برّ (١٥:٣)، فكشف بأقواله وأعماله الطبيعة الحقيقية للبرّ الذي يوجّه كل امكانيات الانسان نحو هدف واحد. «إن لم يزد برّكم على برّ الكتبة والفريسيين... اطلبوا أولاً ملكوت الله وبرّه والباقي تزادونه» (٢٠:٥؛ ٣٣:٦).

كل هذا يصل بنا إلى التعليم الخلقيّ عند متّى، وهو مطبوع بالطابع الكرستولوجيّ. فالجماعة هي ملح الأرض ونور العالم والخمير في العجين. وكل تلميذ مدعوّ لكي يتبع يسوع. «من أراد أن يتبعني فليكفر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعني» (٢٤:١٦). فالاخلاقيّة لا تتأسّس فقط على مجهود الانسان، بل على نداء يرسله المسيح: تعالوا اليّ... إن شئت أن تكون كاملاً... هذا مستحيل على الناس لا على الله.

يسوع هو الذي يتمّ كل برّ، وهو الذي يتمّ الشريعة والانبياء (١٧:٥). لقد كشف لنا يسوع إرادة الله، وبالتالي المحاور الأساسيّة في الشريعة: العدل، الرحمة، الامانة (٢٣:٢٣). وفي النهاية، تُجمل وصيّةُ المحبّة التعليم الخلقيّ في انجيل متّى. إستعاد الانجيلي الأول المعطيات المشتركة (مر ١٢:٢٨-٣٤ وز). وأورد القاعدة الذهبية (٢١:٧: كل ما تريدون ان يفعل الناس بكم، فافعلوه أنتم أيضاً لهم) ومشهد الدينونة الاخيرة (٣١:٢٥-٤٦: كنت جائعاً فأطعمتوني). ولا ننسى اهمية الغفران المتبادل، والتحريض على عدم مقاومة الشر.

ج- رسالة الكنيسة

إتفق الشرّاح على القول ان انجيل متّى هو الانجيل الكنسيّ. فهو وحده يستعمل كلمة كنيسة ويستعملها مرتين (١٨:١٦؛١٨:١٨).

هناك أمثال الملكوت المطبوعة بالطابع الكنسيّ. العمّال المرسلون إلى الكرم (٢٠:١-١٦)؛ الابنان (٢١:٢٨-٣٢). الكرّامون القتلة (٢١:٣٣-٤١)؛ المدعوّون إلى العرس (٢٢:١-١٤). نحن أمام انتقال من شعب العهد القديم إلى شعب العهد الجديد، كما نقرأ في ٢١:٤٣: «إن ملكوت الله يُنزع منكم ويُدفع إلى أمة تعطي ثمراً».

الكنيسة هي أخوّة وهي جماعة تراتبيّة. تـرد لفظة «أخ» لتدلّ على أعضاء الجماعة في علاقتهم المتبادلة (٥:٢٢ي؛ ٧:٣-٥؛ ١٨:١٥،٢١،٣٥). فأبوهم كلهم هو الآب السماوي الذي يدعونه بروح الأبناء. ولهذا يرفض يسوع كل روح استعلاء وتكبّر: «معلّمكم واحد وأنتم جميعكم اخوة»(٢٣:٨).

غير أن هذه المساواة الاساسية بين المؤمنين، لم تمنع متّى من التشديد على دور الاثني عشر. جعل دعوتهم في بداية إنجليه، فبيّن أنهم الشهود المسؤولون عن كلمة المعلّم. لهم وحدهم أعطيت معرفة أسرار الملكوت (١٣:١١). ما يربطونه على الأرض يكون مربوطاً في السماء، وما يحلّونه على الأرض يكون محلولاً في السماء. وبين الاثني عشر، يحتل بطرس مكانة خاصة. هنا نشير إلى ثلاثة أحداث خاصة بمتى: السير على المياه (١٤:٢٨-٣١). ضريبة الدرهمين (١٧:٢٤-٢٧). الوعد لبطرس بتأسيس الكنيسة (١٦:١٨ي).

هؤلاء الاثنا عشر هم نقطة انطلاق اسرائيل الجديد (١٩:٢٨). وهم يمثّلون ايضًا سلطة الخدمة التي تمارَس في الكنيسة (٢٠:٢٥-٢٧). إن مت ١٨ يقصد أولاً المسؤولين في الجماعة. ومثلُ الخروف الضال يعلّمهم كيف يمارسون مهامهم بروح المسيح الذي كان يستقبل الخطأة. فما ينظم عمليّة «الربط والحل»، ليس القساوة على طريقة جماعة قمران بل التذكير برحمة الله.

خاتمة

يُعتبر انجيل متى «الانجيل الكنسي». وهو يتوسّع أيضاً في روحانيّة تتجذّر في الانسان: إذا كان يسوع قد أتمّ كل مواعيد الله التاريخيّة لاسرائيل، فهو يغدق أيضاً خيراته على البشر وعلى الكون كله. وإذ أعطى متى مكانة مميّزة للقب «ابن الانسان» فقد أظهر أن يسوع هو صورة حيّة يستطيع كل إنسان أن يتأمل من خلالها في معنى مصيره. ويحدّثنا متّى عن ملكوت السماء في واقعه الأرضي إلى أن يتجلّى تجلياً تاماً. أجل إن هذا الملكوت يشعّ في عالم الارض ليجعله شفافاً أمام عمل ذاك الذي هو عمانوئيل، أي إلهنا معنا.

مقال ثان: مقدّمة الى انجيل مرقس

بدأ الانجيل أخباراً منعزلة ثم تجمّعت هذه الأخبار خلال اربعين سنة بشكل شفهيّ قبل ان تـدوّن كتابة. كـانت بشكل ملخّص يرافق الوعّاظ الذين يعلنون الانجيل ويفسّرونه. تكوّنت هذه التقاليد على ضوء المسيح القائم من الموت والحاضر والفاعل في جماعته. تكوّنت بالنظر إلى حاجات الجماعة فقالت لنا من هو المسيح المخلّص. أما مرقس فلم يجمع أقوال يسوع (كما فعل متى ولوقا)، ولم يكتب مقالاً لاهوتياً (مثل الرسالة الى رومة)

إستنبط هذا الفنّ الادبي الذي اسمه الانجبل، وقدّم الكرازة في إطار حياة أعيد تكوينها. قد يكون استعمل مراجع سبقته. وقد يكون تأثّر بشكل مباشر أو غير مباشر بجماعته. ولكنه ليس ذاك المقمّش الذي يجمع أقوالاً تردّدت قبله دون أن يضع فيها شخصيته. ولا هو مجرّد «سكرتير» يكتب ما يُملى عليه. لقد كان بطريقته الملموسة والمليئة بالصور كاتباً أصيلاً ولاهوتياً عميقاً جداً.

ونحن سوف نحاول أن نتعرّف إلى إنجيله.

١- الميزات الادبية

أ- المراجع

سبق إنجبل مرقس (مر) الانجيليين الازائيين الآخرين، فمثّل على ما يبدو، مرجعهما المشترك. ولكن تنقصنا نصوص موازية تتيح لنا أن نكتشف المراجع التي استعملها مرقس. غير أنّ الشرّاح ما زالوا يبحثون عن هذه المسألة منذ نهاية القرن الأخير وما زالوا.

وأقدم نظرية صيغت في هذا المجال هي التي تتحدّث عن «بروتو مرقس» أي مرقس أول، عن إنجيل أساسي يختلف عن مر الحالي، وقد استعمله القديس مرقس. في الواقع، لم يصل أحد إلى فرضيّة بسيطة. بل ميّزوا وثيقتين أو أكثر: مرة هو ينبوع مؤلّف بشكل خاص من أقوال يسوع نقابله مع مجموعة من الأحداث. وطوراً نحن أمام ثلاث كتل: كتلة دوّنها مؤرخ، وأخرى شاعر وثالثة لاهوتي. ويرى بعض الشرّاح أن إغفال متّى ولوقا لبعض المقاطع الموجودة في مر تدلّ على «طبعتين» مختلفتين للانجيل الثاني، وهما تختلفان عن الشكل النهائيّ للانجيل الذي بين أيدينا. وكانت محاولات مشابهة في امتداد الجدال حول «بروتو مرقس» ولكن نظرية لم تفرض نفسها. إختلفت النظريات فدلّت على ضعفها، وعلى اعتباطية المعايير المستعملة. ثم كان كل كاتب يدمّر ما قدّمه كاتب قبله. وهكذا تبدو الطريق مسدودة.

ونقول الشيء عينه عن نظريّة قريبة من التي عرضناها، وقد لقيت بعض الاهتمام في الأوساط الفرنسية. لقد استعمل مرقس، شأنه شأن الإزائيين الآخرين، أقوال متى الأرامية (لوغيا) التي تُرجمت الى اليونانية. ولكن يُطرح سؤال أوّل حول وجود هذه الأقوال المتّاوية. ثم يُطرح سؤال ثان: كيف اغفل مرقس بطريقة ثابتة الخطب التي «وُجدت» في متّى الأرامي. وضخّم أصحابُ هذه النظرية التقابل بين متى ولوقا (ضد مرقس) رغم اختلافهما في تفاصيل عديدة. ومهما يكن من أمر، إن هذه التقابلات لا تكفي لتدلّ على وجود وثيقة مشتركة يمثّل مرقَس شكلاً منها. في الواقع، حين نبحث عن مراجع مر، يستحيل علينا في انطلاقنا من الانجيل الثاني أن نحيط بوثيقة أو بوثائق متواصلة تشكّل شبه انجيل سابق قد جمعه مرقس ودمجه وكمّله.

ما نستطيع أن نكتشفه أولاً هو عدد من التجميعات التقليديّة التي وُجدت قبل التدوين النهائي. فهناك أساليب تستند إلى الذاكـرة بترداد اللفظة الواحدة، ونحن نستطيع أن نربطها بالتقليد الشفهي. هناك مثلاً مـا سمّي «الخطبة الكنسية» (٩: ٣٢ - ٥٠). فالمفردات: إسم، أطفال، صغار، رمى، شكّك، نار، ملح. هذه المفردات تتيح لنا أن ننتقل من قول إلى آخر خلال تلاوة النصّ. وهناك كتـل أخرى قد تكون تكوّنت على ذات المستوى السابق للتدوين على اساس تشابه في الموضـوع: الخطبة الاسكاتولوجية (من ١٣)، التعـاليم عن الطهارة الحقيقيّة (٧: ١٤ - ٥٣)، عن فقدان الحياة (٨: ٣٥ - ٣٧)، عن التعليمات الرسولية (٦ : ٨ - ١١). وهنـاك خبر الآلام الموسّع جداً بالنسبة إلى سائر الإنجيل. إنه ذروة الانجيل الثاني، وقد كان في يد مرقس «وثيقة» خاصة من أجل كتابته. هـذا ما يؤكّده حضور بعض الادخالات مثل الدهن بالطيب في بيت عنيا (١٤: ٣ - ٩) الذي جعله يوحنا (١٢: ١) قبل الفصح بستة أيام. ويسوع في مجلس اليهود (٤: ٥٥ - ٦٥) الذي يقسم خبر إنكار بطرس قسمين. أما خبر تهيئة عشاء الفصـح (١٤ : ١٢ - ١٦) فقد يكون ألّفه الانجيلي نفسه، وهذا ما تدلّ عليه القرابة مع حدث مماثل (١١: ١-٦) هو دخول يسوع الى أورشليم.

حين نتحدّث عن تقليد بالنسبة الى مرقس، فنحن نفكّر بشكل خاص بدَينه تجاه بطرس الرسول. فقد سمّى بابياس هـذا الإنجيليّ «ترجمان بطرس». وبحث الشرّاح في نصّ الإنجيل الثاني عن إشارات تدلّ على هذا الارث الثمين. تبدو أولويّة بطرس واضحة منذ البداية. لأن بخبر دعوته تبدأ رسالة يسوع العلنيّة. وقد وصل إلينا بواسطة مرقس حدث شفاء حماة الرسـول في كفرناحوم حين كـان يسوع في ضيافة بطرس (في بيت سمعان واندراوس، ١: ٢٩ - ٣١). وتسمّى مجموعة التلاميذ: «سمعان ورفاقـه» (١: ٣٦). وحين وردت لائحة الاثني عشر، كان بطرس في رأس اللائحة. وسيُذكر أولاً في مجموعة الاصدقاء الثلاثة الحميمين (بطرس، يعقـوب، يوحنـا) الذين شـهدوا أعمالاً عظيمة في حياة معلّمهـم: شفاء ابنـة يائيرس (٥: ٣٥ - ٤٣ وخصوصاً آ ٣٧). خبرة التجلي (٩: ٢ - ١٣ وخصوصاً آ ٢، وبطرس هو الذي يتكلّم، آ ٥). وكما كان بطرس في أول لائحة المدعوين الأربعة (١: ١٦)، نجـده هنـا في رأس لائحـة سـائلي يسوع حول «نهاية العالم» (١٣: ٣). وأخيراً، يُذكر بطرس أوّل الثلاثة في بستان الزيتون (١٤: ٣٣).

بطرس هو الذي يتكلّم باسم رفاقه في ٨: ٢٩ (أجاب بطرس: انت المسيح)؛ ٩: ٥ (يا معلم ما أجمـل أن نكـون هنـا)؛ ١١: ٢١ (أنظر يا معلم التينة التي لعنتها). وبعد القيامة، سوف يُذكر بطرس وحده بين الذين وصلت إليهم بشرى القيامة: «إذهبن وقلـن لتلاميـذه ولبطرس» (١٦: ٧).

وتُذكر امور ليست في مصلحة بطرس. ما كان مرقس ليذكرها، وللرسل ما لهـم مـن المكانـة في قلـب المسيحيّين الأولين، لـو لم يأخذها من بطرس الذي عبّر فيها عن صدقه وتواضعه. «إلتفت يسوع ورأى تلاميذه فوبّخ بطرس وقال له: إبتعد عني يا شيطان». وبعـد التجلّي يقول النصّ الإنجيلي: «كان بطرس لا يعرف ما يقول من شدة الخوف الذي استولى عليه هو ورفاقه» (٩: ٦). ويتحدّث مرقـس عن إصرار بطرس بأنه لن ينكر المعلّم (١٤: ٢٩ - ٣١). ثم يعود فيتحدّث مطولاً عن هذا الإنكار أمام جارية ثم أمـام الحـاضرين (١٤: ٦٦ - ٧٢).

تجاه هذا، تخلّى مرقس عن «مدائح» تقال لبطرس، فأوردها متى أو لوقا. مثلاً: السير على المياه وما تبعه من ايمان مـترجرج (مت ١٤: ٢٩-٣١). اعلان بطرس ليسوع أنه المسيح وكلام يسوع له: «أنت الصخرة وعلى هذه الصخرة أبني كنيسـتي» (مت ١٦: ١٦-١٩). وحدث جزية الرأس، وفيه يشارك بطرس يسوع مشاركة وثيقة (مت ١٧: ٢٤-٢٧). ويذكر لوقـا كـلام بطرس بعـد أن لمست النازفة يسوع: «الناس تزحمك وأنت تقول: من لمسني» (٨: ٤٥، هذا ما يدلّ على دالة بطرس لدى يسوع). وكلامه بعد حديث يسوع عن السهر: «ألنا تقول هذا المثل أم للجميع» (١٢: ٤٥)؟ بطرس هو الذي يذهب مع يوحنا ليعدّا الفصح (٢٢: ٨)، وهو الـذي يهـدّده الشيطان، ولكن الرب صلّى من أجله (٢٢: ٣١-٣٢).

ما وجدناه في مرقس، وما وجدناه عند متى ولوقا، يعود إلى كرازة بطرس. في الواقع، حين «يمتدح» مرقس بطرس، فهو يقف مع التقليد المشترك، كما يفعل عادة في مجمل انجيله: فإنجيله ليس خبر شاهد عيان كتب ما رآه بعينيه. إنجيله هو مسيرة عناصر متعدّدة عرفتها الجماعة المسيحيّة في البدايات. هكذا رُويت الأمور في الكنيسة، فأخذها مرقس ودوّنها بعبقريّته الفذة، تاركاً الروح القدس يلهمه في خطواته والكنيسة تنيره بخبرتها.

وهناك تأثير بولس. فمرقس وبولس عاشا في محيط واحد واستغلاّ معاً المواضيع الكبرى في الكرازة الاولى. لا نجد عندهما الفكرة عينها، ولا الألفاظ الواحدة. وساعة كتب مرقس، كانت كنائس العالم الوثني قد انطبعت بطابع بولس. وهكذا نجد في الانجيل الثاني عدداً من التعابير البولسيّة مثل «كرز»، «قوة»، «كلمة»، «سرّ»، «إنجيل». هذه اللفظة الاخيرة تدلّ على التعليم المسيحي. وردت ٦٠ مرة عند بولس، ٧ أو ٨ مرات عند مرقس. لا نجدها مرة واحدة عند لوقا. أما في متى فيرافقها دوماً المضاف اليه. مثلاً، «انجيل الملكوت» (مت ٤: ٢٣).

ولكن مرقس لا يشير إلى مواضيع هامّة في فكر بولس: البرّ والتبرير بالايمان وحده. وما يقابله عدم جدوى أعمال الشريعة. نقيضة النور والظلمة، عطية الروح القدس، الاتحاد السرّي مع المسيح. كما لا نجد لفظة «خلاص» (سوتاريا). وحين يتحدّث مرقس عن الفداء (١٠: ٤٥) فهو يلجأ الى صورة الفدية (لوترون). إذا كان هناك من تقارب بين بولس ومرقس فعلى مستوى فكر العهد الجديد بشكل عام، لا على مستوى يتفرّد به هذان الكاتبان.

ب- نواميس التأليف

قد يبحث القارىء «الاصولي» (والمؤرخ) عن عناصر لكي يكتب «حياة يسوع» وسيرته كما تعوّدنا أن نعمل مع الرجال العظام في التاريخ. إذا نظرنا الى الامور من الخارج وجدنا الأمر معقولاً. فالكاتب يكثر من الإشارات الى ظروف المكان والزمان، كما يتحدّث مراراً عن السامعين. نجد عبارات مثل هذه: «ولما انطلق من هناك». «وفي ذلك اليوم». «ولما جاء المساء». «ودعا الجموع أيضاً». «وأخذ الاثني عشر معه». هناك سلسلات تدخل في إطار يوم واحد. مثلاً، ١: ٢١-٣٩: وجاؤوا الى كفرناحوم، فدخل المجمع يوم السبت (آ ٢١). «وقام قبل طلوع الفجر» (آ ٣٥). وينتهي النصّ: «وطاف في انحاء الجليل، يبشّر في مجامعهم ويطرد الشياطين». هذا ما سمّي يوم كفرناحوم. وهناك يوم الامثال مع ٤: ٣٥: «وفي مساء ذلك اليوم». ومع ٥: ٤٣ ينتهي يوم ثالث في الأراضي الوثنيّة. وفي ٦: ٣٠-٥٦، نقرأ خبر تكثير الخبز والسير على المياه والأشفية المختلفة.

ولكننا في الواقع أمام أسلوب مصطنع يربط بواسطته مرقس أحداثاً أو تعاليم وصلت إليه بشكل متقطّع. والوصلات بين قطعة وأخرى لا تدلّ على كبير معنى. نذكر منها «اوتيس»، (وفي الحال) التي لا تدل على أيّ تسلسل زمني. ولما استعاد لوقا ومتى ترتيب مرقس، بلبلا هذا الترتيب فدلاّ على أن بناء مرقس لم يكن بذات أهمية في نظر القرّاء الاولين. لو حسبَ القرّاء ذلك، لكانوا احتجوا على «زعزعة» التعليم! ولكنهم فهموا، ونحن سنحاول أن نفهم، أننا لسنا امام تقرير مفصّل ومعلّل، بل أمام شهادة لما عاشه يسوع وفعله وعلّمه.

غير أننا نخطىء إن حسبنا هذا الانجيل مجرّد تقميش وتجميع. نحسبه مجموعة من أقوال واحداث وُضع الواحد قرب الآخر كما تخاط بعض الثياب بخيط خفي! كلا ثم كلا! إن لم يكن مرقس مؤرخاً ولا كاتب سير، كما فعل الكتّاب الأقدمون، إلا أنه أبرز موهبته كراوٍ من الطراز الأول. إنه يحفظ (أو يبني) للتقاليد طابعها الحيّ حسب قواعد السرد. فنحن نجد عنده إشارات ملموسة مثل: «وكان يسوع نائماً في مؤخّر القارب، ورأسه على مخدة» (٤: ٣٨). أربعة رجال حملوا المخلّع واستعملوا «حيلة» مبتكرة ليجعلوه أمام يسوع

رغم الشعب المزدحم أمام الباب (٢: ٣-٤). ما إن شُفيت ابنة يائيرس حتى أخذت تمشي لانها «كانت ابنة اثنتي عشرة سنة» (٤: ٤٢). والأعمى الذي شُفي، يصوّر خبرته بألفاظ مدهشة وشيّقة معاً: «أبصر الناس وأراهم يمشون كأنهم أشجار» (٨: ٢٤).

ولا ننسى التلميحات إلى عواطف المخلّص. في شفاء اليد اليابسة، نقرأ: «فأجالَ يسوع نظره فيهم وهو غاضب حزين لقساوة قلوبهم» (٣: ٥). وحين قال له ذلك الرجل إنه عمل بالوصايا كلها منذ صباه، «نظر اليه يسوع وأحبّه» (١٠: ٢١). كما لا ننسى نظرة يسوع وما فيها من ولوج الى أعماق قلب الانسان. حين جاءت أمّه وإخوته «نظر إلى الجالسين حوله» (٣: ٣٤). وحين شُفيت النازفة، «نظر حوله ليرى التي فعلت ذلك». وبعد أن تحدّث عن التجرّد «نظر يسوع حوله وقال لتلاميذه» (١٠: ٢٣). وبعد أن دخل يسوع أورشليم والهيكل «نظر كل شيء فيه» (١١: ١١). فكأنه يستعد لما سوف يعمل في الغد.

وحين تتوارد الافكار عند مرقس، فهناك موضوع عام يوجّهه، أو مضمون مشابه، أو نيّة ابراز تعارض تحرّك المشاعر. هناك المعجزات (١: ٢١-٢: ١٢؛ ٤: ٣٥-٥: ٤٣؛ ٦: ٣٠-٥٦) والجدالات المتسلسلة (٢: ٥-٣: ٦؛ ١١: ٢٧-١٢: ٤٠). ومجموعة الامثال (٥: ١-٣٤)، وإضمامة حول شخصية يوحنا المعمدان (٦: ١٤-٢٩)، ومسألة التجرّد (١٠: ٧-٣١)، وسلسلة من النقائض تجعل الخصوم أمام تلاميذ يسوع الحقيقيّين (٣: ٢٢-٣١)، تعارض بين عثار الصليب والمجد الذي يحمل العزاء للمسيح (٨: ٣١-٩: ٨). كل هذا يجعل من مرقس كاتباً من الطراز الأول.

قال بابياس إن مرقس قدّم «بدون ترتيب». وقال شرّاح في بداية هذا القرن: «هذا المزيج من المعجزات والتعاليم هو تكديس ذكريات لا يشرف على جمعها مبدأ من مبادىء التاريخ أو المنطق». ولكن يبدو أننا بالأحرى أمام رسمة أشرفت على تأليف الانجيل الثاني بمجمله. وهذه الرسمة سيتبعها الانجيليون الثلاثة الباقون. وراح الأخصّائيون يبحثون عن الهدف الأساسيّ الذي دفع مرقس لكي يرتّب بهذا الشكل المواد التي جمعها.

كانت محاولات تبحث عن بنية الانجيل الثاني. مثلاً، التصميم النمطيّ (أو التيبولوجيّ) الذي يبيّن أن يسوع يتمّ النبوءات. ولكن أين النبوءات المذكورة في مرقس؟ والتصميم «اليوناني»: يجد درامة في ست لوحات يكشف فيها يسوع عن مسيحانيّته بشكل تدريجيّ. والتصميم الليتورجي حيث رتّبت المقطوعات حسب قراءات يوم الأحد. والتصميم الاخباريّ اليهوديّ الذي يقدّم «ها غادة» فصحيّة من اجل المسيحيّين.

وكانت الرسمة الجغرافية. نكتشف أولاً رسالة يسوع في الجليل (١: ١٤-٦: ٦أ) وحقبة من التنقّل المتواصل (٦: ٦ب-١٠: ٥٢)، وأخيراً أحداث اورشليم (١١: ١-١٦: ٢٠). وهناك من يقدّم عدداً أكبر من الاقسام. الرسالة في الجليل (١: ٤-٣: ٦) مع ذروة هذه الرسالة في ٣: ٧-٦: ١٣. الرسالة خارج الجليل (٦: ١٤-٨: ٢٦)، اعتراف بطرس في قيصريّة والصعود إلى أورشليم (٨: ٢٧-١٠: ٥٢)، وأخيراً، النشاط في أورشليم (١١: ١-١٣: ٣٧) والآلام والقيامة (١٤: ١-١٦: ٨). ولكن ندرة الاشارات الطوبوغرافيّة واضحة في مر. وهكذا نكون أمام تصميم جغرافي يحمل معنى روحياً: بين الجليل ارض الانفتاح على الرسالة، وأورشليم عاصمة الانغلاق على المسيح والانغلاق على نفسها قبل أن تقتل ربّها.

وزّع مرقس حياة يسوع العلنيّة على مرحلتين تقابلان موقعين محدّدين. الجليل وأورشليم، مع حقبة تتوسّط المرحلتين وتتكوّن من سَفَر يقود من موقع إلى آخر (١٠: ٣٢-٥٢). هذه الرسمة قد أخذ بها متّى ولوقا، وهي تقدّم التاريخ بشكل رسمة وخطوط عريضة. فقد قال الانجيل الرابع إن يسوع ذهب أقلّه ثلاث مرات من الجليل إلى أورشليم ليقيم فيها بعض الوقت. وهذا ما يوافق التقليد الذي يعلن أن يسوع جاء من الجليل (يو ٧: ٤١) ومارس جزءاً من نشاطه في هذه المنطقة. ونقول الشيء عينه عن ظهورات القائم من الموت، وقد حدثت في الجليل (مع أن الكنيسة وُلدت في أورشليم) بشكل غير متوقّع، بحيث احتاج الانجيليّون إلى تبرير هذا الواقع فذكروا كلمة

يسوع: «بعد قيامتي أسبقكم إلى الجليل» (١٤: ٢٨). وهذا ما يتجاوب مع ما قاله يسوع للنسوة في ظهور القيامة: «هو يسبقكم إلى الجليل، وهناك ترونه كما قال لكم» (١٦: ٧).

نجد في كل هذا أساساً تاريخياً، وإن كان مرقس قد بسّط الأمور إلى آخر حدود التبسيط، كوسيلة سهلة للإحاطة بخبره الذي يبدو في مثلّث: الجليل، أورشليم، الجليل. إن الجليل يمثّل في نظر مرقس «الأرض المقدّسة للإنجيل» و «أرض التتمة الاسكاتولوجيّة» تجاه أورشليم اللا مؤمنة. فمرقس قد ألّف إنجيله في قلب جماعة أورشليم التي لجأت الى الجليل وانتظرت المجيء في الوقت القريب، بعد أن سمعت قولاً نبوياً. ولهذا أدخل في دورة الآلام والقيامة مرجعين يدلّان على الجليل (١٤: ٢٨: ١٦: ٧)، هما في الواقع تلميح الى المجيء. ولكن جاءت المعارضة قويّة ضدّ هذه النظريّة. فالانجيل الثاني دوّن لجماعة جاءت من العالم الوثني (تفسير التعابير اليهودية). ثم إن هذه النظرة تقدم لنا الجليل بشكل مثالي كالأرض التي تقبّلت المسيح. ولكن تقبّل يسوع في الجليل لم يكن دوماً إيجابياً (٢: ٦ ي، ١٦-٢٧ ؛ ٣:٢-٦، ٢١-٣٠؛ ٤: ١٠-١٢). وستبدو أورشليم واليهوديّة في وضع انفتاح على يسوع (١١: ٨-١٠: الدخول إلى اورشليم؛ ١٢: ٣٤-٣٧ وجواب معلّم الشريعة). أما تأويل ١٤: ٢٨ و١٦: ٧ بشكل يدلّ على المجيء، فلا يجد أي أساس في اللغة المسيحيّة الأولى: فلا «الجليل» ولا «سبق» ولا «بطرس» (هو في التقليد الشاهد للظهورات الفصحيّة، ١ كور ١٥: ٥؛ لو ٢٤: ٣٤؛ يو ٢١: ١-٢٣) ترد في سياق مماثل. أما فعل «رأى» فلا يُستعمل اطلاقاً ليدلّ على خبرة المجيء عند المسيحيين في ١٤: ٦٢ وز. هو يعني اليهود الذين لم يؤمنوا. وفي ١٣: ٢٦ وز، دلّ على خبرة عامة. وفي ١٣: ١٤ وز، لسنا في معرض الحديث عن المجيء. ونشير هنا إلى أن فعل «رأى» يرد في خبرة بولس الأولى (١ كور ٩: ١) وفي صيغة المجهول (تراءى، رُؤي) في ظهورات المسيح بعد الفصح والقيامة.

وإذا عدنا إلى الإطار الكرونولوجيّ (تسلسل الزمن) لا نجد إشارات تتعلّق بتصميم الانجيل الثاني: لا فكرة اجماليّة. لا مَعلَم خاص يساعدنا على اكتشاف بنية أرادها مرقس. هناك «الاجمالات» التي تبدو بشكل إطار يحيط بالانجيل ويرسم المراحل الكبرى. الاجمالة الاولى: «وبعد اعتقال يوحنا، جاء يسوع إلى الجليل يعلن بشارة الملكوت فيقول: تمَّ الزمان واقترب ملكوت الله. فتوبوا وآمنوا بالانجيل» (١: ١٤-١٥). بدأ مرقس خبر نشاط يسوع في الجليل، فلاحظ الموضوع الاساسيّ في كرازته. والثانية: «وجاؤوا إلى كفرناحوم، فدخل المجمع في السبت وأخذ يعلّم. فتعجّبوا من تعليمه، لأنه كان يعلّمهم مثل من له سلطان، لا مثل معلّمي الشريعة» (١: ٢١-٢٢). هذا هو تأثير تعليم يسوع. رج ١: ٣٩ ؛ ٢: ١٢ ب- ١٣ ؛ ٣: ٧ب -١٢ ؛ ٦: ٧، ١٢-١٣. ويختلف الشرّاح: أية إجمالة كتب مرقس وأية إجمالة لم يكتب؟

ويعود شرّاح إلى إشارات قد يكون لها نتائج أدبيّة، ولكنها تعود بالاحرى إلى التعليم. هناك منعطف اعتراف بطرس بيسوع (٨: ٢٧-٣٠). نحن هنا في ختام القسم الاول الذي يجد ذروته في وحي هوّية يسوع المسيحانيّة. وفي بداية القسم الثاني حيث يظهر الطابع الاليم لهذه المسيحانيّة. من جهة، استنارة متدرّجة (٤: ١١-٣٤ ؛ ٨: ٢٩) تتغلّب على ضعف التلاميذ (٤: ٤١: كانوا في فزع شديد ؛ ٦: ٤٩-٥٢: تحيَّروا كثيراً وتعجّبوا ؛ ٨: ١٧-٢١: أما فهمتم بعد؟) بينما ظلّ الآخرون في الخارج، في الظلمة (٣: ٥-٦، ٢١-٣٠ ؛ ٤: ١١-١٢ ؛ ٦: ١-٦ ؛ ٨: ١١-١٣). ومن جهة ثانية، نال التلاميذ أنفسهم تعليماً لاحقاً في ثلاثة انباءات بالآلام (٨: ٣١ ؛ ٩: ٣١ ؛ ١٠: ٣٣-٣٤) تبعها في كل مرة ذكرُ عدم فهم السامعين (٨: ٣٢-٣٣ ؛ ٩: ٣٢-٣٤ ؛ ١٠: ٣٥-٣٧) الذين هم شهود لعثار الصليب الدراماتيكيّ. هذا ما يسنده (قبل خبر الأحداث الأخيرة) قسمٌ مخصّص للانقطاع النهائيّ مع العالم اليهوديّ (١١: ١-١٢: ٤٠). يبدو أن مرقس أراد أن يميّز في وحي الانجيل حقبتين: سرّ المسيح وسرّ ابن الأنسان. وسرّ ابن الانسان هو تعميق سرّ المسيح الذي انتظره التلاميذ وسواهم انتظاراً ملتبساً. ولكن يسوع سيحاول أن يصحّح هذا الانتظار فيشدّد على آلامه وموته قبل قيامته ومجده.

٢- المواضيع الدينية الكبرى في الانجيل الثاني

ليس مرقس لاهوتياً مثل بولس ويوحنا. إنه لاهوتي بطريقته الخاصة. ورث تقليداً وشهد لفكر ديني شارك فيه مع محيط مسيحيّ تربّى فيه. فنقل التعليم الذي اكتشفه دون أن يهتم بحصره داخل بعض الطروحات الجوهريّة من أجل قرّائه. هذا من جهة. ومن جهة ثانية، كان مرقس راوياً أكثر منه معلّم عقيدة، فلم يقدّم الخطب العديدة ليسوع كما فعل سائر الانجيليّين. هو لم يقدّم التعليم بشكل مباشر، بل ترك التعليم يخرج وحده من الواقع وسلّم نصّه إلى تأمّل الكنائس. وهكذا اكتشف الدارسون المواضيع الكبرى التي عبّر عنها هذا التأمّل، ونحن نختار بعض النقاط في مضمون مرقس التعليمي.

أ- الانجيل وملكوت الله

أعطى مرقس لكتابه عنواناً: «انجيل يسوع المسيح» (١: ١). ومع أن الذين جاؤوا لم يأخذوا بهذه التسمية، إلا أن لفظة «انجيل» ظلّت حاضرة لتدلّ على هذا الفنّ الأدبي في الكتابة. لم يخترع مرقس هذه الكلمة التي هي كلمة يونانيّة حقيقيّة (اوانجيليون)، ولم يكن أول من طبّقها على البشارة المسيحية. يبدو أن بولس قد طبع بطابعه لغة الكنيسة الأولى، فدلّ بهذه الكلمة على كرازة الخلاص في المسيح بما فيها من حياة وفاعليّة. غير أن مرقس جعل من هذه الكلمة لفظة عزيزة على قلبه، بحيث نستطيع أن ننسبها اليه كل مرّة يستعملها في إنجيله. فإذا أخذنا بعين الاعتبار استعماله هذا واستعمال اللفظة في العهد الجديد، فهو يماثل خبره مع كلمة يسوع الحيّة. يسوع القائم من الموت والذي ما زال يمارس عمله في الكنيسة. أعلنت اولاً في فم يسوع (١: ١٤-١٥)، وأسندتها المعجزات والآيات وعمل الخلاص، فانتشرت فيما بعد في العالم كله (١٣: ١٠: إعلان البشارة إلى جميع الشعوب؛ ١٤: ٩: تعلن هذه البشارة في العالم كله)، فدعت البشر للخضوع لسلطانها. وما زالت تفرض نفسها على المسيحيين وتستحق أن يضحّوا لها بكل شيء (٨: ٣٥: من يريد أن يخلّص نفسه يخسرها؛ ١٠: ٩،: ما من أحد ترك بيتاً). والاضطهاد الذي يتحمّلونه من أجلها، يجد سنده في الروح القدس الذي يتكلّم عنهم (١٣: ١١). فعل مرقس، كما فعل بولس (٢ كور ٥: ١٦)، فلم يصوّر يسوع حسب الجسد، بل عاد إلى ذكريات قديمة، فصوّر نشاط يسوع الحاضر في كنيسته. أعاد قراءة أحداث المسيح في الخبرة المسيحيّة الحاضرة. أعاد قراءتها من أجل الكنيسة.

حين أعلن المرسلون المسيحيّون (ومرقس منهم) الانجيل، نادوا بمضمونه: «ملكوت الله». ذاك الذي ما زال يسوع يؤسّسه بكلامه وأعماله. هو موضوع انتظار إسرائيل منذ أجيال. هو النظام النهائي والسلام من أجل الجميع. وانتصار الله المطلق في العالم يتوازى مع هذا المجيء ويتمّ بفعل المسيح. وبعد الآن، وبما أن يسوع هو المسيح (١: ١، ١١، ٨: ٢٩)، «تمّ الزمان واقترب ملكوت الله» (١: ١٥). ويتضمّن هذا الاعلان المبدأي بُعداً مقبلاً سيسنده الخبر الآنيّ: في أمثال يسوع حول النموّ (٤: ١٦-١٩، ٣٠-٣٢). في الكفالة التي أعطاها يسوع للكاتب الذي سأله عن الوصيّة الأولى (١٢: ٣٤). ونما البذار وتدشّنت الغلبة. هذا هو أيضاً معنى معجزات يسوع التي بها ينتصر على قوى الشرّ، على الشيطان واركون الشياطين (٣: ٢٣-٢٧). هذه المعجزات هي علامة عن حضور المسيح وبداية ملكوت الله. وحين أورد مرقس هذه الفعلات بما فيها من قدرة ورحمة (١: ٤١)، رفض أن يذكر فقط الماضي (شأنه شأن سائر الانجيليين)، بل أراد أن يتأمّل عمل المسيح الفاعل اليوم وسط أخصّائه، وأن يعبّر عنه انطلاقاً ممّا تذكرته الكنيسة. وهناك رمزيّة تكاد تكون خفيّة، وهي تلج هذه الأخبار التي لا يستطيع القارىء المسيحي المتحسّس بديناميّة الألفاظ، أن يتجاهلها: يسوع «يقيم» (ينهض) حماة بطرس (١: ٣١). وفي ما فعل إشارةٌ إلى قيامة الموتى. طُرد الأبرص النجس من جماعة شعب الله، فأعيد اليها (١: ٤٠-٤٥): إنه صورة عن الانسان الخاطىء الذي فداه دم المسيح. هدّأ يسوع الأمواج الهائجة بكلمة من فمه، وهو يخلّص، الآن في مجده، أخصّاءه من هوّة الشرّ ويدعوهم إلى الايمان.

هذا اليقين بالنسبة الى الماضي، وهذه القراءة الآنيّة للحاضر، يدلاّن على أن مرقس لا يعتبر الخلاص فقط كموضوع انتظار محض. فهذا الانتظار يحرّك عملاً وُلد في مناخ الجماعة المسيحيّة الأولى. ووجهةُ عودة ابن الانسان، ومجيء ابن الانسان المجيد، ونهاية حياة الكنيسة على الأرض، كل هذا يُسند برنامجاً ويعطيه معنى. هذا ما نستنتجه خصوصاً من الخطبة الاسكاتولوجيّة (ف ١٣) التي تألّفت في اضطرابات سنة ٧٠ وما سبقها، فرأى فيها الكاتب علامة عن النهاية التي يرجوها.

ولكن الانجيليّ لا يقع في خطأ أساسيّ يقع فيه الناس في كل جيل، ولاسيما حين تطلّ القلاقل: فهذه الكلمات ما زالت تثبّت المؤمنين في متطلّبات خلاص حاضر منذ الآن، بالنداء إلى السهر (موضوع حاضر في الارشاد الرسولي، أع ٢٠: ٣١ ؛ ١ تس ٥: ١-١١ ؛ ١ كور ١٦: ١٣-١٤ ؛ روم ١٣: ١١-١٤ ؛ كو ٤: ١٢ ؛ مت ٢٥: ١٣ ؛ ١ بط ٥: ٦-١٠ ؛ رؤ ٣: ٢-٣ ؛ ١٦: ١٥). كما أنها تحذّر من إعطاء أي إشارة حول نهاية الزمن. لقد أكّد مرقس لقرّائه أن «هذا الجيل لا يزول قبل أن يحصل هذا كله» (أي: العلامات التي تسبق المجيء) (١٣: ٣٠). ولكنه يتبنّى أيضاً قول المسيح الذي بموجبه سيبقى زمن المجيء (الثاني) مجهولاً: «أما ذلك اليوم وتلك الساعة فلا يعرفهما أحد، لا ملائكة السماء ولا الابن إلا الآب» (١٣: ٣٢).

ب- سرّ يسوع

إذا عدنا الى خطّ كرستولوجيا العهد الجديد، فسرّ يسوع كما يقدّمه مرقس لإيمان قرّائه، هو ملتبس وقد أراده الانجيلي كذلك. فالمسيح المجيد والمسيح المتألم والوضيع يُشكّلان وحدة لاهوتيّة لا تنفصم. ولكنها تملك ملء الأصالة إذا قابلناها بالنظرات الموازية في العالم اليهوديّ. هذا لا يعني أن هذا السرّ صيغ دون العودة إلى الارث الكتابي. وما يتفرّد به لا يكمن في كل عنصر نأخذه في ذاته، بل في النظرة الشاملة مع ما فيها من مفارقة. لهذا تكلّم بعض الشرّاح عن «مسيحانيّة غير مسيحانيّة». هذا ما نلاحظه حين نتأمّل في الألقاب الثلاثة الكبرى التي بها تحدّث مرقس عن يسوع و«حدّد» له شخصيّته.

أولاً: لقب ابن الانسان

يعود هذا اللقب إلى دا ٧: ١٤ حيث الرمز جماعيّ وينطبق على «شعب قدّيسي العليّ»، الذين يُعطى لهم أن يتسلّطوا على الكون كله. ولكن ستتبدّل الأمور على مستوى أسفار الرؤى المنحولة التي تمثّل فيها أمثال أخنوخ موضعاً مميّزاً: ننتقل من الصورة الجماعيّة إلى الصورة الفرديّة لمخلّص سماويّ كان خفياً وظهر وهو يجلس على عرش الله ليدين أعداء شعب الله. هذه الوجهة المجيدة التي نجد بعض سماتها في إنجيل مرقس (٨: ٣٨، ١٣: ٢٦)، قد وُجدت في سفر دانيال وفي أخنوخ. والأقوال عن «سلطان» ابن الانسان (مر ٢: ١٠-٢٨) تعكس تولية ابن الانسان في ٧: ١٣-١٤. مقابل هذا، يبدو من الصعب أن نكتشف في هذه الكتب الوجهة المعاكسة، وجهة ابن الانسان الذاهب إلى الذلّ والموت كما يظهر في الانجيل الثاني. لا شكّ في أن الشعب الذي ينتظر الغلبة في دانيال هو الآن شعب متألّم ومضطهَد. ولكن استعمال هذه العبارة لا يظهر إلا بمناسبة التولية الملكوتيّة. أما اخنوخ فقد استقى من أناشيد أشعيا في عبد الله المتألّم، ولكنه لم يأخذ سمات الآلام، وهي وجهة مسيحانيّة رفض العالم اليهودي المتأخرّ أن يتبنّاها.

أما في مرقس فالمجد والألم يتلازمان ليُجملا مسيرة ابن الانسان، مع العلم أن الألم يقود إلى المجد. هذا ما نكتشفه في التعارض الذي يسيطر في ٨: ٣١-٩: ٨: عرف التلاميذ آلام معلّمهم، وفهموا أن عليهم أن يشاركوا فيها حاملين صليبهم على خطاه. وعرفوا أيضاً مجده القريب، مجد القيامة الذي وجدوا عنه صورة مسبقة في مشهد التجلّي. هذا التقديم في درفتين هو من عمل مرقس. ونقول الشيء عينه عن الانباءات الثلاثة بالآلام (٨: ٣١-٣٣ ؛ ٩: ٣٠-٣٢ ؛ ١٠: ٣٢-٣٣) التي تؤلّف بنية القسم الثاني من مر. وهذه الوظيفة الادبيّة واللاهوتيّة معاً تكفي لتدلّ على أننا أمام تدوين خاص بمرقس. ولكن رغم غياب صورة ابن الانسان خارج مرقس وما

يوازيه في متى ولوقا، يبدو من الصعب أن ننسب إليه أنه هو الذي خلق هذه الصورة. نحن بالاحرى أمام صورة تقليديّة تعود إلى يسوع، وقد توسّع فيها مرقس وأدخلها إلى نظرته المسيحانيّة في تصوير شخص يسوع المسيح.

ثانياً– لقب ابن الله

وتكمن مفارقة شبيهة في لقب ابن الانسان. فهذا اللقب يدّل بتجذّره البيبليّ على وضعه السماويّ كما في تك ٦: ٢، ٤ ؛ أي ١: ٦ ؛ ١٢: ١ ؛ حك ٥: ٥، وعلى وظيفة سامية بها يشارك الملكُ في سلطان الله (٢ ص م ٧: ١٤ ؛ أخ ١٧: ١٣ ؛ مز ٢: ٧ ؛ ١٠: ٣). وفي مرقس، ينطبق هذا اللقب على المسيح منذ البداية (١: ١). وفي تيوفانية (ظهور) المعموديّة (١: ٩-١١) يعلن «تمزّقُ» (أش ٦٣: ١٩) السماوات المصيرَ الالهيّ لابن الله الحبيب.

ونقول الشيء عينه عن التجلّي (٩: ٢-٨). فمجد الله يشعّ من جسد يسوع فيعلن مجد القيامة. ولكن لا ننسى أن ألفاظ الصوت السماوي الذي دوّى في الحدثين، تعود الى نشيد أشعيا الأولى حول عبد الله المتألم (أش ٤٢: ١). إذا كانت عبارة «الابن الحبيب» بمعنى «الابن الوحيد» (كما في التوراة) تجد جذورها اللفظيّة في تك ٢٢: ٢، ١٢، ١٦ (ذبيحة اسحق)، فذكرُ رضى الله يحيلنا إلى أش ٤٢: ١ (رج مت ١٢: ١٨). ثم إن لفظة إبن (هويوس) انضمّت في المحيطات اليهوديّة والهلنيّة الى لفظة «بايس» (فتى او خادم) فدلّت على الصورة السريّة التي رسمها أشعيا الثاني. هذا ما يشهد له استعمال أش ٥٣ في سفر الحكمة (٢: ١٣-٢٠) حول البار «ابن الله» الذي اضطهد الاشرار. أما مجدُ التجلّي فهو يتقبّل هنا (دون أن نعود الى التلميح الواضح في لو ٩: ٣١) من سياقه ظلاً يذكّرنا أن على هذا الابن أن يجتاز أبواب الموت قبل أن يصل إلى الغلبة. حينئذ يصبح لقب (ووظيفة) «ابن الله» لا يشكّل فقط اعلاناً، بل يصبح في قلب خبر الآلام، سببَ موته على الصليب (١٤: ٦١) ساعة اعترف به قائد المئة في نهاية هذه الرسالة (١٥: ٣٩).

في كل هذه النصوص، تبدو حصة الانجيليّ واللاهوت المسيحيّ الاولانيّ، هامة جداً. فمن اللافت أن لقب «ابن الله» لا يظهر ابداً في فم المخلّص (عكس ما يحدث مع لقب ابن الانسان الذي لا يظهر إلا في فم المعلّم). ولهذا قال بعض الشرّاح: هو لم يظهر في أولى طبقات الانجيل، بل في تأمّلات لاحقة. ولكننا لا نشرح وجوده في الكرازة الرسوليّة عائدين الى تأثير العالم اليهوديّ المعاصر: فلقب «ابن الله» كتولية مسيحانية غائب من العالم اليهودي.

ما في أساس هذا اللقب، هو لقب الابن الذي يعطيه يسوع لنفسه في مقاطع ترد عند مرقس ومتى: لا يعرفها الابن، بل الآب (مر ١٣: ٣٢ وز). ما بقي للرجل سوى ابنه الحبيب (مر ١٢: ٦ وز). ما من أحد يعرف الابن إلاّ الآب (مت ١١: ٢٧ وز). وهذا اللقب لا ينحصر في أي من النظريّات المعروفة. نحن أمام صدى للعلاقات الفريدة بين يسوع والله، التي يشهد لها نداء لا وجود له في العالم اليهوديّ، نداء استعمله يسوع في صلاته: «أباً»، أيها الآب (١٤: ٣٩). وهكذا حين يربط مرقس بلقب «ابن الله» فكرة المهمّة الالهية والطاعة المؤلمة، فهو يبقى أميناً لأصوله الاخيرة. مثل هذا القول لا يُشبع اللاهوتيّ الذي يوّد أن يرى صدى للفكر المسيحي اللاحق. فلا مشروع مرقس ولا عالمه كانا مستعدين لهذه المسيرة التي ستولَد طوعاً في كنيسة دخلت فيها مقولات العالم اليوناني. غير أننا لا نستطيع أن ننكر أنّه رغم الهدف المحدّد للانجيل الثاني، هناك سمات تجعل الانجيل الثاني قريباً من الانجيل الرابع. فالاتهام بالتجديف الذي عبّر عنه قيافا في مر ١٤: ٦٤ يُفهم فهماً أفضل إذا عرفنا أن لقب «ابن الله» تعني مشاركة في العالم الالهي، في مجد الله، في أن يكون يسوع الله (يو ١٠: ٣٣).

ثالثاً: لقب المسيح

هل اعتبر يسوع نفسه المسيح؟ سؤال يُطرح. لكن مرقس اعتبره المسيح. ففي عنوان الكتاب دلّ على أن هذا هو «تحديد» الانسان يسوع. نقول هذا الكلام معارضين الذين يرون أن مرقس خفّف من أهميّة هذه التسمية لأنها تتضمّن مسيحانيّة زمنيّة وتستبعد

عثار الصليب. فحين نقرأ هذا الانجيل يلفت انتباهنا أن يسوع يفرض الصمت على هويّته: فالشياطين (١: ٣٤ ؛ ٣: ١٢) والذين نعموا بالشفاء (١: ٤٤؛ ٥: ٤٣؛ ٧: ٣٦؛ ٨: ٢٦) يُؤمرون بأن لا يكشفوا ما يعرفونه عنه. والتلاميذ أنفسهم الذين اكتشفوا هذا السر بعد تهيئة طويلة، أمروا بشدّة بأن لا يفشوا هذا السرّ. بعد اعلان بطرس «أمرهم أن لا يخبروا أحداً» (٨: ٣٠). وبعد التجلي «أوصاهم أن لا يخبروا أحداً بما رأوا» (٩: ٩).

كيف نفهم هذا الموقف المحيّر، مع أنه في الواقع لم ينفّذ؟ فالذين شُفوا عجّلوا فنشروا خبر شفائهم وما فيه من مدلول. نقرأ في ٧: ٣٦: «أوصاهم يسوع أن لا يخبروا أحداً. ولكن كان كلما أكثر من توصيتهم أكثروا من إذاعة الخبر».

وبرزت النظريات منذ بداية القرن الحالي. الأولى: أراد الانجيلي أن يضع جسراً بين يسوع التاريخ الذي لم يكن واعياً أنه المسيح وبين إيمان الكنيسة: وحين استنبط مرقس الاوامر بالصمت فسّر السبب في التأخير قبل هذا الاكتشاف. ما أراد يسوع أن يكشف مسيحانيّته قبل القيامة (٩: ٩). نظريّة مملوءة بالأفكار المسبقة. وتبعها أناس قالوا: تحرّكت الكنيسة في إطار دفاعي فأرادت أن تدرس السبب الذي لأجله فشلت رسالة يسوع مع شعبه.

الثانية: هي ردّة الفعل ضدّ الأولى. رفض القائلون بها أي انفصام بين يسوع التاريخيّ ومرقس. فإن كان يسوع فرض الصمت ومنعهم من كشف السرّ، فلأنه اعتبر أن الفطنة تفرض عليه ذلك بسبب الظنون لدى السلطات الرومانيّة، ولكي يتجنّب فكرة مسيحانيّة زمنيّة عند سامعيه، بل عند تلاميذه أنفسهم. وهكذا نكون أمام نظريّة ترتبط بتفكير الكنيسة في سرّ يسوع، وهي نظريّة تصلح إطاراً للكرستولوجيا، للتعرّف الى شخص يسوع المسيح.

والنظرية الثالثة: إرتبط السرّ المسيحانيّ بالتدوين المرقسيّ. هناك السرّ المسيحانيّ في حدّ ذاته (عرفه يسوع أم لم يعرفه). وهناك الكشف عن السرّ المسيحانيّ (بسبب الخطر). كلاهما موجودان في الانجيل الثاني مع صعوبة الجمع بينهما. السرّ هو في نظر مرقس مناسبة لكشفه، لأن النور يسطع رغم المجهود الذي نبذله لإخفائه. يتجاذب الانجيليّ مسيحان. واحد مجيد خلال حياته على الأرض، وآخر ابن انسان خفيّ ومتألّم. حين أمر يسوع الناس بالصمت، أراد مرقس بذلك أن يشير إلى أن «المسيح الآخر» يتسجّل في الترتيب الالهي. نحن أمام نقيضة تفصل ولا تجمع.

لهذا بحث الشرّاح عن شميلة، فشدّدوا على التماسك المنهجيّ في موضوع السرّ الذي صاغه الانجيلي بعد «زيادات» أدبيّة طفيفة. فالهدف الذي أشرف على هذا العمل هو دفاعيّ في الدرجة الأولى: إن موت يسوع المذلّ لم يحرّك اعتراضاً على مسيحانيّته، بل شكّل عنصراً مكوّناً لها. فيسوع مات لأنه المسيح (١٤: ٦١-٦٢)، لأنه «يجب» (ضرورة الهيّة) أن يتمّ هكذا رسالته (٨: ٣١). هذا لا ينتزع شيئاً من الآيات (المعمودية، التجليّ، المعجزات) التي بها دلّ على مجده. وتجاوزات السرّ تلعب دورها إذ تبيّن إلى أيّ حدّ هذا المجد هو طبيعيّ تجاه من يريد أن يخنقه الآن. إن تصرّفَ على هذا الشكل، فكشاهد ناشط لمشيئة الآب، يرفض أن يحطّم مسيرة الآلام التي أعطيت له. والقيامة وحدها تحرّر البهاء الذي ظلّ «محفوظاً» إلى الوقت المحدّد.

هكذا أراد مرقس أن يقدّم دوماً لعثار الصليب (١ كور ١: ٢٣)، ويوفّر شرحاً للذين رفضوا يسوع على أنه المسيح، يتوافق وكتابات رسوليّة أخرى (لو ٢٤: ٢٦-٢٧ ؛ عب ٢: ٩، ١٧ ؛ ٥: ٥-١٠ ؛ ١٠: ٩-١٠ ؛ ١٢: ٢). أما موضوع السرّ فقد بقي عند متّى ولوقا مع بعض التخفيف: قطع هذان الانجيليان التوازن بين الوجهتين المشار اليهما، فما رضيا (خصوصاً متى) إلاّ أن يبيّنا مسيحانية يسوع خلال حياته على الارض. أما مرقس فما أرادها أن تُعرف حقاً إلا عند الآلام والصليب. سأله رئيس الكهنة، فاعترف: «أنت قلت. وسوف ترون ابن الانسان جالساً عن يمين القدرة» (١٤: ٦١-٦٢).

ج- جماعة التلاميذ

ويرتبط بهذه الألقاب عند مرقس موضوع به يمثّل التلاميذُ الجماعة المسيحية الملتئمة حول رؤسائها (الذين يحيطون بيسوع مع الاثني عشر، ٤: ١٠). وعبارة «تبع يسوع» (١: ١٨ ؛ ٢: ١٤ ؛ ٦: ١ ؛ ١٠: ١) أو «كان معه» (٣: ١٤) التي تميّز التلاميذ، تدلّ على دعوة المسيحيّين الذين يعيشون مسيرة مخلّصهم: يتركون كل شيء ليتكرسوا للملكوت بدون قيد ولا شرط (١٠: ١٧-٣١). يتوافقون مع آلام يسوع (١٠: ٣٥-٤٥). يحملون الصليب على خطى يسوع (٨: ٣٤). تلك هي المتطلّبات المقدّمة للتلاميذ والشرط مجدٌ يرجون أن يقاسموا فيه معلّمهم. وهكذا يمتدّ في الكنيسة وبواسطتها السرّ العجيب الذي تدشّن في شخص المسيح.

ولكن وضع التلميذ وما فيه من صعوبة له ما يقابله في امتياز رفيع يُعطى له: «لكم أعطي سرّ ملكوت الله. ولكن الذين في الخارج يُعطى لهم كل شيء بالأمثال» (١٤: ١١). هذه الآية القديمة جداً قد دخلت بين مثل الزارع وتفسيره. وهكذا أراد الانجيلي أن يعطي الأمثال وظيفة جديدة: تعليم في الصورة يتوجّه الى البسطاء. وفي الوقت عينه «لغز» يحرّك الفكر قبل أن يعلّمه. غير أن دور الامثال ليس في حجب الحقيقة. إن المثل هو لغز ويبقى كذلك (كما في العالم الجليلاني). والموحي هو الذي يكشفه. فما معنى هذه الظلمة المتعمّدة؟ هناك من يتحدّث عن قصاص: دلّ مرقس على أن الله يمارس هكذا دينونته حين ينزل شعبٌ أعمى في عمى أعمق. ولكن لا ننسَ أن الظلمة هي مناسبة لإخراج النور. فما إن رفض يسوع أن «يسلّم» الى الجموع سرّ الملكوت حتى أعلن (٤:٢١-٢٢) دون تمييز بين السامعين: «لا خفيّ إلا سيظهر». وحين أدخل الانجيليّ هذه الأقوال في نصّ الامثال بدا وكأنه يلاحق ذات الهدف الذي أشرف على الأمر بالصمت. نحن لسنا في هذه النصوص أمام كلام دفاعيّ بل أمام تعليم كرستولوجيّ حيث تبرز مفارقة المسيح المعروف والمجهول معاً، الموحى به والخفيّ، المجيد والوضيع.

ولكن هناك واقعاً يدهشنا: فالتلاميذ لم يتجاوبوا مع الامتياز الذي أعطي لهم. ظلّوا مغلقين، شأنهم شأن غيرهم، على مدلول الأمثال فنالهم التوبيخ القاسي (٤:١٣-١٨:٧). لم يبدوا أكثر وعياً لكي يفسّروا أعمال معلّمهم. فالخوف الذي سيطر عليهم خلال العاصفة على البحيرة، دلّ على قلّة إيمانهم (٤:٤٠)، وبيّن أنهم لا يعرفون مع من يترافقون. وكان لتكثير الخبز عندهم النتيجة السلبيّة عينها (٦:٥١ ؛ ٨:١٧ ، ٢١): فاتهم مغزى المعجزة «لعمى قلوبهم». هم لا يُدركون ولا يفهمون. لهم عيون ولا يُبصرون، لهم آذان ولا يسمعون.

هل فهموا الامور مع اعتراف بطرس باسم الجميع أن يسوع هو المسيح؟ هذا ما قد نظنّه بعد أن أعلن بطرس باسم الجميع أن يسوع هو المسيح. في الواقع لم يكن الأمر كذلك. وقد ظهر اللافهم عند التلاميذ واضحاً أمام الحديث عن الآلام. نحن هنا أمام اسلوب استعمله مرقس من أجل أهداف راعويّة وتربويّة. فقبل اعتراف قيصريّة، وجّه القارئ تدريجياً وأثار عقله بفضل «سوء الفهم هذا» (على طريقة يوحنا) الذي يجعلنا نكتشف حقيقة رئيسيّة. وبعد هذا المنعطف الحاسم، يبرز الاسلوب ذاته ليطبّق لا على المسيحانيّة في حدّ ذاتها، بل على طابع الألم الذي يرافقها. ارتبطت حيرة التلاميذ ولا فهمهم بإنباءات الآلام الثلاثة فرسمت هذا التعليم الاساسيّ الذي لم يكونوا يتوقعونه: فعلى المسيح بالنظر إلى مهمته، أن يتألم ويموت على الصليب قبل أن يدخل في المجد.

٣- مرقس والتاريخ

ما قلناه حتى الآن يُبرز دور مرقس العظيم ككاتب ومدافع عن الايمان ومعلّم في تدوين انجيله. ويَبرز حالاً السؤالُ حول علاقات هذا الانجيل بخبر يسوع. في هذا المجال نجد نقيضين يجب أن نتجنّبهما: الاول يستبعد القراءة التاريخية للانجيل لأنها عقيمة وبدون فائدة: هي لا تشهد على حياة يسوع في الماضي، بل على إيمان الكنيسة. فالكاتب (مرقس أو الكتاب) نقل إلى هذه الحياة يقينه الذي بعد

الفصح بحيث يبدو مستحيلاً أن نكتشف عنده لوحة متماسكة عن البدايات. هـذا هـو موقـف المدرسـة الليبارية (المتحـرّرة مـن التقليـد) القديمة على خطى بولتمان المؤوّل الالمانيّ المعروف.

والنقيض الثاني مثّله في الماضي عددٌ كبير من الكاثوليك. يرى في الاناجيل عامة، وفي مر خاصة، تقريراً بسيطاً حول حياة يسـوع على الأرض. قاموا ببعض تنازلات على مستوى تسلسل الاحداث، وقبلوا ببعض الاختلافات الآتيـة مـن التقليـد الشـفهيّ، فظنّـوا أنهـم يستطيعون أن يستندوا إلى هذه الكتابات ليدوّنوا «حياة يسوع» ترضي العقول المعتقة من كل أفكار مسبقة.

في الواقع، إن دراسة صادقة للنصوص كما يقوم بها عدد كبير من الشرّاح اليوم، تجعلنـا نرفـض هـذا النقيـض وذاك، ونقـف بـين الاثنين. فنحن لسنا أمام تقرير صحافي مفصّل كتبه «شاهد» عيان. وإلا كيف نفسّر الاختلاف بـين انجيـل وآخر؟ ونحـن لا نسـتطيع أن نرفض كل طابع تاريخيّ للاناجيل. فنقطة الانطلاق تبقى دوماً حياة يسوع وأعماله وأقواله. لا شكّ في أن الرسل حاولوا أن يقرأوها على ضوء القيامة، ولكنهم لم يستنبطوها من شيء لا موجود.

وفي ما يخصّ مرقس، نكتشف فيه راوياً حاذقاً، ولكنه ظلّ في الجوهر أميناً لأحداث حياة يسوع، وإن فسّر تفسيراً واعياً وشخصياً الأحداث التي تسلّمها ونقلها. وفي هذا المجال لا يختلف مرقس عن يوحنا ولا عن أحد من الانجيليـين. فالمسـيح المجيـد الـذي عرفـه الإيمـان الأولاني هو بالنسبة إلى مرقس، وسائر الانجيليّين، النقطة التي يرجعون إليها حين ينظرون إلى الأحداث فيروونها ويرتبّونها في مؤلّف مبـني بناء أدبياً. من هذه الزاوية، ومن هذه الزاوية وحدها، يُصبح الانجيل مفهوماً لدى القارئ فيستخلص منه تعليماً متماسكاً وصحيحاً.

غير أن مرقس وخلفاءه (الانجيليين) أعلنوا هذا التعليم عبر أحداث، عبر أقوال وأعمال، وصلت إليهم بواسطة التقليد. فإن اختاروا هذه الطريقة التعليميّة و لم يأخذوا بتعليم مجرّد، كما فعل بولس، فلأنهم اعتقدوا أن هذه الأحداث التي عرضها الجميع تتجذّر في التـاريخ. إنها جزء من الكرازة وموضوع ايمان: ليس يسوع سطرة (فكرة في صورة، كما في عالم الميتولوجيا)، بل انسان حقيقي عاش في فلسـطين الخاضعة للسلطة الرومانية. هذا لا يعني أن حاجات التعليم لم تدفع التلاميذ إلى كتابة أخبار وُجدت نواتُها فقط في التقليـد. هـذا لا يعـني أنهم لم يقوموا بأي اصلاح أو زيادة قد حوّلت المعنى الأولاني للحدث أو للكلمة. نأخذ مَثل العاصفة المهـدّأة (٤:٣٥-٤١). إسـتعملها مرقس وجعلها في خدمة كرازة كنسيّة، فجاءت قريبة ممـا نقـرأ في مـز ١٠٧:٢٣-٣٠؛ يـون ١:٣-١٦. صـار البحـر (لا يتحـدّث عـن البحيرة) مركز الشرّ. والعاصفة هي ما يمنع البشارة من الوصول إلى العالم الوثنيّ. كيف نقرأ هـذا الخـبر وكأنـه تقريـر تـاريخي؟ ولكـن في المقابل هل نستطيع القول إن الرسل استنبطوه استنباطاً؟

ونقول الشيء عينه عن العماد والتجلّي، والتجربة في البرّية والمثول أمام المجلس الأعلـى، واكتشـاف القـبر الفـارغ. هنـاك واقـع لا شكّ فيه، ولكننا لا نستطيع أن نفصّل حركاته. لا نُؤخذ بوفرة التفاصيل الملموسة التي قد تفرض نفسها على المؤرخ فيظنّ أنه أمام شهود عيان. فهناك الخبر وما فيه من تشويق، وقد تلعب المخيّلة دورها، ولكن الانجيليّ يبحث عن التعليم قبل أن يجعل كل اهتمامه في التاريخ.

ومع هذا، فالأناجيل لا تخسر شيئاً من قيمتها حين نحاول أن نرسم قسمات يسوع التاريخيّ وحياته. فالمحاولة تبقى واقعيّة شرط أن نقرأ النصوص بتمهّل، أن نتفحّص كل عنصر في الخبر دون أفكار مسبقة، أن نكتشف من خلال طبقات التفسـير (علـى مسـتوى التقليـد والتدوين) النواة الأولى للحدث. قد تكون هناك فجوات (ماذا نعرف عن الفترة السابقة للحياة العلنية؟)، ولكننـا نسـتطيع أن نتعـرّف إلى وجه يسوع كما إلى وقائع خاصة تنعم بالصحة التاريخيّة.

أما النتيجة التي نحصل عليها بفضل هذا الاسلوب، فلا تمثّل وحدها موضوع إيمان المسيحيّين. فالمجمل يشكّل هذا الموضـوع: فمـن يسوع التاريخ (كما نعرفه في التاريخ) إلى يسوع الكرازة (كما كرزت به الكنيسة) وتقليد الكنيسة، رُسم خطّ يرتبط باللاهوت ويشكّل

مهمّة ملحّة من أجل الباحث. لن نهمل نتائج المعرفة التاريخيّة (ولا نشدّ بها إلى صوبنا)، ولن نهزأ بالتعاليم التي اكتسبتها الكنيسة على مرّ العصور. تتقابل المعرفةُ التاريخيّة وتعليم الكنيسة فيكون كل هذا لخير المؤمن.

خاتمة

لن نطلب في مر توّسعات كبيرة تكون جواباً لكل مشاكلنا اللاهوتيّة والروحيّة، ولا لمشاكلنا العلميّة والتاريخيّة. ما يقدّمه لنا هو الحياة المسيحيّة في ساعات نموّها الأولى وساعة خرجت من البذار. وهذه الديناميّة سوف تساعدنا على فهم عمل المسيح الخلاصيّ، وصية الله الآب، الايمان الذي يقدّمه للإنسان. وما حمله إلينا مرقس هو رئيسيّ لكي نفهم جوهر انجيله. وهو: موت ابن الله في الوضاعة، الذي يكشف هكذا حبّ الآب ويفتح أمام البشر طريق ايمان. أما قيامته فهي تكفل حضوره الناشط بيننا في العالم.

مقال ثالث: مقدمة الى انجيل لوقا

إهتمت الدراسات الكتابيّة في بداية القرن العشرين بمراجع لوقا وتاريخه الأول. توقّفت عند المواد التقليديّة التي تكتشف في الكتاب أكثر ممّا في الكتاب نفسه. ولكن جاء التاريخ التدوينيّ فاهتمّ بالانجيل الثالث في حدّ ذاته. إهتم بدراسة الميزات الأدبيّة عند لوقا، وعمليّة بناء الانجيل والفكرة التي ألهمت تدوينه. كم نحن بعيدون عن دراسات التاريخ التكوينيّ التي تركّزت على المسألة الازائيّة، ولكنها اعتبرت لوقا مقمّشاً جمع المواد التقليديّة و لم يحافظ عليها في دقتها! سوف نرى أن لوقا هو كاتب من الطراز الأول. عاد إلى الذين كتبوا قبله، دقّق فيما كتبوا، وقدّمه حسب ترتيبه الصحيح.

١- بناء الانجيل الثالث

قبل دراسة بناء لو نتوقف عند النّص، عند اللغة والاسلوب.

أ– النصّ

النصّ الذي يورد انجيل لوقا هو نفسه الذي يورد متى ومرقس. ولكن يجب أن نشير إلى شاهد هامّ فيما يخّص لوقا: البردية رقم ٧٥ التي نشرت سنة ١٩٦١. فهذا الكودكس الصغير الذي يتضمّن ٣:١٨-١٨:١٨ و٢٢:٤-٢٤:٥٣ (أي لوقا كله تقريباً) يعود الى ما بين سنة ١٧٥ و٢٢٥.

هذا النصّ هو قريب جداً مما يرد في المخطوط الفاتيكانيّ (يعود إلى القرن الرابع، وقد دوّن في الاسكندرية). هـذا يعني أننا لسنا أمام «نص غربي»، بل أمام نسخة تعود إلى زمن قديم جداً.

ب– لغة لوقا

نحن نعرف لغة لوقا بعد أن نقرأ الانجيل الثالث وسفر الأعمال. وإليك بعض ميزاتها:

اولاً: لغة متنوّعة

لغة لوقا هي متنوّعة جداً، وهي تتنوّع بتنوّع أقسام الكتاب.

* **تبدو** أقوال يسوع في خلفيّة أراميّة. مثلاً، الطرق العديدة لتجنّب التلفّظ باسم الله. هناك المجهول الالهي (٦:٣٧-٣٨): لا تدينوا لئلاّ تُدانوا، أي لئلا يدينكم الله. أعطوا تُعطوا أي الله يعطيكم (٨:١٨؛ ١١:٩-١٠؛ ١٢:١٠-٤٨؛ ١٣:٣٥؛ ١٤:١١-١٤؛ ١٨:١٤؛ ١٩:٢٦). وهناك الجمع اللاشخصي الذي يدلّ أيضاً على الله. نقرأ في ٦:٣٨: «كيلاً ملآناً تُعطون في أحضانكم» (أي يعطيكم الله). وفي ١٢:٢٠: «يا جاهل، في هذه الليلة يستردّون نفسك منك» (أي الله يستردها)؛ رج ١٢:٤٨؛ ١٤:٣٥؛ ١٦:٩؛ ٢٣:٢٩، ٣٠، ٣١. وهناك لفظة «السماء» كما في ١١:١٦: «طلب آخرون آية من السماء»، أي من عند الله. ونقرأ كلام الابن الضال: «خطئت الى السماء (الى الله) وإليك» (١٥:١٨). وكنا قد قرأنا بفم يسوع: «يكون الفرح في السماء» (١٥:٧). أي عند الله (رج ١٥:٢١؛ ٢٠:٤). وهناك عبارة «أمام الملائكة» كما في ١٢:٨-٩ :«من يعترف بي أمام الناس يعترف به ابن الانسان امام ملائكة الله» أي أمام الله الآب نفسه (رج ١٥:١٠).

* إن أخبار الطفولة تستعمل دوماً اسلوب الترجمة اليونانيّة السبعينيّة (وهكذا نقول عن الفصول الأولى في أع)، وهـذا مـا يعطيهـا طابعاً احتفالياً مقدساً.

* في الرواية يكون لوقا حراً في تعابيره. في هذا القسم تبدو أصالة لغته الشخصيّة.

ثانياً: لغة غنية

لغة لوقا هي أغنى لغات كتّاب العهد الجديد. إنه يتجنّب الكلمات السامية: آبـا (ق ٢٢:٤٢ مـع مـر ٣٦:١٤)، جتسيماني (أو الجسمانيّة)، الجلجلة، هوشعنا (أو اوصنا)، رابي، طليتا قومي. ولا يحتفظ إلا ست مرّات بلفظة آمين (الحقّ الحقّ) بينما نجدها ١٣مـرة في مرقس و٣١ مرة في متى. كما يترك الكلمات التي من أصل لاتيني او الكلمات الشعبيّة. وهكذا يبدو لوقا ذاك المتحضّر بالحضـارة الهلينيّـة الذي يهتّم كل الاهتمام بالصحّة في كتابته والجمال.

ثالثاً: الأسلوب

إن أسلوب لوقا يعكس وضوح الفكر اليوناني. فهو يدلّ على وحدة مقطوعاته وحدودها. يجعل لها مقدّمة تحدّد موقعهـا، وخاتمة تدل على نهايتها. مثلاً، افتتح خطبة يوحنا بآية كاملة: «وكان الناس ينتظرون المسيح، وهم يسألون أنفسهم عـن يوحنـا» (١٥:٣). وفي ١:٤ ربط بين العماد والتجربة. وفي ١:٥ صـوّر لنـا المشـهد: «وكـان يسـوع على شـاطئ بحيرة جنيسـارت» (رج ١٢:٥، ١٧، ٣٦؛ ١٢:٦؛ ٢٢:٨...). في ١٨:٣ نجد خاتمة عظة يوحنا. «وكان يوحنـا يعـظ النـاس ويبشّـرهم بأشـياء أخـرى كثـيرة». وفي ١٥:٥-١٦: «وزاد صيت يسوع انتشاراً، فأقبلت إليه جموع كبيرة تسمعه». رج ٣٦:٩، ٤٣؛ ٥٤:١١؛ ٣٣:١٤...

واعتاد أن يقدّم الامور زوجاً زوجاً حتى الامثال. مثل الصديق المزعج ومثل الارملة التي تذهب إلى القاضي الظالم. الرجـل الـذي أضاع خروفاً والمرأة التي أضاعت درهماً. كما جاء اسلوبه احتفالياً في المطلع (١:١-٤)، موجزاً في سرد المعجزات، دراماتيكياً في الأمثال (الابن الضال، السامري الصالح)، شفافاً وبدون كلام في مشاهد الآلام، مشعاً في لقاء يسوع مع تلميذَي عماوس.

ج- بنية الانجيل

تبدو بنية لو واضحة حين نقابله مع مت ومر اللذين استعملا المواد عينها. فقد قام بترتيب جديد للعناصر وقدّم لُحمات دلّت على هدف وضعَه أمامه. فقد جمع المقطوعات مثلاً في إطار وليمة حسـب مـادة يونانيّـة نكتشـفها في الوليمـة عنـد افلاطـون. في ٢٩:٥-٣٩ (وليمة لاوي)؛ ٣٧:١١-٥٤ (سمعان الفريسي)؛ ١:١٤-٢٤؛ ١٤:٢٢-٣٨. بل إن لوقا يبني انجيله كلّه حسب مراحل محدّدة.

أولاً: المقدمة (١:١-١٣:٤)

تبدأ المقدمة بالمطلع (١:١-٤). وتتضمّن جزئين: أخبار الطفولة، تمهيد للرسالة.

*** أخبار الطفولة (٥:١-٥٢:٢)**

هي خاصة بلوقا. وهي تقدّم موازاة دقيقة بين يسوع ويوحنا المعمدان. كلاهما بشّر بهما الملاك جبرائيل (٥:١-٢٥؛ ٢٦-٣٨)، وكانت ذروة لقائهما مع نشيد التعظيم (٣٩:١-٥٦، تعظّم نفسي الرب). ثم كانت الولادة والختان ومهمّة يوحنا النبويّة (تبارك الـرب، إله اسرائيل) وصباه (٥٧:١-٨٠). وبعد هذا، نجد مشاهد موازية في حياة يسوع (١:٢-٤٠ مع «الآن تطلق عبدك بسـلام»). وحـدثُ يسوع الصاعد إلى الهيكل وهو في الثانية عشرة من عمره (٤١:٢-٥٢) لا يجـد مـا يوازيـه عنـد يوحنـا. إنـه يقـدّم أولى كلمـات يسـوع

ويشكّل انتقالة بين طفولته ورسالته: تجاه والديه على الأرض، هو الابن، الابن الوحيد، المرتبط بعلاقات فريدة مع الآب السماوي (٢:٤٩).

يعود ف ١-٢ مراراً إلى العهد القديم كما في الترجمة السبعينية. يستعيدان اللغة، وهذا ما يطبعهما بطابع قدسيّ. ويستعملان ذات الفنون الأدبيّة ليقدّما وحي يسوع: ظهور الملائكة، إعلان الولادة (تك ١٦؛١٨؛ قض ١٣). ونشيد الشكر في فم مريم وزكريا وسمعان يعلن السرّ فيعود إلى أقوال العهد القديم.

على مرّ هذه الأخبار، يُعلن الملائكة والاشخاص الملهمون سرّ يسوع في أقوال تفوق الطبيعة: هو ابن الله، القدوس، الذي حُبل به من الروح القدس (١:٣٥). والرب (١:٤٣) والمخلّص والمسيح الرب (٢:١١). إنه يحمل خلاص الله والنور إلى الأمم (٢:٣٠-٣٢). هذه التعابير الكرستولوجيّة هي أوضح ما في انجيل لوقا: إنها الملء الذي لن يتجاوزه النصّ فيما بعد. وقد وُضعت عمداً في بداية الانجيل لتقول لنا من هو يسوع. وهكذا تشكّل أخبار الطفولة مطلعاً كرستولوجياً يشبه ذاك الذي وضعه يوحنا في بداية انجيله: «في البدء كان الكلمة وكان الكلمة عند الله، وكان الكلمة الله...» (يو ١:١ي).

* **التمهيد للرسالة (٣:١-٤:١٣)**

يورد هذا الجزء، شأنه شأن متى ومرقس، مهمّة يوحنا المعمدان مع تشديد على نداء الى التوبة (٣:١٠-١٤: من كان له ثوبان...) وابراز صفة يسوع المسيحانيّة (٣:١٥-١٨: كان الناس ينتظرون المسيح). كما يورد أول الأعمال العلويّة في رسالة يسوع: عماده وتجربته. ويدلّ لوقا بشكل واضح على المسافة بين زمن يوحنا وزمن يسوع (٣:٢٠-٢١). رأى في عماد يسوع تولية مسيحانيّة (رج مر٢:٧:يسوع هو الابن وهو الملك) ونبويّة (٤:١٨-١٩؛ رج أش ٦١:١-٢). وبعد أن بيّن أن يسوع هو «ابن الله»، قدّم نسبه الذي يربطه بالبشريّة كلها (٣:٢٣-٢٨: ابن شيت، ابن آدم. وليس فقط ابن ابراهيم، ابن داود). ومهدّت تجربةُ يسوع (كما عند متى ومرقس) الطريق لرسالته فدلّت على انتصاره من البدء على الشيطان. غير أن لوقا يشدّد على ارتباط التجربة بالصليب، فأنهى المشهد في أورشليم (٤:٩-١٢)، وأعلن عودة الشيطان «في الوقت المحدّد» (١٣: ٤=٢٢:٣-٥٣).

ثانياً: الرسالة في الجليل (٤:١٤-٩:٥٠)

إن القسم الأول من رسالة يسوع يتحدّد موقعه كله في الجليل(رج ٢٣:٥: يثير الشعب بتعليمه...من الجليل إلى هنا؛ أع ١٠:٣٧). وهكذا اختلف لوقا عن مرقس (٧:٢٤-٣١: نواحي صور وصيدا؛ ٨:٢٧ :قيصرية فيلبس) ومتى (١٥:٢١: صور وصيدا؛ ١٦:١٣: قيصريّة فيلبس).

* **كرازة يسوع (٤:١٦-٣٠)**

يبدأ هذا القسم بكرازة يسوع في مجمع الناصرة (٤:١٦-٣٠). قدّم لوقا هنا المعطية التي اتخذها من مرقس (٦:١-٦) ومتى (١٣:٥٣-٤٨) ليؤلّف مشهداً يكون صورة مسبقة عن ولْي الانجيل: اعلان الخلاص الذي يتأسّس على الكتاب المقدس ويُعلن في الروح. ويطلب سامعون لا يؤمنون الآيات والمعجزات. ويُعلن خلاص الوثنيين. ثم رفض اليهودُ يسوع وحاولوا قتله. وفي النهاية، بدت حريّة يسوع السامية الذي يفلت من أعدائه.

* **الجزء الأول (٤:٣١-٦:١١)**

يقدّم هذا الجزء ذات الأحداث التي يقدّمها مر ١:٦-٣:٦ :هي معجزات يسوع وجدالاته مع خصومه. وسيظهر التلاميذ فيما بعد، بعد الصيد العجيب الذي فيه عزم سمعان ويعقوب ويوحنا على اتّباع يسوع (أما مرقس فقدّم دعوة التلاميذ الاولين في بداية انجيله).

* **الجزء الثاني (٧:٦-١٢:٧-٥٢)**

إن هذا الجزء لا يجد ما يقابله في مرقس، ولكنه يجد نصوصاً توازيه عند متّى. يبدأ بنداء الاثني عشر الذين اختارهم من بين التلاميذ. ويتضمّن بشكل خاص تعليم يسوع لتلاميذه في خطبة التطويبات (أو خطبة السهل، ٦:٢٠-٤٩، التي توازي خطبة الجبل عند مت ٥-٧). ثم نجد بعض المعجزات (٧:١-١٧) ومعطيات مختلفة عن العلاقات بين يسوع ويوحنا المعمدان (٧:١٨-٣٥). وفي النهاية نقرأ عن الغفران الذي نالته الخاطئة: غُفر لها الكثير فأحبّت كثيراً (٧:٣٦-٥٠).

* **الجزء الثالث (٨:١ -٩:٥٠)**

هذا الجزء يتبع مر٤:١-٩:٤٠ (ما عدا مر ٦:٤٥-٨:٢٦). منذ البداية انضمّ الاثنا عشر إلى رسالة يسوع (٨:١). وميّزت الخطبةُ بالامثال فئتين بين السامعين ليسوع: التلاميذ الذين «أعطي لهم أن يعرفوا أسرار الملكوت»، و«الآخرون الذين يكلّمهم بالامثال» (٨:١٠). وتتّم سلسلة من المعجزات عند شاطئ البحيرة، فتبقى محفوظة للتلاميذ (٨:٢٢-٥٦). ثم أرسل يسوع الاثني عشر يعلنون ملكوت الله. وحالما عادوا، أشركهم في تكثير الأرغفة وتوزيعها (٩:١-١٧). وفي النهاية واجههم بالسؤال حول سرّه. فرأى فيه بطرس «مسيح الرب» (٩:٢٠). وأكمل يسوع هذا الاعتراف المسيحانّي بإعلان موته (٩:٢٢). وفي التجلّي أكمل الآب وحيَ يسوع، فأعلن سرّ بنوّته (٩:٣٥).

ثالثاً: الصعود الى اورشليم (٩:٥١-١٩:٢٨)

إن الصعود إلى أورشليم هو القسم الاكثر ابتكاراً في بناء لوقا. فهو يعطي أهمية كبرى لهذا السفَر الذي قام به يسوع، وهذا ما لم يفعله متى ومرقس. نجد عناصر عديدة من هذا القسم في متّى (ولكن في سياق آخر) وبعض المرات في مرقس. وإذ جعلها لوقا في إطار صعود إلى أورشليم، وجّهها نحو آلام المعلّم ومجده، وجّهها نحو ذهابه (موته، صعوده) السرّي. وهكذا قدّم تعاليم للتلاميذ في زمن الكنيسة.

لا نجد في هذا السفر أي تسلسل أحداث، كما لا نجد أي تحديد دقيق للأمكنة. وبعض المعطيات التي نجدها في النص تبدو غير متماسكة. فيسوع ما زال بعد في الجليل في ١٠:١٣-١٥ (الويل لك يا كورزين، الويل لك يا بيت صيدا)؛ ١٣:٣١-٣٣ (انصرف من هنا، من الجليل، حيث يملك هيرودس)؛ ١٧:١١ (بينما هو في طريقه إلى اورشليم، مرّ بالسامرة والجليل). ومع ذلك فقد وعظ وأطال مواعظه في أورشليم في ١٣:٣٤-٣٥ (أورشليم، أورشليم! يا قاتلة الانبياء).

في الواقع، هذا الصعود هو اطار مصطنع يتيح للوقا أن يجمع معطيات التقليد. فبعد البداية الاحتفاليّة في ٩:٥١ التي توجّه مسيرة يسوع إلى أورشليم حيث سيتمّ «اختطافه» من هذا العالم، ذكر لوقا مرتين صعود يسوع إلى المدينة المقدّسة. مرة أولى في ١٣:٢٢:«وسار في المدن والقرى، يعلّم وهو في طريقه إلى أورشليم». ومرة ثانية في ١٧:١١:«وبينما هو في طريقه إلى أورشليم»، وهكذا تتحدّد ثلاثة أجزاء في هذا الصعود. هذا التقسيم هو شكليّ أكثر منه حقيقيّ، لأننا لا نجد أي تقدّم بين جزء وآخر، لا على مستوى الاحداث ولا على مستوى التعليم.

إن هذا القسم يتضمّن أحداثاً قليلة ومعجزات نادرة: تُذكر مهمةُ التلاميذ السبعين (أو:٧٢) (١٠:١-٢٠)، شفاء المرأة المنحنية (١٣:١٠-١٧)، المريض بداء الاستسقاء (١٤: ١-٦)، والبرص العشرة (١٧: ١١-١٩). إن جوهر هذه الفصول يكمن في التعاليم. بعضها يتعلّق بسرّ يسوع (١٠:٢١-٢٤؛ ١٢:٤٩-٥٣؛ ١٧:٢٢-٣٧؛ ١٨:٣١-٣٣؛ ١٩:١٢-١٥). وعدد منها يتوجّه إلى شعب اسرائيل، إلى مسؤوليه، إلى الفريسيين (١٠:١٣-١٥؛ ١١:١٤-٢١، ٢٩-٣٢، ٣٧-٥٢؛ ١٢:٥٤-١٣:٩؛ ١٣:٢٣-٣٥؛ ١٤:١٦-

٢٤؛ ١٥: ١ ي؛ ٩:١٨-١٤). والقسم الأكبر يتوجّه إلى التلاميذ: يحدّد مهمّتهم (٩:٥٢-١٠:٢٠). ويدعوهم إلى الصلاة (١١:١-١٣) والشهادة الامينة (١٢:١-١٢) والتخلّي عن خيرات هذا العالم (١٢:٢٢-٣٤؛ ١٤:٢٦-٣٣؛ ١٦:١١-١٣؛ ١٨:٢٨-٣٠) والسهر بانتظار عودة المعلّم (١٢:٣٥-٤٨؛ ١٧:٢٢-١٨:٨؛ ١٩:١١-٢٧).

في ١٨:١٥ (وجاء إليه بعض الناس بأطفال) يلتقي لوقا مع خبر متّى (١٩:١٣) ومرقس (١٠:١٣). ويزيد عليه حدث زكا (١٩:١-١٠) ومثل الدنانير الذهبيّة (١٩:١١-٢٧). يبدو هذا المثل في التدوين اللوقاويّ كتهيئة للقسم الأخير من الانجيل: فهو يُعلن ملكَ يسوع المسيح الذي تعارضه أورشليم، وتنصيبَ يسوع ملكاً بشكل سرّي، وعودته البعيدة.

رابعاً: اورشليم (١٩:٢٩-٢٤:٥٣)

يتم كل القسم الأخير من الإنجيل في أورشليم التي هي في الوقت عينه عاصمة اسرائيل التي ترفض المسيح والموضع التقليدي الذي فيه يكشف الله عن نفسه لشعبه.

• الدخول إلى أورشليم (١٩:٢٩-٤٨)

تبدأ الدراما مع المشهد الأول، مشهد دخول يسوع إلى أورشليم: قدّم يسوع نفسه كالملك. وأعلن في وجه أورشليم أن المدينة المقدسة سترفض ملكها فتهلك. ودلّ على سلطته على الهيكل حيث أقام كالمعلّم. «وأخذ يعلّم كل يوم» (آ ٤٧).

• تعليم يسوع (ف ٢٠-٢١)

هذا التعليم يُقارب ما أورده مرقس (١١:٢٧-١٣:٣١) ومتّى (٢١:٢٣-٢٤:٣٥). غير أن لوقا يشدّد بشكل خاص على إعلان قيامة الموتى (٢٠:٣٤-٣٨). وسيعطيه مكانة هامة في سفر الأعمال (٤:٢؛ ٢٣:٦؛ ٢٤:٢١؛ ٢٦:٦-٨). وإذ احتفظ متى ومرقس بالخطبة الاسكاتولوجيّة لتلاميذه، بيّن لوقا أنها توجّهت إلى الشعب كلّه في الهيكل (كان يسوع يعلّم في النهار في الهيكل... وكان الشعب كلّه يبكّر اليه في الهيكل ليسمع كلامه، ٢١:٣٧-٣٨). فإن لوقا يرى أن يسوع يعلن أمام كل اسرائيل دمار الهيكل وعودة ابن الانسان في نهاية الأزمنة.

• خبر الآلام (ف ٢٢-٢٣)

قدّم خبرُ الآلام عند لوقا ما قدّمه متى (٢٦-٢٧) ومرقس (١٤-١٥). وتضمّن العشاء الأخير خطبة وداع للتلاميذ تدور حول مهمّتهم كخدّام، حول المواعيد التي أعطيت لهم، حول الوضع الجديد الذي سيعرفونه بعد غياب المعلّم (٢٢:٢٤-٣٨). وفي الأحداث المؤلمة التالية، تسطع سلطةُ يسوع على الأحداث، وبراءتُه، وقيمةُ استشهاده الذي هو نموذج ومثال لكل شهيد (مثل اسطفانس الذي غفر لصالبيه وسلّم نفسه بين يدي الربّ). ففي آلام يسوع بان ملكُه الأصيل (٢٢:٦٧-٧٠؛ ٢٣:٣٥-٤٣).

• ظهورات القيامة (ف ٢٤)

تفرّد لوقا فحدّد موقع كل أخبار القيامة والفصح في أورشليم. أورد خبر النسوة عند القبر، شأنه شأن سائر الانجيليّين، وزاد خبر تلميذَي عماوس، والظهور على الأحد عشر مع رفاقهم. وهكذا دلّت هذه الأخبار الثلاثة حول حدث الفصح، على تتمّة كلمات يسوع (٢٤:٦-٨،٤٤) والكتب المقدّسة (٢٤:٢٥-٢٧، ٤٤-٤٦). كما دلّت على نقطة انطلاق المهمّة الرسوليّة (٢٤:٤٥-٤٩: ترسم خطوط الكرازة في أ ع).

وفي النهاية، ينتهي الكتاب بالصعود الذي يدلّ على سيادة القائم من الموت. «رُفع الى السماء، فسجدوا له» (٢٤:٥١-٥٢).

٢- مراجع لوقا الانجيلي

أظهر لو وحدة جديرة بالملاحظة في لغته وبنائه. ولكنه استعمل معطيات تقليديّة كانت قد صيغت قبله. هـذا واضـح مـن المقدّمـة التي وضعها في مطلع كتابه (١:١-٤). وها نحن نعود الى هذه المراجع.

أ- معطيات المسألة

يتالف لوقا من ١١٥٠ آية. وأكثر من نصف هذه الآيات نجدها عند الازائيين الآخريـن (متـى، مرقـس): ٣٣٠ آيـة عنـد مرقس ومتى معاً. ٢٣٠ آية عند متى وحده. ١٠٠ آية عند مرقس وحده.

أولاً: لوقا ومرقس

إذا تفّحصنا المواد المشتركة بين لوقا ومرقس، نلاحظ من جهة أن لوقا يستعملها في الترتيب الـذي قدّمـه مرقـس، وذلـك حسـب أقاسيم واسعة. إن لو ٤:١٤-٦:١٩ يقابل مر ١:١٤-٣:١٩. ولو٨:٤-٩:١٧ يقابل مر ٣:٣١-٦:٤٤. ولو ١٨:١٥-٢٤:١١ يقـابل مر ١٠:١٣-١٦:٨.

ومن جهة ثانية، نجد اختلافات تدوينيّة، وهي تعود إلى لوقا: تدلّ على ميزة لغته وتتجاوب مع ميوله الخاصة في همّه بـأن يوضـح الأمور لقرائه. ويرى عدد كبير من الشرّاح أن لوقا حين دوّن إنجيله انطلق من إنجيل مرقس.

ثانياً: لوقا ومتى

إن العلاقات بين لوقا ومتى تبدومتشعّبة جداً. فالمواد المشتركة بينهما تظهر في قرائن مختلفة متنوّعة: جمع متّى هذه المـواد في خطبـه الخمسة، أما لوقا فوزّعها على كل إنجيله. وهذه المواد المشتركة تبدو تارة في الانجيلين بشكل قريب جداً، وطوراً بشكل بعيد جداً. نذكـر في الفئة الأولى: لو ٣:٧-٩،١٧ = مت ٣:٧-١٠،١٢ (كـرازة يوحنـا المعمـدان)؛ لـو ٧:٧-٩،٢٢-٢٨، ٣١-٣٥ =مـت ٨:٨-١٠؛ ١١:٧-١٥؛ ١١:١٦-١٩؛ لو ١٠:١٣-١٥،٢١-٢٢ =مت ١١:٢١-٢٤، ٢٥-٢٧؛ لو ١١:١٩-٢٠، ٢٤-٢٦، ٣١-٣٢ =مـت ١٢:٢٧-٢٨، ٤٣-٤٥، ٣٨-٤٢...

ونذكر في الفئة الثانية (شكل بعيد): لو ٧:٢٩-٣٠: «فجميع الذين سمعوا يوحنا حتى جباة الضرائب أنفسهم أقرّوا بصـدق الله، فقبلوا معمودية يوحنا. وأما الفرّيسيون ومعلّموا الشريعة، فرفضوا ما أراده الله لهم، فما تعمّدوا على يده». ويقابلها مت ٢١:٣١-٣٢: «الحق أقول لكم: جباة الضرائب والزواني يسبقونكم إلى ملكوت الله. جاءكم يوحنا سالكاً طريق البرّ فما آمنتم به. أما جبـاة الضرائـب والخطأة فقد آمنوا به. وأنتم رأيتم ذلك، فما ندمتم ولو بعد حين فتؤمنوا به». ق لو ١١:٣٩-٥٢ مع مت ٢٣:٢٥-٢٧؛٤:٢٩-٣١، ٣٤-٣٦،١٣. ق لو ١٢:١-١٢ مع مت ١٦:٦؛ ١٠:٢٦-٣٣؛ ق لو ١٢:٥١-٥٩ مع مت ١٠:٣٤-٣٦.

هذا يعني أنه لم يكن من اتصال أدبيّ بين الانجيليين. بل هما ارتبطا بتقاليد مشتركة اختلفت في المراجع أو في الترجمة (من الأراميّـة إلى اليونانيّة).

واذا كان متى ولوقا (خاصة) يرتبطان بشكل مباشر بمرقس في بعض المرّات، فهما يختلفان عنه في مرّات أقل في كلمة أو صمـت. مثلاً: لو ٥:١٣:«فمدّ يسوع يده ولمسه، وقال له: أريد فاطهر. فزال عنه الـبرص في الحـال». وفي مـت ٨:٣:«فمـدّ يسـوع يـده ولمسـه وقال: أريد فاطهر. فطهر برصه في الحال». أما في مر ١:٤١-٤٢ فنقرأ: «فاشفق عليه يسوع ومدَّ يـده ولمسـه وقـال لـه: أريـد فـاطهر.

فزال عنه البرص في الحال وطهر». زاد مرقس «أشفق عليه». وجمع ما في متى ولوقا فقال مع لوقا: «زال عنه البرص». ومع متى:«فطهر». رج لو ٥:١٨-٢٧، ٢٩-٣٠ وز؛ ٨:٤، ٧-١٢، ١٦-١٧، ٢٢-٢٥وز؛ ٩:٢،٥،٧،٢٢،٢٩،٣٠،٢٤وز...

ثالثاً: لوقا ويوحنا

* إختلف لوقا عن متّى ومرقس فالتقى في إنجيله مع إنجيل يوحنا. وجاءت اللقاءات متنوّعة. تارة نحن أمام أشخاص لا نجدهما إلا في هذين الانجيلين: رئيس الكهنة حنان (لو ٣:٢؛ يو ١٨:١٣). الرسول يودا (أو يهوذا): لو ٦:١٦؛ يو ١٤:٢٢. الشقيقتان مرتا ومريم (لو ١٠:٣٨-٣٩؛ يو ١١:١-٢؛ ١٢:٢-٣)..

وطوراً نحن أمام إشارة اخباريّة مشابهة: حيّوا يسوع كملك (لو ١٩:٣٨؛ يو ١٢:١٣). دخل الشيطان في يهوذا (لو ٢٢:٣؛ يو ١٣:٢-٢٧). جاء ملاك إلى يسوع خلال اضطرابه أمام فكرة الموت (لو ٢٢:٤٣؛ يو ١٢:٢٩). أذن ملكس اليمنى (لو٢٢:٥٠؛ يو ١٨:١٠). إعلان يسوع المسيحاني أمام اليهود (لو ٢٢:٦٧-٧٠؛ يو ١٠:٢٤-٣٦). إعلان براءة يسوع ثلاث مرات بفم بيلاطس (لو ٢٣:٤،١٤،٢٢؛ يو ١٨:٣٨؛ ١٩:٤-٦). مجيء بطرس إلى القبر (لو ٢٤:١٢؛ يو ٢٠:٣-٧). التلاميذ يلمسون يسوع بعد القيامة (لو ٢٤:٣٩؛ يو ٢٠:٢٧) ويأكلون معه (لو ٢٤:٢٩-٣٠؛ يو ٢١:٩-١٥)...

* وفي بعض المرات نحن أمام مواضيع لاهوتيّة مشتركة. الرفعة في الموت والمجد. نقرأ في لو ٩:٥١:«ولما حان وقت ارتفاعه إلى السماء، عزم على أن يتوجّه إلى أورشليم». وفي يو ٣:١٤:«وكما رفع موسى الحيّة في البريّة، فكذلك يجب أن يرفع ابن الانسان». وفي يو ٨:٢٨:«متى رفعتم ابن الانسان عرفتم أني أنا هو». وفي ١٢:٣٢:«وأنا متى ارتفعت من الأرض جذبت إليَّ الناس أجمعين».

وهناك موضوع تتمّة يسوع. نقرأ في لو ١٣:٣٢:«في اليوم الثالث أتمّ كل شيء». وفي يو ١٩:٣٠: «لقد تمّ كل شيء». وموهبة الروح المرتبطة بقيامة يسوع (لو ٢٤:٤٩؛ يو ٧:٣٩؛ ٢٠:٢٢)...

* ويقدّم لوقا ويوحنا كتلاً تحمل أحداثاً مشتركة: الصيد العجيب والوعد لبطرس (لو ٥:١-١١؛ يو ٢١:١-١٩). تكثير الأرغفة واعتراف بطرس (لو ٩:١٢-٢١: انت مسيح الله: يو ٦:١-٧١: آمنا بك وعرفنا أنك قدوس الله»). الخطبة الوداعيّة بعد العشاء السري (لو ٢٢:٢٤-٣٨؛ يو ١٣:٣١-١٧:٢٦).

كل هذه اللقاءات بين لو ويو تعود إلى تقاليد مشتركة استقيا منها كلاهما. ولكنها تعود قليلاً جداً إلى اتصالات أدبيّة.

رابعاً: لوقا وحده

ويبقى في الانجيل الثالث ما يقارب ٥٠٠ آية خاصّة بلوقا. قد تعود إلى توثيق شخصيّ يتحدّث عنه الانجيلي في المطلع (١:٣). وهذه المواد هي متنوّعة جداً. فتتضمّن أخباراً مثل أخبار الطفولة (من ١-٢) ومعجزات نائين والمرأة المنحنية والمريض بداء الاستسقاء والبرص العشرة (٧:١١-١٧؛ ١٣:١٠-١٧؛ ١٤:١-٦؛ ١٧:١٢-١٩). وهناك ارتداد الخاطئة (٧:٣٦-٥٠) وزكّا العشّار (١٩:١-١٠) واللصّ الصالح أو لصّ اليمين (٢٣:٤٠-٤٣). وهناك معطيات حول المشاركين في الرسالة (٨:١-٣؛ ١٠:١-٢٠). وبعض تدّخلات هيرودس (١٣:٣١-٣٣؛ ٢٣:٨-١٢) والظهورات الفصحيّة (٢٤:١٣-٣٥، ٣٦-٥٣).

ونجد في الانجيل الثالث عدداً من التعاليم الخاصّة بلوقا. هي أمثال مع بُعد إرشادي: المديون الاكبر (٧:٤١-٤٢). السامريّ الصالح (١٠:٣٠-٣٧). الصديق المزعج (١١:٥-٨). الغنيّ الجاهل (١٢:١٦-٢١). التينة العقيمة (١٣:٦-٩). الرجل الذي يبني البرج والملك الذي يذهب الى الحرب (١٤:٢٨-٣٣). الدرهم الضائع والابن الضال (١٥:٨-١٠، ١١-٣٢). الوكيل الخائن (١٦:١-٨).

الغني ولعازر (١٦:١٩-٣١). الخادم الذي لم يعمل إلاّ واجبه (٧:١٧-١٠). الأرملة والقاضي الظالم (١:١٨-٨). الفرّيسي والعشار (٩:١٩-١٤)...

إستقى لوقا هذه المواد من تقليد سابق نكتشفه من خلال عمله التدويني. ولكنه طبعها بلغته وفكره.

ب- الفرضيات

وعُرضت فرضيات قديمة تحاول أن تشرح هذا الواقع من الاختلاف والائتلاف فجاءت ثلاثاً.

اولا: الفرضية الأولى: الينبوعان

أبسط فرضيّة هي نظريّة الينبوعين. يرتبط لوقا من جهة بمرقس، ومن جهة ثانية بالمعين الذي يشاركه فيه متّى. وقد زاد على هذين المصدرين مواد خاصّة به. إن بساطة هذه النظرية أمّنت نجاحها في التأويل المعاصر وقد استعملها اصحاب التاريخ التدوينيّ. غير أن هذه النظريّة السهلة تحتاج إلى بعض تصحيحات. لا بسبب اغفال لو ٩:١٧-١٨ لأقسومة مر ٦:٤٥-٨:٢٦ (لم يذكرها لوقا). فالشرّاح يتّفقون عامّة على القول إن لوقا عرف هذه الاقسومة المرقسية، ولكنه أغفلها لأسباب عديدة: لكي يتجنّب التكرار. لأن فيها مسائل يهوديّة محضة، لأن لوقا لا يريد أن يتكلم عن الرسالة بين الوثنيّين قبل الوقت، قبل القيامة والعنصرة. الرسالة بين الأمم قد دوّنها في أعمال الرسل.

هناك إغفال مر ٦:٤٥ي. وهناك أيضاً اتفاق لوقا ومتى ضد مرقس. وهذا ما يدلّ على أن لوقا لم يرتبط دوماً بمرقس بهذه البساطة. قد يكون عرف بجانب مرقس تقليداً موازياً له فاستقى منه كما استقى من مرقس.

ثانياً: الفرضية الثانية: لوقا الأولاني

لفت نظرَ شراّح عديدين كميةُ المواد الخاصة بلوقا، فبحثوا عن ينبوع متواصل يكون «الخير الخاص» بلوقا، المعين الخاص بلوقا والذي يفصله عن الازائيين الآخرَين. هذا ما سميناه الفصيلة. وقد حاولوا أن يتميّزوا هذه الفصيلة بلغتها أو بمضمونها.

وكان شكل خاص بهذا الحلّ فرضيّة «لوقا الأولاني» التي انتشرت بصورة خاصة لدى الذين كتبوا في اللغة الانكليزية. فلوقا الاولاني هو في نظرهم وثيقة بديئية، وثيقة كتبها مرة أولى ثم أغناها بعناصر أخذها من المعين ومن المواد التي استقى منها مرقس. غير أن ضعف هذه الفرضيّة، هو أنها لا تفسّر هذا التأثير الكبير الذي مارسه مرقس على لوقا على مستوى التصميم كما على مستوى التفاصيل.

وجاءت نظرة فرنسيّة (بوامار الدومنيكاني) تقدّم نظرة جديدة حول لوقا الأولاني. كانت نقطة الانطلاق تحليلاً دقيقاً للنصوص لتفسير التوافق بين متى ولوقا ضد مرقس، وبين لوقا ويوحنا. ولكن كانت النتيجة أنه يستحيل التمييز بين لغة لوقا الأولاني ومفرداته وبين ما تركه لنا المدوّن الأخير للانجيل الثالث.

الصعوبة الرئيسيّة لفرضيّة لوقا الأولاني، هي أنه يبدو من المؤكد أن لوقا استعمل مصادر خاصة به. ولكن لا نعرف هل استعان بينبوع واحد متماسك بلغته وفكره.

ثالثاً: علاقات لوقا بيوحنا

وحاول الشرّاح أن يدرسوا علاقات لوقا بيوحنا فقدَّموا الحلول المختلفة: تأثير لوقا على يوحنا. ارتباط لوقا ويوحنا بمرجع مشترك. ارتباط الاثنين بمراجع مشتركة.

هذا الشكل الأخير من الحلّ يوافق طابع العلاقات بين لوقا ويوحنا: هي علاقات حقيقيّة، ولكنها لا تقف على المستوى الادبي. هل نستطيع أن نحدّد أكثر من ذلك؟ كلا. فالأمر ما زال صعباً حتى الآن. فنحن نكتفي بالاشارة إلى التلاقي بين الانجيل الثالث والانجيل الرابع.

٣- فكر لوقا اللاهوتي

إن عمل لوقا الأدبيّ في تدوين وتنظيم المواد التي تسلّمها من التقليد، ومشروعه (الذي تفرّد فيه) بأن يجعل خبر المهمّة الرسوليّة امتداداً لخبر مهمّة يسوع، كل هذا يجعلنا نكتشف فكراً أصيلاً حين نقرأ مؤلّفه في جزئين: الانجيل الثالث وسفر الاعمال.

أ- وجهة مميّزة

توقّف الشرّاح عند فكرة ميّزت نظرة لوقا: تحديد حقبات متتابعة في تاريخ الخلاص. هناك حقبة العهد القديم التي ينتمي إليها الأنبياء، كما ينتمي إليها يوحنا المعمدان. نقرأ في ١٦:١٦:«بقيت الشريعة وتعاليم الانبياء إلى أن جاء يوحنا، ثم بدأت البشارة بملكوت الله». أجل، هنا يختلف لوقا عن متّى فيجعل يوحنا في العهد القديم، في زمن زال ومضى (٣:٢٠:انتهت مهمة يوحنا، انتهت حقبة. وبدأت مع يسوع حقبة جديدة).

ثم تأتي الحقبة الثانية، حقبة يسوع أو زمن يسوع الذي هو منتصف الزمن. وفي النهاية تأتي حقبة الكنيسة أو زمن الكنيسة. مع العلم أن الحقبة الثالثة هي امتداد للحقبة الثانية ولا تنفصل عنها بشكل جوهريّ، بل بشكل منهجيّ. فيسوع ما زال يعمل في كنيسته بعد العنصرة والانطلاق إلى الرسالة.

لماذا قسّم تاريخ الخلاص إلى حقبات ثلاث؟ لتفسير ردّة فعل لوقا على تأخّر مجيء المسيح. ثم إن الفكر اليوناني يحب القِسمات الواضحة. وأخيراً، إن خبرة الانجيل والروح القدس والرسالة، جعلت لوقا يقوم بهذه القِسمة المثلثة: زمن العهد القديم، زمن يسوع، زمن الكنيسة.

ب- المواضيع الرئيسية

اولاً: سر يسوع ابن الله

يتركّز فكر لوقا كله على سرّ يسوع ابن الله. إنه يعبّر عن هذا السرّ في تعاليم فائقة الطبيعة في أخبار الطفولة. ثم يدلّ على هذا الشخص الحيّ بشكل تدريجي على مدّ انجيله، في أعمال يسوع وفي أقواله. فالمعلّم قد امتلأ من الروح القدس منذ بداية رسالته. في المعمودية، «حلّ الروح عليه في صورة جسم كأنه حمامة» (٣:٢٠). واقتاده هذا الروح إلى البرية ليحارب إبليس في عقر داره (٤:١)، كما ملأه حين رجع إلى الجليل (٤:١٤) ووصل إلى مجمع الناصرة: «روح الربّ عليَّ، لأنه مسحني لأبشّر المساكين» (٤:١٨).

إذن، بدا يسوع نبياً في أقواله (٤:٢٤: لا يُقبل نبيّ في وطنه، رج ١٨آ) وفي معجزاته (٧:١٦: ظهر فينا نبيّ عظيم؛ ١٣:٣٢-٣٣: لا يهلك نبيّ خارج أورشليم). ويشدّد لوقا على هذه الوجهة فيتذكّر موسى وإيليا (٧:١٢-١٥؛ ٨:٤٢-٥٥؛ ٩:٣٨ ، ٤٢،٥١؛ ١١:٢٠؛ ١٢:١٤؛ ٢٢:٤٣...).

ولكن يسوع هو أكثر من نبيّ: إنه «مسيح الله» (٩:٢٠)، «الابن» (٩:٣٥؛ ١٠:٢٢). ليس هو ذاك المسيح، الملك الزمني، الذي تأمّل فيه العالم اليهودي الشعبي. بل هو ذاك الذي «يتمّ» بالموت (١٣:٣٢: في اليوم الثالث أتمّم)، الذي يجب أن «يتألم قبل أن

يدخل في مجده» (٢٤:٢٦)، الذي يجب أن «يمضي» (٩:٣١، تحدث موسى وايليا عن «خروجه»، عن ذهابه بالموت)، أن «يختطف» (٩:٥١) قبل أن يجلس عن يمين الله (٢٢:٦٩). من هناك سيرسل الروح (٢٤:٤٩)، وسيعود في مجده (٩:٢٦؛ ١٧:٢٢-٣٧؛ ١٩:١٢؛ ٢١:٢٥-٢٧).

وهكذا يحتلّ موت يسوع في نظر لوقا مكانة هامّة في سرّ الخلاص. فحسب العبارة الافخارستية في الكنائس البولسيّة، يتحدّث عنه الانجيلي كذبيحة العهد الجديد (٢٢:١٠). ولكنه يفضّل بالأحرى أن يشدّد على طابع الشهادة النبويّة (١٣:٣٣)، طابع الاستشهاد. طابع ذلّ عبد الله المتألم الذي سيرفعه الله.

ثانياً: شعب الله

لقد أعلن يسوع الكلمة خلال حياته العلنيّة، فدعا شعب الله إلى الاجتماع. وهذا النداء يتوجّه إلى إسرائيل فقط. لم يذكر لوقا خروج يسوع إلى نواحي صور وصيدا والمدن العشر وقيصرية فيلبس. لا شكّ في أنه يؤمن ايماناً عميقاً بالبُعد الشامل للانجيل. كما أنه يعلن عن الكرازة إلى الوثنيّين في المستقبل (٢:٣٢: نور لهداية الأمم ؛ ٣:٦: يرى كل بشر خلاص الله؛ ١٣:٢٩: سيجيء الناس من المشرق والمغرب؛ ٤:١٤، ٢٥-٢٧؛ ٧:٩؛ ٨:٣٩؛ ١٠:١؛ ١٧:١٢-١٩). غير أنه يعرف أن هذه الكرازة لا تنتمي إلى زمن يسوع. بل هي تبدأ بعد الفصح والقيامة: «تُعلن باسمه بشارة التوبة لغفران الخطايا إلى جميع الشعوب» (٢٤:٣٧).

إنقسم شعب اسرائيل أمام يسوع، كما أعلن سمعان (٢:٣٤-٣٥): بعض المؤمنين تبعوا يسوع. خصومه رفضوه. ومجمل الشعب ظلّ متحيّراً متردّداً فلم يأخذ قراراً. وموت يسوع لم ينهِ الجدال: فبعد العنصرة قدّم شهودُ القائم من الموت إلى اسرائيل أيضاً، التوبة والخلاص. فالخطيئة التي لا تُغفر ليست رفض ابن الانسان، بل رفض (تجديف) الروح القدس (١٢:١٠).

وداخل هذا الشعب، اهتمّ يسوع اهتماماً خاصاً بالوضعاء والعائشين على هامش المجتمع. وجعل من اعلان البشارة للمساكين (١٦:١) سمة تميّز تعليمه (٤:١٨؛ ٦:٢٠؛ ٧:٢٢؛رج ١:٥٣؛ ١٤:٢١؛ ١٦:١٩-٢٦). ودعا الجميع إلى السخاء تجاه الفقراء: أدع الفقراء فهم لا يقدرون أن يكافئوك (١٤:١٣-١٤). بع ما تملك ووزّع ثمنه على الفقراء (١٨:٢٢). وقال زكا: سأعطي الفقراء نصف أموالي، فرضيَ عنه يسوع (١٩:٨).

وفوق ذلك، فرح يسوع لأن تعليم الخلاص قد وصل إلى «الصغار»، صغار القوم، إلى البسطاء (١٠:٢١). ولهذا كان الرعاة ممثّلي الشعب عند ولادته (٢:٨-٢٠). وعلى مدّ رسالته، جاء العشّارون والخطأة إليه بثقة، وهم متأكّدون كل التأكيد أنه سيستقبلهم أفضل استقبال. فالاصحّاء لا يحتاجون إلى طبيب، بل المرضى، ويسوع ما جاء ليدعو الابرار إلى التوبة، بل الخاطئين (٥:٢٩-٣٢؛ ٧:٣٤-٥٠؛ ١٥:١-٢؛ ١٩:١-١٠؛ ٢٣:٤٠-٤٣).

والنساء اللواتي يعشن في امّحاء داخل العالم الفلسطيني، قد احتللن في الانجيل الثالث مكانة كبرى لم تكن لهن في مر ومت. في ٧:١٢-١٥، نرى حنان يسوع من أجل ارملة مات وحيدها. في ٧:٣٦-٥٠ نرافق هذه الخاطئة التي أحبّت كثيراً. في ٨:١-٣ نتعرّف إلى «تلميذات» يسوع اللواتي رافقنه، شأنهن شأن التلاميذ، بل رحن أبعد منهم، حتى الصلب والموت والقبر. ونعيش في ١٠:٣٨-٤٢ خبرة مرتا ومريم مع يسوع. ونسمع مديح المرأة (هنيئاً للبطن الذي حملك) وجواب يسوع (هنيئاً لمن يسمع كلام الله) في ١١:٢٧-٢٨؛ رج ١٣:١٠-١٧ (المرأة المنحنية الظهر)؛ ١٨:١-٨ (الارملة والقاضي)؛ ٢٣:٢٧-٣١ (النساء في مسيرة الصليب).

أما مريم فقد لعبت دوراً هاماً في انجيل الطفولة مع اليصابات والنبيـة حنّـة وستظهر مـن جديـد في الكنيسـة الفتيّـة (أع ١٤:١). «عيَّن» يسوع نساء كرسولات معه، فكان عمله غريباً في فلسطين (٨:١-٣). وكـان هـذا الـدور تمهيـداً لـدور ستلعبه مريـم أم يوحنا مرقس (أع ١٢:١٢) وليدية، بائعة الارجوان (أع ١٤:١٦-١٥،٤٠)، وبرسكلة زوجة أكيلا (١٨:٢-٣؛ ١٨-٢٦).

ثالثا: حياة التلميذ

واعتنى لوقا في تحديد حياة التلميذ. لا في النهاية، بل «كل يوم». قال يسوع للجموع: «من أراد أن يتبعني فليحمـل صليبـه كـل يوم ويتبعني» (٩:٢٣). وقال لتلاميذه: «إذا أخطأ سبع مرات في اليوم ورجع إليك فأغفر لـه». يشـدّد الانجيـل منـذ البدايـة على التوبـة الأوليّة (٥:٣٢ ؛ ١٢:٥٤-١٣:٩ ؛ ١٥:١-٣٢؛ ١٦:١٩-٣١). ويصوّر ذلك بقوّة في مشاهد يغفر فيهـا يسـوع: للخاطئـة (٧:٣٦-٥٠)، لزكا (١٩:١-١٠)، للصّ اليمين (٢٣:٤٠-٤٣). هذه التوبة هي لدى التلميذ فعل ايمان (كما يثبته أع). فالانجيل يعود مـراراً الى الايمان مع زكريا الذي لم يؤمن (١:٢٠). مع مريم التي آمنت بأن ما جاءها من عند الرب سيتمّ (١:٤٥). مع الخاطئة التي خلّصها ايمانها (٧:٥٠)، مع الذين وقع في قلوبهم كلام الله، فلم يؤمنوا أو آمنوا إلى حين (٨:١٢-١٣)، مـع الرسـل الذيـن يطلبـون «زيـادة» إيمـان (١٧:٥-٦)، مع عالم يخسر إيمانه (١٨:٨). آمن الأعمى فشُفي (١٨:٤٢). وصلّى يسـوع لئـلا يفقـد بطـرس إيمانـه (٢٢:٣٢). وكـان إيمان تلميذي عماوس بطيئاً فلم يفهما الكتب (٢٤:٢٥).

في زمـن الكنيسـة، يُعبّر عـن هـذا الايمـان باعـتراف بـالرب (١٢:٢-١٢؛ ٢١:١٢-١٩)، في الصـلاة (١١:١-٣؛ ١٨:١-٨؛ ٢١:٣٦؛ ٢٢:٤٠-٤٦) التي يبقى يسـوع مثالهـا الأولّ (٣:٢١؛ ٥:١٦؛ ٦:١٢؛ ٩:١٨، ٢٨-٢٩؛ ١٠:٢١-٢٢؛ ١١:١؛ ٢٢:٣٢، ٤١-٤٤؛ ٢٣:٢٤-٤٦).

أما الجوهر فهو المحبّة التي يركّز عليها لوقا كل الخطبة إلى التلاميذ (٦:٢٧-٤٢). ويعـود إليهـا في ١٠:٢٥-٣٧ ومثـل السـامري الصالح (أحبَّ الرب الهك، أحبَّ قريبـك)، وفي ١٧:٣-٤ والمغفـرة للاخـوة. ويدعونـا يسـوع أن نعـبّر عـن محبّتنـا بالصدقـة (١١:٤١؛ ١٢:٣٣؛ ١٦:٩؛ ١٩:٨) التي تحقّق مثال التجرّد عن المـال (٥:١١-٢٨؛ ١٢:١٣-٢١؛ ١٤:٣٣؛ ١٦:١-١٣؛ ١٨:٢٢ ، ٢٨-٣٠) وتدلّ على حبّنا للفقراء.

هذه المتطلّبات هي قاسية. ومع ذلك فالفرح يشّع في الانجيل الثـالث. فـرحٌ أمـام اعـلان الخـلاص (١:١٤، ٢٨، ٤١، ٤٤، ٤٧؛ ٢:١٠؛ ٦:٢٣؛ ٨:١٣). أمام تقبّل التعليم (١٠:٢١): «ابتهج يسوع بالروح». فـرحٌ أمـام المعجـزات (١٠:١٧؛ ١٣:١٧؛ ١٩:٣٧). فرحٌ أمام نعمة الغفران (١٥:١-٣٢؛ ١٩:٦). فرحٌ أمام السر الفصحي (٢٤:٥٢-٥٣). أجل إن خلاص الله هو ينبوع فرح.

وارتبط بهذا الجوّ الانتظارُ الاسكاتولوجيّ الذي يختتم زمن الكنيسة: لقد أعلن يسوع مجيئه الظافر كابن الانسان في نهايـة الأزمنـة (٩:٢٦؛ ١٢:٣٥-٤٨؛ ١٧:٢٢-٣٧؛ ١٨:٨؛ ١٩:١١-٢٧؛ ٢١:٥-٣٦). غير أن خبرته عن عمل الروح القدس في الكنيسة، وإيمانه بسيادة المسيح الفصحيّة، ويقينه بالخلاص الحاضر الآن (٢:١١؛ ٣:٢٢؛ ٤:٢١؛ رج ١٩:٩؛ ٢٣:٤٣)، كل هذا يخفّف من عـدم الصـبر في انتظار المجيء الثاني (١٨:٢٣؛ ١٩:١١؛ ٢١:٨-٩).

خاتمة

هذا هو الانجيل الثالث الذي اتّخذ مكانة هامّة في الكنيسة، وهو الوحيد الذي دوّنه كاتب وثني. لم يتوقّـف عنـد العـالم اليهـوديّ كما فعل متّى. ولم ينحصر في التقاليد التي أوردها مرقس. بل أخذ خطاً خاصاً به جعل بعـض الشـرّاح يتسـاءلون إن كـان أمينـاً ليسـوع

المسيح والتقليد الانجيلي الأصلي. وانتقدوه لأنه أحلّ محل الاسكاتولوجيا (انتظار مجيء المسيح) الأولى التي تحرّك الايمان، تاريخ خلاص هو تاريخ بشريّ يتأسّس عل شهادة الناس ويتحقّق في هذه الشهادة. وهكذا (كما يقولون) صار خبر يسوع «مجسَّداً» (وكأنه موضوع مادي) في زمن مقدس. وما عادت الكنيسة إلا بنية قانونيّة يمدّها التقليد وانتقال السلطة فيها!

كلاّ ثم كلا. فهذه نظرة ذات ميل خاص تشبه إلى حدّ بعيد تلك التي عارضت بين ديانة يسوع وديانة بولس الرسول. هل نسوا أن بولس هو عبد يسوع المسيح ورسوله، أنه وكيل وأن الصفة الأولى للوكيل هي بأن يكون أميناً للرسالة التي أوكل بها والتعليم الذي اؤتمن عليه. وكذلك نقول عن لوقا. لا شك في أنه اهتمّ بالرسل اهتماماً خاصاً وسمّاهم الاثني عشر (٦ مرات في ٦:١٣؛ ٩:١٠؛ ١١:٤٩؛ ١٧:٥؛ ٢٢:١٤؛ ٢٤:١٠). وأشار إلى مسؤولياتهم في رئاسة الكنيسة (١٢:٤١-٤٦)، كما إلى الجزاء المقبل الذي ينتظرهم (٢٢:٢٨-٣٠). ويذكر أيضاً معاونيهم من تلميذات (٨:١-٣) وتلاميذ (١٠:١ي). ولكنه في الواقع لا يهتمّ بوظائفهم بل بكلمة الانجيل الحيّة وانتشارها في العالم. هذا ما نكتشفه بشكل خاص في أ ع. فبطرس يختفي عن المسرح بعد أن مات وقام مع المسيح (أ ع ١٢:١ ي). وبولس يصل إلى رومة حاملاً كلمة الله. وصاحب أ ع لا يخبرنا ما آلت إليه قضية بولس، بل الكلمة التي ظلّت «تُعلن بكل جرأة وحرية» (أ ع ٢٨:٣١)، مع أن بولس كان في السجن.

هذه الكلمة التي قال لنا لوقا إنها كانت تنمو (أ ع ٦:٧)، شأنها شأن يسوع المسيح (لو ٢:٤٠)، قد وصلت إلى رومة. إنها شخص حيّ هو يسوع الذي يتكلّم يوحنا عنه فيقول في مطلع إنجيله: «في البدء كان الكلمة، وكان الكلمة عند الله، وكان الكلمة الله». وهكذا يكون لوقا في خطّ التقليد الانجيلي الذي بدأ مع مرقس وانتهى بيوحنا، فكان شاهداً لمسيرة المسيح إلى أورشليم، ومسيرة الكنيسة إلى أقاصي الأرض.

مقال رابع: مقدمة الى انجيل يوحنا

ما زال انجيل يوحنا يطرح أسئلة عديدة حول كاتبه: يوحنا الرسول أو يوحنا الشيخ، شخص فرد أم مدرسة سمّيت مدرسة يوحنا. وحول موضع كتابته وارتباطه بالتيّارات اليهوديّة وغير اليهوديّة. متى مات يوحنا؟ هل مات مع أخيه يعقوب سنة ٤٤، أم عمّر طويلاً لكي يكتب انجيله في نهاية القرن الأول المسيحي؟ وأين كُتب انجيل يوحنا؟ في أفسس أم في مناطق قريبة من فلسطين؟ فإن كان في أفسس، متى ابتعد يوحنا عن فلسطين ليقيم في آسية الصغرى؟ كلها أسئلة يطرحها الشرّاح ويحاولون الاجابة عنها. أما نحن في إطار هذه المقدّمة إلى انجيل يوحنا، فسوف نتوقّف عند ثلاثة مواضيع. المسائل الأدبيّة في الانجيل الرابع. انجيل يوحنا بين التاريخ والفكر. الخطوط التعليميّة الكبرى في الانجيل الرابع.

١- المسائل الادبية في الانجيل الرابع

أ- وحدة الانجيل الرابع

كل قارئ متنبّه لهذا الانجيل لا يستطيع إلا أن يلاحظ الضعف في التأليف، والانتقالات المفاجئة التي لا تبدو متماسكة في الظاهر. وها نحن نعطي بعض الامثلة. في المطلع تبدو الآيات حول المعمدان (١:٦-٨، ١٥) وكأنها زيدت فيما بعد. ومقطوعة ٣:٢٢-٣٠ (يسوع ويوحنا المعمدان) تقطع الحوار مع نيقوديمس الذي يعود في آ٣١:«من جاء من فوق، فهو فوق الناس جميعاً». ثم إن ترتيب الفصول ٥،٦،٧ لا يرضي عدداً من الشرّاح. إن ٧:١٥-٢٤ (تعجّب اليهود وقالوا: كيف يعرف الكتب المقدّسة وما تعلّم) يتابع برهان ٥:٤٧ (وإذا كنتم لا تصدّقون ما كتبه موسى فكيف تصدّقون كلامي). في ١٤:٣١، قال يسوع لتلاميذه: «قوموا ننطلق من هنا». ولكنه في ١٥:١ لا ينطلق، بل يبدأ خطبة ثانية: «أنا الكرمة وأنتم الأغصان».

وإذ أراد الشرّاح أن يفسّروا هذا الواقع، تحدّثوا عن وجود مراجع عديدة جمعها المدوّن الأخير في كتاب واحد. وتجاه هؤلاء، تحدّث آخرون عن وحدة أدبيّة نجد فيها اللغة الواحدة وذات العبارات المميّزة.

ويقولون إن الترتيب الأول قد تبلبل. فاقترحوا نقل الفصول والآيات. مثلاً، ف ٤،٦،٥،٧. واقترح آخرون: ١:١٣-٣١أ+١:١٥-٢٧+١:١٦-٣٣+١٣:٣١ب-٣٨+١:١٤-٣١. إن إعادة بناء النصوص على الشكل التالي لا تستند إلى أي تقليد مخطوطيّ ولا إلى برديّة بودمر الثانية.

وقدّم حلّ آخر شبه مرضيّ لهذه الصعوبات: الانجيل الرابع هو انعكاس لرسالة يوحنا: هو لم يُكتب دفعة واحدة. فقد جُعلت مختلف الاقسام الواحد قرب الآخر، فجاء الترتيب لاهوتياً قبل أن يكون أدبياً. بعد أن وُعظت هذه الفصول، دوّنت فيما بعد بشكل لم يراعَ المجموع. وقد لا يكون يوحنا وضع اللمسات الأخيرة، بل بعضُ تلاميذه.

إذا كنا نرفض أن ننسب إلى التلاميذ التدوين النهائي للانجيل، فنحن نستطيع أن نتحدّث عن مسؤوليتهم في بعض الزيادات والتصحيحات.

ويرى النقّاد عامة بأن مقطوعة المرأة الزانية (٧:٥٣–٨:١١) هي زيادة جاءت فيما بعد. فهي غير موجودة في أقدم المخطوطات اليونانية وأكثر الترجمات القديمة. وهي بلغتها واسلوبها تذكّرنا بالاناجيل الازائية ولا سيما بالقديس لوقا. والآية المتعلّقة بملاك بركة بيت حسدا (٥:٤) لا نجدها في عدد كبير من المخطوطات الهامة كما لا نجدها في بردية بودمر الثانية. هذا يعني أننا أمام حاشية شعبيّة اقحمت في النّص اقحاماً، بعد أن كانت ربما على هامش النصّ. وتختلف الآراء حول ف٢١: نندهش حين نقرأ «ابني زبدى». ولكن يبدو أن هذه القطعة، وإن كانت قد أُلحقت بالاناجيل، إلا أنها تتلوّن بلون يوحناويّ. ثم إن الآية الاخيرة (٢١:٢٥) وما يسبقها يعود إلى مجموعة التلاميذ. «هذا التلميذ هو الذي يشهد بهذه الأمور ويدوّنها، ونحن نعرف أن شهادته صادقة. وهناك أمور كثيرة عملها يسوع، لو كتبها أحد بالتفصيل لما استطاع العالم كله، على ما أظن، أن يسع الكتب التي تحتويها» (٢١:٢٤–٢٥). إن الجماعة التي استلمت الكتاب، رأت فيه شهادة التلميذ الحبيب بما فيها من استمراريّة وآنيّة. ويبقى أن هذا الكتاب لا يستطيع أن يورد كل شيء ويوضح كل كلمة. وهكذا نعود إلى يسوع المسيح نفسه.

ب– اللغة والاسلوب

حُسب الانجيل الرابع بسبب طابعه الساميّ، لدى عدد من الشـرّاح، أنه ترجمة من أصل أراميّ. إن هذا الطرح لا يستند إلى تأكيدات تقليديّة، كما هو الوضع بالنسبة إلى متّى الأراميّ. اذا كان هذا القول صحيحاً بشكل إجمالي، فإنجيل يوحنا لا يدلّ على أنه قد ترجم إلى اليونانيّة. وقد نقول إنه وُجدت ربما أقاسيم دوِّنت في الاراميّة.

لغة الانجيل الرابع ليست واسعة. غير أن فيها عدداً من الألفاظ المميّزة لا نجدها في الأناجيل الإزائية. أما الاسلوب فبسيط ببساطة قريبة من اللغة المهملة. اذن، لم يطلب الكاتب الأسلوب الأدبي من أجل الاسلوب الادبي. ولكنه وصل إليه ببساطة. إنه فنّان من الطراز الأول. حرّكه في العمق الموضوع الذي يعالجه، فنقله إلى القارئ بحماس. فكل شيء في خبره يعجّ بالحركة والحياة. والتعاطف العميق بين الكاتب وشخص يسوع الذي يتكلّم عنه، يمنعنا بعض المرات من التمييز بين كلمات الواحد وكلمات الآخر.

ج– الهدف الذي رمى إليه الكاتب

نقرأ ثلاثة نصوص. في البداية والوسط ونهاية الكتاب. في ٢:١١:«هذه أولى آيات يسوع، صنعها في قانا الجليل، فأظهر مجده، فآمن به تلاميذه». وفي ١٢:٣٧: «ومع أنه عمل لهم كل هذه الآيات، فما آمنوا به». وفي ٢٠:٣١: «أما الآيات المدوّنة هنا، فهي لتؤمنوا بأن يسوع هو المسيح ابن الله. فإذا آمنتم نلتم باسمه الحياة». أجل، لقد أراد يوحنا أن يثبّت الايمان في يسوع، فروى عدداً من «الآيات» قد تمّت على يده. واختار من أحداث حياة يسوع تلك التي تصوّر أفضل تصوير مختلف وجهات سرّ التجسّد الفدائي. فكل حدث يعبّر بشكل من الأشكال عن موضوع الانجيل كله.

لم يكتب هذا الانجيل من أجل ارتداد المسيحيّين، بل لتثبيت المسيحيّين في إيمانهم. هنا نفهم ٢٠:٣١ الذي أوردناه أعلاه: لسنا أمام اقتناء الايمان، بل أمام الثبات في الايمان (صيغة الحاضر، لا صيغة الماضي). لقد أراد يوحنا أن يبيّن للمؤمنين أن المسيح الذي التقوا به وعبدوه في الكنيسة هو ذاك الذي عاش على الأرض. إذن ليس من فجوة بين المسيح الذي عاش في التاريخ والمسيح الذي عرفوه في الايمان.

هل كان للانجيلي نوايا هجوميّة؟ نسب إيريناوس وإيرونيموس وغيرهما إلى يوحنا النيّة بأن يحارب بعض الهراطقة لاسيّما قرنتيس وابيون (غنوصيّة ما قبل الغنوصيّة، واحتقار الجسد). هنا نفهم تشديد الانجيل الرابع على سر التجسّد. «والكلمة صار بشراً (من لحم

ودم) وسكن بيننا وقد أبصرنا مجده» (١٤:١). ونقرأ في ٦:٥٣-٥٦ (خطبة الحياة) عن الجسد الذي هو القوت الحقيقي والدم الذي هو الشراب الحقيقي.

ونجد في انجيل يوحنا ردّة فعل ضد «التعبّد» ليوحنا المعمدان. في ١:٦-٨: «ظهر رسول من الله اسمه يوحنا. جاء يشهد للنور حتى يؤمن الناس بالنور. ما كان هو النور، بل شاهداً للنور. أما النور الحقّ فهو الكلمة». وفي ١:٢٠-٢٣ نعرف أن المعمدان ليس المسيح ولا ايليا النبي. إنه فقط صوت صارخ في البرية. وفي ٣:٢٦-٣٠، أعلن المعمدان أنه رسول قدام المسيح. أنه صديق العريس. «له هو أن يزيد ولي أنا أن انقص». بما أن هذه الوجهة «القتالية» حاضرة في الفصول الأولى، استنتج البعض أن جسم الانجيل يمثّل القسم الأقدم، يمثّل كرازة يوحنا الرسولية. أما البداية، فقد دوّنت فيما بعد، ساعة صارت الجدالات حامية.

د- البنية الأدبية

إن العودة ذاتها إلى العبارات عينها والمواضيع عينها، تجعلنا نظنّ أن الانجيل الرابع هو أكثر من مجموعة أحداث مشتّتة، وأن للكاتب تصميماً تبعه في تدوين كتابه.

ظنّ بعض الشرّاح أننا أمام رسمة ليتورجيّة مع عودة إلى العماد والافخارستيا. أو أن المواد تكوّنت حول الاعياد الليتورجيّة اليهوديّة ليدلّ على إلغاء شعائر العبادة القديمة، واحلال التدبير الجديد.

وعرض شرّاح آخرون نمطيّة (تيبولوجيا) متواصلة مأخوذة من سفر الخروج: إن تحرير اسرائيل من عبودية مصر هو صورة عن الخلاص النهائي. واعتبر آخرون أن مواد هذا الانجيل توزّعت على سبع مراحل، فوافقت أيام الاسبوع السبعة. وعادت فئة أخرى إلى رمز الارقام: ٧ معجزات، ٧ خطب، ٧ رموز إلى المسيح، ٧ مرات لفظة «أغابي» (المحبة). أو أيضاً: ٧ أقاسيم وكل أقسومة تتوزّع في ٧ مقطوعات (العدد ٧ هو عدد الملء والكمال). تتردّد كلمات السلام (ايريني) والجسد (سوما) والدم (ايما) ست مرات (= تمّ خلاص الانسان في اليوم السادس). ولفظتا «خرونوس» (الزمن المتسلسل) و«كايروس» (الزمن النوعي) تتكرّران أربع مرات لأنهما ترتبطان بالكون بأقطاره الأربعة.

وافترض آخرون وأي افتراض، أن يوحنا أراد أن يصوّر تاريخ الخلاص الخاص بالسطر الغنوصيّة (عالم الميتولوجيا) مع فاديها الذي يحتاج إلى من يفديه.

نستطيع أن نذكر أيضاً تفاسير أخرى. أما التي ذكرناها ففيها بعض الحقيقة. غير أن يوحنا يقدّم لنا الفكرة التي وجّهت خبرَه منذ المطلع: نحن في دراما النور والظلمة. فالانجيل الرابع يتمتّع بطابع دراماتيكيّ واضح. وبنيته تتمدّد في تدرّجين اثنين: تدرّج ينطلق من وحي يسوع لـ«مجده» حتى «ساعته» التي هي التجلّي الأسمى. وتدرّج ينطلق من ردّات الفعل عند السامعين: الايمان او اللاايمان اللذان يحركهما هذا الوحي. ثم لسنا فقط أمام دراما من الماضي، بل إن الكاتب يعي وعياً تاماً أنه يعنينا كلّنا. وأن معاصري يسوع يمثّلون الناس في كل الأزمنة والأمكنة، وعليهم يُطرح سؤال طُرح بعد تكثير الارغفة وخطبة خبز الحياة: «وأنتم، أما تريدون أن تتركوني»؟ فياحبّذا الجواب يكون: «إلى من نذهب يا رب، وكلام الحياة الأبديّة عندك» (٦:٦٧-٦٨)؟

هـ- تحليل الانجيل الرابع

اولاً: المطلع (١:١-١٨)

بعد مطلع طويل جداً (قد يكون نشيد كنسيّ وُضع في الانجيل) يدلّ في وضعه الحاليّ على المواضيع الاساسيّة في إنجيل يوحنا (المسيح، الحياة، النور، الشهادة، المجد...)، يُقسم هذا الكتيّب إلى قسمين كبيرين. يُختتم القسمُ الأول مع ١٢:٣٧-٤٣ (مع أنه عمل كل هذه الآيات، لم يؤمنوا به ليتمّ ما قال أشعيا...). ويبدأ القسم الثاني مع فاتحة قصيرة في ١٣:١:«وكان يسوع يعرف، قبل عيد الفصح، أن ساعته جاءت لينتقل من هذا العالم إلى الآب». ساعة يسوع هي ساعة الآلام والمجد في تجلّيها السامي.

ثانياً: القسم الاول (١:١٩-١٢:٥٠)

عنوان هذا القسم: ظهور المسيح، الكلمة المتجسّد، خلال حياته العلنيّة. نميّز في هذا القسم الأول أربع أقاسيم.

* الاقسومة الأولى (١:١٩-٤:٤٢). دلّ يسوع على نفسه أنه مؤسّس تدبير جديد، يسمو على القديم. هنا تبدأ أولى تجليات الايمان.

* الاقسومة الثانية (٤:٤٣-٥:٤٧). أكد يسوع على أنه ينبوع الحياة مع الآب. هنا بدأ العداء يبرز من قِبَل العالم اليهوديّ الذي لا يريد أن يؤمن.

* الاقسومة الثالثة (٦:١-٧١). أعلن يسوع أنه خبز الحياة. هنا بدأت أزمة ايمان لدى التلاميذ. نقرأ في آ٦٦: «فتخلّى عنه من تلك الساعة كثير من تلاميذه وانقطعوا عن مصاحبته».

* الاقسومة الرابعة (٧:١-١٢:٥٠). أعلن يسوع بشكل احتفاليّ متزايد أنه نور العالم وحياته. فتزايد عداء اليهود له. وكانت النهاية: اجتمع المجلس الأعلى وقرّر موت يسوع.

ثالثاً: القسم الثاني (١٣:١-٢١:٢٥)

عنوان هذا القسم: تجلّي المسيح السامي خلال حياته المتألّمة والممجّدة. نجد هنا ثلاث أقاسيم.

* الاقسومة الأولى (١٣:١-١٧:٢٦). نقرأ إيحاءات يسوع الحميمة للتلاميذ وتثبيتهم في الايمان. «من قبلَ وصاياي وعمل بها أحبّني. ومن أحبني أحبّه أبي، وأنا أحبّه وأظهر له ذاتي» (١٤:٢١).

* الاقسومة الثانية (١٨:١-١٩:٤٢). الآلام والموت. انتصار ظاهر للظلمة. مات يسوع ووُضع في القبر. قد نكون أمام نهاية مغامرة ولّت ومضت، أو أمام بداية جديدة.

* الاقسومة الثالثة (٢٠:١-٢١:٢٥). القيامة والانتصار النهائيّ للنور. انتصار في قلب بطرس ويوحنا، في قلب مريم، في قلب الرسل مع توما. «طوبى للذين لم يروني وآمنوا». هذا هو وضع الجماعة العائشة يوم دوّن يوحنا إنجيله.

لا جدال في قسمة الانجيل الرابع إلى قسمين. فقد أشار إليها الانجيلي نفسه في ١٢:٣٧-٤٣ و١٣:١. أما سائر التقسيمات فتبقى فرضيّة. إنها تستند إلى واقع فيه يصوّر الانجيلي تجلّي يسوع المتدرّج وردّة الفعل عند البشر. وإننا نلاحظ لدى البشر وفي توافق مع نقيضة الظلمة والنور عند يوحنا، توالياً متعمداً في الظاهر: بين ردّة فعل ايمانية. وردّة فعل ترفض الايمان فتصل إلى الكفر. أو هناك توالٍ بين التلاميذ وخصوم المسيح. مثلاً، في ف٧-١٢ لا يلعب التلاميذ إلا دوراً ثانوياً: فالانجيلي يهتم هنا وقبل كل شيء بالصراع بين يسوع

والعالم الكافر (الذي لا يؤمن)، بين يسوع ورؤساء اليهود في أورشليم. مقابل هذا تبدو ف ١٣-١٧ مكرّسة كلهـا للتلاميذ: نجد فيها وحياً خاصاً يتوجّه إلى الاثني عشر. جُمع في يوحنا وتبعثر عند الازائيين. نحن لا ننكر وجود خطبة وداعيّة. ولكننا في هذه الفصول أمام خطبة منهجيّة تألّفت في الكنيسة العائشة حول يوحنا.

٢- انجيل يوحنا بين التاريخ والفكر

نتوقّف هنا عند ثلاثة مقاطع: الانجيل الرابع والأناجيل الازائية، الانجيل الرابع والتاريخ، جذور الفكر اليوحناويّ.

أ- الانجيل الرابع والاناجيل الازائية

اولاً: الاختلافات بين التقليد الازائي والتقليد اليوحناوي

تصيب الاختلافاتُ الاطارَ والمواد وتنظيم المواد.

*** على مستوى الإطار**

لا تذكر الاناجيل الازائيّة على مستوى الإطار إلا عيد فصح واحداً، فتجعلنا نشعر أن حيـاة يسـوع العلنيّـة دامـت سـنة واحـدة. دشنّها يسوع بعد اعتقال يوحنا المعمدان، ومارسها بشكل خاص في الجليل. من هناك انتقل بسرعة إلى مناطق صور وصيدا. ثم اجتاز من جديد أرض الجليل فوصل إلى بيره وأريحا وأخيراً أورشليم حيث سيقاسي آلامه.

أما عند يوحنا، فمسرح نشاط يسوع يتبدّل مراراً. فهو يذكر عيد الفصح أقله ثلاث مرّات (٢:١٣؛ ٦:٤؛ ١٢:١)، والسـفر الى أورشليم أربع مرات (٢:١٣؛ ٥:١؛ ٧:١٠؛ ١٢:١٢). وهذا ما يتضمّن بالنسبة إلى رسالة يسوع العامة اقلّه سنتين كـاملتين. ويبيّـن لنا الانجيل الرابع يسوع يعمل بعض الوقت بجانب المعمدان (١:٣٥-٤:٥٤). ويجعله يقيم وقتاً طويلاً في المدينة المقدسـة. مقـابل هـذا، فهـو يُعطي مكانة بسيطة للرسالة في الجليل. ونشير أيضاً إلى اختلاف كرونولوجيّ هام: في الاناجيل الازائيّة، إحتفل يسوع بالعشاء السرّي في ١٤ نيسان (حسب التقويم القديم). أما في الانجيل الرابع، فقد مات في ١٤ نيسان (يو ١٨:٢٨).

*** على مستوى المواد**

واذا تطلّعنا إلى المواد، هناك فقط خمس مقطوعات يوحناوية نجدها عند الازائيين: طرد الباعة مـن الهيكـل، تكثـير الأرغفـة، السـير على المياه، الدهن بالزيت في بيت عنيا، دخول يسوع المسيحاني إلى أورشليم. نجد في الاناجيل الازائيـة خـبر ٢٩ معجـزة. ولقـد استعاد منها يوحنا اثنين فقط: تكثير الأرغفة والسير على المياه. والمعجزات الخمس الأخرى التي يوردها هي خاصة به. الخطب عديدة في الانجيـل الرابع، ولكنه لا يستعيد خطبه من الخطب التي نجدها في الأناجيل الازائية، كما لا نجد أي إعلان لملكـوت الله. كمـا لا نجـد أيضـاً مثـلاً واحداً شبيهاً بما في الأناجيل الازائية: فالمقطعان عن الراعي الصالح (١٠:١-١٨) والكرمة الحقيقيّة (١٥:١-٦) اللذان يذكّراننا بهذا الفن الأدبي يتمتّعان بطابع خاص.

*** على مستوى تنظيم المواد**

تألّف الانجيل الرابع من عناصر بدت في أكثريتها أصيلة، فتميّز أيضاً عن الازائيين بوحدة في التأليف كبيرة. لم نعـد هنـا، كمـا في الأناجيل الثلاثة الأولى، أمام عدد من أحداث وأقوال يسوع جُمعت بشكل متراخ ومصطنع. بل أمام عدد صغير من الأخبار الدراماتيكيّـة التي توسّع فيها الكاتب مطوّلاً وربطها بلباقة بعضها ببعض. ولقد اهتم الكاتب بـأن يجعـل لحمـات بـين مختلـف أقسـام كتابـه. مثـلاً: إن

٤٥:٤ (لما وصل إلى الجليل، رحّب به أهلها، لأنهم كانوا في أورشليم في عيد الفصح، فشاهدوا كل ما عمل مدة العيد) يحيلنا إلى ٢٣:٢. وإن ٤٦:٤ (جاء أيضاً إلى قانا الجليل، حيث جعل الماء خمراً) يعيدنا إلى ١:٢-١١ و٥٠:٧ (فقال نيقوديمس، وكان من الفريسيين، وهو الذي جاء قبلاً إلى يسوع) إلى ١:٣ي و٤٢:١٢ (غير أن كثيراً من رؤساء اليهود أنفسهم آمنوا بيسوع، ولكنهم ما أعلنوا إيمانهم مسايرة للفريسيّين، لئلا يُطردوا من المجمع) تعيدنا إلى ٢٢:٩ و٢٠:١٥ إلى ١٦:١٣ (ما كان خادم أعظم من سيده...)...

إختلفت خطب يوحنا عن خطب متى ومرقس ولوقا فلم تتألّف من مجموعة أقوال ضمّت إلى بعضها بشكل مصطنع. بل عالجت كل منها موضوعاً محدّداً: خطبة حول وحدة العمل بين الآب والابن (ف ٥). خطبة خبز الحياة (ف ٦). خطبة الراعي الصالح (ف ١٠). وهذه الخطب ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالأحداث، لا سيما بالمعجزات، فتوضح مدلولها العميق. ثم إن يسوع حين يتلو هذه الخطب تُقاطعه اسئلةٌ أو اعتراضات من قبل الحاضرين. وهذا ما لا يحدث عند الازائيين. وما يلفت نظرَنا أيضاً هو الطابعُ المجرّد والرتيب والعلمي القريب من الميتافيزيكا، للغة يسوع. نحن بعيدون جداً عن طريقة يسوع في الأناجيل الازائيّة وهي طريقة حيّة ومصوّرة وملموسة وقريبة من الناس. «خرج الزارع ليزرع...».

ثانياً: العلاقات بين التقليدين

قال عدد من الكتّاب القدماء (اكلمنضوس الاسكندراني، أوسابيوس، ابيفانيوس) إن يوحنا أراد أن يكمّل خبر الاناجيل الازائيّة وينفحه بطابع روحيّ. وتبعهم عدد من الشرّاح المعاصرين في هذه النظرية «المكمّلة». وجاء آخرون يتحدّثون عن انجيل «يحلّ محلّ» الأناجيل الإزائيّة في الجماعات اليوحناويّة. نحن لا نتبع لا هذا الرأي ولا ذاك بسبب تطرّفهما. فهناك معظم الشرّاح ينظرون بحقّ إلى الانجيل الرابع على أنه كتاب مستقّل، يُفهم في ذاته دون الحاجة للعودة إلى إنجيل آخر. ليس هو مجموعة أخبار متقطّعة نُدخل فيها أخبار الأناجيل الازائية فتصبح مفهومة. ونقول من جهة أخرى إن يوحنا لا يرذل الازائيين. ولقد أظهرت الدراسات الحديثة كم هو قريب من مرقس في تصميمه.

يفترض يوحنا مراراً أن قارئه يعرف التقليد الإزائي: هكذا نفسّر تلميحه السريع إلى اعتقال يوحنا المعمدان في ٢٤:٣، وإشارته إلى أقوال حول يسوع (٤٥:١؛ ٤٢:٦؛ ٤١:٧-٥٢...). نحن لا نقول إن هدف يوحنا الرئيسيّ هو أن يكمّل الازائيّين، ومع ذلك فهذا هو الواقع في ٢٤:٣؛ ٤:٦؛ ١٢:٢ي؛ ١٨:١٣... ومع أنه قام بتحوّلات هامّة في ما يتعلّق بالنظرة التعليميّة (جعل موضوع الحياة محلّ موضوع الملكوت، اهتمام قليل بالاسكاتولوجيا)، فالمسيح الذي يقدّمه الانجيل الرابع لا يختلف جوهرياً عن مسيح الأناجيل الازائيّة. فعنده نستشفّ أيضاً لدى يسوع عواطف بشريّة عميقة (٣٥:١١: «وبكى يسوع». فقال اليهود: كم كان يحبّه!). لا شكّ في أن يوحنا يشدّد على ألوهيّة المسيح أكثر مما يفعل سابقوه، ولكن الأناجيل الازائية لا يمكن أن تُفهم من دون الايمان بألوهيّة يسوع التي تتجلّى بخفر هنا وهناك.

ونجد في الانجيل الرابع بعض الأقاويل القاطعة التي تميّز لغة يسوع عند الازائيين. «أهدموا هذا الهيكل وأنا أبنيه في ثلاثة أيام» (١٩:٢). «أبي يعمل في كل حين، وأنا أعمل مثله» (١٧:٥). «إن كانت الحبّة من الحنطة لا تقع في الأرض وتموت، تبقى وحدها. وإذا ماتت أخرجت حباً كثيراً. من أحبّ نفسه خسرها، ومن أنكر نفسه في هذا العالم حفظها للحياة الابديّة. من أراد أن يخدمني فليتبعني، وحيث أكون أنا يكون خادمي. ومن خدمني أكرمه أبي» (٢٤:١٢-٢٦). «أجاب توما: ربي إلهي! فقال له يسوع: لأنك رأيتني آمنت يا توما. فطوبى لمن لم يروني وآمنوا» (٢٨:٢٠-٢٩).

ونشيد التهليل الذي نقرأه في مت ١١:٢٥-٣٠ (-لو ١٠:٢١-٢٢) والذي سميّ قولاً يوحناوياً، يشكّل رباطاً هاماً بين الانجيل الرابع والأناجيل الازائيّة. إن يوحنا يتعمّق في الأناجيل الثلاثة الاولى، ويدعونا إلى قراءتها بعيون جديدة، فنكتشف فيها غنًى ما كنا لنكتشفه لو لم يوجد انجيل يوحنا.

إن يوحنا عرف التقليد الشفهيّ كما تدوّن في متى ومرقس ولوقا. ولكن هل عرف أحدَ الأناجيل المكتوبة؟ يبدو أنه لم يعرف متى. ولكن يرى عدد من الشرّاح أنه عرف مرقس، أو أقلّه مجموعة ذكريات بطرس التي خرج منها انجيل مرقس. وأخيراً لا شكّ في العلاقة بين التقليد اللوقاويّ والتقليد اليوحناويّ. هل تدخّل لوقا في تدوين يوحنا؟ أم هل تأثّر لوقا بالتقليد اليوحناويّ الذي كان موضوع كرازة طويلة قبل أن يدوّن كتابه؟ يبقى السؤال مفتوحاً.

ب- الانجيل الرابع والتاريخ

اولا: إشارات تدل على تاريخية الانجيل الرابع

إذا توقّفنا عند إطار نشاط يسوع، حمل يوحنا إلى الازائيين تكملة لا بدّ منها: فمن دون رسالة طويلة للمسيح في أورشليم، تصبح دراما الآلام التي تتمّ في هذه المدينة، لغزاً لا حلّ له. وتظلّ أيضاً عددٌ من المقاطع الازائيّة غامضة. مثلاً، مت ٢٣:٣٧ ونداء يسوع إلى أورشليم. هو لم يمرّ فيها سريعاً. بل حاول المرّة بعد المرّة كما يقول يوحنا. مثلاً، مر ١١:١-٣ وز والدخول إلى أورشليم؛ ١٤:١٣-١٦ وتهيئة العشاء السري.

إن كرونولوجيا الآلام في يوحنا تحدّد موت يسوع قبل أكل خروف الفصح. وهي تبدو معقولة مهما كانت المحاولات لتكييفها مع معطيات الإزائيين.

وحدّد يوحنا الأمكنة بشكل ثابت ودقيق. وهذا ما اثبتته التنقيبات الاركيولوجيّة. نفكّر هنا في حدث السامرية وبئر يعقوب الذي ما زال موجوداً حتى اليوم. والبركة ذات الخمسة أروقة (٥:١) التي رأى فيها بعضهم رمزاً إلى أسفار الشريعة الخمسة، والتي اكتشفها علماء الآثار. وتحديد مكان جتسيماني في عبر وادي قدرون (١٨:١) في موضع دلّت فيه التنقيبات على وجود مقام للعبادة قديم جداً. والليتوستروتوس المرتبط بالآلام (١٩:١٣) الذي هو الرواق المبلّط الذي وُجد في قلعة أنطونيا. وهناك إشارات جغرافيّة وطوبوغرافيّة خاصّة بيوحنا ولا نجدها في الاناجيل الإزائيّة: بيت عنيا في شرقي الاردن، قانا، ساليم، سوخار، غرزيم...

هذه الملاحظات تدعونا إلى تقبّل شهادة الانجيل الرابع، حتى وإن أخذنا بعين الاعتبار التقديم اللاهوتيّ للنصوص. ونأخذ المعجزات مثلاً. لا نستطيع أن نحسبها مجرّد «رموز». ولا نستطيع أن ننكر أن يوحنا، شأنه شأن متى ومرقس ولوقا، يعلّق أهمية كبرى على واقعيّة هذه «الآيات» التي تكفل اعتبار يسوع نفسه على أنه المخلّص. لا شك في أننا ندهش حين نلاحظ أن معجزة ساطعة مثل قيامة لعازر لم يروها إلا يوحنا. ولكننا ندهش أيضاً تجاه صمت الإزائيين حيال رسالة المسيح في أورشليم، وهي رسالة تفرضها المعقوليّة التاريخيّة. ومن جهة ثانية، روى الازائيّون معجزات قيامة موتى لم يروِها يوحنا. ما هو خاص بيوحنا ليس فقط الواقع الماديّ (تُروى قيامة لعازار في آية واحدة فقط)، بل ما يحيط بالآية من تعليم حول شخص يسوع المسيح الذي هو في هذه الآية «القيامة والحياة».

ثانياً: اللاهوت والرموز

هنا نوّد أن نجيب على الصعوبات. هناك من يعارض تاريخيّة الانجيل الرابع مستنداً إلى التعمّق اللاهوتي العظيم الذي يدلّ عليه هذا الكتيّب. ولكن متى كان الرمز من دون الواقع؟ فإذا زال الواقع زال الرمز معه. ونلاحظ هذا التعمّق اللاهوتي بشكل خاص في الخطب الكبرى. وقد فسّر البعض هذا الوضع بأن محاوري يسوع في الانجيل الرابع جماعة من المثقّفين، هم أعضاء المجلس الأعلى والمعلّمون. أما

محاورو يسوع في الأناجيل الإزائية فهم الشعب البسيط. هذا ما يسمّى البرهان الدفاعيّ. ويبقى أن اختلاف السامعين لا يفسّر كل شيء. فخطب الانجيل الرابع الموجّهة إلى البسطاء (حوار مع السامرية والسامريين، خطبة خبز الحياة) تتمتّع بذات العمق الذي لسائر الخطب. ثم إن المعمدان نفسه يتكلّم مثل يسوع (١:٢٩-٣١؛ ٣:٢٧-٣٠). وإن ١ يو تحمل الطابع الأدبي واللاهوتي الذي في الانجيل الرابع. كل هذه المعطيات تقودنا إلى نتيجة لا بدّ منها: إن يوحنا يعبّر بلغته واسلوبه عن أقوال يسوع.

ونصل إلى مسألة ثانية: الفن الأدبي في الانجيل الرابع. لا نتوقّف فقط أمام عرض ماديّ للأحداث، بل نبحث عن مدلولها. ماذا نقول عن خبر يسوع إذا كان هذا الخبر يدلّ حقاً على لقاء ما هو بشري بما هو إلهيّ، على انحدار الازل في الزمن، على ادخال الحقيقة المطلقة والمتعالية في هذا العالم؟ فالاعتبار على الوقائع يفرض نفسه. بل يستحيل أن نعرف هذه الوقائع معرفة حقيقيّة حين نضع جانباً أنوار الايمان التي تعرّفنا بها. ونزيد أيضاً: إن العقل، وإن أناره الايمان، لن يصل يوماً إلى نهاية البحث. إنه بحضرة «سرّ». والسر ليس واقعاً لا نفهم منه شيئاً، بل واقع لا ننتهي من فهمه بسبب الغنى الذي فيه.

كتب يوحنا في حقبة متأخرّة، ونعمَ بنور يأتيه من حياة تعيشها الكنيسة، كما بنور الروح القدس وعونه. ونال عبقريّة تأمليّة خارقة. كل هذا ساعده على الغوص في غنى السرّ المسيحيّ بشكل لم يعرفه سابقوه. وشدّد في الوقت عينه على أن أقوال المسيح وأعماله لم تفهم فهماً تاماً إلا بعد القيامة وبتأثير الروح القدس. نقرأ في ٢:٢١-٢٢: «وكان يسوع يعني بالهيكل جسده. فلما قام من بين الأموات، تذكّر تلاميذُه هذا الكلام، فآمنوا بالكتاب والكلام الذي قاله يسوع». وفي ٧:٣٩: «وعنى بكلامه الروح الذي يناله المؤمنون به. ما كان الروح أعطي حتى الآن، لأن يسوع ما تمجّد بعد». رج ١١:٥١-٥٢؛ ١٢:١٦. ونتذكر أيضاً كيف تُصوّر وظيفة البارقليط الذي هو الروح المعزّي والعاضد (١٤:٢٥-٢٦؛ ١٦:١٢-١٥).

تيقّن يوحنا تيقّناً عميقاً من التواصل الكامل بين عمل يسوع في الماضي وعمل الروح الحيّ في الكنيسة، فما ميّز تمييزاً واضحاً بين كلمات يسوع «التاريخيّة» والامتداد الذي أعطاه الروح لهذه الكلمات. فقد أراد أن يقدّم لنا أكثر من «تقرير» بسيط عن حياة المسيح. أراد أن يعطينا المدلول العميق لهذه الحياة: إنه شاهد مميّز وفي الوقت عينه مفسّر ملهم. فمن العبث أن ننكر عمل التفسير الذي قامَ به صاحب الانجيل الرابع. ولكن نخطئ خطأً فادحاً إن تصوّرنا الكاتب مأخوذاً بالماورائيات وغير مهتمّ بالوقائع التي يرويها، وغير متردّد بأن يجعل في فم يسوع اعتباراته المجرّدة. فالاهمية الكبرى التي يجعلها للشهادة (بل للشهادات السبع، شهادة الآب، الروح، الكتب المقدسة، التلاميذ...) لا تُفهم إلا انطلاقاً من نظرة إلى الوحي واقعيّة وتاريخيّة.

وهاجم بعض الشرّاح الطابع التاريخي للانجيل الرابع، فاستندوا إلى الطابع الرمزي. فكأني بيوحنا أحلّ محل المسيح التاريخي كما لمسه التلاميذ، مسيحاً مجرّداً. أين هو يسوع الذي هو العريس وحمل الله والراعي والخبز والنور والحياة والطريق...؟ نحن لا ننكر عالم الرموز في الانجيل الرابع، ولكننا نفهمها في نظرة إجماليّة.

في فيلون الاسكندراني، الذي يقرأ التوراة في مرآة الاستعارة، تبخّر تاريخ الخلاص وتحوّلت الأحداث إلى عالم التجريد، فصارت رمزاً إلى علاقة النفس بعالم المعقول الذي هو وحده الحقيقة الحقّة. وفي العالم اليونانيّ، هناك تعارض بين العالم المعقول (أو السماويّ) وعالم الأرض، عالم الظواهر الذي هو صورة عنه. إذن، نحن أمام عالمين متوازيين لا يمكن أن يتلاقيا.

أما نظرة يوحنا فمختلفة كل الاختلاف: رغبَ في أن يكشف الالهيّ الذي يختفي في بشريّة المسيح، وتيقّن تيقناً عميقاً أن الالهيّ والبشريّ التقيا في شخص يسوع، فحاول أن يعبّر عن المدلول المتعالي لبشريّة المسيح وأعماله. فهو لا ينقل (كما فعل فيلون) العالم الملموس إلى عالم التجريد، بل ينقل إلى العالم الملموس حقيقة الله بالذات. وهذا يعني أن رمزيّته تتجذّر في تاريخ الخلاص، أنها نتيجة منطقيّة لسرّ التجسّد. سنعود فيما بعد إلى الرمزيّة الأسراريّة التي ترتبط بأخبار معجزات يسوع كما في يوحنا.

ج- جذور الفكر اليوحناوي

حين رأى الشرّاح أصالة اللاهوت اليوحنّاوي التي لا شكّ فيها، وذلك بعد أن قابلوا لاهوته بلاهوت الأناجيل الازائيّة، طرحوا سؤالاً حول مصادر الفكر في الانجيل الرابع. فاكتشفوا سوابق في عالم التلفيق الهلنستي، وفي العالم العبريّ أو اليهوديّ.

أ- الانجيل الرابع وعالم التلفيق الهلنستي

إعتبر الشرّاح مراراً أن الفكر اليوحنّاوي هو تسوية بين المسيحيّة والتلفيقيّة الهلنستيّة أو نتيجة محاولة تكييف المسيحيّة على نظرات العالم اليوناني وتطلّعاته. أما أهم أشكال التلفيقية فهي التالية: الديانات السرّانية التي فيها يموت إله ثم يقوم. وطقوس تُشرك الانسان في موت الاله وقيامته. الهرماسية (نسبة الى الاله المصري هرمس وما ترك من «وحي») التي تعد «المؤمنين» بالتأليه. الغنوصيّة المؤسّسة على الثنائيّة الماورائيّة التي تكفل الخلاص بفضل معرفة نظريّة أو باطنيّة (غنوسيس في اليونانية). المندائية أو المندعية وهي تعليم ثنائي ما زالت آثاره حاضرة اليوم لدى الصائبة.

وتوجهّت الأنظار إلى المخطوطات الغنوصيّة التي اكتشفت في نجع حمادي (في مصر). مثلاً، هناك شبه بين «إنجيل الحقيقة» والانجيل الرابع. ولكن يبدو أن الأول أخذ عن الثاني. هنا تساءل الشرّاح: هل وُجدت غنوصيّة قبل الغنوصيّة، فخلقت مناخاً تأثّر به كاتُب الانجيل الرابع؟ الأمر ممكن.

يبدو من المعقول أن كاتب الانجيل الرابع أراد أن يصل إلى العالم اليونانيّ، فتشرّب من مختلف التيّارات الدينيّة في عصره، وحاول أن ينفحها بروح المسيح. فهناك «الكلمة» (لوغوس). والتأمّل في مواضيع النور والحياة... ونقل المعطيات الجليانيّة إلى نصوصه. وهكذا لا يضيع القارئ اليونانية حين يقرأ انجيل يوحنا وفيه ما فيه من قرابة مع تفكيره.

ب- الانجيل الرابع والعالم العبري أو اليهودي

هناك علاقات لا شكّ فيها بين الانجيل الرابع والعالم اليونانيّ. ولكن بدأ الشرّاح يفهمون أنه يجب ربط هذا الانجيل أولاً بإطاره الطبيعيّ الذي هو العهد القديم والعالم اليهوديّ المعاصر، ولاسيّما عالم قمران.

فالمواضيع والتصورّات الأساسية في الانجيل الرابع (الكلمة، الحياة، النور، المجد، الآيات ، الكرمة، الراعي، ابن الله، ابن الانسان) يجب أن تفسَّر انطلاقاً من الوحي التوراتي. لقد فهم يوحنا فهماً عجيباً الرباط بين العهدين. فبدا العهد القديم حاضراً بشكل خفيّ في كل كتابه. ليس هناك من إيراد واضح كما في سفر الحكمة أو في انجيل متّى، ولكن لا شكّ في تأثير العهد القديم في كل مواضيع الانجيل. فالانجيل يريد أن يقنعنا بأن يسوع هو قلب الكتب المقدّسة وغايتها، وأن العهد الجديد يكمّل العهد القديم. نقرأ في ٥:٣٩-٤٦: «تفحصون الكتب المقدسة... فهي تشهد لي... لو كنتم تصدّقون موسى لكنتم تصدّقوني، لأنه كتب فأخبر عني». وفي ٨:٥٦: «كم تشوّق أبوكم ابراهيم أن يرى يومي، فرآه وابتهج» (رج ١٢:٣٧-٤١؛ ١٣:١٨؛ ١٥:٢٥؛ ١٧:١٢؛ ١٩:٢٤، ٢٨، ٢٩). ولا ننسَ أن آخر كلمة تفوّه بها يسوع هي: «تمّ كل شيء». تمّت الكتب وأتممت أنا حياتي في خطّ هذه الكتب التي هي تعبير عن مشيئة الله.

ونكتشف أيضاً في الانجيل الرابع عودة إلى العالم اليهوديّ المعاصر ليسوع أو ليوحنا: أهميّة الاعياد وشريعة موسى والتطهيرات الطقسيّة. احتقار اليهود للسامريّين. احتقار علماء الشريعة للشعب الذي يجهل الكتب. انتظار تجديد معجزة المنّ من أجل الزمن المسيحانيّ (٦:٣٠-٣١). إنتظار مسيح يختفي قبل ظهوره (٨:٢٧).

ونجد في يوحنا عدداً من العبارات الرابانيّة: فهناك فصول كاملة هي انعكاس لمجادلات بين معلّمين يهود (ف ٥،٧،٨،٩). ومفهوم الكلمة والسكن الالهي والمجد قد يرتبط بعبارات أراميّة من القرن الاول المسيحي: ممرا، شكينة. ثم إن بعض السمات التي تميّز رسالة المسيح والروح القدس (نزع خطايا العالم، كشف، دان...) هي مدى لما نقرأه في الأسفار المنحولة ولا سيما أخنوخ ومزامير سليمان ووصيّات الآباء الاثني عشر.

وهناك اتصالات مع عالم قمران ولا سيّما قاعدة الجماعة والمدائح وحرب أبناء النور. وإليك بعض المواضيع والعبارات القمرانيّة التي تجد ما يقابلها في الانجيل الرابع، التعارض والحرب بين النور والظلمة، روح الحق، رئيس ابناء الظلمة، «سلك» في الظلمة، «صنع» الحقّ، نور الحياة، أعمال الله، شهود الحقيقة... في هذه التقاربات، يجب أن نحتفظ من كل مغالاة، ولا ننسى أن ارتباط الفكر اليوحنّاوي بالتوراة أهمّ بكثير ممّا في قمران. كما لا ننسى أيضاً الاختلافات بين قمران وانجيل يوحنا. في قمران أبناء النور هم فقط أعضاء الشيعة الذين اخذوا بتفسير الشريعة تفسيراً خاصاً. وموضوع الوعظ هو بغض الأعداء. أما في الانجيل الرابع، فما يشكّل أبناء النور ليس ممارسة أعمال توافق نظرة خاصّة إلى الشريعة، بل الايمان بالمسيح الذي هو نور العالم والكلمة المتجسّد الذي ينير كل انسان. لقد جاء الى هذا العالم وأعطى حياته عن خطايا العالم كله.

٣- الخطوط التعليمية في الانجيل الرابع

هناك نظرات شاملة إلى الانجيل الرابع. وأبسط هذه النظرات تقوم بأن نتبع تصميم مقال في اللاهوت العقائديّ: الثالوث، التجسّد، الفداء، الكنيسة... ولكن هذا الاسلوب ليس الأفضل. لهذا يجب أن ننطلق مما هو اساسيّ في الفكر اليوحنّاوي ونبني شميلة تعليميّة. أما الموضوع الأساسي في الانجيل الرابع فهو: يسوع هو ابن الله المتجسّد الذي أرسله الآب إلى العالم بدافع من الحبّ؛ مات وقام لكي يمنح البشر غنى الحياة الالهيّة. سوف ننطلق من هذه المعطيات ونطرح مواضيع سبعة: عطية الآب وسرّ حبّ الله. شخص يسوع وعمله. شخص الروح القدس وعمله. خيرات الله في ذاتها. الكنيسة والأسرار. جواب الانسان على نداء الله بالحب والايمان. حياة المسيحيّ على الأرض.

أ- عطية الآب وسرّ الحب الالهي

شدّد يوحنا، شأنه شأن بولس، على مبادرة الآب المطلقة في الخلاص الممنوح للبشريّة. فالآب «كرّس» ابنه وأرسله إلى هذا العالم (١٠:٣٦؛ رج ٦:٥٧؛ ٨:١٦). ويذّكرنا يسوع مراراً في الانجيل الرابع أن الآب أرسله: لقد أحبّ الله العالم حباً عظيماً فأعطاه ابنه في سرّ التجسّد وفي الفداء: حبّ مجاني مطلق (أدرك العالم الخاطئ) وشامل (أدرك العالم كله). اذن، لا نتبع بعض الشرّاح الذين حاولوا أن يعارضوا بين شموليّة بولس وخاصانيّة يوحنا حين يتحدّث عن «أخصّاء» يسوع و«أصدقائه» (١٣:١؛ ١٥:١٣).

تحدّث يسوع مراراً (٣:٣٥؛ ٥:٢٠؛ ١٠:١٧؛ ١٥:٩-١٠؛ ١٧:٢٣-٢٤-٢٦) عن حبّ أبيه له. كما كلّمنا مرة واحدة بشكل واضح (١٤:٣١: يعرف العالم أني احبّ الآب)، ومرات عديدة بشكل ضمنيّ، عن محبّته لأبيه. هذه النصوص هي صعبة، لأن يسوع يتوسّل لغة التواضع: ينطلق من وضعه التاريخيّ كابن الله المتجسّد. ومع ذلك، فهو يدلّ في الوقت عينه على علاقة الحبّ التي توحّد الآب بالابن في قلب الثالوث. هذه النصوص هي في العمق، تعابير عن حبّ الله للبشريّة وإعطائه لها كل ما يملك لكي يخلّص البشر. هذا من جهة. ومن جهة ثانية، هي تعابير عن إرادة الله التي تعلّق بها الابنُ تعلّق حبّ، هذه الارادة التي هي مخطّط الخلاص الذي يصل الى الصليب. وهكذا يتعمّق يوحنا تعمّقاً كبيراً في سرّ حبّ الله للبشرية دون أن يخسره شيئاً من طابعه الأدبيّ والمجاني. كما يربطه بالعلاقات الثالوثيّة. نحن هنا أمام رفد أصيل كل الأصالة خاص بانجيل يوحنا، وليس له ما يقابله مقابلة دقيقة في الرسائل البولسيّة.

ب- شخص يسوع وعمله

إن تأليه البشرية الذي هو ثمرة مبادرة الآب، يجد نقطة انطلاقه المباشر في شخص يسوع وعمله: فالغنى الالهي الذي يقدِّم لنا هو حاضر في ذات شخص يسوع ابن الله المتجسّد. وهو يكشف لنا هذا الغنى وينقله إلينا بعمله.

أولاً: شخص يسوع

سميّ يسوع مراراً عديدة في الانجيل الرابع، كما في الأناجيل الازائية: المسيح (١:٤١؛ ٧:٢٦؛ ١١:٢٦...). ولكنه لا يسمّي نفسه بهذا اللقب (إلا في ٤:٢٥-٢٦) كما لا يسمّي نفسه ابن داود. فهو يحذر من التفسير الوطنيّ الذي أعطاه اليهود للمسيحانيّة الملوكيّة. مقابل هذا، عاد (كما في الاناجيل الازائية) مراراً إلى عبد الله المتألم (١٠:١١-١٨)، فسمّاه المعمدان: حمل الله الذي يرفع خطيئة العالم (١:٢٩-٣٦). وأخيراً، إتخذ يسوع كما في الاناجيل الازائية، لقب ابن الانسان الذي يرتبط بالمسيحانيّة المتعالية في دانيال. فالتعالي واللاهوت بالمعنى الحصري، يَبرزان بشكل لافت عند يوحنا أكثر منه عند الازائيين. ولقب ابن الله الذي يطبّق على يسوع، يحمل مرات عديدة معنى متسامياً. وهذا المعنى نجده في عبارة «أنا هو» التي ترافقها صفة (أنا هو خبز الحياة، أنا هو الراعي الصالح، الكرمة...) أو لا ترافقها فتُستعمل اطلاقاً (عرفتم «أني هو»، ٨:٢٤، ٢٨، ٥٨؛ ١٣:١٩؛ رج ١٨:٥-٦-٨). وأخيراً، نذكر بشكل خاص لقب «لوغوس» (الكلمة) الذي يطبّق على يسوع في مطلع الانجيل. أراد يوحنا أن يستعمل كلمة يحبّها اليونان، ولكن معناها واضح انطلاقاً من التقليد المسيحيّ والتوراتيّ. نحن هنا حقاً في مناخ الماورائيّات، في مناح اللاهوت الثالوثيّ.

ثانياً: عمل يسوع

عمل يسوع عملان: يكشف للبشر غنى الله، ويساعدهم على الولوج فيه.

*** كشف الحياة الالهية**

إن فكرة الوحي (أو الكشف) تحتلّ مكانة هامة عند يوحنا. في الأناجيل الازائية أعلن يسوع بشرى الملكوت. في الانجيل الرابع، هو الابن يتكلّم لكي يكشف سرّ الله الذي لم يره أحد (١:١٨) وسرّ كيانه الإلهيّ. وعبارة «أنا هو» هي جزء من لغة هذا الوحي، هذا الكشف. وموضوع الشهادة قريب من موضوع الكلمة: الآب، الكتب المقدسة، يوحنا المعمدان، معجزات يسوع، كل هذا يشهد ليسوع (٥:٣١-٣٩). ويسوع نفسه هو شاهد جاء من السماء وهو يشهد عمّا رأى وسمع في العالم السماويّ، عما سمعه من الآب الذي يعرفه وحده (٣:١١-١٣، ٣١-٣٣؛ ٨:١٣-١٨).

وحين يظهر يسوع بمجده أو بمجد أبيه، فعمله هو شكل أساسيّ من أشكال هذا الوحي (١:١٤؛ ٢:١١؛ ١١:٤-٤٠؛ ١٢:٢٣-٢٨؛ ١٣:٣١-٣٢؛ ١٤:١٣؛ ١٥:٨؛ ١٦:١٤؛ ١٧:١، ٤، ٥، ٢٠، ٢٢، ٢٤...). وهذا الظهور يتحقّق خلال رسالة يسوع العلنيّة بواسطة الآيات (ساميايا، ٢:١٨؛ ٣:٢؛ ٦:٢٠؛ ٧:٣١...) والأعمال (إرغا، ٥:٢٠، ٣٦؛ ٧:٣، ٢١؛ ٩:٣؛ ١٠:٢٥، ٣٢...). وحين تُفهم معجزات يسوع كآيات، فهي لم تعد فقط شهادة عن قدرته. إنها تدلّ على الأصل الإلهي لرسالته وتعلن في الوقت عينه القدرة الخلاصيّة التي ستمتدّ فيما بعد في الكنيسة.

إن أعمال يسوع تُبرز وحدة العمل بين الآب والابن. هي تختلف عن العلامات (الآيات) فتضمّ كل نشاط يسوع، وليس فقط نشاطه العجائبي: فمختلف أعمال (إرغا في الجمع) يسوع تتجهّ في النهاية إلى العمل (ارغون في المفرد) الأسمى الذي يوجزها كلها، وهو عمل الفداء مع نتيجته المباشرة التي هي تأسيس الكنيسة.

إن تمجيد يسوع بالآيات والأعمال يبقى خفياً فلا يدركه إلا المؤمنون. هـذا لا يمنع مـن أن يكـون تمجيـدُ يسـوع بحصر المعنى، محفوظاً للمستقبل (كما في الأناجيل الازائية) (٢٨:١٢؛ ٣٢:١٣؛ ١:١٧، ٥). ويتحقّق هذا التمجيد حين تأتي ساعة يسـوع، ساعة عبوره من هذا العالم إلى أبيه. في ذلك الوقت، وإذ كان يسوع يمجّد الآب متمّماً العمل الخلاصيّ الـذي سلّم إليـه، مجّد الآب ابنـه مـن جهته فأعطى بشريّته هذا المجد الذي كان للابن «منذ إنشاء العالم» (٥:١٧).

* **دخول إلى الحياة الإلهية**

ولا يكتفي يسوع بأن يكشف للبشـر غنـى الحيـاة الإلهيّـة، بـل يعطيهـم سـبيل الدخـول إليهـا، وهكـذا يخلّصهـم (٢٢:٤-٤٢). فالخلاص الذي يتمّ بواسطة يسوع لا يُفهم إلا بالنظر إلى خصومه الذين يحرّرهم من بشريّتهم. إقتنع يوحنـا اقتناعـاً عميقـاً (فتفـوّق علـى الإزائيين) بأن العالم، بعيداً عن يسوع، يعيش في عبوديّة الخطيئة والشـيطان، وأنـه غـارق في الظلمـة (١:٥-١٠؛ ١٩:٣-٢١؛ ١٢:١٨، ٣٤-٤٧؛ ٣١:١٣، ٣٥). غير أن الثنائية اليوحناوية: الله، العالم، النور، الظلمة، ليست مطلقة ولا ميتافيزيقيـة: فـالله خلـق العـالم وهـو يريد أن يخلّصه. إختلف يوحنا عن بولس، فقبلَ بعمل تقديس ليسوع يسبق الآلام، ونظر إلى التجسّد على أنه في حدّ ذاته عمل خلاصـيّ (١:١-١٨؛ ٨:٢١؛ ١٥:٣). ومهما يكن من أمر هذه المشكلة، فيوحنا يبقى أميناً لجوهر التعليـم المسـيحيّ الأولانـيّ، فـيرى أن المسيح يخلّصنا بآلامه وموته وقيامته. فموت يسوع هو ذبيحة بدليّة تمنحنا غفران الخطايا وتسوم الشيطان والعالم هزيمـة نكـراء ونهائيـة (٢٩:١؛ ٥١:٦؛ ١١:١٠ ، ١٥-١٨؛ ٣١:١٢؛ ١١:١٦ ، ٣٣؛ ١٩:١٧). أما قيامة يسوع وارتفاعه إلى السماء، فهذا ما يؤمّن للمؤمنين عطيـة أنهار حيّة، أي الروح القدس (٣٧:٧-٣٩؛ ٢٠:٢٢-٢٣)، ويدلّ على إقامة تدبير جديد فيه صار الله وابو ربنا يسوع المسيح أبانا وربنا وصار يسوع نفسه أخانا (١٧:٢٠).

ج- شخص الروح القدس وعمله

في الانجيل الرابع، يرتبط شخص الروح القدس ارتباطاً وثيقاً بشخص يسوع (بارقليط آخر، مدافع آخر، نصير آخر). وعملـه هـو في امتداد تامّ لعمل المسيح المخلّص.

اولاً: شخص الروح

إذا جعلنا ٢٤:٤ جانباً حيث لفظة «روح» تعبّر عن طبيعة الله الروحيّة، فالروح القدس (كما في التوراة والازائيّين) هو قوّة إلهيّـة تخلق الحياة، دون أن يقال ان هذه القوة هي شخص واقنوم (٣٢:١-٣٣؛ ٥:٣، ٨، ٢٤؛ ٣٩:٧؛ ٢٢:٢٠). أما في خطبـة الـوداع (ف ١٤-١٦) فالروح القدس ينال اسم البارقليط، ويظهر على أنه شخص مميّز عن الآب وعن الابـن. وبالتـالي يسـتحيل كليـاً أن نخلطه مـع المسيح الممجّد. فلفظة بارقليط تعني: المعين، المساعد، النصير، المؤيّد، المحامي، المعزّي. إن الوظائف المنسوبة إلى الـروح القـدس في يوحنـا، توافق التي نجدها في سفر الأعمال. فحسب أع ١:٤-٨، قد وعد يسوع بالروح القدس. إذن، تعود نظرة يوحنـا إلى الـروح، إلى يسـوع نفسه. ونجد تهيئة لهذا الكلام في مر ١١:١٢= مت ١٩:١٠-٢٠ (لستم أنتم المتكلمين، لكن روح أبيكم هو المتكلّم فيكم). ومع ذلـك، فهناك سمتان تميّزان إنجيل يوحنا: يعطي للروح القدس مكانة واسعة جداً. يتشارك الابن مع الآب لكي يمنحا هذا الروح (رج لو ٤٩:٢٤؛ أع ٣٣:٢).

ثانياً: عمل الروح

يرتدي عمل الروح وجهات متعدّدة. غير أننا نعيدها إلى وجهتين اثنتين:

عمل محيي، عمل منير. يرتبط بعمل الروح المحيي ولادةُ المؤمنين الجديدة ولادة تفوق الطبيعة (٣:٥-٨). وتحوّل يتمّ بالطعام الافخارستي (نتحوّل إلى المسيح) (٦:٦٣). وأنهار مياه حيّة تُعطى مع تمجيد يسوع (٧:٣٧-٣٩). وغفران الخطايا (٢٠:٢٢-٢٣).

ويُصوّر عمل الروح المنير في خطب بعد العشاء السري، فيبدو في ثلاثة اتجاهات. إتجاه كرستولوجيّ، لأن الروح يحلّ محل المسيح لدى التلاميذ ويذكّرهم بكل ما قاله لهم يسوع (١٤:١٦-١٧، ٢٥-٢٥). إتجاه كنسيّ لأن الروح يشهد للمسيح مع التلاميذ (١٥:٢٦-٢٧). إتجاه اسكاتولوجيّ، لأن روح يمدّ انتصار المسيح على العالم فيكشف سرَّ العالم والحكم عليه بعد أن رفض المسيح (١٦:٧-١٥).

د- الخيرات الالهية

ونتوقّف الآن عند الخيرات الالهيّة في حدّ ذاتها. فهذه الخيرات التي جاء يكشفها ابن الله المتجسّد للبشر، والتي يمنحهم إياها بواسطة روحه، تعود إلى خيرين رئيسيّين: الحياة والنور.

أولاً: الحياة

تحتلّ «الحياة» في الانجيل الرابع مكانة أولى. فحسب التقليد البيبليّ الثابت، ترتبط الحياة ارتباطاً وثيقاً بالله وبالطاعة لوصاياه. غير أن هناك عدّة سمات خاصة بيوحنا. فحين يتكلّم عن الحياة فهو يعني دوماً الحياة الالهيّة، الحياة الابديّة. هذه الحياة هي خاصّة بالعالم العلويّ ولا تنتمي إلا إلى الله. أما يوحنا فيرى في تجسّد الكلمة (لوغوس) انحدار الحياة الإلهيّة إلى عالم الأرض الذي ينتهي بالموت والفساد لأنه يعارض الله.

وكما أن الآب له الحياة في ذاته كذلك أعطى الابن المتجسِّد أن تكون له الحياة في ذاته (٥:٢٦). فالابن يعطي الحياة لمن يشاء (٥:٢١). يعطي المياه الحيّة. إنه خبز الحياة. وهذه الحياة التي يعد بها المسيح ويمنحها، ليست فقط إلهيّة في أصلها (كما هو الوضع في التوراة)، بل هي حياة كل المخلوقات. إنها بطبيعتها ثمرة اتحاد المؤمن مع ابن الله. وهي من جوهر الحياة التي يمنحها الآب للابن.

في الأناجيل الإزائية، الحياة الابديّة هي خير اسكاتولوجيّ بحصر المعنى. وهي كذلك عند يوحنا (٤:٣٦؛ ٥:٢٩؛ ١٢:٣٥). ولكنها تقدّم في مقاطع عديدة على أنها خير يُعطى منذ الآن، على أنها مبدأ داخليّ للعمل: من يؤمن بيسوع قد انتقل منذ الآن من الموت إلى الحياة (٥:٢٤؛ رج ٣:٣٦). فإن حصل له ومات موتاً طبيعياً، فهو متأكد أنه يقوم في اليوم الأخير. وهو متأكّد أيضاً أنه لا يخسر، حتى في ساعة الموت، الحياة الفائقة الطبيعة التي نالها باتحاده بالمسيح الذي هو القيامة والحياة (١١:٢٣-٢٥). وخطبةُ الحياة تميّز بين الحياة الابديّة التي تقدّم لنا الآن، والقيامة في اليوم الأخير.(٦:٤٠-٥٤). وتيار الحياة الالهية هذا الذي يربط يسوع منذ الآن بتلاميذه، نجده بشكل ساطع في استعارة الكرمة (١٥:١-٨). «أنا الكرمة وأنتم الاغصان».

ثانياً: النور

تبدأ الحياة الفائقة الطبيعة في الانسان باستنارة عقله. يسمّى المسيح ثلاث مرات في الانجيل الرابع «نور العالم» (٨:١٢؛ ٩:٥؛ ١٢:٤٦). فينتج عن هذه القرائن أنه نور العالم لأنه المسيح الذي أرسله الله (٩:٤-٥؛ ١٢:٤٤-٤٥). إذن، يجب أن ننطلق من الأقوال النبويّة لنفسّر هذه التأكيدات. وفي هذه الاقوال، يدلّ النور على الخلاص المسيحانيّ (أش ٩:١؛ ٤٢:٦-٧؛ ٤٩:٦). وبما أن المسيح هو المعلّم، ولاسيّما في الإنجيل الرابع، يصبح النور والكلمة لفظتين قريبتين: فيسوع الذي هو نور يقول أقوال الله (٨:١٨-٣١؛ ١٢:٤٦-٥٠).

يبدو لنا أن المضمون العقليّ للفظة «نور» يبدو أكثر بروزاً في الانجيل الرابع منه في أي مكان من أسفار العهد الجديد. ولكن لا تُستبعد المضامين الأخرى مثل السعادة والحياة. هذا ما تدلّ عليه عبارة «نور الحياة» في ١٢:٨.

في المطلع يسمّى الكلمة «النور الحقيقيّ» (٩:١). هل قيل هذا الكلام لكي نميّزه عن النور الناقص، نور العهد القديم؟ أما يكون هناك في الوقت عينه تلميح إلى نور الشمس، النور غير الكامل، لأنه من عالم الحسّ والمادة؟ قد يبدو الأمر معقولاً. مثل هذه اللغة اليونانيّة قد هيّأها سفر الحكمة (٢٦:٧-٣٠). وقال يوحنا إن النور يضيء في الظلمة (٥:١). على مستوى عالم الطبيعة، لا نتخيّل تواجد النور مع الظلمة. وعلى المستوى الادبيّ الذي هو مستوى الانجيل، هذا التواجد هو واقع، وان يكن عابراً وموقتاً. قالت ١ يو ٨:٢: «فالظلام مضى، والنور الحق يضيء».

وإذا أراد البشر أن يستفيدوا من النور الذي يحمله المسيح، من النور الذي هو المسيح، وجب عليهم أن يستعدّوا لتقبّله، فلا يكون فيهم أي توافق إراديّ مع الظلمة. غير أن الواقع هو أن الناس فضّلوا الظلام على النور لأن أعمالهم سيّئة (١٩:٣-٢١). والخلاص يعود في الانجيل الرابع، كما في الرسائل البولسيّة، إلى عبور من الظلمة إلى النور، إلى الشفاء من عمى روحي. هذا ما يرمز إليه شفاء الأعمى منذ مولده (٩: ١ي).

إن المسيح النور يحمل إلى البشر الحقيقة (الاتايا، ١٤:١، ١٧؛ ٣٢:٨، ٤٥، ٤٦؛ ٦:١٤؛ ٣٧:١٨). النور والحقيقة خيران مترابطان. وهنا نتذكّر عبارة أخرى: «النعمة والحقّ» (١٧:١).

هـ- الكنيسة والأسرار

نالت الكنيسة الأسرار فاعتُبرت أفضل ثمرة في نشاط يسوع الخلاصي وأعظم العطايا التي حملها إلينا. هذه الكنيسة هي الموضع الذي فيه ينتقل إلى البشر الغنى الالهي الذي أدخلهم إليه المسيح بآلامه وموته وقيامته.

اولاً: الكنيسة

هناك من اعتبر أن ما في الانجيل الرابع هو ديانة صوفيّة وفرديّة محضة. كلا. لا شك في أننا لا نجد لفظة «كنيسة» في يو. ولكن الانجيل يقول لنا إن يسوع لا يمارس ملء الممارسة قدرته بإعطاء الحياة للعالم إلا بعد تمجيده (٢:١٧). وإنه في ذلك الوقت فقط يجتذب إليه جميع البشر (٣٢:١٢) فيعمل تلاميذُه حينئذ أعمالاً «أعظم» من أعماله (١٢:١٤). يميّز يوحنا، شأنه شأن لوقا (وإن اختلفت الاساليب)، بين زمن المسيح وزمن الكنيسة، ويبيّن أن زمن المسيح يتوجّه نحو زمن الكنيسة. فنظر يسوع في يو يتطّلع دوماً إلى المستقبل، إلى الزمن الذي فيه يتمّ، بفضل الروح القدس، العملُ الذي دشنّه على الأرض. ونستطيع أن نعتبر خطب الوداع (ف ١٣-١٧) كتمديد لزمن الكنيسة.

ونجد في الانجيل الرابع ما يشكّل في الأناجيل الإزائية اساس تأسيس الكنيسة: هناك مجموعة مميّزة وُضعت على حدة (أُفرزت)، ونالت تعليمات خاصة. يسمّون : «الاثني عشر» (لا رسل) في ٦٧:٦، ٧٠، ٧١؛ ٢٤:٢٠. وأعطي هؤلاء التلاميذ سلطات خاصة (٢١:٢٠-٢٣) كما أعطيت الاولويّة لبطرس (١٥:٢١-١٩). وكان لظهورات المسيح بعد الفصح اتجاه كنسيّ، وكأن الكاتب يدلّ على أن الكنيسة تبدأ عملها ساعة يختفي يسوع فلا يعود منظوراً. واستعارتا الكرمة (١:١٥-٨) والراعي الصالح (١:١٠ ي) تدلاّن بدون شكّ على الكنيسة التي يشدّد نص يوحنا على وحدتها (القميص الغير المخيط في ٢٣:١٩).

ثانياً: الأسرار

لا تنفصل الكنيسة عن الأسرار. فالطابع الليتورجيّ والاسراريّ في الانجيل الرابع، صار واضحاً لشرّاح الكتاب المقدس. فهناك خطب تفوّه بها يسوع أو فعلات قام بها، تشير بلا شكّ إلى الاسرار: فالحوار مع نيقوديمس (٣:١-٢١) يشير إلى المعمودية. «إن لم يولد الانسان من الماء والروح، فلا يقدر أن يدخل ملكوت الله» (آ٥). والخطبة حول خبز الحياة (٦:٢٦-٧١) تدلّ على الافخارستيا. «أنا هو خبز الحياة» (آ٣٥). «أنا الخبز الذي نزل من السماء» (آ٤١). «جسدي هو طعام حقيقيّ، ودمي هو شراب حقيقيّ. من أكل جسدي وشرب دمي يثبت فيّ وأنا فيه» (آ٥٥-٥٦). وهناك مشهد ٢٠:١٩-٢٣ الذي يحدّثنا عن سرّي المعمودية والتوبة: «من غفرتم خطاياه غفرت له».

ومعجزات يسوع هي رموز إلى الاسرار التي بها يقدّس المسيحُ الممجّد النفوسَ في الكنيسة. ثم إن عرس قانا الجليل والماء المحوّل إلى خمر، وتكثير الارغفة يعود بنا الى الافخارستيا حيث يصبح الخبز والخمر جسد ودم المسيح. وشفاء الاعمى منذ مولده وما فيه من استنارة يدلّ على المعموديّة. وهناك حدث الماء والدم اللذان جريا من جنب يسوع على الصليب (١٩:٣١-٣٧). إنهما يشيران إلى المعموديّة والافخارستيا. وفي حوار المسيح في السامريّة نكون في جوّ العماد، وفي استعارة الكرمة في جوّ القربان المقدس.

و- جواب الانسان على نداء الله

نتوقف هنا عند مقطعين: الإيمان والحبّ.

يختبر الانسان حبّ الله العظيم الذي يعمل من أجل خلاصه، فيحاول أن يردّ على هذا الحبّ بموقف مماثل. يحاول أن يعيش الحبّ والايمان.

*** الايمان**

ليس من كاتب يستعمل فعل «آمن» (بستاوين) كما استعمله يوحنا، حتى بولس نفسه. يرد الفعل ٣٠٠ مرة في العهد الجديد. و١٠٠ مرة في الانجيل الرابع، هذا عدا العبارات المشابهة (جاء إلى يسوع، تقبّله). فالايمان الحقيقيّ عند يوحنا ليس تعلقاً مجرّداً بنظام عقائديّ. للايمان عند يوحنا طابع شخصي بارز: فهو يربط كائن ذاك الذي يؤمن بشخص يسوع، فيصبح بداية الاتحاد بالله (القسم الأول من خطبة خبز الحياة). ولكنه يبقى عملاً من أعمال العقل. فيوحنا يجمع بعض المرات فعل «آمن» وفعل «عرف» (٦:٦٩؛ ٨:١٧، ٢١، ٢٣) ويشدّد كثيراً على معرفة الايمان.

موضوع الايمان الرئيسيّ هو شخص يسوع، كرامته المسيحاويّة، ألوهيّته، علاقته مع الآب. ولكن الايمان الذي هو معرفة غير مباشرة، يستند إلى الشهادة. ويسوع موضوع الايمان هو في الوقت عينه الشاهد. فهو يشهد مع الآب والتلاميذ والمعجزات والكتب المقدسة. ويبقى الايمان فعلاً حراً يفترض عدداً من الاستعدادات الاخلاقيّة (٣:٢٠-٢١؛ ٥:٤٤؛ ٨:٤٧؛ ١٨:٣٧). كما يفترض أيضاً عمل الله الذي يصوّر في ٦:٤٤ كاجتذاب الله لنا: «ما من أحد يجيء إليّ إلا إذا اجتذبه الآب».

*** الحبّ**

يتحدّث الانجيل الرابع مرّة واحدة عن حبّ البشر لله (٥:٤٢: ليست محبة الله فيكم) ومرّات عديدة عن حبّ البشر للمسيح (٨:٤٢؛ ١٤:١٥، ٢١، ٢٣، ٢٤، ٢٨؛ ١٦:٢٧؛ ٢١:١٥-١٧). وهذا الحبّ ليس شعوراً عاطفياً وحسب. فنحن نبرهن عنه حين نمارس الوصايا (١٤: ١٥، ٢١، ٢٣، ٢٤: من أحبّني حفظ وصاياي). غير أننا نلاحظ توحيداً قوياً ولافتاً. فكما أن مختلف أعمال

يسوع (إرغا في صيغة الجمع) تتلّخص في عمل واحد (إرغون في المفرد) هو العمــل الفدائـي، كذلـك تدخـل الوصايـا العديـدة في وصيّـة واحدة وحيدة هي وصيّة المحبّة الأخويّة (١٣: ٣٤؛ ١٥: ١٢).

ومن جهة ثانية، تقابل هذه الوصيةُ الأمرَ الحميم الذي أعطاه الآب للابن بأن يهـب حياتـه مـن أجـل العـالم (١٠: ١٨؛ ١٢: ٤٩؛ ١٤: ٣١). ماذا يعني هذا الكلام؟ أن حب الله الذي وصل إلى الصليب هو العمل الساميّ الذي يعطي للحبّ الاخويّ مضمونه: «أحبّـوا بعضكم بعضاً كما أنا أحببتكم». وهكذا نفهم أن حبّ الفداء هو أكثر من مثال لنا. إنه ينبوع المحبة الاخويّة لدى المسيحيّين (١٣: ١٤-١٥، ٣٤-٣٥؛ ق ١ يو ٤: ١١). ويرتفع التعليم اليوحناوي إلى أسمى درجـات الارتفـاع. فوحـدة المحبّـة الـتي تربـط المسيحيّين بعضهـم ببعض، تجد نموذجها وينبوعها في الوحدة التي تضّم الآب والابن في قلب الثالوث (١٧: ٢١-٢٣، ٢٦).

ز- حياة المسيحي الالهية

نتوقّف أخيراً عند حياة المسيحي الالهيّة، عند تفتّحها على الارض وامتدادها حتى مجيء المسيح. يتميّز الانجيل الرابع بتـأوين لافـت للوقائع الاسكاتولوجيّة: فالتجسّد الفدائي يصنع دينونة (داخل البشرية) ويمنح منـذ الآن الحيـاة الابديّـة للمؤمنـين. ويستـمرّ هـذا التـأوين للدينونة والحياة الابديّة في الكنيسة بفضل عمل الروح والأسرار. غير أن يوحنا يحافظ على وجهة اسكاتولوجيّة بحصر المعنى (رغم ما قيل عكس ذلك) مع قيامة ودينونة محفوظتين «لليوم الأخير» (٥: ٢٧-٢٩؛ ٦: ٣٩، ٤٤، ٥٤؛ ١١: ٢٤). وقد تكون النظرة الحاضرة بجـانب النظرة المقابلة (٥: ٢٤-٢٥؛ ٥: ٢٧-٢٩). وتتأمّن وحدة الاثنـين بفضـل شـخص ابـن الله المتـأنس، الانسـان والالـه، الـذي فيـه يختفـي التعارض بين عالم الأرض وعالم السماء (٣: ٣؛ ٨: ٢٣).

نادرة هي النصوص اليوحناويّة التي تعود حصراً إلى الحياة الابديّة في الآخرة (١٤: ٣؛ ١٧: ٢٤؛ رج ١ يـو ٣: ٢). فأكثرهـا يشـير في الوقت عينه إلى حياة المسيحيّين الالهيّة في تفتحها النهائيّ وفي تدشينها علـى الأرض: ففـي ١٤: ١٩-٢٧؛ ١٥: ١١؛ ١٦: ٢٢؛ ١٧: ٣، ١٣، ٢٤، يريد يسوع أن يظهر نفسه لتلاميذه ويجعلهم يرونه. يريد أن يعطيهم سلامه، فرحه، مجده، الحب الذي به يحبّه الآب، مشاركة في معرفته لأبيه. وكل هذا من دون تمييز بين الحقبة الارضيّة والحقبة السماويّة في الحياة المسيحيّة.

خاتمة

هكذا توقفنا عند الانجيل الرابع. بدأنا بالمسائل الادبيّة حول وحدة الانجيل والهدف من كتابته وبنيته. وبعد هـذا حلّلنـاه سـريعاً في قسمين كبيرين. وبعد أن قابلنا بين الانجيل الرابع والاناجيل الازائيّة، أي متى ومرقس ولوقا، على مستوى الاطار والمواد وتنسيقها، ربطنـا الانجيل الرابع بالتاريخ وعدنا إلى أصوله في عالم اليونان كما في العالم اليهودي والعبراني. وانتهت محاولتنـا في الخطوط التعليميّـة الكـبرى كما برزت في إنجيل يوحنا: من دور الآب، الى دور الابن والروح القدس مـن أجـل بنـاء الكنيسـة والمؤمنـين بواسـطة الأسـرار ولاسـيّما المعموديّة والافخارستيا. وهكذا اكتشفنا ذروة من الفكر المسيحيّ لم يصل اليها انسان على الأرض. مـن أجـل هـذا سميّ الانجيـل الرابـع الانجيل الروحاني لأنه رفعنا عالياً في عالم الروح ودعانا إلى أن نحلّق معه مثل النسر الذي يرمز إلى يوحنـا. وسمـيّ الانجيـل الروحـاني لأنـه يحملنا إلى مستوى الروح القدس الذي يجعلنا في قمم الحياة المسيحيّة، في قلب الثالوث الاقدس، الآب والابن والروح القدس.

مقال خامس: لمحة تاريخية حول المسالة الإزائية*

حين أراد الشرّاح أن يفسّروا التشابهات والاختلافات بين الأناجيل الأولى، على مستوى المضمون والترتيب والتدوين، عرضوا نظريّات مختلفة. لهذا سنقدّم عن هذه النظريات لمحة تاريخيّة يحلّ فيها بعض «القوّاد» في المركز «الأمامي». أما المحطة الرئيسيّة فنجدها في مقال كتبه ف.شلايرماخر سنة ١٨٣٢، فوجّه البحث في طريق جديدة مع نظريّة الينبوعين. هذا لا يعني أن النظريّات القديمة ومنها التبعيّة المتبادلة، والانجيل الأولانيّ الأساسيّ، والتقليد الشفهيّ، قد زالت بعد هذا التاريخ. بل بالحري، هي تثبّتت عبر تداخل متبادل. هل يعني هذا الكلام أن نظريّة الينبوعين فرضت نفسها؟ يبدو أن الجواب هو بالنفي. فنحن اليوم أمام عمليّة تجاذب وسنحاول أن نقدّم مختلف النظريّات عائدين إلى أقدم المحاولات في البحث الكتابيّ.

١- النظريات القديمة

أ- نظام التبعية المتبادلة

هناك ستة أشكال ممكنة. غير أننا نحتفظ بشكلين اثنين.

الاول: مت، مر، لو

تعود هذه النظريّة إلى القديس أوغسطينس في كتابه «التوافق بين الانجيليّين». فالأناجيل ترتبط الواحد بالآخر بحسب الترتيب الذي يحدّده موضعها في اللائحة القانونيّة. نضع في البداية مت الذي دوّن في العبريّة (أو: الأراميّة) فأبرز شخص المسيح الملك. وتبع مر مت عن قرب، وأوجزه بعض الشيء. أما لوقا الذي استعمل مت ومر، فلم يكن له من يوجزه. فقد رسم شخص يسوع الكاهن الذي يدخل وحده إلى المعبد.

أما الاختلافات بين الإزائيين الثلاثة، فتعود إلى شخصيّة كل كاتب من الكتّاب. قد أخذ العلماء بهذه النظريّة حتى منتصف القرن الثامن عشر، وحملوا إليها بعض التصحيحات. مثلاً، ميّز «غروتيوس» (١٦٤١) بين متى العبريّ الذي استعمله مر، ومتى اليونانيّ الذي عاد إلى مر. وأعتبر ريشار سيمون (١٦٨٩) أن مرقس لا يُمكن أن يكون فقط «ملخّص» متى، لأنه يتوسّع أكثر منه في بعض المواضع.

الثاني: مت، لو، مر

دافع عن هذه النظرية الثانية غريشباخ (١٧٨٩-١٧٩٠). بدأ فأعلن أنه لا يُعقل وجود متّى العبرانيّ، وارتباط مر بالفقاهة الرومانيّة كما قدّمها بطرس الرسول. ففي نظره، كُتب مت أولاً في اليونانية وحسب تذكّرات شخصيّة. واستعمل لو مت وكمّله بمعلومات أخرى استقاها من التقليد الشفهيّ. أما مر الذي نجد عنده عدداً من التعابير التي نقرأها عند مت ولو، فقد أوجز مت ولو، وزاد بعض الأمور التي سمعها في بيت أمّه في أورشليم (أع ١٢:١٢). ستجد هذه النظريّة بعض النجاح في مدرسة توبنغن (الالمانية) الشهيرة.

* L. VAGANAY, Le problème Synoptique, Paris, 1954.

ب- نظام الانجيل الاولاني الاساسي

تعتبر هذه النظريّة أن لا تبعيّة متبادلة بين الازائيين. فكل من الأناجيل الثلاثة يتبع بمفرده انجيلاً اولانياً وُجد في الأراميّة أو في اليونانيّة.

اولاً: انجيل اولاني ارامي

أطلق لاسنغ سنة ١٧٧٨ هذه النظريّة التي نُشرت بعد موته (١٧٨٤). بعد موت المسيح، ظهر في الأراميّة إنجيل الناصريين أو الرسل الاثني عشر، وهو مجموعة من الأخبار المنفصلة، وقد زيدت عليه أمور عديدة فصار مؤلّفاً كاملاً يتضمّن جميع العناصر التي نجدها عند الإزائيين. من هنا انطلق مت، مر، لو، كل حسب امكانيّاته الخاصّة. بدأ مت، وكان في يد مر نسخة «ناقصة». وقدّم لو النسخة الافضل. في الواقع، الأناجيل الازائية الثلاثة هي ترجمات ثلاث لينبوع واحد مع ما في هذه الترجمات من تشابهات واختلافات.

ثانياً: انجيل اولاني يوناني

جاء إيشهورن (مدخل إلى العهد الجديد، ١٨٠٤) فصحّح نظريّة لاسنغ وكمّلها. قال بوجود إنجيل أولانيّ أراميّ. غير أن الأناجيل الثلاثة لا تنبع منه بشكل مباشر. بل وُجدت ترجمة يونانيّة لهذا الانجيل الأراميّ، وقد أعيدت صياغتها حسب الأوساط والأزمنة، وزيد عليها ونقّص، كما صحّحت. وهكذا نكون أمام أشكال متنوّعة لهذه الترجمة (كانت اربعة ثم زادها إيشهورن) أفاد منها كل من مدوّني الأناجيل. هكذا نفهم التشابهات والاختلافات بين الأناجيل الثلاثة الأولى.

ج- نظام التقليد الشفهيّ

قدّم هذه النظرية هردر (١٧٩٧) ودافع عنها غيسلار سنة ١٨١٨. جعل غيسلار في الأصل الفقاهة الشفهيّة الأولانيّة التي ما عتمّت أن ارتدت شكلاً مقولباً، وذلك بسبب فقر اللغة الأراميّة والتكرار المتواصل للأقوال عينها. وذكر أخباراً أخرى من العالم القديم حُفظت بطريقة شفهيّة قبل أن تدوّن على «الورق». غير أن الكرازة الرسوليّة لم تبق بدون كرازة بولس. وتعليم الرسل الجليليّين ولّد مت ومر اللذين استقلا الواحد عن الآخر.

٢- نظرية المصدرين

نستطيع أن نقسم تاريخ هذه النظريّة إلى حقبات ثلاث.

أ- الحقبة الأولى: بداية نظرية المصدرين (١٨٣٢-١٨٦٠)

أولاً: شلايرماخر

كان فيلسوفاً ولاهوتياً وواعظاً. بدأ سنة ١٨١٧ عمله التأويليّ بدراسة لم يكمّلها حول مصادر لوقا. أكّد أن الانجيليّ لمّح في مطلعه حيث يتحدّث عن كتّاب عديدين حاولوا أن يؤلفّوا خبراً عن أحداث يسوع، إلى عدّة كتابات صغيرة جُمعت فكوّنت الازائيين. لم تلقَ هذه النظريّة نجاحاً في البداية. ولكن ستستعيدها في القرن العشرين مدرسةُ التاريخ التكوينيّ التي تحدّثت عن وجود عدّة «وحدات أدبيّة» قبل تدوين الأناجيل.

أما مقال شلايرماخر الذي نُشر سنة ١٨٣٢ حول «شهادة بابياس عن الانجيلَين الأولين»، فقد كان له صدى واسع جداً. ونحن نلخصّه كما يلي:

* إن حاشية بابياس عن مر ومت في التاريخ الكنسي لاوسابيوس القيصري (٣٩/٣ :١٥-١٦) هي أساس الحلّ للمسألة الازائيّة. هي تنسب من جهة إلى متّى «كتاباً» ألّف في اللهجة العبريّة وسُمي أقوال الرب وخطبه (لوغيا). ومن جهة ثانية، هي تقرّ أن مرقس دوّن «بدون ترتيب» بعض الأمور حسب أخبار بطرس الظرفيّة.

* إن مؤلف متى الذي أشار إليه بابياس، لا يمكن أن يكون انجيلنا الاول، لأن هذا قد دوّن في اليونانيّة، وهو يتضمّن من الوقائع أكثر مما يتضمّن من الخطب والأقوال. إذن، وُجد متّى أولُ جمعَ فيه متّى الرسول في لغته الاصليّة عدداً من خطب يسوع وأقواله. وهذه المجموعة، كما يقول بابياس، قد تُرجمت أكثر من مرّة. وإحدى هذه الترجمات التي أعيدت صياغتها، قد وصلت إلينا في فصول عديدة من مت الحاليّ (ف ٥-٧؛١٠؛ ١٣:١-٥٢؛ ١٨؛ ٢٣-٢٥).

* ومؤلف مرقس الذي يتحدّث عنه بابياس، لا يستطيع أن يكون مر القانونيّ الذي يقدّم خبراً متتابعاً مرتّباً. إذن، وُجد مرقس أول ضمّ تذكّرات مختلفة جمعها مرقس، ترجمات بطرس الرسول، انطلاقاً من كرازة معلّمه. هذه المجموعة هي أساس تدوين مر الحاليّ.

إذن، في أصل الازائيين، هناك كتابان ضاعا اليوم: متّى الأول وهو مجموعة خطب يسوع الرئيسيّة. ومرقس الاول وهو كتابات بسيطة عن حياة يسوع كما دوّنها مرقس حسب تعاليم قدّمها بطرس في هذا الظرف أو ذاك. وهكذا ترتبط الأناجيل الازائيّة الثلاثة بمتّى الأول في ما يتعلّق بخطب يسوع وأقواله. وبمرقس الأول في ما يتعلّق بالأخبار.

ثانياً: ردّات الفعل على هذه النظريّة

تحمّس بعض الناس لنظريّة شلايرماخر. وعارضها آخرون. وقبلتها فئة صغيرة فحاولت أن تقوم فيها ببعض التحوّلات.

*** المتحمّسون**

حاول رُويس أن يتخيّل بالتفصيل المضمون الدقيق لمرقس الأول ومتّى الاول. وعاد إيوالد في «الأناجيل الثلاثة» (١٨٥٠) إلى خبر الانجيليّ فيلبّس ليفسّر كيف أن مرقس الأول ولّد انجيلنا القانونيّ الثاني، انجيل مرقس كما نعرفه اليوم.

*** المعارضون**

هم فئات المحافظين عل مستوى الكاثوليك والبروتستانت. بعضهم لم يقل كلمة عن هذه النظريّة الجديدة، والبعض الآخر رفضها رفضاً قاطعاً بعد جدالٍ قصير.

*** الفئة الثالثة**

حاولت هذه الفئة أن تجد الثلوم في هذه النظريّة. فقالت:

– نص بابياس هو أساس نظريّة المصدرين. لا شكّ في أنه وُجد مرقس أول، لأن الانجيل القانونيّ (مر الحاليّ) قد كُتب بترتيب وبدون اتجاه محدّد، وهو يفترض الانجيليين الآخرين، مت ولو. أما الأقوال فهي تشكل انجيلاً ألّفه الرسول متّى، وهو في جوهره قريب من مت القانونيّ. فإن سمّاه بابياس «لوغيا» فلأن الخطب والأقوال تحتلّ مدى واسعاً فيه. ثم إن لفظة «لوغون» تدلّ على الانجيل في سياق الحاشية التي وردت على لسان بابياس.

– المصدر الاول، متّى الاول، مجموعة أهمّ خطب يسوع. تضمّنت اللوغيا أقله خطب متى الخمس التي فيها توجّه يسوع إلى تلاميذه أو إلى الجموع. إن كان الأمر هكذا، فكيف نفسّر تصوّر مرقس الذي أخذ قسماً من هذه الأقوال وترك أجملها مثل الصلاة الربية. هذا من جهة. ومن جهة ثانية، كيف نفسّر سلوك متى ولوقا اللذين جعلا مجموعة الأقوال التي ألغاها مرقس في سياق مختلف.

حينئذ حصر كرادنر (مدخل إلى العهد الجديد، ١٨٣٦) مصدر الخطب التي يتحدّث عنها بابياس في تلك التي احتفظ بها مت ولو. وميّز فايسي عنصرين في خطب متّى: بعضها مشترك بين مت، مر، لو. وبعضها الآخر خاصّ بمتّى ولوقا. وهكذا كان الحديث عن مصدرين.

– المصدر الثاني، مرقس الاول، وهو يتضمّن ذكريات دوّنها مرقس انطلاقاً من كرازة بطرس. هنا جاءت المعارضة القويّة ضدّ نظريّة شلايرماخر. دافع العلماء عن أصالة وأولويّة مر القانونيّ، مستندين إلى عناصر بديئيّة ومت يرتبطان بمرقس. وهكذا يرتبط مت ولو بالأقوال كما يرتبطان بمرقس.

ب– الحقبة الثانية: ذروة نظريّة المصدرين (١٨٦٠–١٩٠٠)

في هذه الحقبة من الفكر الحرّ، توسّعت نظرية المصدرين مع تصحيحات عديدة في ما يتعلّق بمرقس الأول.

أولاً: المدافعون عن نظرية المصدرين مع مرقس الأول

نجد هنا ثلاثة أسماء: رافيل في الدراسة النقديّة حول الانجيل بحسب متى (لايدن، هولندا، ١٨٦٢). هولتزمان في كتابه «الأناجيل الازائية» (ليبزيغ، المانيا، ١٨٦٣). وَيْساكر في «بحث حول التاريخ الانجيليّ». إنطلقت الأناجيل الإزائية الثلاثة من مرقس الأول. أما خطب يسوع وأقواله (متى الاول) فنجدها في مت ولو. فنحن نجد مرقس الأول (أخبار وخطب) كله في مت، مر، لو. أما متّى الأول فهو مصدر معظم العناصر المشتركة بين مت ولو، وهو مجموعة أقوال تلفّظ بها يسوع في نهاية رسالته الجليليّة فلم ترتبط أي ارتباط بخطب مرقس الأول. أما عناصر مت ولو التي لا تعود إلى مرقس الأول، ولا إلى متّى الاول، فهي تعود إلى التقليد الشفهيّ أو مراجع خاصة.

وقام هولتزمان بتحليل مفصّل للأناجيل الثلاثة الأولى فحدّد أصل وطابع كل خبر وكل قول. وهكذا كوّن أقوال متى الأول، وأهم عناصر مرقس الأول. هي مغامرة خطرة، ولكن لها حسناتها.

ثانياً: شكل أول لنظريّة المصدرين بدون مرقس الأوّل

دافع وايس طوال حياته عن نظريّة المصدرين. «انجيل مرقس وما يوازيه لدى الازائيين» (١٨٧٢). «انجيل متى وما يوازيه عند لوقا» (١٨٧٦). في البدء، هناك كرازة بطرس الشفهيّة التي أعطت مر. وهناك مصدر رسوليّ أثّر على الازائيّين الثلاثة. ثم إن مر أثّر على مت ولو. بالإضافة إلى ذلك، عاد لو إلى مصادر مختلفة.

فبدل متّى أول ومرقس أول، نجد في بداية التقليد الإزائيّ «المصدر الرسوليّ» ومرقس. فالمصدر الرسوليّ هو «المؤلّف» الأراميّ الذي نسبه بابياس إلى متّى، ولكنه يبدو في شكل جديد. لم يعد مجرّد مجموعة من الأقوال والخطب. بل مؤلّف نجد فيه عدداً من المقطوعات الإخباريّة. ولكن بما أن العناصر التعليميّة مسيطرة، سمّاه بابياس «لوغيا»، وهكذا سمّي الكلّ باسم الجزء. هذا هو مصدر الأناجيل الثلاثة الأولى: المعين الأول. لم يكن يتضمّن فقط أقساماً يتوافق فيها مت ولو على مر، بل تضمّن أيضاً عدداً من الأخبار المشتركة بين الازائيين الثلاثة والتي يدل فيها مرقس بوضوح أنه يرتبط بوثيقة مكتوبة.

أما المرجع الثاني الذي يؤلّفه انجيل مرقس القانونيّ، فهو يقدّم مزيجاً من الأمور الاصيلة والعناصر الثانويّة. نجد الأمور الاصيلة في أكبر قسم من «المؤلف» وهي تورد كرازة بطرس. ونجد العناصر الثانويّة في الأماكن التي فيها «شوّه» مرقس أصالة ونقاوة «المرجع الرسوليّ» فألغى أو صحّح ما وجد أمامه من نصوص.

إذن، استعمل صاحب الانجيل الثاني «المصدر الرسوليّ» في ترجمة يونانيّة، وكمّله بكرازة بطرس الشفهيّة. استقل مت عن لو فاستغلا مر و«المصدر الرسوليّ». وعرف لوقا مصدراً فلسطينياً يرتبط بيوحنا.

هذه النظرة ألغت مرقس الأول، وفسّرت توافق مت ولو على مر. ولكن كيف نفهم مرقس حين يُغفل عناصر عديدة وردت عند الازائيين الآخرين؟

ثالثاً: شكلان آخران لنظريّة المصدرين بدون مرقس الأول

فشلت نظريّة «المصدر الرسولي»، ولكن لم يتوقّف البحث عن توافق مت ولو بدون مر، وذلك دون الرجوع إلى مرقس الأوّل. سنة ١٨٨٠ نشر سيمونس دراسة حول العلاقات بين مت ولو (هل استعمل الانجيليّ الثالث متى القانوني؟) حاول أن يبيّن فيها أن لو عرف واستعمل مت القانوني، بالاضافة إلى مر والأقوال. أما مت فأستعمل فقط المصدرين اللذين يتحدّث عنهما بابياس، أي مر الحاليّ والأقوال الاراميّة لمتّى الرسول.

إستند هولتزمان إلى هذه الملاحظة، فألغى مرقس الأول. بما أن لو أخذ من مت أو من الأقوال (وفيها عناصر إخباريّة) العناصر المشتركة بين مت ولو والغائبة من مر، فما الحاجة بعد ذلك إلى مرقس الأول.

سقطت تبعيّة لو لمتّى القانونيّ، ولكن برز اتجاهٌ في نهاية القرن التاسع عشر إلى حلّ آخر يفسّر توافق مت ولو ضد مر، مع المحافظة على مر دون التعلّق بمرقس الأول. فبرز نظام معقدّ نقدّمه كما يلي: مر هو مصدر مت ولو لا مصدر له. ومت هو وليد «الأقوال» التي صارت «أقوال متّى» مع مر ومصدر ثانويّ. ولو هو وليد «الأقوال» التي صارت «أقوال متّى» مع مر ومصدر ثانويّ. فأكبر عدد من الاختلافات بين مت ولو من جهة ومرقس من جهة أخرى، يعود إلى ردّات فعل لدى متّى ولوقا على نصّ مرقس. وقد نجد جواباً أيضاً في الاختلافات حسب النقد النصوصيّ.

وهكذا تخلّى المدافعون عن نظريّة المصدرين، عن «مرقس الأول». ولكن هذا لا يكفي. وستكون الأسس الثلاثة للنظريّة موضوع هجمات جديّة.

ج- الحقبة الثالثة: تجاذب نظرية المصدرين (١٩٠٠-١٩٥٤)

حافظ بعض المدافعين على المواقف السابقة. غير أن عدداً منهم بدأوا يتحفّظون حول تفسير نص بابياس، حول العناصر التي تشكّل مصدر الأقوال، حول دور مرقس في تكوين الأناجيل الإزائيّة. وهكذا بدا أن العلماء يحافظون على نظريّة المصدرين، لأنهم لا يعرفون ما يضعون مكانها.

أولاً: تفسير بابياس

كان هولتزمان قد اعتبر أن حاشية بابياس (ترتيب أقوال الربّ) تدلّ على الكل باسم الجزء. وتبعه علماء فأعلنوا أن الحاشية حول متّى لا يمكن أن تنطبق على مجموعة الخطب التي نقرأها في الانجيل الأوّل. قال جوليشر في المدخل إلى العهد الجديد: «لا شك في أن بابياس أشار إلى انجيلنا الأول، انجيل مت الحاليّ، فدلّ على أنه ترجمة يونانيّة لانجيل دوّنه في العبريّة الرسولّ متى». وقال ولهاوزن في المدخل إلى الانجيل الأول: «لا شيء يمنعنا من أن نعتقد أن بابياس، حين تكلّم عن أقوال رتّبها متّى، فكّر بشيء آخر غير انجيلنا. قد يكون بابياس أراد في المقطع الذي أورده أوسابيوس، أن يتكلّم عن متّى الحالي، فهذا معقول جداً. ولكن أن يكون هذا رأي الشيخ (بابياس)، فالأمر مشكوك فيه». وهكذا بدا التصلّب واضحاً لدى تباع شلايرماخر.

ثانياً: العناصر التي تكوّن مصدر اللوغيا

منذ الحقبة الثانية، كان مناصرو نظريّة المصدرين قد تخلّوا عن تدوين متّى الأول. وبدل أن يُبرزوا الخطب الكبرى الخمس الموجودة في مت القانونيّ، اهتمّوا بالعناصر المشتركة بين مت ولو. وجاء من يتحدّث عن نسخات عديدة للوثيقة الواحدة، أو افترض مصدراً واحداً تجمّعت فيه عناصر مختلفة، أو افترض مصادر مختلفة، أو ميّز عناصر تنتمي إلى هذا المصدر أو ذاك. بقدر ما تستند هذه النظرات إلى فرضيّات فلسفيّة أو تاريخيّة (ما استطاع يسوع أن يقول هذا القول. ما استطاع أن يأخذ موقفاً ضد الشريعة)، فنحن لا نستطيع أن نستند إليها. غير أن هناك فرضيّات أدبيّة أكيدة ونحن نقدّم أهمّها.

هناك عناصر مشتركة بين مت ولو، وهي لا ترجع حتماً إلى المصدر عينه. بعضها يرد في هذين الانجيلين في ترتيب واحد، وبعضها الآخر في ترتيب مختلف. سمّيت العناصر الأولى: المعين (كوالي في الالمانيّة). وهي مت ٣:١-١٢؛ ٤:١-١١؛ ٥:١-١٢، ٣٨-٤٨؛ ٧:١-٦، ١٥-٢٧؛ ٨:٥-١٣؛ ١٠:٥-١٥؛ ١١:١-١٩، ٢٠-٢٤؛ ١٢:٣٢-٣٧، ٣٨-٤٥؛ وما يوازي هذه النصوص في لو. ملاحظة بسيطة في ظاهرها، ولكنها تتضمّن في الواقع نتائج خطيرة. هذا ما قاله ولهاوزن في «إنجيل متّى».

وسار برتون في الخطّ عينه (بعض مراحل المسألة الازائيّة). اعترف بوجود عناصر لا مرقسيّة قد أدرجت في مت ولو، وهي على نوعين. حتى لو ٩:٥١، وُجدت هذه العناصر المشتركة بين مت ولو والغائبة من مر، في مواضيع متقابلة في الانجيلين. ومن لو ٩:٥١ حتى ١٩:٢٨، أي منذ الانطلاق من الجليل حتى الوصول إلى أورشليم، لم تعد هذه العناصر موجودة في المكان الواحد، لأنها انتمت إلى المرحلة الجليليّة أو المرحلة الاورشليميّة.

هذا يعني أن مت ولو قد لا يكونان أخذا العناصر التي فيها يختلفان، من المصدر نفسه. أما يبدو من المفروض أن يعود الشرّاح الى ما قبل مرقس؟

ثالثاً: دور مرقس في تكوين الأناجيل الازائيّة

في الحقبة السابقة، تخلّى المدافعون عن نظرية المصدرين، عن مرقس الأول. وأحلّوا انجيل مرقس الحاليّ الذي هو مصدر مت ولو الوحيد في المقطوعات المثلّثة الشهود (أي مت، مر، لو). ولكن بدا الحلّ غير كافٍ، لا سيّما بعد عمل وايس (الانجيل الأقدم) الذي شدّد على الطابع الثانويّ لعناصر عديدة موجودة في الانجيل الثاني. حافظوا على أولويّة مر بالنسبة إلى مت ولو، وتوقفوا عند طابعه المتماسك والأصيل. إذن، لا بدّ من بحث عن مصادر مكتوبة عرفها مت ولو.

لاحظ لوازي (الاناجيل الازائيّة) أن أخبار مر، شأنها شأن أخبار مت ولو، تحمل آثار عمل تدوينيّ لا شكّ فيه. هذا يعني أن الانجيليّ عرف «ملخصاً» لرسالة يسوع لا تتضمّن الكرازة الانجيليّة وتتميّز في البداية عن مجموعة الخطب. هذه المجموعة هي مصدر خاص، من أصل أراميّ، عاد إليها مر ثم استغلها مت ولو في نسخات يونانيّة مختلفة. فإن ارتبط مت ولو بمرقس والأقوال، فإن مرقس نفسه استقى من الخبر الأولاني ومن الأقوال.

وهكذا يكون مر وليد «المصدر الخبر» و«المصدر الأقوال». ويكون مت وليد مر و«المصدر الاقوال». ولو وليد مر و«المصدر الأقوال».

٣- عودة إلى النظريات القديمة

رغم النجاح الذي لاقته نظريّة المصدرين، عادت النظريّات القديمة إلى الظهــور، مـع استقراض عناصر مـن هنـا وهنـاك في نهـج تلفيقيّ واضح.

أ– التقليد الشفهي

اولاً: واتزل (الأناجيل الازائية، ١٨٨٣)

تخيّل واتزل متّى الرسول يقدّم في أورشليم عرضاً شفهياً في اللغة اليونانيّة للخبر الانجيلي مـن أجـل المرسلين في الشتات. وكـان السامعون يكتبون ما يشاؤون حسب هدف وضعوه أمـامهم وحسـب حاجـاتهم. هكـذا تُفهـم التشـابهات والاختلافـات بـين الأنـاجيل الازائيّة. قدّم مر التدوين الأدقّ، فاهتم بشكل خاصّ بتفاصيل الأخبار. وعاد مـت إلى الذاكـرة، فكـانت النتيجـة ترتيبـاً غريبـاً في ١:٣-١٣:١٤. ثم استفاد من مر. أما لو فاستند فقط إلى الذاكرة، لذلك كانت هذه الفجوات، غير أنه كان لمت ولو مصادر ثانويّة أخرى.

وهكذا طوّر واتزل نظريّة التقليد الشفهيّ وزاد عليها تأثيرين: تأثير نظريّة المصدرين (أولويّة مر، مصدر مشترك: مت ولو). نظرية تبعيّة مت لمرقس.

ثانياً: غوديه (مدخل إلى العهد الجديد)

تثبّت التقليد الشفهيّ الأولاني كتابةً في الارامية أولاً وفي شكلين: بتأثـير بطـرس في مـا يخـصّ الأخبـار. بتأثـير متّـى في مـا يخـصّ الخطب. وانتقل التقليد الأراميّ إلى اللغة اليونانيّة و«تحجّر» كما نجده اليوم في الأناجيل الإزائيّة. وقد تمّ هذا النقل بواسـطة مؤلّـف متّـى. كانت هناك محاولات يتحدّث عنها لوقا في مطلع انجيله. ولكن لم يبق من هذا النقل إلا الأناجيل الثلاثة.

إستعاد مر التقليد الرسوليّ وزاد بعض التذكّرات الشخصية العائدة إلى كرازة بطرس. غير أنه لم يتوخَّ أن يقدّم لأهل رومـة لوحـة كاملة عن خبر يسوع. بل صورة عن قدرة يسوع الالهيّة وحكمته.

وكتب صاحب متى اليوناني ليهود هلينيين من الشرق، فاستقى مـن مصـدر التقليـد الاورشـليميّ عينـه، ونظمّـه بشـكل مختلـف. وهكذا جاء بإيراد تعاليم المخلّص. لهذا أدرج مجموعة الخطب التي ألّفها متّى الأراميّ، فاكتفى بنقلها إلى اللغة اليونانيّة. لهذا السـبب كـان الأسلوب واحداً في الانجيل الأول.

أما لو فلم يتصّل بالتقليد الشفهيّ إلا سنة ٥٨، يوم كانت الأخبار تنتقل في الكنائس (لو١:١). لهذا لم يكن هـذا التقليـد مرجعـه الوحيد والكافي. فاستقى من عدّة وثائق قصيرة، وزاد بعض الإيضاحات التي حصل عليها في فلسطين.

ترك غوديه نظريّة التقليد الشفهيّ كما بدت في الأصل، وعاد الى نظريّة المصدرين (أولويّة مر، مجموعة الخطـب والأقـوال). وبـرّر تصرّف لو بواسطة التقليد المكتوب.

ب– الانجيل الاولاني الاساسي

اولاً: راش (نصوص لا قانونية موازية للاناجيل، ليبزيغ، ١٨٩٣–١٨٩٧)

جعل راش في أساس الأناجيل الازائيّة، الانجيل العبريّ الذي ألّفه الرسـول متّـى. وحـاول أن يعيـد تكويـن هـذا «الانجيـل» الـذي تضمّن جميع مواد الأناجيل الثلاثة الأولى (ما يشاركون فيه، ما هو خاص بكل واحد). هذا الكتاب هو الذي تكلّـم عنـه بابيـاس بعنـوان «تا لوغيا» (الأقوال)، الذي هو ترجمة للعبري «دبري يشوع» أي خبر يسوع.

وُجدت عدّة ترجمات من هذا الكتاب. وعاد مر إلى النصّ العبريّ فترجمه بعد أن ألغى القسم الأكبر من الخطب وزاد بعض اللمسات على إيراده للوقائع. واستفاد مت من مر، واستعمل من أجل الخطب ترجمة أخرى للانجيل العبريّ. أما لو فقد استعمل نصّ مر وترجمة مت. ونجح حين احتفظ للخطب بإطارها التاريخيّ الذي «شلّعه» مت. وهكذا نفهم كل الاختلافات بين النصوص الانجيليّة على أنها فروقات في ترجمة نصّ أصليّ واحد.

ثانياً: فنوتالي

الاناجيل الثلاثة الأولى هي ثلاث ترجمات مختلفة لإنجيل أرامي أول، وقد تمتّع المترجمون بحرّية تامّة ليختاروا المواد ويرتّبوها. بعد ذلك صحّح فنوتالي نظريته كما يلي: تُرجم النصّ الارامي للرسول متى سريعاً إلى اليونانيّة، وربّما بواسطة متى نفسه. ومن هذه الترجمة اليونانيّة تفرّعت الأناجيل الازائيّة الثلاثة. قام مت ببعض التصليحات الطفيفة. خفّف مر الخطب، وأبرز الأخبار مستلهماً كرازة بطرس (هو لم يعرف مت). واستعمل لو مت ومر، وكمّلهما بما وصلت إليه من معلومات. وهكذا تحرّر فنوتالي من نظريّة التقليد الشفهيّ.

ج- نظريّة التبعيّة المتبادلة

إن العلاقات بين مت، مر، لو، لا تكفي لحلّ المسألة الإزائيّة. لهذا، يجب العودة إلى التقليد الشفهيّ قبل أن يدوّن، وإلى تأثير متّى الارامي السابق لمرقس.

أولاً: زاهن (مدخل الى العهد الجديد)

رفض زاهن بقوّة نظريّة المصدَرين، ووجود انجيل أولاني دوّنه الرسول متّى في اللغة الأراميّة. أما أفضل طريقة لشرح العلاقات بين مت ومر، فهي العودة إلى ما قاله غروتيوس. فمتّى اليونانيّ هو ترجمة لمتّى الأراميّ. لا ترجمة حرفيّة، بل عمل شخصيّ لجأ فيه كاتبه إلى نص مر. فإن ارتبط بمرقس في ما يخصّ المبنى، فهو قريب جداً من متّى الأولاني في ما يخصّ المعنى. استعمل مرقس، تلميذ بطرس، متّى الأراميّ بحرّية، وأوجز بل ألغى الخطب والأقوال، وفي بعض المرّات الأخبار التي لا توافق قرّاءه الاتين من العالم الوثنيّ. أما لو فلا يرتبط بمتّى الأرامي ولا بمتّى اليونانيّ. أخذ من مرقس، ولكنه عاد إلى معلوماته الخاصّة ومراجع أخرى مكتوبة. أما الأقسام المشتركة بين مت ولو والغائبة من مر، فتعود إلى التقليد الشفهيّ. إستقى مت مباشرة من هذا التقليد، أما لو فبطريقة غير مباشرة وفي المراجع المكتوبة التي يذكرها في مطلع انجيله.

ثانياً: الاب لاكرانج

اتخذ لاكرانج، شأنه شأن زاهن، موقفاً رافضاً لوجود متى الاراميّ ولنظريّة المصدرين. ولكنه ظلّ أمام الصعوبات عينها. كيف نفسّر العناصر المشتركة بين مت ولو، والغائبة من مر، خصوصاً تلك التي توجد في شكل أوّل في سياق مرقس، وفي شكل ثان في سياق مختلف عن سياق مرقس (التكرارات)؟ ويبدو الجواب «بسيطاً»: انتمت إلى متّى الاراميّ. ولكن الحلّ يصبح معقداً حين يتفحّص الأب لاكرانج كلاً من الاناجيل الإزائية.

* لم يعرف مر متّى الأراميّ، لأنه لا يورد العناصر المشتركة بين مت ولو، حتى الأبانا منها. ويبدو من الصعب أن يكون استعمل مصادر مكتوبة، لأن متّى اليونانيّ جاء بعدها. وهكذا توجّه تفسير مر كله في هذا الخطّ. فالانجيل الثاني لا يدلّ على تبعيّة أدبيّة في الأقوال والأخبار. فهو يستعيد فقاهة أراميّة هي كرازة بطرس في أورشليم أو في رومة.

* إن مت القانونيّ هو ترجمة حرّة لأصل أراميّ احتفظ فيه المترجم ببنيته وجوهره. هذا لم يمنعه من أن يأخذ من مر عبارات وتفاصيل وأخباراً. وفي مقاطع كثيرة يتوافق مت مع مر، ولا سيّما في أخبار الآلام. لهذا، يجب أن نبحث عن مصدر أولانيّ مشترك. فتصبح النظريّة: مر هو في أساس متى اليونانيّ ولو. متّى الأراميّ هو في أساس مت اليونانيّ الذي أخذ أيضاً من مر. ومن أجل لو، هناك مر، مت اليونانيّ، مراجع خاصة بلوقا أو ما سميّ اللوقاويّات.

* أما لو فيرتبط بمرقس وبمراجع أخرى شفهيّة وخاصّة به، ولكن يبقى علينا أن نحدّد العلاقات بين مت ولو، لا في الأقسام المرقسيّة وحسب، بل في المقاطع الغائبة من مر أو الواردة عنده في شكل مختلف. في هذا الوضع، لجأ الاب لاكرانج إلى تاثيرات مختلفة. ففي الأقسام اللامرقسية، افترض أن لو لم يجعل نصب عينيه مت القانونيّ، بل مقتطفات يونانيّة تتضمّن الخطب كما هي في ترتيبها الحاليّ. وفي الأقسام المرقسيّة قد يكون مت استفاد من نصّ لو... ولكن الصعوبة تبقى مكانها.

الخاتمة

يبدو أن هناك سبع محطّات في تكوين الأناجيل الازائية.

١- التقليد الشفهي. كُرز الانجيل قبل أن يُكتب. لم يكتب يسوع و لم يطلب من تلاميذه أن يكتبوا. بل أوصاهم أن يعلّموا ويبشّروا (لو ٩:٢؛ مت ١٠:٢٧؛ ٢٨:١٩-٢٠). إذن، سبقت الفقاهة الشفهيّة التدوين الانجيليّ.

٢- محاولات انجيليّة مكتوبة. قبل تدوين انجيل كامل، دُوّنت بعض العناصر من الكرازة الشفهيّة الأولى. افترض بعضهم أن يسوع طلب من تلاميذه كتابة بعض الأحداث والخطب. فرضيّة واهية ولا أساس لها. ولكن قد يكون بعض المؤمنين شرعوا في تدوين كرازة بطرس في وقت مبكّر...

٣- انجيل اراميّ للرسول متّى وترجمته إلى اليونانيّة. هذا ما قاله بابياس وأورده أوسابيوس في التاريخ الكنسيّ. ثم قال بابياس: وترجم كل واحد كما استطاع «أقوال الرب».

٤- وجود مصدر إزائي ثانٍ. فالتشابهات بين مت ولو لا تفسَّر إلا اذا كان الاثنان قد استقيا من مصدر ثانٍ غير متّى الاراميّ.

٥- مرقس. تأثر مر باثنين: كرازة بطرس في أورشليم وفي رومة، تعليم القديس بولس.

٦- متّى اليونانيّ، أي ذاك الذي نقرأه في العهد الجديد. إنه أفضل ممثّل لمتّى الأراميّ كما دوّن في البداية.

٧- انجيل لوقا. تبدو الكرازة الرسوليّة الأولى عند الانجيليّ الثالث بشكل أصيل. وقد ارتبط بكل من مر ومت ليقدّم كرازة حوالي سنة ٨٥.

هل وصلنا إلى جواب نهائيّ؟ كلا. فميدان العلم لا حدود له. ولكننا عرضنا المسألة. وسوف نقدّم نظريّات أخرى حول ما سمّي «المسألة الازائية».

مقال سادس: أولويّة مرقس*

إن الأناجيل الثلاثة الأولى، المسمّاة الأناجيل الازائيّة، تبدو بعيدة عن يو، كما أنها تتضمّن أموراً مشتركة في ما بينها. فالتشابهات والفروقات تطرح سؤالاً حول علاقة الانجيل بالآخر. منذ أوغسطينس قيل أن الترتيب هو الذي نجده في كتاب العهد الجديد أي مت، مر، لو. في نهاية القرن الثامن عشر، تحدّث الشرّاح عن أولويّة مر على مت ولو. وكان جدال في القرن التاسع عشر جعل مر يحلّ محل مت كأوّل إنجيل يدوّن في الكنيسة.

يتضمّن مر ٦٦١ آية، منها ٨٠ في المئة وردت في مت، ٦٥ في المئة في لو. وبقيت بعض المقطوعات التي ليس لها ما يوازيها في الانجيلين الآخرين. إن المواد اللامرقسيّة التي نجدها في الأناجيل الثلاثة تسمّى: التقليد المثلّث. والمواد اللامرقسيّة التي نجدها في مت ولو (حوالي ٢٢٠ آية) تسمّى التقليد المثنّى. إن نظريّة المصدرين (أو: المرجعين. أو: الوثيقتين) تجعل مت ولو يرتبطان بمر في التقليد المثلّث. وتجعل التقليد المثنّى يعود إلى مصدر دوّن في اليونانيّة، إلى مجموعة أقوال تُدعى «المعين» (كوالي في الالمانيّة). إن مت يتضمّن ١٠٦٨ آية أكثر مما في مر، ولو ١١٤٩ آية. هذا يعني أننا أمام كميّة كبيرة من المواد الخاصّة قد تعود إلى عمل الانجيليّ الخلاّق.

١- ترتيب الأناجيل الازائيّة

حين نقابل ترتيب مر مع ترتيب لو ومت، نصل إلى نتيجة تعلن أولويّة مر.

أ- ترتيب الأحداث في التقليد المثلّث

تبدو المواد المرقسيّة في ترتيب نجده عند مت ولو.

* **المقدّمات:** مر ١:١-١٣؛ مت ٣:١-٤:١١؛ لو ٣:١-٤: ١٣.
* **الرسالة في الجليل:** مر ١:١٤-٩:٥٠؛ مت ٤:١٢-١٨:٣٥؛ لو ٤:١٤-٩:٥٠.
* **الصعود إلى أورشليم:** مر ١٠؛ مت ١٩-٢٠؛ لو ٩:٥١-١٩:٢٨.
* **الرسالة في أورشليم:** مر ١١-١٣؛ مت ٢١-٢٥؛ لو ١٩:٢٩-٢١:٣٨.
* **الآلام:** مر ١٤-١٥؛ مت ٢٦-٢٧؛ لو ٢٢-٢٣.
* **القيامة:** مر ١٦؛ مت ٢٨؛ لو ٢٤.

حين ينطلق مت من ترتيب مر، يُسند لو مر. وحين ينطلق لو من مر، يتوافق مت مع مر. وغياب توافق مت ولو ضد مرقس يفسّر بأولويّة مر أو بأن يكون مر هو المحطّة الوسطى. ويبقى أن الاختلافات ترتبط باتجاه كل انجيليّ من الانجيليين.

* F. NEIRYNCK, Synoptic Problem in The New Jerome Biblical Commentary, ed. R. BROWN & J. FITZMYER & R. MURPHY, Chapman, 1990.

ب- الترتيب المرقسيّ في مت

يتبدّل الترتيب في المقطوعات في مت ٤:٢٣-٥٨:١٣. أما في ما تبقّى من مت، فالترتيب هو هو.

* مت ٣:١-٤:٢٢ (مر ١:١-٢٠). لا تبديل في ترتيب المقطوعات: يوحنا المعمدان، عماد يسوع، التجارب، الكرازة في الجليل، نداء التلاميذ الأولين.

* مت ١٤:١-٢٠:٢٨ (مر ٦:١٤-٨:٦). لا تبديل في المقطوعات، بل بعض التبديلات داخل المقطوعات. مثلاً: تقليد الآباء، سؤال حول الطلاق، تطهير الهيكل.

* مت ٤:٢٣-٥٨:١٣ (مر ١:٢١-٦:١٣). نجد حركة استباق عند مت أيضاً. فما نُقل من مقطوعات مرقسيّة نجده في مت ٨-١٠. فهذه المقطوعات تتضمّن في ترتيب مرقسيّ نسبيّ، مايوازي مر ٤:٣٥-٥:٢٠ (مت ٨:١٨-٣٤)؛ ٥:٢١-٣٤ (مت ٩:١٨-٢٦)؛ ٦:٧-١١+٣:١٦-١٩ (مر ١٠:١-١٦).

إن خطبة يسوع على الجبل (مت ٥-٧) قد جُعلت في الترتيب المرقسيّ حين ذكر الانجيل الثاني تعليم يسوع للمرّة الأولى.

ج- الترتيب المرقسيّ في لو

لا نجد نصاً منقولاً في مت ٤:٢٣-١:١١، يتوافق مع تبديل مماثل في لو. فلوقا يتبع الترتيب المرقسيّ على مدّ الانجيل. وتنقطع المجموعة المرقسيّة بمواد لا مرقسيّة.

بعد لو ٣: ٤-١٥ (مر ١:١-١٥) نجد حادثة الناصرة (٤:١٦-٣٠). وبعد ٤:٣١-٤٤ (مر ١:٢١-٣٩) نجد دعوة سمعان (٥:١-١١؛ رج مر ١:١٦-٢٠). وبعد ٥:١٢-٦:١٩ (مر ١:٤٠-٣:١٩) نجد قاطعة صغيرة (٦:٢٠-٨:٣). وبعد ٨:٤-٩:٥٠ (مر ٣:٣١-٩:٤٠) نجد القاطعة الكبرى (٩:٥١-١٨:١٤). وبعد ١٨:١٥-٤٣ (مر ١٠:١٣-٥٢) نجد خبر زكا مع مثل الدنانير الذهبيّة (١٩:١-٢٨). وبعد هذا يتقابل لو ١٩:٢٩-٢١ مع مر ١١:١-١٣-٣٧. ثم لو ٢٢:١-٢٤:١٢ مع مر ١٤:١-١٦:٨.

إن الزيارة إلى الناصرة (مر ٦:١-١٦) قد جعلها لوقا في بداية رسالة يسوع. ونداء التلاميذ الأولين (مر ١:١٦-٢٠. قبل يوم كفرناحوم) يجد ما يوازيه في لو ٥:١-١١ وبعد يوم كفرناحوم.

إن غياب حدث في متتالية من المتتاليات، لا يعني إغفالاً له بحصر المعنى. فقد يكون لوقا نقله إلى موضع آخر، أو استغنى عنه تحاشياً للتكرار (تكثير الأرغفة) أو جعل خبراً مكانه (الدهن بالطيب كان قد سبقه حدث المرأة الخاطئة في بيت سمعان).

د- ماذا نستخلص من هذا الترتيب

نستخلص البرهان على أولويّة مر بالنسبة إلى مت ولو. لا نحتاج أن «نشرح» مر في علاقته مع مت ولو معاً، لأن لا شيء يفرض علينا أن نربط الأناجيل الثلاثة بعضها ببعض ربطاً وثيقاً. فإمكانيّة استقلال بين لو ومت أمر معقول جدّاً.

٢- المعين

نطرح مفهوم المعين الذي استقى منه مت ولو، لأن عدداً من المواد اللامرقسيّة في مت ولو تبقى موضوع درس.

أ- وجود المعين

إن وجود مقاطع لامرقسيّة مشابهة في مت ولو (التقليد المثنّى)، وفي ألفاظ مشابهة بعض المرّات، يُفهم فقط في تبعيّة متبادلة بين مت ولو، أو ارتباط الاثنين بمصدر مشترك. نتحدّث عن مصدر في صيغة المفرد لأن الترتيب المتوازي في التقليد المثنّى يعارض النظرة التي تقول بعدَّة مصادر. أن تتردّد بعض مواد التقليد المثنّى في التقليد المثلّث (نجد هذه المواد في مر)، فهذا ما يدّل على مصدر آخر غير مرقس.

ونحن نقدّم سببين يدلاّن على استقلاليّة كل من مت ولو في استعمالهما لهذا المصدر الذي سميّ «المعين». الأول: نجد تقليداً أصيلاً عند مت كما عند لو في بعض المرّات. الثاني: في التقليد المثلّث، لا يتوافق مت ولو في اختلافهما عن ترتيب المقطوعات لدى مرقس. فإذا وضعنا جانباً كرازة يوحنا المعمدان وتجارب يسوع (مر ١:٧-٨، ١٢-١٣)، نجد أن مت ولو لم يُدرجا مقاطع التقليد المثنّى في ذات السياق المرقسيّ.

ب- تكرار المصادر

هناك مقاطع ترد مرتين في مت أو لو، مرّة في التقليد المثلّث (مشاركة مع مر) ومرّة في التقليد المثنّى. هذا يعني بالنسبة إلى الذين يقولون بأولويّة مر، أن هناك مصدراً آخر. مثلاً، مر ٤:٢١ يقابل لو ٨:١٦، ومت ٥:١٥ يقابل لو ١١:٣٨. مر ٤:٢٢ يقابل لو ٨:١٧، ومت ١٠:٢٦ يقابل لو ١٢:٢... قد لا ترتبط بعض هذه الأقوال بالمعين. مثلا، لو ١٧:٣٣، قد يكون إعادة كتابة مر ٨:٣٥ الذي هو إقحام مرقسيّ (٨:٣٥) في خطبة المعين (لو ١٧:٢٥،٣١،٣٣). والقول المأثور في مت ٢٠:١٦ قد يكون تكراراً لما في ١٩:٣٠ (قبل المثل).

٣- أصالة مرقس

إن قبلنا بأولويّة مر، تبقى هناك بعض الأسئلة من دون حلول.

أ- نقد المصادر

نجد عند ساندرس تنبيهاً ضدّ كل تعميم، لا دعوة إلى رفض كل حقيقة على مستوى المسألة الازائيّة. يجب أن لا ننسى الاتجاه الخاصّ بكل كاتب من الكتّاب.

وقبلَ تيسون بالمبادئ المعروفة في النقد الأدبيّ، ولكن وجد أن تطبيق هذه المبادئ صعب. فالتعرّف الى الحواشي، والمواد التدوينيّة، والنصوص المقحمة، كل هذا يبقى اهتماماً فيه الكثير من الخطر.

وقدّم ستريتار خمسة براهين تدلّ على قبوله بأولويّة مر. أما البرهان الرابع فهو الطابع القديم لمرقس كما نكتشفه في استعمال بعض الجمل، في الاسلوب واستعمال الألفاظ، وفي المحافظة على الكلمات الأراميّة.

ب- الثنائيّة في مر

حين تتكرّر عبارة من العبارات في مر (مثلاً، ١:٣٢: عند المساء وغروب الشمس)، يكون تواز في مت لجزء من العبارة المرقسيّة (مت ٨:١٦: المساء)، وتوازٍ في لو للجزء الثاني (لو ٤:٤١، غروب الشمس). هناك من اعتبر أن مرقس عاد إلى لو ومت ودمج عبارتيهما، وعاد آخرون إلى مت الأول ولوقا الأول. ولكن هذا الواقع يفسّر في عادة مر بأن يستعمل عبارتين مترادفتين. فالعبارة المرقسيّة

هي أصيلة وليست دمجاً لعبارتين سابقتين. أما استعمال مت لجزء من العبارة، واستعمال مر لجزء آخر من العبارة، فهو يرتبط بالإطار التدوينيّ واتجاه عام لدى كل من الانجيليين.

٤- حلول أخرى

أ- نظريّة «مصحّحة» للمصدرين

إن كلام بابياس بأن متّى جمع أقوال (لوغيا) الربّ في لغة عبريّة (=أراميّة)، ترك آثاره في المسألة الازائيّة، وإن لم نكتشف يوماً هذه المجموعة. ففي منتصف القرن التاسع عشر، قامت معارضات على نظرية «المصدرين». منهم من قال بأولويّة متّى في شكل متّى الأول. ومنهم من عاد إلى نظرة أوغسطينس فتحدّث عن ترتيب الأناجيل كما نجده اليوم. ونظرة فاغاني هي في الواقع نظريّة انجيل قديم (متى اليونانيّ أو ترجمة متى الأراميّ في اليونانيّة، كمصدر مشترك بين مت ومر ولو) وقد دُمجت مع نظريّة المصدرين.

أما نظريّة بوامار (سنعود اليها) فهي توسّعٌ في فرضيّة فاغاني. نجد فيها نظريّة المصدرين في مشروع «المعين ومرقس المتوسّط». ويهتمّ بوامار بالمصادر السابقة للأناجيل الإزائية. فهناك أناجيل أولانيّة قبل الأناجيل والمعين في المستوى الأول. ثم ثلاثة أناجيل أولى في المستوى المتوسّط.

أما نظرية ليون دوفور فقد سبق وقدّمناها في كتاب الأناجيل الازائية (الرابطة الكتابيّة، ١٩٩٣، ص ٢٦٥-٢٨٥)، وفي المدخل إلى الكتاب المقدس، الجزء الرابع (المكتبة البولسية، ١٩٩٥، ص ٤٨٧-٥٠٤).

ب- ارتباط لوقا بمتّى

هذا ما أعلنه بوتلر في معرض دفاعه عن أولويّة متّى. وهكذا يرتبط الانجيل الثالث بالانجيلين الأول والثاني. غير أن هناك صعوبات حين نتحدّث عن لو الذي استعمل مت. والسبب الأساسيّ نجده عند فتزماير. إن لوقا يستعيد بصعوبة «الزيادات» المتاويّة داخل التقليد المثلّث. لهذا يبدو من الصعب أن نفسّر تفسيراً كافياً لماذا «قطع» لوقا عظة متى على الجبل، و لم يكمّلها.

فاذا وضعنا جانباً مر ١٢:٣٨-٣٩= لو ٢٠:٤٦؛ ١١:٤٣؛ مت ٢٣:٦-٧؛ لم يُدرج لوقا أبداً موادَّ التقليد المثّنى في السياق المرقسيّ الذي هو سياق متّى. ففي التقليد المثّنى، احتفظ مت تارة بمواد، ولو بمواد أخرى في وضعها الاصيل. وفي النهاية، إن ارتبط لو بمت، فلماذا ألغى بشكل عاديّ المواد المتساوية في أحداث لا تجد ما يوازيها في مرقس؟

ج- فرضيّة الانجيلين

قدّم غريشباخ فرضيّة (١٧٨٩) تقول بأن مر ضمّ مت ولو، وأنه عاد مرّة إلى هذا ومرّة إلى ذاك. وهكذا نكون أمام فرضيّة تتحدّث عن انجيلين. واختلف تلاميذ غريشباخ عن المعلّم، فأكدّوا على ارتباط لوقا بمتّى، ودرسوا هذا الارتباط. وأبرزوا أقوال الآباء لا سيّما اكلمنضوس الاسكندراني حول تراتبيّة الأناجيل.

د- يوحنا والازائيين

قال بعض العلماء إن يوحنا لا يرتبط بشكل رئيسيّ بالشكل الأخير للاناجيل الازائيّة. وهناك نظرة معاكسة نجدها عند نايرينك. لا شك في أنه لا شيء يسند ارتباط يوحنا بالازائيين في المرحلة الأخيرة. وهكذا يستطيع يوحنا أن يقول لنا بعض الشيء حول تأليف الأناجيل الإزائية، وهذا لعمري قلب المسألة الإزائية. كما أنه ليس من اتصال ممكن بين الحقبة السابقة للمصادر الازائيّة والحقبة السابقة

للمصادر اليوحناويّة. والمشكلة الكبرى تبقى استعمال يوحنا كشاهد المعين أو لانجيل (حسب بوامـار) ألّـف سـنة ٥٠ في فلسـطين فكـان أيضاً مصدر الأناجيل الإزائية.

هـ– الاناجيل المنحولة

هناك عدد من الأناجيل المنحولة قد دوّنت في القرن الثاني أو فيما بعد. ليس من يقين مقنع بأن شكلها المعروف قد دوّن في وقت مبكر كما بالنسبة إلى الأناجيل القانونيّة. فأناجيل المسيحيين المتهوِّدين (عرفناها عبر ايرادات في آباء الكنيسـة) قـد لعبـت دوراً في الجـدال حول متّى الأراميّ.

وتبقى المسألة الازائية موضع درس.

مقال سابع: تدوين الأناجيل منذ المسيرة الاولى*

قدّمنا في دراسة أولى تاريخ المسألة الازائيّة كما وجدناها عند ل.فاغاني. وفي دراسة ثانية نظرية نايرينك من جامعة لوفان.

وها نحن نقدّم نظريّة بوامار الذي يعود إلى ما قبل الأناجيل ليشرح الأناجيل.

١- أقسام مشتركة

هناك أقسام مشتركة بين الأناجيل الأربعة. وفي الحقيقة، كان لمرقس تأثير كبير على تدوين مت ولو، كما تقول نظريّة المصْدرين، إما على المستوى الأدبيّ، وإمّا على مستوى المقطوعات. ولكننا هنا أمام وجهة من وجهات واقع يبدو أكثر تعقيداً.

أ– التقليد المرقسي

عرف مر في المرحلة الأخيرة إعادة نظر هامة. لهذا ، يجب أن نميّز في تكوينه مرحلتين متعاقبتين: مرقس المتوسّط، والتدوين الأخير.

أولاً: مرقس المتوسّط

لقد استعمل مرقس المتوسّط ودمج مراراً ثلاث وثائق أساسيّة. كانت في الأصل «أناجيل» تُكوّن وحدة متماسكة. سميناها الوثائق أ، ب، ج. فالوثيقة أ تعود إلى أصل فلسطينيّ. وتصدر عن المسيحيّة المتهوّدة (أي: التي من أصل يهـوديّ). الوثيقـة ب هـي إعـادة تفسـير واسعة للوثيقة أ من أجل الكنائس الامميّة (أي: الآتية من الأمم الوثنية). وتمثّل الوثيقة ج تقليداً مستقلاً، وقديماً جداً. وقد يعـود إلى أصـل فلسطينيّ.

المصدر الرئيسيّ لمرقس المتوسّط هو الوثيقة ب التي كمَّلتها بدرجة أولى الوثيقة أ، وبدرجة ثانية الوثيقة ج. قـد تكـون الوثيقـة ب موافقة للشكل الأولاني لانجيل مرقس، وكان بالإمكان أن تسمّى «مرقس الأولى» لولا أن هذه العبارة عنت شيئاً يختلف عن الوثيقة ب. ثم إن المواد التي حملتها الوثيقتان أ وج إلى مرقس المتوسّط، بدّلت فيه تبدلاً عميقاً بحيث لا نستطيع أن نسمّيه «مرقس» بدون التباس.

إن لفظة «مرقس المتوسّط» تدلّ على أن التقليد المرقسيّ لا يبدأ مع انجيـل مرقـس كمـا صيـغ قبـل التحـوّلات الأخـيرة في النـصّ النهائيّ. ولكن جذوره الرئيسيّة هي في الوثيقة ب. فالوثيقة ب ومرقس المتوسّط، وتدوين مرقس النهائيّ، كل هذا يتحدّد موقعه في خـط تقليديّ واحد.

ثانياً: البنية والشكل الأدبي

عرف مرقس المتوسّط بشكل تقريبيّ بنية الانجيل الحاليّ وشكله. فحين التدوين الأخير خضع لإعادة نظـر هامـة: جـاء مـن يكمّلـه بعناصر جاءت من متّى المتوسّط أو لوقا المتوسّط. وأعاد صياغة بعض المقاطع بالنظر إلى لاهـوت بولـس ومفرداتـه. وأخـيراً، قـام المـدوّن الأخير باللمسات اللازمة بالنظر إلى أسلوبه ومفرداته. ولقد تلوّن كل هذا باللون اللوقاويّ.

* Synopse des quatre Evangiles, P. BENOÎT & M. E. BOISMARD, Vol. II, Paris, 1972.

نشير هنا إلى أن ما أثّر على تدوين مت ولو، ليس مرقس الحاليّ (كما في النصّ الانجيليّ)، كما تقول نظريّة المصدرين، بل مرقس المتوسّط.

ب- التقليد المتّاوي

وأعيد النظر في انجيل متى كما في انجيل مرقس. إذن نميّز مستويين تدوينيّين مختلفين: متّى المتوسّط، والتدوين الأخير.

أولاً: متّى المتوسّط

كانت الوثيقة أ (تعود إلى فلسطين، مسيحيّة متهوّدة) المصدر الرئيسيّ لمتّى المتوسّط. كملّها «الكاتب» فأدرج فيها مواد مأخوذة من المعين (مصدر يحمل الأقسام المشتركة بين مت ولو والغائبة من مر). يبدو أن متّى المتوسّط لم يعرف الوثيقة ب (العالم الوثني) ولا الوثيقة ج، وأنه لم يتأثّر بالتقليد المرقسيّ. خرج متّى المتوسّط، شأنه شأن الوثيقة أ، من محيط مسيحيّ متهوّد، فكان امتداداً لهذا التقليد.

ثانياً: التدوين الأخير

أعيدت كتابة متّى المتوسّط بشكل كامل حين التدوين الأخير. عاد الكاتب الى نصّ مرقس المتوسّط على مستوى الترتيب والمفردات. وزاد المدوّن المتّاوي الأخير عدداً من المتتاليات الجديدة التي أخذها من مصادر نجهل أصولها. وفي النهاية، طبع النصّ بأسلوبه ومفرداته فجاء قريباً من لوقا.

ج- التقليد اللوقاويّ

هناك مستويان تدوينيّان على خطى كتّاب عديدين.

أولاً: لوقا الأول

عرف لوقا الأول واستعمل بشكل مباشر أو غير مباشر جميع الوثائق التي تحدّثنا عنها حتى الآن (رج ١:١-٤ والحديث عن تنوّع المصادر في لو). فإذا وضعنا جانباً أخبار الآلام والقيامة، كان المصدرَ الرئيسي متّى المتوسّط. فيه عرف بشكل غير مباشر مواد تعود إلى الوثيقة أ. كما عرف واستعمل بشكل مباشر الوثيقة ب والمعين. وأخيراً، في ما يخصّ أخبار الآلام والقيامة، كان مصدره الرئيسي الوثيقة ج التي استعملها أيضاً بشكل متقطّع في سائر إنجيله. واسلوب لوقا ومفرداته قريبة جداً من أع، وهذا ما يدفعنا إلى القول بكاتب واحد لهذين السفرين (لو، أع).

ثانياً: التدوين النهائي

أعيد النظر في لوقا الأول بالنظر إلى مرقس المتوسّط الذي أخذ منه المدوّن اللوقاويّ البنية والفنون الأدبيّة. وهذا الإقحام المرقسيّ في لوقا الأول، يفسّر التوافقات بين لو ومت من جهة، وبين لو ومر من جهة أخرى. يستحيل علينا أن نميّز لغة المدوّن اللوقاويّ من لغة لوقا الأوّل. هذا يعني أن لوقا نفسه أعاد صياغة نصّه الأول على ضوء مرقس المتوسّط. أما الأجزاء الخاصّة بلوقا، فلا نستطيع القول إن كانت زيدت على مستوى لوقا الأول أو على مستوى التدوين النهائيّ.

د- انجيل يوحنا

يبدو أن يوحنا لا يستعمل مصادر خاصة حين يروي ذات المشاهد التي يرويها الإزائيون. حينئذ يكون مصدره الرئيسيّ لوقا الاول، خصوصاً في أخبار الآلام والقيامة. غير أنه استعمل أيضاً الوثيقة ب والوثيقة ج، وظلّ حراً بالنسبة إلى مصادره التي توسّع فيها توسّعات لاهوتية تتوخّى إبراز معناها العميق. وتأثّر يو أيضاً بتدوين متّى النهائيّ، وذلك في المرحلة الأخيرة من تدوينه.

٢- الأقسام الخاصة بمت ولو

على خطى نظريّة المصدرين، نسب بوامار إلى المعين الاجزاء المشتركة بين مت ولو الغائبة من مر. ولكن لا بدّ من بعض الايضاحات. الاول: لا نستطيع القول إن المعين يشكّل وحدة محدّدة، بل يضمّ مصادر مختلفة. والإيضاح الثاني: لا تعود بعض الاجزاء الخاصة بمت ولو إلى المعين، بل إلى متّى المتوسّط. ومقابل هذا، قد تعود إلى المعين أجزاء خاصّة بلوقا وحده أو متى وحده. والإيضاح الثالث: عرف لوقا الأول الأجزاء الخاصة بمتى ولوقا بواسطة المعين، كما عرفها بواسطة متّى المتوسّط.

٣- الأقسام الخاصّة بكل انجيلي

إن مت ولو، وبدرجة أقل مر، قد امتلكوا أخباراً أو أقوالاً ليسوع وصلت إليهم عبر مصادر خاصّة لا نستطيع التعرّف إليها.

ونستطيع أن نقدّم رسمة سريعة عن جميع العلاقات الممكنة بين الاناجيل الاربعة.

* هناك في الأساس المعين والوثائق أ،ب، ج.

* انطلاق من المعين والوثيقة أ، وصل بنا إلى متّى المتوسّط، وبتأثير من الوثيقة ب عبر مرقس المتوسط، كان لنا التدوين النهائي لمتّى كما نعرفه اليوم.

* انطلاقاً من الوثائق أ، ب، ج كان لنا مرقس المتوسّط. وبتأثير من متّى المتوسّط ومرقس المتوسّط ولوقا الاول، كان لنا تدوين مر النهائي.

* عرف لوقا الاول المعين والوثيقة ب والوثيقة ج. وكان لنا لوقا النهائي انطلاقاً من مرقس المتوسّط ولوقا الأول.

* وتأثّر يوحنا بالوثيقة ب والوثيقة ج، كما تأثّر بلوقا الأول. أما التدوين النهائي فكان وليد يو ثم تدوين مت النهائي.

٤- شهود للنصّ الانجيلي ليسوا في اللائحة القانونيّة

أ- التقليد المخطوطيّ

يتضمّن لو ١٤:٧-١١ مثلاً عن «اختيار الأماكن» يجهله مت ومر. ويضع بعض شهود التقليد الغربيّ (البازي، اللاتينيّة العتيقة، السريانيّة العتيقة) مثلاً مشابهاً بعد مت ٢٨:٢٠. وهكذا نكون أمام مثل واحد ورد في شكلين مختلفين فاحتفظت الأناجيل القانونيّة بشكل واحد. أما الشكل الثاني الذي وُجد في القرن الثاني فقد أدرجه أحد الخطّاطين في انجيل متّى.

وهناك وضع مماثل بالنسبة إلى الحديث عن مثل الدينونة الأخيرة (مت ٢٥:٣١-٤٦). فهناك جزء من هذا المثل ورد أربع مرات في عظات اكلمنضوس، مع مفردات مختلفة جداً. إن تشابه المفردات في هذه الايرادات الاربعة، يدلّ على أننا أمام نصّ محدّد ومختلف عن متّى القانونيّ.

يدلّ هذا المثلان على أن الأناجيل القانونيّة (أو مصادرها) قامت بعمليّة في مواد التقليد الانجيليّ، وهذه المواد سرت بأشكال مختلفة واستُعملت في الكنائس الخاصّة حتى القرن الثاني.

ب- نصوص على ورق البردي

تعود بردية «أغارتون» إلى القسم الأول من القرن الثاني. وهي تتضمّن خبر شفاء أبرص. وهذا الخبر هو قريب ممّا نقرأ في مر ١:٤٠-٤٤ وز. قد يكون هذا الخبر صدى لخبر قديم جداً كان الأساس في الوثيقة أ. وتتضمّن البردية ذاتها قولاً ليسوع يشبه ما نقرأ في لو ٦:٤٦ (رج مت ٧:٢١). ولكن يسوع يسمّى «المعلّم» لا «الربّ» كما في مت ولو.

وتقدّم بردية بلهنسة ١٢٢٤ خبراً مماثلاً لما نقرأ في مر ٢:١٥-١٧:يسوع يأكل مع الخطأة، فيغضب الكتبة والفريسيون. قد يكون هذا الخبر الأولانيّ أساساً استعملته الوثيقة أ.

ج- الأناجيل اللاقانونيّة

اولاً: انجيل الابيونيين

لا نعرف من هذا «الانجيل» إلا مقتطفات وردت عند إبيفانيوس. فدخول يوحنا المعمدان على المسرح (مر١:٢-٦ وز) يرد في نسختين مختلفتين. واحدة تقابل خبر الوثيقة ب التي زيد عليها ملحق مأخوذ من متّى. والثانية تقابل خبر لوقا الأول مع بعض التعليمات الآتية من لو ١:٥.

ويدمج خبر عماد يسوع (مر ١:٩-١١) مواد مأخوذة من مت، مر، لو. أما المواد المأخوذة من لو، فتبدو بشكل أصيل على ما يشهد قرنتس ويوستينوس والأقوال السيبيليّة وهيلاريوس. لا تعود هذه المواد إلى لوقا الحاليّ، بل إلى لوقا الأول.

ويبدو الخبر المتعلّق بقرابة يسوع الحقيقيّة، بشكل أصيل يثبته انجيل توما ٩٩، ورسالة اكلمنضوس الثانية واكلمنضوس الاسكندراني. يرتبط انجيل الابيونيّين هنا بلوقا الأول مع أمور متأويّة قد أقحمت فيه.

تدل هذه الامثلة الثلاثة على ارتباط انجيل الابيونيّين بلوقا الأول.

ثانياً: انجيل توما

منذ اكتشاف نسخة قبطيّة لمجموعة الأقوال (لوغيا) وسط كتابات تعود إلى شيعة غنوصيّة، تساءل الشرّاح: هل يرتبط انجيل توما بالأناجيل الازائية، أو هل يعود إلى مواد قديمة؟

إن القول عن يوحنا المعمدان يقابل مت ١١:١١؛ لو ٧:٢٨ (توما ٤٦). والخبر المتعلّق بقرابة يسوع الحقيقيّة (توما ٩٩) يرتبط بلوقا الأوّل. ومثل الزؤان (توما ٥٧) يعود إلى متّى المتوسّط (مت ١٣:٢٤-٣٠). ومثل الكرّامين القتلة (توما ٦٥) نجده في الأناجيل الإزائية. كما نجد في توما ١٠٠ الجدال حول الجزية لقيصر.

ثالثاً: انجيل العبرانيّين

إحتفظ إنجيل العبرانيّين في حدث الشاب الغنيّ (مت ١٩:١٦-٢٢وز) تمييزاً قديماً بين موضوع «الصلاح» الذي هو خاصّ بـالله، وموضوع الشرط الجوهريّ للدخول إلى ملكوت الله. والقول عن خطر الغنى الذي يلـي هـذا النـصّ مباشـرة (مـت ١٩:٢٣-٢٦وز) لم يتأثّر بما نجده في الازائيّين الثلاثة حول استحالة الدخول إلى الملكوت. وأخيراً يعطي انجيل العـبرانيين قـولاً شـبيهاً بمـا في لـو ١٣:٢٦-٢٧ وهو قريب من رسالة اكلمنضوس الثانية (٤:٥).

د- ايرادات موجودة في العهد الجديد

* تجد في مت ٥:٣٧ قولاً يطلب فيه يسوع من تلاميذه أن لا يتلفّظوا بقسَم. ونجد نصاً مماثلاً لهذا النـصّ في ٢ كـور ١:١٧؛ يـع ٥:١٢. وبعد العهد الجديد، نقرأ هذا القول في العظات الاكليمية عند يوستينوس، اكلمنضوس الاسكندراني، بل ابيفانيوس أيضاً في نهاية القرن الرابع.

* يقدّم مت ٥:٤٥-٤٨؛ لو ٦:٣٥-٣٦ قولاً يعود إلى المعين. ولكننـا نقـرأه في أف ٤:٣٢. كمـا في العظـات الاقليميـة، وعنـد يوستينوس وابيفانيوس.

* يرد قول مت ٥:١٦ عن النور في ١ بط ٢:١٢. كما يرد عند يوستينوس وإكلمنضوس الاسكندراني واوريجانس.

ذكرنا في النصوص القديمة يوستينوس، العظات الاكليميّة، اكلمنضوس الاسكندراني، ابيفانيوس. ونذكـر أيضـاً مرقيـون الـذي لم يعترف إلا بالانجيل الثالث كنصّ قانونيّ. كما نذكر أيضاً الرسالة الثانية لاكلمنضوس اسقف رومة، التي دوّنت في القرن الثاني فلم تصحّ نسبتها إلى اكلمنضوس.

مقال ثامن: المسألة الازائية*

المسألة الازائية هي مسألة تُعنى بالعلاقة الأدبيّة بين مت، مر، لو. كيف نستطيع أن نفسّر التوافق والتنافر بينها؟ كيف نفهم هذه العلاقة المتشعّبة واللافتة للنظر؟

١- المسألة

* إن مضمون وترتيب المواد الازائيّة يبدوان قريبين من إنجيل إلى آخر. فمسيرة نشاط يسوع تقدّم في طريقة مماثلة. فيرتبط بظهور المعمدان تجاربُ يسوع وظهوره في حياته العلنيّة. وحتى فصح يسوع وزمن موته، يدلاّن على نشاط المعلّم في ذات المتتاليات. ويصوّر صعود يسوع إلى أورشليم وتسليمه إلى السلطات اليهوديّة والرومانيّة بشكل مماثل. وكل هذا يرتبط بصلبه وقيامته.

نجد في مت ولو مواد أكثر ممّا في مر، غير أن هناك تلاقي بين الثلاثة في تصوير نشاط يسوع. وإذ فعلوا هذا لم يقدّموا سيرة يسوع في صورة متواصلة. ولم يحاولوا أن يرسموا شخص يسوع. بل قدّموا خبراً في لغة «محكية» عن أعمال يسوع وأقواله، مع تشديد على تأثيرها في الناس.

تقوم صورة يسوع في الأناجيل الازائيّة على مجموعة من الأحداث والأقوال التي وُضعت بعضها قرب بعض بدون رابط على مستوى الزمان أو مستوى المكان. وفي الوقت عينه، هناك أجزاء تتقابل، كما أن هناك أموراً ذات مضمون مشابه قد وُضعت معاً. مثلاً، الجدالات الثلاثة حول مغفرة الخطايا، والمشاركة مع الخطأة، والصوم (مر ٢:١-٢٢وز). وأخبار عن السبت (مر ٢:٢٣-٣:٦وز). والامثال (مر ٤:١-٣٤ وز). وأقوال يسوع لدى الازائيين متشابهة أيضاً، وهي تفترق عمّا في يو. فلا نجد جدالات طويلة، بل خطب قصيرة وأقوال بسيطة مع عدد كبير من الأمثال.

* وتمتد العلاقة حتى إلى التفاصيل على مستوى الاسلوب والمفردات. ففي المقطوعة حول سلطة يسوع (مر ١١:٢٧وز)، وفي خبر شفاء الأبرص (مر ١:٤٠ وز) وفي الخطبة الاسكاتولوجيّة (مر ١٣:٥-٨، ١٤-١٧، ٢٨-٣٢)، نجد جملاً ترد كلمة كلمة في مت ومر ولو.

وهناك امثلة أخرى: مر ٨:٣٤-٣٦ وز؛ ٩:١ وز؛ ١٠:١٣-١٥ وز. والأمر عينه واضح في نصوص ترد في انجيلين فقط. مثلاً، مت ٤:١٨-٢٢ =مر ١:١٦-٢٠؛ مر ١:٢١-٢٥= لو ٤:٣١-٣٥. مثل هذه النصوص يتشارك فيها بشكل خاص مت ولو. مثلاً: مت ٣:٧-١٠، ١٢= لو ٣:٧-٩، ١٧؛ مت ٢٣:٣٧-٣٩= لو ١٣:٣٤-٣٥؛ مت ١١:٤ي= لو ٧:٢٢ي. وفي أجزاء نقرأها في الأناجيل الثلاثة، يتوافق إنجيلان توافقاً واسعاً، ويختلف الثالث عنهما. مثلاً، مت ٢٠:٢٤-٢٨= مر ١٠:٤١-٤٥. ويختلف عنهما لو ٢٢:٢٤-٢٧. ثم مر ١٢:٣٨-٤٠ = لو ٢٠:٤٦-٤٧. ويختلف عنهما مت ٢٣:٦-١٣.

* وعلى أساس هذه التوافقات، نستنتج أن هذه الأناجيل الثلاثة ترتبط بعضها ببعض. ولكن تصبح الأمور متشعّبة حين نرى الأناجيل تختلف بعضها عن بعض على مستوى المضمون كما على مستوى الشكل. فأخبار الطفولة عند مت ولو لا تتّفقان في أمور عديدة. في مت جاء خبر الطفولة من وجهة يوسف. وفي لو من وجهة مريم. في مت أقامت عائلة يسوع في بيت لحم. وفي لو أقامت في

* W. C. KUMMEL, Introduction to the New Testament, London, 1973, p. 38-80.

الناصرة. لا يذكر لو الهرب إلى مصر (مت ٢:١٣ي) ولا زيارة المجوس (مت ٢:١ي). ثم إن النسب في مت ١:١ي يختلف عمّا في لو ٣:٢٣ي. وكل هذا لا نجده في مر.

وأخبار القيامة لا تمثّل تقليداً موحّداً: عرف لو ظهورات في أورشليم. وجعلها مت في أورشليم وفي الجليل. ولا نجد عند مر أي خبر عن القيامة. واذا عدنا إلى المواد المتعلّقة بحياة يسوع العلنيّة، نجد في مت ٢٥ فصلاً. وفي لو ٢١ فصلاً. وفي مر ١٥ فصلاً. والفروقات عديدة داخل هذا النشاط. فنحن لا نجد عند مر الخطب الكبرى التي نقرأها عند مت (عظة الجبل، الرسالة، الويلات على الكتبة والفريسيين. أي ف ٥-٧؛ ١٠؛ ٢٣). كما لا نجد عدداً من الامثال...

٢- تاريخ المسألة الازائية

لن نطيل التوسّع في هذا المجال، بعد أن كرّسنا فصلاً كاملاً لما يقوله فاغاني.

* تعرّف الشرّاح إلى واقع المسألة في القسم الثاني من القرن الثامن عشر. فالكنيسة الأولى ومعارضوها لاحظوا الفروقات والتعارض داخل الأناجيل، ولكنهم ظلّوا على مستوى التفاصيل. وكان أوغسطينس أول من قدّم أفكاراً حول العلاقات الأدبيّة بين الأناجيل المختلفة. اعتبر أن مر لخّص مت. وأن الأناجيل دوّنت حسب ورودها في العهد الجديد: أولاً مت ثم مر وأخيراً لو.

* وكانت نظريّات أولى تعتبر أن الأناجيل الازائية أصلية، وأن لا ارتباط أدبياً بين واحد وآخر. غير أن الاتصالات بين الأناجيل الثلاثة هي وثيقة، بحيث يفرض علينا أن نقبل بترابط وتبعيّة بينها. منهم من تبع أوغسطينس فجعل الترتيب مت، مر، لو. وآخرون: مت، لو، مر. وفئة ثالثة جعلت مر في الدرجة الأولى، فقالت مر، مت ثم مر، لو. وهنا جاءت نظريّة المصدرين التي سبق وتحدّثنا عنها.

* بالإضافة إلى الأبحاث حول النقد الأدبيّ، هناك تطلّع إلى تاريخ نقل المواد الانجيليّة بطريقة شفهيّة. نجد أولاً تأثير جماعة الإيمان على تكوين الانجيل وتحوّله، ولاهوت كل إنجيليّ بمفرده. ثم نقلَ الشرّاح إلى الاناجيل الملاحظات التي طبّقوها على العهد القديم. ولعب «التقليد الشفهيّ» دوره. وجاء من يبحث عن المحيط الحياتيّ الذي وُلدت فيه الأناجيل. شدّد بعض الشرّاح على دور الكنيسة في تدوين النصوص الالهيّة. ولكن آخرين أعلنوا أن الأخبار والأقوال تعود إلى يسوع نفسه كما في تقليد الرابانيّين.

٣- حلّ مقترح

* إن الطريق إلى حلّ المسألة الإزائيّة، نجدها حين نعود إلى ثلاثة أمور. الأول، لا نستطيع أن نتأكّد أن الأناجيل الإزائيّة قد احتفظت لنا بالأقوال الاصليّة. في القرنين الأولين لم يكن النصّ بعدُ ثابتاً. وخلال انتشار الأناجيل من أجل الاستعمال العمليّ في الليتورجيا والتعليم والتبشير، لم يكن اهتمام كبير بنقل النصّ كلمة كلمة. بعد ذلك، كان تغيير في نصوص الأناجيل. مثلاً، نص مرقيون جعل لو يتوافق مع مت ومر. ودخلت تصحيحات عقائديّة خلال القرن الثاني. مثلاً، مت ١٦:١؛ ٢٧:١١. وهكذا نقول: إن كان لا يمكن بناء نصّ الازائيّين بدقّة في ما يتعلّق بكل لفظة، فهذا يعني أننا لا نستطيع أن نحدّد إن كانت التوافقات أو الاختلافات أصليّة أو هي نتيجة تصحيح النصّ.

* نجد عند بابياس أقدم تقليد عن أصل مت ومر. ولكن حين نعرف كيف يتعامل العلماء مع هذا النصّ كما ورد في أوسابيوس القيصريّ (لا سيّما في معنى الكلمات)، نستطيع القول إنه غير مؤهّل ليوضح العلاقات بين الأناجيل الازائيّة أو أصل مت ومر.

* وماذا عن انجيل أراميّ سبق الأناجيل اليونانيّة؟ نجد في أساس الأناجيل خلفيّة أراميّة. فتيّار التقليد الشفهيّ الذي بدأ في اللغة الأراميّة وانتقل إلى اللغة اليونانيّة، قد استمرّ مدّة طويلة حتى بعد كتابة الاناجيل، ولكننا لا نستطيع القول إن الأناجيل هي ترجمة وثائق أراميّة.

* تدلّ المقابلة بين الأناجيل الثلاثة على توافقات بين مت ومر، وبين لو ومر. ولا نجد إلاّ ثلاثة مقاطع خاصّة بمر ولا نجدها لا في مت ولا في لو، وهي: نموّ الحبة وحدها (٤:٢٦-٢٩)، شفاء الأصمّ الأخرس (٧:٣١-٣٧)، شفاء أعمى بيت صيدا (٨:٢٢-٢٦). كما نجد ثلاثة نصوص قصيرة. الأول، ٣:٢٠ حيث يعتبر أقارب يسوع أنه فقد عقله. الثاني، ٩:٤٩ والملح مع النار. الثالث، ١٤:٥١ وهرب الشاب عريانا. فهذه لا نجدها في مت ولا في لو. هذا يعني أننا أمام ٣٠ آية تقريباً من ٦٠٩ آيات تكوّن مر. هذا يدلّ على أن المواد المرقسيّة موجودة كلها تقريباً في مت ولو، في مت أو لو. وما اكتشفناه على مستوى المقطوعات، نجده على مستوى عدد الكلمات. فعلى ١٠٦٥٠ كلمة التي تؤلّف مر، هناك ٨١٨٩ نجدها في مت (٧٦٧٨) ولو (٧٠٤٠). وفي المواد المشتركة بين الثلاثة، يتطابق مت ولو تطابقاً واسعاً مع مر. وعلى أساس الفرضيّة أن مر هو المرجع المشترك لمت ولو، يبدو غياب شيء قليل من مر عندهما أمراً معقولاً. فالشفاءان بواسطة عمل شبه سحريّ وموقف أقارب يسوع لا يليق بيسوع. ولكن لماذا غاب مر ٩:٤٩؟ هذا ما لا يُفهم. أما هرب الشاب عرياناً في مر ١٤:٥١، فيبدو بدون أهميّة. ولكن ما لا نستطيع أن نفسّره هو غياب الحَبّ الذي ينمو وحده. هذا مع العلم أن مت جعل في ١٣:٢٤ي مثل الزوّان.

أن يكون مت ولو استعملا مصدراً واحداً أمر تفرضه العناصر المشتركة. ولكن أن نقول بتأثير مر على مت ولو، بتأثير مت على لو، بتأثير لو على مت، أمر يحتاج بعد إلى بحث كثير.

* والمقابلة بين متتاليات الأخبار تبدو حاسمة. فداخل المواد التي فيها يشارك مت ولو مر، فهما يتوافقان ما توافقا مع مر. ولكنهما حين يتركان مر، يأخذ كل واحد طريقه.

مثلاً، مر ٢-٣ وز. هناك مر ١:٢-٢٢= مت ٩:١-١٧= لو ٥:١٧-٣٩. ويأخذ مت طريقه في ٩:١٨ فيتحدّث عن أشفية عديدة. ويقدّم خطبة الرسالة في ٩:٣٥-١٠:٤٢، ثم مقطوعات عن يسوع والمعمدان، والويلات وفعل الشكر (١١:٢-٣٠). نجد هذه العناصر في لو، ولكنها وُضعت في أماكن أخرى. ويتفّق مر ٢:٢٣-٣:٦ من جديد مع مت ١٢:١-١٤ ولو ٦:١-١١. ولكن لو يبتعد هنا مع عظة السهل (٦:٢٠-٤٩) ومواد ٧:١-٨:٣. هو يختلف عن المتتالية المشتركة بين مر ٣:٧-٣٥ ومت ١٢:١٥-٥٠ (ما عدا مر ٣:١٣-١٩= مت ١٠:١-١٤ ومت ١٢:٣٣-٤٥ هو غائب من مر). وفي ٨:٤ يعود لو إلى المقطوعات التي نجدها في مت ومر.

* أما أولويّة مر على مت ولو فهي واضحة حين نقابل المفردات والمضمون في الاناجيل الثلاثة. فالتوافق الدقيق في النصوص التي ذكرناها يدلّ على علاقة على المستوى الأدبيّ. ولكننا نجد بعض المرات أن مت ولو قد حاولا أن «يحسِّنا» لغة مر، فاستعملا لفظة بدل اخرى وعبارة بدل عبارة. ولكن يُطرح السؤال: هل استعمل مت ولو مر أم مصدراً سابقاً لمرقس؟ هنا تتباين الآراء. فمنهم من يتحدّث عن مرقس أول استعمله مت ولو بل مر أيضاً. ويُسندون قولهم إلى غياب مقاطع من مر في مت ولو.

* وطرح آخرون فرضيّة مصدر مشترك بين مت ولو، سمّيّ «المعين» (كوالي في الالمانية). هو يدلّ على المواد المشتركة بين الانجيلين الأول والثالث، وحيث يبدو أن مت لم يأخذ من لو، ولا لو من مت. أن يكون مت قد تبع لوقا، أمر لا يدافع عنه الشرّاح من بعد. أما أن يكون لو قد تبع مت فهناك من يدافع عنه. ولكن كيف يمكن أن نتصوّر هذه التبعيّة؟ وهكذا نعود إلى المعين الذي قد يكون شفهيّاً لا خطياً، إلا في بعض أقسامه القصيرة.

نجد في بعض المرات مقابلة حرفيّة بين مت ولو. مثلاً، مت ٣:٧-١٠؛ ٧:٧-١١؛ ١١:٤-٦؛ ١٢:٤٣-٤٥؛ ٢٤:٤٥-٥١ وز. هذا يدلّ على أننا أمام نموذج واحد. وتكون المشابهة أضعف في مر ١٠:٢٦-٣٣؛ ٢٥:١٤-٣٠وز. وفي مجمل الكتابين نجد أن ٥٠ بالمئة من الكلمات مشتركة بين مت ولو. هذا ما يدلّ على أننا أمام تقليد شفهيّ.

أدرج مت ولو مواد مأخوذة من مر ولكنهما جعلاها في طريقة مختلفة. قدّم مت اقساماً فيها أقوال ليسوع مثل عظة الجبل (٥-٧)، خطبة الرسالة (ف ١٠)، العظة الكنسيّة (ف ١٨). إذا جعلنا هذه المواد جانباً، ماذا يبقى من كل المواد المرقسيّة؛ ويتجاوز لو مر في القاطعة الصغرى (٦:٢٠-٨:٣)، والقاطعة الكبرى (٩:٥١-١٨:١٤) التي تسمّى صعود يسوع إلى أورشليم.

هناك التقليد المثنّى أي ذاك الذي يرد عند انجيليّين في موضعين مختلفين. وهناك التكرار أي وجود نصّ واحد في موضعين مختلفين من انجيل واحد. مثلاً، الذي له يُعطى له (مت ١٣:١٢؛ مر ٤:٢٥؛ لو ٨:١٨؛ رج مت ٢٥:٢٩؛ لو ١٩:٢٦). «من أراد أن يتبعني ينكر نفسه» (مت ١٦:٢٤-٢٥؛ مر ٨:٣٤-٣٥؛ لو ٩:٢٣-٢٤؛ رج مت ١٠:٣٨-٣٩؛ لو ١٤:٢٧؛ ١٧:٣٣). مجازاة يقدّمها يسوع في مجيئه (مت ١٦:٢٧؛ مر ٨:٣٨؛ لو ٩:٢٣-٢٤؛ رج مت ١٠:٣٢؛ لو ١٢:٨-٩). واضطهاد التلاميذ بسبب يسوع (مت ٢٤:٩-١٣؛ مر ١٣:٩-١٣؛ لو ٢١:١٢-١٧؛ رج مت ١٠:١٩-٢٠-٢٢؛ لو ١٢:١١-١٢). لا نجد مر ٣:٢٣-٣٠ في لو. ولكن لو يقدّم نسخة أخرى لدفاع يسوع الذي اتهموه بالتعامل مع الشيطان. أما مت ١٢:٢٥-٣١، فعاد الى لو ١١ ومر ٣. كل هذا يدلّ على أننا أمام أكثر من مصدر مكتوب أو شفهيّ.

وكانت مناقشة حول مضمون المعين وزمن كتابته (حوالي سنة ٧٠) والموضع الذي كُتب فيه (قد يكون فلسطين). إنما يبقى خمس ما كتب مت وثلث ما كتب لو بدون جواب. فهو لا يعود إلى مر أو مرقس الاول، كما لا يعود الى المعين.

خاتمة

أجل، الأسئلة ما زالت تطرح على مستوى المسألة الازائية. وهناك أسئلة أخرى على الذين يحاولون أن يدرسوا العلاقات بين يوحنا من جهة والأناجيل الثلاثة الأولى من جهة ثانية. ولكن لا ننسى أننا على مستوى الفرضيّات العلميّة. أما النصّ الكتابي فهو يبقى لنا كلمة الله، يبقى ملهمنا على مستوى الإيمان والاخلاق. لهذا، يجب أن لا نتشكّك من هذه النظريّات التي تحاول أن تدرس الانجيل وتحلّله من الناحية الأدبيّة. فهمُّ العلماء في كل هذا الوصول إلى جذور كلمة الله من أجل تأوينها في حياة المؤمنين. فالأناجيل لا تذوب أمام ما يقوله العلم بل تبقى نداء لكل مؤمن إلى فهم لكلام الله يصل بنا إلى الحياة.

الكودكسات اليونانية

ms. nr.[1])	century	library	cont.[2])
*𝔓1	III	Philadelphia, Univ. of Penns., Univ. Mus., E 2746; P. Oxy. 2	Mt. 1.1-9,12,14-20
*𝔓2	VI	Firenze, Mus. Archeol., Inv. 7134	Jo. 12.12-15
*𝔓3	VI/VII	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 2323	Lc. 7.36-45; 10.38-42
*𝔓4	III	Paris, Bibl. Nat., Suppl. Gr. 1120	Lc. 1.58-59; 1.62–2.1,6-7; 3.8–4.2,29-32,34-35; 5.3-8; 5.30–6.16
*𝔓5	III	London, Brit. Libr., Inv. 782. 2484; P. Oxy. 208. 1781	Jo. 1.23-31,33-40; 16.14-30; 20.11-17,19-20,22-25
*𝔓6	IV	Strasbourg, Bibl. Nat. et Univ., Pap. copt. 379. 381. 382. 384	Jo. 10.1-2,4-7,9-10; 11.1-8,45-52
𝔓7	IV-VI(?)	olim: Kiev, Ukrain. Nat. Bibl., Petrov 553	Lc. 4.1-2
*𝔓19	IV/V	Oxford, Bodl. Libr., Gr. bibl. d. 6 (P); P. Oxy. 1170	Mt. 10.32–11.5
*𝔓21	IV/V	Allentown, Muhlenberg Coll., Theol. Pap. 3; P. Oxy. 1227	Mt. 12.24-26,32-33
*𝔓22	III	Glasgow, Univ. Libr., MS 2 – X. 1; P. Oxy. 1228	Jo. 15.25–16.2,21-32
*𝔓25	IV	Berlin, Staatl. Mus., Inv. 16388	Mt. 18.32-34; 19.1-3,5-7,9-10
*𝔓28	III	Berkeley, Pacific School of Rel., Museum, Pap. 2; P. Oxy. 1596	Jo. 6.8-12,17-22
*𝔓35	IV(?)	Firenze, Bibl. Laurenziana; PSI 1	Mt. 25.12-15,20-23
*𝔓36	VI	Firenze, Bibl. Laurenziana; PSI 3	Jo. 3.14-18,31-32,34-35
*𝔓37	III/IV	Ann Arbor, Univ. of Michigan, Inv. 1570; P. Mich. 137	Mt. 26.19-52
*𝔓39	III	Rochester, Ambrose Swabey Libr., Inv. 8864; P. Oxy. 1780	Jo. 8.14-22
*𝔓42	VII/VIII	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. K. 8706	Lc. 1.54-55; 2.29-32
*𝔓44	VI/VII	New York, Metropol. Mus. of Art, Inv. 14. 1. 527	Mt. 17.1-3,6-7; 18.15-17,19; 25.8-10; Jo. 9.3-4; 10.8-14; 12.16-18
*𝔓45	III	Dublin, P. Chester Beatty I; Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 31974	Mt. 20.24-32; 21.13-19; 25.41–26.39; Mc. 4.36-40; 5.15-26; 5.38–6.3,16-25,36-50; 7.3-15; 7 25–8.1,10-26; 8.34–9.9,18-31; 11.27–12.1,5-8,13-19,24-28; Lc. 6.31-41; 6.45–7.7; 9.26-41; 9.45–10.1,6-22; 10.26–11.1,6-25,28-46; 11.50–12.12,18-37; 12.42–13.1,6-24; 13.29–14.10,17-33; Jo. 10.7-25; 10.30–11.10,18-36,42-57
*𝔓46	ca. 200	Dublin, P. Chester Beatty II; Ann Arbor, Univ. of Michigan, Inv. 6238	p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
*𝔓52	II	Manchester, J. Rylands Libr., Gr. P. 457	Jo. 18.31-33,37-38
*𝔓53	III	Ann Arbor, Univ. of Michigan, Inv. 6652	Mt. 26.29-40; Act. 9.33–10.1

[1]) Manuscripts cited regularly are marked *, but note:
(*) = manuscripts cited regularly, but explicitly only when differing from 𝔐.
[*] = manuscripts cited regularly, explicitly only when differing from 𝔐, and only in sections marked (*) in this list.

[2]) a = Acts and Catholic Letters
e = Gospels
p = Pauline Letters
r = Revelation (Apocalypse)
cont. = contents

fin. = end
K = text with commentary
ℓ = gospel lectionary: ℓe with daily lessons, ℓsk with weekend lessons (ℓesk partly combined), U-ℓ lectionary written with capital letters, ℓ+a lectionary with the text of the gospels and of the letters
P = manuscript containing only a part of a group (e, a, p, r)
suppl. = supplement
vac. = lacking
† = with gaps

ms. nr.	century	library	cont.
*𝔓55	VI/VII	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 26214	Jo. 1.31-33,35-38
*𝔓59	VII	New York, Pierpont Morgan Libr.; P. Colt 3	Jo. 1.26,28,48,51; 2.15-16; 11.40-52; 12.25,29,31,35; 17.24-26; 18.1-2,16-17,22; 21.7,12-13,15,17-20,23
*𝔓60	VII	New York, Pierpont Morgan Libr.; P. Colt 4	Jo. 16.29-30; 16.32–17.6,8-9,11-15,18-25; 18.1-2,4-5,7-16,18-20,23-29,31-37,39-40; 19.2-3,5-8,10-18,20,23-26
*𝔓62	IV	Oslo, Univ. Bibl., Inv. 1661	Mt. 11.25-30
*𝔓63	ca. 500	Berlin, Staatl. Mus., Inv. 11914	Jo. 3.14-18; 4.9-10
*𝔓64 (+67)	ca. 200	Oxford, Magdalen Coll., Gr. 18; Barcelona, Fundación S. Lucas Evang., Inv. 1 (= 𝔓67)	Mt. 3.9,15; 5.20-22,25-28; 26.7-8,10,14-15,22-23,31-33
*𝔓66	ca. 200	Cologny, Bibl. Bodmer.; P. Bodmer II; Dublin, P. Chester Beatty	Jo. 1.1–6.11; 6.35-14.26,29-30; 15.2-26; 16.2-4,6-7; 16.10-20.20,22-23; 20.25–21.9
[𝔓67]		vide 𝔓64	
*𝔓69	III	Oxford, Ashmolean Mus.; P. Oxy. 2383	Lc. 22.41,45-48,58-61
*𝔓70	III	Oxford, Ashmolean Mus.; P. Oxy. 2384; Firenze, Ist. di Pap. G. Vitelli, CNR 419. 420	Mt. 2.13-16; 2.22–3.1; 11.26-27; 12.4-5; 24.3-6,12-15
*𝔓71	IV	Oxford, Ashmolean Mus.; P. Oxy. 2385	Mt. 19.10-11,17-18
𝔓73	VII (?)	Cologny, Bibl. Bodmer.	Mt. 25.43; 26.2-3
*𝔓75	III	Cologny, Bibl. Bodmer.; P. Bodmer XIV. XV	Lc. 3.18-22; 3.33–4.2; 4.34–5.10; 5.37–6.4; 6.10–7.32,35-39,41-43; 7.46–9.2; 9.4–17.15; 17.19–18.18; 22.4–24.53; Jo. 1.1–11.45,48-57; 12.3–13.1,8-9; 14.8-30; 15.7-8
*𝔓76	VI	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 36102	Jo. 4.9,12
*𝔓77	II/III	Oxford, Ashmolean Mus.; P. Oxy. 2683	Mt. 23.30-39
*𝔓80	III	Barcelona, Fundación S. Lucas Evang., Inv. 83	Jo. 3.34
*𝔓82	IV/V	Strasbourg, Bibl. Nat. et Univ., Gr. 2677	Lc. 7.32-34,37-38
𝔓83	VI	Louvain, Bibl. de l'Univ., P. A. M. Kh. Mird 16. 29	Mt. 20.23-25,30-31; 23.39–24.1,6
𝔓84	VI	Louvain, Bibl. de l'Univ., P. A. M. Kh. Mird 4. 11. 26. 27	Mc. 2.4-5,8-9; 6.30-31,33-34,36-37,39-41; Jo. 5.5; 17.3,7-8
*𝔓86	IV	Köln, Inst. für Altertumskunde, Theol. 5516	Mt. 5.13-16,22-25
*𝔓88	IV	Milano, Univ. Cattolica, Inv. 69. 24	Mc. 2.1-26
*א 01	IV	London, Brit. Libr., Add. 43725	eapr
*A 02	V	London, Brit. Libr., Royal 1 D. VIII	eapr (vac. Mt. 1.1–25.6; Jo. 6.50–8.52; 2Cor. 4.13–12.6)
*B 03	IV	Roma, Bibl. Vatic., Gr. 1209	cap (vac. 1Tm.–Phm.; Heb. 9.14-fin.)
*C 04	V	Paris, Bibl. Nat., Gr. 9	eapr (vac. Mt. 1.1-2; 5.15–7.5; 17.26–18.28; 22.21–23.17; 24.10-45; 25.30–26.22; 27.11-46; 28.15-fin.; Mc. 1.1-17; 6.32–8.5; 12.30–13.19; Lc. 1.1-2; 2.5-42; 3.21–4.25; 6.4-36; 7.17–8.28; 12.4-19.42; 20.28–21.20; 22.19–23.25; 24.7-45; Jo. 1.1-3; 1.41–3.33; 5.17–6.38; 7.3–8.34; 9.11–11.7; 11.47–13.7; 14.8–16.21; 18.36–20.25; Act. 1.1-2; 4.3–5.34; 6.8; 10.43–13.1; 16.37–20.10; 21.31–22.20; 23.18–24.15; 26.19–27.16; 28.5-fin.; Rm. 1.1-3; 2.5–3.21; 9.6–10.15; 11.31–13.10; 1Cor. 1.1-2; 7.18–9.6; 13.8–15.40; 2Cor. 1.1-2; 10.8-fin.; Gal. 1.1-20; Eph. 1.1–2.18; 4.17-fin.; Ph. 1.1-22; 3.5-fin.; Col. 1.1-2; 1Th. 1.1; 2.9-fin.; 2Th.; 1Tm. 1.1–3.9; 5.20-fin.; 2Tm. 1.1-2; Tt. 1.1-2; Phm. 1-2; Heb. 1.1–2.4; 7.26–9.15; 10.24–12.15; Jc. 1.1-2; 4.2-fin.; 1Pt. 1.1-2; 4.5-fin.; 2Pt. 1.1; 1Jo. 1.1-2; 4.3-fin.; 2Jo.; 3Jo. 1-2; Jd. 1-2; Apc. 1.1-2; 3.20–5.14; 7.14-17; 8.5-9.16; 10.10–11.3; 16.13–18.2; 19.5-fin.)

ms. nr.	century	library	cont.
*D 05	V	Cambridge, Univ. Libr., Nn. II 41	ea (vac. Mt. 1.1-20; [3.7-16 suppl.]; 6.20–9.2; 27.2-12; Mc. 16.15-fin.; Jo. 1.16–3.26; [18.14–20.13 suppl.])
*D 06	VI	Paris, Bibl. Nat., Gr. 107, 107 AB	p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
E 07	VIII	Basel, Univ. Bibl., AN III 12	e†
F 09	IX	Utrecht, Univ. Bibl., Ms. 1	e†
*F 010	IX	Cambridge, Trin. Coll., B. XVII. 1	p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
G 011	IX	London, Brit. Libr., Harley 5684; Cambridge, Trin. Coll., B. XVII. 20	e†
*G 012	IX	Dresden, Sächs. Landesbibl., A 145b	p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
H 013	IX	Hamburg, Univ. Bibl., Cod. 91 in scrin; Cambridge, Trin. Coll., B. XVII. 20. 21	e†
(*)K 017	IX	Paris, Bibl. Nat., Gr. 63	e
(*)K 018	IX	Moskva, Hist. Mus., V. 93, S. 97	apK (cited for 1 Cor. 15.3-8)
*L 019	VIII	Paris, Bibl. Nat., Gr. 62	e (vac. Mt. 4.22–5.14; 28.17-fin.; Mc. 10.16-30; 15.2-20; Jo. 21.15-fin.)
(*)L 020	IX	Roma, Bibl. Angelica, 39	ap (cited for 1 Cor. 15.3-8)
M 021	IX	Paris, Bibl. Nat., Gr. 48	e
(*)N 022	VI	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 537; Patmos, Joannu, 67; Roma, Bibl. Vatic., Gr. 2305; London, Brit. Libr., Cotton. Tit. C. XV; Wien, Österr. Nat. Bibl., Theol. Gr. 31; Athen, Byz. Mus., Frg. 21; Lerma/Alessandria, A. Spinola; New York, Pierpont Morgan Libr., 874; Thessaloniki, Archeol. Mus.	e (vac. Mt. 1.1-24; 2.7-20; 3.4–6.24; 7.15–8.1,24-31; 10.28–11.3; 12.40–13.4,33-41; 14.6-22; 15.14-31; 16.7–18.5; 18.26–19.6; 19.13–20.6; 21.19–26.57; 26.65–27.26,34-fin.; Mc. 1.1–5.20; 7.4-20; 8.32–9.1; 10.43–11.7; 12.19–14.25; 15.23-33,42-fin.; Lc. 1.1–2.23; 4.3-19,26-35; 4.42–5.12; 5.33–9.7,21-28,36-58; 10.4-12; 10.35–11.14; 11.23–12.12,21-29; 18.32–19.17; 20.30–21.22; 22.49-57; 23.41–24.13,21-39,49-fin.; Jo. 1.1-21; 1.39–2.6; 3.30–4.5; 5.3-10,19-26; 6.49-57; 9.33–14.2; 14.11–15.14; 15.22–16.15; 20.23-25,28-30; 21.20-fin.)
O 023	VI	Paris, Bibl. Nat., Suppl. Gr. 1286; olim Mariupol, Gymnasium	eP: Mt†
(*)P 024	VI	Wolfenbüttel, Herzog-August-Bibl., Weißenburg 64	Mt. 1.11-21; 3.13–4.19; 10.7-19; 10.42–11.11; 13.40-50; 14.15–15.3,29-39; Mc. 1.2-11; 3.5-17; 14.13-24,48-61; 15.12-37; Lc. 1.1-13; 2.9-20; 6.21-42; 7.32–8.2; 8.31-50; 9.26-36; 10.36–11.4; 12.34-45; 14.14-25; 15.13–16.22; 18.13-39; 20.21–21.3; 22.3-16; 23.20-33; 23.45–24.1; 24.14-37; Jo. 1.29-40; 2.13-25; 21.1-11
P 025 [*]	IX	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 225	a (*)p r (cited for 1 Cor. 15.3-8)
(*)Q 026	V	Wolfenbüttel, Herzog-August-Bibl., Weißenburg 64	Lc. 4.34–5.4; 6.10-26; 12.6-43; 15.14-31; 17.34–18.15; 18.34–19.11; 19.47–20.17; 20.34–21.8; 22.27-46; 23.30-49; Jo. 12.3-20; 14.3-22
*R 027	VI	London, Brit. Libr., Add. 17211	Lc. 1.1-13; 1.69–2.4; 2.16-27; 4.38–5.5; 5.25–6.8,18-40; 6.49–7.22,44, 46-47,50; 8.1-3,5-15; 8.25–9.1,12-43; 10.3-16; 11.4-27; 12.4-15,40-52; 13.26–14.1; 14.12–15.1; 15.13–16.16; 17.21–18.10; 18.22–20.20,33-47; 21.12–22.6,8-15,42-56; 22.71–23.11,38-51
S 028	X (949)	Roma, Bibl. Vatic., Gr. 354	e
*T 029 cum 0113; 0125; 0139	V	Roma, Bibl. Vatic., Borg. Copt. 109 (Cass. 18,65); ibidem, Copt. T 109 (Cass. 7,2); New York, Pierpont Morgan Libr., M 664 A; Paris, Bibl. Nat., Copt. 129,9, fol. 49. 65; 129,10, fol. 209 (= 0113); Copt. 129,9, fol. 76 (= 0125); Copt. 129,7, fol. 35; 129,8, fol. 121. 122. 140. 157 (= 0139)	Lc. 6.18-26; 18.2-9,10-16; 18.32–19.8; 21.33–22.3; 22.20–23.20; 24.25-27,29-31; Jo. 1.24-32; 3.10-17; 4.52–5.7; 6.28-67; 7.6–8.31
U 030	IX	Venezia, Bibl. S. Marco, 1397 (I, 8)	e
V 031	IX	Moskva, Hist. Mus., V. 9, S. 399	e†

ms. nr.	century	library	cont.
*W 032	V	Washington, Smithsonian Inst., Freer Gall. of Art, 06.274	e (vac. Mc. 15.13-38; Jo. [1.1-5.11 suppl.]; 14.26-16.7)
X 033	X	München, Univ. Bibl., fol. 30	e†
Y 034	IX	Cambridge, Univ. Libr., Add. 6594	e†
*Z 035	VI	Dublin, Trin. Coll., K. 3. 4	Mt. 1.17-2.6,13-20; 4.4-13; 5.45-6.15; 7.16-8.6; 10.40-11.18; 12.43-13.11; 13.57-14.19; 15.13-23; 17.9-17; 17.26-18.6; 19.4-12,21-28; 20.7-21.8,23-30,37-45; 22.16-25; 22.37-23.3,13-23; 24.15-25; 25.1-11; 26.21-29,62-71
(*)Γ 036	X	Oxford, Bodl. Libr., Auct. T. infr. 2.2; Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 33	e (vac. Mt. 5.31-6.16; 6.30-7.26; 8.27-9.6; 21.19-22.25; Mc. 3.34-6.21)
(*)Δ 037	IX	St. Gallen, Stiftsbibl., 48	e (vac. Jo. 19.17-35)
*Θ 038	IX	Tbilisi, Inst. rukop., Gr. 28	e (vac. Mt. 1.1-9; 1.21-4.4; 4.17-5.4)
Λ 039	IX	Oxford, Bodl. Libr., Auct. T. infr. 1.1	Lc. Jo.
*Ξ 040	VI	London, Brit. and Foreign Bible Society, 24	Lc. 1.1-9,19-23,27-28,30-32,36-66; 1.77-2.19,21-22,33-39; 3.5-8,11-20; 4.1-2,6-20,32-43; 5.17-36; 6.21-7.6,11-37,39-47; 8.4-21,25-35,43-50; 9.1-28,32-33,35; 9.41-10.18,21-40; 11.1-4,24-33
Π 041	IX	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 34	e†
Σ 042	VI	Rossano, Curia arcivescovile	Mt. Mc.
Φ 043	VI	Tirana, Staatsarchiv, Nr. 1	Mt. Mc.†
*Ψ 044	VIII/IX	Athos, Lavra, B′ 52	eap (vac. Mt.; Mc. 1.1-9.5; Heb. 8.11-9.19)
Ω 045	IX	Athos, Dionysiu, 55	e
047	VIII	Princeton, Univ. Libr., Med. and Ren. Mss. Garret 1	e
*048	V	Roma, Bibl. Vatic., Gr. 2061	fragments of ap (cited for 1 Cor. 15.3-8)
*050	IX	Athen, Nat. Bibl., 1371; Athos, Dionysiu, (71) 2; Moskva, Hist. Mus., V. 29, S. 119; Oxford, Christ Church Coll., Wake 2	Jo. 1.1,3-4; 2.17-3.8,12-13,20-22; 4.7-14; 20.10-13,15-17
*053	IX	München, Bayer. Staatsbibl., Gr. 208	Lc. 1.1-55; 1.57-2.40
*054	VIII	Roma, Bibl. Vatic., Barb. Gr. 521	Jo. 16.3-19.41
*058	IV	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 39782	Mt. 18.18-19,22-23,25-26,28-29
*059 cum 0215	IV/V	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 39779; 36112 (= 0215)	Mc. 15.20-21,26-27,29-38
*060	VI	Berlin, Staatl. Mus., P. 5877	Jo. 14.14-17,19-21,23-24,26-28
*063 cum 0117	IX	Athos, Vatopediu, 1219; Moskva, Hist. Mus., V. 137, S. 39; V. 181, S. 350; Paris, Bibl. Nat., Suppl. Gr. 1155, II (= 0117)	Lc. 16.19-18.14; 18.36-19.44; 20.19-23; 20.36-21.20; 22.6-30; 22.53-24.20,41-fin.; Jo. 1.1-3.34; 4.45-6.29
*064 cum 074; 090	VI	Kiev, Bibl. Akad. Nauk, Petrov 17; Sinai, Harris 10 (= 074); Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 276 (= 090)	Mt. 25.15-26.3,17-39,59-70; 27.7-30,44-56; 28.11-fin.; Mc. 1.11-22; 1.34-2.12; 2.21-3.3; 3.27-4.4; 5.9-20
*065	VI	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 6, I	Jo. 11.50-12.9; 15.12-16.2; 19.11-24
*067	VI	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 6, III	Mt. 14.13-16,19-23; 24.37-25.1,32-45; 26.31-45; Mc. 9.14-22; 14.58-70
*068	V	London, Brit. Libr., Add. 17136	Jo. 13.16-17,19-20,23-24,26-27; 16.7-9,12-13,15-16,18-19
*069	V	Chicago, Univ. Libr., Orient. Inst., 2057	Mc. 10.50-51; 11.11-12

ms. nr.	century	library	cont.
*070 cum 0110; 0124; 0178; 0179; 0180; 0190; 0191; 0193; 0202	VI	Oxford, Clarendon Press, b. 2; London, Brit. Libr., Add. 34274 (= 0110); Paris, Bibl. Nat., Copt. 129,7, fol. 14. 72; 129,8, fol. 89f. 139. 147-154; 129,9, fol. 87; 129,10, fol. 119-124. 156. 164 (= 0124); 132, fol. 92 (= 0193); Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. K. 2699 (= 0178); Pap. K. 2700 (= 0179); Pap. K. 15 (= 0180); Pap. K. 9007 (= 0190); Pap. K. 9031 (= 0191); London, Brit. Libr., Or. 3579B (= 0202)	Lc. 3.19-30; 8.13-19; 8.56–9.9; 10.21-39; 11.24-42; 12.5–13.32; 16.4-12; 21.30–22.2,54-65; 23.4–24.26; Jo. 3.23-26; 5.22-31; 7.3-12; 8.13-21; 8.33–9.39; 11.50-56; 12.46–13.4
*071	V/VI	Cambridge/Mass., Harvard Univ., Semit. Mus., Inv. 3735	Mt. 1.21-24; 1.25–2.2
*072	V/VI	olim: Damaskus, Kubbet el Chazne	Mc. 2.23–3.5
*073 cum 084	VI	Sinai, Harris 7; Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 277 (= 084)	Mt. 14.19-35; 15.2-8
[074]		vide 064	
*078	VI	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 13, I	Mt. 17.22–18.3,11-19; 19.5-14; Lc. 18.14-25; Jo. 4.52–5.8; 20.17-26
*079	VI	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 13, II	Lc. 7.39-49; 24.10-19
080	VI	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 275; Alexandria, Bibl. Patriarch., 496	Mc. 9.14-18,20-22; 10.23-24,29
*083 cum 0112; 0235	VI/VII	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 10; Sinai, Harris 12 (= 0112); Leningrad, Publ. Bibl., O. L. D. P. 149 (= 0235)	Mc. 13.12-14,16-19,21-24,26-28; 14.29-45; 15.27–16.8; conclusio brevior; 16.9-10; Jo. 1.25-28,30-41; 2.9–4.14,34-49
[084]		vide 073	
*085	VI	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 714	Mt. 20.3-32; 22.3-16
*086	VI	London, Brit. Libr., Or. 5707; Kairo, Mus. of Antiquities, Copt. 9239	Jo. 1.23-26; 3.5–4.18,23-35,45-49
*087 cum 092b	VI	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 12. 278; Sinai, Harris 11 (= 092b); Gr. 218	Mt. 1.23–2.2; 19.3-8; 21.19-24; Mc. 12.32-37; Jo. 18.29-35
*089 cum 092a	VI	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 280; Sinai, Harris 11 (= 092a)	Mt. 26.2-12
[090]		vide 064	
*091	VI	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 279	Jo. 6.13-14,22-24
[092a]		vide 089	
[092b]		vide 087	
*094	VI	Athen, Nat. Bibl., Gr. 2106	Mt. 24.9-21
*099	VII	Paris, Bibl. Nat., Copt. 129,8, fol. 162	Mc. 16.6-8; conclusio brevior; 16.9-18
*0100	VII	Paris, Bibl. Nat., Copt. 129,10, fol. 196	Jo. 20.26-27,30-31
*0101	VIII	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 39780	Jo. 1.29-32
*0102 cum 0138	VII	Athos, Vatopediu, 1219; Paris, Bibl. Nat., Suppl. Gr. 1155, I; Athos, Protatu, 56 (= 0138)	Mt. 21.24–24.15; Lc. 3.23–4.8,10-16,18-19,21-43; 21.4-18
*0103	VII	Paris, Bibl. Nat., Suppl. Gr. 726, fol. 6. 7	Mc. 13.34–14.5,7-17,21-25
*0104	VII	Paris, Bibl. Nat., Suppl. Gr. 726, fol. 1-5. 8-10	Mt. 23.7-22; Mc. 1.27-41; 13.12–14.3
*0105	X	Wien, Österr. Nat. Bibl., Suppl. Gr. 121	Jo. 6.71–7.46

ms. nr.	century	library	cont.
*0106 cum 0119	VII	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 16; Leipzig, Univ. Bibl., Cod. Gr. 7; Birmingham, Selly Oak Coll., Mingana chr. arab. 93; Sinai, Harris 8 (= 0119)	Mt. 12.17-19,23-25; 13.32; 13.36-15.26
*0107	VII	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 11	Mt. 22.16-23.14; Mc. 4.24-35; 5.14-23
*0108	VII	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 22	Lc. 11.37-45
*0109	VII	Berlin, Staatl. Mus., P. 5010	Jo. 16.30-17.9; 18.31-40
[0110]		vide 070	
[0112]		vide 083	
[0113]		vide 029	
*0114	VIII	Paris, Bibl. Nat., Copt. 129,10, fol. 198	Jo. 20.4-6,8-10
*0115	IX/X	Paris, Bibl. Nat., Gr. 314, fol. 179. 180	Lc. 9.35-47; 10.12-22
0116	VIII	Napoli, Bibl. Naz., II C 15	Mt. 19.14-28; 20.23-21.2; 26.52-27.1; Mc. 13.21-14.67; Lc. 3.1-4.20
[0117]		vide 063	
*0118	VIII	Sinai, Harris 6	Mt. 11.27-28
[0119]		vide 0106	
[0124]		vide 070	
[0125]		vide 029	
*0126	VIII	olim: Damaskus, Kubbet el Chazne	Mc. 5.34-6.2
*0127	VIII	Paris, Bibl. Nat., Copt. 129,10, fol. 207	Jo. 2.2-11
*0128	IX	Paris, Bibl. Nat., Copt. 129,10, fol. 208	Mt. 25.32-37,40-42,44-45
*0130	IX	St. Gallen, Stiftsbibl., 18, p. 143-146; 45, p. 1. 2; Zürich, Zentralbibl., C. 57	Mc. 1.31-2.16; Lc. 1.20-31,64-79; 2.24-48
*0131	IX	Cambridge, Trin. Coll., B. VIII. 5	Mc. 7.3,6-8; 7.30-8.16; 9.2,7-9
*0132	IX	Oxford, Christ Church Coll., Wake 37	Mc. 5.16-40
0133	IX	London, Brit. Libr., Add. 31919	eP: Mt. Mc.†
*0134	VIII	Oxford, Bodl. Libr., Seld. sup. 2, fol. 177. 178	Mc. 3.15-32; 5.16-31
*0135	IX	Milano, Bibl. Ambros., Q. 6. sup.	Mt. 25.35-26.2; 27.3-17; Mc. 1.12-24; 2.26-3.10; Lc. 1.24-37; 1.68-2.4; 4.28-40; 6.22-35; 8.22-30; 9.42-53; 17.2-14; 18.7-9,13-19; 22.11-25,52-66; 23.35-49; 24.32-46
*0136 cum 0137	IX	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 281; Sinai, Harris 9 (= 0137)	Mt. 13.46-52; 14.6-13; 25.9-16; 25.41-26.1
[0137]		vide 0136	
[0138]		vide 0102	
[0139]		vide 029	
0141	X	Paris, Bibl. Nat., Gr. 209	ePK: Jo.
*0143	VI	Oxford, Bodl. Libr., Gr. bibl. c. 5 (P)	Mc. 8.17-18,27-28
*0145	VII	olim: Damaskus, Kubbet el Chazne	Jo. 6.26-31
*0146	VIII	olim: Damaskus, Kubbet el Chazne	Mc. 10.37-45

ms. nr.	century	library	cont.
*0147	VI	olim: Damaskus, Kubbet el Chazne	Lc. 6.23-35
*0148	VIII	Wien, Österr. Nat. Bibl., Suppl. Gr. 106	Mt. 28.5-19
0155	IX	olim: Damaskus, Kubbet el Chazne	Lc. 3.1-2(?),5(?),7-11; 6.24-27(?),28-31
*0160	IV/V	Berlin, Staatl. Mus., P. 9961	Mt. 26.25-26,34-36
*0161	VIII	Athen, Nat. Bibl., 139	Mt. 22.7-46
*0162	III/IV	New York, Metropol. Mus. of Art, 09. 182. 43; P. Oxy. 847	Jo. 2.11-22
*0164	VI/VII	Berlin, Staatl. Mus., P. 9108	Mt. 13.20-21
*0167	VII	Athos, Lavra, Δ 61; Louvain, Bibl. de l'Univ., Sect. des mss., frg. Omont no. 8	Mc. 4.24-29,37-41; 6.9-11,13-14,37-39,41,45
*0170	V/VI	Princeton, Theol. Sem., Pap. 11; P. Oxy. 1169	Mt. 6.5-6,8-10,13-15,17
*0171	ca. 300	Firenze, Bibl. Laurenziana; PSI 2. 124; Berlin, Staatl. Mus., P. 11863	Mt. 10.17-23,25-32; Lc. 22.44-56,61-64
*0177	X	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. K. 2698	Lc. 1.73–2.7
[0178]		vide 070	
[0179]		vide 070	
[0180]		vide 070	
*0181	IV/V	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 39778	Lc. 9.59–10.14
*0182	V	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 39781	Lc. 19.18-20,22-24
*0184	VI	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. K. 8662	Mc. 15.36-37,40-41
*0187	VI	Heidelberg, Univ. Bibl., Pap. 1354	Mc. 6.30-41
*0188	IV	Berlin, Staatl. Mus., P. 13416	Mc. 11.11-17
[0190]		vide 070	
[0191]		vide 070	
[0193]		vide 070	
0196	IX	Damaskus, Mus. Nat.	Mt. 5.1-11; Lc. 24.26-33
*0197	IX	Beuron, Erzabtei	Mt. 20.22-23,25-27; 22.30-32,34-37
*0200	VII	London, Brit. Libr., Pap. 2077C	Mt. 11.20-21
[0202]		vide 070	
*0204	VII	London, Brit. Libr., Or. 4923	Mt. 24.39-42,44-48
*0210	VII	Berlin, Staatl. Mus., P. 3607. 3623	Jo. 5.44; 6.1-2,41-42
0212	III	New Haven, Yale Univ., P. Dura 10	(Diatessaron:) Mt. 27.56-57; Mc. 15.40,42; Lc. 23.49-51,54; Jo. 19.38
*0213	V/VI	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 1384	Mc. 3.2-3,5
*0214	IV/V	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 29300	Mc. 8.33-37
[0215]		vide 059	
*0216	V	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 3081	Jo. 8.51-53; 9.5-8
*0217	V	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 39212	Jo. 11.57–12.7

ms. nr.	century	library	cont.
*0218	V	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 19892B	Jo. 12.2-6,9-11,14-16
*0231	IV	Oxford, Bodl. Libr., P. Ant. 11	Mt. 26.75-27.1,3-4
0233	VIII	Münster/Westf., Ms. 1	et
*0234	VIII	olim: Damaskus, Kubbet el Chazne	Mt. 28.11-15; Jo. 1.4-8,20-24
[0235]		vide 083	
*0237	VI	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. K. 8023 bis	Mt. 15.12-15,17-19
*0238	VIII	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. K. 8668	Jo. 7.10-12
*0239	VII	London, Brit. Libr., Or. 4717 (16)	Lc. 2.27-30,34
*0242	IV	Kairo, Mus. of Antiquities, no. 71942	Mt. 8.25-9.2; 13.32-38,40-46
*0243	X	Venezia, Bibl. S. Marco, 983 (II 181)	fragments of p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
*0249	X	Oxford, Bodl. Libr., Auct. T 4. 21, fol. 326. 327	Mt. 25.1-9
0250	VIII	Cambridge, Westminster Coll., Cod. Climaci rescriptus	Mt. 2.12-23; 3.13-15; 5.1-2,4,30-37; 6.1-4,16-18; 7.12,15-20; 8.7,10-13,16-17,20-21; 9.27-31,36; 10.5; 12.36-38,43-45; 13.36-46; 26.75-27.2,11,13-16,18,20,22-23,26-40; Mc. 14.72-15.2,4-7,10-24,26-28; Lc. 22.60-62,66-67; 23.3-4,20-26,32-34,38; Jo. 6.53-7.25,45,48-51; 8.12-44; 9.12-10.15; 10.41-12.3,6,9,14-24,26-35,44-49; 14.22-15.15; 16.13-18; 16.29-17.5; 18.1-9,11-13,18-24,28-29,31; 18.36-19.1,4,6,9,16,18,23-24,31-34; 20.1-2,13-16,18-20,25; 20.28-21.2
*0253	VI	olim: Damaskus, Kubbet el Chazne	Lc. 10.19-22
*0255	IX	olim: Damaskus, Kubbet el Chazne	Mt. 26.2-9; 27.9-16
*0256	VIII	Wien, Österr. Nat. Bibl., Pap. G. 26084	Jo. 6.32-33,35-37
*0260	VI	Berlin, Staatl. Mus., P. 5542	Jo. 1.30-32
*0263	VI	Berlin, Staatl. Mus., P. 14045	Mc. 5.26-27,31
*0264	V	Berlin, Staatl. Mus., P. 14049	Jo. 8.19-20,23-24
*0265	VI	Berlin, Staatl. Mus., P. 16994	Lc. 7.20-21,34-35
*0266	VI	Berlin, Staatl. Mus., P. 17034	Lc. 20.19-25,30-39
*0267	V	Barcelona, Fundación S. Lucas Evang., P. Barc. 16	Lc. 8.25-27
*0268	VII	Berlin, Staatl. Mus., P. 6790	Jo. 1.30-33
*0269	IX	London, Brit. Libr., Add. 31919, fol. 23	Mc. 6.14-20
*0271	IX	London, Brit. Libr., Add. 31919, fol. 22	Mt. 12.27-39
*0272	IX	London, Brit. Libr., Add. 31919, fol. 21. 98. 101	Lc. 16.21-17.3,19-37; 19.15-31
*0273	IX	London, Brit. Libr., Add. 31919, fol. 29. 99. 100	Jo. 2.17-3.5; 4.23-37; 5.35-6.2
*0274	V	inventus: Qasr Ibrim (Nubiae), hodie (?)	Mc. 6.56-7.4,6-9,13-17,19-23,28-29,34-35; 8.3-4,8-11; 9.20-22,26-41; 9.43-10.1,17-22
1	XII	Basel, Univ. Bibl., A. N. IV. 2	eap
4	XIII	Paris, Bibl. Nat., Gr. 84	et
6	XIII	Paris, Bibl. Nat., Gr. 112	eap
13	XIII	Paris, Bibl. Nat., Gr. 50	et
17	XV	Paris, Bibl. Nat., Gr. 55	e

ms. nr.	century	library	cont.
21	XII	Paris, Bibl. Nat., Gr. 68	e†
22	XII	Paris, Bibl. Nat., Gr. 72	e†
(*)28	XI	Paris, Bibl. Nat., Gr. 379	e (vac. Mt. 7.17-9.22; 14.33-16.10; 26.70-27.48; Lc. 20.19-22.46; Jo. 12.34-13.1; 15.24-16.12; 18.16-28; 19.11-fin. [19.11-20.20; 21.5-18 suppl.])
(*)33	IX	Paris, Bibl. Nat., Gr. 14	eap (vac. Mc. 9.31-11.11; 13.11-14.60; Lc. 21.38-23.26)
51	XIII	Oxford, Bodl. Libr., Laud. Gr. 31	eap†
56	XV	Oxford, Lincoln Coll., Gr. 18	e
61	XVI	Dublin, Trin. Coll., A 4. 21	eapr
63	X	Dublin, Trin. Coll., A 1. 8	eK
64	XII	Isle of Bute, Duke of Bute, Ms. 82 G. 18/19	e
69	XV	Leicester, Town Mus., Cod. 6 D 32/1	eapr†
76	XII	Wien, Österr. Nat. Bibl., Theol. Gr. 300	eap
(*)81	1044	London, Brit. Libr., Add. 20003; Alexandria, Bibl. Patriarch., 59	ap (cited for 1 Cor. 15.3-8)
104	1087	London, Brit. Libr., Harley 5537	a (*)p r (cited for 1 Cor. 15.3-8)
[*]			
117	XV	London, Brit. Libr., Harley 5731, fol. 1-183	e†
118	XIII	Oxford, Bodl. Libr., Auct. D. infr. 2. 17	e†
122	XII	Leiden, Univ. Bibl., B. P. Gr. 74a	eap†
124	XI	Wien, Österr. Nat. Bibl., Theol. Gr. 188	e†
131	XIV	Roma, Bibl. Vatic., Gr. 360	eap
157	XII	Roma, Bibl. Vatic., Urbin. Gr. 2	e
162	1153	Roma, Bibl. Vatic., Barb. Gr. 449	e
174	1052	Roma, Bibl. Vatic., Gr. 2002	e†
189	e: XIV ap: XII	Firenze, Bibl. Laurenziana, VI. 27	eap†
209	eap: XIV r: XV	Venezia, Bibl. S. Marco, 394	eapr
213	XI	Venezia, Bibl. S. Marco, 409	e†
225	1192	Napoli, Bibl. Naz., Cod. Vien. 9	e
229	1140	Escorial, X. IV. 21	e†
230	1013	Escorial, Y. III. 5	e
237	X	Moskva, Hist. Mus., V. 85, S. 41	eK
238	XI	Moskva, Hist. Mus., V. 91, S. 47; olim: Dresden, Sächs. Landesbibl., A 100	eK
241	XI	olim: Dresden, Sächs. Landesbibl., A 172	eapr
245	1199	Moskva, Hist. Mus., V. 16, S. 278	e

ms. nr.	century	library	cont.
251	XII	Moskva, Leninbibl., Gr. 9	c
264	XII	Paris, Bibl. Nat., Gr. 65	c†
274	X	Paris, Bibl. Nat., Suppl., Gr. 79	c†
304	XII	Paris, Bibl. Nat., Gr. 194	cK (vac. Lc. Jo.)
323	XI	Genève, Bibl. Publ. et Univ., Gr. 20	ap (cited for 1 Cor. 15.3-8)
[*]			
326	XII	Oxford, Lincoln Coll., Lat. 82	ap† (cited for 1 Cor. 15.3-8)
346	XII	Milano, Bibl. Ambros., S. 23 sup.	c†
348	1022	Milano, Bibl. Ambros., B. 56 sup.	e
365[*]	XIII	Firenze, Bibl. Laurenziana, VI 36	ca (*)p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
424	XI	Wien, Österr. Nat. Bibl., Theol. Gr. 302	apr (cited for 1 Cor. 15.3-8)
431	XI	Strasbourg, Séminaire, 1	eap
435	XII/XIII	Leiden, Univ. Bibl., Gronov. 137; Arundel Castle, Duke of Norfolk, MD 459	e†
472	XIII	London, Lambeth Pal., 1177	c†
473	XIII	London, Lambeth Pal., 1178	c
474	XI	London, Lambeth Pal., 1179	c†
482	1285	London, Brit. Libr., Burney 20	c
489	1316	Cambridge, Trin. Coll., B. X. 16	cap†
491	XI	London, Brit. Libr., Add. 11836	cap†
522	1515	Oxford, Bodl. Libr., Can. Gr. 34	capr
543	XII	Ann Arbor, Univ. of Michigan, Ms 15	c†
544	XIII	Ann Arbor, Univ. of Michigan, Ms 25	c
(*)565	IX	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 53	c† (vac. Jo. 11.26-48; 13.2-23)
569	1061	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 72	cK
579	XIII	Paris, Bibl. Nat., Gr. 97	c†
614	XIII	Milano, Bibl. Ambros., E 97 sup.	ap (cited for 1 Cor. 15.3-8)
629	XIV	Roma, Bibl. Vatic., Ottob. Gr. 298	ap (cited for 1 Cor. 15.3-8)
630	XIV	Roma, Bibl. Vatic., Ottob. Gr. 325	a (*)p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
[*]			
(*)700	XI	London, Brit. Libr., Egerton 2610	c
713	XII	Birmingham, Selly Oak Coll., Cod. Alg. Peckover Gr. 7	c†
720	XIII	Wien, Österr. Nat. Bibl., Theol. Gr. 79. 80	eapK†
788	XI	Athen, Nat. Bibl., 74	c
826	XII	Grottaferrata, Bibl. della Badia, A′ α′ 3	c
828	XII	Grottaferrata, Bibl. della Badia, A′ α′ 5	c

ms. nr.	century	library	cont.
(*)892	IX	London, Brit. Libr., Add. 33277	e (vac. [Jo. 10.6–12.18; 14.23-fin. suppl.])
945	XI	Athos, Dionysiu, 124 (37)	eap (cited for 1 Cor. 15.3-8)
[*]			
954	XV	Athos, Dionysiu, 347 (312)	e
983	XII	Athos, Esphigmenu, 29	e
998	XII	Athos, Iviron, 654 (30)	e†
1006	XI	Athos, Iviron, 728 (56)	e (*)r
[*]			
(*)1010	XII	Athos, Iviron, 738 (66)	e (vac. [Lc. 8.4-44; Jo. 12.25–13.22 suppl.])
1012	XI	Athos, Iviron, 1063 (68)	e
1038	XIV	Athos, Karakallu, 37 (49)	e
1071	XII	Athos, Lavra, A′ 104	e
1093	1302	Athos, Panteleimonos, 28	e
1175	XI	Patmos, Joannu, 16	a (*)p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
1194	XI	Sinai, Gr. 157	e
1195	1123	Sinai, Gr. 158	e
1216	XI	Sinai, Gr. 179	e
1229	XIII	Sinai, Gr. 192	e†
1230	1124	Sinai, Gr. 193	eK
(*)1241	XII	Sinai, Gr. 260	eap (vac. Mt. 8.14–13.3; Act. 17.10-18; [1 Cor. 2.10-fin.; 2 Cor. 13.3-fin.; Gal.; Eph. 2.15-fin.; Phil.; Col.; Heb. 11.3-fin.; Jc.–Jd. suppl. or by other hand])
1242	XIII	Sinai, Gr. 261	eap
1243	XI	Sinai, Gr. 262	eap
1253	XV	Sinai, Gr. 303	e
1293	XI	Paris, Bibl. Nat., Suppl. Gr. 1225	e†
1325	1724	Jerusalem, Taphu, 62	e
1329	XII	Jerusalem, Saba, 166; Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 303	e
1333	XI	Jerusalem, Saba, 243	e
1346	X/XI	Jerusalem, Saba, 606; Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 284	e
1355	XII	Jerusalem, Stavru, 104	e
1424	IX/X	Maywood, Theol. Sem., Gruber Ms. 152	(*)eK apr (vac. Mt. 1.23–2.16)
[*]			
1448	XI	Athos, Lavra, A′ 13	eap
1505	1084	Athos, Lavra, B′ 26	eap

ms. nr.	century	library	cont.
1506	1320	Athos, Lavra, B′ 89	c (*)pK (cited for 1 Cor. 15.3-8)
[*]			
1573	XII/XIII	Athos, Vatopediu, 939	eap
1582	949	Athos, Vatopediu, 949	e
1678	XIV	Athos, Panteleimonos, 770	eaprK
1704	1541	Athos, Kutlumusiu, 356	eapr
(*)1739	X	Athos, Lavra, B′ 64	ap (cited for 1 Cor. 15.3-8)
1881[*]	XIV	Sinai, Gr. 300	a (*)p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
2127	XII	Palermo, Bibl. Naz., Dep. Mus. 4	eap†
2145	1145	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 222	e
2147	XI	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 224	eap
2148	1337	Leningrad, Publ. Bibl., Gr. 235	eK
2464	X	Patmos, Joannu, 742	a (*)p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
[*]			
2492	XIII	Sinai, Gr. 1342	eap
2495	XIV/XV	Sinai, Gr. 1992	ea (*)p r (cited for 1 Cor. 15.3-8)
[*]			
2768	978	München, Bayer. Staatsbibl., Gr. 208, fol. 107-134	eK: Jo.
ℓ 32	XI	Gotha, Landesbibl., Membr. I 78	ℓesk
ℓ 44	XII	Kopenhagen, Kgl. Bibl., GkS 1324, 4⁰	ℓ+•sk
ℓ 185	XI	Cambridge, Christ's Coll., DD. I. 6	ℓe†
ℓ 1602	VIII	New York, Pierpont Morgan Libr., 615; Freiburg, Univ. Bibl., 615	U–ℓ† (for signs and abbreviations used in this column see p. XVI note 1 and 2)

f^1 = 1, 118, 131, 209, 1582 etc.

f^{13} = 13, 69, 124, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1689, 1709 etc.

to 𝔐 belong:

2 ap, 18, 34, 57, 82, 105, 108, 110, 127, 128, 129, 132, 133, 134, 135, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 146, 147, 148, 150, 151, 155, 167, 170, 171, 177, 183, 186, 190, 192, 193, 194, 196, 198, 200, 201, 203, 204, 208, 210, 212, 214, 223, 226, 240, 244, 246, 247, 250, 261, 269, 272, 275, 276, 277, 278a, 281, 300, 302, 306, 308, 309, 314, 319, 325, 328, 329, 334, 335, 343, 347, 350, 351, 355, 356, 358, 359, 360, 361, 364, 367, 368, 369, 373, 374, 375, 376, 379, 384, 386, 388, 394, 396, 399, 402, 404, 405, 407, 408, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 419, 425, 432, 450, 452, 454, 457, 458, 461, 465, 466, 469, 476, 480, 491, 498, 506, 528, 529, 531, 532, 533, 535, 540, 541, 547, 549, 550, 568, 570, 571, 574, 575, 583, 584, 586, 592, 594, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 607, 616, 618, 620, 622, 624, 625, 626, 627, 628, 632, 634, 637, 638, 639, 640, 644, 651, 655, 656, 660, 664, 672, 673, 680, 688, 692, 699, 707, 708, 746, 748, 750, 754, 756, 757, 794, 801, 824, 825, 831, 839, 843, 844, 845, 852, 857, 862, 864, 867, 877, 880, 887, 890, 896, 901, 910, 911, 912, 914, 916, 919, 920, 921, 922, 928, 936, 937, 938, 942, 943, 944, 950, 951, 959, 962, 970, 980, 991, 993, 1013, 1023, 1030, 1045, 1069, 1070, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1080, 1094, 1099, 1100, 1101, 1103, 1104, 1105, 1107, 1110, 1112, 1121, 1129, 1149, 1161, 1185, 1186, 1189, 1190, 1191, 1193, 1196, 1198, 1199, 1201, 1202, 1203, 1206, 1207, 1208, 1209, 1211, 1212, 1213, 1215, 1218, 1221, 1222, 1224, 1225, 1227, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1238, 1240, 1244, 1247, 1248, 1249, 1250, 1277, 1283, 1285, 1300,

1309, 1310, 1312, 1314, 1316, 1320, 1323, 1324, 1328, 1330, 1331, 1334, 1339, 1340, 1341, 1343, 1345, 1347, 1350a, 1350b, 1351, 1352a, 1356, 1360, 1370, 1371, 1374, 1392, 1395, 1400, 1417, 1438, 1444, 1445, 1447, 1449, 1452, 1470, 1476, 1482, 1483, 1492, 1503, 1508, 1513, 1514, 1517, 1520, 1521, 1539, 1540, 1543, 1545, 1547, 1548, 1556, 1566, 1570, 1572, 1577, 1583, 1594, 1597, 1604, 1605, 1607, 1614, 1617, 1618, 1619, 1622, 1626, 1628, 1636, 1637, 1649, 1656, 1662, 1668, 1672. 1673, 1693, 1714, 1717, 1720, 1723, 1725, 1726, 1727, 1728, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1736, 1737, 1738, 1740, 1741, 1742, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1752, 1755a, 1755b, 1756, 1757, 1763, 1767, 1768, 1770, 1771, 1772, 1800, 1826, 1828, 1829, 1835, 1847, 1849, 1851, 1855, 1856, 1858, 1859, 1862, 1869, 1870, 1872, 1876, 1878, 1879, 1880, 1882, 1888, 1889, 1897, 1899, 1902, 1905, 1906, 1907, 1911, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1936, 1937, 1938, 1941, 1946, 1948, 1951, 1952, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1964, 1967, 1968, 1970, 1971, 1972, 1974, 1975, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1986, 1988, 1992, 1997, 1998, 2001, 2003, 2007, 2009, 2013, 2090, 2096, 2098, 2119, 2125, 2126, 2132, 2133, 2135, 2139, 2140, 2141, 2142, 2144, 2160, 2172, 2173, 2175, 2176, 2177, 2178, 2181, 2183, 2189, 2191, 2199, 2218, 2221, 2236, 2261, 2266, 2273, 2275, 2277, 2281, 2289, 2295, 2303, 2306, 2307, 2310, 2311, 2352, 2353, 2355, 2356, 2373, 2376, 2378, 2380, 2381, 2382, 2386, 2390, 2409, 2423, 2424, 2425, 2431, 2441, 2466, 2468, 2475, 2479, 2483, 2484, 2490, 2491, 2496, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2532, 2534, 2536, 2540, 2545, 2547, 2549, 2552, 2554, 2558, 2568, 2572, 2573, 2579, 2584, 2587, 2619, 2626, 2627, 2629, 2639, 2657, 2666, 2668, 2671, 2675, 2690, 2691, 2696, 2698, 2699, 2700, 2704, 2712, 2716, 2723, 2746, 2784, 2785 and many others

الكودكسات اللاتينية

sign.		century	library	cont.
a	3	IV	Vercelli, Bibl. Capitolare	e (vac. Mt. 25.2-12; Mc. 1.22-34; 15.15-16.20; Lc. 11.12-26; 12.37-59)
a2	16	V	Chur, Bischöfl. Archiv	Lc. 11.11-29; 13.16-34
aur	15	VII	Stockholm, Kgl. Bibl., A 135	e (vac. Lc. 21.8-30)
b	4	V	Verona, Bibl. Capitolare, VI (6)	e (vac. Mt. 1.1-11; 15.12-22; 23.18-27; Mc. 13.11-16; 13.27-14.24; 14.56-16.20; Lc. 19.26-21.29; Jo. 7.44-8.12)
β	26	VII	St. Paul in Kärnten, Stiftsbibl., 25. 3. 19 (XXV a. 1)	Lc. 1.64-2.51
c	6	XII/XIII	Paris, Bibl. Nat., Lat. 254 (Colbertinus 4051)	e
d	5	V	Cambridge, Univ. Libr., Nn. II. 41	e (vac. Mt. 1.1-11; 2.20-3.7; 6.8-8.27; 26.65-27.2; Mc. 16.6-20; Jo. 1.1-3.16; 18.2-20.1)
e	2	V	Trento, Mus. Naz., s. n. (Palat. 1185)	e (vac. Mt. 1.1-12.49; 24.50-28.2; Mc. 1.1-20; 4.8-19; 6.10-12.37; 12.40-13.2,3-24,27-33; 13.36-16.20; Lc. 8.30-48; 11.4-24; Jo. 18.12-25)
f	10	VI	Brescia, Bibl. civica Queriniana	e (vac. Mt. 8.16-26; Mc. 12.5-13.32; 14.53-62; 14.70-16.20)
ff1	9	VIII	Leningrad. Publ. Bibl., O. v. I, 3 (Corb. 21)	Mt.
ff2	8	V	Paris, Bibl. Nat., Lat. 17225 (Corb. 195)	e (vac. Mt. 1.1-11.16; Lc. 9.48-10.20; 11.45-12.6; Jo. 17.16-18.9; 20.23-21.8)
g1	7	VIII	Paris, Bibl. Nat., Lat. 11553 (Sangerm. 15)	e
h	12	IV/V	Roma, Bibl. Vatic., Lat. 7223, fol. 1-66	Mt. 3.15-14.33; 18.12-28.20
i	17	V	Napoli, Bibl. Naz., Lat 3 (Vind. 1235)	Mc. 2.17-3.29; 4.4-10.1; 10.33-14.36; 15.33-40; Lc. 10.6-14.22; 14.29-16.4; 16.11-23.10
j	22	VI	Sarezzano/Alessandria, chiesa	Jo. 1.8-4.29; 5.3-20; 5.29-7.45; 8.6-11.1,12-34; 18.36-19.17; 19.31-20.14
k	1	IV/V	Torino, Bibl. Naz., G. VII. 15	Mt. 1.1-3.10; 4.1-14.17; 15.20-36; Mc. 8.8-16.8; conclusio brevior
l	11	VIII	Berlin, Staatsbibl., Depot Breslau 5 (Rehdigeranus 169)	e (vac. Mt. 1.1-2.15; Lc. 11.28-37; Jo. 1.1-16; 6.32-61; 11.56-12.10; 13.34-14.22; 15.3-15; 16.13-21.25)
λ		VIII/IX	Cambridge/Mass., Harvard Univ., Houghton Libr.	Lc. 16.27-17.8,11-16,18-26
μ		V	München, Bayer. Staatsbibl., (Frg. Monacense)	Mt. 9.17,30-37; 10.1-5,7-10
n	16	V	St. Gallen, Stiftsbibl., 1394 II p. 50-89; 172 p. 256; Vadiana 70	Mt. 17.1-5; 17.14-18.20; 19.20-21.3; 26.56-60,69-74; 27.62-28.3,8-fin.; Mc. 7.13-31; 8.32-9.10; 13.2-20; 15.22-16.13; Jo. 19.13-17,24-42
o	16	VII	St. Gallen, Stiftsbibl., 1394 III p. 91-92	Mc. 16.14-20
p	20	VIII	St. Gallen, Stiftsbibl., 1395 VII p. 430-433	Jo. 11.14-44
π	18	VII	Stuttgart, Landesbibl., H. B. VII 29; H. B. XIV 15; H. B. VI 114; Darmstadt, Landesbibl., 895; Donaueschingen, Fürstenbergische Hofbibl., Cod. 192. 193	Mt. 13.6-15,31-38; Lc. 14.8-13; Jo. 3.34-36; 6.39-41; 7.24-38; 9.22-32; 11.19-21,26-27,38-48; 20.25-30
q	13	VI/VII	München, Bayer. Staatsbibl., Clm 6224 (Frising. 24)	e (vac. Mt. 3.15-4.23; 5.25-6.4; 6.28-7.8; 23.13-28; Mc. 1.7-21; 15.5-36; Lc. 23.23-35; 24.11-39; Jo. 10.11-12.38; 21.9-17,18-20)
r1	14	VII	Dublin, Trin. Coll., A. 4. 15 (Usserianus 1)	e (vac. Mt. 1.1-15.16; 15.31-16.13; 21.4-21; 28.16-20; Mc. 14.58-15.8; 15.32-16.20; Jo. 1.1-15)
ρ	24	VII/VIII	Milano, Bibl. Ambros., M. 12 sup.	Jo. 13.3-17

sign.		century	library	cont.
s	21	VI/VII	Milano, Bibl. Ambros., O. 210 sup., fol. 1-8	Lc. 17.3-29; 18.39–19.47; 20.46–21.22
t	19	V/VI	Bern, Univ. Bibl., Cod. 611 fol. 143-144	Mc. 1.2-23; 2.22-27; 3.11-18
a	61	IX	Dublin, Trin. Coll., 52	p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
b	89	VIII	Budapest, Mus. Nat., Lat. med. aevi I	p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
d	75	VI	Paris, Bibl. Nat., Gr. 107, 107 AB	p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
f	78	IX	Cambridge, Trin. Coll., B. XVII. 1	p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
g	77	IX	Dresden, Sächs. Landesbibl., A. 145b	p (cited for 1 Cor. 15.3-8)
t	τ	VII-XI	several libraries (Liber Commicus)	p (cited for 1 Cor. 15.3-8)

(for abbreviations used in this column see p. XVI note 2)

فهرس النصوص الانجيليّة المتوازية

I- توطئة

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
١	مطلع	١ : ١	١ : ١	١ : ١-١٤	١ : ١-١٨	١
	II- فاتحة					
٢	البشارة بمولد يوحنا المعمدان			١ : ٥-٢٥		٣
٣	البشارة بمولد المسيح			١ : ٢٦-٣٨		٤
٤	زيارة مريم لاليصابات			١ : ٣٩-٥٦		٥
٥	مولد يوحنا المعمدان			١ : ٥٧-٨٠		٦
٦	سلالة يسوع	١ : ٢-١٧		٣ : ٢٣-٣٨		٩
٧	مولد يسوع	١ : ١٨-٢٥		٢ : ١-٧		١٢
٨	السجود للطفل يسوع	٢ : ١-١٢		٢ : ٨-٢٠	٧ : ٤١-٤٢	١٤
٩	الختان والتقديم للهيكل			٢ : ٢١-٣٨		١٦
١٠	الهرب الى مصر والعودة	٢ : ١٣-٢١				١٧
١١	طفولة يسوع في الناصرة	٢ : ٢٢-٢٣		٢ : ٣٩-٤٠		١٨
١٢	الطفل يسوع في الهيكل			٢ : ٤١-٥٢		١٩
	III- التحضير					
١٣	يوحنا المعمدان والسابق	٣ : ١-٦	١ : ٢-٦	٣ : ١-٦	١ : ١٩-٢٣	٢١
		١١ : ١٠		٧ : ٢٧		
		٤ : ١٧	١ : ١٤-١٥			
١٤	تعليم المعمدان حول التوبة	٣ : ٧-١٠		٣ : ٧-٩		٢٤
١٥	يوحنا وسؤالات الناس			٣ : ١٠-١٤		٢٥
١٦	تبشير المعمدان المسيحانيّ	٣ : ١١-١٢	١ : ٧-٨	٣ : ١٥-١٨	١ : ٢٤-٢٨	٢٦
١٧	سجن يوحنا المعمدان	١٤ : ٣-٤	٦ : ١٧-١٨	٣ : ١٩-٢٠		٢٨
١٨	عماد يسوع	٣ : ١٣-١٧	١ : ٩-١١	٣ : ٢١-٢٢	١ : ٢٩-٣٤	٢٩
		١٧ : ٥	٩ : ٧	٩ : ٣٥	١٢ : ٢٨-٣٠	
١٩	سلالة يسوع	١ : ١-١٧		٣ : ٢٣-٣٨		٣١
٢٠	التجارب	٤ : ١-١١	١ : ١٢-١٣	٤ : ١-١٣	١ : ١٥	٣٥
	IV- بداية رسالة يسوع العلنية (بحسب يوحنا)					
٢١	دعوة التلميذ الاول	٤ : ١٨-٢٢	١ : ١٦-٢٠	٥ : ١-١١	١ : ٣٥-٥١	٣٨
		١٦ : ١٧-١٨	٣ : ١٦	٦ : ١٤أ		
٢٢	عرس قانا الجليل				٢ : ١-١١	٤١
٢٣	اقامة مؤقتة في كفرناحوم				٢ : ١٢	٤٢
٢٤	الرحلة الاولى الى اورشليم				٢ : ١٣	٤٢
٢٥	تطهير الهيكل	٢١ : ١٢-١٣	١١ : ١٥-١٧	١٩ : ٤٥-٤٦	٢ : ١٤-٢٢	٤٣
		٢١ : ٢٣-٢٧	١١ : ٢٧-٣٣	٢٠ : ١-٨		
٢٦	رسالة يسوع في اورشليم				٢ : ٢٣-٢٥	٤٥
٢٧	الحوار مع نيقوديمس				٣ : ١-٢١	٤٦
٢٨	رسالة يسوع في اليهودية				٣ : ٢٢	٤٧
٢٩	شهادة المعمدان عن يسوع				٣ : ٢٣-٣٦	٤٨

V- رسالة يسوع في الجليل

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٣٠	الرحلة في الجليل	**٤ : ١٢**	**١ : ١٤أ**	**٤ : ١٤أ**	**٤ : ١–٣**	٤٩
٣١	الحوار مع السامرية				**٤ : ٤–٤٢**	٥٠
٣٢	الرسالة في الجليل	**٤ : ١٣–١٧**	**١ : ١٤ب–١٥**	**٤ : ١٤ب–١٥**	**٤ : ٤٣–٤٦أ**	٥٢
		١٣ : ٥٧ب	٦ : ٤	٤ : ٢٤		
			١ : ٢١	٤ : ٣١	٢ : ١٢	
		٣ : ١–٢	١ : ٤	٣ : ٢ب–٣		
٣٣	تبشير يسوع في الناصرة	١٣ : ٥٣–٥٨	٦ : ١–٦أ	**٤ : ١٦–٣٠**	٧ : ١٥	٥٥
					٦ : ٤٢	
					٤ : ٤٤	
					١٠ : ٣٩	
٣٤	دعوة التلاميذ	**٤ : ١٨–٢٢**	**١ : ١٦–٢٠**	**٥ : ١–١١**	١ : ٣٥–٥١	٥٩
٣٥	التعليم في مجمع كفرناحوم	٤ : ١٣	**١ : ٢١–٢٢**	**٤ : ٣١–٣٢**	٢ : ١٢	٦١
		٧ : ٢٨–٢٩			٧ : ٤٦	
٣٦	شفاء المصاب بالروح النجس في المجمع		**١ : ٢٣–٢٨**	**٤ : ٣٣–٣٧**		٦٢
٣٧	شفاء حماة بطرس	٨ : ١٤–١٥	**١ : ٢٩–٣١**	**٤ : ٣٨–٣٩**		٦٣
٣٨	شفاء من الامراض عند المساء	٨ : ١٦–١٧	**١ : ٣٢–٣٤**	**٤ : ٤٠–٤١**		٦٣
٣٩	يسوع يترك كفرناحوم		**١ : ٣٥–٣٨**	**٤ : ٤٢–٤٣**		٦٥
٤٠	الدورة التبشيرية الاولى في الجليل	**٤ : ٢٣**	**١ : ٣٩**	**٤ : ٤٤**		٦٥
٤١	صيد السمك العجيب	١٣ : ١–٣أ	٤ : ١–٢	**٥ : ١–١١**	٢١ : –١١	٦٦
		٤ : ١٨–٢٢	١ : ١٦–٢٠			
٤٢	تطهير الابرص	٨ : ١–٤	**١ : ٤٠–٤٥**	**٥ : ١٢–١٦**		٦٩
٤٣	شفاء المفلوج	٩ : ١–٨	**٢ : ١–١٢**	**٥ : ١٧–٢٦**	٥ : ١–٧،٨–٩أ	٧٠
٤٤	دعوة لاوي (متى)	٩ : ٩–١٣	**٢ : ١٣–١٧**	**٥ : ٢٧–٣٢**		٧٤
٤٥	السؤال حول الصوم	٩ : ١٤–١٧	**٢ : ١٨–٢٢**	**٥ : ٣٣–٣٩**	٣ : ٢–٣٠	٧٦
٤٦	السنابل يوم السبت	١٢ : ١–٨	**٢ : ٢٣–٢٨**	**٦ : ١–٥**		٧٨
٤٧	شفاء رجل يده يابسة	١٢ : ٩–١٤	**٣ : ١–٦**	**٦ : ٦–١١**		٨٠
٤٨	يسوع يشفي الجموع عند البحر	٤ : ٢٤–٢٥	**٣ : ٧–١٢**	٦ : ١٧–١٩		٨٢
		١٢ : ١٥–١٦		٤ : ٤١		
٤٩	اختيار الاثني عشر	١٠ : ١–٤	**٣ : ١٣–١٩أ**	**٦ : ١٢–١٦**		٨٤
		٥ : ١				
			٦ : ٦ب–٧	٩ : ١–٢		

VI- عظة الجبل (بحسب متى)

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٥٠	مناسبة العظة	**٤ : ٢٤–٥ : ٢**	٣ : ٧–١٣أ	٦ : ١٧–٢٠أ		٨٧
٥١	التطويبات	**٥ : ٣–١٢**		٦ : ٢٠ب–٢٣		٨٩
				٦ : ٢٤–٢٦		
٥٢	ملح الارض	**٥ : ١٣**	٩ : ٤٩–٥٠	١٤ : ٣٤–٣٥		٩١
٥٣	نور العالم	**٥ : ١٤–١٦**	٤ : ٢١	٨ : ١٦		٩١
				١١ : ٣٣		
٥٤	الشريعة والانبياء	**٥ : ١٧–٢٠**		١٦ : ١٦–١٧		٩٢
		٢٤ : ٣٥	١٣ : ٣١	٢١ : ٣٣		
٥٥	القتل والغضب	**٥ : ٢١–٢٦**	١١ : ٢٥	١٢ : ٥٧–٥٩		٩٣

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٥٦	الزنى والطلاق	**٥ : ٢٧-٣٢**	٩ : ٤٣-٤٨	١٦ : ١٨		٩٥
		١٨ : ٨-٩				
		١٩ : ٩	**١٠ : ١١-١٢**			
٥٧	في القسَم	**٥ : ٣٣-٣٧**				٩٧
٥٨	المعاملة بالمثل	**٥ : ٣٨-٤٢**		٦ : ٢٩-٣٠		٩٧
٥٩	حب الاعداء	**٥ : ٤٣-٤٨**		٦ : ٢٧-٢٨		٩٨
				٣٢-٣٦		
٦٠	الصدقة	**٦ : ١-٤**				١٠٠
٦١	الصلاة	**٦ : ٥-٦**				١٠٠
٦٢	الصلاة الربية	**٦ : ٧-١٥**	١١ : ٢٥،[٢٦]	١١ : ١-٤		١٠١
٦٣	الصوم	**٦ : ١٦-١٨**				١٠٣
٦٤	كنوز في السماء	**٦ : ١٩-٢١**		١٢ : ٣٣-٣٤		١٠٣
٦٥	العين البسيطة	**٦ : ٢٢-٢٣**		١١ : ٣٤-٣٦		١٠٤
٦٦	خدمة ربين	**٦ : ٢٤**		١٦ : ١٣		١٠٤
٦٧	القلق	**٦ : ٢٥-٣٤**		١٢ : ٢٢-٣٢		١٠٥
٦٨	الحكم على الناس	**٧ : ١-٥**	٤ : ٢٤-٢٥	٦ : ٣٧-٤٢	٧ : ٥٣-٨: ١١	١٠٧
		١٣ : ١٢		٨ : ١٨ب		
٦٩	تدنيس المقدسات	**٧ : ٦**				١٠٩
٧٠	جواب الرب على الصلاة	**٧ : ٧-١١**		١١ : ٩-١٣	١٦ : ٢٤	١٠٩
					١٤ : ١٣-١٤	
					١٥ : ٧	
٧١	القاعدة الذهبية	**٧ : ١٢**		٦ : ٣١		١١٠
٧٢	الطريقان	**٧ : ١٣-١٤**		١٣ : ٢٣-٢٤		١١١
٧٣	من ثمارهم تعرفونهم	**٧ : ١٥-٢٠**		٦ : ٤٣-٤٥		١١١
		١٢ : ٣٣-٣٥				
٧٤	القول: يا رب، يا رب	**٧ : ٢١-٢٣**		٦ : ٤٦		١١٣
				١٣ : ٢٥-٢٧		
٧٥	البيت المبني على الصخر	**٧ : ٢٤-٢٧**		٦ : ٤٧-٤٩		١١٤
٧٦	نتيجة الخطاب	**٧ : ٢٨-٢٩**	١ : ٢١-٢٢	٧ : ١		١١٥
				٤ : ٣٢	٧ : ٤٦	

VII- عظة السهل (بحسب لوقا)

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٧٧	مناسبة العظة	٤ : ٢٤-٥: ٢	٣ : ٧-١٣أ	**٦ : ١٧-٢٠أ**		١١٧
٧٨	التطويبات	٥ : ٣-١٢		**٦ : ٢٠ب-٢٣**		١١٩
				٦ : ٢٤-٢٦		
٧٩	الويلات			**٦ : ٢٤-٢٦**		١٢٠
				٦ : ٢٠ب-٢٣		
٨٠	حب الاعداء	٥ : ٣٨-٤٨		**٦ : ٢٧-٣٦**		١٢١
		٧ : ١٢				
٨١	الحكم على الناس	٧ : ١-٥	٤ : ٢٤-٢٥	**٦ : ٣٧-٤٢**		١٢٤
		١٢ : ٣٦-٣٧				
		١٥ : ١٤			١٣ : ١٦	
		١٠ : ٢٤-٢٥أ			١٥ : ٢٠أ	

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٨٢	من ثمارهم تعرفونهم	٧ : ١٥-٢٠		٦ : ٤٣-٤٥		١٢٦
		١٢ : ٣٣-٣٥				
٨٣	البيت المبني على الصخر	٧ : ٢١-٢٧		٦ : ٤٦-٤٩		١٢٨

VIII - تتمة رسالة يسوع في الجليل

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٨٤	تطهير الابرص	٨ : ١-٤	١ : ٤٠-٤٥	٥ : ١٢-١٦		١٣٠
٨٥	قائد المئة في كفرناحوم	٨ : ٥-١٣	٢ : ١	٧ : ١-١٠	٤ : ٤٦ب-٥٤	١٣٢
			٧ : ٣٠	١٣ : ٢٨-٢٩		
٨٦	ابن ارملة نائين			٧ : ١١-١٧		١٣٦
٨٧	شفاء حماة بطرس	٨ : ١٤-١٥	١ : ٢٩-٣١	٤ : ٣٨-٣٩		١٣٧
٨٨	شفاء المرضى عند المساء	٨ : ١٦-١٧	١ : ٣٢-٣٤	٤ : ٤٠-٤١		١٣٨
٨٩	اتباع يسوع	٨ : ١٨-٢٢	٤ : ٣٥	٩ : ٥٧-٦٢		١٣٩
٩٠	تهدئة العاصفة	٨ : ٢٣-٢٧	٤ : ٣٥-٤١	٨ : ٢٢-٢٥		١٤٠
٩١	مجنونا منطقة الجراسيين	٨ : ٢٨-٣٤	٥ : ١-٢٠	٨ : ٢٦-٣٩		١٤٢
٩٢	شفاء المفلوج	٩ : ١-٨	٢ : ١-١٢	٥ : ١٧-٢٦	٥ : ١-٧،٨-٩أ	١٤٦
٩٣	دعوة لاوي (متى)	٩ : ٩-١٣	٢ : ١٣-١٧	٥ : ٢٧-٣٢		١٤٩
٩٤	السؤال عن الصوم	٩ : ١٤-١٧	٢ : ١٨-٢٢	٥ : ٣٣-٣٩	٣ : ٢٩-٣٠	١٥١
٩٥	ابنة يائيروس والمرأة النازفة	٩ : ١٨-٢٦	٥ : ٢١-٤٣	٨ : ٤٠-٥٦		١٥٣
٩٦	الاعميان	٩ : ٢٧-٣١	١٠ : ٤٦-٥٢	١٨ : ٣٥-٤٣		١٥٨
		٢٠ : ٢٩-٣٤				
٩٧	الاخرس الممسوس	٩ : ٣٢-٣٤	٣ : ٢٢	١١ : ١٤-١٥	٧ : ٢٠	١٦١
		١٢ : ٢٢-٢٤			١٠ : ٢٠	
					٨ : ٤٨	
					٨ : ٥٢	
٩٨	الحصاد كثير	٩ : ٣٥-٣٨	٦ : ٦ب	٨ : ١		١٦٢
			٦ : ٣٤	١٠ : ٢	٤ : ٣٥	
٩٩	ارسال الاثني عشر	١٠ : ١-١٦	٦ : ٧	٩ : ١		١٦٣
			٣ : ١٣-١٩	٦ : ١٢-١٦	١ : ٤٢	
			٦ : ٨-١١	٩ : ٢-٥		
				١٠ : ٣		
١٠٠	اضطهاد التلاميذ المرتقب	١٠ : ١٧-٢٥		١٢ : ١١-١٢	١٦ : ٢ب	١٦٨
					١٤ : ٢٦	
				٦ : ٤٠	١٣ : ١٦	
					١٥ : ٢٠	
		٢٤ : ٩-١٤	١٣ : ٩-١٣	٢١ : ١٢-١٩		
١٠١	من يعترف بي	١٠ : ٢٦-٣٣		١٢ : ٢-٩		١٧٢
			٤ : ٢٢	٨ : ١٧		
			٨ : ٣٨	٩ : ٢٦		
١٠٢	ما جئت القي سلاماً	١٠ : ٣٤-٣٦		١٢ : ٥١-٥٣		١٧٤
١٠٣	شروط اتباع يسوع	١٠ : ٣٧-٣٩		١٤ : ٢٥-٢٧		١٧٤
				١٧ : ٣٣	١٢ : ٢٥	
		١٦ : ٢٤-٢٥	٨ : ٣٤-٣٥	٩ : ٢٣-٢٤		

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
١٠٤	مكافأة من يقبل التلاميذ	**١٠ : ٤٠-٤٢**	٩ : ٤١	١٠ : ١٦	١٣ : ٢٠	١٧٦
					١٢ : ٤٤-٤٥	
					٥ : ٢٣	
١٠٥	تتمة الرحلة	**١١ : ١**				١٧٧
١٠٦	سؤال المعمدان وجواب يسوع	**١١ : ٢-٦**		**٧ : ١٨-٢٣**		١٧٨
١٠٧	شهادة يسوع عن يوحنا	**١١ : ٧-١٩**	١ : ٢	**٧ : ٢٤-٣٥**		١٧٩
		٢١ : ٣١ب-٣٢		١٦ : ١٦		
١٠٨	الويلات على مدن الجليل	**١١ : ٢٠-٢٤**		١٠ : ١٢-١٥		١٨٢
١٠٩	شكر يسوع للآب	**١١ : ٢٥-٢٧**		١٠ : ٢١-٢٢	٣ : ٣٥	١٨٣
					١٧ : ٢	
					١٣ : ٣	
					٧ : ٢٩	
					١٠ ١٤-١٥	
					١٧ : ٢٥	
١١٠	تعالوا اليّ	**١١ : ٢٨-٣٠**				١٨٤
١١١	السنابل يوم السبت	**١٢ : ١-٨**	٢ : ٢٣-٢٨	٦ : ١-٥		١٨٥
١١٢	شفاء رجل يده يابسة	**١٢ : ٩-١٤**	٣ : ١-٦	٦ : ٦-١١		١٨٧
١١٣	يسوع يشفي الجموع عند البحر	**١٢ : ١٥-٢١**	٣ : ٧-١٢	٦ : ١٧-١٩		١٨٩
١١٤	يسوع والمرأة الخاطئة	٢٦ : ٦-١٣	١٤ : ٣-٩	**٧ : ٣٦-٥٠**	١٢ : ١-٨	١٩١
١١٥	النساء المرسلات	٩ : ٣٥	٦ : ٦ب	**٨ : ١-٣**		١٩٥
			١٦ : ٩			
١١٦	الظنّ بيسوع انه فاقد الرشد		**٣ : ١٩ب-٢١**			١٩٦
١١٧	التواطؤ مع الشيطان	**١٢ : ٢٢-٣٠**	**٣ : ٢٢-٢٧**	١١ : ١٤-١٥	٧ : ٢٠	١٩٦
		٩ : ٣٢-٣٤		١٧-٢٣	١٠ : ٢٠	
					٨ : ٤٨	
					٨ : ٥٢	
١١٨	الخطيئة ضد الروح القدس	**١٢ : ٣١-٣٧**	**٣ : ٢٨-٣٠**	١٢ : ١٠		٢٠٠
		٧ : ١٦-٢٠		٦ : ٤٣-٤٥		
١١٩	آية يونان	**١٢ : ٣٨-٤٢**	٨ : ١١-١٢	١١ : ١٦	٦ : ٣٠	٢٠٢
		١٦ : ١-٢أ،٤		**٢٩-٣٢**		
١٢٠	عودة الروح النجس	**١٢ : ٤٣-٤٥**		١١ : ٢٤-٢٦		٢٠٥
١٢١	أسرة يسوع الحقيقية	**١٢ : ٤٦-٥٠**	**٣ : ٣١-٣٥**	٨ : ١٩-٢١	١٥ : ١٤	٢٠٥
			٣ : ١٩ب-٢١			
١٢٢	مثل الزارع	**١٣ : ١-٩**	**٤ : ١-٩**	**٨ : ٤-٨**		٢٠٨
				٥ : ١-٣		
١٢٣	سبب التّكلم بالامثال	**١٣ : ١٠-١٧**	**٤ : ١٠-١٢**	**٨ : ٩-١٠**		٢١٠
			٤ : ٢٥	٨ : ١٨ب	٩ : ٣٩	
			٨ : ١٧ب-١٨أ		١٢ : ٣٧-٤٠	
				١٠ : ٢٣-٢٤		
		٢٥ : ٢٩		١٩ : ٢٦		
١٢٤	تفسير مثل الزارع	**١٣ : ١٨-٢٣**	**٤ : ١٣-٢٠**	**٨ : ١١-١٥**		٢١٣

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
١٢٥	من له اذنان سامعتان فليسمع	٥ : ١٥	٤ : ٢١-٢٥	٨ : ١٦-١٨		٢١٤
		١٠ : ٢٦				
		٧ : ٢				
		١٣ : ١٢				
				١١ : ٣٣		
١٢٦	مثل الزرع الذي ينمو وحده		٤ : ٢٦-٢٩			٢١٦
١٢٧	مثل الزؤان	١٣ : ٢٤-٣٠				٢١٦
١٢٨	مثل حبة الخردل	١٣ : ٣١-٣٢	٤ : ٣٠-٣٢	١٣ : ١٨-١٩		٢١٧
١٢٩	مثل الخميرة	١٣ : ٣٣		١٣ : ٢٠-٢١		٢١٨
١٣٠	سبب استعمال يسوع للامثال	١٣ : ٣٤-٣٥	٤ : ٣٣-٣٤			٢١٩
١٣١	شرح مثل الوزنات	١٣ : ٣٦-٤٣				٢١٩
١٣٢	مثل الكنز واللؤلؤة	١٣ : ٤٤-٤٦				٢٢٠
١٣٣	مثل الشبكة	١٣ : ٤٧-٥٠				٢٢١
١٣٤	الكنوز الجديدة والقديمة	١٣ : ٥١-٥٢				٢٢١
١٣٥	اسرة يسوع الحقيقية	١٢-٤٦-٥٠	٣ : ٣-٣٥	٨ : ١-٢١	١٥ ١	٢٢
١٣٦	تهدئة العاصفة	٨ : ٢٣-٢٧	٤ : ٣٥-٤١	٨ : ٢٢-٢٥		٢٢٣
		٨ : ١٨				
١٣٧	مجنونا منطقة الجرجسيين	٨ : ٢٨-٣٤	٥ : ١-٢٠	٨ : ٢٦-٣٩		٢٢٥
١٣٨	ابنة يائيروس والمرأة النازفة	٩ : ١٨-٢٦	٥ : ٢١-٤٣	٨ : ٤٠-٥٦		٢٢٩
١٣٩	يسوع في الناصرة	١٣ : ٥٣-٥٨	٦ : ١-٦أ	٤ : ١٦-٣٠	٧ : ١٥	٢٣٤
					٦ : ٤٢	
					٤ : ٤٤	
					١٠ : ٣٩	
١٤٠	الرحلة الثانية الى اورشليم				٥ : ١	٢٣٨
١٤١	شفاء مقعد بيت زاتا				٥ : ٢-٤٧	٢٣٨
١٤٢	ارسال الاثني عشر	٩ : ٣٥	٦ : ٦ب-١٣	٩ : ١-٦		٢٤٢
		١٠:١،٧-١١،١٤				
			٣ : ١٣-١٥			
١٤٣	اراء حول يسوع	١٤ : ١-٢	٦ : ١٤-١٦	٩ : ٧-٩		٢٤٤
١٤٤	موت يوحنا المعمدان	١٤ : ٣-١٢	٦ : ١٧-٢٩	٣ : ١٩-٢٠		٢٤٦
١٤٥	عودة الرسل	١٤ : ١٢ب-١٣أ	٦ : ٣٠-٣١	٩ : ١٠أ		٢٤٩
١٤٦	تكثير الخبز والسمك	١٤ : ١٣-٢١	٦ : ٣٢-٤٤	٩ : ١٠ب-١٧	٦ : ١-١٥	٢٤٩
		٩ : ٣٦				
١٤٧	يسوع يمشي على المياه	١٤ : ٢٢-٣٣	٦ : ٤٥-٥٢		٦ : ١٦-٢١	٢٥٤
١٤٨	شفاء المرضى في جنيسارت	١٤ : ٣٤-٣٦	٦ : ٥٣-٥٦		٦ : ٢٢-٢٥	٢٥٧
١٤٩	خبز الحياة				٦ : ٢٦-٥٩	٢٥٨
١٥٠	الطاهر والخبز	١٥ : ١-٢٠	٧ : ١-٢٣	١١ : ٣٧-٤١		٢٦١
				٦ : ٣٩		
١٥١	المرأة الكنعانيّة	١٥ : ٢١-٢٨	٧ : ٢٤-٣٠			٢٦٦
١٥٢	يسوع يشفي أصمّ ومرضى كثيرين	١٥ : ٢٩-٣١	٧ : ٣١-٣٧			٢٦٧
١٥٣	تكثير ثانٍ للخبز والسمك	١٥ : ٣٢-٣٩	٨ : ١-١٠			٢٦٩

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
١٥٤	الفرّيسيون يطلبون آية	١٦ : ١-٤	٨ : ١١-١٣	١١ : ١٦	٦ : ٣٠	٢٧١
		١٢ : ٣٨-٣٩		١٢ : ٥٤-٥٦		
				١١ : ٢٩		
١٥٥	خمير الفرّيسيين	١٦ : ٥-١٢	٨ : ١٤-٢١	١٢ : ١		٢٧٣
١٥٦	شفاء أعمى في بيت صيدا		٨ : ٢٢-٢٦			٢٧٥
	IX- الطريق الى الصليب					
١٥٧	تذمّر التلاميذ والانقطاع عن يسوع				٦ : ٦٠-٦٦	٢٧٦
١٥٨	اعتراف بطرس	١٦ : ١٣-٢٠	٨ : ٢٧-٣٠	٩ : ١٨-٢١	٦ : ٦٦،٦٧-٧١	٢٧٦
		١٨ : ١٨			٢٠ : ٢٢-٢٣	
١٥٩	يسوع ينبئ بآلامه	١٦ : ٢١-٢٣	٨ : ٣١-٣٣	٩ : ٢٢		٢٧٩
١٦٠	من أراد أن يتبعني	١٦ : ٢٤-٢٨	٨ : ٣٤-٩: ١	٩ : ٢٣-٢٧	١٢ : ٢٥	٢٨٠
					٨ : ٥١-٥٢	
					٢١ : ٢٠-٢٣	
		١٠ : ٣٣،٣٨-٣٩		١٢ : ٩؛ ١٤: ٢٧؛		
				١٧ : ٣٣		
١٦١	التجلّي	١٧ : ١-٩	٩ : ٢-١٠	٩ : ٢٨-٣٦		٢٨٣
				٩ : ٣٧	١٢ : ٢٨-٣٠	
		٣ : ١٧	١ : ١١	٣ : ٢٢ ب		
١٦٢	مجيء إيليا	١٧ : ١٠-١٣	٩ : ١١-١٣			٢٨٦
١٦٣	يسوع يشفي الصبيّ الممسوس	١٧ : ١٤-٢١	٩ : ١٤-٢٩	٩ : ٣٧-٤٣أ	١٤ : ٩	٢٨٧
		١٧ : ٩أ	٩ : ٩أ	١٧ : ٦		
		٢١ : ٢١	١١ : ٢٢-٢٣			
١٦٤	يسوع يُنبئ ثانية بآلامه	١٧ : ٢٢-٢٣	٩ : ٣٠-٣٢	٩ : ٤٣ب-٤٥	٧ : ١	٢٩١
١٦٥	دفع جزية الهيكل	١٧ : ٢٤-٢٧				٢٩٢
١٦٦	العظيم في الملكوت	١٨ : ١-٥	٩ : ٣٣-٣٧	٩ : ٤٦-٤٨	٣ : ٣،٥؛ ١٣: ٢٠	٢٩٢
١٦٧	الغريب الذي يُخرج الشياطين	١٠ : ٤٢	٩ : ٣٨-٤١	٩ : ٤٩-٥٠		٢٩٤
١٦٨	إنْ اعثرتك عينك	١٨ : ٦-٩	٩ : ٤٢-٥٠	١٧ : ١-٢		٢٩٦
		٥ : ١٣		١٤ : ٣٤-٣٥		
١٦٩	مثل الخروف الضال	١٨ : ١٠-١٤		١٥ : ٣-٧		٢٩٨
١٧٠	الاصلاح الأخوي	١٨ : ١٥-١٨		١٧ : ٣	٢٠ : ٢٣	٢٩٩
١٧١	حيث اجتمع اثنان او ثلاثة	١٨ : ١٩-٢٠				٣٠٠
١٧٢	المغفرة	١٨ : ٢١-٢٢		١٧ : ٤		٣٠١
١٧٣	العبد الذي لا يرحم	١٨ : ٢٣-٣٥				٣٠١
	X- الرحلة الأخيرة الى اورشليم (بحسب لوقا)					
١٧٤	القرار بالذهاب الى اورشليم	١٩ : ١-٢	١٠ : ١	٩ : ٥١		٣٠٣
١٧٥	يسوع يرفضه السامريون			٩ : ٥٢-٥٦		٣٠٣
١٧٦	اتّباع يسوع	٨ : ١٨-٢٢		٩ : ٥٧-٦٢		٣٠٤
١٧٧	ارسال السبعين	٩ : ٣٧-٣٨		١٠ : ١-١٢	٤ : ٣٥	٣٠٥
		١٠ : ٧-١٦				
١٧٨	الويلات على مدن الجليل	١١ : ٢٠-٢٤		١٠ : ١٣-١٥		٣٠٨
				١٠ : ١٢		

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
١٧٩	من سمع منكم سمع مني	١٠ : ٤٠		**١٠ : ١٦**	١٣ : ٢٠	٣٠٩
١٨٠	عودة السبعين		١٦ : ١٧-١٨	**١٠ : ١٧-٢٠**	١٢ : ٣١	٣٠٩
١٨١	شكر يسوع للآب وتطويب التلاميذ	١١ : ٢٥-٢٧		**١٠ : ٢١-٢٤**	٣ : ٣٥	٣١٠
					١٧ : ٢	
					١٣ : ٣	
					٧ : ٢٩	
					١٠ : ١٤-١٥	
		١٣ : ١٦-١٧			١٧ : ٢٥	
١٨٢	الوصية العظمى	٢٢ : ٣٤-٤٠	١٢ : ٢٨-٣٤	**١٠ : ٢٥-٢٨**		٣١٢
١٨٣	مثل السامري الصالح			**١٠ : ٢٩-٣٧**		٣١٤
١٨٤	مريم ومرتا			**١٠ : ٣٨-٤٢**	١١ : ١	٣١٥
					١٢ ١-٣	
١٨٥	الصلاة الربية	٦ : ٩-١٣		**١١ : ١-٤**		٣١٦
١٨٦	الصديق المزعج في نصف الليل			**١١ : ٥-٨**		٣١٨
١٨٧	التحريض على الصلاة	٧ : ٧-١١		**١١ : ٩-١٣**	١٦ : ٢٤	٣١٨
					١٤ : ١٣-١٤	
					١٥ : ٧	
١٨٨	انقسام بعل زبول على نفسه	١٢ : ٢٢-٣٠	٣ : ٢٢-٢٧	**١١ : ١٤-٢٣**	٧ : ٢٠	٣٢٠
					١٠ : ٢٠	
					٨ : ٤٨	
					٨ : ٥٢	
١٨٩	عودة الروح النجس	١٢ : ٤٣-٤٥		**١١ : ٢٤-٢٦**		٣٢٣
١٩٠	الطوبى الحقيقية			**١١ : ٢٧-٢٨**		٣٢٣
١٩١	آية يونان	١٢ : ٣٨-٤٢	٨ : ١١-١٢	**١١ : ٢٩-٣٢**		٣٢٤
١٩٢	مثل السراج	٥ : ١٥	٤ : ٢١	**١١ : ٣٣**		٣٢٥
				٨ : ١٦		
١٩٣	العين البسيطة	٦ : ٢٢-٢٣		**١١ : ٣٤-٣٦**		٣٢٦
١٩٤	جدال مع الفريسيين وعلماء الناموس	١٥ : ١-٩	٧ : ١-٩	**١١ : ٣٧-٥٤**	[٨ : ٦]	٣٢٧
		٢٣ : ٢٥-٢٦				
		٢٣،٦-٧				
		٢٧-٢٨				
		٤،٢٩-٣٢				
		٣٤-٣٦،١٣				
			١٢ : ٣٨ب-٣٩	٢٠ : ٤٦		
١٩٥	خمير الفريسيين	١٦ : ٥-٦	٨ : ١٤-١٥	**١٢ : ١**		٣٣٣
١٩٦	من يعترف بي	١٠ : ٢٦-٣٣		**١٢ : ٢-٩**		٣٣٤
			٤ : ٢٢	٨ : ١٧		
			٨ : ٣٨	٩ : ٢٦		
١٩٧	الخطيئة ضد الروح القدس	١٢ : ٣١-٣٢	٣ : ٢٨-٣٠	**١٢ : ١٠**		٣٣٦
١٩٨	مساعدة الروح القدس	١٠ : ١٩-٢٠	٣ : ١١	**١٢ : ١١-١٢**		٣٣٧
				٢١ : ١٤-١٥		
١٩٩	التحذير من البخل			**١٢ : ١٣-١٥**		٣٣٨

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٢٠٠	مثل الغني الجاهل			**١٢ : ١٦-٢١**		٣٣٨
٢٠١	القلق حول الأمور الأرضية	٦ : ٢٥-٣٤		**١٢ : ٢٢-٣٢**		٣٣٩
٢٠٢	الكنوز في السماء	٦ : ١٩-٢١		**١٢ : ٣٣-٣٤**		٣٤١
٢٠٣	العبد الساهر والأمين	٢٥ : ١-١٣	١٣ : ٣٣-٣٧	**١٢ : ٣٥-٤٨**	١٣ ٤-٥	٣٤١
		٢٤ : ٤٢-٥١				
٢٠٤	ما جئت القي سلاماً	١٠ : ٣٤-٣٦	١٠ : ٣٨	**١٢ : ٤٩-٥٣**		٣٤٥
٢٠٥	تمييز الأزمنة	١٦ : ٢-٣		**١٢ : ٥٤-٥٦**		٣٤٦
٢٠٦	التوافق مع الخصم	٥ : ٢٥-٢٦		**١٢ : ٥٧-٥٩**		٣٤٧
٢٠٧	مثل التينة العقيمة	٢١ : ١٨-١٩	١١ : ١٢-١٤	**١٣ : ١-٩**		٣٤٧
٢٠٨	شفاء المرأة المنحنية			**١٣ : ١٠-١٧**		٣٤٩
٢٠٩	مثل حبة الخردل	١٣ : ٣١-٣٢	٤ : ٣٠-٣٢	**١٣ : ١٨-١٩**		٣٤٩
٢١٠	مثل الخميرة في العجين			**١٣ : ٢٠-٢١**		٣٥٠
٢١١	الباب الضيّق والباب المغلق	٧ : ١٣-١٤		**١٣ : ٢٢-٣٠**		٣٥١
		٢٥ : ١٠-١٢				
		٧ : ٢٢-٢٣				
		٢٥ : ٤١				
		٨ : ١١-١٢				
		١٩ : ٣٠				
		٢٠ : ١٦				
٢١٢	التحذير من هيرودس			**١٣ : ٣١-٣٣**		٣٥٣
٢١٣	يسوع يبكي على اورشليم	٢٣ : ٣٧-٣٩		**١٣ : ٣٤-٣٥**		٣٥٤
٢١٤	شفاء رجل مصاب بالاستسقاء يوم السبت			**١٤ : ١-٦**		٣٥٤
٢١٥	التعليم عن التواضع			**١٤ : ٧-١٤**	٥ : ٢٩	٣٥٥
		٢٣ : ١٢		١٨ ١٤		
٢١٦	مثل وليمة الملك	٢٢ : ١-١٤		**١٤ : ١٥-٢٤**		٣٥٦
٢١٧	شروط اتّباع يسوع	١٠ : ٣٧-٣٨		**١٤ : ٢٥-٣٣**		٣٥٨
٢١٨	مثل الملح	٥ : ١٣	٩ : ٤٩-٥٠	**١٤ : ٣٤-٣٥**		٣٥٩
٢١٩	مثل الخروف الضالّ	١٨ : ١٢-١٤		**١٥ : ١-٧**		٣٦٠
٢٢٠	مثل الدرهم الضائع			**١٥ : ٨-١٠**		٣٦١
٢٢١	مثل الابن الضال			**١٥ : ١١-٣٢**		٣٦١
٢٢٢	مثل الوكيل الداهية			**١٦ : ١-٩**		٣٦٣
٢٢٣	الأمين في القليل			**١٦ : ١٠-١٢**		٣٦٣
٢٢٤	خدمة ربّين	٦ : ٢٤		**١٦ : ١٣**		٣٦٤
٢٢٥	الفرّيسيون يهزأون بيسوع			**١٦ : ١٤-١٥**		٣٦٤
٢٢٦	الناموس والأنبياء	١١ : ١٢-١٣		**١٦ : ١٦-١٧**		٣٦٥
		٥ : ١٨				
		٢٤ : ٣٥	١٣ : ٣١	٢١ : ٣٣		
٢٢٧	الزواج والطلاق	١٩ : ٩؛٥ : ٣٢	١٠ : ١١-١٢	**١٦ : ١٨**		٣٦٥
٢٢٨	مثل الغنيّ ولعازر			**١٦ : ١٩-٣١**		٣٦٦
٢٢٩	إن اعثرتك عينك	١٨ : ٦-٧	٩ : ٤٢	**١٧ : ١-٣أ**		٣٦٧
٢٣٠	مسامحة المذنبين إلينا	١٨ : ١٥		**١٧ : ١-٣أ**		٣٦٨
		١٨ : ٢١-٢٢				

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٢٣١	الإيمان الذي ينقل الجبل	١٧ : ١٩-٢١	٩ : ٢٨-٢٩	**١٧ : ٥-٦**		٣٦٩
		٢١ : ٢١	١١ : ٢٢-٢٣			
٢٣٢	إننا عبيد بطّالون			**١٧ : ٧-١٠**		٣٧٠
٢٣٣	شفاء عشرة برص			**١٧ : ١١-١٩**		٣٧١
٢٣٤	مجيء ملكوت الله			**١٧ : ٢٠-٢١**		٣٧١
		٢٤ : ٢٣	١٣ : ٢١			
٢٣٥	يوم ابن الانسان	٢٤ : ٢٣	١٣ : ١٩-٢٣	**١٧ : ٢٢-٣٧**		٣٧٢
		٢٤ : ٢٦-٢٧				
		٢٤ : ٣٧-٣٩				
		٢٤ : ١٧-١٨	١٣ : ١٤-١٦			
		١٠ : ٣٩			١٢ : ٢٥	
		٢٤ : ٤٠-٤١				
		٢٤ : ٥	١٣ : ٥-٦	٢١ : ٨		
		٢٤ : ١١		١٧ : ٢١		
		١٦ : ٢٥	٨ : ٣٥	٩ : ٢٤		
٢٣٦	مثل القاضي الظالم			**١٨ : ١-٨**		٣٧٧
٢٣٧	الفرّيسي والعشار			**١٨ : ٩-١٤**		٣٧٧

XI - يسوع في عيد الحظال في اورشليم (بحسب يوحنا)

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٢٣٨	يسوع يبقى في الجليل				**٧ : ١-٩**	٣٧٩
٢٣٩	يسوع يصعد إلى أورشليم سراً				**٧ : ١٠-١٣**	٣٨٠
٢٤٠	يسوع يعلّم في الهيكل				**٧ : ١٤-٣٩**	٣٨٠
		١٣ : ٥٤	٦ : ٢	٤ : ٢٢أ		
		١١ : ٢٧		١٠ : ٢٢		
٢٤١	خلاف بين الجموع في شأن يسوع				**٧ : ٤٠-٥٢**	٣٨٣
٢٤٢	المرأة الزانية				**٧ : ٥٣-٨:١١**	٣٨٤
٢٤٣	أنا هو نور العالم				**٨ : ١٢-٢٠**	٣٨٥
٢٤٤	جدال مع اليهود				**٨ : ٢١-٢٩**	٣٨٦
٢٤٥	الحقّ يحرّركم				**٨ : ٣٠-٣٦**	٣٨٦
٢٤٦	أبناء الشيطان				**٨ : ٣٧-٤٧**	٣٨٧
٢٤٧	قبل أن يكون إبراهيم أنا كائن				**٨ : ٤٨-٥٩**	٣٨٨
٢٤٨	شفاء رجل أعمى منذ ولادته				**٩ : ١-٤١**	٣٨٩
		١٣ : ١٣-١٥	٤ : ١٢	٨ : ١٠ب	١٢ : ٣٧-٤٠	
			٨ : ١٧ب-١٨أ			
٢٤٩	أنا هو الراعي الصالح				**١٠ : ١-١٨**	٣٩٣
٢٥٠	خلاف بين اليهود بسبب هذا الكلام				**١٠ : ١-١٨**	٣٩٣

XII - رسالة يسوع في اليهوديّة

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٢٥١	المجيء الى بلاد اليهوديّة	**١٩ : ١-٢**	١٠ : ١	٩ : ٥١		٣٩٦
٢٥٢	في الزواج والطلاق	**١٩ : ٣-١٢**	**١٠ : ٢-١٢**	١٦ : ١٨		٣٩٦
		٥ : ٣١-٣٢				

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٢٥٣	يسوع يبارك الأطفال	**١٩ : ١٣-١٥**	**١٠ : ١٣-١٦**	**١٨ : ١٥-١٧**		٣٩٩
		١٨ : ٣			٣ : ٣، ٥	
٢٥٤	الشاب الغنيّ	**١٩ : ١٦-٢٢**	**١٠ : ١٧-٢٢**	**١٨ : ١٨-٢٣**		٤٠٠
٢٥٥	خطر الغنى	**١٩ : ٢٣-٣٠**	**١٠ : ٢٣-٣١**	**١٨ : ٢٤-٣٠**		٤٠٢
				٢٢ : ٢٨-٣٠		
٢٥٦	مثل عمّال الكرم	**٢٠ : ١-١٦**	١٠ : ٣١	١٣ : ٣٠		٤٠٥
		١٩ : ٣٠				
٢٥٧	يسوع في عيد التجديد في اورشليم				**١٠ : ٢٢-٣٩**	٤٠٧
				٤ : ٢-٣٠		
٢٥٨	يسوع يمضي إلى عبر الأردن				**١٠ : ٤٠-٤٢**	٤٠٨
٢٥٩	قيامة لعازر				**١٠ : ٤٠-٤٢**	٤٠٨
٢٦٠	عظماء الكهنة والفرّيسيون يتآمرون على يسوع	٢٦ : ١-٥	١٤ : ١-٢	٢٢ : ١-٢	**١١ : ٤٥-٥٣**	٤١١
			١١ : ١٨	١٩ : ٤٧-٤٨		
٢٦١	يسوع يعود إلى مدينة إفرائيم				**١١ : ٥٤-٥٧**	٤١٣
٢٦٢	يسوع ينبئ مرّة ثالثة بآلامه	**٢٠ : ١٧-١٩**	**١٠ : ٣٢-٣٤**	**١٨ : ٣١-٣٤**		٤١٤
٢٦٣	أمّ يعقوب ويوحنا ابنَي زبدى	**٢٠ : ٢٠-٢٨**	**١٠ : ٣٥-٤٥**	١٢ : ٥٠	١٣ : ٤-٥	٤١٥
				٢٢ : ٢٤-٢٧	١٣ : ١٢-١٧	
		٢٣ : ١١	٩ : ٣٥	٩ : ٤٨		
٢٦٤	بارتيماوس أو أعميا أريحا	**٢٠ : ٢٩-٣٤**	**١٠ : ٤٦-٥٢**	**١٨ : ٣٥-٤٣**		٤١٨
		٩ : ٢٧-٣١				
٢٦٥	زكّا العشّار	[١٨ : ١١]		**١٩ : ١-١٠**		٤٢٠
٢٦٦	مثل الوزنات	٢٥ : ١٤-٣٠	١٣ : ٣٤	**١٩ : ١١-٢٧**		٤٢٢
٢٦٧	يسوع يُدهن بالطيب في بيت عنيا	٢٦ : ٦-١٣	١٤ : ٣-٩	٧ : ٣٦-٥٠	**١٢ : ١-٨**	٤٢٥
٢٦٨	المؤامرة على لعازر				**١٢ : ٩-١١**	٤٢٩

XIII- رسالة يسوع في أورشليم

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٢٦٩	الدخول الاحتفاليّ إلى أورشليم	**٢١ : ١-٩**	**١١ : ١-١٠**	**١٩ : ٢٨-٤٠**	**١٢ : ١٢-١٩**	٤٣٠
		٢١ : ١٤-١٦				
٢٧٠	يسوع يبكي على أورشليم			**١٩ : ٤١-٤٤**		٤٣٤
٢٧١	يسوع في أورشليم، العودة إلى بيت عنيا	**٢١ : ١٠-١٧**	**١١ : ١١**	١٩ : ٤٥-٤٦		٤٣٥
			١١ : ١٥-١٧	١٩ : ٣٩-٤٠		
				٢١ : ٣٧		
٢٧٢	يسوع يلعن التينة	**٢١ : ١٨-١٩**	**١١ : ١٢-١٤**	١٣ : ٦-٩		٤٣٧
٢٧٣	تطهير الهيكل	٢١ : ١٢-١٣	**١١ : ١٥-١٧**	**١٩ : ٤٥-٤٦**	٢ : ١٣-١٧	٤٣٧
٢٧٤	عظماء الكهنة والكتبة يتآمرون على يسوع		**١١ : ١٨-١٩**	**١٩ : ٤٧-٤٨**	١١ : ٤٥-٥٣	٤٣٩
				٢١ : ٣٧	٨ : ١-٢	
٢٧٥	التينة اليابسة	**٢١ : ٢٠-٢٢**	**١١ : ٢٠-٢٦**		١٤ : ١٣-١٤	٤٤٠
		٢١ : ١٩ ب				
		٦ : ١٤-١٥			١٥ : ٧	
		١٧ : ٢٠		١٧ : ٦	١٦ : ٢٣	
٢٧٦	مسألة سلطة يسوع	**٢١ : ٢٣-٢٧**	**١١ : ٢٧-٣٣**	**٢٠ : ١-٨**	٢ : ١٨-٢٢	٤٤٢
٢٧٧	مثل الابنين	**٢١ : ٢٨-٣٢**		٧ : ٢٩-٣٠		٤٤٣

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٢٧٨	مثل الكرّامين القتلة	٢١ : ٣٣-٤٦	١٢ : ١-٢	٢٠ : ٩-١٩		٤٤٥
٢٧٩	مثل وليمة الملك	٢٢ : ١-١٤		١٤ : ١٥-٢٤		٤٤٨
		٨ : ١٢				
٢٨٠	تأدية الجزية لقيصر	٢٢ : ١٥-٢٢	١٢ : ١٣-١٧	٢٠ : ٢٠-٢٦	٣ : ٢	٤٥٠
			١٢ : ١٢ب			
٢٨١	قيامة الأموات	٢٢ : ٢٣-٣٣	١٢ : ١٨-٢٧	٢٠ : ٢٧-٤٠		٤٥٣
		٢٢ : ٤٦	١٢ : ٣٤ب			
٢٨٢	أكبر وأولى الوصايا	٢٢ : ٣٤-٤٠	١٢ : ٢٨-٣٤	١٠ : ٢٥-٢٨		٤٥٦
		٢٢ : ٤٦		٢٠ : ٤٠		
٢٨٣	المسيح ابن داود	٢٢ : ٤١-٤٦	١٢ : ٣٥-٣٧أ	٢٠ : ٤١-٤٤		٤٥٨
			١٢ : ٣٤ب	٢٠ : ٤٠		
٢٨٤	رياء الكتبة والفرّيسيين	٢٣ : ١-٣٦	٢١ : ٣٧ب-٤٠	٢٠ : ٤٥-٤٧	١٣ : ٤-٥،١٢-١٧	٤٥٩
				١١ : ٤٦		
				١١ : ٥٢		
				٦ : ٣٩		
				١١ : ٣٩-٤٢		
				١١ : ٤٤		
				٤٧-٥١		
				١١ : ٤٣		
٢٨٥	يسوع يبكي على أورشليم	٢٣ : ٣٧-٣٩		١٣ : ٣٤-٣٥		٤٦٤
٢٨٦	فلس الأرملة		١٢ : ٤١-٤٤	٢١ : ١-٤		٤٦٥

XIV- خطبة النهايات

٢٨٧	خراب الهيكل	٢٤ : ١-٢	١٣ : ١-٢	٢١ : ٥-٦		٤٦٦
٢٨٨	علامات ما قبل نهايات العالم	٢٤ : ٣-٨	١٣ : ٣-٨	٢١ : ٧-١١		٤٦٧
		٢٤ : ١١		١٧ : ٢١		
		٢٤ : ٢٣-٢٦	١٣ : ٢١-٢٣	١٧ : ٢٣		
٢٨٩	الاضطهادات المرتقبة	٢٤ : ٩-١٤	١٣ : ٩-١٣	٢١ : ١٢-١٩	١٦ : ٢	٤٦٩
		١٠ : ١٧-٢٢أ		١٢ : ١١-١٢	١٥ : ٢١	
					١٤ : ٢٦	
		٢٤ : ٢٤	١٣ : ٢٢			
٢٩٠	المحنة الكبرى	٢٤ : ١٥-٢٢	١٣ : ١٤-٢٠	٢١ : ٢٠-٢٤		٤٧٢
				١٩ : ٤٣-٤٤		
				١٧ : ٣١		
٢٩١	المسحاء الكذبة والانبياء الكذبة	٢٤ : ٢٣-٢٨	١٣ : ٢١-٢٣	١٧ : ٢٣-٢٤		٤٧٤
				١٧ : ٣٧ب		
		٢٤ : ٤-٥	١٣ : ٥-٦	٢١ : ٨		
		٢٤ : ١١		١٧ : ٢٠-٢١		
٢٩٢	مجيء ابن الانسان	٢٤ : ٢٩-٣١	١٣ : ٢٤-٢٧	٢١ : ٢٥-٢٨		
٢٩٣	علامة مجيء ابن الانسان: مثل التينة	٢٤ : ٣٢-٣٦	١٣ : ٢٨-٣٢	٢١ : ٢٩-٣٣		

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٢٩٤	السهر الدائم بحسب مرقس	٢٥ : ١٣-١٥	**١٣ : ٣٣-٣٧**	٢١ : ٣٦		٤٧٩
				١٩ : ١٢-١٣		
		٢٤ : ٤٢		١٢ : ٤٠ ، ٣٨		
٢٩٥	السهر الدائم بحسب لوقا	٢٤ : ٤٣-٥١	١٣ : ٣٣-٣٧	**٢١ : ٣٤-٣٦**		٤٨٠
		٢٥ : ١٣		١٢ : ٤٠		

XV- الخطابات الاسكاتولوجيّة قبل الآلام

١- الأمثال الاسكاتولوجيّة بحسب متى

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٢٩٦	مثل الطوفان وطلب السهر الدائم	**٢٤ : ٣٧-٤٤**	١٣ : ٣٥	١٧ : ٢٦-٣٦		٤٨٢
		٢٤ : ١٧-١٨		١٢ : ٣٩-٤٠		
		٢٥ : ١٣	١٣ : ٣٣			
٢٩٧	مثل الخادم الأمين والخادم الشرّير	**٢٤ : ٤٥-٥١**		١٢ : ٤١-٤٦		٤٨٤
٢٩٨	مثل العذارى	**٢٥ : ١-١٣**	١٣ : ٣٣-٣٧	١٢ : ٣٥-٣٨		٤٨٥
٢٩٩	مثل الوزنات	**٢٥ : ١٤-٣٠**	١٣ : ٣٤	١٩ : ١١-٢٧		٤٨٧
٣٠٠	الدينونة الأخيرة	**٢٥ : ٣١-٤٦**			٥ : ٢٩	٤٩٠
		١٦ : ٢٧	٨ : ٣٨ب	٩ : ٢٦ب		

٢- خاتمة عامّة بحسب لوقا

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٣٠١	رسالة يسوع في أورشليم			**٢١ : ٣٧-٣٨**	٨ : ١-٢	٤٩٢

٣- عرض ختامي بحسب يوحنا

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٣٠٢	اليونانيون يبحثون عن يسوع	١٦ : ٢٥	٨ : ٣٥	٩ : ٢٣-٢٤	**١٢ : ٢٠-٣٦**	٤٩٢
		١٠ : ٣٩		١٧ : ٣٣		
		٢٠ : ٢٨	١٠ : ٤٥			
		١٦ : ٢٤	٨ : ٣٤			
		٢٦ : ٣٨-٣٩	١٤ : ٣٤-٣٦	٢٢ : ٤١-[٤٣]		
		١٧ : ٥	٩ : ٧	٩ : ٣٥		
		٣ : ١٧	١ : ١١	٣ : ٢٢ب		
				١٠ : ١٨		
٣٠٣	عمى اليهود	١٣ : ١٠-١٧	٤ : ١٠-١٢	٨ : ٩-١٠	**١٢ : ٣٧-٤٣**	٤٩٦
			٨ : ١٧ب-١٨أ		٩ : ٣٩	
٣٠٤	الكلمة التي تدين				**١٢ : ٤٤-٥٠**	٤٩٨

XVI- الآلام

١. قبل المجيء إلى جتسيماني

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٣٠٥	تآمر عظماء الكهنة على يسوع	**٢٦ : ١-٥**	**١٤ : ١-٢**	**٢٢ : ١-٢**	١١ ٤٧-٥٣	٤٩٩
			١١ : ١٨-١٩	١٩ : ٤٧		
				٢١ : ٣٧		
٣٠٦	يسوع يُدهن بالطيب في بيت عنيا	**٢٦ : ٦-١٣**	**١٤ : ٣-٩**	٧ : ٣٦-٥٠	١٢ : ١-٨	٥٠٠
٣٠٧	خيانة يهوذا	**٢٦ : ١٤-١٦**	**١٤ : ١٠-١١**	**٢٢ : ٣-٦**	١٣ : ٢	٥٠٤
					١٣ : ٢٧	
					٦ : ٧٠-٧١	
٣٠٨	تهيئة عشاء الفصح	**٢٦ : ١٧-٢٠**	**١٤ : ١٢-١٧**	**٢٢ : ٧-١٤**	١٣ : ١	٥٠٥

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٣٠٩	يسوع يغسل أقدام تلاميذه			٢٢ : ٣	**١٣ : ١-٢٠**	٥٠٧
				١٢ : ٣٧		
		٢٣ : ٦-١٢		٢٢ : ٢٤-٢٨		
		١٠ : ٢٤		٦ : ٤٠		
		١٠ : ٤٠		١٠ : ١٦		
٣١٠	يسوع يُنبئ بخيانة يهوذا	**٢٦ : ٢١-٢٥**	**١٤ : ١٨-٢١**	٢٢ : ٢١-٢٣	**١٣ : ٢١-٣٠**	٥١٠
٣١١	العشاء الأخير	**٢٦ : ٢٦-٢٩**	**١٤ : ٢٢-٢٥**	**٢٢ : ١٥-٢٠**	٦ : ٥١-٥٨	٥١٢
٣١٢	يسوع ينبئ بخيانة يهوذا	٢٦ : ٢١-٢٥	١٤ : ١٨-٢١	**٢٢ : ٢١-٢٣**	١٣ : ٢١-٣٠	٥١٥
٣١٣	الكبير بين التلاميذ هو الخادم	٢٠ : ٢٤-٢٨	١٠ : ٤١-٤٥	**٢٢ : ٢٤-٣٠**	١٣ : ٤-٥، ١٢: ١٧	٥١٧
		١٩ : ٢٨				
		٢٣ : ١١	٩ : ٣٥	٩ : ٤٨		
٣١٤	الوصيّة الجديدة				**١٣ : ٣١-٣٥**	٥٢٠
٣١٥	يسوع يُنبئ بإنكار بطرس له	**٢٦ : ٣٠-٣٥**	**١٤ : ٢٦-٣١**	**٢٢ : ٣١-٣٤**	**١٣ : ٣٦-٣٨**	٥٢٠
				٢٢ : ٣٩	١٨ : ١	
					١٦ : ٣٢	
		٢٨ : ٧	١٦ : ٧		٢١ : ١٥-١٧	
		٢٨ : ١٠				
٣١٦	الاستعداد للمحنة					
				٢٢ : ٣٥-٣٨		٥٢٣

٢. خطبة الوداع بحسب يوحنا

٣١٧	لا تضطرب قلوبكم				**١٤ : ١-١٤**	٥٢٤
٣١٨	الوعد بالروح القدس				**١٤ : ٢٥-٢٦**	٥٢٥
					١٥ : ٢٦-٢٧	
					١٦ : ٥-١٥	
٣١٩	سلامي أعطيكم				**١٤ : ٢٧-٣١**	٥٢٧
٣٢٠	يسوع الكرمة الحقيقيّة				**١٥ : ١-٨**	٥٢٧
٣٢١	أثبتوا في محبّتي				**١٥ : ٩-١٧**	٥٢٨
		١٢ : ٥٠	٣ : ٣٥	٨ : ٢١ب		
٣٢٢	بغض العالم ليسوع وتلاميذه				**١٥ : ١٨-٢٥**	٥٢٩
		١٠ : ٢٤-٢٥		٦ : ٤٠	١٣ : ١٦	
٣٢٣	شهادة الروح المعزّي				**١٥ : ٢٦-٢٧**	٥٣٠
٣٢٤	الاضطهادات				**١٦ : ١-٤**	٥٣٠
٣٢٥	عمل الروح القدس				**١٦ : ٥-١٥**	٥٣١
٣٢٦	حزن يؤول إلى فرح				**١٦ : ١٦-٢٢**	٥٣١
٣٢٧	الطلب باسم يسوع				**١٦ : ٢٣-٢٨**	٥٣٢
٣٢٨	أنا غلبت العالم				**١٦ : ٢٩-٣٣**	٥٣٣
٣٢٩	صلاة يسوع الكهنوتيّة				**١٧ : ١-٢٦**	٥٣٤

٣ : الاعتقال، الصلب، الدفن

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٣٣٠	في جتسيماني	**٢٦ : ٣٦–٤٦**	**١٤ : ٣٢–٤٢**	**٢٢ : ٣٩–٤٦**	**١٨ : ١**	٥٣٦
		٢٦ : ٣٠	١٤ : ٢٦		١٢ : ٢٧	
					١٤ : ٣١	
٣٣١	إعتقال يسوع	**٢٦ : ٤٧–٥٦**	**١٤ : ٤٣–٥٢**	**٢٢ : ٤٧–٥٣**	**١٨ : ٢–١٢**	٥٣٩
					١٨ : ٣٦	
					١٨ : ٢٠	
					١٧ : ١٢	
٣٣٢	يسوع أمام المجلس	**٢٦ : ٥٧–٦٨**	**١٤ : ٥٣–٦٥**	**٢٢ : ٥٤–٧١**	**١٨ : ١٣–٢٤**	٥٤٤
		٢٦ : ٦٧–٧٥	١٤ : ٦٥–٧٢		١٨ : ٢٥–٢٧	
		٢٧ : ١–٢	١٥ : ١		٢ : ١٩	
		٢٦ : ٥٥ب	١٤ : ٤٩	٢٢ : ٥٣		
				١٩ : ٤٧		
				٢٢ : ٦٣–٦٥		
٣٣٣	إنكار بطرس	**٢٦ : ٦٩–٧٥**	**١٤ : ٦٦–٧٢**	**٢٢ : ٥٦–٦٢**	**١٨ : ٢٥–٢٧**	٥٥١
					١٨ : ١٥–١٨	
٣٣٤	يسوع يسلّم إلى بيلاطس	**٢٧ : ١–٢**	**١٥ : ١**	**٢٣ : ١**	**١٨ : ٢٨**	٥٥٣
				٢٢ : ٦٦		
٣٣٥	موت يهوذا	**٢٧ : ٣–١٠**				٥٥٤
٣٣٦	يسوع أمام بيلاطس	**٢٧ : ١١–١٤**	**١٥ : ٢–٥**	**٢٣ : ٢–٥**	**١٨ : ٢٩–٣٨**	٥٥٥
		٢٦ : ٥٣		٢٣ : ٩–١٠		
				٢٣ : ١٣–١٤	١٩ : ٨–١٥	
٣٣٧	يسوع أمام هيرودس	٢٧ : ١٢	١٥ : ٣–٤	**٢٣ : ٦–١٢**		٥٥٩
٣٣٨	بيلاطس يعلن براءة يسوع			**٢٣ : ١٣–١٦**	١٨ : ٣٨ب	٥٦٠
				٢٣ : ٤		
				٢٣ : ٢٢		
٣٣٩	يسوع أم برأبّا	**٢٧ : ١٥–٢٣**	**١٥ : ٦–١٤**	**٢٣ : ١٧–٢٣**	**١٨ : ٣٩–٤٠**	٥٦١
٣٤٠	هوذا الرجل	٢٧ : ٢٨–٣١أ	١٥ : ١٧–٢٠أ		**١٩ : ١–١٥**	٥٦٣
		٢٧ : ٢٦ب	١٥ : ١٥ب			
٣٤١	بيلاطس يسلّم يسوع إلى الصلب	**٢٧ : ٢٤–٢٦**	**١٥ : ١٥**	**٢٣ : ٢٤–٢٥**	**١٩ : ١٦**	٥٦٦
٣٤٢	الجنود يهزأون من يسوع	**٢٧ : ٢٧–٣١أ**	**١٥ : ١٦–٢٠أ**		١٩ : ٢–٣	٥٦٧
٣٤٣	طريق الجلجلة	**٢٧ : ٣١ب–٣٢**	**١٥ : ٢٠ب–٢١**	**٢٣ : ٢٦–٣٢**	**١٩ : ١٧أ**	٥٦٨
		٢٧ : ٣٨	١٥ : ٢٧		١٩ : ١٨	
٣٤٤	الصلب	**٢٧ : ٣٣–٣٧**	**١٥ : ٢٢–٢٦**	**٢٣ : ٣٣–٣٤**	**١٩ : ١٧ب–٢٧**	٥٧٠
		٢٧ : ٣٨	١٥ : ٢٧	٢٣ : ٣٨		
		٢٧ : ٥٥–٥٦	١٥ : ٤٠–٤١	٢٣ : ٤٩		
٣٤٥	يسوع عرضة للشتم والسخرية	**٢٧ : ٣٨–٤٣**	**١٥ : ٢٧–٣٢أ**	**٢٣ : ٣٥–٣٨**	١٩ : ١٨	٥٧٣
				٢٣ : ٣٣ب		
		٢٧ : ٤٨	١٥ : ٣٦أ		١٩ : ٢٩	
		٢٧ : ٣٧	١٥ : ٢٦		١٩ : ١٩	
٣٤٦	اللّصان	**٢٧ : ٤٤**	**١٥ : ٣٢ب**	**٢٣ : ٣٩–٤٣**		٥٧٥

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٣٤٧	موت يسوع	**٢٧ : ٤٥–٥٤**	**١٥ : ٣٣–٣٩**	**٢٣ : ٤٤–٤٨**	**١٩ : ٢٨٣٠**	٥٧٦
				٢٣ : ٣٦		
٣٤٨	شهود الصلب	**٢٧ : ٥٥–٥٦**	**١٥ : ٤٠–٤١**	**٢٣ : ٤٩**	١٩ : ٢٥–٢٧	٥٧٩
٣٤٩	يسوع يُطعن بالحربة				**١٩ : ٣١–٣٧**	٥٨٠
٣٥٠	دفن يسوع	**٢٧ : ٥٧–٦١**	**١٥ : ٤٢–٤٧**	**٢٣ : ٥٠–٥٦**	**١٩ : ٣٨–٤٢**	٥٨١
			١٦ ١			
٣٥١	حراسة القبر	**٢٧ : ٦٢–٦٦**				٥٨٤

XVII - القيامة

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٣٥٢	النسوة عند القبر	**٢٨ : ١–٨**	**١٦ : ١–٨**	**٢٤ : ١–١٢**	**٢٠ : ١–١٣**	٥٨٥
		٢٦ : ٣٢		٣٢ : ٥٦	٢٠ : ١٨	
		٢٨ : ١٠	١٤ ٢٨		٢٠ : ١٧	
٣٥٣	يسوع يظهر للمجدليّة	**٢٨ : ٩–١٠**	١٦ : ٩–١١	٢٤ : ١٠–١١	**٢٠ : ١٤–١٨**	٥٩٠
		٢٨ : ٧–٨	١٦ ٧			
		٢٦ : ٣٢	١٤ : ٢٨			
٣٥٤	الرؤساء يرشون الحرس	**٢٨ : ١١–١٥**				٥٩٢
٣٥٥	ظهور يسوع للتلميذين على طريق عمّاوس		١٦ : ١٢–١٣	**٢٤ : ١٣–٣٥**		٥٩٢
٣٥٦	يسوع يتراءى للتلاميذ بغياب توما			**٢٤ : ٣٦–٤٣**	**٢٠ : ١٩–٢٣**	٥٩٤
		١٨ : ١٨				
		١٦ : ١٩	١٦ : ١٤			
٣٥٧	يسوع يتراءى للرسل بحضور توما				**٢٠ : ٢٤–٢٩**	٥٩٦
٣٥٨	يسوع يتراءى للأحد عشر وهم على الطعام		[١٦ : ١٤–١٨]			٥٩٧
٣٥٩	يسوع يتراءى للاثني عشر على جبل الجليل	٢٨ : ١٦–٢٠	[١٦ : ١٤–١٨]		١٤ : ٢٣	٥٩٧
٣٦٠	يسوع يظهر لتلاميذه على بحيرة طبريّة			٥ ١–١١	٢١ : ١–١٤	٥٩٨
[٣٦١]	بولس يخبر عن ظهورات يسوع	**١ كور ١٥ : ٣–٨**				٦٠٠

XVIII - خاتمات الأناجيل

رقم		متى	مرقس	لوقا	يوحنا	صفحة
٣٦٢	الخاتمة القصيرة لانجيل مرقس		[الخاتمة القصيرة]			٦٠١
٣٦٣	الخاتمة الطويلة لانجيل مرقس		**١٦ : ٩–٢٠**			٦٠١
٣٦٤	خاتمة إنجيل متى: سلطان يسوع ورسالة التلاميذ	**٢٨ : ١٦–٢٠**				٦٠٢
٣٦٥	خاتمة إنجيل لوقا: كلمات يسوع الأخيرة والصعود		١٦ : ١٥–١٩	**٢٤ : ٤٤–٥٣**		٦٠٣
٣٦٦	خاتمة إنجيل يوحنا				**٢٠ : ٣٠–٣١**	٦٠٥
٣٦٧	ملحق إنجيل يوحنا				**٢١ : ١–٢٥**	٦٠٥
		٢٦ : ٣٠–٣٥	١٤ : ٢٦–٣١	٢٢ : ٣٩	١٨ : ١	
					١٦ : ٣٢	
				٢٢ : ٣١–٣٤	١٣ : ٣٦–٣٨	
		١٦ : ٢٨	٩ : ١	٩ : ٢٧	٨ : ٥١–٥٢	

فهرس مقاطع الاناجيل المتوازية

متى	رقم	صفحة
	٢٣٧	٣٧٧
١٣	١٩٤	٣٢٧
٢٣	١٩٤	٣٢٧
٢٥–٣٢	١٩٤	٣٢٧
٣٤–٣٦	١٩٤	٣٢٧
٢٣ : ٣٧–٣٩	٢٨٥	٤٦٤
	٢١٣	٣٥٤
٢٤ : ١–٢	٢٨٧	٤٦٦
٢٤ : ٣–٨	٢٨٨	٤٦٧
٤–٥	٢٩١	٤٧٤
٥	٢٣٥	٣٧٢
٢٤ : ٩–١٤	٢٨٩	٤٦٩
	١٠٠	٢٦٨
١١	٢٣٥	٣٧٢
	٢٨٨	٤٦٧
	٢٩١	٤٧٤
٢٤ : ١٥–٢٢	٢٩٠	٤٧٢
١٧–١٨	٢٣٥	٣٧٢
	٢٩٦	٤٨٢
٢٤ : ٢٣–٢٨	٢٩١	٤٧٤
٢٣	٢٣٤	٣٧١
	٢٣٥	٣٧٢
٢٣–٢٦	٢٨٨	٤٦٧
٢٤	٢٨٩	٤٦٩
٢٦–٢٧	٢٣٥	٣٧٢
٢٨	٢٣٥	٣٧٢
٢٤ : ٢٩–٣١	٢٩٢	٤٧٦
٢٤ : ٣٢–٣٦	٢٩٣	٤٧٧
٣٥	٥٤	٩٢
	٢٢٦	٣٦٥
٢٤ : ٣٧–٤٤	٢٩٦	٤٨٢
٣٧–٣٩	٢٣٥	٣٧٢
٤٠–٤١	٢٣٥	٣٧٢
٤٢	٢٩٤	٤٧٩

متى	رقم	صفحة
٤٢–٥١	٢٠٣	٣٤١
٤٣–٥١	٢٩٥	٤٨٠
٢٤ : ٤٥–٥١	٢٩٧	٤٨٤
٢٥ : ١–١٣	٢٩٨	٤٨٥
	٢٠٣	٣٤١
١٠–١٢	٢١١	٣٥١
١٣	٢٩٥	٤٨٠
	٢٩٦	٤٨٢
١٣–١٥	٢٩٤	٤٧٩
٢٥ : ١٤–٣٠	٢٩٩	٤٨٧
	٢٦٦	٤٢٢
٢٩	١٢٣	٢١٠
٢٥ : ٣١–٤٦	٣٠٠	٤٩٠
٤١	٢١١	٣٥١
٢٦ : ١–٥	٣٠٥	٤٩٩
	٢٦٠	٤١١
٢٦ : ٦–١٣	٣٠٦	٥٠٠
	١١٤	١٩١
	٢٦٧	٤٢٥
٢٦ : ١٤–١٦	٣٠٧	٥٠٤
٢٦ : ١٧–٢٠	٣٠٨	٥٠٥
٢٦ : ٢١–٢٥	٣١٠	٥١٠
	٣١٢	٢٢٥
٢٦ : ٢٦–٢٩	٣١١	٥١٢
٢٦ : ٣٠–٣٥	٣١٥	٥٢٠
	٣٦٧	٦٠٥
٣٠	٣٣٠	٥٣٦
٣٢	٣٥٢	٥٨٥
	٣٥٣	٥٩٠
٢٦ : ٣٦–٤٦	٣٣٠	٥٣٦
٣٨–٣٩	٣٠٢	٤٩٢
٢٦ : ٤٧–٥٦	٣٣١	٥٣٩
٥٣	٣٣٦	٥٥٥
٥٥ ب	٣٣٢	٥٤٤

متى	رقم	صفحة
٢٦ : ٥٧–٦٨	٣٣٢	٥٤٤
٦٧–٦٨	٣٣٢	٥٤٤
٢٦ : ٦٩–٧٥	٣٣٣	٥٥١
	٣٣٢	٥٤٤
٢٧ : ١–٢	٣٣٤	٥٥٣
	٣٣٢	٥٤٤
٢٧ : ٣–١٠	٣٣٥	٥٥٤
٢٧ : ١١–١٤	٣٣٦	٥٥٥
١٢	٣٣٧	٥٥٩
٢٧ : ١٥–٢٣	٣٣٩	٥٦١
٢٧ : ٢٤–٢٦	٣٤١	٥٦٦
٢٦ ب	٣٤٠	٥٦٣
٢٧ : ٢٧–٣١ أ	٣٤٢	٥٦٧
٢٨–٣١ أ	٣٤٠	٥٦٣
٢٧ : ٣١ ب–٣٢	٣٤٣	٥٦٨
٢٧ : ٣٣–٣٧	٣٤٤	٥٧٠
٣٧	٣٤٥	٥٧٣
٢٧ : ٣٨–٤٣	٣٤٥	٥٧٣
٣٨	٣٤٣	٥٦٨
	٣٤٤	٥٧٠
٢٧ : ٤٤	٣٤٦	٥٧٥
٢٧ : ٤٥–٥٤	٣٤٧	٥٧٦
٤٨	٣٤٥	٥٧٣
٢٧ : ٥٥–٥٦	٣٤٨	٥٧٩
	٣٤٤	٥٧٠
٢٧ : ٥٧–٦١	٣٥٠	٥٨١
٢٧ : ٦٢–٦٦	٣٥١	٥٨٤
٢٨ : ١–٨	٣٥٢	٥٨٥
٧	٣١٥	٥٢٠
٧–٨	٣٥٣	٥٩٠
٢٨ : ٩–١٠	٣٥٣	٥٩٠
١٠	٣١٥	٥٢٠
	٣٥٢	٥٨٥
٢٨ : ١١–١٥	٣٥٤	٥٩٢

لوقا

لوقا	رقم	صفحة
٩ : ٧-٩	١٤٣	٢٤٤
٩ : ١٠أ	١٤٥	٢٤٩
٩ : ١٠ب-١٧	١٤٦	٢٤٩
٩ : ١٨-٢١	١٥٨	٢٧٦
٩ : ٢٢	١٥٩	٢٧٩
٩ : ٢٣-٢٧	١٦٠	٢٨٠
٢٣-٢٤	١٠٣	١٧٤
	٣٠٢	٤٩٢
٢٤	٢٣٥	٣٧٢
٢٦	١٠١	١٧٢
	١٩٦	٣٣٤
٢٦ب	٣٠٠	٤٩٠
٢٧	٣٦٧	٦٠٥
٩ : ٢٨-٣٦	١٦١	٢٨٣
٣٥	١٨	٢٩
	٣٠٢	٤٩٢
٩ : ٣٧-٤٣أ	١٦٣	٢٨٧
٣٧	١٦١	٢٨٣
٩ : ٤٣ب-٤٥	١٦٤	٢٩١
٩ : ٤٦-٤٨	١٦٦	٢٩٢
٤٨	٢٦٣	٤١٥
	٣١٣	٥١٧
٩ : ٤٩-٥٠	١٦٧	٢٩٤
٩ : ٥١	١٧٤	٣٠٣
	٢٥١	٣٩٦
٩ : ٥٢-٥٦	١٧٥	٣٠٣
٩ : ٥٧-٦٢	١٧٦	٣٠٤
	٨٩	١٣٩
١ : ١٠-١٢	١٧٧	٣٠٥
٢	٩٨	١٦٢
٣	٩٩	١٦٣
١٢	١٧٨	٣٠٨
١٢-١٥	١٠٨	١٨٢
١٠ : ١٣-١٥	١٧٨	٣٠٨

لوقا	رقم	صفحة
١٠ : ١٦	١٧٩	٣٠٩
	١٠٤	١٧٦
	٣٠٩	٥٠٧
١٠ : ١٧-٢٠	١٨٠	٣٠٩
١٨	٣٠٢	٤٩٢
١٠ : ٢١-٢٤	١٨١	٣١٠
٢١-٢٢	١٠٩	١٨٣
٢٢	٢٤٠	٣٨٠
٢٣-٢٤	١٢٣	٢١٠
١٠ : ٢٥-٢٨	١٨٢	٣١٢
	٢٨٢	٤٥٦
١٠ : ٢٩-٣٧	١٨٣	٣١٤
١٠ : ٣٨-٤٢	١٨٤	٣١٥
١١ : ١-٤	١٨٥	٣١٦
	٦٢	١٠١
١١ : ٥-٨	١٨٦	٣١٨
١١ : ٩-١٣	١٨٧	٣١٨
	٧٠	١٠٩
١١ : ١٤-٢٣	١٨٨	٣٢٠
١٤-١٥	٩٧	١٦١
	١١٧	١٩٦
١٦	١١٩	٢٠٢
	١٥٤	٢٧١
١٧-٢٣	١١٧	١٩٦
١١ : ٢٤-٢٦	١٨٩	٣٢٣
	١٢٠	٢٠٥
١١ : ٢٧-٢٨	١٩٠	٣٢٣
١١ : ٢٩-٣٢	١٩١	٣٢٤
	١١٩	٢٠٢
٢٩	١٥٤	٢٧١
١١ : ٣٣	١٩٢	٣٢٥
	٥٣	٩١
	١٢٥	٢١٤
١١ : ٣٤-٣٦	١٩٣	٣٢٦

لوقا	رقم	صفحة
	٦٥	١٠٤
١١ : ٣٧-٥٤	١٩٤	٣٢٧
٣٧-٤١	١٥٠	٢٦١
٣٩-٤١	٢٨٤	٤٥٩
٤٢	٢٨٤	٤٥٩
٤٣	٢٨٤	٤٥٩
٤٤	٢٨٤	٤٥٩
٤٦	٢٨٤	٤٥٩
٤٧-٤٨	٢٨٤	٤٥٩
٤٩-٥١	٢٨٤	٤٥٩
٥٢	١٨٤	٤٥٩
١٢ : ١	١٩٥	٣٣٣
	١٥٥	٢٧٣
١٢ : ٢-٩	١٩٦	٣٣٤
	١٠١	١٧٢
٩	١٦٠	٢٨٠
١٢ : ١٠	١٩٧	٣٣٦
	١١٨	٢٠٠
١٢ : ١١-١٢	١٩٨	٣٣٧
	١٠٠	١٦٨
	٢٨٩	٤٦٩
١٢ : ١٣-١٥	١٩٩	٣٣٨
١٢ : ١٦-٢١	٢٠٠	٣٣٨
١٢ : ٢٢-٣٢	٢٠١	٣٣٩
	٦٧	١٠٥
١٢ : ٣٣-٣٤	٢٠٢	٣٤١
	٦٤	١٠٣
١٢ : ٣٥-٤٨	٢٠٣	٣٤١
٣٥-٣٨	٢٩٨	٤٨٥
٣٧	٣٠٩	٥٠٧
٣٨	٢٩٤	٤٧٩
٣٩-٤٠	٢٩٦	٤٨٢
٤٠	٢٩٤	٤٧٩
	٢٩٥	٤٨٠

أعمال

١ كورنتوس

الفهرس العام